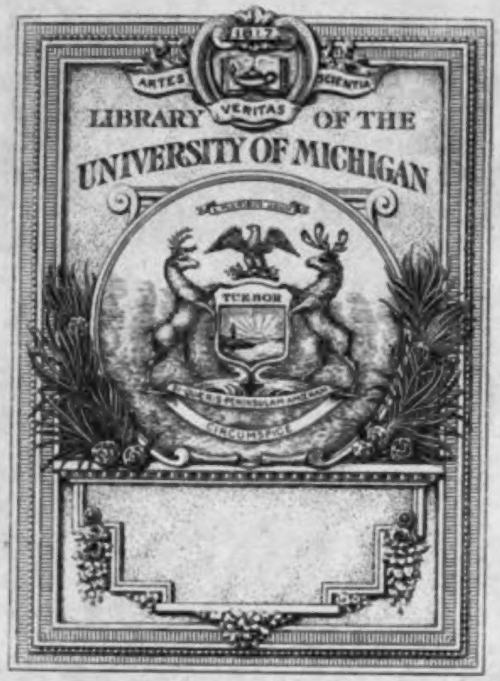
Digitized by Google



BEQUEST OF
ABBY L. SARGENT

Digitized by Google

B 342956

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Tillæg

til

Tidenden for Forhandlingerne ved den niende Provindsialstænderforsamling

for

Hertugdømmet Slesvig.

1860.

Anhang

zur

Zeitung für die Verhandlungen der neunten Provinzialständeversammlung

für

das Herzogthum Schleswig.

1860.

Flensborg.

Trykt og forlagt af G. A. F. Ponton (Kastrups Efterfølger).

Digitized by Google

J
403
.T3
S3
A3
1860

Provindstalstænderforsamlingens valgte Embedsmænd:

Præsident: Provst P. Otzen.
Vicepræsident: Gaardeier Hansen fra Grumby.
Secretairer: Cancelliraad Schmidt og Pastor Beck.
Redacteurer for Stændertidenden: Pastor Christiansen og Grev Baudissin.

Gewählte Beamte der Provinzialständeversammlung:

Präsident: Probst P. Otzen.
Vicepräsident: Hofbesitzer Hansen aus Grumbye.
Secretaire: Canzeleirath Schmidt und Pastor Beck.
Redacteure der Ständezeitung: Pastor Christiansen und Graf Baudissin.

Digitized by Google

General
Sargent
Haller
9-28-64
T60-384815

Tillæg

til

Tidenden for Provindsialstænderforsamlingen

for

Hertugdømmet Slesvig 1860.

Første Afdeling.

Anhang

zur

Zeitung der Provindsialständeversammlung

des

Herzogthums Schleswig 1860.

Erste Abtheilung.

Digitized by Google

Digitized by Google

Tillæg

til

Tidenden for Provindsialstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig.

1860.

Anhang

zur

Zeitung für die Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

1860.

Første Afdeling.

I. Forelagte Lovudkast.

1. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Eftertryk m. M.

§ 1.

Forfatteren af et offentliggjort Skrift skal, naar han derpaa har navngivet sig, være udelukkende berettiget til ganske eller for en Deel paany at lade det aftrykke eller paa anden Maade ad den mechaniske Vei mangfoldiggjøre.

§ 2.

Har Forfatteren af et Skrift overdraget sammes Udgivelse til en Anden, tør hverken han selv eller, førend 30 Aar efter Forfatterens Død, nogen Tredjemand deraf foranstalte et nyt Oplag, saalænge det tidligere ikke er udsolgt. Derimod skal saadan Overdragelse ikke berettige Forlæggeren til at foranstalte nye Oplag, uden forsaavidt Retten dertil udtrykkeligen er ham overdragen.

Dog kan Forfatteren ikke overdrage nogen udelukkende Ret for et længere Tidsrum, end 30 Aar efter sin Død.

§ 3.

Har Forfatteren ikke afhændet sin Ret til at udgive et Haandskrift eller til af et tidligere offentliggjort Skrift at foranstalte nye Oplag, skal hans Ret efter hans Død for et Tidsrum af 30 Aar tilkomme den, hvem han ved Testamente har overdraget samme, i Mangel deraf hans Ægtefælle, efter dennes Død hans Livsarvinger og, hvor saadanne ikke findes, hans Forældre og Sødskende, efter de paa vedkommende Sted gjældende Arveregler.

Erste Abtheilung.

I. Vorgelegte Gesetzentwürfe.

1. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend den Nachdruck s. w. d. a.

§ 1.

Der Verfasser einer veröffentlichten Schrift soll, wenn er sich auf derselben namhaft gemacht hat, ausschließlich berechtigt sein, dieselbe ganz oder theilweise neu abdrucken oder in anderer Weise auf mechanischem Wege vervielfältigen zu lassen.

§ 2.

Hat der Verfasser einer Schrift deren Herausgabe einem Andern übertragen, so darf weder er selbst, noch ein Dritter vor Ablauf von 30 Jahren nach des Verfassers Tode, eine neue Auflage derselben veranstalten, so lange die frühere nicht verkauft ist. Eine solche Uebertragung giebt dahingegen dem Verleger kein Recht auf Veranstaltung neuer Auflagen, insofern ein solches Recht nicht ausdrücklich an ihn übertragen ist.

Jedoch kann der Verfasser ein ausschließliches Recht für einen längeren Zeitraum als 30 Jahre nach seinem Tode überall nicht übertragen.

§ 3.

Hat der Verfasser des Recht zur Herausgabe einer Handschrift oder zur Veranstaltung neuer Auflagen einer früher veröffentlichten Schrift nicht veräußert, so geht sein Recht nach seinem Tode für einen Zeitraum von 30 Jahren an denjenigen über, welchem er es mittelst Testaments übertragen haben möchte, in Entstehung dessen aber an seinen Ehegatten, nach dessen Tode an seine Leibeserben und, bei Nichtvorhandensein solcher, an seine Eltern und Geschwister in Uebereinstimmung mit den an jedem Orte geltenden erbrechtlichen Bestimmungen.

Digitized by Google

§ 4.

Naar et Skrift er forfattet af flere derpaa navngivne Personer, uden at hver fremtræder som Forfatter af nogen bestemt paavisselig Deel deraf, blive de i §§ 2 og 3 fastsatte 30 Aar at regne fra den Længstlevendes Død.

§ 5.

Den, der oversætter et Skrift fra et andet Sprog, ansees for sin Oversættelses Vedkommende som Forfatter.

§ 6.

Anonyme og pseudonyme Værker samt Skrifter, som først udkomme efter Forfatterens Død, skulle nyde den i §§ 1, 2 og 3 omhandlede Beskyttelse i 30 Aar fra Udløbet af det Aar at regne, i hvilket de først bleve udgivne. Med Hensyn til anonyme og pseudonyme Skrifter skal imidlertid den fulde Beskyttelse indtræde, naar Forfatteren inden Udløbet af hine 30 Aar navngiver sig selv, eller af en dertil Berettiget navngives, enten paa en ny Udgave eller ved en efter de for Proclamata foreskrevne Regler bekjendtgjort Erklæring.

§ 7.

Udgiveren af et periodisk Skrift eller af et Værk, som bestaaer af selvstændige Bidrag fra forskjellige Medarbeidere, skal, hvad enten det er et videnskabeligt Institut eller et Selskab eller en enkelt Person, nyde den samme udelukkende Ret, som Forfattere, i 30 Aar fra Udløbet af det Aar, hvori det paagjældende Skrift eller den paagjældende Deel af samme først udgaves.

Dog skulle, hvis ei anderledes udtrykkeligen er vedtaget, selve Forfatterne til de enkelte Bidrag være berettigede til paa anden Maade at udgive deres Arbeide eet Aar efter dets første Offentliggjørelse og indtræde i saa Fald i Forfatterens fulde Ret, overeensstemmende med denne Forordning.

§ 8.

For Skrifter, der udgives i flere Afdelinger, men ved deres indbyrdes Sammenhæng danne et Hele, skal Fristen af 30 Aar regnes fra Ud-

§ 4.

Ist eine Schrift von mehreren auf derselben namhaft gemachten Personen verfaßt, ohne daß jeder Einzelne als Verfasser eines bestimmt nachweisbaren Theils derselben hervortritt, so werden die in den §§ 2 und 3 festgesetzten 30 Jahre von dem Tode des Längstlebenden angerechnet.

§ 5.

Derjenige, welcher eine Schrift aus einer anderen Sprache übersetzt, ist hinsichtlich seiner Uebersetzung als Verfasser anzusehen.

§ 6.

Anonyme und pseudonyme Werke sowie Schriften, welche erst nach dem Tode des Verfassers erscheinen, genießen den in den §§ 1, 2 und 3 erwähnten Schutz während 30 Jahre vom Ablauf desjenigen Jahres angerechnet, in welchem die Schrift zuerst herausgegeben worden. Hinsichtlich anonymer und pseudonymer Schriften tritt indeß der volle Schutz ein, wenn der Verfasser vor Ablauf jener 30 Jahre entweder auf einer neuen Ausgabe oder durch eine, nach den für Proclamata vorgeschriebenen Regeln veröffentlichte Erklärung sich selbst namhaft macht oder von einem dazu Berechtigten namhaft gemacht wird.

§ 7.

Der Herausgeber einer periodischen Schrift oder eines aus selbstständigen Beiträgen verschiedener Mitarbeiter bestehenden Werkes, möge solche Herausgabe von einem wissenschaftlichen Institut oder einer Gesellschaft oder einer einzelnen Person beschafft sein, hat während 30 Jahre, vom Ablauf desjenigen Jahres angerechnet, in welchem die betreffende Schrift oder der betreffende Theil derselben zuerst herausgegeben wurde, auf dasselbe ausschließliche Recht, welches einem Verfasser zusteht, gültigen Anspruch.

Die Verfasser der einzelnen Beiträge sind jedoch, falls nicht eine anderweitige ausdrückliche Uebereinkunft getroffen ist, berechtigt, ein Jahr nach der ersten Veröffentlichung ihrer Arbeit dieselbe auf andere Weise herauszugeben, und treten sie alsdann in das volle Recht eines Verfassers nach Inhalt der Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung ein.

§ 8.

Bei Schriften, welche in mehreren Abtheilungen herausgegeben werden, jedoch durch ihren inneren Zusammenhang ein Ganzes bilden, wird

givelsen af den sidste Afdeling, medmindre der imellem Udgivelsen af nogen af de enkelte Afdelinger er forløbet et Tidsrum af over 3 Aar, i hvilket Fald Fristen for de tidligere udkomne Afdelinger regnes fra den seneste af disse.

§ 9.

Lige med trykte Skrifter skulle anses geographiske, topographiske, naturvidenskabelige og lignende Tegninger og Afbildninger, der efter deres Hovedøiemed ikke ere at betragte som Kunstværker.

§ 10.

Det Samme skal gjælde om musicalske Compositioner, der udgives i Trykken eller paa anden Maade offentliggjøres ad mechanisk Vei.

§ 11.

Enhver mod de foregaaende Bestemmelser iværksat Mangfoldigjørelse af et Værk (Eftertryk) paadrager Ansvar til Straf og Erstatning efter nedenstaaende Regler. Eftertrykket er fuldendt med den uretmæssige Trykning af det omhandlede Værk.

§ 12.

Forbudet mod Eftertryk ophører imidlertid, naar Exemplarer af det sidste Oplag af det paagjældende Værk i 5 Aar ikke have været at erholde hos Forlæggeren.

§ 13.

Fra Forbudet mod Eftertryk undtages derhos

1) den ordrette Anførelse af enkelte Sætninger af et trykt Skrift;
2) Aftryk i Dagblade af enkelte Artikler eller Meddelelser i andre Dagblade, dog at ved ethvert saadant Kilden udtrykkelig angives;
3) Aftryk af Digte som Text for musicalske Compositioner;
4) Optagelse af enkelte af trykte Skrifter uddragne Stykker, Digte og deslige i kritiske og literair-historiske Værker;
5) Optagelse af saadanne enkelte Stykker eller Digte i Læsebøger, Skolebøger, Visebøger

die Frist von 30 Jahren von dem Erscheinen der letzten Abtheilung angerechnet, es sei denn, daß zwischen dem Erscheinen der einzelnen Abtheilungen ein Zeitraum von über 3 Jahren verflossen ist, in welchem Falle die Frist hinsichtlich der früher erschienenen Abtheilungen von dem Erscheinen der letzten derselben angerechnet wird.

§ 9.

Geographische, topographische, naturwissenschaftliche und dergleichen Zeichnungen und Abbildungen, welche ihrem Hauptzwecke nach nicht als Werke der Kunst zu betrachten sind, genießen denselben Schutz, wie Druckschriften.

§ 10.

Dasselbe gilt hinsichtlich musicalischer Compositionen, welche durch den Druck oder anderweitig auf mechanischem Wege veröffentlicht werden.

§ 11.

Eine jede den vorstehenden Vorschriften zuwider bewerkstelligte Vervielfältigung eines Werks (Nachdruck) begründet die Verpflichtung zur Erleidung einer Strafe sowie zur Leistung einer Entschädigung in Gemäßheit der nachstehenden Bestimmungen. Der Nachdruck ist als mit dem unberechtigten Druck des fraglichen Werks vollendet anzusehen.

§ 12.

Das Verbot wider den Nachdruck wird indessen hinfällig, wenn Exemplare der letzten Auflage des betreffenden Werks in 5 Jahren bei dem Verleger nicht zu erhalten gewesen sind.

§ 13.

Von dem Verbot wider den Nachdruck sind ferner ausgenommen:

1) Das wörtliche Anführen einzelner Stellen einer Druckschrift;
2) Die in öffentlichen Zeitungen abgedruckten einzelnen Artikel oder Mittheilungen anderer öffentlichen Zeitungen, vorausgesetzt, daß in jedem solchen Falle ausdrücklich angegeben wird, von wo die Mittheilung entnommen ist;
3) Der Abdruck von Gedichten als Text für musicalische Compositionen;
4) Die Aufnahme einzelner, aus Druckschriften entnommener Bruchstücke, Gedichte u. dgl. in kritische und literair-historische Werke;
5) Die Aufnahme solcher einzelner Bruchstücke oder Gedichte in Lesebücher, Schulbücher,

og lignende Samlinger, naar der er hengaaet mindst 1 Aar fra Skriftets første Udgivelse;

6) Lignende Afbenyttelser af musicalske Compositioner;

dog at ved de under 3die og 5te Punkt angivne Aftryk og Optagelser Forfatterens Navn, og ved de under 6te Punkt henhørende Afbenyttelser Componistens Navn, forsaavidt disse Navne allerede ere offentliggjorte, stedse tilføies de saaledes afbenyttede literaire eller musicalske Arbeider.

§ 14.

Derimod ophæves ikke Characteren af Eftertryk derved, at der ved Gjengivelsen af et Skrift foretages enkelte Forkortelser, Tillæg eller Omskrivninger.

§ 15.

Ingen maa uden Samtykke af Forfatteren eller den, der er indtraadt i hans Ret (§ 3), førend 30 Aar efter hans Død i Trykken udgive eller ad anden mechanisk Vei mangfoldiggjøre hans haandskrevne Arbeider eller Prædikener, Leilighedstaler, Forelæsninger eller lignende mundtlige Foredrag (Fortryk). Derimod skal denne Bestemmelse ikke være til Hinder for at udgive Forhandlingerne i offentlige Forsamlinger eller i Retterne, naar disse holdes for aabne Døre.

§ 16.

Til Offentliggjørelse af Love, ministerielle og Øvrigheds-Resolutioner samt Domme kan Ingen erhverve udelukkende Ret uden ved særligt Privilegium.

§ 17.

Ingen er berettiget til uden Forfatterens Samtykke offentligen at opføre dramatiske Værker eller for Scenen bestemte musicalske Compositioner. Som saadan Opførelse bliver det dog ikke at betragte, naar et saadant Digt eller Dele af samme uden scenisk Udstyr offentligen foredrages, eller naar Ouverturer eller enkelte Nummere af en dramatisk Composition paa samme Maade opføres ved Concerter.

§ 18.

Overdrager for Fremtiden en Forfatter Ret til Opførelse af et saadant Arbeide til Nogen,

Liederbücher und ähnliche Sammlungen, wenn mindestens ein Jahr seit der ersten Herausgabe der Schrift verflossen ist;

6) Aehnliche Benutzungen musicalischer Compositionen;

jedoch ist in den unter Nr. 3 und 5 genannten Fällen der Name des Verfassers, und in den unter Nr. 6 gehörenden Fällen der Name des Componisten, insofern diese Namen bereits veröffentlicht sind, stets bei derartiger Benutzung ihrer literarischen oder musicalischen Arbeiten hinzuzufügen.

§ 14.

Dahingegen wird der Begriff des Nachdrucks dadurch nicht aufgehoben, daß bei Wiedergabe einer Schrift einzelne Abkürzungen, Hinzufügungen oder Umschreibungen vorgenommen werden.

§ 15.

Niemand darf ohne Einwilligung des Verfassers oder dessen Rechtsnachfolgers (§ 3) vor Ablauf von 30 Jahren nach dem Tode des Verfassers Manuscripte oder Predigten, Gelegenheitsreden, Vorlesungen oder ähnliche mündliche Vorträge desselben durch den Druck oder auf anderem mechanischem Wege vervielfältigen (Vordruck). Indessen soll diese Bestimmung der Herausgabe der Verhandlungen in öffentlichen Versammlungen sowie in den Gerichten, wenn dieselben vor offenen Thüren gehalten werden, nicht entgegenstehen.

§ 16.

Zur Veröffentlichung von Gesetzen, ministeriellen und obrigkeitlichen Verfügungen sowie gerichtlichen Erkenntnissen kann ein ausschließliches Recht nur durch besonderes Privilegium erworben werden.

§ 17.

Zur öffentlichen Aufführung dramatischer Werke oder für die Bühne bestimmter musicalischer Compositionen ist Niemand ohne Einwilligung des Verfassers berechtigt. Als solche Aufführung ist es jedoch nicht anzusehen, wenn eine Dichtung der fraglichen Art oder Theile derselben ohne scenische Ausstattung öffentlich vorgetragen, oder wenn Ouvertüren oder einzelne Partien einer dramatischen Composition auf dieselbe Weise in Concerten aufgeführt werden.

§ 18.

Ueberträgt in Zukunft ein Verfasser Jemandem das Recht zur Aufführung eines solchen

ſkal dette, hvis ei anderledes udtrykkeligen er vedtaget, ikke være til Hinder for, at han kan overdrage en ligneude Ret til en Anden, og ſkal dette i hvert Fald ſtaae ham frit for, ſaafremt Digtet eller Compoſitionen i 5 paa hinanden følgende Aar ikke har været bragt til offentlig Opførelſe af den, hvem udelukkende Ret til Opførelſen har været overdrage. Dog ſkal denne Friſt med Hensyn til alle ældre Contracter først regnes fra denne Forordnings Kundgjørelſe.

§ 19.

Den efter det Foranſtaaende Forfatteren tilkommende Ret tilfalder efter hans Død den, til hvem han ved Contract har overdraget ſamme, og, forſaavidt dette ikke har været Tilfældet, den, til hvem han har teſtamenteret ſamme, eller i Mangel deraf hans Ægtefælle og efter denne hans Livsarvinger eller, hvis ei heller ſaadanne findes, hans Forældre og Søskende i Overeensſtemmelſe med de om disſe gjældende Arveregler. 30 Aar efter Forfatterens Død kunne hans efterladte dramatiſke Værker eller Compoſitioner opføres af Enhver, ſom forøvrigt er berettiget til at give offentlige Foreſtillinger af den paagjældende Art.

§ 20.

Af et i Strid med nærværende Forordning i Hertugdømmet Slesvig eller udenfor ſamme trykt Skrift ſkulle alle Exemplarer, ſom i Hertugdømmet Slesvig foreſindes, og ſom ere beſtemte til Salg, confiſkeres og tilintetgjøres, medmindre Forfatteren eller, hvis der er en ſærlig Forlægger, begge i Forening forlange ſig dem udleverede.

Saa ſkal og den, ſom har gjort ſig ſkyldig i Eftertryk eller Fortryk, eller ſom til Forhandling har indført en indenlandſk Forfatters udenfor Slesvig ulovligen trykte Værk eller vidende forhandler ſamme, erſtatte den Forurettede al derved foraarſaget Skade, ſom navnligen ſkal beregnes til Bogladepriſen for et ſaa ſtort Antal Exemplarer af den ſidſte retmæſſige Udgave, ſom der kan oplyſes eller med Rimelighed ſkjønnes, at der er afhændet af den ulovlige Udgave.

Werks, ſo hindert ihn dies nicht, falls nicht eine ausdrückliche anderweitige Uebereinkunft getroffen iſt, einem Andern ein gleiches Recht zu übertragen, und ſteht ihm Solches unter allen Umſtänden frei, falls die Dichtung oder die Compoſition in 5 auf einander folgenden Jahren von demjenigen, welchem die desfällige ausſchließliche Befugniß übertragen worden, nicht zur öffentlichen Aufführung gebracht worden iſt. Dieſe Friſt iſt jedoch in Betreff aller älteren Contracte erſt von der Publication dieſer Verordnung anzurechnen.

§ 19.

Das dem Verfaſſer dem Vorſtehenden nach zuſtehende Recht fällt nach ſeinem Tode demjenigen zu, dem er es durch Contract übertragen hat, und wenn dies nicht der Fall geweſen, demjenigen, welchem er es mittelſt letztwilliger Verfügung vermacht hat, oder in Entſtehung deſſen ſeinem Ehegatten und nach deſſen Tode ſeinen Leibeserben oder, falls auch ſolche nicht vorhanden ſind, ſeinen Eltern und Geſchwiſtern in Uebereinſtimmung mit den hinſichtlich ſolcher Verwandten geltenden erbrechtlichen Beſtimmungen. 30 Jahre nach des Verfaſſers Tode können ſeine nachgelaſſenen dramatiſchen Werke oder Compoſitionen von einem Jeden, welcher im Uebrigen zur Aufführung öffentlicher Vorſtellungen der betreffenden Art berechtigt iſt, aufgeführt werden.

§ 20.

Alle Exemplare einer, dieſer Verordnung zuwider, im Herzogthum Schleswig oder außerhalb deſſelben gedruckten Schrift ſind, wenn ſie im Herzogthum Schleswig vorgefunden werden und zum Verkauf beſtimmt ſind, zu confiſciren und zu vernichten, inſofern nicht der Verfaſſer oder, falls ein beſonderer Verleger ſich findet, beide gemeinſchaftlich die Auslieferung derſelben verlangen.

Ferner ſoll derjenige, welcher ſich des Nachdrucks oder des Vordrucks ſchuldig gemacht, oder wer Werke eines inländiſchen Verfaſſers, welche außerhalb des Herzogthums Schleswig unbefugter Weiſe gedruckt ſind, zum Verkauf eingeführt hat oder wiſſentlich damit handelt, dem Verletzten allen ihm dadurch verurſachten Schaden erſetzen, und iſt derſelbe namentlich zu dem Ladenpreiſe einer ſo großen Anzahl Exemplare der letzten rechtmäßigen

Derhos skal den Skyldige, forsaavidt han ikke ved sit Forhold maatte have forskyldt høiere Straf, bøde fra 50 til 1000 Rdlr., hvilken Bøde dog for den, som kun har befattet sig med Forhandlingen af det af en Anden eftertrykte eller indførte Skrift, kan nedsættes til 20 Rdlr.

§ 21.

Uretmæssig offentlig Opførelse af dramatiske og musikalske Værker skal straffes med Mulct fra 10 til 200 Rdlr., hvorhos den Skyldige skal give den Forurettede fuldstændig Erstatning for den Skade, han derved med Rimelighed kan skjønnes at have lidt. Ved Erstatningens Bestemmelse skal navnlig hensees til Fordelen af den eller de ulovlige Foranstaltninger.

§ 22.

Sagsmaal for Overtrædelse af denne Forordning kan kun anlægges af den Forurettede og kan kun antages, naar Forurettelsen paatales inden eet Aar, efterat det ulovlige Skrift offentligen er bekjentgjort til Salg paa det Sted, hvor den sidste retmæssige Udgave er udkommen, eller efterat den ulovlige Opførelse har fundet Sted.

§ 23.

Nærværende Forordnings Bestemmelser finde ligeledes Anvendelse paa de i andre Dele af det Danske Monarki offentliggjorte Arbeider og kunne derhos, under Forudsætning af Gjensidighed, ved Kongelig Resolution ganske eller tildeels gjøres anvendelige paa andetsteds udgivne Værker.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

I Hertugdømmet Slesvig har den almindelige Lovgivning ikke hidtil ydet Forfattere og Componister nogen Beskyttelse for deres literaire eller kunstneriske Virksomhed. Ikkun ved særlig meddeelte Allerhøieste Privilegier har det undtagelsesviis været muligt at sikre Forfattere eller Forlæggere af saadanne Frembringelser mod en uhjemlet Mangfoldiggjørelse af disse, idet der

Ausgabe anzusetzen, als von der unrechtmäßigen Ausgabe veräußert sind oder veräußert zu sein vermuthet werden können.

Außerdem verfällt der Schuldige, falls er nicht durch sein Verhalten eine schwerere Strafe verwirkt hat, in eine Geldbuße von 50 bis 1000 Rth., die jedoch für denjenigen, welcher sich nur mit dem Verkauf einer von einem Anderen nachgedruckten oder eingeführten Schrift befaßt hat, bis auf 20 Rth. ermäßigt werden kann.

§ 21.

Die unbefugte öffentliche Aufführung dramatischer und musicalischer Werke wird mit einer Brüche von 10 bis 200 Rth. bestraft, und soll der Schuldige außerdem dem Verletzten vollständigen Ersatz für den dadurch muthmaaßlich erlittenen Schaden leisten. Bei Bestimmung des Schadensersatzes ist namentlich der aus der unbefugten Vorstellung oder den unbefugten Vorstellungen erzielte Gewinn in Betracht zu ziehen.

§ 22.

Eine Klage wegen Uebertretung dieses Gesetzes kann nur von dem Verletzten erhoben und nur dann geltend gemacht werden, wenn wegen der Verletzung innerhalb eines Jahres geklagt wird, nachdem die unbefugter Weise gedruckte Schrift an dem Orte, wo die letzte rechtmäßige Ausgabe herausgegeben worden, öffentlich zum Verkauf ausgeboten ist, oder nachdem die unbefugte Aufführung stattgefunden hat.

§ 23.

Die Bestimmungen dieser Verordnung leiden ebenfalls auf die in anderen Theilen der Dänischen Monarchie veröffentlichten Werke Anwendung und können außerdem, unter der Voraussetzung der Gegenseitigkeit, mittelst Königlicher Resolution ganz oder theilweise auf anderswo herausgegebene Werke ausgedehnt werden.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Im Herzogthum Schleswig hat es bisher an allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen zum Schutze der Verfasser und Componisten in ihrem literairen oder künstlerischen Wirken gefehlt. Nur mittelst speciell ertheilter Allerhöchster Privilegien ist es ausnahmsweise möglich gewesen, die Verfasser oder Verleger derartiger Erzeugnisse gegen eine unbefugte Vervielfältigung derselben sicher

derhos ved Cancelli-Patentet af 5. April 1828 ifølge tractatmæssige Bestemmelser er givet preussiske Undersaatter et bestemt Tilsagn om Meddelelse af deslige Privilegier med Hensyn til de af dem forfattede eller forlagte Værker.

I de øvrige Dele af Monarkiet er der derimod ad Lovgivningens Vei allerede truffet almindelige Bestemmelser i den angivne Retning.

I de til det tydske Forbund hørende Statsdele er der i Medfør af forskjellige af Forbundet fattede Beslutninger, navnlig ved Patenterne af 23. Marts 1839 og 20. November 1845, tillagt Forfattere og Componister og deres Arvinger eller dem, som ellers maatte have erhvervet Eiendomsretten over de paagjældende Værker, Eneret til enhversomhelst mechanisk Mangfoldiggjørelse af disse for Forfatterens Livstid og i et Tidsrum af 30 Aar efter hans Død, medens Tidsgrændsen for Eneretten med Hensyn til anonyme, pseudonyme og posthume Værker samt dem, der udgives af juridiske Personer, er sat til 30 Aar efter Udgivelsen, hvorhos der ved Patentet af 12. Juni 1841 er hjemlet en Beskyttelse for musicalske Compositioner og dramatiske Arbeider med Hensyn til disses offentlige Opførelse.

For Kongeriget er der under 29. December 1857 emaneret en Lov om Eftertryk m. M., der i Princippet og navnlig med Hensyn til det Tidsrum, for hvilket Beskyttelsen ydes, er væsentlig overeensstemmende med de nysnævnte, paa Grund af Forbundslovgivningen i Hertugdømmerne Holsteen og Lauenborg gjældende Regler, og derhos indeholder meget detaillerede og omhyggeligt udarbeidede Bestemmelser angaaende denne Gjenstand.

Under disse Omstændigheder har det maattet komme under Overveielse at bevirke tilsvarende Forskrifter indførte i Hertugdømmet Slesvig, og da nu en almindelig Beskyttelse af Forfatteres og Forlæggeres Interesser ikke blot maa erkjendes i høi Grad at tilstige af Billighed, men det ogsaa i næsten hele den civiliserede Verden er blevet anerkjendt, at de have et virkeligt Krav paa en saadan Beskyttelse, samt at der ikke sker dette tilstrækkelig Fyldest ved en-

zu stellen, wobei mittelst Kanzeleipatents vom 5. April 1828 in Folge tractatmäßiger Bestimmungen den preußischen Unterthanen eine bestimmte Zusage hinsichtlich der Erlangung solcher Privilegien für die von ihnen verfaßten oder verlegten Werke ertheilt worden ist.

In den übrigen Theilen der Monarchie sind dahingegen bereits auf dem Wege der Gesetzgebung allgemeine Bestimmungen in dieser Beziehung getroffen worden. In den zum deutschen Bunde gehörenden Staatstheilen ist in Gemäßheit verschiedener Bundesbeschlüsse, namentlich mittelst der Patente vom 23. März 1839 und 20. November 1845, den Verfassern und Componisten sowie deren Erben oder denjenigen, die sonst ein Eigenthumsrecht an den betreffenden Werken erworben haben möchten, eine ausschließliche Befugniß auf jegliche mechanische Vervielfältigung derselben für die Lebzeit des Verfassers sowie einen Zeitraum von 30 Jahren nach dessen Tode ertheilt worden, während die Dauer dieses Rechts in Betreff anonymer, pseudonymer und posthumer sowie von jurstischen Personen herausgegebener Werke auf 30 Jahre nach dem Erscheinen der Werke bestimmt worden ist, und ist außerdem durch das Paten vom 12. Juni 1841 den musicalischen Compositionen und dramatischen Arbeiten wider unbefugte öffentliche Aufführung Schutz gewährt.

Für das Königreich ist unterm 29. Decbr. 1857 ein Gesetz, betreffend den Nachdruck s. w. d. a. emanirt, welches im Princip und namentlich hinsichtlich der Dauer des zugesicherten Schutzes im Wesentlichen mit dem oberwähnten, in Folge der Bundesgesetzgebung in den Herzogthümern Holstein und Lauenburg geltenden Vorschriften übereinstimmt und dabei sehr detaillirt und sorgfältig ausgearbeitete Bestimmungen über diesen Gegenstand enthält.

Unter diesen Umständen hat auch die Erlassung entsprechender Bestimmungen für das Herzogthum Schleswig in Erwägung kommen müssen, und da nun ein allgemeiner Schutz der Interessen der Verfasser und Verleger nicht nur in hohem Grade als in der Billigkeit begründet erscheint, es aber auch dabei fast in der ganzen civilisirten Welt anerkannt worden ist, daß denselben ein wirklicher Anspruch auf einen solchen Schutz zusteht, sowie daß diesem An-

kelte særlige begunstigende Undtagelsesbestemmelser, men at det derimod bør finde sin Plads i Landets almindelige Lovgivning, saa synes Hertugdømmet Slesvigs Legislatur heller ikke længere at kunne unddrage sig fra ogsaa her at gjennemføre lignende Principer ved almindelige Lovbestemmelser. I Betragtning heraf er det hosfølgende Udkast blevet affattet, ved hvis Udarbeidelse det har maattet ansees som bedst svarende til de bestaaende Forhold at slutte sig i Redactionen nøie til den Lovgivning, der gjælder i den øvrige ikke til det tydske Forbund hørende Deel af Monarkiet, saameget mere som netop denne indeholder de meest detaillerede og betryggende Bestemmelser. Udkastet vil derfor findes væsentlig at stemme overeens med Loven for Kongeriget af 29. December 1857, idet der kun er foretaget saadanne Forandringer, som Forskjelligbed i de factiske eller retlige Forhold i enkelte Retninger have maattet medføre.

Nærmere at motivere det foreliggende Udkasts enkelte Bestemmelser vil formeentlig ikke være fornødent, idet disse ville findes svarende ikke blot til, hvad der i andre Dele af Monarkiet alt er gjældende Ret, men ogsaa til, hvad der i Henseende til disse Forhold forøvrigt næsten allevegne er blevet anerkjendt som det Rette og i Henhold dertil optaget i de fleste europæiske Lovgivninger. Kun i Henseende til Udkastets sidste Paragraph turde en enkelt Bemærkning her finde Plads. Naar der nemlig i denne, idet der er forbeholdt Regjeringen Adgang til under Forudsætning af Gjensidighed at udvide Forordningens Regler til de andetsteds udgivne Værker, ved Siden deraf allerede strax indrømmes en saadan Udvidelse med Hensyn til de i de øvrige Dele af det Danske Monarki offentliggjorte Arbeider, da beroer dette paa, at der i den kongerigske Lov af 29. December 1857 § 23 allerede er truffet en Bestemmelse, ifølge hvilken dens Bestemmelser under Forudsætning af Gjensidighed ved Allerhøieste Resolution kunne gjøres anvendelige paa udenfor Kongeriget udgivne Værker, og det ikke kan betvivles, at der, saasnart saadan Gjensidighed ydes fra slesvigsk

spruche durch einzelne besondere Ausnahmebestimmungen nicht Genüge geschieht, selbiger aber vielmehr in der allgemeinen Landesgesetzgebung seinen Platz hat, so dürfte die Legislatur des Herzogthums Schleswig sich auch nicht länger entlegen können, die nämlichen Principien durch desfällige gesetzliche Bestimmungen hier zu verwirklichen. Es ist daher der bieneben vorgelegte Entwurf ausgearbeitet worden, bei dessen Abfassung es als den bestehenden Verhältnissen am Besten entsprechend hat angesehen werden müssen, sich in der Redaction der in dem übrigen nicht zum deutschen Bunde gehörenden Theile der Monarchie geltenden Gesetzgebung genau anzuschließen, und zwar um so mehr, als selbige die mit der größten Ausführlichkeit und Sorgfalt ausgearbeiteten Bestimmungen enthält. Der betreffende Entwurf stimmt daher im Wesentlichen mit dem Gesetz für das Königreich vom 29. Decbr. 1857 überein, indem nur solche Veränderungen vorgenommen sind, welche die Verschiedenheit der factischen und rechtlichen Verhältnisse in einzelnen Beziehungen hat mit sich führen müssene

Eine nähere Motivirung der einzelnen Bestimmungen des Entwurfs dürfte kaum erforderlich sein, indem dieselben nicht nur mit dem in anderen Theilen der Monarchie bestehenden Recht, sondern auch mit denjenigen Regeln übereinstimmen, welche in Betreff dieser Verhältnisse sonst fast überall als zweckmäßig anerkannt und daher in die meisten europäischen Gesetzgebungen bereits aufgenommen worden sind. Nur in Betreff des letzten Paragraphen des Entwurfs dürfte eine Bemerkung hier Platz finden. Wenn nämlich in diesem Paragraphen, in welchem der Regierung sonst das Recht vorbehalten ist, die Vorschriften dieser Verordnung unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit auf anderswo herausgegebene Werke auszudehnen, eine solche Ausdehnung bereits sofort hinsichtlich der in den übrigen Theilen der Dänischen Monarchie erschienenen Werke eingeräumt wird, so hat dies seinen Grund darin, daß in dem § 23 des Gesetzes für das Königreich vom 29. Decbr. 1857 bereits angeordnet ist, daß die Bestimmungen desselben unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit mittelst Allerhöchster Resolution auf die außerhalb des Königreichs herausgegebenen Werke ausgedehnt werden kön-

Side, strax vil blive andraget paa bemeldte Love Udvidelse til Beskyttelse for slesvigske Værker, hvorhos der, forsaavidt angaaer Hertugdømmet Holsteen, under 6. Mai d. A. er emaneret et Allerhøieste Patent, hvorved den i bemeldte Hertugdømme gjældende Lovgivning til Beskyttelse imod Eftertryk allerede er bleven gjort anvendelig ogsaa med Hensyn til de i Hertugdømmet Slesvig saavelsom i Kongeriget udgivne literaire eller kunstneriske Værker, ligesom det endelig i og for sig skjønnes overhovedet at være mindre passende, at en saadan Beskyttelse, som den i nærværende Udkast omhandlede, nægtes andre Medunderseatter af samme Stat.

nen, und es nicht zu bezweifeln steht, daß, sobald eine solche Gegenseitigkeit von Schleswigscher Seite gewährt wird, auch die Ausdehnung des gedachten Gesetzes zum Schutze Schleswigscher Werke beantragt werden wird, ferner auch für das Herzogthum Holstein unterm 6. Mai d. J. ein Allerhöchstes Patent emanirt ist, durch welches der in der Gesetzgebung des gedachten Herzogthums gewährte Schutz wider den Nachdruck auf die im Herzogthum Schleswig sowie im Königreiche herausgegebenen Werke der Literatur und Kunst bereits ausgedehnt worden ist, wie es denn schließlich auch an und für sich überhaupt als weniger passend erscheinen dürfte, einen Schutz wie den in dem vorliegenden Entwurf enthaltenen den übrigen Unterthanen desselben Staats zu verweigern.

2. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Handelsboger.

§ 1.

Enhver i Hertugdømmet Slesvig bosat Person, som i en Kjøbstad eller Flække eller ifølge Bevilling paa Landet driver Handel, skal, naar denne er af større Betydning, end hvad der henføres til Høkerhandel, i Fremtiden være forsynet med en Journal, en Kassebog og en Hovedbog, hvilke hver især skulle indeholde tvende Ark Stempelpapir af 2den Klasse Nr. 4 til 40 ß., hvoraf det ene skal være det første og det andet det sidste Ark i Bogen, saa og være paginerede, gjennemdragne og forsynede med Øvrighedens Autorisation og Segl. De hidtil gjældende Forskrifter, hvorefter man for at nyde Godt af den Handelsboger ved Forordningen af 14. Mai 1783 tillagte Bevisskraft samt for at erholde Creditoplagsret skal benytte stemplet Papiir af 2den Klasse Nr. 7 til 3 Rdlr. 32 ß. for Arket, forblive imidlertid uforandrede.

§ 2.

Skulde nogen Handlende ønske andre af sine Handelsboger autoriserede, kan dette ske, naar de ere indrettede paa foranførte Maade.

2. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die zu führenden Handelsbücher.

§ 1.

Alle und jede in dem Herzogthum Schleswig wohnhaften Personen, welche entweder in Städten und Flecken oder zufolge desfälliger Concession auf dem Lande einen Handel treiben, der von größerer Bedeutung ist, als ein gewöhnlicher Höferhandel, sollen künftighin sowohl mit einem Journal als mit einem Cassebuch und einem Hauptbuch versehen sein, von welchen ein jedes zwei Bogen Stempelpapier der 2. Classe Nr. 4 zu 40 ß. als resp. ersten und letzten Bogen enthalten, sowie auch paginirt, mit einer Schnur durchzogen und mit der Autorisation und dem Siegel der Obrigkeit versehen sein soll. Die bisherigen Vorschriften, wonach der Gebrauch von Stempelpapier der 2. Classe Nr. 7 zu 3 Rthlr. 32 ß. pr. Bogen zur Erwirkung der in der Verordnung vom 14. Mai 1783 den Handelsbüchern beigelegten Beweiskraft sowie zur Erwerbung des Creditauflagerechts erforderlich ist, werden indessen hiedurch nicht verändert.

§ 2.

Würde ein Handelnder die Autorisirung anderer von ihm geführten Handelsbücher wünschen, so kann dieses unter der Bedingung stattfin-

§ 3.

De Regler, der ovenfor ere foreskrevne med Hensyn til Handlende, skulle ogsaa komme til Anvendelse med Hensyn til Fabrikanter, Spedi-tører og Mæglere.

§ 4.

Høkere, Bisekræmmere, Opkjøbere, Værts-husholdere og Haandværkere samt Personer i lignende Stillinger skulle ikke være forpligtede til at føre Handelsbøger. Saafremt de imid-lertid ønske det, kunne de erholde saadanne au-toriserede, naar de ere forsynede med tvende Ark Stempelpapir af 2den Klasse Nr. 4 til 40 ß.

§ 5.

Gebyret for Autorisering og Forsegling af Handelsbøger er 1 Rdlr. for hver Bog. Dog kan med Hensyn til de i §§ 2 og 4 omhandlede Bøger ikkun halvt Gebyr forlanges.

§ 6.

Ønsker nogen af de ovenfor omhandlede Personer i Stedet for at anskaffe sig nye Han-delsbøger at lade de af ham hidtil førte uauto-riserede Bøger, forinden denne Forordning træder i Kraft, forsyne med Autorisation for den til-bageværende ubeskrevne Deel af samme, da kan dette skee, naar han lader indsætte det fornødne Ark Stempelpapir paa det Sted, hvor den ube-skrevne Deel begynder, og det andet fornødne Ark Stempelpapir bag i Bogen, saa og foran-stalter den paagjældende Deel tilligemed Stem-pelpapiret pagineret og gjennemdraget.

§ 7.

Den, som, efterat denne Forordning er traadt i Kraft, befindes ikke at være forsynet med de Bøger, som han er pligtig til at føre, eller ikke at have indrettet disse paa lovbefalet Maade, skal idømmes en Mulct af 10 til 20 Rdlr., og skal det derhos paalægges ham under skjærpet Mulct inden en vis Frist at efterkomme de paa-gjældende Forskrifter.

§ 8.

Overholdelsen af foranstaaende Bestemmelser paaligger det alle Øvrigheder og Domstole ved forefaldende Leiligheder nøie at paasee; dog maa en Undersøgelse af, om disse Bestemmelser ere efterlevede, kun foretages af et Medlem af de

den, daß dieselben in vorangeführter Weise einge-richtet sind.

§ 3.

Die im Vorstehenden für Handelnde vorge-schriebenen Regeln sind auch auf Fabrikanten, Spediteure und Mäkler in Anwendung zu bringen.

§ 4.

Höker, Hausirer, Aufkäufer, Schenk- und Gastwirthe sowie Handwerker und Personen in ähnlichen Verhältnissen sind zur Führung von Handelsbüchern nicht verpflichtet. Sofern sie es jedoch wünschen sollten, können sie solche auto-risirt erhalten, wenn dieselben mit zwei Bogen Stempelpapier der 2. Classe Nr. 4 zu 40 ß. versehen sind.

§ 5.

Die Gebühr für Autorisirung und Besiege-lung der Handelsbücher ist 1 Rth. für jedes Buch. Jedoch wird mit Beziehung auf die in den §§ 2 und 4 erwähnten Bücher nur die Hälfte der Gebühr verlangt werden können.

§ 6.

Wenn eine der obenerwähnten Personen wün-schen sollte, anstatt neue Handelsbücher anzu-schaffen, die bisher von ihm geführten unautori-sirten Bücher, bevor diese Verordnung in Kraft tritt, hinsichtlich des noch unbeschriebenen Theils autorisiren zu lassen, ist solches zu gestatten, wenn er die erforderlichen Bogen Stempelpapier an der Stelle, wo der unbeschriebene Theil an-fängt, sowie am Ende des Buchs einfügen läßt, sowie auch die Paginirung und Durchziehung des betreffenden Theils und des gestempelten Papiers veranlaßt.

§ 7.

Wer nach dem Inkrafttreten dieser Ver-ordnung nicht mit den von ihm zu führenden Büchern versehen ist oder dieselben nicht vor-schriftsmäßig eingerichtet hat, ist in eine Brüche von 10 bis 20 Rthlr. zu verurtheilen, und ist demselben zugleich bei geschärfter Brüche aufzu-geben, innerhalb einer bestimmten Frist das Er-forderliche zu veranlassen.

§ 8.

Allen obrigkeitlichen und richterlichen Behör-den liegt es ob, auf die Gelebung der vorste-henden Bestimmungen in vorkommenden Fällen genau zu sehen, jedoch ist eine etwanige Unter-suchung, ob jenen Bestimmungen nachgelebt wor-

nævnte Myndigheder i den Paagjældendes Forretningslocale og i hans Overværelse.

§ 9.

I de Tilfælde, hvor der i civile Processager kunde være Anledning til at fremlægge Handelsbøger i Retten eller for Modparten, skal Besidderen af Bøgerne være berettiget til, i Stedet for disse og med samme Retsvirkning at fremlægge en Attest fra Stadssecretairen eller Retsskriveren paa hans Hjemsted eller fra en der boende Notar angaaende Bøgernes Indhold samt om, at de ere forskriftsmæssig indrettede og førte, saavelsom om Hovedbogens og Journalens indbyrdes Overensstemmelse. Gebyret bestemmes til 2 Rdlr. for Arket.

§ 10.

Denne Forordning træder i Kraft den 1. Januar 1861.

Motiver til foranstaaende Udkast.

For den sidstafholdte Forsamling af Provindstalstænderne for Hertugdømmet Slesvig blev der forelagt et Udkast til en Forordning angaaende Handelsbøger, hvilket Udkast med forskjellige Amendementer antoges af Forsamlingen, hvornæst denne i en allerunderdanigst Betænkning har anholdt om, at det i en nærmere angiven Skikkelse maatte blive ophøiet til Lov. Ihvorvel nu ikke faa af de af Forsamlingen vedtagne Endringer indeholdt væsentlige Modificationer i, hvad der fra første Færd havde været tilsigtet, vilde Ministeriet dog ikke have taget i Betænkning selv i denne forandrede Skikkelse at indstille Udkastet til Allerhøieste Sanction, saafremt der ikke af formelle Grunde havde stillet sig afgjørende Hindringer i Veien herfor.

Medens nemlig den tydske Text, afseet fra enkelte lidet betydelige Uovereensstemmelse mellem, hvad der ved Afstemningerne findes at være vedtaget af Forsamlingen og hvad der af samme er blevet indstillet til Allerhøieste Sanction, iøvrigt ikke frembød nogen Betænkelighed, var dette derimod i høi Grad Tilfældet med den danske Text. Ikke blot fandtes næsten samtlige de af Forsamlingen vedtagne Amendementer i den allerunderdanigste Betænkning at være væsentligt afden, nur von einem Mitgliede der gedachten Behörden und zwar im Geschäftslocal des Betheiligten und in dessen Gegenwart vorzunehmen.

§ 9.

In den Fällen, wo in bürgerlichen Rechtsstreitigkeiten Handelsbücher im Gericht oder dem Gegner vorzulegen sein möchten, ist der Besitzer der Bücher befugt, anstatt derselben und mit gleicher Rechtswirkung einen Attest des Stadtsecretairs oder des Gerichtsschreibers an seinem Wohnort oder eines dortigen Notars über den Inhalt der Bücher sowie darüber, daß sie vorschriftsmäßig eingerichtet und geführt sind und daß das Hauptbuch und das Journal mit einander übereinstimmen, vorzulegen. Die Gebühr wird auf 2 Rth. pr. Bogen bestimmt.

§ 10.

Diese Verordnung tritt den 1. Januar 1861 in Kraft.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Nachdem der letzten Versammlung der Provinzialstände für das Herzogthum Schleswig ein Entwurf zu einer Verordnung, betreffend die zu führenden Handelsbücher, vorgelegt und derselbe sodann mit verschiedenen Amendements angenommen worden, hat die Versammlung demnächst in einem allerunterthänigsten Bedenken darauf angetragen, daß der Entwurf in einer näher bezeichneten Fassung zum Gesetz erhoben werden möge. Obgleich nun nicht wenige der von der Versammlung angenommenen Abänderungen die ursprünglich beabsichtigten Bestimmungen wesentlich modificiren, würde das Ministerium es dennoch nicht bedenklich gefunden haben, den Entwurf auch in dieser veränderten Gestalt zur Allerhöchsten Sanction zu empfehlen, wenn nicht entscheidende, aus formellen Gründen entspringende Hindernisse sich dem entgegengestellt hätten.

Während nämlich der deutsche Text, abgesehen von einzelnen wenig bedeutenden Unübereinstimmungen zwischen der bei den Abstimmungen von der Versammlung angenommenen und der von derselben zur Allerhöchsten Sanction empfohlenen Fassung, im Uebrigen zu formellen Bedenklichkeiten nicht Veranlassung gab, war solches dagegen mit dem dänischen Texte in hohem Grade der Fall. Nicht nur erschienen fast sämmtliche von der Versammlung an-

vigende fra den Form, hvori de ved Afstemningerne vare antagne, men ogsaa de Dele af Udkastet, der ved Afstemningerne slet ikke vare blevne ændrede, vare i Betænkningen undergaaede en lignende fuldstændig Omarbeidelse, hvorved der var fremkommet en Text, der foruden at indeholde ikke faa Feil mod Sproget aldeles ikke kunde betragtes som et Udtryk af Forsamlingens sande Mening.

Naar nu saaledes saagodtsom enhver Bestemmelse er indstillet til Allerhøiste Sanction i en Form, der ikke af Forsamlingen paa forskriftsmæssig Maade er vedtagen, har der, selv afseet fra Sprogfeilene, ikke kunnet være Tale om at udvirke den begjærte Allerhøieste Sanction derpaa. Idet man derfor har maattet oppebie en følgende Session af Provindsialstænderne for paany at forelægge Udkastet til Behandling, har man iøvrigt ikke fundet Anledning til i Realiteten at afvige fra hvad der maa antages at være Forsamlingens Ønske, og vil derfor det Udkast, som herved forelægges, paa enkelte Redactionsforandringer nær findes at være overeensstemmende med hvad der af Forsamlingen er vedtaget.

genommenen Amendements in dem allerunterthänigsten Bedenken in einer von der durch die Abstimmungen genehmigten wesentlich abweichenden Form, sondern auch diejenigen Theile des Entwurfs, welche durch die Abstimmungen überall nicht abgeändert worden, waren in dem Bedenken einer vollständigen Umarbeitung unterzogen, wodurch ein Text hervorgebracht worden, welcher, abgesehen von den nicht wenigen sprachlichen Fehlern, als ein Ausdruck der wahren Meinung der Versammlung überall nicht betrachtet werden konnte.

Wenn nun solchergestalt beinahe eine jede Bestimmung des Textes in dem allerunterthänigsten Antrage der Versammlung in einer Fassung vorliegt, in welcher dieselbe von der Versammlung nicht vorschriftsmäßigerweise angenommen worden, hat, auch abgesehen von den vorhandenen sprachlichen Fehlern, von der Erwirkung der beantragten Allerhöchsten Sanction die Rede nicht sein können. Indem deshalb behufs abermaliger Vorlegung des Entwurfs zur Behandlung eine folgende Session der Provinzialstände hat abgewartet werden müssen, ist im Uebrigen keine entscheidende Veranlassung gefunden worden, in der Realität von dem vermeintlichen Wunsche der Versammlung abzuweichen, und wird daher der hiemittelst vorgelegte Entwurf, mit Ausnahme einzelner Redactionsänderungen, als mit dem von der Versammlung Angenommenen übereinstimmend befunden werden.

3. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om Straffen for svigagtig Fallit samt nogle andre Fallitvæsenet vedkommende Bestemmelser.

§ 1.

Den, som under et bedrageriſk Foregivende om en i Virkeligheden ikke stedfindende Insolvens overgiver sit Bo til Fallitbehandling i den Hensigt at berige sig paa sine Creditorers Bekostning, ansees med Tugthusstraf paa indtil 8 Aar.

§ 2.

Naar Nogen, efterat hans Bo er taget under Fallitbehandling eller i Forvaltning af en

3. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Bestrafung des betrügerischen Concurses sowie einige andere das Concurswesen betreffende Bestimmungen.

§ 1.

Wer unter dem betrügerischen Vorgeben einer in Wirklichkeit nicht vorhandenen Insolvenz, in der Absicht, sich auf Kosten seiner Gläubiger zu bereichern, seine Habe und Güter zur Concursbehandlung übergiebt, ist mit Zuchthausstrafe bis zu 8 Jahren zu belegen.

§ 2.

Wer nach erfolgter Eröffnung des Concurses über seine Habe und Güter, oder in Erwartung

senere indtraadt Fallit, bedragerisk foretager Handlinger, der gaae ud paa at inddrage Creditorernes Boets Eiendele eller Fordringer, saasom ved at forstikke noget af Godset, foretage Proforma-Afhændelse eller Proforma-Pantsættelser, hemmelig inddrive sine Fordringer eller skaffe Beviserne for samme tilside, eller i andre Maader fordølge Fordringerne, eller meddele Gjældsbreve for Summer, som han ikke er skyldig, eller Quitteringer for, hvad der ikke er betalt, ansees han med Tugthusstraf indtil 4 Aar, dog at under formildende Omstændigheder Straffen kan gaae ned til Fængsel paa Vand og Brød i ikke under 2 Gange 5 Dage.

§ 3.

Har Nogen paa en Tid, da han bevisligen har forudseet eller har maattet forudsee den ham senere overgaaede Fallit, foretaget Handlinger, hvorved han maatte være sig bevidst, at han i en væsentlig Grad forværrede Boets Status i Forhold til alle eller nogle af sine Creditorer, saasom ved at foretage Afhændelser imod et uforholdsmæssigt ringe Vederlag, ved at benytte, hvad han har havt under Hænder, til fortrinsviis at betale enkelte Creditorer, eller ved at udstede Documenter, som under Fallitten skulde give enkelte Creditorer Fortrin fremfor de øvrige, skal han, naar Handlingen ikke bærer et egentligt Bedrageries Kjendemærker, ansees med en Straf, der i Almindelighed er at fastsætte til simpelt Fængsel i indtil 1 Aar, men, hvor Omstændighederne dertil give Anledning, ogsaa kan bestemmes til Fængsel paa Vand og Brød.

§ 4.

Befindes det, at Nogen, som er pligtig til at føre Handelsbøger, og hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvandsket, bortskaffet eller tilintetgjort disse Bøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade, eller i svigagtig Hensigt undladt at føre dem, bliver han at ansee med den i § 2 bestemte Straf. Har Fallenten derimod kun gjort sig skyldig i grove Uordener i Henseende til Førelsen af sine Handelsbøger,

des späterhin eingetretenen Concurses in betrügerischer Absicht Handlungen vornimmt, welche darauf gerichtet sind, den Gläubigern Sachen oder Forderungen, die zur Masse gehören, zu entziehen, als z. B. Güter verschleppt, Schein-Verkäufe oder Schein-Verpfändungen vornimmt, seine Forderungen heimlich einzieht, oder die Beweise für dieselben bei Seite bringt, oder in anderer Weise seine Forderungen verheimlicht, oder Schuldverschreibungen für Summen ausstellt, die er nicht schuldig ist, oder Quittungen für Zahlungen ausstellt, die er nicht empfangen hat, ist mit Zuchthausstrafe bis zu 4 Jahren zu belegen; unter mildernden Umständen kann jedoch auch eine Gefängnißstrafe bei Wasser und Brod, doch nicht unter 2 mal 5 Tagen, erkannt werden.

§ 3.

Wer zu einer Zeit, da er den später über ihn ergangenen Concurs erweislich vorausgesehen hat, oder da er denselben hat voraussehen müssen, Handlungen vorgenommen hat, bei denen er sich bewußt sein mußte, daß er durch dieselben den Bestand der Masse für sämmtliche oder einzelne seiner Gläubiger in bedeutendem Maaße verschlechtere, wie z. B. durch Vornahme von Veräußerungen gegen eine unverhältnißmäßig geringe Gegenleistung, durch Verwendung des in seinen Händen befindlichen Vermögens zur vorzugsweisen Befriedigung einzelner Gläubiger, oder durch Ausstellung von Documenten, welche im Concurse einzelnen Gläubigern den Vorrang vor den übrigen zu geben bezwecken, so ist derselbe, wenn die bezüglichen Handlungen den Thatbestand eines eigentlichen Betruges nicht erfüllen, mit einer, der Regel nach auf einfaches Gefängniß bis zu einem Jahre zu bestimmenden Strafe zu belegen; wo indessen die Umstände dazu Veranlassung geben möchten, kann auch auf Gefängniß bei Wasser und Brod erkannt werden.

§ 4.

Sofern es sich ergiebt, daß ein zur Führung von Handelsbüchern Verpflichteter, dessen Habe und Güter der Concursbehandlung unterzogen worden sind, seine Handelsbücher verfälscht, bei Seite geschafft oder vernichtet, oder dieselben in unredlicher Weise geführt oder in betrügerischer Absicht es unterlassen hat, dieselben zu führen, so ist derselbe mit der in dem § 2 festgesetzten Strafe zu belegen. Hat sich der Cridar dage-

anſees han med Straf af ſimpelt Fængſel indtil 6 Maaneder.

§ 5.

Meddeelagtighed i de i de foranſtaaende Paragrapher omhandlede Forbrydelſer og Forſeelſer straffes efter Lovgivningens almindelige Grundſætninger.

§ 6.

Naar en Fallent i den Tid, der inden Fallitens Erklæring hengaaer efter det Tidspunkt, da enten han ſelv eller en Creditor har forlangt Fallitbehandling, eller, hvis han er Handlende, Skibsrheder eller Fabrikant, efter det Tidspunkt, da han har ſtandſet ſine Betalinger, har foretaget nogen Retshandel eller erlagt nogen Betaling, ſkal Fallitboet kunne forlange enhver ſaadan Transaction anſeet ſom ugyldig, hvis den Trediemand, med hvem ſamme er foregaaet, dengang dette ſkeete, var vidende om, at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne ſtandſede.

§ 7.

Følgende Transactioner ſkulle ubetinget være ugyldige, naar de af en Fallent ere foretagne efterat Fallitbehandlingen er forlangt, eller, hvis han er Handlende, Skibsrheder eller Fabrikant, efterat han har ſtandſet ſine Betalinger, ſaavelſom naar de ere foretagne i en Tid, der for de under Nr. 1 anførte ſkal være 6 Maaneder og for de under Nr. 2, 3, 4 og 5 anførte 6 Uger før diſſe nysangivne Tidspunkter, nemlig

1) alle velgjørende Retshandeler, hvorunder ogſaa ere at indbefatte ſaadanne, der i Formen fremtræde ſom bebyrdende, naar Misforholdet mellem de gjenſidige Ydelſer medfører, at de dog i Virkeligheden maae anſees ſom indeholdende en Gave fra Fallentens Side;
2) Pantſættelſer til Sikkring af tidligere ſtiftede Fordringer, naar Pantſættelſen ikke er lovet allerede inden hine 6 Uger;

gen bei Führung ſeiner Handelsbücher nur grobe Unordnungen zu Schulden kommen laſſen, ſo iſt derſelbe mit einfachem Gefängniß bis zu 6 Monaten zu beſtrafen.

§ 5.

Die Theilnahme an den in den vorſtehenden Paragraphen bezeichneten Verbrechen und Vergehen iſt nach allgemeinen ſtrafrechtlichen Grundſätzen zu beſtrafen.

§ 6.

Hat ein Cridar in der Zwiſchenzeit zwiſchen dem Tage, da entweder von ihm ſelbſt oder von einem Gläubiger die Concursbehandlung beantragt worden iſt, oder, falls er ein Handelnder, ein Schiffsrheder oder ein Fabrikant iſt, in der Zwiſchenzeit zwiſchen dem Tage, da er ſeine Zahlungen eingeſtellt hat, und der Eröffnung des Concurſes, Rechtsgeſchäfte vorgenommen oder Zahlungen geleiſtet, ſo ſind alle derartige Transactionen, inſofern der Dritte, mit welchem die bezüglichen Transactionen eingegangen ſind, zu der Zeit, da ſelbige vorgenommen wurden, davon Kenntniß hatte, daß die Concursbehandlung verlangt oder die Einſtellung der Zahlungen erfolgt war, auf desfälliges Verlangen der Concursmaſſe für ungültig zu erklären.

§ 7.

Folgende Transaction ſind, wenn ſie von dem Cridar, nachdem die Concursbehandlung verlangt worden iſt, oder, falls er ein Handelnder, ein Schiffsrheder oder ein Fabrikant iſt, nachdem er ſeine Zahlungen eingeſtellt hat, ſowie auch, wenn ſie innerhalb einer gewiſſen Zeit vor den obengedachten Zeitpuncten, welche hinſichtlich der unter Nr. 1 aufgeführten auf 6 Monate und hinſichtlich der unter Nr. 2, 3, 4 und 5 benannten auf 6 Wochen feſtgeſetzt wird, vorgenommen worden ſind, unbedingt ungültig, nämlich:

1) alle eine Schenkung enthaltenden Rechtsgeſchäfte, wohin auch ſolche Rechtsgeſchäfte gehören, die der Form nach als oneroſe erſcheinen, inſofern ſich aus dem Mißverhältniſſe der gegenſeitigen Leiſtungen ergiebt, daß ſie in der That eine Schenkung von Seiten des Cridars enthalten;
2) Verpfändungen zur Sicherung älterer Forderungen, inſofern nicht bereits vor jenen 6 Wochen ein Verſprechen wegen der Pfandbeſtellung ertheilt worden war;

3) Betalingen af endnu ikke forfalden Gjæld;
4) Betaling ogsaa af forfalden Gjæld, naar Betalingsmidlet ikke er enten rede Penge eller Papirer, der i Handel bruges som Betalingsmidler;

5) Alle Afhændelser af rørligt Gods, naar det Afhændede ved Falliterklæringen endnu befindes i Fallentens Værge, og Erhververen ikke kan oplyse saadanne Omstændigheder, der udelukke enhver Formodning om, at alene Hensyn til den forestaaende Fallit have været ledende for Parterne ved Handeles Afslutning.

§ 8.

De ifølge §§ 6 og 7 ugyldige Transactioner ere at betragte som ikke existerende, saaledes at Forholdet mellem de Paagjældende forbliver det, der bestod før Transactionen foregik. Er ifølge denne Noget alt af Debitor præsteret, kan Præstationen eller dens Værd af Fallitboet fordres tilbage hos Medcontrahenten imod Gjengivelse af den modtagne Modpræstation.

§ 9.

En Undtagelse fra de foranstaaende Regler finder dog Sted i Henseende til endosserede Vexler. En inden Falliterklæringen iværksat Betaling af en saadan Vexel kan ikke fordres tilbage, hvis Forfaldstiden var kommen, dengang Falliten erklæredes. Derimod bliver Fallenten, som i Tiden førend Falliterklæringen, men efterat han er bleven vidende om, at Fallitbehandling er forlangt, eller hvis han er Handlende, Skibsrheder eller Fabrikant, efterat han ivrigt har standset sine Betalinger, har udbetalt nogen endosseret eller ikke endosseret Vexel, altid at straffe efter § 3, forsaavidt ikke Betingelserne for Anvendelse af en høiere Straf ere tilstede.

§ 10.

Naar en Handlende, en Skibsrheder eller en Fabrikant har standset sine Betalinger, er dette en tilstrækkelig Grund for Enhver, der

3) Zahlung noch nicht fälliger Schuld;
4) Zahlung auch fälliger Schuld, wenn das Zahlungsmittel nicht entweder in baarem Gelde oder in solchen Papieren besteht, welche im Handel als Zahlungsmittel gebraucht werden;
5) Alle Veräußerungen von beweglichen Gütern, wenn die veräußerten Gegenstände bei Eröffnung des Concurses noch im Besitze des Cridars sich befinden, und Derjenige, welcher dieselben erworben hat, nicht Umstände nachzuweisen vermag, welche die Vermuthung vollständig ausschließen, daß lediglich die Rücksicht auf den bevorstehenden Concurs bei Abschließung des Handels für die Contrahenten leitend gewesen ist.

§ 8.

Die nach Maaßgabe der §§ 6 und 7 ungültigen Geschäfte sind als nicht vorhanden anzusehen, in der Weise, daß das Verhältniß zwischen den Betreffenden dasselbe bleibt, wie es vor der Abschließung des bezüglichen Geschäfts bestand. Ist in Folge des Geschäfts von dem Debitor etwas geleistet, so kann die Concursmasse die Leistung oder deren Werth von dem Mitcontrahenten gegen Auskehrung der empfangenen Gegenleistung zurückfordern.

§ 9.

Eine Ausnahme von der vorstehenden Bestimmung findet jedoch Statt in Betreff endossirter Wechsel. Die vor der Eröffnung des Concurses beschaffte Zahlung eines solchen Wechsels kann nicht zurückverlangt werden, sofern die Verfallzeit bereits bei Eröffnung des Concurses eingetreten war. Dagegen ist ein Cridar, welcher vor Eröffnung des Concurses, aber nachdem es ihm zur Kunde gekommen war, daß die Concursbehandlung beantragt worden, oder falls er ein Handelnder, ein Schiffsrheder oder ein Fabrikant ist, nachdem er im Uebrigen seine Zahlungen eingestellt hatte, einen endossirten oder nicht endossirten Wechsel ausbezahlt hat, nach Maaßgabe des § 3 zu bestrafen, falls nicht etwa die Bedingungen für das Eintreten einer schwereren Strafe vorliegen.

§ 10.

Hat ein Handelnder, ein Schiffsrheder oder ein Fabrikant seine Zahlungen eingestellt, so enthält dieser Umstand für Jeden, welcher eine

paastaaer at have en Fordring paa Boet, til at forlange Fallit erklæret over hans Bo.

Naar et saadant Forlangende fremkommer, bør det af vedkommende Ret paalægges Debitor, inden en ganske kort Frist derover at erklære sig, og Afgjørelsen af, om det bør opfyldes, bør derefter muligst paaskyndes.

§ 11.

I den Kjendelse, hvorved Fallit erklæres over en Handlendes, en Skibsrheders eller en Fabrikants Bo, skal den Dag, da han har standset sine Betalinger, udtrykkelig angives, enten efter hvad af ham selv opgives eller efter hvad ellers er documenteret.

Denne Angivelse er dog kun at betragte som foreløbig; den kan af Retten forandres, saasnart nye og bedre Oplysninger fremkomme, og bestrides dens Rigtighed af nogen deri Interesseret, kan derom indledes en Processforhandling, efter hvilken da en retskraftig Afgjørelse bliver at træffe.

Motiver til foranstaaende Udkast ved dets Forelæggelse for den i Aaret 1856 sammentraadte Provindsialstænderforsamling.

Fra flere Sider er der blevet andraget paa en Revision af de i Hertugdømmet Slesvig gjældende Bestemmelser om Fallitvæsenet. Navnlig er det blevet bemærket som en Mangel, at der næsten ganske savnes Forskrifter til at modvirke, at en Fallent umiddelbart før Fallitens Aabning foretager Formuesdispositioner, sigtende til at begunstige enkelte af Creditorerne paa de andres Bekostning. Vel er det saa, at naar det bevises, at en Fallent har gjort sig skyldig i et egentligt Bedrageri, saasom ved under et bedrageriſk Foregivende om en i Virkeligheden ikke stedfindende Insolvents at overgive sit Bo til Fallitbehandling eller ved at forstikke sit Gods eller ved at angive fingerede Gjældsposter eller over-

Motive zu dem vorstehenden Entwurf bei Vorlegung desselben in der im Jahre 1856 zusammengetretenen Versammlung der Provinzialstände.

Von verschiedenen Seiten sind Anträge auf eine Revision der in dem Herzogthum Schleswig geltenden Bestimmungen über das Concurswesen eingegangen. Namentlich ist es als ein Mangel bezeichnet worden, daß es fast gänzlich an Vorschriften fehlt, um der Vornahme von Vermögensdispositionen von Seiten des Cridars unmittelbar vor der Eröffnung des Concurses in der Absicht, einzelne der Creditoren auf Kosten anderer zu begünstigen, entgegen zu wirken. Zwar kann jetzt schon, wenn es erwiesen wird, daß ein Cridar sich eines eigentlichen Betruges schuldig gemacht hat, z. B. wenn er unter dem betrügerischen Vorgeben einer in Wirklichkeit nicht vorhandenen Insolvenz seine Habe zur Concurs-

Forderung an die Masse zu haben behauptet, einen genügenden Grund, die Eröffnung des Concurses zu verlangen.

Wenn ein solcher Antrag eingebracht wird, hat das betreffende Gericht dem Debitor aufzugeben, sich innerhalb einer sehr kurzen Frist über diesen Antrag zu erklären, und ist alsdann die Abgebung der Entscheidung darüber, ob dem Antrage Statt zu geben sei, thunlichst zu beschleunigen.

§ 11.

In dem Decret, durch welches über die Habe und Güter eines Handelnden, eines Schiffsrheders oder eines Fabrikanten der Concurs eröffnet wird, ist der Tag, an welchem derselbe seine Zahlungen eingestellt hat, ausdrücklich anzugeben, entweder nach Maaßgabe seiner eigenen Angabe oder nach Inhalt der anderweitig vorliegenden Bescheinigungen.

Diese Angabe ist jedoch nur als eine vorläufige anzusehen; Dieselbe kann von dem Gerichte abgeändert werden, falls neue und bessere Aufklärungen beigebracht werden; wird die Richtigkeit derselben von einem der dabei Betheiligten bestritten, so kann darüber eine processualische Verhandlung eingeleitet werden, nach deren Ergebniß alsdann eine rechtskräftige Entscheidung abzugeben ist.

hovedet ved Handlinger, der gaae ud paa at unddrage Creditorerne Boets Eiendele til Fordeel for Fallenten, vil han allerede nu kunne drages til criminelt Ansvar. Men forsaavidt Kjendemærkerne for et criminelt strafbart Bedrageri ikke foreligge, bliver der ikke Spørgsmaal om noget Straffeansvar for Forurettelse af Creditorerne, selv hvor det er givet, at Fallenten paa en Tid, da han maatte forudsee den ham senere overgaaede Fallit, har foretaget sig Handlinger, der ikke kunne have havt nogen anden Hensigt, end at forskaffe enkelte Creditorer eller Andre en Fordeel paa Boets Bekostning.

Ligesom de i denne Henseende nu bestaaende Straffebestemmelser maae anses for utilstrækkelige, saaledes savnes næsten overalt i Hertugdømmet Slesvig Lovbestemmelser, hvorved det bliver muligt at angribe den privatretlige Gyldighed af Retshandler, der ere foretagne forend Fallitens Aabning, men dog i Forventning om og med Hensyn til denne, samt i den Hensigt, at sikre Fallenten selv eller Andre en Fordeel paa alle eller enkelte Creditorers Bekostning. Disse Mangler i den bestaaende Lovgivning fremtræde saa jevnligt og ei sjeldent paa en saa eclatant Maade, at det synes aldeles nødvendigt at søge dem afhjulpne. Det mangler ikke paa Exempler, hvor der i Fallitboer, hvis Passiva beløb sig til meget store Summer, og hvor Fallenterne almindeligt antoges at være i Besiddelse af betydelige faste Eiendomme, Varelagere ꝛc., ved den senere, efter Falliterklæringen foretagne Inventur fandtes saa godt som ingen Activa, da Alt, hvad der var i Fallenternes Værge, var afhændet forinden Fallitens Erklæring og saaledes ikke kunde drages ind i Boet.

Det eneste Betryggelsesmiddel, som i dele Hertugdømmet kan anvendes imod en saadan svigagtig Handlemaade, bestaaer deri, at den saakaldte Manifestations-Ed forlanges aflagt af Fallenten; men det følger af Sagens Natur og er desuden ved Erfaringen tilstrækkeligt godt-

behandlung übergiebt oder seine Güter verschleppt oder fingirte Schuldposte angiebt oder überhaupt Handlungen vornimmt, welche Bestandtheile der Masse zu eigenem Vortheile den Creditoren zu entziehen bezwecken, derselbe nach den bestehenden strafrechtlichen Bestimmungen zur Verantwortung gezogen werden. Wenn dagegen der Thatbestand eines criminell strafbaren Betruges nicht vorliegt, enthält die Verletzung des Rechts der Creditoren keinen genügenden Grund zur Erkennung einer Strafe, selbst wo es klar vorliegt, daß der Cridar zu einer Zeit, wo er den später über ihn ergangenen Concurs voraussehen mußte, Handlungen vorgenommen hat, die nur aus der Absicht hervorgegangen sein können, einzelnen Creditoren oder Anderen auf Kosten der Masse einen Vortheil zu verschaffen.

Gleichwie die in dieser Beziehung gegenwärtig geltenden Strafbestimmungen als unzulänglich anzusehen sind, so fehlen auch fast überall im Herzogthum Schleswig gesetzliche Bestimmungen, in Folge deren die privatrechtliche Gültigkeit der Rechtsgeschäfte angefochten werden kann, welche vor Eröffnung des Concurses, aber doch in Erwartung desselben und mit Rücksicht auf denselben, sowie in der Absicht eingegangen sind, dem Cridar selbst oder Anderen einen Vortheil auf Kosten aller oder einzelner Creditoren zu sichern. Diese Mängel in dem bestehenden Rechte treten so gewöhnlich und nicht selten auf eine so eclatante Weise hervor, daß es durchaus nothwendig erscheint, hier eine Abhülfe zu suchen. Es fehlt nicht an Beispielen, daß in Concursmassen, deren Passiva sich auf sehr große Summen beliefen und wo es allgemein angenommen ward, daß dem Cridar bedeutende unbewegliche Güter, Waarenlager ꝛc. eigenthümlich gehörten, bei der später nach Eröffnung des Concurses vorgenommenen Inventur fast gar keine Activa vorgefunden wurden, da Alles, was im Besitze des Cridars sich befand, vor Eröffnung des Concurses veräußert war und somit nicht zur Masse gezogen werden konnte.

Das einzige, überall im Herzogthum Schleswig anwendbare Schutzmittel gegen eine derartige betrügerische Handlungsweise besteht darin, daß man den Cridar zur Ableistung des s. g. Manifestationseides anhalten kann, allein es folgt aus der Natur der Sache und ist außerdem durch

gjort, at der derved ikke opnaaes en endogsaa kun nogenlunde fyldestgjørende Sikkerhed imod bedrageriske Transactioner, end mindre noget Værn imod, at Fallenten før Fallitens Udbrud skaffer enkelte Creditorer en uretfærdig Begunstigelse paa de øvriges Bekostning. Et virksommere haves Middel vel paa de Steder, hvor Romerretten er Hjælperet, i en ved samme hjemlet særegen Klage (actio Pauliana), men som bekjendt er denne Benyttelse af Romerretten indskrænket til en forholdsviis meget liden Deel af Hertugdømmet Slesvig.

En Trang til nye almindelige Bestemmelser er derfor visseligen tilstede. Der kunde imidlertid opkastes det Spørgsmaal, om det ikke, naar den lovgivende Virksomhed skal sættes i Bevægelse i den her ommeldte Henseende, vilde være rigtigst, at underkaste den hele Fallitlovgivning en almindelig Revision, for at faae indført en heel ny Fallitret, saaledes som man i flere fremmede Lande, f. Ex. i Frankrig og Preussen, i den nyere Tid har fundet Anledning til. Det skal nu ingenlunde benægtes, at en saadan Fallitordning vel kunde være ønskelig, men det er at forudsee, at der under Bestræbelserne for at faae en saadan bragt istand, vilde opstaae saa mange Tvivl og divergerende Anskuelser, at Bestræbelserne, saaledes som det saa ofte tidligere, naar vidtløftige Lovarbeider have været forsøgte, har været Tilfældet, vilde strande paa Halveien, og det turde derfor være en sikkrere Vei til et praktisk Resultat, foreløbigen at indskrænke sig til nogle enkelte nye Lovbestemmelser, rettede imod de almindeligst erkjendte Misbrug.

Under Indflydelse af disse Betragtninger er det hoslagte Udkast blevet udarbeidet, om hvis enkelte Bestemmelser Følgende bemærkes:

ad §§ 1 og 2. Ved Fastsættelsen af den Straf, som bør ifjendes for svigagtige Handlinger, der af en Fallent foretages for at skaffe sig selv en Fordeel paa Boets Bekostning, synes der at maatte gjøres en gjennemgribende Forskjel imellem paa den ene Side det Tilfælde,

die Erfahrung hinlänglich erwiesen, daß dadurch keine auch nur einigermaaßen genügende Sicherheit gegen betrügerische Transactionen, geschweige denn ein Schutz gegen eine unrechtmäßige Begünstigung einzelner Creditoren auf Kosten der übrigen durch den Cridar vor Ausbruch des Concurses gewonnen wird. Ein wirksameres Mittel giebt an den Orten, wo das Römische Recht Hülfsrecht ist, eine in selbigem begründete besondere Klage (actio Pauliana); bekanntlich ist aber diese Anwendung des Römischen Rechts auf einen verhältnißmäßig sehr kleinen Theil des Herzogthums Schleswig beschränkt.

Ein Bedürfniß neuer allgemeiner Bestimmungen ist daher unzweifelhaft vorhanden. Es könnte indeß die Frage aufgeworfen werden, ob, wenn einmal die Gesetzgebung in der hier in Rede stehenden Beziehung thätig werden soll, es nicht richtig sein würde, sämmtliche das Concurswesen betreffenden, gesetzlichen Bestimmungen einer allgemeinen Revision zu unterziehen, um auf diese Weise ein ganz neues Concursrecht zu erhalten — ein Verfahren, zu dem man in mehreren andern Ländern z. B. in Frankreich und Preußen, in der neueren Zeit sich veranlaßt gesehen hat. Es soll nun zwar keineswegs in Abrede gestellt werden, daß eine solche neue Concursordnung wünschenswerth sein könnte; allein es ist vorauszusehen, daß unter den Bestrebungen, eine solche zu Stande zu bringen, so manche Zweifel und divergirende Ansichten auftauchen würden, daß, wie es so oft früher bei begonnenen, umfassenden Gesetzarbeiten der Fall gewesen, jene Bestrebungen auf dem halben Wege stranden würden, und es dürfte daher ein sichererer Weg zur Erreichung eines practischen Resultats sein, vorläufig sich auf einige einzelne neue gegen allgemein anerkannte Mißbräuche gerichtete Gesetzbestimmungen zu beschränken.

Diese Erwägungen sind bei Ausarbeitung des angeschlossenen Entwurfs leitend gewesen, zu dessen einzelnen Bestimmungen Nachstehendes bemerkt wird:

ad §§ 1 und 2. Bei Festsetzung der Strafe für betrügerische Handlungen, die von einem Cridar vorgenommen werden, um sich selbst einen Vortheil auf Kosten der Masse zu verschaffen, scheint es nothwendig, einen durchgreifenden Unterschied zu machen zwischen einerseits

hvor Nogen, uden at være insolvent, paa en bedragerisk Maade opgiver sit Bo til Fallitbehandling i den Hensigt, at berige sig paa sine Creditorers Bekostning, og paa den anden Side det hyppigere indtrædende Tilfælde, at Nogen, der i Virkeligheden er insolvent og ikke kan undgaae Falliten, søger at unddrage Creditorerne Boets lovlige Eiendele eller Fordringer. Omendskjøndt begge disse Tilfælde have det tilfælles, at Fallenten paa en bedragerisk Maade og i den Hensigt, at forskaffe sig selv en Fordeel, søger at berøve sine Creditorer, hvad der lovligt tilkommer dem, er det dog indlysende, at den, der uden Nødvendighed og i bedragerisk Hensigt opgiver sit Bo, er ulige strafværdigere, da Fallenten her ikke er udsat for den store Fristelse, som Udsigten til Fattigdom og Mangel paa det Nødvendigste utvivlsomt medfører. Man har derfor anseet det for rigtigt, i § 1 ubetinget at fastsætte Tugthusstraf for alle Tilfælde af førstnævnte Art, medens for de i § 2 anførte bedragerisk Handlinger Fængsel paa Vand og Brød i mange Tilfælde vil være en fuldkommen tilstrækkelig Straf. Disse Handlinger kunne nemlig være af en meget forskjellig Beskaffenhed med Hensyn til den Maade, paa hvilken de begaaes, og den Grad af bedragerisk Villie, der derved lægges for Dagen, ligesom ogsaa med Hensyn til Størrelsen af det Tab, der ved samme paaføres Creditorerne. At under alle Omstændigheder en criminel Straf bør indtræde, synes ikke tvivlsomt, da alle herhen hørende Handlinger falde ind under det almindelige Begreb af criminelt strafbart Bedrageri, men efter det Ovenanførte maa den fastsættes arbitrairt indenfor temmelig rummelige Grændser.

Derhos har man maattet anse det for selvfølgeligt, at de i § 2 ommeldte bedragerisk Handlinger ligesaavel skulle straffes, naar de ere foretagne i Forventning af en senere indtraadt Fallit, som naar de ere foretagne, efterat Boet er taget under Fallitbehandling, da der derved ikke begrundes nogen væsentlig Forskjel hverken med Hensyn til Fallentens bedragerisk Hensigt eller med Hensyn til de skadelige Følger, slige

dem Fall, wo Jemand, ohne insovent zu sein, auf betrügerische Weise in der Absicht, sich auf Kosten seiner Creditoren zu bereichern, seine Masse zur Concursbehandlung übergiebt, und andererseits dem häufiger eintretenden Falle, wo Jemand, der in Wirklichkeit insovent ist und dem Concurs nicht entgehen kann, den Creditoren die rechtmäßigen Güter oder Forderungen der Masse zu entziehen sucht. Obgleich beide Fälle das mit einander gemein haben, daß der Cridar hier auf betrügerische Weise und in der Absicht, sich selbst einen Vortheil zu verschaffen, die Creditoren um das ihnen rechtmäßig Zukommende zu bringen sucht, ist es doch einleuchtend, daß derjenige, welcher ohne Noth und in betrügerischer Absicht seine Masse zur Concursbehandlung übergiebt, ungleich strafschuldiger ist, da der Cridar hier nicht der großen Versuchung ausgesetzt ist, welche die Aussicht auf Armuth und Mangel an dem Nothwendigsten unzweifelhaft mit sich führt. Man hat es daher für richtig angesehen, in dem § 1 für alle Fälle der erstgenannten Art unbedingt Zuchthausstrafe festzusetzen, während die in dem § 2 aufgeführten betrügerischen Handlungen in vielen Fällen mittelst Anwendung einer Gefängnißstrafe bei Wasser und Brod vollkommen hinlänglich werden bestraft werden. Diese Handlungen können nämlich sehr verschiedener Art sein, je nach der Weise, wie sie begangen werden, dem Grade des verbrecherischen Willens, der dadurch an den Tag gelegt wird, sowie der Größe des Verlustes, welcher durch dieselben den Creditoren erwächst. Daß unter allen Umständen eine Criminalstrafe eintreten muß, erscheint nicht zweifelhaft, da alle hieher gehörenden Handlungen unter den allgemeinen Begriff des criminell strafbaren Betrugs fallen; nach dem Obenangeführten aber ist diese Strafe arbitrair innerhalb ziemlich weiter Grenzen festzusetzen.

Dabei hat man es als eine Selbstfolge ansehen müssen, daß die im § 2 erwähnten betrügerischen Handlungen ebensowohl zu bestrafen sind, wenn dieselben in der Erwartung eines später eingetretenen Concurses, als wenn sie, nachdem die Masse der Concursbehandlung bereits unterzogen war, vorgenommen worden sind, da solches weder hinsichtlich der betrügerischen Absicht des Cridars noch in Betreff der nachthei-

Handlinger medføre for Creditorerne. Kun ved Bestemmelsen af Straffemaalet vil der efter Omstændighederne kunne lægges Vægt herpaa.

De enkelte i § 2 nævnte Handlinger skulle forøvrigt ingenlunde indeholde en fuldstændig Optælling af Alt, hvad der kan falde ind under denne Paragraph, men ere kun tilføiede som Exempler, der skulle tydeliggjøre de i den første Deel af Paragraphen brugte almindelige Udtryk.

ad § 3. Medens de tvende første Paragrapher omfatte de Handlinger, der ved den i samme fremtrædende Villie til at berige sig selv paa Andres Bekostning have Characteer af criminelt strafbart Bedrageri, er der i § 3 tilføiet en Straffebestemmelse for de Handlinger, der vel, idet de i Regelen mangle Hensigten til at berige Fallenten selv, ikke ere at anſee som egentlige Bedragerier, men dog bevirke den samme uretfærdige Forfordeling af Boets Creditorer og altsaa samme materielle Skade, som bine, i en Hensigt, der vel er langt mindre strafbar, men dog ingenlunde kan anſees som lovmedholdelig, nemlig at berige enkelte Creditorer paa de øvriges Bekostning.

Om Hensigtsmæssigheden af denne Bestemmelse vil der ikke kunne være nogen Tvivl, og fra Retfærdighedens Side kan der heller ikke indvendes Noget imod, at det under Straffeansvar paalægges den, der, uden endnu at være Dispositionsretten over sit Bo formelig berøvet, ved, at han Intet har under Hænder, som ikke med Føie burde anvendes til Dækning af Andres Fordringer, at afholde sig fra Alt, hvad der vil unddrage Boets Eiendele enten fra overhovedet saaledes at anvendes, eller fra at anvendes dertil med den ligelige Retfærdighed, der skyldes den ene Fordringshaver ligefuldt som den anden. Imidlertid maa det dog særligt fremhæves, at ifølge § 3 er et Straffeansvar kun da begrundet, naar de paagjældende Handlinger have til Følge, at Boets Status forværres i en væsentlig Grad. Det er ikke

ligen Folgen solcher Handlungen für die Creditoren einen wesentlichen Unterschied macht. Nur bei Festsetzung des Strafmaaßes wird hierauf unter Umständen Gewicht zu legen sein.

Die einzelnen im § 2 genannten Handlungen sind übrigens keineswegs als eine vollständige Aufzählung aller Fälle zu betrachten, auf welcher dieser § Anwendung finden kann, sondern sind nur als Beispiele hinzugefügt, um die in dem ersten Theil des §en gebrauchten allgemeinen Ausdrücke zu erläutern.

ad § 3. Während die beiden ersten §§ diejenigen Handlungen umfassen, welche durch den bei denselben hervortretenden Willen, sich selbst auf Kosten Anderer zu bereichern, den Character eines criminell strafbaren Betrugs an sich tragen, ist im § 3 eine Strafbestimmung für diejenigen Handlungen hinzugefügt, die, indem hier in der Regel eine Absicht der Gridars, sich selbst zu bereichern, fehlt, zwar nicht als eigentliche betrügerische Handlungen anzusehen sind, welche aber doch dieselbe widerrechtliche Uebervortheilung der Massegläubiger und also denselben materiellen Schaden, wie jene, zur Folge haben und dabei aus einer Absicht hervorgehen, die zwar weit minder strafbar, aber doch keineswegs rechtlich zulässig ist, der Absicht nämlich, einzelne Creditoren auf Kosten der übrigen zu bereichern.

Die Zweckmäßigkeit dieser Bestimmung wird nicht in Frage gestellt werden können, und ebensowenig kann man von Seiten der Gerechtigkeit Etwas dagegen einwenden, daß es Demjenigen, der, ohne daß ihm noch die Disposition über sein Eigenthum förmlich entzogen ist, doch weiß, daß er Nichts in Händen hat, was nicht zur Deckung der Forderungen Anderer anzuwenden wäre, bei Strafe auferlegt wird, sich aller solcher Handlungen zu enthalten, die entweder verhindern, daß die Bestandtheile der Masse überhaupt als solche verwandt werden, oder daß dieselben nach dem gleichen Maaße der Gerechtigkeit dem einen Creditor wie dem andern zu Gute kommen. Dabei ist jedoch besonders hervorzuheben, daß dem § 3 zufolge eine Strafe nur dann begründet ist, wenn die betreffenden Handlungen zu Folge haben, daß der Status

enhver forekommende mindre betydelig Betaling eller Retshandel, som det kan anſees utilbørligt af Debitor at foretage; ſaalænge hans Huusholdning og Næringsdrift ikke er ſtandſet, følger en vis Begrændsning allerede heraf; det maa imidlertid overlades Domſtolene i de enkelte mødende Tilfælde efter disſes Beſkaffenhed at gjøre de fornødne nærmere Diſtinctioner.

Det har været under Overveielſe, om det ikke maatte være rigtigt undtagelſesviis at tillade en Debitor, der forudſeer den ham foreſtaaende Fallit, at benytte hvad han har under Hænder til fortrinsviis at betale enkelte Creditorer, naar der nemlig foreligger en tvingende Grund til at tilfredsſtille netop diſſe Creditorer. Men naar det faſtholdes, at et Straffeanſvar efter § 3 overhovedet kun da indtræder, naar Debitoren allerede paa den Tid, da den paagjældende Handling af ham blev foretagen, har vidſt eller maattet vide, at en Fallit alligevel var unødgaaelig, om han end opnaaede at tilfredsſtille den enkelte Creditor, kan det viſtnok med Rette af ham fordres, at han hellere ſtraz overgiver Boet til Fallitbehandling, end udreder en Betaling til en enkelt Creditor, ved hvilken andre Creditorer berøves deres Ret. Ligeſom det herefter i og for ſig ikke ſynes betænkeligt at faſtholde den i § 3 givne almindelige Forſkrift, ſaaledes taler herfor ogſaa navnlig den Omſtændighed, at der, ſaafremt den ovenanførte Undtagelſesbeſtemmelſe blev vedtaget, derved ſom oftеſt vilde gives Debitor Leilighed til at unddrage ſig fra ethvert Straffeanſvar ved en Colluſion med den paagjældende Creditor, da det ikke vilde være vanſkeligt at fremkalde tvingende Grunde ved f. Ex. underhaanden ſelv at foranledige Creditoren til at indklage ſin Fordring eller til at true med eller endog til at foretage en Arreſt.

Hvad angaaer Straffen for de her omhandlede Forſeelſer, ſaa er det en Selvfølge, at denne, da Hensigt til at berige ſig ſelv i Reglen mangler, ſjeldent kan blive mere end

der Maſſe in einem weſentlichen Grade verſchlechtert wird. Nicht die Vornahme jeder vorkommenden, minder bedeutenden Zahlung oder jedes Rechtsgeſchäfts von Seiten des Debitors iſt als unzuläſſig zu betrachten; ſo lange ſeine Haushaltung und ſein Geſchäft fortdauert, iſt eine weſentliche Begrenzung ſchon hiedurch gegeben; im Uebrigen muß es den Gerichten überlaſſen bleiben, in den einzelnen vorkommenden Fällen nach Beſchaffenheit derſelben die erforderlichen näheren Diſtinctionen zu machen.

Es iſt Gegenſtand näherer Erwägung geweſen, ob es nicht richtig ſein dürfte, ausnahmsweiſe einem Debitor, der ſeinen bevorſtehenden Concurs vorausſieht, zu geſtatten, dasjenige, was er in Händen hat, vorzugsweiſe zur Bezahlung einzelner Creditoren zu verwenden, wenn nämlich ein zwingender Grund zur Befriedigung gerade dieſer Creditoren vorliegt. Hält man indeſſen feſt, daß eine Strafe dem § 3 zufolge nur dann eintritt, wenn der Debitor ſchon zur Zeit der Vornahme der betreffenden Handlung gewußt hat oder wiſſen mußte, daß der Concurs, auch wenn er dieſen einzelnen Creditor zu befriedigen vermochte, doch unvermeidlich war: ſo kann man gewiß mit Recht von ihm fordern, daß er lieber ſofort ſeine Haabe und Güter zur Concursbehandlung übergebe, als einem einzelnen Creditor eine Zahlung leiſte, durch welche andere Creditoren um ihr Recht gebracht werden. Gleichwie es hiernach an und für ſich nicht bedenklich erſcheint, die im § 3 gegebene allgemeine Vorſchrift feſtzuhalten, ſo ſpricht hiefür namentlich auch der Umſtand, daß, falls die obenangedeutete Ausnahmsbeſtimmung Geltung erlangte, hiedurch ſehr häufig dem Debitor Gelegenheit gegeben würde, ſich durch eine Colluſion mit dem betreffenden Creditor jeder Strafe zu entziehen, da es nicht ſchwierig ſein würde, ſolche zwingende Gründe hervorzurufen, indem er z. B. unter der Hand den Creditor zur Einklagung ſeiner Forderung bewegt oder veranlaßt, daß derſelbe mit Arreſt droht oder gar ſolchen anlegen läßt.

Was die Strafe für die hiergedachten Vergehen betrifft, ſo kann dieſe, da es hier an einer criminell ſtrafbaren Abſicht, ſich ſelbſt zu bereichern, fehlt, ſelbſtfolglich ſtets nur eine

correctionel og derhos altid maa bestemmes betydeligt mildere, end hvor der foreligger et virkeligt Bedrageri, saaledes som dette forudsættes i §§ 1 og 2. Derhos bør der vistnok, da Forholdene kunne frembyde en stor Forskjellighed, og det ikke kan nægtes, at Dispositioner, som de her omhandlede, i mange Tilfælde kunne synes undskyldelige, gives et ikke ringe Spillerum i Henseende til Straffegradens Fastsættelse.

I Henhold til disse Betragtninger er der i Udkastet som almindelig Regel for de her omhandlede Handlinger fastsat en Straf af simpelt Fængsel i indtil 1 Aar — en Straf, der, da den, hvor bedre Fængselslocaler (Bürgergehorsam) ere indrettede, ordentligviis ikke afsones i de sædvanlige Staffearrester, og da det derved er tilladt Vedkommende til en vis Grad selv at sørge for sin Forpleining og Indretning i Fængslet, i den almindelige Mening ikke betragtes som vanærende og heller ikke har nogen Indflydelse paa den Paagjældendes statsborgerlige Rettigheder — medens det derhos selvfølgelig bør være overladt Domstolene, hvor Omstændighederne dertil maatte give Anledning, ogsaa at ifjende Straf af Fængsel paa Vand og Brød.

ad § 4. For at erholde Kundskab om en Fallents Status ere de af ham førte Regnskabs- eller Handelsbøger, hvor saadanne findes, en særdeles vigtig Kilde, og der er netop med særdeles Hensyn dertil forelagt Provindsialstænderforsamlingen i nærværende Session et Lovudkast, hvorved det er tilsigtet at paalægge de Handlende i alle Tilfælde, hvor deres Handel er af større Betydenhed, at føre saadanne Bøger. Under Forudsætning af, at bemeldte Udkast erholder Forsamlingens Samtykke, er der i § 4 af det her foreliggende Udkast optaget en Bestemmelse om, at den i § 2 foreskrevne Straf ogsaa skal finde Anvendelse, naar det befindes, at Nogen, som er forpligtet til at føre Handelsbøger, og hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvanskет, bortskaffet eller tilintetgjort disse Bøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade eller i svigagtig Hensigt har undladt at føre dem. Saafremt et saadant For-

correctionelle sein, und wird dieselbe stets bedeutend milder ausfallen müssen, als wo ein eigentlicher Betrug vorliegt, wie Solches in den §§ 1 und 2 vorausgesetzt wird. Außerdem muß, da die Verhältnisse hier sehr verschiedener Art sein können, und es nicht in Abrede zu stellen ist, daß Dispositionen der hier in Rede stehenden Art in manchen Fällen sehr entschuldbar scheinen können, für die Festsetzung des Strafmaaßes ein nicht zu geringer Spielraum gestattet werden.

Mit Rücksicht auf diese Erwägungen ist in dem Entwurf als allgemeine Regel für die hiergedachten Handlungen einfache Gefängnißstrafe bis zu einem Jahr festgesetzt — eine Strafe, die, weil sie an den Orten, wo bessere Gefängnißlocale (Bürgergehorsam) vorhanden sind, regelmäßig nicht in den gewöhnlichen Strafarrest-Localen abgebüßt wird, und es dabei den Betreffenden gestattet ist, in einem gewissen Maaße selbst für ihre Verpflegung und Einrichtung in dem Gefängnisse zu sorgen, in der allgemeinen Meinung nicht als entehrend betrachtet wird und auf die staatsbürgerlichen Rechte der Betreffenden keinen Einfluß hat, — während es daneben den Gerichten überlassen ist, wo die Umstände dazu Veranlassung geben möchten, auch auf Gefängniß bei Wasser und Brod zu erkennen.

ad § 4. Um den Status eines Cridars kennen zu lernen, sind die von ihm geführten Rechnungs- oder Handelsbücher, wo solche vorhanden sind, eine vorzüglich wichtige Quelle, und mit besonderer Rücksicht hierauf ist der Provinzialständeversammlung in ihrer gegenwärtigen Session ein Gesetzentwurf vorgelegt worden, der zum Zwecke hat, den Handeltreibenden in allen Fällen, wo ihr Handel von größerer Bedeutung ist, die Führung solcher Bücher zur Pflicht zu machen. In der Voraussetzung, daß dieser Entwurf die Zustimmung der Versammlung erhalten wird, ist in den § 4 des hier vorliegenden Entwurfs eine Bestimmung dahin aufgenommen, daß die im § 2 angeordnete Strafe auch dann zur Anwendung kommen solle, wenn ein zur Führung von Handelsbüchern Verpflichteter, dessen Haabe und Güter der Concursbehandlung unterzogen worden, diese Bücher verfälscht, bei Seite geschafft oder ver-

hold ikkun afgiver et Middel til at udføre bedrageriske Handlinger, der falde ind under §§ 1 og 2, og det derhos lader sig bevise, at disse virkelig ere blevne begaaede, ville de selvfølgelig være at straffe efter Indholdet af disse Paragrapher, men om det end, maaskee netop fordi Handelsbøgerne ere forvandskede eller bortskaffede eller ikke førte, ikke skulde kunne bevises, at Fallenten har besveget sine Creditorer, synes dog allerede det i § 4 nærmere angivne Forhold, naar Nogen, der er pligtig til at føre Handelsbøger, deri gjør sig skyldig, at indeholde en Handling, der maa belægges med Straf, ikke blot fordi der deri ligger en Overtrædelse af et positivt Lovbud og en grov Tilsidesættelse af de Pligter, der paahvilede Fallenten ligeoversor hans Creditorer, men navnlig fordi de nævnte Handlinger, naar de træffe sammen med en forøvrig mistænkelig Fallit, afgive en til Vished grændsende Sandsynlighed for, at de ere skete for at skjule et Bedrageri, og der derhos, hvis saadanne Handlinger ikke straffedes med temmelig Strænghed, vilde lades svigagtige Fallenter en særdeles let Udvei aaben til at skjule deres Misligheder. Paa Grund af den nære Forbindelse imellem de nævnte Handlinger og de Bedragerier, som de næsten altid ville tilsigte at skjule, synes det nødvendigt at belægge dem med en criminel Straf, medens blotte Uordener, naar de ere tilstede i en høi Grad, turde være at belægge med en correctionel Straf.

I § 6 er der givet nærmere Bestemmelser om, under hvilke Betingelser Retshandler, der af en Fallent ere foretagne inden Fallitens Aabning, kunne erklæres for ugyldige.

Et særdeles virksomt Middel til at modvirke Forurettelse af Creditorerne, naar en Fallit fore-

nichtet oder dieselben auf eine unredliche Weise geführt oder in betrügerischer Absicht es unterlassen hat, dieselben zu führen. Falls ein derartiges Verhalten nur ein Mittel zur Ausführung solcher betrügerischer Handlungen, die zur Kategorie der in den §§ 1 und 2 erwähnten gehören, abgegeben hat, und es sich erweisen läßt, daß diese Handlungen wirklich begangen worden sind, werden dieselben selbstfolglich nach Maaßgabe jener §§ zu bestrafen sein; wenn aber vielleicht grade der Umstand, daß die Handelsbücher verfälscht oder bei Seite geschafft oder nicht geführt worden sind, es unthunlich machen sollte, den Beweis zu führen, daß der Cridar seine Creditoren betrogen hat, scheint doch auch schon das im § 4 näher angegebene Verhalten, sofern ein zur Führung von Handelsbüchern Verpflichteter sich dessen schuldig macht, eine strafbare Handlung zu enthalten, nicht bloß weil hierin eine Uebertretung einer positiven Gesetzesvorschrift und eine grobe Hintansetzung der dem Cridar seinen Creditoren gegenüber obliegenden Pflichten liegt, sondern namentlich deshalb, weil die gedachten Handlungen, im Fall sie mit einem im Uebrigen verdächtigen Concurs zusammentreffen, eine an Gewißheit grenzende Wahrscheinlichkeit dafür ergeben, daß sie in der Absicht, einen Betrug zu verbergen, unternommen worden sind. Hiezu kommt ferner, daß, falls derartige Handlungen nicht mit ziemlicher Strenge bestraft würden, betrügerischen Cridaren ein sehr leichter Weg zur Verbergung ihrer Mißlichkeiten offen bliebe. Wegen der nahen Verbindung, in welcher die genannten Handlungen mit den Betrügereien stehen, auf deren Verheimlichung dieselben fast immer gerichtet sein werden, erscheint es nothwendig, hier eine criminelle Strafe eintreten zu lassen, während bloße Unordnungen, sofern der Cridar sich solche in hohem Grade zu Schulden hat kommen lassen, mit einer correctionellen Strafe zu belegen sein werden.

In dem § 6 sind nähere Bestimmungen darüber getroffen, unter welchen Bedingungen Rechtsgeschäfte, die von einem Cridar vor Eröffnung des Concurses eingegangen sind, für ungültig erklärt werden können.

Ein besonderes wirksames Mittel, um einer Beeinträchtigung der Creditoren bei einem bevor-

ſtaaer, vil kunne opnaaes, naar alle de Handlinger af en inſolvent Debitor, der efter §§ 1—3 bør betragtes ſom utilladelige og ſtrafværdige, tillige i civilretlig Henſeende erklæres for ugyldige. Dette vil imidlertid af Henſyn til tredie Mand, der ikke har kjendt og ikke har havt nogen Anledning til at kjende Debitors Inſolvents og derfor har troet, uden Fare at kunne indlade ſig med ham, kun tildeels kunne ſkee, og det er ikke lidet vanſkeligt i denne Henſeende at træffe en almindelig Beſtemmelſe, ſom under behørig Jagttagelſe af det dobbelte Henſyn, der her er at tage, ikke gaaer for vidt hverken i den ene eller i den anden Retning. For de Beſtemmelſer, der i nærværende Udkaſt herom ere bragte i Forſlag, ere de temmelig nøie ſamſtemmende Forſkrifter i den franſke Fallitlov af 28. Mai 1838 og i den preusſiſke Concursordning af 8. Mai 1855 i det Væſentlige lagte til Grund.

Hvad det, naar Regler ſkulle gives om, at ogſaa Handlinger, der før Fallitens Erklæring af Debitorer ere foretagne, ſkulle kunne erklæres ugyldige, fornemmelig kommer an paa, er deels den rette Beſtemmelſe af det Tidspunkt, der, naar man ſaaledes ikke vil holde ſig til den Tid, da Falliten endelig er bleven erklæret, ſkal være afgjørende, deels Faſtſættelſen af, hvorvidt enten alle eller kun viſſe Arter af de efter dette Tidspunkt af Debitor foretagne Retshandler paa Grund af Tiden for deres Foretagelſe ſkulle kunne erklæres for ugyldige.

Hvad det første Punkt angaaer, ſaa er i § 6 af det foreliggende Udkaſt, ligeſom i de ſenere Paragrapher, for Alle, der ikke ere Handlende eller væſentligt ligeſtillede med diſſe, det Tidspunkt antaget ſom det afgjørende, da enten Fallenten ſelv eller en Creditor har forlangt Fallitbehandling, medens for Handlende, Skibsrhedere og Fabrikanter de ommeldte Virkninger ere knyttede til den Tid, da de have ſtandſet deres Betaling.

Denne Diſtinction, der her er optaget efter den franſke og preusſiſke Lovgivning, ſynes aldeles begrundet i Sagens Natur. At en Ikke-Hand-

ſtehenden Concurſe entgegenzuwirken, würde ſich erreichen laſſen, wenn alle diejenigen Handlungen eines inſolventen Debitors, die nach den §§ 1—3 als unzuläſſig und ſtrafbar zu betrachten ſind, zugleich in civilrechtlicher Hinſicht für ungültig erklärt werden könnten. Dieſes wird indeſſen aus Rückſichten auf dritte Perſonen, welche die Inſolvenz des Debitors nicht gekannt und zu kennen keinen Anlaß gehabt, daher auch geglaubt haben, ohne Gefahr ſich mit ihm einlaſſen zu dürfen, nur theilweiſe geſchehen können. In dieſer Beziehung eine allgemeine Beſtimmung zu treffen, die unter gehöriger Beachtung der hier zu nehmenden doppelten Rückſicht weder in der einen noch in der andern Richtung zu weit geht, iſt äußerſt ſchwierig. Den in dem gegenwärtigen Entwurf in Vorſchlag gebrachten Beſtimmungen ſind die ziemlich genau übereinſtimmenden Vorſchriften in dem franzöſiſchen Concursgeſetz vom 28ſten Mai 1838 und der preußiſchen Concursordnung vom 8ten Mai 1855 im Weſentlichen zu Grunde gelegt worden.

Die Punkte, auf welche es bei der Erlaſſung von Vorſchriften darüber, daß auch ſolche Handlungen, die von dem Debitor vor der Concursöffnung vorgenommen ſind, für ungültig erklärt werden können, vorzugsweiſe ankommt, ſind einestheils die richtige Beſtimmung des Zeitpunkts, der hier, wenn man ſich nicht an die Zeit der definitiven Concurseröffnung halten will, entſcheidend ſein ſoll, anderntheils aber die Feſtſtellung einer Regel darüber, ob alle oder nur gewiſſe Arten der nach dieſem Zeitpunkte von dem Debitor eingegangenen Rechtsgeſchäfte in Betracht der Zeit ihrer Eingehung für ungültig erklärt werden können.

Was den erſten Punkt betrifft, ſo iſt in dem § 6 des vorliegenden Entwurfs wie in den folgenden §§ für Alle, die nicht Handeltreibende oder dieſen weſentlich gleichgeſtellt ſind, der Zeitpunkt als entſcheidend angenommen, wo entweder der Cridar ſelbſt oder ein Creditor die Concursbehandlung beantragt hat, während für Handelnde, Schiffsrheder und Fabrikanten die gedachten Wirkungen an den Zeitpunkt geknüpft ſind, wo ſie ihre Zahlungen eingeſtellt haben.

Dieſer Unterſchied, der nach dem franzöſiſchen und preußiſchen Rechte hier aufgenommen worden, iſt in der Natur der Sache völlig be-

lende ei opfylder de ham ligeoverfor hans Creditorer paahvilende Forpligtelser i rette Tid, kan ingenlunde anſees ſom et ſikkert Tegn paa, at han er inſolvent, og om det end i den almindelige Mening kan nedſætte hans Credit, kan denne dog derved ikke anſees for tilintetgjort, ſaa at man i Almindelighed ikke af denne Grund alene vil finde nogen overveiende Betænkelighed ved, under Jagttagelſe af de forannævnte Forſigtighedsregler, fremdeles at afſlutte Retshandler med ham. Erfaringen viſer daglig, at mange Ikke-Handlende, der ſom oftеſt ikke yde deres Betalinger i rette Tid, desuagtet ingenlunde anſees for inſolvente, og at der, ſelv hvor i ſaadanne Tilfælde en virkelig Inſolvents i Tidens Løb indtræder, dog ofte hengaaer et meget langt Tidsrum, forinden dette ſkeer. Først naar en Ikke-Handlende enten ſelv forlanger Fallitbehandling eller denne forlanges af en Creditor, vil der haves en tilſtrækkelig Visshed for, at en Fallit vil indtræde, og dermed ogſaa for tredie Mand, naar han veed, at et ſaadant Factum foreligger, en tilſtrækkelig Grund til at afholde ſig fra at indgaae Retshandler med ham. Anderledes forholder ſig dette ved Handlende. Deres hele Stilling beroer udelukkende paa, at de nyde den til deres Handelsforetagender aldeles fornødne uſvækkede Credit. En Handlende, der ikke er iſtand til, til den beſtemte Tid at opfylde ſine Betalingsforpligtelſer, befinder ſig, ſelv om hans Formue i Virkeligheden, naar Alt realiſeres, overſtiger hans Gjæld, dog efter den i Handelsverdenen gjældende Anſkuelſe i ſamme Stilling, ſom en Ikke-Handlende, der i Virkeligheden er inſolvent.

Saaſnart en Handlende ſtandſer ſine Betalinger, ophører hans Credit, og en Fallit maa anſees ſom ſandſynlig, hvorfor ogſaa tredie Mand, naar han ikke har Villie og Midler til at afvende denne, i hvilket Tilfælde ſelvfølgelig de under Forudſætning af en virkelig indtraadt Fallit her foreſlaaede Regler blive unanvendelige, bør afholde ſig fra at benytte den Tid, ſom inden Fallitens formelige Erklæring maatte for-

gründet. Daß ein Nichthandeltreibender die ihm ſeinen Creditoren gegenüber obliegenden Verpflichtungen nicht zur rechten Zeit erfüllt, kann keinesfalls als ein ſicheres Zeichen ſeiner Inſolvenz angeſehen werden, und wenn ſein Credit auch dadurch in der allgemeinen Meinung geſchwächt werden kann, iſt derſelbe doch dadurch nicht als vernichtet zu betrachten, ſo daß man in der Regel aus dieſem Grunde allein keine überwiegenden Bedenken dabei haben wird, unter Beobachtung der erforderlichen Vorſichtsmaaßregeln fernerweitig Rechtsgeſchäfte mit ihm einzugehen. Die Erfahrung lehrt täglich, daß viele Nichthandeltreibende, die ſehr häufig ihre Zahlungsverbindlichkeiten nicht zur rechten Zeit erfüllen, deſſenungeachtet keineswegs für inſolvent gehalten werden, und daß ſelbſt da, wo im Laufe der Zeit in ſolchen Fällen eine wirkliche Inſolvenz eintritt, Solches oft erſt nach langer Zeit geſchieht. Erſt wenn ein Nichthandeltreibender entweder ſelbſt die Concursbehandlung beantragt hat, oder dieſe von einem Creditor beantragt wird, liegt eine hinlängliche Gewißheit dafür vor, daß der Concurs eintreten wird, und iſt damit auch dritten Perſonen, welche wiſſen, daß ein ſolches Factum vorliegt, ein genügender Grund gegeben, ſich aller Rechtsgeſchäfte mit ihm zu enthalten. Anders verhält es ſich bei Handelnden. Ihre ganze Stellung beruht ausſchließlich auf dem Genuße des zu ihren Handelsunternehmungen durchaus erforderlichen, ungeſchwächten Credits. Ein Kaufmann, der nicht zur beſtimmten Zeit ſeine Zahlungsverbindlichkeiten zu erfüllen im Stande iſt, befindet ſich, ſelbſt wenn bei etwaniger Realiſation ſeine Activa in Wirklichkeit ſeine Paſſiva überſteigen möchten, doch nach der in der Handelswelt geltenden Anſicht in derſelben Stellung, wie ein Nichthandeltreibender, der wirklich inſolvent iſt.

Sobald ein Kaufmann ſeine Zahlungen einſtellt, hört ſein Credit auf, und iſt der Concurs als wahrſcheinlich zu betrachten, aus welchem Grunde denn auch dritte Perſonen, wenn ſie nicht den Willen und die Mittel haben, den Concurs abzuwenden — für welchen Fall ſelbſtverſtändlich die unter Vorausſetzung eines wirklich eingetretenen Concurſes hier in Vorſchlag gebrachten Beſtimmungen nicht zur Anwendung

løbe, til at indlade ſig i noget nyt Retsforhold med ham, hvorved Boets Activa kunde forringes eller dets Paſſiva formeres, eller dog enkelte Creditorers lovhjemlede Rettigheder i Fallittilfælde kunde ſkades.

Naar en Handlende ſkal kunne ſiges at have ſtandſet ſine Betalinger, kan vel i det concrete Tilfælde let være tvivlſomt, men nøiagtigere vil det, hvorpaa det kommer an, neppe ved en almindelig Regel lade ſig betegne. En Betalingsſtandsning vil viſtnok ikke kunne ſiges at finde Sted alene fordi den Paagjældende af en eller anden ſæregen Grund har nægtet en enkelt ham affordret Betaling, og paa den anden Side vil en ſaadan Standsning meget vel kunne være indtraadt, uagtet efter den Tid enkelte Udbetalinger ere foretagne. Afgjørelſen i ethvert enkelt Tilfælde maa beroe paa en almindelig Betragtning af den Paagjældendes Forhold ligeoverfor hans Creditorer overhovedet, og det Beſtemmende maa være, om det efter det omſpurgte Tidspunkt kan anſees ſom en Undtagelſe eller ikke, at den Paagjældende har fortſat ſine Betalinger.

Efter den preusſiſke Concursordning er det blevet optaget, at de ſæregne Regler for Handelsfalliten ogſaa ſkulle være gjældende med Henſyn til Skibsrhedere og Fabrikanter. Det er naturligt, at diſſe Regler komme til Anvendelſe, ei blot hvor der er Spørgsmaal om Kjøbmænd i indſkrænket Forſtand, men overhovedet med Henſyn til alle dem, der drive deres Forretninger paa Kjøbmands Viis. Dette er ogſaa efter de Forhandlinger, der forudgik den franſke Lovs Udſtedelſe, denne Lovs Mening, ſkjøndt ſamme kun bruger Ordet „commerçants“; men Udtrykkene i den preusſiſke Lov ſynes at være mere betegnende.

Til det omhandlede Tidspunkt er der i § 6 af det nærværende Udkaſt nærmeſt knyttet til den Virkning, at naar en Fallent i den Tid, der fra hiint Tidspunkt af hengaaer indtil Falliterklæringen, har foretaget nogen Retshandel eller

kommen — die Zwiſchenzeit bis zur förmlichen Concurseröffnung nicht dazu benutzen dürfen, ſich in ein neues Rechtsverhältniß mit demſelben einzulaſſen, wodurch die Activa der Maſſe vermindert oder deren Paſſiva vermehrt oder doch die geſetzlig begründeten Gerechtſame einzelner Creditoren im Falle des wirklich eintretenden Concurſes benachtheiligt werden könnten.

Wann man von einem Kaufmanne ſagen kann, daß er ſeine Zahlungen eingeſtellt habe, kann zwar in dem concreten Falle leicht zweifelhaft ſein; indeſſen wird dasjenige, worauf es hier ankommt, ſich durch eine allgemeine Regel kaum genauer bezeichnen laſſen. Man wird eine Zahlungseinſtellung unzweifelhaft nicht ſchon aus dem Grunde als vorhanden annehmen können, weil der Betreffende aus dem einen oder andern beſondern Grunde eine ihm abverlangte Zahlung verweigert hat, und andererſeis wird eine ſolche Siſtirung ſehr wohl eingetreten ſein können, ungeachtet daß nach dieſer Zeit einzelne Zahlungen vorgenommen worden. Die Entſcheidung muß in jedem einzelnen Falle von einer allſeitigen Betrachtung der Verhältniſſe abhängen, in welchen der Betreffende überhaupt zu ſeinen Creditoren ſteht, wobei als das Beſtimmende anzuſehen ſein wird, ob es nach dem fraglichen Zeitpunkte als eine Ausnahme anzuſehen iſt oder nicht, daß der Betreffende ſeine Zahlungen fortgeſetzt hat.

Nach der preußiſchen Concursordnung ſollen die beſondern Regeln für den Handelsconcurs auch für Schifförheder und Fabrikanten Geltung haben. Es iſt natürlich, daß dieſe Regeln nicht bloß bei Kaufleuten im engeren Sinne, ſondern überhaupt bei allen denjenigen zur Anwendung kommen, die ihre Geſchäfte in kaufmänniſcher Weiſe betreiben. Dieſes iſt auch nach den Verhandlungen, welche der Emanation des franzöſiſchen Geſetzes vorausgingen, die Meinung dieſes Geſetzes, obgleich ſelbiges nur das Wort „commerçants“ gebraucht; die Ausdrücke des preußiſchen Geſetzes ſcheinen indeſſen bezeichnender zu ſein.

An den gedachten Zeitpunkt iſt in dem § 6 des gegenwärtigen Entwurfes zunächſt die Wirkung geknüpft, daß wenn ein Cridar in der Zwiſchenzeit zwiſchen jenem Zeitpunkte und der Eröffnung des Concurſes Rechtsgeſchäfte vorge-

erlagt nogen Betaling, skal Fallitboet kunne forlange enhver saadan Transaction erklæret for ugyldig, hvis den tredie Mand, med hvem samme er foregaaet, dengang dette skeete, var vidende om, at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne standsede.

Denne Bestemmelse er, forsaavidt den foreskriver Ugyldigheden af de Betalinger, der i det ovenmeldte Tidsrum ere foretagne af Fallenten, især nødvendig for at sikre de fraværende Creditorers Ret, der ellers vilde befinde sig i en afgjort ugunstig Stilling ligeoverfor dem, som opholde sig i Fallentens Nærhed og derved før have Leilighed til at erholde Kundskab om den truende Fallit.

ad § 7. Særegne Bestemmelser synes nødvendige med Hensyn til visse Arter af Retshandler, som for at give Creditorerne den fornødne Sikkerhed ubetinget maae erklæres for ugyldige, saasnart de ere foretagne efter de i § 6 angivne Tidspunkter eller i en vis kort Tid før disses Indtræden. Som saadanne Retshandler har man troet at maatte betegne de i nærværende Udkast under Nr. 1 til 5 opførte.

Efter den franske Lov skulle de under Nr. 1 til 4 opførte Retshandler være ugyldige, naar de ere foretagne efter Betalingsstandsningens Tidspunkt eller i de sidste 10 Dage før dette, og den samme Regel indeholder ogsaa den preussiske Lov, undtagen med Hensyn til de velgjørende Retshandler, som den erklærer for ugyldige, naar de ere foretagne i de sidste 2 Aar før hiint Tidspunkt. Denne sidstnævnte Tidsbestemmelse synes dog at være temmelig lang, og i det nærværende Udkast har man foretrukket at erklære velgjørende Retshandler for ubetinget ugyldige, naar de foretages i de nærmeste 6 Maaneder før det Tidspunkt, da Fallitbehandling er forlangt eller Betalingerne ere standsede af Handlende, Skibsrhedere og Fabrikanter, hvorimod de under Nr. 2 til 5 opførte Retshandler kun da ubetinget skulle være ugyldige, naar de ere indgaaede i de nærmeste 6 Uger før det ovenangivne Tidspunkt.

nommen oder Zahlungen geleistet hat, die Concursmasse soll verlangen können, daß jede solche Transaction für ungültig erklärt werde, insofern der Dritte, mit welchem die bezüglichen Transactionen eingegangeu sind, zu der Zeit, da selbige vorgenommen wurden, davon Kenntniß hatte, daß die Concursbehandlung verlangt oder die Einstellung der Zahlungen erfolgt war.

Insoweit diese Bestimmung die Ungültigkeit der in dem obgedachten Zeitraum von dem Cridar geleisteten Zahlungen festsetzt, ist dieselbe besondees nothwendig, um die Rechte der abwesenden Creditoren zu sichern, da letztere sonst sich in einer entschieden ungünstigen Stellung denjenigen gegenüber befinden würden, welche sich in der Nähe des Cridars aufhalten und daher eher Gelegenheit haben, von dem drohenden Concurse Kunde zu erhalten.

ad § 7. Besondere Bestimmungen scheinen hinsichtlich gewisser Arten von Rechtsgeschäften nothwendig, die, um den Creditoren die nöthige Sicherheit zu gewähren, unbedingt für ungültig erklärt werden müssen, falls sie nach den im § 6 angegebenen Zeitpunkten oder innerhalb einer bestimmten kurzen Zeit vor dem Eintritt derselben eingegangen worden. Als solche Rechtsgeschäfte hat man die in dem gegenwärtigen Entwurf unter Nr. 1—5 aufgeführten bezeichnen zu müssen geglaubt.

Nach dem französischen Gesetze sollen die unter Nr. 1—4 aufgeführten Rechtsgeschäfte ungültig sein, wenn sie nach dem Zeitpunkte, wo die Zahlungen eingestellt wurden, oder in den letzten 10 Tagen vorher vorgenommen sind, und dieselbe Bestimmung enthält auch das preußische Gesetz, nur mit der Ausnahme, daß die eine Schenkung enthaltenden Rechtsgeschäfte für ungültig erklärt werden, wenn sie in den letzten 2 Jahren vor jenem Zeitpunkte vorgenommen worden. Die letztere Zeitfrist scheint jedoch ziemlich lang, und hat man es daher vorgezogen in dem gegenwärtigen Entwurf die eine Schenkung enthaltenden Rechtsgeschäfte unbedingt für ungültig zu erklären, wenn dieselben in den letzten 6 Monaten vor dem Zeitpunkte, wo die Concursbehandlung verlangt ist oder Handelnde, Schiffsrheder und Fabrikanten ihre Zahlungen eingestellt haben, vorgenommen worden, wohingegen die unter Nr. 2—5 aufgeführten Rechts-

Hvad de velgjørende Retshandler angaaer, da er det indlysende, at disse ikke fortjene nogensomhelst Beskyttelse ligeoverfor Fallentens Creditorer.

Hvad derimod de under Nr. 2 til 5 anførte Retshandler angaaer, da har for det Første Erfaringen nokſom lært, at Pantsættelser for tidligere stiftede Fordringer, foretagne i den sidste Tid før Falliten, uden at saadan Pantsættelse tidligere har været lovet, have været et af de hyppigst anvendte Midler til at begunstige enkelte Creditorer til Skade for de øvrige. Der kunde paa Grund af den særdeles hyppige Misbrug, der er drevet med saadanne Pantsættelser, endog tale Meget for at udstrække den Tid, efter hvilken de kunne erklæres for ugyldige, til en længere Periode, saaſom 6 Maaneder før Betalingsstandsningen; men idet man ikke undlader at henlede Provindsialstænderforsamlingens Opmærksomhed paa dette Punkt, har man dog troet at turde indskrænke sig til at stille hine Pantsættelser lige med de øvrige nedenfor omhandlede Retshandler. Fremdeles er det klart, at Betaling af endnu ikke forfalden Gjæld, naar den foretages paa en Tid, da Debitor maa antages at være vidende om den ham forestaaende Fallit, opvækker en meget stærk Formodning om, at den kun er foretagen i den Hensigt, at begunstige den paagjældende Creditor. Da Sidstnævnte desuden endnu ikke havde nogen Ret til allerede da at forlange Betalingen, kan det ikke anſees for at indeholde en Haardhed imod ham, naar han stilles saaledes, at han i Virkeligheden ikke faaer Mere, end der efter den strenge Ret tilkommer ham. Mere betænkeligt kunde det under Nr. 4 nævnte Tilfælde synes, da Creditor her i Virkeligheden kun erholder det, hvortil han havde en nemtvistelig Ret; men det vil dog ikke kunne nægtes, at den usædvanlige Beskaffenhed af det valgte Betalingsmiddel i høi Grad maa opvække den Formodning, at Debitor allerede da har befundet sig i en meget mislig finantsiel Stilling og selv har været sig bevidst, at hans Formue ei var i Stand til at dække hans Gjæld. Hvad endelig det under Nr. 5 opførte Tilfælde, Afhændelse af rørligt Gods, der ved Fallitens

geſchäfte nur dann ungültig ſein ſollen, wenn ſie in den letzten 6 Wochen vor den angegebenen Zeitpunkten eingegangen ſind.

Was die eine Schenkung enthaltenden Rechtsgeſchäfte betrifft, ſo iſt es einleuchtend, daß dieſe den Creditoren des Cridars gegenüber keinerlei Schutz verdienen.

Rückſichtlich der unter Nr. 2—5 aufgeführten Rechtsgeſchäfte dagegen hat zunächſt die Erfahrung hinreichend bewieſen, daß in der letzten Zeit vor dem Concurſe vorgenommene, nicht bereits früher verſprochene Verpfändungen zur Sicherung älterer Forderungen, eines der am häufigſten angewendeten Mittel geweſen ſind, um einzelne Creditoren auf Koſten der übrigen zu begünſtigen. Bei dem ſo ſehr häufigen Mißbrauche derartiger Verpfändungen könnte ſelbſt Vieles dafür ſprechen, die Zeit, in welcher ſie für ungültig erklärt werden können, weiter, z. B. auf 6 Monate vor Einſtellung der Zahlungen, hinauszuſchieben; man hat aber doch, — indem man nicht unterläßt die Aufmerkſamkeit der Provinzialſtändeverſammlung auf dieſen Punkt hinzuleiten — ſich darauf beſchränken zu müſſen geglaubt, jene Verpfändungen den übrigen, untenerwähnten Rechtsgeſchäften gleichzuſtellen. Ferner iſt es klar, daß die Zahlung einer noch nicht fälligen Schuld zu einer Zeit, wo angenommen werden muß, daß der Debitor von dem ihm bevorſtehenden Concurs Kunde hat, eine ſehr ſtarke Vermuthung dafür erregt, daß dieſelbe nur zur Begünſtigung des betreffenden Creditors vorgenommen worden iſt. Da Letzterer außerdem noch kein Recht hatte, ſchon jetzt auf Zahlung zu beſtehen, kann man auch keine Härte gegen ihn darin finden, daß er ſo geſtellt wird, daß er in Wirklichkeit nicht Mehr erhält, als ihm dem ſtrengen Rechte nach zukommt. Bedenklicher könnte der unter Nr. 4 erwähnte Fall ſcheinen, da der Creditor hier in Wirklichkeit nur das erhält, worauf er ein unzweifelhaftes Recht hatte; indeß wird doch nicht geläugnet werden können, daß die ungewöhnliche Beſchaffenheit des gewählten Zahlungsmittels im hohen Grade die Vermuthung erregen muß, daß der Debitor bereits damals ſich in einer ſehr mißlichen finanziellen Lage befunden hat und ſelbſt ſich bewußt geweſen iſt, daß ſeine Activa die Paſſiva zu decken nicht im Stande waren.

Erklæring endnu befindes i Fallentens Værge, angaaer, saa vil det ikke kunne være nogen Tvivl underkastet, at der her maa opstaae en meget stærk Formodning om, at Afhændelsen har fundet Sted af Hensyn til den forestaaende Fallit, hvilket efter de gjorte Erfaringer i Virkeligheden som oftest er Tilfældet. Det er nok-som bekjendt, at ogsaa dette Middel meget hyppigt benyttes til at bevige Creditorerne, og Lovgivningen har derfor maattet være betænkt paa, for Fremtiden muligst at modvirke slige bedrageriske Transactioner. Men for ikke at træde tredie Mand for nær og for ikke at gribe for dybt ind i Omsætningsfriheden, er det anseet for nødvendigt, at forbeholde den, der har afsluttet en saadan Handel med Fallenten, nærmere at oplyse saadanne Omstændigheder, der udelukke den ovenfor berørte Formodning, hvorved det især vil komme an paa, i hvilket Forhold den stipulerede Betaling staaer til de paagjældende Sagers Værdi samt paa Bestemmelserne om, hvorledes denne Betaling skal udredes. Vilde man istedetfor den her valgte Forskrift bestemme, at Creditorerne skulde bevise, at Afhændelsen har fundet Sted i svigagtig Hensigt, saa vilde den hele Forskrift derved blive saagodtsom aldeles unyttig, da et saadant Bevis kun i meget sjeldne Tilfælde vil lade sig føre, medens det for Kjøberen af de paagjældende Gjenstande, hvis virkelig særegne Omstændigheder ere tilstede, der udelukke Formodningen om en Svig, ordentligviis vil være meget let at oplyse disse.

Alle i denne § 7 givne Bestemmelser beroe vistnok kun paa den ved de gjorte Erfaringer begrundede Formodning om, at Retshandler af den der angivne Art, naar de indgaaes saa kort forend Falliterklæringen, i Reglen afsluttes i den Hensigt at begunstige enkelte Personer paa Boets Bekostning. At denne Formodning i enkelte Tilfælde i Virkeligheden ikke vil slaae til, kan ikke nægtes, men Lovgivningen har, saaledes som de overeensstemmende Forskrifter i fremmede

Was endlich den unter Nr. 5 aufgeführten Fall betrifft, die Veräußerung von beweglichen Gütern, die bei Eröffnung des Concurses noch im Besitze des Cridars sich befinden, so wird es keinem Zweifel unterliegen können, daß hier eine sehr starke Vermuthung Platz greifen muß, daß die Veräußerung mit Rücksicht auf den bevorstehenden Concurs vorgenommen worden ist, eine Annahme, deren Richtigkeit durch häufig gemachte Erfahrungen bestätigt ist. Es ist zur Genüge bekannt, daß gerade dieses Mittel sehr oft angewendet wird, um die Creditoren zu übervortheilen, und die Gesetzgebung hat daher darauf bedacht sein müssen, solchen betrügerischen Transactionen in Zukunft möglichst entgegen zu wirken. Um indessen dritten Personen nicht zu nahe zu treten und um nicht zu tief in die Freiheit des Verkehrs einzugreifen, hat man es für nothwendig gehalten, demjenigen, welcher einen solchen Handel mit dem Cridar abgeschlossen hat, das Recht vorzubehalten, solche nähere Umstände nachzuweisen, welche die oben gedachte Vermuthung ausschließen, und wird es hiebei insbesondere darauf ankommen, in welchem Verhältnisse die vereinbarte Bezahlung zu dem Werthe der betreffenden Sachen steht, sowie auf die Verabredungen darüber, in welcher Weise die Zahlung geleistet werden sollte. Würde man anstatt der hier gewählten Vorschrift den Creditoren den Nachweis auferlegen, daß die Veräußerung in betrügerischer Absicht vorgenommen worden sei, so würde die ganze Vorschrift dadurch beinahe völlig nutzlos werden, da ein solcher Beweis nur in sehr seltenen Fällen dürfte geführt werden können, während es für den Käufer der fraglichen Gegenstände sehr leicht sein wird, wenn wirklich besondere Umstände, welche die Vermuthung eines Betrugs ausschließen, vorliegen, diese nachzuweisen.

Alle in diesem § 7 getroffenen Bestimmungen beruhen freilich nur auf der durch die gemachten Erfahrungen begründeten Vermuthung, daß Rechtsgeschäfte der gedachten Art, die so kurz vor Eröffnung des Concurses eingegangen werden, in der Regel in der Absicht abgeschlossen worden, einzelne Personen auf Kosten der Masse zu begünstigen. Daß diese Vermuthung vielleicht in einzelnen Fällen in Wirklichkeit nicht zutreffen wird, ist nicht in Abrede zu stellen, aber die

Lovgivninger bære Vidnesbyrd om, formeentlig ikke noget andet Middel til sin Raadighed, for at raade Bod paa de efter Erfaringens Udvisende hyppigt forekommende Misligheder. Man har derfor troet at maatte slutte sig til de i denne Henseende i den franske, preussiske og hollandske Lovgivning vedtagne Regler, og man har fundet end mindre Betænkelighed ved at gjøre dette, da der i alle her omhandlede Tilfælde ikke er Tale om et egentligt Tab for den paagjældende Medcontrahent, men kun om Opgivelsen af en Fordeel, der vilde tilflyde ham paa Creditorernes Bekostning.

Med Hensyn hertil er det anseet for nødvendigt, i § 8 udtrykkelig at optage den Bestemmelse, at Forholdet mellem de Paagjældende forbliver det, der bestod før Transactionen foregik, og at som Følge heraf de givne Modpræstationer skulle tilbageleveres af Boet, hvilket selvfølgelig bør skee uden Afkortning, da Vedkommendes Regresfordringer ere rettede imod Boet selv og ikke imod Fallenten.

Det er i Udkastet ikke berørt og behøver formeentlig ei heller at berøres, at hvor der foreligger fuldstændigt Beviis for et egentligt bedragerisk Forhold fra Medcontrahentens Side, navnlig naar denne har ladet sig meddele Gjældsbreve for Fordringer, der aldrig have existeret, eller modtaget en Betaling, der aldeles ikke har været ham skyldt, i den Hensigt derved at besvige eller medvirke til Besvigelse af de virkelige Creditorer, ville saadanne Transactioner uden Hensyn til, naar de ere begaaede, være at anse som aldeles ugyldige ligeoverfor de besvegne Creditorer.

Udkastets § 9 giver en særlig Bestemmelse, der er funden nødvendig med Hensyn til endosserede Vexler. Det gaaer nemlig ikke an, at forbyde Endossataren af en Vexel, selv om han veed, at Vexeldebitor har standset sine Betalinger, at modtage Vexelens Betaling, naar denne ved rette Forfaldstid tilbydes ham; thi ved at nægte Modtagelsen vilde han, da han i

Gesetzgebung hat vermeintlich, wie hievon die übereinstimmenden Vorschriften fremder Rechte Zeugniß ablegen, kein anderes Mittel zu ihrer Verfügung, um den nach Ausweis der Erfahrung häufig vorkommenden Mißlichkeiten vorzubeugen. Man hat daher geglaubt, den in dieser Beziehung in der französischen, preußischen und holländischen Gesetzgebung angenommenen Bestimmungen folgen zu müssen, und hat man dabei um so weniger Bedenken gefunden, als es sich in allen hier erwähnten Fällen nicht um einen eigentlichen Verlust für den betreffenden Mitcontrahenten, sondern nur um die Aufgebung eines Vortheils handelt, der ihm auf Kosten der Creditoren zufließen würde.

Mit Rücksicht hierauf ist es für nothwendig angesehen worden, in den § 8 ausdrücklich die Bestimmung aufzunehmen, daß das Verhältniß zwischen den Betreffenden dasselbe bleibt, wie es vor Abschließung des bezüglichen Geschäfts bestand, und daß in Folge hievon die gegebenen Gegenleistungen von der Masse zurückerstattet werden sollen, was selbstfolglich ohne Kürzung geschehen muß, da die Regreßforderungen Beikommender gegen die Masse selbst und nicht gegen den Cridar gerichtet sind.

Es ist im Entwurfe nicht erwähnt und bedarf vermeintlich auch nicht der Erwähnung, daß, wo ein vollständiger Beweis eines eigentlich betrügerischen Verhaltens von Seiten des Mitcontrahenten vorliegt, namentlich wenn dieser sich Schulddocumente für Forderungen, die nie existirt haben, hat ausstellen lassen, oder eine Zahlung entgegengenommen hat, auf welche er niemals einen Anspruch gehabt hat, in der Absicht, dadurch die wirklichen Creditoren zu betrügen oder zu einem Betruge wider dieselben mitzuwirken, derartige Transactionen ohne Rücksicht darauf, wann sie vorgenommen worden sind, als den betrogenen Creditoren gegenüber völlig ungültig anzusehen sind.

Der § 9 des Entwurfs enthält eine für nothwendig erachtete, besondere Bestimmung rücksichtlich indossirter Wechsel. Man kann nämlich nicht dem Indossatar eines Wechsels, selbst wenn er weiß, daß der Wechselschuldner seine Zahlungen eingestellt hat, untersagen, den Betrag des Wechsels anzunehmen, wenn dieser ihm zur rechten Verfallzeit angeboten wird; denn durch die

dette Tilfælde ikke kunde nedlægge nogen Proteſt de non solutione, tabe ſin Regres imod Endoſſenterne. Skulde der indrømmes Fallitboet en Tilbagefordring af, hvad der efter Betalingsſtandsningen er blevet betalt paa en ſaadan Vexel, maatte da i alt Fald en ſlig Endoſſatar derfor fritages, og den preuſſiſke Lov, der i ſaa Henſeende ganſke følger den franſke, har med Henſyn hertil foreſkrevet Følgende: „Tilbagefordring af Betalingen af en af Fallenten udſtedt endoſſeret egen Vexel finder kun Sted imod den førſte Endoſſent, og Tilbagefordring af Betalingen af en paa Fallenten trukken Vexel kun imod den, for hvis Regning Vexelen er trukken, og ogſaa imod denne kun da, naar den Førſte ved Endoſſeringen, den Sidſte ved Udſtedelſen eller Overgivelſen af Vexlen havde Kundſkab om, at Fallenten allerede havde ſtandſet ſine Betalinger, eller at hans Formues Utilſtrækkelighed af ham var anmeldt for Retten eller Fallitbehandling forlangt af nogen af hans Creditorer. Ved en traſſeret egen Vexel, ſom er bleven videre endoſſeret af den førſte Endoſſent, finder Tilbagefordring af Betalingen kun Sted imod den førſte Endoſſatar og ogſaa imod denne kun da, naar han ved Gjenendoſſeringen har havt Kundſkab om hine Omſtændigheder".

I det nærværende Udkaſt er det ganſke i Almindelighed faſtſat, at en inden Falliterklæringen iværkſat Betaling af en til den Tid forfalden endoſſeret Vexel ikke kan fordres tilbage. Det er anſeet tvivlſomt, om det for Vexelcreditens Skyld vilde være ønſkeligt, og om paa den anden Side noget betydeligt Reſultat vilde kunne ventes af en ſaadan indſkrænket Tilbagefordring, ſom den i den preuſſiſke Lov beſtemte, men man har dog meent, at det rette Værn imod Misbrug i ſaa Henſeende fra Debitors Side maatte ſøges i de Straffebeſtemmelſer, ſom ere tilføiede i anden Sætning af § 9. At den, der gjør ſig ſkyldig i et ſaadant Forhold, under alle Omſtændigheder maa ſtraffes efter § 3, følger af den paagjældende Handlings Natur. Men der kan derved ogſaa af Fallenten begaaes

Verweigerung der Annahme würde er, da er in dieſem Falle keinen Proteſt wegen Nichtzahlung erheben könnte, ſeines Regreſſes gegen die Indoſſanten verluſtig werden. Würde der Concursmaſſe ein Rückforderungsrecht auf dasjenige, was nach der Einſtellung der Zahlungen auf einen ſolchen Wechſel bezahlt iſt, eingeräumt, müßte jedenfalls ein ſolcher Indoßſatar von der Verpflichtung zur Rückzahlung befreit bleiben, und das preußiſche Geſetz, welches in dieſer Beziehung ganz dem franzöſiſchen folgt, hat mit Rückſicht hierauf folgende Beſtimmungen getroffen: „Die Rückforderungen der Zahlung für einen von dem Cridar ausgeſtellten, indoſſirten, eigenen Wechſel findet nur Statt gegen den erſten Indoſſanten, und die Rückfordernng der Zahlung für einen auf den Cridar gezogenen Wechſel nur gegen den, für deſſen Rechnung der Wechſel gezogen iſt, und auch nur dann, wenn Erſterer bei dem Indoſſament und Letzterer bei Ausſtellung oder Uebergabe des Wechſels Kunde davon hatte, daß der Cridar bereits ſeine Zahlungen eingeſtellt hatte, oder die Unzulänglichkeit ſeines Vermögens von ihm dem Gerichte angezeigt oder die Concursbehandlung von einem ſeiner Creditoren beantragt war. Bei einem traſſirten eigenen Wechſel, der von dem erſten Indoſſanten weiter indoſſirt worden, findet die Rückforderung der Zahlung nur gegen den erſten Indoſſatar und auch gegen dieſen nur dann Statt, wenn er bei der weiteren Indoſſirung von jenen Umſtänden Kunde hatte."

In dem gegenwärtigen Entwurfe iſt ganz im Allgemeinen feſtgeſetzt, daß eine vor Eröffnung des Concurſes beſchaffte Zahlung eines zu der Zeit fälligen indoſſirten Wechſels nicht zurückverlangt werden kann. Es iſt als zweifelhaft angeſehen worden, ob die Zulaſſung eines ſolchen beſchränkten Rückforderungsrechts, wie das preußiſche Geſetz vorſchreibt, im Intereſſe des Wechſelcredits wünſchenswerth ſei, und ob andererſeits ein irgend erheblicher Nutzen davon zu erwarten ſtehe, und iſt man dabei zu der Anſicht gelangt, daß der beſte Schutz gegen ein mißliches Verhalten des Debitors in dieſer Beziehung in den Strafbeſtimmungen geſucht werden müſſe, welche in den 2ten Satze des § 9 hinzugefügt ſind. Daß derjenige, welcher ſich ein ſolches Verhältniß zu Schulden kommen läßt, unter allen Umſtänden nach Maaßgabe des § 3 zu beſtrafen iſt,

et virkeligt Bedrageri, og i saa Fald vil en tilsvarende høiere Straf efter § 2 være at ikjende.

ad § 10. Medens det efter den i Hertugdømmet Slesvig nu gjældende Regel fordres som Betingelse for, at Fallit imod den Paagjældendes Villie kan erklæres, at der er foretaget Udpantning og Execution, samt at Boets Utilstrækkelighed er godtgjort, har man i denne Paragraph optaget den Bestemmelse, at for Handlende, Skibsrhedere eller Fabrikanter allerede den Omstændighed, at de standse deres Betalinger, skal være en tilstrækkelig Grund til at forlange Fallliten erklæret.

Det kan som almindelig Regel være meget rigtigt, at Fallitbehandling ikke bør kunne fremtvinges, undtagen hvor det er givet, at en Creditor ikke ved Anvendelse af de sædvanlige Executionsmidler kan komme til Betaling af sin Fordring; men er Debitor en Handlende, er udentvivl ifølge Handelsomsætningens Natur og Handelscreditens Fordringer en Fallitbehandling af hans Bo tilstrækkelig begrundet, saasnart det viser sig, at han ikke er istand til at betale, hvad han skylder, til rette Forfaldstid; en Paavisning af, at samtlige hans Activa, naar de realiseres, ville være utilstrækkelige til at dække hans Passiva, bør neppe kunne fordres, naar en factisk Insolvents foreligger som given. Med Hensyn hertil og i Henhold til det ovenfor ved § 6 Anførte er den angivne Bestemmelse her optaget.

Den franske og den preussiske Lovgivning forlange endog ikke ubetinget, at der skal foreligge et Andragende om Falliterklæring, men anse under visse Omstændigheder vedkommende Ret beføiet til, i Embedsmedfør at afgive en Falliterklæring over en Handlendes Bo, saasnart Betalingsstandsning er indtraadt. Det er nu vistnok saa, at der ved denne Fremgangsmaade under visse Omstændigheder kan afværges megen Skade for alle eller enkelte, navnlig de fraværende Creditorer, men da en saadan Bestemmelse vilde indeholde en betydelig Afvigelse fra det

folgt aus der Natur der betreffenden Handlung. Es kann dabei aber auch von dem Cridar ein wirklich criminell strafbarer Betrug verübt worden sein, und in solchem Falle wird eine entsprechende höhere Strafe nach Maaßgabe des § 2 zu erkennen sein.

ad § 10. Während nach den im Herzogthum Schleswig gegenwärtig geltenden gesetzlichen Bestimmungen die Eröffnung des Concurses gegen den Willen des Betreffenden vorausgesetzt, daß eine Pfändung und Execution vorausgegangen und die Unzulänglichkeit der Masse nachgewiesen ist, hat man in diesen § die Bestimmung aufgenommen, daß bei Handelnden, Schiffsrhedern oder Fabrikanten schon der Umstand, daß sie ihre Zahlungen eingestellt haben, einen genügenden Grund abgeben soll, die Eröffnung des Concurses zu verlangen.

Als allgemeine Regel mag es sehr richtig sein, daß eine Concursbehandlung nur da erzwungen werden darf, wo es dargethan ist, daß ein Creditor durch Anwendung der gewöhnlichen Executionsmittel nicht zur Befriedigung seiner Forderung gelangen kann. Ist der Debitor aber ein Handelnder, so ist unzweifelhaft nach der Natur des Handelsverkehrs und den Forderungen des Handelscredits eine Concursbehandlung seiner Haabe und Güter zur Genüge begründet, sobald er nicht im Stande ist, seine Schulden zur rechten Verfallzeit zu bezahlen; ein Nachweis darüber, daß seine sämmtlichen Activa bei erfolgter Realisation zur Deckung seiner Passiva nicht hinreichen werden, wird kaum gefordert werden dürfen, wenn die factische Insolvenz vorliegt. Mit Rücksicht hierauf und nach Anleitung der obigen Bemerkungen zu dem § 6 ist die erwähnte Bestimmung hier aufgenommen.

Die französische und preußische Gesetzgebung verlangen nicht einmal unbedingt, daß ein Antrag auf Eröffnung des Concurses vorliege, sondern lassen unter gewissen Umständen das Concursgericht befugt sein, von Amtswegen über die Haabe und Güter eines Kaufmanns, wenn derselbe seine Zahlungen eingestellt hat, Concurs zu erkennen. Es muß allerdings eingeräumt werden, daß ein solches Verfahren unter Umständen dazu dienen kann, bedeutenden Verlust von allen oder einzelnen, namentlich den abwesenden Creditoren, abzuwenden. Da indessen eine

hele i den slesvigske Fallitlovgivning fulgte Princip, og da det maa antages, at i de allerfleste Tilfælde Creditorerne selv betimeligen ville varetage deres Rettigheder, har man fundet det rigtigere, ikke at indrømme Retten en saa vidt gaaende Myndighed, hvorimod det i Slutningen af § 10 er paalagt den at paaskynde Sagens Afgjørelse, saasnart der foreligger et saadant Andragende om Falliterklæring.

Forøvrigt har man anseet det for tilstrækkeligt, at et saadant Andragende stilles af Nogen, der paastaaer at have en Fordring paa Boet, og er det ikke fundet hensigtsmæssigt at foreskrive, at Udfaldet af en muligen opstaaende Procedure angaaende Fordringens Rigtighed skal afventes, da i saa Tilfælde det Tidsrum, der netop er det farligste for Creditorerne og lettest giver Anledning til svigagtige Transactioner, ofte vilde blive udstrakt meget langt.

Det følger imidlertid af sig selv, at hvis det senere viser sig, at den, der paastaaer at have havt en Fordring, i Virkeligheden ikke har havt nogen, og det ikke derhos kan bevises, at en Fallitbehandling alligevel vilde være indtraadt, maa den, som saaledes uden Grund har fremkaldt denne, være pligtig til at erstatte al den Skade, han saaledes har paaført den Paagjældende.

ad § 11. At den Dag, da Betalingsstandsningen er indtraadt, kun foreløbig angives i Fallitkjendelsen, og at det maa være samtlige Vedkommende forbeholdt, at fremkalde en nærmere Undersøgelse af dette Punkt uden først at tye til en Indankning for høiere Ret, synes aldeles nødvendigt med Hensyn til de vigtige retslige Følger, der ere knyttede til det bemeldte Tidspunkt, samt for at raade Bod paa de Ulemper, der ellers kunde flyde af den summariske Fremgangsmaade, som er anordnet for Afgjørelsen af Spørgsmaalet om Falliterklæringen.

derartige Bestimmung eine wesentliche Abweichung von den in der Schleswigschen Concursgesetzgebung geltenden allgemeinen Principien enthalten würde, und da anzunehmen steht, daß in den allermeisten Fällen die Creditoren selbst ihre Gerechtsame rechtzeitig wahrnehmen werden, hat man es für richtiger ansehen müssen, dem Concursgerichte eine so weit gehende Befugniß nicht beizulegen, wogegen im Schluß des § 10 dem Gerichte zur Pflicht gemacht worden ist, sobald ein solcher Antrag auf Eröffnung des Concurses vorliegt, die Entscheidung darüber möglichst zu beschleunigen.

Uebrigens hat man es als genügend angesehen, daß ein solcher Antrag von Jemandem gestellt wird, der eine Forderung an die Masse zu haben behauptet, und hat man es nicht für zweckmäßig gehalten, daneben festzusetzen, daß der Ausfall eines möglicherweise entstehenden Rechtsstreits über die Richtigkeit der Forderung abzuwarten sei, da in solchem Falle der Zeitraum, welcher gerade für die Creditoren der gefährlichste ist und am leichtesten zu betrügerischen Transactionen Anlaß giebt, sehr weit erstreckt werden würde.

Wenn es indessen später sich zeigt, daß derjenige, welcher eine Forderung zu haben behauptet, in Wirklichkeit eine solche nicht gehabt hat, und es dabei nicht bewiesen werden kann, daß eine Concursbehandlung dessenungeachtet eingetreten sein würde, so folgt von selbst, daß derselbe, weil er ohne Grund die Concursbehandlung veranlaßt hat, verpflichtet sein muß, jeden Schaden zu ersetzen, den er dadurch den Betreffenden verursacht hat.

ad § 11. Daß der Tag, an welchem die Zahlungen eingestellt worden, nur vorläufig in dem Concursdecret angegeben wird, und daß es sämmtlichen dabei Interessirten vorbehalten bleiben muß, eine nähere Untersuchung dieses Punktes zu veranlassen, ohne erst zu einem Recurse an ein höheres Gericht ihre Zuflucht zu nehmen, scheint durchaus nothwendig sowohl mit Rücksicht auf die wichtigen rechtlichen Folgen, die an den gedachten Zeitpunkt sich knüpfen, als auch um den Uebelständen entgegenzuwirken, die widrigenfalls aus dem für die Entscheidung der Frage über die Erkennung des Concurses angeordneten summarischen Verfahren sich ergeben könnten.

Yderligere Bemærkninger ved Forelæggelsen af foranstaaende Udkast for den i Aaret 1859 sammentrædende Provindsialstænderforsamling.

Efterat det foranstaaende Udkast til en Forordning angaaende Straffen for svigagtig Fallit samt nogle andre Fallitvæsenet vedkommende Bestemmelser, ledsaget af de ovenfor meddeelte Motiver, var blevet forelagt for den i Aarene 1856—57 afholdte Forsamling af Provindsialstænderne for Hertugdømmet Slesvig, blev, som bekjendt, saavel dette Udkast, som ogsaa et andet, der udarbeidedes af den af Forsamlingen nedsatte Comite, forkastet, hvorimod det med 23 Stemmer mod 14 vedtoges at anmode den Kongelige Regjering om at forelægge den næste Stænderforsamling et nyt Lovforslag, der, grundet paa den gjældende Rets Basis, indeholder Principer, ved hvilke det gjøres muligt, hurtigere og under beskyttende Forholdsregler at tilveiebringe Concurs, at tilintetgjøre bedrageriske Retshandler til Fordeel for Boet, og ved hvilke den letsindige Fallent, ligesaavel som den, der i Forbindelse med Fallit gjør sig skyldig i Forbrydelse, berøves den Beskyttelse, han hidtil fandt i Concursen.

Naar det nu saavel paa Grund af den forhaandenværende, ved de forløbne Aars Begivenheder yderligere godtgjorte Trang til en Fallitlov, som ogsaa paa Grund af det af Forsamlingen i saa Henseende udtalte Ønske paany er taget under Overveielse, at foranledige et Udkast, indeholdende saadanne Bestemmelser, forelagt, da har der herved viist sig den Vanskelighed, at Forsamlingen, medens den har vedtaget, at andrage paa Forelæggelsen af et Lovudkast, sigtende til en Gjennemførelse af de nysangivne Principer, har forkastet det af Regjeringen forelagte Udkast, hvorved netop en Gjennemførelse af de samme Principer tilsigtedes, og ikke har givet nogen tilstrækkelig bestemt Antydning af, hvorledes den ellers har tænkt sig, at den udtalte Hensigt formeentlig bedst vilde kunne opnaaes.

Fernerweitige Bemerkungen bei Vorlegung des vorstehenden Entwurfs in der im Jahre 1859 zusammentretenden Versammlung der Provinzialstände.

Nachdem der vorstehende Entwurf einer Verordnung, betreffend die Bestrafung des betrügerischen Concurses sowie einige andere das Concurswesen betreffende Bestimmungen, mit den oben mitgetheilten Motiven den in den Jahren 1856—57 versammelten Provinzialständen für das Herzogthum Schleswig vorgelegt worden war, wurden, wie bekannt, sowohl dieser als auch ein anderer von der Comitee der Versammlung ausgearbeiteter desfälliger Entwurf verworfen, wohingegen die Versammlung mit 23 gegen 14 Stimmen beschloß, sich an die Königl. Regierung mit dem Antrage zu wenden, daß der nächsten Ständeversammlung ein neuer Gesetzvorschlag vorgelegt werde, der auf der Basis des bestehenden Rechts Principien enthalte, durch welche es ermöglicht werde, den Concurs schneller und unter schützenden Maaßnahmen herbeizuführen, betrügerische Rechtsgeschäfte zum Vortheil der Masse zu annulliren, und durch welche der leichtfertige Concursmacher sowie derjenige, der sich in Verbindung mit dem Concurse Verbrechen zu Schulden kommen lasse, des Schutzes entkleidet werde, den er bisher im Concurse fand.

Wenn es nun sowohl im Hinblick auf das vorhandene, durch die Vorgänge der letzteren Jahre annoch deutlicher hervorgetretene Bedürfniß eines Concursgesetzes, als auch mit Rücksicht auf den von der Versammlung in dieser Beziehung ausgesprochenen Wunsch, aufs Neue in Erwägung gezogen worden ist, die Vorlage eines desfällige Bestimmungen enthaltenden Entwurfs zu veranlassen, so hat sich dabei die Schwierigkeit ergeben, daß die Versammlung, während dieselbe den Beschluß gefaßt, die Vorlegung eines auf die Durchführung der oberwähnten Principien gerichteten Gesetzentwurfs zu beantragen, zugleich den von der Regierung vorgelegten Entwurf, durch welchen eben eine Durchführung der nämlichen Principien beabsichtigt wurde, verworfen hat, ohne eine hinreichend bestimmte Andeutung darüber mitzutheilen, wie ihres Erachtens der ausgesprochene Zweck auf andere Weise am Besten würde erreicht werden können.

Heller ikke i de i Mellemtiden i andre Dele af Monarkiet udkomne Love i lignende Retning har der kunnet findes nogen Opfordring til at foretage Forandringer i det tidligere udarbeidede Udkast. I Kongeriget, hvor man allerede tidligere besad tilstrækkelig betryggende Straffebestemmelser i Henseende til svigagtig Fallit og de dermed beslægtede Forbrydelser og Forseelser, er der under 30. December 1858 udkommet en Lov, indeholdende nogle Bestemmelser om forskjellige Fallitvæsenet vedrørende Retsforhold samt om Behandlingen af Fallitboer og andre Boer. Men den største Deel af denne Lovs Indhold bestaaer i Regler med Hensyn til Fremgangsmaaden ved den formelle Behandling af Fallitboerne, Regler, som paa Grund af Forskjelligheden i de processuelle Forhold m. V. ikke ville kunne overføres til Slesvig, og som derhos ialtfald kun vilde kunne finde deres Plads i en almindeligere, hele Fallitvæsenet omfattende Lov, men ikke i det her paatænkte, i sit Øiemed mere begrændsede Lovarbeide. Naar den anførte Lov i et enkelt Punkt berører de af Fallenten kort før Fallitens Udbrud foretagne Handlinger, forsaavidt den nemlig til de alt af den tidligere Lovgivning for ugyldige erklærede Transactioner endnu føier velgjørende Retshandler, er dette netop en Bestemmelse, som allerede findes i det foreliggende Udkast.

For Hertugdømmet Holsteen er der under 17. Juni d. A. udkommet en Forordning angaaende visse for en Fallits Udbrud foretagne Retshandlers Omstødelighed og Strafbarhed, altsaa netop angaaende lignende Gjenstande, som de, der omhandles i det den slesvigske Stænderforsamling forelagte Udkast. Idet denne holsteenske Lov deels til de alt efter den tidligere Lovgivning strafbare Handlinger føier de bevisligen til Skade for Creditorerne foretagne Dispositioner af Fallenten, deels betegner en Række af Handlinger fra Fallentens Side, foretagne før Fallitens Udbrud, som ugyldige ligeoverfor Boet, vil den findes at forfølge en med

Auch nicht in den in der Zwischenzeit in anderen Theilen der Monarchie in ähnlicher Richtung erlassenen Gesetzen hat eine Aufforderung zur Vornahme von Veränderungen in dem früher ausgearbeiteten Entwurf gefunden werden können. Im Königreiche, wo man bereits früher im Besitz hinreichend schützender Strafbestimmungen in Betreff des betrügerischen Concurses und der damit verwandten Verbrechen und Vergehen war, ist unterm 30. Decbr. 1858 ein Gesetz, enthaltend einige Bestimmungen über verschiedene das Concurswesen betreffende Rechtsverhältnisse, sowie über die Behandlung von Concurs- und anderen Massen erlassen worden. Der Inhalt dieses Gesetzes besteht aber zum größten Theil in Vorschriften über das Verfahren bei der formellen Behandlung der Concursmassen, Vorschriften, welche mit Rücksicht auf die Verschiedenheit der processualischen Verhältnisse s. w. d. a. nicht wohl auf das Herzogthum Schleswig übertragen werden können, und welche außerdem jedenfalls nur in einem allgemeineren, das ganze Concurswesen umfassenden Gesetz, nicht aber in dem hier beabsichtigten, seinem Zwecke nach mehr begrenzten Gesetzvorschlag würden Platz finden können. Wenn das erwähnte Gesetz in einer einzelnen Beziehung die von dem Cridar kurz vor der Eröffnung des Concurses vorgenommenen Handlungen berührt, insofern dasselbe nämlich zu den bereits von der bisherigen Gesetzgebung für ungültig erklärten Transactionen annoch solche Rechtsgeschäfte hinzufügt, welche eine Schenkung enthalten, so ist dies eben eine Bestimmung, welche sich bereits in dem hier vorliegenden Entwurf findet.

Für das Herzogthum Holstein ist unterm 17. Juni d. J. eine Verordnung, betreffend die Anfechtbarkeit und Strafbarkeit gewisser vor eröffnetem Concurse vorgenommener Rechtsgeschäfte erlassen worden, welche also gerade ähnliche Punkte betrifft, wie die in dem der schleswigschen Ständeversammlung vorgelegten Entwurf berührten. Indem dieses holsteinische Gesetz theils zu den bereits nach der früheren Gesetzgebung strafbaren Handlungen annoch die von dem Cridar beweislich zum Nachtheil der Gläubiger vorgenommenen Veräußerungen hinzufügt, theils eine Reihe von dem Cridar vor Eröffnung des Concurses vorgenommener Handlungen

det her foreliggende Udkast væsentligt overeensstemmende Tendens, hvis Rigtighed og Anvendelighed under beslægtede Forhold saaledes har vundet en yderligere Bekræftelse. Naar den holsteenske Lov med Hensyn til de grovere Forbrydelser og Forseelser fra Fallentens Side har indskrænket sig til at henvise til den gjældende Criminallovgivning, da synes det med Hensyn til dennes store Ubestemthed i Hertugdømmet Slesvig at være rettere, her at træffe nøiere Bestemmelser, saaledes som det i Udkastet er foreslaaet; og naar endvidere meerbemeldte holsteenske Lov ikke har medoptaget de i det foreliggende Udkast indeholdte Regler om Virkningerne af Kjøbmænds, Fabrikanters og Skibsrhederes Standsning af deres Betalinger, da vil denne Omstændighed ikke kunne forringe Rigtigheden af de paagjældende, efter den franske og preussiske Rets Mønster foreslaaede Bestemmelser. Hvad endelig angaaer de Punkter, hvori den holsteenske Lov, idet den nøie har fulgt den preussiske Fallitlov, er gaaet endnu videre end det foreliggende Udkast i Afvigelse fra den hidtil bestaaende Ret, da har det maattet være afgjørende, at den slesvigske Stænderforsamling saa udtrykkelig har fremhævet et Ønske om en muligst nøie Tilslutning til den gjældende Ret, hvorefter altsaa endnu videre gaaende Afvigelser fra denne, end hvad der var foreslaaet i det dengang forelagte Udkast, maae antages ikke at ville finde Medhold hos Forsamlingen.

Under disse Omstændigheder har det maattet ansees for retteſt paany at forelægge Stænderforsamlingen det tidligere Udkast uforandret.

der Masse gegenüber für ungültig erklärt, verfolgt dasselbe eine mit dem hier vorliegenden Entwurf im Wesentlichen übereinstimmende Tendenz, deren Richtigkeit und Anwendbarkeit unter verwandten Verhältnissen solchemnach eine fernerweitige Bestätigung erhalten hat. Wenn das holsteinische Gesetz hinsichtlich der schwereren Verbrechen und Vergehen des Cridars sich darauf beschränkt hat, auf die bestehende Criminalgesetzgebung zu verweisen, so scheint es mit Rücksicht auf die große Unbestimmtheit der letzteren im Herzogthum Schleswig angemessener zu sein, hier, wie im Entwurf vorgeschlagen, genauere Bestimmungen zu treffen; und wenn ferner das mehrerwähnte holsteinische Gesetz die im vorliegenden Entwurf enthaltenen Bestimmungen über die Wirkungen der Zahlungseinstellung Seitens der Kaufleute, Fabrikanten und Schiffsrheder nicht mitaufgenommen hat, so wird dieser Umstand die Richtigkeit der bezüglichen, nach dem Muster des französischen und preußischen Rechts vorgeschlagenen Bestimmungen nicht schwächen können. Was schließlich diejenigen Punkte betrifft, in welchen das holsteinische Gesetz in engem Anschluß an das preußische Concursgesetz von dem bisher bestehenden Rechte noch weiter als der vorliegende Entwurf abgewichen ist, so hat die Erwägung entscheidend sein müssen, daß die schleswigsche Ständeversammlung den Wunsch eines möglichst engen Anschlußes an das bestehende Recht so ausdrücklich hervorgehoben hat, daß es anzunehmen steht, daß noch weiter gehende Abweichungen, als die in dem damals vorgelegten Entwurf vorgeschlagenen, die Zustimmung der Versammlung nicht erhalten würden.

Unter diesen Umständen hat es als das Richtigste erscheinen müssen, der Ständeversammlung den früheren Entwurf unverändert wiederum vorzulegen.

4. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Kjøretøierne paa Chausseerne og de grundforbedrede mindre Landeveie.

For Kjøretøierne paa Chausseerne og de grundforbedrede mindre Landeveie i Hertug-

4. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Benutzung der Chausseen und der einer Hauptrefection unterzogenen Nebenlandstraßen durch Fuhrwerk.

Für das die Chausseen und die einer Hauptrefection unterzogenen Nebenlandstraßen im Her-

dommet Slesvig skulle efternævnte Forskrifter være gjældende:

I. For Kjøretøier i Almindelighed.

§ 1.

Læssenes Brede maa Alt iberegnet ikke overstige 10 Fod Hamborger Maal, ligesom det ei heller er tilladt at spænde flere end 3 Heste ved Siden af hverandre.

§ 2.

Paa Hjulbeslagene maa Hovederne af Sømmene, Stifterne eller Skruerne ikke rage frem over Beslaget. Hjulbeslaget maa ikke være afrundet til Siderne, med mindre en saadan Afrunding ene og alene hidrører fra Slid.

§ 3.

Bespændingen maa hverken være skjærpet eller braaddet, undtagen naar Saadant er foranlediget ved glat Vinterføre.

§ 4.

Enhver Overtrædelse af §§ 1—3 ansees med en Mulct af 4 Rd.

§ 5.

§ 89 i Veiforordningen af 1ste Marts 1842 skal ogsaa være anvendelig med Hensyn til grundforbedrede mindre Landeveie.

II. For visse Arter af Kjøretøier.

§ 6.

Fragtvognene skulle have Hjulfælg og Hjulbeslag af følgende Brede:

tospændige af mindst 4 Tommers Brede Hamborger Maal;

trespændige af mindst 5 Tommers Brede Hamborger Maal;

fire- og femspændige af mindst 6 Tommers Brede Hamborger Maal;

sexspændige af mindst 7 Tommers Brede Hamborger Maal;

syv- og flerspændige af mindst 8 Tommers Brede Hamborger Maal.

§ 7.

Diligencer, Ugevogne og Omnibusser skulle, naar de ere indrettede til flere end 6 Reisende, være forsynede med mindst 4 Tommer Hamb. Maal brede Hjulfælg og Hjulbeslag, uden Hen-

zogthum Schleswig benutzende Fuhrwerk sollen folgende Bestimmungen gelten:

I. Für Fuhrwerk im Allgemeinen.

§ 1.

Die Breite der Ladung darf, Alles eingerechnet, nicht über 10 Fuß Hamburger Maaß betragen, so wie es auch untersagt ist, mehr als 3 Pferde neben einander zu spannen.

§ 2.

Die Köpfe der Radnägel, Stifte oder Schrauben der Radfelgenbeschläge dürfen nicht hervorstehen. Der Beschlag darf nicht seitwärts abgerundet sein, es sei denn, daß eine solche Abrundung allein von der Abnutzung desselben herrühre.

§ 3.

Die Zugthiere dürfen weder mit scharfen Griffen oder Stollen noch mit Eisnägeln versehen sein, ausgenommen wenn Solches im Winter durch glatte Wege veranlaßt ist.

§ 4.

Jede Uebertretung der §§ 1—3 wird mit einer Brüche von 4 Rthlr. geahndet.

§ 5.

Der § 89 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 findet auch auf die einer Hauptresection unterzogenen Nebenlandstraßen Anwendung.

II. Für bestimmte Gattungen von Fuhrwerk.

§ 6.

Die Frachtwagen müssen mit Radfelgen und Beschlägen von folgender Breite versehen sein:

zweispännige mit solchen von mindestens 4 Zoll Breite Hamburger Maaß;

dreispännige mit solchen von mindestens 5 Zoll Breite Hamb. Maaß;

vier- und fünfspännige mit solchen von mindestens 6 Zoll Breite Hamb. Maaß;

sechsspännige mit solchen von mindestens 7 Zoll Breite Hamb. Maaß;

sieben- und mehrspännige mit solchen von mindestens 8 Zoll Breite Hamb. Maaß.

§ 7.

Diligencen, Wochenwagen und Omnibus müssen, wenn dieselben für mehr als 6 Reisende eingerichtet sind, ohne Unterschied der Bespannung mit wenigstens 4 Zoll Hamb. Maaß

syn til deres Bespænding. For private Reise- og Familievogne er ingen bestemt Fælgebrede fornøden.

§ 8.

Lastvognene skulle have Hjulfælg og Hjulbeslag af følgende Brede:

tospændige af mindst 3 Tommers Brede Hamborger Maal;

trespændige af mindst 4 Tommers Brede Hamborger Maal;

fire- og femspændige af mindst 5 Tommers Brede Hamborger Maal;

sex- og fleerspændige af mindst 6 Tommers Brede Hamborger Maal.

§ 9.

To- eller fleerspændigt belæsset Landkjøretøi skal, forsaavidt de ikke benyttes til de i Veiforordningen af 1ste Marts 1842 § 97, 15 omhandlede Landhusholdnings- og Agerdyrkningskjørsler eller til de Veipligtiges Veikjørsler, være forsynet med mindst 3 Tommer Hamb. Maal brede Hjulfælg og Hjulbeslag.

§ 10.

Bestemmelserne i §§ 8 og 9 finde ingen Anvendelse paa Landkjøretøier eller paa liggende og ikke sværere Lastvogne paa Chaussеerne og de mindre Landeveie i Marsken.

§ 11.

Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig bemyndiges til i hvert enkelt Tilfælde at sætte Bestemmelserne i §§ 6—9 i Kraft for de mindre Landeveie, paa hvilke de ere anvendelige. Indtil Saadant skeer, forblive vedkommende Forskrifter i Veiforordningen af 1ste Marts 1842 i Kraft.

§ 12.

Overtrædelser af de i §§ 6—9 indeholdte Forskrifter blive hver især at anse resp.:

for §§ 6 og 7 med en Mulct af 8 Rd.

for §§ 8 og 9 med en Mulct af 2 Rd.

Den Qvittering, der efter Mulctens Erlæggelse udstedes af den til Mulctens Opkrævning bemyndigede Bommand eller anden Betjent, fritager den, der har overtraadt Bestemmelserne i §§ 8 eller 9, for atter at mulcteres samme Dag, hvorimod den i Veiforordningen af 1ste Marts 1842 § 92, 12 i Henseende til Fragtvogne foreskrevne Fremgangsmaade ogsaa bliver

breiten Radfelgen versehen sein. Private Reise- und Familienwagen sind an keine Breite der Felgen gebunden.

§ 8.

Die Lastwagen müssen mit Radfelgen und Beschlägen von folgender Breite versehen sein:

zweispännige mit solchen von mindestens 3 Zoll Breite Hamb. Maaß;

dreispännige mit solchen von mindestens 4 Zoll Breite Hamb. Maaß;

vier- und fünfspännige mit solchen von mindestens 5 Zoll Breite Hamb. Maaß;

sechs- und mehrspännige mit solchen von mindestens 6 Zoll Breite Hamb. Maaß.

§ 9.

Zwei- oder mehrspänniges beladenes Landfuhrwerk, mit Ausnahme der in der Wegeverordnung vom 1. März 1842 § 97, 15 genannten Wirthsschafts- und Baufuhren, sowie der Wegefuhren der Wegepflichtigen, muß mit mindestens 3 Zoll Hamb. Maaß breiten Radfelgen und Beschlägen versehen sein.

§ 10.

Die Bestimmungen der §§ 8 und 9 finden keine Anwendung auf Landfuhrwerk und das diesem gleichzuachtende, nicht schwerere Lastfuhrwerk auf den Chausseen und den Nebenlandstraßen in der Marsch.

§ 11.

Das Ministerium für das Herzogthum Schleswig soll autorisirt sein, die Bestimmungen der §§ 6—9 in jedem einzelnen Falle für diejenigen Nebenlandstraßen, auf welche dieselben Anwendung leiden, in Kraft treten zu lassen. Bis dahin verbleiben die bezüglichen Vorschriften der Wegeverordnung vom 1. März 1842 in Gültigkeit.

§ 12.

Jede Uebertretung der in den §§ 6—9 enthaltenen Bestimmungen wird geahndet, resp.

für § 6 und § 7 mit einer Brüche von 8 Rthlr.,

für § 8 und § 9 mit einer Brüche von 2 Rthlr.

Die nach Erlegung der Brüche von dem zur Brücherhebung autorisirten Chausseeeinnehmer oder sonstigen Officialen ausgestellte Quittung schützt den, der die Bestimmungen in dem § 8 oder 9 übertreten hat, gegen mehrmalige Brüchzahlung an demselben Tage, wogegen das in der Wege-

at anvende paa de i nærværende Forordnings § 7 omhandlede Kjøretøier.

§ 13.

Samtlige i denne Forordning fastsatte Mulcter tilfalde vedkommende Veikasser uden noget Fradrag, saa at Bestemmelserne i §§ 140 og 220 af Veifrdn. af 1ste Marts 1842 forsaavidt ikke komme til Anvendelse.

§ 14.

Denne Forordning træder i Kraft den 1ste Januar 1861 og fra samme Tid ophæves Bestemmelserne i §§ 92 og 210—220 i Veifrdn. af 1ste Marts 1842, saavelsom Slutningsbestemmelsen om dobbelte Veipenge i Patentet af 19de Januar 1844 angaaende Tarifen for Chaussee-penges Oppebørsel, forsaavidt som disse Bestemmelser staae i Modstrid med nærværende Forordnings Forskrifter.

verordnung vom 1. März 1842 § 92, 12 in Ansehung des Frachtfuhrwerks angeordnete Verfahren auch auf das in dem § 7 dieser Verordnung erwähnte Fuhrwerk Anwendung findet.

§ 13.

Sämmtliche in dieser Verordnung festgesetzten Brüchen fallen unverkürzt in die betreffenden Wegecassen, und leiden mithin die §§ 140 und 220 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 auf dieselben keine Anwendung.

§ 14.

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Januar 1861 in Kraft, und sind von derselben Zeit an die Bestimmungen der §§ 92 und 210—220 der Wegeverordnung vom 1. März 1842, sowie die im Patent vom 19. Januar 1844, den Tarif für die Erhebung des Chausseegeldes betreffend, enthaltene Schlußbestimmung wegen Erhebung doppelten Wegegeldes, insofern dieselben den Vorschriften der gegenwärtigen Verordnung entgegenstehen, aufgehoben.

Motiver til foranstaaende Udkast.

Efterat der var bleven forelagt den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig et Udkast til en Forordning angaaende Kjøretøierne paa Chausseerne og de grundforbedrede mindre Landeveie, og dette Udkast havde været underkastet en forberedende og en Slutningsbehandling i Forsamlingen, har samme indgivet et allerunderdanigst Andragende om, at det paagjældende Udkast med endeel vedtagne enkelte Forandringer maatte ophøies til Lov. Da Stænderforsamlingen i det Hele havde erklæret sig enig med det i Udkastet tilsigtede Øiemed, at tilvebringe en forøget Beskyttelse for Landeveiene i Hertugdømmet imod den ved Færdselen med smalfælgede Kjøretøier stedse mere og mere foraarsagede Skade, vilde Ministeriet heller ikke have taget i Betænkning allerunderdanigst at tilraade Hs. Majestæt Kongen en Stadfæstelse af Lovudkastet med de vedtagne Forandringer, dersom det ikke havde maattet erkjendes, at en væsentlig Hindring for den Allerhøieste Sanction af Udkastet netop fremgik af den Stilkelse, som Udkastet havde modtaget ved Forsamlingens Afstemninger. Det af Forsamlingen vedtagne Udkast indeholdt nem-

Motive zu dem vorstehenden Entwurf.

Nachdem der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig der Entwurf einer Verordnung, betreffend die Benutzung der Chausseen und der einer Hauptrefection unterzogenen Nebenlandstraßen durch Fuhrwerk, vorgelegt und dieser Entwurf von der Versammlung einer Vor- und Schlußberathung unterzogen worden war, ist von derselben in einem allerunterthänigsten Antrag darum gebeten, daß der gedachte Entwurf mit den einzelnen angenommenen Veränderungen zum Gesetz erhoben werden möge. Da die Versammlung sich mit dem in dem Entwurfe beabsichtigen Zweck, den Landstraßen des Herzogthums gegen den durch schmalrädriges Fuhrwerk verursachten und zwar mehr und mehr zunehmenden Schaden einen vermehrten Schutz angedeihen zu lassen, im Ganzen einverstanden erklärt hatte, würde das Ministerium kein Bedenken getragen haben, Sr. Majestät dem Könige die Bestätigung des Entwurfs mit den beschlossenen Veränderungen allerunterthänigst anzurathen, wenn es sich nicht ergeben hätte, daß eben die Fassung, welche der Entwurf in Folge der Abstimmungen der Versammlung erhalten hatte, für die Allerhöchste Bestätigung desselben ein wesent-

lig deels flere ikke væsentlige Overeensstemmelser mellem den danske og den tydske Text, deels kunde enkelte af de i de foreslaaede Forandringer brugte Udtryk ikke ansees for aldeles tydelige, og var dette Grunden til, at Ministeriet ved allerunderdanigst at foredrage Hs. Majestæt Kongen den af Forsamlingen afgivne Betænkning ikke vovede at indstille Lovudkastet i den da foreliggende Skikkelse til Allerhøieste Sanction. Utilstrækkeligheden af de nuværende Lovbestemmelser i Henseende til Chaussеernes og de mindre Landeveies Afbenyttelse er imidlertid saa almindelig og navnlig ogsaa i den sidst-afholdte Stænderforsamling saa utvivlsomt anerkjendt, at det her maattet ansees som en Selvfølge, at det paagjældende Udkast, modificeret efter de af Stænderforsamlingen i saa Henseende udtalte Ansuelser, ved første Leilighed atter maatte forelægges til legislativ Behandling. Ved Redactionen af det nu hermed forelagte nye Udkast vil det væsentlige Indhold af Forsamlingens Indstillinger findes at være taget til Følge, og turde der med Hensyn til Udkastets enkelte Bestemmelser kun være Anledning til nedenstaaende Bemærkninger.

Det til § 1 knyttede Tillæg til den tilsvarende Paragraph i det forrige Udkast om, at det ei er tilladt at spænde flere end 3 Heste ved Siden af hverandre, er optaget i Overeensstemmelse med den sidste Forsamlings Forslag.

I Henseende til § 3 er der valgt en fra den sidste Forsamlings Indstilling i formel Henseende noget afvigende Redaction, imod hvilken der forøvrigt saa meget mindre turde være Noget at erindre, som fornævnte Indstilling indeholdt flere indbyrdes Uovereensstemmelser mellem Paragraphens danske og tydske Text.

Efter § 4 er der i Henhold til den sidste Forsamlings Indstilling indskudt en ny Paragraph, hvorefter Veiforordningens § 89 ogsaa skal være anvendelig med Hensyn til grundforbedrede mindre Landeveie.

liches Hinderniß darbot. Die von der Versammlung angenommene Fassung des Entwurfs enthielt nämlich theils mehrere nicht unwesentliche Verschiedenheiten zwischen dem dänischen und dem deutschen Texte, theils konnten einzelne der in den vorgeschlagenen Abänderungen vorkommenden Ausdrücke nicht als vollständig deutlich angesehen werden, und hat das Ministerium deshalb bei allerunterthänigster Vorlegung des von der Versammlung abgegebenen Bedenkens sich nicht getraut, den Entwurf in der derzeit vorliegenden Form zur Allerhöchsten Sanktion zu empfehlen. Die Unzulänglichkeit der geltenden Bestimmungen in Ansehung der Benutzung der Chausseen und der Nebenlandstraßen ist indessen so allgemein und insbesondere auch von der letzten Ständeversammlung so unzweifelhaft anerkannt worden, daß es als eine Selbstfolge hat erscheinen müssen, daß der betreffende, nach Maaßgabe der von der Ständeversammlung in dieser Beziehung ausgesprochenen Ansichten modificirte Entwurf bei erster sich darbietender Gelegenheit von Neuem einer legislativen Behandlung untergeben werde. Wenn solchemnach ein neuer Entwurf hiemittelst vorgelegt wird, ergiebt die Fassung desselben, daß bei der Redaction der hauptsächliche Inhalt der Anträge der Versammlung Berücksichtigung gefunden hat, und dürften die einzelnen Bestimmungen des Entwurfs nur zu den nachstehenden Bemerkungen Veranlassung geben.

Der in dem § 1 enthaltene Zusatz zu dem entsprechenden Paragraphen des früheren Entwurfs, daß es nicht gestattet sei, mehr als 3 Pferde neben einander zu spannen, ist in Uebereinstimmung mit dem Vorschlage der letzten Versammlung aufgenommen worden.

In Ansehung des § 3 ist eine von dem Antrag der letzten Versammlung in formeller Beziehung etwas abweichende Redaction gewählt worden, gegen welche übrigens um so weniger Etwas zu erinnern sein dürfte, als in dem gedachten Antrag mehrere Abweichungen des dänischen von dem deutschen Texte sich vorfanden.

Nach dem § 4 ist in Uebreinstimmung mit dem Antrag der letzten Versammlung ein neuer Paragraph eingeschaltet worden, wonach der § 89 der Wegeverordnung auch auf die einer Hauptrejection unterzogenen Nebenlandstraßen in Anwendung zu bringen.

I Henhold til den sidste Forsamlings Indstilling er det udtrykkelig bemærket i Udkastets §§ 6—9, ligesom saadant ogsaa allerede er iagttaget i § 1, at der ved Angivelsen af de enkelte Dimensioner forstaaes Hamborger Maal.

I § 7 er det af den forrige Forsamling vedtagne Tillæg, hvorefter Privat-Reise- og Familievogne ikke ere bundne til nogen Brede af Hjulfælgen, i en lidet forandret Form optaget, hvorved det forøvrigt bemærkes, at man er gaaet ud fra, at bemeldte Tillæg — om end Saadant ikke aldeles tydeligt fremgaaer af den af Forsamlingen valgte Redaction — kun har skullet sigte til tvende og ikke til tre forskjellige Klasser af Vogne.

I § 9 er det i Overensstemmelse med den forrige Forsamlings Andragende tilføiet, at den Landhusholdnings- og Agerdyrkningskjørsler tilkommende Begunstigelse tillige omfatter de Veipligtiges Veikjørsler.

Som en egen Paragraph er det af den sidstafholdte Forsamling foreslaaede Tillæg til §§ 8 og 9 optaget, hvorefter de i disse Paragrapher indeholdte Bestemmelser ikke finde nogen Anvendelse paa Landkjøretøier eller paa lignende og ikke sværere Lastvogne paa Chaussеerne og de mindre Landeveie i Marsken.

Til § 10 i det tidligere Udkast havde Forsamlingen foreslaaet et Tillæg saalydende: „Samtlige i denne Forordning nævnte Mulcter tilflyde vedkommende Veikasser, saa at Bestemmelserne i § 140 og 220 i Veiforordningen af 1ste Marts 1842 bortfalde.“ Denne Redaction vilde føre til, at de paagjældende Paragrapher i Veiforordningen herefter maatte aldeles bortfalde. Dette kan imidlertid neppe have været Stænderforsamlingens Hensigt, da de nævnte Paragrapher omfatte et langt større Antal Sager, end de, der ere Gjenstand for det foreliggende Udkast, og i ethvert Tilfælde kan det ikke anseés for passende ved en simpel Clausul i en Lov af en speciel Beskaffenhed, som den nærværende, at sætte en almindelig Lov ud af Kraft ogsaa for alle de andre og forskjelligartede Forhold, som den forøvrigt angaaer. I Henhold hertil er der valgt en noget afvigende Redaction af den omhandlede Tillægs-

In Uebereinstimmung mit dem Antrage der Versammlung ist in den §§ 6—9 des Entwurfs, ebenso wie auch bereits im § 1, ausdrücklich bemerkt worden, daß bei Angabe der einzelnen Dimensionen Hamburger Maaß zu verstehen.

In dem § 7 ist der von der vorigen Versammlung angenommene Zusatz, wonach Privat-, Reise- und Familienwagen an keine Breite der Felgen gebunden sind, in einer etwas veränderten Form aufgenommen, wobei übrigens zu bemerken, daß die aus der von der Versammlung gewählten Redaction freilich nicht mit völliger Sicherheit zu entnehmende Voraussetzung hier leitend gewesen, daß der gedachte Zusatz nur von zwei und nicht von drei verschiedenen Classen von Wagen zu verstehen sei.

In dem § 9 ist in Uebereinstimmung mit dem Antrage der vorigen Versammlung hinzugefügt worden, daß die den Wirthschafts- und Baufuhren zustehenden Begünstigungen auch den Wegefuhren der Wegepflichtigen zugutekommen.

Der von der Versammlung in Vorschlag gebrachte Zusatz zu den §§ 8 und 9, wonach die in diesen Paragraphen enthaltenen Bestimmungen auf Landfuhrwerk und das diesem gleich zu achtende, nicht schwerere Lastfuhrwerk auf den Chausseen und Nebenlandstraßen in der Marsch keine Anwendung finden, ist als ein besonderer Paragraph aufgenommen.

Zu dem § 10 des früheren Entwurfs war von der Versammlung folgender Zusatz vorgeschlagen: „Sämmtliche in dieser Verordnung erwähnten Brüchen fallen in die betreffenden Wegecassen, und werden die § 140 und 220 der Verordnung vom 1. März 1842 wegfällig.“ Diese Redaction würde es mit sich führen, daß die betreffenden Paragraphen der Wegeverordnung in Folge hievon als ihrem ganzen Inhalte nach wegfällig anzusehen sein würden. Solches wird jedoch kaum die Absicht der Ständeversammlung gewesen sein, da die gedachten Paragraphen sich auf bei weitem zahlreichere Fälle als die in dem vorliegenden Entwurf behandelten beziehen, und jedenfalls wird es nicht als passend erscheinen können, mittelst einer einfachen Clausul in einem Gesetz von specieller Art, wie dem vorliegenden, ein allgemeines Gesetz auch für die anderen und verschiedenartigen Verhältnisse, welche es sonst betrifft, außer Kraft zu setzen. Mit Rücksicht

bestemmelse, og denne optaget som en ny Paragraph i Udkastet.

I § 14 er Terminen for den eventuelle Forordnings Ikrafttræden bestemt til den 1ste Januar 1861, hvorved der turde være givet en tilstrækkelig Frist for Vedkommende til at træffe de fornødne Foranstaltninger med Hensyn til den forandrede Indretning af Kjøreloierne m. m.

Slutningsbestemmelsen i det forrige Udkast, som indeholdt en eventuel Bemyndigelse for Ministeriet til i visse Tilfælde at suspendere Forordningens Bestemmelser for nogen Tid og erstatte dem ved andre midlertidige Anordninger, er i Henhold til den forrige Stænderforsamlings i saa Henseende afgivne Erklæring udeladt i nærværende Udkast.

hierauf ist eine etwas abweichende Redaction der gedachten Zusatzbestimmung gewählt und selbige als ein neuer Paragraph in den Entwurf aufgenommen worden.

In dem § 14 ist als Termin für das Inkrafttreten der eventuellen Verordnung der 1. Januar 1861 bestimmt worden, und dürfte hiedurch Beikommenden eine völlig ausreichende Frist gegeben sein, um in Ansehung der veränderten Einrichtung des Fuhrwerks s. w. d. a. die erforderlichen Maaßregeln zu treffen.

Die Schlußbestimmung des früheren Entwurfs, welche eine eventuelle Autorisation für das Ministerium enthielt, in gewissen Fällen die Bestimmungen der Verordnung für kürzere Zeit zu suspendiren und durch anderweitige interimistische Anordnungen zu ersetzen, ist mit Rücksicht auf die von der vorigen Ständeversammlung in dieser Beziehung abgegebene Erklärung in den vorliegenden Entwurf nicht aufgenommen.

5. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indqvartering.

§ 1.

Foruden det fulde Beløb af den Godtgjørelse, der er fastsat i Forordningen af 5. Oktober 1819 §§ 5 og 10 samt Cancellipatent af 23. December 1824 for de der omhandlede Ydelser, tilkommer der endvidere de Kjøbstæder, der ere belagte med ordinair Indqvartering, forsaavidt denne Godtgjørelse ikke maatte være tilstrækkelig, Halvdelen af det Beløb, hvormed den virkelige Udgivt maatte overstige Godtgjørelsen.

Fremdeles tilkommer der dem fuldstændig Godtgjørelse for alle de øvrige Gjenstande og Fornødenheder, som de i Medfør af Forordningen af 5. Oktober 1819 ville have at levere til det i dem garnisonerende Militair, og for hvilke ikke ved bemeldte Lovbud er tillagt dem nogen Erstatning.

Alle Ydelser og Gjenstande derimod, som det ikke ved Forordningen af 5. Oktober 1819

5. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung.

§ 1.

Außer dem vollen Betrage der in den §§ 5 und 10 der Verordnung vom 5ten October 1819 und in dem Kanzeleipatent vom 23sten December 1824 für die dort genannten Leistungen festgesetzten Vergütung kommt den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten, insoweit jene Vergütung nicht ausreicht, annoch die Hälfte desjenigen Betrages zu, mit welchem die wirklich gehabten Ausgaben die Vergütung übersteigen.

Ferner kommt denselben eine vollständige Vergütung für alle diejenigen sonstigen Gegenstände und Bedürfnisse zu, welche die Garnisonsstädte nach Maaßgabe der Verordnung vom 5ten October 1819 dem in denselben garnisonirenden Militair zu liefern haben, für welche aber eine Vergütung durch die gedachten gesetzlichen Bestimmungen nicht zugestanden ist.

Alle diejenigen Leistungen und Gegenstände, zu deren Herbeischaffung die Städte mittelst der

(jfr. Reſcript af 25. April 1834 og Circulairet af 18. Auguſt 1843) udtrykkeligt er paalagt Kjøbſtæderne at tilveiebringe, vil Militairetaten ſelv have at anſkaffe og beſoſte, hvorved dog Communerne ſkulle aſſiſtere denne efter bedſte Evne.

§ 2.

De anordnede Indqvarteringscommisſioner og i fornødent Fald de dem overordnede Autoriteter have fremdeles at afgjøre, ſaavel hvorvidt de i foregaaende Paragraph omhandlede, i Forordningen af 5. Oktober 1819 foreſkrevne Gjenſtande ville være at anſkaffe, ſom hvilke Forandringer og Forbedringer, der bør foretages ved diſſe, forſaavidt de alt ere anſkaffede; det paaligger dem ligeledes at paaſee, at de vedligeholdes i forſvarlig Stand, og til den Ende at gjøre opmærkſom paa de indtrædende Mangler. Men, ligeſom de, forinden endelig Beſlutning tages, derom have at forhandle med vedkommende Magiſtrat, ſaaledes er det ogſaa denne, ſom det tilkommer at beſørge Gjenſtandene anſkaffede, de ved ſamme fornødne Forandringer iværkſatte, ſamt de indtrædende Mangler afhjulpne, hvilket Alt bør ſkee paa den muligſt billige Maade.

De Accorder, ſom Magiſtraten afſlutter angaaende diſſe Arbeider, behøve ikke nogen høiere Stadfæſtelſe.

§ 3.

De Indretninger, ſom i Medfør af Forordningen af 5. Oktober 1819 allerede ere anſkaffede, ſaaſom Sygehuſe, Magaſiner, Vagtſtuer m. fl. kunne fremdeles afbenyttes af Garniſonerne mod den i § 1 faſtſatte Godtgjørelſe, derunder indbefattet, hvad der maatte blive anvendt paa deres Vedligeholdelſe, Forandring, Forbedring m. m.

De Indretninger derimod, ſom Kjøbſtæderne, uden at være forpligtede dertil ifølge ovenanførte Forordning, allerede have tilveiebragt, ſaaſom Ridehuſe, Gymnaſtiklokaler, Underviisningslokaler, Skydebaner, Brandſtuer, Svømmepladſer og desl. ſkulle fremdeles være til Garniſonernes Raadighed, imod at derfor, forſaavidt ſæregne Overeenskomſter desangaaende ikke allerede ere afſluttede,

Verordnung vom 5. October 1819 (cfr. das Reſcript vom 25. April 1834 und das Circulair vom 18. Auguſt 1843) nicht ausdrücklich verpflichtet ſind, hat dagegen der Militairetat ſelbſt und auf eigene Koſten anzuſchaffen, wobei die Communen demſelben jedoch thunlichſt behülflich ſein ſollen.

§ 2.

Die verordneten Einquartirungscommiſſionen und erforderlichen Falls die denſelben vorgeſetzten Behörden haben auch fernerhin zu beſtimmen, inwieweit die in dem vorhergehenden Paragraph erwähnten, in der Verordnung vom 5. October 1819 vorgeſchriebenen Gegenſtände angeſchafft, und welche Veränderungen und Verbeſſerungen an denſelben da, wo ſie bereits angeſchafft ſind, vorgenommen werden ſollen. Desgleichen liegt es denſelben ob, darüber zu wachen, daß jene Gegenſtände in gutem Stande erhalten werden, und zu dieſem Zwecke auf die ſich einſtellenden Mängel aufmerkſam zu machen. Gleichwie dieſelben aber hierüber, bevor ſie einen endlichen Beſchluß faſſen, mit dem betreffenden Magiſtrat zu verhandeln haben, ſo iſt es auch Sache des Magiſtrats, die Anſchaffung der Gegenſtände, die Ausführung der an denſelben erforderlich werdenden Veränderungen und die Abhelfung der ſich einſtellenden Mängel zu beſorgen, welches ſtets in der möglichſt billigen Weiſe geſchehen muß.

Die von den Magiſtraten wegen der desfälligen Arbeiten abgeſchloſſenen Accorde bedürfen keiner höheren Genehmigung.

§ 3.

Die in der Gemäßheit vom 5. October 1819 bereits herſtellig gemachten Einrichtungen, als Krankenhäuſer, Magazine, Wachtſtuben ꝛc. können gegen die in dem § 1 feſtgeſetzte Vergütung, darunter die auf deren Erhaltung, Veränderung, Verbeſſerung ꝛc. etwa verwandten Koſten mit einbegriffen, auch fernerhin von den Garniſonen benutzten werden.

Diejenigen Einrichtungen dagegen, welche von den Städten herſtellig gemacht worden ſind, ohne daß dieſelben nach Maaßgabe der oben angeführten Verordnung dazu verpflichtet geweſen ſind, als Reithäuſer, Gymnaſtiklokale, Unterrichtslokale, Schießbahnen, Brandſtuben, Schwimmplätze ꝛc. ſollen in Zukunft, ſofern nicht ein beſonderes desfälliges Uebereinkommen bereits abgeſchloſſen

udredes en passende aarlig Godtgjørelse af Militairetaten.

For Afsavnet af de udenfor Kjøbstæderne liggende Arealer, der anvendes til Exerceerpladser eller Anskaffelsen af saadanne Pladser, vil, forsaavidt de ikke ere skjænkede af Staten særligen til dette Brug, en billig Godtgjørelse være at fastsætte, der dog ikke maa overstige det Beløb, som sædvanligt svares i aarlig Leieafgift af lignende nærliggende Jorder, hvorhos det iøvrigt er en Selvfølge, at de Indtægter, som Communen maatte have havt af Jorderne, enten i Jordleie eller paa anden Maade, maae komme til Afdrag i den Godtgjørelse, som maatte blive dem tillagt.

§ 4.

Samtlige de Godtgjørelser, som i Medfør af foranførte Bestemmelser tilkomme de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbstæder, afholdes forskudsviis af den Kongelige Kasse og lignes efter hvert Finantsaars Udløb over Hertugdømmet Slesvig. Over Maalestokken, efter hvilken denne Godtgjørelse skal lignes, bliver nærmere Beslutning at tage af Provindsialstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig, under Forbehold af Vort Allerhøieste Samtykke.

§ 5.

Det paaligger Magistraten i Garnisonsbyerne ved hver September og Marts Maaneds Udløb gjennem Overøvrigheden, dog for Flensborg Byes Vedkommende umiddelbart, at indsende til Krigsministeriet i tvende Exemplarer en nøiagtig og af vedkommende Garnison attesteret Opgjørelse over den Communen i Medfør af nærværende Forordning tilkommende Godtgjørelse, og efterat bemeldte Ministerium har gjennemgaaet samme, sendes den, ledsaget af de Bemærkninger, hvortil der maatte findes Anledning, til Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig, der drager Omsorg for, at Communen erholder det Beløb, som maatte tilkomme den, anviist.

ist, gegen eine angemessene, von dem Militairetat zu entrichtende jährliche Vergütung den Garnisonen zur Verfügung stehen.

Für die entzogene Benutzung der außerhalb der Städte belegenen, zu Exercierplätzen verwendeten Grundstücke oder für die Anschaffung solcher Plätze ist, sofern dieselben nicht von dem Staat eigends zu diesem Gebrauch geschenkt worden sind, eine billige Vergütung festzusetzen, welche jedoch Dasjenige nicht übersteigen darf, was von anderen in der Nähe belegenen Ländereien ähnlicher Beschaffenheit an jährlicher Pachtvergütung bezahlt zu werden pflegt. Dabei versteht es sich jedoch von selbst, daß bei Ausmittelung der den Communen zukommenden Vergütung diejenigen Einnahmen in Abrechnung zu bringen sind, welche dieselben entweder an Pachtgeld oder in anderer Weise aus den Grundstücken bezogen haben.

§ 4.

Alle in Gemäßheit der vorstehenden Bestimmungen den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten zukommenden Vergütungen sind vorschußweise aus der Königl. Kasse abzuhalten und nach Ablauf eines jeden Finanzjahres über das Herzogthum Schleswig zu repartiren. Wegen des für die Repartition dieser Vergütung zu Grunde zu legenden Maaßstabes hat die Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig, unter Vorbehalt Unserer Allerhöchsten Genehmigung, einen Beschluß zu fassen.

§ 5.

Die Magistrate in den Garnisonsstädten haben stets beim Ausgange des September und März Monats durch die betreffende Oberbehörde, was aber die Stadt Flensburg betrifft unmittelbar, eine genaue, von der betreffenden Garnison attestirte Berechnung über die Vergütung, welche der Commüne nach den Vorschriften dieser Verordnung zukommt, in duplo an das Kriegsministerium einzusenden. Nachdem diese Berechnung von dem genannten Ministerium geprüft worden, ist dieselbe, zugleich mit den Bemerkungen, zu denen etwa Veranlassung gefunden werden möchte, dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig zuzustellen, welches für die Anweisung des der Commüne zukommenden Betrages Sorge zu tragen hat.

§ 6.

I Reglen bliver den saaledes indgivne Opgjørelse at lægge til Grund for Beregningen af Godtgjørelsen, men skulde det befindes, at der ikke af vedkommende Magistrat maatte være udviist fornøden Økonomi, maa det staae Ministeriet frit at lade Godtgjørelsen fastsætte ved uvillige Mænd fra en af de nærmeste Jurisdictioner, og med det Beløb, hvortil disse eller, hvis Ministeriet eller Magistraten skulde forlange Saadant, Overskjønsmænd, ligeledes fra en af de nærmeste Jurisdictioner, ansætte Godtgjørelsen, maa Communen lade sig nøie.

§ 7.

Den i Forordningen af 5. Oktober 1819 § 26 omhandlede Afgivt af Brænde og Tørv, som indføres i de Kjøbstæder, der have Indqvartering, bortfalder, forsaavidt den maatte være bortforpagtet, fra Forpagtningens Udløb og i modsat Fald fra 1. April 1860.

§ 8.

Den Godtgjørelse, der efter Bestemmelserne i nærværende Forordning tilkommer de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbstæder, bliver ved den første Repartition at beregne og udrede for hele den siden den 1. April 1856 forløbne Tid.

§ 6.

Im Allgemeinen ist die solchergestalt eingereichte Berechnung bei der Ermittelung der Vergütung zu Grunde zu legen. Sollte es sich indessen ergeben, daß der betreffende Magistrat nicht mit der erforderlichen Oeconomie zu Werke gegangen ist, so ist das Ministerium befugt, die Vergütung durch unpartheiische Männer aus einer der nächstbelegenen Jurisdictionen festsetzen zu lassen. Die Commüne ist verpflichtet, sich mit dem Betrage zu begnügen, wozu die Vergütung von jenen unpartheiischen Männern oder, falls das Ministerium oder der Magistrat Solches verlangen sollten, von Obertaxatoren, die gleichfalls aus den nächstbelegenen Jurisdictionen auszuwählen sind, festgesetzt wird.

§ 7.

Die in der Verordnung vom 5ten October 1819 § 26 erwähnte Abgabe von dem in die mit Einquartirung belegten Städte eingeführten Holz und Torf fällt weg, und zwar, insoweit dieselbe verpachtet ist, mit dem Aufhören der Verpachtung, widrigenfalls aber vom 1. April 1860 an.

§ 8.

Die den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten nach den Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung zukommende Vergütung wird bei der ersten Repartition für die ganze seit dem 1. April 1856 verflossene Zeit zu berechnen und aufzubringen sein.

Motiver til foranstaaende Udkast.

For den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig har der været forelagt et Udkast til en Forordning angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indqvartering. I Motiverne, som ledsagede dette Udkast, blev det fremhævet, at det maatte anses for en paatrængende Nødvendighed at træffe Bestemmelser om Udredelse af en saadan Godtgjørelse, hvorpaa vedkommende Kjøbstæder havde et aldeles begrundet Krav, som tidligere ogsaa factisk var blevet anerkjendt, at det imidlertid paa Grund af de væsentligt forandrede Forhold var ugjørligt i denne Henseende at vende tilbage til de tidligere gjældende Regler. Udkastet gik ud fra den Forudsætning,

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig ist der Entwurf einer Verordnung, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung, vorgelegt worden. In den Motiven zu diesem Entwurf ward es hervorgehoben, daß die Festsetzung von Bestimmungen wegen Entrichtung einer solchen Vergütung, auf welche die betreffenden Städte einen durchaus begründeten, früher auch thatsächlich anerkannten Anspruch hätten, als eine dringende Nothwendigkeit anzusehen sei, daß es indessen wegen der wesentlich veränderten Verhältnisse sich als unthunlich herausstelle, in dieser Beziehung zu den früher geltenden Bestimmungen zurückzukehren. Der Entwurf ging

at Indførelsen af den almindelige Værnepligt maatte have den Følge, at Udredelsen af en Godtgjørelse til de med fast Garnison belagte Kjøbstæder for de med Indqvarteringen forbundne Byrder for Fremtiden ikke udelukkende burde falde paa Kjøbstæderne, men maatte fordeles over hele Hertugdømmet, samt at det derhos maatte ansees for ligefrem begrundet i de forandrede Forhold, at den Erstatning, der før blev ydet de med Garnison belagte Kjøbstæder, nu maatte tilstaaes efter en større Maalestok.

I det Udvalg, der blev nedsat for at afgive Betænkning over det forelagte Udkast, blev der ikke opnaaet nogen Enstemmighed. Vel vare samtlige Udvalgets Medlemmer af den Anskuelse, at der burde gives de med fast Garnison belagte Kjøbstæder nogen Erstatning, og at den tidligere udbetalte Godtgjørelse ikke kunde ansees for tilstrækkelig; ligeledes tiltraadte Udvalgets Flertal Udkastets Bestemmelser om, at de paagjældende Udgivter burde reparteres over hele Hertugdømmet Slesvig; men et Mindretal androg paa, at disse Udgivter alene skulde afholdes af og lignes paa Kjøbstæderne i Hertugdømmet Slesvig, uden at Landdistricterne dertil ydede noget Bidrag. Efterat Sagen dernæst af Stænderforsamlingen var prøvet i en foreløbig og en Slutningsbehandling, kunde, uagtet man fra alle Sider i Forsamlingen syntes at være bleven enig om det Retfærdige i, at de med Indqvartering belagte Kjøbstæder erholdt et passende Vederlag for denne Byrde, dog ingen Enighed opnaaes om, hvorvidt hele Hertugdømmet eller kun samtlige Kjøbstæder burde bidrage til denne Godtgjørelse, og ved Afstemningen blev saavel det ene som det andet Alternativ og derved selve Udkastet i det Hele forkastet.

Naar der nu er forelagt Provindstalstænderforsamlingen et med Undtagelse af en Omredaction af Slutningsparagraphen samt en Forandring af Tidsbestemmelsen i § 7 forøvrigt med det tidligere aldeles overeensstemmende Udkast til en Forordning om den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for Indqvartering, er dette væsentlig begrundet deri, at der end ikke i selve Forsamlingen er fremkommet nogen Tvivl

von der Voraussetzung aus, daß die Einführung allgemeiner Wehrpflicht zur Folge haben müsse, daß die Entrichtung einer Vergütung an die mit einer festen Garnison belegten Städte für die mit der Einquartirung verbundenen Lasten künftig nicht ausschließlich den übrigen Städten zur Last fallen könne, sondern über das ganze Herzogthum zu vertheilen, sowie ferner, daß es als in den veränderten Verhältnissen geradezu begründet anzusehen sei, daß die den bequartirten Städten früher geleistete Entschädigung jetzt in einem erweiterten Maaßstabe gewährt werde.

In dem zur Erstattung eines Bedenkens über den vorgelegten Entwurf erwählten Ausschuß ward eine Einstimmigkeit nicht erreicht. Zwar waren sämmtliche Ausschußmitglieder des Dafürhaltens, daß den mit einer festen Garnison belegten Städten eine Entschädigung zu ertheilen, und daß die früher ausbezahlte Vergütung nicht als ausreichend anzusehen sei; gleichfalls war die Mehrzahl des Ausschusses mit den Bestimmungen des Entwurfs wegen Repartition der betreffenden Ausgaben über das ganze Herzogthum Schleswig einverstanden; eine Minderzahl indessen trug darauf an, daß diese Ausgaben lediglich von den Städten abzuhalten und über dieselben allein, ohne daß Seitens der Landdistricte ein Beitrag geleistet würde, zu repartiren seien. Nachdem die Sache darauf von der Versammlung in einer Vor- und Schlußberathung behandelt worden, konnte, obgleich man allerseits in der Versammlung die Berechtigung der bequartirten Städte zur Erlangung einer angemessenen Vergütung für diese Last anzuerkennen schien, doch eine Einigung darüber nicht erzielt werden, ob das ganze Herzogthum oder nur sämmtliche Städte zu dieser Vergütung beizutragen haben würden, und bei der Abstimmung ward die eine wie die andere Alternative und damit der Entwurf im Ganzen abgelehnt.

Wenn nunmehr der Provinzialständeversammlung ein, abgesehen von einer Umredaction des Schlußparagraphen sowie einer Abänderung der Zeitbestimmung im § 7, im Uebrigen mit dem früheren völlig übereinstimmender Entwurf einer Verordnung, betreffend die den Städten für die Einquartirung zu gewährende Vergütung, vorgelegt wird, hat solches seinen Grund wesentlich darin, daß nicht einmal in der Versammlung

om Kjøbstædernes Berettigelse til at erholde et saadant Vederlag, og der med Undtagelse af Forslaget om Repartitionen af dette Vederlag heller ikke er reist nogen Indvending mod Udkastets enkelte Bestemmelser. Nødvendigheden af, at der tages Hensyn til den de paagjældende Kjøbstæder saaledes tilkommende Ret, er i den senere Tid bleven mere og mere følelig, idet der ideligen er indkommet Klager og Andragender fra disse Kjøbstæder om, at der paa en eller anden Maade maatte indtræde en Lettelse i den dem ved Indqvarteringen paaførte Byrde, hvilke Andragender Ministeriet har været nødt til i det Væsentlige at lade upaaagtede, uagtet det fuldkomment anerkjendte det Berettigede i disse Paastande. At der med Hensyn til Bidragenes Repartition nu ikke er foretaget nogen Forandring i Udkastets § 4, ifølge hvilken de heromhandlede Godtgjørelser efter hvert Finantsaars Udløb skulle lignes over hele Hertugdømmet Slesvig, uagtet det netop var denne Bestemmelse, som foranledigede, at Udkastet blev forkastet ved Stænderforsamlingens sidste Møde, hidrører fra, at Regjeringen ved de i Mellemtiden anstillede fornyede Undersøgelser ikke har kunnet overbevise sig om nogen rigtigere eller mere passende Norm for Repartitionen af disse Bidrag. En Repartition, som af Udvalgets Mindretal foreslaaet, hvorefter de paagjældende Udgivter alene skulde lignes over Kjøbstæderne, og disses Byrder saaledes yderligere forøges, synes endnu stedse ikke at kunne erkjendes som billig, naar henses til at netop Kjøbstæderne, hvis Befolkning tidligere for største Delen var fritagen for Militairtjeneste, ere blevne haardest rammede ved Indførelsen af den almindelige Værnepligt til Fordeel for Landbefolkningen, samt derhos Kjøbstædernes Velstand i Almindelighed ikke er stegen i samme Grad som Landdistricternes i de senere Tider.

Endelig er i Udkastets § 8 bibeholdt Bestemmelsen om, at den eventuelle Godtgjørelse for Garnisonsbyerne bliver at beregne for Ti-

selbst irgend ein Zweifel über den Anspruch der Städte auf eine desfällige Vergütung erhoben, und mit Ausnahme des Vorschlags in Ansehung der Repartition dieser Vergütung ein Einwand gegen die einzelnen Bestimmungen des Entwurfs ebensowenig geltend gemacht worden. Die Nothwendigkeit der Berücksichtigung des den betreffenden Städten solchergestalt zukommenden Rechts ist in der letzteren Zeit mehr und mehr fühlbar geworden, indem stets von Neuem Seitens dieser Städte Klagen und Anträge eingegangen sind, daß in der einen oder andern Weise eine Erleichterung der ihnen durch die Einquartirung erwachsenen Last eintreten möge, welche Anträge das Ministerium im Wesentlichen hat unberücksichtigt lassen müssen, obgleich es das Berechtigte dieser Ansprüche vollständig anerkannte. Daß nun in Ansehung der Repartition der Beiträge in dem § 4 des Entwurfs, wonach die in Rede stehende Vergütung nach Albauf eines jeden Finanzjahrs über das ganze Herzogthum Schleswig zu vertheilen, eine Abänderung nicht vorgenommen worden, ungeachtet eben diese Bestimmung die Ablehnung des Entwurfs in der letzten Diät der Ständeversammlung veranlaßte, hat seinen Grund darin, daß die Regierung durch die in der Zwischenzeit angestellten erneuerten Untersuchungen eine richtigere oder passendere Norm für die Repartition dieser Beiträge nicht hat ausfindig machen können. Eine Repartition wie die von der Minderzahl des Ausschusses in Vorschlag gebrachte, nach welcher die betreffenden Ausgaben über die Städte allein zu vertheilen, und die Lasten derselben solchemnach annoch zu erhöhen wären, scheint fortwährend als eine billige nicht anerkannt werden zu können, namentlich wenn in Betracht gezogen wird, daß eben die Städte, deren Einwohner früher größtentheils vom Militairdienst befreit gewesen, durch die Einführung allgemeiner Wehrpflicht am härtesten, und zwar zum Vortheil der Landbevölkerung, betroffen worden, und daß ferner der Wohlstand in den Städten in den späteren Jahren im Allgemeinen nicht in demselben Grade wie in den Landdistricten zugenommen hat.

Endlich ist im § 8 des Entwurfs die Bestimmung beibehalten worden, daß die den Garnisonsstädten event. zu leistende Vergütung vom

den fra 1. April 1856 af, da den Omſtændighed, at det hidtil ikke er lykkedes ad forfatningsmæssig Vei at fyldestgjøre disse Kjøbstæders Krav, ikke med Billighed turde kunne bevirke, at der for den forløbne Tid skulde berøves dem en Ret, som i og for sig ikke fra nogen Side er bleven anseet som tvivlsom.

1. April 1856 an zu berechnen sein werde, da der Umstand, daß es bisher nicht gelungen, den Ansprüchen dieser Städte auf verfassungsmäßigem Wege Genüge zu leisten, nicht füglich bewirken dürfte, daß sie für die vergangene Zeit eines Rechts, welches an und für sich von keiner Seite her als zweifelhaft angesehen, verlustig werden.

---

6. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Straffen for dem, som enten forsætligen eller af Uagtsomhed beskadige Jernbaner eller disses Tilbehør eller iøvrigt foretage Handlinger, som medføre Fare med Hensyn til Jernbanernes Benyttelse.

§ 1.

Den, som i den Hensigt at bringe en Jernbanes Drift i Fare beskadiger Banen, Transportmidlerne eller den øvrige Tilbehør, henlægger eller henkaster Noget paa Banen, sætter Damp- eller andre Banevogne i Bevægelse, efterligner Signalerne eller paa anden Maade søger at hindre Banens sikkre Brug, bliver at straffe paa Livet, saafremt derved Nogens Død er bevirket, hvad enten saadan Følge har været tilsigtet eller ei. I andet Fald bliver den Skyldige, efter Handlingens større eller mindre Farlighed og den større eller mindre Grad af Ondskab, han har lagt for Dagen, at anseе med Tugthusstraf fra 6 til 20 Aar eller paa Livstid.

§ 2.

Saafremt Nogen vel forsætligen har foretaget en af de ommeldte Handlinger, men uden at have nogen saadan ond Hensigt, som i § 1 er forudsat, bliver han efter Omstændighederne, navnlig Handlingens større eller mindre Farlighed og de ved samme bevirkede Følger, at anseе med simpelt Fængsel indtil 3 Maaneder eller med Fængsel paa Vand og Brød eller med Tugthusstraf indtil 4 Aar. Har Handlingen aldeles ikke været forbunden med nogen

6. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Bestrafung derjenigen, welche vorsätzlich oder aus Fahrlässigkeit Eisenbahnanlagen oder deren Zubehör beschädigen oder anderweitig Handlungen vornehmen, die den Betrieb der Eisenbahnen gefährden.

§ 1.

Wer in der Absicht, den Betrieb einer Eisenbahn in Gefahr zu bringen, dieselbe, deren Transportmittel oder sonstiges Zubehör beschädigt, Gegenstände auf die Bahn hinlegt oder hinwirft, Dampf- oder andere Bahnwagen in Bewegung setzt, die Signale nachahmt oder in anderer Weise die sichere Benutzung der Bahn zu hindern sucht, ist, wenn der Tod eines Menschen dadurch herbeigeführt worden, gleichviel ob solches beabsichtigt worden oder nicht, mit dem Tode zu bestrafen. In anderen Fällen ist wider den Thäter, je nach der größeren oder geringeren Gefährlichkeit der Handlung und dem höheren oder geringeren Grade der von ihm an den Tag gelegten bösen Absicht, Zuchthausstrafe von 6 bis 20 Jahren oder auf Lebenszeit zu erkennen.

§ 2.

Wenn Jemand eine der vorgedachten Handlungen zwar vorsätzlich, jedoch ohne die im § 1 vorausgesetzte böse Absicht, vorgenommen hat, ist er, den Umständen nach und namentlich unter Berücksichtigung der größeren oder geringeren Gefährlichkeit der Handlung sowie der durch dieselbe herbeigeführten Folgen, mit einfachem Gefängniß bis auf 3 Monate oder mit Gefängniß bei Wasser und Brod oder mit Zuchthausstrafe bis auf 4 Jahre zu belegen. Ist die

Fare for Jernbanens Drift, straffes den dog kun med Bøder fra 20 til 200 Rd.

§ 3.

Uagtsomme Handlinger af den i det Foregaaende betegnede Art blive i Almindelighed at anſee med Bøder fra 20 til 200 Rd. eller med ſimpelt Fængſel eller med Fængſel paa Vand og Brød, Alt efter de med Handlingen forbundne Omſtændigheder. Saafremt den Paagjældende har udviiſt en meget grov Uagtſomhed og ſærdeles Ligegyldighed for Medborgeres Sikkerhed og Velfærd, og nogen Ulykke herved er bevirket, kan endog Tugthusſtraf indtil 2 Aar anvendes. Har den uagtſomme Handling derimod ikke kunnet medføre nogen Fare, straffes den kun med en Bøde fra 1 til 10 Rd.

§ 4.

Saafremt en Handling, der henhører under de foregaaende Straffebeſtemmelſer, efter ſin Natur tillige udgjør en anden ſæregen Forbrydelſe, ſaaſom et Tyveri, blive Lovgivningens almindelige criminalretlige Grundſætninger at bringe til Anvendelſe ved Beſtemmelſen af Straffen.

§ 5.

Ligeſom den Jernbanebetjent, ſom forſætligen og i ond Henſigt undlader at foretage nogen til Sikkerhed for Banens Benyttelſe foreſkreven Handling, ſom det er hans Pligt at iværkſætte, bliver at ſtraffe efter Beſtemmelſerne i denne Forordnings § 1, ſaaledes kunne ogſaa Beſtemmelſerne i §§ 2 og 3 anvendes, naar Jernbanebetjente ellers med Forſæt eller af Uagtſomhed undlade at foretage ſlige dem paaliggende Handlinger, forſaavidt der ikke i Tjeneſtereglementerne maatte være beſtemt høiere Straffe for ſaadanne Pligtforſømmelſer. Ogſaa følger det af ſig ſelv, at ſlige Betjente kunne for ſaadanne poſitive Handlinger, ſom efter deres Natur henhøre under denne Forordnings Forſkrifter, dømmes efter diſſe. Endelig kunne ſaadanne Betjente, naar de findes ſtrafſkyldige, tillige afſættes og erklæres udygtige til igjen at anſættes ved en Jernbane.

Handlung mit einer Gefahr für den Betrieb der Eiſenbahn überall nicht verbunden, iſt dieſelbe jedoch nur mit einer Brüche von 20 bis 200 Rth. zu beſtrafen.

§ 3.

Fahrläſſige Handlungen der im Vorſtehenden bezeichneten Art ſind nach Maaßgabe der näheren Umſtände, unter denen ſie vorgenommen worden, der Regel nach mit Brüchen von 20 bis 200 Rth., oder mit einfachem Gefängniß, oder mit Gefängniß bei Waſſer und Brod zu beſtrafen. Hat der Thäter indeſſen einen ſehr hohen Grad der Fahrläſſigkeit ſich zu Schulden kommen laſſen und eine beſonders große Gleichgültigkeit gegen die Sicherheit und Wohlfahrt ſeiner Mitbürger an den Tag gelegt, ſo kann, falls dadurch ein Unglück herbeigeführt worden iſt, ſelbſt Zuchthausſtrafe bis auf zwei Jahre zur Anwendung gebracht werden. Hat aber die fahrläſſige Handlung keine Gefahr herbeiführen können, ſo iſt dieſelbe nur mit einer Brüche von 1—10 Rth. zu beſtrafen.

§ 4.

Wenn eine unter die vorſtehenden Strafbeſtimmungen fallende Handlung ihrer Natur nach zugleich ein anderes beſonderes Verbrechen z. B. Diebſtahl bildet, ſo ſind bei Beſtrafung derſelben die allgemeinen ſtrafgeſetzlichen Grundſätze in Anwendung zu bringen.

§ 5.

Gleichwie diejenigen Eiſenbahnofficianten, welche vorſätzlich und in böſer Abſicht es unterlaſſen, eine zur Sicherung des Betriebs der Bahn vorgeſchriebene Handlung vorzunehmen, die ſie ihrer Pflicht gemäß auszuführen haben, nach den in dem § 1 dieſer Verordnung enthaltenen Beſtimmungen zu beſtrafen ſind, ſo leiden auch die Beſtimmungen der §§ 2 und 3 in denjenigen Fällen Anwendung, wenn Eiſenbahnofficianten anderweitig vorſätzlich oder aus Fahrläſſigkeit es unterlaſſen, derartige ihnen obliegende Handlungen auszuführen, inſoweit nicht in den Dienſtreglements für ſolche Pflichtverſäumniſſe eine ſchwerere Strafe angedroht iſt. Dabei verſteht es ſich von ſelbſt, daß Eiſenbahnofficianten für ſolche poſitive Handlungen, welche ihrer Natur nach unter die Beſtimmungen dieſer Verordnung fallen, nach dieſen beſtraft werden können. Endlich können ſolche Officianten, wenn ſie ſtrafbar

§ 6.

Hvo, der, uden Jernbanedirectionens Tilladelse, udenfor de over Banen førende Overkjørseler og Overgange betræder Banen eller sammes Skraaninger, Dæmninger eller Grave, ifalder derved en Mulct af ½ Rd., forudsat selvfølgelig, at det ikke er en til Banebestyrelsen henhørende Person eller en Kongelig Embedsmand eller communal Bestillingsmand, der paa Embedsvegne eller i Medfør af sin Stilling betræder Banen. Hvo der, under lige Omstændigheder, rider eller kjører paa Banen, eller driver eller lader drive Kreaturer paa eller over samme, straffes med en Mulct af 8 Rd.; dog skal ingen Straf anvendes imod den, som, naar Kreaturer fra de nærmest liggende Jorder maatte være komne ind paa Banen, bortdriver disse eller lader dem bortdrive.

§ 7.

Hvis Nogen enten egenmægtig aabner Slagbommene eller andre Luknings-Indretninger eller benytter de over Banen førende Overgange i den Tid, hvori Slagbommene ere lukkede, eller holder stille med Kjøretøi eller Kreaturer paa Overgangene og Opkjørselerne (Appareillerne), bliver han at ansee med en Mulct af 8 Rd. Med samme Mulct straffes de, der have Privat-Overgange, naar de passere disse i de sidste 10 Minuter førend Toget, efter den dem tilstillede Kjørselsplan, kan ventes at ville ankomme. Saafremt de ikke hvergang igjen tillukke de ved deres Overgang værende Slagbomme, have de at erlægge en Mulct af 1 Rd.

§ 8.

Hvo, der ikke uvægerlig retter sig efter de Bestemmelser, som Jernbaneselskabets ved Banen og Banegaardene ansatte uniformerede Betjente træffe indenfor Grændserne af deres Forretningskreds, bliver, forsaavidt han ikke efter de almindelige Straffelove derfor har forskyldt en høiere Straf, at ansee med en Mulct af indtil 16 Rd.

befunden worden, zugleich abgesetzt und zur Wiederanstellung bei einer Eisenbahn unfähig erklärt werden.

§ 6.

Wer ohne Erlaubniß der Eisenbahndirection außerhalb der über die Bahn führenden Ueberfahrten und Uebergänge die Bahn oder die Böschungen, Dämme oder Gräben derselben betritt, hat eine Brüche von ½ Rth. verwirkt; ausgenommen sind hievon selbstverständlich diejenigen Personen, welche der Bahnverwaltung angehören, sowie die Königl. Beamten und die Communeofficialen, wenn sie von Amtswegen oder vermöge ihres Berufs die Bahn betreten. Wer unter gleichen Umständen auf der Bahn reitet oder fährt oder Vieh auf oder über dieselbe treibt oder treiben läßt, hat eine Brüche von 8 Rth. zu erlegen. Wenn jedoch Jemand Vieh, welches von den nächstbelegenen Ländereien auf die Eisenbahn übergetreten ist, wegtreibt oder wegtreiben läßt, so soll deshalb keine Strafe zu erkennen sein.

§ 7.

Das eigenmächtige Eröffnen von Schlagbäumen oder sonstigen Verschlußanlagen, die Benutzung der über die Bahn führenden Uebergänge während der Zeit, da die Schlagbäume geschlossen sind, ingleichem das Anhalten mit Fuhrwerk oder Vieh auf den Uebergängen und Auffahrten (Appareillen) wird mit einer Brüche von 8 Rth. bestraft.

Eine gleiche Brüche trifft diejenigen, welche Privat-Uebergänge haben, wenn sie dieselben während der letzten 10 Minuten vor der planmäßigen, durch Einhändigung des Fahrplans zu ihrer Kunde gebrachten Ankunft des Zuges passiren. Schließen sie die vor ihrem Uebergange befindlichen Schlagbäume nicht jedesmal hinter sich zu, so haben sie eine Brüche von 1 Rth. zu erlegen.

§ 8.

Wer den Anordnungen, welche die auf der Bahn und den Bahnhöfen angestellten uniformirten Officianten der Eisenbahngesellschaft innerhalb der Gränzen ihres Geschäftskreises treffen, nicht unweigerlich Folge leistet, ist, insofern nicht dadurch nach allgemeinen strafrechtlichen Vorschriften eine schwerere Strafe verwirkt ist, mit einer Brüche bis zu 16 Rthl. zu belegen.

§ 9.

De eedsvorne Banebetjente ere, naar de antræffe Nogen i en Overtrædelse af foranstaaende Forskrifter, besøiede til at anholde ham, og, forsaavidt Forseelsen er af den Beskaffenhed, at den medfører en Mulct af en bestemt Størrelse, at opfordre ham til strax at udrede dennes Beløb imod Qvittering, til hvilken Ende Qvitteringsblanketter forsynede med Løbenummere skulle meddeles vedkommende Officianter. Den oppebaarne Mulct bliver derefter snareſt muligt tilligemed en Anmeldelse om det Passerede at oversende til vedkommende dømmende Myndighed.

Saafremt derimod den Paagjældende vægrer sig ved at erlægge Mulcten, eller Forseelsen er tvivlsom, eller der for samme er fastsat en Mulct af ubestemt Størrelse eller anden høiere Straf, vil Sagen være at overgive til Undersøgelse og Behandling af vedkommende dømmende Myndighed, til hvilken derfor Banebetjentene ufortøvet have at aflevere den Sigtede tilligemed en Anmeldelse om Overtrædelsen.

Forsaavidt imidlertid Forseelsen efter Jernbanebetjentenes Skjønnende ikkun vil kunne falde ud til en Pengemulct, og den Paagjældende derhos enten stiller tilstrækkelig Sikkerhed for, at han, naar paafordres, vil indstille sig for Retten, eller legitimerer sig som bosat Indlænding, maa han ikke videre opholdes, men det Passerede bliver snareſt muligt at anmelde for vedkommende dømmende Myndighed, for at den fornødne Undersøgelse kan foranstaltes indledet.

§ 10.

Alle Sager, som gaae ud paa en Anvendelse af de i denne Forordnings §§ 6—8 fastsatte Bøder, skulle, saafremt Bøderne ikke strax betales, undersøges og paakjendes af den dømmende Politimyndighed paa det Sted, hvor Forseelsen er begaaet eller angives at være begaaet.

Alle i denne Forordning fastsatte Bøder blive i Tilfælde af de Paagjældendes Ufornuenhed at afsone med Fængsel i Overeensstemmelse med Forordningen af 21. Januar 1842.

§ 11.

I alle Tilfælde, for hvilke der i denne Forordning er fastsat Tugthusstraf paa visse Aar, bliver der, naar de nye Straffeanstalter efter Forordningen af 20. Marts 1854 ere

§ 9.

Die beeidigten Bahnofficianten sind befugt, wenn sie Jemanden bei Uebertretung der vorstehenden Vorschriften betreffen, denselben anzuhalten und ihn, insofern eine bestimmte Brüche verwirkt ist, zu deren sofortiger Entrichtung gegen Quittung aufzufordern, zu welchem Zwecke den beikommenden Officianten Quittungsblanquette, mit laufenden Nummern versehen, mitzutheilen sind. Die erhobene Brüche ist sodann mit einer Anzeige des Falles baldthunligst der zuständigen richterlichen Behörde zu überliefern.

Wird dagegen die Erlegung der Brüche verweigert, oder ist die Uebertretung streitig, oder mit einer unbestimmten Brüche oder anderen schwereren Strafe bedroht, so ist die Untersuchung und Bestrafung bei der zuständigen richterlichen Behörde zu veranlassen, und der Angeschuldigte zu diesem Ende an dieselbe durch den beikommenden Officianten der Eisenbahn, in Begleitung einer Anzeige über die Uebertretung, unverzüglich abzuliefern.

Wenn jedoch nach der Ansicht der Eisenbahnofficianten durch die Ubertretung nur eine Geldstrafe verwirkt ist, und der Angeschuldigte genügende Sicherheit dafür leistet, daß er sich auf Anfordern vor dem Gerichte stellen werde, oder sich als ein angesessener Inländer legitimirt, so darf kein weiterer Aufenthalt desselben Statt finden, der Vorgang selbst aber ist baldthunlichst der zuständigen richterlichen Behörde zur Einleitung der ferneren Untersuchung anzuzeigen.

§ 10.

Insoweit nach den Vorschriften der §§ 6—8 dieser Verordnung Brüchen verwirkt und nicht sogleich bezahlt sind, soll der richterlichen Polizeibehörde des Orts des begangenen oder behaupteten Vergehens die Untersuchung und Bestrafung des Falles zustehen.

Alle nach dieser Verordnung verwirkten Brüchen sind im Unvermögensfalle nach Maaßgabe der Verordnung vom 21. Januar 1842 mit Gefängnißstrafe abzubüßen.

§ 11.

In allen denjenigen Fällen, für welche in dieser Verordnung Zuchthausstrafe auf eine gewisse Anzahl von Jahren festgesetzt ist, ist, wenn demnächst die neuen Strafanstalten nach der

indrettede, at idømme Tugthusstraf paa tilsvarende Tid efter § 23 i bemeldte Forordning.

§ 12.

Denne Forordning angaaer kun de Jernbaner, ved hvilke Damp eller et lignende Middel anvendes som Trækkekraft.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

For den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig blev der forelagt et Udkast til en Forordning angaaende Straffen for dem, som enten forsætlig eller af Uagtsomhed beskadige Jernbaner eller disses Tilbehør eller ivrigt foretage Handlinger, som medføre Fare med Hensyn til Jernbanernes Benyttelse, hvilket Udkast med forskjellige Amendementer vedtoges af Forsamlingen, hvornæst denne i en allerunderdanigst afgiven Betænkning androg paa, at Udkastet med visse Ændringer maatte blive ophøiet til Lov. Endskjøndt der nu i det Hele intet Væsentligt fandtes at erindre imod Indholdet af de af Stænderne foretagne Forandringer, maatte Ministeriet dog ved allerunderdanigst at forelægge Hs. Majestæt Kongen den af Forsamlingen afgivne Betænkning af formelle Grunde finde overveiende Betænkeligheder ved at indstille Lovudkastet i den da foreliggende Skikkelse til Allerhøieste Sanction. Foruden at nemlig enkelte af de foreslaaede Ændringer, navnlig i § 1, turde komme i Strid med andre af Forsamlingen bibeholdte Bestemmelser, og at derhos den vedtagne Affattelse af den danske Text paa flere Steder maa erkjendes at stride mod Sprogets grammatikalske Regler, kunde man navnlig ikke overse den Omstændighed, at der ved Stændernes Behandling havde indsneget sig indbyrdes Uovereensstemmelser mellem den danske og tydske Text, saaledes f. Ex. i § 2, hvor der i den danske Text fandtes Udtrykket „ikke i Almindelighed", der paa det tilsvarende Sted i den tydske Text var gjengivet ved det herfra aldeles afvigende Udtryk „überall nicht". Dertil kommer endnu, at flere af Ændringerne — navnlig Amendementerne til

Verordnung vom 20. März 1854 eingerichtet sein werden, Zuchthausstrafe von entsprechender Dauer nach Maßgabe des § 23 der gedachten Verordnung zu erkennen.

§ 12.

Gegenwärtige Verordnung bezieht sich lediglich auf diejenigen Eisenbahnen, auf denen Dampf oder ähnliche Mittel als Zugkraft benutzt werden.

Motive zu dem vorstehenden Gesetz-Entwurfe.

Der letzten Versammlung der Provinzialstände für das Herzogthum Schleswig ist ein Entwurf einer Verordnung betreffend die Bestrafung derjenigen, welche vorsätzlich oder aus Fahrlässigkeit Eisenbahnanlagen oder deren Zubehör beschädigen oder anderweitig Handlungen vornehmen, die den Betrieb der Eisenbahnen gefährden, vorgelegt worden. Nachdem dieser Entwurf mit verschiedenen Amendements von der Versammlung angenommen, hat dieselbe sodann in einem allerunterthänigst erstatteten Bedenken darauf angetragen, daß der Entwurf mit gewissen Abänderungen zum Gesetz erhoben werden möge. Wenn nun gleich im Ganzen gegen den Inhalt der von den Ständen vorgenommenen Abänderungen ein Wesentliches nicht zu erinnern gefunden, so haben dennoch bei der allerunterthänigsten Vorlegung des von der Versammlung abgegebenen Bedenkens aus formellen Rücksichten überwiegende Bedenklichkeiten sich dagegen erheben müssen, den Entwurf in der derzeit vorliegenden Gestalt zur Allerhöchsten Sanction zu empfehlen. Abgesehen nämlich davon, daß einzelne der in Vorschlag gebrachten Aenderungen, namentlich im § 1, mit anderen von der Versammlung beibehaltenen Vorschriften nicht übereinstimmen, und daß ferner die angenommene Abfassung des dänischen Textes an mehreren Stellen den grammatischen Regeln dieser Sprache widerstreitet, konnte insbesondere der Umstand nicht außer Acht gelassen werden, daß bei der Behandlung der Sache Uuübereinstimmungen zwischen dem dänischen und deutschen Texte sich eingeschlichen hatten, z. B. im § 2, wo der im dänischen Texte befindliche Ausdruck „ikke i Almindelighed" im deutschen Texte durch den davon durchaus

§ 6 i den danske Text og til § 9 i den tydske Text — i den allerunderdanigste Betænkning ere indstillede til Allerhøieste Sanction i en noget anderledes Skikkelse end de ved Afstemningerne ere vedtagne, og altsaa ikke i hiin Skikkelse kunne anseés som lovligt vedtagne af Forsamlingen, medens paa den anden Side de ved Afstemningerne vedtagne Udtryk ikke ere indstillede til Allerhøieste Sanction.

Naar der under disse Omstændigheder ikke har kunnet andrages paa en Allerhøieste Sanction af Udkastet i den af den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling indstillede Form, lige saa lidet som i den Form, der ved Afstemningerne er vedtagen, har man derimod ved nu paany at forelægge Sagen troet i det Hele at kunne gaae ind paa Realiteten af de af Forsamlingen attraaede Forandringer i og Tilsætninger til det tidligere Udkast, og vil derfor det Udkast, som nu forelægges, i det Væsentlige findes at være overeensstemmende med, hvad der maa antages at have været Forsamlingens Ønske. Kun i et enkelt Punct har man troet at maatte bibeholde den i det oprindelige Udkast indeholdte Bestemmelse, uagtet denne i Realiteten ikke er bleven billiget af Forsamlingen; forsaavidt der nemlig i § 7 blandt Andet er foreskrevet Straf for den, der egenmægtig aabner Slagbomme eller andre Lukning-Indretninger eller benytter de over Banen førende Overgange i den Tid, hvori Slagbommene „ere lukkede", har man ikke kunnet overbevise sig om Hensigtsmæssigheden af det af Forsamlingen vedtagne Amendement, hvorefter de sidste Ord „ere lukkede" skulle ombyttes med Ordene „skulle holdes lukkede".

Naar det nemlig maa erkjendes for Forordningens Øiemed saavidt muligt at yde de Passagerer, der befordres med Jernbaner, den fornødne Beskyttelse for Liv og Helbred, og naar der til den Ende er fastsat Straf for

abweichenden Ausdruck „überall nicht" wiedergegeben worden. Dazu kommt ferner, daß mehrere der fraglichen Abänderungen — als namentlich die Amendements zum § 6 des dänischen Textes sowie zum § 9 des deutschen Textes — in dem allerunterthänigsten Bedenken in einer von der bei der Abstimmung angenommenen etwas verschiedenen Form zur Allerhöchsten Sanction empfohlen worden, und mithin in dieser Form als von der Versammlung ordnungsmäßig angenommen nicht angesehen werden können, während auf der anderen Seite die bei den Abstimmungen genehmigten Ausdrücke zur Allerhöchsten Bestätigung von der Versammlung nicht empfohlen worden sind.

Wenn unter diesen Umständen auf eine Allerhöchste Sanction des Entwurfs in der von der letzten Provinzialständeversammlung beantragten Form nicht hat angetragen werden können, ebensowenig wie Solches in Ansehung der bei den Abstimmungen genehmigten Form hat geschehen können, hat man jedoch bei abermaliger Vorlegung dieser Sache geglaubt, auf die Realität der von der Versammlung in Anrege gebrachten Abänderungen und Zusätze zu dem früheren Entwurfe im Ganzen eingehen zu dürfen, und ist deshalb der hieneben vorgelegte Entwurf mit dem vermeintlichen Wunsch der Versammlung im allem Wesentlichen genau übereinstimmend. Nur in einem einzelnen Puncte hat man geglaubt, eine in dem ursprünglichen Entwurfe enthaltene Bestimmung beibehalten zu müssen, obgleich dieselbe in der Realität von der Versammlung nicht gebilligt worden ist; insofern nämlich im § 7 unter Anderem für das eigenmächtige Eröffnen von Schlagbäumen oder sonstigen Verschlußanlagen und für die Benutzung der über die Bahn führenden Uebergänge während der Zeit, da die Schlagbäume geschlossen „sind", eine Strafe festgesetzt worden, hat man sich von der Zweckmäßigkeit der von der Versammlung angenommenen Abänderung, wonach das letzte Wort „sind" mit den Worten „sein sollen" zu vertauschen wäre, nicht überzeugen können.

Wenn es nämlich als der Zweck der Verordnung bezeichnet werden muß, den mit der Eisenbahn beförderten Passagieren den möglichsten Schutz für das Leben und für die Gesundheit angedeihen zu lassen, und wenn zu diesem Zwecke

Handlinger, der efter Omstændighederne kunne medføre Fare i denne Henseende, skjønnes denne Straf at maatte komme til Anvendelse i ethvert Tilfælde, hvor saadan Fare vitterligen bevirkes, uden at det derved synes at kunne komme i nogen Betragtning, om Toget i rette Tid indtræffer ved de paagjældende Slagbomme eller det, paa Grund af Banebetjentes Forsømmelse eller endog reent tilfældige Aarsager, forsinkes saa meget, at det først ankommer til Stedet efter Udløbet af den Tid, i hvilken Slagbommene efter de i Baneregulativet givne Forskrifter under ordinaire Forhold skulle holdes lukkede.

Handlungen, welche den Umständen nach in solcher Beziehung Gefahr herbeiführen können, mit Strafe bedroht sind, scheint diese Strafe in jedem Falle, wo solche Gefahr augenscheinlich bewirkt wird, eintreten zu müssen, ohne daß es dabei in Betracht kommen dürfte, ob der Zug an den beikommenden Schlagbäumen rechtzeitig eintrifft oder derselbe wegen Versäumniss Seitens der Bahnofficianten oder vielleicht aus lediglich zufälligen Ursachen dergestalt sich verspätet hat, daß er erst nach Ablauf der Zeit, während welcher die Schlägbäume nach den in dem Bahnregulative für ordentliche Fälle gegebenen Vorschriften geschlossen sein sollen, an dem betreffenden Orte ankommt.

7. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Oprettelsen af Understøttelseskasser for Trængende.

§ 1.

Tavlepengene saavelsom de øvrige i Fattiganordningen af 29. December 1841 § 42 Nr. 2 og 3 omhandlede Indtægter skulle i Fremtiden ikke tilfalde Fattigkassen, men anvendes til i ethvert Sogn at danne og vedligeholde en Understøttelseskasse.

§ 2.

Understøttelseskassen bestyres af Sognets Præst eller Præster i Forbindelse med to eller, hvor der er to Præster, da med tre Medhjælpere, som Fattigcommissionen vælger paa 3 Aar iblandt Sognets Beboere, som ikke ere Medlemmer af bemeldte Commission. Bestaaer Sognet af flere Fattigcommuner, vælger enhver Fattigcommission eet Medlem til Bestyrelsen af Understøttelseskassen. Udgjøre flere under eet Pastorat forenede Sogne tilsammen een Fattigcommune, betragtes de, forsaavidt angaaer Understøttelseskassen, som eet Sogn.

§ 3.

De indkomne Penge anvendes af Bestyrelsen til Understøttelse af værdige og trængende Per-

7. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Errichtung von Unterstützungskassen für Bedürftige.

§ 1.

Die Klingbeutelgelder, sowie die übrigen in der Armenordnung vom 29. December 1841 § 42 Nr. 2 und 3 gedachten Einnahmen sind in Zukunft nicht den Armenkassen zuzuweisen, sondern in jedem Kirchspiel zur Bildung und Erhaltung einer Unterstützungskasse zu verwenden.

§ 2.

Die Unterstützungskasse wird von dem Prediger oder den Predigern des Kirchspiels im Verein mit zwei, oder dort, wo zwei Prediger angestellt sind, mit drei Beigeordneten verwaltet, welche von dem Armencollegium auf 3 Jahre unter denjenigen Kirchspielseinwohnern zu erwählen, die nicht Mitglieder des gedachten Collegiums sind. Besteht ein Kirchspiel aus mehreren Armencommünen, erwählt jedes Armencollegium Ein Mitglied zur Verwaltung der Unterstützungskasse. Bilden mehrere zu Einem Pastorate gehörende Kirchspiele zusammen Eine Armencommüne, sind selbige in Beziehung auf die Unterstützungskasse als Ein Kirchspiel anzusehen.

§ 3.

Die eingegangenen Gelder sind von der Administration zur Unterstützung würdiger und

soner i Sognet. De, som erholde Understøttelse af Fattigkassen, ere ordentligvis udelukkede.

§ 4.

Hjælp af Understøttelseskassen medfører ikke de med Hjælp eller Forsørgelse af de sædvanlige Fattigkasser forbundne retlige Følger.

§ 5.

Over Understøttelseskassens Indtægter og Udgifter har Bestyrelsen at føre et nøiagtigt Regnskab, som forelægges ved den aarlige Kirkevisitation.

§ 6.

Ligesom dette Patent ikke kommer til Anvendelse, hvor særegne udtrykkelige Localbestemmelser ere til Hinder derfor, saaledes skal det ogsaa være de enkelte Communer tilladt for deres Vedkommende med Approbtion af Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig at vedtage Undtagelser derfra.

Motiver til foranstaaende Udkast.

Den sidstafholdte Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig har i et allerunderdanigst Andragende anholdt om, at der maatte blive forelagt den næste ordentlige Stænderforsamling et Udkast til en Forordning om en forandret Anvendelse af Tavlepengene og nogle andre Fattigvæsenet tilfaldendende Indtægter, og har Forsamlingen foreslaaet, at følgende Bestemmelser maatte blive optagne i denne Forordning:

1) De hidtilværende Fattigkassers Ret til at oppebære Tavlepenge og de øvrige i Fattiganordningen af 29. December 1841 § 42 Passus 2 og 3 anførte Indtægter ophæves, hvorimod det bestemmes, at

2) de fornævnte Indtægter skulle, forsaavidt ikke særegne udtrykkelige Localbestemmelser ere til Hinder derfor, anvendes til i ethvert Sogn at danne en frivillig Fattigkasse til Bedste for værdige Trængende, især saadanne, som ikke understøttes af den almindelige Fattigkasse.

bedürftiger Kirchspielseinwohner zu verwenden. Diejenigen, welche Unterstützung aus der Armenkasse erhalten, sind in der Regel hievon ausgeschlossen.

§ 4.

Die aus der Unterstützungskasse gereichte Hülfe hat nicht die rechtlichen Wirkungen der aus den gewöhnlichen Armenkassen geleisteten Hülfe oder Versorgung zur Folge.

§ 5.

Ueber die Einnahmen und Ausgaben der Unterstützungskasse hat die Administration eine genaue Rechnung zu führen, welche bei der jährlichen Kirchenvisitation vorzulegen ist.

§ 6.

Gleichwie dieses Patent nicht zur Anwendung kommt, wo besondere ausdrückliche Localbestimmungen dem entgegenstehen, so soll es auch den einzelnen Communen gestattet sein, Abweichungen von den Vorschriften des Patents mit Genehmigung des Ministeriums für das Herzogthum Schleswig zu beschließen.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Die letzte Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig hat allerunterthänigst darauf angetragen, daß der nächsten ordentlichen Ständeversammlung der Entwurf einer Verordnung, betreffend eine veränderte Verwendung der Klingbeutelgelder, sowie einiger anderer dem Armenwesen zustehenden Einnahmen vorgelegt werden möge, und hat die Versammlung die Aufnahme nachfolgender Bestimmungen in diese Verordnung speciell gewünscht:

1) Der bisherige Anspruch der Armenkassen auf das Klingbeutelgeld und die übrigen in der Armenordnung vom 29sten December 1841 § 42 Passus 2 und 3 angeführten Einnahmen sei aufzuheben und dahingegen zu bestimmen, daß

2) die genannten Einnahmen, sofern nicht besondere ausdrückliche Localbestimmungen dafür hinderlich seien, dazu verwandt werden sollen, um in jedem Kirchspiele eine freiwillige Armenkasse für würdige Bedürftige und zwar besonders für solche zu bilden, welche nicht von der allgemeinen Armenkasse unterstützt werden.

3) Denne Fattigkasse bliver at bestyre af Sognets Præst eller Præster i Forbindelse med 2 og, hvor der er 2 Præster, da med 3 Medhjælpere, som Fattigcommissionen vælger frit blandt alle Sognets Beboere. Hvor et Sogn bestaaer af flere Fattigcommuner, har hver af disse at vælge eet Medlem til Bestyrelse af den frivillige Fattigkasse.

Bestyrelsens Regnskab fremlægges aarlig til almindeligt Gjennemsyn for Sognet.

4) Understøttelse af denne Kasse medfører ikke nogen af de med Understøttelse af den almindelige Fattigkasse følgende Forpligtelser eller Indskrænkninger.

Med Forsamlingen har Regjeringen maattet være aldeles enig i, at den foreslaaede forandrede Anvendelse af Tavlepengene saavelsom af de øvrige heromhandlede Indtægter ikke alene stemmer bedst med disse Indtægters Characteer, men tillige kan forventes at ville afgive et hensigtsmæssigt Middel til baade at forebygge og afhjælpe de Savn, som det egentlige Fattigvæsen ikke kan befatte sig med at raade Bod paa. Denne Anskuelse har ogsaa tidligere allerede vundet Anerkjendelse, idet der nemlig i flere Sogne alt nu bestaaer frivillige Understøttelseskasser, som i deres Indretning og Øiemed i det Væsentlige slutte sig til den Institution, hvis almindelige Indførelse tilsigtes ved det af Forsamlingen indgivne Andragende. Der har derfor ikke kunnet findes nogen Betænkelighed ved at forelægge Forsamlingen et Lovudkast i den paagjældende Retning, og vil det af Udkastets enkelte Paragrapher sees, at disse paa ganske faae Afvigelser nær stemme overeens med de af selve Forsamlingen vedtagne Forslag. Hvad angaaer disse enkelte Afvigelser, bemærkes Følgende:

I § 2 er der foreslaaet, at de Medhjælpere, der i Forening med Sognets Præst eller Præster have at bestyre Understøttelseskassen, hvergang skulle vælges paa 3 Aar iblandt Sognets Beboere, som ikke er Medlemmer af Fattigcom-

3) Diese freiwillige Armenkasse sei von dem oder den Predigern des Kirchspiels in Verbindung mit zwei und, wo zwei Prediger sind, mit drei Beigeordneten, welche von der Armencommission aus allen Bewohnern des Kirchspiels frei gewählt werden, zu verwalten. Wo ein Kirchspiel aus mehreren Armencommünen bestehe, habe jede von diesen ein Mitglied zur Verwaltung der freiwilligen Armenkasse zu wählen.

Die Rechnung über die Verwaltung sei jährlich zur allgemeinen Durchsicht für das Kirchspiel auszulegen.

4) Die Unterstützung aus dieser Kasse solle keine der Verpflichtungen oder Einschränkungen mit sich führen, welche aus der Unterstützung aus der allgemeinen Armenkasse folgen.

Mit der Versammlung hat die Regierung völlig darin einverstanden sein müssen, daß die vorgeschlagene veränderte Verwendung der Klingbeutelgelder sowie der übrigen hier gedachten Einnahmen nicht allein dem Character dieser Einnahmen am meisten entspricht, sondern es auch zu erwarten steht, daß selbige ein zweckmäßiges Mittel sein wird, um derjenigen Noth sowohl vorzubeugen als abzuhelfen, deren Entfernung außerhalb des Bereichs des eigentlichen Armenwesens liegt. Diese Auffassung hat auch bereits früher Anerkennung gefunden, indem nämlich bereits z. B. in mehreren Kirchspielen freiwillige Unterstützungskassen bestehen, die in ihrer Einrichtung und ihrem Zwecke im Wesentlichen sich an die Institution anschließen, deren allgemeine Einführung durch den von der Versammlung gestellten Antrag beabsichtigt worden. Es hat daher kein Bedenken gefunden werden können, der Versammlung einen Gesetzentwurf in der gedachten Richtung vorzulegen, und wird es sich aus den einzelnen Paragraphen des Entwurfs ergeben, daß diese bis auf ganz wenige Abweichungen mit den von der Versammlung selbst angenommenen Vorschlägen übereinstimmen. Hinsichtlich dieser einzelnen Abweichungen wird Nachstehendes bemerkt:

In dem § 2 ist vorgeschlagen, daß die Gemeindeglieder, welche im Verein mit dem Prediger oder den Predigern des Kirchspiels die Unterstützungskasse zu verwalten haben, jedesmal auf 3 Jahre unter denjenigen Bewohnern des Kirch-

misſionen. Denne Beſtemmelſe er optagen efter en lignende Forſkrift, ſom findes i det for Hertugdømmet Holſteen under 6. Mai 1859 emanerede Patent om Anvendelſen af Tavlepengene. Faſtſættelſen af en vis Tidsgrændſe for de Paagjældendes Functionstid turde i dobbelt Retning være ønſkelig; paa den ene Side er det nemlig billigt, at de, der vælges til det paagjældende, ofte ikke ganſke lette Hverv, erholde en Udſigt til efter en vis Tids Forløb at kunne fritages derfor, og paa den anden Side vil en ſaadan Tidsbeſtemmelſe forebygge en maaſkee ikke ganſke ſjælden Beſtræbelſe hos de Valgte efter allerede, naar de i kort Tid have fungeret, at forlange ſig afløſte ved andre Perſoner. At Medlemmer af Fattigcommisſionen ere udelukkede fra Beſtyrelſen af Underſtøttelſeskaſſen turde følge af den ſelvſtændige Stilling, ſom ſidſtnævnte Kaſſe ſkal indtage ligeoverfor det almindelige Fattigvæſen.

Af Forſamlingen blev det indſtillet, at Beſtyrelſens Regnſkab ſkulde fremlægges til aarligt Gjennemſyn for Sognet. Denne Beſtemmelſe findes ikke i Udkaſtet, hvorimod det i Overeensſtemmelſe med det nysnævnte Patent for Hertugdømmet Holſteen er foreſlaaet, at Regnſkabet bliver at forelægge ved den aarlige Kirkeviſitation. Det turde nemlig, naar henſees til Underſtøttelſeskaſſens Formaal, neppe være paſſende at offentliggjøre hele Regnſkabet, ſaameget mindre ſom de Grundſætninger, der i de enkelte Tilfælde have været ledende ved Fordelingen af disſe Gaver, meget ofte ikke med tilſtrækkelig Klarhed ville fremgaae af Reſultaterne af ſelve Regnſkabsaflæggelſen, og turde formeentlig en aldeles tilſtrækkelig Betryggelſe for en henſigtsmæſſig Anvendelſe af de paagjældende Indtægter opnaaes ved den i Udkaſtet foreſlaaede Forelæggelſe af det aarlige Regnſkab ved Kirkeviſitatſerne.

I Slutningsparagraphen er der i Overeensſtemmelſe med Stænderforſamlingens Andragende optaget den Bemærkning, at Patentet ikke ſkal komme til Anvendelſe, hvor udtrykkelige Localbeſtemmelſer ere til Hinder derfor. Naar imid-

ſpiels, welche nicht Mitglieder des Armencollegiums ſind, zu erwählen ſind. Dieſe Beſtimmung iſt in Uebereinſtimmung mit einer in dem für das Herzogthum Holſtein unterm 6ten Mai 1859 emanirten Patent wegen Verwendung der Klingbeutelgelder enthaltenen Vorſchrift aufgenommen. Die Feſtſetzung einer beſtimmten Zeitgränze für die Functionszeit der Betreffenden dürfte auch in doppelter Richtung wünſchenswerth ſein; einerſeits iſt es nämlich billig, daß die zu dem fraglichen, oft nicht ganz leichten Amte Erwählten Ausſicht erhalten, nach Ablauf einer gewiſſen Zeit von dieſem Amte befreit zu werden, und andererſeits wird eine ſolche Zeitbeſtimmung einem vielleicht nicht ganz ſeltenen Beſtreben der Erwählten vorbeugen, bereits kurze Zeit nach Uebernahme ihrer Function auf ihre Erſetzung durch andere Perſonen zu dringen. Daß Mitglieder des Armencollegiums von der Verwaltung der Unterſtützungskaſſe ausgeſchloſſen ſind, dürfte ſich aus der ſelbſtſtändigen Stellung ergeben, welche letztgedachte Kaſſe dem allgemeinen Armenweſen gegenüber einzunehmen beſtimmt iſt.

Von der Verſammlung war vorgeſchlagen, daß die Rechnung der Adminiſtration jährlich zur Durchſicht für das Kirchſpiel ausgelegt werden ſolle. Dieſe Beſtimmung findet ſich nicht in dem Entwurfe, dahingegen iſt in Uebereinſtimmung mit dem vorgedachten Patent für das Herzogthum Holſtein vorgeſchlagen, daß die Rechnung bei der jährlichen Kirchenviſitation vorzulegen iſt. Es dürfte nämlich im Hinblick auf den Zweck der Unterſtützungskaſſe kaum angemeſſen ſein, die ganze Rechnung zu veröffentlichen, um ſo weniger als die Grundſätze, welche bei Vertheilung dieſer Gaben in den einzelnen Fällen leitend geweſen ſind, ſehr oft nicht mit genügender Klarheit aus den Reſultaten der Rechnungsablage ſich ergeben werden, und dürfte vermeintlich eine völlig hinlängliche Gewähr für eine zweckmäßige Verwendung der fraglichen Einnahmen durch die in dem Entwurf in Vorſchlag gebrachte Vorlegung der jährlichen Rechnung bei den Kirchenviſitationen erreicht werden.

In den Schlußparagraphen iſt in Uebereinſtimmung mit dem Antrage der Ständeverſammlung die Bemerkung aufgenommen, daß das Patent nicht zur Anwendung kommt, wo ausdrückliche Localbeſtimmungen dem entgegenſtehen.

lertid en saadan Betydning tillægges de nævnte Localbestemmelser, der ordentligviis kun bestaae i Approbationer forhen af Provindsialregjeringen og senere af Ministeriet paa Andragender fra vedkommende Communes Repræsentanter eller Foresatte, saa synes det at være consequent, at det ogsaa i Fremtiden tilstedes Communerne med Ministeriets Samtykke at vedtage særegne Regler i disse Anliggender udenfor eller endog i Modstrid med de i Patentet som almindelig Regel indeholdte Bestemmelser.

Wenn indessen diesen Localbestimmungen, die in der Regel nur in früher von der Provinzialregierung, später von dem Ministerium ertheilten Approbationen der von den Repräsentanten oder Vorgesetzten der beikommenden Communen eingereichten desfälligen Anträge bestehen, eine derartige Wirkung beigelegt wird, so scheint es consequent zu sein, daß es den Communen auch in Zukunft freigelassen wird, mit Genehmigung des Ministeriums in diesen Angelegenheiten besondere von den Vorschriften des Patents abweichende oder denselben entgegenstehende Bestimmungen festzustellen.

8. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Faderen til et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt.

§ 1.

Faderen til et uægte Barn skal som hidtil være forpligtet til at forsørge Barnet, indtil det har erholdt en selvstændig Stilling eller opnaaet en Alder af 18 Aar. Forpligtelsen paahviler Enhver, som vedgaaer eller overbevises om at have havt legemlig Omgang med Moderen indenfor en saadan Tid, at Barnet kan have været Frugten deraf.

§ 2.

Nægter den, som beskyldes derfor, at have havt saadan Omgang med Moderen, eller vægrer han sig forøvrigt ved at anerkjende sin Forpligtelse til at forsørge Barnet, da kan saavel Moderen som Barnets Værge, ligesom ogsaa vedkommende Fattigvæsen, hvis Barnet er taget under Fattigforsørgelse, henvende sig til den Ret, for hvilken den Sigtede i summariske Sager har sit Værneting, for at erholde hans Forpligtelse til at forsørge Barnet constateret.

§ 3.

Sager, som til denne Ende anlægges, behandles summarisk. Parterne have at møde personligt, medmindre de have lovligt Forfald eller boe udenfor Jurisdictionen, dog at, hvis

8. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die dem Vater eines unehlichen Kindes obliegende Alimentationspflicht.

§ 1.

Der Vater eines unehelichen Kindes ist wie bisher verpflichtet das Kind, bis es einen eignen Stand ergriffen oder das 18te Lebensjahr zurückgelegt hat, zu versorgen. Diese Verpflichtung liegt einem jeden ob, welcher eingeräumter- oder erwiesenermaaßen mit der Mutter zu einer solchen Zeit fleischlichen Umgang gehabt hat, daß das Kind die Frucht desselben hat sein können.

§ 2.

Läugnet der Angeschuldigte einen solchen Umgang mit der Mutter gepflogen zu haben, oder weigert er sich sonst seine Verpflichtung zur Versorgung des Kindes anzuerkennen, so ist sowohl die Mutter als der Vormund des Kindes sowie auch, falls das Kind der Armenversorgung anheimgefallen, die betreffende Armencommune berechtigt, sich an dasjenige Gericht, vor welchem der Angeschuldigte in summarischen Sachen seinen Gerichtsstand hat, zu wenden, um die Constatirung der Verpflichtung desselben zur Versorgung des Kindes zu erwirken.

§ 3.

Die zu diesem Zwecke anhängig gemachten Sachen sind summarisch zu behandeln. Die Parteien müssen persönlich erscheinen, falls sie nicht genügende Verhinderungsgründe haben oder

Sagen er anlagt af et Fattigcollegium, Tilstedeværelsen af et enkelt af dettes Medlemmer er tilstrækkelig. Proceduren er mundtlig, og Dommeren er, forsaavidt en Part er mødt personlig og uden Advocat, forpligtet til at veilede ham ved Fremsættelsen af hans Paastande og Førelsen af det mulig fornødne Beviis. Vil nogen af Parterne føre Vidner, maae disse medbringes strax til det første Retsmøde, forsaavidt ikke Dommeren efter Omstændighederne tilstéder en Udsættelse. Benyttelsen af alle ellers gyldige Beviismidler er indskrænket paa det nær, at Afgjørelseseed ikke kan forlanges anvendt af Klageren, naar den Indklagede paa den Tid, da Klagen forkyndes ham, er gift. Stempelpapiir er ufornødent, og Retsgebyrer kunne kun beregnes med det halve Beløb af, hvad der ellers vilde være hjemlet.

§ 4.

Naar den Sigtedes Forpligtelse til Barnets Forsørgelse saaledes er constateret, eller indrømmes den af ham uden Rettergang, kan Barnets Moder eller Værge eller vedkommende Fattigvæsen, naar Barnet er taget under Fattigforsørgelse, henvende sig til Overøvrigheden paa det Sted, hvor den Forpligtede har fast Ophold, og skal da Overøvrigheden ved Resolution bestemme, hvor høit det Bidrag skal ansættes, som den Forpligtede vil have at erlægge til Barnets Underhold, saa og hvorledes Bidraget bliver at erlægge. Forandres de Forhold, som ved Afgivelsen af saadan Resolution have været at tage i Betragtning, navnlig Faderens Formuesforhold, kan Overøvrigheden paa Vedkommendes Andragende lade indtræde en Forandring i den tidligere Resolution.

Har den Sigtede ligeoverfor Overøvrigheden indrømmet sin Forpligtelse, og der kun har været Tvist om Bidragets Størrelse eller Udredelsesmaade, anseés denne Indrømmelse for ligesaa forbindende for Vedkommende, som om Forpligtelsen var udtalt ved Dom.

außerhalb der Jurisdiction wohnen; ist die Sache indessen von einem Armencollegium anhängig gemacht, so genügt die Gegenwart eines einzelnen Mitgliedes desselben. Das Verfahren ist mündlich, und ist der Richter verpflichtet, wenn eine Partei persönlich und ohne Advocat erschienen, derselben bei Vorbringung ihrer Anträge und Führung des etwa erforderlichen Beweises die nöthige Anweisung zu ertheilen. Will eine Partei einen Beweis durch Zeugen führen, so hat sie dieselben sogleich im ersten Termin mitzubringen, es sei denn, daß der Richter den Umständen nach ihr dazu eine Frist gewährt. Der Gebrauch aller sonst gültiger Beweismittel ist mit der alleinigen Beschränkung gestattet, daß, wenn der Beklagte zur Zeit der Insinuation der Klage verheirathet ist, der Schiedseid von dem Kläger nicht zur Hand genommen werden kann. Stempelpapier ist nicht erforderlich, und sind die Gerichtsgebühren nur zur Hälfte des sonst normirten Betrages zu berechnen.

§ 4.

Wenn die Verpflichtung des Angeschuldigten zur Versorgung des Kindes solchergestalt constatirt worden ist oder ohne gerichtliches Verfahren von ihm eingeräumt wird, so kann die Mutter oder der Vormund des Kindes oder, falls selbiges der Armenversorgung anheimgefallen, die betreffende Armencommüne sich an die Oberbehörde desjenigen Ortes wenden, an welchem der Verpflichtete seinen festen Aufenthalt hat, und hat die gedachte Oberbehörde sodann mittelst Resolution die Größe des von dem Verpflichteten zum Unterhalt des Kindes zu erlegenden Beitrages sowie die Art und Weise der Erlegung festzusetzen. Verändern sich die bei dem Erlaß einer solchen Resolution maaßgebend gewesenen Verhältnisse, namentlich die Vermögensumstände des Vaters, so kann die betreffende Oberbehörde auf Antrag Beikommender eine Abänderung der früheren Resolution eintreten lassen.

Ist von dem Angeschuldigten die Verpflichtung zur Alimentation vor der Oberbehörde eingeräumt worden, und nur die Größe des Beitrages oder die Art und Weise der Entrichtung, desselben streitig gewesen, so ist diese Einräumung für ebenso verbindlich für den Betreffenden anzusehen, als wenn die Verpflichtung mittelst richterlichen Erkenntnisses ausgesprochen wäre.

§ 5.

Er Størrelsen af Alimentationsbidragene til et uægte Barn fastsat ved Overøvrigbedens Resolution, kan der, saasnart et Bidrag er forfaldet, strax ad Rettens Vei foranstaltes Udvurdering hos den Forpligtede.

§ 6.

Derhos kan vedkommende Retsbetjent paa Forlangende udstede en Befaling til den, hos hvem den Forpligtede maatte staae i fast Arbeide, om at der i den Løn, som han maatte have fortjent eller i Fremtiden maatte fortjene, skal tilbageholdes et saadant Beløb, som er fornødent til Dækning af et forfaldet Alimentationsbidrag. Dog kan saadant Beslag ikke begjæres for noget Bidrag, der hidrører fra en tidligere Tid end det forinden Begjæringens Indgivelse sidst forløbne Aar, og der bør endelig ved Opfyldelsen af en saadan Begjæring tages behørigt Hensyn til, at den Forpligtede ikke berøves de til hans eget Underhold uomgængelig fornødne Midler.

§ 7.

Med Hensyn til saadanne Alimentationsbidrag til uægte Børn, som, medens den Paagjældende har havt fast Ophold i en anden Deel af det danske Monarki, ere blevne ham lovligt paalagte af hans daværende Opholdssteds Myndigheder, komme de ovenanførte Regler angaaende Inddrivelsen under Forudsætning af Reciprocitet ogsaa til Anvendelse.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Ifølge den i Hertugdømmet Slesvig hidtil gjældende Ret er det forbundet med uforholdsmæssige Vanskeligheder at fremtvinge Opfyldelsen af den et uægte Barns Fader paahvilende Alimentationspligt. I ethvert Tilfælde, hvor selve Forpligtelsen ikke er indrømmet eller paa anden Maade utvivlsom, maa det uægte Barns Moder eller den, der ellers optræder paa dets Vegne, skride til Anlæggelsen af en Retssag i den ordinaire Processes langsomme og besværlige Former, hvorhos Lovgivningen tilmed har lagt særegne Hindringer i Veien for Gjennem-

§ 5.

Ist die Größe der für ein uneheliches Kind zu leistenden Alimentationsbeiträge mittelst Resolution der Oberbehörde festgesetzt, so kann, so bald ein Beitrag fällig geworden, die Wardirung sofort im gerichtlichen Wege wider den Verpflichteten verfügt werden.

§ 6.

Außerdem kann die betreffende richterliche Behörde auf desfälligen Antrag Beikommender einen Befehl an denjenigen, bei dem der Verpflichtete in fester Arbeit steht, dahin ergehen lassen, daß in dem vom demselben etwa schon verdienten oder in Zukunft zu verdienenden Lohn der zur Deckung eines fälligen Alimentationsbeitrages erforderliche Belauf eingehalten werde. Ein derartiger Beschlag kann jedoch wegen eines aus einer früheren Zeit, als dem vor Einreichung jenes Antrags verflossenen letzten Jahre, herrührenden Beitrages nicht beantragt werden, wie auch endlich bei dem Eingehen auf einen solchen Antrag gehörige Rücksicht darauf zu nehmen ist, daß dem Verpflichteten die zu seinem eigenen Unterhalt unumgänglich erforderlichen Mittel nicht entzogen werden.

§ 7.

Hinsichtlich der Jemandem während seines festen Aufenthalts in einem anderen Theile der Dänischen Monarchie von den dortigen Behörden rechtlich auferlegten Alimentationsbeiträge an uneheliche Kinder kommen die oberwähnten Bestimmungen in Betreff der Beitreibung, unter Voraussetzung der Reciprocität, gleichfalls zur Anwendung.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Nach dem im Herzogthum Schleswig bisher geltenden Recht ist es mit unverhältnißmäßigen Schwierigkeiten verbunden, die Erfüllung der dem Vater eines unehelichen Kindes obliegenden Alimentationspflicht zu erzwingen. In jedem Falle, wo die Verpflichtung selbst nicht eingeräumt oder auf andere Weise außer Zweifel gestellt ist, muß die Mutter des unehelichen Kindes oder derjenige, welcher dasselbe sonst vertritt, zur Anhängigmachung eines Rechtsstreites in den langsamen und beschwerlichen Formen des ordentlichen Processes schreiten, wobei die Gesetzgebung noch der Gel-

forelsen af Barnets Ret. Uagtet der nemlig netop i saadanne Sager, hvor Beviset for Paterniteten ad anden Vei saa vanskeligen vil kunne føres, turde være en viid Mark for Afgjørelsesedens Anvendelse, er Brugen af dette Beviismiddel, som i en tidligere Periode endog ganske har været udelukket i denne Art af Sager, ifølge Patentet af 8. Aug. 1826 i høi Grad indskrænket, idet Moderen kun kan bringe det til Anvendelse, naar der ikke haves andre Beviismidler, eller der er gjort et frugtesløst Forsøg paa at frembringe den til Benægtelsesedens Anvendelse fornødne Præsumption, og der derhos er ganske særegne Betingelser tilstede, nemlig at hun selv er ugift og ved den paagjældende Leilighed for første Gang har født udenfor Ægteskab, samt under Fødselen har nævnt den Sagsøgte som Fader, hvortil endnu kommer den Betigelse, at denne Sidste paa den Tid, Klagen meddeles ham, er ugift. Naar Alimentationsforpligtelsen selv ikke er bestridt, men der kun er Spørgsmaal om Understøttelsens Størrelse eller om Ydelsesmaaden, vil det ligeledes, skjøndt Afgjørelsen i et saadant Tilfælde udelukkende turde afhænge af et efter sin Natur reent administrativt Skjøn, være nødvendigt at anlægge en Retssag, og hvorvel dette efter Bestemmelserne i Forordningen af 29. December 1841 § 18 ordentligviis vil skee i den summariske Processes Former, har Erfaringen dog viist, at ogsaa her stundom en Behandling efter den ordinaire Processes Regler kan blive anseet for nødvendig. Naar endelig ogsaa i denne Henseende en uomstødelig Afgjørelse foreligger, ville dog ikke Vanskelighederne ved den fuldstændige Gjennemførelse af Barnets Ret derved endnu være fjernede; thi hvis Bidraget ikke godvilligen erlægges, haves intet andet Middel til dets Inddrivelse, end den almindelige Executionsprocedure, og naar Omkostningerne og Ulejligheden ved denne allerede i og for sig ere ikke ubetydelige, turde dens gjentagne Anvendelse ved de hyppigt tilbagevendende Terminer, til hvilke Understøttelsen efter Forholdets Natur ordentligviis ydes, med Føie være at betegne som en aldeles uforholdsmæssig Byrde.

tendmachung des dem Kinde zustehenden Rechts besondere Hinderniſſe in den Weg gelegt hat. Obgleich nämlich gerade in derartigen Sachen, weil die Führung des Beweiſes der Paternität auf anderem Wege ſo ſchwierig ſein wird, zur Anwendung des Schiedeseides eine beſondere Veranlaſſung vorhanden ſein dürfte, iſt doch der Gebrauch dieſes Beweismittels, welches in einer früheren Periode in Sachen der fraglichen Art ſogar gänzlich ausgeſchloſſen war, dem Patent vom 8. Auguſt 1826 zufolge in hohem Grade beſchränkt, indem die Mutter daſſelbe nur zur Hand nehmen kann in Ermangelung anderer Beweismittel oder nach verfehltem Verſuch, den Beweis auch nur unvollſtändig bis zum Reinigungseide zu führen, und wenn außerdem noch folgende ganz beſondere Bedingungen vorliegen, nämlich daß ſie ſelbſt unverheirathet iſt und in dem betreffenden Fall zum erſten Mal außer der Ehe geboren, ſowie in der Geburtsnoth den Beklagten als Vater genannt hat, der Letztere auch zur Zeit der Inſinuation der Klage unverheirathet iſt. Iſt die Verpflichtung ſelbſt nicht ſtreitig, ſondern ſteht nur die Größe der Unterſtützung oder die Art der Entrichtung derſelben in Frage, ſo wird es, obgleich die Entſcheidung alsdann ausſchließlich von einem ſeiner Natur nach rein adminiſtrativen Ermeſſen abhängig ſein dürfte, dennoch gleichfalls erforderlich ſein, die Sache im gerichtlichen Wege anhängig zu machen, und wenn dies auch in Gemäßheit der Beſtimmungen im § 18 der Verordnung vom 29. December 1841 gewöhnlich im Wege des ſummariſchen Proceſſes geſchieht, ſo hat die Erfahrung doch gezeigt, daß auch hier bisweilen ein Verfahren nach den Regeln des ordentlichen Proceſſes als erforderlich angeſehen werden kann. Wenn endlich auch in dieſer Beziehung eine definitive Entſcheidung vorliegt, ſo ſind die Schwierigkeiten der vollſtändigen Durchführung des dem Kinde zuſtehenden Rechts dadurch noch nicht entfernt; denn wenn der Beitrag nicht gutwillig entrichtet wird, ſo giebt es kein anderes Mittel zur Beitreibung deſſelben, als das gewöhnliche Executionsverfahren; und ſind die Koſten und Mühwaltung hiebei ſchon an und für ſich nicht unerheblich, ſo dürfte die wiederholte Anwendung deſſelben bei den häufig wiederkehrenden Terminen, in welchen die Unterſtützung nach der Na-

Tilstedeværelsen af disse væsentlige Ulemper er til forskjellige Tider bleven erkjendt, og navnlig er der i det sidstafholdte Møde af Provindsialstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig ikke blot leilighedsvis fremkommet forskjellige Ytringer om det Mangelfulde i den bestaaende Tilstand, men ogsaa af en Deputeret blevet indbragt et Andragende om Udarbeidelsen af et nyt Lovforslag i den angivne Retning, hvilket Andragende foranledigede Nedsættelsen af en Comite, uden at imidlertid Tiden tillod dets videre Fremme. Ligesom nu disse Udtalelser i Stænderforsamlingen nærmest ere fremkaldte ved Forhandlingerne om Leiemaalsstraffens Ophævelse, saaledes maa ogsaa denne nu ved Forordningen af 4. Marts 1857 gjennemførte Foranstaltning erkjendes at indeholde en særlig Opfordring til videre Skridt. Efterat nemlig den Straf, som tidligere har rammet Leiermaalet, er bortfalden, vil der være opstaaet en Trang til ad anden Vei at modarbeide Forførelse af ugifte Fruentimmer til Losagtighed, og det er da indlysende, at netop en let Adgang for Vedkommende til at tvinge Forføreren til at opfylde sine Alimentationsforpligtelser vil afgive et ligesaa naturligt som virksomt Middel til at modvirke Fristelserne i den paagjældende Henseende.

Ved den nærmere Gjennemførelse af de herefter fornødne Foranstaltninger har det maattet ansees som den væsentlige Opgave at fjerne de ovenfor paapegede Ulemper. Der har da ingen Betænkelighed kunnet findes ved til Lettelse for Gjennemførelsen af de paagjældende Krav at lade Sager om selve Alimentationspligtens Tilstedeværelse blive Gjenstand for summarisk Behandling, hvilken i den gjældende Lovgivning er anseet for fuldkommen betryggende for den heldige Løsning af en Mængde vigtige og i det practiske Liv dybt indgribende Retsforhold. Men denne Foranstaltning vilde forfelle sin Virkning, saafremt der ikke ved Siden deraf drages Omsorg for i Overensstemmelse med Lovgivnin-

tur des betreffenden Verhältnisses in der Regel zu entrichten, mit Fug als eine durchaus unverhältnißmäßige Last zu bezeichnen sein.

Das Vorhandensein dieser nicht unwesentlichen Unzuträglichkeiten ist zu verschiedenen Zeiten erkannt worden, und sind namentlich in der letzten Sitzung der Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig nicht nur gelegentlich zu verschiedenen Malen die Mängel der bestehenden Vorschriften zur Sprache gekommen, sondern es ist auch von einem Abgeordneten ein Antrag auf Ausarbeitung eines neuen Gesetzvorschlages in der angedeuteten Richtung gestellt worden, welcher Antrag die Niedersetzung einer Comitee zur Folge hatte, ohne daß indessen die Zeit die weitere Behandlung dieser Sache zuließ. Sowie diese Aeußerungen in der Ständeversammlung nun zunächst durch die Verhandlungen über die Aufhebung der Unzuchtsstrafe hervorgerufen worden sind, so ist es auch nicht zu verkennen, daß diese nunmehr durch die Verordnung vom 4. März 1857 durchgeführte Maaßregel eine besondere Aufforderung zur Vornahme weiterer Schritte enthält. Nachdem nämlich die früher bestehende Unzuchtsstrafe weggefallen ist, wird ein Bedürfniß entstanden sein, auf anderem Wege der Verführung unverheiratheter Frauenzimmer zur Unzucht entgegenzuarbeiten, und es ist einleuchtend, daß eben die Möglichkeit für Beikommende, den Verführer ohne Schwierigkeit zur Erfüllung seiner Alimentationsverpflichtung zwingen zu können, ein eben so natürliches als wirksames Mittel gewähren wird, den in Rede stehenden Versuchungen entgegen zu wirken.

Bei der näheren Feststellung der hiernach erforderlichen Maaßregeln hat die Entfernung der oben angedeuteten Unzuträglichkeiten als wesentliche Aufgabe erscheinen müssen. Es hat nun keinem Bedenken unterliegen können, zur Erleichterung der Geltendmachung der betreffenden Ansprüche die Streitigkeiten über die Alimentationsverpflichtung selbst zum Gegenstand eines summarischen Verfahrens zu machen, indem ein solches Verfahren bereits in der bestehenden Gesetzgebung als ein vollkommen genügender Weg zur Lösung einer Menge wichtiger und in das practische Leben tief eingreifender Rechtsverhältnisse anerkannt ist. Diese Maaßregel würde jedoch ihre Wirkung verfehlen, wenn

gens almindelige Regler om Afgjørelseseedens Benyttelse at give dette Beviismiddel en videre Anvendelse, end det hidtil har havt i denne Art af Sager, og en saadan Udvidelse turde ogsaa være fuldkommen begrundet i Forholdets Natur. Naar nemlig Hovedbevæggrundene for Lovgiveren til den hidtil tilstedeværende Indskrænkning tør antages nærmest at have været deels en særlig Ugunst mod Barnemoderen, hvis Brøde foreligger aabenbar, medens den sigtede formeentlige Barnefaders Brøde ialtfald endnu er uvis, deels Hensynet til, at man ved her at admittere Afgjørelseseedens Anvendelse vilde, saalænge Leiermaalet var belagt med Straf, tvertimod Lovgivningens almindelige Grundsætninger om Bevægtelseseedens Uanvendelighed i Straffesager, aabne Adgang til at fremtvinge en edelig Forklaring af Barnefaderen om hans Skyld eller Uskyld i Henseende til et strafbart Factum, — saa er dette sidste Hensyn, der isvrigt consequent maatte synes at medføre den fuldstændige Udelukkelse af saavel Afgjørelseseden som anden Partseed, nu efter Leiermaalsstraffens Ophævelse uden al Betydning, og den for en tidligere Tidsalder eiendommelige særlige Ugunst mod Barnemoderen, der tilmed i dette Tilfælde nok saa meget rammer Barnet som hende selv, turde være vegen for mere humane Anskuelser, ligesom der heller ikke i en mulig Frygt for Fremsættelsen af temeraire Paternitetssigtelser turde kunne findes en tilstrækkelig Retfærdiggjørelse for at vanskeliggjøre Moderen Gjennemførelsen af hendes og Barnets naturlige Rettigheder ligeoverfor Faderen. Kun i een Henseende synes der at være Anledning til at modificere Afgjørelseseedens ellers ubetingede Anvendelighed. Naar nemlig Patentet af 8. August 1826 ogsaa opstiller den Betingelse for dette Beviismiddels Benyttelse, at den Sigtede paa den Tid, Klagen forkyndes ham, er ugift, turde det Motiv, som herved maa antages at have gjort sig gjældende, at man nemlig saavidt muligt bør søge at forhindre den Familielivets Fred forstyrrende Skandale, som en ligeoverfor en gift Mand gjennemført Paternitetssag vil bevirke, ogsaa fremdeles tale for at bibeholde den anførte Indskrænkning.

nicht zugleich dafür Sorge getragen würde, daß dem Schiedseide in Uebereinstimmung mit den in der Gesetzgebung enthaltenen allgemeinen Regeln über den Gebrauch dieses Beweismittels eine ausgedehntere Anwendung, als derselbe bisher in Sachen dieser Art gehabt hat, verliehen würde. Eine solche Ausdehnung dürfte aber auch in der Natur des betreffenden Verhältnisses vollkommen begründet sein. Wenn nämlich angenommen werden darf, daß die Hauptbeweggründe, welche den Gesetzgeber zu der bisher bestehenden Einschränkung des Gebrauchs jenes Beweismittels bewogen haben, zunächst theils in einer besonderen Ungunst gegen die Mutter des Kindes, deren Vergehen offen vorliegt, während das Vergehen des angeschuldigten vermeintlichen Vaters jedenfalls noch ungewiß ist, theils darin zu suchen sind, daß die Zulassung des Gebrauchs des Schiedseides in Fällen der vorliegenden Art, so lange die Unzucht mit Strafe belegt war, es im Widerspruch mit den allgemeinen Grundsätzen der Gesetzgebung in Betreff der Zulässigkeit des Reinigungseides in Strafsachen ermöglichen würde, den Vater zu einer eidlichen Erklärung über seine Schuld oder Unschuld in Betreff eines strafbaren Factums zwingen zu können, — so ist diese letztgedachte Rücksicht, welche übrigens consequenter Weise zu einer vollständigen Ausschließung sowohl des Schiedseides als auch eines jeden anderen Eides der Parteien hätte führen müssen, jetzt nach Aufhebung der Unzuchtsstrafe ohne alle Bedeutung; und dürfte die einem früheren Zeitalter eigenthümliche besondere Ungunst gegen die Mutter des Kindes, welche überdies in diesem Falle fast mehr das Kind als die Mutter trifft, humaneren Ansichten gewichen sein, sowie auch eine etwanige Furcht vor temerairen Paternitätsklagen es kaum hinreichend dürfte rechtfertigen können, der Mutter die Geltendmachung ihrer und ihres Kindes natürlichen Rechte gegen den Vater zu erschweren. Nur in einer Beziehung scheint zu einer Modification der sonst unbedingten Anwendbarkeit des Schiedseides Veranlassung zu sein. Wenn nämlich das Patent vom 8. August 1826 die Benutzung dieses Beweismittels auch von der Bedingung abhängig macht, daß der Angeschuldigte zur Zeit der Insinuation der Klage un-

Medens herefter ikke uvæsentlige Forandringer ville indtræde i Henseende til Behandlingen af Retssager om selve Alimentationsforpligtelsens Tilstedeværelse, synes derhos i Forbindelse hermed Spørgsmaalet om Alimentationsbidragets Størrelse og Ydelsesmaade, der maa afgjøres efter et Skjøn over Vedkommendes factiske Forhold og saaledes efter sin Natur aldeles ikke er noget Retsspørgsmaal, ganske at burde unddrages Domstolenes Afgjørelse. Allerede ved de i Provindstalstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig i Aaret 1838 stedfundne Forhandlinger angaaende Udkastet til det under 14. Mai 1839 emanerede Patent angaaende Forpligtelsen til Alimentation af Nærbeslægtede, hvis Bestemmelser senere ere blevne optagne i den almindelige Fattigvæsensanordning af 29. December 1841, sees den Betragtning med megen Styrke at være gjort gjældende fra forskjellige Sider, at Afgjørelsen af det nævnte Spørgsmaal maatte tilkomme Øvrigheden. Denne Betragtning, hvis Rigtighed ikke kan miskjendes, leder til en Forandring i de hidtil gjældende Regler, og det formeentlig hensigtsmæssigst paa den Maade, at Afgjørelsen i den ommeldte Henseende umiddelbart lægges i Overøvrighedens Haand. Ikke blot vil man herved undgaae den Forhaling af Sagens endelige Afgjørelse, der ellers, saafremt ogsaa Underøvrighederne kaldtes til Deeltagelse i denne Virksomhed, vilde bevirkes ved en eventuelt iværksat Paaanke til den høiere Myndighed, hvorhos der ogsaa ved denne Ordning af Forholdet tør kunne forventes en større Ensformighed i Afgjørelsen af de enkelte Tilfælde; men dertil kommer endnu, at netop Overøvrigheden indtil for ganske kort Tid siden som Hovedperson ved Civilbodesessionernes Afholdelse har havt en væsentlig Andeel i Paakjendelsen af Leiermaalssager, ligesom det er den, der ifølge Bestemmelserne i den ovenfor nævnte

verheirathet sei, so dürfte das, wie anzunehmen steht, hier leitend gewesene Motiv, daß man nämlich den mit der Geltendmachung einer Paternitätsklage wider einen verheiratheten Mann verbundenen, in die Ruhe des Familienlebens tief eingreifenden Scandal so weit wie möglich zu verhindern suchen müsse, auch jetzt noch für die Beibehaltung der erwähnten Beschränkung sprechen.

Während diesem nach die Behandlung der Streitigkeiten über das Vorhandensein der Alimentationsverpflichtung selbst nicht unwesentlichen Veränderungen zu unterziehen sein wird, dürfte ferner die Frage wegen der Größe des zu entrichtenden Beitrages sowie der Art und Weise der Entrichtung desselben, bei deren Erledigung nur Rücksichten auf die factischen Verhältnisse der Betreffenden maaßgebend sind, Rechtsgrundsätze dagegen überall nicht in Betracht kommen werden, der richterlichen Entscheidung durchaus zu entziehen sein. Bereits unter den in der Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig im Jahre 1838 stattgefundenen Verhandlungen über den Entwurf des demnächst unterm 14. Mai 1839 emanirten Patents, betreffend die Verbindlichkeit zur Alimentation naher Angehöriger, dessen Bestimmungen später in die allgemeine Armenordnung vom 29. December 1841 aufgenommen sind, wurde die Ansicht, daß die Erledigung der erwähnten Frage den administrativen Behörden zustehen müsse, von verschiedenen Seiten mit großem Nachdruck geltend gemacht. Diese unverkennbar richtige Betrachtung führt zu einer Veränderung des bisher bestehenden Verfahrens, welche vermeintlich am Zweckmäßigsten in der Weise zu bewerkstelligen, daß die Erledigung der beregten Frage unmittelbar in die Hand der Oberbehörde gelegt werde. Hierdurch wird man nicht nur die Verzögerung der definitiven Erledigung vermeiden, welche im Falle der Hinweisung dieser Sachen an die Unterbehörden durch etwanige Supplicationen an die höhere Behörde würde veranlaßt werden, sondern es wird auch bei einer solchen Ordnung dieses Punktes eine größere Gleichförmigkeit in der Entscheidung der einzelnen Fälle zu erwarten stehen, wozu noch der Umstand hinzukömmt, daß eben die Oberbehörde bis vor kurzer Zeit, indem sie den

Forordning af 4de Marts 1857 § 2 i Tilfælde af forargerligt Samliv giver de Paagjældende fornødent Tilhold om at ophøre dermed og saaledes endnu fremdeles ad denne Vei udfolder en ikke uvigtig Virksomhed til Forebyggelse af Løsagtighed.

Endelig vil det til fuldstændig Opnaaelse af det tilsigtede Øiemed være nødvendigt ogsaa at træffe nærmere Bestemmelser i Henseende til Inddrivelsen af de forfaldne Bidrag, deels for at muliggjøre en hurtig Execution, deels for at aabne en lettere Adgang til Fyldestgjørelse i de bedst tilgjængelige af Barnefaderens Eiendele, i hvilken Henseende navnlig let iværksættelige Forholdsregler til en eventuel Fyldestgjørelse i den Barnefaderen som Tyende eller isvrigt for fast Arbeide tilkommende Løn turde frembyde sig som en særdeles hensigtsvarende Foranstaltning.

I Overeensstemmelse med de her udviklede Anskuelser er der blevet udarbeidet det foranstaaende Udkast til et Patent angaaende den Faderen til et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt, ved hvis enkelte Paragrapher der kun findes Anledning til at fremsætte følgende Bemærkninger.

I Udkastets § 1 er det fundet hensigtsmæssigt at optage den almindelige, hidtil kun i Fattiglovgivningen udtalte Regel om Faderens Forpligtelse ligeoverfor det uægte Barn.

Til § 2, hvor det i Overeensstemmelse med, hvad der ovenfor er anført, er udtalt, at den, der optræder paa Barnets Vegne, vil, naar Forpligtelsen ikke erkjendes, have at henvende sig til den Ret, der er den Sigtedes Værneting i summariske Sager, findes intet Særligt at bemærke.

Udkastets § 3 indeholder de nærmere Regler for den summariske Behandling af Alimentationssager. Idet man herved har taget et væsentligt Hensyn til Lovgivningens almindelige Grundsætninger for summariske Sagers Behandling,

Vorsitz bei Abhaltung der Civilbrüchsessionen führte, einen wesentlichen Antheil an der Aburtheilung der Unzuchtssachen gehabt hat, sowie dieselbe auch in Gemäßheit der Bestimmungen des § 2 der oben angezogenen Verordnung vom 4ten März 1857, im Falle eines öffentlichen Anstoß erregenden unsittlichen Verhältnisses zwischen Personen verschiedenen Geschlechts, den Betreffenden die Fortsetzung desselben zu untersagen hat und somit auch fernerhin in dieser Beziehung eine nicht unwesentliche Thätigkeit zur Vorbeugung der Unzucht entfaltet.

Endlich wird es zur vollständigen Erreichung des beabsichtigten Zweckes erforderlich sein, nähere Bestimmungen auch hinsichtlich der Beitreibung der fälligen Beiträge zu treffen und zwar theils um eine schnelle Execution zu ermöglichrn, theils um einen leichteren Weg zur Befriedigung aus den zugänglichen Gütern des Vaters zu eröffnen, in welcher Beziehung namentlich leicht ausführbare Maaßregeln zum Zweck einer eventuellen Befriedigung aus dem dem Vater als Dienstboten oder sonst für feste Arbeit zukommenden Lohn sich als besonders zweckmäßig erweisen dürften.

In Uebereinstimmung mit den im Vorstehenden entwickelten Ansichten ist der vorliegende Entwurf zu einem Patent betreffend die dem Vater eines unehelichen Kindes obliegende Alimentationspflicht ausgearbeitet worden, und geben dessen einzelne Paragraphen nur zu nachstehenden Bemerkungen Veranlassung.

Es ist als zweckmäßig erschienen, in dem § 1 des Entwurfs die allgemeine, bisher nur in der Armengesetzgebung ausgesprochene Bestimmnng hinsichtlich der Verpflichtung des Vaters gegen das uneheliche Kind aufzunehmen.

Hinsichtlich des § 2, in welchem in Uebereinstimmung mit obigen Bemerkungen ausgesprochen ist, daß die Beikommenden sich, wenn die fragliche Verpflichtung nicht anerkannt wird, an dasjenige Gericht zu wenden haben, vor welchem der Angeschuldigte in summarischen Sachen seinen Gerichtsstand hat, dürfte keine nähere Motivirung erforderlich sein.

Der § 3 des Entwurfs enthält die näheren Regeln für die summarische Behandlung von Alimentationssachen. Indem hierbei die allgemeinen gesetzlichen Grundsätze für die Behand-

har det særligt været Opgaven at forhindre saavel enhver unødvendig Bekostning, som enhver unødvendig Opsættelse. Ligesom derfor personligt Møde, saavidt muligt, er gjort Parterne til Pligt, og der i Forbindelse hermed er draget Omsorg for, at vedkommende Part ved Dommerens Veiledning faaer fuldstændig Erstatning for den manglende Bistand af en Advocat, er det tillige foreskrevet, at de Vidner, der agtes førte, saavidt muligt skulle haves tilstede i det første Retsmøde. At Stempelpapir er erklæret unødvendigt, og Retsgebyrerne derhos nedsatte til det Halve, turde finde sin Begrundelse i den Omstændighed, at ordentligviis idetmindste den ene af Parterne kan forudsættes at være uformuende.

I denne Paragraph har tillige den af de ovenfor fremsatte Bemærkninger følgende Regel om Afgjørelsesedens Anvendelse fundet sin Plads.

Som den Overøvrighed, der i Overensstemmelse med det ovenfor Anførte vil have at tage Bestemmelse om Bidragets Størrelse og Ydelsesmaaden, betegner Udkastets § 4 Overøvrigheden paa det Sted, hvor den Forpligtede har fast Ophold, da det er denne Myndighed, der tør forudsættes at have det nøieste Kjendskab til de Forhold, der ved Afgjørelsen komme i Betragtning, navnlig den Forpligtedes Formuesomstændigheder og personlige Stilling i det Hele. At der, naar der indtræder væsentlige Forandringer i disse Forhold, kan af Overøvrigheden efter Begjæring foretages en Forandring i en tidligere Resolution, turde være en Selvfølge. Ligeledes trænger det ikke til nogen videre Udvikling, at naar der, uden at der er forudgaaet nogen Retssag om Alimentationsforpligtelsens Tilstedeværelse, under den for Overøvrigheden verserende Tvist om Bidragets Størrelse er fremkommet en Indrømmelse af Forpligtelsen, maa en saadan Indrømmelse tilfulde kunne afgive Grundlaget for Overøvrighedens Resolution og overhovedet ansees for ligesaa forbindende, som om Forpligtelsen var udtalt ved Dom.

lung summarischer Sachen berücksichtigt worden, ist es namentlich die Aufgabe gewesen, sowohl jeden überflüssigen Kostenaufwand, als auch jeden unnöthigen Verzug zu verhindern. Sowie daher das persönliche Erscheinen den Partheien soweit möglich zur Pflicht gemacht, und in Verbindung hiemit dafür Sorge getragen ist, daß die betreffende Partei durch Anweisungen des Richters vollständigen Ersatz für den fehlenden Beistand eines Advokaten erhalte, so ist es ferner auch bestimmt worden, daß die Zeugen, deren eine Partei sich zu bedienen gedenkt, soweit möglich im ersten Termin zur Stelle sein sollen. Daß der Gebrauch des Stempelpapiers für nicht erforderlich erklärt, und außerdem noch die Gerichtsgebühren auf die Hälfte herabgesetzt worden, dürfte seine Begründung in dem Umstand finden, daß in der Regel wenigstens eine der Parteien unvermögend sein wird.

In diesem Paragraphen hat zugleich die im Obigen näher erörterte Bestimmung über den Gebrauch des Schiedeseides ihren Platz gefunden.

Als diejenige Oberbehörde, welche in Uebereinstimmung mit obigen Ausführungen die Größe und die Art der Entrichtung des Beitrags festzusetzen haben wird, bezeichnet der § 4 des Entwurfs die Oberbehörde desjenigen Orts, an welchem der Verpflichtete seinen festen Aufenthalt hat, indem es vorausgesetzt werden darf, daß diese Behörde von den bei Feststellung des Beitrages maaßgebenden Verhältnissen, namentlich den Vermögensumständen des Verpflichteten und dessen persönlicher Stellung überhaupt die genaueste Kunde haben wird. Daß die Oberbehörde bei eingetretenen wesentlichen Veränderungen in diesen Verhältnissen, auf desfälligen Antrag, eine Abänderung der früheren Resolution verfügen kann, dürfte als selbstfolglich angesehen werden können. Gleichfalls ist die Bestimmung keiner weiteren Begründung bedürftig, daß, wenn, ohne vorhergegangenen Rechtsstreit über das Vorhandensein der Alimentationsverpflichtung, diese unter einem vor der Oberbehörde geführten Streit über die Größe des Beitrags eingeräumt worden, eine derartige Einräumung zur Grundlage einer Resolution der Oberbehörde völlig hinreichend und

I Udkastets tvende følgende Paragrapher indeholdes der Bestemmelser i Henseende til Fremgangsmaaden ved Inddrivelsen af de forfaldne Bidrag. Efterat der til Lettelse i saa Henseende i § 5 er foreskrevet, at Inddrivelse skal kunne finde Sted ved Rettens Hjælp uden videre Frist, indeholder § 6 en Bestemmelse om, at der gjennem vedkommende Retsbetjent kan udvirkes en Befaling til den, hos hvem den Forpligtede maatte staae i fast Arbeide, om at der i den Løn, som han maatte have fortjent eller i Fremtiden maatte fortjene, skal tilbageholdes det fornødne Beløb. Ligesom der imidlertid herved selvfølgelig vil være at tage det fornødne Hensyn til, at den Forpligtede selv kan subsistere, hvorfor denne Foranstaltning nærmest maa antages at ville blive anvendt mod dem, der, som det egentlige Tyende, ved Siden af Løn tillige oppebære Naturalforpleining, saaledes har der ogsaa maattet foreskrives den Indskrænkning, at det ved Iværksættelsen af et saadant Beslag, der kun kan finde Sted for alt forfaldne Bidrags Vedkommende, ikke kan være tilladt paa een Gang at søge Fyldestgjørelse for et større Beløb, end hvad der resterer for det sidstforløbne Aar.

ad § 7. Da det vil findes billigt, at den, hvis Forpligtelse foreligger utvivlsomt og i et fuldkommen bestemt Omfang, ikke ved at flytte til en anden Landsdeel skal kunne fortrædige den Berettigede i Gjennemførelsen af sin Fordring, er der sluttelig tilføiet den Bestemmelse, at de foreskrevne Regler om Inddrivelsen af Alimentationsbidrag skulle, under Forudsætning af Reciprocitet, ogsaa finde Anvendelse med Hensyn til de andetsteds i Monarchiet paa lovlig Maade fastsatte Bidrag.

überhaupt für eben so verbindlich anzusehen ist, als wenn die Verpflichtung mittelst richterlichen Erkenntnisses ausgesprochen wäre.

In den beiden folgenden Paragraphen des Entwurfs sind Bestimmungen über das Verfahren bei Beitreibung der fälligen Beiträge enthalten. Nachdem es, um eine Erleichterung in dieser Beziehung herbeizuführen, im § 5 vorgeschrieben ist, daß die Beitreibung im gerichtlichen Wege ohne weitere Befristung soll stattfinden können, enthält der § 6 die Bestimmung, daß bei der betreffenden richterlichen Behörde ein Befehl an denjenigen, bei welchem der Verpflichtete in fester Arbeit steht, dahin erwirkt werden könne, daß in dem von ihm schon verdienten oder in Zukunft zu verdienenden Lohn der erforderliche Betrag eingehalten werde. Gleichwie indessen hierbei selbstverständlich die erforderliche Rücksicht darauf zu nehmen sein wird, daß dem Verpflichteten die nothwendigen Subsistenzmittel nicht entzogen werden, weshalb diese Maaßregel zunächst gegen diejenigen, welche, wie das eigentliche Gesinde, außer ihrem Lohn zugleich Naturalverpflegung genießen, zur Anwendung kommen wird, so hat auch die Beschränkung vorgeschrieben werden müssen, daß es bei Ausführung einer solchen Beschlagnahme, die nur in Betreff schon fälliger Beiträge stattfinden kann, nicht erlaubt sei, auf ein Mal für einen ferneren als den aus dem letzten Jahre rückständigen Beitrag Befriedigung zu suchen.

ad § 7. Da es als billig erscheinen muß, daß derjenige, dessen Verpflichtung unzweifelhaft und dem Umfange nach völlig bestimmt vorliegt, dem Berechtigten nicht durch eine Verlegung seiner Wohnung nach einem andern Landestheile die Geltendmachung seiner Forderung soll erschweren können, ist schließlich die Bestimmung hinzugefügt worden, daß die vorgeschriebenen Regeln für die Beitreibung von Alimentationsbeiträgen, unter der Voraussetzung der Reciprocität, auch auf die anderswo innerhalb der Monarchie auf rechtsgültige Weise festgestellten Beiträge Anwendung leiden sollen.

9. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende et Tillæg til § 45 af Fattiganordningen af 29. December 1841.

Til § 45 af Fattiganordningen af 29. December 1841 føies følgende Tillæg:

Har en Person intetsteds fast Ophold, skal den Fattigcommune, i hvilken han er forsørgelsesberettiget, være bemyndiget til, hver Gang han tager midlertidigt Ophold i Communen, at afkræve ham Fattigbidrag for det sidst forløbne Aar, som om han i den Tid havde været domicileret i Communen, forsaavidt han ikke kan oplyse, at han for det paagjældende Aar allerede i samme eller nogen anden Commune har maattet erlægge saadant Bidrag.

9. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841.

Dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841 wird Nachstehendes hinzugefügt:

Hat Jemand nirgends einen festen Aufenthalt, soll die Armencommüne, wo er heimathsberechtigt ist, ermächtigt sein, jedes Mal, wenn er interimistisch in der Commüne seinen Aufenthalt nimmt, Beiträge für das letztverflossene Jahr, als ob er während desselben in der Commüne domicilirt gewesen, von ihm zu fordern, insofern er nicht nachweisen kann, daß er für das betreffende Jahr bereits in derselben oder einer anderen Commüne solche Beiträge hat entrichten müssen.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Af den sidstafholdte Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig blev der indgivet et allerunderdanigst Andragende, om at der maatte blive forelagt den næste ordentlige Stænderforsamling et Lovudkast angaaende et Tillæg til § 45 af Fattiganordningen af 29. December 1841, hvorefter denne Paragraph i sin Heelhed vilde komme til at lyde saaledes:

„Den, som afvexlende har sit Hjem i forskjellige Districter, betaler i ethvert District i Forhold til den Tid, hvori han regelmæssig sammesteds opholder sig. Saafremt han ingen fast Bopæl har, betaler han der, hvor han sidst havde sit Domicil, ved Tilbagekomsten til Provstiet et Bidrag efter den sidste Fattigligning før hans Afreise."

Som det navnlig af Udvalgsbetænkningen over bemeldte Lovforslag fremgaaer, var dette væsentlig fremkaldt ved Hensynet til, at Sømandsklassen i det Hele maatte anses for at være gunstigere stillet i Henseende til Fattigbidrag end de øvrige Undersaatter, idet nemlig Søfolk hyppigen udtræde af enhver Forbindelse med vedkommende Communer og som Følge deraf ikke bidrage Noget af deres Fortjeneste til Fattigvæsenets Fornødenheder, medens Personer af denne Klasse netop ofte paaføre Fattigvæsenet betydelige Byrder, naar de enten hjemsendes

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Von der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig ist ein allerunterthänigster Antrag eingereicht worden, daß der nächsten ordentlichen Ständeversammlung ein Gesetzentwurf, betreffend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841, vorgelegt werden möge, wonach dieser Paragraph vollständig so lauten würde:

„Wer mehrere Domicilien hat, bezahlt in jedem Districte nach Verhältniß der Zeit, während welcher er sich regelmäßig in demselben aufhält. Sofern er keinen festen Wohnsitz hat, bezahlt er da, wo er zuletzt sein Domicil hatte, bei seiner Zurückkunft zur Probstei einen Beitrag nach der letzten Armensetzung vor seiner Abreise."

Wie es namentlich aus dem Comiteebericht über die betreffende Proposition sich ergiebt, war dieselbe wesentlich durch die Betrachtung hervorgerufen, daß die Classe der Seeleute hinsichtlich der Armenbeiträge für günstiger gestellt als die übrigen Unterthanen anzusehen ist, indem Seeleute nämlich häufig aus jeglicher Verbindung mit den resp. Communen heraustreten und in Folge dessen von ihrem Erwerbe zur Bestreitung der Bedürfnisse des Armenwesens Nichts beitragen, während gerade durch Personen dieser Classe dem Armenwesen oft bedeutende Lasten erwachsen,

syge fra fremmede Steder eller paa Grund af Alderdom og Svaghed ikke længere ere i Stand til at drive deres Næringsvei. Denne Betragtning kan ikke afvises som ugrundet, og det synes at være en Mangel i den bestaaende Fattiglovgivning, at der ikke er truffen nogen Bestemmelse om at varetage Fattigvæsenets Interesser ligeoverfor saadanne Personer. Paa den anden Side turde derimod det af Forsamlingen indgivne Forslag gaae for vidt og ved dets praktiske Gjennemførelse støde paa saa mange Vanskeligheder, at det i uforandret Skikkelse neppe turde egne sig til at udgaae som Lov. Med Hensyn hertil er derfor et forandret Udkast blevet udarbeidet, ved hvis Bestemmelser alle berettigede Krav, der fra Fattigvæsenets Side kunne gjøres gjældende, formeentligen tilstrækkelig fyldestgjøres. Til nærmere Begrundelse heraf, bemærkes Følgende:

Naar det i Forsamlingens Andragende er foreslaaet, at den, som intetsteds har fast Ophold, skal ved Tilbagekomsten til vedkommende Provsti udrede Fattigbidrag paa det Sted, hvor han sidst havde Domicil, saa sjønnes en saadan Bestemmelse at indrømme sidstnævnte Sted en Berettigelse, hvortil der i og for sig ikke kan anføres nogen gyldig Grund. Det gjensidige Forhold imellem en Commune og en der domicileret, men ikke forsørgelsesberettiget Person ophører nemlig aldeles, naar denne ved sin Bortreise opgiver sit Domicil i Communen; og naar Communen saaledes ikke længere har nogen Forpligtelse imod den Bortreiste, synes det ei heller at være billigt at tillægge den nogen Ret til at afkræve ham Bidrag til dens Fornødenheder. Anderledes er derimod Forholdet ligeoverfor den Paagjældendes Hjemstavns- eller Forsørgelsescommune, idet denne, uanseet om han der har sit Domicil eller ikke, vedbliver at være forpligtet til i paakommende Tilfælde at modtage ham til fremtidig Forsørgelse. Forsaavidt angaaer de Personer, der andetsteds have fast Ophold, kan nu vel Hjemstavnscommunen ikke paa Grund af denne Forpligtelse fordre noget Fattigbidrag af den Paagjældende, idet det er en Grundsætning i Fattiglovgivningen, at Enhver svarer Fattigbidrag paa det Sted, hvor

wenn sie entweder von fremden Orten krank nach Hause geschickt werden oder wegen Alters und Schwäche zur Betreibung ihres Gewerbes nicht länger im Stande sind. Diese Betrachtung läßt sich nicht als unbegründet zurückweisen, und scheint es ein Mangel der bestehenden Armengesetzgebung zu sein, daß keine Bestimmung, um die Interessen des Armenwesens solchen Personen gegenüber zu wahren, getroffen worden. Andererseits dürfte indessen der von der Versammlung eingereichte Vorschlag zu weit gehen und in seiner practischen Durchführung auf so viele Schwierigkeiten stoßen, daß derselbe in unveränderter Gestalt kaum sich dazu eignen dürfte, als Gesetz zu emaniren. Mit Rücksicht hierauf ist daher ein veränderter Entwurf ausgearbeitet worden, durch dessen Bestimmungen allen berechtigten Anforderungen, die Seitens des Armenwesens geltend gemacht werden können, vermeintlich völlig Genüge geschieht. Zur näheren Begründung dessen wird Folgendes bemerkt:

Insofern in dem Antrage der Versammlung vorgeschlagen worden, daß derjenige, welcher nirgends einen festen Wohnsitz hat, bei seiner Zurückkunft nach der betreffenden Probstei an dem Orte, wo er zuletzt sein Domicil hatte, Armenbeiträge entrichten soll, wird durch eine solche Bestimmung dem letzteren Orte vermeintlich eine Berechtigung eingeräumt, für welche an und für sich ein gültiger Grund sich nicht nachweisen läßt. Das gegenseitige Verhältniß zwischen einer Commüne und einer dort domicilirten, aber nicht daselbst heimathsberechtigten Person erlöscht nämlich vollständig, wenn letztere bei der Abreise ihr Domicil in der Commüne aufgiebt; und wenn die Commüne somit keine Verpflichtung gegen ihn nach seiner Abreise hat, scheint es eben so wenig billig zu sein, derselben das Recht zuzugestehen, zur Bestreitung ihrer Bedürfnisse Beiträge von ihm zu verlangen. Anders gestaltet sich dahingegen das Verhältniß der Heimathscommüne oder der Commüne gegenüber, welcher die Versorgung des Betreffenden obliegt, indem selbige ohne Rücksicht darauf, ob er dort sein Domicil hat oder nicht, fortwährend verpflichtet bleibt, ihn vorkommenden Falls zur künftigen Versorgung entgegen zu nehmen. Hinsichtlich derjenigen Personen, welche anderswo ihren festen Aufenthalt haben, kann die

han er domicileret, og han selvfølgelig, naar han i Opholdscommunen har maattet erlægge saadan Afgift, ikke kan tilpligtes endvidere at give Bidrag til en anden Commune. Naar derimod en Person intetsteds har fast Ophold og saaledes intetsteds af saadan Grund er forpligtet til at yde Fattigskat, synes der ikke at kunne indvendes Noget imod at tillægge hans Forsørgelsescommune en vis Adgang til at kræve Bidrag af ham. Praktiske Vanskeligheder ville imidlertid hindre Forsørgelsescommunen i at gjøre et saadant Krav gjældende, naar de Paagjældende ikke befinde sig i dens Nærhed, og det kan ikke antages, at de Fordele, som bemeldte Commune vilde kunne opnaae ved en Beføielse til at lade opkræve Bidrag uden Hensyn til Personernes midlertidige Opholdssted, vilde kunne opveie Besværlighederne og Vidtløftighederne ved at bevirke Bidraget opkrævet og event. inddrevet i fremmede Communer og ved Hjælp af de derværende Myndigheder. Stænderforsamlingen synes ogsaa at have følt Betydningen heraf, idet den har foreslaaet Bidragspligten indskrænket til de Tilfælde, naar de Paagjældende kom tilbage til vedkommende Provsti; men da Provstiet ikke danner nogensomhelst communal Heelhed i Fattigsager, og Provstiernes Udstrækning derhos er saa særdeles forskjellig, turde denne Grændsebestemmelse neppe være hensigtsmæssig. Hellere maatte man formeentlig sætte Grændsen ved en bestemt Afstand f. Ex. 1 Miil eller ½ Miil fra vedkommende Commune. Da imidlertid Vanskelighederne ved at opkræve Bidragene paa fremmed Sted, om de end noget vilde formindskes ved en saadan Grændse for Bidragspligten, desuagtet vilde være betydelige og neppe vilde staae i et passende Forhold til Communens Interesse i Opkrævningen, turde det dog være rettest, aldeles at opgive enhver Opkrævning udenfor selve Communen og altsaa at indskrænke den eventuelle Lovbestemmelse til de Tilfælde, da de Paagjældende komme tilbage til og tage midlertidigtn Ophold i selve den berettigede Commune.

Heimathscommüne dieser Verpflichtung halber nun zwar keine Armenbeiträge von dem Betreffenden fordern, da es ein Grundsatz der Armengesetzgebung ist, daß Jeder dort Armenbeiträge entrichtet, wo er domicilirt ist, und er selbstfolglich, wenn er in der Commüne seines Aufenthaltsorts solche Beiträge hat entrichten müssen, nicht dazu angehalten werden kann, außerdem Beiträge an eine andere Commüne zu leisten. Wenn dahingegen eine Person nirgends einen festen Aufenthalt hat und solchemnach nirgends aus diesem Verpflichtungsgrunde zur Armensteuer hinzugezogen werden kann, scheint Nichts dagegen eingewendet werden zu können, seiner Heimathscommüne einen gewissen Anspruch, Beiträge von ihm zu fordern, einzuräumen. Praktische Schwierigkeiten werden indessen die Heimathscommüne hindern, einen solchen Anspruch in den Fällen geltend zu machen, wenn die Betreffenden sich nicht in der Nähe aufhalten, und es steht nicht anzunehmen, daß die der gedachten Commüne durch eine Befugniß, solche Beiträge ohne Rücksicht auf den interimistischen Aufenthaltsort erheben zu lassen, erwachsenden Vortheile diejenigen Schwierigkeiten und Weitläuftigkeiten aufwiegen werden, welche eine Einforderung und eventuelle Beitreibung der Beiträge in den fremden Commünen und vermittelst der dortigen Behörden zur Folge haben muß. Die Ständeversammlung scheint auch des Gewicht dieses Umstandes gefühlt zu haben, indem nach dem Vorschlage derselben die Beitragspflicht auf die Fälle beschränkt wird, wenn die Betreffenden nach der beikommenden Probstei zurückkehren; da indessen die zu einer Probstei gehörigen Districte in Armensachen überall in keiner communalen Verbindung mit einander stehen, auch die Ausdehnung der Probsteien so sehr verschieden ist, dürfte diese Grenzbestimmung kaum zweckmäßig sein. Vorzuziehen wäre vermeintlich die Festsetzung einer Grenze mit einer bestimmten Entfernung, z. B. einer Meile oder einer halben Meile von der beikommenden Commüne. Da indessen die Schwierigkeiten der Erhebung der Beiträge an einem entfernten Orte, obgleich etwas vermindert durch eine solche Begrenzung der Beitragspflicht, doch von wesentlicher Bedeutung sein und kaum in einem angemessenen Verhältnisse zu dem Interesse der Commüne an

Hvad angaaer Bidragets Størrelse, turde det neppe være hensigtsmæssigt at fastsætte dette efter den sidste Fattigligning, forinden den Paagjældende sidst forlod Communen, idet saavel hans egne pecuniaire Forhold som ogsaa Communens Fornødenheder siden den Tid kunne have væsentligt forandret sig, ligesom det derhos ogsaa synes at være mere stemmende med de ellers om Beregning af Fattigbidrag gjældende Regler, at der tages Hensyn til de nærværende og ikke til mulig for længe siden forandrede Forhold. Indtræffer der ikke nogen almindelig Ligning af Fattigbidrag i den Tid, da Vedkommende opholder sig i Communen, maatte da hans Bidrag bestemmes ved en speciel Ligningsforretning. At Bidraget indskrænkes til et vist begrændset Tidsrum saasom et Aar turde være tilstrækkelig begrundet i et Hensyn til, at det ellers let vilde blive uoverkommeligt at udrede og kun vilde afskrække de paagjældende Personer fra overhovedet frivillig at vende tilbage til deres Hjemstavn.

Endelig turde det være en Selvfølge, at naar Vedkommende allerede i eller udenfor Communen har maattet betale Fattigskat for det sidstforløbne Aar eller nogen Deel deraf, saasom hvis han allerede tidligere i Aaret har havt midlertidigt Ophold i sin Hjemstavn, eller han i Aarets Løb har havt fast Ophold i en anden Commune og der er bleven sat i Skat, bør han være fritaget for paany at udrede Fattigskat resp. for hele det paagjældende Tidsrum eller for en saa stor Deel deraf, som han allerede har givet Bidrag for.

solcher Beitragserhebung stehen würden, dürfte es am richtigsten sein, jegliche Erhebung außerhalb der Commüne selbst fallen zu lassen und also die eventuelle Gesetzesbestimmung auf die Fälle zu beschränken, wo der Betreffende nach der berechtigten Commüne selbst zurückkehrt und dort seinen interimistischen Aufenthalt nimmt.

Was die Größe des Beitrags betrifft, dürfte es kaum zweckmäßig sein, solche nach der letzten Armensetzung, bevor der Betreffende die Commüne verließ, zu bestimmen, indem sowohl seine eigenen, pecuniairen Verhältnisse wie auch die Bedürfnisse der Commüne in der Zwischenzeit sich wesentlich haben verändern können, wie es denn auch den sonst bei Berechnung der Armenbeiträge geltenden Regeln besser zu entsprechen scheint, daß die gegenwärtigen und nicht die möglicherweise bereits längst, veränderten Verhältnisse in Betracht gezogen werden. Findet keine allgemeine Armensetzung zu der Zeit Statt, wo der Betreffende sich in der Commüne aufhält, würde daher der Beitrag desselben durch eine specielle Setzung zu bestimmen sein. Daß die Beitragspflicht auf einen gewissen begrenzten Zeitraum, wie ein Jahr, beschränkt wird, dürfte sich durch die Erwägnng genügend rechtfertigen, daß solche Beiträge sonst leicht unerschwinglich werden und nur die betreffenden Personen abschrecken würden, überhaupt freiwillig nach ihrer Heimath zurückzukehren.

Endlich dürfte es eine Selbstfolge sein, daß wenn der Betreffende bereits in oder außerhalb der Commüne Armenbeiträge für das letztverflossene Jahr oder einen Theil desselben hat entrichten müssen, als nämlich, wenn er bereits früher in demselben Jahre interimistisch in seiner Heimath sich aufgehalten oder im Laufe des Jahres seinen festen Aufenthalt in einer andern Commüne gehabt hat und dort zur Steuer angesetzt worden ist, derselbe nicht von Neuem zur Entrichtung von Armenbeiträgen resp. für den ganzen betreffenden Zeitraum oder einen solchen Theil desselben, für den er bereits Beiträge geleistet, hinzuzuziehen ist.

10. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende en Forandring i Bestemmelserne i § 120 af Veiforordningen af 1ste Marts 1842 m. V.

§ 1.

De i § 120 af Veiforordningen af 1ste Marts 1842 fastsatte Optagelsespenge for Creaturer, der antræffes paa Chaussеerne eller paa sammes Dosseringer eller i de dertil hørende Grøfter, nedsættes saaledes, at der for en Hest eller et Stykke Hornkvæg kun bliver at betale 16 ß., for et Svin 8 ß., for et Faar, en Kalv eller en Gjed 4 ß. og for en Gaas ½ ß.

Som Følge af ovenstaaende almindelige Nedsættelse af de paagjældende Summer bortfalder den i anden Passus af den nævnte Paragraph indeholdte specielle Bestemmelse, hvorved en Nedsættelse hidtil i visse enkelte Tilfælde var hjemlet.

§ 2.

Forsaavidt de i fornævnte § 120 indeholdte Bestemmelser i Henhold til Forordningens § 191 komme til Anvendelse med Hensyn til de mindre Landeveie, skal den ovenfor foreskrevne Nedsættelse ogsaa indtræde for disses Vedkommende.

§ 3.

De i nærværende Patent omhandlede Optagelsespenge skulle, hvad enten Sagen angaaer en Chaussee eller en mindre Landevei, med deres hele Beløb tilfalde vedkommende offentlige Kasser, uden at nogen Deel deraf tillægges Angiveren.

Motiver til foranstaaende Udkast.

Af den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig blev der indgivet et allerunderdanigst Andragende om, at der maatte forelægges den næste Forsamling et Lovudkast angaaende en Forandring i Bestemmelserne i § 120 af Veiforordningen af 1ste Marts 1842, forsaavidt angaaer Størrelsen af Optagelsespengene for Creaturer, der antræffes paa Chaussеerne eller paa sammes Dosseringer eller i de dertil hørende Grøfter. I Henhold til dette Andragende er det foreliggende Udkast ud-

10. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend eine Abänderung der Bestimmungen des § 120 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 s. w. d. a.

§ 1.

Das in dem § 120 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 festgesetzte Pfandgeld für Vieh, welches auf den Chausseen oder auf den Dossirungen derselben oder in den dazu gehörigen Gräben betroffen wird, wird hiedurch dergestalt herabgesetzt, daß für ein Pferd oder Stück Rindvieh nur 16 ß., für ein Schwein 8 ß., für ein Schaaf, ein Kalb oder eine Ziege 4 ß. und für eine Gans ½ ß. zu erlegen sind.

In Folge der vorstehenden allgemeinen Herabsetzung der betreffenden Summen wird die in dem zweiten Passus des genannten Paragraphen enthaltene specielle Bestimmung, wonach bisher in gewissen einzelnen Fällen eine Ermäßigung eintrat, wegfällig.

§ 2.

Insoweit die in dem vorgedachten § 120 enthaltenen Bestimmungen nach Maaßgabe des § 191 der Wegeverordnung auf die Nebenlandstraßen Anwendung leiden, findet die vorstehendermaaßen angeordnete Ermäßigung auch hinsichtlich letzterer statt.

§ 3.

Das in diesem Patente erwähnte Pfandgeld soll sowohl in Betreff der Chausseen als der Nebenlandstraßen zum vollen Betrage den resp. öffentlichen Kassen zufallen, ohne daß dem Angeber irgend ein Antheil daran zukommt.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Von der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig ist ein allerunterthänigster Antrag des Inhalts eingereicht worden, daß der nächsten Versammlung ein Gesetzentwurf, betreffend eine Abänderung der Bestimmungen des § 120 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 hinsichtlich der Höhe des Pfandgeldes für Vieh, welches auf den Chausseen oder auf den Dossirungen derselben oder in den dazu gehörigen Gräben betroffen wird, vorgelegt werden möge. Mit Rücksicht auf diesen Antrag ist

arbeidet, hvis Bestemmelser i alt Væsentligt slutte sig til de Grundsætninger, der af Forsamlingen ere anførte til Støtte for det paagjældende Andragende. Med Hensyn til Udkastets enkelte Bestemmelser tilsvies kun følgende Bemærkninger:

Den i § 1 foreslaaede Nedsættelse af de omhandlede Mulcter stemmer aldeles med Forsamlingens Indstilling, alene med Undtagelse af, at der i Stedet for en Mulct af 4 ß. for 6 Gjæs er sat en Mulct af ½ ß. for Stykket — en Forandring, som er foretagen for at undgaae Brøker af ⅓ eller ⅔ ß., naar der optages et Antal, som ikke netop er 3, 6, 9, 12 ꝛc. En ligefrem Følge af den forandrede Bestemmelse af Mulctsatserne turde være, at den specielle Bestemmelse i § 120 2det Membrum, hvorved der i et enkelt Tilfælde, nemlig i Henseende til ny indhegnede Grundstykker i de første 6 Aar efter Chaussees Fuldendelse, allerede er indrømmet en Nedsættelse, nu bortfalder.

ad § 2. At Nedsættelsen af de paagjældende Mulcter tillige finder Anvendelse med Hensyn til de mindre Landeveie, følger allerede af den i Veiforordningens § 191 forudsatte eensartede Behandling af Chaussеerne og disse Landeveie i den paapegede Retning, ligesom ogsaa Provindsialstænderforsamlingen i dens Andragende udtrykkelig har henviist til, at den tilsigtede Forandring tillige maatte omfatte de omhandlede Landeveie.

Ifølge Udkastets § 3 skulle Chaussee- og Politibetjentene miste deres hidtilværende Adgang til den Angiveren i Medfør af Veiforordningens § 140 tilfaldende Andeel af de paagjældende Mulcter. En saadan Bestemmelse er udtrykkelig bleven anbefalet af Stænderforsamlingen, og fra det Offentliges Side vides der ikke Noget derimod at erindre.

der vorliegende Entwurf, dessen Bestimmungen in allen wesentlichen Punkten sich den von der Versammlung zur Begründung des betreffenden Antrags angeführten Grundsätzen anschließen, ausgearbeitet worden. In Betreff der einzelnen Bestimmungen des Entwurfs wird nur Folgendes bemerkt:

Die im § 1 vorgeschlagene Herabsetzung der fraglichen Brüchen ist mit dem Antrag der Versammlung völlig übereinstimmend, bis auf die Abweichung, daß anstatt einer Brüche von 4 ß. für 6 Gänse eine Brüche von ½ ß. pr. Stück vorgeschlagen ist, — eine Abänderung, wodurch es bezweckt worden, solchen Brüchen als ⅓ oder ⅔ ß. in den Fällen zu entgehen, wo nicht eben eine Anzahl von 3, 6, 9, 12 ꝛc. Gänsen gepfändet wird. Als eine einfache Folge der veränderten Brüchansätze dürfte es ferner anzusehen sein, daß die im Passus 2 des § 120 enthaltene specielle Bestimmung, wonach in einem einzelnen Falle, nämlich in Ansehung neu eingefriedigter Grundstücke in den ersten 6 Jahren nach der Vollendung der Chaussee, eine Herabsetzung bereits eingeräumt worden, sodann wegfällig wird.

ad § 2. Daß die Herabsetzung der betreffenden Brüchen zugleich auf die Nebenlandstraßen Anwendung findet, folgt bereits aus der in dem § 191 der Wegeverordnung vorausgesetzten gleichmäßigen Behandlung der Chausseen und dieser Landstraßen in der fraglichen Beziehung, gleichwie auch die Provinzialständeversammlung in ihrem Antrage ausdrücklich darauf hingewiesen hat, daß die beantragte Abänderung zugleich auf beregte Landstraßen sich beziehen müsse.

Nach dem § 3 des Entwurfs sollen die Chaussee- und Polizeiofficianten ihren bisherigen Anspruch auf den dem Angeber nach Maaßgabe des § 140 der Wegeverordnung zufallenden Antheil der in Rede stehenden Brüchen verlieren. Eine derartige Bestimmung ist von der Ständeversammlung ausdrücklich empfohlen worden, und Seitens des Oeffentlichen scheint einer solchen Nichts entgegenzustehen.

11. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Retningen af den mindre Landevei mellem Foldingbro og Aabenraa-Løgumkloster Veien m. V.

Den i Patentet af 6. Februar 1854 § 3 indeholdte Bestemmelse, at den mindre Landevei fra Foldingbro indtil Aabenraa-Løgumkloster Veien skal føres over Rødding, Billund og Over-Jersdal, forandres saaledes, at den nævnte mindre Landevei skal gaae over Kjøbenhoved, forbi Skrave Kirke og Mikkelborg, over Jarls, Mølleby, Kjærstrup og Jegerup.

I Forbindelse hermed optages de tilstødende Veistrækninger fra Skjellet mellem Skodborg og Jarls Sogne indtil Skodborghuus og fra Kjærstrup til Tyreshul i de mindre Landeveies Klasse.

Motiver til foranstaaende Udkast.

For den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig var der forelagt et Udkast til et Patent, hvorved den i Allerhøieste Patent af 6. Februar 1854 foreskrevne Retning af den mindre Landevei fra Foldingbro til Aabenraa-Løgumkloster Veien foresloges forandret i væsentlig Overeensstemmelse med den af Stænderforsamlingen i Sessionen 1853—54 næsten eenstemmig gjorte Indstilling, saaledes at den paagjældende mindre Landevei skulde føres i Retning over Kjøbenhoved forbi Skrave Kirke og videre over Jarls og Mølleby. I det forelagte Udkast var det derhos, for til flere Steder at aabne den fornødne Communication, foreslaaet, deels at der fra Skjellet imellem Skodborg og Jarls Sogne skulde udgaae en Sidegreen til Skodborghuus, deels at Veien ved Kjærstrup skulde dele sig saaledes sydefter, at en Green gik mod Sydost i Retning af Tyreshul (Styding) og en Green mod Sydvest over Jegerup, for derefter at fortsættes i sydlig Retning indtil Aabenraa-Løgumkloster Veien.

Stænderforsamlingen vedtog imidlertid med overveiende Stemmefleerhed at andrage paa, at den foreslaaede Retning maatte forandres derhen,

11. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Richtung der Nebenlandstraße zwischen Foldingbro und der Apenrade-Lügumkloster Nebenlandstraße m. M.

Die in dem Patent vom 6. Februar 1854 § 3 enthaltene Verfügung, daß die Nebenlandstraße von Foldingbro bis zu der Apenrade-Lügumkloster Nebenlandstraße über Rödding, Billund und Ober-Jersdal führen solle, wird dahin verändert, daß die gedachte Nebenlandstraße über Kjöbenhoved, an Skrave Kirche und Mikkelborg vorbei, über Jels, Mölby, Kjestrup und Jägerup führen soll.

In Verbindung damit werden die anschließenden Wegestrecken von der Grenze zwischen den Kirchspielen Skodborg und Jels bis Skodborghuus und von Kjestrup bis Tyreshul in die Classe der Nebenlandstraßen erhoben.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig ist der Entwurf eines Patents vorgelegt gewesen, in welchem eine mit dem von der Ständeversammlung in der Session von 1853—54 fast einstimmig gestellten Antrage im Wesentlichen übereinstimmende, veränderte Richtung der Nebenlandstraße zwischen Foldingbro und der von Apenrade nach Lügumkloster führenden Nebenlandstraße in Vorschlag gebracht war, dergestalt, daß die gedachte Nebenlandstraße über Kjöbenhoved, an Skrave Kirche vorbei und weiter über Jels und Mölby führen sollte. In dem vorgelegten Entwurfe war außerdem, um die erforderliche Verbindung nach mehreren Seiten herzustellen, vorgeschlagen, theils daß von der Scheide der Kirchspiele Skodborg und Jels ein Seitenarm nach Skodbborghuus gehen, theils daß die Landstraße bei Kjestrup sich theilen sollte, so daß ein Arm in südöstlicher Richtung nach Tyreshul (Styding) ginge, und ein Arm in südwestlicher Richtung über Jägerup führte, um in seiner südlichen Fortsetzung sich an die Nebenlandstraße von Apenrade nach Lügumkloster anzuschließen.

Die Ständeversammlung beschloß indessen mit überwiegender Stimmenmehrheit auf eine Abänderung der vorgeschlagenen Richtung dergestalt an-

at Veien skulde føres over Rødding, Jarls, Mølleby, Kjærstrup og Jegerup. Da nu denne Retning, idet Sidegrenene til Skodborghuus og Tyreshul ikke vare omhandlede i Forsamlingens Andragende og saaledes ei heller kunde optages i det eventuelle Allerhøieste Patent, maatte erkjendes for at være meget lidet hensigtsmæssig, eftersom den locale Communication med Hadersleb var afbrudt ved Mangelen af Sidegrenen til Tyreshul, og Communicationen med det Indre af Nørrejylland savnede den fornødne Vei til Skodborghuus, samt endelig den paagjældende Linie, der saaledes næsten alene kunde tjene den gjennemgaaende Færdsel fra Foldingbro til Aabenraa-Løgumkloster Veien, ogsaa i denne Henseende var uheldig, idet den vilde komme til at danne en meget krum Bue, saa maatte Ministeriet allerede af den Grund tage i Betænkning at anbefale Forsamlingens Indstilling. Hertil kom endnu, at samtlige Deputerede for det Amt, som paa egen Regning skulde bære Omkostningerne ved Veianlægget, og hvis Interesser derfor havde et særdeles Krav paa i saa Henseende at komme i Betragtning, vare eenstemmige i paa det Bestemteste at fraraade det af Forsamlingens Majoritet derefter vedtagne Forslag. Under disse Omstændigheder har Ministeriet ikke kunne anbefale Udkastet i den af Forsamlingen vedtagne Skikkelse til Allerhøieste Sanction. Da det imidlertid heller ikke kunde være ønskeligt nu at foranstalte Veien anlagt efter den i Patentet af 6. Februar 1854 angivne Retningslinie, der fra alle Sider og navnlig ogsaa af Stænderforsamlingen er betegnet som uhensigtsmæssig, har det maattet anses for rettest, forinden Videre foretages, at foranledige en ny Behandling af Sagen, til hvilken Ende der derfor herved forelægges et Udkast til et Patent af et med det for den sidstafholdte Stænderforsamling forelagte overeensstemmende Indhold.

zutragen, daß der Weg über Rödding, Jels, Mölby, Kjestrup und Jägerup führen sollte. Da die Seitenarme nach Skodborghuus und Tyreshul in dem Antrage der Versammlung nicht mitbefaßt waren, und mithin ebensowenig in das eventuelle Allerhöchste Patent hätten aufgenommen werden können, mußte die beantragte Richtung für sehr wenig zweckmäßig anerkannt werden, indem nämlich hienach die Localverbindung mit Hadersleben durch den Mangel eines Seitenarms nach Tyreshul unterbrochen ward, ferner für die Verbindung mit dem Innern Nordjütlands der erforderliche Weg nach Skodborghuus fehlte, und endlich die fragliche Linie, welche solchergestalt fast allein dem durchgehenden Verkehr von Foldingbro nach der Nebenlandstraße von Apenrade nach Lügumkloster zum Nutzen gereichen konnte, auch in dieser Beziehung wegen der entstehenden sehr starken Krümmung dem Zwecke wenig entsprechen konnte. Schon mit Rücksicht hierauf mußte das Ministerium Bedenken tragen, den Antrag der Versammlung zur Allerhöchsten Genehmigung zu empfehlen. Dazu kam indessen noch, daß sämmtliche Deputirte desjenigen Amts, welches für eigene Rechnung die Kosten des Wegebaus abzuhalten hatte, und dessen Interessen daher auch vorzugsweise Anspruch darauf hatten, in dieser Beziehung in Betracht gezogen zu werden, einstimmig und auf das Bestimmteste den von der Majorität der Versammlung später angenommenen Vorschlag widerriethen. Unter diesen Umständen hat das Ministerium sich daher nicht im Stande gesehen, den Entwurf in der Fassung, wie derselbe von der Versammlung angenommen worden, zur Allerhöchsten Genehmigung zu empfehlen. Da es indessen eben so wenig als wünschenswerth hat erscheinen können, nunmehr die Anlegung des Weges in der in dem Patent vom 6. Februar 1854 angegebenen Richtung, welche von allen Seiten und namentlich auch von der Ständeversammlung als unzweckmäßig bezeichnet worden, zu verfügen, ist es als das Richtigste angesehen worden, bevor ein Weiteres in der fraglichen Beziehung vorgenommen, eine neue Behandlung der Sache zu veranlassen, zu welchem Zwecke daher ein seinem Inhalte nach mit dem der letzten Ständeversammlung vorgelegten übereinstimmender Entwurf hiemittelst vorgelegt wird.

12. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Lyngbrænding paa Hedejord og Torvemoser samt Brænding af Torvetuer, Flagtorv og Lyngtorv.

§ 1.

Det i Forst- og Jagtforordningen af 2. Juli 1784 § 100 med Hensyn til Amter, Landskaber og Byer givne ubetingede Forbud mod Lyngbrænding paa Hedejord i Tiden fra 1. Marts til ultimo August bliver herved ophævet og derimod for de nævnte Districter fastsat Følgende:

§ 2.

Afbrænding af Lyng paa Hedejord og Torvemoser, samt Brænding af Torvetuer, Flagtorv og Lyngtorv saavelsom overhovedet enhver Antændelse af Ild paa Heder og Moser eller i Nærheden af samme er ikke tilladt uden særlig og derhos skriftlig meddeelt Tilladelse, og vil, forsaavidt Vedkommende ikke tillige maatte have paadraget sig criminelt Ansvar, være at belægge med en Mulct efter Omstændighederne af 10 Rdlr. til 100 Rdlr. eller en tilsvarende Fængselsstraf foruden Erstatning for den Andre muelige paaførte Skade.

For Børn kan istedetfor de nævnte Straffe anvendes en passende legemlig Revselse.

Afbrænding af Lyng saavelsom Brænding af Torvetuer, Flagtorv og Lyngtorv paa Hedejord skal, forsaavidt de Grunde, paa hvilke Afbrændingen foretages, helt omgives af Eierens egne opdyrkede Jorder, og der altsaa ingen Skade ved Afbrændingen kan tilføies de tilstødende Grundeiere, være tilladt efter forud indhentet skriftlig Tilladelse fra Stedets Bondefoged eller Communeforstander.

§ 3.

Skulde der opstaae Ild paa Heder eller Moser, er sammes Besidder pligtig til at træffe de til Slukningen nødvendige Foranstaltninger. Derhos har vedkommende Bondefoged eller Communeforstander, hvis Ilden truer med ved en videre Udbredelse at blive farlig, ufortøvet at gjøre Anmeldelse for vedkommende Øvrighed,

12. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend das Haide- und Moorbrennen, sowie das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden.

§ 1.

Das im § 100 der Forst- und Jagdverordnung vom 2. Juli 1784 für die Aemter, Landschaften und Städte enthaltene unbedingte Verbot des Haidebrennens, für die Zeit vom Anfang des Monats März bis zum Ende des Monats August, wird hiedurch aufgehoben, und dagegen für die gedachten Districte Nachstehendes bestimmt.

§ 2.

Das Abbrennen von Haide- und Moorgründen, ingleichem das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden auf solchen Gründen, wie überhaupt alles Feueranlegen auf Haiden oder Möören oder in der Nähe derselben ist ohne vorgängige Erwirkung einer speciellen, allemal schriftlich zu ertheilenden Erlaubniß unstatthaft, und soll, insoweit nicht zugleich eine criminelle Strafe begründet ist, sowie unter Vorbehalt des Ersatzes des Andern durch das Brennen zugefügten Schadens, je nach den Umständen mit einer Geldbuße von 10 Rth. bis 100 Rth. oder entsprechender Gefängnißstrafe geahndet werden. Bei jugendlichen Contravenienten kann an die Stelle dieser Strafen eine angemessene körperliche Züchtigung treten.

Das Abbrennen von Haide, Bülten, Plaggen und Soden auf Gründen, welche von cultivirtem Lande desselben Besitzers umgeben sind, so daß demnach für einen benachbarten Grundbesitzer kein Schaden durch das Abbrennen entstehen kann, ist, jedoch nach eingeholter schriftlicher Erlaubniß des Bauervogts oder Communevorstehers der Ortschaft zulässig.

§ 3.

Sollte auf Haiden oder Möören Feuer entstehen, so ist der Besitzer derselben verpflichtet, die zum Löschen des Feuers nöthigen Veranstaltungen zu treffen. Außerdem hat, wenn das Feuer durch größere Verbreitung gefährlich zu werden droht, der beikommende Bauervogt oder Communevorsteher seiner vorgesetzten Obrigkeit

samt derhos at opbyde Stedets hele Mandskab med passende Redskaber, for at Ildens videre Udbredelse snarest muelig kan blive standset. Enhver er under en Mulct af 10 til 100 Rdlr. eller en tilsvarende Fængselsstraf pligtig til at efterkomme de af vedkommende Bestillingsmand trufne Bestemmelser. Ligeledes vil Besidderen af det Grundstykke, der er kommet i Brand, saavelsom vedkommende Bestillingsmand, forsaavidt de forsømme Opfyldelsen af de dem i den nævnte Henseende paahvilende Pligter, være at belægge med en passende Mulct.

§ 4.

Den Grundeier, som ønsker at afbrænde Lyng paa Tørvemoser, har at henvende sig med et paa behørigt stemplet Papir skrevet Andragende om Tilladelse dertil til den ham foresatte Politiøvrighed; det Samme iagttages, naar en Grundeier vil afbrænde Lyng eller brænde Tørvetuer, Flagtørv og Lyngtørv paa Hedejorder, som ikke fra alle Sider ere indesluttede af hans egne opdyrkede Jorder. Politiøvrigheden indhenter derefter fra vedkommende Bondefoged, Communeforstander eller en anden med de locale Forhold bekjendt Mand en Erklæring, der tilligemed udviser, at de tilstødende Grundeiere have erholdt Underretning om den tilsigtede Afbrænding, samt indeholder disses Anskuelser desangaaende. Hvis Talen er om Brænding af Tørvetuer, Flagtørv eller Lyngtørv eller om Lyngbrænding paa Hedejord er vedkommende Politiøvrighed bøiet til, under Iagttagelse af de i dette Patent indeholdte Bestemmelser, at meddele den fornødne Tilladelse; skal derimod Lyng afbrændes paa Tørvemoser, vil Sagen, forsaavidt det Grundstykke, paa hvilket Afbrændingen skal finde Sted, er større end en Tønde Land, være at afgjøre af Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig. Forøvrigt ere Jorder, som kun ere belagte med et tyndt Lag Tørv, ikke med Hensyn til de i dette Patent indeholdte Bestemmelser at betragte som Tørvemoser.

Bevilges Afbrændingen, har Øvrigheden at meddele Bondefogden eller Communeforstanderen de Forsigtighedsregler, som ved Afbrændingen skulle iagttages for at forhindre, at Ilden griber om sig, samt derhos at paalægge den nævnte

hiervon unverzüglich Anzeige zu machen, sowie zugleich alle Mannschaft des Orts mit geeigneten Werkzeugen aufzubieten, damit dem weiteren Umsichgreifen des Feuers möglichst Einhalt gethan werde. Den bezüglichen Anordnungen des Officialen ist Jeder bei Vermeidung einer Brüche von 10 Rth. bis 100 Rth. oder entsprechender Gefängnißstrafe Folge zu leisten verbunden. Gleichfalls sind der Besitzer des in Brand gerathenen Grundstücks und der Official, wenn dieselben sich bei Erfüllung ihrer gedachten Obliegenheiten eine Vernachlässigung zu Schulden kommen lassen sollten, mit angemessener Geldbuße zu belegen.

§ 4.

Derjenige Grundbesitzer, welcher Möre oder solche Haiden, welche sich nicht innerhalb seiner cultivirten Gründe befinden, abzubrennen wünscht, oder Bülten, Plaggen oder Soden auf solchen nicht innerhalb seiner cultivirten Gründe belegenen Ländereien brennen will, hat sich mit einem desfälligen, auf dem vorschriftsmäßigen Stempelpapier zu schreibenden Antrage an seine vorgesetzte Polizeiobrigkeit zu wenden, welche hierüber ein Gutachten von dem Bauervogt, dem Communevorsteher oder einem andern ortskundigen Bewohner der Ortschaft einzuziehen hat, aus welchem zugleich hervorgeht, daß derselbe die anliegenden Grundbesitzer von dem beabsichtigten Unternehmen in Kenntniß gesetzt, und welches ihre Ansichten darüber mitenthält. Handelt es sich um das Brennen von Bülten, Plaggen oder Soden oder um das Abbrennen von Haideland, so ist die betreffende Polizeiobrigkeit befugt, unter Beobachtung der in diesem Patente enthaltenen Vorschriften, die Erlaubniß dazu zu ertheilen; soll dagegen Torfmoor abgebrannt werden, so ist die Sache, wenn die abzubrennende Fläche größer als eine Tonne Landes ist, Unserem Ministerium für das Herzogthum Schleswig zur Entscheidung vorzulegen. Uebrigens sind Ländereien, welche nur mit einer dünnen Torfschicht bedeckt sind, im Sinne des Patentes nicht als Torfmöre anzusehen.

Im Bewilligungsfalle hat die Obrigkeits sodann dem Bauervogt oder Communevorsteher diejenigen Vorsichtsmaaßregeln anzubefehlen, welche beim Abbrennen zur Verhinderung eines weiteren Umsichgreifens des Feuers zu beobachten sind,

Bestillingsmand for den Grundeiers Regning, der vil foretage Afbrændingen, at antage en eller flere dertil skikkede Personer, som uafbrudt skulle have Opsyn med Afbrændingen, og navnlig vaage over, at de af Øvrigheden trufne Bestemmelser i alle Henseender behørig efterkommes.

§ 5.

Vedkommende Grundeier har at komme overeens med Bondefogden eller Communeforstanderen, angaaende Fastsættelsen af den Dag, da Afbrændingen skal finde Sted.

§ 6.

For det Tilfælde at private Hedejorder eller Tørvemoser, paa hvilke Eieren ønsker at afbrænde Lyng eller at brænde Tørvetuer, Flagtørv eller Lyngtørv, staae i Forbindelse med Os tilhørende Moser, Skove eller Plantager enten umiddelbart ved et til Ildens Forplantning egnet Terrain, eller overhovedet ligge i en Afstand fra samme af mindre end 1000 Alen, har Politiøvrigheden, forinden Tilladelse meddeles til Lyngbrænding m. m., stedse at indhente vedkommende Skovriders Erklæring, og først da at meddele den ansøgte Tilladelse, naar Skovrideren erklærer, at den tilsigtede Afbrænding ikke medfører Fare for Vore Skove, Moser eller Plantager. Meddeles Tilladelsen, har Politiøvrigheden at tilkjendegive Ansøgeren dette med Tilføiende, at han, forinden han iværksætter Afbrændingen, med Skovrideren har at komme overeens om Dagen, da samme skal foretages; og paahviler det da Skovrideren paa Ansøgerens Bekostning at drage Omsorg for Tilveiebringelsen af det fornødne Tilsyn ved Afbrændingen.

§ 7.

De Anordninger, som træffes af den Person, der enten af Øvrigheden eller af Skovrideren er antaget til at føre saadant Tilsyn, skulle uvægerlig efterkommes; Overtrædelser belægges med en passende Mulct.

§ 8.

Ligesom det paahviler Vore Forstembedsmænd og Betjente at anmelde for vedkommende Politiøvrighedhed de Overtrædelser af foranstaaende Bestemmelser, som maatte komme til deres Kundskab, saaledes ere ogsaa Bondefogderne og Communeforstanderne pligtige til at

sowie ihn zu beauftragen, auf Kosten des Grundbesitzers, welcher dieses Verfahren beabsichtigt, eine oder mehrere geeignete Persönlichkeiten anzunehmen, welche das Brennen unausgesetzt zu überwachen und namentlich darauf zu sehen haben, daß den obrigkeitlichen Bestimmungen in allen Beziehungen genau nachgelebt werde.

§ 5.

Der betreffende Grundbesitzer hat den Tag des Brennens mit dem Bauervogt oder Communevorsteher näher zu verabreden.

§ 6.

Wo private Haiden oder Möore, welche die Besitzer abzubrennen, oder auf welchen sie Bülten, Plaggen oder Soden zu brennen wünschen, mit Uns zuständigen Mörren, Hölzungen oder Plantagen in Verbindung stehen, sei es unmittelbar oder mittelst dazwischen belegener feuerfangender Terrains, oder überhaupt weniger als 1000 Ellen von denselben entfernt sind, hat die Polizeiobrigkeit vor Ertheilung der Erlaubniß zum Brennen jedes Mal die Aeußerung des betreffenden Hegereiters einzuziehen, und die nachgesuchte Erlaubniß nur dann zu ertheilen, wenn der Hegereiter erklärt, daß das beabsichtigte Abbrennen oder Brennen ohne Gefahr für Unsere Hölzungen, Möore oder Plantagen geschehen kann. Wird die Erlaubniß ertheilt, so hat die Polizeiobrigkeit dies dem Supplicanten mit dem Beifügen zu erkennen zu geben, daß er, bevor er das Brennen oder Abbrennen ins Werk setzt, mit dem Hegereiter den Tag, an welchem dasselbe geschehen soll, zu verabreden habe; der Hegereiter hat dann für die nöthige Aufsichtsführung, auf Kosten des Supplicanten, Sorge zu tragen.

§ 7.

Den Anordnungen der zur Beaufsichtigung des Brennens obrigkeitlich oder von dem Districtshegereiter bestellten Person ist unweigerliche Folge zu leisten. Zuwiderhandlungen sind mit angemessener Brüche zu belegen.

§ 8.

Sowie es Unsern Forstbeamten und Officialen obliegt, etwanige Contraventionen gegen die vorstehenden Bestimmungen, welche zu ihrer Kunde gelangen möchten, der beikommenden Polizeibehörde anzuzeigen, so sind auch die Bauervögte und Communevorsteher verpflichtet, ihrer

gjøre Anmeldelse til den dem foresatte Øvrighed, naar enten Ild er bleven antændt paa Hedejord eller Mosestrækninger uden Øvrighedens Tilladelse, eller i Tilfælde af, at saadan Tilladelse er meddeelt, Øvrighedens Anordninger ikke i enhver Henseende efterkommes.

§ 9.

For Meddelelsen af en Bevilling til Lyngbrænding paa Hedejord og Torvemoser eller til Brænding af Torvetuer, Flagtørv eller Lyngtørv, hvad enten saadan Tilladelse meddeles til En eller Flere i Forening, oppebærer vedkommende Politiøvrighed et Gebyr af 32 ß. De Bestillingsmænd, som af Politiøvrigheden saavelsom de Skovfogeder eller Skovopsynsmænd, som af Skovrideren ere antagne til at føre Tilsyn med Afbrændingen, erholde af vedkommende Grundeier en Godtgjørelse af 1 Rdlr. 48 ß. daglig; hvorimod Skovrideren, forsaavidt han anseer det for nødvendigt selv at føre Tilsyn med Afbrændingen, daglig oppebærer 2 Rdlr. Derhos har vedkommende Grundeier at befordre de Tilsynshavende til og fra Afbrændingsstedet.

vorgesetzten Obrigkeit Anzeige davon zu machen, falls entweder ohne obrigkeitliche Genehmigung auf Haiden oder Möören Feuer angelegt, oder in Bewilligungsfällen den obrigkeitlichen Anordnungen nicht in allen Stücken Folge geleistet werden sollte.

§ 9.

Für eine Bewilligung zum Abbrennen von Moor- oder Haidegründen, oder zum Brennen von Bülten, Plaggen oder Soden, mag dieselbe einer einzelnen Person oder Mehreren gemeinschaftlich ertheilt werden, genießt die beikommende Polizeibehörde eine Gebühr von 32 ß.

Diejenigen Officialen, welche von der Polizeiobrigkeit, sowie diejenigen Holzvögte oder Holzwärter, welche vom dem Hegereiter mit der Beaufsichtigung des Abbrennens oder Brennens beauftragt sind, erhalten von dem beikommenden Grundbesitzer eine Vergütung von 1 Rth. 48 ß. täglich; der Hegereiter dagegen, falls er es den Umständen nach für nöthig hält, selbst die Aufsicht dabei zu führen, von 2 Rth. täglich; außerdem hat der beikommende Grundbesitzer die Aufsichtsführenden unentgeldlich zur Brandstelle und wieder zurück zu befördern.

Motiver til foranstaaende Udkast.

Lovgivningens Bestemmelser angaaende Lyngbrænding m. m. indeholdes som bekjendt i Forst- og Jagtforordningen af 2. Juli 1784 § 100. Ifølge disse Bestemmelser er al Lyngbrænding paa Hedestrækninger i Tiden fra 1. Marts til ultimo August aldeles forbudt; i den øvrige Deel af Aaret kan derimod Lyng afbrændes, efterat derom er gjort Anmeldelse til vedkommende Embedsmænd og Forstbetjente, som ved passende Midler have at drage Omsorg for at Ilden ikke udbreder sig til Skove og Moser. Den der brænder i Tiden fra 1. Septbr. til 1. Marts saavelsom den, der i den øvrige Tid af Aaret undlader at gjøre den fornødne Anmeldelse, har at erlægge en Mulct af 6 Rdlr. 38 ß. og vil derhos for det Tilfælde, at der tilføies Andre Skade, ikke blot have at erstatte den saaledes bevirkede Skade, men tillige være at belægge med en arbitrair corporlig eller Pengestraf.

Det behøver neppe nærmere at eftervises,

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Die unserer Gesetzgebung bekannten Vorschriften über das Haidebrennen s. w. d. a. sind in dem § 100 der Forst- und Jagdverordnung vom 2. Juli 1784 zusammengefaßt. Durch dieselben ist alles Haidebrennen in der Zeit vom 1. März bis Ende August gänzlich untersagt; in der übrigen Zeit des Jahres darf Haide gebrannt werden, wenn zuvörderst eine desfällge Anzeige an die beikommenden Forst- und sonstigen Beamten gemacht ist, welche dann das Eindringen des Feuers in die Hölzungen und Möore durch zweckdienliche Mittel zu verhüten haben. Wer entweder in der verbotenen Zeit brennt, oder außer derselben versäumt, zuvor die vorschriftsmäßige Anzeige zu beschaffen, hat eine Brüche von 6 Rthl. 38 ß. zu erlegen, und im Falle, daß Anderen Schaden durch das Brennen verursacht werden sollte, diesen Schaden zu ersetzen und außerdem willkührliche Leibes- oder Geldstrafe zu gewärtigen.

Es bedarf keines näheren Nachweises, daß

at der ved disse Bestemmelser lægges væsentlige Hindringer iveien for Opdyrkningen af de betydelige Hedestrækninger, der endnu findes rundt omkring i Hertugdømmet Slesvig, idet Afbrænding af Lyng, der ikke blot paa Grund af den Lethed, hvormed Lyngen bortskaffes, men ogsaa med Hensyn til at Asken samtidig afgiver et Gjødningsmiddel, i en saa væsentlig Grad befordrer Opdyrkningen, ikke maa finde Sted paa den Aarstid, der i Reglen, og naar Efteraaret og Vinteren er fugtig, udelukkende er egnet hertil. Forbudet mod Afbrændingen i Sommermaanederne kan saaledes let have til Følge, at enten Opdyrkningen af Hedestrækninger opsættes fra det ene Aar til det andet, eller at vedkommende Eiere trods Forbudet foretage Afbrændingen, og hellere udsætte dem for, naar det opdages, at blive ifjendt Mulct, end de opsætte Iværksættelsen af Opdyrkningsarbeiderne. Hertil kommer at de omtalte i Forst- og Jagtforordningen indeholdte Bestemmelser ikke ere udtømmende. De angaae nemlig kun Afbrænding af Lyng paa Hedejord og omtale ligesaalidet Lyngbrænding paa Tørvemoser og Afbrænding af Tørvetuer, Flag- og Lyngtørv, som anden Antændelse af Ild paa Heder og Moser; og man savner derhos nøiagtige Bestemmelser angaaende de Forholdsregler, som ville være at træffe, for at forhindre, at en opstaaet Hedebrand griber om sig, saavelsom bestemte Regler for hvad der skal iagttages, for under Lyngbrændingen at afvende Fare fra de tilstødende Eiendomme.

Der synes derfor at være tilstrækkelig Anledning til istedetfor disse ældre Forskrifter at træffe andre mere omfattende og til de nuværende Forhold bedre svarende Bestemmelser, og synes der navnlig at være saameget mindre Grund til at fastholde det for Tiden gjældende ubetingede Forbud mod om Sommeren at afbrænde Lyng paa Hedejord, som der nu ikke kan tillægges det vigtigste Motiv til dette Forbud, nemlig Bevaringen af Fuglevildtet, navnlig Urfuglene, en saa stor Vægt som tidligere. Agerbruget har nemlig for Tiden hævet sig til en saa vigtig Velstandskilde, at det maa anses for uforeneligt med rigtige statsøconomiske Grundsætninger paa dens Bekostning at begunstige

durch diese Bestimmungen der Urbarmachung der bedeutenden Haideſtrecken, welche ſich noch hie und da im Herzogthum Schleswig finden, ein großes Hinderniß in den Weg gelegt wird, indem eben die Jahreszeit, in welcher das durch das leichte Wegſchaffen des Haidekrautes und das gleichzeitige Gewinnen einer düngenden Aſche der Cultivirung ſo förderliche Haidebrennen nicht Statt finden ſoll, am meiſten, und oft bei feuchtem Spätjahr und Winter, allein dazu geeignet iſt. Das Verbot des Brennens in den Sommermonaten kann alſo leicht die Folge haben, daß entweder die Cultivirnng von Haideſtrecken Jahrelang verzögert wird, oder daß die betreffenden Grundbeſitzer, ungeachtet des Verbots, das Brennen vornehmen und es lieber darauf ankommen laſſen, im Entdeckungsfalle die angedrohte Brüche bezahlen zu müſſen, als daß ſie ihre Cultivirungsarbeiten aufſchieben.

Andererſeits läßt ſich nicht verkennen, daß die angezogenen Vorſchriften der Forſt- und Jagdverordnung an einer gewiſſen Unvollſtändigkeit laboriren. Sie beziehen ſich nemlich lediglich auf das Haidebrennen, ohne des Abbrennens von Torfmöören, des Brennens von Bülten, Plaggen oder Soden, oder der ſonſtigen Anlegung von Feuer auf Haide- und Möörgründen zu gedenken; man vermißt genauere Beſtimmungen über die Maaßregeln, welche zur Verhütung des Umſichgreifens eines etwanigen Haidebrandes zur Anwendung zu bringen ſind und ſpecielle Vorſchriften darüber, was zu beobachten iſt, um bei dem Brennen die Gefahr von den angrenzenden Grundſtücken abzuwenden.

Es dürfte daher zweckmäßig ſein, jene Vorſchriften durch andere, den jetzigen Verhältniſſen und dem allſeitigen Intereſſe mehr entſprechende zu erſetzen; und dürfte namentlich zur Aufrechthaltung des unbedingten Verbotes, in den Sommermonaten Haide zu brennen, um ſo geringere Veranlaſſnng vorliegen, als dem hauptſächlichen Motive dieſes Verbotes, der Conſervation des Vogelwildes, insbeſondere der Birkhühner, jetzt bei Weitem nicht mehr ein ſolches Gewicht beigelegt werden kann, wie früher. Theils hat ſich nemlich der Ackerbau jetzt zu einer ſo erheblichen Quelle des allgemeinen Wohlſtandes herausgebildet, daß es mit richtigen ſtaatsöconomiſchen Principien unvereinbar ſein würde, auf Koſten

Jagten overhovedet, end sige en saa lidet betydende Jagt, som den ovennævnte; og hertil kommer endnu den Omstændighed, at Fleertallet af Hertugdømmets Communer i Henhold til Forordn. af 8. Februar 1854 have afløst den Hs. Majestæt Kongen hidtil tilhørende Jagt paa deres Jorder, hvoraf følger, at de, der vilde komme til at lide Tab ved en mulig Formindskelse af Udbyttet af Jagten, netop ere de samme, som vilde høste Fordeel af den Foranstaltning, der bevirkede et saadant Tab.

I Betragtning heraf har man udarbeidet det foreliggende Lovudkast, og turde der med Hensyn til sammes enkelte Bestemmelser kun være Anledning til nedenstaaende Bemærkninger.

Ved Udkastets § 1 blive de paagjældende Bestemmelser i Forst- og Jagtforordningen, og navnlig det deri indeholdte almindelige Forbud mod Afbrænding af Lyng paa Hedestrækninger i Sommermaanederne ophævet.

Udkastets § 2 betinger ikke blot Brænding af Lyng paa Hedejord, men ogsaa Lyngbrænding paa Mosestrækninger, Afbrænding af Tørvetuer, Flagtørv og Lyngtørv saavelsom overhovedet enhver Antændelse af Ild paa Hede- og Mosestrækninger af en dertil meddeelt Tilladelse, og fastsætter derhos for dem, der uden en saadan Tilladelse foretage de nævnte Handlinger, en Straf, der bedre egner sig til at modvirke Overtrædelser end den i Forordn. af 2. Juli 1784 § 100 fastsatte Mulct, der, som ovenfor bemærket, er for ubetydelig, til at det kan forventes, at Landbrugere, hvem det er om at gjøre inden Høsten at faae afbrændt Lyngen paa deres Hedejord, af Hensyn til samme skulde, maaskee til stor Skade for deres Bedrift, undlade at foretage en saadan lovstridig Lyngbrænding. At Tilladelsen gives skriftligt, synes nødvendigt til Legitimation for dem, hvem den er meddeelt.

§ 3 indeholder Bestemmelser angaaende de Forholdsregler, som ville være at træffe, naar Hede- eller Mosestrækninger ere komne i Brand. Disse Bestemmelser indeholde intet Andet end

desselben die Jagd im Allgemeinen, geschweige denn nur einen unbedeutenden Zweig derselben, zu begünstigen; theils aber führt der Umstand, daß in Gemäßheit der Verordnung vom 8. Februar 1854 die Mehrzahl der Communen des Herzogthums das Sr. Maj. dem Könige bisher zuständige Jagdrecht auf ihren Feldmarken abgelöst haben, dazu, daß diejenigen, welche durch die Verringerung des Ertrages der Jagd Schaden leiden, eben dieselben sind, welche aus den diese Verringerung verursachenden Maaßregeln zunächst Vortheil ziehen.

Geleitet von den vorstehenden Betrachtungen hat man den vorliegenden Entwurf ausgearbeitet. Ueber die einzelnen Bestimmungen desselben wird Folgendes bemerkt:

Durch den § 1 werden die hier in Rede stehenden Vorschriften der Forst- und Jagdverordnung, und damit das allgemeine Verbot des Haidebrennens in den Sommermonaten aufgehoben.

Der § 2 dagegen knüpft nicht bloß das Abbrennen von Haidegründen, sondern auch das Abbrennen von Moorstrecken und das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden, sowie auch überhaupt jedes Feueranlegen auf Haide- und Moorgründen oder in der Nähe derselben an eine obrigkeitliche Erlaubniß und setzt für diejenigen, welche ohne eine solche Erlaubniß dergleichen vornehmen, Strafen fest, deren Beschaffenheit mehr geeignet ist, Contraventionen zu verhüten, als die durch den § 100 der Forst- und Jagdverordnung normirte Brüche, welche, wie gesagt, so geringfügig ist, daß es nicht Wunder nehmen kann, wenn Landwirthe, welchen daran gelegen ist, vor Eintritt des Herbstes ihre Haidegründe abzubrennen, sich lieber der Unannehmlichkeit aussetzen, in diese Brüche verurtheilt zu werden, als jene gesetzwidrige Handlung, vielleicht zum großen Nachtheil ihres Betriebs, zu unterlassen.

Daß die nöthige Erlaubniß zum Brennen schriftlich ausgefertigt werde, dürfte zur Legitimation derjenigen nothwendig sein, denen sie ertheilt ist.

Der § 3 enthält Vorschriften über diejenigen Maaßregeln, welche zu ergreifen sind, wenn Haide- und Moorgründe in Brand gerathen. Diese Vorschriften schließen sich, soweit bekannt,

hvad der, saavidt vides, sædvanlig iagttages i Anledning af saadanne Ulykkestilfælde. Det er imidlertid bleven anseet for hensigtsmæssigt at paabyde saadant ved en udtrykkelig Lovbestemmelse, for at modvirke muelig Gjenstridighed, ligesom man ved anseelige Bøder har søgt saavidt muligt at tilveiebringe Sikkerhed for, at de trufne Bestemmelser behørig efterleves.

§ 4 handler om den Fremgangsmaade, der bliver at iagttage af de Grundbesiddere, der ville anholde om Tilladelse til den paagjældende Afbrænding, saavelsom af de Øvrigheder, der have at meddele en saadan Tilladelse. Lyngbrænding paa Tørvemoser har man derhos troet at burde gjøre afhængig af en af Ministeriet meddeelt Tilladelse, fordi her ikke blot Politi-, men ogsaa statsøconomiske Hensyn gjøre sig gjældende, og det uden en saadan Bestemmelse ikke vel er muligt fra Regjeringens Side at vaage over Bevaringen af Tørvemoserne, som ved en Afbrænding af Overfladen staae Fare for navnlig i tørre Somre ganske at ødelægges.

Ved den i § 5 trufne Bestemmelse har man villet sætte vedkommende Bestillingsmænd i Stand til behørig at opfylde de dem i Medfør af Patentets § 4 paahvilende Pligter.

§ 6, som tilsigter at beskytte de Kongelige Skove, Plantager og Moser, saavelsom §§ 7 og 8, af hvilke den første indskærper Overholdelsen af de Forskrifter, som gives af den, der fører Opsyn med Afbrændingen, og den anden har til Hensigt at lette Opdagelsen af stedfundne Overtrædelser af de i de forangaaende §§ indeholdte Bestemmelser, give ikke Anledning til yderligere Bemærkninger.

Det Gebyr, som ifølge § 9 erlægges til de Opsynshavende, maa formeentlig anses for et passende Vederlag for deres Ulejlighed; hvad navnlig de Districtsforvalteren tillagte Diæter angaaer, da ere disse fastsatte til det samme Beløb, som de Diæter, der pleie at tilstaaes disse Embedsmænd, naar de føre Tilsyn med eller lede Culturarbeider i Privatskove.

demjenigen an, was bei dergleichen Unglücksfällen gewöhnlich beobachtet zu werden pflegt. Es ist indessen für zweckmäßig gehalten, dies gesetzlich zu bestimmen, um etwaniger Widersetzlichkeit zu begegnen, und dabei durch die Androhung erklecklicher Brüchen die Nachlebung des Verfügten thunlichst zu sichern.

Der § 4 handelt von dem Verfahren, welches von dem Grundbesitzer bei Erwirkung, und von der Obrigkeit bei Ertheilung von Bewilligungen zum Brennen zu beobachten ist. Das Abbrennen von größeren Torfmöören hat man deshalb geglaubt von der Genehmigung des Ministeriums abhängig machen zu müssen, weil bei demselben nicht bloß polizeiliche, sondern auch staatsöconomische Rücksichten in Betracht kommen, und es ohne diese vorgeschlagene Bestimmung regierungsseitig nicht wohl möglich sein würde, in genügender Weise für die Conservation der Torfmööre, welche bei dem Abbrennen der Oberfläche, namentlich in trockenen Sommern leicht gänzlich verwüstet werden können, Sorge zu tragen.

Dem Inhalte des § 5 liegt die Absicht zum Grunde, die beikommenden Officialen in den Stand zu setzen, ihren im § 4 bestimmten Obliegenheiten gehörig nachzukommen.

Der § 6, welcher zum Schutze der Königl. Waldungen, Mööre und Plantagen hier aufgenommen ist, sowie die §§ 7 und 8, von denen jener die Befolgung der Anordnungen, der bei dem Brennen die Aufsicht Führenden, und dieser das Ziel vor Augen hat, die Entdeckung der Uebertretungen der in den vorstehenden §§ enthaltenen Bestimmungen zu erleichtern, geben zu weiteren Bemerkungen keine Veranlassung.

Die in dem § 9 festgesetzten Vergütungen an die Aufsichtsführenden dürften auch ein angemessener Ersatz für ihre Mühwaltung sein. Was speciell die den Districtshegereitern ausgeworfenen Diäten angeht, so sind sie zu demselben Belaufe angesetzt, wie die Diäten, die diesen Beamten bewilligt zu werden pflegen, wenn sie Culturarbeiten in Privathölzungen beaufsichtigen oder leiten.

13. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvigs Geestdistricter, angaaende Vands Afledning og Afbenyttelse til Jordernes Forbedring.

Første Afdeling.

Almindelige Bestemmelser.

§ 1.

Nærværende Forordning angaaer samtlige Vandløb baade de naturlige og dem, der i det hele eller for en Deel ere anlagte ved Kunst, forsaavidt deres Tilværelse eller Vedligeholdelse vedkommer Flere eller Andre end en enkelt Jordbruger.

§ 2.

Enhver Jordbesidder er forpligtet til at modtage saavel Over- som Grundvand fra andre høiere beliggende Jorder i et saadant Omfang, som disses fremadskridende Dyrkning kræver.

§ 3.

De forhaandenværende Vandløb kunne fordres vedligeholdte og oprensede til deres rette Dybde og Brede, uden at Vedkommende kunne forlange Erstatning for de derved foranledigede Omkostninger eller Jordtab. Deres Udvidelse kan i Mangel af mindelig Forening bestemmes ved Kjendelse af vedkommende Autoritet.

§ 4.

Enhver er berettiget til at benytte det Vand, der flyder igjennem eller forbi hans Jorder, forsaavidt saadan Benyttelse kan bestaae deels med Andres lige Adgang til Benyttelse af Vandet ud for deres Grund, deels med lovligen erhvervede Rettigheder, samt forsaavidt der fra det Offentliges Side Intet derimod findes at erindre.

§ 5.

Samtlige her omhandlede Vandløb inddeles i de større eller Hovedvandløbene, hvorved i Særdeleshed forstaaes Aaer og Vandledninger, som bortføre Vandet fra Søer, store Enge eller Mosestrækninger, samt i det Hele saadanne, der ere af Vigtighed for et større District, og

13. Entwurf einer Verordnung für die Geestdistricte des Herzogthums Schleswig, betreffend die Ableitung und Benutzung des Wassers behufs Verbesserung der Ländereien.

Erste Abtheilung.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

Die vorliegende Verordnung umfaßt sämmtliche Wasserläufe, sowohl die natürlichen als die ganz oder zum Theil durch Kunst hervorgebrachten, insofern ihr Vorhandensein und ihre Instandhaltung für Mehrere oder Andere als einen einzelnen Grundbesitzer Interesse hat.

§ 2.

Jeder Grundbesitzer ist verpflichtet, sowohl das Ober- als das Grundwasser von anderen, höher belegenen Grundstücken in einem solchen Umfang entgegenzunehmen, wie die fortschreitende Bodencultur derselben Solches erfordert.

§ 3.

Die vorhandenen Wasserläufe müssen in gehöriger Breite und Tiefe instandgehalten und gereinigt werden, ohne daß die Beikommenden eine Vergütung für die ihnen dadurch erwachsenden Kosten oder den dadurch herbeigeführten Landverlust in Anspruch nehmen können. In Ermangelung gütlichen Uebereinkommens ist die Breite und Tiefe eines Wasserlaufes durch ein von der beikommenden Behörde abzugebendes Erkenntniß festzusetzen.

§ 4.

Jeder ist berechtigt, das Wasser, welches durch seinen Grund und Boden, oder an demselben vorbeifließt, zu benutzen, sofern Solches geschehen kann, ohne der gleichen Berechtigung Anderer zur Benutzung des an ihren Grundbesitz gränzenden Wassers, oder gesetzlich erworbenen Gerechtsamen dritter Personen, oder dem öffentlichen Interesse zu nahe zu treten.

§ 5.

Die hier in Rede stehenden Wasserläufe sind größere oder Hauptwasserläufe, und kleinere. Zu jenen gehören namentlich Auen und diejenigen Wasserleitungen, welche das Wasser von Seen oder großen Wiesen oder Moorstrecken fortführen, und überhaupt solche, welche für einen

de mindre Vandløb, hvorved forstaaes alle andre Bække, Render og Grøfter, som efter foranstaaende § 1 rammes af nærværende Lov.

Anden Afdeling.

Om skadeligt Vands Afledning.

Første Afsnit.

Om de større Vandløb.

§ 6.

Overtilsynet med de større Vandløb føres i hvert enkelt District af vedkommende Overøvrighed (Amtmanden eller Overpræsidenten eller den til Varetagelsen af den forhenværende slesvigholsteenske Provindstalregjerings Forretninger beskikkede kongelige Commissair), som i dette Øiemed beskikker en Vandløbscommission, bestaaende af en af Overøvrigheden udnævnt Mand som Formand samt tvende af Districtets Sogne valgte Medlemmer. Til den Ende skal der af samtlige Gaardeiere og Gaardbrugere i ethvert Sogn under Ledelse af en af Overøvrigheden udnævnt Formand ved Stemmeflerhed vælges tvende Vælgere, hvilke derpaa i Forening med Vælgerne for de øvrige Sogne i Districtet under Overøvrighedens Ledelse have at vælge de omhandlede tvende Medlemmer af Vandløbscommissionen. Saafremt det paagjældende Districts Størrelse skulde gjøre Saadant ønskeligt, kunne flere saadanne Opsynsautoriteter udnævnes af Overøvrigheden. Naar Dele af Districtet ligge enclaverede i et andet District, skulle disse i de i denne Forordning omhandlede Forhold henregnes til det District, hvori de ere beliggende.

§ 7.

Vandløbscommissionerne have, hver for sit Districts Vedkommende, at forfatte et detailleret Forslag om, hvilke Vandløb der skulle henføres til de større, hvilket Forslag med Indbe-

größeren District von Wichtigkeit sind; zu den kleineren gehören alle die andern Bäche, Rinnen und Gräben, welche nach dem vorstehenden § 1 unter dieses Gesetz fallen.

Zweite Abtheilung.

Von der Ableitung des schädlichen Wassers.

Erster Abschnitt.

Von den größeren Wasserläufen.

§ 6.

Die Oberaufsicht über die größern Wasserläufe wird in jedem einzelnen District von dem beikommenden Oberbeamten (dem Amtmann oder dem Oberpräsidenten oder dem zur Wahrnehmung der Geschäfte der früheren Schleswig-Holsteinischen Provinzialregierung bestellten Königl. Commissair) geführt, welchem zu dem Ende eine Wasserlösungscommission, bestehend aus einem dazu geeigneten, von dem Oberbeamten zu ernennenden Manne, als Vorsitzenden, und zweien von den Kirchspielen des betreffenden Districts zu wählenden Beisitzern, untergeordnet wird. Die Wahl dieser Beisitzer ist dergestalt vorzunehmen, daß unter der Leitung eines von dem Oberbeamten zu ernennenden Vorsitzenden in jedem Kirchspiel zuvörderst von sämmtlichen Besitzern und Gebrauchsinhabern der dortigen Höfe und Hufenstellen durch Stimmenmehrheit zwei Wahlmänner gewählt werden, welche sodann gemeinschaftlich mit den Wahlmännern der übrigen Kirchspiele des Districts unter der Leitung des Oberbeamten jene beiden Mitglieder der Wasserlösungscommission zu erwählen haben. Wenn die Größe des betreffenden Districtes Solches wünschenswerth machen sollte, können mehrere solcher Wasserlösungscommissionen von dem Oberbeamten bestellt werden. Wenn Theile eines Districtes in einen andern District enclavirt sind, so sollen dieselben rücksichtlich der durch diese Verordnung festgesetzten Verhältnisse als zu demjenigen District, in welchem sie belegen sind, gehörig angesehen werden.

§ 7.

Die Wasserlösungscommissionen haben eine jede für ihren District einen detaillirten Vorschlag darüber abzufassen, welche Wasserläufe zu den größern gerechnet werden sollen, welcher Vor-

retning og Betænkning bliver at indsende til den paagjældende Overøvrighed, der igjen indsender det til Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig til eventuel Approbation med de Bemærkninger, hvortil den maatte see sig foranlediget. Berører et Vandløb Districter, som ere underlagte forskjellige Overøvrigheder, have disse forinden de nævnte Forslags Indsendelse til Ministeriet, at conferere med hinanden. Er der i et District, der er underlagt een og samme Overøvrighed, flere Vandløbscommissioner, da have disse at conferere med hinanden, forinden de indsende de befalede Forslag til Overøvrigheden, forsaavidt disse Forslag komme til at omhandle de samme Vandløb.

§ 8.

Efter skeet Approbation af Forslagene have Vandløbscommissionerne hver for sit Vedkommende at undersøge, hvorvidt de paagjældende Vandløbs Beskaffenhed og Tilstand gjør Udvidelser, Fordybninger eller andre væsentlige Forandringer fornødne. De vigtigste Vandløb foretages først.

§ 9.

Vandløbscommissionerne have derpaa, efter Conference med samtlige Eiere eller Brugere af de til det paagjældende Vandløb grændsende Jorder og i Overensstemmelse med de Regler, som indeholdes i det Følgende, i et Regulativ for hvert enkelt Vandløb at fastsætte saavel de Forandringer, der mueligvis skulle foretages med samme, som de almindelige Regler, der i Fremtiden skulle følges ved Vedligeholdelsen (§ 12). Til at tiltræde Vandløbscommissionen for et Vandløbs Vedkommende, som gjennemskjærer eller løber langs med Kjøbstadsgrund, vælges iblandt Stadens Borgere tvende Medlemmer, det ene igjennem Magistraten, det andet igjennem de deputerede Borgeres Collegium. Af ethvert Regulativ oversendes et Exemplar igjennem Overøvrigheden til Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig.

§ 10.

Hvis der haves fuldstændige og hensigts-

schlag mit Bericht und Bedenken bei dem beikommenden Oberbeamten einzureichen ist, der denselben hinwiederum an Unser Ministerium für das Herzogthum Schleswig zur eventuellen Approbation mit den Bemerkungen einschickt, wozu er sich veranlaßt finden möchte. Berührt ein und derselbe Wasserlauf Districte, welche verschiedenen Oberbeamten untergelegt sind, so haben diese vor Einsendung der gedachten Vorschläge an das Ministerium mit einander zu conferiren. Sind in einem, einem und demselben Oberbeamten untergelegten Districte verschiedene Wasserlösungscommissionen, so haben diese, bevor sie ihre Vorschläge bei dem Oberbeamten einreichen, in den Fällen mit einander zu conferiren, wo die Vorschläge dieselben Wasserläufe betreffen.

§ 8.

Nach erfolgter Approbation der gedachten Vorschläge haben die Wasserlösungscommissionen jede ihres Theils zu untersuchen, inwiefern die Beschaffenheit und der Zustand der betreffenden Wasserläufe Erweiterungen, Vertiefungen oder andere wesentliche Veränderungen erheischt. Die wichtigsten Wasserläufe werden zuerst vorgenommen.

§ 9.

Die Wasserlösungscommissionen haben darauf nach genommener Rücksprache mit den Eigenthümern oder Nutznießern der an den betreffenden Wasserlauf gränzenden Ländereien, und in Uebereinstimmung mit den unten festgestellten Regeln, in einem für jeden einzelnen Wasserlauf auszufertigenden Regulativ sowohl eine Bestimmung rücksichtlich der etwa mit dem Wasserlauf vorzunehmenden Veränderungen zu treffen, als auch die allgemeinen Regeln festzusetzen, welche künftighin bei der Instandhaltung desselben zu befolgen sind. (§ 12). — Bei der Verhandlung über diejenigen Wasserläufe, welche das Gebiet einer Stadt durchschneiden oder begrenzen, treten zwei Bürger der Stadt, von denen der eine vom Magistrat, der andere vom Deputirtencollegium gewählt wird, der Wasserlösungscommission bei. Von jedem Regulativ ist ein Exemplar durch den beikommenden Oberbeamten an Unser Ministerium für das Herzogthum Schleswig einzusenden.

§ 10.

Wenn die Instandhaltung eines Wasserlaufes

mæssige Vedtægter eller retsgyldige Kjendelser for et eller andet Vandløbs Vedligeholdelse, da blive disse staaende ved Magt. Skulde Vedtægterne eller Kjendelserne imidlertid mangle noget i Fuldstændighed, da have Vandløbscommissionerne at supplere det Manglende (jfr. § 12).

§ 11.

Ligeledes have Vandløbscommissionerne, naar Vedligeholdelsesbyrden er uforholdsmæssig tung for dem, hvem denne Byrde ifølge Vedtægter eller tidligere Kjendelser paahviler, at tage Bestemmelse om, hvo der yderligere bør deeltage i Vedligeholdelsen overeensstemmende med de Regler, der indeholdes i denne Lovs § 17; dog blive saavel i dette som i det i § 10 ommeldte Tilfælde de ifølge tidligere retsgyldige Kjendelser, ved Forlig eller paa anden Maade for Enkelte vundne Rettigheder tilbørligen at paagte.

§ 12.

Vedtægterne eller Kjendelserne bør, for at kunne kaldes fuldstændige, indeholde Bestemmelser om Vandløbets Retning, Brede, Dybde og Fald, om Steenkisters, Broers og Sluser Beskaffenhed, de fornødne Flodemaal og Opstemningsværker, hvo der er forpligtet til Vandløbets første Oprensning og dets Vedligeholdelse, Maaden, hvorpaa samme skal udføres, hvo dermed skal have det stadige Indseende, hvorledes der skal forholdes med den opgravede Jord, om denne nødvendigen bør bortføres, og hvor langt den i ethvert Fald bør sjernes fra Kanten af Vandløbet, til hvilken Tid den sædvanlige aarlige Oprensning skal være fuldført, og naar Syn herover vil være at optage m. v.

§ 13.

Skulde Nivelleringer, som dog kun bør foretages, hvor og forsaavidt saadanne maatte være fornødne, eller andre forberedende Arbeider udkræves, forinden Vandløbscommissionerne kunne

durch Herkommen oder rechtskräftiges Erkenntniß, vollständig und in zweckmäßiger Weise normirt ist, so behält es dabei sein Verbleiben. Sind die Regeln für die Instandhaltung indessen nicht vollständig durch Herkommen oder rechtkräftiges Erkenntniß festgestellt, so haben die Wasserlösungscommissionen diese Regeln zu vervollständigen (§ 12).

§ 11.

Ebenfalls haben die Wasserlösungscommissionen in den Fällen, wo die Pflicht der Instandhaltung von Wasserläufen unverhältnißmäßig schwer auf denjenigen ruht, welchen dieselbe nach Herkommen oder früheren Erkenntnissen obliegt, eine Bestimmung darüber zu treffen, wer außerdem in Gemäßheit der in dem § 17 dieses Gesetzes enthaltenen Regeln an der Instandhaltung Theil nehmen soll; jedoch sind sowohl in diesen als in den im § 10 genannten Fällen die durch frühere rechtskräftige Erkenntnisse, durch Uebereinkommen oder anderweitig erworbenen Gerechtsame Einzelner gehörig zu berücksichtigen.

§ 12.

Vollständig normiren Herkommen und Erkenntnisse die Instandhaltung eines Wasserlaufes nur dann, wenn dieselben genaue Bestimmungen über die Richtung, Breite, Tiefe und das Gefälle des Wasserlaufes, über die Beschaffenheit der Siele, Brücken und Schleusen, über die nöthigen Stauzeichen und Stauwercke, sowie darüber enthalten, wer zu der ersten Reinigung und Instandhaltung des Wasserlaufes verpflichtet ist, auf welche Art und Weise die Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten auszuführen sind, wer die beständige Aufsicht darüber führen soll, wie es mit der herausgeworfenen Erde verhalten, ob dieselbe nothwendig ganz fortgeführt, und in welcher Entfernung vom Rande des Wasserlaufes sie jedenfalls hingelegt werden muß, zu welcher Zeit die gewöhnliche jährliche Reinigung vollendet sein muß, und wann nachzusehen, daß dies wirklich geschehen ist u. s. w.

§ 13.

Sollten Nivellirungen, welche jedoch nur vorgenommen werden dürfen, wenn sie unumgänglich vonnöthen sind, oder andere vorbereitende Arbeiten erforderlich sein, ehe die Wasser-

afgive deres Bestemmelser eller Kjendelser, da blive samme at foretage af en med Kongelig Bestalling forsynet Landmaaler.

§ 14.

Ved de Bestemmelser, der tages angaaende Vandløbenes Regulering, hvad enten disse medføre Forandring i deres Retning eller i deres Brede eller Dybde, bør der saavidt muligt tages Hensyn til, at der ikke tilføies Enge, Græsgange og Tørvemoser Skade ved en altfor stor Udtørring, og bør der gives alle Vedkommende Leilighed til i Anledning af slige Foranstaltninger, at fremføre deres Indsigelser eller Paastande om Erstatning. Skulde Tab i et foreliggende Tilfælde ikke kunne undgaaes, bør der tillægges de Skadelidende en passende Godtgjørelse, som udredes af den, til hvis Fordeel Udgravningerne eller Retningerne finde Sted, og hvis Størrelse og Udredelsesmaade Vandløbscommissionerne have at fastsætte.

§ 15.

Saafremt et Vandløb vedrører flere under forskjellige Vandløbscommissioner sorterende Districter, have vedkommende Overøvrigheder eventualiter efter indbyrdes Conference at foranstalte, at de paagjældende Vandløbscommissioner i Forening udføre de i det Foregaaende (§ 9 til 14) nævnte Forretninger; men vedrører et Vandløb tillige et District i Kongeriget eller Hertugdømmet Holsteen, da foranstaltes disse Forretninger udførte igjennem Vandløbscommissionerne efter foregaaende Conference imellem vedkommende Overøvrighed og den paagjældende Autoritet i Kongeriget eller Hertugdømmet Holsteen.

§ 16.

Hvad angaaer Flodemaal for Møller eller andre deslige Anlæg, da skulle Vandløbscommissionerne efter Forhandling med Vedkommende, fastsætte saadanne, i de Tilfælde hvor Intet for Tiden er bestemt, og skal det i saa Henseende

lösungscommissionen ihre Bestimmungen treffen oder ihre Erkenntnisse abgeben können, so sind diese Arbeiten durch einen Königl. bestallten Landmesser auszuführen.

§ 14.

Bei den Bestimmungen, welche rücksichtlich der Regulirung eines Wasserlaufes getroffen werden, mag dieselbe nun eine Veränderung seiner Richtung, seiner Breite oder seiner Tiefe zur Folge haben, muß möglichst darauf Rücksicht genommen werden, daß eine Deteriorirung der betreffenden Wiesen, Weiden oder Torfmöore möglichst zu vermeiden ist, und muß sämmtlichen Betheiligten Gelegenheit gegeben werden, ihre durch solche Veranstaltungen hervorgerufenen Einreden oder Entschädigungsansprüche vorzubringen. Sollte in dem einen oder andern Falle ein Schaden nicht vermieden werden können, so muß dem Schadenleidenden eine angemessene Entschädigung zugesprochen werden, welche von denjenigen, welche von der Regulirung des betreffenden Wasserlaufes Vortheil haben, zu entrichten ist. Die Wasserlösungscommissionen haben die Größe der Entschädigung, sowie die Art und Weise, wie dieselbe zu leisten ist, zu bestimmen.

§ 15.

Wenn ein Wasserlauf mehrere unter verschiedenen Wasserlösungscommissionen sortirende Districte berührt, so haben die beikommenden Oberbeamten, eventualiter nach genommener Rücksprache mit einander, zu veranlassen, daß die betreffenden Wasserlösungscommissionen die in dem Vorstehenden (§ 9—14) bezeichneten Geschäfte in Gemeinschaft ausführen; wenn ein Wasserlauf aber zugleich einen District im Königreiche oder im Herzogthume Holstein berührt, so haben die beikommenden Oberbeamten erst nach vorgängiger Conferenz mit der betreffenden Behörde im Königreich oder in dem gedachten Herzogthum für die Ausführung der erwähnten Geschäfte durch die Wasserlösungscommissionen Sorge zu tragen.

§ 16.

Das Staumaaß bei Mühlen und andern ähnlichen Anlagen ist von den Wasserlösungscommissionen nach genommener Rücksprache mit den Betheiligten in den Fällen festzusetzen, wo ein solches nicht existirt. Dabei ist zu beobach-

ikke være til Hinder, at der i Hævdstid intet Flodemaal har existeret. Ligeledes skulle Vandløbscommissionerne, hvor de ere i Uvished om, hvorledes et Flodemaal bør være, eller et Flodemaal, som forefindes, efter skeet Undersøgelse, skjønnes at være i utilbørlig Tilstand, bevirke Sagen afgjort enten ved Forlig eller ved Kjendelse, dog at Sagen i sidstnævnte Tilfælde, forsaavidt Vedkommende paaberaabe dem Hævd eller anden særlig Adkomst, bliver at afgjøre af den ordinaire Ret, hvorunder vedkommende Anlæg hører.

§ 17.

Som almindelig Regel for Deeltagelsen saavel i den første Oprensning og Regulering som i den fremtidige Vedligeholdelse af de omhandlede Vandløb fastsættes, at samme skal paahvile dem, der ved Undersøgelsen befindes at have Nytte af disse, altsaa efter et passende Forhold ikke alene dem, hvis Jorder grændse til selve Vandløbene, men ogsaa dem, hvis Jorder stode til Søer, eller som ere lodtagne i Enge og Moser, hvorfra Løbene have deres Oprindelse, samt overhovedet Enhver, der selv uden at hans Jorder stode til Vandløbene, dog har Nytte og Interesse af deres Vedligeholdelse.

§ 18.

Forsaavidt der til Vandløbenes Regulering behøves Arbeider, der ere forbundne med mere end almindelige Bekostninger, da blive disse at udføre for vedkommende Eieres Regning, imod at Brugerne i deres Besiddelsestid forrente det medgaaede Beløb med 4 pCt. aarligen. Arvefortpagtere, saavelsom Fæste- og fideicommissariske Besiddere ere at anse lige med Eiere.

Naar Reguleringen derimod ikke udkræver andre end almindelige Oprensningsarbeider, blive de at udføre af Brugerne, hvilke ogsaa derefter have at vedligeholde disse Vandløb.

Jøvrigt vil det i ethvert enkelt Tilfælde efter de forhaandenværende Omstændigheder være

ten, daß ein Recht auf das Nichtvorhandensein eines Staumaaßes durch Verjährung nicht erworben werden kann. Gleichfalls haben die Wasserlösungscommissionen, wenn sie in Ungewißheit darüber sind, wie ein Staumaaß sein soll, oder wenn ein vorhandenes Staumaaß nach vorgenommener Untersuchung nicht in gehörigem Stande befunden wird, dafür Sorge zu tragen, daß die Sache durch einen Vergleich oder durch ein Erkenntniß erledigt werde. Wird die Erledigung auf die letztgedachte Weise herbeigeführt, so ist die Sache für den Fall, daß die Betheiligten sich auf, durch Verjährung oder andere Rechtstitel erworbene, Gerechtsame berufen, von demjenigen Gerichte zu entscheiden, unter welches die betreffende Anlage gehört.

§ 17.

Was die erste Reinigung und Regulirung sowie die künftige Unterhaltung der gedachten Wasserläufe angeht, so gilt als allgemeine Regel, daß dieses denjenigen obliegt, von denen es sich bei der Untersuchung ergiebt, daß sie Nutzen davon haben, also in angemessenem Verhältniß nicht bloß denen, deren Ländereien an die Wasserläufe grenzen, sondern auch denen, deren Ländereien an diejenigen Seen stoßen, oder welche Antheile an denjenigen Wiesen und Mören haben, wo die Wasserläufe entspringen; überhaupt einem Jeden, der selbst ohne daß sein Grundbesitz an die Wasserläufe stößt, doch Nutzen von und Interesse an der Instandhaltung derselben hat.

§ 18.

Sofern zur Regulirung eines Wasserlaufes Arbeiten vonnöthen sind, welche mit mehr als gewöhnlichen Kosten verknüpft sind, sind diese für Rechnung des beikommenden Eigenthümers auszuführen, wogegen die Nutznießer während ihrer Besitzzeit die aufgewandten Gelder mit 4 pCt. jährlich verzinsen. Den Eigenthümern stehen die Erbpächter, sowie die Feste- und fideicommissarischen Besitzer gleich.

Wenn die Regulirung dagegen nur die gewöhnlichen Reinigungsarbeiten erfordert, so liegen diese den Nutznießern der beikommenden Ländereien ob, welche dann auch diese Wasserläufe instandzuhalten haben.

Uebrigens wird es in jedem einzelnen Falle je nach den obwaltenden Umständen von den

at bestemme af Vandløbscommissionerne, hvorvidt hine Arbeider enten i det Hele eller for en Deel blive at udføre for Eiernes Regning, imod at Brugerne for deres Besiddelsestid forrente det af Eierne udbetalte Beløb med 4 pCt. aarligen. Dog bliver herved at tage Hensyn til, om der ikke i forhaandenværende contractmæssige Forhold mellem Eier og Bruger maatte være nogen særegen Grund til at ordne Sagen paa en anden end den her foreskrevne Maade.

§ 19.

Broer eller Steenkister, som anlægges eller forøves paa offentlige Veie eller Jernbaner, og som ere bestemte til at aflede Vandet, maae, naar de blive anlagte eller ombyggede i Veivæsenets Interesse, af de Veipligtige eller Jernbaneentrepreneurerne uden Godtgjørelse indrettes saaledes, at de kunne optage det overflødige Vand fra de tilgrændsende eller andre til disse stødende Jorder, og skulle derfor, forinden slige Anlæg udføres, vedkommende Lodseier opfordres til at fremkomme med deres mulige Paastande i saa Henseende, til hvilken Ende de Veipligtige eller Jernbaneentrepreneurerne forinden Anlægets eller Opbygningens Paabegyndelse have at henvende sig til vedkommende Overøvrighed, som da skal meddele den paagjældende Vandløbscommission den fornødne Instrux.

Men dersom vedkommende Eiere eller Besiddere af Jorderne, efterat en Bro eller Steenkiste allerede er anlagt, eller forinden en Ombygning eller et nyt Anlæg i Veivæsenets Interesse bliver nødvendigt, for at faae Vandet afledet, enten fordrer en Udvidelse eller Forbygning af allerede forhaandenværende Broer eller Steenkister, eller at disse skulle anbringes paa Steder, hvor de hidtil ikke have været, og vedkommende Vandløbscommission efter foregaaende Undersøgelse giver Begjæringen Medhold, saa ere de Veipligtige eller Jernbaneentrepreneurerne forpligtede til, naar Forlig ikke kan tilveiebringes, at udføre Anlægget imod en Erstatning, som nærmere fastsættes af en Commission, af hvilken Overøvrigheden udnævner Formanden, Vandløbscommissionen det andet og

Wasserlösungscommissionen zu bestimmen sein, inwiefern jene Arbeiten ganz oder theilweise für Rechnung des betreffenden Eigenthümers unter der Bedingung ausgeführt werden sollen, daß die Nutznießer während der Zeit ihres Besitzes die dem Eigenthümer hiedurch erwachsenen Kosten mit 4 pCt. jährlich verzinsen. Dabei ist jedoch darauf Rücksicht zu nehmen, ob nicht etwanige contractliche Verhältnisse zwischen den Eigenthümern und Nutznießern eine Ordnung dieser Angelegenheiten in anderer als der hier vorgeschriebenen Weise begründen möchten.

§ 19.

Brücken oder Siele, welche zur Fortleitung des Wassers unter öffentlichen Wegen oder Eisenbahnen bestimmt sind, müssen, wenn sie im Interesse des Wegewesens erbaut oder erneuert werden, von den Wegepflichtigen oder Eisenbahnunternehmern ohne Vergütung dergestalt eingerichtet werden, daß sie das überflüssige Wasser von den angrenzenden oder andern an diese stoßenden Ländereien aufnehmen können. Ehe daher solche Anlagen ausgeführt werden, sind die beikommenden Grundbesitzer aufzufordern mit ihren etwanigen Forderungen hervorzutreten, zu welchem Ende die Wegepflichtigen oder die Eisenbahnunternehmer, bevor sie mit der Anlegung oder Erneuerung einer Brücke oder eines Sieles beginnen, sich an den beikommenden Oberbeamten zu wenden haben, welcher dann der beikommenden Wasserlösungscommission (§ 6) die nöthige Instruction zu ertheilen haben wird.

Verlangen aber die beikommenden Landeigenthümer oder Besitzer, nach bereits erfolgter Herstellung einer Brücke oder eines Sieles, oder bevor eine Erneuerung einer solchen Anlage im Interesse des Wegewesens nothwendig wird, behufs Ableitung des Wassers eine Erweiterung oder Vertiefung schon vorhandener Brücken oder Siele, oder deren Anlegung an Stellen, wo bisher keine gewesen sind, und findet die beikommende Wasserlösungscommission (§ 6) nach vorgängiger Untersuchung der in Betracht kommenden Verhältnisse, daß solches Verlangen begründet ist, so sind die Wegepflichtigen oder die Eisenbahnunternehmer verbunden, wenn ein desfälliger Vergleich nicht zu Stande zu bringen ist, gegen Entschädigung die gewünschte Anlage auszuführen. Der Belauf

vedkommende Vejcommune eller Jernbaneentrepreneur det tredie Medlem. Ved Erstatningens Fastsættelse tages Hensyn til hvad vedkommende Vejpligtige eller Jernbaneentrepreneur maatte spare i fremtidige Reparations- eller Ombygningsomkostninger.

§ 20.

Vandløbscommissionerne skulle bestræbe sig for saavidt muligt at forene alle Vedkommende om det, der sigter til fælles Tarv. Kan en mindelig Overeenskomst om et Punct ikke opnaaes, have de at afgjøre det ved Kjendelse.

§ 21.

Vandløbscommissionens Kjendelser have samme Executionskraft som Retsdomme. Vil Nogen paaanke en saadan Kjendelse, har han derom at henvende sig til Overøvrigheden, som lader Sagen afgjøre ved Voldgiftsmænd, af hvilke den selv udnævner Formanden, medens den derhos lader hver af Parterne vælge een Mand. Er Kjendelsen affagt af flere combinerede, under forskjellige Overøvrigheder staaende Vandløbscommissioner, skeer Paaankning til den Overøvrighed, i hvis District Appellantens Jorder ere beliggende. Denne Overøvrighed har imidlertid, forinden den lader Sagen paa den foreskrevne Maade afgjøre ved Voldgiftsmænd, med Hensyn til Formandsvalget at conferere med den anden resp. de andre vedkommende Overøvrigheder. Paaankningen saavel af Opsynsautoriteternes som af Voldgiftsmændenes Kjendelser skal foregaae inden en præclusiv Frist af 3 Uger, at regne fra den Dag, Kjendelsen bevisligen skriftlig er meddeelt Appellanten.

§ 22.

Vandløbscommissionerne have at vaage over, at de i Regulativerne indeholdte Bestemmelser, saavel hvad den første Regulering af Vand-

dieser Entschädigung ist von einer Commission, von welcher der Oberbeamte den Vorsitzenden, die Wasserlösungscommission das zweite und die betreffende Wegecommüne oder der beikommende Eisenbahnunternehmer das dritte Mitglied wählt, näher zu bestimmen. Bei Festsetzung dieser Entschädigung ist darauf Rücksicht zu nehmen, was die beikommenden Wegepflichtigen oder Eisenbahnunternehmer an künftigen Reparatur- oder Baukosten sparen.

§ 20.

Die Wasserlösungscommissionen sollen es sich angelegen sein lassen, soweit möglich die Beikommenden zu einem gütlichen Uebereinkommen in Betreff der ihren gemeinsamen Vortheil bezweckenden Veranstaltungen zu bewegen. Kann ein solches gütliches Uebereinkommen aber rücksichtlich des einen oder anderen Punktes nicht zu Wege gebracht werden, so haben sie die streitigen Fragen durch ein Erkenntniß zu erledigen.

§ 21.

Die Erkenntnisse der Wasserlösungscommission haben dieselbe Executionskraft, wie gerichtliche Urtheile. Von diesen Erkenntnissen kann an den Oberbeamten appellirt werden, welcher die Sache durch ein Schiedsgericht entscheiden, und zu diesem Ende von jeder Parthei einen Schiedsrichter wählen läßt, während er selbst den Obmann ernennt. Ist das Erkenntniß von mehreren combinirten Wasserlösungscommissionen abgegeben, so wird an denjenigen Oberbeamten appellirt, in dessen District der Besitz des Appellanten belegen ist. Dieser Oberbeamte hat jedoch, bevor er die Sache, wie vorgeschrieben, durch ein Schiedsgericht entscheiden läßt, wegen der Wahl des Obmannes mit dem, resp. mit den anderen beikommenden Oberbeamten Rücksprache zu nehmen. Die Appellation sowohl von den Erkenntnissen der Wasserlösungscommissionen als von denen der Schiedsgerichte ist nur innerhalb einer präclusiven Frist von 3 Wochen, von dem Tage angerechnet, wo das anzufechtende Erkenntniß erweislich dem Appellanten schriftlich mitgetheilt ist, zulässig.

§ 22.

Die Wasserlösungscommissionen haben darüber zu wachen, daß die in den Regulativen enthaltenen Bestimmungen sowohl in Betreff der

lebene som deres fremtidige Vedligeholdelse angaaer, nøiagtig overholdes, og kunne til den Ende for hvert District saavel til de Arbeider, der udfordres til den første Regulering af de større Vandløb, som ved Controllen med deres fremtidige Vedligeholdelse, comitere de locale Underembedsmænd resp. Godsøvrigheder eller andre paalidelige Mænd, under Ansvar til Vandløbscommissionen; de saaledes Comiterede erholde en af Overøvrigheden fastsat Godtgjørelse.

§ 23.

Alle Omkostninger ved Vandløbscommissionernes Møder i Anledning af Reguleringen af de større Vandløb og de Nivelleringsarbeider, som Reguleringen udfordrer, samt de Omkostninger, som foraarsages ved at der comiteres Andre til at føre det fornødne Tilsyn (§ 22), skulle afholdes af vedkommende Amter, Landskaber, Kjøbstæder og adelige Godser og Klostre og reparteres efter Jordernes Taxationsværdi, saaledes som denne er udfunden i Anledning af deres Ansættelse til Landskat. Indtil Repartitionen kan foretages, udredes de nævnte Omkostninger forskudsviis, i Amterne og Landskaberne af Amtsrepartitionsfondet, i de adelige Godser og Klostre af den communale Politikasse, hvis en saadan findes der, ellers af Gods- og Klosterøvrighederne, og i Kjøbstæderne af Byens Kasse.

§ 24.

Saafremt Flerheden af de til et Vandløbs første Oprensning Forpligtede derom er enig, søges det hele Arbeide paa vedkommende Vandløbscommissions Foranstaltning udført ved Licitation, i modsat Fald udføres Arbeidet af de dertil Forpligtede, Enhver for sit Vedkommende, dog i den Orden og paa den Maade, som af Vandløbscommissionerne bestemmes.

§ 25.

Undlader Nogen i sidstnævnte Tilfælde at udføre det ham paaliggende Arbeide, besørger Vandløbscommissionens Formand det udført paa

ersten Regulirung als der ferneren Instandhaltung der Wasserläufe genau beobachtet werden, und dürfen zu dem Ende für jeden District, sowohl zu den Arbeiten, welche durch die erste Regulirung der Wasserläufe herbeigeführt werden, als behufs Führung der Aufsicht über ihre fernere Instandhaltung, die Localunterbeamten, Gutsobrigkeiten und andere zuverlässige Personen, unter Vorbehalt der Verantwortlichkeit derselben den Wasserlösungscommissionen gegenüber, committiren. Die solchergestalt Committirten erhalten eine von dem Oberbeamten festzusetzende Vergütung.

§ 23.

Alle Kosten, welche durch die Zusammenkünfte der Wasserlösungscommissionen in Veranlassung der Regulirung der größern Wasserläufe und die durch diese Regulirung veranlaßten Nivellirungsarbeiten, sowie dadurch, daß Andre zur Aufsichtsführung committirt werden, (§ 22) herbeigeführt werden, sind von den beikommenden Aemtern, Landschaften, Städten und adeligen Gütern und Klöstern abzuhalten, und werden nach dem Taxationswerth der Ländereien, sowie derselbe behufs ihrer Ansetzung zur Landsteuer ermittelt worden ist, repartirt. Bis diese Repartition vorgenommen werden kann, werden die gedachten Kosten in den Aemtern und Landschaften von der Amtsanlagekasse, in den adelichen Gütern und Klöstern aus der communalen Polizeikasse, wenn eine solche dort besteht, sonst von den Guts- und Klosterobrigkeiten, und in den Städten von der Stadtcasse vorschußweise abgehalten.

§ 24.

Wenn die Mehrzahl der zur ersten Reinigung eines größeren Wasserlaufes Verpflichteten darüber einverstanden ist, so ist die Ausführung der Arbeit auf Veranstaltung der beikommenden Wasserlösungscommission zu verlicitiren; im entgegengesetzten Falle hat ein Jeder der dazu Pflichtigen seinen Antheil an der Arbeit in der Reihenfolge und auf die Weise auszuführen, wie Solches von der Wasserlösungscommission bestimmt wird.

§ 25.

Unterläßt im letztgedachten Falle Jemand die ihm obliegende Arbeit auszuführen, so hat der Vorsitzende der betreffenden Wasserlösungs-

den Forsømmeliges Regning ved Licitation eller leiede Folk. De dermed forbundne Omkostninger foranstalter vedkommende Overøvrighed inddreven ved Udpantning, saafremt de ikke paa Anfordring strax berigtiges. Paa samme Maade forholdes, naar nogen af de Paagjældende ikke paa Anfordring strax betaler sin Deel af Udgifterne, hvor Arbeidet skeer ved Licitation.

§ 26.

Hvis Nogen vil gjøre Paastand paa Forandringer i de bestaaende Regulativer, har han desangaaende at henvende sig til sit Districts Overøvrighed. Hvis denne, efterat have indhentet vedkommende Vandløbscommissions Betænkning, samt, forsaavidt det paagjældende Vandløb tillige berører et andet District, confereret med dettes Overøvrighed, finder Paastanden grundet, foranstalter den den til Omreguleringen fornødne Forretning foretagen paa det paagjældende Districts Regning; dog ere Overøvrighederne, selv i det Tilfælde, at Vedkommendes Paastand ikke tages tilfølge, men denne dog ikke kan erkjendes for ubeføiet, bemyndigede til at paalægge Distrikter Omkostningerne enten i det Hele eller for en Deel.

Er Vedkommende ikke tilfreds med Overøvrighedens Afgjørelse, har denne paa Embeds Vegne at foredrage Sagen for Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, ved hvis Resolution det har sit Forblivende.

§ 27.

Paa lige Maade som ovenfor i §§ 24 og 25 er bestemt, forholdes med Hensyn til det aarlige Vedligeholdesesarbeide.

Andet Afsnit.

Om de mindre Vandløb.

§ 28.

Oprensningen og Vedligeholdelsen af de mindre Vandløb skal, forsaavidt ingen contractmæssig eller anden lovlig Bestemmelse derom

commission dafür Sorge zu tragen, daß die Arbeit für Rechnung des Säumigen verlicitirt oder durch gemiethete Leute zur Ausführung gebracht werde. Die dadurch erwachsenden Kosten sind, sofern sie nicht auf desfällige Anforderung sofort berichtigt werden, auf Veranstaltung des beikommenden Oberbeamten durch Pfändung beizutreiben. Ebenso wird es verhalten, wenn im Falle, daß die Arbeit verlicirt worden ist, einer der Betheiligten seinen Antheil an den dadurch erwachsenen Kosten auf Anfordern nicht gleich bezahlt.

§ 26.

Wenn Jemand auf eine Veränderung der bestehenden Regulative antragen will, so hat er sich dieserwegen an den Oberbeamten seines Districtes zu wenden. Wenn der Oberbeamte nach eingezogenem Bedenken der betreffenden Wasserlösungscommissionen oder Behörden, oder, sofern der betreffende Wasserlauf zugleich einen andern District berührt, nach vorgängiger Conferenz mit dem Oberbeamten dieses Districtes, den gestellten Antrag für begründet erachtet, so verfügt er die Ausführung der zur Umregulirung des Wasserlaufes nöthigen Arbeiten, und zwar für Rechnung des betreffenden Districts; doch sind die Oberbeamten, auch in den Fällen, wo dem Antrage des Betreffenden nicht Folge gegeben wird, ohne daß jedoch derselbe für unbefugt zu erachten ist, ermächtigt, dem beikommenden District jene Kosten ganz oder theilweise aufzuerlegen.

Ist der Betheiligte nicht zufrieden mit der Entscheidung des Oberbeamten, so hat dieser von Amtswegen die Sache Unserm Ministerium für das Herzogthum Schleswig vorzutragen, bei dessen Entscheidung es sein Verbleiben behält.

§ 27.

Gleicherweise wie oben in den §§ 24 und 25 vorgeschrieben ist, ist es in Betreff der jährlich wiederkehrenden Arbeiten behufs Instandhaltung der Wasserläufe zu verhalten.

Zweiter Abschnitt.

Von den kleineren Wasserläufen.

§ 28.

Die Reinigung und Instandhaltung der kleineren Wasserläufe soll, in Ermangelung contractlicher oder anderer gesetzlicher Bestimmungen,

haves, paaligge Brugerne af de tilgrændsende Jorder, Enhver forsaavidt hans Jorder støde til Vandløbet.

§ 29.

For at føre Opsyn med bemeldte Vandløb samt at lette Afgjørelsen af de Spørgsmaal, der maatte opstaae med Hensyn til deres Oprensning og Vedligeholdelse m. v., skal der ansættes faste Synsmænd i ethvert Sogn. Hvor Sogneinddelingen ikke findes hensigtsmæssig, kan Overøvrigheden inddele sit District i Synsdistricter hvis Grændser ikke falde sammen med Sognenes. Saafremt Dele af Amter, Landskaber eller adelige Godser, som henhøre under forskjellige Overøvrigheder, danne eet Sogn, skulle de vedkommende Overøvrigheder indbyrdes afgjøre, hvorledes det paagjældende Synsdistrict skal dannes. Kan en Overeenskomst ikke tilveiebringes, forelægges Sagen Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig til Afgjørelse.

§ 30.

Synsmændene vælges af samtlige Gaardeiere i Synsdistrictet (§ 29) paa følgende Maade. Efterat Overøvrigheden har udnævnt en i Synsdistrictet bosat Grundeier til at lede Valget, har denne at sammenkalde de Valgberettigede til et Møde, hvor disse da ved Stemmefleerhed vælge tre Synsmænd. Valget forelægges Overøvrigheden til Approbation. Naar denne er meddeelt, eedfæstes Synsmændene uden at noget Gebyr derfor erlægges, og vælge derefter af deres Midte en Formand. Denne har at indføre de af dem foretagne Forretninger i en paa Synsdistrictets Regning anskaffet Protocol, samt at opbevare denne.

De valgte Synsmænd ere pligtige til at varetage det omhandlede Hverv i tre Aar, efter hvilken Tid de kunne fraſige ſig Beſtillingen uden at være pligtige til at lade ſig vælge paany førend efter andre tre Aars Forløb.

den Nutznießern der angrenzenden Ländereien, Jedem, inſoweit ſein Grundbeſitz an den Waſſerlauf ſtößt, obliegen.

§ 29.

Um die Aufſicht über die kleineren Waſſerläufe zu führen, ſowie um die Entſcheidung der in Betreff ihrer Reinigung und Inſtandhaltung ſ. w. d. a. entſtehenden Fragen zu erleichtern, ſind in jedem Kirchſpiel feſte Schauungsmänner anzuſtellen. Wenn die Kirchſpielseintheilung nicht zweckmäßig befunden wird, kann der Oberbeamte den ihm untergelegten Diſtrict in Schaubezirke eintheilen, deren Grenzen nicht mit denen der Kirchſpiele zuſammenfallen. Wenn Theile von unter verſchiedenen Oberbeamten ſtehenden Aemtern, Landſchaften oder adeligen Gütern, Ein Kirchſpiel ausmachen, ſo ſollen die beikommenden Oberbeamten ſich darüber vereinigen, wie der betreffende Schaubezirk gebildet werden ſoll. Läßt ſich eine Vereinbarung hierüber nicht zu Wege bringen, ſo iſt die Sache Unſerem Miniſterium für das Herzogthum Schleswig zur Entſcheidung vorzulegen.

§ 30.

Die Schauungsmänner werden von ſämmtlichen Beſitzern und Gebrauchsinhabern der Höfe und Hufenſtellen des Schaubezirks (§ 29) auf folgende Weiſe gewählt. Nachdem der Oberbeamte einen im Schaubezirk anſäſſigen Grundbeſitzer mit der Leitung der Wahl beauftragt hat, hat dieſer die Wahlberechtigten zu einer Verſammlung zu berufen, auf welcher dieſelben durch Stimmenmehrheit drei Schauungsmänner wählen. Die Approbation dieſer Wahl iſt bei dem Oberbeamten zu beantragen. Nach erfolgter Approbation ſind die Schauungsmänner zu beeidigen, wofür eine Gebühr nicht zu erlegen iſt, und haben dieſelben hierauf aus ihrer Mitte einen Vorſitzenden zu wählen, welcher die Protocolle über die von ihnen vorgenommenen Geſchäfte in eine für Rechnung des Schauungsbezirks anzuſchaffendes Buch einzutragen und daſſelbe aufzubewahren hat.

Die zu Schauungsmännern Gewählten ſind pflichtig, drei Jahre lang als ſolche zu fungiren; nach Verlauf dieſer Zeit können ſie ihre Functionen niederlegen und ſind erſt nach Verlauf von ferneren drei Jahren verpflichtet, eine etwa auf ſie gefallene Wahl anzunehmen.

Jovrigt skal det være Synsmændenes Pligt, at udføre de dem paahvilende Forretninger ogsaa i nærliggende Sogne i de i disse ansatte Synsmænds lovlige Forfald, navnligen ogsaa naar disse i et enkelt Tilfælde ikke maatte ansees for egnede til at afgive et lovligt Skjøn eller en Kjendelse.

§ 31.

Overøvrighederne skulle, hver for sit Districts Vedkommende, skriftlig meddele Synsmændene den fornødne Instruction. Naar Synsmændene ikke paa behørig Maade udføre de dem paahvilende Forretninger, kan Overøvrigheden afskedige dem og lade vælge andre.

§ 32.

Synsmændene skulle i den nævnte Protocol optage en Fortegnelse over samtlige mindre Vandløb inden Synsdistrictets Grændser, og ved den første Synsforretning, som afholdes af dem efter denne Lovs Udgivelse, efter et dem af Overøvrigheden meddeelt Schema, anføre, i hvilken Tilstand hvert enkelt Vandløb befinder sig, og hvilke Forandringer deri ville være at foretage, samt af hvem og inden hvilken Tid Arbeidet skal være fuldført. Derhos skulle de tillige bestemme, hvor bredt og hvor dybt Vandløbet bør være, om Steenlister eller Broer bør omsættes eller udvides, hvorledes der bør forholdes med den opkastede Jord, om den nødvendigviis bør bortføres eller hvor langt den i ethvert Tilfælde bør fjernes fra Kanten af Vandløbet, om der findes Steen, Trærødder eller andre for Vandets Løb hinderlige Gjenstande, der bør borttages, samt for hvis Regning Arbeidet skal skee, Alt i Henhold til den dem efter § 31 meddeelte Instruction. Tiden, paa hvilken dette Syn skal foretages, bliver forud at bekjendtgjøre paa den i Synsdistrictet brugelige Maade, for at give vedkommende Landeiendomsbesiddere Leilighed til i saa Henseende at varetage deres Interesse.

§ 33.

De til Oprensning Forpligtede skulle for

Uebrigens sind die Schauungsmänner verpflichtet, auch in benachbarten Schaubezirken als solche zu fungiren, wenn die dortigen Schauungsmänner aus triftigen Ursachen verhindert sind, ihre Obliegenheiten wahrzunehmen, oder auch in einem einzelnen Falle zur Abgebung eines gesetzmäßigen Gutachtens oder Erkenntnisses nicht geeignet erachtet werden.

§ 31.

Die Oberbeamten haben, jeder in dem ihm untergelegten Districte, die Schauungsmänner schriftlich mit den nöthigen Instructionen zu versehen. Diejenigen Schauungsmänner, welche ihre Verrichtungen nicht ordnungsmäßig wahrnehmen, kann der Oberbeamte verabschieden und andere an ihre Stelle wählen lassen.

§ 32.

Die Schauungsmänner haben in das obengedachte Buch ein Verzeichniß über sämmtliche innerhalb der Grenzen des Schaubezirks befindlichen kleineren Wasserläufe aufzunehmen, und darin bei der ersten Besichtigung, welche sie nach Erlassung dieser Verordnung vornehmen, nach einem ihnen von dem Oberbeamten zuzustellenden Schema zu bemerken, in welchem Zustande jeder einzelne Wasserlauf sich befindet, welche Veränderungen mit demselbrn vorzunehmen sein werden, sowie von wem und bis wann dieselben ausgeführt sein sollen. Dabei haben sie zugleich festzusetzen, wie breit und wie tief ein Wasserlauf sein soll; ob Stele oder Brücken umzulegen oder zu erweitern sind; wie es mit der herausgegrabenen Erde verhalten werden soll, ob dieselbe nothwendig ganz fortgeführt, oder in welcher Entfernung vom Rande des Wasserlaufes sie jedenfalls hingelegt werden muß; ob Steine, Baumwurzeln oder andere den Lauf des Wassers hindernde Gegenstände, welche fortgeschafft werden müssen, da sind; für wessen Rechnung die nöthigen Arbeiten auszuführen sind, Alles in Gemäßheit der den Schauungsmännern nach § 31 ertheilten Instruction. Die Zeit, zu welcher diese Besichtigung vorgenommen werden soll, ist auf die in dem betreffenden Schaubezirke übliche Weise bekannt zu machen, damit den beikommenden Landbesitzern Gelgenheit gegeben werde, ihre Interessen dabei wahrzunehmen.

§ 33.

Nach den in Uebereinstimmung mit dem Vor-

Fremtiden uvægerlig rette sig efter de af Synsmændene saaledes givne Forskrifter, og aarligen være færdige med Oprensningen inden den 15. Mai og 15. September.

§ 34.

Efterat den første Regulering har fundet Sted, afholde Synsmændene i den sidste Halvdeel af hvert Aars Mai og September Maaned et Syn over samtlige mindre Vandløb i Sognet for at erfare, hvorvidt Vedkommende have opfyldt deres Forpligtelser. Dette Syn skal være tilendebragt inden den 1. Juni og 1. October. Derpaa skulle Synsmændene strax lade det Manglende udføre paa de Forsømmeliges Bekostning, samt derefter indsende Regningerne herover, hvis de ikke strax paa Anfordring betales, til Overøvrigheden til Erhvervelse af Udpantningsordre. De Omkostninger, som foranlediges ved de Synsforretninger, der ifølge denne og den næstforegaaende Paragraph ere at foretage, afholdes af Synsdistrictet og reparteres over sammes Grundeiere og Brugere efter Jordernes Taxationsværdi.

§ 35.

Ved deres Forretninger have Synsmændene at iagttage følgende almindelige Regler, der blive at optage i den i § 31 omtalte Instruction;

1) Breden af en Grøft eller anden Vandledning bliver i Almindelighed at bestemme saaledes, at Breden paa ethvert Sted i Grøften skal være lig med Bundens Brede, lagt til den dobbelte lodrette Dybde. I Jordbund af særdeles fast Beskaffenhed kan efter Omstændighederne tilstedes en ringere Brede, hvorimod i meget løs og sandet Jord en større Brede kan paabydes.

2) Vandløbets Dybde maa ligeledes rette sig efter Jordmonets Beskaffenhed, og den maa i Almindelighed være en saadan, at det Over- og Grundvand, som er til Skade for Mark og Eng, kan bortføres, hvorved der tages tilbørligt Hensyn til den i den senere Tid indførte, for

stehenden gegebenen Anordnungen der Schauungsmänner haben die zur Reinigung der Wasserläufe Pflichtigen sich künftighin unweigerlich zu richten, und muß die Reinigung jedes Jahr vor dem 15. Mai und dem 15. Septbr. beschafft sein.

§ 34.

Nachdem die erste Regulirung der kleinern Wasserläufe Statt gefunden hat, haben die Schauungsmänner jährlich in der letzten Hälfte des Mai- und Septembermonats eine Besichtigung sämmtlicher kleinern Wasserläufe des betreffenden Kirchspiels vorzunehmen, um zu sehen, inwiefern die Beikommenden ihren Verpflichtungen nachgekommen sind. Diese Besichtigung muß vor dem 1. Juni und 1. October jeden Jahrs zu Ende gebracht sein. Die Schauungsmänner sind verpflichtet, die etwa nicht vorgenommenen Arbeiten sofort für Rechnung der Säumigen ausführen zu lassen. Die dadurch erwachsenden Kostenrechnungen sind, wenn sie nicht auf Anfordern sofort bezahlt werden, an den Oberbeamten behufs Veranstaltung der Beitreibung ihres Belaufes einzusenden. Die Kosten der nach diesem und dem vorhergehenden § vorzunehmenden Besichtigungen sind von dem Schaubezirk abzuhalten, und nach dem Taxationswerth der darin belegenen Ländereien über die Besitzer und Gebrauchsinhaber derselben zu vertheilen.

§ 35.

Die Schauungsmänner haben bei ihren Verrichtungen folgende allgemeine Regeln, welche in die im § 31 erwähnte Instruction aufzunehmen sind, zu befolgen:

1) Die Breite eines Grabens oder einer sonstigen Wasserleitung ist im Allgemeinen so zu bestimmen, daß die Breite an jeder Stelle des Grabens oder der Wasserleitung, der Sohlenbreite, zusammengenommen mit der doppelten lothrechten Tiefe, gleich ist. Ist das Erdreich von besonders fester Beschaffenheit, kann den Umständen nach eine geringere Breite genehmigt, dagegen in sehr losem und sandigem Erdreich eine größere verlangt werden.

2) Die Tiefe eines Wasserlaufes muß sich ebenfalls nach der Beschaffenheit des Erdreiches richten, dieselbe muß im Allgemeinen so groß sein, daß das den Aeckern und Wiesen schädliche Ober- und Grundwasser darin fortgeführt werden kann, wobei die in der neuern Zeit einge-

det forbedrede Landbrug saa vigtige Affivning (Draining).

3) Steenkister og Broer maae have en saadan Vidde, at de kunne modtage saa stor en Masse Vand, som vedkommende Vandløb indeholder, naar Vandet har stærk Tilstrømning.

4) Den opkastede Jord bør helst bortskaffes, og det bør ikke tillades, at den ligger Vandløbet nærmere end en Alen, med mindre Landbrugets Tarv paa sine Steder maatte efter Synsmændenes Skjøn gjøre en Afvigelse herfra tilraadelig.

5) Uagtet Jordbrugerne i Almindelighed ikke ere forpligtede til uden Vederlag at gjøre Vandledningerne paa deres Jorder dybere og bredere, med mindre dette kræves af de tilstødende Jorders fremadskridende Cultur, skal saadant dog ikke være til Hinder for, at det jo af Synsmændene kan paalægges Vedkommende, uden Godtgjørelse at forstørre Vandløbene om fornødent gjøres paa enkelte Steder, for derved at muliggjøre en forandret Brug af de tilstødende Jorder, naar de skjønne, at de derom fremsatte Paastande ere billige.

6) Skjønne Synsmændene, at den Forstørrelse, der saaledes fordres, er over det, som med Billighed kan forlanges af Andre uden Vederlag, have de at paakjende, hvorvidt Paastanden om Vandløbets Forstørrelse efter de foreliggende Omstændigheder kan tages tilfølge, samt i saa Fald, hvor stort Vederlag der bør gives af dem, der gjøre Paastand paa Vandløbets Forstørrelse. Ved Fastsættelsen af en slig Erstatning bliver der efter Omstændighederne at tage Hensyn til Omkostningerne saavel ved den første Oprensning, som ved den derpaa følgende Vedligeholdelse.

7) Synsmændene skulle, hvor Localiteterne udfordre det, iagttage, at der ved de mindre Vandløbs Regulering, saaledes som allerede i § 14 er bestemt i Henseende til de større Vandløb, ikke tilføies Enge, Græsgange og Tørvemoser Skade ved en altfor stor Udtørring. Og bør der gives alle Vedkommende Leilighed til i

führte, für die verbesserte Landwirtschaft so wichtige Absickerung (Drainirung) gehörig berücksichtigt werden muß.

3) Siele und Brücken müssen so weit sein, daß sie eine so große Wassermasse aufnehmen können, wie der betreffende Wasserlauf bei starkem Zufluß des Wassers enthält.

4) Die herausgegrabene Erde muß, wenn es angehen kann, fortgeschafft, und darf es nicht gestattet werden, daß dieselbe dem Wasserlauf näher als eine Elle hingelegt wird, wenn nicht nach dem Erachten der Schauungsmäuner die Cultur der Ländereien in dem einen oder andern Falle eine Abweichung von dieser Bestimmung rathsam macht.

5) Obgleich die Grundbesitzer im Allgemeinen nicht verpflichtet sind, ohne Vergütung die Wasserläufe auf ihren Ländereien tiefer und breiter zu machen, wenn die fortschreitende Bodencultur der anstoßenden Grundstücke Solches nicht erheischt, so sind die Schauungsmänner dessenungeachtet befugt, den Beikommenden aufzuerlegen, nöthigenfalls die Wasserläufe an einzelnen Stellen zu erweitern oder zu vertiefen, um dadurch eine veränderte Benutzung der angrenzenden Ländereien zu ermöglichen, wenn sie die desfalls gestellten Anträge für billig erachten.

6) Sind die Schauungsmänner des Erachtens, daß die beantragte Vergrößerung der Wasserläufe über das hinausgeht, was mit Billigkeit verlangt werden kann, so haben sie darüber zu erkennen, inwieweit dem Antrage auf Vergrößerung des Wasserlaufes unter den obwaltenden Umständen Folge gegeben werden kann, und falls dieses Erkenntniß bejahend ausfällt, auch darüber, eine wie große Vergütung von denjenigen, welche die Vergrößerung des Wasserlaufes beantragen, zu bezahlen ist. Bei Feststellung dieser Vergütung müssen den Umständen nach sowohl die Kosten der ersten Reinigung als die der darauf folgenden Instandhaltung berücksichtigt werden.

7) Die Schauungsmänner haben, wo die örtlichen Verhältnisse Solches erfordern, darauf zu achten, daß durch die Regulirung der kleinern Wasserläufe (wie auch rücksichtlich der größern Wasserläufe im § 14 vorgeschrieben ist) Wiesen, Weiden und Torfmööre durch allzu große Austrocknung nicht verschlechtert werden. Auch muß

Anledning af slige Foranstaltninger at fremføre deres Indsigelser eller Paastande om Erstatning. Skulde Tab i noget Tilfælde ikke kunne undgaaes, bør de Skadelidende tillægges en passende Godtgjørelse, som udredes af dem, til hvis Fordeel de her omhandlede Arbeider finde Sted, og hvis Størrelse og Udredelsesmaade Synsmændene tillige skulle fastsætte.

§ 36.

Enhver, der finder sig foranlediget til Besværing over et mindre Vandløbs mangelfulde Oprensning eller Vedligeholdelse, eller Utilstrækkeligheden af de af Synsmændene givne Regler, har desangaaende at henvende sig skriftlig til Formanden for vedkommende Synsmænd, og saavidt muligt angive de Personer, hvis Jorder Vandløbet berører. Gaaer dette igjennem flere Synsdistricter, har den Formand, til hvilken Besværingen er indbragt, at forhandle den foreliggende Sag med Formændene for vedkommende øvrige Districters Synsmænd.

§ 37.

Synsmændene have derefter uopholdelig at beramme Synsforretning samt udstede en Indkaldelse til alle Paagjældende om at overvære Forretningen, hvilken Indkaldelse, der altid maa indeholde en nøiagtig Opgivelse af Tid og Sted for Mødet, tegnes paa selve Klagen. Indkaldelsen har Klageren bevisligen at lade forkynde med idetmindste 24 Timers Varsel, og bliver den, forsynet med Forkyndelsespaategning, at fremlægge ved Forretningen.

§ 38.

Synsmændene bør saavidt muligt søge at tilveiebringe Forlig mellem de Paagjældende. Opnaaes dette, indføres det kort, men tydelig i Protocollen og underskrives af alle Vedkommende. Udskrift meddeles derefter af Formanden

allen Beikommenden Gelegenheit gegeben werden, ihre durch solche Veranstaltungen hervorgerufenen Einreden oder Entschädigungsansprüche vorzubringen. Sollte eine Verschlechterung in dem einen oder andern Falle nicht vermieden werden können, muß den Schadenleidenden eine angemessene Vergütung zugebilligt werden. Diese Vergütung wird von denjenigen entrichtet, zu deren Vortheil die Regulirungs-Arbeiten vorgenommen werden. Die Größe der Vergütung, sowie die Art und Weise wie dieselbe zu leisten ist, haben die Schauungsmänner zugleich festzusetzen.

§ 36.

Jeder, der sich zu Beschwerden über die mangelhafte Reinigung oder Instandhaltung eines kleineren Wasserlaufes oder über die Unzulänglichkeit der von den Schauungsmännern gegebenen Vorschriften, veranlaßt findet, hat sich dieserwegen mit einer schriftlichen Eingabe an den beikommenden vorsitzenden Schauungsmann zu wenden und dabei soweit möglich die Personen anzugeben, deren Ländereien an den fraglichen Wasserlauf grenzen. Fließt der Wasserlauf durch mehrere Schaubezirke, so hat derjenige Vorsitzende, bei welchem die Beschwerde angebracht ist, mit den vorsitzenden Schauungsmännern der übrigen betreffenden Schaubezirke diese Angelegenheit zu verhandeln.

§ 37.

Die Schauungsmänner haben darauf sofort eine Besichtigung anzuberaumen, und alle Beikommende schriftlich aufzufordern, bei derselben zu erscheinen; die desfällige Aufforderung, welche immer eine genaue Angabe der Zeit und des Ortes der Besichtigung enthalten muß, ist auf die eingereichte Beschwerde zu schreiben, und von dem Beschwerdeführer den Aufgeforderten beweislich wenigstens 24 Stunden vor dem Besichtigungstermin zuzustellen; daß dieses geschehen ist, haben die Aufgeforderten auf dem Documente selbst, welches der Beschwerdeführer im Besichtigungstermin vorzulegen hat, zu bescheinigen.

§ 38.

Die Schauungsmänner sollen versuchen, wo möglich einen Vergleich zwischen den Beikommenden zu Stande zu bringen. Gelingt dieses, so wird der Vergleich kurz und deutlich ins Protocoll eingetragen und von allen Betheiligten

for Synsmændene til den eller dem, som maatte forlange Saadant.

§ 39.

Kan Forlig ikke opnaaes, afsige Synsmændene en Kjendelse. Denne Kjendelse indføres i Protocollen i Overeensstemmelse med de i det Foregaaende indeholdte Regler; og forsaavidt den ikke fuldkastes ved senere Paaanke, skulle Synsmændene ved deres aarlige almindelige Eftersyn, ligesaafuldt, som om den paagjældende Bestemmelse var tagen ved det første almindelige Eftersyn, paasee, at den overholdes.

§ 40.

Kjendelsen afsiges seneſt inden 2 Gange 24 Timer efterat Synsforretningen er tilendebragt, og skal der, seneſt inden 2 Gange 24 Timer efter Kjendelsens Afsigelse, deraf meddeles Klageren en Udskrift, som han skal lade bevisligen forkynde for alle de Paagjældende, hvorefter det staaer saavel Klageren som de andre Paagjældende frit for, inden en præclusiv Frist af 14 Dage efter Udskriftens Modtagelse at indanke den til vedkommende Overøvrighed. Efter denne Tids Udløb kan ingen Paaanke finde Sted.

§ 41.

Den der bestemmer sig til slig Paaanke, har til den Ende til den ham foresatte Overøvrighed at indgive sin Klage, hvori Grundene til samme behørigen maa være fremsatte, og som maa være bilagt med en Afskrift af den afsagte Kjendelse. Den nysnævnte Udskrift bør derfor paa Forlangende meddeles enhver Vedkommende af den, hos hvem den i § 30 ommeldte Protokol opbevares.

§ 42.

Overøvrigheden afgjør derpaa Sagen definitiv, enten ved Forlig eller i Mangel deraf ved Kjendelse.

§ 43.

Undlader nogen af de Vedkommende at opfylde deres Forpligtelser paa den af Synsmændene eller Overøvrigheden bestemte Maade, kan Klageren begjære det den Forsømmelige paalig-

unterzeichnet. Protocollextracte sind auf Verlangen von dem vorsitzenden Schauungsmanne auszufertigen.

§ 39.

Kommt der Vergleich nicht zu Stande, so haben die Schauungsmänner ein Erkenntniß abzugeben. Dies Erkenntniß ist in Gemäßheit der vorstehenden Regeln in das Protocoll einzutragen, und sofern dasselbe nicht infolge späterer Appellation hinfällig wird, haben die Schauungsmänner bei den jährlich von ihnen vorzunehmenden allgemeinen Besichtigungen darüber zu wachen, daß demselben nachgelebt werde, ganz als wenn die betreffende Bestimmung bei der ersten allgemeinen Besichtigung getroffen wäre.

§ 40.

Das Erkenntniß ist spätestens 2 Mal 24 Stunden nach zu Ende gebrachter Besichtigung abzugeben und dem Beschwerdeführer spätestens 2 Mal 24 Stunden darauf eine Abschrift davon zuzustellen, welche derselbe erweislich allen Beikommenden mittheilen läßt, worauf es sowohl dem Kläger als den übrigen Beikommenden frei steht, innerhalb einer 14tägigen präclusivischen Frist, welche mit dem Tage der Mittheilung des abschriftlichen Erkenntnisses zu laufen beginnt, gegen das Erkenntniß an den beikommenden Oberbeamten zu appelliren. Nach Ablauf dieser Frist ist die Appellation nicht mehr zulässig.

§ 41.

Der Appellant hat seine Beschwerde, worin die Gründe derselben gehörig dargelegt sein müssen, nebst einer Abschrift des abgegebenen Erkenntnisses, welche für jeden Beikommenden von demjenigen, bei welchem das im § 30 erwähnte Buch aufzubewahren ist, auf Verlangen ausgefertigt werden muß, bei dem ihm vorgesetzten Oberbeamten einzureichen.

§ 42.

Von den Oberbeamten ist die Sache darauf entweder durch Vergleich oder in Ermangelung dessen durch ein abzugebendes Erkenntniß definitiv zu erledigen.

§ 43.

Unterläßt einer der Beikommenden, seinen Verpflichtungen in der von den Schauungsmännern oder dem Oberbeamten angeordneten Weise nachzukommen, so kann der Beschwerdeführer

gende Arbeide udført ved Licitation eller leiede Folk. Hvis de derved opstaaede Omkostninger ikke strax paa Opfordring berigtiges af den Forsømmelige, indsendes Regningen til hans Overøvrighed til Meddelelse af Udpantningsordre, dog maa der iforveien erhverves Attest af en af Synsmændene, for at der efter Omstændighederne Intet er at erindre imod Fordringen.

Tredie Afsnit.

Om nye Vandledningsanlæg.

§ 44.

Ansees Nogen det fornødent at erholde en aldeles ny Vandledning anlagt over Andres Grund og kan ingen mindelig Forening, end ikke efter Tilkaldelse og Medvirkning af Synsmændene (§ 29), derom opnaaes, har Vedkommende ved et skriftligt, behørigen motiveret Andragende at henvende sig til den for hans District indsatte Vandløbscommission (§ 6).

§ 45.

Denne har derefter først nøiagtigen at undersøge, om der er tilstrækkelig Grund til det nye Anlæg og navnligen om den Fordeel, der tilsigtes, staaer i et saadant Forhold til de Ulemper, navnligen ogsaa en altfor stor Udtørring af de paagjældende Jorder, som derved foraarsages, at der er Grund til, uden de Vedkommendes Indvilligelse, at paalægge dem, mod Erstatning at taale en saadan Foranstaltning.

§ 46.

Befindes dette ikke at være Tilfældet, har Vandløbscommissionen ved en behørigen begrundet Kjendelse at afvise den Paagjældende med sit Andragende.

§ 47.

I modsat Tilfælde har Vandløbscommissionen i Kjendelsen tillige at bestemme det nye Vandløbs Retning, Størrelse og Beskaffenhed, samt den Godtgjørelse, som derfor bør gives, og af hvem saavelsom til hvem den bør erlægges.

verlangen, daß die den Säumigen obliegenden Arbeiten verlicitirt oder durch gemiethete Leute ausgeführt werden. Wenn die dadurch erwachsenden Kosten nicht auf Anfordern sofort von dem Säumigen berichtigt werden, so ist die Rechnung darüber an den ihm vorgesetzten Oberbeamten einzusenden, der dann ein Wardirungsdecret abzugeben hat. Doch ist zuvor eine Bescheinigung Eines der Schauungsmänner darüber beizubringen, daß gegen die gestellte Forderung Nichts zu erinnern ist.

Dritter Abschnitt.

Von der Anlegung neuer Wasserleitungen.

§ 44.

Wenn Jemand es für nöthig hält, daß auf dem Grundbesitz eines Andern eine ganz neue Wasserleitung angelegt werde, und wenn hierüber auch unter Zuziehung der Schauungsmänner (§ 29) eine gütliche Uebereinkunft nicht zu Stande kömmt, so hat der Betreffende sich mit einem schriftlichen gehörig motivirten Antrage an die für seinen District ernannte Wasserlösungscommission (§ 6) zu wenden.

§ 45.

Diese hat darauf zuvörderst genau zu untersuchen, ob genügende Gründe für die Anlegung der neuen Wasserleitung vorhanden sind, und namentlich, ob der durch dieselbe bezweckte Vortheil in einem solchen Verhältniß zu den Unzuträglichkeiten, namentlich einer allzugroßen Austrocknung der betreffenden Ländereien, welche dadurch verursacht werden würden, steht, daß hinlängliche Veranlassung vorliegt, den Beikommenden wider ihren Willen aufzuerlegen, eine solche Veranstaltung zu dulden.

§ 46.

Ergiebt sich, daß dieses nicht der Fall ist, so hat die Wasserlösungscommission durch ein gehörig begründetes Erkenntniß den Antragsteller mit seinem Begehren abzuweisen.

§ 47.

Im entgegengesetzten Falle hat die Wasserlösungscommission in dem abzugebenden Erkenntniß zugleich die Richtung, Größe und Beschaffenheit des neuen Wasserlaufes, sowie die für die Anlegung desselben zu leistende Entschädigung festzusetzen und dabei zu bestimmen, von wem, sowie an wen diese Entschädigung zu geben ist.

§ 48.

Godtgjørelsen bør være fuldstændig og bliver at bestemme ikke alene med Hensyn til det ved Vandløbet bevirkede Jordtab og øvrige i Betragtning kommende Omstændigheder, men ogsaa med Hensyn til de fremtidige Vedligeholdelsesomkostninger, hvilke den eller de, over hvis Jorder saadant Vandløb kommer til at gaae, vil have at afholde. Dog kan isøvrigt Godtgjørelsen beregnes enten til en Sum een Gang for Alle, eller til en aarlig Afgift, for hvis Erlæggelse, om forlanges, bør stilles Sikkerhed, hvis Beskaffenhed imidlertid Vandløbscommissionen i fornødent Fald har at bestemme. I Tilfælde af, at den Jord, for hvilken Erstatning bliver at give, eies af en Anden end den af hvem den bruges, bør, naar Erstatningen fastsættes til en Sum een Gang for Alle, i Almindelighed Eieren have Capitalen, hvorimod han har at betale Brugeren for dennes Besiddelsestid en aarlig Rente af 4 pCt. Naar Erstatningen er fastsat til en aarlig Afgift, kan den Paagjældende, hvis han ønsker det, til enhver Tid frigjøre sig derfor ved een Gang for Alle at betale sammes 25dobbelte Beløb.

§ 49.

Vandløbscommissionens Kjendelser, hvoraf paa Forlangende meddeles Affrifter til alle Vedkommende (§§ 46 og 47), kunne inden 3 Uger at regne fra den Dag, paa hvilken Kjendelsen er forkyndt, indankes til vedkommende Overøvrighed (§ 21) og dennes Kjendelse ligeledes inden 3 Uger til Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, ved hvis Afgjørelse det har sit Forblivende.

Tredie Afdeling.

Om Vandets Afbenyttelse.

§ 50.

Hvad angaaer Afbenyttelsen af Søer og Vandløb til Engvanding eller anden Jordens Frugtbargjørelse, da er denne tilladt under følgende nærmere almindelige Betingelser:

§ 48.

Die Entschädigung muß vollständig sein und ist nicht bloß mit Rücksicht auf den durch die Anlegung des Wasserlaufes herbeigeführten Landverlust, sowie auf sonstige in Betracht kommende Umstände, sondern auch mit Rücksicht auf die ferneren Instandhaltungskosten, welche der oder die, durch dessen oder deren Ländereien der neue Wasserlauf fließt, abzuhalten haben werden, festzusetzen. Uebrigens kann die Entschädigung entweder auf eine, ein für allemal zu zahlende Geldsumme, oder auf eine jährliche Abgabe bestimmt werden, für deren Erlegung auf Verlangen Sicherheit zu geben ist. Die Beschaffenheit dieser Sicherheit ist nöthigenfalls von der Wasserlösungscommission zu bestimmen. In dem Falle, daß das Grundstück, für welches eine Entschädigung zu geben ist, von einem Andern als dem Eigenthümer benutzt wird, und die Entschädigung auf eine ein für allemal zu zahlende Summe festgesetzt wird, soll in der Regel der Eigenthümer die Summe erhalten, wogegen er dem Nutznießer während der Besitzzeit jährlich 4 pCt. Zinsen davon zu bezahlen hat. Ist die Entschädigung auf eine jährliche Abgabe bestimmt, so kann der zur Leistung derselben Pflichtige, falls er es wünschen sollte, jeder Zeit durch einmalige Zahlung des 25fachen Belaufes sich davon befreien.

§ 49.

Von den Erkenntnissen der Wasserlösungscommission, von welchen auf Verlangen allen Beikommenden Abschriften mitzutheilen sind (§§ 46 und 47), kann innerhalb drei Wochen von dem Tage angerechnet, an welchem das Erkenntniß zur Kunde der Beikommenden gelangt ist, an den beikommenden Oberbeamten (§ 21), und von dessen Erkenntniß, gleichfalls innerhalb drei Wochen, an Unser Ministerium für das Herzogthum Schleswig, bei dessen Entscheidung es sein Verbleiben behält, appellirt werden.

Dritte Abtheilung.

Von der Benutzung des Wassers.

§ 50.

Was die Benutzung von Seen und Wasserläufen zur Berieselung der Wiesen oder Verbesserung anderer Ländereien angeht, so ist dieselbe unter folgenden allgemeinen Bedingungen erlaubt:

1) At der fra det Offentliges Side ikke maa være Noget at erindre imod et Anlæg, der gjøres i dette Øiemed;

2) at Vandet ikke opstemmes uden ved Værker, der ere opførte af Træ eller murede af Steen;

3) at der ved Anlægene ikke foraarsages Overſvømmelſe eller noget andet Slags Beſkadigelſe af anden Mands Eiendom;

4) at det bortledede Vand tilbageledes i det oprindelige Leie, uden at nogen af de til den paagjældende Sø eller det paagjældende Vandløb ſtødende Jordbrugeres Ret til Vandafbenyttelſelſen derved indſkrænkes;

5) at Eierne af de ved et Vandløb eller en Sø beliggende Vandmøller og andre Værker, ſaavelſom de til Fiſkerie og Pramfart ſammeſteds Berettigede ei lide nogen Indſkrænkning i deres lovligen erhvervede Rettigheder.

§ 51.

Ere flere Jorders Eiere enige om et Anlæg til Afbenyttelſe af en Søes eller et Vandløbs Vand, blive alle ſaadanne Jorder med Henſyn til Anvendelſen af foranførte Beſtemmelſer at anſee ſom een Eiendom.

§ 52.

Naar Udførelſen af Vandingsanlæg kommer i Strid med en offentlig Intereſſe, t. Ex. Skibsfart paa et Vandløb, eller naar Grundbeſidderne nedenfor Vandanlægget blive berøvede det nødvendige Vand i den Grad, at deraf kan opſtaae Mangel i Henſeende til deres daglige Fornødenheder, ere Overøvrighederne beføiede til, i førſtnævnte Tilfælde paa Embeds Vegne, i ſidſtnævnte Tilfælde paa Vedkommendes derom indgivne Begjæring, efter foregaaende Underſøgelſe ved den paagjældende Vandløbscommiſſion (§ 6), ved Kjendelſe at indſkrænke Vandets Afbenyttelſe paa paſſende Maade.

§ 53.

Attraaer derimod Nogen at indrette et Vandingsanlæg uden at være bunden ved de i § 50 fra 2—5 ommeldte Betingelſer, og han

1) daß gegen die Herſtelligmachung der zu dem Ende anzulegenden Einrichtungen im öffentlichen Intereſſe Nichts zu erinnern iſt;

2) daß das Waſſer nur durch hölzerne oder aus Steinen gemauerte Werke geſtaut werden darf;

3) daß durch die anzulegenden Einrichtungen weder Ueberſchwemmungen noch anderweitige Beſchädigungen fremden Eigenthums herbeigeführt werden;

4) daß das abgeleitete Waſſer in ſein urſprüngliches Bette zurückgeleitet werde, ohne daß die Berechtigung der Landlieger des betreffenden Sees oder Fluſſes zur Benutzung des Waſſers dadurch beſchränkt wird;

5) daß die Beſitzer der an einem Waſſerlauf oder See belegenen Waſſermühlen und anderer Werke, ebenſo wie die zur Fiſcherei und Schifffahrt auf einem ſolchen Gewäſſer Berechtigten, keinen Abbruch an ihren rechtlich erworbenen Gerechtſamen leiden.

§ 51.

Vereinigen die Beſitzer verſchiedener Ländereien ſich um die Einrichtung einer Anlage zum Behuf der Benutzung des Waſſers eines Sees oder Waſſerlaufes, ſo ſind die Ländereien derſelben rückſichtlich der Anwendung der vorſtehenden Beſtimmungen wie ein Beſitz zu betrachten.

§ 52.

Wenn die Herſtelligmachung von Bewäſſerungsanlagen mit einem öffentlichen Intereſſe in Widerſpruch ſteht, z. B. die Schifffahrt auf einem Waſſerlaufe hindert, oder wenn dadurch den Beſitzern der unterhalb der Anlage belegenen Ländereien das nöthige Waſſer in dem Grade entzogen wird, daß ſie ihren täglichen Bedarf an Waſſer nicht befriedigen können, ſo ſind die Oberbeamten befugt, im erſten Falle von Amtswegen, im letztern Fall auf dieſerwegen eingereichte Anträge der Betheiligten, nach vorgängiger Unterſuchung der Sache durch die betreffende Waſſerlöſungscommiſſion (§ 6), durch ein Erkenntniß die Benutzung des Waſſers in angemeſſener Weiſe einzuſchränken.

§ 53.

Wünſcht dagegen Jemand eine Bewäſſerungsanlage einzurichten, ohne an die oben (§ 50 sub 2—5) genannten Bedingungen gebunden zu

ikke seer sig istand til privat at komme overens med samtlige Vedkommende, der ere interesserede i det omspurgte Vandløb, kan han desangaaende henvende sig til den ham foresatte Overøvrighed, som har at beordre vedkommende Vandløbscommission (§ 6) til, efter foregaaende Localundersøgelse for Reqvirentens eller Reqvirenternes Regning, at søge Forlig tilveiebragt mellem de Paagjældende om Omfanget af Vandets Benyttelse og den Skadeserstatning, der muligen kan tilkomme Eierne af de ved eller i Vandløbet værende Vandværker og Fiskegaarde, eller overhovedet dem, der maatte lide Tab ved Anlægget.

§ 54.

Under slige Sagers Behandling vil det navnlig, forsaavidt angaaer de ved et Vandløb beliggende Møller og andre Vandværker, være at afgjøre, hvorstor en Vandmasse sammes Besiddere, i Forhold til Udstrækningen af de dem tilkommende Privilegier, nødvendigviis behøve, samt om ikke nogen Indskrænkning i denne Vandmasse kunde opnaaes ved passende Forandringer i Værkets Indretning m. v., eller ved at forbinde anden Kraft med Vandkraften, begge Dele mod billig Erstatning, Alt forsaavidt ikke Vedkommende maatte kunne formaaes til ligeledes mod billig Erstatning ganske at opgive Afbenyttelsen af Vandkraften, imod at anvende anden Kraft, f. Ex. Vindkraft, Dampkraft o. s. v.

Forøvrigt bør det, hvad en slig Erstatning angaaer, iagttages, at Besidderen af et Vandværk maa være berettiget til at erholde Godtgjørelse, ikke alene for Omkostningerne ved selve Forandringerne, men ogsaa for det ved hans Nærings Ophør eller Formindskelse, medens Forandringen foretages, foranledigede Tab og for de Summer, den nye Indretning muligen koster mere i Vedligeholdelse end den tidligere.

§ 55.

Skulde der imidlertid fra andre til Vand-

sein, und gelingt es ihm nicht auf eigene Hand dieserwegen ein Uebereinkommen mit allen denen, die bei dem betreffenden Gewässer betheiligt sind, zu Stande zu bringen, so kann er sich dieserwegen an den ihm vorgesetzten Oberbeamten wenden, welcher dann die beikommende Wasserlösungscommission (§ 6) zu beauftragen hat, nach vorgängiger, nöthigenfalls unter Zuziehung von Sachverständigen, vorzunehmender Localuntersuchung, auf Kosten des oder der Requirenten zu versuchen, über den Umfang der Benutzung des Wassers, sowie über die Entschädigung, welche etwa den Besitzern der in oder an dem betreffenden Gewässer befindlichen Wasserwerke und Fischereianlagen, oder überhaupt denen, die durch die Bewässerungsanlage Schaden leiden, zugestanden werden kann, einen Vergleich zwischen den Beikommenden herbei zu führen.

§ 54.

Bei der Behandlung solcher Sachen ist namentlich rücksichtlich der an einem Gewässer belegenen Mühlen und anderen Wasserwerke zu ermitteln, eine wie große Wassermasse die Besitzer derselben nothwendig gebrauchen, um die ihnen zustehenden Privilegien gehörig ausüben zu können, sowie ob nicht gegen billige Entschädigung eine Beschränkung dieser Wassermasse durch zweckmäßige Veränderungen in der Einrichtung jener Werke oder dadurch erreicht werden kann, daß eine andere Kraft mit der Wasserkraft in Verbindung gesetzt wird, es sei denn, daß die Beikommenden vermogt werden können, die Benutzung des Wassers ganz aufzugeben und statt dessen eine andere Kraft z. B. die des Windes oder Dampfes, anzuwenden.

Uebrigens ist in Betreff solcher Entschädigung zu beobachten, daß der Besitzer eines Wasserwerkes für berechtigt anzusehen ist, nicht bloß eine Vergütung der durch die Veränderungen selbst herbeigeführten Kosten zu erhalten, sondern auch eine Entschädigung für den Verlust, der ihm durch das Aufhören oder die Störung seines Betriebes in Folge der Veränderungsarbeiten erwächst, ebenso wie für diejenigen Summen, welche die Instandhaltung des betreffenden Werkes nach Vornahme der gedachten Veränderung mehr erfordert als früher.

§ 55.

Sollten indeß von den Eigenthümern oder

løbet grændsende Jorders Eiere eller Brugere fremkomme Indsigelser imod den Udstrækning, i hvilken den Paagjældende benytter Vandet til deres Skade, da kan det ved Vandløbscommissionens Kjendelse, fra hvilken der inden 3 Uger efter sammes Forkyndelse kan appelleres til Overøvrigheden, som lader Sagen afgjøre ved Voldgiftsmænd (§ 21), ligesom disses Kjendelse inden en lignende Frist kan paaankes til Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, afgjøres, hvormeget Vand, der kan indrømmes ham, og bliver der ved Delingen af Vandafbenyttelsen at tilstaae ham enten en vis Deel af Vandet eller en vis Benyttelsestid. I første Tilfælde gjør Afløbsrendernes Vidde, under Forudsætning af lige Dybde under Vandspeilet, og i sidste Tilfælde Tiden, i hvilken de maa holdes aabne, Forskjellen mellem den større eller mindre Brugsret.

§ 56.

Er Nogen ved Overeenskomst eller Forlig bleven berettiget til at afbenytte Vandet fra et ikke til hans Jorder grændsende Vandløb til Forbedring af disse, bliver der, med Hensyn til Afgjørelse af Spørgsmaalene om de Gjennemgravninger eller Opdæmninger over anden Mands Grund, som heraf maatte blive en Følge, i Mangel af mindelig Forening, at forholde efter de foregaaende §§ 44 til 46.

§ 57.

Den dertil Berettigede, som agter at opdæmme et Vandløb for at benytte sig af Vandet til Jordens Forbedring, skal have Ret til at støtte sit Opdæmningsværk til anden Mands Grund, imod, i fornødent Fald at godtgjøre det Tab, som muligen derved matte foranledige. Kunne Vedkommende ikke i Mindelighed forenes angaaende Godtgjørelsens Størrelse, bliver i saadan Henseende al forholde i Lighed med hvad i foregaaende §§ 46—48 er fastsat.

Besitzern anderer an das betreffende Gewässer stoßenden Ländereien Einwendungen gegen den Umfang, in welchem der Beikommende das Wasser zu ihrem Nachtheil benutzt, erhoben werden, so ist durch ein Erkenntniß der beikommenden Wasserlösungscommission, von welchem innerhalb 3 Wochen nach Mittheilung desselben an den beikommenden Oberbeamten, welcher die Sache durch ein Schiedsgericht (§ 21) entscheiden läßt, appellirt werden kann, ebenso wie eine Appellation von dem Erkenntnisse des Schiedsgerichtes an Unser Ministerium für das Herzogthum Schleswig innerhalb einer gleichen Frist zulässig ist, festzusetzen, wieviel Wasser demselben zuzugestehen ist; und ist ihm bei der Vertheilung der Benutzung des Wassers entweder ein bestimmter Theil desselben oder eine bestimmte Zeit der Benutzung zuzuweisen. Im ersten Falle bildet die Weite der Abzugsgräben, vorausgesetzt, daß dieselben in gleicher Tiefe unter dem Wasserspiegel liegen, im letzten Falle die Zeit, während welcher sie offen gehalten werden müssen, den Unterschied zwischen dem größeren oder geringeren Benutzungsrecht.

§ 56.

Hat Jemand durch Uebereinkommen oder infolge eines Vergleichs das Recht erlangt, das Wasser in einem nicht an seine Ländereien grenzenden Gewässer zur Verbesserung dieser Ländereien zu benutzen, so ist es bei Erledigung dieser Frage, inwiefern die durch jenes Recht bedingten Durchgrabungen und Stauungen auf fremden Grund und Boden vorgenommen werden dürfen, in Ermangelung gütlichen Uebereinkommens, in Gemäßheit der in den §§ 44 —46 enthaltenen Vorschriften zu verhalten.

§ 57.

Derjenige, welcher in Gemäßheit der ihm desfalls zustehenden Berechtigung einen Wasserlauf aufstauen will, um das Wasser zur Verbesserung seiner Ländereien zu benutzen, ist befugt, sein Stauwerk auf fremden Grund und Boden zu stützen, doch muß er, wenn es verlangt wird, den dadurch etwa verursachten Schaden ersetzen. Können die Beikommenden sich nicht in Güte über die Größe der zu leistenden Entschädigung vereinigen, so ist es in Gemäßheit der in den §§ 47 und 48 dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften zu verhalten.

§ 58.

I Forbindelse med den i det Foregaaende (§ 9) ommeldte Regulering af de større Vandløb i Henseende til det skadelige Vands Afledning, have Vedkommende, saavidt muligt, at søge ved Forlig opnaaet en almindelig Regulering af saadanne Løb, ogsaa i Henseende til Vandets Afbenyttelse, og bliver der navnlig at tage Hensyn til, hvorledes de Hindringer for slig Afbenyttelse, der reise sig fra særdeles Rettigheder, kunne blive hævede, samt at undersøge, hvormeget Vand derefter, og med Hensyn til hvad der under alle Omstændigheder bliver nødvendigt til Egnens stadige oeconomiske Brug, maatte staae til Raadighed for Benyttelse til Engvanding m. v.

§ 58.

In Verbindung mit der oben (§ 9) erwähnten Regulirung der größern Wasserläufe behufs Ableitung des schädlichen Wassers, haben die beikommenden Behörden dahin zu streben, durch Vergleiche, wo möglich, eine allgemeine Regulirung dieser Wasserläufe auch in Betreff der Benutzung des Wassers herbeizuführen, und haben dieselben ihr Augenmerk namentlich darauf zu richten, wie die solcher Benutzung etwa entgegenstehenden, in besondern Gerechtsamen begründeten Hindernisse aus dem Wege geräumt werden können, und dabei zu untersuchen, eine wie große Wassermasse danach, unter Berücksichtigung der Frage, wieviel Wasser jedenfalls für den fortwährenden haushälterischen Bedarf der Umgegend vonnöthen ist, behufs Berieselung von Wiesen u. s. w. zur Verfügung steht.

Fjerde Afdeling.

Om Udredelsen af Omkostningerne for de i denne Lov nævnte Forretninger, og om den Betaling, der derfor tilkommer Vedkommende, samt om Fritagelse for Brug af stemplet Papir til de deri omhandlede Sager.

Vierte Abtheilung.

Von der Aufbringung der, durch die in Folge dieser Verordnung auszuführenden Geschäfte, veranlaßten Kosten und von der Honorirung derer, denen diese Geschäfte obliegen, sowie von der Befreiung von dem Gebrauche des gestempelten Papiers in den in dieser Verordnung erwähnten Angelegenheiten.

§ 59.

Med Hensyn til, hvem det paahviler at udrede Omkostningerne for de i denne Lov ommeldte Forretninger, fastsættes som almindelig Regel, og forsaavidt ikke anderledes i det Foregaaende er bestemt, at Omkostningerne ved Kjendelserne blive at paalægge den eller dem, hvem Sagen gaaer imod, samt at de i dette Tilfælde fordeles paa Enhver af de Tabende i det Forhold, som Kjendelsen bestemmer, dog at Vandløbscommissionerne og Synsmændene ere berøiede til i tvivlsomme Tilfælde, og navnligen, naar de fremsatte Paastande ikke i det Hele tages tilfølge, at paalægge selv den vindende Part en Deel af Omkostningerne. Afgjøres Sagen ved Forlig, skal dette indeholde Bestemmelser om, hvorledes Omkostningerne blive at fordele. I ethvert Tilfælde maa det Fornødne derom indføres i Protocollen.

§ 59.

In Betreff der Frage, wer die durch die in Gemäßheit dieser Verordnung auszuführenden Geschäfte veranlaßten Kosten zu entrichten hat, sofern in dem Vorstehenden ein Anderes nicht vorgeschrieben ist, ist die allgemeine Regel festzuhalten, daß die Kosten durch die abzugebenden Erkenntnisse dem oder denen aufzuerlegen sind, gegen welchen oder welche die betreffende Sache entschieden wird, und sind die Kosten im letzteren Falle auf Jeden der Verlierenden nach dem Verhältniß zu vertheilen, welches durch das Erkenntniß festgesetzt wird; doch sind die Wasserlösungscommissionen und die Schauungsmänner in zweifelhaften Fällen, und namentlich, wenn den angestellten Anträgen nicht völlig Folge gegeben wird, befugt, selbst dem gewinnenden Theile einen Theil der Kosten aufzuerlegen. In jedem Falle ist das Erforderliche dieserwegen in das Protocoll einzutragen.

§ 60.

Overøvrighederne og Medlemmerne af Vandløbscommissionerne (§ 6) nyde for de Forretninger, de foretage i Medhold af denne Forordning, foruden fri Befordring, hine 7 Rdlr., og disse 4 Rdlr., for hver Dag de ere fraværende fra Hjemmet. Synsmændenes Formand tilstaaes for Udstedelse af Indkaldelsen uden Hensyn til de indkaldte Personers Antal 1 Rdlr. 32 ß., samt for selve Synsforretningen, hvad enten denne afholdes paa de i Forordningen fastsatte Tider eller paa privat Requisition, 1 Rdlr. 32 ß. for en halv Dags Arbeide, beregnet til 6 Timer, eller 2 Rdlr. for en heel Dag, og har han for denne Betaling selv at befordre sig til Aastedet, forsaavidt dette ligger indenfor det Districts Grændser, for hvilket han er ansat, hvorimod han i andet Fald, naar Aastedet ligger ½ Miil eller mere fra hans Bopæl, er berettiget til fri Befordring frem og tilbage.

Synsmændene nyde den samme Betaling for deres Forretninger, som deres Formand.

Udskrifter af samtlige i det Foregaaende omtalte særlige Protocoller (altsaa de sædvanlige Retsprotokoller ikke derunder indbefattede) blive at meddele imod en Betaling af 16 ß. for hver Udskrift, hvilken Betaling dog, naar Udskriften optager et Ark eller derover, forhøies til 24 ß. for hvert Ark.

§ 61.

I alle Sager vedkommende denne Forordning kan benyttes ustemplet Papir.

§ 62.

Denne Forordning finder ingen Anvendelse paa de til Geestdistricter hørende Jorder, som henhøre til et Digebaand eller et Vandløbsdistrict i Marsken.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Efterat der var bleven forelagt den sidstafholdte Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig et Udkast til en Forordning

§ 60.

Die Oberbeamten und Mitglieder der Wasserlösungscommissionen (§ 6) erhalten für die Geschäfte, welche sie in Gemäßheit dieser Verordnung ausführen, außer freier Beförderung, jene 7 Rth., diese 4 Rth. Diäten für jeden Tag der Abwesenheit von ihrem Wohnorte. Dem vorsitzenden Schauungsmann kommen für die Ausfertigung einer schriftlichen Aufforderung ohne Rücksicht auf die Anzahl der aufgeforderten Personen 1 Rth. 32 ß., sowie für eine Besichtigung, mag dieselbe nun zu den in der Verordnung festgesetzten Zeiten oder auf Requisition der Beikommenden vorgenommen werden, wenn die Besichtigung einen halben Tag (6 Stunden) dauert, 1 Rth. 32 ß., für einen ganzen Tag aber 2 Rth. zu, und hat er für diese Vergütung sich selbst an den Ort der Besichtigung zu befördern, sofern derselbe innerhalb des Districtes liegt, für welchen er angestellt ist; ist dieses jedoch nicht der Fall und ist der Ort der Besichtigung weiter als ½ Meile von seinem Wohnort belegen, so genießt er außer jener Vergütung freie Beförderung, sowohl hin als zurück.

Die Schauungsmänner genießen dieselbe Vergütung für die von ihnen ausgeführten Geschäfte, wie ihr Vorsitzender.

Extracte aus allen in dieser Verordnung genannten besondern Protocollen (also mit Ausnahme der gewöhnlichen gerichtlichen Protocolle) sind gegen eine Gebühr von 16 ß. für jeden Extract auszufertigen; diese Gebühr ist jedoch, wenn der Extract einen Bogen oder mehr füllt, auf 24 ß. für jeden Bogen zu erhöhen.

§ 61.

In allen unter diese Verordnung fallenden Angelegenheiten darf ungestempeltes Papier gebraucht werden.

§ 62.

Diese Verordnung leidet keine Anwendung auf diejenigen zu Geestdistricten gehörigen Ländereien, welche zu einem Deichbande oder einer Marschwasserlösung gehören.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Nachdem der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig der Entwurf einer Verordnung für die Geestdistricte des

for Hertugdømmets Geeſtdiſtricter angaaende Vands Afledning og Afbenyttelſe til Jordernes Forbedring, og dette Udkaſt havde været underkaſtet en forberedende og en Slutningsbehandling i Forſamlingen, androg ſamme paa, at det paagjeldende Udkaſt med endeel Forandringer og Tillæg maatte blive ophøiet til Lov. Medens nu flere af de vedtagne Forandringer maatte anſees for virkelige Forbedringer af det forelagte Udkaſt, og andre, om de end ikke af Miniſteriet kunde anſees for utvivlſomme Forbedringer, dog vare af en ſaa lidet væſentlig Betydning, at man ikke af den Grund vilde have taget i Betænkning at tilraade Hs. Maj. Kongen Stadfæſtelſen af et Lovudkaſt, ſom maatte antages at ville afhjælpe et længe følt Savn, vare dog, aſſeet fra væſentlige Overeensſtemmelſer mellem den af Forſamlingen vedtagne danſke og tydſke Text, enkelte af de i Forſlag bragte Forandringer og navnlig den med Hensyn til det overordnede Tilſyn med Vandafledningsvæſenet tagne Beſlutning af en ſaa indgribende Natur, at Miniſteriet ved allerunderdanigſt at foredrage Hs. Maj. Kongen det af Forſamlingen indgivne Andragende, ikke troede at burde indſtille Lovudkaſtet i den forandrede Skikkelſe til Allerhøieſte Sanction. Trangen til ad Lovgivningsveien at ſee dette vigtige Anliggende ordnet, er imidlertid ſaa almindelig og navnlig ogſaa i den ſidſtafholdte Stænderforſamling ſaa afgjort anerkjendt, at det har maattet anſees for en Selvfølge, at Regjeringen griber den første givne Leilighed til at gjøre Sit til Opnaaelſen af dette Øiemed, og er derfor det foreliggende Udkaſt, ſom i det Hele ſlutter ſig til det oprindelige, men derhos ſaavidt muligt er bleven modificeret efter de af Stænderforſamlingen udtalte Ønſkelſer, bleven udarbeidet.

I dette Udkaſt ere §§ 1—5, 7, 8, 10, 11, 13—16, 20, 24, 25, 27, 28, 33, 35, 39—42, 44—47, 49, 51—54, 56—59 og 61, mod hvis Affattelſe Forſamlingen Intet har fundet at erindre, bortſeet fra enkelte uvæſentlige Redactionsforandringer, uforandret optagne fra det ældre Udkaſt.

Herzogthums, betreffend die Ableitung und Benutzung des Waſſers behufs Verbeſſerung der Ländereien vorgelegt, und einer Vor- und Schlußberathung in der gedachten Verſammlung unterzogen worden war, trug dieſelbe in einer allerunterthänigſten Eingabe darauf an, daß dieſer Entwurf mit den beſchloſſenen Veränderungen und Zuſätzen zum Geſetz erhoben werden möge. Obgleich nun mehrere der ſolchergeſtalt vorgenommenen Veränderungen als wirkliche Verbeſſerungen des vorgelegten Entwurfs anzuſehen waren, und andere, wenn ſie auch nicht entſchieden als ſolche betrachtet werden konnten, doch nicht von ſo weſentlicher Bedeutung waren, daß das Miniſterium aus dieſem Grunde hätte Bedenken tragen müſſen, Seiner Majeſtät dem Könige die Beſtätigung eines Geſetzentwurfs allerunterthänigſt anzurathen, welcher, wie der in Rede ſtehende, einem längſt gefühlten Bedürfniß abzuhelfen beſtimmt war, ſo waren doch, von weſentlichen Unübereinſtimmungen in dem von der Verſammlung angenommenen däniſchen und deutſchen Text abgeſehen, einzelne der beſchloſſenen Veränderungen, namentlich die die Oberaufſicht über die größeren Waſſerläufe betreffende, ſo eingreifender und der Förderung der vorliegenden Angelegenheit ſo wenig enſprechender Art, daß das Miniſterium bei allerunterthänigſter Vorlegung der gedachten Eingabe der Provinzialſtändeverſammlung nicht geglaubt hat, den von derſelben geſtellten Antrag, daß der Entwurf, ſo wie er abgeändert worden, zum Geſetz erhoben werden möge, zur Allerhöchſten Beſtätigung empfehlen zu dürfen. Das Bedürfniß auf dem Wege der Geſetzgebung eine ſo wichtige Angelegenheit geordnet zu ſehen, iſt indeſſen ſo allgemein und insbeſondere auch von der letzten Provinzialſtändeverſammlung ſo entſchieden anerkannt worden, daß es als ganz natürlich angeſehen werden muß, daß die Regierung die erſte ſich darbietende Gelegenheit ergreift, das Ihrige zur Erreichung jenes Zweckes zu thun, und iſt deshalb der vorliegende, dem urſprünglichen durchgängig ſich anſchließende, nach den Anſichten der Ständeverſammlung indeſſen inſoweit möglich modificirte Entwurf ausgearbeitet. In denſelben ſind die §§ 1—5, 7, 8, 10, 11, 13—16, 20, 24, 25, 27, 28, 33, 35, 39—42, 44—47, 49, 51—54, 56—59 und 61, des urſprüng-

I §§ 9, 12, 18, 19, 21—23, 29, 30—32, 34, 36—38, 43, 48, 50, 55 og 60 er der, ligeledes bortseet fra enkelte lidet væsentlige Afvigelser i sammes Redaction, bleven foretaget de af Forsamlingen vedtagne Forandringer.

Ligeledes er der i Overeensstemmelse med Stænderforsamlingens Forslag i det foreliggende Udkast bleven optaget en ny § (62), ifølge hvilken Forordningen ingen Anvendelse skal finde paa de til Geestdistricter hørende Jorder, der henhøre til et Digebaand eller et Vandløbsdistrict i Marsken.

Hvad derimod angaaer §§ 6, 17 og 26, har Regjeringen kun for en Deel kunnet tage de af Provindsialstænderforsamlingen tagne Beslutninger til Følge, i hvilken Henseende der turde være Anledning til at bemærke Følgende:

Med Hensyn til den i Udkastets § 6 indeholdte Bestemmelse, at Tilsynet med de større Vandløb skal føres af vedkommende Overøvrighed, nemlig Amtmanden, Overpræsidenten i Flensborg eller den til Varetagelse af den forrige Provindsialregjerings Forretninger beskikkede Kongelige Commissair, saaledes at hver Overøvrighed for sit Districts Vedkommende udnævnte en af Hussogden eller en anden dertil egnet Mand og 2de dygtige Landmænd bestaaende Commission, af hvilken de practiske Forretninger skulde ledes, har Provindsialstænderforsamlingen i 2de Retninger gjort Forandringer, idet den deels har indskrænket Overøvrighedens Beføielse, saaledes at samme kun skal udnævne Formanden for den nævnte Commission, medens de 2de andre Medlemmer skulle vælges af Districtets Beboere paa den Maade, at samtlige Gaardeiere og Gaardbrugere i hvert Sogn under Ledelse af en af Overøvrigheden udnævnt Formand vælge 2de Vælgere, som derpaa under Overøvrighedens Ledelse vælge de 2de andre Medlemmer af den paagjældende Commission,

lichen Entwurfs, gegen deren Fassung und Inhalt die Provinzialständeversammlung keine Einwendungen erhoben hat, abgesehen von einzelnen Redactionsveränderungen, unverändert aufgenommen.

Mit den §§ 9, 12, 18, 19, 21—23, 29, 30—32, 34, 36—38, 43, 48, 50, 55 und 60 sind, gleichfalls abgesehen von einzelnen Abweichungen in der Redaction, diejenigen Veränderungen vorgenommen, welche von der gedachten Versammlung beschlossen worden sind. Gleichfalls ist in Uebereinstimmung mit dem desfälligen Beschluß derselben dem vorliegenden Entwurf ein neuer §, der 62ste, hinzugefügt worden; durch die in demselben enthaltene Bestimmung wird die Anwendung der zu erlassenden Gesetze in denjenigen Fällen ausgeschlossen, wo es sich um Ländereien handelt, welche obwohl zu einem Geestdistricte gehörig, Theile eines Deichbandes oder einer Marschwasserlösungscommüne bilden. Was dagegen die §§ 6, 17 und 26 angeht, so hat die Regierung die rücksichtlich derselben von der Provinzialständeversammlung gefaßten Beschlüsse nur zum Theil adoptiren können, und wird in dieser Beziehung Folgendes bemerkt.

Hinsichtlich der im § 6 des ursprünglichen Entwurfs enthaltenen Bestimmung, daß die Oberaufsicht über die größeren Wasserläufe von dem beikommenden Oberbeamten, (dem Amtmann, oder dem Oberpräsidenten der Stadt Flensburg oder dem zur Wahrnehmung der Geschäfte der früheren Schleswig-Holsteinischen Provinzialregierung bestellten Königlichen Commissair) geführt werden soll, welches zu dem Ende eine Wasserlösungscommission ernennt, bestehend aus dem Hausvogte und 2 tüchtigen Landwirthen, hat die letzte Versammlung der Provinzialstände eine zwiefache Veränderung beschlossen, indem sie theils die Befugniß der Oberbeamten dergestalt beschränkt wissen will, daß dieselben nur die Vorsitzenden der Wasserlösungscommissionen zu ernennen haben, während die beiden übrigen Mitglieder derselben von den Bewohnern des Districts auf die Weise gewählt werden sollen, daß unter Leitung eines von dem Oberbeamten zu ernennenden Vorsitzenden in jedem Kirchspiel zuvörderst von sämmtlichen Eigenthümern und Gebrauchsinhabern der dortigen Hufen 2 Wahl-

deels vil den for de sluttede Godsdistricters Vedkommende have Overøvrighedens Functioner i den omhandlede Henseende overdraget til de Districtsdeputerede og Klosterprovsten for St. Johannes.

Mod den Bestemmelse, at de 2de Medlemmer af Commissionen skulle vælges af Districtet istedetfor af Overøvrigheden, kan Ministeriet saa meget mindre have Noget at erindre, som det kan forventes, at Tilliden til Commissionens Indsigt og Dygtighed vil blive saameget større, naar Flertallet af dens Medlemmer er valgt af dem, hvis Interesse fornemmelig berøres af den af samme trufne Afgjørelse. Det kunde vel synes mindre billigt, at alle Landbrugere, der ikke ere Gaardbesiddere, ganske udelukkes fra Deeltagelse i det nævnte Valg; men det turde paa den anden Side, naar ikke alle Grundbesiddere skulle erklæres for valgberettigede, blive vanskeligt at drage en bestemt Grændse, og da derhos Gaardmændene og de Landbrugere, som i Udkastet sættes ved Siden af disse, i Regelen kunne antages at besidde den aldeles overveiende Deel af Districtets Jorder og saaledes maa bære den forholdsviis større Deel af de Omkostninger, som foranlediges ved de af Vandløbscommissionerne anordnede Foranstaltninger, cfr. § 23, saa turde det vel lade sig retfærdiggjøre ogsaa at indrømme dem overveiende Indflydelse paa Sammensætningen af disse Commissioner. Man har derfor troet i denne Henseende at burde foretage i Forordningens § 6 en til Stænderforsamlingens Beslutning svarende Forandring.

Derimod har Regjeringen ikke kunnet tiltræde Forsamlingens Forslag, at de Overøvrighederne ifølge det oprindelige Udkasts § 6 paahvilende Functioner, hvad de sluttede adelige Godsdistricter og St. Johannesklosteret angaaer, overdrages til de Districtsdeputerede og Provsten for bemeldte Kloster. De Grunde, hvorpaa dette Forslag støttes, ere vel ikke nærmere

männer gewählt werden, welche sodann jene beiden Mitglieder der Wasserlösungscommission zu erwählen haben, theils die Geschäfte des Oberbeamten, was die geschlossenen adeligen Güterdistricte betrifft, den Districtsdeputirten und dem Probsten des St. Johannis-Klosters übertragen haben will.

Dagegen, daß zwei Mitglieder der Wasserlösungscommission von den beikommenden Eingesessenen, statt von dem Oberbeamten erwählt werden, findet das Ministerium um so weniger etwas zu erinnern, als zu erwarten ist, daß das Vertrauen auf die Einsicht und Tüchtigkeit dieser Behörden um so größer sein wird, wenn die Mehrzahl ihrer Mitglieder von denjenigen gewählt wird, deren Interessen durch ihre Entscheidungen vorzüglich berührt werden. Allerdings könnte es vielleicht nicht als billig angesehen werden, daß alle Landwirthe, welche nicht entweder Eigenthümer oder Gebrauchsinhaber von Hufenstellen sind, von der Theilnahme an dieser Wahl gänzlich ausgeschlossen werden; doch dürfte es andererseits, wenn man nicht sämmtliche Grundbesitzer wahlberechtigt machen will, schwierig sein, eine Grenze der Wahlberechtigung festzusetzen, und da überdies die Hufner und die ihnen in dem Entwurf gleichgestellten Landwirthe regelmäßig im Besitz des überwiegend größeren Theils des durch die vorliegende Verordnung berührten Landes sind, und also einen entsprechend größeren Theil derjenigen Kosten tragen müssen, welche durch die von den Wasserlösungscommissionen zu treffenden Veranstaltungen herbeigeführt werden (cfr. § 23), so dürfte es sich wohl rechtfertigen lassen, denselben auch einen überwiegenden Einfluß auf die Zusammensetzung der Wasserlösungscommissionen einzuräumen. Man hat also geglaubt, dem § 6 in der hier zunächst in Rede stehenden Beziehung eine dem Antrage der Provinzialständeversammlung entsprechende Fassung geben zu müssen.

Dagegen hat die Regierung die Ansicht der Ständeversammlung, daß die den Oberbeamten durch den § 6 des ursprünglichen Entwurfs zugetheilten Functionen, was die geschlossenen adeligen Districte und das St. Johannis-Kloster betrifft, auf die Districtsdeputirten und den Probsten des gedachten Klosters übertragen sein möchten, nicht zu der ihrigen machen können.

angivne i det af Forſamlingen indgivne, ovenfor omtalte Andragende; men den til Prøvelſe af det paagjældende Udkaſt nedſatte Comitee har i ſin Betænkning med Hensyn til dette Punct henviſt til, at de Kongelige Commisſairer, med Hensyn til at de i de adelige Godsdiſtricter kun have at varetage de den forhenværende Slesvig-Holſteenſke Provindſtalregjerings Functioner, ikke ere Localembedsmænd, hvorimod Veiforordningen af 1. Mai 1842 og den proviſoriſke Værnepligtslov af 11. Januar 1854, betragte de Diſtrictsdeputerede ſom adminiſtrative Overøvrigheder, hvilken Stilling efter Comiteens Formening overhovedet aldrig er gjort dem ſtridig; ligeſom det derfor anſees for conſequent at overdrage det heromhandlede Tilſyn med Vandafledningsſager til de Diſtrictsdeputerede, ſaaledes antager Comiteen ogſaa, at diſſe ved deres Forretningskreds og ſom Landmænd have en ſtørre Leilighed til at ſamle practiſke Erfaringer i den paagjældende Henſeende og derfor bedre ville udfylde den dem af Forſamlingen anviſte Stilling end de Kongelige Commisſairer.

Ligeſom imidlertid den Omſtændighed, at de de Kongelige Commisſairer paahvilende, til et beſtemt Diſtrict indſkrænkede Forretninger tidligere for hele Hertugdømmet varetoges af Provindſtalregjeringen, ikke kan betage dem Characteren af Localembedsmænd, ſaaledes kan den af Comiteen opſtillede Forudſætning, hvoraf Overdragelſen af de paagjældende Forretninger til de Diſtrictsdeputerede anſees for en ligefrem Conſequens, at de nemlig i det Hele maa anſees ſom Overøvrigheder i Godsdiſtricterne, paa ingen Maade gives Medhold.

De Diſtrictsdeputerede ere ikke forſynede med Kongelig Beſtalling, aflægge ikke den almindelige Embeds- og Homagialeed og kunne derfor ikke anſees ſom Kongelige Embedsmænd; den hele Inſtitution, hvorefter viſſe for de til et Godsdiſtrict hørende Godſer fælleds Anliggender varetages af en Godsbeſidder under Navn af Diſtrictsdeputeret, beroer oprindelig paa privat Overeenskomſt mellem de Vedkommende; denne Inſtitution er imidlertid bleven officielt anerkjendt derved, at Regjeringen ikke blot ved de 2de af Comiteen citerede nyere Lov-

Die dieſe Anſicht unterſtützenden Gründe ſind in der Eingangs gedachten allerunterthänigſten Eingabe der Ständeverſammlung freilich nicht angegeben; die von derſelben zur nähern Prüfung des Entwurfs erwählte Comitee hat indeſſen hervorgehoben, daß die Königl. Commiſſaire in den adeligen Diſtricten, da ſie nur die Functionen der vormaligen Schleswig-Holſteiniſchen Provinzialregierung haben, keine Localbeamte ſeien, daß den Diſtrictsdeputirten dagegen durch die Wegeverordnung vom 1. März 1842 und durch das proviſoriſche Wehrpflichtsgeſetz vom 11. Januar 1854 die Stellung eines adminiſtrativen Oberbeamten angewieſen ſei, welche ihnen nie ſtreitig gemacht worden, und daß es daher conſequent ſei, die Oberaufſicht über die Waſſerlöſungsangelegenheiten den Diſtrictsdeputirten zu überweiſen; ferner hat die Comitee die Anſicht geäußert, daß der Diſtrictsdeputirte eben durch ſeinen Geſchäftskreis und als Landmann mehr Gelegenheit habe, ſich practiſche Erfahrungen in der vorliegenden Beziehung zu ſammeln, und deshalb geeigneter ſei, die ihm von der Verſammlung angewieſene Stellung auszufüllen, als der Königl. Commiſſair.

Sowie nun aber der Umſtand, daß die den Königl. Commiſſairen obliegenden, auf einen beſtimmten Diſtrict beſchränkten Geſchäfte früher für das ganze Herzogthum von der Provinzialregierung wahrgenommen wurden, ihnen den Character von Localbeamten nicht benehmen kann, ſo kann die Richtigkeit der von der Verſammlung hingeſtellten Vorausſetzung, als deren einfache Conſequenz die Uebertragung der betreffenden Geſchäfte an den Diſtrictsdeputirten bezeichnet wird, daß nämlich denſelben überhaupt die Stellung eines adminiſtrativen Oberbeamten angewieſen worden, keineswegs zugegeben werden. Die Diſtrictsdeputirten ſind mit keiner Königl. Beſtallung verſehen, legen auch weder als ſolche noch als Gutsbeſitzer einen Dienſt- und Homagialeid ab, und können deshalb überhaupt nicht als Königl. Beamte angeſehen werden. Auch beruht die ganze Einrichtung, wonach die gemeinſamen Angelegenheiten der zu einem adeligen Güterdiſtricte gehörigen Güter von einem Gutsbeſitzer unter dem Namen „Diſtrictsdeputirter" geleitet werden, urſprünglich auf einer Privatübereinkunft der Betheiligten. Dieſes Verhältniß

bud, men allerede i ældre Tid har betjent sig af de Districtsdeputerede deels ved Iværksættelsen af visse for samtlige til eet Godsdistrict hørende Godser fælleds Indretninger, deels til Udførelsen af visse Overøvrighedsfunctioner, jfr. den fælleds Veiforordning af 26. Septbr. 1767, Landmilitair- og Remonteforordningen af 1. April 1800, Soindrylleringsforordningen af 17. April 1838, Reskriptet af 9. August 1805, Reskriptet af 1. Maj 1802, Forordningen af 20. Februar 1801, Forordningen af 15. Marts 1805, Forordningen af 8. Februar 1810 angaaende Indførelse af en Indkomstskat samt Reskriptet af 22. Februar 1811. Ligesom der nu i forskjellige af de her anførte Anordninger er paalagt de Districtsdeputerede Functioner, som i Amterne paahvile Overøvrighederne, saaledes ere de ogsaa i mange Anordninger nævnte ved Siden af disse. Derimod adskille de dem i den Henseende væsentligt fra Overøvrighederne i Amterne, at der ikke ligeoversor Undersatterne tilkommer dem nogen egentlig Overøvrighedsmyndighed, idet Varetagelsen af de almindelige Øvrigheds- og Politifunctioner paa Godserne, cfr. Patentet af 19. Septbr. 1837, er overdraget Godsbesidderne under deres eget selvstændige Ansvar og uafhængigt af de Districtsdeputerede. Det beroer følgelig paa en Vildfarelse, naar Comiteen antager, at de Districtsdeputerede i det Hele kunne betragtes som Overøvrigheder i de resp. Godsdistricter; og medens altsaa Overdragelsen af Tilsynet med de større Vandløb i de sluttede Godsdistricter ikke, saaledes som af meerbemeldte Comitee antaget, kan ansees for en ligefrem Consequens af en dem tilkommende almindelig Overøvrighedsmyndighed, saaledes synes heller ikke den Omstændighed, at den Districtsdeputerede ved sin Forretningskreds og som Landmand har større Leilighed til i den paagjældende Henseende at samle Erfaringer end den Kongelige Commissair, at kunne motivere den af Forsamlingen tagne Beslutning. Ligesom nemlig Overøvrighedens Virksomhed, navnlig ifølge Forsamlingens øvrige Beslutninger, i de paagjældende Sager mere vil blive af formel Natur end gaae ud paa en Afgjørelse af reent practiske Spørgsmaal, saaledes indsees det overhovedet ikke, hvorfor denne af Comiteen fremhævede Betænkelighed

ist freilich dadurch regierungsseitig anerkannt worden, daß man nicht bloß in Folge der von der Comitee allegirten beiden neuern Gesetze, sondern schon in älterer Zeit sich der Districtsdeputirten bediente, um einzelne gemeinschaftliche Einrichtungen für sämmtliche Güter ihres Districts zur Ausführung zu bringen, und gewisse obrigkeitliche Geschäfte zu besorgen (cfr. die gemeinschaftliche Wegeverordnung vom 28. Sept. 1767, die Landmilitair- und Remonteordnung vom 1. August 1800, die Verordnung vom 17. April 1838, betreffend das Seeenrollirungswesen, das Rescript vom 9. April 1805, das Rescript vom 1. Juni 1802, die Verordnung vom 20. Februar 1801, die Quarantaineverordnung vom 15. März 1805, die Verordnung vom 8. Febr. 1810, betreffend die Einführung einer Steuer von den Einkünften und die Verfügung vom 22. Februar 1811).

Wie nun nach mehreren der gedachten Verfügungen den Districtsdeputirten Functionen beigelegt sind, die in den Aemtern den Oberbeamten obliegen, so sind dieselben auch in manchen Verordnungen neben den Oberbeamten der Aemter genannt worden. Dagegen unterscheiden sie sich wesentlich darin von den Oberbeamten der Aemter, daß sie den Bewohnern des betreffenden Districts gegenüber allgemeine obrigkeitliche Befugnisse nicht haben, indem die Wahrnehmung der allgemeinen obrigkeitlichen und der Polizeifunctionen auf den adeligen Gütern (cfr. das Patent vom 19. Septbr. 1837) den Gutsobrigkeiten auf ihre eigene Verantwortlichkeit und unabhängig von den Districtsdeputirten übertragen ist.

Es beruht also auf einen Irrthum, wenn die mehrgedachte Comitee annimmt, daß den Districtsdeputirten im Allgemeinen die Stellung von Oberbeamten angewiesen sei, und während also die Uebertragung der Aufsichtsführung über die größeren Wasserläufe in den geschlossenen adeligen Güterdistricten nicht, wie von der Comitee angenommen, lediglich als eine Consequenz ihrer vermeintlichen Stellung als Oberbeamte der betreffenden Güterdistricte wird angenommen werden können, so dürfte auch die Voraussetzung, daß die Districtsdeputirten in Folge ihres Geschäftskreises und als Landmänner mehr Gelegenheit haben, in den fraglichen

med større Ioie skulde kunne gjøres gjældende med Hensyn til de Kongelige Commissairer for Godsernes Vedkommende end med Hensyn til Amtmændene for Amternes, mod hvis Overtilsyn med de større Vandløb der ikke er bleven reist Indvendinger, og dog kan den fornødne Sagkundskab ikke antages i høiere Grad at mangle de Kongelige Commissairer end Amtmændene.

Hertil kommer den meget væsentlige Omstændighed, at en Overdragelse af Overøvrighedernes Functioner i dette Anliggende til de Districtsdeputerede vilde komme i Strid med Lovens Hensigt, at simplificere Forretningsgangen ved at give de enkelte Vandløbsdistricter det størst mulige Omfang, for at tidsspildende og derhos bekostelige Conferencer mellem de forskjellige Overøvrigheder saavidt muligt paa denne Maade kunne undgaaes. Forsamlingen har nu vel indskrænket sit Forlangende om Overdragelsen af det tidtnævnte Overtilsyn til de Districtsdeputerede, til de sluttede adelige Godsdistricter; men naar man seer hen til, at ogsaa Klosterprovsten for St. Johanneskloster skal ansees som Overøvrighed i et sluttet District og det tages i Betragtning, at der af Klosterets Undergivne, der ialt udgjøre omtrent 2,500, neppe boer eet Tusinde i et enkelt nogenlunde samlet District, saa vil man komme til at ansee ethvert adeligt Godscomplex, hvor der boer 1,000 Mennesker, som et sluttet District, og saaledes constituere et Antal smaae, af Godser bestaaende Vandløbsdistricter. Følgen heraf vilde blive, at ikke faa Vandløbsdistricter bleve afbrudte ved et indblandet s. k. sluttet Godsdistrict, og Forretningsgangen i Vandafledningssager ikke blot, som ovenfor bemærket, blive i alle Henseender besværliggjort, men hyppige Tvivl og Stridigheder angaaende Competencespørgsmaalet vanskelig vilde kunne undgaaes.

Beziehungen Erfahrungen zu sammeln, als der Königl. Commissair, nicht ganz zutreffen. Sowie nämlich die Wirksamkeit der Oberbeamten, namentlich in Folge der sonstigen Beschlüsse der Versammlung (cfr. § 21) mehr bloß formeller Natur als auf Entscheidung rein practischer Fragen gerichtet sein wird, so ist überhaupt nicht einzusehen, weshalb die von der Comitee geäußerte Bedenklichkeit mehr bei den Königl. Commissairen hinsichtlich der Güterdistricte als bei den Amtmännern in Betreff der Aemter obwalten sollte; es sind nämlich keine Einwendungen dagegen erhoben, daß den Amtmännern in den ihnen untergelegten Districten die Oberaufsicht über die größeren Wasserläufe übertragen werde, und doch ist nicht anzunehmen, daß die nöthige Sachkunde den Königl. Commissairen mehr abgehen werde, als den Amtmännern. Hiezu kommt, daß die Uebertragung der Functionen der Oberbeamten in dieser Angelegenheit auf die Districtsdeputirten der Absicht des Gesetzes, den Geschäftsgang dadurch zu vereinfachen, daß den einzelnen Wasserlösungsdistricten möglichst weite Grenzen gezogen werden, damit zeitraubende und dazu Kosten verursachende Conferenzen der betreffenden Oberbeamten möglichst vermieden werden, widerstreiten würde. Die Provinzialständeversammlung hat nun zwar ihr Verlangen auf Uebertragung der mehrgedachten Aufsicht an die Districtsdeputirten auf die geschlossenen adeligen Güterdistricte beschränkt; wenn man aber erwägt, daß auch der Probst des St. Johannis-Klosters als Oberbeamter eines geschlossenen Districts angesehen werden soll, und dabei in Betracht zieht, daß von den klösterlichen Untergehörigen, im Ganzen nur circa 2500, kaum irgendwo 1000 in einem einigermaaßen arrondirten District wohnen, so wird man leicht dahin kommen, jeden zusammenhängenden adeligen Gütercomplex, wo 1000 Menschen wohnen, als einen geschlossenen District anzusehen und auf diese Weise außer dem St. Johannis-Kloster eine Anzahl kleiner aus adeligen Gütern bestehender Wasserlösungsdistricte constituiren. Die Folge davon würde sein, daß manche größere Wasserlösungsdistricte durch einen enclavirten Güterdistrict unterbrochen würden, und nicht allein würde der Geschäftsgang in Wasserlösungsangelegenheiten, wie oben bemerkt,

Ogsaa af en anden Grund synes Forsamlingens Forslag lidet hensigtsmæssigt, idet sammes Antagelse vilde føre til, at enten den Kongelige Commissair ganske vilde blive udelukket fra Vandaflednings-Anliggendernes Behandling, eller man vilde i de adelige Godsdistricter faae een Instans mere end i Amtsdistricterne, idet der i hine appelleredes fra Vandløbscommissionen til den Districtsdeputerede, fra denne til den Kongelige Commissair og fra Sidstnævnte til Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig; thi Stænderforsamlingens Forslag med Hensyn til Udkastets § 26 angaaende Forandringer i Regulativerne for et større Vandløb, hvorefter den Kongelige Commissair i et aldeles enkeltstaaende Tilfælde skulde træde i den Districtsdeputeredes Sted, synes allerede med Hensyn til sammes fuldkomne Overeensstemmelse med de i de øvrige paagjældende Paragrapher indeholdte Bestemmelser ikke at kunne tages til Følge; og hertil kommer endnu, at Forsamlingen ikke har tilføiet Forordningens § 21 nogen oplysende Bemærkning, om hvorvidt der ved den Overøvrighed, til hvilken de i §'en omhandlede Kjendelser skulle appelleres, er sigtet til den Districtsdeputerede eller den Kongelige Commissair.

in jeder Rücksicht erschwert werden, sondern es würden auch Zweifel und Streitigkeiten über Competenzfragen schwerlich vermieden werden können.

Auch aus einem andern Grunde dürfte der Vorschlag der Versammlung für nicht sehr zweckmäßig anzusehen sein, indem nämlich die Annahme desselben dazu führen würde, daß die Königl. Commissaire entweder von der Behandlung der Wasserlösungsangelegenheiten in den geschlossenen adeligen Güterdistricten gänzlich ausgeschlossen werden würden, oder man in diesen Districten eine Instanz mehr als in den Amtsdistricten erhalten würde, indem in jenen von der Wasserlösungscommission an den Districtsdeputirten, von diesem an den Königl. Commissair und von Letzterem an das Ministerium für das Herzogthum Schleswig zu appelliren sein würde. Der Beschluß der Versammlung zum § 26 des ursprünglichen Entwurfs, betreffend Veränderungen in den Regulativen für die größeren Wasserläufe, wonach in einem einzelnen Falle der Königl. Commissair ganz an die Stelle des Districtsdeputirten treten soll, scheint nämlich schon mit Rücksicht auf die Unübereinstimmung desselben mit den in den übrigen betreffenden §§ enthaltenen Bestimmungen zur Genehmigung nicht geeignet zu sein, wozu noch kommt, daß die Versammlung dem § 21 keine erläuternde Bemerkung darüber hinzugefügt hat, ob unter der Oberbehörde, an welche von den in diesem Paragraph erwähnten Entscheidungen appellirt werden soll, der Districtsdeputirte oder der Königl. Commissair zu verstehen ist.

Hvad angaaer Udkastets § 17, da har Provindstalstænderforsamlingen anerkjendt det Billige i, at den første Oprensning og Regulering af de større Vandløb ikke udelukkende paalægges dem, hvis Jorder stode op til selve Vandløbene, men overhovedet bør falde alle dem til Last, der have Nytte af dem; da Billighed imidlertid synes at tale for, at det samme Princip følges med Hensyn til den fremtidige Underholdning, har man troet at burde bibeholde det tidligere Udkasts Bestemmelser i saa Henseende.

Was den § 17 des Entwurfs angeht, so hat die Provinzialständeversammlung das Billige darin anerkannt, daß die erste Reinigung und Regulirung der größeren Wasserläufe nicht ausschließlich den Landliegern, sondern allen denjenigen obliegen soll, die Nutzen davon haben; da Billigkeitsrücksichten indessen dafür sprechen, daß dasselbe Princip auch hinsichtlich der ferneren Unterhaltung der Wasserläufe zur Anwendung komme, hat man nicht geglaubt, in Uebereinstimmung mit dem Beschlusse der Ständeversammlung, die fernere Unterhaltung allein den Landliegern aufbürden zu dürfen, und ist des-

Forsaavidt endelig Provindstalstænderforsamlingen har foreslaaet følgende Tillæg til Udkastets § 26: „I de sluttede adelige Districter paaankes Sagen til Vor Commissair, og naar Vedkommende ikke er tilfreds med den af ham afgivne Kjendelse, har Commissairen paa Embedsvegne at foredrage Sagen for Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, ved hvis Resolution det skal have sit Forblivende", da er dette Tillæg, med Hensyn til, at de Kongelige Commissairer i Henhold til Foranstaaende (cfr. § 6) i de adelige Godsdistricter overhovedet ville have at varetage Overøvrighedernes Functioner i Vandafledningssager, som overflødigt ikke optaget i det foreliggende Udkast.

halb die Fassung dieses § so geblieben, wie sie in dem ursprünglichen Entwurfe war.

Wenn schließlich die Provinzialständeversammlung zu dem § 26 folgenden Zusatz in Vorschlag gebracht hat: „In den geschlossenen adeligen Districten ist an Unsern Commissair zu appelliren, und hat dieser, wenn die Betheiligten sich bei der hier abgegebenen Entscheidung nicht beruhigen wollen, die Sache von Amtswegen Unserm Ministerium für das Herzogthum Schleswig vorzutragen, bei dessen Entscheidung es sein Bewenden behält," so dürfte dieser Zusatz mit Rücksicht darauf, daß die Köngl. Commissaire in den adeligen Güterdistricten nach dem oben Angeführten (cfr. § 6) überhaupt die Functionen der Oberbeamten, an welche von den Erkenntnissen der Wasserlösungscommissionen appellirt werden kann, wahrzunehmen haben werden, überflüssig sein, und ist daher in diesen Entwurf nicht aufgenommen worden.

14. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Efterligning af Kunstarbeider.

§ 1.

Naar et Maleri, en kunstneriss Tegning eller et Sculpturarbeide af Kunstneren eller den, der maatte være indtraadt i hans Rettigheder, er foranstaltet gjengivet ved Stik, Lithographi, Photographi, Afstøbning eller paa anden saadan Maade, og de saaledes frembragte Efterligninger offentlig ere udbudte til Salg, da skal Kunstneren eller den, som er traadt i hans Sted, i en Tid af 5 Aar fra Efterligningens Udgivelse at regne være udelukkende berettiget til at lade forfærdige Efterligninger af det paagjældende Kunstværk ved de anførte eller lignende Midler.

§ 2.

De Kunstneren tilkommende Rettigheder kunne i Overeensstemmelse med de om Forlagsretten til trykte Skrifter i Forordningen af Dags Dato angaaende Eftertryk m. M. indeholdte Bestem-

14. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Nachbildung von Kunstarbeiten.

§ 1.

Wenn ein Gemälde, eine künstlerische Zeichnung oder eine Sculpturarbeit durch Veranstaltung des Künstlers oder desjenigen, auf welchen seine desfälligen Gerechtsame übergegangen sein möchten, durch Stich, Lithographie, Photographie, Abguß oder in sonstiger ähnlicher Weise nachgebildet, und die solchergestalt erzielten Nachbildungen öffentlich zum Verkauf ausgeboten worden, so soll der Künstler oder dessen Rechtsnachfolger während 5 Jahre, von dem Erscheinen der Nachbildung angerechnet, ausschließlich dazu berechtigt sein, Nachbildungen des betreffenden Kunstwerks durch die vorgedachten oder ähnliche Mittel anfertigen zu lassen.

§ 2.

Die dem Künstler zustehenden Gerechtsame sind in Uebereinstimmung mit den in der Verordnung vom heutigen Tage betreffend den Nachdruck s. w. d. a. in Ansehung des Ver-

melser overdrages og gaae i Arv, dog at Eneretten ikke derved kan udstrækkes over den angivne Tid af 5 Aar.

§ 3.

Regjeringens Beføielse forbeholdes til ved specielle Privilegier at meddele Kunstnere eller deres Efterfølgere Eneret til Kunstarbeiders Efterligning for en længere Tid eller under andre Forudsætninger, end ovenanført.

§ 4.

For at kunne nyde Godt af den ham efter denne Forordning tilkommende Beskyttelse, skal den Berettigede paa hvert enkelt Exemplar af de af ham foranstaltede Efterligninger lade anbringe et Stempel, hvori foruden hans Navn skal indeholdes Ordet „Eneberettiget" eller et andet saadant Udtryk, der betegner hans udelukkende Ret.

§ 5.

Handlinger, hvorved en ved denne Forordnings Forskrifter hjemlet Eneret til Kunstarbeiders Efterligning krænkes, medføre Ansvar til Erstatning og Straf i Overensstemmelse med de i fornævnte Forordning af Dags Dato i Henseende til Krænkelsen af Forlagsretten indeholdte Grundsætninger og Regler, dog at den i hiin Forordnings § 20 foreskrevne Mulct fra resp. 50 og 20 Rd. til 1000 Rd. under formildende Omstændigheder kan nedsættes til resp. 20 og 10 Rd.

Den i bemeldte § 20 omhandlede Confiscation skal af Klageren kunne forlanges udstrakt til de til Frembringelsen af de ulovlige Efterligninger benyttede Plader, Former og lignende Redskaber.

§ 6.

Søgsmaal i Anledning af denne Forordning kan kun anlægges af den, hvis Eneret er krænket, og kun indenfor den i anførte Forordning af Dags Dato § 22 angivne Tidsfrist.

lagsrechts an Druckschriften enthaltenen Bestimmungen Gegenstand der Uebertragung und der Vererbung, dergestalt jedoch, daß dadurch das ausschließliche Recht über den angegebenen Zeitraum von 5 Jahren hinaus nicht ausgedehnt werden kann.

§ 3.

Der Regierung bleibt das Recht vorbehalten, mittelst specieller Privilegien den Künstlern oder deren Nachfolgern für eine längere Zeitdauer oder unter anderen Voraussetzungen, als oben angeführt, ausschließliche Gerechtsame hinsichtlich der Nachbildung der Kunstwerke zu ertheilen.

§ 4.

Um den ihm nach Maaßgabe dieser Verordnung zustehenden Schutz beanspruchen zu können, hat der Berechtigte die einzelnen Exemplare der von ihm erzielten Nachbildungen mit einem Stempel zu versehen, worin außer einer Angabe seines Namens das Wort „Alleinberechtigt" oder ein sonstiger, sein ausschließliches Recht bezeichnender Ausdruck anzubringen ist.

§ 5.

Handlungen, durch welche das in Gemäßheit der Vorschriften dieser Verordnung erworbene ausschließliche Recht auf Nachbildung von Kunstwerken verletzt wird, begründen die Verpflichtung zur Leistung eines Schadenersatzes sowie zur Erleidung einer Strafe nach Maaßgabe der in der vorgedachten Verordnung vom heutigen Tage hinsichtlich der Verletzungen des Verlagsrechts enthaltenen Grundsätze und Regeln; doch können die in dem § 20 jener Verordnung festgesetzten Brüchen von beziehungsweise 50 und 20 Rth. bis 1000 Rth. unter mildernden Umständen bis auf beziehungsweise 20 und 10 Rth. herabgesetzt werden.

Die in dem obengedachten § 20 angedrohte Confiscation soll auf Verlangen des Klägers auch auf die zur Hervorbringung der unzulässigen Nachbildungen benutzten Platten, Formen und dergleichen Geräthe erstreckt werden.

§ 6.

Klagen auf Grund dieser Verordnung können nur von dem Inhaber der verletzten ausschließlichen Gerechtsame und zwar nur binnen der in der vorgedachten Verordnung vom heutigen Tage § 22 erwähnten Zeitfrist angestellt werden.

§ 7.

Nærværende Forordnings Bestemmelser finde ligeledes Anvendelse paa de i andre Dele af det Danske Monarki udkomne Kunstværker og kunne derhos, under Forudsætning af Gjensidighed, ved Kongelig Resolution ganske eller tildeels gjøres anvendelige paa andetsteds udkomne Værker.

§ 7.

Die Bestimmungen dieser Verordnung leiden ebenfalls auf die in anderen Theilen der dänischen Monarchie erschienenen Kunstwerke Anwendung und können außerdem, unter der Voraussetzung der Gegenseitigkeit, mittelst Allerhöchster Resolution ganz oder theilweise auf anderswo erschienene Werke ausgedehnt werden.

Motiver til foranstaaende Udkast.

I Hertugdømmet Slesvig har der hidtil været savnet Lovbestemmelser, sigtende til at beskytte Malere, Billedhuggere og deslige Kunstnere mod Eftergjørelse ad mechanisk Vei af de af dem udførte Kunstværker, medens der saavel i Holsteen og Lauenborg ifølge Forbundslovgivningen, som i Kongeriget findes betryggende Bestemmelser i saa Henseende. Ligesom man imidlertid ved det Stænderne forelagte Udkast til en Forordning angaaende Eftertryk m. M. har foretaget de fornødne Skridt for at afhjælpe et lignende Savn ved den slesvigske Lovgivning, saaledes har det ogsaa herved maattet komme under Overveielse, om der ikke ligeledes i den ovenomhandlede Retning burde virkes hen til en Fuldstændiggjørelse af Lovgivningen. Medens nu ganske vist den i Slesvig stedfindende kunstneriske Virksomhed ikke ved sit Omfang eller sin Betydenhed gjør en Beskyttelse af den særdeles paatrængende nødvendig, saa synes dog saavel Billighed som et Hensyn til, hvad der ellers i den civiliserede Verden er anerkjendt som Ret, at afgive en tilstrækkelig Anledning til ogsaa i dette Hertugdømme at fremkalde lovbestemte Regler i den paagjældende Henseende.

Ved nu i Overensstemmelse hermed at udarbeide et Lovudkast angaaende Eftergjørelse af Kunstarbeider har man troet saavidt muligt at maatte tage Hensyn til det ovenberørte, Stænderne forelagte Udkast til en Forordning angaaende Eftertryk m. M., til hvis Bestemmelser der derfor paa flere Steder i det her foreliggende Udkast vil findes at være henviist. Ved de enkelte Bestemmelser i dette sidste findes der Anledning til at fremsætte følgende Bemærkninger:

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Im Herzogthum Schleswig hat es bisher an gesetzlichen Bestimmungen zum Schutze der Maler, Bildhauer und derartiger Künstler wider die auf mechanischem Wege beschaffte Nachbildung der von ihnen angefertigten Kunstwerke gefehlt, während sowohl in den Herzogthümern Holstein und Lauenburg in Gemäßheit der Bundesgesetzgebung, als auch im Königreiche einen solchen Schutz gewährende Bestimmungen getroffen sind. Gleichwie indessen durch den den Ständen vorgelegten Entwurf einer Verordnung betreffend den Nachdruck s. w. d. a. zur Abhülfe eines ähnlichen Mangels in der Schleswigschen Gesetzgebung das Erforderliche eingeleitet worden, so ist es auch in Erwägung gezogen worden, ob nicht die Gesetzgebung gleichfalls in der ersterwähnten Beziehung zu vervollständigen sein dürfte. Während nun allerdings weder der Umfang noch die Bedeutung der künstlerischen Thätigkeit im Herzogthum Schleswig einen Schutz derselben besonders dringend erforderlich macht, so scheint dennoch sowohl die Billigkeit als die Rücksicht auf das, was sonst in der civilisirten Welt als Recht anerkannt worden, eine hinreichende Veranlassung abzugeben, auch in diesem Herzogthum auf die Einführung gesetzlicher Bestimmungen in der fraglichen Beziehung hinzustreben.

Indem in Uebereinstimmung hiemit ein Gesetzentwurf betreffend die Nachbildung von Kunstarbeiten ausgearbeitet worden ist, hat man hiebei auf den oberwähnten, den Ständen vorgelegten Entwurf einer Verordnung betreffend den Nachdruck s. w. d. a. soweit möglich Rücksicht nehmen zu müssen geglaubt, auf dessen Bestimmungen daher an mehreren Stellen in dem hier vorliegenden Entwurf verwiesen worden ist. Die einzelnen Bestimmungen im letztgedachten Ent-

ad § 1. Kunſtneren, hvis Værk i Almindelighed ikke i og for ſig, ſaaledes ſom et Skrift eller en muſikalſk Compoſition, netop er beſtemt til i mangfoldige Exemplarer at udbredes i det ſtore Publicum, kan allerede af denne Grund, og naar henſees til, at han allerede i Værket ſelv beſidder en Værdi, der er uafhængig af dets mulige Efterligning, ikke i ſamme Omfang, ſom Forfatteren eller Componiſten, gjøre Fordring paa Lovens Beſkyttelſe. En ſaadan ſynes først at kunne indtræde, naar Kunſtneren ſelv fatter og udfører den Plan at foranſtalte en Efterligning af Kunſtværket, og ſaaledes ſelv ved Siden af dette frembringer et for Almeenheden beſtemt Arbeide, der i denne dets Egenſkab har Krav paa Beſkyttelſe imod Eftergjørelſe.

De anførte Hensyn ville endvidere medføre, at den her hjemlede Eneret ei heller i Henſeende til ſin Varighed kan kræve nogen ſaa udſtrakt Beſkyttelſe, ſom den der er anſeet for paſſende med Hensyn til Forfattere og Componiſter.

ad § 2. At de Kunſtneren tilkommende Rettigheder med de Indſkrænkninger, ſom følge af de ovenberørte Omſtændigheder, kunne overdrages til Andre og ligeledes gaae i Arv, vil findes at være ſtemmende med, hvad der i det Stænderne forelagte Udkaſt til en Forordning angaaende Eftertryk m. M. er foreſkrevet med Hensyn til trykte Skrifter, og er der derfor i denne Paragraph henviiſt til de paagjældende Beſtemmelſer i bemeldte Lovudkaſt.

ad § 3. Ifølge de hidtil gjældende Regler har det kun været muligt ved Meddelelſen af ſæregne Privilegier at yde Beſkyttelſe mod Eftergjørelſe af Kunſtarbeider. Denne Beføielſe agter Regjeringer ikke at opgive, da det ikke er uſandſynligt, at der, ogſaa naar det her omhandlede Udkaſt maatte blive til Lov, vil kunne forekomme Tilfælde, hvor Kunſtnere maatte kunne have billigt Krav paa en yderligere Beſkyttelſe, deels nemlig i ſaadanne Tilfælde, hvor de i

wurf geben zu nachſtehenden Bemerkungen Veranlaſſung.

ad § 1. Der Künſtler, deſſen Werk im Allgemeinen nicht an und für ſich, wie eine Schrift oder eine muſikaliſche Compoſition, gerade die Beſtimmung hat, in vielfachen Exemplaren unter ein gräßeres Publicum verbreitet zu werden, kann ſchon aus dieſem Grunde ſowie mit Rückſicht darauf, daß er bereits im Werke ſelbſt einen von einer etwanigen Nachbildung deſſelben unabhängigen Werth beſitzt, nicht in demſelben Umfange, wie der Verfaſſer oder Componiſt auf geſetzlichen Schutz Anſpruch machen. Ein ſolcher Schutz ſcheint erſt dann eintreten zu können, wenn der Künſtler ſelbſt den Plan faßt und ausführt, eine Nachbildung des Kunſtwerks zu veranſtalten, und auf dieſe Weiſe ſelbſt neben letzterem eine für das Publicum beſtimmte Arbeit liefert, welche in dieſer Eigenſchaft auf Schutz gegen Nachbildung Anſpruch hat.

Aus den angeführten Rückſichten wird es ebenfalls folgen, daß das hier gewährte ausſchließliche Recht auch nicht in Anſehung ſeiner Dauer auf einen ſo ausgedehnten Schutz als denjenigen, welcher in Betreff der Verfaſſer und Componiſten paſſend erſchienen, Anſpruch haben kann.

ad § 2. Daß die dem Künſtler zuſtehenden Gerechtſame unter den durch die obenerwähnten Umſtände gebotenen Beſchränkungen auf Andere übertragen und gleichfalls vererbt werden können, ſtimmt mit den in dem Entwurf einer Verordnung betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. in Anſehung der Druckſchriften enthaltenen Vorſchriften überein, und iſt daher in dieſem Paragraphen auf die betreffenden Beſtimmungen des gedachten Geſetzentwurfs verwieſen worden.

ad § 3. Nach den bisher geltenden Beſtimmungen iſt die Gewährung eines Schutzes wider die Nachbildung von Kunſtarbeiten nur durch Ertheilung ſpecieller Privilegien möglich geweſen. Dieſe Befugniß beabſichtigt die Regierung nicht aufzugeben, indem es nicht unwahrſcheinlich iſt, daß auch, wenn der vorliegende Entwurf zum Geſetz erhoben wird, dennoch Fälle eintreten können, wo Künſtler billigerweiſe auf einen weitergehenden Schutz An-

Udkaſtet forudſatte Betingelſer kun tildeels ere tilſtede, deels naar den foretagne Efterligning eget Kunſtværd eller de ſærdeles betydelige ved dens Frembringelſe medgaaede Udgifter i en ſæregen Grad maatte tale for at udſtrække Enerettens Varighed til et længere Tidsrum, end der i Udkaſtets § 1 er beſtemt.

ad § 4. For at den Berettigedes Beføielſe ſkal være aabenbar for Alle, og Ingen ſkal kunne undſkylde ſig med Uvidenhed, er det fundet nødvendigt, foruden hvad der i dette Øiemed er foreſkrevet i § 1, tillige at gjøre Eneberettigelſen afhængig af, at denne paa en tydelig Maade er angiven paa de enkelte Exemplarer af den af den Berettigede foranſtaltede Gjengivelſe.

ad § 5. Med Henſyn til de Handlinger, hvorved en Eneret til Kunſtarbeiders Efterligning frænkes, ſamt til Følgerne af ſaadanne Handlinger har man troet i det Hele at kunne henviſe til de tilſvarende Beſtemmelſer i Lovudkaſtet om Eftertryk m. M., idet det derhos er fundet henſigtsmæssigt at beſtemme, at den Confiſcation, der rammer de forefundne Exemplarer af den ulovlige Gjengivelſe, tillige kan fordres udſtrakt til de til dennes Frembringelſe benyttede Plader, Former og lignende Redſkaber, da disſe ikke have nogenſomhelſt umiddelbar Brugbarhed, uden netop til dette ulovlige Øiemed.

Ved Faſtſættelſen af Beſtemmelſen om Beføielſen til Anlæg af Søgsmaal ſamt om dettes Forældelſe har man i Udkaſtets § 6 ligeledes ganſke kunnet ſlutte ſig til de tilſvarende Beſtemmelſer i Lovudkaſtet om Eftertryk m. M.

Endelig er der i Udkaſtets § 7 i Lighed med, hvad der er foreſkrevet i den ſidſte Paragraph af Lovudkaſtet om Eftertryk m. M., og af lignende Grunde, ſom i de dette ſidſte ledſagende Motiver findes nærmere udviklede, optaget en Beſtemmelſe om, at nærværende Udkaſt

ſpruch haben, theils nämlich wenn die im Entwurf vorausgeſetzten Bedingungen nur theilweiſe vorhanden ſind, theils dann, wenn der eigene Kunſtwerth der vorgenommenen Nachbildung oder die durch die Hervorbringung derſelben verurſachten beſonders erheblichen Koſten die Ausdehnung der Dauer des ausſchließlichen Rechts auf einen längeren, als den im § 1 des Entwurfs feſtgeſetzten Zeitraum in beſonderem Grade empfehlen möchten.

ad § 4. Damit die Befugniß der Berechtigten Allen offenkundig ſei, und Niemand ſich mit Unwiſſenheit entſchuldigen könne, iſt es als erforderlich erſchienen, das ausſchließliche Recht neben den in dieſer Beziehung im § 1 enthaltenen Beſtimmungen zugleich annoch davon abhängig zu machen, daß ein Kennzeichen jenes Rechts auf eine deutliche Weiſe auf den einzelnen Exemplaren der von dem dazu Berechtigten veranſtalteten Nachbildung angebracht worden.

ad § 5. In Betreff der das ausſchließliche Recht auf Nachbildung von Kunſtarbeiten verletzenden Handlungen ſowie deren Folgen hat man im Ganzen auf die entſprechenden Beſtimmungen im Geſetzentwurf betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. verweiſen zu können geglaubt, wobei es zweckmäßig gefunden iſt, annoch hinzuzufügen, daß die Confiscation, welche die vorgefundenen Exemplare der unzuläſſigen Nachbildung trifft, auf Verlangen des Beikommenden zugleich auf die zur Hervorbringung der Nachbildung benutzten Platten, Formen und ähnlichen Geräthe zu erſtrecken, indem dieſelben überall keine unmittelbare Brauchbarkeit als eben zu dem betreffenden geſetzwidrigen Zweck haben können.

Bei Feſtſtellung der Beſtimmungen hinſichtlich der Befugniß zur Klaganſtellung ſowie hinſichtlich der Klagverjährung hat man im § 6 des Entwurfs ſich gleichfalls den entſprechenden Beſtimmungen im Geſetzentwurf betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. durchaus anſchließen können.

Schließlich iſt dem § 7 des Entwurfs in Uebereinſtimmung mit den Beſtimmungen im letzten Paragraphen des Geſetzentwurfs betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. und aus ähnlichen Gründen, wie den in den Motiven zu dem letztgedachten Entwurf entwickelten, eine

vil finde Anvendelse paa de i de øvrige Dele af Monarkiet udkomne Kunstværker, og at dets Forskrifter derhos under Forudsætning af Gjensidighed ved Kongelig Resolution kunne udvides til ogsaa at omfatte andetsteds udkomne Værker.

Bestimmung dahin aufgenommen, daß der vorliegende Entwurf ebenfalls auf die in den übrigen Theilen der Monarchie erschienenen Kunstwerke Anwendung leide, und daß dessen Vorschriften außerdem unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit mittelst Allerhöchster Resolution auch auf anderswo erschienene Werke ausgedehnt werden können.

15. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Indførelsen af en ny Vægt.

§ 1.

Et Pund skal i Fremtiden i Hertugdømmet Slesvig betegne en Vægt af 500 franske Grammer. Hundrede Pund udgjøre et Centner. Pundet indeles i hundrede Qvintin eller Qvint (Q), der atter deles i 10 Ort (t). Mindre Vægtdele betegnes ved Decimalbroker af Orten.

§ 2.

Forholdet imellem den hidtil benyttede lybske Vægt og den, som herved indføres, skal, naar ikke nogen anden Norm maatte være fastsat paa en for Vedkommende forbindende Maade, ansees for at være saadant, at et Pund lybsk svarer til 484,708 franske Grammer, og altsaa et Pund af den nye Vægt til 1,031548 Pund eller 1 Pund og 1,009564 Lod lybsk Vægt.

§ 3.

De foruden Centneret hidtil brugelige Collectivbestemmelser for et Antal af Pund, saasom Lispundet (14 Pund), Skippundet (280 Pund), Smørtønden (Netto 224 Pund) o. s. v., skulle, forsaavidt de fremdeles maatte benyttes, ansees for at betegne et tilsvarende Antal Pund af den nye Vægt, medmindre det bevises, at en anden Betydning af disse Ord udtrykkeligen er vedtagen mellem Parterne.

§ 4.

For saa vidt i offentlige Anordninger eller Tarifer, som henhøre til Ministeriet for Her-

15. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Einführung eines neuen Gewichts.

§ 1.

Ein Pfund soll im Herzogthum Schleswig künftighin eine Schwere von 500 französischen Grammen bezeichnen. Hundert Pfund machen einen Centner. Das Pfund wird in hundert Quentin oder Quint (Q.); dieses wiederum in zehn Oertgen (t.) getheilt. Kleinere Gewichtstheile werden als Decimal-Bruchtheile des Oertgens bezeichnet.

§ 2.

Das Verhältniß zwischen dem bisher üblichen Lübschen und dem hiedurch eingeführten Gewicht wird in Ermangelung einer für die Betheiligten rechtsgültigen anderweitigen Festsetzung dahin bestimmt, daß auf ein Lübsches Pfund 484,708 französische Grammen, mithin auf ein Pfund neuen Gewichts 1,031548 Pfund oder 1 Pfund 1,009564 Loth Lübschen Gewichts kommen.

§ 3.

Die außer dem Centner bisher üblichen Collectivbezeichnungen für eine Vielheit von Pfunden, z. B. das Liespfund (14 Pfund), das Schiffpfund (280 Pfund), die Tonne Butter (Netto 224 Pfund) u. s. w., sind, soweit sie auch fernerhin benutzt werden möchten, als Bezeichnungen für eine ebenso große Anzahl von Pfunden, wie bisher, jedoch des neuen Gewichts, zu verstehen, es sei denn, daß es dargethan werde, daß unter den Partheien hinsichtlich einer anderen Bedeutung der gedachten Wörter eine ausdrückliche Vereinbarung getroffen worden.

§ 4.

Soweit in öffentlichen Erlassen oder Tarifen des Ressorts des Ministeriums für das Herzog-

tugdømmet Slesvigs Virkekreds, Priisbestemmelser, Afgiftsydelser eller andre Retsvirkninger ere ansatte efter den hidtil gjældende Vægt, skulle disse Ansættelser i Fremtiden ordentligviis ansees for at gjælde om et lige saa stort Antal af Centner, Pund o. s. v. af den nye, som hidtil af den ældre Vægt. Bemeldte Ministerium skal imidlertid, naar der heraf maatte fremgaae Ulemper, være bemyndiget til paa passende Maade at forandre de paagjældende Ansættelser i muligst nøie Overeensstemmelse med de bestaaende Regler.

§ 5.

Vægtlodderne skulle i Fremtiden være saaledes indrettede, at de svare enten til et til Decimalsystemet hørende Antal af hele Pund af den i § 1 angivne Vægt, eller til en til samme System hørende Brøkdeel af Pundet. Dog blive ogsaa Lodder paa $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{8}$ Pund at ansee for gangbare, og skal det derhos være overladt til Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig at tilstede Benyttelsen af enkelte andre, udenfor Decimalsystemet liggende Vægtlodder, naar dertil maatte findes Trang, forudsat dog i ethvert Fald, at de paagjældende Lodder ere afpassede efter den i § 1 angivne Vægt af Pundet.

Lodder paa 5 Pund og derunder ere kun bestemte til at bruges ved Udfindelse af en tilsvarende ringe Vægt eller Vægtforskjel. Ingen er pligtig til at ansee dem for gyldige udover denne Grændse.

§ 6.

Kun saadanne Vægtlodder, som ere indrettede overeensstemmende med nærværende Forordning og derhos behørigen justerede, maae — med de i § 8 anførte Undtagelser — benyttes ved Handel med Varer efter Vægt og overhovedet ved Veininger i Anledning af Retsforhold af hvilkensomhelst Art, deriblandt ogsaa Ydelser af Leverancer og Afgifter.

§ 7.

Hvo, som i saadanne Tilfælde bruger eller lader bruge anden Vægt, skal ved Politiret ansees med en Kongelig Mulct af 2 til 10 Rd.

thum Schleswig etwanige Preisbestimmungen, die Entrichtung von Abgaben oder sonst rechtliche Folgen nach gewissen Ansätzen des bisherigen Gewichts sich normirt finden, sind künftighin in der Regel die aufgestellten Normen als für eine gleiche Zahl von Centnern, Pfunden u. s. w. des neuen, wie bisher des ältern, Gewichts geltend zu betrachten. Das gedachte Ministerium soll jedoch ermächtigt sein, in Fällen, wo hieraus Unzuträglichkeiten entstehen möchten, die bezüglichen Ansätze im möglichsten Anschlusse an die bestehenden Bestimmungen auf angemessene Weise zu ändern.

§ 5.

Die Gewichtsstücke sollen künftig in der Weise eingerichtet sein, daß sie entweder einer dem Decimalsystem angemessenen Anzahl von ganzen Pfunden nach dem im § 1 angegebenen Gewichte oder einem demselben System angemessenen Bruchtheil des Pfundes entsprechen. Indessen werden auch Gewichtsstücke zu $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{8}$ Pfund Schwere als gangbar anzusehen sein, und soll es ferner dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig überlassen sein, bei Vorhandensein eines desfälligen Bedürfnisses die Benutzung einzelner anderer, außerhalb des Decimalsystems fallender Gewichte zu gestatten, vorausgesetzt jedoch, daß jedenfalls dieselben nach dem im § 1 angegebenen Gewicht des Pfundes eingerichtet sind.

Gewichtsstücke von 5 Pfund Schwere und darunter sind nur dazu bestimmt, bei der Ermittelung einer entsprechenden geringen Schwere oder als Ausgleichungsgewicht benutzt zu werden. Niemand ist gezwungen, sie über diese Gränze hinaus als gültig anzusehen.

§ 6.

Nur solche Gewichtsstücke, welche dieser Verordnung entsprechend hergestellt und außerdem gehörig justirt sind, dürfen — mit den im § 8 angeführten Ausnahmen — bei Waarenumsätzen nach Gewicht und überhaupt bei Wägungen in Anlaß von Rechtsgeschäften aller Art, namentlich auch von Lieferungen und Abgabenentrichtungen, angewandt werden.

§ 7.

Contravenienten, die zu den erwähnten Zwecken andere Gewichte gebrauchen oder durch Andere gebrauchen lassen, sind mit einer im Wege der

for ethvert hos ham forefundet og ikke behørigen stemplet, eller, om end stemplet, saa dog ikke med det ved nærværende Forordning indførte Vægtsystem overeensstemmende Vægtlod, hvorhos de paagjældende Vægtlodder blive at confiskere. Den blotte Besiddelse af deslige Vægtlodder under saadanne Omstændigheder, som give Anledning til at formode en utilladelig Benyttelse deraf, straffes paa lige Maade, som selve Benyttelsen. Have Vægtlodder oprindeligen i Overeensstemmelse med nærværende Forordning været lovlige, men ved Beskadigelse, Slid eller paa anden saadan Maade ere blevne urigtige, bliver Benyttelsen eller Besiddelsen deraf, hvis Mangelen har været saa betydelig, at den har maattet være fjendelig for Vedkommende, at ansee lige med Benyttelse eller Besiddelse af ustemplet Vægt; ellers anvendes kun Confiskation af de urigtige Lodder. Vitterlig Benyttelse af urigtig Vægt i vindesyg Hensigt, saavelsom Forfalskning af autoriserede Lodder bliver derhos at ansee med Straf efter Criminallovgivningen.

Forhandling eller offentlig Falbydelse af ikke behørigen justeret Vægt straffes med Confiskation af samtlige hos den Paagjældende forefundne saadanne Vægtlodder. Er noget Vægtlod allerede affat, træder en Mulct af Salgsprisens Beløb i Stedet for Confiskationen.

§ 8.

Med Hensyn til Afveining af Medicin i Apothekerne samt af Guld og Sølv maa det indtil Videre have sit Forblivende ved de derom gjældende Bestemmelser. Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig bestemmer, naar og hvorledes den ved nærværende Forordning indførte Vægtfod skal bringes til Anvendelse i disse Henseender. Ved Handel med Juveler og Perler tilstedes Benyttelsen af det Hollandske Juvelkarat (0,411788 Ort), ligesom det ogsaa skal være tilstedeligt at benytte fremmed og ustemplet Vægt ved Udfindelsen af Korn- eller andre Vareprovers Vægtfylde i det Øiemed, derved at bestemme deres Qvalitet. Vægtlod-

richterlichen Polizei zu erkennenden Brüche von 2 bis 10 Rth. für jedes bei ihnen vorgefundene, nicht ordnungsmäßig gestempelte oder, wenn auch gestempelte, so doch nicht nach Maaßgabe des durch diese Verordnung eingeführten Gewichtssystems hergestellte Gewichtsstück sowie mit der Strafe der Confiscation der betreffenden Gewichtsstücke zu belegen. Der bloße Besitz von dergleichen Gewichten, unter Umständen, welche die Vermuthung eines unterfagten Gebrauchs zulassen, unterliegt gleicher Strafe, wie der Gebrauch. Sind die Gewichte ursprünglich nach den Vorschriften dieser Verordnung ordnungsmäßig gewesen und nur durch Beschädigung, Abnutzung oder auf andere solche Weise unrichtig geworden, ist die Benutzung oder der Besitz derselben, falls die Unrichtigkeit so bedeutend gewesen, daß dieselbe den Beikommenden hat erkennbar sein müssen, mit gleicher Strafe wie der Gebrauch oder der Besitz ungestempelter Gewichte zu belegen, widrigenfalls aber nur die Confiscation der unrichtigen Gewichte zu verfügen. Eine wissentliche Benutzung unrichtiger Gewichtsstücke in gewinnsüchtiger Absicht, sowie die Fälschung autorisirter Gewichte wird außerdem nach Maaßgabe der Criminalgesetzgebung zu bestrafen sein.

Die Verhandelung sowie das öffentliche Feilhaben nicht ordnungsmäßig justirter Gewichte wird mit der Confiscation sämmtlicher bei dem Betreffenden vorgefundenen, derartigen Gewichte bestraft. Für den Fall eines schon erfolgten Absatzes tritt eine Geldstrafe zum Belaufe des Verkaufswerthes der verhandelten Gewichte an die Stelle der Confiscationsstrafe.

§ 8.

Bei der Abwägung von Arzneimitteln in den Apotheken, sowie von Gold und Silber, kann es bis weiter bei den desfalls geltenden Bestimmungen sein Verbleiben behalten. Das Ministerium für das Herzogthum Schleswig bestimmt, wann und wie das durch diese Verordnung eingeführte Gewichtssystem in diesen Beziehungen in Anwendung zu bringen ist. Im Juwelen- und Perlenhandel wird der Gebrauch des holländischen Juwelenkarats (0,411788 Oertgen) gestattet, sowie es auch statthaft sein soll, zur Ermittelung des specifischen Gewichts des Getreides oder sonstiger Waarenproben behufs Bestimmung der Qualität derselben fremdes und

der, som kun benyttes i videnskabeligt eller technisk Øiemed eller ved Production eller Fabrikation, behøve ikke at være indrettede i Overensstemmelse med nærværende Forordning.

§ 9.

Veieredskabet bør ordentligviis være Skaalevægt med ligearmet Vægtstang, hvilket Redskab ikke behøver at justeres. Ingen er i Handel eller Retsforhold pligtig til at anerkjende noget andet Veieredskab for gyldigt. Det tilstedes imidlertid, naar Parterne derom ere enige, at benytte andre Veieredskaber, navnlig Bismere og Decimalvægte, forudsat, at deslige Redskaber ere indrettede efter den i § 1 angivne Vægt af Pundet og derhos behørigen justerede.

§ 10.

Hvo, som benytter eller besidder Skaalevægt med urigtig Vægtstang eller andre Veieredskaber, som ikke ere behørigen stemplede, eller som ere urigtige, samt hvo, som forhandler eller falbyder saadanne Veieredskaber, straffes med Mulct, Confiskation og efter Omstændighederne criminel Straf efter samme Regler, som i § 7 (jfr. § 6 samt sidste Passus af § 8) ere angivne med Hensyn til Benyttelse, Besiddelse, Forhandling eller Falbydelse af urigtige eller ikke behørigen stemplede Vægtlodder.

§ 11.

Justeringen af Vægtlodder og Veieredskaber forestaaes af en af Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig udnævnt og af den Kongelige Kasse lønnet Justeermester. Derhos har Ministeriet at drage Omsorg for, at der i saa mange Kjøbstæder, som fornødent befindes, oprettes Justeerkamre. De nuværende Justeerkamres Virkekreds indskrænkes for Fremtiden til Justering af Huul- og Længdemaal.

Den Kjøbstad, hvor et Justeerkammer i Henhold til denne Forordning oprettes, har for sin Regning at besørge Indretningen og Vedligeholdelsen af et passende Locale til Justeringen med fornødent Inventarium af Værktøi,

ungestempeltes Gewicht zu benutzen. Gewichte, welche nur zu Zwecken der Wissenschaft, der Technik, der Production oder der Fabrikation benutzt werden, unterliegen den Bestimmungen dieser Verordnung nicht.

§ 9.

Als Wägevorrichtung ist in der Regel die Waage mit gleicharmigen Waagebalken zu benutzen, und sind solche Waagen der Justirung nicht bedürftig. Niemand ist im Verkehr oder in Rechtsgeschäften verpflichtet, irgend eine andere Wägevorrichtung als gültig anzuerkennen. Es wird jedoch gestattet, wenn die Betheiligten darüber einig sind, auch andere Wägevorrichtungen, als namentlich Besemer und nach dem Decimalsystem eingerichtete Brückenwaagen zu benutzen, vorausgesetzt, daß dieselben nach dem im § 1 angegebenen Gewicht des Pfundes hergestellt und außerdem gehörig justirt sind.

§ 10.

Derjenige, welcher gleicharmige Waagen mit unrichtigem Waagebalken oder nicht ordnungsmäßig gestempelte oder unrichtige anderweitige Wägevorrichtungen gebraucht oder besitzt, sowie derjenige, welcher solche Waagen verhandelt oder feilhält, wird mit Brüche, Confiscation und den Umständen nach criminneller Strafe in Gemäßheit der im § 7 (cfr. § 6 sowie den letzten Passus des § 8) in Ansehung der Benutzung, des Besitzes, der Verhandelung oder des Feilhabens unrichtiger oder nicht ordnungsmäßig gestempelter Gewichte enthaltenen Regeln bestraft.

§ 11.

Der Justirung von Gewichten und Waagen steht ein von dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig ernannter, aus Königl. Kasse besoldeter Justirmeister vor. Außerdem hat das Ministerium Sorge dafür zu tragen, daß in so vielen Städten, als dazu ein Bedürfniß sich zeigt, Justirkammern errichtet werden. Die Befugnisse der jetzigen Justirkammern werden für die Zukunft auf die Justirung der Hohl- und Längen-Maaße beschränkt.

Die Stadtcommüne, wo eine Justirkammer in Gemäßheit dieser Verordnung errichtet wird, hat für eigene Rechnung die Einrichtung und Unterhaltung eines angemessenen Justirungslocals nebst zugehörigem Inventar an Werkzeugen, Waa-

Vægte o. s. v., saa og at anskaffe de fornødne Sæt Normallodder og Stempler.

§ 12.

Justeringen i Kjøbstæderne forestaaes af to af Communalbestyrelsen valgte Committerede samt en af disse med Justeermesterens Approbation paa Opsigelse antagen Mekaniker. Driftsomkostningerne ved Justeerkammeret, deriblandt den antagne Mekanikers Lønning, som i Regelen bør ansættes til visse Procent af Indtægten, afholdes af Communekassen, som derimod oppebærer de tarifmæssige Indtægter af Justeringen. Det kan paalægges vedkommende Kjøbstæder at have et Forraad af justerede Vægtlodder og Veieredskaber til Udsalg til tarifmæssig Priis. De fornødne Sæt Normallodder og Stempler leveres de locale Justeerkamre af Justeermesteren imod Betaling efter Taxten.

§ 13.

I den Kjøbstad, hvor Justeermesteren opholder sig, kan han overtage Bestyrelsen af det derværende Justeerkammer. Communen har da kun de i § 11 angivne Forpligtelser, hvorimod Driftsudgifterne udredes af den kongelige Klasse, og Indtægterne af Justeringen tilfalde denne.

§ 14.

Forsaavidt en Fabrikant udenfor Kjøbstæderne i Fabrikens Interesse maatte ønske et Justeerkammer oprettet, kan Saadant bevilges af Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig, som da har at træffe fornøden Foranstaltning med Hensyn til Indretningen og Bestyrelsen af Justeringen.

§ 15.

Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig skal være bemyndiget til under Forudsætning af Reciprocitet at tilstede, at Vægtlodder eller Veieredskaber, der ere justerede i andre Dele af det danske Monarki eller i fremmede Stater og indrettede efter en Ansættelse af Pundet til 500 franske Grammer, maae benyttes i Hertugdømmet Slesvig lige med de der justerede. Naar

gen u. dgl., sowie die Anschaffung der erforderlichen Normal-Gewichtssätze und Stempel zu übernehmen.

§ 12.

Die städtischen Justirungsbehörden bestehen aus zwei von der Communalvertretung erwählten Committirten nebst einem von diesen mit Genehmigung des Justirmeisters auf Kündigung anzunehmenden Mechaniker. Die Betriebskosten bei diesen Behörden, darunter die in der Regel nach Procenten der Einnahme zu bestimmende Besoldung des Mechanikers, werden aus den respectiven Communekassen, welchen dagegen die tarifmäßigen Einnahmen aus der Justirung zufallen, abgehalten. Den betreffenden Städten kann auch das Vorräthighalten justirter Gewichte und Waagen zum Verkauf zu tarifmäßigen Preisen zur Pflicht gemacht werden. Die erforderlichen Normal-Gewichtssätze und Stempel werden den localen Justirkammern von dem Justirmeister gegen Erlegung der tarifmäßigen Kosten mitgetheilt

§ 13.

In der Stadt, wo der Justirmeister sich aufhält, kann derselbe die Leitung der dortigen Justirkammer übernehmen. Der Commüne liegen alsdann nur die in dem § 11 angegebenen Verpflichtungen ob, wogegen die Betriebskosten aus der Königl. Kasse, welcher sodann auch die Einnahmen aus der Justirung zufallen, abgehalten werden.

§ 14.

Insoweit ein Fabrikant außerhalb der Städte im Interesse der Fabrik die Errichtung einer Justirkammer wünschen möchte, kann eine desfällige Erlaubniß von dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig, welches alsdann die erforderlichen Verfügungen behufs Einrichtung und Leitung der Justirung zu treffen haben wird, ertheilt werden.

§ 15.

Das Ministerium für das Herzogthum Schleswig soll ermächtigt sein unter Voraussetzung der Reciprocität zu gestatten, daß Gewichte oder Waagen, welche in anderen Theilen der dänischen Monarchie oder in fremden Staaten justirt und nach dem Pfunde zu 500 französischen Grammen eingerichtet sind, im Herzogthum Schleswig den daselbst justirten Gewichten und Waagen gleich

Saadant tilstedes, bør der hver Gang derom udgaae en offentlig Bekjendtgjørelse.

§ 16.

Angaaende de nærmere Regler for Justeervæsenet samt Tariferne har Ministeriet at bringe det Fornødne til offentlig Kundskab.

§ 17.

Denne Forordning træder i Kraft den 1. Januar 1861, forsaavidt ikke en yderligere Udsættelse ved Allerhøieste Resolution maatte blive foreskreven, og blive fra den Tid at regne, da Forordningen saaledes træder i Kraft, alle ældre Lovbestemmelser, der angaae de her omhandlede Gjenstande, at anse for ophævede, forsaavidt ikke deres vedblivende Bestaaen i denne Forordning er anerkjendt.

§ 18.

Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig har at træffe de fornødne midlertidige Foranstaltninger til at forberede Overgangen til det nye System og navnlig at drage Omsorg for, at gamle Vægtlodder, der endnu lade sig indrette overeensstemmende med den nye Vægtfod og med Decimalsystemet, kunne, forinden Forordningen træder i Kraft, indleveres til Justering og da, hvis Indleveringen skeer inden en derfor fastsat Tid, stemples enten aldeles uden Betaling eller imod et nedsat Gebyr. Ligeledes skal der ved Afslutning af Contracter med Fabrikanter og efter Omstændighederne ved Øvrighedernes Medvirkning, saa vidt muligt, sørges for, at ogsaa nye Vægtlodder forud kunne bestilles og modtages, samt at der, naar Saadant skeer i Tide, og tillige gamle ikke aldeles cassable Vægtlodder anmeldes og derefter virkelig indleveres, gives et passende Afslag i Prisen for de nye Lodder, deels for de afleverede Vægtlodders Værdi for Modtageren, deels for hele Beløbet eller dog en Deel af Justeringsgebyrerne.

Paa lige Maade skal der ogsaa træffes Foranstaltning til, at der, allerede forinden Forordningen træder i Kraft, kan foretages

benutzt werden. Wenn Solches gestattet wird, ist jedesmal darüber eine öffentliche Bekanntmachung zu erlassen.

§ 16.

In Ansehung der näheren Regeln in Betreff des Justirwesens sowie der Tarife hat das Ministerium das Erforderliche zur öffentlichen Kunde zu bringen.

§ 17.

Diese Verordnung tritt, sofern nicht eine weitere Befristung mittelst Allerhöchster Resolution vorgeschrieben werden sollte, mit dem 1. Januar 1861 in Kraft, und werden von dem Zeitpunkt an, da die Verordnung in Kraft tritt, alle früheren, die hier erwähnten Gegenstände betreffenden gesetzlichen Bestimmungen, insofern nicht die fernere Geltung derselben in dieser Verordnung anerkannt worden, als aufgehoben anzusehen sein.

§ 18.

Das Ministerium für das Herzogthum Schleswig hat, um den Uebergang zu dem neuen Systeme vorzubereiten, die erforderlichen interimistischen Verfügungen zu treffen und namentlich dafür Sorge zu tragen, daß altes, der neuen Gewichtsnorm und dem Decimalsysteme noch entsprechend einzurichtendes Gewicht vor dem Inkrafttreten der Verordnung zur Justirung eingeliefert werden könne, und im Falle Solches rechtzeitig geschieht, entweder unentgeltlich oder zu einem ermäßigten Gebührensatze gestempelt werde. Gleichfalls soll durch Abschluß von Lieferungscontracten mit Fabrikanten und beziehungsweise mit Hülfe der Behörden thunlichst dafür Sorge getragen werden, daß auch neue gestempelte Gewichte schon vorher bestellt und entgegengenommen werden können, und daß, im Falle Solches rechtzeitig geschieht, wegen alten, nicht gänzlich cassablen Gewichtes, welches zugleich mitangemeldet und demnächst auch wirklich eingeliefert werden wird, ein angemessener Abschlag in dem für das neue Gewicht zu erlegenden Kaufpreise theils nach Maaßgabe des Annahmewerths der abgelieferten Gewichtsstücke, theils für den vollen Belauf oder jedenfalls für eine Quote der Justirungsgebühren stattfinde.

In ähnlicher Weise sind auch Veranstaltungen zu treffen, damit schon vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung eine Stempelung von

Stempling af Veieredskaber, hvorhos Gebyrerne derfor, hvis Stemplingen begjæres i Tide, ville være at nedsætte.

De Omkostninger, der muligen opstaae ved disse midlertidige Justeringer, afholdes af den Kongelige Kasse.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Den i Hertugdømmet Slesvig ifølge Forordningen af 2. Mai 1768 hidtil gjældende Ordning af Vægtforholdene har i Tidernes Løb mere og mere vist sig at være i høi Grad uhensigtsmæssig. Oprindelig optagen fra Udlandet, er den i Hertugdømmet Slesvig gjældende Lybske Vægtfod nu paa de fleste andre Steder og maaskee endog allevegne udenfor dette Hertugdømme bleven afskaffet og vil saaledes, naar den fremdeles her bibeholdes, kun være til Besvær for den større Omsætning, medens denne netop i alle andre Retninger søges lettet. Dertil kommer endnu den meget utilfredsstillende Ordning af Justeervæsenet, hvoraf det er blevet Følgen, at en stor Deel af de i Brug værende justerede Vægtlodder og Veieredskaber ere i en utilbørlig Grad unøiagtige, en Ulempe, der truer med at antage endnu større Dimensioner, efterat det har vist sig, at der endog findes ikke uvæsentlige Uovereensstemmelser imellem selve de Normalvægtlodder, der paa de forskjellige Steder, hvor Justeringen kan foretages, tjene til Veiledning ved denne.

Tilstedeværelsen af disse Mangler ved den bestaaende Tilstand har allerede tidligere fremkaldt Overveielser om Iværksættelsen af de fornødne Reformer, og navnlig er der i Aarene 1855—56 blevet foretaget omfattende Forarbeider til et Lovudkast, hvorved det iøvrigt var tilsigtet ikke blot at træffe Bestemmelser i den angivne Retning, men ogsaa at tilveiebringe en Omordning af de gjældende Regler om Maal, hvortil der ligeledes turde være en ikke ringe Trang tilstede. Medens imidlertid i den sidstnævnte Henseende endnu yderligere Forhandlinger ville være nødvendige, hvorved der navnlig vil være at stræbe efter Tilslutning til de muligen i en ikke fjern Fremtid forestaaende lignende Foranstaltninger for andre Landsdele, har man

Waagen, und zwar, insofern eine solche in Zeiten begehrt werden möchte, gegen ermäßigte Gebühren vorgenommen werden könne.

Etwanige, durch diese provisorischen Justirungen entstehende Kosten sind aus der Königl. Kasse abzuhalten.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Die im Herzogthum Schleswig zufolge der Verordnung vom 2. Mai 1768 bisher geltende Regulirung des Gewichts hat sich im Laufe der Zeit mehr und mehr als in hohem Grade unzweckmäßig erwiesen. Ursprünglich vom Auslande her aufgenommen ist das im Herzogthum geltende Lübsche Gewicht nunmehr an den meisten Orten und vielleicht überall außerhalb dieses Herzogthums abgeschafft worden, und die fernere Beibehaltung desselben wird mithin den größeren Verkehr, dessen Erleichterung gleichzeitig in allen anderen Richtungen angestrebt wird, nur erschweren. Dazu kommt noch die sehr unbefriedigende Regulirung des Justirwesens, welche eine ungebührliche Ungenauigkeit eines großen Theils der im Gebrauch befindlichen justirten Gewichtsstücke und Wägevorrichtungen zur Folge gehabt hat, eine Unzuträglichkeit, die fernerhin annoch größere Dimensionen anzunehmen droht, nachdem selbst unter den an den verschiedenen Orten, wo die Justirung vorgenommen werden kann, zu dem Zwecke benutzten Normalgewichten nicht unwesentliche Unübereinstimmungen sich gezeigt haben.

Das Vorhandensein dieser Mängel des bestehenden Zustandes hat schon früher Erwägungen über die vorzunehmenden erforderlichen Reformen hervorgerufen, und namentlich sind in den Jahren 1855—56 umfassende Vorarbeiten zu einem Gesetzentwurf ausgeführt worden, wobei es übrigens die Absicht war, nicht bloß Vorschriften in der angegebenen Richtung zu treffen, sondern auch eine Umordnung der über das Maaß geltenden Regeln zu bewerkstelligen, in welcher Beziehung ebenfalls ein nicht geringes Bedürfniß vorhanden sein dürfte. Während indessen in der letzteren Beziehung noch fernere Verhandlungen erforderlich sein werden, und zwar eventuell zum Zwecke eines Anschlusses an vielleicht nicht fernliegende ähnliche Veranstaltun-

derimod netop i, hvad der paa andre Steder i den senere Tid er skeet med Hensyn til en Omordning af Vægtforholdene, maattet finde en fornyet Opfordring til ikke længere for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende at udsætte de saa høitst nødvendige Reformer i denne Retning.

Ligesom nemlig det saakaldte metriske Pund, der er ligt med 500 franske Grammer, i Forbindelse med Benyttelsen af Decimalinddelingen i den senere Tid er blevet adopteret i en stor Deel af det nordlige Europa, og det nævnte Pund derhos allerede ved Kongelig Resolution af 20. August 1839 er blevet indført som Vægtenhed i Kongeriget, saa at der for denne Landsdeels Vedkommende kun mangler Indførelsen af en hensigtsmæssigere Inddeling, er der fremdeles under 6. Mai 1859 for Hertugdømmet Holsteen udkommet en omfattende Lov, der i bemeldte Landsdeel indfører det metriske Pund og Inddelingen efter Decimalsystemet, samt derhos deels ved en Omordning af Justeervæsenet søger at afhjælpe de ovenberørte Mangler, som ikke mindre i Holsteen end i Slesvig have gjort sig gjældende, deels foreskriver en Række Forandringer i de — for Tiden endnu for Slesvig gjældende — lidet hensigtsmæssige og med de nuværende Forhold ikke stemmende Straffebestemmelser for Overtrædelser af Vægtlovgivningen. Endelig vil ogsaa Indførelsen af det samme Vægtsystem i Hertugdømmet Lauenborg med det Første kunne imødesees.

Naar der herefter ikke har kunnet være nogen Tvivl om, hvilken Vægtenhed, der vilde have at afløse den hidtil gjældende, idet det metriske Pund efter det Anførte allerede er antaget i næsten hele det øvrige Monarki saavelsom i de mod Syd tilgrændsende Lande, og dette Pund derhos endog for Tiden ikke er ubekjendt i Hertugdømmet Slesvig, hvor det navnlig af Toldvæsenet allerede længe har været benyttet ved Tariferingen, har det isvrigt i Henseende til de øvrige Bestemmelser, der ved denne Leilighed turde være at træffe, maattet ligge nærmest, paa Grund af det Beslægtede i Forholdenes hidtilværende Udvikling, saavidt muligt

gen für andere Landestheile, haben die in letzterer Zeit anderswo in Betreff einer Umordnung des Gewichtswesens bereits getroffenen Verfügungen eine neue Aufforderung enthalten müssen, die in dieser Richtung dringend erforderlichen Reformen für das Herzogthum Schleswig nicht länger auszusetzen.

Gleichwie nämlich das s. g. metrische Pfund zu 500 französischen Grammen, in Verbindung mit der Benutzung der Decimaltheilung in letzterer Zeit in einem großen Theil des nördlichen Europas angenommen worden, und dasselbe Pfund auch bereits seit der Königlichen Resolution vom 20. August 1839 im Königreich als Gewichtseinheit gilt, so daß für diesen Landestheil nur noch auf die Einführung einer zweckmäßigeren Eintheilung, als bisher, Bedacht zu nehmen sein wird, ist ferner unterm 6. Mai d. J. (1859) für das Herzogthum Holstein ein umfassendes Gesetz erlassen worden, wodurch in diesem Landestheil sowohl das metrische Pfund als die Eintheilung nach dem Decimalsystem eingeführt und ferner theils durch eine Umordnung des Justizwesens für die Abhülfe der obenberührten Mängel, welche sich nicht weniger in Holstein als in Schleswig herausgestellt haben, Sorge getragen, theils eine Reihe von Veränderungen in den — z. Z. annoch für Schleswig geltenden — wenig zweckmäßigen und den jetzigen Verhältnissen nicht angemessenen Strafbestimmungen für Contraventionen gegen die das Gewicht betreffende Gesetzgebung vorgeschrieben worden. Endlich wird die Einführung desselben Gewichtssystems auch im Herzogthum Lauenburg in naher Zukunft zu erwarten stehen.

Wenn es hienach nicht hat zweifelhaft sein können, welche Gewichtseinheit anstatt der bisher geltenden einzuführen sein wird, indem das metrische Pfund nach dem Angeführten schon fast in der ganzen übrigen Monarchie, wie auch in den südlich angrenzenden Ländern angenommen ist, und dieses Pfund dabei bereits zur Zeit im Herzogthum Schleswig nicht unbekannt ist, wo es namentlich vom Zollwesen schon in längerer Zeit bei der Taxirung in Anwendung gebracht worden, hat es im Uebrigen mit Rücksicht auf die bisher stattgefundene gleichartige Entwickelung der Verhältnisse als das Richtigste angesehen werden müssen, sich hinsichtlich der

at ſlutte ſig til den for Hertugdømmet Holſteen emanerede Lov af 6. Mai d. A. Ved de enkelte Paragrapher af det Udkaſt, ſom i Henhold hertil er udarbeidet, findes der Anledning til følgende Bemærkninger.

ad § 1. Den ſærdeles Bekvemmelighed, ſom en Anvendelſe af Decimalſyſtemet paa Grund af dettes Overeensſtemmelſe med det brugelige Talſyſtem frembyder ved enhver Beregning, er i og for ſig tilſtrækkelig iſinefaldende. Et Hensyn hertil har derfor ogſaa foranlediget, at næſten allevegne, hvor der i de ſenere Tider er bleven foretaget Forandringer i Henſeende til Vægtfoden, har man tillige forandret Vægtens Inddeling, ſaaledes at denne er kommen til at ſvare til Decimalſyſtemet. For Hertugdømmet Slesvig vil det være afgjørende, at der paa den ene Side i Hertugdømmet Holſteen allerede ved tidtnævnte Lov af 6. Mai d. A. er indført en Inddeling efter dette Syſtem, og at det paa den anden Side i Kongeriget tilſigtes at foranledige en lignende Reform foretagen. Det ſkal derhos kun bemærkes, at naar en Forandring i Vægtfoden med Nødvendighed medfører en total Inddragelſe af alle i Brug værende Vægtlodder, da vil netop en ſaadan Foranſtaltning afgive den meeſt paſſende Leilighed til tillige at reformere Vægtens Inddeling, hvilken ſidſtnævnte Forholdsregel, naar den til en ſenere Tid ſkulde iværkſættes, i og for ſig atter vilde nødvendiggjøre en Inddragelſe af Vægtlodder i et betydeligt Omfang og ſaaledes paany volde en ikke ringe Beſvær og Bekoſtning.

I Overeensſtemmelſe hermed er det i § 1 foreſlaaet, at der for ſværere Vægte ſkabes en Vægteenhed i Centneret paa 100 Pund, og at paa den anden Side Pundet inddeles i Hundrededele, der foreſlaaes betegnede med et ſæreget Navn, ſom Qvintin eller Qvint. Vilde man imellem Centneret og Pundet eller imellem dette og Qvintin ſkabe mellemliggende Enheder med ſærſkilt Betegnelſe, kunne Valget i ſaa Henſeende kun falde paa Vægtene af reſp. 10 Pund og $\frac{1}{10}$ Pund. Ligeſom imidlertid en ſaadan Forholdsregel ifølge den andetſteds vundne Erfaring kan anſees ſom overflødig, idet ſaadanne Betegnelſer for mellemliggende Vægte i Praxis

anderen bei dieſer Gelegenheit zu treffenden Beſtimmungen ſoweit möglich dem für das Herzogthum Holſtein unterm 6. Mai d. J. emanirten Geſetz anzuſchließen. Die einzelnen Paragraphen des mit Beziehung hierauf ausgearbeiteten Entwurfs geben zu nachſtehenden Bemerkungen Veranlaſſung.

ad § 1. Die außerordentliche Bequemlichkeit, welche die Anwendung des Decimalſyſtems wegen der Uebereinſtimmung deſſelben mit dem üblichen Zahlenſyſtem bei Rechnungen aller Art darbietet, iſt an und für ſich hinlänglich einleuchtend. Aus dieſem Grunde iſt deshalb auch faſt überall, wo in letzterer Zeit Veränderungen in Betreff des Gewichts vorgenommen worden, zugleich eine veränderte Eintheilung deſſelben nach Maaßgabe des Decimalſyſtems verfügt worden. Für das Herzogthum Schleswig wird es entſcheidend ſein, daß einerſeits im Herzogthum Holſtein bereits eine Eintheilung nach dieſem Syſtem durch das oftерwähnte Geſetz vom 6. Mai d. J. eingeführt iſt, und andererſeits im Königreiche die Bewerkſtelligung einer ähnlichen Reform in Ausſicht ſteht. Dabei wird es annoch zu bemerken ſein, daß, da eine Aenderung des Gewichtsſyſtems nothwendigerweiſe eine totale Einziehung aller curſirenden Gewichtsſtücke mit ſich führt, dieſe Maaßregel gerade die paſſendſte Gelegenheit zur gleichzeitigen Reform der Gewichtseintheilung darbietet, während eine ſpäter eintretende Inswerkſetzung der letzteren Maaßregel für ſich allein wiederum eine Einziehung von Gewichtsſtücken in einem bedeutenden Umfange erfordern und alſo mit neuen nicht unerheblichen Mühen und Koſten verbunden ſein würde.

In Uebereinſtimmung hiemit iſt es im § 1 in Vorſchlag gebracht, daß für größere Gewichte der Centner zu 100 Pfund als Gewichtseinheit feſtzuſetzen und andererſeits das Pfund in Hunderttel einzutheilen, welche mit einem beſondern Namen wie Quentin oder Quint zu bezeichnen ſein werden. Inſofern zwiſchen dem Centner und dem Pfund oder zwiſchen dieſem und dem Quentin Einheiten mit beſonderer Benennung einzuſchalten wären, könnte in dieſer Beziehung die Wahl nur auf die Gewichte von 10 Pfund und $\frac{1}{10}$ Pfund fallen. Wie indeſſen eine ſolche Maaßregel nach der anderswo gewonnenen Erfahrung für überflüſſig anzuſehen iſt, da zu ſol-

ikke let ville kunne savnes, saaledes skal det ikke lades ubemærket, at en Optagelse af et større Antal af Betegnelser, end absolut fornødent, let vil kunne medføre Forvexlinger og Forvirring, hvad enten man nu til den Ende opfandt heelt nye Udtryk eller benyttede saadanne, som hidtil have været brugelige som Betegnelser for andre Vægteenheder. Navnlig kan det bemærkes, at Lispundet, der hidtil har betegnet 14 Pund af den gamle Vægt eller omtrent 13½ Pund af den nye, vilde være en forvirrende og derfor forkastelig Betegnelse for en Vægt af 10 Pund, og end mere vilde Loddet, der er den nugjældende Vægteenhed, der staaer nærmest ved $\frac{1}{10}$ Pund, være en uheldig Betegnelse for sidstnævnte Vægt, idet denne vil udgjøre omtrent det Tredobbelte af, hvad der hidtil har været forstaaet ved et Lod. At optage en særegen Betegnelse for $\frac{1}{1000}$ Pund vil vistnok i og for sig heller ikke kunne ansees som nogen Nødvendighed, saa meget mindre, som Vægtdele under Qvinten kun sjeldent overhovedet ville blive Gjenstande for Handel og Vandel eller Retsforhold. Da imidlertid en saadan Betegnelse allerede er bleven indført i Hertugdømmet Holsteen, har det, for ikke at forstyrre den tilsigtede Overeensstemmelse i Landsdelenes Vægtsystem, maattet ansees for rettest ogsaa at foreslaae den optaget, forsaavidt angaaer Hertugdømmet Slesvig.

De i § 2 indeholdte Regler om Forholdet mellem den tidligere brugelige lybske Vægt og den, der agtes indført, stemme med, hvad der herom er anført i den holsteenske Lov, og grunde sig paa de med Hensyn til Vægten af det i Staden Lybæk opbevarede Normalpund anstillede nøiagtige Beregninger, medens de i selve Hertugdømmet Slesvig forhaandenværende, i sin Tid fra Lybæk erhvervede Normalvægtlodder paa Grund af deres beviislige Unøiagtighed og indbyrdes Uovereensstemmelse ikke have kunnet lægges til Grund for en saadan Beregning.

ad § 3. I denne Paragraph er der, i

chen Benennungen für dazwischen liegende Gewichte in der Praxis ein Bedürfniß nicht leicht fühlbar werden wird, ist es auch nicht zu übersehen, daß die Aufnahme einer größeren Anzahl von Benennungen, als unumgänglich nothwendig, leicht Verwechselung und Verwirrung veranlassen kann, sei es nun, daß man hiefür ganz neue Benennungen erfände oder sich der bisher für andere Gewichtseinheiten gebräuchlichen Bezeichnungen bediente. Namentlich würde das Liespfund, welches bisher 14 Pfund des alten Gewichts oder ungefähr 13½ des neuen bezeichnet hat, als Bezeichnung für eine Schwere von 10 Pfund leicht irreleitend und deshalb verwerflich sein, und noch mehr würde das Loth, welches unter den jetzt geltenden Gewichtseinheiten dem $\frac{1}{10}$ Pfund am nächsten kömmt, für die letztgedachte Schwere eine unangemessene Bezeichnung sein, da es als solche ungefähr das Dreifache der bisher unter einem Loth verstandenen Schwere bedeuten würde. Ferner dürfte die Aufnahme einer besonderen Benennung für $\frac{1}{1000}$ allerdings an und für sich um so viel weniger für erforderlich angesehen werden können, als Gewichte unter dem Quentin überhaupt nur selten im Handel und Wandel oder bei Rechtsgeschäften vorkommen werden; da indessen eine solche Benennung im Herzogthum Holstein bereits eingeführt ist, hat es, um nicht der beabsichtigten Uebereinstimmung im Gewichtssystem der Landestheile Hindernisse in den Weg zu legen, auch für das Herzogthum Schleswig als das Richtigste angesehen werden müssen, die Aufnahme derselben in Vorschlag zu bringen.

Die im § 2 über das Verhältniß zwischen dem früher üblichen Lübschen und dem jetzt einzuführenden Gewicht enthaltenen Regeln stimmen mit dem im Holsteinischen Gesetze in der fraglichen Beziehung Angeführten überein und beruhen auf den über die Schwere des in der Stadt Lübeck aufbewahrten Normalpfundstücks angestellten genauen Berechnungen, während die im Herzogthum Schleswig selbst befindlichen, seiner Zeit von Lübeck herbeigeschafften, Normalgewichtsstücke wegen ihrer beweislichen Ungenauigkeit und Nichtübereinstimmung einer solchen Berechnung nicht haben zu Grunde gelegt werden können.

ad § 3. In diesem Paragraphen ist in

væsentlig Overeensstemmelse med den tilsvarende Paragraph i den holsteenske Lov, taget Hensyn til forskjellige Collectivbetegnelser for en Fleerhed af Pund, hvis Benyttelse i Handel og Vandel hidtil har været almindelig, og som derfor, uagtet det ikke kunne optages i det nye System, neppe ganske hurtigen ville forsvinde. Forsaavidt de saaledes ogsaa fremtidigen maatte holde sig i Brug, har det imidlertid maattet anses for en Selvfølge, at de ikke uden Videre kunne vedblive at betegne Multipla af en forøvrigt aldeles afskaffet Vægt af Pundet, og det Yderste, som Lovgivningen i saa Henseende vil kunne indrømme, synes at være, deels at den vedblivende Benyttelse af deslige imod Systemet stridende Begreber overhovedet tilstedes, dog under Foeudsætning af, at de anses for at betegne Multipla af det nye Pund, deels at det endog overlades Parterne ved udtrykkelig Overeenskomst at vedtage en anden Betydning af de paagjældende Udtryk.

Nogen Tvivl er opstaaet med Hensyn til den hyppigt forekommende Betegnelse „en Tønde Smør", idet saavel dette Navn som den Omstændighed, at der til det herved betegnede Kvantum af Varer og dets Underafdelinger haves Fonstager af et vist vedtaget Rumfang, kunde synes at tyde paa, at der her er Tale ikke om en Vægt, men om et Maal, der som saadant maatte falde udenfor denne Forordnings Grændser. Men da der endog findes at være Lovbestemmelse (Frd. 2. Mai 1768 § 6) for, at Smørhandelen skal skee efter Vægt, ligger det formeentlig nærmest at gaae ud fra, at der ved en Tønde Smør ordentligviis menes et bestemt Kvantum efter Vægt, og dette vil da efter Skik og Sædvane være 224 Pund.

ad § 4. Til Gjennemførelse af det nye Vægtsystem vil det være nødvendigt, at ogsaa de i Anordninger og Tarifer indeholdte Vægtansættelser undergaae den fornødne Forandring, hvilket paa Grund af den mindre betydelige virkelige Forskjel mellem den ældre og den fremtidige Vægteenhed uden Betænkelighed kan skee paa den Maade, at de brugte Betegnelser for-

wesentlicher Uebereinstimmung mit dem entsprechenden Paragraphen des holsteinischen Gesetzes auf verschiedene Collectivbezeichnungen für eine Vielheit von Pfunden Rücksicht genommen, welche bisher im Handel und Wandel allgemein üblich gewesen und daher, obgleich sie nicht ins neue System aufgenommen werden können, kaum sofort verschwinden werden. Insofern sie auch in Zukunft sich im Gebrauch erhalten sollten, hat es indessen als selbstverständlich angesehen werden müssen, daß sie nicht ohne Weiteres auch fernerhin Vielheiten von Pfunden eines im Uebrigen gänzlich abgeschafften Gewichts bezeichnen können, und die äußerste Grenze der Einräumungen, zu welcher die Gesetzgebung in dieser Beziehung wird gehen können, scheint die zu sein, daß theils der fernere Gebrauch derartiger gegen das System streitender Begriffe überhaupt gestattet wird, jedoch unter der Voraussetzung, daß sie als Bezeichnungen für Multipla des neuen Pfundes betrachtet werden, theils daß es den Parteien überlassen wird, durch ausdrückliche Uebereinkunft eine andere Bedeutung des betreffenden Ausdruckes zu verabreden.

Einige Zweifel sind rücksichtlich der häufig vorkommenden Bezeichnung „eine Tonne Butter" entstanden, indem sowohl diese Benennung als der Umstand, daß dem hiemit bezeichneten Waarenquantum und den Unterabtheilungen desselben Fonstagen von einer bestimmten Größe entsprechen, darauf hinzudeuten scheinen, daß hier nicht von einem Gewicht, sondern von einem Maaße die Rede sei, welches als solches außerhalb der Grenzen dieser Verordnung fallen müsse. Da sich aber sogar eine gesetzliche Bestimmung darüber findet, daß der Butterhandel nach Gewicht geschehen soll (Verordnung vom 2. Mai 1768 § 6), dürfte es demnach richtiger sein, davon auszugehen, daß unter „Tonne Butter" ein bestimmtes Gewichtsquantum und zwar dem Herkommen gemäß 224 Pfund verstanden werde.

ad §. 4. Behufs Durchführung des neuen Gewichtssystems wird es nothwendig sein, daß auch die in Erlassen und Tarifen enthaltenen Gewichtsansätze der erforderlichen Veränderung unterzogen werden, welches wegen des weniger bedeutenden wirklichen Unterschieds zwischen der älteren und der künftigen Gewichtseinheit unbedenklich auf die Weise wird geschehen können,

udsættes gjældende om et ligesaa stort Antal af Centner, Pund o. s. v. af den nye Vægt. Nærværende Paragraph er derfor i Henhold hertil affattet i ordlydende Overeensstemmelse med den tilsvarende Paragraph i den holsteenske Lov, og er derhos i videre Overeensstemmelse med denne Lov tilføiet en Clausul, hvorved der forbeholdes Ministeriet Beføielse til efter Omstændighederne at foretage Modificationer i saa Henseende i de Tilfælde, hvor den ligestemme og consequente Udførelse af det nysnævnte Princip kunde forvolde Vanskelighed eller Ubilligbed.

ad § 5. Ligesom det er Selvfølge, at efter Indførelsen af den nye Vægtfod vil Brugen af Vægtlodder, der ere indrettede efter Lybsk Vægt, ikke længere kunne taales, saaledes vil det, naar derhos Decimalsystemet eller den decadiske Inddeling skal bringes i Anvendelse paa den nye Vægtfod, ligeledes være klart, at ordentligviis enhver Benyttelse af Vægtlodder, som, om de end ere afpassede efter Vægten af det nye Pund, betegne saadanne Multipla eller saadanne Dele af Pundet, som ikke stemme med den decadiske Inddelingsmaade, ikke bør tilstedes. Men i denne Henseende vil der dog af Hensyn til Publikums Bequemmelighed være Anledning til at gjøre enkelte Undtagelser. I den holsteenske Lov, hvor man i §§ 5 og 7 har troet at burde optage en speciel Angivelse af alle de enkelte Vægtlodder, hvis Benyttelse kan tilstedes, har man derfor ogsaa optaget enkelte, for Systemet i dets Reenhed fremmede Vægtlodder, nemlig 25, 4, 3, $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{8}$ Pund (samt $\frac{1}{10}$ og $\frac{1}{32}$ Pund, cfr. § 13). Det er nu ganske vist, at adskillige af disse Lodder, navnlig de paa $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{8}$ Pund, og muligen endog samtlige de nævnte Lodder, ville have en saadan Betydning for den daglige Omsætning, at de ikke bør udelukkes; men det er paa den anden Side ingenlunde afgjort, at der ikke i Fremtiden, naar det nye System i nogle Aar har været indført, maatte kunne vise sig Trang til at benytte endnu nogle enkelte udenfor det strenge Decimalsystem (100, 50, 20, 10, 5, 2, 1, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{1}{20}$, $\frac{1}{50}$, $\frac{1}{100}$, $\frac{1}{200}$, $\frac{1}{500}$, $\frac{1}{1000}$, $\frac{1}{2000}$ o. s. v.) faldende Lodder. Det skal i

daß die vorkommenden Bezeichnungen als für eine ebenso große Anzahl Centner, Pfunde u. s. w. nach dem neuen Gewicht geltend angesehen werden. Dieser Paragraph ist deshalb in wörtlicher Uebereinstimmung mit dem entsprechenden Paragraphen des holsteinischen Gesetzes abgefaßt worden, und es ist dabei in fernerer Uebereinstimmung mit diesem Gesetz eine Clausel wegen der dem Ministerium vorbehaltenen Befugniß für solche Fälle, wo die streng consequente Durchführung des ebengenannten Princips Schwierigkeiten oder Unbilligkeiten mit sich führen würde, den Umständen nach Modificationen in dieser Beziehung eintreten zu lassen, hinzugefügt worden.

ad § 5. Gleichwie es eine Selbstfolge ist, daß nach Einführung des neuen Gewichtssystems die Benutzung der nach Lübschem Gewicht eingerichteten Gewichtsstücke nicht länger wird geduldet werden können, dürfte es, wenn ferner das Decimalsystem oder die decadische Eintheilung auf das neue Gewichtssystem in Anwendung gebracht werden soll, ebenfalls auf der Hand liegen, daß auch die Benutzung solcher Gewichtsstücke nicht zu gestatten ist, welche zwar nach dem Gewicht des neuen Pfundes eingerichtet sind, aber Multipla oder Theile des Pfundes bezeichnen, welche mit der decadischen Eintheilung nicht übereinstimmen. In dieser Beziehung wird indessen aus Rücksichten auf die Bequemlichkeit des Publikums zu einzelnen Ausnahmen Veranlassung vorhanden sein. In dem holsteinischen Gesetze, wo in den §§ 5 und 7 eine specielle Angabe aller einzelnen Gewichtsstücke, deren Benutzung zu gestatten, erforderlich erachtet worden, sind deshalb auch einzelne, dem System in dessen Reinheit fremde Gewichtsstücke, als nämlich von 25, 4, 3, $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{8}$ Pfund (sowie $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{32}$ Pfund cfr. § 13) mitaufgenommen. Allerdings sind nun verschiedene dieser Gewichtsstücke, namentlich die $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{8}$ Pfund-Stücke und vielleicht auch die übrigen genannten Stücke von einer solchen Bedeutung für den täglichen Verkehr, daß sie nicht auszuschließen sein dürften; andererseits ist es aber keineswegs ausgemacht, daß nicht in Zukunft, wenn das neue System in einigen Jahren in Wirksamkeit gewesen, auch die Zulässigkeit annoch mehrerer außerhalb des strengen Decimalsystems (100, 50,

denne Henseende exempelvis blot antydes, at hvis der i Overeensstemmelse med, hvad der i Holsteen er gjældende, strax tilstedes en Benyttelse af Lodder paa 4 og 3 Pund, vil en mulig tiltagende Brug af Decimalvægte meget let kunne frembringe en Trang til ogsaa at have Lodder for $\frac{4}{10}$ og $\frac{3}{10}$ Pund. Muligen kunne ogsaa de i Handel og Vandel jævnlig forekommende Tredelinger føre til, at en Benyttelse af Lodder paa $\frac{1}{3}$ Pund og $\frac{1}{3}$ Qvintin i Fremtiden vilde vise sig ønskelig. Det vilde da aabenbart være uhensigtsmæssigt, om en saadan, muligen i Fremtiden opstaaende Trang ikke skulde kunne afhjælpes af Regjeringen uden at sætte Legislaturens vidtløftige og langsomme Maskineri i Bevægelse, medens det paa den anden Side vilde være lige saa uhensigtsmæssigt nu strax at bebyrde Systemet med en Række af Lodder af en for Tiden mere end tvivlsom Nødvendighed, blot fordi det ikke er umuligt, at der engang i Fremtiden maatte kunne vise sig Trang dertil. Under disse Omstændigheder synes Hensynet til, hvad der maa erkjendes for det practisk Hensigtsmæssigste, ubetinget at anvise det som den rette Vei, at man i Loven kun fastsætter den Regel, at Decimalsystemet ordentligviis bør afgive Normen for Vægtloddernes Indretning, og forsvrigt forbeholder Regjeringen at tilstede saadanne enkelte Undtagelser, som Handelens Tarv i Fremtiden maatte vise sig at kræve.

Den i Paragraphens Slutning i Overeensstemmelse med den holsteenske Lov optagne Bestemmelse om en Indskrænkning i Benyttelsen af de mindre Vægtlodder paa 5 Pund og derunder finder sin Begrundelse i den uundgaaelige mindre Nøiagtighed af deslige smaae Lodder, ligesom en saadan Bestemmelse derhos ikke savner en vis Hjemmel i den allerede hidtil gjældende Lovgivning (Frd. 2. Mai 1768 § 6 in fine).

I § 6 angives den Kreds af Forhold, i hvilke Benyttelsen af den nye Vægt skal ansees som lovbefalet. Paragraphens Bestemmelser sup-

20, 10, 5, 2, 1, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{1}{20}$, $\frac{1}{50}$, $\frac{1}{100}$, $\frac{1}{200}$, $\frac{1}{500}$, $\frac{1}{1000}$, $\frac{1}{2000}$, u. s. w.) fallenden Gewichtsstücke als wünschenswerth erscheinen möchte. Es soll in dieser Beziehung lediglich beispielsweise angedeutet werden, daß, wenn in Uebereinstimmung mit den in Holstein geltenden Regeln die Benutzung von 4 und 3 Pfundstücken gestattet wird, ein etwaniger zunehmender Gebrauch der nach dem Decimalsystem eingerichteten Brückengewichte sehr leicht zu einem Bedürfniß besonderer $\frac{4}{10}$ und $\frac{3}{10}$ Pfundstücke wird führen können. Möglicherweise könnten auch die im Handel und Wandel häufig vorkommenden Dreitheilungen das Vorhandensein von Gewichtsstücken von $\frac{1}{3}$ Pfund, $\frac{1}{3}$ Quentin in Zukunft wünschenswerth machen. Es würde in diesem Falle augenscheinlich unzweckmäßig sein, wenn die Regierung einem solchen etwa in Zukunft entstehenden Bedürfniß nicht abhelfen könnte, ohne den weitläuftigen und langsamen Weg der Gesetzgebung zu betreten, während es andererseits ebenso unzweckmäßig sein würde, wegen der bloßen Möglichkeit eines zukünftigen Bedürfnisses bereits jetzt das System mit einer Reihe von Gewichtsstücken, deren Nothwendigkeit zur Zeit mehr als zweifelhaft erscheint, zu beschweren. Unter diesen Umständen scheint es aus practischen Zweckmäßigkeitsrücksichten unbedingt als das Richtigste anzusehen zu sein, im Gesetz nur die Regel festzustellen, daß das Decimalsystem bei Einrichtung der Gewichtsstücke im Allgemeinen als Richtschnur dienen solle, und im Uebrigen der Regierung die Gestattung solcher einzelnen Ausnahmen, welche sich in Zukunft im Interesse des Verkehrs als erforderlich zeigen möchten, vorzubehalten.

Die am Schluß des § 5 in Uebereinstimmung mit dem Holsteinischen Gesetz aufgenommene Bestimmung über die beschränkte Benutzung kleinerer Gewichtsstücke von 5 Pfund Schwere und darunter, findet ihre Rechtfertigung in der unvermeidlichen geringeren Genauigkeit derartiger, kleinerer Gewichte, so wie auch eine solche Bestimung einer gewissen Begründung in der bisher geltenden Gesetzgebung nicht entbehrt (Verordn. vom 2ten Mai 1768 § 6 i. f.).

In § 6 wird angegeben, in welchen Fällen die Benutzung des neuen Gewichts als gesetzlich vorgeschrieben angesehen werden soll. Die Be-

pleres derhos ved Indholdet af § 8. Det kunde nu vel synes at være det Naturlige, at der gaves en Reform, som den nærværende, Udstrækning til alle mulige Tilfælde, i hvilke Vægt benyttes, og vil det ogsaa findes, at den seneste Vægtreform i Aaret 1768 virkelig blev gjort gjældende i aldeles indskrænket Omfang; men ligesom Controlleu vilde være overmaade vanskelig, naar den skulde strækkes videre, end i Paragraphen er angivet, saaledes synes det ogsaa at være ønskeligt, at afholde sig saa meget som muligt fra at gribe ind i Undersaatternes private Færd, forsaavidt de ikke indlade sig i Retsforhold med Andre.

ad § 7. De gjældende, i Frd. 2. Mai 1768 indeholdte Straffebestemmelser for Overtrædelse af Forskrifterne om Vægten maa betegnes som uheldige, ikke blot fordi de fuldkomment lovbestemte Mulcter ere uforholdsmæssig høie, naar Forseelsen kun er begaaet i ringe Omfang, men ogsaa fordi Straffen rammer enhver Benyttelse af et urigtigt eller ustemplet Vægtlod, endog udenfor Retsforhold, og ligeledes enhver Besiddelse af et saadant Vægtlod, uden Hensyn til, om det er rimeligt, at det har været bestemt til Benyttelse i Retsforhold eller ikke. Man har derfor troet at maatte gribe denne Leilighed til tillige at foreskrive nye Straffebestemmelser for Brugen eller Besiddelsen af utilladelige Vægtlodder.

Naar det netop, som anført, har maattet betegnes som en af de uheldige Sider ved de hidtil gjældende Bestemmelser, at Straffen er den samme uden Hensyn til Forseelsens Omfang, bør der heri indtræde en Forandring, og synes den bedste Maalestok i saa Henseende at maatte være Antallet af de forefundne urigtige eller ujusterede Vægtlodder.

Ligeledes følger det af, hvad der ved den foregaaende Paragraph er bemærket, at det i Regelen kun kan være Hensigten med Lovens Straf at ramme Benyttelsen af utilladelige Vægtlodder; hvad den blotte Besiddelse angaaer, synes Strafbarheden at kunne indskrænkes til de

stimmungen des Paragraphen werden demnächst durch den Inhalt des § 8 supplirt. Es könnte nun freilich als das Natürlichste erscheinen, eine Reform, wie die gegenwärtige, auf alle mögliche Fälle, wo eine Benutzung von Gewicht stattfindet, auszudehnen, und die letzte Gewichtsreform vom Jahre 1768 wurde auch in gänzlich unbeschränktem Umfang durchgeführt; wie aber eine weiter, als im Paragraphen angegeben, sich erstreckende Controlle außerordentlich schwierig sein würde, so scheint es auch wünschenswerth zu sein, daß man sich so viel als möglich aller Eingriffe in die privaten Verhältnisse der Unterthanen, insofern sie sich nicht mit Andern in Rechtsgeschäfte einlassen, enthalte.

ad § 7. Die in der Verordnung vom 2ten Mai 1768 enthaltenen, jetzt geltenden Strafbestimmungen für Contraventionen gegen die Vorschriften über das Gewicht erscheinen als besonders unzweckmäßig, nicht nur, weil die absolut bestimmten Brüchen bei einem geringen Umfang des Versehens unverhältnißmäßig groß sind, sondern auch, weil die Strafe eine jegliche Benutzung eines unrichtigen oder ungestempelten Gewichtsstücks, auch außerhalb des Bereichs der Rechtsgeschäfte, und ebenfalls einen jeglichen Besitz eines solchen Gewichtsstücks trifft, ohne daß darauf Rücksicht genommen wird, ob die Benutzung der betreffenden Gewichte bei Rechtsgeschäften zu vermuthen sei oder nicht. Man hat deshalb geglaubt, diese Gelegenheit benutzen zu müssen, um zugleich veränderte Strafbestimmungen für den Gebrauch und den Besitz unerlaubter Gewichtsstücke vorzuschreiben.

Wenn es, wie angeführt, als ein Mangel der bisher geltenden Bestimmungen hat bezeichnet werden müssen, daß die Strafe ohne Rücksicht auf den Umfang des Versehens überall dieselbe ist, so wird in dieser Beziehung eine Veränderung zu verfügen sein, und es scheint dabei die Anzahl der vorgefundenen unrichtigen oder unjustirten Gewichte den besten Maaßstab abzugeben.

Gleichfalls folgt es aus dem bei dem vorhergehenden Paragraphen Bemerkten, daß das Gesetz in der Regel nur die Benutzung der unerlaubten Gewichte mit Strafe zu belegen hat, für den bloßen Besitz scheint aber die Strafe lediglich in den Fällen zur Anwendung kommen

Tilfælde, hvor der er Anledning til at formode en ulovlig Benyttelse, hvorimod man paa den anden Side, for at ikke den hele Lovbestemmelse skal blive illusorisk, ikke kan kræve et aldeles nøiagtigt Bevis for saadan Benyttelse. Er fremdeles et Vægtlod, der i sin Tid har været lovligt indrettet og stemplet, ved Slid, Beskadigelse eller paa anden saadan Maade blevet urigtigt, da ere vel de objective Følger deraf for dem, med hvilke den Vedkommende indlader sig i Retsforhold, ganske de samme, som hvis et fra Begyndelsen af urigtigt Vægtlod var blevet benyttet, men saa længe det kan være rimeligt, at den indtraadte Urigtighed har været ubekjendt, synes det at være billigt, at Eieren fritages for videre Straf end den blotte Confiskation af Loddet, medens der, naar Urigtigheden er af saadan Beskaffenhed, at den har maattet være kjendelig, ikke er nogen Grund til at behandle ham anderledes, end hvis han ellers havde benyttet urigtige Lodder. Det er slutteligen en Selvfølge, at der maa indtræde Straf efter den almindelige Criminallovgivning, naar der med Benyttelsen af ulovlig Vægt concurrerer et bedrageriſk Forhold eller en anden criminelt strafbar Handling.

Medens efter det Ovenanførte Besiddelsen af ikke behørig justeret Vægt i og for sig ordentligvis ikke vil være strafbar, vil et Hensyn til Gjennemførelsen af den eventuelle Lovs Øiemed derimod ubetinget gjøre det nødvendigt at forbyde en Forhandling eller offentlig Falbydelse af saadan Vægt. I Henhold hertil og i Lighed med de tilsvarende Bestemmelser i den holsteenske Lov er derfor et saadant Forbud med tilføiet Straffetrudsel optaget i Paragraphens Slutning.

ad § 8. Det har længe været erkjendt, at den ved Salget af Medicinalvarer i mindre Partier hidtil brugelige saakaldte Nyrnberger Vægt frembyder væsentlige Betænkeligheder, ikke blot fordi den, saavel i Henseende til Vægteenhedens Størrelse som dens Underafdelinger, er afvigende fra den almindelige Vægteenhed, men ogsaa fordi de i Apothekerne benyttede Vægtlodder ikke ere justerede og som en Følge deraf ogsaa jævnligt ere unøiagtige. En Reform i denne

zu müſſen, wo Veranlaſſung vorhanden iſt, einen geſetzwidrigen Gebrauch zu vermuthen; wogegen andererſeits, damit nicht das ganze Geſetz illuſoriſch werde, ein ganz vollſtändiger Beweis einer ſolchen Benutzung nicht als erforderlich zu bezeichnen ſein wird. Iſt ferner ein urſprünglich ordnungsmäßig eingerichtetes und geſtempeltes Gewicht durch Abnutzung, Beſchädigung oder auf andere ſolche Weiſe unrichtig geworden, ſo ſind freilich die objectiven Folgen für diejenigen, mit denen der Betreffende ſich in Rechtsgeſchäfte eingelaſſen hat, ganz dieſelben, als wenn ein von Anfang an unrichtiges Gewichtsſtück benutzt worden wäre; wenn es jedoch als wahrſcheinlich zu erachten, daß die eingetretene Unrichtigkeit dem Beſitzer unbekannt geweſen, dürfte derſelbe, abgeſehen von der Confiscation des Gewichtsſtückes, billigerweiſe von weiterer Strafe zu befreien ſein, während, falls die Unrichtigkeit hat erkennbar ſein müſſen, kein Grund vorliegt, ihn nach anderen Regeln zu behandeln, als wenn er ſonſt unrichtige Gewichte benutzt hätte. Es iſt ſchließlich eine Selbſtfolge, daß, wenn der Gebrauch geſetzwidrigen Gewichts mit einem Betruge oder einer anderen criminell ſtrafbaren Handlnng concurrirt, die Strafe der allgemeinen Criminalgeſetzgebung wird eintreten müſſen.

Während nach dem Obenangeführten der Beſitz eines nicht juſtirten Gewichts an und für ſich in der Regel nicht als ſtrafbar anzuſehen, wird es dagegen behufs Erreichung des Zwecks des eventuellen Geſetzes unbedingt erforderlich ſein, die Verhandelung oder das öffentliche Feilhaben ſolcher Gewichte zu unterſagen. Mit Beziehung hierauf iſt, in Uebereinſtimmung mit den entſprechenden Beſtimmungen des Holſteiniſchen Geſetzes, ein desfälliges Verbot unter Strafandrohung am Schluß des Paragraphen aufgenommen worden.

ad § 8. Es iſt ſeit lange anerkannt geweſen, daß das bei Verkauf von Medicinalwaaren in kleineren Quantitäten bisher übliche ſ. g. Nürnberger Gewicht weſentliche Bedenken erregt, nicht nur weil daſſelbe ſowohl in Betreff der Größe der Gewichtseinheit als der Unterabtheilungen derſelben von dem allgemeinen Gewichtsſyſtem abweicht, ſondern auch weil die in den Apotheken benutzten Gewichtsſtücke nicht juſtirt und deshalb auch oft ungenau ſind. Eine Re-

Henseende er derfor at anſee for særdeles ønskelig, men da paa den anden Side de i de andre Dele af Monarkiet for Tiden gjældende Grundlag for Medicinalvægten staae i et saa særdeles uhensigtsmæssigt Forhold til den almindelige Handelsvægt, der ved Siden af Medicinalvægten stadigen ved mange Leiligheder maa benyttes af Apothekerne, turde det være retteſt at udsætte en endelig Bestemmelse i saa Henseende, indtil det nærmere kan erkjendes, hvor væsentlige de af hine Forhold fremgaaende Ulemper i Virkeligheden vise sig at være.

Ved Afveining af Guld og Sølv har man hidtil benyttet cölnſk Vægt, og saalænge dette fremdeles er Tilfældet i den nordlige Deel af Europa i det Hele, har der ikke kunnet findes Anledning til at træffe nogen Forandring i denne Henseende, ligesaalidt som til at indskrænke Benyttelsen af det i Handelen med Juveler og Perler hidtil brugelige hollandske Juvelkarat.

Ved mange Varer er det af Interesse at kjende den specifiske Vægt o: at vide, ikke just, hvad det hele Kvantum, men hvad et bestemt Maal deraf veier. Dette er navnlig Tilfældet med Korn, men ogsaa t. Ex. med Brændeviin og Viinspiritus og muligen flere Varer. I saadanne Tilfælde benyttes Vægten til at udfinde Varens Kvalitet og ikke dens Kvantitet, hvilken derimod ved Handelen bestemmes og betegnes ved Maal. Under disse Omstændigheder synes der ikke at være den Anledning som ellers til at fræve, at Afveiningen skal foretages efter de almindelige Regler, og man har derfor troet at burde indrømme den forundne Lempning i den anførte Henseende, medens det paa den anden Side ikke har kunnet findes tilraadeligt at autorisere en bestemt fremmed Vægt, da Handelsforholdenes Udvikling let kunne medføre en Forandring i de hidtil i saa Henseende brugelige Methoder, saasom ved at substituere engelsk Vægt i Stedet for den ved Kornhandelen nu benyttede hollandske Vægt, x. 2c.

At der med Hensyn til Beiinger, som

form in dieſer Beziehung iſt deshalb als ſehr wünſchenswerth anzuſehen; da aber andererſeits die in den anderen Theilen der Monarchie zur Zeit geltenden Einheiten des Medicinalgewichts in einem ſo ſehr unzweckmäßigen Verhältniſſe zu dem allgemeinen Handelsgewicht ſtehen, welches letztere fortwährend neben dem Medicinalgewichte von den Apothekern bei vielen Gelegenheiten benutzt werden muß, dürfte es vorzuziehen ſein, in fraglicher Beziehung eine definitive Beſtimmung bis dahin auszuſetzen, daß es näher erkannt werden könne, wie weſentlich die aus jenen Verhältniſſen hervorgehenden Unzuträglichkeiten ſich in der That erweiſen möchten.

Bei Abwägung von Gold und Silber hat man ſich bisher des cölniſchen Gewichts bedient, und ſolange daſſelbe auch fernerhin im nördlichen Europa im Allgemeinen beibehalten wird, hat zu einer Veränderung in dieſer Beziehung ebenſowenig wie zu einer Beſchränkung der Benutzung des bisher im Juwelen- und Perlenhandel gebräuchlichen holländiſchen Juwelenkarats genügende Veranlaſſung gefunden werden können.

Bei vielen Waaren iſt es von Wichtigkeit, das ſpecifiſche Gewicht zu kennen d. h. die Schwere nicht eben des ganzen Quantums, ſondern eines beſtimmten Theils deſſelben zu erfahren. Dieſes iſt namentlich bei dem Kornhandel, aber auch z. B. bei dem Handel mit Branntwein, Weinſpiritus und vielleicht auch mehreren Waaren der Fall. In dieſen Fällen wird das Gewicht dazu benutzt, die Qualität der Waaren ausfindig zu machen, nicht ihre Quantität, welche dagegen im Handel durch das Maaß beſtimmt und bezeichnet wird. Unter dieſen Umſtänden ſcheint nicht dieſelbe Veranlaſſung wie ſonſt vorzuliegen, die Befolgung der allgemeinen Regeln bei der Wägung vorzuſchreiben, und man hat deshalb geglaubt, in dieſer Beziehung eine Ausnahme geſtatten zu können, während andererſeits die Autoriſation eines beſtimmten fremden Gewichts nicht als zweckmäßig erſchienen, indem die Entwickelung der Verkehrsverhältniſſe leicht eine Aenderung der in dieſer Beziehung bisher gebräuchlichen Methoden, wie z. B. die Einführung engliſchen Gewichts anſtatt des beim Kornhandel jetzt benutzten holländiſchen Gewichts mit ſich würde führen können.

In Betreff der zu Zwecken der Wiſſenſchaft,

foretages i videnſkabeligt eller techniſk Øiemed eller ved Production eller Fabrication, ogſaa bør indrømmes den fuldſtændigſte Frihed, ſynes at være overveiende ønſkeligt (jfr. ovenfor ad § 6).

ad § 9. Det regelmæssige Veieredſkab bør være den almindelige Skaalevægt med ligearmet Vægtſtang, da alle andre mere kunſtige Veieredſkaber ere udſatte for let at komme i Uorden og derhos navnlig ikke tilſtede en ſaa let Control ſom den, der ved hiint Veieredſkab kan iværkſættes blot ved en Ombytning af de paa de twende Skaaler liggende Byrder. En Juſtering af Skaalevægt har hidtil ikke været anſeet ſom befalet og ſkjønnes heller ikke fremtidig at være fornøden, da Controllen ſaa let kan føres paa den nysanførte Maade, hvorhos en ſaadan Juſtering endog vilde være unyttig, da den ubetydeligſte Krumning af Vægtſtangen vil kunne frembringe en Urigtighed, uden at de Stempler ſom maatte være paaſlaaede til Garanti for Rigtigheden, derved ville blive forſtyrrede. Derimod har det, idet man har troet at burde tillade Parterne efter Overeenskomſt ogſaa at benytte andre Veieredſkaber, hvis Indretning ikke tilſteder en ſaa let Controlførelſe, navnlig Bismere og Decimalvægte, maatte anſees ſom en ufravigelig Betingelſe, at ſaadanne Redſkaber, foruden at være indrettede efter den gjældende Vægtfod, bør være behørigen juſterede, naar de i Retsforhold benyttes.

Beſtemmelſerne i § 10, hvoreſtet de i de foregaaende Paragrapher indeholdte Regler om Straf for Benyttelſe, Beſiddelſe, Forhandling eller Falbydelſe af urigtige eller ikke behørigen ſtemplede Vægtlodder ogſaa ſkulle bringes til Anvendelſe med Henſyn til utilſtedelige Veieredſkaber, turde ikke trænge til nogen nærmere Motivering.

ad §§ 11—16. Den hidtilværende Indretning af Juſteervæſenet i Hertugdømmet Slesvig maa, ſom alt antydet, erkjendes for at være i høi Grad ufyldeſtgjørende. Juſteringen er ved

der Technik, der Produktion oder der Fabrikation vorzunehmenden Abwägungen ſcheint ebenfalls die Einräumung vollſtändiger Freiheit wünſchenswerth zu ſein (vgl. oben ad § 6).

ad § 9. Als die regelmäßige Wägevorrichtung wird die Waage mit gleicharmigen Waagebalken zu bezeichnen ſein, indem alle andere künſtlichere Wägevorrichtungen der Gefahr, leicht in Unordnung zu gerathen, ausgeſetzt ſind, und außerdem eine ſo leichte Controlle nicht geſtatten, wie ſolche bei der gleicharmigen Waage bloß durch Umtauſch der auf den beiden Waagſchaalen befindlichen Laſten möglich iſt. Eine Juſtirung der gleicharmigen Waage iſt bisher nicht als geſetzlich vorgeſchrieben angeſehen worden und dürfte auch in Zukunft nicht für erforderlich zu erachten ſein, da die Controlle ſo leicht in der eben angeführten Weiſe geführt werden kann, wobei außerdem eine ſolche Juſtirung auch unnütz ſein würde, indem die unbedeutendſte Biegung des Waagebalkens eine Unrichtigkeit herbeiführen kann, ohne daß zugleich die zur Garantie der Richtigkeit etwa angebrachten Stempel verletzt werden. Inſofern es dagegen als unbedenklich angeſehen worden, den Betheiligten zu geſtatten, mit beiderſeitiger Einwilligung auch andere Wägevorrichtungen, bei deren Einrichtung eine ſo leichte Controlle nicht möglich iſt, wie namentlich Beſemer und Decimalgewichte zu benutzen, hat es jedoch dabei als eine unerläßliche Bedingung angeſehen werden müſſen, daß dergleichen Wägevorrichtungen, wenn dieſelben in Rechtsgeſchäften benutzt werden, nicht nur dem geltenden Gewichtsſyſtem entſprechend eingerichtet, ſondern auch ordnungsmäßig juſtirt ſein ſollen.

Die Beſtimmungen des § 10, wonach die in den vorhergehenden Paragraphen über die Beſtrafung der Benutzung, des Beſitzes, der Verhandelung und des Feilhabens unrichtiger oder nicht ordnungsmäßig geſtempelter Gewichte enthaltenen Regeln auch auf unerlaubte Wägevorrichtungen zur Anwendung zu bringen, werden einer näheren Motivirung nicht bedürfen.

ad §§ 11—16. Die bisherige Einrichtung des Juſtirweſens im Herzogthum Schleswig muß, wie ſchon angedeutet, als höchſt unbefriedigend angeſehen werden. Die Juſtirung iſt durch die

Forordningen af 2. Mai 1768 overdragen Magistraterne i de fire Kjøbstæder Hadersleb, Flensborg, Slesvig og Husum, og foretages, uden at nogensomhelst technisk Assistance er erklæret for nødvendig, vistnok ofte endog blot af underordnede Raadstuebetjente. Derhos er en Control med Justeringens Udførelse saa godt som aldeles ikke tilstede, hvoraf Følgen er bleven en betydelig Unøiagtighed og indbyrdes Uovereensstemmelse hos de med lovlige Justeringsmærker curserende Vægtlodder.

Naar det derfor ved Indførelsen af et nyt Vægtsystem har maattet ansees for uomgængeligt fornødent ogsaa at afhjælpe de paapegede Mangler ved Justeervæsenet, har det ikke kunnet betvivles, at en Ordning af disse Forhold, saaledes som det ogsaa er skeet ved de i sin Tid trufne, nedenfor nærmere omhandlede Bestemmelser angaaende Justeervæsenet paa Fabrikken Carlshütte, i fuldeste Omfang maatte kunne iværksættes ad administrativ Vei. Paa Grund af den Interesse, som denne Sag vil have saavel for de enkelte Kjøbstæder, hvor Justeringen fremtidig vil kunne foretages, som for Hertugdømmet i det Hele, har man imidlertid ikke villet undlade at give Stænderforsamlingen Leilighed til at udtale sig om denne Sag, til hvilken Ende derfor Grundtrækkene til Justeervæsenets fremtidige Ordning ere medoptagne i det foreliggende Lovudkast.

For at tilveiebringe den hidtil savnede Enhed i Justeervæsenets Bestyrelse vil det være nødvendigt, at der beskikkes en enkelt Embedsmand til som Justeermester at føre Overtilsynet, hvorimod det har maattet ansees for ufornødent at beskikke en af flere Personer bestaaende Justeringsmyndighed til Udførelsen af denne Forretning. Til Publicums Tarv vil der derhos være at oprette Justeerkamre i saa mange af Landets Kjøbstæder, som fornødent befindes. Naar der i Udkastet er optaget en Passus om, at vedkommende Kjøbstadcommuner have at bære Udgifterne ved de nye Justeerkamres Indretning, Udstyrelse og Drift, vil denne Bestemmelse, der aldeles stemmer med, hvad der er foreskrevet i den holsteenske Lovs §§ 16 og 18, findes ikke

Verordnung vom 2ten Mai 1768 den Magistraten in den 4 Städten: Hadersleben, Flensburg, Schleswig und Husum übertragen und wird, ohne daß irgend eine technische Assistence für erforderlich erklärt ist, ohne Zweifel oft bloß durch untergeordnete Rathsofficialen vorgenommen. Außerdem ist eine Controlle mit der Ausführung der Justirung fast überall nicht vorhanden, wovon eine bedeutende Ungenauigkeit und Nichtübereinstimmung der im Gebrauch befindlichen mit dem gesetzlichen Justirzeichen versehenen Gewichtsstücke die Folge geworden ist.

Wenn nun mit Rücksicht hierauf bei Einführung eines neuen Gewichtssystems die Abhülfe der bezeichneten Mängel des Justirwesens für unumgänglich erforderlich hat erachtet werden müssen, hat allerdings kein Zweifel darüber obwalten können, daß die Regulirung dieser Verhältnisse, wie es auch bei der seiner Zeit getroffenen, unten näher zu erwähnenden Regulirung in Betreff des Justirwesens auf der Fabrik Carlshütte der Fall gewesen, allganz auf administrativem Wege würde bewerkstelligt werden können. Man hat indessen wegen der Wichtigkeit dieser Angelegenheit, sowohl für die einzelnen Städte, in welchen die Justirung in Zukunft vorzunehmen sein wird, als auch für das ganze Herzogthum, nicht unterlassen wollen, den Ständen zu Aeußerungen über diesen Punct Gelegenheit zu geben, und sind zu diesem Zwecke die Grundzüge der zukünftigen Regulirung des Justirwesens in den vorliegenden Gesetzentwurf mit aufgenommen worden.

Zur Erreichung der bisher in der Leitung des Justirwesens vermißten Einheit wird die Ernennung eines einzelnen Beamten, der als Justirmeister die Oberaufsicht zu führen hat, erforderlich sein, wohingegen die Ernennung einer aus mehreren Personen bestehenden Justirungsbehörde zur Ausführung dieser Verrichtung als durchaus entbehrlich erscheint. Im Interesse des Publicums werden ferner in so vielen Städten des Landes, als dazu ein Bedürfniß sich zeigen möchte, Justirkammern zu errichten sein. Der in völliger Uebereinstimmung mit dem in den §§ 16 und 18 des holsteinischen Gesetzes Vorgeschriebenen in den hier vorliegenden Entwurf aufgenommene Passus, daß die Stadtcommünen die Kosten für die Einrichtung, die

blot gaaſſe at ſvare til den hidtilværende Tilſtand, hvorunder de ſamme Forpligtelſer have paahvilet de Kjøbſtæder, hvis Magiſtrater det har været overdraget at beſørge Juſteringen, men ogſaa i og for ſig at være billig, idet den Omſtændighed, at der findes et Juſteerkammer i en Kjøbſtad, ikke blot kan forſkaffe denne en directe Indtægt af Juſteringsgebyrerne, men ogſaa paa flere andre Maader medfører Fordele for dens Borgere.

ad § 12. Med Hensyn til Indretningen af de locale Juſteerkamres Beſtyrelſe, i hvilken de fornødne techniſke Elementer ikke længere bør ſavnes, har man i det Hele kunnet ſlutte ſig til de Beſtemmelſer, der herom findes i den holſteenſke Lovs § 18. I Overeensſtemmelſe med, hvad der ovenfor er bemærket, vil det være Communernes Sag at afholde Driftsomkoſtningerne ved Juſteringen, nemlig den antagne Mechanikers Lønning, imod at de oppebære de af Juſteringen flydende Indtægter. Endelig vil det ikke kunne have nogen Betænkelighed at paalægge Communerne at have et Forraad af juſterede Vægtlodder og Veieredſkaber til Udſalg, en Foranſtaltning, der er fornøden til Publicums Tarv og ogſaa er foreſkreven i den holſteenſke Lovs § 15.

ad § 13. Da de Juſteermeſteren paahvilende Functioner ikke i Tidens Løb vedblivende kunne være af ſaa ſtort Omfang, at de ganſke kunne udfylde en Mands Tid, vil denne Poſt, naar nogle Aar ere forløbne, ſøges overdragen til en Mand, der ogſaa paa anden Maade har Beſkjæftigelſe og Indtægter. Da nu Antallet af dertil qvalificerede Perſoner, ſom, medens de paa anden Maade allerede have ſelvſtændigt Erhverv, kunde ønſke tillige at overtage diſſe Forretninger, ikke tør forudſættes til enhver Tid at være ſtort, vilde man paalægge ſig en altfor ſtor Indſkrænkning i Valget ved at fordre, at den Paagjældende ſkulde have Bolig i en beſtemt Kjøbſtad. Derimod turde det være en Selvfølge, at den, der beſkikkes til denne Poſt, bør være beſøiet til paa det Sted, hvor han tager Bopæl indenfor Hertugdømmets Grændſer, at overtage Beſtyrelſen af det derværende Ju-

Ausſtattung und den Betrieb der neuen Juſtirkammern zu tragen haben, iſt nicht nur dem bisherigen Zuſtande, wonach den Städten, deren Magiſtrate mit der Beſorgung der Juſtirung beauftragt ſind, dieſelben Verpflichtungen obliegen, vollſtändig entſprechend, ſondern auch an und für ſich billig, da das Vorhandenſein einer Juſtirkammer der betreffenden Stadt nicht bloß eine directe Einnahme an Juſtirungsgebühren verſchafft, ſondern auch auf verſchiedene andere Weiſe den Bürgern derſelben Vortheil gewährt.

ad § 12. In Betreff der Zuſammenſetzung der localen Juſtirungsbehörden, in welchen die erforderlichen techniſchen Elemente nicht länger vermißt werden dürfen, hat man ſich im Allgemeinen den im § 18 des Holſteiniſchen Geſetzes desfalls vorgeſchriebenen Beſtimmungen anſchließen können. In Uebereinſtimmung mit dem oben Bemerkten wird die Abhaltung der Betriebskoſten, namentlich die Beſoldung des angenommenen Mechanikers, Sache der Communen ſein, denen dagegen wiederum die aus der Juſtirung ſich ergebenden Einkünfte zufallen werden. Endlich wird es unbedenklich ſein, den Communen das Vorräthighalten juſtirter Gewichtsſtücke und Wägevorrichtungen zum Verkauf aufzuerlegen, eine Maaßregel, die im Intereſſe des Publikums als erforderlich anzuſehen und auch im § 15 des Holſteiniſchen Geſetzes vorgeſchrieben iſt.

ad § 13. Da die dem Juſtirmeiſter obliegenden Functionen im Laufe der Zeit nicht fortwährend von ſo großem Umfang ſein können, daß ſie die ganze Zeit eines Mannes ausfüllen können, wird es beabſichtigt, nach Verlauf einiger Jahre dieſen Poſten an einen Mann zu übertragen, der auch auf andere Art Beſchäftigung und Einkünfte hat. Da nun nicht zu jeder Zeit das Vorhandenſein einer großen Anzahl hiezu qualificirter Perſonen zu vermuthen iſt, welche, während ſie ſchon auf andere Weiſe ſelbſtſtändigen Erwerb haben, die gleichzeitige Uebernahme dieſer Geſchäfte wünſchen möchten, ſo würde durch die Forderung, daß der Betreffende in einer beſtimmten Stadt ſeinen Wohnort haben ſolle, die Wahl einer geeigneten Perſon allzu ſehr beſchränkt werden. Dagegen dürfte es eine Selbſtfolge ſein, daß der zu dieſem Poſten Ernannte an dem Orte, an welchem er innerhalb

steerkammer, i hvilket Tilfælde da den Kongelige Kasse, mod at oppebære Indtægterne af Justeringen der paa Stedet, vil have at overtage Driftsudgifterne derved, saa at Communen kun kommer til at afholde Udgifterne ved Justeerkammerets første Indretning og Udstyrelse.

ad § 14. I Anledning af den paa Fabrikken Carlshütte ved Eideren stedfindende Fabrikation af Redskaber til Veining og Maaling, navnlig af Stobejerns Vægtlodder, blev det ved Allerhøieste Resolution af 6. December 1833 overdraget til Raumort Sognefogderi at foretage den forusdne Justering i Overensstemmelse med Forordningen af 2. Mai 1768, og ere disse Functioner senere paa Grund af de forandrede Forhold gaaede over til Thingskriveren for Hohn Herred. Denne Ordning af Forholdet vil efter de Fordringer, der ifølge nærværende Lovudkast i det Hele maae stilles til Justeervæsenets Indretning, ikke kunne anses for fyldestgjørende, hvorimod der paa den anden Side bør holdes Adgang aaben til, saavel for denne som for enhver anden Fabrik udenfor Kjøbstæderne, hvor man ikke maatte kunne lade sig nøie med at lade Justeringen foretage andetsteds, at oprette et særeget Justeerkammer, saasnart Saadant af Fabrikanten ønskes, og han derhos er villig til at overtage de dermed forbundne Omkostninger.

ad § 15. Ligesom det er et af Hovedformaalene ved den med Forordningen tilsigtede Reform, at tilveiebringe den for Omsætningsforholdene saa ønskelige Enhed med Vægtsystemet i de andre Landsdele og i fremmede Lande, saaledes vil det i denne Henseende være af Betydning, at ogsaa de andetsteds lovligt curserende Vægtlodder betragtes som gyldige i Hertugdømmet Slesvig, og vil der under Forudsætning af, at de ere indrettede efter det paagjældende Vægtsystem, heller ikke kunne haves nogen Betænkelighed i saa Henseende, naar der ved en af vedkommende lovlige Autoritet foretagen Justering er givet den forusdne Garanti for de paagjældende Lodders Rigtighed. Ved derhos at gjøre en saadan Tilladelse afhængig af, at der ydes Reciprocitet vil man endelig kunne forvente at erholde en tilsvarende Udvidelse af Omraadet

der Grenzen des Herzogthums seinen Wohnplatz nehmen möchte, zur Uebernahme der Leitung der daselbst befindlichen Justirkammer befugt sein muß, in welchem Falle die Königliche Kasse gegen Erhebung der dortigen Justireinnahmen die Betriebskosten zu tragen haben wird, so daß der Commüne nur die Bestreitung der behufs der ersten Einrichtung und Ausstattung der Justirkammer erforderlichen Kosten obliegen wird.

ad § 14. Mit Rücksicht auf die auf der Fabrik Carlshütte an der Eider stattfindende Fabrikation von Wägevorrichtungen und Maaßapparaten, namentlich von gußeisernen Gewichtsstücken, wurde es mittelst Allerhöchster Resolution vom 6. Decbr. 1833 der Raumort Kirchspielvogtei übertragen, die erforderliche Justirung nach Maaßgabe der Verordnung vom 2ten Mai 1768 vorzunehmen, und sind diese Functionen später in Folge der veränderten Verhältnisse auf den Actuar der Hohner Harde übergegangen. Diese Regulirung des Verhältnisses wird nach den in Folge des gegenwärtigen Gesetzentwurfs an die Einrichtung des Justirwesens zu stellenden Forderungen nicht für befriedigend gehalten werden können; wogegen es andererseits vorbehalten bleiben muß, sowohl für diese, als für jede andere außerhalb der Städte belegene Fabrik, wo man sich etwa nicht mit einer anderswo vorzunehmenden Justirung würde begnügen können, eine besondere Justirkammer zu errichten, sobald Solches von dem Fabrikanten gewünscht wird, und derselbe zugleich zur Uebernahme der damit verbundenen Kosten bereit sein wird.

ad § 15. Da die Bewerkstelligung der für die Verkehrsverhältnisse so wünschenswerthen Uebereinstimmung mit dem in den anderen Landestheilen und in auswärtigen Ländern geltenden Gewichtssystem einer der Hauptzwecke der durch diese Verordnung beabsichtigten Reform ist, so wird es in dieser Beziehung von Interesse sein, daß auch die anderswo gesetzlich curstrenden Gewichtsstücke im Herzogthum Schleswig als gültig betrachtet werden, und dürfte auch, ihre Einrichtung nach dem betreffenden Gewichtssystem vorausgesetzt, kein Bedenken dagegen obwalten können, eine solche Verfügung zu treffen, insofern für die Richtigkeit der betreffenden Gewichtsstücke durch eine von beikommender dazu befugten Behörde vorgenommene Justirung die

for de i Hertugdømmet Slesvig justerede Vægtlodders Gangbarhed.

ad § 16. Kun Grundtrækkene af Justeervæsenets fremtidige Organisation kunne overhovedet egne sig til at fastsættes ved Lov, medens den detaillerede Udførelse i ethvert Fald endnu kræver en Række af administrative Foranstaltninger. Paa Grund af den Interesse, som disse, og særlig i de i Udkastets § 12 antydede Tarifer, ville have for Publicum, vil det være ønskeligt, at det fastsættes som Regel, at der derom altid bør udgåae en offentlig Bekjendtgjørelse.

ad § 17. Paa Grund af de yderligere Forholdsregler, der saaledes endnu forestaae, og navnlig for at give Publicum Tid og Leilighed til at forsyne sig med Forraad af den nye Vægt, vil det være nødvendigt at lade Forordningen træde i Kraft ved et noget sildigere Tidspunkt end dens Emanation. Skjøndt nu de antydede Foranstaltninger under ordinaire Forhold tør kunne forventes tilendebragte saa betimeligt, at der ikke vil være noget til Hinder for, at den eventuelle Lov erholder Gyldighed fra den 1. Januar 1861, har man dog af Hensyn til mulige, uforudseelige Hindringer maattet anseе det for retteſt, udtrykkelig at forbeholde Adgang til en yderligere Udsættelse ved Allerhøieste Resolution.

ad § 18. Da Indførelsen af et nyt Vægtsystem, skjøndt i det Hele til Gavn for Handel og Omsætning, unægtelig for den enkelte Handlende eller Næringsdrivende i Øieblikket kan være forbunden med ikke ringe Ubeqvemmelighed, har man ved de i denne Paragraph, i ordlydende Overeensstemmelse med den holsteenske Lovs § 21, foreslaaede Forskrifter søgt saameget som muligt at formindske Byrden af disse Ulemper og derved at lette Overgangen til det nye System. Der er til den Ende aabnet Udsigt til, at de efter det ældre System indrettede Vægtlodder, der ikke ere fuldkommen cassable, kunne enten erforderliche Garantie gewährt worden ist. Wenn zugleich eine solche Erlaubniß von der Gewährung der Reciprocität abhängig gemacht wird, steht auch dabei eine entsprechende Erweiterung des Kreises, innerhalb welches die im Herzogthum Schleswig justirten Gewichtsstücke Gültigkeit haben werden, zu erwarten.

ad § 16. Es können überhaupt nur die Grundzüge der künftigen Organisation des Justirwesens sich dazu eignen, im Gesetz festgestellt zu werden, während die detaillirte Ausführung jedenfalls noch eine Reihe administrativer Veranstaltungen erfordern wird. Wegen der Wichtigkeit dieser Maaßregeln und besonders der im § 12 angedeuteten Tarife für das Publikum wird es zweckmäßig sein, die Erlassung desfälliger öffentlichen Bekanntmachungen vorzuschreiben.

ad § 17. Wegen der hiernach annoch bevorstehenden ferneren Maaßregeln und namentlich um dem Publikum zur Anschaffung eines Vorraths von neuen Gewichtsstücken die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, wird es nothwendig sein, die Verordnung zu einem späteren Zeitpunkt, als deren Emanation, in Kraft treten zu lassen. Obgleich nun unter gewöhnlichen Verhältnissen eine so zeitige Beendigung der angedeuteten Veranstaltungen zu erwarten steht, daß Nichts dem Inkrafttreten des eventuellen Gesetzes vom 1sten Januar 1861 an zu rechnen entgegenstehen werde, hat es doch aus Rücksicht auf etwanige unvoraussichtliche Hindernisse als das Richtigste angesehen werden müssen, die Möglichkeit einer ferneren Befristung durch Allerhöchste Resolution ausdrücklich vorzubehalten.

ad § 18. Da die Einführung eines neuen Gewichtssystems, obwohl im Allgemeinen zum Besten des Handels und Verkehrs, allerdings für den einzelnen Handelnden oder Gewerbetreibenden augenblicklich mit nicht geringen Unzuträglichkeiten verbunden sein kann, hat man durch die in diesem Paragraphen in wörtlicher Uebereinstimmung mit dem § 21 der holsteinischen Verordnung vorgeschlagenen Vorschriften die desfälligen Unzuträglichkeiten möglichst zu mindern und dadurch den Uebergang zum neuen System zu erleichtern gesucht. Es ist zu diesem Zweck die Aussicht eröffnet, daß die, nach dem älteren

omdannes efter det nye System ellr ombyttes med nye, Alt efter Omstændighederne mod et modereret Gebyr eller endog aldeles gratis, ligesom ogsaa for Veieredskabers Justering, inden Forordningen træder i Kraft, en Nedsættelse i Gebyret efter Omstændighederne vil kunne forventes. Disse særegne forelobige Foranstaltninger til Fordeel for de Handlende og Næringsdrivende bør imidlertid ikke medføre Udgifter for vedkommende Communekasser, og er det derfor fundet billigt, at de herved opstaaende Omkostninger afholdes af den Kongelige Kasse.

Systems eingerichteten, nicht völlig cassablen Gewichtsstücke entweder nach dem neuen System verändert oder gegen neue umgetauscht werden können, je nach den Umständen für geringere Gebühr oder ganz unentgeltlich, wie auch für die vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vorgenommenen Justirungen von Wägevorrichtungen eine Herabsetzung der Gebühr in Aussicht gestellt ist. Diese besonderen, zum Vortheil der Handelnden und Gewerbetreibenden zu treffenden, vorläufigen Veranstaltungen werden indessen ohne Kosten für die betreffenden Communen zu bewerkstelligen sein, und ist deshalb die Bestimmung hinzugefügt, daß die hiedurch veranlaßten Kosten aus der Königlichen Kasse abzuhalten sein werden.

16. Udkast til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig.

§ 1.

Vexelcontracten bestaaer deri, at Nogen (Vexelgiveren, Udstederen, Trassenten) overleverer en Anden (Vexeltageren, Remittenten) en Vexel, hvorefter der af en Tredie (Trassatus, den paa hvem der trækkes) skal betales en bestemt Pengesum.

§ 2.

Vexelforpligtelser kunne indgaaes af Enhver i samme Omfang, i hvilket han er retlig besøiet til at indgaae Retshandeler, hvorved der paatages Forpligtelser for hans egen eller Andres til hans Bestyrelse betroede Formue. Ganske uberettigede hertil ere dog Fruentimmer med Undtagelse af dem, der selv drive Handel.

§ 3.

Den, som er berettiget til at indgaae Vexelforpligtelser, hæfter for deslige af ham overtagne Forpligtelser med sin Person og sin Formue; dog ere Vore civile Embedsmænd, forsaavidt de ikke drive Handel eller anden Næring, Geistlige og Skolelærere, saa og tjenstgjørende Militairpersoner, saalænge de forblive i saadan Egenskab, fritagne for Arrest paa Personen, ligesom ogsaa Umyndige og Umyndiggjorte kun med deres Formue hæfte for de af deres Formyndere eller Curatorer indgaaede

16. Entwurf einer Wechselordnung für das Herzogthum Schleswig.

§ 1.

Der Wechselvertrag besteht darin, daß Jemand (der Wechselgeber, Aussteller, Traffant) einem Anderen (dem Wechselnehmer, Remittenten) einen Wechsel überliefert, auf welchen von einem Dritten (Traffaten, Bezogenen) eine bestimmte Geldsumme gezahlt werden soll.

§ 2.

Zur Eingehung von Wechselverbindlichkeiten ist ein Jeder in dem Umfange befähigt, in welchem er gesetzlich befugt ist, Rechtsgeschäfte einzugehen, wodurch Verbindlichkeiten für sein eigenes oder das seiner Verwaltung anvertraute Vermögen Anderer übernommen werden. Ganz unfähig sind jedoch Frauenzimmer, mit Ausnahme der Kauffrauen.

§ 3.

Wer wechselfähig ist, haftet für übernommene Wechselverbindlichkeiten mit seiner Person und seinem Vermögen, jedoch sind Unsere Civilbeamte, insofern sie nicht Handel oder Gewerbe treiben, Geistliche und Schullehrer, imgleichen dienstthuende Militairpersonen, während der Dauer dieser Eigenschaft, von der Haft mit ihrer Person befreit, so wie für die von Vormündern oder Curatoren eingegangenen Wechselverbindlichkeiten nur das Vermögen der Pupillen oder Curanden haftet. Auch haften Erben nach angetretener

Vexelforpligtelser. Ogsaa Arvinger hæfte, efterat have tiltraadt Arven, kun med deres Formue for Arveladerens Vexelforpligtelser, og det Samme gjælder om Enker, forsaavidt de som Følge af Formuesfællesskabet hæfte for deres afdøde Mænds Gjæld.

Vexelforpligtelser, indgaaede af saadanne Militairembedsmænd, som kun med Hensyn til deres Embede og dettes Bestyrelse staae under den militaire Jurisdiction, blive at bedømme efter de i §§ 2 og 14 af Forordningen af 11. Mai 1798 udtalte Grundsætninger.

§ 4.

Naar Nogen som Befuldmægtiget har indgaaet en Vexelforpligtelse, og den, for hvem den er indgaaet, nægter, at Forstnævnte dertil har været berettiget, saa bliver denne, saalænge han ikke har godtgjort sin Beføielse, forpligtet efter Vexelret ligeoverfor Ihændehaveren.

§ 5.

Naar en Vexel er bleven udstedt, endosseret eller accepteret af en til at paatage sig Vexelforpligtelser uberettiget Person, saa forbliver dog Vexelforpligtelsen i fuld Kraft for de øvrige med de dertil fornødne Egenskaber forsynede Personer, hvis Navne findes paa Vexlen.

§ 6.

Udstederen (Vexelgiveren) hæfter for Vexlens Betaling efter Vexelret.

§ 7.

Paa Vexeltagerens Forlangende er Vexelgiveren forpligtet til at overlevere ham flere ligelydende Exemplarer af Vexlen, der betegnes som 1ste, 2den, 3die o. s. v. (Prima, Secunda, Tertia o. s. v.) Vexel. Ethvert Exemplar har i og for sig fuldstændig Gyldighed, men ved Indløsningen af det ene træde alle de øvrige ud af Kraft.

§ 8.

Den Udsteder, som ikke nøiagtig betegner de forskjellige Exemplarer, samt den Vexeltager, som endosserer dem til forskjellige Personer, saavelsom den Trassatus, som tegner sin Accept paa flere Exemplarer, hæfter til enhver Ihændehaver, som derved lider Skade, efter ethvert Exemplar som efter en særskilt Vexel, dog under Forbehold af sit Krav imod den, der maatte berige sig paa hans Bekostning.

Erbschaft für Wechselverbindlichkeiten ihres Erblassers nur mit ihrem Vermögen, und ein Gleiches gilt von Ehefrauen, insoweit sie in Folge der Gütergemeinschaft für die Schulden ihrer verstorbenen Ehemänner haften.

Wechselverbindlichkeiten derjenigen Militairbeamten, welche nur mit Rücksicht auf ihr Amt und dessen Verwaltung unter der Militairgerichtsbarkeit stehen, sind nach den in den §§ 2 und 14 der Verordnung vom 11. Mai 1798 ausgesprochenen Grundsätzen zu beurtheilen.

§ 4.

Wenn Jemand als Beauftragter eine Wechselverbindlichkeit eingegangen ist, und derjenige, für welchen sie übernommen worden, die Berechtigung des Unterzeichners läugnet, so bleibt der erstere so lange in Wechselverbindlichkeit gegen den Inhaber, bis er seine Befugniß nachgewiesen hat.

§ 5.

Wenn ein Wechsel von einer nicht wechselfähigen Person ausgestellt oder indossirt oder acceptirt worden ist, so bleibt dennoch die Wechselverbindlichkeit der übrigen wechselfähigen Personen, deren Namen sich auf dem Wechsel finden, in voller Kraft.

§ 6.

Der Aussteller (Wechselgeber) haftet für die Zahlung des Wechsels nach Wechselrecht.

§ 7.

Auf Verlangen des Nehmers ist der Wechselgeber verpflichtet, demselben mehrere gleichlautende Exemplare des Wechsels zu überliefern, welche als erste, zweite, dritte u. s. w. (Prima, Secunda, Tertia u. s. w.) Wechsel zu bezeichnen sind. Jedes Exemplar hat für sich vollständige Gültigkeit, jedoch erlöschen mit der Einlösung des einen alle übrigen.

§ 8.

Der Aussteller, welcher die verschiedenen Exemplare nicht genau bezeichnet, oder der Wechselnehmer, welcher dieselben an verschiedene Personen indossirt, oder der Trassat, welcher seine Annahme auf mehrere Exemplare setzt, haftet jedem Inhaber, welcher dadurch Schaden erleidet, aus jedem Exemplar, wie aus einem besonderen Wechsel, jedoch unter Vorbehalt seiner Ansprüche gegen denjenigen, der sich mit seinem Schaden bereichern würde.

§ 9.

Vexlen ſtiles paa Ordre, naar ikke Andet er vedtaget.

Vexelgiveren er paa Vexeltagerens Forlangende pligtig til at ſtile Vexlen paa at udbetales til en tredie Perſon, ſaavelſom ogſaa til i ſamme at angive, om han ſærlig vil meddele Trassatus Underretning eller ikke (med eller uden Underretning, Advis).

§ 10.

En trasseret Vexel ſkal indeholde:

en udtrykkelig Betegnelſe ſom Vexel;

Stedet, hvor, ſamt Aaret og Dagen, da den er udſtedt;

Betalingstiden;

Navnet paa den, til hvem eller til hvis Ordre Betalingen ſkal ſkee;

den Sum, der ſkal betales;

den Perſons Navn og Bopæl, ſom ſkal betale;

Underſkrift af Udſtederens eget Navn eller af hans Handelsfirma.

Vexlen maa ikke være ſkreven med Blyant og overhovedet ikke med nogen Skrift, ſom lader ſig udſlette uden Radering eller Anvendelſe af chemiſke Midler.

§ 11.

Vexlen kan ogſaa ſtiles paa at udbetales til Ihændehaveren, og ſkal da udbetales til Enhver, ſom præſenterer den, uden at denne behøver paa anden Maade at godtgjøre ſin Beſiddelſes Retmæssighed.

Dersom imidlertid en ſaadan Vexel ſenere bliver endosseret til en bestemt Perſon og denne igjen vil overdrage ſin Ret efter Vexelen til en Anden, ſaa ſkal han forſyne den med Endosſement (§ 20).

§ 12.

Betalingsſtedet kan være Trasſati Bopæl eller et andet Sted. Hvor intet andet Betalingsſted udtrykkelig er opgivet, anſees Trasſati Bopæl ſom Betalingsſted.

§ 13.

Betalingsſummen kan lyde paa enhver Pengeſort uden Hensyn til Indlandets Regnings- eller courſerende Mynt.

Den bør nævnes to Gange, engang med

§ 9.

Der Wechſel iſt an Ordre zu ſtellen, wenn nicht Anderes verabredet worden.

Der Wechſelgeber iſt auf Verlangen des Nehmers verpflichtet, den Wechſel an eine dritte Perſon zahlbar zu ſtellen, ſo wie auch in demſelben auszudrücken, ob er den Bezogenen beſonders benachrichtigen werde oder nicht (mit oder ohne Bericht, Advis).

10.

Ein traſſirter Wechſel muß enthalten:

die ausdrückliche Bezeichnung als Wechſel;

Ort, Jahr und Tag der Ausſtellung;

die Zeit der Zahlung;

den Namen desjenigen, an welchen oder an deſſen Ordre die Zahlung geſchehen ſoll;

die zu zahlende Summe;

den Namen und Wohnort desjenigen, welcher bezahlen ſoll;

die Unterzeichnung des eigenen Namens oder der Handlungsfirma des Ausſtellers.

Der Wechſel darf nicht mit Bleiſtift und überhaupt mit keiner Schrift geſchrieben ſein, die ſich ohne Radirung und Anwendung chemiſcher Mittel auslöſchen läßt.

§ 11.

Der Wechſel kann auch an den Inhaber zahlbar geſtellt werden, und iſt in ſolchem Falle an einen Jeden, der ihn präſentirt, zu bezahlen, ohne daß dieſer den rechtmäßigen Beſitz deſſelben anderweitig nachzuweiſen braucht.

Wird aber ein ſolcher Wechſel ſpäter an eine beſtimmte Perſon indoſſirt, und will dieſe ihr Recht an dem Wechſel wiederum an einen Anderen übertragen, ſo hat ſie denſelben mit Indoſſament (§ 20) zu verſehen.

§ 12.

Der Zahlungsort kann der Wohnort des Traſſaten oder ein anderer ſein. Ohne ausdrückliche Bezeichnung eines anderen Zahlungsorts gilt der Wohnort des Traſſaten als Zahlungsort.

§ 13.

Die Zahlungsſumme kann auf jede Geldſorte lauten, ohne Rückſicht auf die Rechnungs- oder curſirende Münze des Inlandes.

Sie iſt zweimal, einmal mit Buchſtaben und

Bogstaver og eengang med Tal. Stemme disse Angivelser, hvoraf den ene kan findes i Overskriften, ikke overeens, saa er Udstederen kun forpligtet for den med Bogstaver skrevne Sum, saafremt det ikke kan beviſes, at den med Tal skrevne har været meent. Bliver Vexlen accepteret for den større Sum, saa bliver Acceptanten derved forpligtet, dog paa hans egen Risico.

§ 14.

Betalingstiden kan lyde paa:
en bestemt Betalingsdag;
paa en vis Tid fra Udstedelsesdagen (Dato);
paa Sigt;
paa en vis Tid efter Sigt.

§ 15.

Documenter, hvori en eller flere af de i § 10 ommeldte Fordringer ikke ere fyldestgjorte, saavelsom de derpaa tegnede Endossementer og Acceptationer kunne efter Omstændighederne kun gjælde som Anviisninger, simple Haandskrifter, Gjældsbeviser eller andre Beviisdocumenter, forsaavidt de have de dertil fornødne Egenskaber. Fordringer efter saadanne Documenter kunne altsaa ikke forfølges ved Rettergang efter Vexelret.

§ 16.

At Vexlen udstedes „til Ordre", er kun fornødent for at kunne endossere den, naar den ikke lyder paa Jhændehaveren (§ 11).

Trassenten kan udstede Vexlen til sin egen eller en Andens Ordre.

§ 17.

Den Omstændighed, at det ikke er angivet, om Valuta er modtaget eller ført til Regning eller accorderet, betager ikke Vexlen dens Gyldighed.

§ 18.

Hvad angaaer Vexler, som ere udstedte udenfor Hertugdømmet Slesvig, er det tilstrækkeligt, at de i Henseende til Betalingsfristen og den øvrige Form ere indrettede i Overeensstemmelse med de paa Udstedelsesstedet gjældende Regler.

§ 19.

Trasserede Vexler kunne indtil videre udfærdiges paa ustemplet Papir samt uden at belægges med stemplet Papiir fremlægges for eller

einmal mit Zahlen zu nennen. Stimmen diese Angaben, wovon die eine in der Ueberschrift stehen kann, nicht überein, so ist der Aussteller nur für die mit Buchstaben geschriebene Summe verpflichtet, insofern nicht bewiesen werden kann, daß die mit Zahlen geschriebene gemeint ist. Wird der Wechsel für die größere Summe angenommen, so wird der Acceptant dadurch verpflichtet, jedoch auf seine eigene Gefahr.

§ 14.

Die Zeit der Zahlung kann lauten:
auf einen bestimmten Zahltag;
auf eine gewisse Zeit, vom Ausstellungstage (Dato) gerechnet;
auf Sicht;
auf eine gewisse Zeit nach Sicht.

§ 15.

Documente, in denen eins oder mehrere der im § 10 angegebenen Erfordernisse fehlen, sowie die darauf verzeichneten Indossamente und Acceptationen, können nach Beschaffenheit des Falls nur als Anweisungen, einfache Handschriften, Schuldscheine oder sonstige Beweisurkunden gelten, insofern sie die dazu erforderlichen Eigenschaften haben. Ansprüche aus denselben sind mithin nicht im Wege des Wechselprocesses gerichtlich zu verfolgen.

§ 16.

Die Stellung „an Ordre" ist nur nothwendig, um den Wechsel, wenn er nicht auf den Inhaber lautet (§ 11), indossiren zu können.

Der Trassant kann den Wechsel an seine eigene oder die Ordre eines Anderen stellen.

§ 17.

Der Mangel der Bezeichnung über den empfangenen oder in Rechnung gestellten oder einverstandenen Werth, entzieht dem Wechsel die Gültigkeit nicht.

§ 18.

In Ansehung der außerhalb des Herzogthums Schleswig ausgestellten Wechsel genügt es, daß dieselben hinsichtlich der Zahlungsfrist und der übrigen Form in Uebereinstimmung mit den am Ausstellungsorte geltenden Regeln eingerichtet sind.

§ 19.

Trassirte Wechsel können bis weiter auf ungestempeltem Papier ausgefertigt und ohne Belegung mit Stempelpapier im Wechselproceſſe

indleveres til Retten under Vexelproces. Saafremt de derimod udenfor Vexelproces fremlægges for nogen Ret eller Øvrighed eller for et Ministerium, saa skal der, forsaavidt der overhovedet efter de gjældende Anordninger foreligger en Forpligtelse til at benytte Stempelpapir, vedlægges en Afskrift paa et Ark stemplet Papir af 2den Classe Nr. 4 eller 5, alt eftersom Summen er under eller over 500 Rd.

Denne Forskrift finder ogsaa Anvendelse paa de udenfor Hertugdømmet Slesvig udstedte Vexler.

§ 20.

Ihændehaveren af en til Ordre udstedt Vexel kan overdrage samme til en Anden, hvorefter denne kan hæve Beløbet for sig selv. Denne Overdragelse skeer ved Endossement(Giro).

Ved Vexler, der lyde paa Ihændehaveren, komme Forskrifterne i § 11 til Anvendelse.

§ 21.

Endossementet bør være tegnet paa Vexlen selv eller paa dens Forlængelse eller paa Afskriften af den accepterede eller til Acceptation afsendte Vexel og indeholde:

Navnet paa den, til hvis Ordre Vexlen gaaer over (Endosſataren);
Angivelse angaaende Berigtigelsen af Valuta, det være sig contant eller i Regning;
Overdragerens (Endosſentens) Underskrift.

§ 22.

En Vexel kan ogsaa endosseres in blanco; Endosſenten har da kun at underskrive sit Navn. I dette Tilfælde ansees Valuta som berigtiget, og Eiendomsretten over Vexlen for lovlig overdraget til enhver Ihændehaver.

§ 23.

Endosſenten er ligeoverfor sin Eftermand saavelsom samtlige senere Endosſatarer forpligtet til Betaling af Vexlen efter Vexelret. Dersom imidlertid Ordene „uden Garanti“ eller et ligebetydende Udtryk tilføies Endossementet, saa er Endosſenten befriet for denne Forpligtelse.

Derimod ere igjen alle hans Formænd til-

gerichtlich producirt und eingeliefert werden. Werden sie aber außer dem Wechselproceſſe bei einer gerichtlichen oder obrigkeitlichen Behörde oder bei einem Miniſterium producirt, so ist, insofern überhaupt nach den bestehenden Anordnungen die Verpflichtung zum Gebrauch des Stempelpapiers begründet ist, ihnen eine Abschrift auf einem Stempelbogen der zweiten Classe Nr. 4 oder 5 hinzuzufügen, je nachdem die Summe unter 500 Rth. oder darüber beträgt.

Diese Vorschrift leidet auch auf die außerhalb des Herzogthums Schleswig ausgestellten Wechsel Anwendung.

§ 20.

Der Inhaber eines an Ordre gestellten Wechsels kann denselben einem Andern übertragen, welcher sodann den Betrag für sich erheben kann. Diese Uebertragung geschieht durch Indoſſament (Giro).

Bei Wechseln, welche auf Inhaber lauten, kommen die Vorschriften des § 11 zur Anwendung.

§ 21.

Das Indoſſament muß auf dem Wechsel selbst oder auf dessen Verlängerung, oder auf der Abschrift des acceptirten oder zur Acceptation versandten Wechsels verzeichnet sein, und enthalten:

den Namen desjenigen, an dessen Ordre der Wechsel übergeht (des Indoſſatars);
die Angabe über die Berichtigung des Werths, sei es baar oder in Rechnung;
die Unterzeichnung des Uebergebers (Indoſſanten).

§ 22.

Auch kann ein Wechsel in blanco indoſſirt werden; der Indoſſant hat dann nur seinen Namen zu unterzeichnen. In diesem Falle gilt der Werth als berichtigt, und das Eigenthum des Wechsels für rechtlich übertragen auf jeden Inhaber.

§ 23.

Der Indoſſant haftet seinem und allen späteren Indoſſatären für die Zahlung des Wechsels nach Wechselrecht. Werden aber dem Indoſſament die Worte „ohne Gewähr“ oder ein gleichbedeutender Ausdruck hinzugefügt, so ist der Indoſſant von dieser Verbindlichkeit befreit.

Dagegen sind ihm alle seine Vormänner

ligemed Trassenten og Acceptanten forpligtede imod ham efter Vexelret.

§ 24.

Den, som køber en Vexel efter en Andens Ordre eller for hans Regning, og endosserer den til denne, bliver ligeledes forpligtet som Vexeldebitor i Forhold til alle efterfølgende Endossatarer, saafremt han ikke har tilføiet sit Endossement Ordene „uden Garanti" eller et ligebetydende Udtryk.

§ 25.

Naar det ene Exemplar af Vexlen er accepteret eller sendt til Acceptation og et andet Exemplar endosseres, saa skal det bemærkes paa dette, hvor hiint Exemplar befinder sig og kan modtages (§ 31).

§ 26.

Det Samme gjælder med Hensyn til Endosseringen af en Afskrift af den accepterede eller til Acceptation afsendte Vexel, og skal det bemærkes paa Afskriften, hvor langt den gaaer, og hvor originale Endossementer igjen begynde.

§ 27.

Den, der forsømmer Forskrifterne i §§ 25 og 26, er ansvarlig for Følgerne.

§ 28.

Overdragelse kan ogsaa skee for kun at lade Vexlen indkassere ved Endossataren (Endossement in procura). Dette antages, saa snart der mangler Angivelse om Berigtigelsen af Valuta (§ 21), om det endog ikke er bestemt udtalt, at der kun er tilsigtet en Fuldmagt.

Endossement in procura har Virkning som en Fuldmagtscontract imellem Endossenten og Endossataren. Den Sidstnævnte har at indkassere Vexlen og at aflægge Endossenten Regnskab, men kan hverken fuldstændig (§§ 20, 21) eller in procura gyldigen endossere Vexlen videre, naar han ikke ved Ordene „eller Ordre" dertil er bemyndiget.

I et saadant Endossement ligger der en stiltiende Anmodning om at besørge Acceptationen, eller, saafremt denne ikke erholdes, at foranstalte Protest optaget og Meddelelse derom tilstillet Vedkommende (§ 45). Forsømmelse heraf forpligter til Skadeserstatning til Endossenten, dog kun forsaavidt Endossataren af en

nebst dem Trassanten und Acceptanten wiederum nach Wechselrecht verpflichtet.

§ 24.

Wer einen Wechsel im Auftrag oder für Rechnung eines Anderen kauft und diesem indossirt, haftet gleichfalls als Wechselschuldner allen nachfolgenden Indossataren, falls er nicht seinem Indossament die Worte „ohne Gewähr" oder einen gleichbedeutenden Ausdruck hinzufügt.

§ 25.

Wenn das eine Exemplar des Wechsels acceptirt oder zur Acceptation versandt ist, und ein anderes Exemplar indossirt wird, so ist auf diesem zu bemerken, wer jenes Exemplar zur Empfangnahme aufbewahrt (§ 31).

§ 26.

Dasselbe gilt für die Indossirung einer Abschrift des acceptirten oder zur Acceptation versandten Wechsels, auf welcher auch zu bemerken ist, wie weit die Abschrift geht, und wo die Originalindossamente anfangen.

§ 27.

Wer die Vorschriften der §§ 25 und 26 verabsäumt, haftet für die Folgen.

§ 28.

Die Uebertragung kann auch geschehen, um den Wechsel durch den Indossatar nur eincassiren zu lassen (Indossament in procura). Es wird dieses, auch wo die bloße Bevollmächtigung nicht bestimmt ausgedrückt ist, angenommen, wenn die Angabe über die Berichtigung der Valuta (§ 21) fehlt.

Das Indossament in procura hat die Wirkungen eines Vollmachtsvertrags zwischen dem Indossanten und Indossatar. Letzterer hat den Wechsel einzucassiren und dem Indossanten Rechnung abzulegen, kann aber den Wechsel weder vollständig (§§ 20, 21), noch in procura gültig weiter indossiren, wenn er nicht dazu durch die Worte „oder Ordre" ermächtigt ist.

Es liegt in solchem Indossamente der stillschweigende Auftrag zur Besorgung der Annahme oder der Protesterhebung und Benachrichtigung im Falle der Nichterlangung (§ 45). Die Unterlassung verpflichtet zum Schadensersatze gegen den Indossanten, jedoch nur dann, wenn der Indossatar aus irgend einem Grunde zur

eller anden Grund var forpligtet til at paatage ſig og udføre dette Hverv, eller han har paataget ſig det.

§ 29.

En Datovexel bør ſeneſt Dagen efter Ankomſten paa det Sted, hvor Traſſatus boer, præſenteres til Accept. Dette gjælder ogſaa, naar den ankommer efter Forfaldstiden, men inden Udløbet af Reſpitdagene (§ 66). Præſenteres Vexlen efter Forløbet af den ſidſte Reſpitdag, er Traſſatus ikke forpligtet til at erklære ſig derom.

Naar en paa Sigt eller paa en vis Tid efter Sigt lydende Vexel er udſtedt paa et Sted i Vort Monarki, ſaa bør den inden 3 Maaneder, og naar den er udſtedt paa et udenrigſk Sted, inden 6 Maaneder, alt regnet fra Udſtedelsesdagen, præſenteres til Betaling eller Accept; naar imidlertid Vexler af denne Beſkaffenhed ere trukne fra Island eller Færøerne eller et Sted udenfor Europa, gives der en Friſt af et Aar til Præſentationen.

Ankommer en Vexel „efter Sigt" vel efter Udløbet af diſſe Friſter, men dog inden Forløbet af en til de lovbeſtemte Reſpitdage ſvarende Friſt, ſaa bør den ligeledes ſeneſt Dagen efter Ankomſten præſenteres til Accept; efter Udløbet af denne ſidſte Friſt er Traſſatus ikke forpligtet til at erklære ſig over Præſentationen.

Saafremt den lovbeſtemte Friſt til Præſentationen udløber med en Søn- eller Helligdag, kan Præſentation endnu med Retsvirkning foretages den paafølgende Søgnedag.

§ 30.

Ihændehaveren af Vexlen er forpligtet til at ſørge for, at den præſenteres inden den foreſkrevne Friſt (§ 29).

§ 31.

Den, hvem det er overdraget at forelægge en Vexel til Acceptation, er ved den blotte Beſiddelſe af Vexlen tilſtrækkelig legitimeret til at forlange Accept, hvorhos han er forpligtet til at beſørge Præſentationen, og, ſaafremt Accept ikke paafølger, til at optage Proteſt og meddele ſin Mandant Underretning (§ 45). Forſømmer

Uebernahme und Vollziehung des Auftrages verpflichtet iſt, oder denſelben übernommen hat.

§ 29.

Ein Datowechſel iſt ſpäteſtens am Tage nach der Ankunft am Wohnorte des Traſſaten zur Annahme zu präſentiren. Ein Gleiches gilt, wenn derſelbe nach der Verfallzeit, oder innerhalb der Reſpittage (§ 66) ankommt. Auf eine Präſentation nach Ablauf des letzten Reſpittages iſt der Traſſat nicht verpflichtet, ſich zu erklären.

Wenn eine auf Sicht oder eine gewiſſe Zeit nach Sicht lautender Wechſel an einem Orte in Unſerer Monarchie ausgeſtellt iſt, ſo iſt derſelbe innerhalb 3 Monaten, und wenn er an einem ausländiſchen Orte ausgeſtellt worden, innerhalb 6 Monaten, beides vom Ausſtellungstage angerechnet, zur Zahlung oder Annahme zu präſentiren; für Wechſel dieſer Art, welche von Island oder den Färöern oder einem Orte außerhalb Europa gezogen ſind, iſt jedoch eine Friſt von einem Jahre zur Präſentation geſtattet.

Kommt ein Wechſel nach Sicht zwar nach Ablauf dieſer Friſten, aber doch noch innerhalb einer den geſetzlichen Reſpittagen gleichkommenden Friſt an, ſo iſt er ebenfalls ſpäteſtens am Tage nach der Ankunft zur Annahme zu präſentiren; nach Ablauf dieſer letzten Friſt iſt der Traſſat nicht verpflichtet, ſich über die Präſentation zu erklären.

Wenn das Ende der geſetzlichen Friſt zur Präſentation auf einen Sonn- oder Feſttag fällt, ſo kann dieſelbe noch an dem nächſtfolgenden Werktage mit Wirkung geſchehen.

§ 30.

Der Inhaber dieſes Wechſels iſt verpflichtet für die Präſentation des Wechſels innerhalb der vorgeſchriebenen Friſt (§ 29) Sorge zu tragen.

§ 31.

Der mit der Vorlegung eines Wechſels zur Annahme Beauftragte iſt durch den Beſitz deſſelben genügend legitimirt, um die Annahme zu fordern, und zugleich zur Präſentation, ſo wie, falls die Annahme nicht erfolgt, zur Proteſterhebung und Benachrichtigung ſeines Auftraggebers (§ 45) verpflichtet. Unterläßt er die-

han Saadant, er han ligeoverfor sin Mandant forpligtet til Skadeserstatning under samme Forudsætning, som en Endossatar in procura (§ 28).

Det accepterede eller til Accept affendte, men ikke til ham endosserede Exemplar af Vexlen skal han udlevere til den retmæssige Ihændehaver af det girerede Exemplar eller den girerede Afskrift (§§ 25 og 26).

Bliver den accepterede Vexel ikke affordret ham inden den Tid, da den skulde være betalt eller protesteret for Mangel af Betaling, saa er han berettiget til at forlange af Vexeldebitor, at Beløbet skal deponeres i Retten. Han har at bære de dermed forbundne Omkostninger, men kan for disse holde sig til den deponerede Sum.

§ 32.

Bliver en Vexel, i hvilken der er paaberaabt Advis (§ 9), accepteret, førend denne indløber, saa skeer det paa Acceptantens Risico.

Var Advisbrevet betroet til Remittenten, maa han bære Skaden, naar det ikke betimelig kommer Trassatus tilhænde.

§ 33.

Accepten bør tegnes paa selve den præsenterede Vexel ved Tilføielse af Navns Underskrift. Ved Sigtvexler bør Acceptationsdagen tilføies; ellers regnes Forfaldstiden fra Udstedelsesdagen. Skal Vexlen betales paa et andet Sted end Trassati Bopæl, skal den tillige domicilieres ved Angivelse af den Person, der paa det bestemte Sted skal sørge for Betalingen.

§ 34.

Accepten forpligter Acceptanten til at betale det accepterede Beløb efter Vexelret.

Den engang tegnede Accept er uigjenkaldelig og kan hverken ved Overstrygning eller paa nogen anden Maade tages tilbage, det i § 53 nævnte Tilfælde alene undtaget.

§ 35.

Trassatus maa ikke uden Ihændehaverens Samtykke, og uden at der forud efter dennes Foranstaltning er bleven optaget Protest, accepselbe, so haftet er seinem Auftraggeber für den Schadensersatz unter denselben Voraussetzungen, wie der Indossatar in procura (§ 28).

Das angenommene oder zur Annahme versandte, ihm nicht indossirte Exemplar des Wechsels hat er an den rechtmäßigen Inhaber des girirten Exemplars oder der girirten Abschrift auszuliefern (§§ 25, 26).

Wird ihm der acceptirte Wechsel binnen der Zeit, daß derselbe bezahlt oder wegen Nichtzahlung protestirt sein müßte, nicht abgefordert, so ist er berechtigt, von dem Wechselschuldner die gerichtliche Deposition des Betrages zu verlangen. Er hat die damit verbundenen Kosten zu tragen, wofür ihm jedoch die deponirte Summe haftet.

§ 32.

Wird ein Wechsel, in welchem auf Avis (§ 9) Bezug genommen ist, vor dessen Eingang acceptirt, so geschieht es auf Gefahr des Acceptanten.

War der Avisbrief dem Remittenten anvertraut, so trägt er den Schaden, wenn derselbe dem Trassaten nicht zeitig zu Händen kommt.

§ 33.

Die Acceptation ist auf dem vorgelegten Wechsel selbst, unter Hinzufügung der Unterschrift des Namens, zu zeichnen. Bei Sichtwechseln ist der Tag der Annahme hinzuzufügen, widrigenfalls die Verfallzeit vom Tage der Ausstellung angerechnet wird. Soll der Wechsel an einem anderen Orte als dem Wohnorte des Trassaten bezahlt werden, so ist er zugleich durch Bezeichnung der Person, welche an dem bestimmten Orte die Zahlung leisten soll, zu domiciliren.

§ 34.

Die Annahme verpflichtet den Acceptanten zur Zahlung des acceptirten Betrags nach Wechselrecht.

Die einmal vollzogene Annahme ist unwiderruflich und kann, mit alleiniger Ausnahme des Falls im § 53, weder mittelst Durchstreichung noch auf irgend eine andere Weise zurückgenommen werden.

§ 35.

Der Trassat darf ohne Genehmigung des Inhabers und durch diesen veranlaßte vorgängige Protesterhebung, den Wechsel weder für

tere Vexlen enten for en ringere Sum eller i en anden Pengesort eller til en anden Forfaldstid, end hvad Vexlen lyder paa, eller under nogensombelst anden fra Vexlens Indhold afvigende Betingelse. Er Protest ikke, som berørt, bleven optaget forinden en saadan Accept, saa ansees Vexlen som accepteret efter dens hele Indhold. Naar Protest er optagen, bør Ihændehaveren tilstede Accept for en Deel af Vexelbeløbet, ifald Afsenderen ikke har meddeelt ham anden Forskrift. Andre Afvigelser fra Vexlens Indhold bør han derimod kun tilstede, naar han udtrykkelig er bemyndiget dertil.

§ 36.

Trassatus er forpligtet til, paa den Dag, da Vexlen præsenteres, og inden Klokken 5 Eftermiddag at erklære sig angaaende Acceptationen. Nægter han Accept, eller har han ikke i det Seneste inden Klokken 8 om Aftenen accepteret, hvilket ansees lige med en Nægtelse, saa bør Vexlen protesteres for Mangel af Acceptation.

§ 37.

En Vexel kan ikke præsenteres til Acceptation paa en Søn- eller Helligdag. Det Samme gjælder med Hensyn til mosaiske Troesbekjendere paa deres Helligdage.

§ 38.

Er Accept udebleven (§ 36), eller er der kun accepteret for en Deel, eller med Afvigelser fra Vexlens Indhold (§ 35), saa bør dette bevisliggjøres ved en Protest for Mangel af Accept eller for Mangel af behørig Accept.

§ 39.

Protesten bør i det Seneste optages Dagen efter Udløbet af den Trassatus til Erklæring angaaende Acceptationen tilkommende Frist.

Falder Tiden til Optagelsen af Protesten paa en Søn- eller Helligdag, bør den udsættes til den næstpaafølgende Søgnedag.

§ 40.

Protesten bør optages af en offentlig Notar eller af Retsskriveren eller i Mangel af en saadan af en anden Justitsembedsmand.

Skulde det Tilfælde indtræffe, at overho-

eine geringere Summe, noch in einer anderen Währung, noch auf eine andere Verfallzeit, als worauf der Wechsel lautet, noch unter irgend einer von dem Inhalt des Wechsels abweichenden Bedingung acceptiren. Ist einer solchen Annahme die vorgedachte Protesterhebung nicht vorangegangen, so ist der Wechsel seinem ganzen Inhalt nach für angenommen zu achten. Nach vorgenommenem Protest muß der Inhaber die Annahme für einen Theil des Wechselbetrags zulassen, wenn der Einsender ihm nicht andere Vorschrift ertheilt hat. Andere Abweichungen von dem Inhalt des Wechsels aber darf er nur gestatten, wenn er ausdrücklich dazu befugt ist.

§ 36.

Der Trassat ist verpflichtet, sich am Tage der Präsentation des Wechsels bis 5 Uhr Nachmittags über die Annahme zu erklären. Verweigert er dieselbe, oder hat er nicht wenigstens bis 8 Uhr Abends acceptirt, was als Verweigerung gilt, so ist der Wechsel wegen Nichtannahme zu protestiren.

§ 37.

Ein Wechsel kann an einem Sonn- oder Festtage nicht zur Annahme präsentirt werden. Ein Gleiches gilt für die Mosaischen Glaubensgenossen an ihren Festtagen.

§ 38.

Ist die Annahme nicht erfolgt (§ 36), oder nur theilweise, oder abweichend von dem Inhalte des Wechsels geschehen (§ 35), so ist dieser Umstand durch einen Protest wegen Mangels der Annahme oder Mangels gehöriger Annahme beweislich zu machen.

§ 39.

Der Protest ist spätestens am nächsten Tage nach Ablauf der dem Trassaten zur Erklärung über die Annahme zustehenden Frist zu erheben.

Fällt die Zeit zur Erhebung des Protestes auf einen Sonn- oder Festtag, so ist dieselbe bis zum nächstfolgenden Werktage auszusetzen.

§ 40.

Der Protest ist von einem öffentlichen Notar oder dem Gerichtsschreiber oder in Ermangelung dessen von einem anderen Justizbeamten aufzunehmen.

Sollte der Fall eintreten, daß überhaupt

vedet ingen saadan Person i bestemelig Tid kan haves tilstede, saa er det tilladt at bruge to lovfaste Vidner til denne Forretning.

§ 41.

Mundtlig Requisition til den, der skal optage Protesten, tilligemed Overleverelse af Vexlen er tilstrækkelig.

§ 42.

Protesten bør optages i Tiden fra Klokken 8 om Morgenen til Klokken 5 om Aftenen, og skal foruden Underskrift og Segl af den, der optager Protesten, indeholde:

en fuldstændig Afskrift af Vexlen og alle paa samme værende Paategninger;

Tiden og Stedet, hvor Protesten er optagen;

Bemærkning om, at Vexlen er bleven foreviist for Trassatus eller en anden, og da hvilken, paa dennes Bopæl eller Handelscontoir antruffen Person, samt at Accept paa behørig Maade er bleven begjært; saa og

den af Trassatus selv eller den i hans Sted antrufne Person afgivne Erklæring.

Ogsaa naar Trassatus overhovedet ikke er at finde, og ikke har noget Etablissement paa Stedet, hvor Protest optages, hvilket da kan skee i Notarens eller Justitsembedsmandens (§ 40) Forretningslocale.

Forsaavidt Forskrifterne om Brugen af stemplet Papir komme til Anvendelse, bliver Protesten at udfærdige paa et Ark stemplet Papir af 2den Klasse Nr. 4.

§ 43.

Præsentanten er ikke forpligtet til at efterkomme en under Protesten til ham rettet Opfordring fra Trassatus, om igjen at melde sig førend eller til Forfaldstiden.

Derhos har han, uagtet en saadan Opfordring, at iagttage Alt, hvad der ellers paaligger ham efter optagen Protest.

§ 44.

Naar Trassatus efter optagen Protest men dog, medens Præsentanten endnu har Vexlen i Haanden, tilbyder at acceptere, saa maa Præsentanten ikke afslaae et saadant Tilbud. Tilbydes der ved denne forsinkede Accept ikke tillige Erstatning for samtlige ved den tidligere Vægring

keine solche Person zeitig zur Stelle gebracht werden könne, ist es gestattet, das fragliche Geschäft durch zwei rechtsgültige Zeugen vornehmen zu lassen.

§ 41.

Mündliche Requisition an denjenigen, welcher den Protest aufnehmen soll, nebst der Ueberlieferung des Wechsels ist ausreichend.

§ 42.

Der Protest ist in der Zeit von 8 Uhr Morgens bis 5 Uhr Abends aufzunehmen, und muß, außer Unterschrift und Siegel dessen, welcher den Protest aufnimmt, enthalten:

eine vollständige Abschrift des Wechsels und aller darauf befindlichen Aufzeichnungen;

die Zeit und den Ort, wo die Aufnahme geschehen ist;

die Anführung, daß der Wechsel dem Trassaten selbst oder einer und welcher anderen in dessen Wohnung oder Handelscomtoir angetroffenen Person vorgezeigt, und die Annahme gehörig nachgesucht ist, und

die von dem Trassaten selbst oder der statt seiner angetroffenen Person abgegebene Erklärung.

Auch wenn der Trassat überhaupt nicht zu finden ist, und kein Etablissement an dem Orte hat, ist der Protest aufzunehmen, welches dann in dem Geschäftslocal des Notars oder Justizbeamten (§ 40) geschehen kann.

Insoweit die Vorschriften über den Gebrauch von Stempelpapier zur Anwendung kommen, ist der Protest auf einem Stempelbogen der zweiten Classe Nr. 4 auszufertigen.

§ 43.

Der Präsentant ist nicht verpflichtet, einer während des Protestes an ihn ergehenden Aufforderung des Trassaten, sich vor oder zur Verfallzeit wiederum zu melden, nachzukommen.

Auch hat er ungeachtet einer solchen Aufforderung Alles wahrzunehmen, was ihm ohnehin nach aufgenommenem Protest zu thun obliegt.

§ 44.

Wenn der Trassat nach aufgenommenem Protest, aber doch während der Präsentant den Wechsel noch in Händen hat, die Annahme anbietet, so darf der Präsentant ein solches Anerbieten nicht ablehnen. Wird bei der verspäteten Acceptation nicht zugleich die Erstattung

allerede forvarsagede Omkostninger, saa staaer det Præsentanten frit for at optage Protest med Hensyn til Omkostningerne.

Ved Sigtvexler bør Accepten da indrettes paa samme Maade, som om den var foregaaet ved den første Præsentation.

Under samme Forudsætninger staaer det Trassatus frit for, uagtet han har nægtet Accept, at præstere Betaling til Forfaldstiden.

§ 45.

Efter optagen Protest kan Vexlens Indehaver søge sit Regres hos hvem, han vil, iblandt dem, der have paadraget sig Vexelforpligtelse (§§ 6, 23). Den, hos hvem han først vil søge Regres, har han at underrette om den optagne Protest, som derhos skal vedlægges, og bør saadan Underretning meddeles inden 24 Timer, saafremt den Paagjældende boer paa samme Sted, og ellers i det Seneste med den første Post, som afgaaer efter 24 Timers Forløb efter Protestens Optagelse.

Vælges en tidligere Formand, blive dennes Eftermænd derved frigjorte, dog at deres Vexelforpligtelse mod Indehaveren staaer ved Magt, naar denne inden den foranførte Frist ogsaa har underrettet dem om Protesten.

Dersom Præsentanten kun var Fuldmægtig (§§ 28, 31), saa skal han med samme Post, eller, hvis Protesten ikke inden dennes Afgang er bleven udfærdiget, med næste Post oversende sin Mandant den modtagne Vexel tilligemed Protesten.

Den Endossent, til hvilken Indehaveren har henvendt sig, er forpligtet til paa samme Maade at gjøre Anmeldelse til den af hans Formænd, hos hvem han først vil søge Regres for Betalingen (§§ 6, 23), saavelsom til de foreløbig oversprungne, mod hvilke han vil forbeholde sig Regres.

§ 46.

Forsømmes ovenstaaende Forskrifter med Hensyn til Vexlens Præsentation eller Optagelse af Protest eller dennes Meddelelse til Vedkommende, saa gaaer Vexelretten tabt.

sämmtlicher, durch die anfängliche Weigerung bereits verursachten, Kosten angeboten, so steht es dem Präsentanten frei, der Kosten halber Protest zu erheben.

Bei Sichtwechseln ist die Annahme dann so einzurichten, als ob sie bei der ersten Präsentation erfolgt wäre.

Unter den nämlichen Voraussetzungen steht es dem Trassaten frei, ungeachtet der verweigerten Annahme, zur Verfallzeit Zahlung zu leisten.

§ 45.

Nach erhobenem Protest steht es in der Wahl des Inhabers des Wechsels, gegen welchen Wechselverbundenen er seinen Regreß nehmen will (§ 6, 23). Denjenigen, gegen den er zuerst seinen Regreß nehmen will, hat er von dem erhobenen Proteste, unter Anschluß desselben, zu benachrichtigen, und zwar innerhalb 24 Stunden, wenn derselbe an dem nämlichen Orte wohnt, sonst aber spätestens mit der ersten Post, welche nach dem Verlauf von 24 Stunden nach der Erhebung des Protestes abgeht.

Durch die Wahl eines früheren Vormannes werden dessen Nachmänner befreit, doch bleiben sie in ihrer Wechselverbindlichkeit gegen den Inhaber, wenn dieser sie gleichfalls innerhalb der gedachten Frist von dem Proteste benachrichtigt.

War der Präsentant nur Bevollmächtigter (§§ 28, 31), so hat er mit derselben Post oder, wenn der Protest vor deren Abgang nicht ausgefertigt war, mit der nächsten Post den empfangenen Wechsel nebst dem Protest seinem Auftraggeber zu übersenden.

Der Indossant, an welchen der Inhaber sich gewandt hat, ist verpflichtet, auf die nämliche Weise demjenigen seiner Vormänner, gegen den er zuerst wegen der Zahlung seinen Regreß nehmen will (§§ 6, 23), sowie den einstweilen übersprungenen, gegen welche er sich seinen Regreß vorbehalten will, Anzeige zu machen.

§ 46.

Die Verabsäumung der obigen Vorschriften über die Präsentation des Wechsels oder die Protesterhebung oder dessen Anzeige an die Betreffenden, hat den Verlust des Wechselrechts zur Folge.

Regressen til Endossenterne tabes ganske, og mod Trassenten gjælder Vexlen kun som et simpelt Gjeldsbrev, forsaavidt han ikke ved Forsømmelsen har lidt nogen Skade. Har imidlertid Trassenten eller en Endossent ved den tilføiede Bemærkning „uden Protest" eller „uden Omkostninger" forud renunceret paa Optagelsen af Protest og, hvad dermed staaer i Forbindelse, saa tabes Vexelretten ikke imod ham, dog uden Præjudice for tredie Mand.

§ 47.

Dersom Vexlen er forsynet med en Nødsadresse, og Trassatus nægter at acceptere, saa er Ihændehaveren forpligtet til at præsentere Vexlen for den, som i saa Henseende er opgiven. Ere der flere Nødsadresser, saa bør den foretrækkes, som gaaer ud paa Accept for Trassenten, og derefter den, hvorefter Accept skulde gives for den tidligste Endossent. Saafremt de, til hvem Vexlen paa denne Maade er adresseret, nægte at acceptere, bliver Vexlen for dem at protestere og Vedkommende derom at underrette efter de samme Regler, som gjælde for Optagelsen af Protest imod Trassatus.

§ 48.

Dersom Nogen, som ikke er nævnt paa Vexlen, efterat Accept er nægtet af Trassatus og Nødsadresserne, erklære sig villig til at acceptere den af Hensyn til den, for hvis Regning Vexlen er trukken, til Trassenten eller til en af Endossenterne (per onore, ved Intervention), saa kan Ihændehaveren uden eget Ansvar antage eller undslaae sig for at antage den tilbudte Intervention. Antager han den, saa har han desuagtet at iagttage, hvad der er foreskrevet om Optagelse af Protest og om den Underretning, som derom bør meddeles Vedkommende.

Har Trassatus nægtet Accept, fordi Trassenten har contramanderet samme, saa maa Ihændehaveren ikke antage en Intervention for Trassentens Regning.

Derimod bør han stedse tilstede, at en Anden accepterer tilligemed Trassatus eller den, der ifølge en Nødsadresse er denne substitueret.

Der Regreß wider die Indossanten geht gänzlich verloren, und wider den Trassanten gilt der Wechsel nur als einfaches Schuldocument, insofern er durch die Versäumniß keinen Schaden erlitten hat. Wenn jedoch der Trassant oder ein Indossant durch die beigefügte Bemerkung „ohne Protest" oder „ohne Kosten" auf die Aufnahme des Protestes, und was damit zusammenhängt, im voraus verzichtet hat, so geht gegen diesen das Wechselrecht nicht verloren, aber ohne Präjudiz für Dritte.

§ 47.

Ist der Wechsel mit einer Nothadresse versehen, und verweigert der Trassat die Annahme, so ist der Inhaber verpflichtet, den Wechsel demjenigen präsentiren zu lassen, welcher in dieser Hinsicht namhaft gemacht ist. Sind mehrere Nothadressen vorhanden, so hat diejenige den Vorzug, welche die Annahme für den Trassanten, und dann diejenige, welche die Annahme für den frühesten Indossanten bezweckt. Verweigern diejenigen, an welche der Wechsel solchergestalt adressirt ist, die Annahme, so ist gegen dieselben nach denselben Regeln, welche bei der Protesterhebung gegen den Trassaten gelten, Protest einzulegen, und den Betreffenden davon Nachricht zu ertheilen.

§ 48.

Wenn Jemand, der auf dem Wechsel nicht genannt ist, nach verweigerter Annahme von Seiten des Trassaten und der Nothadressen, sich bereit erklärt, denselben zu Ehren desjenigen, für dessen Rechnung der Wechsel gezogen ist, des Trassanten oder eines der Indossanten (per onore, durch Intervention) zu acceptiren, so kann der Inhaber die angebotene Intervention ohne eigene Verantwortlichkeit annehmen oder ablehnen. Nimmt er sie an, so hat er desungeachtet die Vorschriften über die Protestaufnahme und die den Betreffenden davon zu ertheilende Nachricht zu befolgen.

Hat der Trassat die Annahme verweigert, weil der Trassant sie untersagt hat, so darf der Inhaber eine Intervention für Rechnung des Trassanten nicht annehmen.

Dagegen hat er stets zu gestatten, daß ein anderer zugleich mit dem Trassaten, oder denjenigen, welcher durch die Nothadresse diesem

En saadan Intervenient hæfter solidarisk med den første Acceptant.

§ 49.

Vil Intervenienten straks betale den fulde Sum, paa hvilken Vexlen lyder, saa bør samme stedse modtages, forudsat, at Vexlens Ihændehaver er berettiget til at modtage Beløbet.

§ 50.

Accepten forpligter Intervenienten til at betale det accepterede Beløb efter Vexelret paa samme Maade, som hvis det var Trassatus, der havde accepteret.

§ 51.

Naar en protesteret Vexel indfries per onore, saa bør Vexlen tilligemed Protesten udleveres til Intervenienten. Denne har da Regres efter Vexelret til den, for hvem han har accepteret, og alle dennes Formænd, dog at han iagttager Forskrifterne angaaende betimelig Meddelelse af Underretning om Protesten.

§ 52.

Dersom Trassatus ikke som saadan vil acceptere, men kun per onore vil intervenere enten for Trassenten, hvis Vexlen er trukken for en Andens Regning, eller for en af Endossenterne, saa er Ihændehaveren forpligtet til at modtage Accepten, dog kun under Iagttagelse af Forskrifterne i § 47, forsaavidt der ere Nødsadresser fra Trassenten eller en tidligere Endossent. Trassatus ansees iøvrigt i dette Tilfælde som en anden Intervenient, og Vexlen bør følgelig forud protesteres, og de Vedkommende derom underrettes.

§ 53.

Vil Trassatus, efterat Vexlen er protesteret og derpaa per onore accepteret, senere endnu acceptere den i Overensstemmelse med dens Indhold, saa ere Intervenienten og Præsentanten, mod Godtgjørelse af Omkostningerne, forpligtede til at tilstede dette, og den Første bør udslette sin Accept, medmindre der allerede om det Passerede er meddeelt Underretning til Nogen af dem, som ved Vexlen ere interesserede.

§ 54.

Dersom Intervenienten ikke ved Acceptasubstituirt ist, acceptirt. Ein solcher Intervenient haftet mit dem ersten Acceptanten solidarisch.

§ 49.

Will der Intervenient sogleich die volle Summe zahlen, auf welche der Wechsel lautet, so ist diese unter der Voraussetzung stets anzunehmen, daß dem Inhaber des Wechsels die Befugniß zur Annahme des Betrags zusteht.

§ 50.

Der Accept verpflichtet den Intervenienten zur Zahlung des acceptirten Betrages nach Wechselrecht, auf die nämliche Weise, als wenn der Trassat acceptirt hätte.

§ 51.

Wird ein protestirter Wechsel per onore eingelöst, so ist der Wechsel nebst dem Protest dem Intervenienten auszuliefern. Ihm steht alsdann der Regreß nach Wechselrecht gegen denjenigen, für welchen er acceptirt hat, und alle Vormänner desselben zu; er hat jedoch die Vorschriften wegen zeitiger Ertheilung der Nachricht von dem Proteste gleichfalls zu befolgen.

§ 52.

Wenn der Trassat als solcher nicht acceptiren, sondern lediglich entweder zu Ehren des Trassanten, falls der Wechsel für Rechnung eines Anderen gezogen ist, oder zu Ehren eines Indossanten interveniren will, so ist der Inhaber verpflichtet, den Accept anzunehmen, jedoch nur unter Beobachtung der Vorschriften des § 47, wenn Nothadressen von dem Trassanten oder einem früheren Indossanten vorhanden sind. Der Trassat wird übrigens in diesem Falle wie ein anderer Intervenient angesehen, und es ist daher der Wechsel vorgängig zu protestiren, und den Betreffenden hievon Nachricht zu ertheilen.

§ 53.

Will der Trassat, nachdem der Wechsel protestirt und darauf zu Ehren acceptirt ist, denselben später annoch in Uebereinstimmung mit dessen Inhalt acceptiren, so sind der Intervenient und der Präsentant gegen Vergütung der Kosten verpflichtet, dieses zu gestatten, und der Erstere muß seinen Accept deliren, falls nicht bereits Einem von den bei dem Wechsel Betheiligten Nachricht von dem Vorgefallenen ertheilt ist.

§ 54.

Wenn der Intervenient bei der Annahme

tionen bemærker, for hvis Regning han accepterer, saa antages det at være skeet for Trassentens Regning.

§ 55.

Naar Intervenienten til Forfaldstid har betalt Vexlen, saa bør han paany præsentere den for Trassatus og affordre denne Betaling af Capital, Provision, Protestomkostninger og Brevporto; nægtes da Indfrielsen, bør han paa den sidste Respitdag lade protestere. Bliver Betaling for en Deel tilbudt, saa har han at modtage denne og at lade protestere for Resten. Nægtes kun Godtgjørelse af Omkostningerne, saa kan han ogsaa, medens han modtager Capitalen, lade optage Protest for Omkostningerne alene.

§ 56.

For en forfalden, ikke indfriet Vexel bør Ihændehaveren modtage enhver Intervention, og iblandt flere give den Fortrinet, hvorved de fleste Vexelforpligtede befries.

§ 57.

Naar Protest er optagen for Mangel af Acceptation er Eieren af Vexlen berettiget til, ved Meddelelse af Underretning om Protesten, at fordre af Trassenten eller Endossenten, Sikkerhedsstillelse for Capital, Renter og Omkostninger, eller en ny Vexel. Han har i denne Henseende frit Valg iblandt samtlige Vexelforpligtede, uden at være bunden til en Rækkefølge eller at tabe sin Regres til senere Vexelforpligtede, fordi han først har søgt Regres hos de tidligere; dog har han i Overensstemmelse med Forskriften i § 45 at underrette hine om, at han forbeholder sig sin Regres til dem. Har han imidlertid tilladt Nogen at udslette sit Navn, saa frigjøres derved alle dennes Eftermænd.

§ 58.

Naar den for Mangel af Acceptation protesterede Vexel er forfalden, kan Ihændehaveren foruden Provision og Courtage, Protestomkostninger og Udgifter med Stempling, hvor disse finde Sted, Brevporto samt andre lovlige Udlæg endvidere efter eget Valg fordre, enten: Beløbet efter den directe Vexelcours eller foruden Vexlens Beløb tillige ½ Procent Renter maanedlig fra Forfaldsdagen.

nicht bemerkt, für wessen Rechnung er acceptirt, so wird angenommen, daß es für Rechnung des Trassanten geschehen ist.

§ 55.

Wenn der Intervenient den Wechsel zur Verfallzeit bezahlt hat, so hat er denselben dem Trassaten nochmals präsentiren, und die Zahlung des Capitals, der Provision, der Protestkosten und des Briefportos von ihm fordern, bei verweigerter Einlösung aber am letzten Respittage protestiren zu lassen. Wird ihm eine theilweise Zahlung angeboten, so hat er diese anzunehmen und für den Rest protestiren zu lassen. Wird nur die Zahlung der Kosten verweigert, so kann, unter Annahme des Capitals, auch wegen der Kosten allein Protest erhoben werden.

§ 56.

Für einen verfallenen, nicht eingelösten Wechsel muß der Inhaber jede Intervention annehmen, und unter mehreren derjenigen den Vorzug geben, wodurch die meisten Wechselverbundenen befreit werden.

§ 57.

Nach erfolgtem Proteſt wegen Nichtannahme ist der Eigner des Wechsels berechtigt, von dem Trassanten oder dem Indossanten, unter Benachrichtigung von dem Proteste, Sicherheitsleistung für Capital, Zinsen und Kosten, oder einen neuen Wechsel zu fordern. Er hat in dieser Hinsicht freie Wahl zwischen sämmtlichen Wechselverbundenen, ohne an eine Reihenfolge gebunden zu sein, oder durch Regreßnahme wider frühere Wechselverbundene den Regreß gegen spätere zu verlieren, jedoch hat er die letzteren in Uebereinstimmung mit der Vorschrift des § 45 davon zu benachrichtigen, daß er sich seinen Regreß gegen sie vorbehalte. Hat er aber Jemandem gestattet, seinen Namen zu tilgen, so werden dadurch alle Nachmänner desselben befreit.

§ 58.

Nach dem Verfall des wegen Nichtannahme protestirten Wechsels kann der Inhaber außer der Provision und Courtage, den Protest- und etwanigen Stempelkosten, dem Briefporto und anderen gesetzlichen Auslagen nach seiner Wahl entweder: den Betrag nach dem directen Wechselcourse, oder: neben dem Belauf des Wechsels ½ Procent Zinsen monatlich vom Verfalltage fordern.

§ 59.

Vexlen bør indfries med den Pengesort, hvorpaa den lyder.

Kan denne ikke erholdes paa Betalingsstedet, bør Betalingen erlægges efter den Cours, der seneſt er noteret ved Filialbanken i Flensborg eller, forsaavidt vedkommende Pengesort ikke der er Gjenstand for stadig Notering, da efter den seneſt i Hamborg noterede Cours, og paaligger det Ihændehaveren derom at tilveiebringe Oplysning.

§ 60.

Dersom Acceptantens Bo førend Forfaldstiden kommer under Fallit, saa kan der strax optages Protest og søges Regres hos de øvrige efter Vexlen Forpligtede (§§ 57, 58).

§ 61.

En paa Maaneder lydende Vexel forfalder i vedkommende Maaned paa samme Dag, paa hvilken den er accepteret eller a dato udstedt, uden Hensyn til de enkelte Maaneders forskjellige Dagetal. En den 28. Februar udstedt, paa 2 Maaneder a dato lydende Vexel er altsaa forfalden den 28. April. Men dersom det Datum, hvorfra der skal regnes, ikke findes i den Maaned, hvori Vexlen forfalder, saa er den sidste Dag i denne Maaned Forfaldsdag. Altsaa er den 28. Februar, eller i et Skudaar den 29. Februar Forfaldsdag for en paa 2 Maaneder resp. den 29., 30. eller 31. December udstedt Vexel. En halv Maaned regnes for 15 Dage.

§ 62.

Lyder Vexlen paa Dage, saa regnes disse fra Udstedelses- eller Acceptationsdagen af til Forfaldsdagen, den sidste med iberegnet, samt med Indbegreb af alle imidlertid indtræffende Søn- og Helligdage.

§ 63.

Paa Betalingsdagen har den til Modtagelsen af Beløbet berettigede Ihændehaver af Vexlen at fordre Betaling hos Acceptanten imod Udlevering af Vexlen med paategnet Qvittering.

§ 64.

Betaler Acceptanten før Forfaldstiden, saa sker dette paa hans egen Risico.

§ 59.

Der Wechsel ist mit der Geldsorte einzulösen, worauf er lautet.

Ist dieselbe am Zahlungsorte nicht zu haben, so ist die Zahlung nach dem, von dem Inhaber zu erweisenden, dafür zuletzt bei der Filialbank in Flensburg oder, wenn die betreffende Geldsorte daselbst nicht Gegenstand einer Notirung ist, in Hamburg notirten Course zu leisten.

§ 60.

Wenn über das Vermögen des Acceptanten vor der Verfallzeit Concurs ausbricht, so kann sofort Protest erhoben, und der Regreß gegen die übrigen Wechselverbundenen (§§ 57, 58) genommen werden.

§ 61.

Ein auf Monate lautender Wechsel ist in dem Verfallmonat an demselben Tage fällig, an welchem er acceptirt oder a dato ausgestellt ist, ohne Rücksicht auf die verschiedene Tagezahl der einzelnen Monate. Es ist mithin ein am 28. Februar ausgestellter, auf 2 Monate a dato lautender Wechsel am 28. April verfallen. Ist dagegen das Datum, von welchem angerechnet werden soll, in dem Verfallmonat nicht vorhanden, so ist der letzte Tag dieses Monats der Verfalltag. Mithin ist der 28. Februar, oder in einem Schaltjahre der 29. Februar der Verfalltag für einen auf 2 Monate resp. am 29., 30., oder 31. December ausgestellten Wechsel. Ein halber Monat wird zu 15 Tagen gerechnet.

§ 62.

Lautet der Wechsel auf Tage, so werden diese vom Ausstellungs- oder Acceptationstage bis zum Verfalltage, letzteren mit eingeschlossen, so wie mit Inbegriff der dazwischen fallenden Sonn- und Festtage gerechnet.

§ 63.

Am Zahlungstage hat der zur Erhebung des Betrages befugte Inhaber des Wechsels die Zahlung bei dem Acceptanten gegen Auslieferung des quittirten Wechsels zu fordern.

§ 64.

Leistet der Acceptant Zahlung vor der Verfallzeit, so geschieht dieses auf seine Gefahr.

§ 65.

Efter Forfaldsdagen tilkommer der Acceptanten 8 Respitdage (Løbedage). Betaler han ikke før Udløbet af denne Frist, saa kan Vexlens Ihændehaver endnu vente til den tredie derpaa følgende Dag; men hvis Betalingen ikke inden den Tid erlægges, saa bør han inden Forløbet af denne tredie Dag lade optage Protest for Mangel af Betaling.

§ 66.

Ved ikke accepterede Vexler gives der 11 Respitdage (§ 29).

§ 67.

Naar den sidste af de Acceptanten tilkommende Respitdage er en Søn- eller Helligdag, bør Vexlen betales den nærmest foregaaende Søgnedag.

Den Omstændighed, at Acceptanten hører til et Religionssamfund, der har andre Helligdage end Landets almindelige Helligdage, giver ikke Ret til nogen Udsættelse med Betalingen.

§ 68.

Falder den tredie af de Ihændehaveren til Optagelse af Protesten tilkommende Respitdage (§ 65) paa en Søn- eller Helligdag, saa bør Protesten optages paa den nærmest foregaaende Søgnedag, selv om denne maatte høre til de Acceptanten tilkommende 8 Respitdage (§ 95).

§ 69.

Vexler paa Sigt (a vista) skulle betales inden 24 Timer efter Præsentationen, uden at der her gives Respitdage.

§ 70.

Med Protesten for Mangel af Betaling forholdes der i enhver Henseende som med Protest for Mangel af Acceptation. Er Vexlen accepteret til Betaling paa et andet Sted end, hvor Acceptanten boer, skal Protesten optages paa Betalingsstedet.

Saafremt Noget forsømmes med Hensyn til Protestens Optagelse eller den Underretning, der efter Forskrifterne i § 45 derom skal meddeles Vedkommende, har dette i Forhold til Trassenten og Endossenterne samme Følger, som Forsømmelse med Hensyn til Protesten for Mangel af Acceptation.

For at kunne forfølge Retskravet imod Ac-

§ 65.

Nach dem Verfalltage stehen dem Acceptanten 8 Respittage zu. Zahlt er vor Ablauf dieser Frist nicht, so kann der Inhaber des Wechsels noch bis zum dritten darauf folgenden Tage warten; erfolgt die Zahlung aber nicht bis dahin, so muß er vor Ablauf dieses dritten Tages Protest wegen Nichtzahlung erheben lassen.

§ 66.

Nicht acceptirte Wechsel genießen eilf Respittage (§ 29).

§ 67.

Wenn der letzte dem Acceptanten zustehende Respittag ein Sonn- oder Festtag ist, so ist der Wechsel am nächstvorhergehenden Werktage zu bezahlen.

Der Umstand, daß der Acceptant einer Religionspartei angehört, welche andere Festtage hat, als die allgemeinen Festtage des Landes, berechtigt nicht zum Aufschub der Zahlung.

§ 68.

Fällt der dritte dem Inhaber zur Erhebung des Protestes zustehende Respittag (§ 65) auf einen Sonn- oder Festtag, so ist der Protest an dem nächst vorhergehenden Werktage aufzunehmen selbst dann, wenn dieser zu den dem Acceptanten zustehenden 8 Respittagen (§ 65) gehören sollte.

§ 69.

Wechsel auf Sicht (a vista) sind binnen 24 Stunden nach ihrer Präsentation zu bezahlen, ohne Respittage zu genießen.

§ 70.

Mit dem Protest wegen Nichtzahlung ist es in jeder Hinsicht wie mit dem Protest wegen Nichtannahme zu verhalten. Ist der Wechsel zur Zahlung an einem anderen Orte als dem Wohnorte des Acceptanten angenommen, so ist der Protest am Zahlungsorte zu erheben.

Ein Versäumniß bei der Protestaufnahme, oder bei der nach den Vorschriften des § 45 den Betreffenden davon zu ertheilenden Nachricht, hat im Verhältniß zu dem Trassanten und den Indossanten dieselben Folgen, als das Versäumniß in Ansehung des Protestes wegen der Nichtannahme.

Zur Verfolgung des rechtlichen Anspruchs

ceptanten (§ 34) er det ikke fornødent at optage Protest.

§ 71.

Findes der Nødsadresser paa en af Trassatus accepteret, men ikke i Tide indfriet Vexel, saa skal Indehaveren, — der ogsaa i dette Tilfælde bør optage Protest hos Acceptanten og give Vedkommende Underretning derom, — henvende sig til de substituerede Personer i den i § 47 angivne Orden for at erfare, om Betaling ad den Vei er at erholde. Nægtes denne, saa bør der i saa Henseende optages Protest.

§ 72.

Tilbyder Acceptanten eller en Anden Betaling af en Deel af Beløbet, saa bør Indehaveren modtage samme og derfor give Afskrivning paa Vexlen, der forbliver i hans Besiddelse. For det øvrige Beløb maa der optages Protest.

§ 73.

Naar Protest for Mangel af Betaling er optaget, har Vexlens Indehaver samme Rettigheder imod Trassenten og enhver Endossent, som i § 58 er angivet.

Tillige staaer det ham frit for at holde sig til Acceptanten.

§ 74.

Enhver Endossent, som har indfriet en protesteret Vexel, kan holde sig til de tidligere Endossenter og Trassenten saavelsom til Acceptanten, og det ikke blot for Vexelsummen men ogsaa for de øvrige Omkostninger (§ 58).

Har Trassenten indfriet Vexlen, saa er Acceptanten paa lige Maade forpligtet ligeoverfor ham efter Vexelret, selv om han skulde have accepteret paa Credit. Sit Krav i saa Henseende maa Acceptanten særskilt gjøre gjældende.

§ 75.

Saafremt det accepterede Exemplar af Vexlen ikke tillige godtgjør Indehaverens Ret til at modtage Betalingen, saa bør foruden dette Exemplar ogsaa det, der indeholder den hele Rækkefølge af Endossenterne, udleveres Acceptanten, naar denne betaler. Det samme gjælder ogsaa, naar en accepteret Vexel indfries af Trassenten eller en af Endossenterne, hvorhos

wider den Acceptanten (§ 34) ist die Protestnahme nicht erforderlich.

§ 71.

Sind auf einem von dem Traſſaten zwar acceptirten, aber nicht zur gehörigen Zeit bezahlten Wechsel Nothadreſſen vorhanden, ſo hat der Inhaber — der auch in dieſem Falle bei dem Acceptanten Proteſt zu erheben und den Betreffenden davon Nachricht zu geben hat — ſich in der Reihenfolge des § 47 an die ſubſtituirten Perſonen zu wenden, um zu erfahren, ob auf dieſem Wege Zahlung zu erhalten iſt. Wird dieſelbe abgelehnt, ſo iſt darüber ein Proteſt aufzunehmen.

§ 72.

Erbietet ſich der Acceptant oder ein Anderer zu einer theilweiſen Zahlung, ſo hat der Inhaber dieſelbe anzunehmen und auf dem in ſeinen Händen verbleibenden Wechſel abzuſchreiben. Für den Reſt iſt Proteſt zu erheben.

§ 73.

Nach aufgenommenem Proteſt wegen Nichtzahlung hat der Inhaber des Wechſels die im § 58 angegebenen Rechte gegen den Traſſanten und jeden Indoſſanten.

Zugleich ſteht es ihm frei, den Acceptanten in Anſpruch zu nehmen.

§ 74.

Einem jeden Indoſſanten, welcher einen proteſtirten Wechſel eingelöſt hat, haften die früheren Indoſſanten, und der Traſſant, ſowie der Acceptant, und zwar nicht nur für die Wechſelſumme, ſondern auch für die anderen Koſten (§ 58).

Hat der Traſſant den Wechſel eingelöſt, ſo iſt ihm auf gleiche Weiſe nach Wechſelrecht der Acceptant verhaftet, auch wenn derſelbe ohne Deckung acceptirt haben ſollte. Seine desfälligen Anſprüche hat der letztere beſonders auszuführen.

§ 75.

Wenn das acceptirte Exemplar des Wechſels nicht zugleich das Recht des Inhabers zum Empfange der Zahlung nachweiſet, ſo iſt außer dieſem Exemplare auch dasjenige, welches die ganze Reihenfolge der Indoſſanten enthält, dem Acceptanten bei der Zahlung auszuliefern. Soll ein acceptirter Wechſel vom Traſſanten oder einem der Indoſſanten eingelöſt werden, ſo iſt

Digitized by Google

i saa Fald tillige Protesten for Mangel af Betaling bliver at udlevere.

§ 76.

Er den accepterede Vexel forkommen, saa skal Acceptanten paa Forlangende af den, der beviislig var Indehaver af Vexlen eller havde præsenteret samme, og paa dennes Bekostning deponere Beløbet i Retten.

Den deponerede Sum kan ikke forlanges udbetalt, forinden det savnede Exemplar igjen er skaffet tilveie, eller der er erhvervet Mortification derpaa.

§ 77.

Naar der ved Præsentationen af en Vexel til Acceptation eller Betaling viser sig Feil eller Mangler i Endossementerne, saa er Trassatus berettiget til at nægte Accept eller Betaling, indtil der tilveiebringes rigtige Endossementer. Ved en accepteret Vexel kan Indehaveren imidlertid forlange, at Acceptanten, imod Udleverelse af Accepten, deponerer Vexelbeløbet i Retten. Derhos skal det være Indehaveren uformeent strax at gaae tilbage til sin Formand.

§ 78.

Naar der hos Trassenten eller Endossenten forlanges Sikkerhed stillet for en for Mangel af Acceptation protesteret Vexel, eller en ny Vexel leveret (§ 57), saa er det i første Tilfælde tilstrækkeligt, at der gives Underretning om Protesten i Forbindelse med, at denne vedlægges; men i sidste Tilfælde bør tillige det protesterede Exemplar af Vexlen udleveres.

Søges der Regres hos Trassenten eller Endossenten for en for Mangel af Betaling protesteret Vexel, skal iligemaade tilligemed Protesten det protesterede Exemplar af Vexlen udleveres, naar Fyldestgjørelse erholdes.

§ 79.

Fragaaes Rigtigheden af nogen af de Udskrifter, der findes paa Vexlen, saa forbliver denne dog i Kraft imod de øvrige Personer, hvis Navne findes paa Vexlen.

§ 80.

Den, som accepterer eller til Forfaldstid betaler en Vexel, der er kommen i urette Hænder, er fri for Ansvar, naar Vexlen og Endossementerne ere i behørig Form. Er han imidlertid førend Acceptationen af Vedkommende

es ebenso zu verhalten, und zugleich der Protest wegen Nichtzahlung auszuliefern.

§ 76.

Ist der acceptirte Wechsel verloren gegangen, so hat der Acceptant auf Verlangen und auf Kosten desjenigen, welcher beweislich Inhaber des Wechsels war, oder denselben präsentirt hatte, den Betrag gerichtlich zu deponiren.

Die Auszahlung der deponirten Summe kann Letzterer erst verlangen, wenn er das vermißte Exemplar wiederum herbeigeschafft oder dessen Mortification bewirkt hat.

§ 77.

Ergeben sich bei der Präsentation eines Wechsels zur Acceptation oder Zahlung Fehler oder Mängel in den Indossamenten, so ist der Trassat berechtigt, bis zur Beibringung richtiger Indossamente den Accept oder die Zahlung zu verweigern. Bei einem acceptirten Wechsel kann der Inhaber indeß von dem Acceptanten, gegen Tilgung des Accepts, die gerichtliche Deponirung des Wechselbelaufs verlangen. Es bleibt jedoch dem Inhaber auch unbenommen, sofort auf seinen Vormann zurückzugehen.

§ 78.

Wenn die Sicherheitsleistung für einen wegen Nichtannahme protestirten Wechsel oder die Lieferung eines andern Wechsels (§ 57) vom Trassanten oder Indossanten verlangt wird, so genügt im ersten Falle die Benachrichtigung von dem Protest unter dem Anschluß desselben, im zweiten Fall aber ist das protestirte Exemplar des Wechsels mit auszuliefern.

Auch beim Regresse wider den Trassanten oder Indossanten wegen eines wegen Nichtzahlung protestirten Wechsels, ist mit dem Protest das protestirte Exemplar des Wechsels nach erfolgter Befriedigung auszuliefern.

§ 79.

Wird die Richtigkeit einer auf dem Wechsel vorhandenen Unterschrift in Abrede gestellt, so bleibt derselbe dennoch gegen die übrigen Personen gültig, deren Namen sich auf dem Wechsel finden.

§ 80.

Wer einen in unrechte Hände gekommenen Wechsel acceptirt oder zur Verfallzeit bezahlt, ist frei von Verantwortung, wenn der Wechsel und die Indossamente in gehöriger Form sind. Ist er jedoch vor der Annahme von jenem Um-

bleven underrettet derom, saa bør han ikke acceptere, men har han allerede accepteret, kan Betalingen af Ihændehaveren kun forhindres ved Redlæggelsen af lovligt Forbud. Dersom imidlertid nogen af de Interesserede forlanger det, bør Beløbet paa dennes Bekostning deponeres i Retten.

§ 81.

Naar Vedkommende ved Betalingen ikke kunne blive enige om, hvorvidt enten Betalingen eller Vexlens Udlevering først bør finde Sted, saa bør Vexlen, indtil Betaling er skeet, deponeres hos en Tredjemand eller i Retten.

§ 82.

Den, der paa en Vexel caverer for Trassenten eller en Endossent eller for Trassatus, efterat denne har accepteret, bliver under Forudsætning af, at han overhovedet gyldigen kan paadrage sig Vexelforpligtelser, forpligtet efter Vexelret solidarisk med den, for hvem han har caveret, og det, om end Hoveddebitor ikke er i Besiddelse af de til at indgaae Vexelforpligtelser fornødne Egenskaber eller nyder Fritagelse for personlig Arrest; og som Caution er det allerede at ansee, naar Nogen føier sit Navn til en Andens Underskrift.

§ 83.

Discontopræmien skal fremdeles, uden Hensyn til den lovbestemte Rentefod, være overladt til de Vedkommendes egen Overeenskomst.

§ 84.

Sagsmaal efter Vexelret præscriberes, naar den, der er berettiget til at anlægge samme, opholder sig i Europa, i eet Aar, men ellers i to Aar efter foretagen Protest, eller, naar ingen Protest er optagen, fra den Dag af, da Sagsmaal kunde finde Sted, dog uden at den civilretlige Fordring tabes.

§ 85.

Sagsmaalet angaaende Opfyldelsen af en efter ovenstaaende Bestemmelser ingaaet Forpligtelse efter Vexelret afgjøres summarisk ved Vexelproces, uden at ordinair Rettergang tilstedes.

§ 86.

Vexelsager paakjendes i Kjøbstæderne af Borgemesteren, og, naar der ere flere saadanne, af den første iblandt dem, i Grøeskjøbing af Landfogden og udenfor Kjøbstæderne af de

stande durch die Betreffenden in Kenntniß gesetzt, so darf er nicht acceptiren, hat er dagegen bereits acceptirt, so kann die Zahlung an den Inhaber nur durch ein gerichtliches Zahlungsverbot verhindert werden. Auf Verlangen eines der Betheiligten und auf Kosten desselben ist inzwischen der Betrag gerichtlich zu deponiren.

§ 81.

Wenn die Betreffenden bei der Zahlung sich nicht einig werden können, ob zuerst diese erfolgen, oder der Wechsel ausgeliefert werden soll, so ist letzterer bis zur erfolgten Zahlung bei einem Dritten oder gerichtlich zu deponiren.

§ 82.

Wer sich auf einem Wechsel für den Trassanten, oder einen Indossanten oder den Trassaten, nachdem dieser acceptirt hat, verbürgt, haftet unter Voraussetzung der Wechselfähigkeit solidarisch mit demjenigen, für welchen die Bürgschaft übernommen ist nach Wechselrecht, selbst dann, wenn der Hauptschuldner nicht wechselfähig oder von der persönlichen Haft befreit ist, und als Verbürgung ist es auch schon zu betrachten, wenn Jemand der Unterschrift eines Anderen seinen Namen beifügt.

§ 83.

Die Discontoprämie bleibt ohne Rücksicht auf den gesetzlichen Zinsfuß der Uebereinkunft der Betheiligten überlassen.

§ 84.

Die Klage nach Wechselrecht verjährt, wenn der zur Anstellung derselben Berechtigte sich in Europa befindet, in einem Jahre, sonst in zwei Jahren nach eingelegtem Protest, oder wenn kein Protest erhoben ist, von dem Tage, wo geklagt werden konnte, aber unbeschadet des civilrechtlichen Anspruchs.

§ 85.

Klagen auf die Erfüllung einer nach den vorstehenden Bestimmungen mit wechselrechtlicher Wirkung eingegangenen Verbindlichkeit sind, unter Ausschließung des ordentlichen Rechtsganges, im Wechselprocesse summarisch zu entscheiden.

§ 86.

Die Wechselsachen sind in den Städten von dem Bürgermeister, und wenn deren mehrere sind, von dem ersten derselben, in Grøeskjøbing von dem Landvogt, und außerhalb der

til at behandle summariske Sager competente Dommere.

§ 87.

Vexelklagen kan anbringes mundtlig eller skriftlig af Sagsøgeren personlig eller ved Fuldmægtig. De til Sagsmaalets Begrundelse fornødne Omstændigheder maa paaviſes ved Documenter, som samtidig med Klagen indleveres i Original og i Afskrift. Navnlig høre dertil Vexlen og Protesterne. Paastanden bør rettes paa, at Sagsøgte tilholdes at vedgaae eller edelig at fragaae sin Underskrift, samt dernæst at betale efter Vexelret.

§ 88.

Dersom ikke Vexelprocessen strax af Retten erklæres for ulovmedholdelig, og som Følge deraf Sagsmaalet, som det er anlagt, afvises, saa bør der berammes et Retsmøde, der ansættes saa nær som muligt og i intet Tilfælde maa udsættes i Kjøbstæderne og Flækkerne over to, og i Landdistricterne over 8 Dage, og Sagsøgte skal da ved Meddelelse af en Gjenpart af den indleverede eller for vedkommende Autoritet til Protocollen dicterede Klage med Bilage, indkaldes til dette Retsmøde for der at erklære sig angaaende sin Underskrift samt modtage Rettens Dom.

Begjæres det, at der til Sikkerhed maa blive gjort foreløbig Arrest paa Person eller Gods, kan saadant Forlangende ogsaa ved Vexelkrav kun da tages til Følge, naar de Forudsætninger ere tilstede, som efter almindelige Retsgrundsætninger dertil ere fornødne.

§ 89.

Det berammede Retsmøde kan ikke af Sagsøgte forlanges udsat, medmindre han oplyser saadanne Omstændigheder, som gjøre ham det umuligt, ikke blot at møde personlig, men ogsaa at befuldmægtige og instruere en anden.

§ 90.

Møder Sagsøgte ikke i det berammede Retsmøde, idømmes han Omkostningerne ved dette og indkaldes derpaa ved en ny Stævning i Kjøbstæderne og Flækkerne til Dagen efter og i Landdistricterne til 3 Dage efter det første Retsmøde, og tilsøies det da ved Indkaldelsen,

Städte von den in summarischen Sachen competenten Richtern zu entscheiden.

§ 87.

Die Wechselklage kann mündlich oder schriftlich von dem Kläger in Person oder durch einen Bevollmächtigten angebracht werden. Die zur Begründung der Klage gehörigen Umstände müssen mit Urkunden belegt sein, welche gleichzeitig mit der Klage in Original und in Abschrift zu übergeben sind. Namentlich gehören dahin der Wechsel und die Proteste. Der Antrag ist darauf zu richten, den Beklagten zur Anerkennung oder eidlichen Ableugnung seiner Unterschrift, demnächst aber zur Zahlung nach Wechselrecht anzuhalten.

§ 88.

Wird nicht der Wechselproceß sofort vom Gericht für unstatthaft erklärt, und daher die Klage angebrachtermaaßen abgewiesen, so ist ein möglichst naher, auf keinen Fall aber in den Städten und Flecken über zwei, und in den Landdistricten über acht Tage auszusetzender Termin anzuberaumen, und der Beklagte, unter abschriftlicher Mittheilung der eingereichten oder bei der Behörde zu Protocoll gegebenen Klage und deren Anlagen, vorzuladen, um sich in dem Termin über seine Unterschrift zu erklären und gerichtlichen Spruch zu gewärtigen.

Der Antrag auf Verhängung eines vorläufigen Personal- oder Realarrestes zur Sicherheit ist auch wegen Wechselforderungen nur dann statthaft, wenn die nach allgemeinen Rechtsgrundsätzen dazu erforderlichen Voraussetzungen vorhanden sind.

§ 89.

Auf Antrag des Beklagten darf der anberaumte Termin nur dann ausgesetzt werden, wenn derselbe Umstände bescheinigt, welche ihm nicht allein das persönliche Erscheinen, sondern auch die Bevollmächtigung und Instruirung eines Anderen unmöglich machen.

§ 90.

Erscheint der Beklagte in dem Termin nicht, so wird unter Verurtheilung desselben in die Terminskosten eine zweite Citation, in den Städten und Flecken auf den folgenden Tag, in den Landdistricten aber auf 3 Tage unter der Verwarnung wider ihn abgegeben, daß beim aberma-

at saafremt han atter udebliver, vil han blive anseet for at have vedgaaet sin Underskrift og at have forbrudt sine Indsigelser mod Vexlen.

Udebliver Sagsøgte ogsaa i dette Retsmøde, dømmes han efter Sagsøgerens Paastand til at betale inden 3 Dage under Tvang af Vexelexecution saavelsom til at erstatte Omkostningerne, der blive at bestemme i Dommen.

§ 91.

Begge Parter skulle møde for Retten personlig eller ved behørig legitimerede Fuldmægtige.

Det er Parterne tilladt at benytte sig af Advokaters Hjælp.

§ 92.

Dersom Sagsøgte møder og uden Indsigelse erkjender Rigtigheden af sin Underskrift, saa dømmes han strax til inden 3 Dage at betale samt at erstatte Omkostningerne, der blive at bestemme i Dommen, alt under Tvang af Vexelexecution.

§ 93.

Nægter derimod Sagsøgte, uden at fremføre andre Indsigelser, sin Underskrift paa Vexlen, Endossementet eller Accepten, og tilbyder at bekræfte denne sin Nægtelse med Eed, saa ansættes der til Edens Aflæggelse et andet snart paafølgende Retsmøde, der ikke maa udsættes over 3 Dage; aflægger Sagsøgte Eden, frifindes han for Vexelsøgsmaalet.

Vil Sagsøgeren ikke lade Sagsøgte aflægge Benægtelses Eed, saa staaer det ham frit for under Erstatning af Omkostningerne at lade Vexelsøgsmaalet falde og derefter at gjøre sin Ret gjeldende ved ordinair Rettergang.

Bevis ved Sammenligning af Haandskriften tilstedes ikke i Vexelprocessen.

§ 94.

Af forhalende Indsigelser tilstedes alene de, der gaae ud paa Rettens Incompetence, paa manglende Legitimation til Sagen eller til Processen, paa væsentlige Feil ved Klagen eller Indkaldelsen, eller endelig paa, at Fordringen endnu ikke er forfalden, alt forsaavidt disse Indsigelser strax kunne bevises.

Indsigelsen med Hensyn til manglende Sikkerhed for Procesomkostningerne og Contraklage tilstedes ikke.

ligen Ausbleiben seine Unterschrift für anerkannt angesehen, und er seiner Einreden wider den Wechsel für verlustig erklärt werden wird.

Beim Ausbleiben in diesem Termin ist der Beklagte, auf Antrag des Klägers, zur Zahlung innerhalb 3 Tagen bei Vermeidung der Wechselexecution, unter Erstattung der im Erkenntniß zu bestimmenden Kosten zu verurtheilen.

§ 91.

Im Termin müssen beide Theile persönlich oder durch hinlänglich Bevollmächtigte erscheinen.

Die Hinzuziehung von Advocaten ist den Parteien gestattet.

§ 92.

Erscheint der Beklagte und erkennt er ohne Einreden die Richtigkeit seiner Unterschrift an, so wird er sofort zur Zahlung unter Erstattung der im Erkenntniß zu bestimmenden Kosten innerhalb 3 Tagen, bei Vermeidung der Wechselexecution verurtheilt.

§ 93.

Leugnet dagegen der Beklagte, ohne Einreden vorzuschützen, seine Unterschrift des Wechsels, des Indossaments oder des Accepts ab, und erbietet sich zur eidlichen Diffession derselben, so wird zur Leistung des Eides ein anderweitiger naher, nicht über 3 Tage zu erstreckender Termin angesetzt, nach abgeleistetem Eide aber der Beklagte von der Wechselklage entbunden, und der Kläger in die Kosten verurtheilt.

Will der Kläger den Beklagten den Diffessionseid nicht schwören lassen, so steht ihm frei, unter Erstattung der Kosten das Wechselverfahren fallen zu lassen, und sein Recht im ordentlichen Processe auszuführen.

Beweis durch Vergleichung der Handschrift ist im Wechselprocesse unzulässig.

§ 94.

Von verzögerlichen Einreden sind nur diejenigen zulässig, welche auf die Incompetenz des Gerichts, die mangelnde Legitimation zur Sache oder zum Proceß, auf wesentliche Fehler der Klage oder der Ladung, oder endlich auf die mangelnde Fälligkeit der Forderung selbst, gestützt werden, insofern sie sofort erweislich sind.

Die Einrede der fehlenden Sicherheit wegen der Proceßkosten und Wiederklage ist unstatthaft.

§ 95.

Af peremtoriſke Indſigelſer tilſtedes kun følgende, forſaavidt de fremgaae af Vexlen eller forøvrigt ere liqvide eller ſtrax kunne beviſes ved Documenter, Beſigtigelſe eller Tilſtaaelſe, nemlig:

1) De, der hidrøre fra Vexlens Ufuldſtændighed eller fra Undladelſe af at iagttage den til Opretholdelſe af Vexelfordringens Gyldighed foreſkrevne Fremgangsmaade;
2) Indſigelſe med Hensyn til manglende Habilitet til overhovedet at paadrage ſig Vexelforpligtelſer;
3) den Indſigelſe, at der er foretaget en Forfalſkning af Vexlen, efterat Sagſøgte havde meddeelt ſin Underſkrift;
4) andre fra Sagſøgtes Perſon hentede og umiddelbart mod Sagſøgeren ſelv rettede peremtoriſke Indſigelſer.

Alle andre peremtoriſke Indſigelſer henviſes til ſærſkilt Rettergang, uden at det af Hensyn dertil kan paalægges Sagſøgeren at ſtille Sikkerhed, forſaavidt han ikke er en Udlænding.

Beviis ved Afhørelſe af Vidner ſamt Eedsdelation imod Sagføreren kan ikke finde Sted under denne Procedure.

§ 96.

Paaſtaaer Sagſøgte, at de af ham i Afſkrift producerede eller efter deres Indhold ſpecielt betegnede Beviisdocumenter befinde ſig i Sagſøgerens Beſiddelſe, ſaa har Retten at paalægge denne, enten i det ſamme, eller efter hans Begjæring i et nyt Retsmøde, der anſættes med en ſaa kort Friſt ſom muligt, at fremkomme dermed eller at aflægge Editionseed, alt med Betydning, at i modſat Fald den fremlagte Afſkrift vil blive anſeet ſom anerkjendt, eller det paaſtaaede Indhold af Documentet ſom indrømmet.

En videre Forpligtelſe for Sagſøgeren til Fremlæggelſe af Documenter eller til Aflæggelſe af Editionseed finder ikke Sted i Vexelproceſſen.

§ 97.

Skriftlig Procedure imellem Parterne tilſtedes ikke; dog er det Sagſøgte tilladt, i Retsmødet at indlevere et ſkriftligt Tilſvar, ſom da oplæſes af Retten og vedlægges Protocollen.

Naar den mundtlige Forhandling, hvis

§ 95.

Von zerſtörlichen Einreden ſind nur zuläſſig, inſofern dieſelben aus dem Wechſel oder ſonſt liquide, oder durch Urkunden, Augenſchein oder Geſtändniß ſofort erweislich ſind:

1) diejenigen, welche aus der Unvollſtändigkeit des Wechſels, oder aus der unterlaſſenen Beobachtung des zur Aufrechthaltung der Gültigkeit der Wechſelforderung vorgeſchriebenen Verfahrens erwachſen,
2) die Einrede der mangelnden Wechſelfähigkeit,
3) die Einrede der vorgenommenen Fälſchung des Wechſels nach geſchehener Unterſchrift des Beklagten,
4) ſonſtige zerſtörliche Einreden, welche aus der Perſon des Beklagten unmittelbar gegen den Kläger ſelbſt gerichtet ſind.

Alle andere peremtoriſche Einreden werden zur beſondern Ausführung verwieſen, ohne daß deshalb dem Kläger, inſofern er nicht ein Ausländer iſt, eine Caution auferlegt werden darf.

Beweis durch Abhörung von Zeugen und Eidesdelation wider den Kläger ſind in dieſem Verfahren nicht ſtatthaft.

§ 96.

Behauptet der Beklagte, daß die von ihm abſchriftlich producirten, oder dem Inhalte nach ſpeciell bezeichneten Beweisurkunden ſich im Beſitze des Klägers befinden, ſo hat das Gericht dieſem aufzugeben, ſie entweder im nämlichen, oder auf Antrag deſſelben, in einem neuen möglichſt nahe anzuſetzenden Termin zu ediren, oder den Editionseid zu leiſten, unter der Verwarnung, daß widrigenfalls die beigebrachte Abſchrift für anerkannt, oder der behauptete Inhalt der Urkunde für eingeräumt angeſehen werde.

Eine weitere Verpflichtung des Klägers zur Urkundenedition oder zur Ableiſtung des Editionseides findet im Wechſelproceſſe nicht Statt.

§ 97.

Ein ſchriftliches Verfahren zwiſchen den Parteien iſt nicht zuzulaſſen; doch darf der Beklagte im Termin eine ſchriftliche Vernehmlaſſung übergeben, die vom Gerichte zu verleſen und dem Protocoll anzulegen iſt.

Nach beendigter mündlicher Verhandlung,

væsentlige Indhold bør tages til Protocol, er til Ende, bør Dommen afsiges strax eller i et nyt Retsmøde, hvis Berammelse strax meddeles Parterne, og som selv i forviklede Tilfælde ikke maa udsættes over 3 Dage.

I Dommen bliver der tillige at give Bestemmelse angaaende Omkostningerne, og Beløbet af de Omkostninger, der skulle erstattes, bør opgjøres i selve Retsmødet.

§ 98.

Bliver Sagsøgte dømt til at betale, eller i de i denne Forordning i saa Henseende angivne Tilfælde til at deponere Beløbet i Retten, saa skal Dommen under Tvang af Vexelexecution efterkommes inden 3 Dage.

§ 99.

Vexelexecutionen bestaaer i, at den Sagsøgte belægges med personlig Arrest, hvilket, naar de 3 Dage (§ 98) ere forløbne, uden at Dommen er fyldestgjort, strax, paa Sagsøgerens Begjæring, bliver at iværksætte.

Sagsøgte bliver i dette Tilfælde at hensætte i borgerlig Arrest, eller efter Rettens Skjøn og, naar han er istand til at betale Omkostningerne, at sætte under Bevogtning paa sin Bopæl.

At stille Caution eller at betale en Deel af Beløbet befrier ikke for Arrest.

Kan Debitor ikke underholde sig selv i Arresten, saa har Creditor fra Tid til anden forskudsviis at udrede Underholdningsomkostningerne, der bestemmes efter Rettens Skjøn, ligesom han ogsaa strax ved Begyndelsen i saa Henseende bør stille Caution. Saasnart Creditor ikke længere erlægger det fornødne Forskud, løslades Debitor af Arresten.

§ 100.

Vexelarresten vedvarer i Reglen saalænge, indtil Creditor er fuldstændig tilfredsstillet, eller indvilger i dens Ophævelse, eller ophører med at yde det bestemte Forskud til Underholdningsomkostningerne.

Naar imidlertid Debitor afstaaer sine Eiendele til Creditorerne, eller hans Bo sættes under Fallitbehandling, bliver han at løslade af Vexelarresten.

deren wesentlicher Inhalt zu Protocoll zu nehmen, ist das Erkenntniß sofort, oder in einem neuen, den Partheien sogleich bekannt zu machenden Termin, abzugeben, welcher jedoch auch in verwickelten Fällen nicht über 3 Tage hinausgesetzt werden darf.

In dem Erkenntniß ist zugleich über die Kosten zu entscheiden, und der Betrag zu erstattender Kosten ist im Termin zu liquidiren.

§ 98.

Wird der Beklagte zur Zahlung, oder in den nach den Bestimmungen dieser Verordnung dazu geeigneten Fällen, zur gerichtlichen Deposition verurtheilt, so ist dem Erkenntnisse innerhalb 3 Tagen bei Vermeidung der Wechselexecution Folge zu leisten.

§ 99.

Die Wechselexecution besteht in der persönlichen Haft des Beklagten, welche nach fruchtlosem Ablauf der 3 Tage (§ 98), auf Antrag des Klägers, sofort zu vollziehen ist.

Der Beklagte ist in diesem Falle in bürgerlichen Arrest oder nach richterlichem Ermessen, und wenn er die Kosten zu bezahlen vermag, in seiner Wohnung unter Bewachung zu setzen.

Cautionsleistung oder theilweise Bezahlung befreit nicht vom Arreste.

Kann der Schuldner sich selbst im Arreste nicht unterhalten, so hat der Gläubiger die nach richterlichem Ermessen zu bestimmenden Unterhaltungskosten von Zeit zu Zeit vorzuschießen, auch zu dem Ende sogleich Anfangs Caution zu bestellen. Sobald der Gläubiger den Vorschuß nicht mehr leistet, wird der Schuldner aus dem Arreste entlassen.

§ 100.

Der Wechselarrest dauert in der Regel so lange, bis der Gläubiger vollständig befriedigt ist, oder in die Aufhebung desselben einwilligt, oder mit der Leistung des bestimmten Vorschusses zu den Untersuchungskosten inne hält.

Wenn jedoch der Schuldner seine Güter den Gläubigern abtritt, oder über das Vermögen desselben Concurs erkannt wird, so ist er aus dem Wechselarreste zu entlassen.

§ 101.

Execution i Sagsøgtes Gods efter de i saa Henseende gjældende Lovbestemmelser kan ikkun da fordres af Sagsøgeren, naar han enten ikke forlanger nogen personlig Arrest eller samtykker i, at den, der engang er decreteret, atter ophæves. I saa Fald skal hiin Execution ufortøvet iværksættes.

Hvorvidt det kan tilstedes at gjøre Arrest i Godset, bedømmes efter Forskrifterne i § 88.

Naar Vexeldebitorer ere fritagne for personlig Arrest (§ 3), kan der kun gjøres Execution i deres Gods.

§ 102.

Imod Domme i Vexelprocessen kan intet andet Retsmiddel anvendes, end Supplication til Appellationsretten for Hertugdømmet Slesvig, og skal da dette Retsmiddel indlægges inden 3 Dage fra den Dag at regne, da Dommen er bleven affagt, samt derpaa, naar det ikke atter skal fortabes, forfølges inden en Frist af 3 Uger, der ikke kan forlænges.

Naar Vexelsummen ikke overstiger 8 Rd., kan der overhovedet ikke foretages nogen Paaankning af Dommen.

§ 103.

Supplication fra den tabende Sagsøgtes Side har ingen Suspensivvirkning, naar han ikke i Retten deponerer Vexelsummen med Omkostninger og Renter, indtil det benyttede Retsmiddel er bragt til Afgjørelse, eller i saa Henseende stiller en efter Rettens Skjøn tilstrækkelig Caution.

§ 104.

I Vexelsager erlægges ved Underretterne følgende Gebyrer:

For et Retsmøde . . . . . 3 Rd.
For Afgivelsen af et Decret . 1 —

I Supplicationsinstansen beregnes de samme Gebyrer, som i andre Supplicationssager.

Gebyret for Optagelsen af en Vexelprotest bestemmes til 2 Rd.

§ 105.

Forskrifterne i denne Forordning komme ikke til Anvendelse paa Haandskrifter, i hvilke Udstederen forpligter sig selv til Udbetaling af den deri nævnte Sum, uanseet om de end ere be-

§ 101.

Auf die Execution in das Vermögen des Beklagten nach den darüber bestehenden gesetzlichen Vorschriften kann der Kläger nur dann antragen, wenn er entweder keinen persönlichen Arrest verlangt, oder die Wiederaufhebung des bereits erkannten Arrestes bewilligt. Es ist diese dann unverzüglich zu vollstrecken.

Die Zulässigkeit der Verhängung des Realarrestes ist nach den Vorschriften des § 88 zu beurtheilen.

Wider Wechselschuldner, welche vom persönlichen Arreste befreit sind (§ 3), ist nur die Execution in das Vermögen zulässig.

§ 102.

Wider Erkenntnisse im Wechselprocesse ist nur das Rechtsmittel der Supplication an das Appellationsgericht für das Herzogthum Schleswig zulässig, welches innerhalb 3 Tagen, vom Tage des abgesprochenen Erkenntnisses gerechnet, zu interponiren, und bei Verlust desselben binnen einer, keiner Verlängerung fähigen, Frist von drei Wochen zu prosequiren ist.

Wenn die Wechselsumme 8 Rth. nicht übersteigt, findet überhaupt kein Recurs wider das Erkenntniß statt.

§ 103.

Das Rechtsmittel der Supplication von Seiten des verurtheilten Beklagten hat nur dann Suspensiveffect, wenn der Beklagte die Wechselsumme nebst Kosten und Zinsen bis zur Erledigung des eingewandten Rechtsmittels gerichtlich deponirt, oder in dieser Beziehung eine nach richterlichem Ermessen ausreichende Caution leistet.

§ 104.

In Wechselsachen sind bei den Untergerichten nachstehende Gebühren zu entrichten:

Für einen Termin . . . . . 3 Rth.
Für die Abgebung eines Decrets 1 —

In der Supplicationsinstanz werden dieselben Gebühren wie in sonstigen Supplicationssachen berechnet.

Die Gebühr für die Aufnahme eines Wechselprotestes wird auf 2 Rth. bestimmt.

§ 105.

Auf alle Handschriften, in denen der Aussteller sich selbst zur Zahlung der darin benannten Summe verpflichtet, leiden, auch wenn sie als Wechsel bezeichnet sind, die Vorschriften die-

tegnede som Vexler. Saadanne Gjældsbeviser blive derimod at bedømme efter de hidtil med Hensyn til samme fulgte Retsgrundsætninger og de ivrigt i saa Henseende gjældende Lovbestemmelser.

§ 106.

Nærværende Vexelforordning træder i Kraft den 1. April 1860. Fra denne Dag af ere alle ældre, imod sammes Forskrifter stridende Lovbestemmelser ophævede; dog blive tidligere stiftede Vexelforhold at bedømme efter den hidtil gjældende Ret.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

I Aaret 1842 blev der forelagt Provindstalstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig et Udkast til en Vexelforordning, hvorved det var tilsigtet at indføre den dengang i Hertugdømmet udenfor Byen Frederikstad fuldkommen ukjendte Vexelret i hele denne Landsdeel. Stænderforsamlingens Majoritet var imidlertid af den Formening, at der ikke var nogen Trang tilstede til en saadan Foranstaltning og fraraadede derfor Udkastets Emanation, og uagtet Regjeringens Forslag fandt Billigelse hos en ikke ubetydelig Minoritet af Forsamlingen, troede man dog under disse Omstændigheder at maatte opgive Gjennemførelsen af den ommeldte Foranstaltning i det oprindelig tilsigtede Omfang. Da der imidlertid saavel under Stænderforsamlingerne som i senere indkomne allerunderdanigste Andragender fra Handelsstanden og Bycollegierne i Flensborg gjentagne Gange var udtalt Ønsket om Vexelrets Indførelse for denne Kjøbstads Vedkommende, udkom det Stænderne forelagte Udkast med enkelte Modificationer under 17. August 1843 som Vexelanordning for Staden Flensborg, hvorhos det ved Allerhøieste Resolution, som meddeeltes den i Aaret 1844 sammentraadte Stænderforsamling, forbeholdtes at lade de af de andre Kjøbstæder, som derom maatte ansøge, erholde en lignende Vexelanordning.

Forventningerne om ved Hjælp af dette

ser Verordnung keine Anwendung. Solche Schuldscheine sind vielmehr nach den bisher für sie befolgten Rechtsgrundsätzen und den sonst hinsichtlich ihrer bestehenden gesetzlichen Anordnungen zu beurtheilen.

§ 106.

Die gegenwärtige Wechselordnung tritt mit dem 1. April 1860 in Kraft. Von diesem Tage sind alle älteren, den Vorschriften derselben widerstreitenden gesetzlichen Bestimmungen aufgehoben; jedoch sind vorher bereits eingegangene Wechselgeschäfte nach dem bis dahin geltenden Rechte zu beurtheilen.

Motive zu dem vorstehenden Gesetzentwurfe.

Im Jahre 1842 wurde der Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig ein Entwurf einer Wechselordnung vorgelegt, wodurch die Einführung des damals im Herzogthum außerhalb der Stadt Friedrichstadt völlig unbekannten Wechselrechts in diesen ganzen Landestheil beabsichtigt war. Die Majorität der Ständeversammlung war indessen der Meinung, daß kein Bedürfniß einer solchen Maaßregel vorhanden sei und widerrieth deshalb die Emanation des Entwurfs, unter welchen Umständen, obgleich der Vorschlag der Regierung den Beifall einer nicht unbedeutenden Minorität der Versammlung gefunden hatte, die Durchführung der beregten Maaßregel in dem ursprünglich beabsichtigten Umfange aufgegeben wurde. Da indessen sowohl in den Verhandlungen der Stände als auch in später eingegangenen allerunterthänigsten Anträgen des Handelsstandes und der Stadtcollegien in Flensburg wiederholt der Wunsch ausgesprochen worden, daß das Wechselrecht in dieser Stadt eingeführt werde, emanirte der den Ständen vorgelegte Entwurf mit einzelnen Modificationen unterm 17. August 1843 als Wechselordnung für die Stadt Flensburg, und wurde es zugleich durch eine der im Jahre 1844 zusammengetretenen Ständeversammlung mitgetheilte Allerhöchste Resolution vorbehalten, denjenigen anderen Städten, welche darum nachsuchen möchten, eine ähnliche Wechselordnung zu verleihen.

Die Erwartung, vermöge dieses Vorbehalts

Forbehold at kunne foranledige en Udvidelse af Omraadet for Vexelforholdets Virksomhed ere imidlertid ikke senere blevne fyldestgjorte, idet der nemlig ikke hidtil fra Communalbestyrelsen i nogen af Hertugdømmets Kjøbstæder er indkommet en Begjæring i den angivne Retning. Dette finder imidlertid sin naturlige Forklaring i den Omstændighed, at, imedens det for enhver Kjøbstad er af aabenbar Vigtighed, at der i de andre Kjøbstæder, med hvilke dens Handlende have Mellemværende, gives Vexelret og Adgang til hurtig Retsforfølgning af Vexelkrav, saa at de Fordringer, som dersteds ifølge Vexler skulle betales, kunne erholdes hurtigt og sikkert fyldestgjorte, saa har den ikke den samme umiddelbare Interesse i, at dens egne Handlende undergives Vexelret og derved tvinges til hurtig og streng Opfyldelse af deres Forpligtelser imod udenbyes Creditorer. Fordelene for den enkelte Kjøbstad i selv at have Vexelret ligger dybere, nemlig deri, at Adgangen til en hurtig og streng Retsforfølgning imod Debitorerne er et vægtigt Motiv for fremmede Handlende til at indlade sig i Handelsforbindelser med og give Credit til Stedets Beboere, medens en langsom og slap Retspleie — om den end kan være fordeelagtig for den, der allerede har erholdt Credit og nu har Vanskelighed ved at betale, saavelsom for hans indenbyes Creditorer, der ved deres Nærværelse paa Stedet kunne haabe under den langsomme Gang af Retsforfølgningerne imod Debitor selv at kunne formaae denne til forlods at dække deres Tilgodehavende — i Længden vil undergrave Byens Credit paa fremmede Steder og gjøre de fremmede Handlende, hvis større Pengekræfter ere en saa mægtig Løftestang for den mindre Byes Handel og Udvikling, utilbøielige til atter der at reisere deres Formue.

Hvad der nys er anført om den enkelte Kjøbstads Interesse i Vexelretten gjælder i videre Omfang ogsaa om hele Hertugdømmet. Det kan vel ikke betvivles, at Retsreglernes nuværende Erweiterung des Gebiets des Wechselrechts veranlassen zu können, ist indessen später nicht erfüllt worden, indem nämlich bisher von keiner der städtischen Communalvertretungen im Herzogthum Anträge in der angegebenen Richtung eingegangen sind. Dieses läßt sich indessen aus dem Umstande hinreichend erklären, daß, während es für jede Stadt von augenscheinlicher Wichtigkeit ist, daß in andern Städten, mit welchen ihre Kaufleute in Verbindung stehen, Wechselrecht gilt, und dadurch eine schleunige Geltendmachung der Wechselforderungen ermöglicht wird, so daß wegen der dort zu bezahlenden Wechselforderungen eine schnelle und sichere Befriedigung zu erlangen ist, es dagegen nicht von gleichem unmittelbaren Interesse für die betreffende Stadt ist, daß ihre eigenen Kaufleute dem Wechselrecht unterworfen und dadurch zur schnellen und strengen Erfüllung ihrer gegen auswärtige Creditoren eingegangenen Verpflichtungen angehalten werden. Der für die einzelne Stadt aus dem Vorhandensein des Wechselrechts daselbst entspringende Vortheil liegt tiefer, nämlich darin, daß die Möglichkeit eines schleunigen und strengen gerichtlichen Verfahrens gegen die Debitoren ein gewichtiges Motiv für fremde Kaufleute abgiebt, sich mit den dortigen Einwohnern in Handelsverbindungen einzulassen und ihnen Credit zu eröffnen, während eine langsame und schlaffe Rechtspflege — wenn auch etwa vortheilhaft für denjenigen, dem schon Credit gegeben worden, und dem jetzt die Bezahlung schwer fällt, sowie für seine am selbigen Orte wohnenden Creditoren, welche hoffen können, durch ihre Anwesenheit am Orte den Schuldner während des langsamen Ganges des gerichtlichen Verfahrens dazu zu vermögen, ihre Forderungen vorzugsweise zu decken — dagegen in kürzerer oder längerer Zeit den Credit der Stadt an fremden Orten untergraben und die fremden Kaufleute, deren größere Geldmittel zur Hebung des Handels und Fortschrittes der kleineren Stadt so mächtig beitragen können, abgeneigt machen wird, dort wiederum ihr Vermögen zu engagiren.

Was eben über das Interesse der einzelnen Stadt am Wechselrecht angeführt ist, gilt im weiteren Umfange auch von dem ganzen Herzogthum. Es läßt sich allerdings nicht bezwei-

rende Beskaffenhed ofte have medført en Bequemmelighed for den forgjældede Debitor ligeoverfor hans fremmede Creditorer, samt derhos givet Anledning til, at de i Nærheden værende Fordringshavere have kunnet erholde Fyldestgjørelse paa de fjernere Creditorers Bekostning, men det kan ganske vist heller ikke være tvivlsomt, at denne Omstændighed har svækket fremmede Handelshuses Tilbøielighed til at indlade sig i Forhold til og give Credit til herværende Handlende, og Pengeforholdene i den slesvigske Handelsstand udenfor Flensborg ere neppe saadanne, at ikke en Tilstrømning af fremmed Capital er af særdeles Vigtighed, ligesom i ethvert Tilfælde en Deeltagelse i den større Verdenshandel ikke let i Længden vil være mulig, uden at der paa fremmede Steder hersker en fuldkommen Tillid til den herværende Retsforfatnings Tilstrækkelighed til at fremtvinge prompte Betaling af indgaaede Forpligtelser. Endelig er det øienskinnligt, at selve den indre Handel i Hertugdømmet vil have en særdeles og tilmed directe Interesse i en almindelig Indførelse af Vexelretten, idet derved de Handlende ved Hjælp af denne ville erholde en bedre Sikkerhed end hidtil for, at deres Fordringer paa andre af Hertugdømmets Handelspladser ville blive punktlig fyldestgjorte, og saaledes med større Sikkerhed end nu ville kunne træffe deres fremtidige Dispositioner, ikke at tale om, at de derved ogsaa ville erhverve en bedre Garanti for, at saadanne Fordringer overhovedet ville blive betalte.

Naar der har kunnet herske Frygt for, at den Credit, som netop ved Vexelret tilveiebringes, let kunde blive benyttet til for vidt drevne Speculationer eller vel endog til taabelig Paadragelse af Gjæld — en Betragtning, der navnlig har været gjort gjældende imod en Udvidelse af Vexelretten til Beboere af Landdistricterne eller overhovedet til Personer udenfor den egentlige Handelsstand —, da gjælder det Samme om ethvert andet Middel til at reise Credit og kun i forøget Grad, jo lettere en Adgang det paagjældende Middel frembyder til at forskaffe sig det ønskede Forskud. Naar imidlertid denne Betragtning ikke forøvrigt tages til Følge, men

sein, daß die gegenwärtige Beschaffenheit der betreffenden Rechtsregeln für den verschuldeten Debitor seinen auswärtigen Creditoren gegenüber oft bequem gewesen ist und den in der Nähe wohnenden Gläubigern Gelegenheit zur Befriedigung auf Kosten der entfernteren Creditoren gegeben hat, aber es kann gewiß auch nicht zweifelhaft sein, daß dieser Umstand die Geneigtheit fremder Handelshäuser, sich mit hiesigen Kaufleuten in Geschäfte einzulassen und ihnen Credit zu geben, verringert hat, und dabei sind die Geldverhältnisse des Schleswigschen Handelsstandes außerhalb Flensburg schwerlich von der Beschaffenheit, daß nicht ein Zuströmen fremden Capitals von besonderer Wichtigkeit wäre, wie auch jedenfalls eine Theilnahme am größeren Welthandel auf die Dauer nicht möglich sein wird, wenn nicht an fremden Orten vollkommene Gewißheit darüber herrscht, daß nach der hiesigen Rechtsverfassung eine prompte Erfüllung der eingegangenen Verpflichtungen zu erzwingen ist. Endlich ist es augenscheinlich, daß der innere Handel des Herzogthums selbst ein besonderes und zwar directes Interesse an der allgemeinen Einführung des Wechselrechts haben wird, indem die Handelnden vermöge desselben eine bessere Sicherheit als die bisherige für die pünktliche Erfüllung ihrer Forderungen an anderen Handelsplätzen des Herzogthums erhalten werden und somit in Zukunft mit größerer Sicherheit als jetzt ihre Dispositionen werden treffen können, ganz abgesehen davon, daß ihnen hiedurch auch eine bessere Garantie dafür, daß solche Forderungen überhaupt bezahlt werden, gewährt werden wird.

Wenn es befürchtet worden, daß eben der durch das Wechselrecht zu Wege gebrachte Credit leicht zu allzuweit getriebenen Speculationen oder gar zu thörichter Schuldenmacherei benutzt werden könne — eine Erwägung, die namentlich gegen eine Ausdehnung des Wechselrechts auf die Bewohner der Landdistricte oder überhaupt auf Personen außerhalb des eigentlichen Handelsstandes geltend gemacht worden ist, — so gilt dasselbe von jedem andern Mittel, Credit zu erhalten, und zwar nur in höherem Grade, je leichter das betreffende Mittel die Möglichkeit, sich den gewünschten Credit zu verschaffen, darbietet. Wenn indessen dieser Betrachtung

det tvertimod ellers erkjendes at være Lovgivningens Pligt saa meget som muligt at skabe Adgang for Undersaaterne til med Lethed at forskaffe sig Forskud af de fornødne Midler til at udvide deres Forretningsdrift, saa vil det ikke være nødvendigt her nærmere at gaae ind paa en Paaviisning af de her afgjørende statsøconomiske Grundsætninger.

Idet Regjeringen nu har ladet udarbeide et Lovudkast til at udvide Vexelretten til hele Hertugdømmet Slesvig, har den væsentlig været ledet af de ovenanførte, ved de senere Aars Begivenheder og Forhold ikkun bestyrkede almindelige Hensyn. En yderligere Opfordring til nu at forelægge et Lovudkast desangaaende har den imidlertid maattet finde i den Omstændighed, at der i den sidstafholdte Forsamling af Provindstalstænderne af begge de Deputerede for Flensborg indbragtes et Andragende om Forelæggelsen af en almindelig Vexellov for Hertugdømmet Slesvig, uden at dog Tidens Korthed tillod dette Andragendes videre Fremme. Ligeledes foreligger der Regjeringen Udtalelser fra den flensborgske Handelsstand, der indtrængende anbefale en Udvidelse af Vexelrettens Omraade og i saa Henseende navnlig fremhæve de betydelige Tab, som flensborgske Handlende under den sidste Handelskrise have lidt, idet de, medens de selv vare undergivne den strænge Forfølgning efter Vexelret, ikke paa samme Maade kunde gjøre deres Krav gjældende imod de mange Handlende og Andre i den øvrige Deel af Hertugdømmet, hvis Mellemværende med de større Handelspladser og med Udlandet i stor Maalestok gaaer igjennem flensborgske Kjøbmænds Hænder. Dertil kommer endnu, at Hertugdømmet Slesvig ved Vexelrettens Almindeliggjørelse kun vil komme paa lige Fod med de det omgivende Landsdele, idet man i Kongeriget allerede siden Aaret 1825 har havt en udførlig og gjennemgribende Lovgivning om Vexelretten, og Hertugdømmet Holsteen først provisorisk under 25. Marts 1853 og senere definitivt under 23. Februar 1854 har erholdt en almindelig, hele Hertugdømmet omfattende Vexellov.

sonst kein Gewicht beigelegt, es vielmehr als eine Aufgabe der Gesetzgebung angesehen wird, den Unterthanen so weit thunlich die Möglichkeit zu eröffnen, sich mit Leichtigkeit die zur Erweiterung ihres Betriebs erforderlichen Vorschüsse durch Credit zu verschaffen, so wird ein näheres Eingehen auf die in der fraglichen Beziehung maaßgebenden staatsöconomischen Grundsätze hier nicht erforderlich sein.

Indem die Regierung nunmehr zum Zweck der Ausdehnung des Wechselrechts auf das ganze Herzogthum Schleswig einen Gesetzentwurf hat ausarbeiten lassen, hat sie sich im Wesentlichen von den obenangeführten, durch die Ereignisse und Verhältnisse der letzteren Jahre nur bestärkten, allgemeinen Rücksichten leiten lassen. Eine fernere Aufforderung zur Vorlegung eines desfälligen Gesetzentwurfs hat sie indessen darin finden müssen, daß in der letzten Versammlung der Provinzialstände von den Deputirten der Stadt Flensburg ein Antrag auf Vorlegung eines allgemeinen Wechselgesetzes für das Herzogthum Schleswig eingebracht wurde, ohne daß jedoch die Kürze der Zeit eine weitere Behandlung dieses Antrags gestattete. Ebenfalls liegen der Regierung Aeußerungen des Flensburger Handelsstandes vor, welche dringend einer Erweiterung des Wechselrechts das Wort reden und in dieser Beziehung namentlich die bedeutenden Verlüste hervorheben, welche Flensburger Kaufleute während der letzten Handelskrisis erlitten haben, indem sie, dem strengen Verfahren nach Wechselrecht selbst unterworfen, gegen die vielen Kaufleute und Anderen in den übrigen Theilen des Herzogthums, deren Verkehr mit den größeren Handelsplätzen und mit dem Ausland in großem Maaßstabe durch Flensburger Kaufleute vermittelt wird, nicht auf ähnliche Weise ihre Forderungen geltend machen könnten. Hiezu kommt noch, daß das Herzogthum Schleswig durch allgemeine Einführung des Wechselrechts nur auf gleichen Fuß mit den angrenzenden Landestheilen gestellt werden wird, indem man im Königreich bereits seit dem Jahr 1825 eine ausführliche und durchgreifende Gesetzgebung in Betreff des Wechselrechts besitzt, und das Herzogthum Holstein erst provisorisch unterm 25. März 1853 und später definitiv unterm 23. Februar 1854 eine allgemeine, das

Ved at bestemme det Omraade, inden hvilket Vexelretten fremtidigen vilde kunne finde Anvendelse, har det maattet anſees for retteſt i Overeensſtemmelſe med, hvad der er gjældende Ret ſaavel i Kongeriget ſom i Hertugdømmet Holſteen, og hvad der ogſaa var tilſigtet ved det Stænderne i 1842 forelagte Udkaſt, at give dette Forhold den ſtørſt mulige Virkekreds. En Indſkrænkning af Vexelrettens Omraade til Kjøbſtæder og handelsberettigede Flækker vil navnlig ikke findes tilraadelig, naar det erindres, at der ogſaa i mange Landdiſtricter i flere Retninger udfoldes en induſtriel og commerciel Virkſomhed, der ved ſit Omfang og ſin Betydenhed giver den fuldeſte Anledning til ogſaa at inddrage den under de Foranſtaltninger til Creditvæſenets Fremme, der maatte træffes for Kjøbſtæderne, hvorhos overhovedet enhver local Begrændsning allerede af den Grund maa anſees for mislig, at den, ſom Erfaringen tilfulde har viiſt, aabner en let Udvei til ved Forandring af Domicil at lægge Hindringer i Veien for Gjennemførelſen af det ſtrænge Anſvar efter Vexelret.

Ved Udarbeidelſen af et Lovudkaſt i Overeensſtemmelſe med, hvad der ſaaledes er anført, har det iøvrigt maattet ligge nærmeſt i det Hele at ſlutte ſig til den for Byen Flensborg allerede gjældende Vexelforordning, der ſelv fra førſte Færd var beſtemt til en almindelig Vexellov for hele Hertugdømmet, og ved ſin Indſkrænkning til at gjælde alene for Flensborg kun undergik enkelte lidet betydelige Modificationer, og ſom derhos, idet den ſlutter ſig til, hvad der overalt er den almindelige Opfattelſe af Vexelforholdets Væſen, i ſin Affattelſe i det Hele allerede i 1842 fandt Provindſialſtændernes Anerkjendelſe, ligeſom den ogſaa i den Tid, hvori den har været i praktiſk Virkſomhed, ikke vides i nogen væſentlig Henſeende at have viiſt ſig mindre henſigtsſvarende. Denne flensborgſke Vexelforordning er derfor i det herved forelagte Udkaſt paa de Undtagelſer nær, ſom nedenfor nærmere ville blive berørte, Skridt for Skridt bleven

ganze Herzogthum umfaſſende Wechſelordnung erhalten hat.

Bei Beſtimmung des Gebietes, innerhalb deſſen das Wechſelrecht in Zukunft zur Anwendung kommen würde, hat es für das Richtigſte angeſehen werden müſſen, dieſem Rechtsverhältniß in Uebereinſtimmung mit den im Königreich und im Herzogthum Holſtein geltenden Regeln ſowie mit dem urſprünglichen Zweck des den Ständen im Jahre 1842 vorgelegten Entwurfs einen möglichſt weiten Wirkungskreis zu geben. Namentlich wird eine Beſchränkung des Wechſelrechts auf die Städte und handelsberechtigten Flecken nicht als zweckmäßig erachtet werden können, wenn es in Erwägung gezogen wird, daß auch in vielen Landdiſtricten in mehreren Richtungen eine induſtrielle und commercielle Wirkſamkeit entfaltet wird, welche durch ihren Umfang und ihre Bedeutſamkeit im vollſten Maaße dazu Anlaß giebt, auch dieſelbe unter die zur Förderung des Credits zu treffenden Veranſtaltungen miteinzubegreifen, wie auch außerdem überhaupt eine jede locale Begränzung ſchon aus dem Grunde für mißlich anzuſehen iſt, weil ſie, wie die Erfahrung zur Genüge gezeigt hat, einen leichten Ausweg eröffnet, durch Veränderung des Domicils der Durchführung der ſtrengen Verpflichtungen nach Wechſelrecht Hinderniſſe in den Weg zu legen.

Es hat übrigens bei Ausarbeitung eines dem hier Angeführten entſprechenden Geſetzentwurfes als das Natürlichſte erſcheinen müſſen, ſich im Ganzen der für die Stadt Flensburg ſchon geltenden Wechſelordnung anzuſchließen, welche eben ſelbſt urſprünglich zu einem allgemeinen Wechſelgeſetz für das ganze Herzogthum beſtimmt war und durch ihre Beſchränkung auf Flensburg nur einzelne unbedeutende Modificationen erlitt, wobei annoch ferner zu bemerken, daß die gedachte Wechſelordnung, welche ſich den ſonſt allgemein angenommenen Anſichten über das Weſen des Wechſelverhältniſſes anſchließt, in ihrer Abfaſſung im Ganzen ſchon 1842 den Beifall der Provinzialſtände fand, wie auch Nichts darüber vorliegt, daß ſie in der Zeit, während welcher ſie in practiſcher Wirkſamkeit geweſen iſt, in irgend einer weſentlichen Beziehung ſich als weniger zweckmäßig erwieſen hat. Dieſer Flensburger Wechſelordnung iſt deshalb

ordlydende fulgt, i det Mindste forsaavidt angaaer dens tydske Text, der i sproglig Henseende ikke lader Synderligt tilbage at ønske, hvorimod der i dens danske Text tillige er foretaget de sproglige Redactionsændringer, som for Correctheds eller Tydeligheds Skyld have maattet ansees for ønskelige. De Realiteten vedrørende Forandringer i Texterne ere derhos for største Delen kun saadanne, der enten ligefrem ere en Følge af Vexelrettens Udvidelse til hele Hertugdømmet eller tilsiges ved de siden den flensborgske Forordnings Udstedelse i forskjellige Retninger indtraadte Forandringer i Retsforholdene.

I den førstnævnte Henseende skal det saaledes fremhæves, at, ligesom den almindelige Bestemmelse i § 2 om Betingelserne for at kunne indgaae Vexelforpligtelser, forsaavidt der hidtil fordres Bopæl i eller et særeget Retsforhold til Flensborg Kjøbstad, har maattet undergaae en Forandring med Hensyn til den tilsigtede Udvidelse af Vexelrettens Omraade, saaledes har der ogsaa paa de andre Steder i Forordningen, der forudsætte Vexelforholdet som alene knyttet til Flensborg, maattet foretages tilsvarende Ændringer, hvad der vil sees at være skeet i §§ 18, 19, 42 og 45. Ligeledes er det fundet fornødent i § 70 fra det oprindelige Udkast af 1842 at optage en Bestemmelse angaaende Protests Optagelse i det Tilfælde, som for Fremtiden let kan møde, at Vexlen maatte være accepteret til at betales paa et andet Sted i Hertugdømmet Slesvig, end hvor Acceptanten boer.

Naar fremdeles den flensborgske Forordning i § 40 fordrer, at Vexelprotester skulle optages af en Notar, en Dommer, som dog ikke maa være Vexeldommeren eller Retsskriveren, vil der ved den paatænkte Udvidelse let kunne indtræffe Tilfælde, hvor disse Betingelser ikke kunne opfyldes. Det er derfor blevet nødvendigt deels at frafalde den Fordring, at den Justitsembedsmand, der skal kunne optage Protesten, ikke maa være Vexeldommeren, deels med Hensyn til det

in dem hiermittelst vorgelegten Entwurf mit Ausnahme der weiter unten näher zu berührenden Puncte Schritt vor Schritt wörtlich gefolgt worden, wenigstens in Betreff des deutschen Textes, der in sprachlicher Beziehung nicht Vieles zu wünschen übrig läßt, während im dänischen Texte zugleich die der Correctheit oder Deutlichkeit wegen für wünschenswerth anzusehenden sprachlichen Redactionsveränderungen vorgenommen worden sind. Die in den Texten vorgenommenen, den Inhalt betreffenden Veränderungen sind außerdem größtentheils nur solche, welche entweder geradezu aus der Ausdehnung des Wechselrechts auf das ganze Herzogthum folgen, oder sich aus den seit dem Erlaß der Flensburger Verordnung in verschiedenen Richtungen eingetretenen Veränderungen der Rechtsverhältnisse haben ergeben müssen.

In ersterer Beziehung wird es zuvörderst hervorzuheben sein, daß wie die allgemeine Bestimmung im § 2 in Betreff der Wechselfähigkeit, insofern hiezu Domicil in der Stadt Flensburg oder ein besonderes Verhältniß zu dieser Stadt erfordert wird, mit Rücksicht auf die Ausdehnung des Wechselrechts auf das ganze Herzogthum eine Veränderung hat erleiden müssen, so haben auch an den andern Stellen der Verordnung, welche die Beschränkung des Wechselverhältnisses auf die Stadt Flensburg voraussetzen, entsprechende Aenderungen vorgenommen werden müssen, wie solches in den §§ 18, 19, 42 und 45 geschehen ist. Ebenso ist im § 70 die Aufnahme einer dem ursprünglichen Entwurf von 1842 entlehnten Bestimmung, betreffend die Aufnahme des Protestes in dem in Zukunft leicht möglichen Falle, daß der Wechsel zur Zahlung an einem anderen Orte im Herzogthume Schleswig als dem Wohnort des Acceptanten angenommen ist, für erforderlich erachtet worden.

Wenn ferner die Flensburger Verordnung im § 40 die Forderung aufstellt, daß die Wechselproteste von einem Notar, einem Richter, welcher aber nicht der Wechselrichter sein darf, oder dem Gerichtsschreiber aufzunehmen sind, werden bei der beabsichtigten Erweiterung leicht Fälle eintreten können, in denen diese Bedingungen nicht erfüllt werden können. Es ist daher nothwendig geworden, theils die Forderung fallen zu lassen, daß der zur Aufnahme des

Tilfælde, at Protesten aldeles ikke paa anden Maade itide skulde kunne optages, at tillade denne Forretnings Udførelse ved tvende lovfaste Vidner.

Den Bestemmelse i den flensborgske Forordning § 45 at, naar den af de andre i Vexelforholdet inddragne Personer, hos hvilken Vexlens Ihændehaver, efter at have ladet Protest optage, vil søge Regres, er bosiddende paa et andet Sted, vil der være at afsende Underretning til ham om Protestens Optagelse med den første Post, som afgaaer den følgende Dag, kan ved Vexelrettens Udvidelse ikke længere bibeholdes i denne Form, deels fordi det da kan hænde, at der aldeles ikke fra Stedet den næste Dag afgaaer nogen Post i den paagjældende Retning, deels fordi det ogsaa kan være muligt, at Posten den næste Dag afgaaer saa tidligt om Morgenen, at man ikke med Føie kan fordre den ommeldte Underretning afsendt saa hurtigt. Det synes, at i det Mindste den samme Frist af 24 Timer, der tilkommer Vexlens Ihændehaver ligeoverfor de Forpligtede, der boe paa samme Sted, ogsaa i dette Tilfælde bør indrømmes ham, og har man derfor fundet det rettest at optage den Bestemmelse, at Underretning i det anførte Tilfælde skal afsendes med den første Post, som afgaaer efter 24 Timers Forløb.

Bestemmelsen i § 86 om den competente Autoritet til Vexelsagers Paakjendelse, som altid bør være en Enkeltdommer, er affattet i Overensstemmelse med, hvad der fandtes i det oprindelige Udkast af 1842, og hvad Forholdets Natur tilsiger.

De i § 88 og 90 for Berammelsen af det første og andet Retsmøde foreskrevne korte Frister af resp. 2 og 1 Dag ville vel kunne overholdes i Kjøbstæderne og Flækkerne, hvor Dommeren enten vil være bosiddende eller dog ikke være langt bortfjernet; men for Landdistricternes Vedkommende har det derimod maattet anses for nødvendigt at fastsætte disse Frister noget længere, nemlig til resp. 8 og 3 Dage.

Protestes competente Justizbeamte nicht der Wechselrichter sein darf, theils für den Fall, daß der Protest überall nicht auf andere Weise zur rechten Zeit aufgenommen werden kann, die Ausführung dieses Geschäfts durch zwei rechtsgültige Zeugen zu gestatten.

Die im § 45 der Flensburger Wechselordnung enthaltene Bestimmung, daß, wenn derjenige unter den sonstigen Wechselverpflichteten, gegen den der Inhaber des Wechsels nach Aufnahme des Protestes seinen Regreß nehmen will, an einem anderen Orte wohnhaft ist, derselbe mit der ersten Post, welche am folgenden Tage abgeht, über die Aufnahme des Protestes zu benachrichtigen ist, kann bei der Ausdehnung des Wechselrechts nicht länger in dieser Form beibehalten werden, theils weil es sich leicht ereignen kann, daß am nächsten Tage überhaupt keine Post von dem fraglichen Orte in der betreffenden Richtung abgeht, theils weil es auch möglich sein kann, daß die Post am nächsten Tage so früh Morgens abgeht, daß man nicht füglich eine so zeitige Absendung der erwähnten Nachricht verlangen kann. Es scheint vielmehr wenigstens dieselbe Frist von 24 Stunden, welche dem Inhaber des Wechsels den am selbigen Orte wohnenden Wechselverpflichteten gegenüber zusteht, ihm auch in diesem Falle eingeräumt werden zu müssen, und ist daher die Aufnahme einer Bestimmung dahin, daß im angeführten Falle die Nachricht mit der ersten Post, welche nach Verlauf von 24 Stunden abgeht, abzusenden ist, für das Richtigste angesehen worden.

Die Bestimmungen im § 86 hinsichtlich der für die Entscheidung von Wechselsachen competente Behörde, welche stets ein Einzelrichter sein muß, sind in Uebereinstimmung mit dem ursprünglichen Entwurf von 1842 abgefaßt und der Natur der Sache entsprechend.

Die in den §§ 88 und 90 für die Berauмung des ersten und zweiten Gerichtstermins vorgeschriebenen kurzen Fristen von resp. 2 Tagen und 1 Tage werden zwar in den Städten und Flecken, wo der Richter entweder wohnhaft oder doch nicht weit entfernt sein wird, eingehalten werden können; für die Landdistricte hat man dagegen die Festsetzung etwas längerer Fristen, nämlich von resp. 8 und 3 Tagen für nothwendig ansehen müssen.

Som alt berørt ville derhos nogle Forandringer være en nødvendig Følge af de i den forløbne Tid i flere Retninger indtraadte forandrede Forhold. Som Ændringer, foretagne af saadanne Hensyn, kunne nævnes: at de i §§ 19 og 102 forekommende Betegnelser af Summer i Courant selvfølgelig have maattet udelades; at Ordet „Landescollegium" i § 19 har maattet ombyttes med „Ministerium"; at den i § 29 foreskrevne længere Præsentationsfrist for Vexler fra Hans Majestæts ostindiske Besiddelser bortfalder som Følge af disse Besiddelsers Afhændelse, hvorhos i samme Paragraph Ordene: „in Unseren Herzogthümern oder in Unserem Königreich" ere ombyttede med det i statsretlig Henseende correctere Udtryk: „in Unserer Monarchie"; at det, efterat der ved Filialbanken i Flensborg er indført en Notering af Coursen paa Banko og Sterling, maa anses for det Naturligste, at denne Notering afgiver Reglen for disse Møntsorters Omsætning til Rigsmønt, hvorfor den fornødne Forandring er foretaget i § 59; at i § 102 Ordene: „Schleswigsche Obergericht" ombyttes med: „Appellationsgericht für das Herzogthum Schleswig", og at endelig §§ 104 og 105 ganske udelades som ikke længere anvendelige.

Forøvrigt er der, afseet fra Sprogrettelserne i den danske Text, kun fundet Anledning til følgende ganske enkelte Forandringer:

I den første Passus af § 20 er der foretaget en Omredaction, der uden i nogen Maade at forandre Meningen kun lader denne fremtræde tydeligere.

I Begyndelsen af § 29 har man troet at burde tilføie Ordene: „am Wohnorte des Trassaten", der for større Tydeligheds Skyld ikke kunne anses for ganske overflødige, navnlig naar en Udvidelse af Vexelrettens Omraade skal indtræde. I den næstsidste Passus af samme Paragraph er der endvidere for at tilveiebringe større Correcthed i Udtrykket foretaget en lidet væsentlig Forandring i Ordstillingen.

I en ny Paragraph, der hensigtsmæssigst turde kunne finde Plads istedetfor de bortfal-

Wie schon berührt, werden außerdem einige Veränderungen sich als nothwendige Folge der in der vergangenen Zeit in mehreren Richtungen eingetretenen veränderten Verhältnisse ergeben. Als Aenderungen, welche aus solchen Rücksichten vorgenommen worden, sind zu nennen: daß die in den §§ 19 und 102 vorkommenden Angaben von Summen in Courant selbstfolglich haben weggelassen werden müssen; daß das Wort „Landescollegium" in dem § 19 durch „Ministerium" zu ersetzen; daß die im § 29 für Wechsel von Seiner Majestät ostindischen Besitzungen vorgeschriebene längere Präsentationsfrist in Folge der Veräußerung dieser Besitzungen wegfällig geworden, wobei in demselben Paragraph die Worte: „in Unseren Herzogthümern oder in Unserm Königreich" durch den in staatsrechtlicher Beziehung correcteren Ausdruck: „in Unserer Monarchie" ersetzt worden; daß, nachdem an der Filialbank in Flensburg eine Notirung des Courses auf Banko und Sterling eingeführt worden, dieselbe für den Umsatz dieser Münzsorten in Reichsmünze als maaßgebend erschienen, und die hienach erforderliche Aenderung im § 59 vorgenommen ist; daß im § 102 die Worte: „Schleswigsche Obergericht" durch: „Appellationsgericht für das Herzogthum Schleswig" ersetzt; und daß endlich die §§ 104 und 105 als nicht länger anwendbar ganz weggelassen worden.

Uebrigens ist, abgesehen von den sprachlichen Verbesserungen, im dänischen Text, nur zu folgenden ganz einzelnen Veränderungen Veranlassung gefunden worden.

Im § 20 ist eine Umarbeitung des ersten Passus vorgenommen, welche ohne irgend eine Veränderung des Inhalts denselben nur deutlicher hervortreten läßt.

Im Anfang des § 29 sind die Worte: „am Wohnorte des Trassaten" hinzugefügt, indem dieselben der größeren Deutlichkeit wegen, namentlich wenn eine Gebietserweiterung des Wechselrechts eintreten soll, nicht als überflüssig erscheinen. Im vorletzten Passus desselben Paragraphen ist, um eine größere Correctheit des Ausdrucks zu erreichen, eine wenig erhebliche Veränderung in der Wortstellung vorgenommen.

Endlich sind in einem neuen Paragraphen, welcher am Besten in den Platz der wegfallen-

dende §§ 104 og 105, er der endelig optaget Bestemmelser om Gebyrerne i Vexelsager for Underretterne, hvor de passende synes at kunne fastsættes til 3 Rd. for et Retsmøde og 1 Rd. for Afgivelsen af et Decret, medens der i Supplicationsinstansen turde være at erlægge de samme Gebyrer som i andre Sager. I Forbindelse hermed er Gebyret for Optagelsen af en Vexelprotest fastsat til 2 Rd.

den §§ 104 und 105 einzuschalten sein dürfte, Bestimmungen über die bei den Untergerichten in Wechselsachen zu zahlenden Gebühren aufgenommen, welche passend auf 3 Rth. für einen Gerichtstermin und 1 Rth. für den Erlaß eines Decrets festzusetzen, während in der Supplicationsinstanz dieselben Gebühren, wie in anderen Supplicationssachen, zu erlegen sein dürften. In Verbindung hiemit ist die Gebühr für Aufnahme eines Wechselprotestes auf 2 Rth. festgesetzt.

17. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende nogle Forandringer i Reglerne om Erhvervelsen af reelle Rettigheder og om Prioritetsordenen i Fallitboer.

§ 1.

For Fremtiden skulle Folier i Panteprotokollerne, med den i den følgende Paragraph nævnte Undtagelse, ikke meddeles Andre end Grundeiere, hvormed dog Fæstere og Arvefæstere i denne Henseende skulle stilles lige, og de nærværende Personalfolier skulle alene anseés som Folier for de i Foliohaverens Besiddelse værende faste Eiendomme. Har en Foliohaver flere faste Eiendomme, og disse ikke allerede hver for sig have deres eget Folium, skal der, saasnart han vil lade Noget protokollere, der alene vedkommer den ene af Eiendommene, gives denne et nyt særskilt Folium, paa hvilket alle de denne Eiendom vedkommende, tidligere protokollerede og endnu uudslettede Behæftelser skulle overføres.

§ 2.

Særegne Folier skulle ogsaa kunne forlanges aabnede for Skibe i den Protokol, der føres der, hvor Hovedrhederen har sit Domicil. Ved Meddelelsen af et saadant Folium, der har til Følge, at det paagjældende Skib for Fremtiden kan være Gjenstand for protokolleret Underpant (jfr. § 3), skal Protokolføreren i ethvert Tilfælde forud forvisse sig om, hvorvidt samme muligen maatte være indbefattet under et endnu gyldigt protokolleret Generalhypothek, og i bekræftende Fald anføre Saadant paa Foliet, hvilket da skal

17. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend einige Veränderungen in den hinsichtlich des Erwerbs dinglicher Rechte, sowie der Präferenz der Forderungen in Concursfällen geltenden Regeln.

§ 1.

In Zukunft sollen, mit der in dem folgenden Paragraphen genannten Ausnahme, Folien in den Pfandprotocollen nur an Grundeigenthümer, welchen jedoch in dieser Beziehung Festebesitzer und Erbpächter gleichzustellen sind, ertheilt werden, und sollen die jetzigen Personalfolien nur als Folien für die im Besitze des Folieninhabers befindlichen Immobilien betrachtet werden. Besitzt ein Folieninhaber mehrere Immobilien und hat nicht jedes derselben bereits ein besonderes Folium, so ist, sobald er nur mit Beziehung auf eines der betreffenden Grundstücke Etwas protocolliren lassen will, für dieses ein neues besonderes Folium zu ertheilen, auf welches alle das gedachte Grundstück betreffende, früher eingezeichnete und nicht bereits getilgte Protocollate zu übertragen sind.

§ 2.

Auch für Schiffe sind auf Verlangen Beikommender besondere Folien in dem Protocoll desjenigen Orts einzurichten, wo der Hauptrheder domicilirt ist. Bei Ertheilung eines solches Foliums, vermöge dessen das betreffende Schiff in Zukunft Gegenstand einer protocollirten Hypothek wird sein können (vgl. § 3), hat der Protocollführer sich in jedem einzelnen Falle im Voraus davon zu vergewissern, inwieweit das Schiff etwa unter einer annoch gültigen protocollirten Generalhypothek begriffen sein möchte,

have samme Retsvirkning, som et i Skibet givet og protokolleret specielt Underpant.

De gjældende Forskrifter angaaende Bodmerilaan paa Skibe forblive uforandrede.

§ 3.

For Fremtiden skulle — foruden Skibe — alene faste Eiendomme kunne være Gjenstand for protokolleret Underpant, og med de i det Følgende af denne Forordning nævnte Undtagelser skal intet Underpant have Gyldighed, uden det protokollerede.

Fra denne Forordnings Kundgjørelse skal følgelig det saakaldte simple eller uprotokollerede Underpant i Almindelighed ikke give den Fordring, der er forsynet med samme, noget Fortrin fremfor andre Gjældsfordringer.

Derimod skulle de i Fortiden erhvervede protokollerede Generalhypotheker samt protokollerede Panterettigheder i Løsøre uden Hensyn til Protokolfoliernes forandrede Betydning vedblive fremdeles at beholde deres Gyldighed. Hvad de faste Eiendomme angaaer, skal de anførte protokollerede Generalhypothekers Retsvirkning dog indskrænkes til de Eiendomme, i hvilke Panteretten allerede er erhvervet, saaledes at de Eiendomme, der i Fremtiden komme i Debitors Besiddelse, blive udenfor Pantsætningen, og hvis den paagjældende Debitor har havt flere Folier i Panteprotokollerne, skulle slige Generalhypotheker alene ansees gjældende med Hensyn til de Eiendomme, hvortil det eller de Folier have Hensyn, paa hvilke Protokollationen er foretagen. Hvad den af et protokolleret Generalhypothek eller et protokolleret Løsørepant flydende Fortrinsret i Løsøret angaaer, da skal denne ikke kunne gjøres gjældende imod Andre end imod den, der selv personligen har forpligtet sig ved det Dokument, paa hvilket Fortrinsretten beroer, eller imod haus Dødsbo eller Fallitbo.

Den til en Landeiendom hørende Besætning og Inventarium er dog forsaavidt at ansee som

und wenn dies der Fall ist, Solches auf dem Folium zu bemerken. Es soll die betreffende Hypothek alsdann dieselbe rechtliche Wirkung haben, als wenn an dem Schiffe eine specielle Hypothek bestellt und protocollirt worden wäre.

Die hinsichtlich der Bodmereianleihen auf Schiffe geltenden Vorschriften werden hiedurch nicht verändert.

§ 3.

In Zukunft sollen — außer Schiffen — nur Immobilien Gegenstand einer protocollirten Hypothek sein können, und, mit den in dem folgenden Theile dieser Verordnung genannten Ausnahmen, nur die protocollirten Hypotheken überall als gültig angesehen werden.

Von der Publication dieser Verordnung an soll mithin die sogenannte einfache oder unprotocollirte Hypothek der damit versehenen Forderung der Regel nach keinen Vorzug vor anderen Schuldforderungen geben.

Dagegen sollen die bereits früher erworbenen protocollirten Generalhypotheken und protocollirten Pfandrechte an Mobilien ohne Rücksicht auf die veränderte Bedeutung der Protocollfolien auch fernerhin ihre Gültigkeit behalten. Es wird jedoch die rechtliche Wirkung der gedachten protocollirten Generalhypotheken, was die Immobilien betrifft, auf diejenigen Grundstücke zu beschränken sein, in Ansehung welcher das Pfandrecht bereits erworben ist, so daß die später in den Besitz des Schuldners gelangenden Immobilien in die geschehene Verpfändung nicht miteingezogen werden; auch sind dergleichen Generalhypotheken, wenn der Schuldner mehrere Folien in den Pfandprotocollen gehabt hat, nur in Betreff derjenigen Immobilien als wirksam anzusehen, auf welche das Folium oder die Folien, worauf die Protocollation vorgenommen ist, sich beziehen. Was das aus einer protocollirten Generalhypothek oder einer protocollirten Mobilarhypothek fließende Vorzugsrecht an Mobilien betrifft, so soll dies nur gegen Denjenigen, welcher sich selbst persönlich durch das Document, worauf das Vorzugsrecht beruht, verpflichtet hat, oder gegen die Erb- oder Concursmasse desselben geltend gemacht werden können.

Der zu einem Landbesitz gehörende Beschlag nebst Inventar ist jedoch insoweit als eine Per-

et Pertinents til Eiendommen, at ligesom den tidligere med Panteretten i Eiendommen stiftede Panteret i disse Gjenstande uden Hensyn til, at den faste Eiendom stifter Eier, vedbliver at være knyttet til Hypotheket i denne, saaledes skal det ogsaa i Fremtiden være tilladt at vedtage, at de omtalte Gjenstande indbefattes under det i Landeiendommen givne Pant, saa at Creditor nyder den samme Fortrinsret i disse Gjenstande, som i selve Eiendommen.

§ 4.

De i Forordningen om den landretlige Panteprotokol af 23. December 1796 §§ 17 og 18 indeholdte Bestemmelser om Udslettelse foran Linien skulle være udvidede til i Fremtiden at gjælde med Hensyn til alle Hertugdømmets Panteprotokoller. Den saakaldte Protokollukning skal ikke i Fremtiden finde Sted.

§ 5.

Det Fortrin, der hidtil har været indrømmet adskillige privilegerede Fordringer, der ikke ere forbundne med nogen tinglig Ret, til desuagtet, i Tilfælde af Fallit, at nyde Fyldestgjørelse fremfor alle contractmæssige Panteforbringer, skal i Fremtiden være indskrænket saaledes, at de i Henseende til Fyldestgjørelsen af Boets faste Eiendomme skulle staae tilbage for de protokollerede Hypotheker.

Derimod skeer der ingen Forandring i den Fortrinsret fremfor alle protokollerede Fordringer, der nu uden nogen Protokollation tilkommer de paa de faste Eiendomme hvilende offentlige Afgifter saavel til Staten som til Communen, Brandkassebidragene og de i Anordningen af 3. Juni 1778 nævnte Præstationer, og er det at iagttage, at i Tilfælde af Fallit disse Afgifter og Præstationer altid først skulle søges dækkede af Værdien af de paagjældende faste Eiendomme, inden Debitors øvrige Eiendele dertil anvendes.

§ 6.

I følgende Tilfælde skal en simpel Panteret, der er gjældende uden Protokollation, men med Hensyn til de Gjenstande, i hvilke et protokolleret

tinenz des Grundstücks zu betrachten, daß gleichwie ein früher bei der Verpfändung des Grundstücks in Ansehung dieser Gegenstände erworbenes Pfandrecht, ohne Rücksicht auf eine Veränderung in Betreff des Eigenthümers des Grundstücks, mit der an demselben haftenden Hypothek verbunden bleibt, es auch in Zukunft gestattet sein soll, eine Vereinbarung dahin zu treffen, daß die gedachten Gegenstände in die auf das Grundstück bestellte Hypothek miteinbegriffen werden, dergestalt, daß dem Gläubiger hinsichtlich dieser Gegenstände dasselbe Vorzugsrecht wie an dem Grundstücke selbst zukommt.

§ 4.

Die in der Verordnung vom 23. December 1796, betreffend das landgerichtliche Pfandprotocoll §§ 17 und 18 enthaltenen Bestimmungen wegen der Delirung vor der Linie sollen in Zukunft für alle Pfandprotocolle im Herzogthum Schleswig gelten. Die sogenannte Schließung des Protocolles soll in Zukunft nicht stattfinden.

§ 5.

Das bisher verschiedenen privilegirten Forderungen eingeräumte Vorzugsrecht, demzufolge sie, obgleich mit keinem dinglichen Rechte versehen, dennoch in Concursfällen vor allen contractlichen Pfandforderungen zur Befriedigung gelangen, wird in Zukunft dahin eingeschränkt, daß sie, insoweit die Befriedigung aus den Immobilien der Concursmasse zur Frage steht, den protocollirten Hypotheken nachstehen sollen.

Dagegen wird hinsichtlich desjenigen Vorzugsrechts Nichts verändert, welches jetzt ohne Protocollation den auf den Grundstücken lastenden öffentlichen Abgaben sowohl an den Staat als an die Commune, den Brandcassenbeiträgen und den in der Verfügung vom 3. Juni 1778 genannten Prästationen vor allen protocollirten Forderungen zusteht, und ist dabei zu beobachten, daß diese Abgaben und Prästationen im Concursfalle stets zunächst aus dem Werthe der betreffenden Grundstücke zu entrichten sind, bevor die sonstigen Activa des Debitors dazu verwendet werden.

§ 6.

In folgenden Fällen soll ein ohne Protocollation gültiges einfaches Pfandrecht, welches indessen in Betreff derjenigen Gegenstände, an

Hypothek kan haves, staaer tilbage for dette, fremdeles ligesom hidtil være anerkjendt:

1) Modrenearven, der udstiges af en Fader, der strider til andet Ægteskab, skal vel, hvis Faderen har en fast Eiendom, protokolleres paa dennes Folium, og hvis han eier flere Eiendomme, paa alle disses Folier, forsaavidt ikke Overformynderiet, efter at have overbeviist sig om, at Sikkerheden er tilstrækkelig, særlig bevilger, at Protokollationen indskrænkes til et enkelt eller enkelte af Folierne. Men for det Tilfælde, at Barnets Fordring ikke kan udbringes af de Eiendomme, paa hvilke den er protokolleret, — saavelsom altid, naar den overhovedet ikke er protokolleret paa nogen fast Eiendom, — nyder denne Fordring Panteret fra Udstigelsesbrevets Datum i Alt, hvad Faderen iøvrigt eier eller eiende vorder.

2) Ganske det Samme, som gjælder om de Fordringer, der hidrører fra Udstigelsesbreve, skal ogsaa gjælde om de Fordringer, som Myndlinger have paa deres Værger eller Curatorer, saaledes at Panteretten i, hvad disse eie udenfor de faste Eiendomme, hvorpaa Værgemaalet eller Curatelet er protokolleret, regnes fra Tutoriets eller Curatoriets Datum.

3) Det skal have sit Forblivende ved den Panteret i Mandens Gods, der for den indbragte Brudeskat tilkommer Hustruen af et Medlem af Ridderskabet.

4) Ligeledes skal det have sit Forblivende ved den Panteret, der tilkommer Udleieren af en Bygning i Leierens i Boligen værende Mobilier og Bortforpagteren af et Grundstykke i de af Forpagteren indhøstede Frugter.

5) Hvor Retten til at udøve visse processuelle Handlinger er betinget af en Sikkerhedsstillelse, skal den hidtil gjældende Tilladelse

denen eine prototollirte Hypothek bestellt werden kann, den protocollirten Hypotheken nachsteht, auch fernerhin anerkannt werden:

1) Das von dem zu einer neuen Ehe schreitenden Vater ausgesagte mütterliche Erbe ist zwar, wenn der Vater Grundbesitz hat, auf dem Folium des betreffenden Grundstücks und, falls er mehrere Grundstücke besitzt, auf sämmtlichen für diese ertheilten Folien zu protocolliren, insofern nicht die Obervormundschaft, nachdem sie sich davon überzeugt hat, daß hinlängliche Sicherheit vorhanden ist, die Beschränkung der Protocollation auf ein einzelnes oder einzelne dieser Folien ausdrücklich gestattet. Für den Fall jedoch, daß die Forderung des Kindes aus den Grundstücken, auf welche dieselbe protocollirt ist, nicht befriedigt werden kann, — wie auch in denjenigen Fällen, wo selbige auf ein Immobile überall nicht protocollirt worden — ist mit der gedachten Forderung von dem Datum der Aussageacte an ein Pfandrecht an allem sonstigen derzeitigen und künftigen Eigenthum des Vaters verbunden.

2) Ganz dasselbe, was von den aus Aussageacten herrührenden Forderungen gilt, soll auch hinsichtlich der Forderungen der Pupillen oder Curanden an ihre Vormünder oder Curatoren gelten, dergestalt, daß das Pfandrecht jener an dem Vermögen, welches diese außer denjenigen Immobilien besitzen, auf welche das Tutorium oder Curatorium protocollirt worden, von dem Ausstellungstage des Tutoriums oder Curatoriums an zu rechnen ist.

3) Das den Ehefrauen der Mitglieder der Ritterschaft wegen ihres eingebrachten Brautschatzes zustehende Pfandrecht an den Gütern des Ehemannes verbleibt unverändert.

4) Desgleichen bleibt auch das Pfandrecht unverändert, welches dem Vermiether eines Gebäudes an den daselbst vorhandenen Mobilien des Miethers und dem Verpächter eines Grundstücks an den von dem Pächter geernbteten Früchten zusteht.

5) Wo das Recht zur Vornahme gewisser processualischer Handlungen durch die Bestellung einer Sicherheit bedingt ist, soll die bis-

til at yde denne ved at indrømme Hypothek indtil videre vedblive.

Ingen af de i denne Paragraph under Nr. 1, 2, 3 og 5 nævnte Panterettigheder skal dog kunne gjøres gjældende i nogen fast Eiendom, paa hvis Folium den ikke er protokolleret, efterat denne Eiendom af Debitor ved en behørig protokolleret Transaction (§ 8) er bleven afhændet til Trediemand.

§ 7.

Det Hypothek, der er tilstaaet retslige Deposita i vedkommende Justitsembedsmænds Gods, Fordringer for Auctionspenge i Auctionarernes Gods og Statskassen for Oppebørselerne af Skatterne og for de til Postembedsmændene anbetroede Penge i Oppebørselsbetjentenes og Postembedsmændenes Gods skal ligeledes vedblive at være gjældende; men dette Hypothek skal dog, forsaavidt det ikke af Administrationen, hvad denne skal være bemyndiget til at foranstalte, er bevirket protokolleret, med Hensyn til de vedkommende Debitorers faste Eiendomme være undergivet de samme Indskrænkninger til Fordeel for tredie Mand, der i disse Eiendomme har erhvervet protokollerede Rettigheder, som de i den foregaaende Paragraph nævnte Panterettigheder.

§ 8.

Hypotheker, der behørigen ere protokollerede med Tilladelse af den, der i Pantebogen er indtegnet som Eier af den pantsatte Eiendom, ere at anse som fuldgyldige, uagtet tidligere Afhændelser af Eiendommen til tredie Mand maatte være foretagne, naar disse ere skete, uden at Pantebogen derom giver nogen Oplysning, og uden at det vm den, der gjør Hypotheket gjældende, kan bevises, at han paa den Tid, Retshandelen om dettes Overdragelse til ham blev afsluttet, var vidende om den foregaaede Afhændelse. Overhovedet skal Retsvirkningen af Afhændelsen af en fast Eiendom, baade i Forholdet til tredie Mand, der er i god Tro, og til det Offentlige, først indtræde fra den Dag af, da den, efter behørigen at være legitimeret for Protokolsføreren, af denne er bleven antegnet

herige Befugniß Beikommender, dieselbe durch Einräumung einer Hypothek zu beschaffen, auch fernerhin bis weiter fortdauern.

Die in diesem Paragraphen unter Nr. 1, 2, 3 und 5 genannten Pfandrechte werden jedoch hinsichtlich solcher Immobilien, auf deren Folien sie nicht protocollirt sind, sobald dieselben von dem Schuldner mittelst einer gehörig protocollirten Transaction (§ 8) an einen Dritten veräußert worden, nicht geltend gemacht werden können.

§ 7.

Das wegen gerichtlicher Depositen an dem Vermögen der betreffenden Justizbeamten, wegen Forderungen aus Auctionsgeldern an dem Vermögen der Auctionarien, und der Staatskasse wegen erhobener Steuern und wegen der den Postbeamten anvertrauten Gelder an dem Vermögen der Hebungs- und Postbeamten eingeräumte Pfandrecht soll ebenfalls fernerhin seine Gültigkeit behalten. Rücksichtlich der dem Debitor zuständigen Immobilien soll indessen eine solche Hypothek, insofern nicht die Protocollation derselben von der beikommenden Administrativbehörde, welche dazu ermächtigt sein soll, veranlaßt worden, zum Vortheil Dritter, welche in Ansehung dieser Immobilien protocollirte Rechte erworben haben, denselben Beschränkungen als die in dem vorigen Paragraphen erwähnten Pfandrechte unterworfen sein.

§ 8.

Hypotheken, die in vorschriftsmäßiger Weise mit Einwilligung dessen, der im Pfandprotocoll als Eigenthümer des verpfändeten Grundstücks bezeichnet steht, protocollirt worden, sind, ungeachtet schon früher erfolgter Veräußerung des Grundstücks, dennoch als vollgültig anzusehen, insofern über die Veräußerung das Pfandprotocoll keine Auskunft giebt, und es nicht dargethan werden kann, daß derjenige, welcher das Pfandrecht geltend macht, zur Zeit der Abschließung des Rechtsgeschäfts wegen Uebertragung der Hypothek an ihn, von der stattgehabten Veräußerung des Grundstücks Kunde gehabt hat. Ueberhaupt soll die Veräußerung eines Immobile, sowohl mit Beziehung auf Dritte, welche sich in gutem Glauben befinden, als dem Oeffentlichen gegenüber erst von dem Tage an recht-

i Pantebogen, i hvilken Antegnelsens Datum derfor bør ansøres.

Partielle Afhændelser af en pantsat Eiendom kunne ikke erholdes antegnede i Pantebogen, medmindre de protokollerede Panthavere dertil give deres Samtykke.

Ved alle Pantebøger skal der haves en Bibog til deri at afskrive de Adkomstdocumenter, der i Pantebogen antegnes, paa samme Maade, som det med Hensyn til Pantebrevene er foreskrevet.

§ 9.

Det skal overhovedet være en almindelig Regel, at for Fremtiden, naar der ved Contract eller ved en Erklæring af sidste Villie stiftes en Grundbyrde, Servitut eller en hvilkensomhelst anden reel Rettighed med Hensyn til en fast Eiendom, skal en saadan Rettighed dog kun, forsaavidt den er protokolleret paa Eiendommens Folium i Pantebogen, og da kun med Prioritet fra Protokollationens Datum, kunne gjøres gjældende til Skade for tredie Mand, der uden at have Kundskab om dens Stiftelse har erhvervet en Ret i Eiendommen, der er bleven protokolleret.

Dog skal i de Tilfælde, hvor, saaledes som med Hensyn til Bondejorden under de adelige Godser, Overladelsen til fremmed Brug er lovbefalet, en Protokollation af den stiftede Brugsret ikke være nødvendig, for at den skal kunne gjøres gjældende mod de protokollerede Realberettigede.

Fremdeles skal det i alle Tilfælde, hvor en fast Eiendom eller en Deel af samme er udleiet til Beboelse, være Regel, at den Trediemand, der i Kraft af en ham tilkommende reel Rettighed kan fordre Leieforholdet ophævet, dog ikke skal være berettiget til at forlange Leiligheden fraflyttet førend til den første af de paa ethvert Sted sædvanemæssige aarlige, halvaarlige eller kortere Flyttetider, til hvilke sædvanemæssig Opsigelse kan gives. Forpagteren af en Jordliche Wirkung haben, an welchem dieselbe, nachdem sie dem Protocollführer genügend nachgewiesen worden, von diesem in das Pfandprotocoll eingezeichnet worden ist; das Datum der Einzeichnung ist daher in dem Pfandprotocolle anzuführen.

Theilweise Veräußerungen eines verpfändeten Grundstücks können nur mit Einwilligung der protocollirten Pfandgläubiger in das Pfandprotocoll eingetragen werden.

Bei allen Pfandprotocollen soll ein Nebenbuch vorhanden sein, in welchem die in das Pfandprotocoll eingetragenen Erwerbsdocumente in derselben Weise abzuschreiben sind, wie Solches hinsichtlich der Pfandverschreibungen angeordnet ist.

§ 9.

Es soll überhaupt die allgemeine Regel sein, daß wenn künftig mittelst Contracts oder letztwilliger Verfügung Reallasten, Servituten oder irgend andere dingliche Gerechtsame in Ansehung eines Immobile bestellt werden, solche Gerechtsame nur, insofern dieselben auf dem Folium des betreffenden Grundstücks im Pfandprotocolle protocollirt sind, und jedenfalls nur mit Priorität von dem Datum der Protocollation an, zum Nachtheil Dritter geltend gemacht werden können, welche ohne Kunde von dem Vorhandensein der fraglichen Gerechtsame ein protocollirtes Recht an dem Grundstück erworben haben.

Jedoch soll in denjenigen Fällen, wo z. B. hinsichtlich des zu den adeligen Gütern gehörenden Bauerfeldes, die Ueberlassung eines Grundstücks zum Gebrauch Anderer gesetzlich vorgeschrieben ist, die Protocollation der erworbenen Nutzungsrechte zur Geltendmachung derselben den protocollirten Realgerechtsamen gegenüber nicht erforderlich sein.

Ferner soll es für alle Fälle, wo ein Immobile oder ein Theil desselben zum Bewohnen vermiethet ist, die Regel sein, daß derjenige Dritte, welcher kraft eines ihm zustehenden dinglichen Rechts die Aufhebung des Miethverhältnisses beanspruchen kann, dennoch nicht befugt sein solle, die Räumung der Wohnung zu einem früheren Zeitpuncte als dem zunächst eintretenden, an dem betreffenden Orte herkömmlichen jährlichen, halbjährlichen oder kürzeren Um-

eiendom skal i lignende Tilfælde ikke være pligtig til at fratræde Forpagtningen førend efter forudgaaet Opsigelse ved det i Forpagtningscontracten bestemte løbende Forpagtningsaars Udløb, og hvis Opsigelse ikke skeer i de første 6 Maaneder af dette Aar, er han berettiget til efter sammes Udløb at blive endnu et fuldt Aar ved Forpagtningen.

§ 10.

Der hvor Panteprotokollerne hidtil have været førte saaledes, at der paa Grund af ufuldstændige Anførseler eller manglende Henvisninger imellem Folierne ikke af Protokolførerne kan meddeles tilforladelig Oplysning angaaende de protokollerede Hypotheker, der nu paahvile de enkelte faste Eiendomme, skal Protokolføreren bemærke dette paa enhver af de af ham udstedte Folieextracter; men tillige skal han til Appellationsretten gjøre Forslag om, ved hvilke Midler denne Mangel kan blive afhjulpen, og Appellationsretten, hvilken Overtilsynet med Pantebøgernes anordningsmæssige Førelse i det Hele paaligger, vil da i den ommeldte Henseende have at træffe de fornødne Bestemmelser, navnligen ogsaa, hvor Saadant findes nødvendigt, at anordne Afskaffelsen af de gamle og Indførelsen af nye Protokoller med Folier for de enkelte faste Eiendomme, samt til disse Foliers behørige Udfyldning at lade samtlige de protokollerede Creditorer ved udstedte Proclamata indkalde til under Straf af Præclusion inden en vis Frist at anmelde deres Fordringer.

§ 11.

Det Fortrin i et Fallitbo, som hidtil har været indrømmet Vexelfordringer fremfor andre personlige Fordringer, skal for Fremtiden bortfalde.

Ligeledes skal for Fremtiden ingen blot personlig Fordring kunne erholde nogen Fortrinsret ved at blive protokolleret.

§ 12.

Forordningen af 14. December 1787 Art. III. forandres derhen, at den, der retmæssigen har erholdt en rørlig Ting eller et Pengedocument til haandfaret Pant, vel ikke skal være fritagen

zugstermin, zu welchem die herkömmliche Kündigung stattfinden kann, zu verlangen. Der Pächter eines Landbesitzes soll in gleichem Falle nicht verpflichtet sein früher als beim Ausgang des dem Pachtcontracte entsprechenden laufenden Pachtjahres und zwar nach vorhergegangener Kündigung aus der Pacht zu treten, und wenn die Kündigung nicht in den ersten 6 Monaten dieses Jahres geschieht, ist er befugt nach Ablauf desselben noch ein volles Jahr in der Pacht zu verbleiben.

§ 10.

Wo die Pfandprotocolle bisher so geführt worden sind, daß der Protocollführer wegen unvollständiger Einzeichnung oder fehlender Hinweisung von dem einen Folium auf das andere keine zuverlässige Nachricht rücksichtlich der zur Zeit auf den einzelnen Immobilien ruhenden protocollirten Hypotheken ertheilen kann, ist Solches von demselben in jedem der von ihm ausgestellten Folienextracte zu bemerken; zugleich hat er aber bei dem Appellationsgericht Vorschläge wegen der zur Abhelfung dieses Mangels dienlichen Mittel einzureichen, und das Appellationsgericht, welchem die Oberaufsicht über die ordnungsmäßige Führung der Pfandprotocolle im Ganzen obliegt, hat sodann die erforderlichen Maaßregeln in der gedachten Beziehung zu treffen, namentlich auch nöthigenfalls die Abschaffung der bisherigen und die Einführung neuer Protocolle mit Folien für die einzelnen Immobilien zu verfügen, sowie behufs gehöriger Ausfüllung dieser Folien sämmtliche protocollirte Creditoren mittelst ausgestellten Proclams aufforderu zu lassen, ihre Forderungen bei Strafe der Präclusion innerhalb einer gewissen Frist anzumelden.

§ 11.

Das den Wechselforderungen bisher im Concurse vor anderen persönlichen Forderungen eingeräumte Vorzugsrecht fällt in Zukunft weg.

Desgleichen kann in Zukunft einer bloß persönlichen Forderung durch Protocollation kein Vorzugsrecht erworben werden.

§ 12.

Die Verordnung vom 14. December 1787 Art. III wird dahin abgeändert, daß derjenige, welcher rechtmäßigerweise eine bewegliche Sache oder ein Gelddocument als Faustpfand erhalten

for, naar Debitor gaaer fallit, at anmelde sin Fordring til Professionsprotokollen og indlevere Pantet til Fallitboet, men derimod skal være berettiget til at nyde Fyldestgjørelse af Pantet fremfor alle Debitors hypothekariske eller personlige Creditorer, dog at den Kongelige Kasses Ret til for muligen resterende Toldafgifter at holde sig til de paagjældende Varer forbeholdes.

hat, zwar nicht davon befreit wird, im Falle des Concurses des Schuldners seine Forderung bei dem Professionsprotocolle anzumelden und das Pfand an die Concursmasse einzuliefern, dagegen aber berechtigt sein soll, vor allen hypothekarischen oder persönlichen Creditoren des Schuldners aus dem Pfande Befriedigung zu genießen, vorbehältlich jedoch des Rechts der Köngl. Kasse, sich wegen etwa rückständiger Zollabgaben an die betreffenden Waaren zu halten.

Motiver til foranstaaende Udkast.

I Aaret 1842 indgave Hertugdømmet Slesvigs Provindsialstænder en allerunderdanigst Petition om, at der til Forbedring af det almindelige Creditvæsen i dette Hertugdømme maatte blive forberedet en paa Gjennemførelsen af Specialitetsprincipet eller det Princip, at Pantebogen skal være knyttet til bestemte Immobilia, bygget Reform af den gjældende Hypotheklovgivning, samt at i Forbindelse dermed ogsaa Formerne for Eiendomserhvervelsen af Immobilia nærmere maatte blive regulerede. Der blev ogsaa derefter af Regjeringen foretaget Skridt til i disse Henseender at faae Lovudkast udarbeidede, som efter Stænderne Ønske kunde blive disse forelagte; disse Skridt bleve imidlertid ikke førte til Ende, og Sagen har i længere Tid været stillet i Bero, indtil den i de sidste Aar paany er kommen under Overveielse. Den nærmeste Anledning til denne fornyede Overveielse har været de fra flere Sider indkomne Andragender om, at der i den almindelige Credits Interesse maatte foretages væsentlige Forandringer i den bestaaende Fallitlovgivning, hvilke Andragender naturligen have fremkaldt en dybere Indgaaen paa de herskende Creditforhold i alle Retninger, og hertil er desuden kommen den Opfordring, som de Vanskeligheder, der efter Handelskrisen i 1858 paa flere Steder have viist sig selv for velhavende Eiendomsbesiddere, der have villet reise Credit paa deres Eiendomme, have givet til en Drøftelse af, om ikke disse Vanskeligheder for en stor Deel maate kunne tilskrives Lovgivningens Mangelfuldhed og navnligen de i den anførte Petition af Stænderne paavegede Mangler i Lovgivningen om Protocollationsvæsenet.

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Im Jahre 1842 wurde von den Provinzialständen des Herzogthums Schleswig eine allerunterthänigste Petition des Inhalts eingereicht, es möchte zur Verbesserung des allgemeinen Creditwesens in diesem Herzogthum eine auf Durchführung des Specialitätsprincips, oder des Princips, nach welchem die Protocollation sich nur auf bestimmte Immobilien beziehen solle, beruhende Reform der geltenden Hypothekengesetzgebung vorbereitet werden, sowie daß in Verbindung hiemit auch die Formen, unter denen das Eigenthum an Immobilien erworben wurde, näher festgestellt werden möchten. Es wurden auch darauf von der Regierung Schritte gethan zur Ausarbeitung desfälliger Gesetzentwürfe, welche dem Wunsche der Stände gemäß denselben vorgelegt werden könnten; diese Schritte wurden indeß nicht zu Ende geführt, und die Sache ist längere Zeit auf sich beruhen geblieben, bis sie in den letzten Jahren aufs Neue in Anregung gebracht worden ist. Die nächste Veranlassung zu dieser erneuerten Erwägung waren die von mehreren Seiten eingekommenen Anträge, daß im Interesse des allgemeinen Credits wesentliche Veränderungen in der bestehenden Concursgesetzgebung vorgenommen werden möchten, welche Anträge sodann ein tieferes Eingehen in die herrschenden Creditverhältnisse in allen Richtungen veranlaßt haben; und außerdem haben die Schwierigkeiten, welche sich nach der Handelskrisis im Jahre 1858 an mehreren Orten selbst wohlhabenden Grundeigenthümern entgegenstellten, welche Geld auf ihre Immobilien anleihen wollten, zur Untersuchung der Frage auffordern müssen, ob diese Schwierigkeiten nicht größtentheils der Mangelhaftigkeit der Gesetzge-

For de adelige Godser og de andre Eiendomme, for hvilke Panteprotocollerne føres ved Appellationsretten, er, som bekjendt, Protocollationsvæsenet ordnet i det Væsentlige efter det angivne Specialitetsprincip, og denne Ordning tør udentvivl siges at være skeet i det Hele paa en tilfredsstillende Maade, saa at der ialtfald kun i enkelte Puncter kunde være Spørgsmaal om Ønskeligheden af Modificationer. Panteprotocollerne for de anførte Eiendomme ere sande Realprotocoller, der give en saadan Oplysning om de paa enhver enkelt Eiendom hvilende Behæftelser, at Enhver, der lader sig indprotokollere paa Eiendommens Folium som Creditor, med Vished kan vide, at han ikke vil staae tilbage for andre Pantecreditorer end dem, der ere blevne indprotokollerede før ham. Men vist er det, at de Fordele, som denne Ordning medfører for de paagjældende Eiere, naar de ville reise Credit paa deres Eiendomme, ikke i samme Grad ydes af Protocollationsvæsenet ved Underretterne i Hertugdømmet. Vel ere ogsaa ved mange af Underretterne Panteprotocollerne i Virkeligheden indrettede, ligesom Panteprotocollerne for adelige Godser, som sande Realprotocoller, men selv hvor dette er Tilfældet, have de ikke efter Lovgivningen Realprotocollernes juridiske Betydning.

Den Lov, der nemlig hidtil har skullet være den normerende for Panteprotocollationsvæsenet i Kjøbstæderne, Amterne og Landskaberne, er Constitutionen af 10. Septbr. 1734. Men efter denne Constitution skulle Panteprotocollerne kun indeholde Folier, lydende paa de forskjellige Debitorers Navne, der i Protocollerne ville lade sig indtegne, og disse Folier skulle alene være indrettede til paa dem at optegne de af Debitor stiftede Hypotheker, det være sig General- eller Specialhypotheker, som han maatte bevilge protocollerede, i den Orden, hvilken af ham opgives. Gaaende ud fra det

bnng und insbesondere den von den Ständen in der erwähnten Petition bezeichneten Mängeln in den das Protocollationswesen betreffenden Gesetzen zuzuschreiben seien.

Für die adeligen Güter und die andern Grundstücke, für welche die Pfandprotocolle bei dem Appellationsgericht geführt werden, ist bekanntlich das Protocollationswesen nach dem angegebenen Specialitätsprincip im Wesentlichen geordnet, und diese Ordnung darf ohne Zweifel im Ganzen als insoweit befriedigend bezeichnet werden, daß jedenfalls nur in Betreff einzelner Puncte von wünschenswerthen Modificationen die Rede würde sein können. Die Pfandprotocolle für die daselbst aufgeführten Immobilien sind wahre Realprotocolle, welche über die an jedem einzelnen Immobile haftenden Protocollate solchen Aufschluß geben, daß ein Jeder, welcher sich auf das Folium des Immobile als Creditor protocolliren läßt, sicher darauf rechnen kann, daß er nur den vor ihm protocollirten Pfandgläubigern nachstehen werde. Ausgemacht ist es aber, daß die Vortheile, welche diese Ordnung für die betreffenden Eigenthümer mit sich führt, wenn sie Geld auf ihre Immobilien aufnehmen wollen, nicht in demselben Grade durch die bei den Untergerichten des Herzogthums stattfindende Ordnung des Protocollationswesens gewährt werden. Zwar sind auch bei vielen Untergerichten die Pfandprotocolle in Wirklichkeit, ebenso wie die Pfandprotocolle für die adeligen Güter, als wahre Realprotocolle eingerichtet, aber selbst wo dieses der Fall ist, steht denselben nach der Gesetzgebung die juristische Bedeutung der Realprotocolle nicht zu.

Dasjenige Gesetz nämlich, welches bisher für die Pfandprotocolle in den Städten, Aemtern und Landschaften hat maaßgebend sein sollen, ist die Constitution vom 10. September 1734. Nach dieser Constitution sollen indessen die Pfandprotocolle nur solche Folien enthalten, welche auf die Namen der verschiedenen Debitoren lauten, die sich in die Protocolle eintragen lassen wollen, und diese Folien sollen nur zur Aufzeichnung der vom Debitor bestellten Hypotheken, es sei nun General- oder Specialhypotheken, deren Protocollation er bewilligen möchte, und zwar in der von ihm angegebenen Ordnung eingerichtet

Princip, at en offentlig constateret Pantsætning bør have Fortrinet for en ikke saaledes constateret, havde Constitutionen væsentlig kun til Hensigt, i Panteprotocollerne at give et passende Middel til at yde de deri indtegnede Fordringer en saadan offentlig Anerkjendelse. Derimod kunne de efter denne Anordning indrettede Folier ikke give nogen Oplysning om, hvorvidt den paagjældende Debitor virkelig er Eier af de Eiendomme, der af ham sættes til Pant, og, dette forudsat, kan det ialtfald ikke sees af dem, om ikke Eiendommen af en tidligere Eier er bleven belagt med Hypotheker, der maae gaae forud for de paa den nærværende Eiers Folium indtegnede. At det imidlertid er en Mangel ved en Protocollationsindretning, at den ikke giver nogen Oplysning i disse Henseender, har allerede i længere Tid været anerkjendt. Allerede Reskriptet af 26. April 1764 bærer Vidne om, at det da var en herskende Anskuelse, at Panteprotocollerne burde søges indrettede saaledes at Protocolførerne kunde give Protocolextracter, der med Tilforladelighed udviste, hvilken Sikkerhed en Laansøger kunde tilbyde i de Eiendomme, han vilde pantsætte. Dette Reskript udtaler endogsaa, at det maa anses som Protocolførernes Pligt at lade det sig være magtpaaliggende at kunne levere saadanne Extracter, og med Hensyn hertil anviser det dem, naar et Folium findes utilstrækkeligt, at kalde vedkommende Debitor for sig og afkræve ham hans Documenter, erkyndige sig om Navnene paa den nærværende Eiendomsbesidders Antecessores og sammendrage alle ham endnu paahvilende Gjældsposter. Ved denne Bestemmelse er det da saaledes hjemlet, at Protocolførerne, som det i mange Districter er indført, naar en fast Eiendom skifter Besidder, lade Successor fortsætte Antecessors Folium, for at der under Eet kan haves en Oversigt over alle de Behæftelser, der af de flere successive Eiere ere Eiendommen paalagte; men hvor denne Fremgangsmaade anvendes, er det ved Constitutionen af 1734 foreskrevne Personalfoliosystem ikke længer fastholdt i sin Reenhed; det kan ikke uden Grund siges, at paa denne Maade suarere den bebyrdede Eiendom end den bebyrdede Person lægges til Grund for Registreringen i Protocollen, og der er kun et

sein. Von dem Princip ausgehend, daß eine öffentlich constatirte Verpfändung vor einer nicht dergestalt constatirten den Vorzug haben müsse, war es hauptsächlich der alleinige Zweck der Constitution, durch die Pfandprotocolle ein passendes Mittel darzubieten, den darin eingetragenen Forderungen eine solche öffentliche Anerkennung zu gewähren. Dagegen können die nach dieser Verfügung eingerichteten Folien keinen Aufschluß darüber geben, inwiefern der betreffende Debitor wirklich Eigenthümer der von ihm verpfändeten Immobilien ist, und, dies auch vorausgesetzt, läßt sich doch jedenfalls nicht aus denselben ersehen, ob nicht das Grundstück von einem früheren Eigenthümer mit Hypotheken belastet worden, welche den auf das Folium des gegenwärtigen Eigenthümers eingetragenen vorangehen müssen. Daß indessen eine Protocollationseinrichtung mangelhaft ist, wenn dieselbe in diesen Beziehungen keinen Aufschluß giebt, ist bereits seit längerer Zeit anerkannt worden. Schon das Reskript vom 27. April 1764 bezeugt die damals herrschende Meinung, daß man eine solche Einrichtung der Protocolle anstreben müsse, daß die von den Protocollführern zu liefernden Protocollextracte eine zuverlässige Auskunft darüber enthalten könnten, welche Sicherheit ein Eigenthumsbesitzer, welcher ein Darlehn sucht, mittelst der zu verpfändenden Immobilien darzubieten im Stande sei. Dieses Reskript bezeichnet es sogar als die Pflicht der Protocollführer, sich die Lieferung solcher Extracte angelegen sein zu lassen, und sie werden deshalb angewiesen, wenn ein Folium ungenügend befunden wird, den betreffenden Debitor vor sich zu laden und ihm seine Documente abzufordern, sich nach den Namen der Antecessoren des jetzigen Eigenthümers zu erkundigen und alle auf ihm noch lastenden Schuldpöste zusammenzuziehen. Durch diese Bestimmung ist somit das in vielen Districten eingeführte Verfahren begründet, daß nämlich die Protocollführer bei einer Veränderung des Besitzers eines Immobile den Successor das Folium des Antecessors fortsetzen lassen, damit man an einer Stelle eine Uebersicht über alle von den verschiedenen successiven Eigenthümern dem Grundstück auferlegte Protocollate haben könne; wo aber dies Verfahren angewandt wird, ist das durch die Constitution

lidet Skridt videre til, hvad man paa flere Steder heller ikke har taget i Betænkning, i den samme Protocol at give een Person en Fleerhed af Folier, nemlig naar han kommer i Besiddelse af flere Eiendomme, der hver for sig forhen have havt forskjellige Folier. Den Opfattelse, at Pantefolierne nærmest burde behandles som Realfolier, kan ogsaa siges at have fundet Medhold eller at være forudsat i enkelte nyere Lovbestemmelser, navnlig i Patentet af 22. November 1805, som bestemmer, at protocollerede Fordringer ikke behøve at anmeldes efter Proclamaer; thi herved er det aabenbart forudsat, at Protocolførerne, naar Proclamaer extraheres, ex officio skulle undersøge, hvilke protocollerede Hypotheker der hvile paa de paagjældende Eiendomme, hvilket, forsaavidt disse Hypotheker ere stiftede af ældre Besiddere af Eiendommene, ikke lader sig gjøre, naar Protocollerne ei ere indrettede anderledes, end Constitutionen af 1734 medfører; fremdeles kan ogsaa her erindres Forordningen af 10. Februar 1813, der med Hensyn til den da indførte Bankhæftelse paalægger alle Grundeiere, der ikke have Folium i Panteprotocollerne, at lade ikke sig selv, men deres Eiendomme indføre i disse Protocoller. Mangelen af nærmere almindelige reglementariske Bestemmelser i Forbindelse med, at der dog ikke ved noget udtrykkeligt Lovbud var gjort nogen bestemt Forandring i Hovedloven af 1734, maatte imidlertid medføre, at Fremgangsmaaden i de forskjellige Protocoldistricter dog blev meget forskjellig, især under Indflydelsen af den Ulighed, der i andre Henseender, som ved denne Sag komme i Betragtning, finder Sted i Retsforfatningen i de forskjellige Dele af Landet. I Marskdistricterne har saaledes den Omstændighed, at Landbesiddelserne her ikke ere sluttede, men bestaae af Jordstykker, der ligesaavel kunne være adskilte og saa at sige kun sammenholdes ved Besiddernes Personer, i Forbindelse med at Eiendomsoverdragelserne her tildeels kunne foregaae uden Medvirkning af nogen offentlig Autoritet, gjort det mere vanskeligt end paa Østkysten, hvor det næsten er faldet af sig selv, at faae Personalfolierne indrettede til at kunne tjene som Realfolier. Ikke destomindre er det dog ogsaa i Marskdistricterne sjeldent, at Pro-

von 1734 vorgeschriebene Personalfolienſyſtem nicht länger in ſeiner Reinheit feſtgehalten; es läßt ſich nicht ohne Grund behaupten, daß auf dieſe Weiſe eher das belaſtete Immobile als die belaſtete Perſon der Regiſtrirung im Protocoll zum Grunde gelegt wird, und man braucht nur einen kleinen Schritt weiter zu gehen, um, was man an mehreren Orten auch ohne Bedenken gethan hat, in demſelben Protocoll einer Perſon mehrere Folien zu geben, wenn er nämlich in den Beſitz mehrerer Immobilien gelangt, welche früher jedes für ſich verſchiedene Folien gehabt haben. Die Anſicht, nach welcher die Pfand-Folien zunächſt als Real-Folien zu behandeln ſind, erſcheint auch als in einzelnen neueren Geſetzen gebilligt oder vorausgeſetzt und zwar namentlich im Patent vom 22. November 1805, welches beſtimmt, daß die Anmeldung der protocollirten Forderungen bei Proclamen nicht erforderlich ſei, indem es hiedurch augenſcheinlich vorausgeſetzt iſt, daß die Protocollführer bei Extrahirung von Proclamen ex officio zu unterſuchen haben, welche protocollirte Hypotheken auf den betreffenden Immobilien haften. Solches läßt ſich aber, inſofern dieſe Hypotheken von ältern Beſitzern des Grundſtücks beſtellt worden, nicht bewerkſtelligen, wenn nicht die Protocolle in einer andern Weiſe, als der in der Conſtitution von 1734 vorgeſchriebenen, eingerichtet ſind. Ferner kann hier auch auf die Verordnung vom 10. Februar 1813 hingewieſen werden, welche mit Rückſicht auf die damals eingeführte Bankhaft allen nicht mit einem Folium in den Pfandprotocollen verſehenen Grundeigenthümern die Verpflichtung auferlegt, nicht ſich ſelbſt, ſondern ihre Immobilien in dieſe Protocolle eintragen zu laſſen. Der Umſtand, daß es an näheren reglementariſchen Beſtimmungen fehlt, ſowie daß jedenfalls nicht durch eine ausdrückliche geſetzliche Vorſchrift eine beſtimmte Veränderung im Hauptgeſetz von 1734 getroffen war, mußte indeſſen die Folge haben, daß das Verfahren in den verſchiedenen Protocolldiſtricten unter Einfluß der Ungleichheit, die in anderen, bei dieſer Sache in Betracht kommenden, Beziehungen in den reſpectiven Theilen des Landes in Anſehung der Rechtsverfaſſung ſtattfindet, ein ſehr verſchiedenes wurde. In den Marſchdiſtricten hat z. B. der Umſtand, daß die Stellen hier nicht geſchloſſen ſind, ſondern

tocollerne føres ganske som det i Constitutionen af 1734 var forudsat; de fleste Steder har man dog bestræbt sig for, ved Henviisninger imellem Folierne at gjøre det muligt, i Henhold til Rescriptet af 27. April 1764 at udstede nogenlunde paalidelige Attester om Eiendommenes reale Bebyrdelse, og hvor der kan være Tale om Udstedelsen af saadanne Attester, ere Personalfolierne ikke længer tilstede i deres Renhed. Derimod blive i Landdistricterne udenfor Marsken Panteprotocollerne i Almindelighed førte saaledes, at Folierne, skjøndt lydende paa Debitorernes Navne, i Virkeligheden maae siges at slutte sig til de faste Eiendomme, og skjøndt dette ikke i den Grad gjælder om Panteprotocollerne i Kjøbstæderne, er dog ogsaa i disse Overgangen til Realfoliesystemet meer eller mindre fjendelig.

Det er imidlertid klart, at hvilke Indretninger der end efter det saaledes Anførte kunne være trufne ved de enkelte Panteprotokoller for at gjøre disse mere oplysende, end de vilde være, hvis Constitutionen af 1734 ligefrem var bleven fulgt, kan dog Publicum ikke have nogen ret Sikkerhed for, hvad disse Protokoller i Virkeligheden formaae at præstere, saalænge hiin Constitution endnu staaer uforandret som afgivende den lovbefalede Hovednorm for Protokolførelsen, og i visse Henseender bliver, saalænge Constitutionen endnu er gjældende Lov, det, der ellers vilde være en Forbedring i Protokolindretningen, endog en Kilde til Forvirring. Naar det saaledes, som foran bemærket, paa mange Steder er indført, at der i den samme Protokol gives den samme Person to forskjellige

aus Ländereien bestehen, die ebensowohl getrennt sein können, und gewissermaaßen nur durch die Person des Besitzers zusammengehalten werden, in Verbindung mit dem Umstande, daß die Eigenthumsübertragungen hier zum Theil ohne Mitwirkung einer öffentlichen Autorität stattfinden können, es schwieriger gemacht, den Personalfolien eine solche Einrichtung zu geben, wodurch sie auch als Realfolien dienen können, als auf der Ostküste, wo Solches fast von selbst geschehen ist. Nichtsdestoweniger werden doch auch in den Marschdistricten die Protocolle nur selten in der Weise geführt, wie in der Constitution von 1734 vorausgesetzt worden; an den meisten Orten hat man sich bemüht, durch Hinweisungen von dem einen Folium auf das andere nach Maaßgabe des Rescripts von 27. April 1764 die Ausstellung einigermaaßen zuverlässiger Atteste über die auf den Immobilien ruhenden Hypotheken zu ermöglichen; und wo von Ausstellung solcher Atteste die Rede sein kann, sind die Personalfolien in ihrer Reinheit nicht mehr vorhanden. Dagegen werden in den Landdistricten außerhalb der Marsch die Pfandprotocolle gewöhnlich in der Weise geführt, daß die Folien, obgleich sie auf die Namen der Debitoren lauten, sich in der That dennoch auf Grundstücke beziehen, und wenn auch dies nicht in demselben Grade von den Pfandprotocollen in den Städten gilt, ist doch auch in diesen der Uebergang zum Realfoliensystem mehr oder weniger zu erkennen.

Es liegt indessen auf der Hand, daß, welche Einrichtungen nach dem hier Angeführten in den einzelnen Pfandprotocollen auch getroffen sein mögen, damit dieselben bessere Auskunft abgeben können, als wenn die Constitution von 1734 geradezu befolgt wäre, das Publikum doch keine sichere Gewißheit darüber wird haben können, was die Protocolle in Wirklichkeit zu gewähren vermögen, solange noch jene Constitution unverändert als die gesetzlich vorgeschriebene Hauptnorm für die Protocollführung dasteht; und in gewissen Beziehungen wird, so lange noch die Constitution geltendes Recht ist, dasjenige, welches sonst eine Verbesserung in der Einrichtung des Protocolls sein würde, sogar eine Quelle zu Verwirrungen werden. Wenn es z. B., wie vorher bemerkt, an vielen Stellen Praxis

Folier, naar han kommer i Besiddelse af tvende Eiendomme, da er dette vel aldeles stemmende med Principerne for et fornuftigt indrettet Realfoliesystem; men paa Grund af Constitutionen af 1734 er det i flere Tilfælde af Domstolene, navnlig af den forrige Overret, blevet erklæret for en Fremgangsmaade, der ikke kunde have nogen retlig Virkning, idet ikkedestomindre i Tilfælde af Concurs begge Folier burde behandles som et enkelt; med andre Ord, man har antaget, at en paa det ene Folium indtegnet Pantefordring maatte vige, ikke blot for de ældre paa samme Folium indtegnede Prioriteter, men ogsaa for saadanne ældre Fordringer, som, fordi den anden Eiendom specielt er given til Pant for samme, kun ere indskrevne paa det andet Folium, naar blot den sædvanlige Clausul om, at der endvidere gives et Generalhypothek i alle Debitors Eiendomme, er Forskrivningen tilføiet. Aabenbart frembringer Fremgangsmaaden ved Protocollationen her et Skin, som let kan bevirke, at den, der af samme lader sig forføre, bliver groveligen skuffet. Overhovedet kan det, hvor Folierne behandles som Realfolier, ikke Andet end give Anledning til Forvirring, at der dog efter Constitutionen af 1734 paa dem kan indtegnes Generalhypotheker, som give en Fortrinsret ikke blot i den Eiendom, hvilken Foliet nærmest angaaer, men ogsaa i Alt, hvad Debitor ellers eier eller erhverver, navnlig ogsaa i hans Mobilia. Det synes nemlig ifølge en gaaske almindelig juridisk Betragtning at følge af sig selv, at fordi den, der har stiftet et saadant lovligen indskrevet Generalhypothek, sælger sin faste Eiendom, maa Hypotheket dog vedblive at gjælde med Hensyn til Alt, hvad han fremdeles beholder i sit Eie; men dette stemmer ikke med, at han mister sit Folium i Protokollen, ved at dette omskrives paa Erhververen af den faste Eiendom, og især viser det sig som misligt, at naar han senere kjøber en ny fast Eiendom, det da af det Folium, han med denne erholder, aldeles ikke kan sees, at hiint ældre Generalhypothek endnu paahviler ham. I Praxis forholdes der derfor ogsaa ofte saaledes, som om Sælgeren af den faste Eiendom ved Foliets Omskrivning paa Erhververen i det Hele befries fra Generalhypotheket, og som om dette derimod, fordi det nu findes paa Erhververens Folium,

geworden, daß in demselben Protocoll einer Person, wenn sie in den Besitz zweier Immobilien gelangt, zwei verschiedene Folien gegeben werden, so entspricht dieses zwar ganz den Principien eines wohl eingerichteten Realfoliensystems, ist aber wegen der Constitution von 1734 in mehreren Fällen von den Gerichten, namentlich von dem vormaligen Obergericht, als ein Verfahren erklärt worden, dem rechtliche Wirkung nicht beigelegt werden könnte, indem nichts destoweniger im Concursfalle beide Folien als eins zu behandeln wären; mit anderen Worten: es ist angenommen worden, daß eine auf das eine Folium eingetragene Pfandforderung nicht bloß den älteren auf dasselbe Folium eingetragenen Prioritäten, sondern auch solchen älteren Forderungen, welche, weil das andere Immobile für selbige speciell verpfändet ist, nur auf dies andere Folium eingetragen worden sind, nachstehen müsse, wenn lediglich die gewöhnliche Clausel, daß auch eine Generalhypothek an allem Vermögen des Debitors bestellt werde, der Verschreibung hinzugefügt worden. Offenbar hat das Verfahren bei der Protocollation hier einen Schein, wodurch derjenige, welcher sich durch denselben irre leiten läßt, leicht empfindlich getäuscht werden kann. Ueberhaupt muß, wo die Folien als Realfolien behandelt werden, Verwirrung dadurch entstehen, daß dennoch der Verordnung von 1734 gemäß auf dieselben Generalhypotheken eingetragen werden können, welche nicht nur an dem Immobile, welches das Folium zunächst betrifft, sondern auch an allem sonstigen derzeitigen und künftigen Eigenthum des Schuldners, insbesondere auch an seinen Mobilien, ein Vorzugsrecht gewähren. Einer ganz allgemeinen juristischen Betrachtung zufolge erscheint es nämlich als selbstfolglich, daß, wenn auch derjenige, welcher eine solche, auf gesetzliche Weise eingetragene, Generalhypothek bestellt hat, sein Immobile verkauft, die Hypothek noch immer fortwährend für Alles, was ihm annoch an Vermögen verbleibt, wirksam bleiben muß; hiemit läßt es sich aber nicht in Einklang bringen, daß er seines Foliums durch Umschreibung desselben auf den Erwerber des Immobile verlustig wird, und als besonders mißlich erscheint es, daß, wenn er später ein neues Immobile erwirbt, alsdann aus dem Folium, welches er

maa kunne gjøres gjældende imod den Sidstnævnte, foruden med Hensyn til den faste Eiendom, ogsaa i Hensende til hans Mobilia og Alt, hvad han iøvrigt maatte eie. Det kan imidlertid være et stort Spørgsmaal, om denne Opfattelse, naar derimod reistes Indvendinger, vilde kunne sættes igjennem ad Rettens Vei; thi efter Sagens Natur kan Salget af en fast Eiendom umuligen bevirke, at Sælgerens Pantecreditor, uagtet han ikke staaer i noget Contractsforhold til Kjøberen, skulde kunne faae nogen Fortrinsret i dennes rørlige Gods.

Det kan, efter hvad der er anført, ikke være tvivlsomt, at der er Grunde nok til at ønske en Reform i den bestaaende Ordning af de heromtalte Forhold, og der vil heller ikke let være forskjellige Meninger om, at en saadan Reform væsentligen maatte gaae ud paa en Afskaffelse af Constitutionen af 1734 og Gjennemførelse af det af Stænderne anbefalede Realfoliesystem. Der kan imidlertid tænkes forskjellige Veie til Opnaaelsen af dette Formaal. En Vei vilde være den, aldeles at afskaffe de nuværende Panteprotokoller og i deres Sted indføre fra ny af indrettede Realprotokoller i alle de Protokoldistricter, for hvilke Constitutionen af 1734 hidtil har været gjældende. Denne Vei blev fulgt i et Lovforslag, som den ovenmeldte Petition af Stænderne foranledigede udarbeidet, men som senere blev henlagt. Efter dette Forslag skulde der først udarbeides fuldstændige og nøiagtige Specificationer over alle Grundeiendomme, med Angivelse af, hvem Eierne ere, og derefter skulde der udstedes Proclamaer, hvorved alle i de forskjellige nuværende Protokoller indtegnede Creditorer under Trudsel af Præclusion skulde indkaldes til inden en vis Frist at anmelde deres Fordringer og indlevere de vedkommende protokollerede Documenter, for at disse derefter behørigen kunde indtegnes i de nye Protokoller

sodann erhält, sich durchaus nicht ersehen läßt, daß jene ältere Generalhypothek annoch auf ihm lastet. In der Praxis wird es daher auch oft so verhalten, als wenn der Verkäufer des Grundstücks durch die Umschreibung des Foliums auf den Erwerber ganz von der Generalhypothek befreit würde, und selbige dagegen, weil sie sich nunmehr auf dem Folium des Erwerbers findet, gegen diesen letzteren nicht allein in Betreff des Grundstücks, sondern auch hinsichtlich seiner Mobilien und alles seines sonstigen Vermögens geltend gemacht werden könne. Es dürfte indessen sehr zweifelhaft sein, ob diese Ansicht, wenn dagegen Einwendungen erhoben werden sollten, im gerichtlichen Wege durchzusetzen wäre, indem der Natur der Sache nach der Verkauf eines Immobile unmöglich bewirken kann, daß der Pfandgläubiger des Verkäufers, obgleich er in keinem contractlichen Verhältniß zum Käufer steht, ein Vorzugsrecht an den Mobilien des Letzteren erwerbe.

Es kann dem Angeführten nach keinem Zweifel unterliegen, daß hinlängliche Gründe vorhanden sind, um eine Reform in der bestehenden Ordnung der hier erwähnten Verhältnisse zu wünschen, und es wird auch schwerlich eine Meinungsverschiedenheit darüber obwalten können, daß eine solche Reform hauptsächlich auf Abschaffung der Constitution von 1734 und Durchführung des von den Ständen empfohlenen Realfoliensystems gerichtet weeden müsse. Es sind indessen verschiedene Wege zur Erreichung dieses Zweckes denkbar. Einer dieser Wege wäre die vollständige Abschaffung der jetzigen Pfandprotocolle und die Einführung gänzlich neuer in allen denjenigen Protocolldistricten, für welche die Constitution von 1734 bisher gegolten hat. Dieser Weg wurde in einem in Veranlassung der oben erwähnten Petition der Stände ausgearbeiteten, später aber aufgegebenen Gesetzentwurf eingeschlagen. Nach diesem Entwurfe sollten erst vollständige und genaue Specificationen über sämmtliche Immobilien mit Angabe der Eigenthümer ausgearbeitet, und darauf Proclame erlassen werden, wodurch alle in den verschiedenen gegenwärtigen Protocollen verzeichneten Creditoren unter Androhung der Präclusion aufzufordern wären, ihre Forderungen innerhalb einer bestimmten Frist anzumelden und die betreffenden

paa de paa Grundlag af Specificationerne indrettede Folier. Det er unægteligt, at der paa denne Maade vilde kunne tilveiebringes Panteprotokoller, hvis Indretning Intet vilde lade tilbage at ønske; men det er for det Første klart, at denne Fremgangsmaade vilde være forbunden med ganske særdeles betydelige Bekostninger, ikke blot, hvad dog allerede vilde løbe ikke lidet op, til Anskaffelsen af den store Mængde af nye Protokoller, der vilde udfordres, men isærdeleshed paa Grund af den store Arbeidskraft, som et saa vidtløftigt og omfattende Foretagende, der ikke i noget ganske kort Tidsrum vilde kunne tilendebringes, nødvendigen vilde lægge Beslag paa. Dernæst kan det heller ikke nægtes, at en saadan Foranstaltning ogsaa i andre Henseender vilde medføre endeel Ulemper. Herhen kan navnligen regnes, at en almindelig Opfordring til alle dem, hvis Rettigheder herved vilde komme under Spørgsmaal, til under Straf af deres Fortabelse uden Ophold at skulle gjøre dem gjældende, let kan bevirke, at der kaldes en Mængde private Tvistigheder tillive, som, hvis denne Anledning ikke var given, maaskee aldrig vilde være blevne vakte; heller ikke tør det glemmes, at det overhovedet har en Deel Betænkeligheder imod sig, at udsætte protokollerede Creditorer fra at præcluderes, fordi de have overseet Indkaldelser i offentlige Blade, og det maa ogsaa erkjendes, at det ikke er en ganske ringe Ulempe, at efter det anførte Forslag samtlige de originale Panteforskrivninger i al den Tid, der vilde udfordres til at faae dem indtegnede paa de nye Folier, skulde beroe hos Protokolføreren. Indførelsen af et velordnet Protokollationsvæsen er nu vistnok et saa stort Gode, at disse Bekostninger og andre Uleiligheder neppe burde komme i nogen afgjørende Betragtning, hvis Øiemedet ikke uden samme kunde opnaaes; men udentvivl er der Grund til at mene, at ogsaa ved langt mindre omfattende og vidtløftige Foranstaltninger en ret tilfredsstillende Ordning af de herhenhørende Forhold vil kunne tilveiebringes.

protocollirten Documente einzuliefern, damit dieselben demnach in die neuen Pfandprotocolle auf die auf Grundlage der Specificationen eingerichteten Folien gehörig eingetragen werden könnten. Es ist unläugbar, daß auf diese Weise Protocolle herzustellen wären, deren Einrichtung Nichts zu wünschen übrig ließe. Erstens liegt es aber auf der Hand, daß dieses Verfahren mit ganz besonders erheblichen Kosten verbunden sein würde, nicht nur behufs Anschaffung der erforderlichen großen Anzahl neuer Protocolle, was jedoch schon nicht unbedeutende Ausgaben veranlassen würde, sondern besonders wegen der großen Arbeitskräfte, welche ein so weitläuftiges und umfassendes, nicht in ganz kurzer Zeit zu vollführendes, Unternehmen nothwendig erfordern würde. Sodann ist es auch nicht zu läugnen, daß eine solche Veranstaltung auch in anderen Richtungen Unzuträglichkeiten mit sich führen würde. In dieser Beziehung ist es namentlich hervorzuheben, daß eine allgemeine Aufforderung an alle die, deren Rechte hiedurch in Frage gestellt werden würden, diese Rechte sofort bei Strafe des Verlustes derselben geltend zu machen, leicht eine Menge privater Streitigkeiten würde erzeugen können, welche ohne diese Veranlassung vielleicht niemals ins Leben gerufen sein würden, sowie es auch nicht außer Acht zu lassen ist, daß es überhaupt nicht ohne Bedenklichkeit sein wird, protocollirte Creditoren der Präclusion auszusetzen, weil sie in den öffentlichen Blättern inserirte Aufforderungen übersehen haben, und es muß ferner als eine nicht geringe Unzuträglichkeit anerkannt werden, daß nach dem erwähnten Vorschlag sämmtliche originale Pfandverschreibungen in der ganzen, zur Eintragung derselben auf die neuen Folien erforderlichen Zeit bei dem Protocollführer beruhen sollten. Die Einführung eines wohlgeordneten Protocollationswesens ist nun allerdings eine Sache von solcher Wichtigkeit, daß diese Kosten und andere Unzuträglichkeiten schwerlich in Betracht kommen dürften, wenn das Ziel ohne dieselben nicht zu erreichen wäre; es wird aber ohne Zweifel füglich angenommen werden können, daß auch durch weit weniger umfassende und weitläuftige Veranstaltungen eine recht befriedigende Ordnung der hieher gehörenden Verhältnisse wird zu Stande gebracht werden können.

Som udviklet føres Pantеprotokollerne paa mange Steder allerede nu saaledes, at deres Folier snarere have Characteren af Realfolier end af Personalfolier. Der gives ikke enhver ny Debitor et nyt Folium, men den Debitor, der har en fast Eiendom, beholder det samme Folium, som hans Formænd i Besiddelsen havde, og af dette Folium vil altsaa fremgaae, hvad der skal fremgaae af et Realfolium, nemlig en fuldstændig Oplysning om alle de Behæftelser, som de successive Besiddere af Eiendommen have ladet protokollere. Eiendommen selv findes vel ofte kun betegnede ved Navnene paa Eieren, men i Almindelighed turde denne Betegnelse ogsaa være i det Væsentlige tilstrækkelig og i ethvert Fald at foretrække for andre Betegnelser, som vel vare nøiagtigere, men derimod ikke kunde gjøre Krav paa nogen aldeles fuldstændig Paalidelighed. Men saalænge der ikke er foretaget en ny Opmaaling og Matrikulering af Landets Jorder, turde det have Vanskeligheder at give en almindelig Regel for saadanne nøiagtigere, aldeles paalidelige Betegnelser. Hvor nu det angivne System, at Folierne under Eierens Vexling fortsættes, fuldstændig er gjennemført, synes der i Virkeligheden ikke at være nogen Nødvendighed for at lade de gamle Protokoller afløse af nye; det synes meget mere at maatte være tilstrækkeligt, at det blot ved et Lovbud udtales, at Folierne, som de nu forefindes, herefter i alle Henseender kun skulle ansees som Realfolier for Foliehaverens faste Eiendomme og derved altsaa tillige forbydes, at de længer maae benyttes som Personalfolier efter Constitutionen af 1734 til paa dem at indtegne Pantsætninger ogsaa af Andet end disse Eiendomme. Naar dette skeer, og det tillige, hvad der, som senere skal omhandles, ikke kan være betænkeligt, bliver fastsat, at alle i Fortiden stiftede Generalhypotheker kun skulle have Gyldighed med Hensyn til de faste Eiendomme, paa hvis nærværende Folier eller de Folier, af hvilke disse ere at ansee som en Fortsættelse, de nu findes indtegnede, ville alle de ovennævnte Ulemper bortfalde, som bidrage derfra, at der ikke haves nogen fuldstændig Sikkerhed for, at ingen paa fremmede Folier indtegnede Generalhypotheker dog muligen kunne have Gyldighed med Hensyn til de paagjældende Eiendomme, og saaledes som Pante-

Wie oben bemerkt, werden die Pfandprotocolle an vielen Orten bereits gegenwärtig in der Weise geführt, daß ihre Folien mehr den Character von Realfolien als Personalfolien haben. Es wird nicht jedem neuen Debitor ein neues Folium gegeben, sondern derjenige Debitor, welcher ein Immobile besitzt, behält dasselbe Folium, welches seine Vorgänger im Besitz hatten, und aus diesem Folium wird sich demnach ergeben, was aus einem Realfolium hervorgehen soll, nämlich eine vollständige Auskunft über alle Hypotheken, welche die successiven Besitzer des Grundstücks haben protocolliren lassen. Die Immobilien finden sich freilich oft nur durch den Namen des Eigenthümers bezeichnet, aber im Allgemeinen dürfte diese Bezeichnung auch im Wesentlichen hinreichend und jedenfalls andern Bezeichnungen vorzuziehen sein, welche zwar genauer wären, dagegen keinen Anspruch auf ganz vollständige Zuverlässigkeit machen könnten. Solange überhaupt nicht eine neue Vermessung und Matriculirung der Ländereien im Herzogthume geschehen ist, dürfte es schwierig sein, eine allgemeine Regel für solche genauere, ganz zuverlässige Bezeichnungen zu geben. Wo nun das angeführte System, nach welchem die Folien beim Wechsel des Eigenthümers fortgesetzt werden, vollständig durchgeführt ist, scheint in Wirklichkeit keine Nothwendigkeit vorhanden zu sein, die alten Protocolle durch neue ersetzen zu lassen; es scheint vielmehr hinreichen zu müssen, lediglich durch eine gesetzliche Vorschrift auszusprechen, daß die Folien, wie sie jetzt vorgefunden werden, künftig in allen Beziehungen als Realfolien für die Immobilien des Folieninhabers anzusehen sein werden, und daß dabei zugleich ihre fernere Benutzung als Personalfolien in Uebereinstimmung mit der Constitution von 1734 zur Eintragung von Hypotheken in Betreff anderer Gegenstände als dieser Immobilien, untersagt werde. Wenn dies geschieht, und zugleich die, wie später gezeigt werden soll, kein Bedenken erregende Bestimmung getroffen wird, daß alle früher bestellte Generalhypotheken, was die Immobilien betrifft, nur insofern sie auf deren jetzige Folien oder auf diejenigen Folien, als deren Fortsetzung letztere zu betrachten sind, eingezeichnet sind, als wirksam anzusehen sein sollen, werden alle obengenannten Unzuträglich-

protokollerne paa de fleste Steder i Hertugdømmet føres, turde det i Virkeligheden alene være Mangelen af denne Sikkerhed, der giver nogen gyldig Grund til at anse dem mindre skikkede til at begrunde en sund Realkredit, end f. Ex. de Protokoller, der føres for de adelige Godser. Naar et Lovbud som det omtalte var udgivet, vilde det da i alle de Tilfælde, hvor Folier kom til at omfatte flere selvstændigt bestaaende, men den samme Eier tilhørende Eiendomme, følge af sig selv, at i Fremtiden, naar nogen af disse Eiendomme særskilt gjordes til Gjenstand for en Afhændelse eller Pantsætning, denne Eiendom da maatte have et eget nyt Folium, paa hvilket de paa det ældre Folium staaende, samme vedkommende Behæftelser vilde være at overføre, og omvendt, naar Nogen, der allerede var forsynet med et Folium, erhvervede sig en ny Eiendom, kunde denne sidste Eiendoms Folium, naar der ikke dertil var nogen særegen Retsgrund, ikke tilskrives hint ældre Folium, men maatte fremdeles forblive et selvstændigt for sig bestaaende. At saaledes een Person faaer flere Folier, er, som anført, ikke stemmende med den nærværende Retsforfatning, men det er saa langt fra at møde nogen Hindring i de nærværende Protokollers Indretning, at det, som ligeledes er bemærket, uagtet det nu er urigtigt, paa mange Steder alt er blevet indført.

Kun der, maa det indrømmes, ville de nærværende Protokoller være mindre vel skikkede til at lægges til Grund for Protokollationen efter det nye System, hvor det, fordi Reskriptet af 27. April 1764 hidtil ikke er blevet paaagtet, og ferdi der derfor savnes tilstrækkelige Henvisninger imellem de forskjellige Folier, i Protokollerne mangler paa den rette sammenhængende Oversigt over, hvad der af de forskjellige successive Besiddere er protokolleret, vedkommende den samme Eiendom. Der er vel i sig selv

keiten, welche daher rühren, daß man keine vollständige Gewißheit darüber hat, ob nicht auf fremde Folien eingetragene Generalhypotheken etwa Gültigkeit für das betreffende Immobile haben könnten, wegfällig werden, und wie die Pfandprotocolle an den meisten Orten im Herzogthume geführt werden, dürfte in der That nur die in dieser Beziehung fehlende Gewißheit einen gültigen Grund abgeben, sie als für die Begründung eines wahren Realcredits weniger geeignet, als z. B. die Protocolle, welche für die adeligen Güter geführt werden, anzusehen. Wenn ein Gesetz, wie das erwähnte, erlassen wäre, würde es in allen Fällen, wo das Folium mehrere besondere, aber demselben Eigenthümer gehörende Immobilien umfaßte, eine Selbstfolge sein, daß, wenn in Zukunft eins dieser Immobilien an und für sich Gegenstand einer Veräußerung oder Verpfändung würde, dasselbe ein besonderes neues Folium haben müßte, auf welches die auf dem älteren Folium stehenden, dasselbe betreffenden Protocollate zu übertragen wären, und umgekehrt, wenn Jemand, der schon mit einem Folium versehen wäre, ein neues Immobile erwürbe, könnte das Folium des letzteren Immobile, wenn nicht ein besonderer Rechtsgrund dafür vorhanden wäre, nicht zu jenem älteren Folium hinzugeschrieben werden, sondern müßte auch ferner ein selbstständiges, für sich bestehendes Folium verbleiben. Daß auf diese Weise eine Person mehrere Folien erhält, entspricht, wie bereits angeführt, nicht der gegenwärtigen Rechtsverfassung, aber weit entfernt in der Einrichtung der jetzigen Protocolle ein Hinderniß zu finden, ist dieses Verfahren vielmehr, wie gleichfalls bemerkt, trotzdem daß es gegenwärtig unrichtig ist, an vielen Orten bereits eingeführt worden.

Nur da müssen die jetzigen Protocolle als weniger geeignet anerkannt werden, der Protocollation nach dem neuen System zu Grunde gelegt zu werden, wo es, weil das Rescript vom 27. April 1764 bisher nicht beachtet worden, und deshalb eine genügende Hinweisung von dem einen Folium auf das andere vermißt wird, an der richtigen, zusammenhangenden Uebersicht über die von den verschiedenen successiven Besitzern in Ansehung desselben Immobile protocollirten Hypotheken fehlt. Es ist

Intet til Hinder for, alligevel at foreſkrive, at Protokollerne paa den ovenanførte Maade for Fremtiden ſkulle føres ſom Realprotokoller, eller, med andre Ord, ved et Lovbud at paabyde den Forandring, ſom i mange Diſtricter uden Lov er bleven foretagen; kun ville i de Diſtrikter, hvor den omtalte mangelfulde Protokolførelſe har fundet Sted, Protokolatteſterne om Eiendommenes Behæftelſer, forſaavidt den Tid angaaer, der er gaaet forud for et ſaadant Lovbuds Udgivelſe, beholde den ſamme Upaalidelighed ſom den, hvoraf de nu lide. Naar det paalægges Protokolførerne paa Atteſterne udtrykkeligt at angive, om den tidligere Protokolførelſe i den anførte Henſeende har været utilſtrækkelig, og det ſaaledes forebygges, at Tilliden til den nye Lovforſkrifts Virkninger kan give Anledning til Skuffelſer, maa det ogſaa erkjendes, at altid endeel vil være vundet ved, at der for den følgende Tid kan gives Oplysninger, ſom ere aldeles paalidelige; men det kan paa den anden Side ikke negtes, at det, naar en ny Slags Protokolførelſe ſkal indføres, maa anſees ønſkeligt, at Grundlaget ikke lider af væſentlige Mangler, og at der derfor, hvor det behøves, tages Hensyn til, at dette Grundlags Feil kunne afhjælpes. Paa nogle Steder vil dette viſtnok kunne ſkee uden ſærdeles omfattende Foranſtaltninger, men der turde ogſaa være andre Steder, hvor det maa erkjendes, at, uden at de gamle Protokoller afløſes af heelt nye, ville tilfredsſtillende Realfolier ikke kunne erholdes. I dette ſidſte Tilfælde, men ogſaa kun i dette, formenes det nu, at de med Indretningen af nye Protokoller forbundne Bekoſtninger og Uleiligheder heller ikke bør ſkyes, og at det da navnligen ogſaa maa foranſtalles, at der paa den ovenanførte Maade udſtedes Proclamata med præcluſiv Virkning til alle Paagjældende for at faae de nye Protokoller i den behørige Orden.

Antages det imidlertid, efter alt det Foranførte, at det kun er undtagliſesviis, at en ſaadan Radikalforandring bør foretages, og at der,

zwar an und für ſich kein Hinderniß vorhanden, dennoch vorzuſchreiben, daß auch dieſe Protocolle in Zukunft auf die angeführte Weiſe als Realprotocolle geführt werden ſollen, oder mit anderen Worten durch ein Geſetz die Aenderung zu verfügen, welche in vielen Diſtricten ohne geſetzliche Vorſchrift vorgenommen worden iſt; nur werden in den Diſtricten, wo die beregte mangelhafte Protocollführung Statt gefunden hat, die Protocollextracte über die auf den Immobilien haftenden Protocollate für die einem desfälligen Geſetze vorausgegangene Zeit dieſelbe Unzuverläſſigkeit, woran ſie jetzt leiden, behalten. Wenn es den Protocollführern auferlegt wird, in den Protocollextracten ausdrücklich anzuführen, ob die frühere Protocollführung in dieſer Beziehung unzulänglich geweſen iſt, und es auf dieſe Weiſe vorgebeugt wird, daß das Vertrauen zu den Wirkungen des neuen Geſetzes zu Täuſchungen Veranlaſſung gebe, wird auch offenbar ſchon Etwas durch die Möglichkeit, für die folgende Zeit völlig zuverläſſige Aufſchlüſſe erhalten zu können, gewonnen ſein; auf der andern Seite kann es aber wiederum nicht geläugnet werden, daß es bei der Einführung einer neuen Protocollführung für wünſchenswerth angeſehen werden muß, daß die Grundlage nicht an weſentlichen Mängeln leidet, und daß deshalb, wo es nothwendig iſt, die Möglichkeit, dieſe Grundlage von ihren Mängeln zu befreien, berückſichtigt wird. An einigen Stellen wird Solches gewiß ohne beſonders umfaſſende Veranſtaltungen geſchehen können, es dürfte aber auch andere Stellen geben, wo, ohne die alten Protocolle durch ganz neue zu erſetzen, befriedigende Realfolien augenſcheinlich überall nicht zu erhalten ſein werden. In dieſem letzteren Falle, aber auch nur in dieſem, darf man vermeintlich die mit der Einrichtung neuer Protocolle verbundenen Koſten und Unzuträglichkeiten nicht ſcheuen, und es wird dann auch namentlich zu verfügen ſein, daß in der angeführten Weiſe Proclame mit präcluſiver Wirkung für alle Beikommende erlaſſen werden, um in den neuen Protocollen die gehörige Ordnung herſtellig zu machen.

Wenn es indeſſen nach dem früher Angeführten angenommen wird, daß eine ſolche radicale Aenderung nur ausnahmsweiſe vorzuneh-

for ei at gjøre Bekostningerne og Uleiligheden større end fornødent, er Grund til ved de nye Forskrifter, der ville være at træffe, at tage Hensyn til den, uagtet Lovgivningen er den samme, i Praxis bestaaende factiske Forskjellighed i Ordningen af Protokolvæsenet, synes det helst at maatte overlades til Administrationen, efter nærmere Undersøgelse af Forholdene paa de enkelte Steder, at træffe de Foranstaltninger, der paa ethvert Sted ville være at anse som nødvendige. Det er vel Lovgivningens Sag at fastsætte, hvilke Oplysninger Panteprotokollerne skulle indeholde, men er dette fastsat, er det en Selvfølge, at Protokolførerne maae indrette deres Protokolførelse saaledes, at disse Oplysninger af dem kunne gives, og, hvad Midlerne hertil angaaer, at ville binde dem til bestemte Love, som ikke af Administrationen kunne forandres, har blandt Andet netop det imod sig, at lokale Forhold eller andre særegne Omstændigheder meget let kunne gjøre det hensigtsmæssigt, i de derhen hørende Specialiteter for enkelte Steder at tillade større eller mindre Afgivelser fra det, der i Almindelighed følges som Regel. Den overordnede Autoritet, som Overtilsynet med Protokollationsvæsenet her i Hertugdømmet nu er overdraget, er, som bekjendt, Appellationsretten, og man har derfor meent, at det Naturligste vilde være, at paalægge denne Domstol at træffe de administrative Anordninger, der efter det Foranførte vilde udfordres. Det vilde da, efter at den nye Lov var udkommen, paahvile denne Autoritet i ethvert Tilfælde, hvor Protokollerne vise sig at være saaledes indrettede, at paalidelige Behæftelsesattester ikke kunde gives, at tage Bestemmelse om, hvad der skal foretages til Afhjælpning af denne Mangel, og navnligen ogsaa, hvor det findes fornødent, at foreskrive, at heelt nye Protokoller skulle indrettes, i hvilket sidste Fald Appellationsretten da endvidere maatte have at anordne alle nødvendige Forberedelser, deriblandt Udstedelsen af de muligen fornødne Proclamata. Ordnes Sagen saaledes, vil det da, ogsaa hvad Protokolførelsen i Fremtiden angaaer, fremtræde som en naturlig Consequents, at den nye Lov indskrænker sig til at angive de almindelige Regler om, hvad Protokollerne skulle oplyse, uden at indlade sig paa Fastsættelsen af en ufravigelig, eensartet Form

men, und daß, um nicht die Kosten und Unzuträglichkeiten größer als nothwendig zu machen, bei den zu treffenden neuen Verfügungen die in Betreff der Protocollordnung ungeachtet der Einheit der Gesetzgebung in der Praxis factisch bestehende Verschiedenheit zu berücksichtigen sein wird, erscheint es als das Richtigste, der Administration es zu überlassen, nach näherer Untersuchung der Verhältnisse an den einzelnen Orten die für jeden derselben für nothwendig zu erachtenden Maaßregeln zu treffen. Es ist allerdings Sache der Gesetzgebung festzusetzen, welche Aufschlüsse die Pfandprotocolle enthalten sollen; wenn dies aber festgesetzt ist, versteht es sich von selbst, daß die Protocollführer die Führung der Protocolle in der Weise zu beschaffen haben, daß diese Aufschlüsse aus denselben hervorgehen können; sie in Betreff der hiezu dienlichen Mittel an bestimmte, für die Administration unabänderliche Gesetze binden zu wollen, dagegen spricht gerade unter Anderem der Umstand, daß locale oder andere besondere Verhältnisse es sehr leicht zweckmäßig machen können, in den hieher gehörenden Specialitäten größere oder geringere Abweichungen von dem, was sonst allgemein als Regel befolgt wird, für einzelne Districte zu gestatten. Die höhere Behörde, welcher die Oberaufsicht über das Protocollationswesen hier im Herzogthume obliegt, ist bekanntlich das Appellationsgericht, und man hat es deshalb für das Natürlichste halten müssen, es diesem Gericht aufzutragen, die nach dem Angeführten erforderlichen administrativen Verfügungen zu treffen. Es wird demnach nach Erlassung des neuen Gesetzes dieser Behörde obliegen, in allen Fällen, wo die Einrichtung der Protocolle die Ertheilung zuverlässiger Protocollextracte nicht gestattet, Bestimmungen darüber zu treffen, was zur Abhelfung dieses Mangels vorzunehmen sei, und besonders, wo es nothwendig erachtet werde, die Einrichtung gänzlich neuer Protocolle zu verfügen, in welchem letzteren Falle das Appellationsgericht ferner die Anordnung aller erforderlichen Vorbereitungen, darunter die Erlassung der etwa erforderlichen Proclame, wahrzunehmen haben wird. Wird die Sache auf diese Weise geordnet, so wird sich hieraus, auch in Betreff der künftigen Protocollführung, als eine

for Udførelsen, hvorimod det, forsaavidt der i denne Henseende skulde behøves nærmere Instruxer for Protokolførerne, vil være Appellationsretten, der har at sørge for disse.

Det vil, som tidt bemærket, kun være de færreste Steder, at nye Protokoller ville være nødvendige; paa de fleste Steder kan man snarere sige, at de gamle Protokoller kun vente paa, at den Form, de allerede have antaget, skal blive legaliseret. Maaskee vil hiin Nødvendighed alene vise sig i en Deel af Marskdistricterne, i hvilke Forholdene paa Grund af den der herskende ubegrændsede Delelighed af Jorderne og det store Omfang, hvori denne Delelighed, som Erfaringen viser, benyttes ved ideligt forekommende Omsætninger af de enkelte Marskfenner, ere væsentlig forskjellige fra Forholdene i de andre Egne af Landet. Det har hidtil ved hine Omsætninger ingenlunde almindeligen været Tilfældet, at der tillige er blevet sørget for nogen Bemærkning i den Henseende i Panteprotokollerne, eller for at de af den ældre Eier foretagne Protokollater overføres paa den nye Eier. Dette maatte derimod, naar Realfolieſystemet gjøres til Lov, nødvendigen skee, og den Mængde af nye Folier, der maatte oprettes for de mange her i ingen Forbindelse med hinanden staaende Grundstykker, der gjøres til Gjenstand for særlige Transactioner, vilde medføre, at Protokolførelsen her snart vilde antage et Omfang og en Vidtløftighed, der vilde være ikke lidet større end i de andre Districter med sluttede Jordeiendomme, istedetfor at Forholdet tidligere snarere har været det omvendte. Disse Omstændigheder kunde muligen fremkalde det Spørgsmaal, om der ikke kunde være Anledning til for Marskdistricternes Vedkommende enten ubetinget, eller, naar der af et Fleertal af Beboerne af et District derom fremsattes Ønske, at gjøre en Undtagelse fra den nye Lovs Forskrifter, navnligen af Hensyn til, at det ikke kan nægtes, at det under de omtalte Forhold maa blive følt som en Ulejlighed ved Omsæt-

natürliche Consequenz ergeben, daß das Gesetz sich auf eine Angabe der allgemeinen Regeln über die von den Protocollen zu gewährenden Aufschlüsse zu beschränken habe, ohne sich auf die Festsetzung einer unabänderlichen, gleichmäßigen Form der Ausführung einzulassen; wogegen, insofern in dieser Beziehung ein Bedürfniß näherer Instructionen für die Protocollführer sich zeigen sollte, das Appellationsgericht das Erforderliche zu veranlassen haben wird.

Nur an den wenigsten Orten werden, wie öfters bemerkt, neue Pfandprotocolle nothwendig sein; an den meisten Orten wird es sich eher sagen lassen, daß die alten Protocolle nur auf Legalisirung der von ihnen bereits angenommenen Form warten. Vielleicht wird jene Nothwendigkeit sich nur in einem Theil der Marschdistricte herausstellen, in welchen die Verhältnisse wegen der dort herrschenden unbegränzten Theilbarkeit der Ländereien und des großen Umfanges, worin, wie die Erfahrung zeigt, diese Theilbarkeit bei fortwährend stattfindenden Veräußerungen der einzelnen Marschfennen benutzt wird, von den Verhältnissen in den andern Theilen des Herzogthums wesentlich verschieden sind. Es ist bisher bei diesen Veräußerungen keineswegs allgemein der Fall gewesen, daß zugleich für eine Bemerkung über dieselben im Pfandprotocolle oder für die Uebertragung der von dem früheren Eigenthümer bestellten Protocollate auf den neuen Eigenthümer Sorge getragen worden. Dies wird indessen nach gesetzlicher Einführung des Realfolienſystems nothwendig geschehen müssen und die große Anzahl neuer Folien, welche für die vielen, hier in keiner Verbindung mit einander stehenden Grundstücke, sobald dieselben zu Gegenständen besonderer Transactionen gemacht werden, zu errichten wären, würde hier einen Umfang und eine Weitläuftigkeit der Protocollführung bewirken, welche nicht unerheblich größer sein würde, als in den Districten der geschlossenen Grundstücke, anstatt daß früher das Verhältniß eher ein umgekehrtes gewesen. Diese Umstände könnten vielleicht die Frage aufkommen lassen, ob nicht Veranlassung vorhanden sein könnte, für die Marschdistricte entweder unbedingt, oder insofern von der Mehrzahl der Bewohner des betreffenden Districts ein desfälliger Wunsch ge-

ningerne, naar disse ikke længer skulle kunne foregaae uden Protokolførerens Medvirkning. Denne Betragtning har man imidlertid ikke kunnet tillægge nogen afgjørende Vægt imod den Interesse, som det dog ogsaa i Marsken vil have, at der aabnes Mulighed for en virkelig Realcredit, som under de nærværende Forhold ellers her ikke i Sandhed kan være tilstede, og ved Fastsættelsen af en billig Taxt for Protokollationerne vil der ogsaa kunne sørges for, at Byrden ved Forandringen ikke i nogen væsentlig Grad bliver følelig.

I det Anførte ere Motiverne givne til de i det nærværende Udkasts §§ 1 og 10 indeholdte Forskrifter. Ved den korte og simple Bestemmelse i § 1, at Folierne i de nærværende Panteprotokoller for Fremtiden kun skulle være at ansee som Folier for de i Foliehaverens Besiddelse værende faste Eiendomme, vil, uden at nogen videre Udvikling behøves, Protokolvæsenet ved Underretterne i alt Væsentligt være undergivet den samme Regel, som efter Forordningen af 23. December 1796 gjælder om Protokolvæsenet for de adelige Godser, hvormed det ender derligere vil blive assimileret ved Bestemmelserne i Udkastets § 4. Der vil derefter med den i § 2 nævnte Undtagelse kun haves Folier for de faste Eiendomme, paa hvilke ikkun Pantstiftninger af disse Eiendomme ville være at anføre, og det i sammenhængende Række i den Tidsorden, i hvilken de successive Besiddere bekjøre dem protokollerede. Skal Realfoliesystemet fuldstændigen opfylde sin Hensigt, er det imidlertid nødvendigt, at ikke blot Pantsætningerne, men ogsaa de Forandringer, der foregaae med Hensyn til selve Eiendomsretten, nøiagtigen blive anteqnede paa Folierne. Dette er vel ikke udtrykkelig foreskrevet i de om Realprotokollerne, som føres ved Appellationsretten, udstedte Anordninger; men Sagens Natur har dog ført med sig, at det ikke har kunnet undlades, og i senere Lovgivningsbestemmelser, navnlig Pat. 4. Jan. 1806 cfr. Anord. 29. Jan. 1808, er det ogsaa udtrykkelig blevet ud-

äußert würde, eine Ausnahme von den Vorschriften des neuen Gesetzes zu machen, namentlich mit Rücksicht darauf, daß unter den beregten Verhältnissen die sodann künftig nicht zu vermeidende Mitwirkung des Protocollführers als eine Schwierigkeit bei den Veräußerungen empfunden werden wird. Dieser Betrachtung hat indessen dem Interesse gegenüber, welches die Möglichkeit eines wirklichen, unter den jetzigen Verhältnissen gerade in den Marschdistricten in der That nicht vorhandenen Realcredits doch auch für diese haben wird, ein entscheidendes Gewicht nicht beigelegt werden können, wogegen durch die Festsetzung einer billigen Taxe für die Protocollationen dafür wird gesorgt werden können, daß die durch diese Veränderung entstandene Last in keinem wesentlichen Grade fühlbar werde.

In dem Angeführten sind die Motive zu den in den §§ 1 und 10 des vorliegenden Entwurfs enthaltenen Bestimmungen gegeben. Durch die kurze und einfache Bestimmung im § 1, daß die Folien in den jetzigen Pfandprotocollen in Zukunft nur als Realfolien für die im Besitz des Folieninhabers befindlichen Immobilien anzusehen sein sollen, wird, ohne daß eine weitere Erörterung erforderlich sein wird, das Protocollationswesen bei den Untergerichten in allem Wesentlichen derselben Regel unterworfen sein, welche nach der Verordnung vom 23. December 1796 in Ansehung des Protocollationswesens für die adeligen Güter gilt, mit welchem es durch die Bestimmung im § 4 des Entwurfs annoch ferner assimilirt werden wird. Es werden hienach mit der im § 2 genannten Ausnahme nur Folien für Immobilien vorhanden bleiben, und auf dieselben nur die Verpfändungen dieser Gegenstände einzuzeichnen sein und zwar in zusammenhängender Reihe und in der Zeitfolge, in welcher die Protocollation von den successiven Besitzern verlangt worden. Soll indeß das Realfoliensystem seine Bestimmung vollständig erfüllen, müssen nothwendig nicht bloß die Verpfändungen, sondern auch alle Veränderungen in Ansehung des Eigenthumsrechts genau auf den Folien angezeichnet werden. Dies ist zwar in den über die bei dem Appellationsgericht geführten Realprotocolle erlassenen Verfügungen nicht ausdrücklich vorgeschrieben, der Natur der Sache nach hat man es jedoch nicht

talt, at ved Afhændelsen af et adeligt Gods Contracten bør produceres for Overretten, saaledes at, førend dette er skeet, Kjøberen ikke kan komme til Nydelse af de med Besiddelsen forbundne Friheder og Rettigheder. Paa lige Maade er det ved mange Underretsprotokoller, hvad ogsaa Rescriptet af 26. April 1764 maa anseés fuldkomment at hjemle, blevet iagttaget, at intet Hypothekbrev, hvori en fast Eiendom var angiven som Pantegjenstand, indtegnedes paa Pantsætterens Folium, inden han i Forveien legitimerede, at Eiendommen var ham tilhørende. Formeentligen vil der nu være Anledning til ved denne Leilighed at give en almindelig, for hele Landet gjældende udtrykkelig Bestemmelse om Eiendomsovergangenes Antegning paa Folierne, og det med det Synspunct for Øie, at der bør sørges for, at der heller ikke i denne Henseende kan komme noget for Creditten skadeligt Hul i de Oplysninger, man kan hente fra Pantebrotokollerne. Gaaende ud fra dette Synspunct fastsætter Udkastets § 8 som almindelig Regel, at Retsvirkningen af Afhændelsen af en fast Eiendom, baade i Forholdet til tredie Mand og til det Offentlige, først skal indtræde fra den Dag af, da den, efter behørigen at være legitimeret for Protokolføreren, af denne er bleven antegnet i Pantebogen, hvoraf det da, som det specielt er nævnt i Paragraphen, bliver en Følge, at Hypotheker, der ere protokollerede med Tilladelse af den, der i Pantebogen er indtegnet som Eier af den pantsatte Eiendom, ere at anseé som fuldgyldige, uagtet tidligere Afhændelser af Eiendommen til tredie Mand ere foretagne, naar disse, Hypothekerhververen uafvidende, ere skete, uden at Pantebogen derom giver nogen Oplysning. Ved en saadan Bestemmelse vil ogsaa det ovenommeldte, af Stænderne i 1842 gjorte Andragende være fyldestgjort og udentvivl væsentlig i Overeensstemmelse med den Tankegang, der har ligget til Grund for dette Andragende. Antegningen i Protokollen bliver da den egentlige Form for Eiendomserhvervelsen, og det bliver unødvendigt at røre ved den Forskjellighed, der nu finder Sted i den Henseende, at paa nogle Steder Contracterne om Eiendomsoverdragelser ikke kunne oprettes uden Retsbetjentenes Mellemkomst, paa andre Steder derimod denne Mellemkomst ikke er fornøden, en

unterlassen können, und in späteren gesetzlichen Vorschriften, namentlich im Patent vom 4. Januar 1806, vgl. Verfügung vom 29. Januar 1808, ist es auch ausdrücklich ausgesprochen, daß bei Veräußerung eines adeligen Gutes der Contract beim Obergericht zu produciren, und, bis dieses geschehen, der Käufer den Genuß der mit dem Gut verbundenen Freiheiten und Gerechtsame nicht erlangen könne. Auf gleiche Weise ist, was auch nach dem Rescript vom 27. April 1764 als vollkommen begründet erscheint, in vielen Untergerichtsprotocollen die Regel befolgt worden, daß keine hypothekarische Verschreibung, worin ein Immobile als Gegenstand der Verpfändung bezeichnet worden, auf des Verpfänders Folium eingetragen werde, bevor derselbe sein Eigenthumsrecht dargethan habe. Es erscheint nun bei dieser Gelegenheit Veranlassung vorhanden zu sein, eine allgemeine, für das ganze Land geltende, ausdrückliche Bestimmung über die Einzeichnung des Eigenthumsübergangs auf die Folien zu geben, und zwar zu dem Zwecke, daß auch in dieser Beziehung keine dem Credit nachtheilige Lücke in den den Protocollen zu entnehmenden Nachrichten entstehe. Von diesem Gesichtspunkt ausgehend, wird es im § 8 des Entwurfs als allgemeine Regel festgesetzt, daß die Veräußerungen eines Immobile sowohl mit Beziehung auf Dritte als dem Oeffentlichen gegenüber, erst von dem Tage an rechtliche Wirkungen haben soll, an welchem dieselbe, nachdem sie dem Protocollführer gehörig nachgewiesen worden, von diesem in das Pfandprotocoll eingezeichnet worden ist, woraus es sodann, wie in dem Paragraph speciell bemerkt ist, die Folge sein wird, daß Hypotheken, welche mit Einwilligung dessen, der im Pfandprotocoll als Eigenthümer des verpfändeten Grundstücks bezeichnet steht, protocollirt worden sind, ungeachtet schon früher erfolgter Veräußerung des Immobile dennoch als vollgültig angesehen werden müssen, wenn hinsichtlich solcher, dem Erwerber der Hypothek unbekannter Veräußerungen keine Nachricht in das Pfandprotocoll eingetragen worden. Durch eine solche Bestimmung wird auch dem obenerwähnten, von den Ständen im Jahre 1842 gestellten Antrage, und ohne Zweifel auf eine dem diesem Antrage zu Grunde liegenden Gedanken

forskjelligbed, som det turde have flere Vanskeligheder at indføre nogen Forandring i.

I Slutningen af § 8 er det anseet hensigtsmæssigt at gjøre en Tilføining om, hvorledes der skal forholdes med partielle Afhændelser. Det er en Selvfølge, at naar der af en Eiendom, der er pantsat som et sammenhængende Hele, uden Panthavernes Samtykke afhændes en enkelt Deel særskilt, kan denne Deel ikke ved en saadan Afhændelse blive befriet for Behæftelsen; men ved Anerkjendelsen heraf er der endnu ikke sørget tilstrækkeligt for Panthaverens fuldstændige Sikkerhed. Da Eiendommen er bleven ham pantsat som et Hele, maa han ogsaa i Tilfælde af, at han nødes til at holde sig til sit Pant, kunne holde sig til dette som en Heelhed, og han kan ikke være forpligtet til at henvende sig til enhver enkelt af de Personer, der muligen ved Udstykningen maatte have faaet Deel i Eiendommen, ikke at tale om, at det vel kunne tænkes, at Udstykningen var foregaaet saaledes, at der ved Realisationen af Delene hver for sig ikke kunne ventes udbragt saa stor en Sum, som ved Salget af det Hele under Eet. Er dette nu rigtigt, turde det retfærdiggjøre sig af sig selv, at der gives den foreslaaede Forskrift, at ingen partielle Afhændelser af en pantsat Eiendom kunne erholdes anteegnede i Pantebogen, uden naar Samtykke dertil meddeles af Panthaverne. Denne Regel vil med Hensyn til alle de Panter, for hvilke der i Fremtiden indrettes Folier, ligefrem være at forstaae saaledes, at Intet kan udgaae af Foliet, uden at Panthaverne dertil give deres Minde. I Henseende til de ældre Folier, som undertiden ville indbefatte flere, den samme Eier tilhørende Eiendomme, som dog hver for sig have været betragtede som selvstændige, vil der derimod være at gjøre Forskjel paa, om det Immobile, om

entsprechende Weise, Genüge geleistet werden. Die Einzeichnung in das Protocoll wird demnach die eigentliche Form für den Eigenthumserwerb abgeben, und es wird dabei nicht nothwendig sein, auf die in dieser Beziehung herrschende Verschiedenheit näher einzugehen, wonach an einigen Orten das Eigenthum nicht ohne Mitwirkung von Gerichtspersonen übertragen werden kann, an anderen dagegen eine solche Mitwirkung nicht erforderlich ist, eine Verschiedenheit, deren Beseitigung mit mehrfachen Schwierigkeiten verbunden sein dürfte.

Am Schluß des § 8 ist es für zweckmäßig erachtet worden, in Ansehung des Verfahrens bei theilweisen Veräußerungen eine besondere Bestimmung hinzuzufügen. Es ist eine Selbstfolge, daß, wenn von einem als einem zusammenhängenden Ganzen verpfändeten Immobile ein einzelner Theil ohne Zustimmung des Pfandgläubigers veräußert wird, dieser Theil nicht durch eine solche Veräußerung von der Hypothek befreit werden kann; hiedurch ist aber noch nicht für die vollständige Sicherheit des Pfandgläubigers in genügender Weise gesorgt; wenn nämlich das Grundstück ihm als ein Ganzes verpfändet worden ist, muß er auch, wenn er genöthigt wird, in der Hypothek seine Befriedigung zu suchen, sich an dasselbe als ein Ganzes halten können, und er kann nicht verpflichtet sein, sich an jede einzelne der Personen zu wenden, welche etwa bei der Zerstückelung Theile des Grundstücks erhalten haben, ganz abgesehen von der Möglichkeit, daß die Zerstückelung in der Weise beschafft sein könne, daß bei der Realisation der einzelnen Stücke eine so große Summe, wie durch Verkauf des Ganzen, überall nicht auszubringen sei. Wenn dieses nun richtig ist, dürfte die in Vorschlag gebrachte Vorschrift, wonach theilweise Veräußerungen eines verpfändeten Grundstücks nur mit Einwilligung der protocollirten Pfandgläubiger in das Pfandprotocoll eingetragen werden können, sich von selbst rechtfertigen. Diese Regel wird hinsichtlich aller der Verpfändung fähiger Gegenstände, für welche in Zukunft Folien eingerichtet werden, geradehin dergestalt zu verstehen sein, daß ohne Einwilligung der Pfandcreditoren Nichts aus dem Folium ausgeschieden werden kann. In Betreff der älteren Folien, die bisweilen mehrere demselben Eigen-

hvis Afhændelse der er Spørgsmaal, hidtil har været en saadan for sig bestaaende, selvstændig Eiendom, eller om det alene har været anseet som et Pertinents til en anden, under det samme Folium hørende Eiendom. Kun i det sidste Tilfælde vil den her omhandlede Forskrift for partielle Afhændelser blive at iagttage; i det første Tilfælde vil derimod Regelen i § 1 komme til Anvendelse, hvorefter Foliet ved Afhændelsen bliver at dele, uden at der bliver Spørgsmaal om noget Samtykke fra Panthaverne, hvilket er en ligefrem Følge deraf, at under de nærværende Forhold det paa Personalfoliet indtegnede Generalhypothek, idet det gjør alle Foliehaverens Eiendomme til Gjenstand for Panteretten, dog ikke gjør dette saaledes, at de skulle være at anseе som en uopløselig Enhed. Adskillelsen imellem disse tvende Tilfælde vil iøvrigt sjeldent være forbunden med nogen Vanskelighed. I de Landdistricter, hvor Eiendommene ere sluttede, samt i Kjøbstæderne er der et givet Grundlag af visse bestemte Eiendomme, der hver for sig danne et afsluttet Hele, og tilkjøbes der et enkelt Grundstykke, som sættes i Forbindelse med nogen af disse Eiendomme, bliver det dog ikke uden en speciel paaviselig Foranstaltning til et virkeligt juridisk Pertinents af den Eiendom, som det saaledes kommer sammen med. I de Landdistricter derimod, hvor Jorderne ere ubegrændset delelige, vil et Complex, der i den her omhandlede Henseende kan betragtes som en Enhed, i Virkeligheden først fremkomme ved, at et saadant Complex sammensattes under et af de Realfolier, der blive at indrette ifølge Transactioner, senere end Forordningens Udstedelse.

Forordningen af 23. December 1796 § 21 indeholder den Bestemmelse, at de paa de adelige Godsers Realfolier protocollerede Panteereditorer, foruden til den faste Eiendom selv, ogsaa skulle kunne holde sig til dennes Besætning og Inventarium, hvorved disse Gjenstande saaledes ere gjorte til et Slags Pertinents til Eiendommen, medens de dog iøvrigt beholde

thümer gehörende, indessen jedes für sich als selbstständig angesehene Immobilen umfassen, wird zu unterscheiden sein, ob das zu veräußernde Immobile bisher ein solches für sich bestehendes, selbstständiges Grundstück gewesen, oder nur als Pertinenz eines anderen unter demselben Folium miteinbegriffenen Grundstücks angesehen worden ist. Nur in letzterem Falle wird die hier besprochene Vorschrift für theilweise Veräußerungen zu befolgen sein; im ersteren Falle dagegen wird die Regel des § 1 zur Anwendung kommen, wonach das Folium bei Veräußerungen, ohne daß die Einwilligung der Pfandgläubiger dabei in Frage kommt, zu theilen ist, welches einfach daraus folgt, daß unter den hier vorliegenden Verhältnissen die auf das Personalfolium eingetragene Generalhypothek zwar alle Immobilien des Folieninhabers zu Gegenständen des Pfandrechts macht, aber nicht in der Weise, daß sie künftighin als eine unzertrennliche Einheit zu betrachten seien. Die Unterscheidung dieser beiden Fälle wird übrigens selten mit Schwierigkeit verbunden sein. In denjenigen Landdistricten, wo die Grundstücke geschlossen sind, sowie auch in den Städten ist eine Grundlage von gewissen bestimmten Immobilien vorhanden, die jedes für sich ein geschlossenes Ganzes bilden; wird nun ein Grundstück angekauft und mit einem dieser Immobilien in Verbindung gesetzt, wird es doch nur durch eine speciell erweisliche Veranstaltung eine juristische Pertinenz desjenigen Immobile werden, mit dem es auf diese Weise vereinigt wird. In denjenigen Landdistricten dagegen, wo die Ländereien ohne Beschränkung theilbar sind, wird ein in der hier in Rede stehenden Beziehung als Einheit zu betrachtender Complex in der That erst dann entstehen, wenn Ländereien unter ein solches Realfolium, welches in Folge der nach Erlassung der Verordnung stattgehabten Transactionen einzurichten sein wird, zusammengefaßt werden.

Die Verordnung vom 23. Decbr. 1796, § 21 enthält die Bestimmung, daß die auf den Realfolien der adeligen Güter protocollirten Pfandgläubiger sich nicht allein an das Immobile selbst, sondern auch an den auf demselben befindlichen Beschlag nebst Inventar werden halten können, wodurch diese Gegenstände also zu einer Art Pertinenz des Immobile gemacht sind,

Characteren af rørlige Ting, saaledes at de navnlig enkeltviis kunne afhændes, uden at Pantsætningen derfor lægger nogen Hindring i Veien. Det kunde være et Spørgsmaal, om ikke den ved denne Lovforskrift hjemlede Afvigelse fra det rene Realprincip burde opgives; man har imidlertid været af den Mening, at en saadan Forandring i det Bestaaende dog ikke vilde være tilraadelig, og der er derfor i Udkastets § 3 i Slutningen blevet indført en Bestemmelse om, at ved fremtidige Pantsætninger af en Landeiendom den til samme hørende Besætning og Inventarium vel ikke eo ipso skal anſees indbefattet under det faste Eiendoms Pant, men at det dog i ethvert enkelt Tilfælde skal kunne vedtages, at Pantecreditor erholder den samme Fortrinsret i disse Gjenstande, som i selve Eiendommen.

Personalfoliernes Forandring til Realfolier turde iøvrigt, som tidligere antydet, gjøre nogle nærmere Bestemmelser fornødne med Hensyn til Fastsættelsen af den Retsvirkning, der i Fremtiden vil være at tillægge de allerede protokollerede Generalhypotheker. Det er en Selvfølge, at i alle Tilfælde, hvor der paa det paagjældende, til Realfolium forvandlede Personalfolium eller paa en eller anden Forbesidders Folium, der efter den nye Systemforandring i Henseende til Successionens Gjenstand vil være at anſee som eet med hiint, findes indtegnet et Generalhypothek, maa dette vedblive at beholde fuld Gyldighed med Hensyn til alle de samme under det nye Realfolium hørende Eiendomme, paa hvilke det hidtil har hvilet som Behæftelse. Derimod vil det vistnok være rigtigt og uden Betænkelighed, at betage et saadant Generalhypothek dets Gyldighed med Hensyn til de faste Eiendomme, som Foliehaveren i Fremtiden maatte erhverve uden at lade dem tilskrive paa Foliet. Den Adgang, som Panthaveren har til med Fortrinsret at kunne holde sig til saadanne senere erhvervede Eiendomme, er nemlig baade i sig selv mislig og desuden ikke af en saadan Beskaffenhed, at han paa nogen Maade har kunnet gjøre Regning paa, at den i Virkeligheden vilde komme ham tilgode. Skulde denne Adgang conserveres, vilde det altfald, efterat Realsystemet var indført, være nødvendigt, at Pant-

während sie doch im Uebrigen den Character beweglicher Güter behalten, und daher namentlich die Verpfändung der stückweisen Veräußerung derſeben nicht entgegensteht. Es könnte fraglich sein, ob nicht die durch dieſe geſetzliche Vorſchrift begründete Abweichung von dem reinen Realitätsprincip aufzugeben ſei; man iſt indeſſen der Meinung geweſen, daß eine ſolche Veränderung des Beſtehenden nicht anzurathen ſei, und es iſt deshalb am Schluß des § 3 des Entwurfs die Beſtimmung aufgenommen worden, daß bei künftigen Verpfändungen eines Landbeſitzes der zu demſelben gehörende Beſchlag nebſt Inventar zwar nicht als eo ipso in die Verpfändung des Immobile miteingezogen anzuſehen, es aber in jedem einzelnen Fall geſtattet ſein ſoll, eine Vereinbarung dahin zu treffen, daß der Pfandgläubiger hinſichtlich dieſer Gegenſtände daſſelbe Vorzugsrecht wie an das Grundſtück ſelbſt, erhalte.

Bei der Veränderung der Perſonalfolien zu Realfolien dürften übrigens, wie ſchon früher angedeutet, einige nähere Beſtimmungen erforderlich werden in Anſehung der rechtlichen Wirkung, welche den bereits protocollirten Generalhypotheken in Zukunft beizulegen ſein wird. Es iſt eine Selbſtfolge, daß in allen Fällen, wo auf dem bezüglichen in ein Realfolium veränderten Perſonalfolium oder auf einem einen Vorbeſitzer betreffenden Folium, welches nach dem neuen Syſtem in Beziehung auf den Gegenſtand der Succeſſion als eins mit dem des jetzigen Beſitzers anzuſehen ſein wird, eine Generalhypothek eingezeichnet ſteht, dieſe volle Gültigkeit für alle zum neuen Realfolium gehörende Immobilien, auf welche dieſelbe bisher als Protocollat gehaftet hat, fortwährend behalten muß. Dagegen dürfte es richtig und unbedenklich ſein, einer ſolchen Generalhypothek die Gültigkeit in Anſehung derjenigen Immobilien zu entziehen, welche der Folieninhaber in Zukunft erwerben möchte, ohne ſie auf demſelben Folium hinzufügen zu laſſen. Das Vorzugsrecht des Pfandcreditors in Anſehung ſolcher ſpäter erworbenen Immobilien iſt nämlich nicht nur an und für ſich mißlich, ſondern dabei auch von einer ſolchen Beſchaffenheit, daß er ſchwerlich darauf hat rechnen können, daß es ihm in Wirklichkeit zu Nutzen kommen würde. Sollte das Vorzugsrecht aufrecht erhalten werden, würde es jedenfalls nach Einführung

haveren selv maatte paatage sig Omsorgen for at faae sin Panteret protokolleret paa de nye Eiendommes Folier; men formeentligen er det at foretrække, at Adgangen til den ommeldte, aldeles tilfældige Fordeel heelt afskjæres. Fremdeles bør det formeentligen fastsættes, at hvor der allerede nu findes tillagt een Person flere Folier, bør de Generalhypotheker, der kun ere indtegnede paa det ene af disse, ikke have nogen Virkning med Hensyn til de Eiendomme, for hvilke de andre Folier ere indrettede. Der vil herved ikke betages den paagjældende Panthaver nogen Ret, paa hvilken han, da han lod sin Fordring protokollere, har gjort Regning, men Lovgivningen vil kun bringes i Harmoni med den bestaaende Protokolindretning og de Anskyelser, som i denne have banet sig Vei tiltrods for de Hindringer, Lovgivningens Bestemmelser hidtil stillede derimod.

Disse Forskrifter angaaende de nu bestaaende Generalhypotheker ere optagne i Udkastets § 3 tilligemed en Bestemmelse om, at den Fortrinsret, Indehaverne af disse Generalhypotheker have erhvervet i Debitors Løsøre, i Almindelighed ikke skal afficeres ved det nye Systems Indførelse. Herved er kun gjort den nærmere Bestemmelse, at dog denne Fortrinsret ikke skal kunne gjøres gjældende imod Andre end mod den, der selv personligen har forpligtet sig ved det Document, paa hvilket Fortrinsretten beroer. Ved denne Bestemmelse er der nærmest taget Hensyn til den stærkt udbredte urigtige Formening, at Generalhypotheker, der paa Grund af Afhændelse af en Stifteren tilhørende fast Eiendom ere blevne overførte fra hans paa den nye Besidders Folium, skulle, uden specielt at være agnoscerede af denne Sidste, af sig selv gaae over til at blive Behæftelser paa hans Løsøre, ligesom de have været det paa Formandens. Denne Opfattelse bør vistnok ved denne Leilighed bestemt reproberes. Anderledes stiller sig vel Retsforholdet, naar det er igjennem Arv eller en anden Universalsuccession, at det af en tidligere Debitor stiftede Generalhypothek er gaaet over paa den nærværende Foliehaver; men det kan dog vistnok med Føie antages, at

des Realfolienſystems erforderlich ſein, daß der Pfandgläubiger ſelbſt für die Protocollation ſeiner Hypothek auf den Folien der ſpäter hinzugekommenen Grundſtücke ſorgen müßte; es dürfte aber vorzuziehen ſein, ihm die Ausſicht auf den erwähnten, durchaus zufälligen Vortheil ganz abzuſchneiden. Ferner dürfte es feſtzuſetzen ſein, daß, wo bereits jetzt einer Perſon mehrere Folien ertheilt worden ſind, den nur auf eins dieſer Folien eingetragenen Generalhypotheken in Anſehung derjenigen Immobilien, auf welche die anderen Folien ſich beziehen, keine Wirkung werde beigelegt werden können. Es wird hiedurch dem betreffenden Pfandgläubiger kein Recht entzogen, auf welches er bei der Protocollation der Forderung gerechnet hat; die Geſetzgebung wird aber hiedurch mit der beſtehenden Protocolleinrichtung und den Anſichten, welche in derſelben, ungeachtet der durch die Beſtimmungen der Geſetzgebung in den Weg gelegten Hinderniſſe, ſich Bahn gebrochen haben, in Einklang gebracht werden.

Dieſe Vorſchriften hinſichtlich der zur Zeit beſtehenden Generalhypotheken ſind in den § 3 des Entwurfs aufgenommen worden, in Verbindung mit einer Beſtimmung des Inhalts, daß das von den Inhabern dieſer Generalhypotheken an dem beweglichen Gut des Debitors erworbene Vorzugsrecht im Allgemeinen durch die Einführung des neuen Syſtems nicht afficirt werden ſoll. Es iſt dabei nur die nähere Beſtimmung getroffen, daß dieſes Vorzugsrecht nur gegen denjenigen, welcher ſich ſelbſt perſönlich durch das Document, worauf das Vorzugsrecht beruht, verpflichtet hat, geltend gemacht werden kann. Durch dieſe Beſtimmung iſt zunächſt auf die weit verbreitete, unrichtige Meinung Bezug genommen, wonach diejenigen Generalhypotheken, welche, wegen Veräußerung eines dem Verpfänder gehörenden Immobile, von ſeinem Folium auf das des neuen Beſitzers ohne ſpecielle Agnition von Seiten des Letzteren übertragen worden ſind, von ſelbſt auf deſſen beweglichem Gut haften werden, gleichwie ſie früher auf demjenigen des Vorgängers gehaftet haben. Dieſe Auffaſſung dürfte bei dieſer Gelegenheit beſtimmt zu reprobiren ſein. Anders geſtaltet ſich zwar das Rechtverhältniß, wenn die von einem früheren Debitor beſtellte Generalhypothek mittelſt

naar en Creditor ved dens Afgang, af hvem han har ladet sig stille et Hypothek som det omhandlede, ladet Gjælden forblive staaende hos en Arving uden at forlange nogen Agnition eller ny Sikkerhedsstillelse, da er det ikke den Fortrinsret i Løsøret, der ved Panteforskrivningen er ham given, som han ved at bevilge Gjældens Henstaaen tager Hensyn til, og der synes derfor ikke at være nogen Betænkelighed ved at affatte den her omhandlede Bestemmelse i den Almindelighed, som foreslaaet.

Medens saaledes de allerede stiftede og behørigt protocollerede Generalhypotheker efter Indholdet af § 3 i det Væsentlige skulle beholde deres Retsvirkning ubestaaren, gaaer derimod Paragraphen tillige ud paa at fastsætte, at der i Fremtiden ikke skal kunne stiftes noget Generalhypothek og overhovedet ikke noget Underpant i Løsøre. Naar Personalfolierne ere blevne forandrede til Realfolier, er det en Selvfølge, at der ikke længer paa disse Folier kan protocolleres noget andet Hypothek, end en Pantsætning af de specielle faste Eiendomme, som Folierne angaae. En Pantsætning af faste Eiendomme, der i en tilkommende Tid maatte erhverves, vil ikke kunne protocolleres, og skulde et Hypothek i Løsøre kunne protocolleres, maatte dertil indrettes nye Personalfolier for de vedkommende Debitorer, som maatte holdes heelt adskilte fra Folierne over deres faste Eiendomme. En saadan Indretning haves i Kongeriget, hvor der findes et Real-Protocollationsvæsen med Hensyn til de faste Eiendomme, men hvor det ogsaa er tilladt at lade protocollere et Underpant i Løsøre. I de fleste fremmede Lande, hvor man i de nyere Tider har foretaget en Omordning af Hypothekvæsenet, navnlig baade i Frankrig, Østerrig, Preussen og Baiern, er derimod Hypotheket i Løsøre aldeles forkastet, og i det ovennævnte Andragende af de slesvigske Stænder er der heller ikke ytret noget Ønske om Bibeholdelsen af en Protocollationsindretning for dette Slags Hypothek, som ogsaa hidtil her i Landet kun har kunnet protocolleres i Underretsprotocollerne, saa at alle de, der ikke havde Eiendomme, der hørte under forum superius, saalænge dette bestod, ikke kunde lade

Erbschaft oder einer anderen Universalsuccession auf den jetzigen Folieninhaber übergegangen ist; es dürfte jedoch füglich anzunehmen sein, daß, wenn ein Creditor bei dem Tode dessen, von dem er sich eine Hypothek, wie die erwähnte, hat bestellen lassen, die Schuld, ohne eine Agnition oder eine neue Sicherheitsleistung zu verlangen, bei dem Erben stehen läßt, er alsdann auf das ihm durch die Pfandverschreibung in Ansehung des beweglichen Guts gewährte Vorzugsrecht wenig Rücksicht nimmt, und es scheint deshalb nicht bedenklich, die erwähnte Bestimmung in der hier vorgeschlagenen Allgemeinheit abzufassen.

Während somit die bereits bestellten und gehörig protocollirten Generalhypotheken nach dem Inhalt des § 3 im Wesentlichen ihre rechtlichen Wirkungen unbeschränkt behalten sollen, hat dieser Paragraph dabei zugleich den Zweck, daß in Zukunft keine Generalhypothek und in Ansehung des beweglichen Guts überhaupt keine Hypothek solle bestellt werden können. Nach eingetretener Veränderung der Personalfolien in Realfolien versteht es sich von selbst, daß auf diese Folien künftig keine andere Hypothek als eine die speciellen einzelnen Immobilien, auf welche die Folien sich beziehen, betreffende protocollirt werden kann. Eine Verpfändung erst in Zukunft zu erwerbender Immobilien wird der Protocollation überall nicht fähig sein können, und sollte die Protocollation einer Hypothek an Mobilien gestattet werden, müßten zu dem Zweck neue Personalfolien für die betreffenden Debitoren und zwar völlig getrennt von den Folien ihrer Immobilien eingerichtet werden. Eine solche Einrichtung findet sich im Königreich, wo in Ansehung der Immobilien ein Realprotocollationswesen besteht, daneben aber auch die Protocollation von Mobiliarhypotheken gestattet ist. In den meisten fremden Ländern, wo man in neueren Zeiten eine Umänderung des Hypothekenwesens vorgenommen hat, namentlich in Frankreich, Oestreich, Preußen und Baiern, ist dagegen die Mobiliarhypothek gänzlich verworfen worden, und im obenerwähnten Antrag der Schleswigschen Stände ist auch kein Wunsch geäußert worden wegen Beibehaltung einer Protocolleinrichtung für diese Art von Hypothek, welche auch bisher hier im Lande nur in den Untergerichtsprotocollen hat protocollirt werden können, so

noget saadant Hypothek protocollere. Det er nu vel ikke nogen ligefrem Nødvendighed, at Løsørehypotheket forbydes, fordi det ophører at kunne protocolleres; hidtil har baade et protocolleret og et uprotocolleret Løsørehypothek været tilladt; men kommer man til det Resultat, at Ulemperne ved det første ere større end Fordelene, maa det findes utvivlsomt, at Ulemperne ved det sidste ere aldeles overveiende. Hvad der taler imod ethvert Underpant i Løsøre er, at medens det paa den ene Side kun afgiver en svagt Creditmiddel, fordi det ikke giver Creditor nogen sand reel Sikkerhed, eftersom Pantegjenstanden ved at komme ud af Debitors Besiddelse befries for Behæftelsen, er derimod paa den anden Side den hele Indretning til Skade for den almindelige personlige Credit, hvilken det nødvendigen maa svække, naar det vides, at det i ethvert Øieblik staaer i Debitors Magt, vilkaarligen at give en enkelt Creditor Ret til, i Alt, hvad han eier, at gjøre sig betalt fremfor alle de andre Creditorer. Men er Løsøreunderpant overhovedet ikkun et svagt Creditmiddel, kan det endog betvivles, om det med Rette kan ansees som et saadant, naar det er uprotocolleret; thi den, hvem en uprotocolleret Panteret er given, har ikke engang nogen Sikkerhed for, at der ikke tidligere er givet Andre en lignende Ret, der gjør hans virkningsløs. Naar det nu i Henhold til de tidligere i denne Sag førte Forhandlinger, og fordi det ikke kan miskjendes, at det, hvor faste Eiendomme ikke ere tilstede, væsentligen er den personlige Credit, som det i Creditforholdene kommer an paa, og om hvilken derfor Lovgivningen fortrinligen har at værne, er fundet rigtigst, ikke at gjøre noget Forslag til en Indretning af Protocollation af Løsørehypotheker, har det kun kunnet ansees consequent, ved denne Leilighed ogsaa at foreslaae det uprotocollerede Løsørehypothek fjernet af Retssystemet, og dermed vil da formeentligen ogsaa Tilladelsen til, uden Protocollation at give Pant i faste Eiendomme, være at afskaffe, hvilket, uden at der formeentligen deraf vil opstaaae nogetsomhelst Savn, blandt Andet vil medføre den Nytte, for en stor Deel at gjøre de for at sikre Erhververne af faste Eiendomme mod saadanne hemmelige Rettigheder nu almindeligen

daß alle diejenigen, welche nur das forum superius fortirende Grundstücke besaßen, so lange dieses forum bestand, keine derartige Hypothek protocolliren lassen konnten. Es ist nun zwar keine unbedingte Nothwendigkeit, die Mobiliarhypothek zu verbieten, weil die Möglichkeit der Protocollation derselben aufhört; bisher ist sowohl eine protocollirte als eine unprotocollirte Mobiliarhypothek gestattet gewesen; gelangt man aber zu dem Resultat, daß die mit der ersteren verbundenen Unzuträglichkeiten größer sind, als die aus derselben zu erwartenden Vortheile, wird es als unzweifelhaft angesehen werden können, daß die Unzuträglichkeiten bei der letzteren durchaus überwiegend sind. Gegen eine jede Mobiliarhypothek läßt sich anführen, daß während dieselbe einerseits nur ein schwaches Creditmittel abgiebt, weil das Pfandobject, sobald es aus dem Besitz des Debitors kommt, der Haft entzogen wird und deshalb dem Creditor keine wahre reelle Sicherheit gewährt, diese Einrichtung andererseits für den allgemeinen persönlichen Credit nachtheilig ist, indem derselbe nothwendig dadurch geschwächt werden muß, daß es jeden Augenblick in der Gewalt des Debitors steht, einem einzelnen Creditor willkührlich das Recht zu geben, vor allen anderen Gläubigern in allem seinem Vermögen Befriedigung zu suchen. Ist aber die Mobiliarhypothek jedenfalls nur ein schwaches Creditmittel, so ist es dabei sogar zweifelhaft, ob dieselbe, wenn sie unprotocollirt ist, überall mit Recht als ein solches betrachtet werden kann; denn derjenige, dem ein unprotocollirtes Pfandrecht bestellt ist, hat nicht einmal Sicherheit dafür, daß nicht früher Anderen ein ähnliches Recht, welches das seine wirkungslos macht, gewährt worden ist. Wenn nun mit Rücksicht auf die früher in dieser Angelegenheit gepflogenen Verhandlungen, und weil es nicht zu verkennen ist, daß es in den Creditverhältnissen in Ermangelung von Immobilien wesentlich auf den persönlichen Credit ankommt, und daß die Gesetzgebung daher diesem einen vorzüglichen Schutz angedeihen lassen muß, es als das Richtigste befunden worden ist, keinen Vorschlag hinsichtlich der Einrichtung der Protocolle für Mobiliarhypotheken zu stellen, so erscheint es nur als consequent, bei dieser Gelegenheit die gänzliche Ausschließung der unpro-

brugte Evictionsproclamata overflødige. Det er end ikke ved den saaledes foreslaaede Afskaffelse af det uprotocollerede Underpant anseet forsvarligt at gjøre nogen Reservation til Fordeel for Pantsætninger af denne Art, der ere stiftede under den nærværende Lovgivning; thi da de paagjældende Panthaveres Ret ikke er af anden Beskaffenhed, end at den i hvert Øieblik kan gjøres virkningsløs ved en vilkaarlig Protocollation fra Debitors Side, lide de ved dens Ophævelse ikke Skaar i nogen Interesse, hvis Anerkjendelse de retligen have kunnet gjøre Regning paa.

Fra hvad der herefter foreslaaes som almindelig Regel, at for Fremtiden intet Hypothek i Løsøre gyldigen skal kunne stiftes, og at intet Hypothek i faste Eiendomme skal have Gyldighed uden at være protokolleret, vil det dog formeentlig være nødvendigt at gjøre en Undtagelse med Hensyn til enkelte Panterettigheder, som efter den nærværende Lovgivning umiddelbart ere forbundne med visse Fordringer, ogsaa uden at være betingede ved speciel Overeenskomst. I Almindelighed betragtet er det vistnok lidet heldigt, naar en Lovgivning viser en stærk Tilbøielighed til ved Indrømmelsen af en stiltiende Panteret at begunstige visse Slags Fordringer fremfor andre, og der er vistnok ogsaa al Anledning til at ophæve de mange stiltiende Panterettigheder, som, afvigende fra Hertugdømmets almindelige Lovgivning, ved adskillige Specialstatuter findes hjemlede for enkelte Districter (cf. Esmarch bürgerl. Recht. § 77), uden at der synes at være særegne Grunde, hvorfor de i disse Districter skulde være mere nødvendige, end i de øvrige. Derimod er der visse andre lovbestemte Hypotheker, som det udentvivl vilde være betænkeligt at ophæve, iallfald uden andre Forandringer i den bestaaende Lovgivning, som

tocollirten Mobiliarhypothek von dem Rechtssysteme in Vorschlag zu bringen, und dürfte dabei ferner zugleich die Möglichkeit, eine Immobiliarhypothek ohne Protocollation derselben zu bestellen, allganz zu beseitigen sein, welche Maaßregel, ohne daß vermeintlich daraus irgend eine Unzuträglichkeit entstehen möchte, unter Anderem den Nutzen herbeiführen würde, die behufs Sicherung des Erwerbers von Immobilien gegen solche heimliche Gerechtsame jetzt allgemein angewandten Evictionsproclame überflüssig zu machen. Bei der hienach vorgeschlagenen Abschaffung der unprotocollirten Hypothek wird es nicht einmal als erforderlich anzusehen sein, eine Reservation zum Vortheil derartiger, unter der jetzigen Gesetzgebung geschehener Verpfändungen hinzuzufügen; denn da das Recht der betreffenden Pfandgläubiger dergestalt beschaffen ist, daß es jeden Augenblick durch eine willkührliche Protocollation von Seiten des Debitors wirkungslos gemacht werden kann, wird durch die Aufhebung desselben kein rechtliches Interesse, auf dessen Fortbestehen sie hätten rechnen können, verletzt.

Von der hienach als eine allgemeine zu betrachtenden Regel, daß in Zukunft keine Hypothek an beweglichem Gut gültig wird bestellt werden können, und daß keine Hypothek an Immobilien ohne Protocollation wird als gültig anzusehen sein, dürfte doch eine Ausnahme in Ansehung einzelner Pfandrechte eintreten müssen, welche nach der jetzigen Gesetzgebung mit gewissen Forderungen, auch ohne durch specielle Uebereinkunft bedungen zu sein, unmittelbar verbunden sind. Im Allgemeinen ist es allerdings nicht zu billigen, wenn eine Gesetzgebung eine hervortretende Neigung zeigt, mittelst Einräumung eines stillschweigenden Pfandrechts gewisse Arten von Forderungen vor anderen zu begünstigen, und es dürfte auch hinreichende Veranlassung vorhanden sein, die vielen stillschweigenden Hypotheken aufzuheben, welche als Abweichungen von der allgemeinen Gesetzgebung des Herzogthums für einzelne Districte durch verschiedene Specialstatuten anerkannt sind, (cfr. Esmarch bürgerl. Recht § 77), ohne daß besondere Gründe vorzuliegen scheinen, weshalb sie in diesen Districten mehr nothwendig als im übrigen Herzogthume sein sollten. Dagegen sind einige andere gesetzliche Hypotheken vorhanden,

der ikke ved denne Leilighed kan være Anledning til at tage under Overveielse. Herhen har man henregnet de i Udkastet § 6 anførte Pantepriviligier, som det derfor er fundet nødvendigt paa den i Paragraphen skete Maade udtrykkeligt at bekræfte. Forsaavidt der ved disse Priviligier indrømmes et Hypothek i de faste Eiendomme, kan vel en Protokollation træde til, og derved Forholdet bringes ind under den almindelige Regel, men da ogsaa den Panteret i det rørlige Gods, der nu er tillagt de her omhandlede Fordringer, formeentligen maa conserveres dem, fremkomme efter Afskaffelsen af Løsørehypothekers Protokollation i disse Tilfælde Undtagelsesforhold, i hvilke det hemmelige Underpant fremdeles skulde være at anerkjende.

I § 7 nævnes endnu en anden Klasse af stiltiende Generalhypotheker, der formeentligen vil være at bibeholde, men som adskiller sig fra de i den foregaaende Paragraph omhandlede derved, at de efter de gjældende Lovbestemmelser, uden selv at være protokollerede, endogsaa gaae foran de protokollerede Hypotheker. I Realcreditens Interesse synes det imidlertid at være at anbefale, at dette sidste Fortrin bortfalder, saaledes at disse Hypotheker, hvis de ere uprotokollerede, staae tilbage for de protokollerede Pantefordringer i de faste Eiendomme, og hvis de, hvad formeentligen bør kunne skee, protokolleres, kun have Prioritet fra Protokollationens Dato. De ville herved i det Hele stilles under den samme Regel, som de i den foregaaende § under Nr. 1 og 2 omhandlede Generalhypotheker, kun at de, hvor de ikke komme i Collision med protokolleret Pant i en fast Eiendom, beholde den samme fortrinlige Prioritet, som nu er dem tillagt. Naar denne Bestemmelse antages, vil det da være Administrationens Sag i ethvert enkelt Tilfælde, hvor de i denne Paragraph omhandlede Bestillingsmænd have en fast Eiendom, at foranstalte den efter Paragraphen indrømmede Panteret protokolleret paa Eiendommens Folium.

deren Aufhebung ohne Zweifel bedenklich sein würde, jedenfalls wenn nicht andere Abänderungen in der bestehenden Gesetzgebung getroffen werden, in Ansehung welcher bei dieser Gelegenheit zu einer nähern Erörterung keine Veranlassung vorliegt. Es wird hier auf die im § 6 des Entwurfs angeführten Pfandprivilegien Bezug genommen, deren Bestätigung auf die im Paragraphen angeführte Weise für nothwendig erachtet worden. Insofern durch diese Privilegien eine Hypothek an Immobilien eingeräumt wird, kann zwar die Protocollation hinzutreten, und dadurch das Verhältniß unter die allgemeine Regel gebracht werden; da indeß auch das Pfandrecht am beweglichen Gut, welches jetzt den gedachten Forderungen beigelegt wird, zu conserviren sein dürfte, stellen sich diese Verhältnisse nach Aufhebung der Mobiliar-Hypothek als Ausnahmefälle dar, in denen die heimliche Hypothek auch ferner anzuerkennen sein möchte.

Im § 7 wird annoch einer anderen Classe vermeintlich auch ferner beizubehaltender stillschweigender Generalhypotheken gedacht, die indeß von den im vorhergehenden Paragraphen erwähnten Fällen sich dadurch unterscheiden, daß sie nach den bestehenden gesetzlichen Vorschriften, auch ohne protocollirt zu sein, selbst den protocollirten Hypotheken vorgehen. Im Interesse des Realcredits dürfte indessen die Aufhebung dieses letztgedachten Vorzugsrechts zu empfehlen sein, und werden demnach diese Hypotheken, wenn sie nicht protocollirt sind, den protocollirten Immobiliar-Pfandgläubigern nachstehen, und bei der vermeintlich unbedenklich zu gestattenden Protocollation derselben nur vom Datum der Protocollation anzurechnen eine Priorität erlangen. Sie werden hiedurch im Allgemeinen unter dieselbe Regel gestellt werden, wie die im vorhergehenden Paragraphen unter Nr. 1 und 2 erwähnten Generalhypotheken, dergestalt jedoch daß sie, wo sie nicht mit protocollirten Pfandrechten an Immobilien collidiren, die ihnen bereits beigelegte vorzügliche Priorität behalten. Falls diese Bestimmung angenommen wird, wird es Sache der Administration sein, in jedem einzelnen Fall, wo die in diesem Paragraphen erwähnten Beamten ein Immobile besitzen, die Protocollation des durch § 7 eingeräumten Pfandrechts auf dem Folium des Immobile zu veranlassen.

Den Vigtighed, som det til Realkredittens Styrkelse har, at Enhver, hvem der tilbydes Pant i en fast Eiendom, af Folioextracten kan erholde nøiagtig Oplysning om alle de Fordringer, der forud for ham kunne gjøre Krav paa Fyldestgjørelse af Eiendommen, har ogsaa fremkaldt den i Udlastets § 5 foreslaaede Bestemmelse om Ophævelsen af den Adgang, der nu i Tilfælde af Concurs er indrømmet en stor Deel priviligerede, reent personlige Fordringer til at nyde Dækning af de faste Eiendomme fremfor de protokollerede Hypotheker. Naar det forbeholdes disse Fordringer at nyde Fyldestgjørelse af Løsøret fremfor alle andre Creditorer samt af de faste Eiendomme, efterat de protokolerede Credittorer ere dækkede, turde der være sørget tilstrækkeligt for deres Tarv. At give dem en større Ret har ogsaa det imod sig, at det i sig selv er anomalt, at en blot personlig Fordring skal kunne gjøre Indgreb i en af Debitor afstaaet tinglig Rettighed. Anderledes forholder det sig selvfølgeligt med det Fortrin fremfor de protokollerede Creditorer, som tilkommer de paa selve de faste Eiendomme hvilende Afgifter og Præstationer til det Offentlige. Disse maae uden Hensyn til, at der om dem ikke kan hentes nogen Oplysning af Panteprotokollerne, beholde den samme Prioritet, hvilken de hidtil have havt, og naar det som Følge af den hele her foreslaaede Systemforandring vil blive Tilfældet, at ved indtræffende Fallit den hele Activmasse ikke længer kan behandles som en Eenhed, men enhver af de faste Eiendomme saa at sige maa behandles som en Masse for sig, vil det uden tvivl være rigtigt, endog at fastsætte den i § 5 tilsiede udtrykkelige Forskrift, at disse Afgifter og Præstationer under Falliten fortrinsvis skulle søges dækkede af den faste Eiendom, paa hvilken de hvile.

Foruden Afgiftsbyrderne til det Offentlige paahviler der ikke sjeldent de faste Eiendomme andre, ad privatretlig Vei stiftede Grundbyrder, om hvilke Panteprotokollerne heller ikke give nogen Oplysning. Uden særlig Lovhjemmel kan det vel ikke antages, at de allerede forfaldne, ikke betalte Afgifter, som hidrøre fra saadanne uprotokollerede Byrder, kunne komme de protokollerede Pantecreditorer til Skade; men selve Byr-

Die Wichtigkeit, welche es für die Befestigung des Realcredits hat, daß ein Jeder, dem eine Immobiliarhypothek angeboten wird, aus dem Folienextract genaue Auskunft über alle Forderungen erhalten könne, welche vor ihm auf Befriedigung aus dem Immobile Anspruch machen können, hat die im § 5 des Entwurfs vorgeschlagene Bestimmung veranlaßt, nach welcher das bisher einer großen Anzahl privilegirter, rein persönlicher Forderungen eingeräumte Recht, vor den protocollirten Hypotheken zur Befriedigung aus den Immobilien zu gelangen, aufgehoben wird. Wenn diesen Forderungen die Befriedigung aus dem beweglichen Gut vor allen Creditoren und aus den Immobilien nach den protocollirten Gläubigern eingeräumt wird, dürfte hinreichend für dieselben gesorgt sein. Ihnen ein größeres Recht zu gewähren, hat auch das gegen sich, daß es an sich anomal ist, wegen einer lediglich persönlichen Forderung Eingriffe in ein von dem Debitor abgetretenes dingliches Recht zu gestatten. Anders verhält es sich selbstverständlich mit dem Vorzugsrecht, welches den auf den Immobilien selbst lastenden Abgaben und öffentlichen Prästationen vor den protocollirten Creditoren zusteht. Selbige müssen ohne Rücksicht darauf, ob die Pfandprotocolle darüber Auskunft geben, die ihnen bisher eingeräumte Priorität behalten, und wenn es eine Folge der ganzen, hier vorgeschlagenen Systemveränderung werden wird, daß bei eintretendem Concurs die ganze Activmasse nicht mehr als eine Einheit behandelt werden kann, sondern jedes der Immobilien gewissermaßen als eine Masse für sich behandelt werden muß, wird unzweifelhaft richtig sein, auch die in dem § 5 hinzugefügte, ausdrückliche Vorschrift zu geben, daß wo möglich diese Abgaben und Prästationen im Concurs aus dem Werthe desjenigen Immobile entrichtet werden sollen, auf dem sie lasten.

Außer den öffentlichen Abgaben sind die Immobilien ferner nicht selten mit anderen, auf privatrechtlichem Wege entstandenen Reallasten beschwert, über welche die Pfandprotocolle ebenfalls keinen Aufschluß geben. Ohne besondere gesetzliche Begründung dürfte es nun zwar nicht anzunehmen sein, daß die von solchen unprotocollirten Reallasten herrührenden, bereits fälligen, aber nicht bezahlten Abgaben den protocollirten

den vedbliver at følge Eiendommen, og for den, der erhverver denne, gives der til at sikre sig imod hemmelige Byrder af denne Art ligesom imod muligen stiftede Servituter og andre Eiendomsindskrænkninger intet andet Middel, end Udstedelsen af et Evictionsproclama. Hvad der af deslige Eiendomsindskrænkninger lovligen er stiftet under den hidtilværende Lovgivning, maa nu formeentligen ogsaa i Fremtiden blive at haandhæve med uforandret Retsgyldighed. De Hensyn, som tale for at betage det hemmelige Hypothek dets Retsvirkning, kunne formeentligen ikke være tilstrækkelige til at begrunde en almindelig Bestemmelse om, at ogsaa andre hemmelig stiftede reelle Rettigheder ikke længer skulde anerkjendes i det samme Omfang som hidtil. Men udentvivl vil det i Realcredittens Interesse i høi Grad være at anbefale, at det for Fremtiden gjøres til en almindelig Forskrift, at enhver Rettighed, som Eieren af en fast Eiendom vil indrømme Nogen med Hensyn til denne Eiendom, for at kunne gjøres gjældende ikke blot imod den, der ved Indrømmelsen har forpligtet sig, men imod en hvilkensomhelst tredie Mand, formelig bør protokolleres. Der kunne gives mange Slags reelle Rettigheder udenfor Panterettighederne, som det for den, der vil give Laan paa en Eiendom, kan være af Vigtighed at kjende, naar han skal finde sig i, at de ved en Realisation af Eiendommen skulle conserveres. Til den her omhandlede Fuldstændiggjørelse af Realfoliesystemets Consequentser er Bestemmelsen i Udkastets § 9 optagen. Efter denne § skal det nemlig være den almindelige Regel, at for at den Brugsret, som stiftes ved Leie eller Forpagtning, i Tilfælde af Eierens Fallit, eller naar han afhænder Eiendommen, skal kunne gjælde som tinglig, maa Leie- eller Forpagtningscontracten være protokolleret, og den tinglige Ret er da at regne fra Protokollationens Dato. Kun da bør formeentligen denne Regel ikke komme til Anvendelse, hvor, saaledes som ved Bondejorden under de adelige Godser, Overladelsen til fremmed Brug er en lovbefalet Nødvendighed. Til her at foreskrive en Protokollation af Forpagtningscontracten vil der næppe være nogen Anledning; men dernæst er der vistnok ogsaa Grund til med Hensyn til alle Leie- og Forpagtningsforhold at gjøre det til en al-

Pfandereditoren zum Nachtheil gereichen können; aber die Reallast selbst bleibt doch mit dem Immobile verbunden, und für den Erwerber desselben giebt es kein anderes Mittel, sich gegen derartige heimliche Lasten wie auch gegen etwanige Servituten und andere Eigenthumsbeschränkungen zu sichern, als der Erlaß eines Evictionsproclams. Diejenigen Eigenthumsbeschränkungen, welche bei der bisherigen Gesetzgebung rechtmäßigerweise entstanden sind, dürften nun auch in Zukunft mit unveränderter Rechtsgültigkeit zu handhaben sein. Die Gründe, welche dafür reden, der heimlich bestellten Hypothek die rechtliche Wirkung zu entziehen, dürften nämlich zur Begründung einer allgemeinen Bestimmung, daß auch andere heimlich gestiftete reelle Rechte nicht länger in demselben Umfang, wie bisher, anzuerkennen wären, nicht hinreichen. Es wird aber ohne Zweifel im Interesse des Realcredits im hohen Grade zu empfehlen sein, daß für die Zukunft eine allgemeine Vorschrift des Inhalts getroffen wird, daß jedes Recht, welches der Besitzer eines Immobile Jemandem an diesem Immobile dergestalt einräumen will, daß es nicht nur gegen den ursprünglich Verpflichteten, sondern auch gegen jeden Dritten geltend gemacht werden könne, förmlich zu protocolliren sein wird. Es können außer den Pfandrechten vielfache andere reelle Rechte vorhanden sein, welche für denjenigen, der auf ein Immobile Gelder auszuleihen beabsichtigt, von besonderer Wichtigkeit werden sein können, falls er es sich gefallen lassen soll, daß dieselben bei einer eventuellen Realisation des Immobile conservirt werden. Zum Zweck einer solchen Vervollständigung der Consequenzen des Realfoliensystems ist eine desfällige Bestimmung im § 9 des Entwurfs aufgenommen worden. Nach diesem Paragraphen soll es nämlich die allgemeine Regel sein, daß, damit das durch Miethe oder Pacht erworbene Nutzungsrecht im Concurse des Eigenthümers oder bei Veräußerung Seitens desselben als dinglich werde gelten können, der Mieth- oder Pachtcontract protocollirt sein muß, wonach sodann das dingliche Recht vom Datum der Protocollation an zu rechnen sein wird. Nur dann dürfte diese Regel nicht zur Anwendung kommen, wenn, wie hinsichtlich des zu den adeligen Gütern gehörenden Bauernfeldes, die Ueberlassung

mindelig Bestemmelse, at dog ingen Leier eller Forpagter skal af Nogen, der har en reel Rettighed, for hvilken han maa vige, i den faste Eiendom, kunne drives bort fra denne førend til den første af de paa ethvert Sted sædvanlige, aarlige, halvaarige eller kortere Flyttetider, til hvilke sædvansmæssig Opsigelse kan gives. Det her Foreslaaede stemmer ganske med de Principer, hvorpaa Forordningen 27. August 1777 er bygget, og en almindelig Lovforskrift angaaende dette Forhold turde meget anbefale sig med Hensyn til den Usikkerhed og de Tvivl, som der har vist sig imellem Retstheoretikerne om, i hvilken Udstrækning Grundsætningen „Leie gaaer for Eie" eller den modsatte Grundsætning „Kauf bricht Miethe" skulde være anvendelig.

Naar der efter det Anførte ikke er fundet tilstrækkelig Anledning til at foreslaae Indførelsen af en ny Indretning til at protokollere Løsørehypotheker, og det overhovedet er antaget, at det for at styrke den almindelige personlige Credit vilde være at anbefale, at Contracter om Stiftelsen af denne Slags Hypotheker bevæves enhver Retsvirkning, saaledes at de forskjellige personlige Creditorer kunne være sikkre paa, at Debitor ikke unddrager dem sin hele Activmasse ved en saadan Pantsættelse til Begunstigelse for en enkelt Creditor, turde der være Anledning til ved samme Leilighed at tage under Overveielse, om da ikke ogsaa den Adgang til at gjøre Forskjel imellem sine Creditorer burde ophæves, som en Debitor nu har derved, at det er antaget, at under Falliten Vexelfordringer skulle have Fortrin fremfor andre personlige Fordringer. Dette Fortrin har ikke altid været uomtvistet. I Begyndelsen af dette Aarhundrede førtes der megen Strid, om det retligen burde indrømmes; men i Praxis har den bekræftende Mening faaet Overvægten. Der turde imidlertid vanskelig kunne anføres nogen

eines Grundstücks an den Gebrauch Anderer gesetzlich nothwendig ist. In solchen Fällen eine Protocollation des Pachtcontracts vorzuschreiben, wird kaum als erforderlich angesehen werden können. Ferner dürfte es sich aber auch rechtfertigen, in Betreff aller Mieth- und Pachtverhältnisse die allgemeine Bestimmung zu treffen, daß kein Miether oder Pächter von Jemandem, dem am Immobile ein reelles Recht zusteht, welchem jener nachstehen muß, vor dem ersten der an jedem Orte herkömmlichen jährlichen, halbjährlichen oder kürzeren Umzugszeiten, zu welchen die herkömmliche Kündigung stattfinden kann, aus dem Grundstücke vertrieben werden könne. Wie das hier in Vorschlag Gebrachte durchaus den der Verordnung vom 27. August 1777 zu Grunde liegenden Principien entspricht, so dürfte eine allgemeine gesetzliche Vorschrift in Ansehung dieser Verhältnisse sich mit Rücksicht auf die Unsicherheit und die manchen Zweifel empfehlen, die sich in der Rechts-Theorie darüber gezeigt haben, in welchem Umfange der Grundsatz: „Leie gaaer for Eie" und der Gegensatz desselben: „Kauf bricht Miethe" in Anwendung zu bringen.

Wenn dem Angeführten nach eine hinreichende Veranlassung nicht gefunden worden, die Einführung neuer Protocolle für Mobiliar-Hypotheken in Vorschlag zu bringen, und wenn es überhaupt angenommen ist, daß es zum Zwecke der Befestigung des allgemeinen persönlichen Credits zu empfehlen sei, Contracten über die Bestellung solcher Hypotheken jede rechtliche Wirkung zu entziehen, damit die verschiedenen persönlichen Creditoren mit Gewißheit darauf bauen können, daß der Debitor ihnen nicht durch eine solche, zu Gunsten eines einzelnen Creditors vorgenommene Verpfändung seine ganze Activmasse entziehen könne, dürfte auch Anlaß vorhanden sein, bei derselben Gelegenheit in Erwägung zu ziehen, ob nicht auch die gegenwärtig einem Debitor durch das den Wechselforderungen, der allgemeinen Annahme nach, im Concurse zusteheude Vorzugsrecht vor andern persönlichen Forderungen eröffnete Möglichkeit, einen Unterschied unter seinen Creditoren zu machen, zu beseitigen sei. Das gedachte Vorzugsrecht ist nicht immer unbestritten gewesen. Im Anfang dieses Jahrhunderts wurde vielfach darüber ge-

tilstrækkelig, fra Forholdets Natur hentet Grund for, at Vexelformens Anvendelse skal have en saadan Virkning, som ogsaa i de fleste andre Lande er aldeles ukjendt, og man har derfor, gaaende ud fra, at det maa ansees som det Naturligste, at i Almindelighed alle blot personlige Fordringshavere under Falliten have lige Ret, troet at burde foreslaae en Bestemmelse som den i § 11 om Ophævelsen af dette Vexelkravene hidtil tillagte Fortrin. Hertil slutter sig da naturligen den anden i samme Paragraph indeholdte Bestemmelse, at ogsaa den Maade at begunstige enkelte af de personlige Creditorer, som omhandles i Constitutionen af 10. Septbr. 1734 § 7, skal bortfalde, en Maade som iøvrigt nu udentvivl sjeldent eller aldrig factisk bliver benyttet.

Er det rørlige Gods efter dets Natur kun lidet egnet til at gjøres til Gjenstand for Hypothek, er derimod Overgivelsen til haandfaaet Pant for denne Slags Ting den naturlige Pantsætningsform, og netop naar den contractmæssige Stiftelse af hiin første Art Pant afskaffes, turde der være Anledning til at drage Omsorg for, at det Middel, der i det haandfaaede Pant haves til at reise Credit paa sine rørlige Eiendele, fuldstændigen beskyttes. En stor Hindring for paa denne Maade at kunne reise Credit er imidlertid for Tiden den i Forordningen 14. December 1787 III indeholdte Bestemmelse, hvorefter det haandfaaede Pant i Tilfælde af Concurs skal drages ind under Boets Masse med den Virkning, at Panthaveren med Hensyn til hans Adgang til af Pantet at erholde Fyldestgjørelse, kommer til at staae tilbage for alle de Creditorer, der enten have protokollerede Generalhypotheker eller Generalhypotheker, som vel ere uprotokollerede, men som ere ældre end Stiftelsen af det haandfaaede Pant, og følgelig ogsaa for de Creditorer, der atter ere privilegerede fremfor de hypothekariske. Det vil derfor udentvivl være en Lovforbedring, saaledes som det i § 12 er foreslaaet, at forandre denne Bestemmelse derhen, at den, der retmæssigen har stritten, ob es rechtlich anzuerkennen sei; in der Praxis hat jedoch die bejahende Meinung das Uebergewicht erhalten. Es dürfte indessen schwerlich ein hinreichender, der Natur der Sache entsprechender Grund dafür angeführt werden können, daß der Anwendung der Wechselform eine solche, auch in den meisten andern Ländern völlig unbekannte Wirkung beizulegen sei, und man hat deshalb, davon ausgehend, daß es als das Natürlichste anzusehen, daß im Allgemeinen allen bloß persönlichen Creditoren im Concurse ein gleiches Recht zustehe, geglaubt, eine Bestimmung wie die im § 11 über die Aufhebung dieses den Wechselforderungen bisher ertheilten Vorzugsrechts vorschlagen zu müssen. Hieran schließt sich natürlich die in demselben Paragraphen enthaltene Bestimmung an, daß auch das in der Constitution vom 10. September 1734 § 7 erwähnte, gegenwärtig übrigens ohne Zweifel selten oder niemals factisch benutzte Verfahren behufs Begünstigung einzelner der persönlichen Creditoren künftig wegfällig werde.

Ist das bewegliche Gut seiner Natur nach nur wenig geeignet, Object einer Hypothek zu werden, so ist dagegen die Uebergabe zum Faustpfand die natürliche Art der Verpfändung für derartige Gegenstände, und es dürfte daher gerade bei der Abschaffung der contractmäßigen Bestellung jenes erstgedachten Pfandes Veranlassung vorhanden sein, dafür Sorge zu tragen, daß dem durch das Faustpfand gewährten Mittel, Geld auf das bewegliche Gut anzuleihen, ein vollständiger Schutz zu Theil werde. Für diejenigen, die auf die gedachte Weise Geld leihen möchten, ist indessen zur Zeit ein großes Hinderniß in der in der Verordnung vom 14. December 1787 III. enthaltenen Bestimmung vorhanden, derzufolge die als Faustpfand überlieferte Sache, im Fall eines Concurses mit der Wirkung in die Masse einzuziehen ist, daß der Pfandgläubiger rücksichtlich seiner Befriedigung aus dem Pfande allen denjenigen Creditoren, welche entweder protocollirte Generalhypotheken oder solche Generalhypotheken haben, die zwar unprotocollirt, aber früher als das Faustpfand erworben sind, und folglich auch den, vor den hypothekarischen, privilegirten Creditoren nachstehen muß. Es wird daher ohne Zweifel eine Verbesserung in der Gesetzgebung sein, wenn

en rørlig Ting eller et Pengedocument til haandfaaet Pant, i alle Tilfælde skal have Adgang til at nyde Fyldestgjørelse af Pantet fremfor alle Debitors hypothekariske eller personlige Creditorer, den Kongelige Kasses Ret for muligt resterende Toldafgifter alene forbeholden.

18. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Anlægget af visse Chausseer og mindre Landeveie.

§ 1.

Det i Medfør af det Allerhøieste Patent af 28. Marts 1857 paabegyndte Chaussеeanlæg imellem Ribe og Skjærbæk fortsættes i Retning af Døstrup, Bredebro og Abild til Tønder.

Med Hensyn til den Deel af Veistrækningen imellem Ribe og Brøns, som gaaer over Hertugdømmet Slesvigs Grund, forbeholdes det Regjeringen om Veipolitiet og Kjøretøiernes Indretning at træffe Bestemmelser i Lighed med dem, der herom til enhver Tid maatte indeholdes i Lovgivningen for Kongeriget, forsaavidt der med Hensyn til Veistrækningen fra Brøns til Tønder tages en tilsvarende Bestemmelse for Kongerigets Vedkommende.

§ 2.

Derefter anlægges Chaussee fra Tønder i Retning af Klægsbøl, Lindholm og Stedesand til Bredsted.

Med Hensyn til dette Chaussеeanlæg bemyndiges Regjeringen til at fravige de i § 64 i Veiforordningen af 1. Marts 1842 indeholdte Forskrifter om Veiens Brede og Indretning, dog at i saa Fald Bomafgifterne for den paagjældende Veistrækning indskrænkes i Forhold til den ved den forandrede Byggemaade opnaaede Besparelse i Anlægsomkostningerne.

§ 3.

Veien fra Læk til Klægsbøl optages blandt de mindre Landeveie, og fra Klægsbøl Dige

18. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Anlegung gewisser Chausseen und Nebenlandstraßen.

§ 1.

Der in Gemäßheit des Allerhöchsten Patents vom 28. März 1857 in Angriff genommene Chausseebau zwischen Ribe und Skjærbæk ist in der Richtung nach Döstrup, Bredebro und Abild bis Tondern fortzuführen.

In Betreff des über Ländereien, welche zum Herzogthum Schleswig gehören, führenden Theils der Wegestrecke zwischen Ribe und Brönß wird es der Regierung vorbehalten, hinsichtlich der Wegepolizei und der Einrichtung des Fuhrwerks Bestimmungen von gleichem Inhalt mit den in solcher Beziehung jederzeit im Königreich geltenden gesetzlichen Vorschriften zu treffen, insofern in Betreff der Wegestrecke von Brönß nach Tondern für das Königreich eine entsprechende Bestimmung getroffen wird.

§ 2.

Demnächst ist eine Chaussee von Tondern in der Richtung nach Klixbüll, Lindholm und Stedesand bis Bredstedt anzulegen.

In Betreff dieses Chausseebaues wird die Regierung ermächtigt, von den in dem § 64 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 enthaltenen Vorschriften über die Breite und Einrichtung des Weges abzuweichen, in welchem Falle jedoch das Chausseegeld für die fragliche Wegestrecke im Verhältniß zu der durch die veränderte Bauart erreichten Besparung in den Baukosten zu ermäßigen sein wird.

§ 3.

Der Weg von Leck nach Klixbüll wird unter die Nebenlandstraßen aufgenommen, und

anlægges en mindre Landevei over Nybøl og Dedsbøl til Dagebøl; iligemaade anlægges en mindre Landevei fra Løk til Stedesand. Endelig optages Veien fra Løgumkloster over Bredebro til Ballum Færge blandt de mindre Landeveie.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Ved det Allerhøieste Patent af 28. Marts 1857 var det befalet, at næst efter Fuldførelsen af den da under Bygning værende Chaussee fra Flensborg til Sønderborg skulde der anlægges en Chaussee fra Husum til Bredsted, og derefter Veistrækningen to Miil søndenfor Ribe i Retning af Brøns og Skjærbæk forvandles til Chaussee.

I Henhold hertil er den førstnævnte Chaussee bleven fuldført, og Chausseen imellem Husum og Bredsted bleven bygget. Hvad derimod angaaer den befalede Chaussering af to Miil søndenfor Ribe i Retning af Brøns og Skjærbæk, da viste det sig under Forarbeidernes Gang at være umuligt at anlægge en Chaussee i denne Retning, endog kun fra Grændsen af den egentlige riberhusiske Enclave, altsaa netop igjennem den fortrinsviis slesvigske Deel af hiin Egn uden idelig at maatte gaae over riberhusiske Grundstykker, idet disse i denne Egn ligge saa indblandede imellem de slesvigske, at ingensomhelst brugelig Linie kan lægges saaledes, at den ikke paa mangfoldige Steder træffer paa Jorder henhørende under Ribe Amt. Da det nu ved samme Leilighed tillige viste sig, at det ei heller for Kongeriget vilde være muligt at foretage noget Chausseearbeide til Forbindelse imellem Ribe Kjøbstad og de søndenfor samme liggende kongerigske Enclaver, uden at det vilde komme til paa mangfoldige Strækninger at gjennemskjære slesvigske Grundstykker, saa fandt man det retteste at henvende sig til Indenrigsministeriet med Forslag om, at Chausseevæsenet i hiin Egn sogtes ordnet under Eet, saavel fra kongerigsk, som fra slesvigsk Side, og med forholdsviis Deeltagelse fra begge Landsdele.

von dem Klixbüller Deiche wird eine Nebenlandstraße über Niebüll und Deetzbüll nach Dagebüll anzulegen sein, wie auch ebenfalls eine Nebenlandstraße von Leck nach Stedesand. Endlich wird der Weg von Lügumkloster über Bredebro nach der Ballummer Fähre in die Classe der Nebenlandstraßen aufgenommen.

Motive zu dem vorstehenden Gesetzentwurf.

Mittelst Allerhöchsten Patents vom 28. März 1857 wurde angeordnet, daß nach Vollendung der im Bau befindlichen Chaussee von Flensburg nach Sonderburg eine Chaussee von Husum nach Bredstedt angelegt, und darauf eine Wegestrecke von 2 Meilen südlich von Ribe in der Richtung nach Brøns und Skjærbæk chaussirt werden sollte.

In Uebereinstimmung hiemit ist die erstgenannte Chaussee vollendet, und die Chaussee zwischen Husum und Bredstedt gebaut worden. In Betreff der angeordneten Chaussirung von 2 Meilen südlich von Ribe in der Richtung nach Brøns und Skjærbæk stellte es sich jedoch bei den Vorarbeiten als eine Unmöglichkeit heraus, eine Chaussee in dieser Richtung, selbst nur von der Grenze der eigentlichen riberhusischen Enclave an, also gerade durch den vorzugsweise schleswigschen Theil jener Gegend anzulegen, ohne daß selbige zum großen Theile über riberhusische Grundstücke geführt werden müßte, indem letztere in dieser Gegend so mit den schleswigschen Grundstücken melirt liegen, daß es unmöglich ist, irgend eine brauchbare Linie zu finden, welche nicht an vielfachen Stellen auf Ländereien stößt, die zum Amte Ribe gehören. Da es nun bei derselben Gelegenheit zugleich sich ergab, daß es ebensowenig für das Königreich möglich sein würde, eine Chausseeanlage zur Verbindung der Stadt Ribe mit den südlich von derselben liegenden zum Königreich gehörenden Enclaven herstellig zu machen, ohne daß selbige auf vielfachen Strecken schleswigsche Grundstücke durchschneiden müßte, so hielt man es für das Richtigste, sich an das Ministerium des Innern mit dem Vorschlage zu wenden, daß eine gleichzeitige Ordnung des Chausseewesens in jener Gegend, sowohl Seitens des

Dette førte til, at det blev overdraget en af Indenrigsministeriet og Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig valgt Commission at affatte nærmere Forslag til Sagens Ordning, og udtalte denne Commission sig da for, at der maatte fastlægges en bestemt Linie, ad hvilken en Chaussee skulde føres lige til Tønder, nemlig over Brons, Skjærbæk, Døstrup, Bredebro og Abild, og at en saadan Chaussee derefter skulde foranstaltes bygget for fælles Regning efter en til de foreliggende factiske Forhold svarende Norm. Ved den foretagne Undersøgelse af Terrainet mellem Ribe og Brons havde det vist sig, at en eventuel Chausseelinie paa denne Strækning paa det Allernærmeste vilde falde over slesvigsk og riberhusisk Grund i et Forhold som 2 : 1, og det paavistes derhos af Commissionen ved en Sandsynlighedsberegning, at der imellem Brons og Tønder vilde findes et ganske lignende Forhold — en Formodning, der ved de senere foretagne Opmaalinger i den Grad har bekræftet sig, at det endelige Resultat paa denne Strækning kun afviger ½ Procent fra det nævnte Forhold af 2 : 1. Man kunde nu efter dette Forhold have deelt Anlægget saaledes, at Kongeriget for sin Regning alene anlagde en Trediedeel af Veien, og at Hertugdømmet Slesvig for sin Regning alene anlagde de to Trediedele. Da imidlertid den Delegerede for Kongerigets Vedkommende befrygtede, at den nordlige Trediedeel af Veien, nemlig fra Ribe til Brons, kunde blive forholdsvis kostbarere end de øvrige Strækninger paa Grund af, at den paa særdeles Maade maatte sikres imod Skade ved Stormfloderne, samt paa Grund af Mangelen af Veimateriale, og at Kongeriget saaledes ved for sin Regning alene at overtage dette Anlæg kunde komme til at udrede uforholdsmæssige Bekostninger, enedes Commissionen om at anbefale, at hele Chausseeanlægget fra Ribe til Tønder udførtes for fælles Regning, og at da man i sin Tid reflekterede Byggesum, dog Udgifterne til Bomhuse fraregnede, endeligen deeltes efter det nævnte Forhold 2 : 1. Derimod anbefalede Commissionen, at der med Hensyn til Vedligeholdelsen efter Anlægets Fuldførelse fore-

Königreichs, als schleswigscherseits, und unter verhältnißmäßiger Betheiligung beider Landestheile veranlaßt werden möge.

Diese Verhandlungen führten dazu, daß es einer von dem Ministerium des Innern und dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig erwählten Commission übertragen wurde, nähere Vorschläge zur Ordnung dieser Sache abzufassen, und sprach beregte Commission sich sodann dafür aus, daß eine bestimmte Linie für die Anlegung einer Chaussee nach Tondern, und zwar über Brons, Skjærbæk, Døstrup, Bredebro und Abild festgesetzt, und eine solche Chaussee sodann für gemeinsame Rechnung nach einer den vorliegenden factischen Verhältnissen entsprechenden Norm gebaut werden möge. Bei der vorgenommenen Terrainuntersuchung zwischen Ribe und Brons hatte es sich ergeben, daß eine eventuelle Chausseelinie auf dieser Strecke fast genau in dem Verhältnisse 2 : 1 über schleswigsche und riberhusische Ländereien führen würde, wobei es in einer von der Commission aufgestellten Approximativberechnung nachgewiesen wurde, daß zwischen Brons und Tondern sich ein ganz ähnliches Verhältniß herausstellen würde, — eine Vermuthung, die bei den späterhin vorgenommenen Aufmessungen in dem Grade sich bestätigt hat, daß das endliche Resultat hinsichtlich dieser Strecke nur um ½ Procent von dem genannten Verhältnisse 2 : 1 abweicht. Man könnte nach diesem Verhältnisse nun die Anlage so getheilt haben, daß das Königreich für seine Rechnung einseitig ⅓ des Weges und das Herzogthum Schleswig gleichfalls einseitig für seine Rechnung die ⅔ des Weges baute. Da indessen der Delegirte für das Wegewesen des Königreichs befürchtete, daß das nördliche Drittel des Weges, nämlich die Strecke von Ribe nach Brons, sowohl in Folge der Nothwendigkeit, selbige durch besondere Veranstaltungen gegen Beschädigungen der Sturmfluthen sicher zu stellen, als auch wegen des Mangels an Wegematerial verhältnißmäßig kostspieliger als die übrigen Strecken werden, und das Königreich solchergestalt durch einseitige Uebernahme dieser Anlage für seine Rechnung Gefahr laufen würde, unverhältnißmäßige Kosten anzuwenden, wurde die Commission darüber einig, zu empfehlen, daß die ganze Chausseeanlage von Ribe nach Tondern für gemeinschaftliche Rech-

toges en saadan Magelægning af de slesvigske og de kongerigske Veiparter, at Hertugdømmet Slesvig i Fremtiden fik at vedligeholde hele Strækningen paa de sydlige to Trediedele af Veien uden Hensyn til, over hvilken Landsdeels Grund den maatte gaae, og at Kongeriget paa sin Side overtog Vedligeholdelsen af den hele nordlige Trediedeel af Veien ligeledes uden Hensyn til Grundens øvrige Forhold. Brøns Bro, paa hvilken netop Skjellet falder, henførtes heelt til den sydlige Veipart med Hensyn til, at denne forøvrigt var forholdsviis heldigst stillet i Henseende til Anlæg, der fræve en kostbarere Vedligeholdelse. Som en Consequents af en saadan Magelægning af Veiparterne udpegede Commissionen endelig Nødvendigheden af, at enhver af de to Afdelinger af Chaussèen stilledes heelt og udeelt under den respective Landsdeels Lovgivning i Henseende til Veipoliti og Kjøretøiernes Indretning.

I Henhold til disse Forslag blev der dernæst for den i Slutningen af Aaret 1858 sammentraadte kongerigske Rigsdag forelagt et Lovudkast angaaende Bidrag til en Landevei imellem Ribe og Tønder, hvilket Udkast derefter med ringe Forandring blev vedtaget af Rigsdagen og under 30. December f. A. erholdt Allerhøieste Sanction. Ifølge denne kongerigske Lov, der nedenfor findes aftrykt i et Tillæg, vil Kongeriget efter visse nærmere angivne Regler deels bidrage $\frac{1}{3}$ af den samlede Udgift til det hele Veianlæg fra Ribe til Tønder, dog Udgifterne til de eventuelle slesvigske Bomhuse undtagne, deels overtage den bestandige Vedligeholdelse af Veistrækningen fra Ribe til Brøns, hvorhos der endelig er meddeelt Regjeringen Bemyndigelse til med Hensyn til den Deel af Veistrækningen fra Brøns til Tønder, som gaaer over Kongerigets Grund, i Henseende til Veimung ausgeführt, und die seiner Zeit resultirende Bausumme — mit Ausnahme der Ausgaben für Chausseehebungshäuser — schließlich nach dem genannten Verhältnisse 2 : 1 getheilt werde. Dahingegen empfahl die Commission, daß hinsichtlich der Unterhaltung der vollendeten Anlage ein derartiger Austausch der schleswigschen Wegeantheile und der des Königreiches stattfinde, daß das Herzogthum Schleswig in Zukunft die ganze südliche Strecke von $\frac{2}{3}$ des Weges ohne Rücksicht darauf, zu welchem Landestheil die zur Wegebahn benutzten Ländereien gehören, zu unterhalten, und das Königreich seinerseits das ganze nördliche Drittel des Weges gleichfalls ohne Rücksicht auf die sonstigen Verhältnisse der betreffenden Ländereien zu übernehmen haben würde. Die Brücke bei Brøns, auf welcher gerade die respectiven Wegeantheile zusammentreffen, wurde ausschließlich dem südlichen Theile zugewiesen, da dieser nämlich im Uebrigen hinsichtlich der eine kostspieligere Unterhaltung mit sich führenden Anlagen verhältnißmäßig günstiger, als der nördliche, gestellt ist. Als eine Consequenz eines derartigen Austausches der Wegeantheile hob die Commission endlich die Nothwendigkeit hervor, daß jede der beiden Abtheilungen der Chaussee gänzlich und ungetheilt der Gesetzgebung des resp. Landestheils hinsichtlich der Wegepolizei und der Einrichtung des Fuhrwerkes untergehen würde.

Auf Grundlage dieser Vorschläge wurde darauf dem gegen Schluß des Jahres 1858 zusammengetretenen Reichstag des Königreichs ein Gesetzentwurf, betreffend die Beiträge zu einer Landstraße zwischen Ribe und Tondern, vorgelegt, welcher Entwurf mit geringer Abänderung von dem Reichstag angenommen wurde und unterm 30. December f. J. die Allerhöchste Sanction erhielt. Nach diesem weiter unten in einem Anhange abgedruckten Gesetze wird das Königreich unter gewissen näher angegebenen Bestimmungen theils $\frac{1}{3}$ zu der Gesammtausgabe des ganzen Wegebaues von Ribe nach Tondern, doch mit Ausnahme der Ausgaben für die eventuellen schleswigschen Chausseehebungshäuser, beitragen, theils die beständige Unterhaltung der Wegestecke von Ribe nach Brøns übernehmen, und ist die Regierung endlich ermächtigt worden, in Betreff des über Ländereien des Königreichs

politiets og Kjøretøiernes Indretning at træffe Bestemmelser i Lighed med dem, der herom til enhver Tid maatte indeholdes i Lovgivningen for Hertugdømmet Slesvig, forsaavidt der med Hensyn til Veistrækningen fra Ribe til Brøns maatte tages en tilsvarende Bestemmelse for Hertugdømmets Vedkommende.

Hensynet til denne Lov og til den derved aabnede Adgang til at erholde Chaussеeforbindelsen langs en saa betydelig Strækning af Vestkysten tilveiebragt paa en saadan Maade, at der af Kongerigets Midler dertil ydes en anselig Medhjælp, har nu i flere Henseender maattet være af afgjørende Indflydelse paa denne Sags Behandling fra slesvigsk Side.

Hvad først angaaer Chaussеearbeiderne i indeværende Aar, maa det bemærkes, at det allerede i den i sin Tid til Sagens foreløbige Drøftelse nedsatte Commission var bleven bragt i Forslag, at hver Landsdeel ved sin Chaussеebestyrelse skulde foranstalte den Veistrækning anlagt, som efter den seneste Magelægning vilde tilfalde den til fremtidig Vedligeholdelse, hvorefter altsaa Kongerigets Veibestyrelse vilde have at overtage Chaussеebygningen imellem Ribe og Brøns. En saadan Deling af Anlægsarbeiderne maatte erkjendes som en næsten uundgaaelig Nødvendighed, baade fordi enhver Landsdeel havde et utvivlsomt Krav paa at udøve en til dets Bidrag svarende Andeel i Bestyrelsen, og fordi det af almindelige tekniske Hensyn er af ensidig Interesse for den, der skal vedligeholde et Veistykke, ogsaa selv at foreestaae Anlægget deraf. I Henhold hertil er Chaussеeanlægget imellem Ribe og Brøns blevet overladt til den kongerigske Veibestyrelse, som af flere Hensyn ikke har kunnet tage fat paa dette Arbeide i indeværende Finantsaar. Da der paa den anden Side med Hensyn til Indholdet af Patentet af 28. Marts 1857 ikke har været nogen Anledning til at bygge videre end til Skjærbæk, har man saaledes i indeværende Aar indskrænket sig til, foruden at fuldende Arbeiderne paa Husum-Bredsted Chaussеen, kun at foretage Chaussеeanlæg paa Strækningen imellem Brøns og Skjærbæk.

führenden Theils der Wegestrecke von Brøns nach Tondern hinsichtlich der Einrichtung der Wegepolizei und des Fuhrwerks Bestimmungen von gleichem Inhalt mit den in solcher Beziehung jederzeit im Herzogthum Schleswig geltenden gesetzlichen Vorschriften zu treffen, insofern in Betreff der Wegestrecke von Ribe nach Brøns für das Herzogthum eine entsprechende Bestimmung getroffen wird.

Die Rücksicht auf dieses Gesetz und die durch selbiges eröffnete Möglichkeit, eine Chaussеeverbindung längs einer so bedeutenden Strecke der Westküste in einer solchen Weise hergestellt zu sehen, daß aus den Mitteln des Königreichs eine ansehnliche Beihülfe dazu geleistet wird, hat nun in mehrfacher Beziehung von entscheidendem Einfluße auf die diesseitige Behandlung der vorliegenden Angelegenheit sein müssen.

Was zunächst die Chaussеearbeiten für das laufende Jahr betrifft, ist zu bemerken, daß es bereits bei der seiner Zeit zur vorläufigen Behandlung dieser Sache ernannten Commission in Vorschlag kam, daß jeder Landestheil durch seine Chaussеebehörden den Bau derjenigen Wegestrecke veranlassen sollte, welche nach der späteren Auftheilung demselben zur künftigen Unterhaltung zufallen würde, so daß also die Wegebehörden des Königreichs den Chaussеebau zwischen Ribe und Brøns würden zu übernehmen haben. Eine derartige Theilung der Bauarbeiten mußte als eine fast unvermeidliche Nothwendigkeit anerkannt werden, sowohl weil jeder Landestheil ein unzweifelhaftes Anrecht auf eine seinem Betrage entsprechende Theilnahme an der Leitung des Baues hat, als auch weil es aus allgemeinen technischen Rücksichten von augenscheinlichem Interesse für den zur Unterhaltung eines Wegeantheils Verpflichteten ist, auch selbst dem Bau desselben vorzustehen. Demgemäß ist die Chaussеeanlage zwischen Ribe und Brøns den Wegebehörden des Königreichs überlassen worden, welche indessen aus mehrfachen Gründen nicht im Stande gewesen sind, diesen Bau in dem gegenwärtigen Finanzjahre in Angriff zu nehmen. Da andererseits mit Rücksicht auf den Inhalt des Patents vom 28. März 1857 keine Veranlassung vorhanden gewesen, über Skjærbæk hinaus zu bauen, ist somit der Wegebau in diesem Jahre nach Vollendung der Arbeiten an der Husum-Bred-

Hvad dernæst angaaer de Skridt, der for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende for Fremtiden ville være nødvendige, for at Loven af 30. December f. A. kan komme til Udførelse, og at saaledes det derved i Udsigt stillede Bidrag til Chaussеeanlægget kan erhverves, da indskrænke de i saa Henseende fornødne Lovbestemmelser sig til Følgende. For det Første maa det fastsættes, at der nu fra Skjærbæk bygges videre til Tønder — en Bestemmelse, der forøvrigt allerede i og for sig er en ligefrem Consequents af Patentet af 28. Marts 1857 og det derefter nu allerede nord for Skjærbæk udførte Chaussеearbeide. Hvad angaaer Retningslinien, da bemærkes det, at den i den kongeriske Lov optagne Linie over Døstrup, Bredebro og Abild i sin Tid netop er bleven bragt i Forslag fra slesvigsk Side under de ovenberørte foreløbige Forhandlinger, hvorhos den ogsaa bestemt tilsiges ved den paagjældende Egns Natur- og Communicationsforhold. Som Sagerne nu staae, turde det derhos være afgjørende, at den allerede, som berørt, er fastsat i den kongeriske Lov og saaledes nu vil være en Betingelse for at kunne benytte de ved denne Lov forøvrigt i Udsigt stillede Fordele. Dernæst maa det tilstedes, at der med Hensyn til Veipolitiet og Kjøretøiernes Judretning foretages en Udskiftning og Magelægning af de resp. slesvigske og kongeriske Veistykker, saaledes at den kongeriske Lovgivning desangaaende bliver anvendelig paa hele den nordlige Trediedeel af Veien, medens den slesvigske Lovgivning kommer til Anvendelse paa de sydlige to Trediedele. Hvad dette Punkt angaaer, skal det kun bemærkes, at da de til de forskjellige Landsdele henhørende Grundstykker saa ofte skifte i Chausseelinien paa saa Roders Distance, og Skjellet endog paa enkelte Strækninger vil kunne falde paalangs ad Chausseen, saa at den ene Side af samme ligger paa slesvigsk, og den anden paa kongerigsk Grund, vil det være aldeles umuligt for de Veifarende paa ethvert Sted at vide, om de befinde sig i den ene eller den anden Landsdeel. Da man nu ikke kan nøde Vedkommende til paa een Gang at iagttage begge Landsdeles indbyrdes uoverensstemmende

stedter Chaussee auf die Strecke zwischen Brons und Skjærbæk beschränkt worden.

Was demnächst die Maaßnahmen angeht, welche für das Herzogthum Schleswig in Zukunft zu treffen sein werden, damit das für das Königreich emanirte Gesetz vom 30. December v. J. zur Ausführung kommen, und somit der in demselben in Aussicht gestellte Beitrag zu dem Chausseebau erreicht werden könne, so beschränken die in solcher Beziehung erforderlich werdenden gesetzlichen Bestimmungen sich auf folgende. Zunächst ist festzusetzen, daß nunmehr von Skjærbæk weiter nach Tondern zu bauen sein wird — eine Bestimmung, die übrigens bereits an und für sich als eine einfache Consequenz des Patents vom 28. März 1857 und des hienach bereits gegenwärtig nördlich von Skjærbæk ausgeführten Chausseebaus erscheint. Hinsichtlich der Richtungslinie ist zu bemerken, daß eben die in dem Gesetz für das Königreich vorgeschriebene Linie über Døstrup, Bredebro und Abild s. Z. bei den obgedachten vorläufigen Verhandlungen von dem schleswigschen Committirten in Vorschlag gebracht worden, gleichwie selbige auch durch die Natur- und Communicationsverhältnisse der betreffenden Gegend bestimmt geboten wird. Auf dem gegenwärtigen Standpunkte der Sache dürfte es außerdem entscheidend sein, daß diese Linie bereits, wie bemerkt, in dem Gesetz für das Königreich festgestellt worden und solchemnach als eine Bedingung für die Erreichung der mittelst dieses Gesetzes im Uebrigen in Aussicht gestellten Vortheile zu betrachten sein wird. Ferner wird es zu gestatten sein, daß hinsichtlich der Wegepolizei und der Einrichtung des Fuhrwerkes eine Auftheilung und Umlegung der respectiven Wegeantheile des Herzogthums Schleswig und des Königreichs dergestalt stattfinde, daß die bezüglichen gesetzlichen Bestimmungen des Königreichs auf den ganzen nördlichen Drittheil des Weges anwendbar werden, während die schleswigschen Bestimmungen auf die südlichen zwei Drittheilen zur Anwendung kommen. In Betreff dieses Punktes soll nur bemerkt werden, daß, da die den verschiedenen Landestheilen angehörigen Grundstücke so oft in der Chausseelinie in einem Abstande von wenigen Ruthen wechseln, und die Scheide auf einzelnen Strecken selbst in die Längenlinie der Chaussee wird fallen

Lovforſkrifter i de paagjældende Retninger, saa maa man foretage en Udſkiftning og Magelægning, hvorved der i Stedet for de overalt adſpredte forſkjellige Veiparter tilveiebringes tvende ſamlede Strækninger, hvoraf da den ene lægges under den ene Landsdeels, og den anden under den anden Landsdeels Lovgivning i den omhandlede Henſeende. Der vilde nu vel ikke være noget til Hinder for at optage en dertil ſigtende udtrykkelig Forſkrift i den her foreliggende eventuelle Lov, men da man fra kongerigſk Side har indſkrænket ſig til at forbeholde Regjeringen en Bemyndigelſe til at træffe ſaadanne Beſtemmelſer, ſaavidt de findes fornødne, og forſaavidt Reciprocitet ydes, ſaa vil det ogſaa være retteſt fra ſlesvigſk Side at indſkranke ſig til en lignende Bemyndigelſe. Det øvrige Indhold af Loven af 30. December 1858 ſkjønnes ikke at kræve nogen ny Lovbeſtemmelſe for Hertugdømmet Slesvig.

Da Strækningen imellem Skjærbæk og Tønder vil kunne chauſſeres i Løbet af 2 Aar, og Strækningen imellem Ribe og Brøns kan formentes ſamtidigen anlagt af den kongerigſke Veibeſtyrelſe, ſamt endelig det mellemliggende Veistykke fra Brøns til Skjærbæk allerede vil blive fuldført i indeværende Aar, kan det antages, at hele Linien mellem Ribe og Tønder vil være færdig nogen Tid forinden Provindſtalſtænderforſamlingens næſte ordinære Sammentræden. Der maa derfor allerede nu tages en Beſtemmelſe angaaende, hvilket Chauſſeeanlæg der bør tages under Arbeide, ſaaſnart hint Veianlæg er færdigt. Af de i Tillægget til Veiforordningen opførte Linier ville nu Veiene imellem Hadersley og Oreſund og imellem Sønderborg og Fyenshav neppe kunne erkjendes for at være af en ſaadan Betydning for Færdſelen, at der kunde

können, ſo daß die eine Seite derſelben zum Herzogthum Schleswig, die andere Seite zum Königreich gehört, es für die Perſonen, welche die Chauſſee benutzen, geradezu unmöglich ſein wird, auf jeder Stelle zu wiſſen, ob ſie in dem einen oder dem andern Landestheil ſich befinden. Da man nun den Betreffenden nicht befehlen kann, die von einander abweichenden geſetzlichen Vorſchriften beider Landestheile in den fraglichen Beziehungen gleichzeitig innezuhalten, ſo muß eine Auftheilung und Umlegung vorgenommen werden, wodurch anſtatt der überall zerſtreuten verſchiedenen Wegeantheile zwei geſammelte Strecken hergeſtellt werden, von denen die eine unter die Geſetzgebung des einen Landestheils und die andere unter die Geſetzgebung des andern Landestheils in fraglicher Beziehung zu legen iſt. Der Aufnahme einer hierauf bezüglichen ausdrücklichen Vorſchrift in das vorliegende eventuelle Geſetz würde nun freilich Nichts entgegenſtehen; da man indeſſen Seitens des Königreichs ſich darauf beſchränkt hat, der Regierung eine Ermächtigung zur Feſtſetzung derartiger Beſtimmungen vorzubehalten, inſofern ſelbige ſich als nothwendig ergeben und Gegenſeitigkeit ſtattfindet, wird auch ſchleswigſcherſeits das Richtigſte ſein, ſich auf die Ertheilung einer ähnlichen Ermächtigung zu beſchränken. Der übrige Inhalt des Geſetzes vom 30. December 1858 dürfte keine neue geſetzliche Beſtimmung für das Herzogthum Schleswig erforderlich machen.

Da die Strecke zwiſchen Skjærbæk und Tondern im Laufe zweier Jahre wird chauſſirt, und die Vollendung des Baues der Strecke zwiſchen Ribe und Brøns Seitens der Wegebehörden des Königreichs gleichzeitig wird erwartet werden können, während die dazwiſchenliegende Strecke von Brøns nach Skjærbæk ſchon im Laufe dieſes Jahres wird beendet werden, ſteht es anzunehmen, daß die ganze Linie von Ribe nach Tondern einige Zeit vor dem nächſten ordentlichen Zuſammentreten der Provinzialſtände wird fertig werden. Es iſt deshalb bereits jetzt eine Beſtimmung darüber zu treffen, welcher Chauſſeebau nach Vollendung jener Anlage in Angriff zu nehmen iſt. Von den in dem Anhang zur Wegeverordnung aufgeführten Linien wird nun den Wegen zwiſchen Hadersleben und Oreſund und zwiſchen Sonderburg

være Grund til fortrinsviis at tage nogen af dem under Arbeide. Større Trang er der aabenbart til en Chaussee-forbindelse imellem Tønder og Flensborg, der forøvrigt ikke er optagen i bemeldte Tillæg til Veiforordningen, men allerede Muligheden af, at der kan blive anlagt en Jernbane enten netop ad denne Linie eller dog saaledes, at den kan benyttes af den Færdsel, som nu passerer imellem de nævnte Byer, turde gjøre det betænkeligt at tage nogen Bestemmelse om Anlægget af en saadan Chaussee, forinden Udsigterne til Jernbanevæsenets Ordning have vundet noget mere Bestemthed end nu for Tiden.

Opmærksomheden maa derfor fortrinsviis henvendes paa Linien imellem Tønder og Bredsted, og taler det tillige til Fordeel for denne Plan, at man ved at tage fat paa et saadant Anlæg i samme Aar, da Arbeiderne nord for Tønder tilendebringes, vil spare en ikke ringe Bekostning, saavel fordi Administrationen kan simplificeres ved at samles i Tønder under een Officeer, som navnlig fordi den ved det nordlige Veianlæg i Tønderegnen fremkaldte Virksomhed og Lyst til Overtagelse af Veiarbeider da uafbrudt kan drages til Nytte, medens den efter et Mellemrum af nogle Aar vilde have tabt sig.

Hvad angaaer den Retning, hvori en saadan Chaussee imellem Tønder og Bredsted burde anlægges, da vil det forelobigen være at bemærke, at denne Strækning ikke er nogen Route for den større Handels- og Reisefærdsel. Denne søger nemlig fra Tønder og den nord for samme liggende Egn væsentlig til Flensborg; og hvad den syd for Bredsted liggende Egn angaaer, da gaaer Lastfærdselen derfra ikke nordefter, men enten ligeledes til Flensborg østerpaa eller imod Syd til Husum og Tønning og videre over disse Byer. Følgeligen vil der ved Veilinien imellem Tønder og Bredsted mere end ellers være at tage Hensyn til den mellemliggende Egns locale Interesser, ligesom ogsaa Beskaffenheden af denne Egns Færdsel maa ud-

und Fynshav kaum eine solche Bedeutung für den Verkehr beigelegt werden können, daß zum Bau eines derselben vorzugsweise Anlaß sein sollte. Ein größeres Bedürfniß macht sich offenbar geltend hinsichtlich einer Chausseeverbindung zwischen Tondern und Flensburg, deren übrigens in dem gedachten Anhang zur Wegeverordnung keine Erwähnung geschieht; allein schon die Möglichkeit, daß eine Eisenbahn entweder gerade auf dieser Linie oder doch in solcher Richtung angelegt werde, daß selbige den Verkehr zwischen den genannten Städten aufnehmen kann, dürfte es bedenklich machen, eine Bestimmung wegen Anlegung einer solchen Chaussee zu treffen, bevor die Aussichten auf eine Ordnung des Eisenbahnwesens eine festere Gestaltung, als eben gegenwärtig der Fall ist, angenommen haben.

Die Aufmerksamkeit wird sich daher vorzugsweise der Linie zwischen Tondern und Bredstedt zuwenden müssen, und für einen solchen Plan spricht zugleich der Umstand, daß durch Inangriffnahme dieses Baues in demselben Jahre, wo die Arbeiten nördlich von Tondern vollendet werden, eine nicht unbeträchtliche Kostenersparung ermöglicht wird, indem die Administration durch Concentrirung derselben unter Einen Officier in Tondern vereinfacht, und dabei ferner die durch die Wegebauten in der Gegend nördlich von Tondern erweckte Regsamkeit und Lust zur Uebernahme von Wegearbeiten ohne Unterbrechung benutzt werden kann, während eben durch eine Unterbrechung von mehreren Jahren diese Lust sich verlieren würde.

Was die für eine solche Chaussee zwischen Tondern und Bredstedt zu wählende Richtung betrifft, so ist vorläufig zu bemerken, daß diese Strecke keine Route für den größeren Handels- und Reiseverkehr bildet. Dieser wendet sich nämlich von Tondern und der nördlich von dieser Stadt liegenden Gegend wesentlich nach Flensburg; und was die südlich von Bredstedt liegende Gegend betrifft, so geht der Frachtverkehr von dort aus nicht nordwärts, sondern entweder gleichfalls nach Flensburg oder in südlicher Richtung nach Husum und Tönning und über diese Städte hinaus. Demnach werden bei der Wegelinie zwischen Tondern und Bredstedt mehr als sonst die Localinteressen der dazwischen liegenden Gegend zu berücksichtigen sein,

øve Indflydelse paa Veiens Bygningsmaade. De Puncter i den paagjældende Egn, som nærmest i saa Henseende ville være at tage i Betragtning, ere fornemmelig den betydelige Kirkeby Læk, der tillige er Poststation og den tætbyggede Gruppe af Landsbyerne Nybøl, Dedsbøl, Risum og Lindholm m. v. Andre Punkter af Interesse ere derhos den stærkt befolkede Egn ved Langhorn og Bjerrum, endvidere Egnen ved Stedesand samt endelig Byen Klægsbøl; de twende sidstnævnte Punkter have derhos særegen Vigtighed, fordi de afgive hensigtsmæssige Tilknytningspuncter for flere Færdselslinier.

Igjennem det Terrain, hvor de saaledes nævnte Puncter forefindes, synes Chausseen i ethvert Tilfælde at burde føres. Vel er der ogsaa fra visse vestlige Districter fremkommet Andragender om, at den paagjældende Chaussee maatte blive anlagt i en stor Bue udenom Botslote-Soen, men da denne Linie baade vilde blive uforholdsmæssig lang og tillige, saavel ved Mangelen af Veimateriale, som i Henseende til Broanlæg og Expropriation i væsentlig Grad kostbarere at udføre, som da den endelig med Undtagelse af Nybøl Gruppen og maaskee Klægsbøl ikke vilde kunne være til nogen Nytte for de ovennævnte vigtigere Puncter, om hvilke Interesserne i hiin Egn i Særdelshed maae dreie sig, vil der neppe kunne være Tale om at tage denne Plan i nærmere Betragtning.

Bortsees fra det nysnævnte Project, vil der ikke let kunne være synderlig Tvivl om, at Chausseelinien bør føres fra Tonder omtrent i Retning af Klægsbøl og fra Bredsted omtrent i Retning af Stedesand. Det bliver da kun den imellem disse twende Punkter liggende Strækning, hvor Valget af Linien kan blive tvivlsomt. Der kunde anføres Noget til Fordeel for at føre den over Læk, og ligeledes Noget for at føre den over Nybøl, men da en udelukkende Hensynstagen til det førstnævnte af disse Puncter i altfor høi Grad vilde medføre en Tilsidesættelse af det andets Interesser, og paa den anden Side en Henlæggelse af Chausseelinien til Nybøl By vilde medføre en saa betydelig Krumning, at Veien til Besvær for al

gleichwie auch die Beschaffenheit des Verkehrs dieser Gegend auf die Bauart des Weges Einfluß üben muß. Die Punkte der betreffenden Gegend, welche in solcher Beziehung zunächst in Betracht zu ziehen, sind namentlich das bedeutende Kirchdorf Leck, welches zugleich Poststation ist, und die dichtbebaute Gruppe der Dörfer Niebüll, Deetzbüll, Risum und Lindholm u. s. w. Andere Punkte von Interesse sind daneben die stark bevölkerte Gegend bei Langenhorn und Bargum sowie die Gegend bei Stedesand und endlich das Dorf Klixbüll; die beiden letzteren Punkte haben zugleich eine besondere Wichtigkeit dadurch, daß sie zweckmäßige Anknüpfungspunkte für mehrere Verkehrslinien abgeben.

Durch das Terrain mit den vorstehend genannten Punkten scheint die Chaussee jedenfalls geführt werden zu müssen. Zwar sind auch von einzelnen westlichen Districten Anträge eingegangen, daß die fragliche Chaussee in einem großen Bogen um den Botschloter See herum geführt werden möge; allein da diese Linie sowohl unverhältnißmäßig lang, als auch in Folge des mangelnden Wegematerials, wie mit Rücksicht auf die Brückenanlagen und die Expropriation in der Ausführung in wesentlichem Grade kostspieliger werden und endlich auch, mit Ausnahme der Niebüller Gruppe und vielleicht Klixbüll's, für die obgenannten wichtigeren Punkte, wo die Interessen jener Gegend sich besonders concentriren, von keinem Nutzen sein würde, wird kaum von einer nähern Berücksichtigung dieses Plans die Rede sein können.

Abgesehen von diesem letztgedachten Project wird es schwerlich in Zweifel gezogen werden können, daß die Chausseelinie von Tondern ungefähr in der Richtung nach Klixbüll und von Bredstedt ungefähr in der Richtung nach Stedesand zu führen ist. Solchemnach wird nur auf der zwischen diesen beiden Punkten liegenden Strecke die Wahl der Linie fraglich sein können. Sowohl für die Linie über Leck, wie für die über Niebüll, lassen sich Gründe anführen. Da indessen eine ausschließliche Berücksichtigung des erstgedachten Punktes in allzuhohem Grade eine Nichtbeachtung der Interessen des andern Punktes involviren, und andererseits die Verlegung der Chausseelinie über Niebüll eine so bedeutende Krümmung zur Folge haben würde,

gjennemgaaende Færdsel blev utilbørligen forlænget, saa turde det være retteſt at vælge en mellemliggende Linie, med hvilken da ethvert af de paagjældende Punkter vil kunne sættes i tilstrækkelig Forbindelse ved Anlæg af mindre Landeveie. Det Projekt, som Regjeringen saaledes maa betegne som det retteſte, gaaer derfor ud paa, at Veien fra Klægsbøl først føres i sydvestlig Retning langs ad det saakaldte Klægsbøl Dige, derefter i Sydsydost tværs igjennem Lindholm og endelig med en noget østligere Retning langs ad den saakaldte Brovei til Stedesand. Den directe Linie imellem Klægsbøl og Stedesand maa lades ude af Betragtning, baade fordi Terrainet frembyder Vanskelighed, og fordi den alene vilde gavne den gjennemgaaende Færdsel uden Hensyn til de imod Øst og Vest beliggende Landsbyer og de der forhaandenværende Færdselslinier.

Som ovenfor allerede bemærket, vil det ikke være rimeligt, at Færdselen paa den her omhandlede Chaussеelinie vil blive saa betydelig som den, der ved Anlægget af de fleste andre Chaussеer i Hertugdømmet har kunnet gjøres Regning paa. Det vil derfor ikke være fornødent at anlægge den paa en saa kostbar Maade, som i Veiforordningens § 64 er sat som Regel, og naar dette ikke er fornødent, vil det aabenbart være retteſt at spare de Omkostninger, som saaledes kunne undgaaes. I Henhold hertil er en Bestemmelse bleven optaget i Udkastet, hvorved det forøvrigt kun skal bemærkes, at Chaussеebestyrelsen har foreslaaet, deels paa visse Strækninger at gjøre Veibanen indtil 2 Fod smallere, end hvad der i forberørte § 64 er befalet, deels i et vist Omfang at benytte et noget mindre kostbart Dækningsmateriale end de ellers brugelige ituslagne Steen. Forsaavidt nu Veiarbeidet maatte udføres med noget ringere Bekostning end ellers fornødent, vil det fremdeles være billigt, at det Bidrag til Veiens Vedligeholdelse, som af de Veifarende erlægges i Bompenge, ligeledes nedsættes i passende Forhold.

daß daraus eine ungebührliche Verlängerung des Weges zur Beläſtigung des Durchgangsverkehrs reſultirte, dürfte es am richtigſten ſein, eine mittlere Linie zu wählen, mit welcher alsdann jeder der betreffenden Punkte durch Anlegung von Nebenlandſtraßen in ausreichende Verbindung gebracht werden kann. Das von der Regierung ſolchergeſtalt als das richtigſte angeſehene Project geht demnach dahin, daß der Weg von Klixbüll zunächſt in ſüdweſtlicher Richtung längs dem ſ. g. Klixbüller Deich, ſodann gegen Südſüdoſt quer durch Lindholm und endlich in einer etwas öſtlicheren Richtung längs dem ſ. g. Browege nach Stedeſand geführt werde. Die directe Linie zwiſchen Klixbüll und Stedeſand muß um deswillen außer Acht gelaſſen werden, weil ſowohl das Terrain Schwierigkeiten darbietet, als auch weil dieſe Linie lediglich dem Durchgangsverkehr zu Gute kommen und die im Oſten und Weſten belegenen Dörfer mit den dort vorhandenen Verkehrslinien unberückſichtigt laſſen würde.

Wie bereits oben angedeutet, wird es nicht wahrſcheinlich ſein, daß der Verkehr auf der hier in Rede ſtehenden Chauſſeelinie ein ſo bedeutender werden wird, als auf welchen bei Anlegung der meiſten andern Chauſſeen in dem Herzogthume hat Rechnung gemacht werden können. Es wird daher nicht erforderlich ſein, den Bau in einer ſo koſtſpieligen Weiſe zu veranſtalten, als ſolches in dem § 64 der Wegeverordnung als Regel vorgeſchrieben worden, und wenn kein ſolches Erforderniß ſtattfindet, wird es offenbar am richtigſten ſein, die ſolchergeſtalt vermeidlichen Koſten zu erſparen. In Uebereinſtimmung hiemit iſt eine bezügliche Beſtimmung in den Entwurf aufgenommen, wobei im Uebrigen nur bemerkt werden ſoll, daß es von der Chauſſeebehörde vorgeſchlagen worden, theils auf gewiſſen Strecken die Wegebahn bis auf 2 Fuß ſchmaler, als in dem erwähnten § 64 angeordnet worden, herzuſtellen, theils in gewiſſem Umfange ein weniger koſtſpieliges Deckmaterial, als die ſonſt gebräuchlichen geſchlagenen Steine, zu benutzen. Werden nun auf die Wegearbeit etwas geringere Koſten, als ſonſt erforderlich, verwendet, wird es ferner billig ſein, daß der Beitrag zur Unterhaltung des Weges, welcher von den, ſelbigen Benutzenden

Endnu staaer det tilbage at omtale, at ligesom Udførelsen af Chaussеeanlæget i hine Egne afgiver et passende Tidspunkt til tillige at tage en Udvidelse af de derværende mindre Landeveie under Overveielse, saaledes vil ogsaa netop selve Chaussеens Tilstedeværelse ved den derved givne Lettelse for Færdselen og den deraf atter følgende Forøgelse af samme fremkalde en Trang til bedre Veiforbindelser med Oplandet til begge Sider. Den mindre Landevei fra Flensborg ender for Tiden ved Læk. Naar nu Chaussеen ikke føres umiddelbart over denne By, vil det være nødvendigt, at den omhandlede Landevei fortsættes saaledes, at den kommer i Forbindelse med den, og synes det endog, saavel af Hensyn til Læk Byes Veiforbindelse med Nord og Syd, som af Hensyn til den Færdsel, der fra Egnene nordvest og sydvest for bemeldte By søger derhen forat begive sig videre til Flensborg, at være rettest, at der tilveiebringes en mindre Landevei i begge Retninger med Udmunding resp. ved Klægsbøl og ved Stedesand. Paa den anden Side frævet Hensynet til de store Byer Nybøl og Dedsbøl, at de sættes i en kort og bequem Forbindelse med Chaussеen, hvilket let vil kunne iværksættes paa det Sted, hvor Chaussеen efter at have fulgt Klægsbøl Dige vender sig imod Sydost til Lindholm. Det kan derhos ikke oversees, at ogsaa de længere vesterpaa beliggende Marskegne have et billigt Krav paa forbedret Veiforbindelse med Chaussеen, og synes det derfor at være stemmende med Forholdenes Natur, at Veien fra Klægsbøl Dige igjennem Nybøl og Dedsbøl fortsættes i vestlig Retning, hvor da Dagebøl frembyder sig som et passende Endepunkt med særdeles Hensyn til den Færdsel, som derfra gaaer videre med Skibe og Baade til Vesterhavsøerne. Vedtages denne Plan, da vil der fra Dagebøl og Bøking Herreds øvrige Marskegne erholdes en fortsat, for svært Kjøretøi til enhver Tid passabel Vei lige til Flensborg. Det lades ikke ubemærket, at de her omhandlede mindre Landeveie neppe allevegne bør følge de af de hidtilværende Veie fulgte uhensigtsmæssige Krumninger, og at derfor de i Lovudkastet herom indeholdte Bestemmelser til-

an Chausseegeld erlegt wird, in einem angemessenen Verhältnisse gleichfalls ermäßigt werde.

Es steht annoch zu erwähnen, daß, wie die Ausführung des Chausseebaues in jenen Gegenden einen passenden Zeitpunkt abgiebt, zugleich die Frage wegen einer Vermehrung der dortigen Nebenlandstraßen in Erwägung zu ziehen, so auch gerade das Vorhandensein der Chaussee in Folge der hiedurch eintretenden Erleichterung des Verkehrs und der daraus wiederum sich ergebenden Zunahme desselben ein Bedürfniß nach besseren Wegeverbindungen mit den auf beiden Seiten belegenen Districten hervorrufen wird. Die Nebenlandstraße von Flensburg endet gegenwärtig bei Leck. Wenn die Chaussee nun nicht unmittelbar über diesen Ort geführt wird, ergiebt sich die Nothwendigkeit der Fortsetzung der gedachten Landstraße, um selbige in Verbindung mit der Chaussee zu bringen, und scheint es dabei, sowohl mit Rücksicht auf die Wegeverbindung des Orts Leck mit dem Norden und Süden, als auch mit Rücksicht auf den Verkehr, der aus der nordwestlich und südwestlich von jenem Orte belegenen Gegend sich dahin und weiter nach Flensburg wendet, am richtigsten zu sein, eine Nebenlandstraße in beiden Richtungen mit Ausmündung resp. bei Klixbüll und bei Stedesand herzustellen. Andererseits erfordert die Rücksicht auf die großen Dörfer Niebüll und Deetzbüll die Herstelligmachung einer kurzen und bequemen Verbindung mit der Chaussee, welche sich leicht an dem Punkte erreichen läßt, wo die Chaussee von dem Klixbüller Deich sich gegen Südost nach Lindholm wendet. Es läßt sich ferner nicht übersehen, daß auch die weiter westlich belegenen Marschgegenden einen billigen Anspruch auf eine verbesserte Wegeverbindung mit der Chaussee haben, und scheint es daher der Natur der Verhältnisse zu entsprechen, daß der Weg von dem Klixbüller Deich durch Niebüll und Deetzbüll in westlicher Richtung fortgeführt werde, wo alsdann Dagebüll mit besonderer Rücksicht auf den von dort ausgehenden Schiffs- und Bootsverkehr nach den Westseeinseln sich als passenden Endpunkt darbietet. Wird dieser Plan angenommen, erhält man von Dagebüll und den übrigen Marschgegenden der Böking Harde aus einen ununterbrochenen, für schweres Fuhrwerk jederzeit passirbaren Weg ge-

deels ville findes at være rettede paa, at der „anlægges“ en mindre Landevei mellem de paagjældende Punkter og ikke blot paa, at en allerede forhaandenværende Vei optages i Landeveienes Klasse.

Endelig ville ganske lignende Hensyn, forsaavidt angaaer Egnen imellem Ribe og Tønder, gjøre det ønskeligt, at Oplandet paa begge Sider af den der projekterede Chaussеelinie sættes i en god Forbindelse med Chaussеen ved Tilveiebringelse af en mindre Landevei paatværs af dennes Retning. Det Punkt paa den østlige Side af Chaussеen, som i saa Henseende fortrinsviis maa komme i Betragtning, vil ubetinget være Løgumkloster, saavel paa Grund af Stedets egen Betydning, som paa Grund af de videregaaende Veiforbindelser, man der træffer, navnlig den mindre Landevei til Aabenraa. Føres nu en Vei fra Løgumkloster i vestlig Retning, vil det mest passende Punkt til Overskjæring af Chaussеen ifølge de locale Forhold utvivlsomt være Bredebro, og fortsættes derefter Linien videre imod Vest, frembyder det stærkt befolkede Distrikt ved Ballum sig som det naturlige Maal. Ved i Overensstemmelse hermed at foreslaae den fornødne Tværforbindelse i hiin Egn tilveiebragt ved en Linie mellem de her angivne Punkter, skal man derhos ikke undlade at tilføie, at allerede i den i Provindstalstændernes sidste Session vedtagne og nu Allerhøiest stadfæstede Lov angaaende Lovgivningen og Bestyrelsen i det blandede District Syd for Kongeaaen er den paagjældende Vei fra Løgumkloster til Ballum Færge anført iblandt de Veie, der skulle ansees som mindre Landeveie, saasnart bemeldte Lov træder i Kraft, hvorhos det endnu slutteligen kan bemærkes, at den største Deel af det dertil fornødne Veiarbeide vil blive at udføre for Ribe Amts Regning, idet den Egn, hvorigjennem Veien gaaer, og især den vestlige Deel af Terrainet indeholder en betydeligt overveiende Andeel af riberhusiske Grundstykke. Fra Ribe Amts Side er man imidlertid villig til

rade nach Flensburg. Es wird annoch bemerkt, daß die hier gedachten Nebenlandstraßen schwerlich überall den unzweckmäßigen Krümmungen der bisherigen Nebenwege folgen dürfen, und sind die in dieser Beziehung in den Gesetzentwurf aufgenommenen Bestimmungen daher zum Theil darauf gerichtet, daß eine Nebenlandstraße zwischen den betreffenden Punkten „angelegt“ und nicht bloß darauf, daß ein bereits bestehender Weg in die Classe der Landstraßen aufgenommen werde.

Endlich werden ganz ähnliche Rücksichten in Betreff der Gegend zwischen Ribe und Tondern es wünschenswerth machen, daß eine gute Verbindung der zu beiden Seiten der dort projectirten Chausseelinie liegenden Districte mit der Chaussee selbst durch eine in der Querrichtung der letzteren anzulegende Nebenlandstraße herstellig gemacht werde. Der in solcher Beziehung vorzugsweise in Betracht zu ziehende Punkt an der östlichen Seite der Chaussee wird unbedingt Lügumkloster sein müssen, und zwar, sowohl der eigenen Bedeutung des Orts wegen, als auch wegen der von dort aus weiterführenden Wegeverbindungen, namentlich der Nebenlandstraße nach Apenrade. Wird nun von Lügumkloster ein Weg in westlicher Richtung geführt, wird nach den localen Verhältnissen der passendste Punkt zur Kreuzung der Chaussee unzweifelhaft Bredebro sein, und wird alsdann die Linie nach Westen weiter fortgesetzt, bietet der stark bevölkerte District bei Ballum sich als natürlicher Endpunkt dar. Indem man demnach die Herstellung der erforderlichen Querverbindung in jener Gegend durch eine Linie zwischen den gedachten Punkten in Vorschlag bringt, wird hinzugefügt, daß bereits in dem in der letzten Session der Provinzialständeversammlung angenommenen und nunmehr Allerhöchst sanctionirten Gesetze, betreffend die Gesetzgebung und Verwaltung des gemischten Districts südlich von der Königsau der fragliche Weg von Lügumkloster nach der Ballumer Fähre unter den Wegen aufgeführt worden ist, welche nach dem Inkrafttreten des gedachten Gesetzes als Nebenlandstraßen anzusehen, wobei annoch schließlich bemerkt werden kann, daß die Ausführung des größten Theils der dazu erforderlichen Wegearbeit dem Amte Ribe zufallen wird, indem näm-

strax at lade denne Vei optage blandt de mindre Landeveie og at overtage den Andeel af Omkostningerne, som saaledes vil falde bemeldte Amt til Byrde.

lich die Gegend, durch welche der Weg führt, und namentlich der westliche Theil des Terrains in einem bedeutend überwiegenden Verhältnisse aus riberhusischen Grundstücken besteht. Seitens des Amts Ribe ist man indessen gewilligt, diesen Weg sofort unter die Nebenlandstraßen aufnehmen zu lassen und denjenigen Antheil der Kosten zu tragen, welcher hienach gedachtem Amte zur Last fallen wird.

Lov

for Kongeriget af 30. December 1858 om Bidrag til Anlæg af en Hovedlandevei fra Ribe til Tønder.

Vi Frederik den Syvende, ꝛc. ꝛc., Gjøre vitterligt: Rigsdagen har vedtaget, og Vi ved Vort Samtykke stadfæstet følgende Lov:

Kongeriget bidrager til Anlægget og Vedligeholdelsen af en Hovedlandevei fra Ribe til Tønder efter følgende Regler:

§ 1.

Veien føres fra Ribe i Retning af Brøns, Sjærbæk, Østrup, Bredebro og Abild til Tønder.

Detaillen af Retningslinierne og Hovedreglerne for Anlægget approberes for Kongerigets Vedkommende af Indenrigsministeriet efter Overenskomst med Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig.

§ 2.

De i Forordningen af 29. September 1841 indeholdte Bestemmelser skulle, forsaavidt Veien gaaer over Kongerigets Grund, komme til Anvendelse ved dette Veianlæg, dog med saadanne Forandringer, som Forholdene her maatte gjøre nødvendige, og som nærmere bestemmes af Indenrigsministeriet.

Med Hensyn til Expropriation og Taxation af den til hele Veianlægget fornødne Grund samt af Gruus-, Sand-, Leer- og Jordfyldsgrave skulle de sædvanlige Bestemmelser for Kongeriget være gjældende paa dettes Territorium.

§ 3.

Paa den Betingelse, at Hertugdømmet Slesvig udreder de to Trediedele af den samlede Udgift til det hele Veianlæg fra Ribe til Tønder, udredes den ene Trediedeel af Kongeriget i Overensstemmelse med Forskrifterne i Forordningen af 29. September 1841, dog saaledes, at forsaavidt der skulde blive opført Bomhuse paa Veien fra Brøns til Tønder, bliver Udgiften dertil Kongerigets Finantser uvedkommende, og at kun en Sjettedeel af Kongerigets Bidrag erstattes af Ribe Amt.

§ 4.

Naar Anlægget af Strækningen fra Ribe til Brøns, 2 Miil, er fuldført, betragtes den som Hovedlandevei i Kongeriget og overtages til bestandig Vedligeholdelse af samme under den Betingelse, at Hertugdømmet Slesvig overtager den bestandige Vedligeholdelse af hele den øvrige nye Veistrækning fra Brøns til Tønder. Indenrigsministeren bemyndiges til at anlægge Bomhuse paa førstnævnte Strækning og der at lade hæve Bompenge efter Hertugdømmets Taxter. Forsaavidt dette skulde skee, bliver Udgiften dertil Hertugdømmet uvedkommende. Med Hensyn til Udgifterne ved Vedligeholdelsen af den førstnævnte Hovedlandeveisstrækning betragtes den som med sin hele Længde beliggende i Ribe Amt.

§ 5.

Det forbeholdes Kongen med Hensyn til den Deel af Veistrækningen fra Brøns til Tønder, der gaaer over Kongerigets Grund, om Veipolitiets og Kjøretøiernes Indretning at

træffe Bestemmelser i Lighed med dem, der herom til enhver Tid maatte indeholdes i Lovgivningen for Hertugdømmet Slesvig, forsaavidt der med Hensyn til Veistrækningen fra Ribe til Brøns tages en tilsvarende Bestemmelse for Hertugdømmets Vedkommende.

§ 6.

Til dette Veianlæg bevilges Kongerigets Andeel af Udgifterne for Finantsaaret 1859—60.

Hvorefter alle Vedkommende sig have at rette.

Givet paa Vort Slot Frederiksborg, den 30. December 1858.

Under Vor Kongelige Haand og Segl.

Frederik R.

(L. S.)

J. J. Unsgaard.

---

19. Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Forhøielse af det i Fattiganordningen af 29. December 1841 § 85 omhandlede Vederlag for Sygepleie, naar de Syge ere blevne forpleiede i et Hospital.

§ 1.

Naar Syge, for hvilke Kuuromkostningerne blive at erstatte af en anden Communes Fattigvæsen, ere paa en slesvigsk Fattigcommunes Bekostning blevne behandlede i et egentligt Sygehospital, skal vedkommende Fattigvæsen være berettiget til i Stedet for det i Fattiganordningen af 29. December 1841 § 85 normerede Vederlag af 2 Rd. ugentlig at beregne sig Vederlag efter Hospitalets laveste Taxt, dog ikke høiere end 48 ß. for hver Dag, de Paagjældende have været forpleiede paa Hospitalet.

§ 2.

Med Hensyn til Vederlaget for Forpleiningen af Syge, der høre hjemme i Hertugdømmet Slesvig, men i en anden Deel af det danske Monarki paa Fattigvæsenets Bekostning ere blevne behandlede i et Sygehospital, skal ovenstaaende Regel ogsaa komme til Anvendelse, naar der for vedkommende Landsdeel træffes en tilsvarende Bestemmelse om Forpleiningsvederlaget for der hjemmehørende Syge, som paa en slesvigsk Fattigcommunes Bekostning ere blevne behandlede i et Hospital.

19. Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Erhöhung der zufolge des § 85 der Armenordnung von 29. Decbr. 1841 in Krankheitsfällen zu entrichtenden Verpflegungskosten, wenn die Kranken in einem Hospitale verpflegt worden.

§ 1.

Wenn Kranke, für welche die Verpflegungskosten von dem Armenwesen einer andern Commüne zu erstatten sind, auf Kosten einer schleswigschen Armencommüne in einem eigentlichen Krankenhospitale behandelt worden, soll das betreffende Armenwesen berechtigt sein, anstatt der in dem § 85 der Armenordnung von 29. December 1841 normirten Vergütnng von 2 Rth. wöchentlich sich die Vergütung nach der niedrigsten Taxe des Hospitals, jedoch nicht mehr als 48 ß. für jeden Tag, an welchem die Betreffenden in dem Hospitale verpflegt worden, zu berechnen.

§ 2.

Hinsichtlich der Vergütung für die Verpflegung von im Herzogthum Schleswig heimathsberechtigten Kranken, welche in einem anderen Theile der dänischen Monarchie auf Kosten des Armenwesens in einem Krankenhospital verpflegt worden sind, soll vorstehende Regel gleichfalls zur Anwendung kommen, wenn für den betreffenden Landestheil eine entsprechende Bestimmung hinsichtlich der Vergütuug für die Verpflegung dort heimathsberechtigter Kranken, welche auf Kosten einer schleswigschen Armencommüne in einem Hospital behandelt worden, getroffen wird.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Ifølge § 85 i Fattiganordningen af 29. December 1841 kan en Commune for Forpleiningen af andetsteds forsørgelsesberettigede Personer i Sygdomstilfælde beregne sig et Vederlag af indtil 2 Rd. ugentlig. Denne Bestemmelse har fremkaldt et Andragende fra Fattigcollegiet i Flensborg, hvori samme med Hensyn til, at Kuur og Forpleining for de paa det derværende Hospital indlagte Syge koster Fattigvæsenet et Beløb af 3 Rdl. 48 ß. ugentlig, andrager paa, at fornævnte Lovbestemmelse maatte blive forandret saaledes, at det maa staae Flensborg Commune frit for at beregne sig et Vederlag af samme Størrelse i Tilfælde af, at andetsteds forsørgelsesberettigede Personer forpleies paa Hospitalet. Magistraten i Flensborg har anbefalet dette Andragende og til Støtte derfor navnlig fremhævet det Ubillige i, at Flensborg Commune som Følge af den i Fattiganordningen foreskrevne utilstrækkelige Erstatning skal bringe et ikke ubetydeligt Offer til Fordeel for andre Communer, samt at den Communen herved paaførte Skade ingenlunde opveies ved, at dens Fattigvæsen heller ikke udreder nogen større Betaling til andre Communer i lignende Tilfælde.

Det turde nu allerede i og for sig neppe være tvivlsomt, at den i Fattiganordningens § 85 hjemlede Betaling af 2 Rdl. ugentlig under de nuværende Forhold ikke engang i Almindelighed kan siges at afgive et tilstrækkeligt Vederlag for Forpleiningen af syge Personer. Naar imidlertid den Forpleining, der ydes de Paagjældende, derhos er af den Beskaffenhed, som den gives paa et velindrettet Sygehospital, er det aabenbart, at den ikke kan dækkes ved det nævnte ugentlige Vederlag, men at Opholdscommunen ligefrem maa gjøre pecuniaire Offre ved Forpleiningen. Hertil kommer endnu, at de større Byer nødvendigviis maae være Samlingsplads for endeel Folk, der, uden at staae i et nærmere Forhold til Communen, tage derhen for at søge Beskjæftigelse og Fortjeneste, og at den

Motive zu dem vorstehenden Gesetzentwurf.

Zufolge des § 85 der Armenordnung vom 29. December 1841 kann eine Commüne sich für die Verpflegung anderswo heimathsberechtigter Personen in Krankheitsfällen eine Vergütung von bis 2 Rth. wöchentlich berechnen. Diese Bestimmung hat einen Antrag des Armencollegiums in Flensburg hervorgerufen, in welchem selbiges mit Rücksicht darauf, daß für Kur und Verpflegung der in das dortige Hospital aufgenommenen Kranken Seitens des Armenwesens eine Vergütung von 3 Rth. 48 ß. wöchentlich entrichtet wird, auf eine Veränderung der vorgedachten gesetzlichen Bestimmung dahin anträgt, daß es der Flensburger Commüne freistehe, in den Fällen, wo anderswo heimathsberechtigte Personen auf dem Hospitale verpflegt werden, sich eine Vergütung von gleicher Größe zu berechnen. Der Magistrat in Flensburg ist diesem Antrage beigetreten und hat zur Begründung dessen namentlich auf die Unbilligkeit hingewiesen, daß die Flensburger Commüne in Folge des in der Armenordnung vorgeschriebenen ungenügenden Ersatzes zum Vortheil anderer Communen ein nicht unbedeutendes Opfer zu bringen habe, und der der Commüne hiedurch erwachsende Nachtheil überall nicht dadurch aufgewogen werde, daß das dortige Armenwesen in ähnlichen Fällen auch eine größere Vergütung an fremde Communen nicht zu entrichten habe.

Bereits an und für sich dürfte es nun kaum zweifelhaft sein, daß die in dem § 85 der Armenordnung festgesetzte Vergütung von 2 Rth. wöchentlich unter den gegenwärtigen Verhältnissen nicht einmal im Allgemeinen als ein genügender Ersatz für die Verpflegung erkrankter Personen angesehen werden kann. Wenn dabei aber die Verpflegung der Betreffenden der Art ist, wie solche in einem zweckmäßig eingerichteten Krankenhause geboten wird, ist es offenbar, daß die desfälligen Kosten nicht durch die gedachte wöchentliche Vergütung gedeckt werden können, sondern daß die Verpflegung geradezu mit pecuniairen Opfern für die Commüne des Aufenthaltsorts verbunden ist. Dazu kommt noch, daß die größeren Städte immerhin Sammelplätze für eine Menge Leute sein müssen, die, ohne

talrigste Klasse af dem i Reglen lever under saadanne Vilkaar, at de i Sygdomstilfælde strax ere henviste til offentlig Understøttelse, medens ingenlunde et tilsvarende Antal af de i Byen hjemstedsberettigede Personer paa lignende Maade har temporær Beskjæftigelse og Ophold i de mindre Kjøbstæder eller i Landcommunerne. Endelig synes det at burde komme i væsentlig Betragtning, at saasnart det bliver bekjendt, at der paa et Sted er oprettet et Hospital af mere end almindelig god Indretning, navnlig naar Stedet ligger paa en Hovedroute for Færdselen, vil et stort Antal Personer, der føre et mere eller mindre omflakkende Liv, navnlig reisende Haandværkssvende, saasnart de lide af Sygdomme, som paa et godt Hospital kunne ventes helbredede, men ellers maae befrygtes at ville blive langvarige eller endog farlige, saasom Fnat, veneriske Sygdomme o. s. v., regelmæssigen begive sig derhen, for der paa Communens Bekostning at lade sig tage under Kuur i Hospitalet.

Paa den ene Side synes det nu at være billigt, at de Communer, der med egen ikke ubetydelige Opoffrelse yde de fremmede Syge en bedre og paalideligere Lægebehandling end ellers sædvanligt, og som netop derved blive en Samlingsplads for fremmede Syge, medens deres egne Syge ikke i et lignende Forhold søge andetsteds hen, erholde et saadant Vederlag for den ydede Kuur og Pleie, at de derved nogenlunde holdes skadesløse, og paa den anden Side turde det derhos være aabenbart, at det er ønskeligt for Hertugdømmet, at der paa saamange Steder som muligt oprettes gode Sygehospitaler, samt at der er Anledning for Lovgivningen til at bortrydde de Hindringer derfor, som ligge i de bestaaende Bestemmelser, naar disse føre til, at en Oprettelse af et bedre Hospital bliver en Kilde til yderligere Byrde og Udgifter for vedkommende Commune i andre Communers Interesse.

in einem näheren Verhältnisse zur Commüne zu stehen, sich dorthin begeben, um Beschäftigung und Verdienst zu suchen, und daß die überwiegende Mehrzahl derselben in der Regel sich in solchen Umständen befindet, daß in Krankheitsfällen sofort die öffentliche Unterstützung in Anspruch genommen wird, während keinesweges eine entsprechende Anzahl der dort heimathsberechtigten Personen in ähnlicher Weise temporairen Erwerb und Aufenthalt in den kleineren Städten oder in ländlichen Communen hat. Endlich scheint es auch wesentlich in Betracht gezogen werden zu müssen, daß, sobald die Kunde von dem Vorhandensein eines Hospitals von einer mehr als gewöhnlich zweckmäßigen Einrichtung sich verbreitet, und namentlich wenn der betreffende Ort an einer Hauptroute des Verkehrs liegt, zahlreiche Personen, die ein mehr oder weniger unstätes Leben führen, insbesondere reisende Handwerksgesellen, sich in derartigen Krankheitsfällen, wo auf einem guten Hospital die baldige Genesung zu erwarten steht, während das Uebel sonst andauernd oder gar gefährlich zu werden droht, als z. B. in Fällen von Krätze, venerischen Krankheiten u. s. w. regelmäßig nach einem Orte sich begeben, um auf Kosten der Commüne in dem Hospital unter Behandlung genommen zu werden.

Einerseits erscheint es nun billig, daß die Communen, welche mit eignen nicht unbeträchtlichen Opfern den fremden Kranken eine bessere und zuverlässigere ärztliche Behandlung, als sonst gewöhnlich, gewähren, und welche hiedurch gerade Sammelplätze für fremde Kranke werden, während ein entsprechendes Verhältniß hinsichtlich ihrer eigenen Kranken nicht stattfindet, eine solche Vergütung für die gewährte Behandlung und Pflege erhalten, daß sie dadurch einigermaaßen schadlos gehalten werden, und andererseits dürfte es auf der Hand liegen, daß es für das Herzogthum erwünscht sein muß, daß an so vielen Orten, wie möglich, gute Krankenhäuser errichtet werden, sowie daß hierin für die Gesetzgebung eine Aufforderung enthalten ist, die entgegenstehenden Hindernisse zu beseitigen, welche aus den bestehenden Vorschriften entspringen, wenn diese nämlich dahin führen, daß die Errichtung eines besseren Hospitals für die betreffende Commüne eben eine Quelle fernerer

Ledet af disse Betragtninger har man troet at burde tage det ovenberørte Andragende fra Flensborg Fattigcollegium under særdeles Overveielse. Man har imidlertid maattet anfee det for retteft, at en eventuel Foranſtaltning i ſaa henſeende ikke indſtrænkes til Staden Flensborg, men at ogſaa andre ſlesvigſke Communer gjøres delagtige deri, forſaavidt de ere i Beſiddelſe af Hoſpitaler og benytte disse til Behandling af Fattigpatienter. Endelig vil det for de Kjøbſtæder, der ligge paa Hovedrouterne for den ſtørre Færdſel, og hvor mange uformuende Perſoner fra fremmede Steder paſſere igjennem, være af ſienſynlig Vigtighed, at de ved Beregningen af det forhøiede Vederlag for Sygepleien ikke ere indſtrænkede til de Syge alene, ſom høre hjemme i Hertugdømmet Slesvig, men at de ligeledes kunne erholde ſaadan forhøiet Erſtatning for Forpleiningen af Syge fra andre Steder, navnlig fra de andre Landsdele i Monarkiet. Dette lader ſig imidlertid ſelvfølgelig ikke opnaae uden at indrømme Hoſpitalerne og Fattigcommunerne i de paagjældende Landsdele en lignende Begunſtigelſe, naar Fattige, ſom høre hjemme i Hertugdømmet Slesvig, der tages under Sygebehandling, og er der derfor i Udkaſtet tilføiet en Tillægsbeſtemmelſe, hvorved der loves en lignende Forhøielſe af Forpleiningspengene for de paa Hoſpitaler i de andre Landsdele behandlede, i Hertugdømmet Slesvig hjemmehørende Syge, ſaaſnart der for vedkommende Landsdeel træffes en tilſvarende Foranſtaltning med Henſyn til de der hjemmehørende Syge, der maatte være behandlede paa et ſlesvigſk Hoſpital.

Laſten und Ausgaben im Intereſſe anderer Communen wird.

In Erwägung des Vorſtehenden hat man geglaubt, dem obenerwähnten Antrage des Flensburger Armencollegiums eine beſondere Berückſichtigung ſchenken zu müſſen. Indeſſen mußte man es als das Richtigſte anſehen, eine eventuelle Veranſtaltung in beregter Hinſicht nicht auf die Stadt Flensburg zu beſchränken, ſondern ſelbige auch anderen ſchleswigſchen Communen zu Gute kommen zu laſſen, inſofern ſelbige im Beſitz von Hoſpitälern ſind, und dieſe zur Verpflegung erkrankter Armen verwenden. Endlich wird es für die Städte, welche an den Hauptrouten des größeren Verkehrs liegen, und wo zahlreiche unvermögende Perſonen von fremden Orten paſſiren, von erſichtlicher Wichtigkeit ſein, daß ſelbige bei Berechnung der erhöhten Vergütung nicht auf die im Herzogthum Schleswig heimathsberechtigten Kranken beſchränkt ſind, ſondern gleichfalls auf den Erſatz dieſer erhöhten Verpflegungskoſten bei Kranken von andern Orten und namentlich aus den andern Landestheilen der Monarchie Rechnung machen können. Solches läßt ſich indeſſen ſelbſtfolglich nicht erreichen, ohne den Hoſpitälern und Armencommünen in den fraglichen Landestheilen eine gleiche Begünſtigung zu gewähren, wenn erkrankte im Herzogthum Schleswig heimathsberechtigte Arme dort verpflegt werden, und iſt deshalb in den Entwurf eine Zuſatzbeſtimmung aufgenommen, in welcher eine gleiche Erhöhung der Verpflegungskoſten für erkrankte im Herzogthum Schleswig heimathsberechtigte Perſonen, welche in einem anderen Landestheile in einem Hoſpitale verpflegt worden, in Ausſicht geſtellt wird, ſobald Seitens des betreffenden Landestheils eine entſprechende Veranſtaltung hinſichtlich dort heimathsberechtigter erkrankter Perſonen, die in einem ſchleswigſchen Hoſpitale behandelt worden, getroffen wird.

20. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om nogle af de i § 8 af Forordningen af 13. Februar 1741 om gudelige Forsamlinger indeholdte Bestemmelsers Ophævelse for Medlemmerne af Landskirken.

De i § 8 af Forordningen af 13. Februar 1741 indeholdte indskrænkende Bestemmelser for Afholdelsen af gudelige Forsamlinger, nemlig, at Forsamlingerne kun maae bestaae af ganske faa Personer, at de alene maae afholdes ved lys Dag, og at kun Mænd med Mænd og Qvinder med Qvinder maae deeltage i samme, blive herved for Landskirkens Medlemmers Vedkommende ophævede.

20. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Aufhebung einiger Bestimmungen des § 8 der Verordnung vom 13. Februar 1741 hinsichtlich geistlicher Versammlungen in Ansehung der Mitglieder der Landeskirche.

Die in dem § 8 der Verordnung vom 13. Februar 1741 enthaltenen Beschränkungen in Betreff der Abhaltung geistlicher Versammlungen, nämlich, daß die Versammlungn nur aus ganz wenigen Personen bestehen und lediglich bei hellem Tage abgehalten werden, und daß nur Mannsleute mit Mannsleuten und Frauenspersonen mit Frauenspersonen daran Theil nehmen dürfen, werden in Ansehung der Mitglieder der Landeskirche hiedurch aufgehoben.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

De ved Forordningen af 13. Februar 1741 om gudelige Forsamlinger givne Bestemmelser maae vistnok i mange Henseender ansees for gavnlige og velstikkede til, naar Geistligheden opfatter sit Forhold til samme paa den rigtige Maade, at fremme det ved Afholdelsen af slige Forsamlinger tilsigtede Øiemed samt hindre de skadelige Udskeielser, der kunne fremkomme i Forbindelse med dem. Det vil imidlertid ikke kunne nægtes, at flere af de Bestemmelser, der indeholdes i Forordningens § 8, navnlig at Forsamlingerne kun maae bestaae af ganske faa Personer, at de alene maae afholdes ved lys Dag, og at kun Mænd med Mænd og Qvinder med Qvinder maae deeltage i samme, maae af de af Landskirkens Medlemmer, som ønske ogsaa udenfor den offentlige Gudstjeneste ved fælles Andagtsøvelser at styrkes i deres Tro, kunne føles som trykkende Indskrænkninger. Med Hensyn hertil og da det, saafremt det Provindstalstænderforsamlingen forelagte Udkast til en Forordning om Baptisterne i Hertugdømmet Slesvig maatte blive ophøiet til Lov, maa ansees saa meget mere belænkeligt for Landskirkens Medlemmer at vanskeliggjøre Afholdelsen af deslige Forsamlinger, som derved mulig paa enkelte Steder Hensynet til den Baptisterne indrømmede større Forsamlingsfrihed kunde blive en

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Die in der Verordnung vom 13. Febr. 1741, betr. geistliche Versammlungen enthaltenen Bestimmungen müssen zwar in manchen Beziehungen als nützlich und, wenn die Geistlichkeit ihr Verhältniß zu denselben auf die rechte Weise auffaßt, als wohl dazu geeignet angesehen werden, den durch die Abhaltung von derartigen Versammlungen beabsichtigten Zweck zu fördern, sowie den schädlichen Ausartungen, die in Verbindung damit vorkommen können, vorzubeugen. Es wird indessen nicht in Abrede gestellt werden können, daß mehrere der im § 8 der Verordnung enthaltenen Bestimmungen, namentlich, daß die Versammlungen nur aus ganz wenigen Personen bestehen, daß sie lediglich bei hellem Tage abgehalten werden, und daß nur Mannsleute mit Mannsleuten und Frauenspersonen mit Frauenspersonen daran Theil nehmen dürfen, von den Mitglieder der Landeskirche, die sich auch außerhalb des öffentlichen Gottesdienstes durch gemeinschaftliche Andachtsübnngen in ihrem Glauben zu stärken wünschen, als drückende Beschränkungen gefühlt werden können. Mit Rücksicht hierauf, und da es, insofern der der Provinzialständeversammlung vorgelegte Entwurf einer Verordnung, betreffend die Baptisten im Herzogthum Schleswig zum Gesetz erhoben wird, um so bedenklicher erscheinen muß, den Mitglieder der Landeskirche die Abhaltung

medvirkende Bevæggrund for hine til en Tilslutning til Baptisterne, er det nærværende Lovudkast udarbeidet, hvorved det er tilsigtet at hæve de Bestemmelser i nysnævnte Paragraph, der kunne ansees som virkelige Indskrænkninger. Hertil vil imidlertid for Landskirkens Medlemmer ikke kunne henføres den Forskrift, at Forsamlingernes Afholdelse skal anmeldes for Præsten, og da den tvertimod maa ansees nødvendig, for at det Forhold, der maa ønskes at finde Sted mellem Præsten og hans Menighed, ikke ved saadanne Forsamlinger skal forstyrres, og for at Præsten kan være bekjendt med de religieuse Retninger, som gjøre sig gjældende blandt Medlemmerne af hans Menighed, er der i Udkastet ikke optaget en Bestemmelse om Ophævelsen af denne Forskrift.

von derartigen Versammlungen zu erschweren, als dadurch vielleicht an einigen Orten der Hinblick auf die den Baptisten eingeräumte größere Versammlungsfreiheit für jene ein mitwirkender Beweggrund zu einer Anschließung an die Baptisten werden könnte, ist der gegenwärtige Gesetzentwurf ausgearbeitet, wodurch es beabsichtigt wird, diejenigen Bestimmungen im obgedachten Paragraphen aufzuheben, die als wirkliche Beschränkungen angesehen werden können. Zu diesen kann indessen für die Mitglieder der Landeskirche die Vorschrift nicht gerechnet werden, daß die Abhaltung der Versammlungen dem Prediger angezeigt werden soll; da selbige vielmehr als nothwendig angesehen werden muß, damit das richtige Verhältniß, welches zwischen dem Prediger und seiner Gemeinde stattfinden soll, durch dergleichen Versammlungen nicht gestört werde, und damit der Prediger mit den religiösen Richtungen, die sich bei den Mitgliedern seiner Gemeinde geltend machen, bekannt sein kann, ist in den Entwurf eine Bestimmung wegen Aufhebung dieser Vorschrift nicht aufgenommen.

21. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Baptisterne.

§ 1.

Det skal for Fremtiden være Baptisterne i de under den slesvigske Kirkelovgivning hørende Distrikter uformeent at samles til fælles Andagt uden at være underkastede de i Forordningen af 13. Februar 1741 foreskrevne Indskrænkninger. Dog er det en Selvfølge, at saafremt der i slige Forsamlinger, der forøvrigt ikke maa holdes under aaben Himmel, skulde foretages Noget, der strider mod Sædelighed eller god Orden, ville de Paagjældende være at drage til Ansvar af vedkommende Politiøvrighed. Det overlades til Vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvig at træffe de nærmere Bestemmelser, som maatte findes nødvendige, for at det fornødne Tilsyn i denne Henseende kan føres.

21. Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Baptisten.

§ 1.

Es soll künftighin den Baptisten in den unter den schleswigschen Kirchengesetzen stehenden Districten gestattet sein, sich zu gemeinschaftlichen Andachtsübungen zu versammeln, ohne den in der Verordnung vom 13. Februar 1741 vorgeschriebenen Beschränkungen unterworfen zu sein. Es ist jedoch eine Selbstfolge, daß, insofern in dergleichen Versammlungen, die übrigens nicht unter freiem Himmel gehalten werden dürfen, irgend etwas der Sittlichkeit oder guten Ordnung Widerstreitendes vorgenommen werden sollte, die Betreffenden von der beikommenden Polizeibehörde zur Verantwortung zu ziehen sein werden. Unserm Ministerium für das Herzogthum Schleswig wird die Festsetzung der näheren Bestimmungen überlassen, welche sich als erforderlich herausstellen, um die nöthige Aufsichtsführung in dieser Beziehung zu ermöglichen.

§ 2.

Enhver, der allerede er Baptist eller i Fremtiden maatte indtræde i Baptistmenigheden, har at anmelde saadant for Præsten i det Sogn, hvor han bver. Undladelsen af en saadan Anmeldelse straffes med Bøder fra 2 Rdlr. til 20 Rdlr.

§ 3.

I Overeensstemmelse med Vor Allerhøieste Resolution af 16. Marts 1853 ere Baptisterne fritagne for at lade deres nyfødte Børn døbe, hvorimod de ere pligtige for Stedets Præst at anmelde Børnenes Fødsel med Angivelse af det Navn, de skulle bære, hvorefter Præsten har at gjøre den fornødne Tilførsel derom i Kirkebogen. Denne Anmeldelse skal finde Sted inden 8 Dage efter Fødselen, og Undladelse deraf straffes ligeledes med Bøder fra 2 Rdlr. til 20 Rdlr.

Ligeledes skulle Baptisternes Børn for Fremtiden paa Forlangende fritages for at deeltage i Religionsunderviisningen i Distriktets offentlige Skole, under Forudsætning af, at der paa anden Maade tilbørlig sørges for deres Underviisning i Religion. Til den Ende skulle de Børn, der saaledes ikke have deeltaget i Religionsunderviisningen i den offentlige Skole, møde for Kirkevisitatoriet ved de aarlige Visitatser for efter dettes Foranstaltning og under tilbørligt Hensyn til Baptisternes særlige Læresætninger at prøves i deres Kundskaber i Religion. Saafremt Børnene ved Proven ikke skulde befindes forsvarlig underviste, ville de være pligtige til at deeltage i Religionsunderviisningen i den offentlige Skole, dog saaledes at der overlades til Kirkevisitatoriet at bestemme, hvorvidt hiin Fritagelse efter kortere eller længere Tid atter maatte kunne indrommes.

Endvidere skulle Baptisternes Børn paa Forlangende fritages for Confirmationen, hvorimod der, naar de have opnaaet den Alder, i hvilken Confirmationen efter den for Hertugdømmet Slesvig gjældende Lovgivning kan finde Sted, og de til den Tid ved en i Præstens Overværelse afholdt Prøve befindes at være i

§ 2.

Jeder, welcher bereits Baptist ist oder etwa künftighin in die Baptistengemeinde tritt, hat dem Prediger in dem Kirchspiele, in welchem er wohnhaft ist, eine desfällige Anzeige zu machen. Die Unterlassung einer solchen Anzeige wird mit Brüchen von 2 Rth. bis 20 Rth. bestraft.

§ 3.

In Gemäßheit Unserer Allerhöchsten Resolution vom 16. März 1853 sind die Baptisten der Verpflichtung, ihre neugebornen Kinder taufen zu lassen, überhoben, wogegen sie gehalten sind, die Geburt der Kinder unter Angabe der Namen, welche dieselben führen sollen, dem Ortsprediger anzuzeigen, wonach dieser die erforderliche Bemerkung in das Kirchenbuch einzutragen hat. Diese Anzeige soll innerhalb acht Tage nach der Geburt stattfinden, und die Unterlassung derselben wird ebenfalls mit Brüchen von 2 Rth. bis 20 Rth. bestraft.

Gleichfalls sollen, wenn Solches verlangt wird, die Kinder der Baptisten der Theilnahme an dem Religionsunterrichte in der öffentlichen Schule des Districts überhoben sein, vorausgesetzt, daß anderweitig für ihren Unterricht in der Religion gehörig gesorgt wird. Zu dem Ende sollen die Kinder, die solchemnach an dem Religionsunterricht in der öffentlichen Schule nicht Theil genommen haben, bei den jährlichen Visitationen vor dem Kirchenvisitatorium erscheinen, um auf Veranstaltung desselben und unter gehöriger Berücksichtigung der besonderen Lehrsätze der Baptisten in ihren Kenntnissen in der Religion geprüft zu werden. Insofern es bei der Prüfung sich herausstellt, daß die Kinder nicht in gebührender Weise unterrichtet worden, werden selbige an dem Religionsunterrichte in der öffentlichen Schule theilzunehmen haben, dergestalt jedoch, daß es dem Kirchenvisitatorium überlassen wird zu bestimmen, ob jene Freilassung nach kürzerer oder längerer Zeit wieder zu gestatten sein möchte.

Ferner sollen, wenn Solches verlangt wird, die Kinder der Baptisten der Confirmation enthoben werden, wohingegen ihnen, wenn sie das Alter, in welchem die Confirmation nach den für das Herzogthum Schleswig geltenden Gesetzen stattfinden kann, erreicht haben, und sie zu der Zeit durch eine in Gegenwart des Predigers

Besiddelse af de fornødne Kundskaber, meddeles dem af Præsten en Attest om deres Udskrivning af Skolen, som i alle borgerlige Forholdskal træde istedetfor et Confirmationsbevis. For en saadan Udskrivningsattest erlægges til Præsten den samme Betaling, som ved Kirkeinventariet er bestemt for Confirmationen.

§ 4.

De Baptisterne ved denne Vor Forordning indrømmede Friheder medføre forøvrigt ikke nogen Forandring i den dem hidtil paahvilende Forpligtelse til at bidrage til det paagjældende Sogns Kirke- og Skolevæsen.

abgehaltene Prüfung im Besitze der erforderlichen Kenntnisse befunden worden, von dem Prediger eine Bescheinigung über ihre Entlassung aus der Schule zu ertheilen sein wird, welche in allem bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Confirmationsscheins treten soll. Für einen solchen Entlassungsschein ist an den Prediger dieselbe Gebühr zu erlegen, welche in dem Kircheninventar für die Confirmation bestimmt ist.

§ 4.

Die den Baptisten durch diese Unsere Verordnung eingeräumten Freiheiten haben übrigens keine Veränderung in der ihnen bisher obliegenden Verpflichtung, zu dem Kirchen- und Schulwesen des betreffenden Kirchspiels beizutragen, zur Folge.

Motiver til foranstaaende Lovudkast.

Allerede før Aaret 1848 viste der sig enkelte Spor af baptistiske Bevægelser i den sydlige Deel af Hertugdømmet Slesvig. Da disse for nogle Aar siden havde vundet i Omfang, navnlig i selve Byen Slesvig og dens nærmeste Omegn, i Kappel samt i nogle Sogne i Svansen, blev det taget under nærmere Overveielse, hvilke Foranstaltninger der i den Retning maatte være at træffe, og det blev derefter ved Allerhøieste Resolution af 16. Marts 1853 Allernaadigst bifaldet, at de i Hertugdømmet værende Baptister i Henhold til den Kongelige Resolution af 18. Marts 1845 og uanseet Bestemmelserne i Forordningen af 6. Marts 1832 heller ikke for Fremtiden skulde være pligtige at lade deres nyfødte Børn døbe. Derimod blev der ikke fundet Anledning til under de daværende Forhold i Henseende til Baptisterne at træffe nogen anden Forandring i den gjældende Lovgivning, og som en Følge heraf have Baptisterne i Hertugdømmet Slesvig hidtil været undergivne Bestemmelserne i Forordningen af 13. Februar 1741, der vel tilsteder Afholdelsen af gudelige Forsamlinger i private Huse, men dog kun under visse Indskrænkninger, saaledes at kun ganske faa Personer og kun Mænd med Mænd og Qvinder med Qvinder maae deeltage deri og at Forsamlingen skal anmeldes for Præ-

Motive zu dem vorstehenden Entwurfe.

Bereits vor dem Jahre 1848 zeigten sich im südlichen Theile des Herzogthums Schleswig einzelne Spuren baptistischer Bewegungen. Als diese vor einigen Jahren, namentlich in der Stadt Schleswig und deren nächster Umgebung, im Flecken Cappeln und in einigen Kirchspielen in Schwansen eine größere Ausdehnung erlangten, wurde es in Erwägung gezogen, welche Veranstaltungen in dieser Beziehung zu treffen sein möchten, und es wurde demnächst mittelst Allerhöchster Resolution vom 16. März 1853 Allergnädigst genehmigt, daß die im Herzogthume befindlichen Baptisten, nach Maaßgabe der Allerhöchsten Resolution vom 18. März 1845 und ohne daß die Bestimmungen in der Verordnung vom 6. März 1852 dagegen in Betracht kommen, auch in Zukunft nicht verpflichtet sein sollten, ihre neugebornen Kinder taufen zu lassen. Es wurde dahingegen unter den damaligen Verhältnissen keine Veranlassung gefunden, hinsichtlich der Baptisten irgend eine andere Veränderung in den geltenden Gesetzen zu treffen, und in Folge dessen sind bisher die Baptisten im Herzogthum Schleswig den Bestimmungen in der Verordnung vom 13. Februar 1741 unterworfen gewesen, die zwar die Abhaltung geistlicher Versammlungen in Privathäusern verstattet, jedoch daran gewisse Beschränkungen knüpft, wie zum

sten. Disse Indskrænkninger — der forøvrigt ogsaa og fortrinsvis gjælde for Landskirkens Bekjendere, og altsaa ikke ere særlig rettede mod Baptisterne — og navnlig den Bestemmelse, at Forsamlingen skal anmeldes for vedkommende Præst, have de imidlertid ikke villet underkaste sig, og idet de derfor idelig have overtraadt Lovgivningens Forskrifter, have de ikke kunnet undgaae at blive dragne til Ansvar.

Til forskjellige Tider have Baptisterne i Hertugdømmet Slesvig indgivet Andragender om Forandringer i hine Lovbestemmelser, og blandt Andet have de henvendt sig til Provindstalstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig, hvis Petitionscomitee i Aaret 1854 afgav en Beretning over tvende saadanne Andragender. I denne Beretning bemærkede Comiteen, at den af almeensædelige og politiske Grunde maatte anse den af Ansøgerne i flere Henseender tilkjendegivne Stræben efter at afsondre sig fra den almindelige Landskirke og deres umiskjendelige Tendents til at stille sig i Opposition til sammes bestaaende Forfatning, for absolut forkastelig, og derfor i Almindelighed maatte misbillige en Begunstigelse af Sectvæsenet; men saaledes som Forholdene havde udviklet sig og navnlig med Hensyn til at Tvang og Forfølgelser efter Aarhundreders Erfaring ikke ere de rigtige Midler til at vedligeholde eller gjenoprette Kirkens Enhed, samt i Betragtning af, at den af Ansøgerne attraaede Frihed til Gudstjeneste syntes at maatte betegnes som en naturlig Consequents af den Allerhøieste Resolution af 18. Marts 1845, anbrog Comiteen paa, at Stænderforsamlingen vilde beslutte, at Petitionerne bleve overgivne til den Kongl. Commissarius med Bøn om at indsende dem til Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig til Overveielse. Sagen blev imidlertid ikke bragt under Forhandling i Forsamlingen; derimod blev et lignende Andragende forhandlet i den i Aaret 1856 sammenkaldte Provindstalstænderforsamling,

Beispiel, daß nur ganz wenige Personen und nur Mannsleute mit Mannsleuten und Frauenspersonen mit Frauenspersonen daran Theil nehmen dürfen, und daß die Versammlung dem Prediger angezeigt werden soll. Diesen, übrigens auch und vorzugsweise für die Bekenner der Landeskirche geltenden, und mithin nicht besonders gegen die Baptisten gerichteten Beschränkungen und namentlich der Bestimmung, daß die Versammlung dem beikommenden Prediger angezeigt werden soll, haben die Baptisten sich indessen nicht unterwerfen wollen, und indem sie daher fort und fort den gesetzlichen Vorschriften zuwidergehandelt haben, hat es nicht vermieden werden können, daß sie zur Verantwortung gezogen wurden.

Zu verschiedenen Zeiten haben die Baptisten im Herzogthum Schleswig auf Veränderungen in jenen gesetzlichen Bestimmungen angetragen, und unter anderen haben sie sich an die Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig gewendet, deren Petitionscomitee im Jahre 1851 einen Bericht über zwei solche Anträge erstattete. In diesem Berichte bemerkte die Comitee, daß sie aus allgemein sittlichen und politischen Gründen das von den Petenten mehrfach dargelegte Bestreben, sich von der allgemeinen Landeskirche abzusondern, und ihre unverhohlene Tendenz sich zu der bestehenden Verfassung der letzteren in Opposition zu setzen, schlechterdings für verwerflich halten, und deshalb eine Begünstigung des Sectenwesens im Allgemeinen allerdings entschieden mißbilligen müßte; sowie aber die Verhältnisse sich entwickelt hätten, und namentlich mit Rücksicht darauf, daß Zwang und Verfolgung nach der Erfahrung von Jahrhunderten nicht die rechten Mittel seien, die Einheit der Kirche zu erhalten oder wieder herzustellen, und in Erwägung, daß die von den Petenten nachgesuchte Freiheit des Gottesdienstes als eine natürliche Consequenz der Allerhöchsten Resolution vom 18. März 1845 bezeichnet werden zu müssen schiene, trug die Comitee darauf an, daß die Ständeversammlung beschließen wollte, dem Königlichen Commissair die Petitionen mit der Bitte zu übergeben, selbige zur Berücksichtigung an das Ministerium für das Herzogthum Schleswig einzusenden. Die fragliche Angelegenheit wurde indessen nicht in der Versammlung zur Verhand-

ved hvilken Leilighed flere Stemmer vel udtalte sig for dets Anbefaling, men Resultatet af Forhandlingerne blev dog kun en med 23 Stemmer mod 15 vedtagen Beslutning om at overlevere Andragendet til den Kongl. Commissarius med Anmodning om at indsende det til Ministeriet „dog uden Anbefaling". Forøvrigt have Baptisterne ogsaa søgt at virke for deres Sag paa andre Maader, som langtfra have kunnet billiges, navnlig forsaavidt de have henvendt sig til Baptistmenigheden i et fremmed Land og, ved at fremstille sig som de Forfulgte, søgt at forskaffe sig den fremmede Menigheds Medvirkning til deres Ønskers Opfyldelse.

Saaledes som Forholdene nu stille sig, er det anseet ønskeligt, om der kunde indrømmes Baptisterne i Hertugdømmet Slesvig en større Frihed, og det saa meget mere, som — saaledes som ogsaa i Petitionscomiteens fornævnte Betænkning er udtalt — Tvangsforholdsregler snarere fremme end hemme Sectvæsenet. Paa Grund heraf og i den Overbeviisning, at en saadan større Frihed end mere vil opfordre Landskirkens Præster til ved Ordets Forkyndelse at søge at værne om Landskirkens Lære, er det nærværende Lovforslag udarbeidet.

Med Hensyn til de enkelte Paragrapher bemærkes Følgende:

ad § 1.

Da Forholdene ere af den Beskaffenhed, at en Bestemmelse om, at Baptisterne skulde til Afholdelsen af deres Gudstjeneste være henviste til enkelte bestemte Steder, hvor de kunde anlægge Bedehuse, i Virkeligheden ikke vilde bringe dem nogen væsentlig Fordeel, vil der neppe gives nogen anden Udvei til Opnaaelsen af det tilsigtede Øiemed end Ophævelsen af Bestemmelserne i Forordningen af 13. Februar 1741 for Baptisternes Vedkommende.

ad § 2.

Den i denne Paragraph foreskrevne Anmeldelse for Præsten maa ansees nødvendig, for at denne til enhver Tid kan være bekjendt med,

lung gebracht, dahingegen wurde ein ähnlicher Antrag in der im Jahre 1856 zusammenberufenen Provinzialständeverhandlung verhandelt; bei dieser Gelegenheit sprachen sich zwar mehrere Stimmen für die Empfehlung des Antrags aus, als Resultat der Verhandlungen ergab jedoch nur ein mit 23 Stimmen gegen 15 gefaßter Beschluß, daß der Antrag dem Königlichen Commissair mit der Bitte zu überliefern, selbigen an das Ministerium „jedoch ohne Empfehlung" einzusenden. Uebrigens haben die Baptisten auch anderweitig für ihre Sache durch Vornahmen und Schritte zu wirken gesucht, die nicht entfernt gebilligt werden können, namentlich, insofern sie sich an die Baptistengemeinde in einem fremden Lande gewendet, und, indem sie sich als die Verfolgten dargestellt, sich die Mitwirkung der fremden Gemeinde zur Erfüllung ihrer Wünsche zu verschaffen gesucht haben.

Nach der jetzigen Sachlage hat es als wünschenswerth erscheinen müssen, wenn den Baptisten im Horzogthum Schleswig eine größere Freiheit eingeräumt werden könnte, um so mehr als — wie es auch im vorgedachten Berichte der Petitionscomitee ausgesprochen ist — Zwangsmaaßregeln das Sectenwesen eher fördern als hemmen. Aus diesem Grunde und in der Ueberzeugung, daß eine solche größere Freiheit die Prediger der Landeskirche noch mehr auffordern werde, durch Verkündigung des Worts dahin zu streben, die Lehre der Landeskirche zu schützen, ist der gegenwärtige Gesetzentwurf ausgearbeitet.

Rücksichtlich der einzelnen Paragraphen wird Folgendes bemerkt;

ad § 1.

Da die Verhältnisse der Art sind, daß eine Bestimmung, durch welche die Baptisten Behufs Abhaltung ihres Gottesdienstes auf einzelne bestimmte Orte, wo sie dann Bethäuser anlegen könnten, hingewiesen werden, ihnen in der That keinen wesentlichen Vortheil bringen würde, giebt es kaum einen anderen Ausweg zur Erreichung des beabsichtigten Zweckes als die Aufhebung der Bestimmungen der Verordnung vom 13. Febr. 1741, in Betreff der Baptisten.

ad § 2.

Die in diesem Paragraphen vorgeschriebene Anzeige an den Prediger muß als nothwendig angesehen werden, damit dieser zu jeder Zeit

hvilke af Soguets Beboere der ere indtraadte i Baptiſtmenigheden.

ad § 3.

Den Baptiſterne ved denne Paragraph indrømmede Fritagelſe for at lade deres Børn underviſe i Religion i de offentlige Skoler og for at lade dem confirmere maa nærmeſt betragtes ſom en Conſeqvents af den dem tilſtaaede Fritagelſe for at lade deres nyfødte Børn døbe.

davon Kenntniß haben kann, welche von den Bewohnern des Kirchſpiels in die Baptiſtengemeinde getreten ſind.

ad § 3.

Die den Baptiſten durch dieſen Paragraphen eingeräumte Befreiung von der Verpflichtung ihre Kinder in der Religion in den öffentlichen Schulen unterrichten und ſie confirmiren zu laſſen, iſt zunächſt als eine Conſequenz der ihnen geſtatteten Befreiung von der Verpflichtung ihre neugebornen Kinder taufen zu laſſen, anzuſehen.

22. Udkaſt til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende en midlertidig Forhøielſe af de Bidrag, der ydes af Communerne til Straffeanſtalterne i Glückſtadt.

§ 1.

De Diſtricter, der ere pligtige til at bidrage til Vedligeholdelſen af Straffeanſtalterne i Glückſtadt, have i Lighed med, hvad der ved Patenterne af 11. Februar 1854 og 19. December 1855 blev anordnet for Aarene 1854 til 1858, ogſaa for Aarene 1859, 1860 og 1861 foruden de Bidrag, der udredes efter Forordningen af 19. December 1837 angaaende Reguleringen af Communernes Bidrag til Straffeanſtalterne i Glückſtadt og Patentet af 22. Mai 1838 angaaende Reparteringen af diſſe Bidrag, at udrede et yderligere Bidrag, halvt ſaa ſtort ſom det ved de nævnte Anordninger faſtſatte, hvilket yderligere Bidrag for Aarene 1860 og 1861 vil være at erlægge for hvert Fjerdingaar inden ſammes Slutning, dog at den første Termin udſættes til 1. Mai 1860, medens den hidtil ikke oppebaarne Forhøielſe for 1859 vil være at udrede ſamtidig med de paagjældende Bidrag for 1860 og 1861 med $\frac{1}{8}$ af dets Beløb til hver af de i diſſe Aar faldende fjerdingaarlige Terminer.

§ 2.

Med Henſyn til Tilveiebringelſen og Afleveringen af diſſe Bidrag til Overinſpectoratet

22. Entwurf zu einem Patent für das Herzogthum Schleswig, betreffend die einſtweilige Erhöhung der von den Communen zu den Strafanſtalten in Glückſtadt zu leiſtenden Beiträge.

§ 1.

Von den zur Unterhaltung der Strafanſtalten in Glückſtadt pflichtigen Diſtricten iſt in gleicher Weiſe, wie Solches durch die Patente vom 11. Februar 1854 und 19. Decbr. 1855 für die Jahre 1854 bis 1858 verfügt worden, auch für die Jahre 1859, 1860 und 1861 außer den nach Maaßgabe der Verordnung vom 19. Decbr. 1837, betreffend die Regulirung der von den Communen zu den Strafanſtalten in Glückſtadt zu leiſtenden Beiträge, und des Patents vom 22. Mai 1838, betreffend die Repartirung dieſer Beiträge, zu leiſtenden Beiträgen, ein fernerer Beitrag zum Belauf der Hälfte der durch die gedachten Verfügungen feſtgeſetzten Beiträge zu entrichten, und iſt derſelbe für die Jahre 1860 und 1861 für jedes Vierteljahr vor Ausgang deſſelben, das erſte Male jedoch mit Verlängerung der Friſt bis zum erſten Mai 1860, zu erlegen, während der betreffende, bisher nicht erhobene, fernere Beitrag für das Jahr 1859 gleichzeitig mit den fraglichen Beiträgen für 1860 und 1861 mit $\frac{1}{8}$ ſeines Belaufes zu jedem der in dieſen Jahren fallenden vierteljährlichen Termine zu entrichten ſein wird.

§ 2.

Für die Aufbringung und Ablieferung dieſer Beiträge an das Inſpectorat der Strafanſtalten

for Straffeanſtalterne komme Beſtemmelſerne i de i § 1 nævnte Anordninger til Anvendelſe.

Motiver til foranſtaaende Udkaſt.

Allerede i længere Tid have de Straffeanſtalterne i Glückſtadt tillagte regelmæssige Indtægter, der foruden nogle ubetydelige Biindtægter beſtaae i de Bidrag, der i Henhold til Forordningen af 19. December 1837 og Patentet af 22. Mai 1838 udredes af Communerne i Hertugdømmet Slesvig og Hertugdømmet Holſteen, været utilſtrækkelige til at dække de ordinaire Udgifter, og er der derfor for Aarene 1854 til 1858, for Slesvig ved Patenterne af 11. Februar 1854 og 19. December 1855, blevet anordnet en Forhøielſe af Communernes Bidrag med Halvdelen. Vel har nu ogſaa denne Forhøielſe forſaavidt viiſt ſig at være utilſtrækkelig, ſom der fremdeles aarlig har været et ikke ubetydeligt Deficit, til hvis Dækning der har maattet optages flere Laan, men det er dog fundet betænkeligt for Tiden at ſtille yderligere Fordringer til Communerne, hvorimod i ethvert Tilfælde den ved den hidtil anordnede Forhøielſe frembragte Mecrindtægt ogſaa i Fremtiden paa ingen Maade vil kunne favnes. Ifølge Allerhøieſte Reſolution af 30. December 1858 er der derfor blevet forelagt den kort efter ſammentraadte Provindſialſtænderforſamling for Hertugdømmet Holſteen et Udkaſt til et Patent angaaende en lignende Forhøielſe af Communernes Bidrag for Aarene 1859, 1860 og 1861, ſom der i de foregaaende Aar havde fundet Sted, og er dette Patent, efter at være tilraadet af Stænderne, udkommet ſom Lov for bemeldte Hertugdømme under 6. Mai 1859.

I Henhold til Ovenſtaaende vil det nu ogſaa være nødvendigt for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende at foranledige en lignende Forhøielſe udſkreven, og er der til den Ende bleven udarbeidet det Lovudkaſt, ſom hermed forelægges til forfatningsmæssig Behandling i Provindſialſtænderforſamlingen i Overeensſtemmelſe med

kommen die Beſtimmungen der im § 1 genannten Verfügngen zur Anwendung.

Motive zu dem vorſtehenden Entwurf.

Bereits während längerer Zeit haben die regelmäßigen Einnahmen der Strafanſtalten in Glückſtadt, welche außer einigen unerheblichen Nebeneinnahmen in den von den Communen in dem Herzogthum Schleswig und dem Herzogthum Holſtein zufolge der Verordnung vom 19. Decbr. 1837 und des Patents vom 22. Mai 1838 aufzubringenden Beiträgen beſtehen, zur Deckung der ordinairen Ausgaben nicht ausgereicht, und iſt deshalb für die Jahre 1854 bis 1858, und zwar für Schleswig durch die Patente vom 11. Februar 1854 und 19. December 1855, eine Erhöhung der von den Communen zu leiſtenden Beiträge um die Hälfte angeordnet worden. Zwar hat nun auch dieſe Erhöhung ſich inſoweit als unzulänglich erwieſen, als auch fernerhin alljährlich ein nicht unbedeutendes Deficit ſich herausgeſtellt hat, behufs deſſen Deckung mehrere Anleihen haben aufgenommen werden müſſen; es iſt jedoch bedenklich gefunden, den Communen zur Zeit größere Laſten aufzubürden, wogegen jedenfalls die durch die bisher verfügte Erhöhung erzielte Mehreinnahme auch in Zukunft keineswegs wird entbehrt werden können. Zufolge Allerhöchſter Reſolution vom 30. Decbr. 1858 wurde deshalb der demnächſt zuſammengetretenen Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Holſtein ein Entwurf zu einem Patente, betreffend eine gleiche Erhöhung der von den Communen zu leiſtenden Beiträge für die Jahre 1859, 1860 und 1861, wie die in den vorausgegangenen Jahren ſtattgefundene, vorgelegt, und iſt dieſes Patent ſodann in Uebereinſtimmung mit dem desfälligen Antrage der Stände unterm 6. Mai 1859 als Geſetz für das gedachte Herzogthum emanirt.

Mit Rückſicht auf Vorſtehendes wird es nun auch erforderlich ſein, die Ausſchreibung eines gleichen erhöhten Beitrags für das Herzogthum Schleswig zu veranlaſſen, und iſt zu dieſem Zwecke der Geſetzentwurf ausgearbeitet worden, welcher hiemittelſt der Provinzialſtändeverſammlung zur verfaſſungsmäßigen Behandlung nach Maaßgabe

§ 13 af Forordningen om Hertugdømmet Slesvigs Forfatning af 15. Februar 1854. Hvad angaaer Affattelsen af dette Udkast skal det, idet der forøvrigt henvises til Affattelsen af Patenterne af 11. Februar 1854 og 19. December 1855, kun bemærkes, deels at Forhøielsen for 1859 maa opkræves samtidigt med de tilsvarende Beløb for 1860 og 1861, da førstnævnte Aar allerede er udløbet, deels at man har troet at burde foreslaae, at den første Indbetalingstermin i indeværende Aar for de i Udkastet omhandlede Bidrag udsættes til den 1. Mai istedetfor den 1. April, for at der efter det eventuelle Allerhøieste Patents Emanation kan levnes tilstrækkelig Tid for Befolkningen og Oppebørselsbetjentene til at indrette deres Forhold derefter.

des § 13 der Verordnung vom 15. Februar 1854, betreffend die Verfassung des Herzogthums Schleswig vorgelegt wird. In Betreff der Abfassung dieses Entwurfs wird, indem im Uebrigen auf die Abfassung der Patente vom 11. Februar 1854 und 19. Decbr. 1855 hingewiesen wird, nur zu bemerken sein, daß der fernere Beitrag für 1859, da dieses Jahr bereits abgelaufen ist, gleichzeitig mit den entsprechenden Prästationen für 1860 und 1861 einzufordern sein wird, und daß es ferner den Verhältnissen angemessen gefunden worden, daß der erste Einzahlungstermin im gegenwärtigen Jahre für die im Entwurfe erwähnten Beiträge bis zum 1. Mai anstatt des 1. Aprils ausgesetzt werde, damit nach der Emanation des eventuellen Allerhöchsten Patents der Bevölkerung und den Hebungsbeamten eine hinlängliche Zeit gelassen werde, sich danach einzurichten.

---

23. Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Forholdsregler mod Oldenborrer og Oldenborrelarver saavelsom andre for Græsset og Markfrugterne skadelige Insecter.

§ 1.

Samtlige Overøvrigheder i Hertugdømmet Slesvig (Amtmændene, Overpræsidenten i Flensborg, og i de adelige Districter de til Varetagelsen af de den forhenværende Provindstalregjering paahvilende Forretninger beskikkede Kongelige Commissairer), have, forsaavidt de anse det for nødvendigt, at anordne Forholdsregler til Ødelæggelse af Oldenborrer og Oldenborrelarver, saavelsom andre skadelige Insecter, der paa lignende Maade som Oldenborrelarverne anrette Ødelæggelser i Græs- og Sædmarker. Forsaavidt Tid og Omstændigheder tillade det, have imidlertid Overøvrighederne, enhver i det samme underlagte District, at conferere med vedkommende Communerepræsentanter, i de adelige Districter med Godsøvrighederne, ikke alene angaaende Maaden, paa hvilken disse Forholds-

23. Entwurf zu einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Ergreifung von Maaßregeln zur Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, sowie anderer dem Graswuchs und den Feldfrüchten schädlicher Insecten.

§ 1.

Sämmtliche Oberbeamte im Herzogthum Schleswig (die Amtmänner, der Oberpräsident in Flensburg, und die in den adeligen Districten mit der Wahrnehmung der der früheren Provinzialregierung obliegenden Geschäfte beauftragten Königlichen Commissaire), haben, falls sie solches für nöthig halten, Maaßregeln zur Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, sowie anderer schädlicher Insecten, welche in ähnlicher Weise, wie die Maikäferlarven den Graswuchs und die Feldfrüchte zerstören, anzuordnen. Insoweit Zeit und Umstände es gestatten, haben indessen die Oberbeamten, jeder in dem ihm untergelegten Districte, zuvor mit den beikommenden Communerepräsentanten, in den adeligen Districten mit den Gutsobrigkeiten, nicht nur über die Art und Weise der anzuordnenden

regler ville være at iværksætte, men overhovedet om, hvorvidt det kan anſees for nødvendigt eller ønſkeligt at træffe ſaadanne Forholdsregler.

§ 2.

De herved foranledigede Omkoſtninger ville være at afholde af de Diſtricter, i hvis Intereſſe de nævnte Foranſtaltninger ere anordnede. Diſſe Omkoſtninger reparteres efter Jordernes Taxationsværdi, ſaaledes ſom denne er bleven faſtſat i Anledning af deres Anſættelſe til Landſkat, og afholdes forſkudsvis, ſaalænge indtil denne Repartition kan iværkſættes, i Amterne og Landſkaberne af vedkommende Amts- og Landſkabskaſſer, i de adelige Diſtricter og paa St. Johanniskloſterets Gebeet af den communale Politikaſſe, forſaavidt en ſaadan beſtaaer, i andet Fald af vedkommende Gods- og Kloſterovrigheder, og endelig i Byerne af Bykaſſen.

§ 3.

Enhver, Vor Domainebeſtyrelſe ikke undtagen, er pligtig til at finde ſig i, at de ſaaledes anordnede Foranſtaltninger (§ 1) bringes til Udførelſe paa hans Eiendom, dog mod Erſtatning af den herved bevirkede Skade, der bliver at vurdere af vedkommende beedigede Taxationsmænd. Saavel i Henſeende til den foreløbige Berigtigelſe ſom den endelige Repartition af de til Taxationsforretningen ſaavelſom til ſelve Skadesløsholdelſen medgaaende Beløb, vil der være at forholde efter de i foranſtaaende Paragraph indeholdte Beſtemmelſer.

Motiver til foranſtaaende Udkaſt.

Som bekjendt ere Oldenborrene og Oldenborrelarverne i flere Egne i Hertugdømmet Slesvig, navnlig i Geeſtdiſtricterne, i de ſenere Aar tiltagne i en betydelig Grad, og have anrettet ſtor Ødelæggelſe ſaavel i Skovene ſom paa Sæd- og Græsmarker. Ligeſom allerede denne Omſtændighed maatte indeholde en Opfordring til at tage det under nærmere Overveielſe, hvorledes dette Onde maatte kunne afhjælpes, ſaaledes maatte denne Opfordring er-

Maaßregeln, ſondern auch darüber zu conferiren, ob die Anordnung derſelben überhaupt nöthig oder wünſchenswerth ſein dürfte.

§ 2.

Die durch die Ausführung der gedachten Maaßregeln verurſachten Koſten ſind von denjenigen Diſtricten zu tragen, in deren Intereſſe jene Maaßregeln angeordnet ſind. Dieſe Koſten ſind nach dem Taxationswerthe der Ländereien, ſo wie derſelbe behufs ihrer Anſetzung zur Landſteuer ermittelt worden iſt, zu repartiren und bis dieſe Repartition vorgenommen werden kann, in den Aemtern und Landſchaften von den Amts-, Anlage- oder landſchaftlichen Kaſſen, in den adeligen Güterdiſtricten und im Gebiete des St. Johannis-Kloſter aus der communalen Polizeikaſſe, wenn eine ſolche dort beſteht, ſonſt von der beikommenden Guts- und Kloſterobrigkeit und in den Städten von der Stadtkaſſe vorſchußweiſe abzuhalten.

§ 3.

Jeder, Unſere Domaineverwaltung nicht ausgenommen, hat es ſich gefallen zu laſſen, daß die ſolchergeſtalt angeordneten Maaßregln (§ 1.) auf ſeinem Grund und Boden zur Ausführung gebracht werden, jedoch gegen Erſtattung des dadurch erweislich verurſachten, durch die beikommenden beeidigten Taxationsmänner zu ermittelnden Schadens. Sowohl rückſichtlich der vorläufigen Berichtigung als definitiven Repartition der durch das Taxationsgeſchäft erwachſenden, ſowie der durch die zu leiſtende Entſchädigung veranlaßten Koſten ſind die im vorhergehenden Paragraphen enthaltenen Beſtimmungen maaßgebend.

Motive zu dem bevorſtehenden Entwurf.

Bekanntlich haben die Maikäfer und Maikäferlarven in mehreren Gegenden des Herzogthums Schleswig, namentlich in den Geeſtdiſtricten, in den letztern Jahren in erheblichem Grade zugenommen und ſowohl in den Hölzungen als auf Korn- und Grasfeldern große Verwüſtungen angerichtet. Wenn hierin auch ſchon eine Aufforderung lag, es in nähere Erwägung zu ziehen, wie dieſem Uebel abzuhelfen ſein möchte, ſo wurde dieſelbe noch dadurch verſtärkt,

holde en yderligere Styrke derved, at der fra forskjellige Sider hos Regjeringen er bleven andraget paa, at der maatte træffes Foranstaltninger til Ødelæggelse af hine skadelige Insecter. Med Hensyn hertil er det foreliggende Lovudkast bleven udarbeidet, hvilket man imidlertid har troet ogsaa at maatte udstrække til andre Insecter, der udøve en ikke mindre skadelig Indflydelse paa Græsset og Markfrugterne end Oldenborrelarverne, da det nemlig er kommen til Regjeringens Kundskab, at saadanne Insecter paa forskjellige Steder, f. Ex. i Tønder Amts Marskherreder, hvor Oldenborrene næsten aldeles ikke forekomme, ved Afgnavning af Græs og Kornrødderne have anrettet ikke ringe Skade.

Det ligger i Sagens Natur, at Midlerne til at bekjæmpe det omhandlede Onde, for at blive nogenlunde virksomme, maae bringes til Anvendelse paa et temmelig udstrakt Terrain; det maa derfor befrygtes, at der kun vil opnaaes lidet betydelige Resultater, naar det kun var enkelte Communer eller enkelte Landmænd, der interesserede sig for Udryddelsen af disse skadelige Insecter, idet disse da, naar Naboen eller den tilgrændsende Commune enten aldeles ikke eller for seent besluttede sig til lignende Foranstaltninger, snart atter vilde udbrede sig fra de ikke rensede til de allerede befriede Jorder. Dertil kommer endnu, at det ofte vilde være forbunden med Vanskeligheder i de enkelte Communer at tilveiebringe den for at fatte en Beslutning nødvendige Stemmefleerhed, og der kan under de Vidtløftigheder, der i al Fald vilde være forbundne med at fatte saadanne Beslutninger, let hengaae saa lang Tid, at Beslutningens Udførelse, selv om den tilsidst kommer istand, ikke lader vente noget synderligt Udbytte. Det turde derfor være hensigtsmæssigst at lægge dette Anliggende i Overøvrighedernes Haand, da disses Virksomhed udstrækker sig over større Districter, men dog saaledes, at man ikke undlader at tage Hensyn til vedkommende Communerepræsentanters Ønsker og Anskuelser. Med Hensyn til de enkelte Udryddelsesmidler, som maatte være at bringe i Anvendelse, har man troet at kunne undlade en Opregning af samme og dette saameget mere, som

daß in Eingaben, welche von verschiedenen Seiten an die Regierung gelangten, darauf angetragen wurde, daß, die Vertilgung jener schädlichen Insecten fördernde, Veranstaltungen getroffen werden möchten. Es ist in Folge hievon der vorliegende Gesetzentwurf ausgearbeitet worden, den man indessen geglaubt hat, auch auf andere Insecten, deren schädliche Einwirkung auf den Graswuchs und die Feldfrüchte der der Maikäferlarven gleich kommt, ausdehnen zu müssen, da es zur Kunde der Regierung gekommen ist, daß dergleichen Insecten an einigen Orten z. B. in den Marschharden des Amtes Tondern, wo die Maikäfer fast gar nicht vorkommen, den Ackerbautreibenden durch das Abnagen der Gras- und Getraidewurzeln nicht unbedeutenden Schaden zugefügt haben.

Es liegt in der Natur der Sache, daß die Mittel zur Bekämpfung des in Rede stehenden Uebels auf einem möglichst ausgedehnten Terrain angewendet werden müssen, um einigermaaßen wirksam zu sein; es ist deshalb zu befürchten, daß es nur von einem höchst geringen Erfolge sein würde, wenn nur einzelne Communen, oder gar nur einzelne Landwirthe sich die Vertilgung jener schädlichen Insecten angelegen sein ließen, indem dieselben von den Ländereien der Nachbaren oder der angränzenden Communen, welche sich überhaupt nicht oder zu spät zu ähnlichen Veranstaltungen entschließen, sich leicht wieder über das von ihnen gereinigte Land verbreiten. Dazu kommt noch, daß es oft mit Schwierigkeiten verbunden sein würde, in den einzelnen Communen die zur Fassung eines Beschlusses nothwendige Stimmenzahl herbeizuschaffen und bei der Weitläuftigkeit, welche jedenfalls mit der Fassung solcher Beschlüsse verbunden ist, kann leicht so viel Zeit verloren gehen, daß, selbst wenn dieselben zu Stande kommen, ihre Ausführung erst so spät stattfinden kann, daß ein sonderlicher Erfolg davon nicht zu erwarten ist. Es dürfte daher am Richtigsten sein, diese Angelegenheit den Oberbeamten, deren Wirksamkeit sich ja auf größere Districte erstreckt, in die Hand zu geben, ohne daß jedoch dabei die Wünsche und Ansichten der Vertreter der einzelnen Communen unberücksichtigt bleiben. Was die anzuwendenden Vertilgungsmittel angeht, so hat man um so eher geglaubt von einer Auf-

en saadan Opregning dog ikke kunde blive udtømmende, idet man maa antage, at dygtige Landmænds Erfaringer i denne Henseende ville kunne føre til hidtil ubekjendte Resultater. Derimod vil Regjeringen lade sig det være magtpaaliggende at henlede Overøvrighedernes Opmærksomhed paa de Midler, der allerede ere den bekjendte som virksomme, eller som maatte komme til dens Kundskab.

Hvad angaaer de Omkostninger, der ville opstaae ved de Foranstaltninger, der maatte være at træffe, saa er det en Selvfølge, at de maae bæres af dem, i hvis Interesse Foranstaltningerne træffes. Da imidlertid Udredelsen af disse Omkostninger ikke vel kan udsættes, indtil deres Repartition kan finde Sted, saa turde det være rigtigst at foranstalte den foreløbige Udredelse af samme paa den i Udkastet antydede Maade.

Den i § 3 indeholdte Bestemmelse, som gaaer ud paa, at de Forholdsregler, der maatte anordnes til Opnaaelsen af Lovforslagets Øiemed, skulle bringes til Anvendelse overalt, ogsaa paa de Kongelige Domainer, vil vistnok for Mange kunne være forbunden med ikke ubetydelige Ulemper; men paa den anden Side vilde man uden en saadan Bestemmelse ikke kunne gjøre Regning paa noget gunstigt Resultat af disse Forholdsregler. Hvis f. Ex. Indsamlingen af Oldenborrer blev anordnet i et større District, uden at det var tilladt at udstrække den til Fredskove, Haver, Parkanlæg o. s. v., saa vilde de Insecter, der havde conserveret sig paa et saadant forbigaaet Terrain, i Parringstiden kunne udbrede sig over de tilgrændsende Jorder og tilføie disses Eiere den samme Skade, til hvis Anvendelse de netop, men altsaa forgjæves, havde anvendt Omkostninger og Møie. Denne Bestemmelse turde derfor være at anseе for aldeles nødvendig, og den vil saameget mindre kunne betegnes som ubillig, da der gives Vedkommende Udsigt til Godtgjørelse for den dem tilføiede Skade.

zählung derselben in dem Entwurfe absehen zu können, als eine solche Aufzählung doch nicht erschöpfend sein würde, indem anzunehmen ist, daß die Erfahrungen tüchtiger Landwirthe in dieser Beziehung zu bisher unbekannten Resultaten führen werden. Die Regierung wird es sich aber angelegen sein lassen, die Aufmerksamkeit der Oberbeamten auf diejenigen Mittel hinzulenken, welche ihr bereits als wirksam bekannt sind oder es werden möchten.

Was die durch die zu treffenden Veranstaltungen erwachsenden Kosten anlangt, so werden dieselben selbstverständlich von denen zu tragen sein, in deren Interesse jene Veranstaltungen angeordnet werden. Da die Berichtigung dieser Kosten indessen nicht wohl bis zu ihrer Repartition wird hinstehen können, so dürfte es sich empfehlen, die vorläufige Auskehrung derselben auf die im Entwurf angedeutete Weise zu veranstalten.

Die im § 3 enthaltene Bestimmung, daß die zur Erreichung des Zweckes des vorliegenden Gesetzentwurfes angeordneten Maaßregeln überall, selbst auf den Königlichen Domainen zur Anwendung gebracht werden sollen, kann allerdings für Manche mit nicht unerheblichen Unannehmlichkeiten verbunden sein. Ohne eine solche Bestimmung dürfte man indessen sich einen günstigen Erfolg von diesen Maaßregeln nicht versprechen können; gesetzt z. B., es würde in einem größern Districte das Absammeln der Maikäfer verfügt, ohne daß dasselbe in Gehegen, Gärten, parkähnlichen Anlagen u. s. w. gestattet wäre, so würden sich auf diesem eximirten Terrain die Insecten conserviren, von dort aus sich zur Zeit des Eierlegens über die naheliegenden Ländereien verbreiten und den Besitzern derselben Schaden verursachen, zu deren Vermeidung sie denn ganz vergeblich Geld und Mühe aufgewendet hätten. Jene Bestimmung dürfte daher durchaus nothwendig und um so weniger als unbillig zu bezeichnen sein, als den Betreffenden die Vergütung des ihnen verursachten Schadens in Aussicht gestellt ist.

II. Privatpropositioner.

1. Den undertegnede Deputerede for det 16. Landvalgdistrict tillader sig at rette følgende Proposition til den høitærede Stænderforsamling:

at samme ville beslutte at vælge en Petitionscomitee til at prøve de til Stænderforsamlingen rettede Petitioner.

Flensborg, den 23. Januar 1860.

A. Hansen.

2. De undertegnede Deputerede tillade sig at foreslaae Stænderforsamlingen:

Stænderforsamlingen beslutter at andrage paa:

at det Allernaadigst maatte behage Hans Majestæt Kongen, snareste muligt, ialtfald i indeværende Diæt, at lade forelægge Stænderforsamlingen et Lovudkast, ifølge hvilket de i Anhang Litr. A. til Forfatningsloven trufne Bestemmelser med Hensyn til Brugen af det danske Sprog som Kirke-, Undervisnings-, Rets- og Forretningssprog i forskjellige Sogne i Hertugdømmet Slesvig,

maatte blive forandrede paa en med Rets- og Billighedsfordringer stemmende og Befolkningens Ønsker tilsvarende Maade, og Udfindelsen finde Sted ved Afstemning i de vedkommende Districter, under Control af upartiske og uafhængige Mænd, der vælges af Menigheden.

Flensborg, den 23. Januar 1860.

A. Hansen. H. Rumohr. S. v. Hobe. Joh. Fr. Momsen. P. Fr. Martensen. J. Wulf. P. Hinrichsen. M. C. Matthiesen. C. L. Ebsen. J. P. Kielholz. Dahl.

II. Privatpropositionen.

1. Der unterzeichnete Abgeordnete für den 16. ländlichen Wahldistrict erlaubt sich, der hochverehrlichen Ständeversammlung die Proposition zu stellen:

die Schleswigsche Ständeversammlung beschließt, zur Prüfung der an sie gerichteten Petitionen, eine Petitionscomitee zu erwählen.

Flensburg, den 23. Januar 1860.

A. Hansen.

2. Die unterzeichneten Abgeordneten erlauben sich der Ständeversammlung zu propouiren:

Die Ständeversammlung beschließt darauf anzutragen:

daß Se. Majestät der König Allerhuldreichst geruhen möge, der Ständeversammlung baldigst, und zwar noch in ihrer jetzigen Diät, einen Gesetzentwurf vorzulegen, wonach die im Anhange Litr. A. zur Verordnung, betreffend die Verfassung, getroffenen Bestimmungen über den Gebrauch der dänischen Sprache als Kirchen-, Unterrichts-, Gerichts- und Geschäftssprache, in verschiedenen Kirchspielen des Herzogthums Schleswig,

auf eine den Anforderungen des Rechts und der Billigkeit entsprechende und den Wünschen der Bevölkerung angemessene Weise abgeändert werden und daß die Ermittelung auf dem Wege der Abstimmung in den betreffenden Districten, unter der Controlle unpartheiischer und unabhängiger, von der Gemeinde zu erwählender Männer stattfinden möge.

Flensburg, den 23. Januar 1860.

A. Hansen. H. Rumohr. S. v. Hobe. Joh. Fr. Momsen. P. Fr. Martensen. J. Wulf. P. Hinrichsen. M. C. Matthiesen. C. L. Ebsen. J. P. Kielholz. Dahl.

3. Undertegnede Deputerede andrager paa, at Stænderforsamlingen maatte beslutte:

at nedlægge en allerunderdanigst Adresse for Hans Majestæt Kongens Throne.

Flensborg, den 24. Januar 1860

H. Rumohr.

---

4. Undertegnede Deputerede tillade sig at forelægge den høitærede Slesvigske Stænderforsamling Forslag om:

at Stænderforsamlingen ville beslutte, allerunderdanigst at stille et Andragende til Hs. Majestæt Kongen, at der af Allerhøistsamme om muligt i denne, event. i næste Stænderforsamling, maatte allernaadigst blive Stænderforsamlingen forelagt Udkast til en Lov, hvorved den Tvang angaaende Forpligtelsen, som i Medfør af den Slesvigske Forfatnings Bestemmelser paaligger Landeiendomsbesidderne i Hertugdømmet Slesvig, udelukkende at lade deres Bygninger forsikre i den mellem Hertugdømmet Slesvig og Hertugdømmet Holsteen fælles bestaaende Hunsbrandforsikringsforening, maatte i sine Bestemmelser undergaae Modificationer, hvorved det fremtidig kunde tilstedes enhver Paagjældende, ved Siden af, at bemeldte Brandassurance fremdeles bestaaer, Frihed til, at udtræde af samme og lade deres Bygninger forsikre, om de ville, i saa Fald i saadanne privat organiserede Institutter, som af resp. Overøvrigheder ere autoriserede.

Flensborg, den 26. Januar 1860.

H. Bladt. Krüger.

---

5. I Henhold til den af den Slesvigske Stænderforsamling under 9. Februar 1857 til hans Kongelige Majestæt indgivne Anke og Bøn om Foranstaltning, sigtende til Forandringer i Indskrænkningen af de Kirke- og Skolepatronatet i Gjelting Sogn tilkommende forfatningsmæssige Rettigheder, beslutter den Slesvigske Stænderforsamling allerunderdanigst at bede Hs. Kongelige Majestæt om:

at det ved Allerhøieste Anordning af 15. Au-

3. Der unterzeichnete Abgeordnete trägt darauf an, die Ständeversammlung wolle beschließen:

eine allerunterthänigste Adresse an den Thron Sr. Majestät des Königs gelangen zu lassen.

Flensburg, den 24. Januar 1860.

H. Rumohr.

---

4. Die unterzeichneten Abgeordneten erlauben sich, der hochverehrlichen Schleswigschen Ständeversammlung vorzuschlagen:

die Ständeversammlung wolle beschließen, an Se. Majestät den König den allerunterthänigsten Antrag zu richten: Allerhöchstdieselben wollen geruhen, wo möglich in dieser event. der nächsten Diät der Ständeversammlung einen Entwurf zu einer Verordnung allergnädigst vorzulegen, wonach die nach der Schleswigschen Verfassung den Landbesitzern im Herzogthum Schleswig obliegende Verpflichtung, ihre Gebäude bei dem mit dem Herzogthum Holstein gemeinschaftlichen Brandversicherungsverein für Gebäude versichern zu lassen, dahin modificirt werden möge, daß es den Betheiligten trotz des Fortbestehens der genannten Brandversicherung, für die Zukunft freistehen solle, aus dem Verein auszutreten, und ihre Gebäude, wenn sie solches wünschen, bei den bestehenden, von den resp. Oberbehörden autorisirten Privatgilden versichern zu lassen.

Flensburg, den 26. Januar 1860.

H. Bladt. Krüger.

---

5. Mit Beziehung auf die von der Schleswigschen Ständeversammlung am 9. Febr. 1857 bei Sr. Königlichen Majestät eingereichte Beschwerde und Bitte um Abhülfe, betreffend die Beeinträchtigung der dem Kirchen- und Schulpatronat im Kirchspiele Gelting zustehenden verfassungsmäßigen Rechte beschließt die Schleswigsche Ständeversammlung Se. Majestät allerunterthänigst zu bitten:

das durch Allerhöchste Verfügung vom 15. Aug.

guſt 1857 Eieren af det adelige Gods Gjelting fratagne Kirke- og Skolepatronat, samt det de øvrige Godser i Gjelting Sogn fratagne Skolepatronat, maatte tilbagegives i deres fulde Udstrækning, og at det Allerhøist maatte anordnes, at ethvert ved saadan Fratagelse af bestaaende Rettigheder for de Vedkommende forvoldt Tab bliver opretted.

Flensborg, den 28. Januar 1860.

S. v. Hobe.

---

6. Undertegnede Deputerede for det 16. Landvalgdistrict tillader sig at indbringe følgende Forslag:

den høie Stænderforsamling beslutter, hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa:

at den, uden Hertugdømmet Slesvigs Stænders Medvirkning emanerede Allerhøieste Resolution af 17. October 1857 tilbagetages, at i al Fald dog sammes fjerde Afsnit sættes ud af Kraft, og at det Allernaadigst maatte paalægges det Slesvigske Ministerium, at ugyldiggjøre de af nævnte Bestemmelse flydende lovstridige Følger.

Flensborg, den 29. Januar 1860.

A. Hansen.
Grumby.

---

7. Undertegnede Deputerede tillader sig at foreslaae Følgende:

Stænderforsamlingen beslutter allerunderdanigst at andrage paa:

a) at samtlige verdslige Embedsmænds Lønning ved Sportler o. desl. snareſt muligt maatte ophøre, og derimod faste Gager træde istedet, forsaavidt det ikke allerede deelviis er skeet;

b) at endvidere en Omregulering af Lønningen samtidig maatte finde Sted og Størrelsen blive fastsat i et passende Forhold til de resp. Embeders Omfang og Betydning:

c) at fremdeles alle unødvendige Embeder maatte nedlægges, event. ved Vacance,

1857 dem Besitzer des adeligen Guts Gelting entzogene Kirchen- und Schulpatronat, so wie den übrigen zum Kirchspiele Gelting gehörigen Gütern entzogene Schulpatronat im vollsten Umfange wieder herzustellen, und alle durch diese Entziehung bestehender Rechte für die Betheiligten entstandenen Schäden zu ersetzen, Allerhöchst befehlen zu wollen.

Flensburg, den 28. Januar 1860.

S. v. Hobe.

---

6. Der unterzeichnete Abgeordnete für den 16. ländlichen Wahldistrict erlaubt sich, folgenden Vorschlag einzubringen:

die hohe Ständeversammlung beschließt, bei Seiner Majestät dem König darauf anzutragen:

daß die, ohne Mitwirkung dee Stände des Herzogthums Schleswig erlassene Allerhöchste Resolution vom 17. Octbr. 1857 zurückgenommen werde, jedenfalls aber der vierte Abschnitt derselben aufzuheben und das Schleswigsche Ministerium Allergnädigst zu beauftragen sei, die gesetzwidrigen Folgen der gedachten Bestimmung rückgängig zu machen.

Flensburg, den 29. Januar 1860.

A. Hansen.
Grumbye.

---

7. Der unterzeichnete Abgeordnete erlaubt sich folgendes vorzuschlagen:

die Ständeversammlung beschließt allerunterthänigst darauf anzutragen:

a) daß hinsichtlich sämmtlicher weltlicher Beamte, die Besoldung derselben vermittelst Sporteln baldmöglichst aufhören und dagegen feste Gagen an die Stelle treten möge, insoweit dies nicht bereits theilweise geschehen ist;

b) daß ferner eine Umregulirung der Besoldung gleichzeitig vorgenommen nnd die Größe der Besoldung in einem, der Umfange und der Wichtigkeit der resp. Bedienungen entsprechenden Verhältnisse festgesetzt werde;

c) daß weiter alle überflüssigen Beamtenstellen niedergelegt werden mögen, even-

og Forretningerne derefter forbindes med andre bestaaende Embeder, forsaavidt de ikke kunne overdrages til Communerepræsentationerne;

d) og endelig, at et Lovforslag, sigtende til at gjøre de til Reformens Gjennemførelse fornødne Modificationer i Lovgivningen, Allernaadigst maatte blive forelagt den næste Stænderforsamling til Prøvelse og Beslutning.

Flensborg, den 30. Januar 1860.

Laurids Skau.

---

8. Undertegnede Deputerede andrager paa, at den høie Stænderforsamling maatte ville beslutte:

paa vedkommende Sted at reise en Anklage mod den forhenværende Minister for Hertugdømmet Slesvig, Herr Kammerherre Wolfhagen, for begaaet Brud paa Forfatningen.

Flensborg, den 30. Januar 1860.

A. T. Thomsen.

---

9. Undertegnede Deputerede andrager paa, at den høie Stænderforsamling maatte ville beslutte:

at rette den allerunderdanigste Bøn til Hs. Kongelige Majestæt, om at Allerhøistsamme Allernaadigst ville befale, at den ved Circulaire for Hertugdømmet Slesvig af Ministeriet trufne Bestemmelse om, at der til alle Licitationsprotocoller over Arbeider og Præstationer, som og til Licitationsprotocoller over Forpagtning af faste Eiendomme skal bruges Stempelpapir, tages tilbage.

Flensborg, den 30. Januar 1860.

A. T. Thomsen.

---

10. Undertegnede Deputerede stiller det Forslag, Stænderforsamlingen vil beslutte:

hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa, at der snarest maatte forelægges den Slestualiter bei eintretender Vacanz, und daß sodann die Geschäfte anderen bestehenden Aemtern zugetheilt werden, in so weit erstere nicht etwa an Commüne-Repräsentationen übertragen werden können;

d) daß endlich ein Gesetzentwurf über die, zur Durchführung der Reform, in der Gesetzgebung zu veranstaltenden nothwendigen Modificationen, Allergnädigst der nächsten Ständeversammlung zur Prüfung und Beschlußnahme vorgelegt werden möge.

Flensburg, den 30. Januar 1860.

Laurids Skau.

---

8. Der unterzeichnete Abgeordnete beantragt, die hohe Ständeversammlung wolle beschließen:

beikommenden Orts wider den ehemaligen Minister für das Herzogthum Schleswig, Herrn Kammerherrn Wolfhagen, Anklage zu erheben, wegen Verfassungsverletzung.

Flensburg, den 30. Januar 1860.

A. T. Thomsen.

---

9. Der unterzeichnete Abgeordnete trägt darauf an, die hohe Ständeversammlung wolle den Beschluß fassen:

an Se. Königliche Majestät die allerunterthänigste Bitte zu richten, Allerhöchstdieselben möchten Allergnädigst befehlen, daß die per Circulair für das Herzogthum Schleswig vom Ministerium getroffene Anordnung, daß zu allen Licitationsprotocollen über Arbeiten und Prästationen, so wie zu Liciationsprotocollen über die Verpachtung von Immobilien Stempelgapier genommen werden soll, zurückgenommen werde.

Flensburg, den 30. Januar 1860.

A. T. Thomsen.

---

10. Der unterzeichnete Abgerordnete beantragt, die Ständeversammlung beschließt:

bei Sr. Majestät darauf anzutragen, daß der Schleswigschen Ständeversammlung baldigst

vigſke Stænderforſamling et Udkaſt til Lov angaaende Indførelſen af Trykkefrihed.

Flensborg, den 30. Januar 1860.

E. v. Baudiſſin.

---

11. Undertegnede Deputerede ſtiller det Forſlag, Stænderforſamlingen vil beſlutte:

hos Hs. Majeſtæt Kongen at andrage paa, at der ſnareſt maatte forelægges den Slesvigſke Stænderforſamling Udkaſt til Lov angaaende Frihed til at afholde offentlige Forſamlinger og Ret til at indgaae Foreninger.

Flensborg, den 30. Januar 1860.

E. v. Baudiſſin.

---

12. Undertegnede Deputerede ſtiller den Propoſition, at Stænderforſamlingen vil beſlutte at andrage paa, at Hans Majeſtæt Kongen i Sin høie Retfærdighed maatte ville meddele de didhørende Befalinger til at:

1) Forordningen af 1. Februar 1768,
2) det Allerhøieſte Reſcript af 21. September 1774,
3) Cancellipatent af 18. September 1821,
4) Anordningen af 19. Mai 1826,

angaaende den Forpligtelſe, der paahviler alle dem, der attraae at beſkikkes til civile eller geiſtlige Embeder i Hertugdømmet Slesvig, at ſtudere i tvende Aar paa Kiels Univerſitet, nøiagtigere end hidtil efterkommes, og at der til Tilveiebringelſen af en med Lovgivningen overeensſtemmende Tilſtand maa finde en Reviſion Sted, for at conſtatere, hvilke blandt de for nærværende Tid i Hertugdømmet Slesvig i civil og geiſtlig Embedstjeneſte anſatte Perſoner have i nysangivne Retning opfyldt den af Lovgivningen foreſkrevne Betingelſe for deres Anſættelſe.

Flensborg, den 31. Januar 1860.

H. Rumohr.

---

13. Undertegnede Stænderdeputerede andrager paa:

at Stænderforſamlingen maatte ville beſlutte

eine Vorlage, betreffend die Einführung der Preßfreiheit vorgelegt werden möge.

Flensburg, den 30. Januar 1860.

E. v. Baudiſſin.

---

11. Der unterzeichnete Abgeordnete beantragt, die Ständeverſammlung beſchließt:

bei Sr. Majeſtät darauf anzutragen, daß der Schleswigſchen Ständeverſammlung baldigſt Vorlagen über das Recht der freien Verſammlung und Vereinigung vorgelegt werden mögen.

Flensburg, den 30. Januar 1860.

E. v. Baudiſſin.

---

12. Der unterzeichnete Abgeordnete ſtellt die Propoſition, die Ständeverſammlung wolle beſchließen darauf anzutragen, daß Se. Majeſtät der König Allergerechteſt die geeigneten Befehle ertheilen wolle, daß:

1) die Verordnung vom 1. Februar 1768,
2) das Allerhöchſte Reſcript vom 21. September 1774,
3) das Kanzleipatent vom 18. Septbr 1821,
4) die Verfügung vom 19. Mai 1826,

betreffend die Verpflichtung aller derjenigen, welche im Herzogthum Schleswig im Civil- oder geiſtlichen Dienſt angeſtellt werden wollen, zwei Jahre auf der Kieler Univerſität zu ſtudiren, genauer wie bisher befolgt werden, und daß zur Herſtellung eines mit der Geſetzgebung übereinſtimmenden Zuſtandes eine Reviſion ſtattfinde, um zu conſtatiren, welche unter den gegenwärtig im Herzogthum Schleswig im Civil- und geiſtlichen Dienſt angeſtellten Perſonen die geſetzliche Bedingung für ihre Anſtellung in der angegebenen Beziehung erfüllt haben.

Flensburg, den 31. Januar 1860.

H. Rumohr.

---

13. Der unterzeichnete Abgeordnete der Ständeverſammlung beantragt:

Die Ständeverſammlung wolle beſchließen, dar-

at indgive Andragende om, at det Allernaadigst maatte behage Hs. Majestæt Kongen igjen at ophæve de mangfoldige i de sidste ti Aar for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende udstedte Forbud af Bøger og Skrifter, saavelsom de mangfoldige med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig i samme Tidsrum emanerede Forbud mod Foreninger, saasom navnlig:

1) Ophævelse af det ved Kongelig Resolution af 17. November 1815 approberede Bibelselskab for Hertugdømmet Slesvig og Holsteen;
2) Ophævelse af de et Tilbehør til Kiels Universitet udgjørende Foreninger for Opbevaring og Vedligeholdelse af Fædrelandets Oldsager, for Fædrelandshistorie, til Udbredelse af naturvidenskabelige Kundskaber, saavelsom mod Kunstforeningen, fremdeles mod Havedyrkningsselskabet i Kiel;
3) Ministerialbekjendtgjørelsen af 23. December 1858, hvorved andre lignende Foreninger eller Samfund for Fremtiden forbydes for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende, forsaavidt samme have til Øiemed at forene Beboere fra Hertugdømmet Slesvig og fra Hertugdømmet Holsteen til fælles Virksomhed for et eller andet Formaal.

Flensborg, den 31. Januar 1860.

H. Rumohr.

auf anzutragen, daß Se. Majestät der König Allergnädigst geruhen wollen, die während der letzten zehn Jahre vielfach für das Herzogthum Schleswig erlassenen Verbote von Büchern und Schriften, sowie die hinsichtlich des Herzogthums Scheswig während derselben Zeit mehrfach erlassenen Verbote von Vereinen, als namentlich:

1) der durch Königliche Resolution vom 17. November 1815 approbirten Bibelgesellschaft für die Herzogthümer Schleswig und Holstein;
2) der eine Pertinenz der Kieler Universität bildenden Vereine für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer, für vaterländische Geschichte, zur Verbreitung naturwissenschaftliche Kenntnisse, sowie des Kunstvereins, ferner des Gartenbauvereins in Kiel;
3) die Ministerialbekanntmachung vom 23 December 1858, wodurch andere ähnliche Vereine oder Gesellschaften in Zukunft für das Herzogthum Schleswig untersagt werden, insofern dieselben den Zweck haben, Bewohner des Herzogthums Schleswig und des Herzogthums Holstein zu gemeinschaftlicher Wirksamkeit für den einen oder den anderen Zweck zu vereinigen,

wiederum aufzuheben.

Flensburg, den 31. Januar 1860.

H. Rumohr.

14. Til det høitærede Præsidium for den Slesvigske Stænderforsamling.

Den Slesvigske Stænderforsamling beslutter hos Hans Kongelige Majestæt allerunderdanigst at andrage paa:

at det Allerhøist maatte vorde tilladt de enkelte Communer, af hvilke der i Aarene 1849 og 1850 uden høiere Autorisation, som det under da forhaandenværende Omstændigheder ikke paa nogen Maade var muligt at skaffe tilveie, contraheredes de saakaldte Tvangslaan, event. ved Stemmeflerhed at fatte Bestutning

14. An das verehrliche Präsidium der Schleswigschen Ständeversammlung.

Die Schleswigsche Ständeversammlung beschließt bei Seiner Königlichen Majestät allerunterthänigst darauf anzutragen:

daß es den einzelnen Communen, von denen in den Jahren 1849 und 1850 ohne höhere Autorisation, welche bei den obwaltenden Umständen auf keine Weise zu ermöglichen war, die sogenannten Zwangsanleihen contrahirt worden sind, Allerhöchst erlaubt werden möge, event. durch Stimmenmehrheit sich darüber

derover, om de ville tilbagebetale de resp. Udlaanere de paagjældende Summer eller ikke.

Flensborg, den 1. Februar 1860.

J. G. N. Marquardsen. Mackeprang. Dahl. J. P. Kielholz. Kittel.

---

15. Undertegnede tillader sig at stille følgende Proposition:

Stænderforsamlingen beslutter allerunderdanigst at andrage paa, at der maatte forelægges den næste Stænderforsamling Udkast til Lov om en Modification i § 31 af Fattiganordningen af 29. December 1841, saalydende:

Samtykke fra Brudgommens Hjemstedscommune skal, omendog han ikke har nydt nogen Understøttelse af Fattigkassen, ogsaa i det Tilfælde tilveiebringes, hvor der maa sees hen:

1) til den af Brudgommen ikke opfyldte Garnisonstjenestepligt;
2) til begges, saavel Brudgommens som Brudens Formues- og personlige Forhold;
3) til hvorvidt der — med Hensyn til den Omstændighed, at der i Brudens Hjemstedscommune er bleven ydet hende en Understøttelse, der henstaaer urefunderet — med Frie er at befrygte, at Ægteparrets Forsørgelse og Underhold efter Ægteskabets Indgaaelse vil blive til Byrde for det Offentlige.

Flensborg, den 1. Februar 1860.

Schmidt-Lindeby.

---

16. Undertegnede Deputerede for de Medlemmer af Ridderskabet, der have deres Domicil i Hertugdømmet Slesvig, tillader sig at foreslaae den Slesvigske Stænderforsamling følgende Proposition:

den Slesvigske Stænderforsamling beslutter, allerunderdanigst at bede Hans Majestæt vor Allernaadigste Konge om:

at det Allernaadigst maatte behage Allerhøistsamme, at lade den under 6. Mai

---

zu entscheiden, ob sie die betreffenden Summen an ihre resp. Darleiher zurückerstatten wollen oder nicht.

Flensburg, den 1. Februar 1860.

J. G. N. Marquardsen. Mackeprang. Dahl. J. P. K. Kielholz. Kittel.

---

15. Der Unterzeichnete erlaubt sich folgende Proposition zu stellen:

Die Ständeversammlung beschließt allerunterthänigst darauf anzutragen, daß der nächsten Ständeversammlung der Entwurf einer Modification des § 31 der Armenordnung vom 29. Decbr. 1841 vorgelegt werden möge, dahin lautend:

Die Zustimmung der Heimathscommüne des Bräutigams ist auch in dem Falle beizubringen, wenn zwar derselbe keine Unterstützung aus der Armencasse genossen hat, aber mit Rücksicht:

1) auf den vom Bräutigam nicht geleisteten Garnisonsdienst;
2) auf die Vermögens- und persönlichen Verhältnisse beider Brautleute;
3) auf eine der Braut in ihrer Heimathscommüne geleistete und nicht zurückerstattete Unterstützung mit Grund zu besorgen steht, daß nach Eingehung der Ehe die Versorgung und Unterhaltung der Eheleute dem Oeffentlichen zur Last falle.

Flensburg, den 1. Februar 1860.

Schmidt-Windeby.

---

16. Der unterzeichnete Abgeordnete für die im Herzogthum Schleswig domicilirten Mitglieder der Ritterschaft erlaubt sich, der Schleswigschen Ständeversammlung folgende Proposition vorzuschlagen:

Die Schleswigsche Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät, unsern Allergnädigsten König, die allerunterthänigste Bitte zu richten:

Allerhöchstdieselben wollen Allergnädigst geruhen, die unterm 6. Mai 1859 für das

1859 for Hertugdømmet Holsteen udkomne Forordning angaaende Forpligtelsen til at edere Documenter i Civilprocessen uden Forandring emanere paa lige Maade som Lov for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 1. Februar 1860.

H. O. v. Ahlefeld.

---

17. Undertegnede Deputerede tillader sig at stille følgende Andragender:

Stænderforsamlingen beslutter, hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa:

1) at det ved Allerhøieste Resolution af 17. September 1852 indførte Skoleaar snarest muligt maatte ophæves;
2) at den, de i Kiel prøvede Candidater til Skolelærerembeder, der have udmærket sig, oprindelig tillagte Berettigelse til at komme særdeles i Betragtning ved Besættelsen af Lærerembeder, igjen maatte træde i Kraft;
3) og at det igjen bliver Regel, at en Professor i Theologien fra Kiel deeltager i den theologiske Embedsexamen for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 2. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

---

18. Undertegnede Deputerede andrager paa: Stænderforsamlingen ville beslutte:

hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa: at der snarest muligt forelægges den Slesvigske Stænderforsamling Lovudkast, hvorved de Hoveritjenester, der endnu paahvile Undersaatter af adelige Godser, afløses.

Flensborg, den 3. Februar 1860.

J. D. Arp.

---

19. Undertegnede beder om Tilladelse til at stille følgende Proposition:

Stænderforsamlingen beslutter hos Hs. Majestæt Kongen allerunderdanigst at andrage paa: at Rescripterne fra det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig af 10. Marts 1854 og 28. April 1855 angaaende Brugen af det danske og tydske Sprog ved den skriftlige Correspondance mellem Myndig-

Herzogthum Holstein erlassene Verordnung, betreffend die Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition im Civilproceß, unverändert, gleichfalls für das Herzogthum Schleswig als Gesetz zu erlassen.

Flensburg, den 1. Februar 1860.

H. O. v. Ahlefeld.

---

17. Der unterzeichnete Abgeordnete erlaubt sich folgende Anträge zu stellen:

die Ständeversammlung beschließt, bei Sr. Majestät darauf anzutragen:

1) daß das mittelst Allerhöchster Resolution vom 17. Septbr. 1852 eingeführte Schuljahr baldigst aufgehoben;
2) daß das alte Anrecht der in Kiel geprüften Schulamtscandidaten, die sich ausgezeichnet haben, auf vorzügliche Berücksichtigung bei Besetzung der Schullehrerstellen, wieder hergestellt, und
3) daß die Theilnahme eines Kieler Professors an den theologischen Amtsprüfungen des Herzogthums Schleswig, wieder eingeführt werde.

Flensburg, den 2. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

---

18. Der unterzeichnete Abgeordnete beantragt, die Ständeversammlung wolle beschließen: bei Sr. Majestät darauf anzutragen, daß der Schleswigschen Ständeversammlung baldigst ein Gesetzentwurf vorgelegt werde, wonach die auf auf den Untergehörigen der adelichen Güter noch lastenden Hofdienste abgelöst werden mögen.

Flensburg, den 3. Februar 1860.

J. D. Arp.

---

19. Unterzeichneter erbittet sich die Erlaubniß, folgende Proposition zu stellen:

die Ständeversammlung beschließt, bei Sr. Majestät allerunterthänigst darauf anzutragen, daß die Rescripte des Königlichen Ministeriums für das Herzogthum Schleswig vom 10. März 1854 und 28. April 1855, betreffend den Gebrauch der dänischen und deutschen Sprache bei der Correspondenz zwischen

hederne i de blandede Districter snareſt muligt ophæves.

Flensborg, den 3. Februar 1860.

S. v. Hobee

---

20. Undertegnede Deputerede tillader ſig at ſtille følgende Forſlag:

Stænderforſamlingen beſlutter at rette det allerunderdanigſte Andragende til Hs. Majeſtæt Kongen, at et Allerhøieſte Lovudkaſt ſnareſt muligt forelægges Stænderforſamlingen af følgende Indhold:

Efternævnte Beſtemmelſe i Skoleanordningen af 24. Auguſt 1814 § 59: „Blot de adelige Godseiere og Beſidderne af adelige Stamparceller, med Undtagelſe af Cancelligodſernes Beſiddere, ſkulle efter Reſcriptet for Hertugdømmet Slesvig af 6. Mai 1799 for dem ſelv og deres Familier ganſke være fritagne for diſſe Præſtationer", ophæves. Den Erſtatning, ſom ved denne Ophævelſe maatte tilkomme de ſidſte privilegerede Beſiddere, faſtſættes ved en af Regjeringen udnævnt Commiſſion og udredes af Statskaſſen.

Flensborg, den 3. Februar 1860.

M. Mørk Hanſen.

---

21. Undertegnede Deputerede tillade ſig at ſtille følgende Forſlag:

Stænderforſamlingen beſlutter at indgive et allerunderdanigſt Andragende til Hs. Majeſtæt Kongen om, at der maa blive forelagt den næſte Stænderforſamling et Lovudkaſt, ſigtende til en Forandring i Jagtloven af 8. Februar 1854 i Overeensſtemmelſe med Stænderforſamlingens Andragende af 1854, ſom gaaer ud paa:

at de Grundeiere, Arvefæſtere, Fæſtere og fideicommisſariſke Beſiddere, paa hvis Jorder Jagtrettigheden tilhører Kongen, afløſe denne i ſin Heelhed, imod at betale en aarlig Recognition til den Kongelige Kaſſe af 3000 Rdlr.

Denne Recognition reparteres efter

---

den Behörden in den gemiſchten Diſtricten, baldmöglichſt aufgehoben werden.

Flensburg, den 3. Februar 1860.

S. v. Hobe.

---

20. Der unterzeichnete Deputirte erlaubt ſich vorzuſchlagen:

Die Ständeverſammlung beſchließt den allerunterthänigſten Antrag an Se. Majeät den König zu richten, baldmöglichſt der Ständeverſammlung einen Allerhöchſten Geſetzentwurf folgenden Inhalts vorzulegen:

Nachbenannte Beſtimmung in der Schulordnung vom 24. Auguſt 1814, § 59: „Bloß die adelichen Gutsbeſitzer und die Beſitzer der adelichen Stammparcelen, doch mit Ausnahme der Beſitzer der Kanzleigüter, ſollen nach dem Reſcript für das Herzogthum Schleswig vom 6. Mai 1799, überall für ſich und ihre Familien von dieſen Leiſtungen befreit ſein", wird aufgehoben. Die den bisher privilegirten Beſitzern wegen dieſer Aufhebung etwa zukommende Erſtattung wird durch eine von der Regierung zu ernennende Commiſſion feſtgeſtellt und aus der Staatskaſſe bezahlt.

Flensburg, den 3. Februar 1860.

M. Mörk Hanſen.

---

21. Die unterzeichneten Deputirten erlauben ſich folgende Propoſition zu ſtellen:

Die Ständeverſammlung wolle beſchließen, bei Sr. Majeſtät dem Könige allerunterthänigſt zu beantragen, daß der nächſten Ständeverſammlung ein Geſetzentwurf, betreffend eine Veränderung der Jagdverordnung vom 8. Februar 1854, in Uebereinſtimmung mit dem Antrege der Ständeverſammlung von 1854, dahin vorgelegt werden möge:

daß diejenigen Grundbeſitzer, Erbpächter, Feſte- und fideicommiſſariſchen Beſitzer, auf deren Ländereien das Jagdrecht dem Könige zuſteht, ſolches gegen eine jährliche Recognition an die Königliche Caſſe von 3000 Rthlrn. gänzlich ablöſen.

Dieſe Recognition wird nach Steuer-

Skattetønder og indbetales hvert Aars 1. Januar til vedkommende Amtstue.

Eieren af de Jorder, paa hvilke der er Mengjagt, kunne ligeledes afløse denne imod at betale en efter Skattetønder reparteret forholdsmæssig Recognition.

Enhver Medeier af Mengjagten erholder en forholdsmæssig Godtgjørelse af den Kongelige Kasse, capitaliseret efter 4 pCt., efterat han først tilbørlig har documenteret sin Ret til Mengjagten.

Flensborg, den 8. Februar 1860.

M. Mørk Hansen. Jürgen Hansen.
H. C. Bladt.

tonnen repartirt und jährlich am 1. Januar an die beikommende Amtstube einbezahlt.

Die Besitzer derjenigen Ländereien, auf welchen Mangjagdgerechtigkeit ruht, können diese gleichfalls gegen Erlegung einer jährlichen, nach Steuertonnen zu repartirenden, verhältnißmäßigen Recognition ablösen.

Jeder Mitbesitzer der Mangjagd erhält, nachdem er seine Mangjagdgerechtigkeit gehörig nachgewiesen, eine nach 4 pCt. zu capitalisirende verhältnißmäßige Vergütung aus Königlicher Kasse geleistet.

Flensburg, den 8. Februar 1860.

M. Mörk Hansen. Jürg. Hansen.
H. C. Bladt.

22. Til det høie Præsidium for Provindsialstænderforsamlingen i Flensborg.

I sidst afholdte Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig blev der af daværende Repræsentant for det 4. Kjøbstadvalgdistrict indbragt den Proposition, at Stænderforsamlingen allerunderdanigst ville andrage for Hs. Majestæt Kongen om, at det Allernaadigst maatte behage Allerhøistsamme at indføre Forligscommissioner i Hertugdømmet Slesvigs forskjellige Kjøbstæder og Landdistricter. Til at afgive Betænkning over denne Proposition blev der ogsaa i Mødet den 10. Februar 1857 valgt en Comitee, som kom til at bestaae af Proponenten, Fabrikant Clausen og Pastor Møller, uden at dog denne Proposition opnaaede en Slutningsbehandling.

Gavnligheden af en saadan Institutions Anvendelse til at bilægge Borgernes Trætter har fuldkommen stadfæstet sig i det egentlige Kongerige, hvor denne Indretning allerede i Aaret 1795 blev indført, saa at der i saa Henseende ikke behøves videre Anprisning, og jeg opfylder derfor med Fornøielse det af mange blandt mine Vælgere til mig udtalte Ønske om igjen at ville bringe denne Sag paa Bane, idet jeg herved andrager paa, at den høie Stænderforsamling ville til Hs. Majestæt Kongen rette den allerunderdanigste Bøn:

22. An das hohe Präsidium der Provinzialständeversammlung in Flensburg.

In den letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig wurde von dem damaligen Vertreter des 4. städtischen Wahldistricts die Proposition eingebracht, daß die Ständeversammlung bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänigst darauf antragen möge, daß Allerhöchstderselbe Allergnädigst geruhen wolle, Vergleichscommissionen in den verschiedenen Städten und Landdistricten des Herzogthums Schleswig einzuführen. Für die Begutachtung dieser Proposition wurde auch in der Sitzung am 10. Februar 1857 eine Comitee, bestehend aus dem Proponenten, dem Fabrikanten Clausen und dem Pastor Möller, erwählt, jedoch ist diese Proposition nicht zur Schlußberathung gekommen.

Die Zweckmäßigkeit dieses Instituts zur Erledigung bürgerlicher Streitigkeiten hat sich im eigentlichen Königreiche, wo dasselbe schon seit dem Jahre 1795 besteht, practisch bewährt, so daß es in dieser Beziehung keiner weiteren Anpreisungen bedarf, und ich entspreche daher mit Vergnügen dem von vielen meiner Wähler gegen mich ausgesprochenen Wunsche, diese Angelegenheit wiederum in Anregung zu bringen, indem ich darauf antrage, die hohe Ständeversammlung wolle an Se. Majestät den König die allerunterthänigste Bitte richten:

at Hs. Kongelige Majestæt allernaadigst ville behage at lade om mulig endnu i indeværende eller i al Fald næste Diæt forelægge til Stænderforsamlingens Betænkning et Udkast til Lov angaaende Oprettelse af Forligscommissioner til at mægle i borgerlige Trætter i Hertugdømmet Slesvigs Kjøbstæder og Landdistricter.

Flensborg, den 13. Februar 1860.

P. A. Petersen,
Deputeret for det 1. Kjøbstadsvalgdistrict.

daß Se. Königliche Majestät Allergnädigst geruhen wolle, wenn möglich noch in dieser Diät, oder jedenfalls in der nächsten Diät, einen Entwurf zu einem Gesetze über die Errichtung von Vergleichs-Commissionen zur Erledigung bürgerlicher Streitigkeiten in den Städten und Landdistricten des Herzogthums Schleswig zur Begutachtung vorlegen zu lassen.

Flensburg, den 13. Februar 1860.

P. A. Petersen,
Abgeordneter für den 1. städtischen Wahldistric.

---

23. Proposition fra undertegnede Deputerede for 3. og 4. geistlige Valgdistricter.

Stænderforsamlingen beslutter:

at bede Hs. Majestæt Kongen om, Allernaadigst at ville foranledige, at der gives en nærmere Bestemmelse med Hensyn til § 3 i Forordningen af 2. Mai 1768.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

C. L. Beck. C. Christiansen.

23. Proposition der unterzeichneten Abgeordenten für den 3. und 4. geistlichen Wahldistrict:

Die Ständeversammlung beschließt:

Se. Majestät den König zu bitten, es Allergnädigst veranstalten zu wollen, daß dem § 3 der Verordnung vom 2. Mai 1768 eine nähere Bestimmung gegeben werde.

Flensburg, den 15. Februar 1860.

C. L. Beck. C. Christiansen.

---

24. Undertegnede Deputerede foreslaaer:

Stænderforsamlingen ville beslutte hos Hans Majestæt Kongen allerunderdanigst at andrage paa:

at den ministerielle Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 angaaende Forbud af Foreninger mellem Indvaanerne i Hertugdømmet Slesvig og Hertugdømmet Holsteen, navnlig hvad angaaer „Pensionsforeningen for Almueskolelærere i Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen", straz maatte ophæves, og at Skolelærerne forhjælpes til deres Ret i saa Henseende.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

A. Hansen.
Grumby.

24. Der unterzeichnete Abgeordnete proponirt:

Die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät den König den allerunterthänigsten Antrag zu richten:

daß die Ministerialbekanntmachung vom 23. December 1858, betreffend das Verbot der Vereinigung der Einwohner des Herzogthums Schleswig und des Herzogthums Holstein, namentlich insoweit es den „Pensionsverein für Volksschullehrer der Herzogthümer Schleswig und Holstein" betrifft, sofort aufzuheben und den Schullehrer im Herzogthum Schleswig zu ihrem Rechte verholfen werden möge.

Flensburg, den 15. Februar 1860.

A. Hansen.
Grumbye.

---

25. Undertegnede foreslaaer:

Stænderforsamlingen beslutter, hos Hs. Majestæt Kongen allerunderdanigst at andrage paa:

25. Der Unterzeichnete proponirt:

Die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät den König den allerunterthänigsten Antrag zu richten:

at Ministerialreskriptet af Juni 1856, ifølge hvilket Stednavnene i Hertugdømmet Slesvig skulle skrives i Overensstemmelse med et Generalstabskort, der nu udgives, saavelsom en, som Følge heraf til en Enkelt afgiven Ministerialbeskeed, strax maatte tilbagekaldes.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

A. Hansen.
Grumby.

---

26. Undertegnede Deputerede tillader sig at foreslaae:

den Slesvigske Stænderforsamling beslutter allerunderdanigst at bede Hans Majestæt Kongen om:

at alle de Forhindringer, der staae i Veien for at Hertugdømmets eneste tydske lærde Skole, nemlig den i Staden Slesvig, fuldstændig kan opfylde sin Bestemmelse som et reent tydsk Institut, snarest muligt maatte bortryddes.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

A. Hansen.
Grumby.

---

27. Undertegnede Deputerede for det 1. geistlige Valgdistrict tillader sig at stille følgende Forslag:

Stænderforsamlingen beslutter at indgive et allerunderdanigst Andragende til Hans Majestæt Kongen med Bøn om, at der maatte blive forelagt Stænderforsamlingen et Udkast sigtende til at forhøie det i § 85 af Fattiganordningen af 29. December 1841 fastsatte Maximum af Erstatning for Fattiges Forpleining.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

M. Mørk Hansen.

---

28. Proposition fra undertegnede Deputerede for det 4. geistlige Valgdistrict.

Stænderforsamlingen ville beslutte:

at bede Hans Majestæt Kongen om, at

daß das Ministerialreskript vom Juni 1856, wonach die Ortsnamen im Herzogthum Schleswig, nach einer herauszugebenden, jetzt eben erschienenen Generalstabskarte geschrieben werden sollen, so wie ein demgemäß an einem Einzelnen abgegebener Ministerialbescheid, sofort zurückgenommen werden möge.

Flensburg, den 15. Februar 1860.

A. Hansen.
Grumbye.

---

26. Der unterzeichnete Abgeordnete erlaubt sich zu proponiren:

Die Schleswigsche Ständeversammlung beschließt an Seine Majestät den König die allerunterthänigste Bitte zu richten:

daß baldigst alle Hindernisse hinweggeräumt werden möchten, durch welche es der einzigen deutschen Gelehrtenschule des Herzogthums, in der Stadt Schleswig, unmöglich gemacht wird, ihrer Bestimmung als rein deutsches Institut, vollkommen zu entsprechen.

Flensburg, den 15. Februar 1850.

A. Hansen.
Grumbye.

---

27. Der unterzeichnete Deputirte für den 1. geistlichen Wahldistrict erlaubt sich folgende Proposition zu stellen:

Die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät den König einen allerunterthänigsten Antrag dahin zu richten, daß der Ständeversammlung ein Entwurf, betreffend eine Erhöhung des im § 85 der Armenordnung vom 29. Decbr. 1841 bestimmten Maximums des für Verpflegung Verarmter zu erstattenden Belaufs, vorgelegt werden möge.

Flensburg, den 15. Februar.

M. Mörk Hansen.

---

28. Proposition der unterzeichneten Abgeordneten für den 4. geistlichen Wahldistrict.

Die Ständeversammlung wolle beschließen: Se. Majestät den König zu bitten, daß die

de i første Afsnit af § 85 i Fattiganordningen af 29. December 1841 anførte Summer maatte forhøies.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

C. L. Beck.

---

29. Den ærbødigst Undertegnede er af Magistraten og de Deputeredes Collegium i Staden Flensborg bleven anmodet om, for de nu forsamlede Provindsialstænder for Hertugdømmet Slesvig at andrage paa, at samme ville beslutte at indgaae med et allerunderdanigst Andragende til Hans Majestæt Kongen om, at der maatte forelægges Forsamlingen et Lovudkast, sigtende til et Forbud mod at der meddeles Concessioner til nogen Høker eller Næringsdrivende i Nærheden af Kjøbstæderne, event. til en Forandring, hvorved Kjøbstadbeboere ei længere komme til at lide Skaar i deres Næringsvei.

Det vil ei være den høie Stænderforsamling ubekjendt, at Kjøbstæderne lide et ubilligt Tab ved Meddelelsen af Concessioner til saadanne Høkere og andre Næringsdrivende, som bosætte sig paa Landet, saa at jeg ventelig ei behøver at udvikle, af hvilken velgjørende Virkning en Begrændsning i Concessioneringen til Landdistricterne vilde blive for Kjøbstadsbeboernes Vedkommende.

Jeg haaber derfor ei at fremsætte en forgjæves Bøn, naar jeg stiller det Andragende:

At den høie Stænderforsamling ville beslutte, allerunderdanigst at andrage hos Hs. Majestæt Kongen om, at Allerhøistsamme maatte ville Allernaadigst befale, at der forelægges Stænderforsamlingen, om mulig endnu i indeværende Session, et Udkast til en Anordning, hvori en Indskrænkning i Meddelelsen af Concessioner saavel til Høkere som til Næringsdrivende i Landdistricterne udtales.

Flensborg, den 15. Februar 1860.

Allerærbødigst

P. A. Petersen,

Deputeret for Kjøbstædernes 1. Valgdistrict.

---

in dem ersten Abschnitte des § 85 der Armenordnung vom 29. Debr. 1841 angeführten Summen erhöht werden mögen.

Flensburg, den 15. Februar 1860.

C. L. Beck.

---

29. Der gehorsamst Unterzeichnete ist von dem hiesigen Magistrat und Deputirtencollegium ersucht worden, bei der jetzt tagenden Provinzialständeversammlung anzutragen, die hohen Stände für das Herzogthum Schleswig wollen beschließen, bei Sr. Majestät allerunterthänigst darauf anzutragen, daß den Ständen eine Vorlage gemacht werde, wonach die Concessionirung sowohl für Höker als Gewerbtreibende in der Nähe der Städte verboten, event. dahin abgeändert werde, daß die Städter nicht in ihrem Gewerbe beeinträchtigt werden.

Es wird der hohen Ständeversammlung nicht unbekannt sein, wie die Städte durch Ertheilung von Concessionen für Höker und Gewerbtreibende auf dem Lande in Nachtheil gerathen, und brauche ich wohl nichts Weiteres anzuführen, als wie wohlthätig die Beschränkung von Concessionen für das Land für die Städter sein würde.

Ich hoffe daher keine Fehlbitte zu thun, wenn ich den unterthänigsten Antrag stelle:

„Die hohe Ständeversammlung wolle beschließen, bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänig darauf anzutragen: Se. Majestät wolle geruhen, noch wenn möglich in dieser Diät den Ständen einen Gesetzentwurf vorzulegen, wonach die Beschränkung von Concessionen sowohl für Höker als Gewerbtreibende auf dem Lande ausgesprochen werde."

Flensburg, den 15. Februar 1860.

Ganz gehorsamst

P. A. Petersen,

Abgeordneter für den 1. städtischen Wahldistrict.

30. Undertegnede Deputerede andrager paa, at den høie Stænderforsamling ville beslutte:

allerunderdanigst at bede Hs. Majestæt Kongen om, at det maatte behage Allerhøistsamme at anordne, at der nedsættes en Commission, hvis Medlemmer bringes i Forslag af Stænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig, til at undersøge, om og hvilke Skatter af Hertugdømmet Slesvig der unddrages sammes særlige Kasse til Fordeel for Fællesstatskassen, samt at denne Commission forsynes med en Fuldmagt, der bemyndiger samme til at forskaffe sig de fornødne Oplysninger fra vedkommende Embedsmænd og af de betræffende Archiver.

Flensborg, den 16. Februar 1860.

A. T. Thomsen.

---

31. Undertegnede Deputerede for det 1. geistlige Valgdistrict tillader sig at stille følgende Forslag:

Stænderforsamlingen beslutter at indgive et allerunderdanigst Andragende til Hs. Majestæt Kongen med Bøn om, at der maa blive forelagt denne eller næste Stænderforsamling et Lovudkast af det Indhold:

at Forordningens § 86 gives et Tillæg, hvorved der bestemmes, at naar trængende Personer transporteres til deres Hjemsted, og Veilængden er over 4 Mile, da skal det staae den Commune, hvorfra Transporten skeer, frit for paa Hjemstedscommunens Bekostning at benytte Jernbanen, saafremt Transporten paa denne efter Omstændighederne er forbunden med ringere Byrde og Besvær end den sædvanlige Transportmaade.

Flensborg, den 17. Februar 1860.

M. Mørk Hansen.

---

32. Undertegnede Deputerede foreslaaer: Stænderforsamlingen ville beslutte:

allerunderdanigst at bede Hans Majestæt Kongen om, Allerhøistsamme ville behage at anordne, at Bekjendtgjørelsen af 2.

30. Der unterzeichnete Abgeordnete trägt darauf an, die hohe Ständeversammlung wolle beschließen:

Se. Königliche Majestät Allerunterthänigst zu bitten, Allerhöchstdieselben wollen geruhen zu befehlen, daß eine Commission niedergesetzt werde, deren Mitglieder von der Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig vorzuschlagen, um zu untersuchen, ob und welche Steuern aus dem Herzogthum Schleswig, der besonderen Kasse desselben, zu Gunsten der Gesammtstaatskasse entzogen werden, wie auch, daß diese Commission mit einer solchen Vollmacht ausgerüstet werde, daß sie die Befugniß habe, von den beikommenden Beamten und aus den betreffenden Archiven die nöthigen Aufklärungen sich zu verschaffen.

Flensburg, den 16. Februar 1860.

A. T. Thomsen.

---

31. Der unterzeichnete Abgeordnete für den 1. geistlichen Wahldistrict, erlaubt sich folgende Proposition zu stellen:

Die Ständeversammlung beschließt, bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänigst zu beantragen, daß der gegenwärtigen event. der nächsten Ständeversammlung ein Gesetzentwurf vorgelegt werden möge:

betreffend einen Zusatz znm § 86 der Armenordnung, wodurch die Bestimmung getroffen werde, daß es beim Transport verarmter Personen in ihre Heimath, wenn die Entfernung über 4 Meilen, der absendenden Commüne freistehen soll, insofern der Transport pr. Eisenbahn den Umständen nach mit geringeren Lasten und Beschwerden verbunden ist, als der gewöhnlichen Weg, solchen auf Kosten der Heimathscommüne zu benutzen.

Flensburg, den 17. Fecruar 1860.

M. Mörk Hansen.

---

32. Der unterzeichnete Abgeordnete schlägt vor:

Die Ständeversammlung wolle beschließen:

Seine Majestät allerunterthänigst zu bitten, Allerhöchstdieselben wollen geruheu Aller-

Mai 1856 og 6. Juni 1856 angaaende den juridiske Embedsexamen sættes ud af Kraft, og at den vedkommende forhenværende Minister Hall sættes under Tiltale for at have udstedt samme.

Flensborg, den 18. Februar 1860.

A. T. Thomsen.

gnädigst zu befehlen, daß die Bekanntmachung vom 2. Mai 1856, betreffend das juristische Amtsexamen, für ungültig anzusehen und der betreffende ehemalige Minister Hall wegen Erlassung derselben zur Verantwortung zu ziehen sei.

Flensburg, den 18. Februar 1860.

A. T. Thomsen.

33. Til det høie Præsidium for Stænderforsamlingen i Flensborg.

Undertegnede Deputerede andrager paa:

Stænderforsamlingen ville beslutte at bede Hans Majestæt Kongen om,

at der ikke lægges Hindringer iveien for Oprettelsen af tydske private Skoler, og at der ikke maatte gjøres Indskrænkninger med Hensyn til Alderen og Antallet af Eleverne, samt at det maatte tillades, at der holdes Huuslærere for een eller flere Familier i Forening.

Flensborg, den 24. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

33. An ein hohes Präsidium der Ständeversammlung in Flensburg.

Unterzeichneter Abgeordneter beantragt:

Ständeversammlung beschließt Seine Majestät zu ersuchen,

daß der Errichtung von deutschen Privatschulen, ohne Beschränkung des Alters und der Zahl der Schüler, sowie auch der Haltung von Hauslehrern für eine, sowie auch für mehre vereinte Familien kein Hinderniß in den Weg gelegt werde.

Flensburg, den 24. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

34. Til det ærede Præsidium for Stænderforsamlingen.

Af Herr Kaftan i Husum er der under 22. Februar d. A. rettet en Petition til Stænderforsamlingen, der har samme Øiemed som ti andre Petitioner fra Husum. Petitum lyder saaledes:

„Den høie Stænderforsamling ville beslutte, at rette den ærefrygtsfulde Bøn til Hans Majestæt Kongen, Allernaadigst at ville anordne, at istedetfor den nuværende høiere Borgerskole i Husum snarest muligt gjenopretes den ophævede lærde Skole, og samme indrettes saaledes, at der ogsaa læres Realvidenskaber, samt at den besættes med tydskdannede Lærere."

De ærbødigst Undertegnede tillade sig at gjøre disse Petitioners Indhold til deres Proposition.

Flensborg, den 28. Februar 1860.

Ærbødigst

A. T. Thomsen. J. Jessen.

34. An das hohe Präsidium der Ständeversammlung.

Von dem Herrn Kaftan in Husum ist unterm 22. Februar d. J. eine Petition an die Ständeversammlung gerichtet, welche mit zehn anderen Petitionen aus Husum gleichen Zweck hat. Das Petitum derselben lautet:

„Die hohe Ständeversammlung wolle beschließen, an Se. Majestät den König die ehrfurchtsvolle Bitte zu richten, er möge Allergnädigst verfügen, daß statt der gegenwärtigen höheren Bürgerschule in Husum die aufgehobene Gelehrtenschule baldmöglichst wieder in's Leben zu rufen und so einzurichten, daß auch Realwissenschaften darin gelehrt werden und mit deutsch gebildeten Lehrern zu besetzen."

Die gehorsamst Unterzeichneten erlauben sich den Inhalt dieser Petitionen zu ihrer Proposition zu machen.

Flensburg, den 28. Februar 1860.

Gehorsamst

A. T. Thomsen. J. Jessen.

35. Undertegnede Deputerede andrager paa: Den høie Stænderforsamling ville beslutte, hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa:

at den forhenværende Skolelærer i Oxager, P. Paulsens Pension snareſt muligt tilstrækkeligt maatte forhøies, og at det i Aarene fra 1852 til 1859 ham forvoldte Tab maatte erstattes ham af Statskassen.

Flensborg, den 28. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

35. Unterzeichneter Abgeordnete beantragt: Eine hohe Ständeversammlung wolle beschließen, bei Sr. Majestät darauf anzutragen:

daß die Pension des früheren Schullehrers in Ausacker, P. Paulsen, möglichst bald gebührend erhöht und der Verlust in den sieben Jahren von 1852 bis 1859 ersetzt werde.

Flensburg, den 28. Februar 1860.

E. v. Baudissin.

---

36. Undertegnede Deputerede andrager paa: den slesvigske Stænderforsamling beslutter allerunderdanigst at bede Hs. Majestæt Kongen om:

Allernaadigst at ville tillade, at der paa derom indgiven Ansøgning maatte ansættes Geistlige ogsaa for de Katholiker i Hertugdømmet Slesvig, der boe udenfor Frederikstad og Nordstrand.

Flensborg, den 29. Februar 1860.

S. v. Hobe.

36. Der unterzeichnete Abgeordnete beantragt:

Die Schleswigsche Ständeversammlung beschließt, Se. Königl. Majestät allerunterthänigst zu bitten:

Auch außerhalb Friedrichstadt und Nordstrand den Katholiken im Herzogthum Schleswig auf deren Ansuchen, die Anstellung von Geistlichen Allergnädigst gestatten zu wollen.

Flensburg, den 29. Februar 1860.

S. v. Hobe.

---

37. Undertegnede Deputerede tillader sig at foreslaae Følgende:

Stænderforsamlingen beslutter:

i Anledning af at Statsregnskabet udviser, at Hertugdømmet Slesvig aarlig af de til Kiels Universitet medgaaende Udgifter til Beløb 84,333 Rdlr. 32 ß. bidrager ligesaameget som Hertugdømmet Holsteen, skjøndt Hertugdømmet Slesvigs Folketal kun forholder sig til Hertugdømmet Holsteens som 16,36 til 21,64,

allerunderdanigst at andrage hos Hans Majestæt Kongen paa, at Allerhøistsamme Allernaadigst vil træffe fornøden Foranstaltning til, at Hertugdømmet Slesvigs aarlige Bidrag til Kiels Universitet nedsættes efter Forholdet af 16,36 til 21,64, eller med andre Ord fra 42,116 Rdlr. 64 ß. til 36,307 Rdlr. 70 ß.

Flensborg, den 29 Februar 1860.

Al. Hansen.

37. Der unterzeichnete Abgeordnete erlaubt sich, folgenden Vorschlag zu machen:

In Erwägung, daß nach Ausweis der Staatsrechnung das Herzogthum Schleswig jährlich zu den durch die Universität Kiel verursachten Kosten, welche sich auf 84,333 Rthlr. 32 ß. belaufen, eben so viel beiträgt, wie das Herzogthum Holstein, obgleich die Einwohnerzahl des Herzogthums Schleswig sich zu der des Herzogthums Holstein nur wie 16,36 zu 21,64 verhält,

allerunterthänigst bei Sr. Majestät dem Könige darauf anzutragen, Allerhöchstderselbe wolle Allergnädigst das Erforderliche veranlassen, daß der jährliche Beitrag des Herzogthums Schleswig zu der Kieler Universität nach dem Verhältniß von 16,36 zu 21,64 oder mit anderen Worten von 42,116 Rthl. 64 ß. auf 36,307 Rthl. 70 ß. herabgesetzt werde.

Flensburg, den 29. Februar 1860.

Al. Hansen

38. Undertegnede Deputerede tillade sig at foreslaae Følgende:

Stænderforsamlingen beslutter:

i Betragtning af at saavel de af 201 Individer i Ekernførde som de af en Deel Individer fra Byen Slesvig til Stænderforsamlingen indgivne Adresser ere af den Beskaffenhed, at Hs. Majestæts tro Stænderforsamling kun med den dybeste Indignation har erfaret deres Inhold,

at samtlige Adresser øieblikkelig fjernes fra Stænderſalens Bord, for at tilstilles vedkommende Autoriteter.

Flensborg, den 29. Februar 1860.

Krüger. M. Mørk Hansen. J. Schmidt. H. Bladt. J. Hansen. M. Bahnsen. H. C. Reuter. H. P. Hansen. Fr. S. Müller. Laurids Skau. Al. Hansen. C. H. Juhl. P. A. Petersen.

---

39. Stænderforsamlingen beslutter hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa:

at der maatte blive forelagt den næste Stænderforsamling et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Kaaringen af Hingster.

Flensborg den 1. Marts 1860.

Schmidt-Bindeby.

---

40. Undertegnede Deputerede for første landlige Valgdistrict stiller følgende Forslag:

Stænderforsamlingen beslutter allerunderdanigst at andrage hos Hs. Majestæt Kongen paa:

„At Allerhøistsamme til næste Stænderforsamling Allernaadigst vil behage at forelægge et Udkast til en Lov, angaaende en forandret Sammensætning af den slesvigske Provindsialstænderforsamling ved Ophævelsen af de i Følge den bestaaende Valglov stedfindende Classevalg, og istedet

38. Die unterzeichneten Abgeordneten erlauben sich Folgendes vorzuschlagen:

Die Ständeversammlung beschließt:

in Erwägung, daß sowohl die von 201 Individuen in Eckernförde als auch die von einer Anzahl Individuen aus der Stadt Schleswig an die Ständeversammlung eingereichten Adressen von der Beschaffenheit sind, daß Sr. Majestät getreue Ständeversammlung deren Inhalt nur mit der tiefsten Indignation erfahren hat,

daß sämmtliche genannte Adressen augenblicklich vom Tische im Ständesaale zu entfernen seien, um der beikommenden Behörde zugestellt zu werden.

Flensburg, den 29. Februar 1860.

Krüger. M. Mörk Hansen. J. Schmidt. H. Bladt. J. Hansen. M. Bahnsen. H. C. Reuter. H. P. Hansen. Fr. S. Müller. Laurids Skau. Al. Hansen. C. H. Juhl. P. A. Petersen

---

39. Ständeversammlung beschließt bei Sr. Majestät dem Könige zu beantragen:

daß der nächsten Ständeversammlung der Entwurf einer Köhrverordnung für Hengste für das Herzogthum Schleswig vorgelegt werden möge.

Flensburg, den 1. März 1860.

Schmidt-Windebuy.

---

40. Der unterzeichnete Deputirte für den ersten ländlichen Wahldistrict stellt folgenden Vorschlag:

Die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät den König den allerunterthänigsten Antrag zu stellen:

Allerhöchstdieselben wollen Allergnädigst geruhen, der nächsten Ständeversammlung den Entwurf zu einem Gesetz, betreffend eine veränderte Zusammensetzung der Schleswigschen Ständeversammlung mittelst Aufhebung der, kraft des jetzt geltenden Wahlgesetzes stattfindenden, Klassenwahlen und

herfor at indføre almindelig Valgret paa Grundlag af Folkeantallet."

Flensborg, den 1. Marts 1860.

H. Krüger.

Einführung eines allgemeinen Wahlrechts auf Grundlage der Einwohnerzahl vorzulegen."

Flensburg, den 1. März 1860.

H. Krüger.

41. Forslag til en Loialitetsadresse til Hans Majestæt Kongen.

Undertegnede Deputerede tillade sig at stille følgende Proposition:

Stænderforsamlingen beslutter at indsende til Hans Majestæt, vor allernaadigste Konge, en Adresse, saalydende.

Allernaadigste Konge!

Ved Afslutning af den første Valgperiode, der er henrunden, siden en ny Forfatning grundlagdes for Hertugdømmet Slesvig, føler samme Stænderforsamling Trang til allerunderdanigst at udtale sine Følelser for Deres Majestæt.

Det er os en inderlig Tilfredsstillelse, at det er Yttringer af en dybt følt Taknemmelighed mod Deres Majestæt, som ved denne Leilighed først og fremmest maae skaffe sig Rum.

I et skjæbnesvangert Aar besteg Deres Majestæt Deres Fædres Throne, og Begivenheder fulgte paa i en Deel af de Deres Majestæts Scepter undergivne Lande, navnlig i den af os repræsenterede Landsdeel, som truede Staten med Opløsning, dybt rystede alle Samfundsforhold og beredte mangfoldige Familier Sorg og Ulykke.

Ti Aar ere henrundne siden den Tid, og Deres Majestæt har hos Deres slesvigske Undersaatter et stærkt begrundet Krav paa Taknemmelighed saavel for den Fasthed og Omhu, hvormed Deres Majestæt har gjenoprettet Grundpillerne for borgerlig Lykke og Velvære, Orden og Retssikkerhed, som for den høimodige Mildhed, hvormed Deres Majestæt er gaaet frem til dette Maal, — en Mildhed, der træder saameget stærkere frem, naar hensees til den Strenghed, hvormed Regeringer i fremmede Lande til samme Tid gik tilværks efter lignende Omvælt-

41. Proposition, betreffend eine Loyalitätsadresse an Se. Majestät den König.

Die unterzeichneten Abgeordneten erlauben sich, folgende Proposition zu stellen:

Die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät, unseren Allergnädigsten König, eine Adresse, folgendermaaßen lautend, einzusenden:

Allergnädigster König!

Am Schlusse der, seit der Gründung einer neuen Verfassung für das Herzogthum Schleswig abgelaufenen Wahlperiode fühlt die Ständeversammlung desselben sich gedrungen, ihre Gefühle vor Ew. Majestät allerunterthänigst auszusprechen.

Es ist uns eine innige Befriedigung, daß es Aeußerungen einer tiefgefühlten Dankbarkeit gegen Ew. Majestät sind, welche bei dieser Gelegenheit zunächst und vor allen Dingen sich Raum verschaffen müssen.

In einem schicksalsschwangeren Jahre bestiegen Ew. Majestät den Thron Ihrer Väter, und es erfolgten in einem Theile der Ew. Majestät Scepter untergebenen Lande, namentlich in dem von uns vertretenen Landestheile, Ereignisse, welche den Staat aufzulösen drohten, alle socialen Verhältnisse tief erschütterten und vielen Familien Sorge und Unglück bereiteten.

Zehn Jahre sind seit dieser Zeit verflossen, und Ew. Majestät haben bei Ihren Schleswigschen Unterthanen einen fest begründeten Anspruch auf Dankbarkeit, sowohl wegen der Festigkeit und Fürsorge, womit Ew. Majestät die Grundpfeiler des bürgerlichen Glücks und Wohlstandes, Ordnung und Rechtssicherheit, wieder aufgerichtet haben, als auch wegen der hochherzigen Milde, mit welcher Ew. Majestät zu diesem Ziele vorgeschritten sind, — eine Milde, welche im Hinblick auf die Strenge, womit die Regierungen fremder Länder nach ähnlichen Umwälzungen,

ninger, som dem, der tildroge sig i Aarene 1848—50.

Vigtige Foranstaltninger, saavel i Henseende til denne Landsdeels Forfatningsforhold og den lovgivende Virksomhed, som i Henseende til sammes Forvaltning have betegnet Deres Majestæts Regering i det henrundne Tidsrum.

— — — — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — — —

Besjælet af et ophøiet Frihedssind havde Deres Majestæt stillet Dem til Opgave at grundlægge frie Forfatninger inden det danske Monarchies Enemærker. Istedetfor at de slesvigske Provindstalstænder tidligere vare blot raadgivende, har Deres Majestæt efter tre Revolutionsaar ikke taget i Betænkning, som et høimodigt Bevis paa Deres Majestæts, trods de stedfundne Begivenheder, urokkede Tillid til Deres slesvigske Undersaatters Loialitet, at give den paany tillive kaldte Stænderforsamling en besluttende lovgivende Myndighed i alle for Slesvig særlige Anliggender.

Et væsentligt Affnit i den slesvigske Provindstal-Forfatning danne de i samme optagne Bestemmelser om Forholdet imellem de to Nationaliteter. Neppe kunde nogen Foranstaltning efter de Overgreb og Forurettelser, som i Fortiden havde fundet Sted, og efter de Rivninger, som heraf vare opstaaede, være mere paatrængende nødvendig. Ingen vil kunne nægte, at Deres Majestæt med en Upartiskhed, der er hævet over enhver Tvivl, har søgt at gjøre begge Nationaliteter lige Ret og Skjel, og at Bestræbelsen efter at gjennemføre Ligeberettigelsen, er den ledende Tanke, hvoraf enhver herhenhørende Foranstaltning bærer Præg.

I Henseende til Slesvigs Forvaltning kunde ingen Uhildet, ingen besindig Fædrelandsven miskjende, at der efter Omvæltningens Tid maatte indtræde en anden Tingenes Orden. Deres Majestæts landsfaderlige Omsorg maatte fremfor alt være rettet paa, ved et forandret

wie diejenigen, welche sich hier im Jahre 1848 bis 1850 zugetragen haben, zu Werke gingen, um so stärker hervortritt.

Wichtige Vorkehrungen haben sowohl mit Rücksicht auf die Verfassungsverhältnisse und die gesetzgebende Wirksamkeit, als auch bezüglich der Verwaltung dieses Landestheils die Regierung Ew. Majestät in dem dahin geschwundenen Zeitraum gekennzeichnet.

— — — — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — — —
— — — — — — — — — — — — — — — — — — —

Beseelt von erhabenem Freiheitsgefühl haben Ew. Majestät es Sich zur Aufgabe gestellt, innerhalb der Grenzen der dänischen Monarchie freie Verfassungen zu gründen. Anstatt daß früher die Schleswigschen Provinzialstände nur berathende waren, haben Ew. Majestät nach drei Revolutionsjahren kein Bedenken getragen, als hochherzigen Beweis des unerschütterlichen Zutrauens, welches Ew. Majestät trotz der stattgefundenen Ereignisse zur Loyalität Ihrer Schleswigschen Unterthanen hegten, der aufs Neue ins Leben gerufenen Ständeversammlung eine beschließende, gesetzgebende Befugniß in allen besonderen Angelegenheiten Schleswigs zu verleihen.

Einen wesentlichen Abschnitt in der Schleswigschen Provinzial-Verfassung bilden die in dieselbe aufgenommenen Bestimmungen über das Verhältniß der beiden Nationalitäten. Nach den Uebergriffen und Beeinträchtigungen, die vorausgegangen, und nach den Reibungen, die hiedurch entstanden waren, konnte kaum eine Vorkehrung von größerer Dringlichkeit und Nothwendigkeit sein. Niemand wird in Abrede stellen können, daß Ew. Majestät mit einer über jeden Zweifel erhabenen Unpartheilichkeit gesucht haben, beiden Nationalitäten gleiches Recht zu Theil werden zu lassen und daß jede hieher gehörige Maaßnahme das Streben, diese Gleichberechtigung durchzuführen, als leitende Grundidee an der Stirn trägt.

Im Hinblick auf die Administration Schleswigs kann kein unbefangener, kein besonnener Vaterlandsfreund es verkennen, daß nach der Zeit des Umsturzes eine andere Ordnung der Dinge eintreten mußte. Ew. Majestät landesväterliche Fürsorge mußte zunächst und vor allen

Syſtem for Slesvigs Styrelſe, at forebygge, at en lignende Kataſtrophe ſom den, der indtraf i 1848, ſkulde gjentage ſig. En dyrekjøbt Erfaring havde viiſt, hvilken overordentlig Fare, der laa i det Fællesſkab, ſom til en vis Grad beſtod imellem Hertugdømmet Slesvig og Hertugdømmet Holſteen, navnlig efter de i 1834 udkomne Anordninger. Hensynet til Slesvigs Ro og Lykke og den Udgang, Begivenhederne havde taget, fordrede med uafviſelig Nødvendighed, at dette Fællesſkab, der har været til ubodelig Skade for Slesvigs materielle og nationale Udvikling i de væſentligſte Henſeender — blev brudt, og, ſtøttet paa Statsakter, hvis Gyldighed er hævet over enhver Tvivl, har Deres Majeſtæt gjennemført denne Adſkillelſe. Slesvig har paa denne Maade, ligeſom det er i Beſiddelſe af en egen Legislatur, i et udſtrakt Omfang faaet ſin egen Forvaltning, ſaavelſom ſin egen øverſte Domſtol, og mange nyttige Forbedringer ere indførte, ved hvilke der — undertiden maaſkee paa Henſigtsmæssighedens og et ensſteligt Fremſkridts Bekoſtning — er taget et omhyggeligt Hensyn til eiendommelige provindſielle Forhold og til fra Fortiden overleverede Indretninger.

Deres Majeſtæt har, belært ved den allerſørgeligſte Erfaring fra Kataſtrophen i 1848 — for hvilken den daværende Embedsſtand væſentligt bærer Anſvar — i en fortrinlig Grad maattet rette Deres Opmærkſomhed paa Beſættelſen af denne Landsdeels Embeder og Uddannelſen af en vordende Embedsſtand. De herværende lærde Skoler er der offret en ſærdeles Omhu, og de have, medens de forhen ſaa godt ſom udelukkende vare indrettede for den ene Nationalitet, nu modtaget en Organiſation, der er beregnet for begge Nationaliteter. Medens den ſtuderende Ungdom fra denne Landsdeel tidligere, til en vis Tid — — — — — — — — — — — — — — endog ved Anvendelſe af Tvangsforholdsregler, eenſidig var henviſt til væſentligſt at dyrke ſine Studier ved det ene af Monarchiets Univerſiteter (det ſydligſte),

Dingen darauf gerichtet ſein, durch eine Veränderung des Syſtems in der Regierung Schleswigs der Eventualität einer Wiederholung einer ähnlichen Kataſtrophe, wie ſolche ſich im Jahre 1848 ereignete, vorzubauen. Eine theuer erkaufte Erfahrung hatte gezeigt, welch' außerordentliche Gefahr in der Gemeinſchaft lag, welche bis zu einem gewiſſen Grade zwiſchen dem Herzogthum Schleswig und dem Herzogthum Holſtein, namentlich ſeit den im Jahre 1834 getroffenen Anordnungen beſtand. Die Rückſichtsnahme auf Schleswigs Ruhe nnd Glück, und auf den Ausgang, den die Ereigniſſe nahmen, forderte mit unabweisbarer Nothwendigkeit, daß dieſe Gemeinſchaft, welche zum unerſetzlichen Nachtheil für die materielle und nationale Entwickelung Schleswigs Statt hatte, in den weſentlichſten Beziehungen aufgelöſ't wurde, und geſtützt auf Staatsacte, deren geltende Kraft über allem Zweifel erhaben iſt, haben Ew. Majeſtät dieſe Sonderung durchgeführt. Schleswig hat auf dieſe Weiſe, gleichwie es im Beſitz einer eigenen Legislatur iſt, in ausgedehntem Umfang ſeine eigene Verwaltung, wie auch ſeinen eigenen oberſten Gerichtshof erhalten, und viele nützliche Verbeſſerungen ſind eingeführt, in welchen — manchmal vielleicht auf Koſten der Zweckmäßigkeit und eines wünſchenswerthen Fortſchrittes — auf die eigenthümlichen provinziellen Verhältniſſe und die von der Vorzeit überlieferten Einrichtungen ſorgfältigſte Rückſicht genommen iſt.

Ew. Majeſtät haben, belehrt durch die traurigſten Erfahrungen der Kataſtrophe im Jahre 1848, für welche namentlich der damalige Beamtenſtand die Verantwortung trägt, Ihr Augenmerk in vorzüglichem Grade auf die Beſetzung der Aemter dieſes Landestheils und die Ausbildung der zukünftigen Beamten richten müſſen. Den hier befindlichen Gelehrtenſchulen iſt eine ganz beſondere Fürſorge gewidmet worden, und ſie haben, während ſie früher ſo gut wie ausſchließlich zum Frommen der einen Nationalität eingerichtet waren, nunmehr eine auf beide Nationalitäten berechnete Organiſation erhalten. Während die ſtudirende Jugend dieſes Landestheils vormals, für eine gewiſſe Zeit, — — — — — — — — — — — — — — — — ſogar unter Anwendung von Zwangsmaaßregeln einſeitig darauf angewieſen

er der nu paa forſkjellig Maade, der ingenlunde ophæver Valgfriheden, ſørget for, at Adgangen er lettet for dem, der ønſke at ſtudere ved Hovedſtadens Univerſitet, og Erfaringen har viiſt, at efterat Valget er blevet frit, tyer et overveiende Antal til den ſidſtnævnte Høiſkole, — en Omſtændighed, der har fremkaldt en beklagelig Skinſyge hos det tidligere begunſtigede Univerſitet, der imidlertid, ſom det tør haabes, i Tidens Løb vil tabe ſig.

Det er gjort til en Betingelſe, at den, ſom i Fremtiden vil indtræde i Statstjeneſten, navnlig i juridiſke Embeder, ſkal for den herværende øverſte Domſtols Medlemmer og for aabne Døre underkaſte ſig en omhyggelig Prøve, ved hvilken han har at godtgjøre ſin Kundſkab i denne Landsdeel ſæregne Lovgivning — et Studium, der tidlige var ſaa forſømt — og hvorom der tidligere ei heller var Spørgmaal, ſin Færdighed i begge Sprog.

Ogſaa Folkeunderviisningen har Deres Majeſtat i det forløbne Tidsrum offret Deres ſærdeles Omhu. Seminarier for Folkelærere, der ere beregnede ſaavel paa den ene ſom paa den anden af de to Nationaliteter, ere indrettede og ombannede, og den Underviisning, ſom meddeles i de ſlesvigſke Almueſkoler, navnlig ogſaa i de blandede Sprogdiſtricter, befinder ſig paa et ſaadant Høidepunkt, at den taaler enhver Sammenligning.

I Henſeende til vor Landsdeels materielle Velvære er der truffen ikke faa gavnlige Foranſtaltninger. Forſkjellige Hindringer, ſom tidligere vare hæmmende for Omſætning og Samfærdſel med Rigets forſkjellige Dele ere blevne fjernede. Vigtige Lovudkaſt, der tilſigte at ſtyrke og udvikle vor Landsdeels Kreditvæſen, ere blevne udarbeidede og Stænderne forelagte.

Men, allernaadigſte Konge! det ſmerter os dybt at maatte udtale det: mod de heldbrin-

war, im Weſentlichen ihren Studien auf der einen der Univerſitäten der Monarchie (der ſüdlichſten) obzuliegen, iſt jetzt in mehrfacher Weiſe, welche keineswegs die Wahlfreiheit ausſchließt, dafür geſorgt, daß der Zutritt zur Univerſität der Hauptſtadt für diejenigen, die hier zu ſtudiren wünſchen, erleichtert iſt, und die Erfahrung hat gezeigt, daß, ſeitdem die Wahl frei geworden, die überwiegende Mehrzahl auf die zuletzt erwähnte Hochſchule zieht — ein Umſtand, welcher eine beklagenswerthe Eiferſucht bei der früher begünſtigten Univerſität hervorgerufen hat, welche jedoch, wie zu hoffen ſteht, im Laufe der Zeit ſich verlieren wird.

Es iſt Demjenigen, der künftig in den Staatsdienſt, namentlich in juriſtiſche Aemter, treten will, zur Bedingung gemacht, daß er ſich vor den Mitgliedern des hieſigen oberſten Gerichtshofes und vor offenen Thüren einer ſorgfältigen Prüfung zu unterwerfen habe, durch welche er ſeine Kenntniß der beſonderen Geſetzgebung dieſes Landestheils, — ein Studium, welches früher ſo vernachläſſigt wurde — und, wonach früher ebenſo wenig gefragt wurde, ſeine Fertigkeit in beiden Sprachen darzuthun hat.

Auch dem Volksunterricht haben Ew. Majeſtät in dieſem verfloſſenen Zeitraume Ihre beſondere Fürſorge gewidmet. Für die Volksſchullehrer ſind Seminarien, welche ſowohl auf die eine, als auf die andere der beiden Nationalitäten berechnet ſind, eingerichtet und ausgebildet worden, und der Unterricht, welcher in den Schleswigſchen Volksſchulen, namentlich auch in den gemiſchten Diſtricten ertheilt wird, befindet ſich auf einem Höhepunct, der jeden Vergleich aushält.

För den materiellen Wohlſtand unſeres Landestheiles ſind nicht wenige erſprießliche Vorkehrungen getroffen. Verſchiedene Hinderniſſe, welche früher auf den Umſatz und Verkehr mit den verſchiedenen Theilen des Reichs hemmend einwirkten, ſind beſeitigt worden. Wichtige Geſetzentwürfe, welche auf kräftige Entwickelung des Creditweſens unſeres Landestheils abzielen, ſind ausgearbeitet und den Ständen vorgelegt worden.

Aber, Allergnädigſter König! es ſchmerzt uns tief, es ausſprechen zu müſſen, wider die

gende Følger af de foran i Korthed sammenstillede Statsacter og Regeringsforanstaltninger og overhovedet mod det hele af Deres Majestæt fulgte Regeringssystem har et Parti, der ikke kan losrive sig fra revolutionaire Erindringer, og som mere søger sin Støtte udenfor Landet, end i den offentlige Mening i Landet selv, stadigt arbeidet med en rastlos Iver.

Først og fremmest har dette Parti kastet sig over den ved Forfatningen trufne Ordning af Sprogforholdene. Ved at benytte den Kulde og Mistro, hvormed en Landbefolkning ofte i Begyndelsen modtager det Nye, det være nok saa gavnligt, ved at anvende Forførelser, ved stundom at bruge skarpere Midler — hvorpaa det ikke kan mangle den Rige ligeoverfor den Fattige — har Partiet søgt at fremkalde en yderlig gaaende passiv Modstand, for herved at sættes istand til at levere Beviset for Foranstaltningens Uigjennemførlighed. I Forbindelse hermed er, foruden Benyttelsen af en fjendtlig fremmed Presse, der opfyldes med de usandfærdigste Fremstillinger, sat høirøstede Protester og bestandig sig gjentagende Andragender om Forandring, i hvilke man dog stadig gaaer udenom de uigjendrivelige og mange Gange førte Beviser for Nationalitetsforholdenes sande Beskaffenhed. Allernaadigste Konge! Anvendelsen af slige Midler i dette Anliggende er ikke noget Nyt i Slesvigs Historie. Hver Gang Regeringen har gjort et Skridt til Gunst for den igjennem Aarrækker mishandlede danske Nationalitet — hvortil Flertallet af Landsdelens Befolkning hører — har et Parti, der var og er forblændet af Hovmod, Lidenskab og Mangel paa Agtelse for Andres Rettigheder, reist en lignende Storm. Vi behøve blot at minde om de Petitioner og Protester og den Modstand, der kom frem, da Høisalig Kong Christian den Ottende anordnede Anvendelsen af det danske Sprog ved Rettergang og ved administrative Udfærdigelser i de Districter, hvor Ingen forstod Tydsk, og hvor fra Arilds Tid det danske Sprog havde hersket i Skole og Kirke, — og at minde om den Larm, der lod sig høre, da der under den samme Høisalige Konge gaves Slesvigerne en lovhjemlet, om end kun begrændset, Ret til i den slesvigske Stænderſal at benytte sig af

heilsamen Folgen der im Vorstehenden in Kürze zusammengestellten Staatsacte und Regierungsmaaßregeln, und überhaupt wider das von Ew. Majestät befolgte Regierungssystem hat eine Parthei, welche von revolutionairen Erinnerungen sich nicht loszureißen vermag, und welche ihre Stütze mehr außerhalb des Landes, als in der öffentlichen Meinung des Landes selbst sucht, beständig mit rastlosem Eifer gearbeitet.

Zuvörderst hat diese Parthei sich auf die durch die Verfassung getroffene Ordnung der Sprachverhältnisse geworfen. Indem sie die Lauheit und das Mißtrauen, womit eine ländliche Bevölkerung anfänglich das Neue entgegen nimmt, möge es noch so nützlich sein, benutzt, indem sie Verlockungen anwendet, indem sie mitunter von schärferen Mittel Gebrauch macht — woran es dem Reichen dem Armen gegenüber nicht fehlen kann — hat diese Parthei gesucht, einen weitgehenden passiven Widerstand hervorzurufen, um hiedurch sich in den Stand gesetzt zu sehen, einen Beweis für die Unmöglichkeit der Durchführung jener Maaßregel zu liefern. In Verbindung hiemit sind, außer der Benutzung einer feindlichen fremden Presse, welche mit den wahrheitswidrigsten Darstellungeu angefüllt ist, lauttönende Proteste und immerfort sich wiederholende Anträge auf Abänderung gesetzt worden, in welchen man jedoch die unwiderlegbarsten und zu vielen Maleu geführten Beweise über die wahre Beschaffenheit der Nationalitätsverhältnisse umgeht. Allergnädigster König! Die Anwendung ähnlicher Mittel in dieser Angelegenheit ist in Schleswigs Geschichte nichts Neues. Jedesmal, wenn die Regierung einen Schritt zu Gunsten der eine Reihe von Jahren hindurch mißhandelten dänischen Nationalität — und dieser gehört die Mehrzahl der Bevölkerung dieses Landes an — gethan, hat eine Parthei, welche von Hochmuth, Leidenschaft, Mangel an Achtung für Gerechtsame Andere verblendet war und ist, einen ähnlichen Sturm erregt. Wir brauchen nur an die Petitionen und Proteste und an den Widerstand zu erinnern, welcher sich erhob, als der Hochselige König Christian VIII. den Gebrauch der dänischen Sprache vor Gericht und in Betreff der administrativen Ausfertigungen in denjenigen Districten anordnete, wo Niemand Deutsch verstand, und wo von

deres danske Modersmaal. Hvo tvivler nuomstunder om, at Regeringen dengang afskaffede skrigende Misbrug, og at den meest aabenbare Ret skete Fyldest?

Som Midler til at fremkalde og vedligeholde en Agitation, der sigter til at hindre, at den Retsorden befæster sig, som Deres Majestæt, efterat Oprøret var dæmpet; har grundlagt, benytter man sig af visse Stikord, af hvilke „Mangel paa Selvstændighed" og „Ligeberettigelse" og „Fare for Inkorporation i Kongeriget" ere de meest fremtrædende.

Allernaadigste Konge! Hertugdømmet Slesvig er en Deel af det danske Rige, hverken meer eller mindre. Naar der nu ved denne Landsdeels Provindsialforfatning er givet den slesvigske Folkerepræsentation en besluttende Myndighed i den hele Lovgivning, som vedrører Justits- og Politivæsen, Udskrivning af Mandskab til Land- og Sokrigstjenesten, Kirke- og Underviisningsvæsenet, Communalvæsenet, Næringsforholdene, Landvæsenssager, Beskatning af faste Eiendomme, Formue, Indtægt og Næring, det stemplede Papir, Sundhedsvæsen, Veivæsen og Jernbanesager og endnu en heel Deel andre forskjelligartede Anliggender, — naar Landsdelen for samtlige disse Sager har sin egen Administration, og derhos sin egen øverste Domstol — saa synes, istedetfor Klager over manglende Selvstændighed, det Spørgsmaal langt snarere at maatte frembyde sig, om Rigets Sammenhold taaler en saa udstrakt Selvstændighed, og om en saadan er i denne Landsdeels egen velforstaaede Interesse.

Klagen over Mangel paa Ligeberettigelse ligeoverfor Monarchiets Hovedbestanddeel, det

Alters her die dänische Sprache in Schule und Kirche geherrscht hatte, — und ferner des Lärms zu gedenken, welcher sich hören ließ, als unter dem nämlichen Hochseligen König den Schleswigern ein gesetzlich begründetes, wenngleich nur begrenztes, Recht gegeben wurde, sich im Schleswigschen Ständesaal ihrer dänischen Sprache zu bedienen. Wer zweifelt heutigen Tags, daß die Regierung damals einen schreienden Mißbrauch abschaffte und daß dem durchaus offenkundigen Recht Genüge geleistet wurde?

Als Mittel, eine Agitation hervorzurufen und im Gange zu erhalten, welche zu verhindern bezweckt, daß die Rechtsordnung, zu welcher Ew. Majestät nach gedämpften Aufruhr den Grundstein gelegt haben, sich befestige, bedient man sich gewisser Stichworte, unter welchen „Mangel an Selbstständigkeit" und „Gleichberechtigung" und „Befürchtung einer Incorporation ins Königreich" die hervortretendsten sind. —

Allergnädigster König! das Herzogthum Schleswig ist ein Theil des dänischen Reichs, nichts mehr und nichts weniger. Wenn nun mittelst der Provinzialverfassung dieses Landestheiles der Schleswigschen Volksrepräsentation beschließende Befugniß im ganzen Umfang der Gesetzgebung verliehen ist, soweit sie das Justiz- und Polizeiwesen, die Ausschreibung der Mannschaft zum Land- und Seekriegsdienst, das Kirchen- und Unterrichtswesen, das Communalwesen, das Gewerbewesen, die Landwesenssachen, die Besteuerung der Immobilien, des Vermögens, des Einkommens und Erwerbs, das gestempelte Papier, das Gesundheitswesen, Wegewesen und Eisenbahnsachen und eine ganze Menge anderer verschiedenartiger Angelegenheiten betrifft, — wenn der Landestheil für diese sämmtlichen Sachen seine eigene Administration und daneben seinen eigenen obersten Gerichtshof hat, — so scheint statt Klagen über mangelnde Selbstständigkeit, weit eher die Frage sich darzubieten, ob eine so ausgedehnte Selbstständigkeit mit der Einheit des Reichs verträglich sei, und ob sie auch im wohlverstandenen Interesse dieses Landestheils liege.

Die Klage über fehlende Gleichberechtigung dem Hauptbestandtheile der Monarchie, dem eigent-

egentlige Kongerige, skulle vi, for ikke at gjøre os skyldige i et Competence-Overgreb, som andetsteds nylig har fundet Sted, ikke nærmere drøfte, men indskrænke os til at bemærke, at det ommeldte Parti, med denne Klage om Mangel paa Ligeberettigelse som Udgangspunkt, og idet det ved Hjælp af formalistiske og intetsigende Indvendinger, der forraade en slet Sag, anfægter den hele bestaaende Statsret, Thronfølgeordenen deri indbefattet, som manglende Retsgyldighed — bringer Statsprojecter i Forslag, hvortil Historien hidtil ikke har seet Mage, og som tydeligt nok ere beregnede paa det danske Monarchies Opløsning, og navnlig paa en Løsrivelse af Slesvigs ældgamle, enhver loial Slesviger dyrebare, Forbindelse med Kongeriget.

Allernaadigste Konge! Der klages over faretruende Forsøg paa at ville — som det hedder inkorporere Slesvig i Kongeriget. I een Forstand har denne Inkorporation forlængst fundet Sted og behøver altsaa ikke nu først at fuldbyrdes. Men skal denne Phrase betyde, at denne Landsdeels provindsielle Indretninger og folkelige Eiendommeligheder, der ved den bestaaende Forfatning og Deres Majestæts ophøiede Retfærdighed i et udstrakt Omfang ere garanterede, antastes, da kjende vi ikke Noget til slige Forsøg.

Derimod veed hele Verden, at et fanatisk og statsopløsende Parti i 1848 traadte frem med Vaaben, for paa en voldsom og forbryderisk Maade at inkorporere Slesvig i Holsteen og Tydskland, i den Hensigt paa Ruinerne af det danske Monarki at ville danne en Statsorganisme, der skulde tilfalde uvist hvem. Dette Parti, der, domfældt af Europa og domfældt ved sine egne Gjerninger, for 10 Aar siden blev slaaet til Jorden, begynder nu atter at reise Hovedet. Men Deres Majestæt vil, under Bistand af en loial og trofast Befolkning, vide med al den Kraft, som Omstændighedernes Alvor kræver, at imødegaae og nedslaae alle fra samme udgaaende statsfarlige Bestræbelser. Deres Majestæt vil bygge videre paa det Værk, som i

gentlichen Königreiche gegenüber, wollen wir, um uns nicht einer Competenz-Ueberschreitung, wie sie anderswo neuerdings stattfand, schuldig zu machen, nicht näher untersuchen, sondern uns auf die Bemerkung beschränken, daß die erwähnte Parthei mit dieser Klage über mangelnde Gleichberechtigung als Ausgangspunct und indem sie mit Hülfe formalistischer und nichtssagender Einwendungen, welche eine schlechte Sache verrathen, das ganze bestehende Staatsrecht, die Thronfolge mit einbegriffen, als aller Rechtsgültigkeit baar, anfechtet, — Staatsprojecte in Vorschlag bringt, die ihres Gleichen in der Geschichte bisher nicht gefunden haben, und welche deutlich genug auf die Auflösung der dänischen Monarchie und namentlich auf eine Losreißung von der für Schleswig althergebrachten, jedem loyalen Schleswiger so theueren Verbindung mit dem Königreiche berechnet sind.

Allergnädigster König! Es wird Klage geführt, über gefahrdrohende Versuche, Schleswig in das Königreich — wie man sich ausdrückt — incorporiren zu wollen. In einem Verstande des Worts hat diese Incorporation längst Statt gefunden und bedarf also nicht erst ihre Vollziehung. Aber soll diese Phrase bedeuten, daß die provinziellen Einrichtungen und die volksthümlichen Eigenthümlichkeiten dieses Landestheils, welche durch die bestehende Verfassung und Ew. Majestät erhabene Gerechtigkeit in einem ausgedehnten Umfange garantirt sind, angetastet werde, so wissen wir von solchen Versuchen Nichts.

Dagegen weiß die ganze Welt, daß eine fanatische und staatsauflösende Parthei im Jahre 1848 mit bewaffneter Hand auftrat, um in gewaltsamer und verbrecherischer Weise Schleswig in Holstein und Deutschland zu incorporiren, und solchergestalt auf den Ruinen der dänischen Monarchie einen Staatsorganismus zu gründen, von dem ungewiß ist Wem er zufallen sollte. Diese Parthei, welche von Europa verurtheilt und verurtheilt durch ihre selbsteigenen Handlungen vor 10 Jahren zu Boden geworfen wurde, fängt nun wieder an ihr Haupt zu erheben. Aber Ew. Majestät werden unter dem Beistande einer loyalen und treuen Bevölkerung mit aller Kraft, welche der Ernst der Umstände erheischt, alle von derselben ausgehenden staats-

Løbet af det sidste Decennium er blevet grundlagt og udviklet. Slesvigs Lykke, Fred og Frihedsudvikling er ikke at søge i en Oplivelse af de skrinlagte, i deres Væsen bureaukratiske Institutioner, som tidligere forbandt denne Landsdeel med Holsteen. Slesvig kan ikke uden Fare for Rigets Sammenhold — der maa staae enhver Fædrelandsven over Alt — modtage en større statsretslig Selvstændighed end den, der er hjemlet samme ved de bestaaende Forfatninger. Bliver det unndgaaeligt, at der i samme skal foretages gjennemgribende Forandringer — vi paakalde dem ikke — da kan det ikke være tvivlsomt, at Slesvigs Frelse allermindst er at søge i en nøiere Tilslutning til Holsteen.

Vi nedbede Himlens Velsignelse over Deres Majestæt, vor Allernaadigste Konge, og vort elskede Fædreland!

Flensborg, den 2. Marts 1860.

Allerunderdanigst

Laurids Skau. H. A. Krüger. C. H. Juhl. H. P. Hansen. J. A. Schmidt. M. Mørk Hansen. M. Bahnsen. H. C. Reuter. H. C. Bladt. A. S. Hansen. J. Hansen. F. S. Müller. P. A. Petersen.

---

42. Undertegnede tillader sig herved som Forslag at frembringe Indholdet af hoslagte Petition*)

*) Til Stænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig.

Den Kongelige Arvefopagtningsmøller F. Beeck i Krusaa beder den høie Stænderforsamling ærbødigst om, at Samme allerunderdanigst vil henstille til Hans Majestæt Kongen:

at der snarest muligt forelægges Forsamlingen et Lovudkast, angaaende Erstatning til de Melleeiere, der, uden at have betalt en bestemt Kjøbesum, ere komne i Besiddelse af en tvangsberettiget Mølle, der kan tjene som Tilsætning til den Allerhøieste Forordning af 6. Februar 1854, angaaende Mølletvangens Ophævelse.

(Med Bilag Litr. A. og Litr. B.)

gefährlichen Bestrebungen zu begegnen und dieselben niederzuwerfen wissen. Ew. Majestät werden das Werk, welches im Laufe der letzten Decennien gegründet und fortentwickelt ist, weiter ausbauen. Schleswigs Glück, Friede und Freiheitsentwickelung ist nicht zu suchen in der Wiederbelebung beseitigter, ihrem Wesen nach, büreaukratischer Institutionen, welche früherhin diesen Landestheil mit Holstein verbanden. Schleswig kann nicht ohne Gefahr für seine eigenen Interessen und nicht ohne Gefahr für des Reiches Einheit — welche jedem Vaterlandsfreunde über Alles gehen muß — eine größere staatsrechtliche Selbstständigkeit erhalten, als die ihm durch die bestehenden Verfassungen gewährleistete. Wird die Vornahme durchgreifender Abänderungen — wir mahnen sie nicht hervor — in derselben unabweislich, dann kann es keinem Zweifel unterliegen, daß Schleswigs Rettung am allerwenigsten in einem innigeren Anschluß an Holstein zu suchen ist.

Wir erflehen des Himmels Segen über Ew. Majestät, unseren Allergnädigsten König, und über unser geliebtes Vaterland!

Flensburg, den 2. März 1860.

Allerunterthänigst

Laurids Skau. H. A. Krüger. C. H. Juhl. H. P. Hansen. J. A. Schmidt. M. Mörk Hansen. M. Bahnsen. H. C. Reuter. H. C. Bladt. A. S. Hansen. J. Hansen. F. S. Müller. P. A. Petersen.

---

42. Der Unterzeichnete erlaubt sich, den Inhalt der angeschlossenen Petition*) des Erb-

*) An die Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Der Königl. Erbpachtmüller F. Beeck zu Crusau bittet gehorsamst, eine hohe Ständeversammlung wolle sich bei Sr. Majestät allerunterthänigst verwenden:

daß der Versammlung als ergänzender Zusatz zu der Allerhöchsten Verordnung, betreffend die Aufhebung des Mühlenzwangs, vom 6. Februar 1854 baldthunlichst ein Gesetzentwurf, anlangend die Entschädigung derjenigen Mühlenbesitzer, vorgelegt werden möge, welche ohne Erlegung einer bestimmten Kaufsumme in den Besitz eines zwangsberechtigten Mühlengewerbes gelangen.

(Mit Anlage Litr. A und Litr. B.)

fra Arveforpagtningsmøller F. Beeck i Krusaa af 3. Marts 1860 for den høie Stænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 4. Marts 1860.

P. Hinrichsen.

Den 17. Januar 1857 havde jeg den Ære at indsende til den da forsamlede høie Stænderforsamling en Petition, hvori jeg i Henhold til de i Betragtning kommende eiendommelige Forhold med Hensyn til de mig i Anledning af Molletvangens Ophævelse tilkommende Erstatningskrav ærbødigst tillod mig at andrage om, at Samme allerunderdanigst vilde henstille til Hs. Maj. Kongen:

> at der snarest muligt forelægges Forsamlingen et Lovudkast, angaaende Erstatning til de Molleeiere, der ere komne i Besiddelse af en tvangsberettiget Mølle uden at have erlagt en bestemt Kjøbesum, som supplerende Tilsætning til den Allerhøieste Forordning af 6. Februar 1854.

(Sammenlign Bilag A.)

Stænderforsamlingen henviste denne min Petition til et Udvalg, der den 1. Februar 1857 afgav den vedlagte Betænkning

(Sammenlign Bilag B.)

og besluttede derpaa, efter at Sagen havde været underkastet baade den forelobige Behandling og Slutningsbehandling, i dette Anliggende at indgive til Hans Majestæt Kongen et allerunderdanigst Andragende, der i det Væsentlige svarede til mine Bønner desangaaende.

(Sammenlign Stændertidenden pro 1856—57. Tillæg II. Pag. 341).

Paa dette Andragende har Stænderforsamlingen i den nuværende Diæt faaet et afslaaende Svar, uden at de nærmere Grunde for denne afslaaende Besvarelse ere blevne angivne.

Det vil være den høie Stænderforsamling indlysende, at de Vanskeligheder, som foreligge i det nærværende Tilfælde, paa Grund af Savnet af en lovlig bestemt Maalestok for at udfinde den mig efter Ret og Billighed tilkommende Erstatning for Molletvangens Ophævelse, under de nærværende Omstændigheder ikke ere blevne ophævede, men meget mere ere vedblevne at være de selvsamme som tidligere.

Efter ovenanførte Omstændigheder tillader jeg mig derfor i Henhold til de vedlagte Aktstykker endnu engang at gjentage min tidligere Bøn, idet jeg herved ærbødigst andrager paa:

> at Stænderforsamlingen allerunderdanigst vil henstille til Hans Majestæt Kongen, at et Lov-

pachtsmüllers F. Beeck zu Crusau vom 3. März 1860 als Proposition bei der hohen Versammlung der Stände für das Herzogthum Schleswig hiemit einzubringen.

Flensburg, den 4. März 1860.

P. Hinrichsen.

Unterm 17. Januar 1857 hatte ich die Ehre, dieser hohen Ständeversammlung eine Petition zu überreichen, worin ich unter Bezugnahme auf die in Betracht kommenden eigenthümlichen Verhältnisse, hinsichtlich der mir in Anleitung der Aufhebung des Mühlenzwangs zustehenden Entschädigungs-Ansprüche ehrerbietigst anzutragen mir erlaubte, dieselbe wolle sich bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänigst dahin verwenden:

> daß der Versammlung baldthunlichst ein Gesetzentwurf, betreffend die Entschädigung derjenigen Mühlenbesitzer, welche ohne Erlegung einer bestimmten Kaufsumme in den Besitz eines zwangsberechtigten Mühlengeweses gelangt seien, als ergänzender Zusatz zu der Allerhöchsten Verordnung vom 6. Februar 1854 vorgelegt werden möge.

(Vergleiche Anlage A.)

Die Ständeversammlung verwies diese meine Petition an eine Comitee, welche darüber unterm 1. Februar 1857 den hiebei angeschlossenen Bericht erstattete,

(Vergleiche Anlage B.)

und faßte darauf nach stattgehabter Vor- und Schlußberathung den Beschluß, in dieser Angelegenheit einen allerunterthänigsten Antrag, welcher im Wesentlichen meinen desfälligen Bitten entsprach, an Se. Majestät den König zu richten.

(Vergleiche Ständezeitung pro 1856—57. Anhang II. Pag. 341.)

Auf diesen Antrag hat die Ständeversammlung in der gegenwärtigen Diät einen abschlägigen Bescheid erhalten, ohne daß in der desfälligen Königl. Eröffnung die näheren Gründe für diese abschlägige Erwiderung angegeben worden sind.

Es wird dieser hohen Ständeversammlung einleuchtend sein, daß die Schwierigkeiten, welche sich in dem hier vorliegenden Falle, in Ermangelung eines gesetzlich bestimmten Maaßstabes, für die Ermittelung der mir nach Recht und Billigkeit zukommenden Entschädigung für den Verlust des Mühlenzwanges darbieten, unter den vorhandenen Umständen nicht gehoben, sondern vielmehr ganz die nämlichen geblieben sind, welche dieselben früher waren. Bewandten Umständen nach erlaube ich mir daher, unter Bezugnahme auf die hiebei angeschlossenen Actenstücke meine frühere Bitte nochmals zu wiederholen, indem ich hierdurch ehrerbietigst darauf antrage:

> Die Ständeversammlung wolle sich bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänigst dahin

43. Stænderforſamlingen beſlutter at andrage paa, at Hans Majeſtæt Kongen Allernaadigſt vil lade den næſte Stænderforſamling forelægge et Lovudkaſt, hvorved faſtſættes og beſtemmes:

a) at Brolægning af Gaderne med equarerede Steen igjennem de Kjøbſtæder, hvor en Chausſeelinie fører, overtages af Chausſeevæſenet;

b) at Omkoſtningerne derved bæres med $\frac{1}{6}$ af den paagjældende Kjøbſtads Kaſſe og med $\frac{5}{6}$ af Chausſeekaſſen;

c) at Beregningen af Chausſeekaſſens Bidrag til Brolægningsudgiften kun ſkal udſtrække ſig til ſelve Gadens Brede, Rendeſtenene iberegnede, og at altſaa navnlig Fortougene og Overkjørſelskiſter til de langs med Gaden beliggende Eiendomme bliver ſamme uvedkommende;

d) at muligvis fornødne Expropriationer ſkulle paahvile den paagjældende Kjøbſtad; og endelig,

e) at den fremtidige Vedligeholdelſe af Gaden med dens Broer og Steenkiſter bæres af

43. Die Ständeverſammlung beſchließt, darauf anzutragen, Se. Majeſtät der König wolle Allergnädigſt der nächſten Ständeverſammlung einen Geſetzentwurf vorlegen laſſen, wodurch feſtgeſetzt und beſtimmt wird:

a) daß die Pflaſterung der Straßen mit Kopfſteinen in den Städten, durch welche eine Chauſſeelinie führt, vom Chauſſeeweſen zu übernehmen;

b) daß von den dadurch veranlaßten Koſten $\frac{1}{6}$ von der betreffenden Stadtkaſſe und $\frac{5}{6}$ von der Chauſſeekaſſe zu tragen;

c) daß bei der Berechnung des von der Chauſſeekaſſe zu den durch die Pflaſterung verurſachten Koſten zu leiſtenden Beitrags nur die Breite der eigentlichen Straße mit Einſchluß der Rinnſteine in Betracht zu ziehen, und daß alſo namentlich die Trottoirs und die Ueberfahrtsſtiele zu den längs der Straße liegenden Grundſtücken der Chauſſeekaſſe unbeikommend;

d) daß die etwa erforderlichen Expropriationen von der betreffenden Stadt zu übernehmen; und endlich,

e) daß die fernere Inſtandhaltung der Straßen nebſt den daſelbſt befindlichen Brücken

---

udkaſt, der kan tjene ſom Tilſætning til den Allerhøieſte Forordning af 6. Februar 1854, maa forelægges ſamme, og ſom turde lyde ſaaledes:

1) at der iſtedetfor det i § 4 af den nævnte Forordning faſtſatte Maximum af Godtgjørelſe for Tvangsrettens Tab, i det Tilfælde, at den hidtilværende Eier af den før med Tvangsret forſynede Molle, ved Overtagelſen, derfor ikke har be alt en beſtemt Kjøbeſum, faſtſættes en anden Maaleſtok, der ſtemmer overeens med Ret og Billighed;

2) at det overlades de Kongelige Arveforpagtningsbeſiddere i det i § 5 af denne Forordning omhandlede Tilfælde, naar en tilſvarende Kjøbeſum mangler, at tilbagegive Eiendommen til den Kongelige Finantskaſſe for den ved Taxation udfundne Værdi.

Krusaa Molle, den 3. Marts 1860.

Beeck.

verwenden, daß ihr ein Geſetzentwurf als ergänzender Zuſatz zu der Allerhöchſten Verordnung vom 6. Februar 1854 vorgelegt werden möge, und zwar im Weſentlichen dahin lautend:

1) daß anſtatt des in § 4 der gedachten Verordnung feſtgeſetzten Maximums der Entſchädigung für den Verluſt des Zwangsrechts, im Falle der bisherige Beſitzer des zwangsberechtigt geweſenen Mühlengeweſes bei der Uebernahme für ſolches keine beſtimmte Kaufſumme entrichtet, ein anderweitiger, dem Recht und der Billigkeit entſprechender Maaßſtab feſtzuſetzen;

2) daß es in dem in § 5 dieſer Verordnung erwähnten Falle dem Königl. Erbpachtsbeſitzer freizuſtellen, das betreffende Mühlengeweſe in Ermangelung einer maaßgebenden Kaufſumme für den durch Taxation zu ermittelnden Werth, der Königl. Finanzkaſſe zurückzugeben.

Crusau Mühle, den 3. März 1860.

Beeck.

Chausseevæsenet med det Halve, medens Bykassen udreder den anden Halvdeel.

Flensborg, den 6. Marts 1860.

J. A. Schmidt.

und Wegestiele zur Hälfte von dem Chausseewesen und zur Hälfte von der Stadtkasse zu tragen seien.

Flensburg, den 6. März 1860.

J. A. Schmidt.

III. Adresser og Petitioner m. m.

til den 9de Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

A. Adresser.

1. Fra Lorenzen paa Sild, Carstensen og Pauls i Kating og Redleffen i Langenhorn.
2. Fra 147 Indvaanere i Tønning.
3. Fra 56 Indvaanere i Eidersted.
4. Fra 201 Indvaanere i Eckernførde.
5. Fra 76 Indvaanere i Kværn, Sørup, Eskriis og Sterup.
6. Fra 102 Indvaanere i Byerne Tønning og Garding og i Sognene Kating, Kotzenbøl, Oldenswort, Tetenbøl, Tønning, Vesterhever og Witswort.
7. 2 Adresser fra Jebsen paa Catharinenhof.
8. Fra 88 Indvaanere i Treia.
9. Fra 29 Indvaanere i Garding og Tønning.
10. Fra 1 Indvaaner i Østerskov.
11. Fra Magnussen i Bredsted, Petersen i Husum og Paulsen i Esbøl.
12. Fra 15 Indvaanere paa Gaarde og Fresenhagen.
13. Fra 342 Indvaanere i Slesvig.
14. Fra 1 Indvaaner i Slesvig.
15. Fra 1 Indvaaner i Dørpum.
16. Tillidsadresser fra 3 Indvaanere i Tumby.
17. Tillidsadresser fra 21 Indvaanere i Bøl.
18. Tillidsadresser fra 6 Indvaanere i Nybøl.
19. Tillidsadresser fra 19 Indvaanere i Tolk.

III. Adressen, Petitionen u. s. w.

an die 9te Provindstalständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

A. Adressen.

1. Von Lorenzen auf Sylt, Carstensen und Pauls in Cating und Redleffen in Langenhorn.
2. Von 147 Einwohnern in Tönning.
3. Von 56 Einwohnern in Eiderstedt.
4. Von 201 Einwohnern in Eckernförde.
5. Von 76 Einwohnern in Quern, Sörup, Esgrus und Sterup.
6. Von 102 Einwohnern in den Städten Tönning und Garding und in den Kirchspielen Kating, Kotzenbüll, Oldensworth, Tetenbüll, Tönning, Westerhever und Witzwort.
7. 2 Adressen von Jepsen auf Catharinenhof.
8. Von 88 Einwohnern in Treia.
9. Von 29 Einwohnern in Garding und Tönning.
10. Von 1 Einwohner in Oesterskov.
11. Von Magnussen in Bredstedt, Petersen in Husum und Paulsen in Eskebüll.
12. Von 15 Einwohnern auf Gaarde und Fresenhagen.
13. Von 342 Einwohnern in Schleswig.
14. Von 1 Einwohner in Schleswig.
15. Von 1 Einwohner in Dörpum.
16. Vertrauensadressen von 3 Einwohnern in Tumby.
17. Vertrauensadressen von 21 Einwohnern in Boel.
18. Vertrauensadressen von 6 Einwohnern in Nybel.
19. Vertrauensadressen v. 19 Einwohnern in Tolk.

20. Tillidsadresser fra 9 Indvaanere i Loit.
21. Tillidsadresser fra 57 Indvaanere i Nørrebrarup.
22. Tillidsadresser fra 8 Indvaanere i Sønderbrarup.
23. Tillidsadresser fra 3 Indvaanere i Struksstrup.
24. Tillidsadresser fra 16 Indvaanere i Borne.
25. Tillidsadresse fra 1 Indvaaner i Ulsnæs.
26. Tillidsadresser fra 4 Indvaanere i Tostrup.
27. Tillidsadresser fra 15 Indvaanere i Store-Solt.
28. Tillidsadresser fra 4 Indvaanere i Grumtofte.
29. Fra 41 Indvaanere i Christian-Albrecht og Kleiseerkog.
30. Fra 5 Indvaanere i Eidersted.
31. Fra 33 Indvaanere i Gjelting og Eskriis.
32. Fra 21 Indvaanere i Tostrup.
33. Fra 28 Indvaanere i Hohn.
34. Fra 13 Indvaanere i Tonning.
35. Fra 6 Indvaanere i Kating.
36. Fra 4 Indvaanere i Witswort.
37. Fra 114 Indvaanere i Christian-Albrecht Kog og i Boking og Viding Herreder.
38. En anonym Mistillidsadresse fra Farensted.
39. En Mistillidsadresse fra P. Petersen paa Als.
40. Tillidsadresser fra 6 Indvaanere i Gjelting.
41. Fra 10 Indvaanere i Eidersted.
42. Fra 10 Indvaanere i Treia.
43. Mistillidsadresser fra 26 Indvaanere i Grumtofte.
44. Mistillidsadresser fra 12 Indvaanere i Stenbjerg.
45. Mistillidsadresser fra 5 Indvaanere paa Udmark.
46. 34 Mistillidsadresser.
47. Mistillidsadresser fra 249 Indvaanere i Hauved.
48. Fra 26 Indvaanere i Eckernførde.
49. Takadresser fra 75 Indvaanere i Hauved.

20. Vertrauensadressen von 9 Einwohnern in Loit.
21. Vertrauensadressen von 57 Einwohnern in Norderbrarup.
22. Vertrauensadressen von 8 Einwohnern in Süderbrarup.
23. Vertrauensadressen von 3 Einwohnern in Struxdorf.
24. Vertrauensadressen von 16 Einwohnern in Boren.
25. Vertrauensadresse von 1 Einwohner in Ulsnis.
26. Vertrauensadressen von 4 Einwohnern in Töstrup.
27. Vertrauensadressen von 15 Einwohnern in Groß-Solt.
28. Vertrauensadressen von 4 Einwohnern in Grundhof.
29. Von 41 Einwohnern im Christian-Albrechten und Kleinseer-Koog.
30. Von 5 Einwohnern in Eiderstedt.
31. Von 33 Einwohnern in Gelting und Esgrus.
32. Von 21 Einwohnern in Töstrup.
33. Von 38 Einwohnern in Hohn.
34. Von 13 Einwohnern in Tönning.
35. Von 6 Einwohnern in Kating.
36. Von 4 Einwohnern in Witzwort.
37. Von 114 Einwohnern im Christian-Albrechten Koge und der Böcking- und Wicding-Harde.
38. Eine anonyme Mißtrauensadresse von einem Farenstedter.
39. Eine Mißtrauensadresse von P. Petersen auf Alsen.
40. Vertrauensadressen von 6 Einwohnern in Gelting.
41. Von 10 Einwohnern in Eiderstedt.
42. Von 10 Einwohnern in Treia.
43. Mißtrauensadressen von 26 Einwohnern in Grundhof.
44. Mißtrauensadressen von 12 Einwohnern in Stenberg.
45. Mißtrauensadressen von 5 Einwohnern auf Ohrfeldt.
46. 34 Mißtrauensadressen.
47. Mißtrauensadressen von 249 Einwohnern in Handewitt.
48. Von 26 Einwohnern in Eckernförde.
49. Dankadressen v. 75 Einwohnern in Handewitt.

50. Mistillidsadresser fra 12 Indvaanere i Store-Vie.
51. Fra 3 Indvaanere i Hanved.
52. En Takadresse fra Stenbjerg til de Deputerede, som have provoneret Ophævelsen af den tvungne Brandassurance.

B. Petitioner m. V.

a. angaaende Næringsvæsenet.

53. Fra 2 Indvaanere i Læk angaaende Ophævelse af Høkerreglementet af 13. November 1826.
54. Fra Wardenburg i Frederiksfeld angaaende Bisekramhandel med Glasvarer fra indenlandske Fabrikker.
55. Fra concessioneret Høker Claus Johannsen i Nørrehaksted angaaende en Revision og Udvidelse af Høkerreglementet.
56. Fra Høker Egly i Enge af samme Indhold.
57. Fra Bykollegierne i Frederiksstad angaaende Concessionering af Næringsdrivende paa Landet.
58. Fra Magistraten og Deputeretkollegiet i Eckernførde angaaende Concessionering af Haandværkere paa Landet.
59. Fra Høker Thedens i Nybøl, om at Høkerne i Nybøl og Dedsbøl maae sælge Viin og Brændeviin m. m.
60. Fra en Indvaaner i Slesvig angaaende Concessioneringen af Høkere paa Landet.
61. Fra Kjøbmand Cornils i Slesvig angaaende Indskrænkning af Høkereglementet.
62. Fra en Indvaaner i Flensborg angaaende Indskrænkning af Høkeri og Brænderi.
63. Fra Magistraten og Deputeretkollegiet i Slesvig angaaende Indskrænkning af Concessionering af Næringsdrivende paa Landet.
64. Fra en Indvaaner i Flensborg af samme Indhold.
65. Fra en Indvaaner i Fartorp, om at der maa meddeles Høkerne Tilladelse til at sælge Drikkevarer.
66. Fra 5 Høkere i Ulsnæs, Nørrebrarup og Søn-

50. Mißtrauensadressen von 12 Einwohnern in Großwihe.
51. Von 3 Einwohnern in Handewitt.
52. Dankadresse aus Stenberg an die Deputirten, welche die Aufhebung der gezwungenen Brandversicherung proponirt haben.

B. Petitionen u. s. w.

a. das Gewerbewesen betreffend.

53. Von 2 Einwohnern in Leck, betreffend die Aufhebung des Hökerreglements vom 13. November 1826.
54. Von Wardenburg zu Friedrichsfeld, betr. den Hausirhandel mit Glaswaaren von inländischen Fabriken.
55. Des concessionirten Hökers Claus Johannsen in Nordhackstedt, betreffend eine Revidirung und Erweiterung des Hökerreglements.
56. Des Hökers Egly in Enge desselben Inhalts.
57. Der Friedrichsstädter Stadtcollegien, betreffend die Concessionirung von Gewerbetreibenden auf dem Lande.
58. Des Magistrats und Deputirtencollegiums in Eckernförde, betreffend die Concessionirung der Handwerker auf dem Lande.
59. Des Hökers Thedens in Nybüll, daß den Hökern in Nybüll und Detzbüll der Verkauf von Wein, Branntwein u. s. w. gestattet werde.
60. Von einem Einwohner Schleswigs, betreffend die Concessionirung von Hökern auf dem Lande.
61. Des Kaufmanns Cornils in Schleswig, betreffend Einschränkung des Hökerreglements.
62. Von einem Einwohner Flensburgs, betr. Beschränkung der Hökerei und des Brennereibetriebes.
63. Vom Magistrat und Deputirtencollegium in Schleswig, betreffend die Beschränkung der Concessionen für Gewerbetreibende auf dem Lande.
64. Von einem Einwohner in Flensburg, desselben Inhalts.
65. Von einem Einwohner in Fahrdorf, um Erlaubniß für Höker zum Verkauf geistiger Getränke.
66. Von 5 Hökern in Ulsnis, Norder- und

derbrarup om Udvidelse af Høkerreglementet og Indskrænkning af Bisekramhandel.

67. Fra 5 Indvaanere i Nørre- og Sønderbrarup om Udvidelse af Høkerreglementet.

68. Fra en Indvaaner i Satrup angaaende en tidssvarende Forandring af Høkerreglementet.

69. Fra en Indvaaner i Flensborg angaaende Indskrænkning af Høkerreglementet.

70. Fra Gjæstgiver Carstens i Nørrebrarup angaaende Udvidelse af Høkerreglementet.

71. Fra 14 Indvaanere i Flensborg angaaende Indskrænkning af Høkerreglementet.

b. angaaende Veivæsenet.

72. Fra Flækkeforstanderne Jessen, Lüders og Wehle i Arnæs angaaende den til Arnæs førende Dæmning.

73. Fra Sognefoged Thomsen i Skodborg angaaende den mindre Landevei fra Foldingbro til Aabenraa-Løgumkloster Chaussee.

74. Fra 16 Indvaanere i Lintrup Sogn af samme Indhold.

75. Fra Mylord paa Rødding huus af samme Indhold.

76. Fra Forstanderen for Rødding Høiskole af samme Indhold.

77. Fra 3 Indvaanere i Kalleby angaaende Veisager.

78. Fra Regnskabsmand Kirchner i Ørsbjerg angaaende den til Arnæs førende Dæmning.

79. Fra 50 Indvaanere i Kappel angaaende Anlæggelsen af en Chaussee fra Flensborg til Kappel.

80. Fra Veiopsynsmændene Jochimsen og Hansen i resp. Fovløkke og Grødersby angaaende Ophøielse af nogle Veistrækninger til mindre Landeveie.

81. Fra Repræsentanterne for Bøking Herred angaaende Retningen af Tønder-Bredsted-Chaussеen.

82. Fra 5 Indvaanere i Jegerup angaaende den mindre Landevei fra Foldingbro til Aabenraa-Løgumkloster Chaussee.

83. Fra 16 Indvaanere i Rustrup af samme Indhold.

84. Fra 11 Indvaanere i Øxevad af samme Indhold.

Süderbrarup um Erweiterung des Hökerreglements und Beschränkung des Hausirens.

67. Von 5 Einwohnern in Norder- und Süderbrarup, um Erweiterung des Hökerreglements.

68. Von einem Einwohner in Satrup, betr. eine zeitgemäße Veränderung des Hökerreglements.

69. Von einem Einwohner in Flensburg, betreffend Einschränkung des Hökerreglements.

70. Des Gastwirths Carstens in Norderbrarup, betreffend Erweiterung des Hökerreglements.

71. Von 14 Einwohnern in Flensburg, betreffend Einschränkung des Hökerreglements.

b. das Wegewesen betreffend.

72. Der Fleckenvorsteher Jessen, Lüders und Wehle in Arnis, den nach Arnis führenden Damm betreffend.

73. Des Kirchspielvogts Thomsen in Skodborg, betreffend die Nebenlandstraße von Foldingbro bis zur Apenrade-Lögumkloster Chaussee.

74. Von 16 Einwohnern im Kirchspiel Lintrup, desselben Inhalts.

75. Von Mylord auf Röddinghuus, desselben Inhalts.

76. Vom Vorsteher der Röddinger höhern Bauernschule, desselben Inhalts.

77. Von 3 Einwohnern in Kalleby, Wegesachen betreffend.

78. Des Rechenmannes Kirchner in Oersberg, betreffend den nach Arnis führenden Damm.

79. Von 50 Einwohnern in Cappeln, betreffend die Anlage einer Chaussee von Flensburg nach Cappeln.

80. Von den Wegeaufsehern Jochimsen und Hansen in resp. Faulück und Grödersby, betreffend Erhebung gewisser Wegestrecken in die Classe der Nebenlandstraßen.

81. Der Repräsentanten der Bökingharde, betreffend die Richtung der Tondern-Bredstedter Chaussee.

82. Von 5 Einwohnern in Jegerup, betreffend die Nebenstraße von Foldingbro bis zur Apenrade-Lögumkloster Chaussee.

83. Von 16 Einwohnern in Rustrup, desselben Inhalts.

84. Von 11 Einwohnern in Øxevad, desselben Inhalts.

85. Fra 40 Indvaanere i Østerlinned af samme Indhold.
86. Fra 96 Indvaanere i Rødding af samme Indhold.
87. Fra 66 Indvaanere i Hygum af samme Indhold.
88. Fra 105 Indvaanere i Hjerting af samme Indhold.
89. Fra 31 Indvaanere i Hjortlund og Kalvslund af samme Indhold.
90. Fra Flækkefollegiet i Bredsted angaaende Retningen af Tønder-Bredsted-Chaussеen.
91. Fra Sognefuldmægtig Dinsen i Klægsbøl angaaende Retningen af Tønder-Bredsted-Chaussеen.
92. Fra 14 Indvaanere i Adelby angaaende Veisager.
93. Fra 4 Indvaanere i Rylskov angaaende Veisager.
94. Fra 5 Indvaanere i Fladsby angaaende Veisager.
95. Fra 52 Indvaanere i Lindholm angaaende Retningen af Tønder-Bredsted-Chaussеen.
96. Fra 30 Indvaanere i Nustrup angaaende den mindre Landevei fra Foldingbro til Aabenraa-Løgumkloster Chaussee.

c. angaaende Skolevæsenet.

97. Fra P. Paulsen, forhenværende Skolelærer i Ogager, om Erstatning for det ham ved Afskedigelsen forvoldte Tab.
98. Fra forhenværende Lærer ved det Kgl. Christians-Pleiehuus i Ekernførde, Eggers, om Pensionsforhøielse.
99. Fra Skolelærer Lorenzen i Tønning om Lønningstillæg.
100. Fra 7 Indvaanere i Jarlund angaaende Skolelærernes Pensionering.
101. 1 Petition angaaende Forhøielse af den emeriteret Skolelærer Paulsen i Satrup tillagte Pension.
102. Fra 21 Indvaanere i Flensborg angaaende Oprettelsen af tydske Privatskoler.
103. Fra 2 Indvaanere i Flensborg af samme Indhold.

85. Von 40 Einwohnern in Østerlinned, desselben Inhalts.
86. Von 96 Einwohnern in Rödding, desselben Inhalts.
87. Von 66 Einwohnern in Hygum, desselben Inhalts.
88. Von 105 Einwohnern in Hjerting, desselben Inhalts.
89. Von 31 Einwohnern in Hjortlund und Kalvslund, desselben Inhalts.
90. Vom Fleckencollegium in Bredstedt, betreffend die Richtung der Tondern-Bredstedter Chaussee.
91. Des Kirchspielsgevollmächtigten Dinsen in Klixbüll, betreffend die Richtung der Tondern-Bredstedter Chaussee.
92. Von 14 Einwohnern in Adelby, Wegesachen betreffend.
93. Von 4 Einwohnern in Rüllschau, Wegesachen betreffend.
94. Von 5 Einwohnern in Flatzby, Wegesachen betreffend.
95. Von 52 Einwohnern in Lindholm, betreffend die Richtung der Tondern-Bredstedter Chaussee.
96. Von 30 Einwohnern in Nustrup, betreffend die Nebenlandstraße von Foldingbro bis zur Apenrade-Lögumkloster Chaussee.

c. das Schulwesen betreffend.

97. Des früheren Schullehrers P. Paulsen in Ausacker um Entschädigung für den ihm durch seine Entlassung zugefügten Vermögensverlust.
98. Des vormaligen Lehrers an der Schule im Kgl. Christians-Pflegehause in Eckernförde, Eggers, um Erhöhung seiner Pension.
99. Des Schullehrers Lorenzen in Tönning, um Gehaltszulage.
100. Von 7 Einwohnern in Jardelund, betreffend die Pensionirung der Schullehrer.
101. 1 Petition, betreffend Pensionszulage für den emeritirten Schullehrer Paulsen in Satrup.
102. Von 21 Einwohnern in Flensburg, betreffend die Errichtung von deutschen Privatschulen.
103. Von 2 Einwohnern in Flensburg, desselben Inhalts.

104. Fra 25 Indvaanere i Flensborg af ſamme Indhold.
105. Fra 11 Indvaanere i Huſum angaaende Gjenoprettelſen af den lærde Skole derſteds.
106. Fra 17 Indvaanere i Flensborg angaaende Oprettelſen af tydſke Privatſkoler.
107. Fra 17 Indvaanere i Satrup angaaende Skoleanliggender.
108. Fra 6 Indvaanere i Flensborg angaaende Oprettelſe af tydſke Privatſkoler.
109. Fra 3 Indvaanere i Flensborg af ſamme Indhold.
110. Fra 52 Indvaanere i Flensborg af ſamme Indhold.
111. Fra 1 Indvaaner i Nørre St. Jørgen af ſamme Indhold.
112. Fra 10 Indvaanere i Huſum angaaende Oprettelſe af den lærde Skole derſteds.
113. Fra deputeret Borger P. F. Peterſen i Flensborg angaaende Oprettelſe af en tydſk Privatſkole med uindſkrænket Diſcipelantal.
114. Fra 6 Indvaanere i Flensborg angaaende Oprettelſe af tydſke Privatſkoler.
115. Fra 1 Indvaaner i Flensborg af ſamme Indhold.

d. angaaende den extraordinaire Skat.

116. Fra 18 Indvaanere i Tumby og Bol.
117. Fra 127 Indvaanere i Eskriis, Sørup og Sterup.
118. Fra Gaardmand Schmidt i Moldened.
119. 91 Petitioner.
120. Fra 10 Indvaanere i Husby.
121. Fra 21 Indvaanere i Store-Solt.
122. Fra 16 Indvaanere i Grumtoſte.
123. Fra 14 Indvaanere i Adelby.
124. Fra 4 Indvaanere i Rylſkov.
125. Fra 2 Indvaanere i Ravnholt.
126. Fra 2 Indvaanere i Troelsby.
127. Fra 4 Indvaanere i Havetoft.
128. Fra 5 Indvaanere i Store-Solt.

e. angaaende Afløsning af Hoveriet.

129. Fra 30 Indvaanere paa Saxtorf.
130. Fra 25 Indvaanere paa Hemmelsmark.

104. Von 25 Einwohnern in Flensburg, deſſelben Inhalts.
105. Von 11 Einwohnern in Huſum, betreffend Wiedererrichtung der gelehrten Schule daſelbſt.
106. Von 17 Einwohnern in Flensburg, betreffend Errichtung von deutſchen Privatſchulen.
107. Von 17 Einwohnern in Satrup, betreffend Schulangelegenheiten.
108. Von 6 Einwohnern in Flensburg, die Errichtung deutſcher Privatſchulen betreffend.
109. Von 3 Einwohnern in Flensburg, deſſelben Inhalts.
110. Von 52 Einwohnern in Flensburg, deſſelben Inhalts.
111. Von 1 Einwohner in Norder St. Jürgen, deſſelben Inhalts.
112. Von 10 Einwohnern in Huſum, betreffend Wiedererrichtung der gelehrten Schule daſelbſt.
113. Des deputirten Bürgers P. F. Peterſen in Flensburg, betreffend Errichtung einer deutſchen Privatſchule mit unbeſchränkter Schülerzahl.
114. Von 6 Einwohnern in Flensburg, betreffend Errichtung deutſcher Privatſchulen.
115. Von 1 Einwohner in Flensburg, deſſelben Inhalts.

d. die extraordinaire Steuer betreffend.

116. Von 18 Einwohnern in Tumby und Boel.
117. Von 127 Einwohnern in Esgrus, Sörup und Sterup.
118. Von dem Hufner Schmidt in Moldenit.
119. 91 Petitionen.
120. Von 10 Einwohnern in Husby.
121. Von 21 Einwohnern in Groß-Solt.
122. Von 16 Einwohnern in Grundhof.
123. Von 14 Einwohnern in Adelby.
124. Von 4 Einwohnern in Rüllſchau.
125. Von 2 Einwohnern in Rabenholz.
126. Von 2 Einwohnern in Trögelsby.
127. Von 4 Einwohnern in Havetoft.
128. Von 5 Einwohnern in Groß-Solt.

e. die Ablöſung der Hofdienſte betreffend.

129. Von 30 Einwohnern auf Saxtorf.
130. Von 25 Einwohnern auf Hemmelsmark.

131. Fra 8 Indvaanere paa Eskildsmark.
132. Fra 3 Indvaanere paa Rogen.
133. Fra 14 Indvaanere paa Kasmark.
134. Fra 15 Indvaanere paa Bukhavn.

f. angaaende den til Dækning af det saakaldte Tvangslaan af Communerne i sin Tid gjorte Gjæld.

135. Fra Godseier Jepsen paa Cathrinehof.
136. Fra Kjøbmand Rickertsen i Flensborg.
137. Fra 2 Indvaanere i Nørrebrarup.
138. Fra 5 Indvaanere i Keitum.
139. Fra 5 Indvaanere i Østerhusum og Rosendal.
140. Fra Claus Sye i Damendorf.
141. Fra Claus Peters i Damendorf.
142. Fra Directionen for den Flensborgske Sparekasse.
143. Fra Enken Iversen i Sørup Skovby.
144. Fra Hans Ehlers i Borgsted.
145. Fra 5 Indvaanere i Hytten-Amt.
146. 2 Petitioner.
147. Fra Enken efter Skibscapitain Angel i Flensborg.
148. Fra Kjøbmand Mackeprang i Petersdorf paa Femern.
149. Fra Repræsentanterne for Landskabet Før Østerland.
150. Fra 3 Indvaanere i Aabenraa.
151. Fra 1 Indvaaner i Heiligenhafen.
152. Fra Møller Hansen i Sørup.
153. Fra 17 deputerede Borgere i Flensborg.
154. Fra 2 deputerede Borgere i Flensborg.

g. angaaende Mølleværket.

155. Fra Magistrat og Deputeretcollegium i Tønder angaaende Mølletrang.
156. Fra Paul Nissen i Klægsbøl om at maatte male Gryn til eget Behov.
157. Fra Møller Lembke i Skjelhuus om Erstatning for Ophævelsen af Møllevangen.
158. Fra Ruths Arvinger i Brodersby angaaende Møllen dersteds.
159. Fra den Kongl. Arvefæstemøller i Krusaa angaaende Godtgjørelse for Ophævelse af Møllevangen.

131. Von 8 Einwohnern auf Eschelsmark.
132. Von 3 Einwohnern auf Rögen.
133. Von 14 Einwohnern auf Kasmark.
134. Von 15 Einwohnern auf Buckhagen.

f. die zur Bezahlung der sogenannten gezwungenen Anleihe von den Communen seiner Zeit contrahirten Schulden betreffend.

135. Des Gutsbesitzers Jepsen auf Catharinenhof.
136. Des Kaufmanns Rickertsen in Flensburg.
137. Von 2 Einwohnern in Norderbrarup.
138. Von 5 Einwohnern in Keitum.
139. Von 5 Einwohnern in Osterhusum und Rosendal.
140. Von Claus Sye in Damendorf.
141. Von Claus Peters in Damendorf.
142. Von der Direction der Flensburger Sparkasse.
143. Von der Wittwe Iversen in Sörup Skovby.
144. Von Hans Ehlers in Burgstedt.
145. Von 5 Einwohnern im Amte Hütten.
146. 2 Petitionen.
147. Der Wittwe des Schiffscapitains Angel in Flensburg.
148. Des Kaufmanns Mackeprang in Petersdorf auf Fehmarn.
149. Der Repräsentanten der Landschaft Osterlandsföhr.
150. Von 3 Einwohnern in Apenrade.
151. Von 1 Einwohnern in Heiligenhafen.
152. Vom Müller Hansen in Sörup.
153. Von 17 deputirten Bürgern in Flensburg.
154. Von 2 deputirten Bürgern in Flensburg.

g. das Mühlenwesen betreffend.

155. Vom Magistrat u. Deputirtencollegium in Tondern, betreffend Bedürfniß einer neuen Mühle.
156. Von Paul Nissen in Klixbüll, daß es ihm gestattet werde, Grütze zum eignen Bedarf zu mahlen.
157. Des Müllers Lembke in Schilhusen um Entschädigung für Wegfall des Mühlenzwangsrechtes.
158. Der Ruth'schen Erben in Brodersby, die Mühle daselbst betreffend.
159. Des Königl. Erbpachtsmüllers in Krusau um Entschädigung für Aufhebung des Mühlenzwanges.

h. angaaende Sprogſagen.

160. Fra 36 Indvaanere i Havetoft, Hoſtrup, Weſtſcheide og Ravnholt.
161. Fra 29 Indvaanere i Struxſtrup.
162. Fra 89 Indvaanere i Sveſing.
163. Fra 208 Indvaanere i Læk.
164. Fra 132 Indvaanere i Karlum.
165. Fra 55 Indvaanere i Oſterorſted.
166. Fra Vollertſen paa Freienwillen.
167. Fra Frahm, Bock og Frantzen i Sønderfahrenſted.
168. Fra 52 Indvaanere paa Godſerne Høgelund og Gaarde.
169. Fra 646 Indvaanere i Læk.
170. Fra 344 Indvaanere i Braderup, Ophuſum og Holm.
171. Fra 577 Indvaanere i Klægsbøl, Bosbøl, Buttersbøl, Kathale og Bydelſted.
172. Fra 271 Indvaanere i Tønder.
173. Fra 180 Indvaanere i Sønderløgum.
174. Fra 98 Indvaanere i Medelby.
175. Fra 220 Indvaanere i Sveſing.
176. Fra Grethens i Tønder.
177. Fra 887 Indvaanere i Sørup.
178. Fra 305 Indvaanere i Sterup.
179. Fra 412 Indvaanere i Kværn.
180. Fra 161 Indvaanere i Eskriis.
181. Fra 37 Indvaanere i Gjelting.
182. Fra 442 Indvaanere i Steenbjerg.
183. Fra 520 Indvaanere i Bøl.
184. Fra 271 Indvaanere i Havetoft.
185. Fra 236 Indvaanere i Sattrup.
186. Fra 116 Indvaanere i Nørrebrarup.
187. Fra 34 Indvaanere i Ølsby.
188. Fra 21 Indvaanere i Struxſtrup.
189. Fra 33 Indvaanere i Tumby.
190. Fra Zieſe paa Kyholm.
191. Fra 58 Indvaanere i Sterup.
192. Fra 40 Indvaanere i Sørup.
193. Fra 51 Indvaanere i Eskriis.
194. Fra 6 Indvaanere i Gjelting.
195. Fra 180 Indvaanere i Sønderløgum.
196. Fra 36 Indvaanere i Medelby.
197. Fra 1 Indvaaner i Læk.
198. Fra 194 Indvaanere i Humtrup.
199. Fra 520 Indvaanere i Bøl.
200. Fra 65 Indvaanere i Joldelund.
201. Fra 162 Indvaanere i Fjolde.

h. die Sprachangelegenheit betreffend.

160. Von 36 Einwohnern in Havetoft, Hoſtrup, Weſtſcheide und Rabenholz.
161. Von 29 Einwohnern in Struxdorf.
162. Von 89 Einwohnern in Schweſing.
163. Von 208 Einwohnern in Leck.
164. Von 132 Einwohnern in Karlum.
165. Von 55 Einwohnern in Oſterorſted.
166. Von Vollertſen auf Freienwillen.
167. Von Frahm, Böck und Frantzen in Süderfahrenſtedt.
168. Von 52 Einwohnern der Güter Högelund und Gaarde.
169. Von 646 Einwohnern in Leck.
170. Von 344 Einwohnern in Braderup, Ophuſum und Holm.
171. Von 577 Einwohnern in Klixbüll, Bosbüll, Buttersböl, Kathal und Bydelſtedt.
172. Von 271 Einwohnern in Tondern.
173. Von 180 Einwohnern in Süderlygum.
174. Von 98 Einwohnern in Medelby.
175. Von 220 Einwohnern in Schweſing.
176. Von Grethens in Tondern.
177. Von 887 Einwohnern in Sörup.
178. Von 305 Einwohnern in Sterup.
179. Von 412 Einwohnern in Quern.
180. Von 161 Einwohnern in Esgrus.
181. Von 37 Einwohnern in Gelting.
182. Von 442 Einwohnern in Steenberg.
183. Von 520 Einwohnern in Boel.
184. Von 271 Einwohnern in Havetoft.
185. Von 236 Einwohnern in Satrup.
186. Von 116 Einwohnern in Norderbrarup.
187. Von 34 Einwohnern in Uelsby.
188. Von 21 Einwohnern in Struxdorf.
189. Von 33 Einwohnern in Tumby.
190. Von Zieſe auf Kyholm.
191. Von 58 Einwohnern in Sterup.
192. Von 40 Einwohnern in Sörup.
193. Von 51 Einwohnern in Esgrus.
194. Von 6 Einwohnern in Gelting.
195. Von 180 Einwohnern in Süderlygum.
196. Von 36 Einwohnern in Medelby.
197. Von 1 Einwohner in Leck.
198. Von 194 Einwohnern in Humtrup.
199. Von 520 Einwohnern in Boel.
200. Von 65 Einwohnern in Joldelund.
201. Von 162 Einwohnern in Viöl.

202. Fra 34 Indvaanere i Svesing.
(8). Fra 88 Indvaanere i Treia.
203. Fra 89 Indvaanere i Treia.
204. Fra 32 Indvaanere i Storesolt.
205. Fra 64 Indvaanere i Oversø.
206. Fra 808 Indvaanere i Grumtofte.
207. Fra 2 Indvaanere i Oxagerbro.
208. Fra 1 Indvaaner i Lyksborg.
209. Fra 200 Indvaanere i Munkbrarup.
210. Fra 285 Indvaanere i Egebæk.
211. Fra 275 Indvaanere i Jørl.
212. Fra 20 Indvaanere i Udbjerg.
213. Fra 27 Indvaanere i Medelby.
214. Fra 17 Indvaanere i Klægsbøl.
215. Fra 194 Indvaanere i Læk.
216. Fra 130 Indvaanere i Ladelund.
217. Fra 140 Indvaanere i Karlum.
218. Fra 18 Indvaanere i Risbrig.
219. Fra Sandemand Rau Sfjæggerød.
220. Fra 36 Indvaanere i Ordrup.
221. Fra 265 Indvaanere i Gjelting.
222. Fra 195 Indvaanere i Eskriis.
223. Fra 25 Indvaanere i Lyksborg.
224. Fra 1 Indvaaner i Bøgelund.
225. Fra 49 Indvaanere paa Gaarde.
226. Fra 21 Indvaanere i Gjelting.
227. Fra 28 Indvaanere i Eskriis.
228. Fra 22 Indvaanere i Fjolde.
229. Fra 407 Indvaanere i Husby.
230. Fra 258 Indvaanere i Adelby.
231. Fra 83 Indvaanere i Grumtofte.
232. Fra 14 Indvaanere i Rylskov.
233. Fra 40 Indvaanere i Egebæk.
234. Fra 147 Indvaanere i Jørl.
235. Fra 46 Indvaanere i Munkbrarup.
236. Fra 108 Indvaanere i Store-Vie.
237. Fra 41 Indvaanere i Hyrup.
238. Fra 97 Indvaanere i Siversted.
239. Fra 17 Indvaanere i Lille-Solt.
240. Fra 19 Indvaanere i Nykirke.
241. Fra 68 Indvaanere i Vanderup.
242. Fra 209 Indvaanere i Nørrehakfted.
243. Fra 86 Indvaanere i Satrup.
244. Fra 88 Indvaanere i Nørrebrarup.
245. Fra 33 Indvaanere i Tumby.
246. Fra 24 Indvaanere i Fahrensted.
247. Fra 30 Indvaanere i Bøl.
248. Fra 8 Indvaanere i Struxstrup.
249. Fra 2 Indvaanere i Havetoft.

202. Von 34 Einwohnern in Schwesing.
(8). Von 88 Einwohnern in Treia.
203. Von 89 Einwohnern in Treia.
204. Von 32 Einwohnern in Großsolt.
205. Von 64 Einwohnern in Oeversee.
206. Von 808 Einwohnern in Grundhof.
207. Von 2 Einwohnern in Ausackerbrücke.
208. Von 1 Einwohner in Glücksburg.
209. Von 200 Einwohnern in Munkbrarup.
210 Von 285 Einwohnern in Eggebeck.
211. Von 275 Einwohnern in Jørl.
212. Von 20 Einwohnern in Uberg.
213. Von 27 Einwohnern in Medelby.
214. Von 17 Einwohnern in Klixbüll.
215. Von 194 Einwohnern in Leck.
216. Von 130 Einwohnern in Ladelund.
217. Von 140 Einwohnern in Karlum.
218. Von 18 Einwohnern in Riesbrück.
219. Des Sandmanns Rau in Schaeggeroth.
220. Von 36 Einwohnern in Ordrup.
221. Von 265 Einwohnern in Gelting.
222. Von 195 Einwohnern in Esgrus.
223. Von 25 Einwohnern in Glücksburg.
224. Von 1 Einwohner in Böcklund.
225. Von 49 Einwohnern auf Gaarde.
226. Von 21 Einwohnern in Gelting.
227. Von 28 Einwohnern in Esgrus.
228. Von 22 Einwohnern in Viöl.
229. Von 407 Einwohnern in Husby.
230. Von 258 Einwohnern in Adelby.
231. Von 83 Einwohnern in Grundhof.
232. Von 14 Einwohnern in Rüllschau.
233. Von 40 Einwohnern in Eggebeck.
234. Von 147 Einwohnern in Jørl.
235. Von 46 Einwohnern in Munkbrarup.
236. Von 108 Einwohnern in Großwiehe.
237. Von 41 Einwohnern in Hyrup.
238. Von 97 Einwohnern in Siverstedt.
239. Von 17 Einwohnern in Klein-Solt.
240. Von 19 Einwohnern in Neukirchen.
241. Von 68 Einwohnern in Wanderup.
242. Von 209 Einwohnern in Nordhackstedt.
243. Von 86 Einwohnern in Satrup.
244. Von 88 Einwohnern in Norderbrarup.
245. Von 33 Einwohnern in Tumby.
246. Von 24 Einwohnern in Fahrenstedt.
247. Von 30 Einwohnern in Boel.
248. Von 8 Einwohnern in Struxdorf.
249. Von 2 Einwohnern in Havetoft.

250. Fra 7 Indvaanere i Tønder.
251. Fra 15 Indvaanere i Lyksborg.
252. Fra 23 Indvaanere paa Freſenhagen.
253. Fra 8 Indvaanere i Braderup.
254. Fra 60 Indvaanere i Siverſted.
255. Fra 15 Indvaanere i Store-Solt.
256. Fra 3 Indvaanere i Hyrup.
257. Fra 19 Indvaanere i Arlevad.
258. Fra 4 Indvaanere i Farenſted.
259. Fra 45 Indvaanere i Siverſted.
260. Fra 11 Indvaanere i Store-Vabs.
261. Fra forhenværende Præſt i Bov, Hanſen.
262. Fra 83 Indvaanere i Hanved.

i. angaaende Indførelſe af en ny Matrikel.

263. Fra Sognefoged Chriſtianſen i Hatſted.
264. Fra Sognefoged Jenſen i Skovbøl.

k. angaaende Landvæſenet.

265. Fra Franzen i Sollerup angaaende Expropriation af Mergel.
266. 17 Petitioner angaaende Mageſkifte.
267. Fra en Indvaaner i Solbro angaaende Mergling.
268. Fra 13 Indvaanere i Tolk, Loit og Taarſted angaaende Overrisling af Egnene.
269. Fra en Indvaaner i Ulsnæs angaaende Mageſkifte.
270. Fra J. H. Johanſen i Ulsnæs-Kirkeſkov angaaende Mageſkifte.
371. Fra Steindorf i Grumby om Reviſion af Beſtemmelſerne angaaende Mageſkifte.

l. angaaende Godtgjørelſe for Indqvartering.

272. Fra en Indvaaner i Ekernførde angaaende Godtgjørelſe for preusſiſk Indqvartering.
273. Fra Eliſe og Sophie Barlach i Ekernførde angaaende Godtgjørelſe for Indqvartering i Krigsaarene.
274. 1 Petition angaaende Godtgjørelſe for franſk Indqvartering.
275. Fra Magiſtraten og Deputeretcollegiet i Ekernførde angaaende Godtgjørelſe for ordinair Indqvartering.

m. angaaende Præſtegebyrer.

276. Fra Kirkeforſtander Peterſen i Flensborg

250. Von 7 Einwohnern in Tondern.
251. Von 15 Einwohnern in Glücksburg.
252. Von 23 Einwohnern auf Freſenhagen.
253. Von 8 Einwohnern in Braderup.
254. Von 60 Einwohnern in Siverſtedt.
255. Von 15 Einwohnern in Groß-Solt.
256. Von 3 Einwohnern in Hyrup.
257. Von 19 Einwohnern in Arlewatt.
258. Von 4 Einwohnern in Fahrenſtedt.
259. Von 45 Einwohnern in Siverſtedt.
260. Von 11 Einwohnern in Groß-Wabs.
261. Vom früheren Prediger in Bau, Hanſen.
262. Von 83 Einwohnern in Handewitt.

i. die Einführung einer neuen Matrikel betreffend.

263. Des Bauervogts Chriſtianſen in Hattſtedt.
264. Des Kirchſpielvogts Jenſen in Schobüll.

k. das Landweſen betreffend.

265. Von Franzen in Sollerup, betreffend ein Expropriationsgeſetz hinſichtlich des Mergels.
266. 17 Petitionen, betreffend Vermagſchiftung.
267. Von 1 Einwohner in Sollbro, betreffend das Mergeln.
268. Von 13 Einwohnern in Tolk, Loit und Taarſtedt, Wieſenberieſelung betreffend.
269. Von 1 Einwohner in Ulsnis, Vermagſchiftung betreffend.
270. Von J. H. Johannſen in Ulsnis-Kirchenholz, betreffend Vermagſchiftung.
271. Von Steindorf in Grumby, betreffend Reviſion der Vorſchriften über Vermagſchiftung.

l. Vergütung für Einquartirung betreffend.

272. Von 1 Einwohner in Eckernförde, betreffend Vergütung für preußiſche Einquartirung.
273. Von Eliſe und Sophie Barlach in Eckernförde, betreffend Vergütung für Einquartirung in den Kriegsjahren.
274. 1 Petition, betreffend Vergütung für franzöſiſche Einquartirung.
275. Des Magiſtrats und Deputirtencollegiums in Eckernförde, betreffend Vergütung für die ordentliche Einquartirung.

m. Predigergebühren betreffend.

276. Des Kirchenvorſtehers Peterſen in Flens-

angaaende Regulering af Præstegebyrerne i St. Nicolai Menighed.

277. Fra 3 Indvaanere i Flensborg angaaende Præstegebyrernes Forandring til et Fixum.

278. Fra 15 Indvaanere i Flensborg af samme Indhold.

279. Fra 3 Indvaanere i Flensborg af samme Indhold.

280. Fra 1 Indvaaner i Flensborg af samme Indhold.

281. Fra 8 Indvaanere i Flensborg af samme Indhold.

n. angaaende Forskjelligt.

282. Fra J. Pauls i Tønning om at et ham forvoldt Formuestab maa erstattes ham af den Kongelige Kasse (Apothekerprivilegium).

283. Fra F. J. J. Schlesier i Slesvig om at der maa indrømmes Baptistmenighederne lige Rettigheder med Folkekirken.

284. Fra H. Petersen Kok i Viby angaaende Opkrævning af Forbedelsespenge i Sønderherred.

285. Fra Fattigforstanderne paa det adelige Gods D angaaende Ophævelse af Communalnexus mellem D og Maasholm.

286. Fra Nicolaus Johansen i Slesvig om Udbetaling af den ham som Invalid af den saakaldte slesvig-holsteenske Armee af den øverste Civilautoritet for Hertugdømmet Holsteen tillagte Pension.

287. Fra Kjøbmand Reuß i Slesvig af samme Indhold.

288. Fra 2 Indvaanere i Havetoft angaaende Jagtfrihed.

289. Fra 1 Indvaaner i Stolk angaaende Betaling for Krigsskade.

290. Fra 1 Indvaaner i Esmark angaaende Militairets Forbliven i Hjemstavnen.

291. Fra Forstanderen for den katholske Menighed paa Nordstrand angaaende kirkelig Frihed.

292. Fra Forstanderen for den katholske Menighed i Frederiksstad af samme Indhold.

293. Fra Inderste Andersen i Hyrup om at der maatte tillægges Indersterne dersteds det deres Huse tilkommende Jordareal.

burg, betreffend Regulirung der Predigergebühren in der St. Nicolai Gemeinde.

277. Von 3 Einwohnern in Flensburg, betreffend Umwandlung der Predigergebühren in ein Fixum.

278. Von 15 Einwohnern in Flensburg, desselben Inhalts.

279. Von 3 Einwohnern in Flensburg, desselben Inhalts.

280. Von 1 Einwohner in Flensburg, desselben Inhalts.

281. Von 8 Einwohnern in Flensburg desselben Inhalts.

n. Verschiedenes betreffend.

282. Des J. Pauls in Tönning, um Ersatz eines erlittenen Verlustes aus Königlicher Kasse (Apothekerprivilegium).

283. Des F. J. J. Schlesier in Schleswig, um Gleichstellung der Baptistengemeinden mit der Landeskirche.

284. Des H. Petersen Kok in Viby, die Erhebung des Verbittelsgeldes in der Süderharde betreffend.

285. Der Armenvorsteher auf dem adeligen Gute Oehe, um Aufhebung der Communalverbindung des genannten Gutes mit Maasholm.

286. Des Nicolaus Johansen in Schleswig, um Auszahlung der ihm als Invaliden der früheren sogenannten schleswig-holsteinischen Armee von der obersten Civilbehörde des Herzogthums Holstein beigelegten Pension.

287. Des Kaufmanns Reuß in Schleswig, desselben Inhalts.

288. Von 2 Einwohnern in Havetoft, um Jagdfreiheit.

289. Von 1 Einwohner in Stolk, um Kriegsentschädigung.

290. Von 1 Einwohner in Esmark, um Verbleiben des Militairs in der Heimath.

291. Des Vorstehers der katholischen Gemeinde auf Nordstrand, kirchliche Freiheit betreffend.

292. Des Vorstehers der katholischen Gemeinde zu Friedrichsstadt, desselben Inhalts.

293. Des Insten Andersen in Hörup, daß den Insten daselbst das ihren Stellen zukommende Landareal beigelegt werde.

294. Fra Kirkeforſtander Larſen i Stenfeld angaaende Stednavnenes Skrivemaade.
295. Fra Kirkeforſtanderne Friedrichſen og Kruſe i Bøl angaaende Brugen af Præſtegaarden derſteds.
296. Fra Conſiſtoriet ved Univerſitetet i Kiel angaaende Univerſitetets Stilling.
297. Fra Skipper Truelſen paa Ærø om Erſtatning for et ham i Aaret 1848 forvoldt Formuestab.
298. Fra Tønder Kjøbſtads Magiſtrat og Deputeretcollegium angaaende paſſende Midler til at ophjælpe Staden.
299. Fra Erichſen i Ulvsbro angaaende Tilbagebetalingen af for meget betalte Bankrenter.
300. Fra Hanſen i Lillegrødersby angaaende Fiſkeriet i Slien.
301. Fra Forſtanderſkabet for Landſkabet Pellvorm om en Gave af 100,000 Rdl. af Hertugdømmet Slesvigs Kaſſe til Steendigebygning.
302. Fra Flækkeforſtanderne Lüders, Wehle, Jeſſen og Sørenſen i Arnæs angaaende Fiſkeriet i Slien.
303. Fra Bogtrykker Grimm i Sønderborg angaaende en Forandring af anden Paſſus af Forfatningsforordningens § 19.
304. Fra Dr. jur. Heiberg i Slesvig angaaende Indſamling af Bidrag til Underſtøttelſe af afſkedigede ſlesvigſke Embedsmænd.
305. Fra Communerepræſentanterne i Auguſtenborg Herred angaaende Erſtatning for de i Krigsaarene ydede Kjørsler.
306. Fra Communerepræſentanterne i Sønderherred af ſamme Indhold.
307. Fra Kjøbmand Grimm i Slesvig angaaende Godtgjørelſe for nogle af ham i Aaret 1850 udleverede Vaaben og Munitionsforraad.
308. 1 Petition angaaende Tilbagebetaling af Bankrenter.
309. Fra Gaardmand Schmidt i Taarſted angaaende Forandring af Sted- og Perſonnavne i Kirkebogen.
310. Fra Fattigkollegiet i Sveſing angaaende Forſørgelſe af ſindsſvage Perſoner.

294. Des Kirchenjuraten Laſſen in Stenfeld, betreffend die Abänderung der Ortsnamen.
295. Von den Kirchenjuraten Friedrichſen und Kruſe in Boel, betreffend die Bewirthſchaftung der dortigen Paſtorathufe.
296. Vom Conſiſtorium der Kieler Univerſität, die Verhältniſſe der Univerſität betreffend.
297. Des Schiffers Truelſen auf Aerö, um Entſchädigung für einen im Jahre 1848 erlittenen Vermögensverluſt.
298. Vom Magiſtrat und Deputirtencollegium in Tondern, betreffend geeignete Mittel, der Stadt aufzuhelfen.
299. Von Erichſen in Wolfsbrück, betreffend Zurückzahlung zuviel bezahlter Bankzinſen.
300. Von Hanſen in Klein-Grödersby, betreffend die Fiſcherei in der Schlei.
301. Von der Landvorſteherſchaft der Landſchaft Pellworm, betreff. Schenkung von 100,000 Rth. aus der Kaſſe des Herzogthums Schleswig zum Steindeichbau.
302. Der Fleckensvorſteher Lüders, Wehle, Jeſſen und Sörenſen in Arnis, betreffend die Fiſcherei in der Schlei.
303. Des Buchdruckers Grimm in Sonderburg, betreffend eine Veränderung des zweiten Paſſus im § 19 der Verfaſſungsverordnung.
304. Des Dr. jur. Heiberg in Schleswig, betreffend Sammlung von Beiträgen zur Unterſtützung entlaſſener ſchleswigſcher Beamten.
305. Der Communerepräſentanten der Auguſtenburger Harde, um Entſchädigung für die in den Kriegsjahren geleiſteten Fuhren.
306. Der Communerepräſentanten der Süderharde, deſſelben Inhalts.
307. Des Kaufmanns Grimm in Schleswig, betreffend Vergütung für einige von ihm im Jahre 1850 ausgelieferten Waffen und Munitionsvorräthe.
308. 1 Petition, betreffend Zurückbezahlung von Bankzinſen.
309. Des Hufners Schmidt in Taarſtedt, betreffend Veränderung der Orts- und Perſonennamen im Kirchenbuche.
310. Des Schweſinger Armencollegiums, betreffend die Verſorgung gemüthskranker Perſonen.

311. Fra 5 Indvaanere i Adelby angaaende Communal-Anliggender.
312. Fra 1 Indvaaner i Rylskov af samme Indhold.
313. Fra Kirkejurat og Fattiganstander Harmsen i Hollingsted angaaende Fattigforordningens § 85.
314. Fra forhenværende Hovedpræst i Hadersley Strodtmann om Gjenindsættelse i Embedet.
315. Fra Kirkekollegiet i Simonsbjerg angaaende Præstens og Degnens ved Stranden liggende Tjenestejorder.
316. Fra 121 Indvaanere i Adelby Sogn om Ophævelse af Reskript af 28. Juni 1803, Regulativ af 28. Marts 1822 samt Reskript af 10. Januar 1839, samt om Ophævelse af den Bestemmelse, at 6 Kaadnere skulle bidrage ligesaa Meget til Amtsrepartitionsfonden som Besidderen af et halvt Boel.
317. Fra Repræsentanterne for Landskabet Før Østerland angaaende Anerkjendelse af et i Aaret 1848 kontraheret Laan som Communegjeld.
318. Fra Samme angaaende Digesager.
319. Fra en Indvaaner i Slesvig angaaende Ophævelsen af Brugen af Stempelpapir.
320. Fra Inspecteuren for de Reussiske Koge angaaende disse Koges Deltagelse i Bredsteds Kirke- og Skoleafgifter.
321. Fra Gaardeier Jansen i Nisvraa om Eftergivelse af en ham paalagt Bygningsafgift.
322. Fra pensioneret Skovfoged Fischer Benzon i Slesvig om Godtgjørelse for hans Tjeneste som Skovrider i Lindet-Skov.
323. Fra en Indvaaner i Ulvsnæs angaaende Forandring af Sted- og Personnavne i Kirkebogen.
324. Fra 6 Indvaanere i Satrup angaaende Gjenoprettelse af Gottorp Provstis tidligere Grændser.
325. Bestyrelsrn for Foreningen til det borgerlige Næringsvæsens Fremme i Slesvig angaaende Oprettelse af en Haandværkerskole dersteds.
326. Fra 4 Indvaanere i Aabenraa angaaende Valgret.

311. Von 5 Einwohnern in Adelby, Communesachen betreffend.
312. Von 1 Einwohner in Rüllschau, desselben Inhalts.
313. Des Kirchenjuraten und Armenvorstehers Harmsen in Hollingstedt, betreffend den § 85 der Armenordnung.
314. Des früheren Hauptpredigers in Hadersleben, Strodtmann, um Wiedereinsetzung in sein früheres Amt.
315. Des Kirchencollegiums in Simonsberg, betreffend die am Strande daselbst belegenen Dienstländereien des Predigers und Küsters.
316. Von 121 Einwohnern in Adelby, um Aufhebung des Rescripts vom 28. Juni 1803, des Regulativs vom 28. März 1822, sowie des Rescripts vom 10. Januar 1839 und um Aufhebung des Verhältnisses, nach welchem 6 Käthner gleich einem Halbhufner zu den Amtsanlagen beitragen.
317. Der Repräsentanten der Landschaft Osterlandsföhr, betreffend Anerkennung einer im Jahre 1848 contrahirten Anleihe als Communeschuld.
318. Derselben, Deichsachen betreffend.
319. Von 1 Einwohner Schleswigs, betreffend Aufhebung des Gebrauchs des Stempelpapiers.
320. Des Inspecteurs der Reußischen Köge, betreffend die Zuziehung dieser Köge zu den Kirchen und Schullasten in Bredstedt.
321. Des Hofbesitzers Jansen in Niesgrau, um Erlaß einer ihm auferlegten Haussteuer.
322. Des pensionirten Holzvogts Fischer Benzon in Schleswig um Vergütung für seine als Hegereiter zu Linnetskov geleisteten Dienste.
323. Von einem Einwohner in Ulsnis, betreffend Veränderung der Orts- und Personennamen im Kirchenbuche.
324. Von 6 Einwohnern in Satrup, betreffend Wiedererrichtung der früheren Gränzen der Probstei Gottorff.
325. Des Verwaltungsausschusses des Vereins zur Beförderung der bürgerlichen Gewerbe in Schleswig, betreffend die Errichtung einer Gewerbeschule daselbst.
326. Von 4 Einwohnern in Apenrade, das Wahlrecht betreffend.

Tillæg

til

Tidenden for Provindſtalſtænderforſamlingen

for

Hertugdømmet Slesvig 1860.

Anden Afdeling.

Anhang

zur

Zeitung der Provindſtalſtändeverſammlung

des

Herzogthums Schleswig 1860.

Zweite Afdeling.

Digitized by Google

Tillæg
til
Tidenden for Provindſialſtænderforſamlingen for Hertugdømmet Slesvig.
1860.

Anhang
zur
Zeitung für die Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Schleswig.
1860.

Anden Afdeling.

I. Comiteebetænkninger.

1. Comiteebetænkning over Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Eftertryk m. M.

Afgiven Flensborg den 16. Februar 1860.

Den af den høie Stænderforſamling til at prøve det foreliggende, Allerhøieſte Udkaſt nedſatte Comitee maa i det Hele tiltræde ſamme; dog maa Comiteemedlemmernes Majoritet — der beſtaaer af Kammerraad Mackeprang og undertegnede Referent — imod Minoriteten, nemlig Paſtor Beck, ſom antager, at Udkaſtet i uforandret Skikkelſe burde ophøies til Lov, anſee det for nødvendigt og gavnligt,

at § 23 modtager en Ændring, der gaaer ud paa: at Udkaſtets Beſtemmelſer ogſaa finde Anvendelſe for de Staters Vedkommende, hvor al Eftertryk er forbudt, og at der desuden endnu medoptages en Beſtemmelſe, hvorefter enhver Forfatter forpligtes til at afgive eet Exemplar af ſit Skrift til Univerſitetsbiblioteket her i Landet.

H. O. v. Ahlefeld, Referent. Beck. Mackeprang.

---

2. Udvalgsbetænkning over et Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Handelsboger.

Afgiven Flensborg den 3. Februar 1860.

Som bekjendt forelagdes der den i Aaret 1857 ſammentraadte Stænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig et Udkaſt til en Lov an-

Zweite Abtheilung.

I. Comiteeberichte.

1. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a.

Erſtattet Flensburg, den 16. Februar 1860.

Die Comitee, welche von der hohen Ständeverſammlung zur Prüfung des vorliegenden Allerhöchſten Entwurfs niedergeſetzt worden iſt, muß ſich demſelben im Ganzen anſchließen. Die Majorität der Comiteemitglieder, beſtehend aus dem Kammerrath Mackeprang und dem unterzeichneten Berichterſtatter, halten es jedoch, gegen die Meinung der Minorität, beſtehend aus dem Paſtor Beck, daß der vorliegende Entwurf unverändert zum Geſetz erhoben werde, für nothwendig und erſprießlich,

daß der § 23 dahin abgeändert werde, daß die Beſtimmungen dieſes Entwurfs auch auf diejenigen Staaten Anwendung finden, wo der Nachdruck verboten, und daß noch außerdie Beſtimmung aufgenommen werde, daß der Verfaſſer einer jeden Schrift ein Exemplar der Univerſitätsbibliothek unſeres Landes zu ſchenken verbunden ſei.

H. O. v. Ahlefeld, Beck. Mackeprang. Berichterſtatter.

---

2. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die zu führenden Handelsbücher.

Erſtattet Flensburg, den 3. Februar 1860.

Der im Jahre 1857 zuſammengetretenen Ständeverſammlung für das Herzogthum Schles-

gaaende Handelsbøger, og Stænderforſamlingen androg allerunderdanigſt om, at det af den i nogle Punkter modificerede Udkaſt ophøiedes til Lov. Hindringer, der udſprang af formelle Grunde, have imidlertid ſtillet ſig imod den Allerhøieſte Sanction af Udkaſtet i dets forandrede Skikkelſe, da den danſke Text i det modificerede Udkaſt indholdt væſentlige Afvigelſer fra den tydſke Text. Derfor er der nu forelagt Provindſialſtændernes Forſamling et nyt Udkaſt. Dette har i det Væſentlige ſluttet ſig til den tydſke Text af det af Forſamlingen foreſlaaede modificerede Udkaſt, og navnlig ordret gjengivet ſammes § 1. Og desuagtet troer Udvalget at turde tillade ſig en Bemærkning netop til den første Paragraph.

wig wurde bekanntlich der Entwurf eines Geſetzes, betreffend die zu führenden Handelsbücher, vorgelegt, und von der Ständeverſammlung die Erhebung des in einigen Puncten von ihr modificirten Entwurfs zum Geſetze allerunterthänigſt beantragt. Es haben ſich jedoch der Allerhöchſten Sanction des Entwurfes in ſeiner veränderten Geſtalt aus formellen Gründen entſpringende Hinderniſſe entgegengeſtellt, indem der däniſche Text des modificirten Entwurfes erhebliche Abweichungen von dem deutſchen Text enthielt. Daher iſt gegenwärtig der Verſammlung der Provinzialſtände ein neuer Entwurf vorgelegt. Dieſer hat ſich dem deutſchen Texte des, von der Verſammlung vorgeſchlagenen, modificirten Entwurfes im Weſentlichen angeſchloſſen und namentlich den § 1 deſſelben wortgetreu wiedergegeben. Dennoch aber glaubt der Ausſchuß ſich gerade zum erſten Paragraphen eine Bemerkung erlauben zu dürfen.

Ifølge § 1 af det tidligere Regerings-Udkaſt ſkulde nemlig enhver af Handelsbøgerne indeholde 2 Ark Stempelpapir af anden Klaſſe Nr. 7 til 3 Rdlr. 32 ß., ſom reſp. første og ſidſte Ark.

Tillæg til Stændertidenden for 1856—1857, første Afdeling, Side 146.

Nach dem § 1 des früheren Regierungsentwurfes ſollten nämlich die Handlungsbücher, jedes zwei Bogen Stempelpapier der zweiten Claſſe Nr. 7 zu 3 Rthlr. 32 ßl. als reſp. erſten und letzten Bogen enthalten.

Anh. zur Ständezeitung für 1856—57, 1. Abtheilung Seite 146.

Den daværende Comitee var dog af den Mening, at Stempelpapiret af anden Klaſſe Nr. 7 kun ſkulde bibeholdes for dem, der vilde forſkaffe ſig Creditoplagsfriheden, eller deres Handelsbøger Forretten af den halve Beviiskraft, hvorimod Stempelpapir af anden Klaſſe Nr. 4 vilde være tilſtrækkeligt for alle andre Tilfælde,

Tillæg til Stændertidenden for 1856—1857, anden Afdeling, Side 23 og 24,

og denne Anſkuelſe tiltraadtes af Forſamlingen. Stændertidenden 1856—1857, Side 327.

Der damalige Ausſchuß war jedoch der Meinung, daß der Stempelbogen der zweiten Claſſe Nr. 7 nur für diejenigen beizubehalten ſei, welche ſich die Creditauflagefreiheit oder ihren Handlungsbüchern das Vorrecht der halben Beweiskraft verſchaffen wollen, für alle anderen Fälle dahingegen Stempelpapier der zweiten Claſſe Nr. 4 zu 40 ßl. hinreichen werde,

Anh. zur Ständezeitung für 1857—1858 2. Abtheilung Seite 23 und 24,

und dieſer Anſicht trat die Verſammlung bei. Ständezeitung 1856—1857 Seite 327.

Det ligger altſaa klart for Dagen, at Stænderforſamlingens Henſigt gik ud paa, at forbeholde alle dem, der for Fremtiden maatte være forpligtede til at holde Handelsbøger, uden Forſkjel at bruge Stempelpapir af anden Klaſſe Nr. 4, og kun at binde dem, der vilde benytte Creditoplagsfriheden, eller vilde forſkaffe deres Handelsbøger den halve Beviiskraft, til

Es liegt alſo am Tage, daß die Abſicht der Ständeverſammlung dahin ging, allen denen, die künftighin zur Haltung der Handlungsbücher verpflichtet ſein würden, ohne Unterſchied den Gebrauch der Stempelbogen zweiter Claſſe Nr. 4 vorzubehalten, und nur diejenigen, welche die Creditauflagefreiheit benutzen, oder ihren Handlungsbüchern die halbe Beweiskraft verſchaffen

Brugen af det i de ældre Lovforskrifter anordnede Stempelpapir af anden Klasse Nr. 7.

Denne Hensigt synes imidlertid ei at være opnaaet saaledes ved Slutningssætningen i § 1 af det nye Udkast, at enhver Misforstaaelse udelukkes.

Stempelpapirs-Forordningen af 31. October 1804 befaler nemlig:

> at Kjøbmændene, Klæde- og Viinhandlerne skulle uden Forskjel anvende Stempelpapir af anden Klasse Nr. 7 til deres Handelsbøger, Andre derimod skulle kun være bundne hertil, naar de ville have Ret til, af deres Bøger at føre et halvt Bevis.

Da nu Slutningssætningen i § 1 af det nu foreliggende Lovudkast udtrykkeligen fremhæver:

> at de hidtil gjældende Forskrifter i Henseende til Brugen af stemplet Papir skulle forblive uforandrede,

saa turde denne Affattelse af Loven give Anledning til den feilagtige Opfattelse, som om de i Forordningen af 31. October 1804 nævnte Kjøbmænd, Klæde- og Viinhandlere i ethvert Tilfælde skulde benytte Stempelpapir af anden Klasse Nr. 7 til 3 Rdlr. 32 ß. pr. Ark til deres Handelsbøger, uanseet om de ønske at erholde Creditoplagsretten og den halve Bevistraft. — Derfor tillader Comiteen sig at foreslaae følgende forandrede Redaction for Slutningssætningen i § 1:

> De derimod, som ville forskaffe deres Handelsbøger den i Forordningen af 14. Mai 1783 samme tillagte Bevistraft, eller opnaae Creditoplagsretten, have til disse Bøger at benytte stemplet Papir af anden Klasse Nr. 7 til 3 Rdlr. 32 ß. for Arket.

Forøvrigt har Comiteen endnu kun at tilføie de Redactionsbemærkninger:

1) at det i den tydske Overskrift over Lovudkastet maa hedde for Hertugdømmet „Schleswig" istedetfor Hertugdømmet „Slesvig", og
2) at den rigtige Construction i § 7 fordrer, at det andet Ord „sich" falder bort.

wollten, an den Gebrauch des in den älteren gesetzlichen Vorschriften angeordneten Stempelpapieres zweiter Classe Nr. 7 zu binden.

Diese Absicht scheint aber durch den Schlußsatz des § 1 des neuen Entwurfes nicht dergestalt erreicht zu sein, daß jedes Mißverständniß ausgeschlossen werde.

Die Stempelpapierverordnung vom 31. October 1804 verfügt nämlich:

> daß die Kaufleute, Tuch- und Weinhändler ohne Unterschied zu ihren Handlungsbüchern Stempelpapier der zweiten Classe Nr. 7 verwenden, andere aber hieran nur gebunden sein sollen, wenn sie das Recht haben wollen, aus ihren Büchern einen halben Beweis zu führen.

Da nun der Schlußsatz im § 1 des jetzt vorliegenden Gesetzentwurfes ausdrücklich hervorhebt:

> daß die bisherigen Vorschriften in Betreff des Gebrauches des Stempelpapiers nicht verändert werden sollen,

so möchte diese Fassung des Gesetzes zu der irrigen Auffassung Anleitung geben, als ob jedenfalls die in der Verordnung vom 31. October 1804 genannten Kaufleute, Tuch- und Weinhändler zu ihren Handlungsbüchern Stempelbogen der zweiten Classe Nr. 7 zu 3 Rthlr. 32 ßl. à Bogen verwenden sollten, unangesehen, ob sie das Creditauflagerecht und die Beweiskraft zu erlangen wünschen. Deshalb erlaubt sich der Ausschuß für den Schlußsatz des § 1 folgende veränderte Fassung in Vorschlag zu bringen:

> Diejenigen jedoch, welche ihren Handlungsbüchern die, in der Verordnung vom 14. Mai 1783 denselben beigelegte Beweiskraft verschaffen oder das Creditrecht erlangen wollen, haben zu diesen Büchern Stempelpapier der zweiten Classe Nr. 7 zu 3 Rthlr. 32 ßl. pr. Bogen zu verwenden.

Außerdem hat der Ausschuß nur noch die Redactionsbemerkungen hinzuzufügen:

1) daß in der deutschen Ueberschrift des Gesetzentwurfes es, anstatt für das Herzogthum „Slesvig" wird heißen müssen, für das Herzogthum „Schleswig", und
2) daß die richtige Construction des § 7 das Wegfallen des zweiten Wortes „sich" erforderlich macht.

Med foranstaaende Modificationer troer Comiteen at maatte tilraade den høitærede slesvigske Stænderforsamling Antagelsen af Lovudkastet.

J. J. Hansen, Ordfører. Ahlefeld-Sehestedt. Mackeprang. P. A. Petersen. M. Bahnsen.

Mit vorstehenden Modificationen glaubt die Comitee die Annahme des Gesetzentwurfes der hochverehrlichen Schleswigschen Ständeversammlung anrathen zu müssen.

J. J. Hansen, Ahlefeld-Sehestedt. Berichterstatter.

Mackeprang. P. A. Petersen. M. Bahnsen.

---

3. Udvalgsbetænkning over Udkastet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om Straffen for svigagtig Fallit samt nogle andre Fallitvæsenet vedkommende Bestemmelser.

Afgiven Flensborg den 28. Februar 1860.

Undertegnede Comitee har faaet det Hverv, at underkaste det foreliggende Udkast til en Forordning om Straffen for svigagtig Fallit o. s. v. en nærmere Bedømmelse, hvilken Opgave den i det Følgende søger at løse paa bedste Maade, saavidt det staaer i dens Kræfter. Fra sin Side er den paa det meest Levende overbeviist om den paatrængende Nødvendighed af at underkaste den bestaaende Lovgivning om Fallitvæsenet en omfattende Revision, og dog har den ikke kunnet skjule for sig selv de foreliggende Vanskeligheder, som der i det forhaandenværende Tilfælde vilde være forbundet med en tilfredsstillende Løsning af denne Opgave, og Comiteen undlader derfor ikke, først og fremfor Alt, at udtale sine Betænkeligheder i saa Henseende. — Disse Betænkeligheder gaae fra den ene Side ud paa den foreliggende Umulighed af en nogenlunde udtømmende Behandling af Gjenstanden, til hvilket Øiemed den undertegnede Comitee ei er i Stand til, fra sin Side at tilveiebringe de fornødne Materialier, men dernæst paa den umiskjendelige Nødvendighed af at tilveiebringe en tilsvarende Overeensstemmelse mellem det foreliggende Udkasts Bestemmelser og den iøvrigt bestaaende Lovgivning; — en Opgave, som her, hvor det dreier sig om en partiel Reform af Fallitvæsenet, frembyder saameget større Vanskeligheder, da, efter Alt at domme, Concursrettens hele System trænger til en prin-

3. Ausschußbericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Bestrafung des betrüglichen Concurses, sowie einige andere das Concurswesen betreffende Bestimmungen.

Erstattet Flensburg, den 28. Februar 1860.

Dem unterzeichneten Ausschusse ist die Aufgabe zu Theil geworden, den vorliegenden Entwurf einer Verordnung, betreffend die Bestrafung des betrüglichen Concurses u. s. w. einer näheren Begutachtung zu unterziehen, welcher Aufgabe derselbe sich in Folgendem, — so weit solches in seinen Kräften steht, bestmöglichst zu entledigen unternimmt. — Seinerseits von der Dringlichkeit einer umfassenden Revision der bestehenden Gesetzgebung über das Concurswesen, auf das Lebhafteste, überzeugt, hat derselbe gleichwohl die obwaltenden Schwierigkeiten sich nicht verhehlen können, welche mit einer befriedigen Lösung dieser Aufgabe, im vorhandenen Falle verbunden sein werden, und ermangelt derselbe deshalb nicht, vor allen Dingen zuerst seine Bedenken in dieser Hinsicht auszusprechen. — Diese Bedenken beziehen sich einerseits auf die vorliegende Unmöglichkeit einer einigermaaßen erschöpfenden Behandlung des Gegenstandes, zu welchem Behuf die erforderlichen Materialien herbeizuschaffen, der unterzeichnete Ausschuß seinerseits nicht im Stande ist, andererseits aber auf die unverkennbare Nothwendigkeit, zwischen den Bestimmungen des vorliegenden Entwurfs und der anderweitig bestehenden Gesetzgebung eine entsprechende Uebereinstimmung herzustellen; — eine Aufgabe, welche hier, wo es sich um eine partielle Reform des Concurswesens handelt, um so größere Schwierigkeiten darbietet, da das

cipiel Reform. — Under saadanne Omstændigheder har Udvalget derfor ikke kunnet Andet end at opkaste det Spørgsmaal og at undergive det Forsamlingens Overveielse, om Forarbeiderne til det nærværende Udkast allerede have naaet en tilstrækkelig Modenhed, for at tilstede en formelig Afslutning, til hvilken Ende man vil tillade sig, ved Slutningen af denne Betænkning at komme tilbage dertil.

Førend Comiteen gaaer over til, specielt at yttre sig om de enkelte Bestemmelser i det foreliggende Udkast, undlader den ikke at gjøre opmærksom paa den Omstændighed, at samme omfatter to, ifølge deres Natur aldeles forskjellige Retsmaterier, idet det i § 1 til § 5 behandler visse Tilfælde af det svigagtige Bedrageri, altsaa et Afsnitt fra Criminalrettens Gebet, — i §§ 6—11 derimod Spørgsmaalet om Rescissionen og Omstødeligheden af visse ved en Fallits Udbrud til Afslutning komne Retshandeler, og saaledes behandler en Gjenstand, der danner en Bestanddeel af Civilretten. — Som bekjendt viser Erfaringen, at en saadan Forbindelse, af ifølge deres Natur, ulige-artede Retsmaterier, saavel i Publikum som ogsaa ved Domstolene ikke sjeldent medfører Ulemper, idet en saadan under Omstændigheder egner sig til at foranledige, ikke alene en utilstedelig Confundation og Sammenblanding af modsatte, ifølge deres Væsen principielt forskjellige Retsbegreber, men selv til begrundede Tvivl om Lovens Aand og Tanke. — Under disse Omstændigheder synes det at være, ikke blot af theoretisk men tillige af praktisk Interesse, at undgaae slige umotiverede Combinationer, og Comiteen tillader sig derfor at foreslaae Forsamlingen:

hos Hs. Majestæt Kongen allerunderdanigst at andrage paa, at udstede det foreliggende Udkast samt de dertil foreslaaede og Allerhøist stadfæstede Forandringer og Tilsætninger, mutatis mutandis, i to særskilte Afsnit med den foreslaaede Betegnelse.

Idet Comiteen følgeligen paatager sig at

ganze System des Concursrechts allem Anschein nach, einer principiellen Reform bedarf. — Bewandten Umständen nach hat daher der Ausschuß nicht umhin können, die Frage aufzuwerfen und der Erwägung der Versammlung zu unterbreiten, ob die Vorarbeiten des gegenwärtigen Entwurfs bereits zu einer genügenden Reife gediehen sind, um einen förmlichen Abschluß zu gestatten, zu welchem Ende derselbe sich erlauben wird, am Schlusse dieses Berichts noch einmal auf dieselbe zurückzukommen.

Bevor der Ausschuß zu einer speciellen Erörterung der einzelnen Bestimmungen des vorliegenden Entwurfs übergeht, unterläßt derselbe nicht, auf den Umstand aufmerksam zu machen, daß derselbe zwei, ihrer Natur nach, gänzlich verschiedene Rechtsmaterien umfaßt, indem derselbe in den §§ 1 bis 5 gewisse Fälle des strafbaren Betruges, mithin einen Abschnitt aus dem Gebiete des Criminalrechts — dagegen in den §§ 6 bis 11 die Frage von der Rescission und Anfechtbarkeit gewisser, bei ausbrechendem Concurse, zum Abschluß gediehener Rechtsgeschäfte, mithin einen Gegenstand behandelt, welcher einen Bestandtheil des Civilrechts bildet. — Bekanntlich zeigt die Erfahrung, daß eine derartige Verbindung ihrer Natur nach ungleichartiger Rechtsmaterien, beides sowohl im Publicum, wie auch bei den Gerichten nicht selten zu Unzuträglichkeiten führt, da solche unter Umständen nicht allein zu einer unstatthaften Confundation und Vermischung entgegengesetzter, ihrem Wesen nach, principiell verschiedener Rechtsbegriffe, sondern auch selbst sogar zu begründeten Zweifeln und Bedenken über den Geist und den Sinn des Gesetzes, Veranlassung zu geben geeignet ist. — Bewandten Umständen nach, erscheint es daher nicht blos von theoretischem, sondern auch von practischem Interesse, derartige unmotivirte Combinationen zu vermeiden, und erlaubt sich daher der Ausschuß der Versammlung vorzuschlagen:

bei Sr. Majestät dem Könige allerunterthänigst darauf anzutragen, den vorliegenden Entwurf nebst den dazu vorgeschlagenen und Allerhöchst genehmigten Abänderungen und Zusätzen mutatis mutandis in 2 getrennten Abschnitten mit der vorgeschlagenen Bezeichnung zu erlassen.

Indem der Ausschuß hiernach den vorlie-

behandle det foreliggende Udkast i to særskilte Afsnit, gaaer den nu over til, nærmere at ytre sig om de enkelte Bestemmelser.

Ad § 1. Om Straffen for svigagtig Fallit.

De i Hertugdømmet Slesvig for Øieblikket anvendte Retsregler angaaende Straffen for svigagtig Fallit hvile som bekjendt paa de almindelige strafferetlige Grundsætninger om Strafværdigheden af Bedrageri, som saadan, især deleshed paa Forskrifterne i Rigspolitianordningen af Aaret 1577, Tit. 23, § 1—3*), hvilke herstedes have fundet Optagelse som reciperet Ret, og betegne det i § 1 af det foreliggende Udkast, omtalte Tilfælde under den tekniske Benævnelse „forsætlig Bankerot", som en særegen, og det udmærket Art af Bedrageri. Da det altsaa ifølge heraf i foreliggende Tilfælde ikke dreier sig om at construere en ny Forbrydelses Begreb, da samme allerede er betegnet ved en gjældende Lov, saa turde det, for at imødegaae mulige Misforstaaelser, efter Udvalgets Anskuelse ikke være overflødigt, specielt at fremhæve denne Omstændighed, ved at indskyde det ovennævnte tekniske Udtryk eller et andet ligebetydende. Forøvrigt indskrænker den omtalte Rigspolitianordning ingenlunde Begrebet om forsætlig Bankerot til det foreliggende, i § 1 af Udkastet betegnede Tilfælde, den tilsiger meget mere hertil et andet, som i den nuværende Praxis maaskee kunde forekomme ulige hyppigere end det førstnævnte. — Det er nemlig det Tilfælde, hvor en Skyldner flygter bort i bedragerisk Hensigt, for at unddrage sig sine Creditorers Forfølgelse, og afskjære dem Leiligheden til, ved Rettens Hjelp at gjøre sig betalt af hans forhaandenværende Formue; — et Tilfælde, der som bekjendt nutildags just ikke hører til Sjeldenhederne, og derfor saameget desto mere havde fortjent at nævnes, da man af det foreliggende Udkasts Taushed derom muligviis kunde udlede

*) Rigsanordningen af 1548 og 1577, angaaende Aagers Afstraffelse, Straffen for forsætlig Bankerot og for Overtrædelsen af Montedicterne, reciperet, samtidigen med den pinlige Halsretsordning, paa Landdagen i Flensborg 1610.

genden Entwurf in zwei getrennten Abschnitten zu behandeln übernimmt, geht derselbe nunmehr zu einer näheren Erörterung der einzelnen Bestimmungen derselben über.

Ad I. Die Bestrafung des betrüglichen Concurses betreffend.

Die im Herzogthum Schleswig zur Zeit zur Anwendung kommenden rechtlichen Regeln über die Bestrafung des betrüglichen Concurses beruhen bekanntlich auf den allgemeinen strafrechtlichen Grundsätzen über die Strafbarkeit des Betruges, als solchen, insbesondere auf den Vorschriften der Reichspolizeiordnung, vom Jahre 1577, Tit. 23, § 1—3*), welche, als recipirtes Recht, hieselbst Aufnahme gefunden haben, und den, im § 1 des vorliegenden Entwurfs, erwähnten Fall unter der technischen Benennung „vorsätzlicher Banquerott" als eine besondere und zwar ausgezeichnete Art des Betruges bezeichnen. Da es sich also hienach, im vorliegenden Falle, nicht um Construirung des Begriffs eines neuen Verbrechens handelt, sondern da dasselbe bereits durch ein geltendes Gesetz bezeichnet ist, so dürfte es, um etwanigen Mißverständnissen zu begegnen, nach der Ansicht des Ausschusses nicht überflüssig sein, diesen Umstand, durch Einschiebung des oben erwähnten technischen Ausdrucks, oder eines anderen gleichbedeutenden besonders hervorzuheben. — Uebrigens beschränkt die erwähnte Reichspolizeiordnung den Begriff des vorsätzlichen Banquerotts keineswegs auf den vorliegenden, im § 1 des Entwurfs bemerkten Fall, vielmehr fügt dieselbe dazu noch einen anderen hinzu, der sich in der heutigen Praxis vielleicht ungleich häufiger ereignen dürfte, als der erstgedachte. — Es ist dies nämlich der Fall, da ein Schuldner, in betrügerischer Absicht, um sich der Verfolgung seiner Gläubiger zu entziehen, und denselben die Gelegenheit abzuschneiden, sich mit Hülfe der Gerichte aus seinem vorhandenen Vermögen bezahlt zu machen, die Flucht ergreift; — welcher bekanntlich heut'

*) Reichspolizeiordnung von 1548 und 1577, betreffend die Bestrafung des Wuchers, des vorsätzlichen Banquerotts, und der Uebertretung der Münzedicte. Recipirt, gleichzeitig mit der Peinlichen Halsgerichtsordnung, auf dem Landtage zu Flensburg 1610.

en urigtig Slutning med Hensyn til denne Handlings Strafværdighed. Under saadanne Omstændigheder andrager Comiteen derfor paa en forandret Redaction af den foreliggende § 1, i hvilket Øiemed den vil tillade sig, nedenfor at bemærke det Nærmere.

I Henseende til den ad § 1 i det foreliggende Udkast fastsatte Tugthusstraf af indtil 8 Aar finder Comiteen sig foranlediget til at bemærke, at denne Straffegrad (maaskee med Hensyn til de særegne Omstændigheder ved et enkelt Tilfælde, der er kommet til offentlig Kundskab) i Almindelighed turde være for høit ansat i Analogi med Tilmaalingen af Straffen for andre, udmærkede Arter af strafbart Bedrageri. — I Analogi med Straffebestemmelserne for ulige sværere Forseelser, f. Ex. for Meeneed, Formynderes bedragelige Forhold, falske Vidneudsagn o. s. v. — troer Comiteen derfor at maatte andrage paa en betydelig Nedsættelse af denne Straffegrad, til hvilken Ende den fra sin Side tillader sig, som passende Størrelse for Straffen, at betegne flere Ugers Fængsel paa Vand og Brød, og derimod en 3aarig Tugthusstraf for det høieste Tilfælde.

Da Udtrykket „Insolvens", hvoraf det foreliggende Udkast betjener sig, for dermed at betegne Tilstanden af Uvederhæftighed, samtidigen bruges til at betegne en blot forbigaaende Uvederhæftighedstilstand, saa har Udvalget troet at maatte erstatte samme ad § 1 med det tilsvarende rigtige Udtryk. Af lignende Grund har man istedetfor Udtrykket „bedragerisk" sat det juridisk passende Udtryk „falskelig", og ligeledes erstattet Ordet „Fallitbehandling" ved det gængse Udtryk „fallitmæssig Behandling".

I Henhold til de i Ovenstaaende indeholdte Bemærkninger tillader Comiteen sig dernæst at foreslaae Forsamlingen:

at give § 1 i det foreliggende Udkast, saa-

zu Tage nicht eben zu den Seltenheiten gehört, und deshalb um so mehr ausdrücklich namhaft gemacht zu werden verdient hätte, da aus dem Stillschweigen des vorliegenden Entwurfs möglicher Weise eine unrichtige Folgerung, in Beziehung auf die Strafbarkeit dieser Handlung, gezogen werden könnte. — Bewandten Umständen nach beantragt der Ausschuß daher eine veränderte Fassung des vorliegenden § 1, zu welchem Ende derselbe weiter unten das Nähere zu bemerken sich erlauben wird.

Hinsichtlich der ad § 1 des vorliegenden Entwurfs festgesetzten Zuchthausstrafe bis zu 8 Jahren, findet der Ausschuß zu bemerken sich veranlaßt, daß dieses Strafmaaß (vielleicht mit Rücksicht auf die besonderen Umstände eines einzelnen zur öffentlichen Kunde gekommenen Falles) nach Analogie der Strafzumessung für andere, ausgezeichnete Arten des strafbaren Betruges, im Allgemeinen zu hoch gegriffen sein dürfte. Nach Analogie der Strafbestimmungen für andere, ungleich schwerere Vergehen, z. B. für Meineid, betrügliches Verhalten von Vormündern, falsche Zeugenaussagen u. s. w. — glaubt der Ausschuß deshalb eine erhebliche Herabsetzung dieses Strafmaaßes beantragen zu müssen, zu welchem Behuf derselbe seinerseits eine mehrwöchentliche Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt für den gewöhnlichen, und dagegen eine dreijährige Zuchthausstrafe für den höchsten Fall, als angemessenes Strafmaaß zu bezeichnen sich erlaubt.

Da der Ausdruck „Insolvenz," dessen der vorliegende Entwurf sich bedient, um damit den Zustand der Ueberschuldung zu bezeichnen, gleichzeitig dazu gebraucht wird, um den Zustand einer bloß vorübergehenden Zahlungsfähigkeit zu bezeichnen, so hat der Ausschuß geglaubt, denselben ad § 1 durch den entsprechenden richtigen Ausdruck ersetzen zu müssen. — Aus ähnlichem Grunde hat der Ausschuß den Ausdruck „betrügerische", durch den juristisch angemessenen Ausdruck „fälschlich", ingleichen das Wort „Concursbehandlung" — durch den gangbaren Ausdruck „concursmäßige Behandlung" ersetzt.

Nach Maaßgabe der in Vorhergehendem enthaltenen Bemerkung erlaubt sich demnach der Ausschuß der Versammlung vorzuschlagen:

dem § 1 des vorliegenden Entwurfs, für den

fremt dette maatte blive antaget, event. følgende forandrede Redaction:

Den, som under et falskt Foregivende om en i Virkeligheden ikke stedfindende Uoverhæftighed overgiver sit Bo til Fallitbehandling i den Hensigt at berige sig paa sine Creditorers Bekostning, ligesom ogsaa den, der tager Flugten i den bedrageriske Hensigt at unddrage sig sine Creditorers Krav og retslige Forfølgelse, og saaledes afskjærer dem Leiligheden til, ved Rettens Hjelp, af hans forhaandenværende Formue at gjøre sig betalte for deres havende Fordringer, som efterlade sig en Gjældsmasse, der overstiger Activerne, ansees paa Grund af forsætlig Bankerot med 6 Ugers Fængsel paa Vand og Brød, — event. med 3aarig Tugthunsstraf.

Til § 2 i Udkastet har Comiteen først at bemærke, at de dersteds opregnede bedrageriske Handlinger antage en væsentlig forskjellig strafferetlig Charakteer, alt efterson de ere foretagne, enten før eller efter Falliterklæringen. — Da Cridaren indtil Falliterklæringen endnu bestandig retsligen betragtes som værende i Stand til at disponere over sit Gods, — men efter paafulgt Falliterklæring aldeles ingen Dispositionsbeføielse mere besidder over de til Boet hørende Sager og Fordringsrettigheder, saa er det indlysende, at Handlinger af det omtalte Slags, i dette sidste Tilfælde, frembyde, foruden den bedrageriske Hensigt, endnu et andet Synspunkt for den strafferetlige Bedømmelse, der ingenlunde synes at være uvæsentlig for at bestemme den eventuelle Størrelse af Straffen. Dette Synspunkt angaaer nemlig Eiendomskrænkelsen, der i sidste Tilfælde maa som ledende komme i Betragtning ved Siden af den bedragerigske Hensigt, og Comiteen troer derfor ikke at turde undlade at andrage paa en Adskillelse af de paagjældende Kategorier, som i det foreliggende Udkast, sienspynlig paa en utilstedelig Maade, ere confunderede med hinanden. Følgelig vilde Ordene „esterat hans Bo er taget under Fallitbehandling" — falde bort i Begyndelsen af § 2, for dernæst at indrømmes den rigtige

Fall, daß derselbe angenommen werden sollte, eventuell folgende veränderte Fassung zu geben:

Wer unter dem fälschlichen Vorgeben einer in Wirklichkeit nicht vorhandenen Ueberschuldung, in der Absicht, sich auf Kosten seiner Gläubiger zu bereichern, seine Habe und Güter zur concursmäßigen Behandlung übergiebt; — ingleichen wer in der betrüglichen Absicht, sich den Ansprüchen und der rechtlichen Verfolgung seiner Gläubiger zu entziehen, und denselben solchergestalt die Gelegenheit abzuschneiden, sich wegen ihrer habenden Forderungen, mit Hülfe der Gerichte, aus seinem vorhandenen Vermögen bezahlt zu machen, mit Hinterlassung einer die Activa überwiegenden Schuldenmasse die Flucht ergreift, — ist wegen vorsätzlichen Banquerrotts mit einer mehrwöchentlichen Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt, eventuell, mit dreijähriger Zuchthausstrafe, zu belegen.

Zum § 2 des Entwurfs findet der Ausschuß zuvörderst zu bemerken, daß die daselbst aufgezählten betrüglichen Handlungen einen wesentlich verschiedenen strafrechtlichen Character annehmen, je nachdem solche entweder vor, oder nach der Eröffnung des Concurses vorgenommen werden. — Da der Cridar bis zur Eröffnung des Concurses, noch immer rechtlich als dispositionsfähig betrachtet wird, — nach erfolgter Eröffnung des Concurses aber, über die zur Masse gehörigen Sachen und Forderungsrechte gar keine Dispositionsbefugniß mehr besitzt, so leuchtet es ein, daß Handlungen der erwähnten Art, in diesem letzteren Falle, außer der betrüglichen Absicht, für die strafrechtliche Beurtheilung noch einen anderen Gesichtspunct darbieten, welcher für die eventuelle Strafzumessung keineswegs unwesentlich erscheint. — Es ist dies der Gesichtspunct der Eigenthumsverletzung, welcher im letzteren Falle, neben der betrüglichen Absicht, als maaßgebend in Betracht kommen muß, und glaubt der Ausschuß daher nicht unterlassen zu dürfen, eine Trennung der betreffenden Kategorien zu beantragen, welche im vorliegenden Entwurfe, augenscheinlich unstatthafter Weise, mit einander confundirt worden sind. — Demnach würden die Worte „nach erfolgter Eröffnung des Concurses, über seine

Plads ved Paragraphens Slutning, under Tilsøielse af Strafskyldighedens Charakteer, der her specielt kommer i Betragtning.

Da det synes at være af væsentlig Betydning for den strafferetlige Charakteer af de i Udkastets § 2 opregnede bedrageriske Handlinger, som saadanne, at der ved dem opstaaer en virkelig Skade for Creditorerne, undlader Comiteen ikke til den Ende, paa vedkommende Sted at foreslaae en passende Tilsætning, for dermed at udtrykke, at Creditorernes ikke paafulgte Tilfredsstillelse danner en væsentlig Forudsætning for disse Handlingers Strafbarhed. Til dette Øiemed troer Comiteen, paa vedkommende Sted at gjøre Fyldest ved at indskyde Ordene „ved forhaandenværende Uvederhæftighed", og — „til Skade for Creditorerne", og man skal desaarsag længere nede tillade sig at bemærke det Fornødne. — Ligeledes har man anseet det for hensigtsmæssigt, saavel i det første, som ogsaa i det sidste af de omtalte to Tilfælde, udtrykkeligen at fremhæve de paagjældende Handlingers specielt strafferetlige Charakteer, for derved at give Dommeren en fast Ledetraad ihænde for sammes retlige Bedømmelse.

Hvad endelig angaaer Straffebestemmelserne i det foreliggende Udkast, saa troer Comiteen, ogsaa i dette Tilfælde, at maatte andrage paa en betydelig Nedsættelse af det fastsatte Straffemaal, og den henholder sig i saa Henseende til det ad § 1 Bemærkede. En saa væsentlig Forskjelligbed af Strafskylden, som den, der er antaget i Motiverne til det foreliggende Udkast ad § 1 og ad § 2, troer Udvalget dog ei at kunne indrømme.

I Henhold til foranstaaende Bemærkninger vilde altsaa den foreliggende § 2 modtage følgende forandrede Affattelse:

> Den, som ved forhaandenværende Uvederhæftighed, før Boet er taget under Behandling, dog under bestemt Forudseen af den senere indtrædende Fallit til Skade for sine Creditorer foretager Handlinger,

Habe und Güter, oder" — am Eingang des § 2 in Wegfall zu bringen sein, um demnächst am Schlusse desselben, unter Hinzufügung des hier speciell in Betracht kommenden Characters der Strafbarkeit, anderweitig den richtigen Platz eingeräumt zu erhalten. —

Da es für den strafrechtlichen Character der im § 2 des Entwurfs aufgezählten betrüglichen Handlungen, als solcher, von wesentlicher Bedeutung erscheint, daß den Gläubigern durch selbige ein wirklicher Schaden erwachsen, so unterläßt der Ausschuß nicht zu diesem Ende, am betreffenden Orte einen entsprechenden Zusatz in Vorschlag zu bringen, um damit auszudrücken, daß die nicht erfolgte Befriedigung der Gläubiger eine wesentliche Voraussetzung der Strafbarkeit dieser Handlungen bildet. — Diesem Endzweck glaubt der Ausschuß durch Einschiebung der Worte — „bei vorhandener Ueberschuldung" und — „zum Nachtheil der Gläubiger" — an den entsprechenden Orten Genüge zu thun, und wird derselbe deshalb weiter unten das Erforderliche zu bemerken sich erlauben. — Desgleichen hat derselbe es für zweckmäßig erachtet, sowohl im ersten, wie auch in dem letzten der vorgedachten beiden Fälle, den speciellen strafrechtlichen Character der betreffenden Handlungen ausdrücklich hervorzuheben, um dem Richter dadurch einen festen Leitfaden für die rechtliche Beurtheilung derselben an die Hand zu geben. —

Was endlich die Strafbestimmungen des vorliegenden Entwurfs anlangt, so glaubt der Ausschuß, auch in diesem Falle, eine erhebliche Herabsetzung des festgesetzten Strafmaaßes beantragen zu müssen, zu welchem Ende derselbe sich auf das ad § 1 Bemerkte bezieht. Eine so wesentliche Verschiedenheit der Strafbarkeit, wie solche in den Motiven des vorliegenden Entwurfs ad § 1 und ad 2 angenommen worden, glaubt derselbe jedoch nicht zugeben zu können.

Nach Maaßgabe der vorstehenden Bemerkungen würde also der vorliegende § 2 — folgende veränderte Fassung erhalten; —

> Wer bei vorhandener Ueberschuldung, vor erfolgter Eröffnung, jedoch in bestimmter Voraussetzung des späterhin eintretenden Concurses, zum Nachtheil seiner Gläubiger Handlungen vornimmt, welche darauf gerichtet sind, den-

zed by Google

der gaae ud paa at unddrage dem Boets Eiendele og Fordringer, — saasom ved hemmeligen at forstikke Godset, — foretage Proforma-Afhændelser eller Proforma-Pantsættelser, hemmelig inddrive sine Fordringer eller skaffe Beviserne for samme tilside, eller i andre Maader fordølge Fordringerne, — eller meddele Gjældsbreve for Summer, som han ikke er skyldig, eller Qvitteringer for, hvad der ikke er betalt, ansees ved indtrædende virkelig Fallit, formedelst bedragerisk Fallissement med flere Ugers Fængsel paa Vand og Brød indtil 1 Aars Tugthusstraf. Foretages disse Handlinger, efterat Concursen over Boniscedentens Gods er erklæret, saa ere de, efter Analogien for Tyveri, at ansees med tilsvarende Straf, i Forhold til de criminalretslige Grundsætninger, der komme til Anvendelse for Tyveri;

og Comiteen tillader sig saaledes, herved at foreslaae Forsamlingen:

at ifald § 2 af det foreliggende Udkast i det Væsentlige skulde blive antagen, da at affatte den som ovenfor bemærket.

Til § 3 i Udkastet, hvilken i Almindelighed omfatter den letsindige Fallit, har Comiteen nærmest at bemærke, at Antallet af de her nævnte strafbare Handlinger burde, i Analogi med fremmede, især de hamborgske Fallitlove, ikke uvæsentlig formeres. — Blandt Andet hører ogsaa hertil en vedvarende med Tab forbunden Forretningsførelse, ved hvilken Debitor til Slutningen bliver sat ud af Stand til at kunne sikkre sine Creditorer idetmindste 40 pCt. af deres Fordringer; — ligeledes det Tilfælde, naar Cridaren, efterat han allerede har standset sine Betalinger, ikke tilbageviser de for fremmed Regning remitterede Penge eller de for egen Regning indgaaende ubetalte Varetilsendelser, men modtager dem til Skade for Affenderne og drager dem til Massen; — ligesom endelig det Tilfælde, at Cridarens Mangel paa Evne til at betale bevisligen er opstaaet og hidført ved Forretninger af en aleatorisk Charakteer; —

selben Sachen und Forderungen, welche zur Masse gehören, zu entziehen, — als z. B. — seine Güter heimlich verschleppt; — Schein-Verkäufe, oder Schein-Verpfändungen vornimmt, seine Forderungen heimlich einzieht, oder die Beweise für solche bei Seite bringt, oder in anderer Weise seine Forderungen verheimlicht; — Schuldverschreibungen über Summen ausstellt, welche er nicht schuldig ist, oder Quittungen für Zahlungen ertheilt, die er nicht empfangen, — ist bei eintretendem wirklichen Concurse, wegen betrüglichen Fallissements mit mehrwöchentlicher Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt bis zu 1 Jahre Zuchthausstrafe zu belegen. Werden diese Handlungen nach eröffnetem Concurse über die Habe und Güter des Boniscedenten, vorgenommen, so sind dieselben nach Analogie des Diebstahls, nach Maaßgabe der für den Diebstahl zur Anwendung kommenden allgemein strafrechtlichen Grundsätze mit der entsprechenden Strafe zu belegen,

und erlaubt sich der Ausschuß demnach der Versammlung hiedurch vorzuschlagen:

dem vorliegenden § 2 des Entwurfs, für den Fall, daß dieser in der Hauptsache angenommen werden sollte, die vorstehend bemerkte Fassung zu geben.

Zum § 3 — des Entwurfs, welcher im Allgemeinen die Fälle des leichtsinnigen Fallissements umfaßt, hat der Ausschuß zu bemerken, daß die Zahl der hier namhaft gemachten strafbaren Handlungen, nach der Analogie fremder, insbesondere der Hamburger Concursgesetze nicht unwesentlich zu vermehren sein dürfte. — So gehört hieher unter andern der Fall einer fortgesetzten verlustvollen Geschäftsführung, durch welche der Debitor schließlich außer Stand gesetzt worden, seinen Gläubigern mindestens 40 Procent ihrer Forderungen sichern zu können; — desgleichen der Fall, daß der Cridar für fremde Rechnung remittirte Gelder, oder für eigene Rechnung eingehende unbezahlte Waarensendungen, nach bereits erfolgter Zahlungseinstellung nicht zurückgewiesen, sondern solche zum Nachtheil der Absender empfangen und zur Masse gezogen; — sowie endlich der Fall, daß die Zahlungsunfähigkeit des Cridars erweislich

ved hvilke følgeligen den foreliggende Fortegnelse er at supplere og forøge. — Saaledes ønsker Comiteen, nøiere at see faststillet Charakteren af de under den foreliggende § 3 indbefattede Tilfælde, ved nemlig at indskyde Ordene, — „som letsindig Fallit" — ogsaa her udtrykkelig betegnet, — fremdeles Kjendemærkerne paa den fuldbyrdede Forbrydelse ved at tilføie — „ved indtrædende Fallit". — Ved Paragraphens Slutning har Comiteen troet at maatte erstatte de Ord — „ikke bærer et egentligt Bedrageries Kjendemærker" — ved „et tilsigtet Bedrageries Kjendemærker".

Som Følge heraf tillader Comiteen sig, i Tilfælde af, at det foreliggende Udkast antages, til § 3 — efter Ordene: „fremfor de øvrige", — først at foreslaae følgende Tilsætninger:

> Iligemaade, naar Nogen, der med Hensyn til sit Fag som Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant henregnes til Handelsstanden, ved fortsat at drive sin Forretning med Tab, i rette Tid forsømmer at gribe Forholdsregler til at sikre sine Creditorer idetmindste 40 pCt. af deres Fordringer, — eller hvis en Saadan, efterat have standset sine Betalinger, ikke tilbageviser Penge, der ere remitterede for fremmed Regning, iligemaade ved Modtagelsen ikke afviser de for egen Regning indgaaende, ubetalte Varesendelser, men meget mere trækker dem til Massen, til Skade for Afsenderne; fremdeles endelig, naar Boniscedenten i ligneude Tilfælde, ved saadanne Forretninger bevisligen har hidført Uvederhæftighedstilstanden, Forretninger, der dog i og for sig have en aleatorisk Charakteer;

men dernæst at redigere den følgende Passus i Udkastet saaledes:

> da er han ved indtrædende Fallit, saafremt de paagjældende Handlinger ikke bære et tilsigtet Bedrageries Kjendemærker, som „letsindig Fallent" at ansee med simpelt Fængsel i indtil 1 Aar, eventualiter med tilsvarende Fængsel paa Vand og Brød.

durch Geschäfte von aleatorischem Character entstanden und herbeigeführt worden; — durch welche demnach das vorliegende Verzeichniß zu ergänzen und zu vermehren sein würde. — Sodann wünscht der Ausschuß, den strafrechtlichen Character der unter dem vorliegenden § 3 — begriffenen Fälle, durch Einschiebung der Worte, als leichtsinniger Fallit — auch hier ausdrücklich bezeichnet, — ferner den Thatbestand des vollendeten Delicts, durch den Zusatz, — „bei eintretendem Concurse" — genauer festgestellt zu sehen. — Am Schlusse des Paragraphen hat der Ausschuß die Worte — Thatbestand eines eigentlichen „Betruges nicht erfüllen" — durch „Thatbestand eines absichtlichen Betruges" — ersetzen zu müssen geglaubt.

Demnach erlaubt sich der Ausschuß der Versammlung, für den Fall der Annahme des vorliegenden Entwurfs, zum § 3 — nach den Worten — „zu geben bezwecken" — zuvörderst folgende Zusätze vorzuschlagen,

> desgleichen, wenn Jemand, welcher mit Rücksicht auf seinen Beruf als Kaufmann oder Fabrikant, dem Handelsstande zuzuzählen, — bei fortgesetzter verlustvoller Geschäftsführung, rechtzeitige Maaßregeln zu ergreifen versäumt, seine Gläubigern wenigstens 40 Procent ihrer Forderungen zu sichern; —
> oder wenn ein solcher, nach erfolgter Zahlungseinstellung, für fremde Rechnung remittirte Gelder, imgleichen für eingehende, unbezahlte Waarensendungen beim Empfange nicht zurückweißt, sondern vielmehr solche zum Nachtheil der Absender zur Masse zieht; ferner endlich, wenn in gleichen und nämlichen Falle, der Zustand der Ueberschuldung von dem Boniscedenten, erweislich durch solche Geschäfte herbeigeführt worden ist, welche einen aleatorischen Character an sich tragen,

demnächst aber dem folgenden Passus des Entwurfs nachstehende Fassung zu geben,

> so ist derselbe, bei eintretendem Concurse, sofern die betreffenden Handlungen den Thatbestand eines absichtichen Betruges nicht erfüllen, als leichtsinniger Fallit mit einfacher Gefängnißstrafe bis zu einem Jahre, event. mit entsprechender Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt zu belegen.

I § 4 af det foreliggende Udkast findes i Almindelighed sammenfattede de Tilfælde af den letsindige og bedragerisse Fallit, hvor det tilsvarende subjective Kjendemærke paa den vedkommende, resp. culpose eller dolose Forbrydelse kan udfindes af selve Kjendsgjerningerne. Da disse Tilfælde imidlertid ikke væsentligen adskille sig fra de i de foregaaende §§ 2 og 3 nævnte, saa turde det være ønskeligt, her formeligen at henholde sig til de paagjældende Paragrapher, i det Øiemed at constatere Identiteten og Ligeartetheden af den strafferetlige Charakteer og eventuelle Straffskyldighed. Nogle Redactionsbemærkninger, som Comiteen har fundet Leilighed til at gjøre, ville af sig selv fremgaae af denne Paragraphs nedenstaaende forandrede Affattelse, og Comiteen tillader sig herved at foreslaae Forsamlingen den, saafremt Udkastet antages: —

> Befindes det, at en Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant, hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvanskет, bortskaffet sine Handelsbøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade, eller i svigagtig Hensigt undladt at føre dem, bliver han, formedelst svigagtig Fallit, at ansee med den i § 2 bestemte Straf. Har Fallenten derimod kun gjort sig skyldig i grove Skjødesløsheder og Uordener i Henseende til Førelsen af sine Handelsbøger, hvorved Boets Status i en væsentlig Grad er forværret eller gjort usikkrere, da skal han som letsindig Fallent drages til Ansvar i Henhold til § 3.

Med Hensyn til § 5 har Udvalget Intet fundet at bemærke.

Førend Comiteen gaaer over til at behandle det følgende Afsnit, har den ikke villet nægte sig selv Leiligheden til at gjøre opmærksom paa, at de ostomtalte utaalelige Ulemper, som ere forbundne med Praxis i den nuværende Fallitomgangsmaade, ingenlunde udelukkende ere at tilskrive den mangelfulde Beskaffenhed, men for en stor Deel umiskjendeligen den mangelfulde

Im § 4 des vorliegenden Entwurfs finden sich im Allgemeinen diejenigen Fälle des leichtsinnigen und betrüglichen Fallissements zusammengefaßt, wo der entsprechende subjective Thatbestand des betreffenden, resp. culposen und dolosen Delicts, aus den Thatsachen selber zu erkennen steht. Da dieselben im Uebrigen jedoch von den, in den vorhergehenden §§ 2 und 3 namhaft gemachten Fällen sich nicht wesentlich unterscheiden, so dürfte hier zum Behuf der Constatirung der Identität und der Gleichartigkeit des strafrechtlichen Characters und der eventuellen Strafbarkeit derselben, eine desfällige förmliche Bezugnahme auf die betreffenden Paragraphen als wünschenswerth zu betrachten sein. — Einige Redactionsbemerkungen, welche der Ausschuß zu machen Gelegenheit gefunden, werden sich aus der nachstehenden veränderten Fassung dieses Paragraphen von selber ergeben, welche der Ausschuß für den Fall der Annahme des Entwurfs, der Versammlung hiedurch in Vorschlag zu bringen sich erlaubt; —

> Sofern es sich ergiebt, daß ein Kaufmann oder Fabricant, dessen Habe und Güter der concursmäßigen Behandlung verfallen sind, seine Handelsbücher verfälscht, bei Seite geschafft, oder vernichtet, oder dieselben in unredlicher Weise geführt, oder in betrüglicher Absicht unterlassen hat, dieselben zu führen, so ist derselbe, wegen betrüglichen Fallissements, mit der im § 2 festgesetzten Strafe zu belegen. — Hat sich der Cridar dagegen bei Führung seiner Handelsbücher nur grobe Nachlässigkeiten und Unordnungen zu Schulden kommen lassen, durch welche der Bestand seiner Masse wesentlich verschlechtert oder unsicher gemacht worden ist, so ist derselbe nach Maaßgabe des § 3 als leichtsinniger Fallit zur Verantwortung zu ziehen.

In Betreff des § 5 hat der Ausschuß Nichts zu erinnern gefunden.

Bevor der Ausschuß zur Behandlung des folgenden Abschnitts übergeht, hat derselbe sich die Gelegenheit nicht versagen wollen, darauf aufmerksam zu machen, daß die vielfach zur Sprache gebrachten, mit der Praxis des heutigen Concursverfahrens verbundenen untragbaren Uebelstände, keineswegs ausschließlich der mangelhaften Beschaffenheit, sondern zum großen Theil

Anvendelse af de gjældende almindelige Retsgrundsætninger i Henseende til Fallitvæsenet. — En saadan mangelfuld Anvendelse af Concursrettens oprindelige Principer, hvori maaskee den nærmeste Foranledning til et stort Antal af de forhaandenværende Misbrug turde være at søge, viser sig blandt Andet i den uindskrænkede Meddelelse af den saakaldte Retsvelgjerning af Godsafstrædelse (beneficium cessionis bonorum), hvilket man efter den nuværende Praxis uden Betænkelighed pleier at indrømme alle Boniscedenter uden Forskjel, ihvorvel en saadan Velgjerning, efter den almindelige Rets paagjældende Grundsætninger, ingenlunde ubetinget skal komme de forsætlige Bankerotter, eiheller de letsindige og bedragerisske Falliter tilgode *). — Fra Rettens Side skeer dette rigtignok „under Forbehold af Creditorernes Rettigheder", som den i forekommende Concursskjendelser nedarvede Formel lyder; imidlertid er det tilstrækkelig bekjendt, at der fra Creditorernes Side, maaskee af Uvidenhed, aldrig gjøres Brug af dette Forbehold, for, i paakommende Tilfælde, mod Boniscedenten at andrage paa Unddragelsen af de med denne Retsvelgjerning forbundne Fordele. — Som bekjendt bestaae de Fordele, som beneficium cessionis bonorum giver Skyldneren:

1) i Sisteringen af samtlige mod ham anhængiggjorte Klager og retslige Procedurer, der vare indledede med Hensyn til Hjælpe-Executionen;
2) i Skyldnerens Dispensation fra den retslige Forpligtelse til senere Efterbetaling af de af hans Creditorers Fordringer, der ad Concursens Vei ikke ere komne til Afdrag, alene med Undtagelse af det Tilfælde, at han bevisligen atter er kommen i Besiddelse af en tilstrækkelig Formue og endelig
3) i beneficium competentiæ eller den Forrettighed, at der, selv ogsaa i det sidste Tilfælde, maa forbeholdes Boniscedenten de

*) Smlgn. Bayers Concursproces, § 12, § 17, § 26 og § 45, Note 13.
Forordningen af 8. October 1723, som Tilsætning til Nordstrander Landret.

unverkennbar der mangelhaften Anwendung der geltenden allgemeinen Rechtsgrundsätze in Beziehung auf das Concurswesen zuzuschreiben sind. — Eine solche mangelhafte Anwendung der ursprünglichen Principien des Concursrechts, worin vielleicht die nächste Veranlassung einer großen Zahl der vorhandenen Mißbräuche zu suchen sein dürfte, zeigt sich unter andern in der unbeschränkten Ertheilung der sogenannten Rechtswohlthat der Güterabtretung — (beneficium cessionis bonorum), welche nach der heutigen Praxis, unbedenklich, allen Boniscedenten ohne Unterschied eingeräumt zu werden pflegt, obschon dieselbe, nach den betreffenden Grundsätzen des gemeinen Rechts, den vorsätzlichen Banquerottirern, wie auch den leichtsinnigen und betrügerischen Falliten, keineswegs unbedingt zu Statten kommen soll *). — Von Seiten der Gerichte geschieht dies allerdings „unter Vorbehalt der Rechte der Gläubiger", wie in den vorkommenden Concurserkenntnissen die hergebrachte Formel lautet, indessen ist es hinreichend bekannt, daß von Seiten der Gläubiger, vielleicht aus Unkenntniß, von diesem Vorbehalt niemals Gebrauch gemacht wird, um im geeignetem Falle, wider den Boniscedenten, auf Entziehung der mit dieser Rechtswohlthat verbundenen Vortheile anzutragen. — Bekanntlich bestehen die Vortheile, welche das beneficium cessionis bonorum dem Schuldner gewährt,

1) in der Sistirung sämmtlicher, wider denselben anhängig gemachter Klagen und zum Behuf der Hülfsvollstreckung eingeleiteter gerichtlicher Proceduren;
2) in der Dispensation des Schuldners von der rechtlichen Verpflichtung zur späteren Nachzahlung der im Concurswege nicht zum Abtrag gelangten Forderungen seiner Gläubiger, mit alleiniger Ausnahme des Falls, daß derselbe erweislich nachmals wieder zu hinreichendem Vermögen gekommen, endlich
3) in dem beneficium competentiae, oder dem Vorrechte, daß dem Boniscedenten, auch selbst im letzteren Falle die nöthigen Mittel zur Be-

*) Vergleiche Bayer's Concursproceß, § 12, § 17, § 26 u. § 45, Nota 13. Verordnung vom 8. October 1623, als Zusatz zum Nordstrandter Landrecht.

nødvendige Midler til at tilfredsstille sine egne Fornødenheder;

og det maa derfor være indlysende, at en Forholdelse af disse Retsvelgjerninger allerede i og for sig vilde indeholde et høist virksomt Middel til at forebygge Fleertallet af Fallitterne eller de Uordener, som man vistnok ikke med Urette har bebreidet den nuværende Tilstand af Fallitvæsenet i Hertugdømmet Slesvig. — Rigtignok lader det sig ikke nægte, at en Omtale af den bedrageriske og letsindige Fallits privatretslige Ulemper strængt taget ikke hører hen under Omraadet for den foreliggende Lov om Straffen for svigagtig Fallit; men Comiteen er dog af den Anskuelse, at det ved de forhaandenværende uvisse Udsigter til en forbedret Fallitlovgivning, alligevel maatte være raadeligt, ja endog nødvendigt, i Forbigaaende her at indrømme den en Plads for at bringe den i Erindring; og det saameget mere, som Comiteen fra sin Side, ved at bestemme de ad §§ 1, 2 og 3 foreslaaede Straffegrader, væsentligen har troet at burde tage Hensyn til Vægten og Tyngden af de borgerlige Følger, der vilde træffe de strafbare Fallitter, ifald de bestaaende Fallitlove bragtes til strikte Anvendelse. — En speciel Antydning af de judicielle Competence-Forhold vilde her ligeledes ikke være paa urette Sted, og Comiteen tillader sig derfor, under Forudsætning af, at det foreliggende Udkast i det Væsentlige skulde blive antaget, at foreslaae følgende Tilsætning til samme:

§ 5. a. Straffen for forsætlig Bankerot, for svigagtig og letsindig Fallit underligger ifølge nærværende Forordning vedkommende Criminalrets Kjendelse. Indrømmelsen af de med cessio bonorum forbundne Retsfordele afhænger derimod af den paagjældende Skifterets Afgjørelse, som ved Kjendelse har at nægte Boniscedenten en saadan ifølge Andragende fra Contradictoren eller en af de paagjældende Creditorer, i Tilfælde af en forsætlig Bankerot samt svigagtig eller letsindig Fallit.

friedigung seiner eigenen Bedürfnisse vorbehalten bleiben müssen, ehe von Seiten der Gläubiger Ansprüche wider denselben erhoben werden können;

und muß es daher einleuchten, daß eine Vorenthaltung dieser Rechtswohlthaten schon an und für sich ein höchst wirksames Mittel darbieten würde, der Mehrzahl aller derjenigen Anordnungen vorzubeugen, welche dem heutigen Zustande des Concurswesens im Herzogthum Schleswig allerdings nicht mit Unrecht zum Vorwurf gemacht werden. — Freilich läßt es sich nicht in Abrede stellen, daß eine Erwähnung der privatrechtlichen Nachtheile des betrüglichen und leichtsinnigen Concurses, genau genommen, nicht in den Umfang des vorliegenden Gesetzes über die Bestrafung des betrüglichen Concurses gehört, indessen ist der Ausschuß der Ansicht, daß es bei den vorhandenen ungewissen Aussichten auf eine verbesserte Concursgesetzgebung, gleichwohl rathsam und selbst nothwendig sein möchte, denselben hier, um solche in Erinnerung zu bringen, beiläufig eine Stelle einzuräumen; und zwar um so mehr, da derselbe seinerseits, bei Bestimmung der ad § § 1, 2 und 3 vorgeschlagenen Strafansätze, wesentlich auf das Gewicht und die Schwere der bürgerlichen Folgen Rücksicht nehmen zu müssen geglaubt hat, welche den strafbaren Falliten im Falle einer stricten Anwendung der bestehenden Concursgesetze treffen würden. — Eine specielle Andeutung der richterlichen Competenzverhältnisse würde hier ebenfalls nicht am unrechten Orte sein, und erlaubt sich deshalb der Ausschuß, der Versammlung für den vorausgesetzten Fall, daß der vorliegende Entwurf in der Hauptsache angenommen werden sollte, nachfolgenden Zusatz zu demselben vorzuschlagen:

§ 5. a. Die Bestrafung des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen und leichtsinnigen Fallissements — nach Maaßgabe der gegenwärtigen Verordnung — unterliegt der Cognition der beikommenden Criminalgerichte. — Die Einräumung der mit der Güterabtretung verbundenen Rechtswohlthaten hängt dagegen von der Entscheidung des betreffenden Concursgerichts ab, welches, im Falle des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen, oder des leichtsinnigen Fallissements, auf desfälligen Antrag des

Ad II. Om Omstødeligheden og Reseissionen af visse ved Fallittens Udbrud til Afslutning komne Retshandler.

De i det foreliggende Udkast sub § 6 til § 11 indeholdte Bestemmelser have i det Væsentlige den Opgave i Fallittilfælde, ved Unddragelsen af slige Transactioners retslige Gyldighed at stille en virksom Modvægt mod visse eensidige Formuesdispositioner fra Fallentens Side, saaledes som slige, efter den hidtil bestaaende Lovgivning, til Skade for Concursboet, samt tillige for enkelte Creditorer, ikke sjældent pleie at forekomme og med Resultat at gjennemføres. Nødvendigheden af en gjennemgribende Forandring af de i denne Henseende bestaaende almindelige Lovforskrifter synes ved Erfaringen tilstrækkelig stadfæstede, ei alene ved andre Landes Lovgivninger, men ogsaa i Hertugdømmet Slesvig selv, og Comiteen undlader derfor ikke, udtrykkeligen at erklære sig fuldkommen enig med de principielle Betragtninger, der ere blevne lagte til Grund for Motiverne til det foreliggende Udkast. — Comiteen adopterer følgelig i det Væsentlige ei alene de i foreliggende Udkast opstillede Lovbestemmelser; men ønsker endog fra sin Side, i forskjellige Punkter at see dem væsentligen udvidede og fuldstændiggjorte, til hvilken Ende den vil tillade sig i det Følgende at andrage paa en Række af supplerende Bestemmelser og Tilsætninger, i Overeensstemmelse med de i Motiverne til det foreliggende Udkast opstillede ledende Principer, men ogsaa med Hensyn til den af andre Staters Lovgivninger i denne Anledning yndede Fremfærd. — Paa den anden Side har derimod Udvalget ikke kunnet andet, end for sit Vedkommende at holde fast ved den Grundsætning, at ved Unddragelsen af den retslige Gyldighed af de Retshandeler, der her komme i Betragtning, under alle Omstændigheder ubetinget er at iagttage de retslige Former, og følgelig seet sig foranlediget til at holde paa, at Gjenophævelsen (Reseission) af saadanne Transactioner ikke antages stiltiende og uden videre (ipso jure), men at den i hvert enkelt

Contradictors, oder eines der beikommenden Gläubiger, dem Boniscredenten solche, mittelst Erkenntnisses, zu versagen hat.

Ad II. Die Anfechtbarkeit und Reseission gewisser bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehener Rechts-Geschäfte betreffend.

Die im vorliegenden Entwurfe sub § 6 bis § 11 enthaltenen Bestimmungen haben im Wesentlichen die Aufgabe, in Concursfällen gewissen einseitigen Vermögensdispositionen, von Seiten des Gemeinschuldners, wie solche, nach der bisher bestehenden Gesetzgebung, zum Nachtheil der Concursmasse, wie auch einzelner Gläubiger, nicht selten vorzukommen und mit Erfolg durchgeführt zu werden pflegen, durch Entziehung der rechtlichen Gültigkeit solcher Transactionen ein wirksames Gegengewicht entgegenzusetzen. — Die Nothwendigkeit einer durchgreifenden Aenderung der bestehenden allgemeinen gesetzlichen Vorschriften in dieser Hinsicht erscheint nicht nur durch das Vorgehen der Gesetzgebungen anderer Länder, sondern auch im Herzogzogthum Schleswig selber, durch die Erfahrung hinreichend bestätigt, und ermangelt der Ausschuß daher nicht, zu den principiellen Erwägungen, welche den Motiven des vorliegenden Entwurfs zu Grunde gelegt worden sind, ausdrücklich seine vollkommene Zustimmung zu erklären. — Der Ausschuß adoptirt demnach in der Hauptsache, nicht allein die im vorliegenden Entwurfe aufgestellten gesetzlichen Bestimmungen, sondern wünscht dieselben seinerseits sogar, in verschiedenen Puncten wesentlich erweitert und vervollständigt zu sehen, zu welchem Ende derselbe sich erlauben wird, im Folgenden, in Uebereinstimmung mit den, in den Motiven des vorliegenden Entwurfs, aufgestellten leitenden Principien, wie auch in Berücksichtigung der, von den Gesetzgebungen anderer Staaten, in dieser Anleitung beliebten Maaßnahmen, eine Reihe von ergänzenden Bestimmungen und Zusätzen zu beantragen. — Andererseits hat dagegen der Ausschuß nicht umhin können, seinerseits an dem Grundsatze festzuhalten, daß bei Entziehung der rechtlichen Gültigkeit der hier in Betracht kommenden Rechtsgeschäfte, unter allen Umständen, unbedingt die rechtlichen Formen zu beobachten,

Tilfælde, ad Rettens sædvanlige Vei, ved en formelig retslig Kjendelse maa forfølges og udtales, for derved paa den anden Side at sætte en fast Skranke mod enhver Vilkaarlighed. — Nødvendigheden af en saadan udtrykkelig Indskrænkning er uden Tvivl af sig selv indlysende ved den ubestemte Holdning, som det foreliggende Udkast iagttager med Hensyn til dette Punkt, og saaledes ville de i det Følgende, til den Ende foreslaaede Modificationer og Tilsætninger, ifølge de forhaandenværende Omstændigheder, overhovedet ikke behøve en speciel Justification. — Med Hensyn til Beskaffenheden af og det naturlige Tyngdepunkt for de i Hertugdømmet Slesvig bestaaende offentlige Creditforhold, troer Comiteen endelig at maatte betegne en muligst nær Conformitet og Overeensstemmelse mellem Forskrifterne i det foreliggende Udkast og den i Hertugdømmet Holsteen samt i Hamborg bestaaende Lovgivning som ønskelig i denne Henseende, hvortil der her er given saa meget mere Foranledning, da blandt Andet i Holsteen Lovgivningen først fornylig har udviklet en særegen og det en høist anerkjendelsesværdig Virksomhed i den antydede Retning.

I Henhold til de i det Foranstaaende indeholdte almindelige Betragtninger og opstillede ledende Grundtanker tillader Comiteen sig, ifald det foreliggende Udkast antages, til de paagjældende §§ 6—11 at foreslaae de i det Følgende indeholdte Forandringer og Tilsætninger, hvorhos man dog formedelst nogle blotte Redactionsbemærkninger forbeholder sig, paa vedkommende Steder at udføre det Nærmere.

Ad § 6 andrager da Udvalget først og fremmest paa følgende forandrede Affattelse:

§ 5. (§ 6). Naar det ved en Fallits Udbrud befindes, at en Opbudsmand i Mellemtiden mellem den Dag, da der forlangtes Fallitbehandling af hans Gods, enten af ham selv eller af en Creditor, eller ialfald han med Hensyn til sin Næringsvei, det være

und demnach darauf zu dringen sich veranlaßt gesehen, daß die Wiederaufhebung (Rescission) solcher Transactionen, nicht stillschweigend und ohne Weiteres (ipso jure) angenommen, sondern in jedem einzelnen Falle, auf dem gewöhnlichen Wege Rechtens, mittelst förmlichen gerichtlichen Erkenntnisses, erfolgen und ausgesprochen werden müsse, um damit auf der andern Seite jeder Willkühr eine feste Schranke entgegenzusetzen. — Die Nothwendigkeit einer solchen ausdrücklichen Beschränkung leuchtet bei der unbestimmten Haltung, welche der vorliegende Entwurf über diesen Punct beobachtet, ohne Zweifel von selber ein, und werden daher die im Folgenden, zu diesem Ende beantragten Modificationen und Zusätze, den vorhandenen Umständen nach, einer speciellen Justification überall nicht bedürfen. — Mit Rücksicht auf die Beschaffenheit und auf den natürlichen Schwerpunkt der im Herzogthum Schleswig bestehenden öffentlichen Creditverhältnisse, glaubt der Ausschuß endlich eine möglichst annähernde Conformität und Uebereinstimmung der Bestimmungen des vorliegenden Entwurfs, mit der im Herzogthum Holstein und in Hamburg, bestehenden Gesetzgebung in dieser Hinsicht als wünschenswerth bezeichnen zu müssen, wozu hier um so mehr Veranlassung gegeben, da unter andern in Holstein die Gesetzgebung erst vor Kurzem in der nämlichen Richtung eine besondere und zwar höchst anerkennenswerthe Thätigkeit entwickelt hat.

Unter Bezugnahme auf die im Vorstehenden enthaltenen allgemeinen Erwägungen und aufgestellten leitenden Grundgedanken erlaubt sich demnach der Ausschuß, für den eventuellen Fall der Annahme des vorliegenden Entwurfs, zu den betreffenden §§ 6—11 die im Folgenden enthaltenen Abänderungen und Zusätze vorzuschlagen, wobei derselbe wegen einiger bloßer Redactionsbemerkungen an den betreffenden Orten das Nähere auszuführen sich vorbehält.

Demnach beantragt der Ausschuß zuvörderst ad § 6 folgende veränderte Fassung:

§ 6. (§ 6.) Wenn es sich bei eintretenden Concursen ergiebt, daß der Gemeinschuldner in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da die concursmäßige Behandlung seiner Habe und Güter, entweder von ihm selber, oder von einem der Gläubiger beantragt

som Kjøbmand, Fabrikant eller han iøvrigt hører til Næringsstanden, — efter det Tidspunkt, da han har standset sine Betalinger og indtil Fallittens Erklæring, har foretaget nogen Retshandel, i Særdeleshed erlagt nogen Betaling, da underligge saadanne Retshandler og Betalinger Omstødelse ad Rettens Vei, saafremt den anden Part, ved Betalingens Modtagelse eller Forretningens Afslutning, allerede havde erholdt Kundskab om at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne standsede, og paa Forlangende af Boets Curator resp. de paagjældende Creditorer ere disse Retshandler og Betalinger ved Dommerens Kjendelse at erklære for ugyldige ad Rettens Vei.

Ad § 7 andrager Comiteen, for at blive conform med den bestaaende franske, preussiske og holsteenske Lovgivning, med Hensyn til de Tidsfrister, der ere fastsatte for Omstødeligheden af de ved Fallittens Udbrud til Afslutning komne Retshandler, nemlig resp. 6 Maaneder og 6 Uger, fornemlig paa en Forandring, hvorefter saadanne Frister ere at bestemme til 2 Aar i første, og til 10 Dage i sidste Tilfælde, men dernæst fremdeles med Hensyn til de enkelte Afsnit i denne Paragraph paa følgende forandrede Redaction:

§ 7—2, 3, 4. (§ 7). Følgende Retshandler ere underkastede Omstødelighed, selv naar den anden Part bevisligen ikke har havt Kundskab om Creditorius forlangte Fallit eller paafulgte Standsning af Betalinger, naar samme ere foretagne enten efterat Falliterklæringen er forlangt, resp. naar Fallenten har standset sine Betalinger, eller de ere foretagne forinden de nærmest forangaaende 10 Dage før ovennævnte Tidspunkt,

1) Pantsættelser til Sikkring af tidligere stiftede Fordringer, naar Pantsættelsen ikke er stipuleret allerede den Gang, da den paagjældende Forbindlighed blev indgaaet;

worden, oder im Falle derselbe mit Rücksicht auf sein Gewerbe, sei es als Kaufmann, Fabricant, oder sonst dem Gewerbstande angehört, in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da er seine Zahlungen eingestellt, und der erfolgten Eröffnung des Concurses, Rechtsgeschäfte vorgenommen, insbesondere Zahlungen geleistet hat, so unterliegen solche Rechtsgeschäfte und Zahlungen, insofern der andere Theil beim Empfange der Zahlung oder beim Abschluß des Geschäfts von dem beantragten Concurse oder von der erfolgten Einstellung der Zahlungen bereits Kunde erhalten hatte, auf dem Wege Rechtens der Anfechtung, und sind dieselben auf desfälligen Antrag der Vertreter der Masse, resp. der betheiligten Gläubiger, durch richterliches Erkenntniß von Rechtswegen für ungültig zu erklären.

Sodann beantragt der Ausschuß ad § 7, um mit der bestehenden französischen, preußischen und holsteinischen Gesetzgebung conform zu bleiben, in Betreff der für die Anfechtbarkeit der bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehenen Rechtsgeschäfte festgesetzten Zeitfristen, von resp. 6 Monaten und von 6 Wochen, zuvörderst eine Abänderung, wonach solche im ersteren Falle auf 2 Jahre, im letzteren auf 10 Tage festzusetzen, demnächst aber ferner in Betreff der einzelnen Abschnitte dieses Paragraphen folgende veränderte Fassung:

§ 7 — 2, 3, 4. (§ 7.) Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen, auch ohne erweisliche Kunde des anderen Theils von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, der Anfechtung, wenn dieselben entweder nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. erfolgter Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners stattgefunden, oder aber innerhalb der nächstvorhergehenden 10 Tage vor obgedachtem Zeitpunkt vorgenommen worden sind;

1) Pfandbestellung zur Sicherung älterer Forderungen, sofern nicht die Pfandbestellung bereits bei Eingehung der betreffenden Verbindlichkeiten ausbedungen, oder zu solchem Ende vor ebengedachten

2) Betalingen af endnu ikke forfalden Gjæld, uanseet om den Betaling er skeet i rede Penge, ved at give Noget istedetfor Betaling, eller paa anden Maade;

3) Betaling af forfalden Gjæld, naar den ikke er ydet i rede Penge eller i Handelspapirer, der i Handelen bruges som Betalingsmidler.

§ 7—1. (§ 8). Følgende Retshandler skulle være ugyldige, naar de ere foretagne efterat Falliterklæringen er forlangt, resp. efter at Betalingerne ere standsede, eller inden de for dette Tidspunkt nærmest forangaaende 2 Aar,

1) Opbudsmandens gavmilde Foranstaltninger, iligemaade saadanne Retshandler, der rigtignok ere foretagne under bebyrdende Form, men som paa Grund af Misforholdet mellem de gjensidige Præstationer i Virkeligheden bære Præget af en velgjørende Foranstaltning fra Fallentens Side;

hvorhos Comiteen tillader sig at foreslaae endnu følgende Tilfælde som Tilsætning, nemlig:

2) Afhændelser under en bebyrdende Titel, hvilke Fallenten har foretaget;

a) i Tilfælde af ikke lovligen bestaaende eller fordragsmæssigt udelukket Fællesbo til sin Ægtefælle;

b) til sine egne Nærbeslægtede, resp. sin Ægtefælles Paarørende, i opad- og nedadstigende Linie, med Indbefatning af Heel- og Halvsøskende og deres Ægtefæller;

c) til andre Personer, saasnart Vederlaget enten gandske eller dog hovedsageligen bestaaer i Ydelsen af Naturalalimenter;

saafremt der ikke fra den anden Part paavises Omstændigheder, af hvilke det staaer til at antage, at Modtageren til

10 Tagen ein desfälliges Versprechen ertheilt gewesen.

2) Zahlung noch nicht fälliger Schuld, ungesehen ob diese Zahlung baar, durch Hingabe an Zahlungsstatt, oder in anderer Weise erfolgt sein mag.

3) Zahlung fälliger Schuld, wenn dieselbe nicht in baarem Gelde oder in Handelspapieren bewirkt worden ist, welche im kaufmännischen Verkehr als Zahlungsmittel verwendet zu werden pflegen.

§ 7 — 1. (§ 8.) Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen der Anfechtbarkeit, wenn dieselben nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. nach erfolgter Zahlungseinstellung oder innerhalb der nächstvorhergehenden 2 Jahre vor diesem Zeitpuncte stattgefunden:

1) Freigebige Verfügungen des Gemeinschuldners, ingleichen solche Rechtsgeschäfte, welche allerdings unter oneroſem Titel vorgenommen, wegen des Mißverhältnisses der jenseitigen Leistung aber in der Wirklichkeit den Character einer freigebigen Verfügung von Seiten des Gemeinschuldners an sich tragen.

wozu der Ausschuß annoch folgende Fälle als Zusatz vorzuschlagen sich erlaubt, nämlich:

2) Veräußerungen unter einem oneroſen Titel, welche der Gemeinschuldner vorgenommen hat,

a) im Falle gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener ehelicher Gütergemeinschaft, an seinen Ehegatten;

b) an seine eigenen nahen Verwandten, resp. die nahen Verwandten seines Ehegatten, in aufsteigender oder absteigender Linie, mit Einschluß der Voll- und Halbgeschwister und deren Ehegatten;

c) an andere Personen, sobald die Gegenleistung entweder ganz oder doch der Hauptsache nach in einer Verabreichung von Naturalalimenten besteht;

sofern nicht von der anderen Seite Umstände nachgewiesen werden, aus welchen zu entnehmen steht, daß der Em-

den Tid, da Gaven eller Afhændelsen skete, ikke har været vidende om Concursskyldnerens Hensigt, at forurette sine Creditorer ved denne Gave eller Afhændelse.

§ 7—5. (§ 9). Uden at indskrænkes til ovennævnte 2 Aar, resp. til Tidsrummet af 10 Dage, kunne omstødes:

1) alle Afhændelser af rørligt Gods, naar det til den Tid, Fallitten erklæredes, endnu befindes i Fallentens faktiske Værge, og der fra den anden Side ikke kan oplyses saadanne Omstændigheder, der udelukke Formodning om, at en Forurettelse imod Creditorerne har fra Contrahenternes Side været ledende ved Handelens Afslutning.

Hertil som Tilsætning:

2) gavmilde Foranstaltninger (smlg. § 8. 1.), som Opbudsmanden under Ægteskabet har foretaget til Fordeel for den anden Ægtefælle, naar der lovligen ikke bestod noget Formuesfællesskab eller det fordragsmæssigt var udelukket;

3) alle Retshandler uden Undtagelse, navnligen Pantsættelser for ældre Gjæld og Ydelser istedetfor Betaling for ikke forfaldne Fordringer, — i Henseende til hvilke det er bevisligt, at Fallenten og Medcontrahenten derved have havt til Hensigt at forfordele den Førstnævntes Creditorer (Actio Pauliana).

Endvidere andrager Comiteen ad § 8 først og fremmest paa følgende forandrede Redaction:

§ 8. (§ 10). Alt, hvad der fra Fallentens Side afhændes af hans Formue ved ovennævnte, som omstødelige betegnede Retshandeler, kan ad Rettens Vei fordres tilbage for Boets Masse.

Dernæst paa følgende Tilsætning:

Danner en gavmild Foranstaltning Gjenstanden for Omstødeligheden, da kan Tilbagefordringsretten, saafremt Tilsældet i § 9. 3. ikke forligger, kun forsaavidt gjøres gjældende, som Modtageren derved er

pfänger zur Zeit der Verschenkung und Veräußerung um eine Absicht des Gemeinschuldners nicht gewußt hat, seine Gläubiger durch diese Verschenkung und Veräußerung zu benachtheiligen.

§ 7 — 5. (§ 9.) Ohne Beschränkung auf den obigen zweijährigen, resp. zehntägigen Zeitraum unterliegen der Anfechtung

1) alle Veräußerungen beweglicher Güter, sofern diese zur Zeit der Eröffnung des Concurses annoch im factischen Besitze des Gemeinschuldners vorgefunden werden, und nicht von der anderen Seite Umstände nachzuweisen stehen, welche die Vermuthung ausschließen, daß eine Benachtheiligung der Gläubiger bei Abschließung des Handels von Seiten der Contrahenten maaßgebend gewesen.

Hiezu als Zusatz:

2) Freigebige Verfügungen (vergl. § 8—1), welche der Gemeinschuldner bei gesetzlich nicht bestehender oder vertragsmäßig ausgeschlossener Gütergemeinschaft, während der Ehe zum Vortheil des anderen Ehegatten vorgenommen.

3) Alle Rechtsgeschäfte ohne Ausnahme, namentlich Pfandbestellungen für ältere Schulden und Hingabe an Zahlungsstatt für nicht fällige Forderungen, hinsichtlich welcher erweislich ist, daß der Gemeinschuldner und der Mitcontrahent (actio Pauliana) die Absicht gehabt haben, die Gläubiger des Ersteren zu übervortheilen.

Ferner beantragt derselbe ad § 8 zuvörderst folgende veränderte Fassung:

§ 8. (§ 10.) Alles, was durch vorgenannte, als anfechtbar bezeichnete Rechtsgeschäfte von Seiten des Gemeinschuldners aus seinem Vermögen veräußert worden ist, kann für die Concursmasse auf gerichtlichem Wege zurückgefordert werden.

Demnächst folgenden Zusatz:

Bildet eine freigebige Verfügung den Gegenstand der Anfechtung, so kann das Rückforderungsrecht, sofern der Fall des § 9. 3. nicht vorliegt, nur insoweit geltend gemacht werden, als der Erwerber

bleven beriget til den Tid, Klagen anhængiggjordes.

Endvidere efter Slutningen af § 8 i Lovudkastet følgende Bestemmelse:

§ 8—2. (§ 11). Erhververen maa have sit Vederlag fuldkommen gjenerstattet;

og Tilsætnigen:

Hvis det imidlertid var Erhververen bekjendt, at Concurs-Skyldneren har foretaget den paaankede Retshandel i den Hensigt, at forfordele sine Creditorer, kan han kun forsaavidt fordre det paagjældende Vederlag tilbage af Boet, som dette er blevet rigere derved. De Modkrav, som ifølge heraf tilkomme Erhververen, har denne at gjøre gjældende som Massecreditor.

Til den foreliggende § 8 i Lovudkastet har Comiteen fremdeles at foreslaae endnu følgende Tilsætninger som egne Paragrapher:

§ 8a. (§ 12). Naar Modtageren af en ugyldig Betaling maa tilbagelevere det Modtagne, saa træder hans Fordring atter i Kraft tilligemed den for en slig muligviis præsterede Sikkerhed, og den kan fra hans Side gjøres gjældende i Concursen.

§ 8b. (§ 13). Imod Arvinger finder Omstødelses- og Tilbagefordringsretten kun forsaavidt Sted, om de ere berigede til den Tid, Klagen anhængiggjordes.

§ 8c. (§ 14). Mod Trediemand, der er i Besiddelse af Gjenstande, som ere bortskjænkede eller afhændede af Fallentens Formue, eller mod Tredieihændehaver af Panteretigheder, som ere stiftede af Fallenten, finder den mod Forbesidderen begrundede Tilbagefordringsret Sted,

1) var den tredie Besidder paa den Tid, han erhvervede, vidende om, at Fallentens paagjældende Retshandel kun var foretagen paa Skrømt eller i den Hensigt at forfordele Creditorerne;

2) er den tredie Besidder enten under Forudsætning af ikke stedfindende Formuesfællesskab, Cridarens Ægtefælle eller en Nærbeslægtet af samme, eller endelig

zur Zeit der Anstellung der Klage durch solche bereichert ist.

Sodann nach dem Schlusse des § 8 des Gesetzentwurfs folgende Bestimmung:

§ 8—2. (§ 11.) Dem Erwerber muß seine Gegenleistung vollständig wieder ersetzt werden,

und den Zusatz:

Wenn jedoch dem Erwerber bekannt war, daß der Gemeinschuldner das angefochtene Rechtsgeschäft in der Absicht vorgenommen, seine Gläubiger zu übervortheilen, so kann er die betreffende Gegenleistung aus der Masse nur insoweit zurückfordern, als letztere dadurch reicher geworden ist. Die Gegenansprüche, welche dem Erwerber hienach zustehen, hat derselbe als Massegläubiger geltend zu machen.

Zu dem vorliegenden § 8 des Gesetzentwurfs hat der Ausschuß ferner annoch folgende Zusätze als eigene Paragraphen vorgeschlagen:

§ 8a. (§ 12.) Wenn der Empfänger einer angefochtenen Zahlung das Empfangene zurückerstatten muß, so tritt seine Forderung nebst der für solche etwa bestellt gewesenen Sicherheit wieder in Kraft, und kann dieselbe von seiner Seite im Concurse geltend gemacht werden.

§ 8b. (§ 13.) Wider die Erben findet das Anfechtungs- und Rückforderungsrecht nur in soweit statt, als dieselben zur Zeit der Anstellung der Klage bereichert sind.

§ 8c. (§ 14.) Wider den dritten Besitzer der aus dem Vermögen des Gemeinschuldners verschenkten oder veräußerten Gegenstände, oder wider den dritten Inhaber der von dem Gemeinschuldner bestellten Pfandrechte, findet das wider den Vorbesitzer begründete Anfechtungs- und Rückforderungs-Recht ebenfalls statt,

1) wenn der dritte Besitzer, zur Zeit seiner Erwerbung, davon Kenntniß hatte, daß das betreffende Rechtsgeschäft des Gemeinschuldners nur zum Schein, oder in der Absicht vorgenommen worden ist, dessen Gläubiger zu übervortheilen;

2) wenn der dritte Besitzer, entweder unter der Voraussetzung nicht stattfindender Gütergemeinschaft, des Gemeinschuldners Ehegatte, oder ein naher Ver-

besvogret (§ 8), saafremt den nævnte Besidder ei paaviser Kjendsgjerninger, ifølge hvilke det staaer til at antage, at han til den Tid, Erhvervelsen skete, ikke har været vidende om de Omstændigheder, som i det forhaandenværende Tilfælde begrunde Tilbagefordringsretten imod Forbesidderen;

3) naar den tredie Besidder fra sin Side har erhvervet Gjenstanden ved en gavmild Foranstaltning; dog er Tilbagefordringsretten i dette Tilfælde underkastet de samme Indskrænkninger, der ere fastsatte til Gunst for den første Erhverver (§ 10) i Tilfælde af en gavmild Foranstaltning af Concurs-Skyldneren.

§ 8 d. (§ 15). Retten til at kuldkaste de i Ovenstaaende omtalte Retshandler bliver at gjøre gjældende inden 1 Aar efter Falliterklæringen ad Klagens og Indsigelsens Vei, af Boets Curator eller Contradictoren, for den Indklagedes Værnething. Ville disse imidlertid ikke gjøre Brug deraf, da staaer det ligeledes enhver enkelt Creditor frit for, paa egen Bekostning at udøve denne Ret. Det, hvad en Concurscreditor paa denne Maade faaer tilkjendt, flyder i Boets Masse, dog skulle de opstaaede Procesomkostninger forud erstattes Klageren af det ham tilkjendte Beløb.

§ 8 e. (§ 16). Retshandeler, der ere foretagne af Concurs-Skyldnerens Arvelader, ere ligeledes underkastede denne Lovs Bestemmelser, saafremt Efterladenskabet ved Arvens Tiltrædelse ligeledes allerede var overlæsset med Gjæld.

Til foreliggende § 9 i Lovudkastet andrager Comiteen, med Hensyn til overeensstemmende Ordlydende i den preussiske og holsteenske Lovgivning denne forandrede Redaction:

§ 9 (§ 17). Tilbagefordring for ydet Betaling af en af Fallenten udstedt endosseret egen Vexel, finder kun Sted imod den første Endossent, Tilbagebefordringen af Betalingen for en paa Fallenten trukken

wandter desselben, oder endlich mit demselben verschwägert ist (§ 8, 2), sofern derselbe nicht Thatsachen nachweist, aus welchen zu entnehmen steht, daß er zur Zeit der Erwerbung von den Umständen, welche im vorhandenen Falle das Recht zur Rückforderung gegen den Vorbesitzer begründen, keine Kenntniß gehabt hat;

3) wenn der dritte Besitzer den Gegenstand seinerseits durch eine freigebige Verfügung erworben hat; jedoch unterliegt in diesem Falle das Rückforderungsrecht denselben Beschränkungen, welche für den Fall einer freigebigen Verfügung des Gemeinschuldners zu Gunsten des ersten Erwerbers (§ 10) festgesetzt sind.

§ 8 d. (§ 15.) Das Recht der Anfechtung der im Vorstehenden erwähnten Rechtsgeschäfte ist innerhalb eines Jahres nach eröffnetem Concurse auf dem Wege der Klage und Einrede, von dem Curator der Masse, oder von dem Contradictor, im Gerichtsstande des Beklagten geltend zu machen. — Wollen diese etwa von demselben keinen Gebrauch machen, so steht es ebenfalls jedem Concursgläubiger frei, dieses Recht auf seine Kosten auszuüben. — Dasjenige, was ein Concursgläubiger in solcher Weise erstreitet, fließt zur Concursmasse, jedoch sind dem Kläger die erwachsenen Proceßkosten aus dem von ihm erstrittenen Betrage vorweg zu erstatten.

§ 8 e. (§ 16.) Von dem Erblasser des Gemeinschuldners vorgenommene Rechtsgeschäfte unterliegen gleichfalls den Bestimmungen dieses Gesetzes, sofern der Nachlaß desselben beim Antritt der Erbschaft ebenfalls bereits überschuldet war.

Zum vorliegenden § 9 des Gesetzentwurfs beantragt der Ausschuß, mit Rücksicht auf den gleichförmigen Wortlaut des Preußischen und Holsteinischen Gesetzes folgende veränderte Fassung:

§ 9. (§ 17.) Eine Ausnahme von den vorstehenden Bestimmungeu in Hinsicht der Rückforderung geleisteter Zahlungen findet jedoch in Betreff indossirter Wechsel statt. Die Rückforderung der geleisteten Zahlung

Vexel finder kun Sted imod den, for hvis Regning Vexelen blev trukken; og tillige imod disse kun da, naar den Første ved Endosseringen, den Sidste derimod ved Udstedelsen eller Afstaaelsen af Vexelen, var vidende om at Falliterklæringen allerede var forlangt, resp. Fallentens Standsning med Betalingen allerede var paafulgt; ved en trasseret egen Vexel, til egen Ordre, som af den første Endossatar er endosseret videre, finder Tilbagefordring af den ydede Betaling kun Sted imod den første Endossat, og tillige mod denne kun da, naar han, idet han endosserede videre, var vidende om de ovennævnte Omstændigheder (Smlgn. § 6 og § 12).

Da Slutningssætningen i § 9 af Udkastet henhører til 1ste Afsnit om Straffen for svigagtig Fallit, saa foreslaaer Comiteen her, at samme falder bort. Med Hensyn til den foreliggende § 10 i Udkastet finder Comiteen sig foranlediget til at udtale sin Betænkelighed angaaende de Bestemmelser, der gaae ud paa at paaskynde Falliterklæringen efterat der er standset med Betalingerne. — Det er indlysende, at den i Udkastet anordnede hurtige Fremgangsmaade nødvendigviis maa føre til, ved forbigaaende Forlegenhed, at besværliggjøre Kjøbmænd og Fabrikanter Muligheden af at arrangere sig med deres Creditorer ved Akkord og Henstand, resp. ved at tilkalde fremmed Hjælp, medens Udkastets Hensigt, at vedligeholde Boets Status uforandret, sienspynligen ligesaa fuldstændigen lader sig opnaae ved andre, mindre skadelige Midler, f. Ex. ved Udvirkelsen af Universalarrest. En paaskyndet Erklæring om Concursbehandlingen, som det foreliggende Udkast tilsigter, vilde umiskjendeligt i forekommende Tilfælde let give Anledning til store Overilelser, ja endog til ubodelig Skade, og det synes, som om Lovgivningen er forpligtet til at forebygge Sligt. Fra der anden Side troer Co-

eines von dem Gemeinschuldner ausgestellten indossirten eigenen Wechsels findet nur gegen den ersten Indossanten, — die Rückforderung der Zahlung eines auf den Gemeinschuldner gezogenen Wechsels nur gegen denjenigen statt, für dessen Rechnung der Wechsel gezogen wurde, — und auch gegen diesen nur dann, wenn der Erstere beim Indossiren, der Letztere aber bei Ausstellung oder bei Begebung der Wechsel davon Kenntniß hatte, daß die Eröffnung des Concurses bereits beantragt, resp. die Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners bereits erfolgt war. Bei einem trassirten eigenen Wechsel auf eigene Ordre, welcher von dem ersten Indossatar weiter indossirt ist, findet die Rückforderung der geleisteten Zahlung nur gegen den ersten Indossaten statt, und auch gegen diesen nur alsdann, wenn derselbe beim Weiterindossiren von den oben erwähnten Umständen Kunde besaß. (Vergl. § 6 und § 12.)

Da der Schlußsatz des § 9 des Entwurfs unter den 1. Abschnitt, betreffend die Bestrafung des betrüglichen Concurses, gehört, so beantragt der Ausschuß hier den Wegfall desselben.

Zum vorliegenden § 10 des Entwurfs findet der Ausschuß sich veranlaßt, in Betreff der, nach erfolgter Zahlungseinstellung auf beschleunigte Eröffnung des Concursverfahrens abzielenden Bestimmungen, sein Bedenken auszusprechen. — Es leuchtet nämlich ein, daß das im Entwurfe angeordnete beschleunigte Verfahren nothwendig dazu führen muß, Kaufleuten und Fabrikanten bei vorübergehender Verlegenheit, die Möglichkeit zu erschweren, sich durch Accord und Stundung, resp. Herbeirufung fremder Hülfe, mit den Gläubigern zu arrangiren, während die Absicht des Entwurfs, den Bestand der Masse unverändert zu erhalten, sich durch andere minder nachtheilige Mittel, z. B. durch Impetration eines Universalarrestes, augenscheinlich eben so vollständig erreichen läßt. — Eine beschleunigte Eröffnung des Concursverfahrens, wie der vorliegende Entwurf dieselbe bezweckt, würde unverkennbar in vorkommenden Fällen leicht zu großen Uebereilungen und selbst sogar zu unersetzlichem Schaden Veranlassung geben, welchen

miteen tilstrækkeligen at stemme med det angivne Øiemed ved at foreslaae, at betegne det foreliggende Tilfælde af Betalingsstandsning som en tilstrækkelig Arrestgrund, hvorved de paapegede Ulemper for en stor Deel vilde undgaaes. Som Følge heraf tillader Comiteen sig at foreslaae, at den foreliggende Paragraph gives en saadan Redaction:

§ 10 (§ 18). I Henseende til saadanne Personer, der som Kjøbmænd, Næringsdrivende eller Fabrikanter høre til Handelsstanden, giver den Kjendsgjerning, at der er standset med Betalingerne, som saadan en tilstrækkelig Grund til at forlange Paalæggelsen af en Universalarrest imod samme.

I Tilfælde af den foranstaltede Universalarrest har den paagjældende Ret samtidigen at paalægge Skyldneren, til inden en foreskreven Frist, at erklære sig om mulige Midler til afvende Fallitten. Bliver denne Erklæring ikke tilfredsstillende, da er der paa Creditorernes Andragende ufortøvet at kjende paa Fallit imod Arrestanten.

Foruden en Redactionsbemærkning finder Comiteen Intet at erindre til § 11.

Idet Comiteen endnu en Gang kommer tilbage til sine i Begyndelsen yttrede Tvivl og Betænkeligheder med Hensyn til den foreliggende Gjenstands Modenhed og udtømmende Behandling, hvilke Tvivl den fra sin Side paa ingen Maade vil have anseete for fjernede og hævede ved de ovenfor foreslaaede Forandringer og Tilsætninger, undlader den ikke, i Henhold til den Pag. 15 i Udkastets Motiver indeholdte overensstemmende Bemærkning, at henstille det Spørgsmaal til Forsamlingens specielle Overveielse, om de forhaandenværende Forarbeider over denne Gjenstand allerede have naaet en tilfredsstillende Afslutning for at retfærdiggjøre et definitivt Skridt af Lovgivningen, eller om det efter Omstændighederne maatte være at foretrække, først at afvente en gjennemgribende Reform af hele den Lovgivning, der angaaer Fallitvæsenet.

vorzubeugen, die Gesetzgebung verpflichtet erscheint. — Andererseits glaubt der Ausschuß, dem angegebenen Endzweck durch den Vorschlag hinreichend zu entsprechen, den vorliegenden Fall der Zahlungseinstellung als einen genügenden Arrestgrund zu bezeichnen, wodurch die bemerkten Unzuträglichkeiten zum großen Theil vermieden werden würden. Demnach erlaubt derselbe sich folgende veränderte Fassung des vorliegenden Paragraphen vorzuschlagen:

§ 10. (§ 18.) In Ansehung solcher Personen, welche als Kaufleute, Schiffsrheder, Gewerbetreibende oder Fabrikanten dem Handelsstande angehören, gewährt die Thatsache der erfolgten Zahlungseinstellung als solche einen genügenden Grund, die Verhängung eines Universalarrestes wider dieselben zu verlangen.

Im Fall des verfügten Universalarrestes hat das betreffende Gericht gleichzeitig dem Schuldner aufzugeben, sich innerhalb einer vorgeschriebenen Frist über etwanige Mittel zur Abwendung des Concurses zu erklären. Fällt diese Erklärung ungenügend aus, so ist auf Antrag der Gläubiger wider den Arrestaten unverzüglich auf Concurs zu erkennen.

Zum § 11 des Entwurfs findet der Ausschuß außer einer Redactionsbemerkung nichts zu erinnern.

Indem der Ausschuß nochmals auf seine Eingangs geäußerten Zweifel und Bedenken in Betreff der Reife und der erschöpfenden Behandlung des vorliegenden Gegenstandes zurückkommt, die er seinerseits durch die im Vorstehenden beantragten Abänderungen und Zusätze keineswegs als beseitigt und gehoben betrachtet wissen will, unterläßt derselbe nicht, unter Bezugnahme auf die, Pag. 15 der Motive des Entwurfs enthaltene übereinstimmende Bemerkung, der Versammlung die Frage zur besonderen Erwägung anheim zu geben, ob die vorhandenen Vorarbeiten über diesen Gegenstand bereits zu einem genügenden Abschluß gediehen sind, um einen definitiven Schritt der Gesetzgebung zu rechtfertigen, oder ob es den Umständen nach vorzuziehen sein möchte, zuvor eine durchgreifende Reform der gesammten, das Concurswesen betreffenden Gesetzgebung abzuwarten.

Ifølge heraf tillader Comiteen ſig at andrage paa, at:

Forſamlingen vilde beſlutte, allerunderdanigſt at rette det Andragende til Hans Majeſtæt Kongen:

Allernaadigſt at lade udgaae ſom Lov det foreliggende Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om Straffen for ſvigagtig Fallit, ſamt om Omſtødeligheden og Reſciſſionen af visſe ved Fallittens Udbrud til Afſlutning komne Retshandeler, tilligemed de hertil foreſlaaede Forandringer og Tilſætninger, og efter den foreſlaaede Redaction.

H. O. v. Ahlefeld. J. G. N. Marquardſen. P. A. Petersen. Dahl. A. T. Thomſen. S. v. Hobe.

I Henhold til de af Udvalget foreſlaaede Forandringer og Tilſætninger vilde det foreliggende Udkaſt til en Forordning om Straffen for ſvigagtig Fallit ſamt nogle andre Fallitvæſenet vedkommende Beſtemmelſer, redigeres ſaaledes:

Forordning
om
Straffen for ſvigagtig Fallit,
ſamt
om Omſtødeligheden og Reſciſſionen af visſe ved en Fallits Udbrud til Afſlutning komne Retshandler.

Tit. I.
Om Straffen for ſvigagtig Fallit.

§ 1.

Den, ſom under et falſk Foregivende om en i Virkeligheden ikke ſtedfindende Uvederhæftighed overgiver ſit Bo til Fallitbehandling i den Henſigt at berige ſig paa ſine Creditorers Bekoſtning, ligeſom ogſaa den, der tager Flugten i den bedrageriſke Henſigt at unddrage ſig ſine Creditorers Krav og retslige Forfølgelſe, og ſaaledes affkjærer dem Leiligheden til, ved Rettens Hjælp, af hans forhaandenværende Formue

Diesemnach erlaubt ſich der Ausſchuß, zu beantragen:

Die Verſammlung wolle beſchließen, an Se. Majeſtät den König allerunterthänigſt den Antrag zu richten,

den vorliegenden Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes und die Anfechtbarkeit und Reſciſſion gewiſſer, bei ausbrechendem Concurſe zum Abſchluß gediehener Rechtsgeſchäfte, nebſt den hiezu vorgeſchlagenen Abänderungen und Zuſätzen, in der beantragten Faſſung Allergnädigſt als Geſetz zu erlaſſen.

H. O. v. Ahlefeld. J. G. N. Marquardſen. P. A. Petersen. Dahl. A. T. Thomſen. S. v. Hobe.

Nach Maaßgabe der von dem Ausſchuſſe beantragten Abänderungen und Zuſätze würde der vorliegende Entwurf eines Geſetzes, betreffend die Beſtrafung der betrüglichen Concurſes, ſowie einige andere das Concursweſen betreffende Beſtimmungen folgende Faſſung erhalten.

Verordnung,
betreffend
die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes,
ſowie
die Anfechtbarkeit und Reſciſſion gewiſſer, bei ausbrechendem Concurſe zum Abſchluß gediehener Rechtsgeſchäfte.

Tit. I.
Die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes betreffend.

§ 1.

Wer unter dem fälſchlichen Vorgeben einer in Wirklichkeit nicht vorhandenen Ueberſchuldung in der Abſicht, ſich auf Koſten ſeiner Gläubiger zu bereichern, ſeine Habe und Güter zur concursmäßigen Behandlung übergiebt — ingleichen wer, in der betrüglichen Abſicht, ſich den Anſprüchen und der rechtlichen Verfolgung ſeiner Gläubiger zu entziehen, und denſelben ſolchergeſtalt die Gelegenheit abzuſchneiden, ſich wegen

at gjøre ſig betalte for deres havende Fordringer, ſom efterlade ſig en Gjældsmasse, der overſtiger Activerne, anſees paa Grund af forſætlig Bankerot med ſex Ugers Fængſel paa Vand og Brød, — eventuelt med treaarig Tugthusſtraf.

§ 2.

Den, ſom ved forhaandenværende Uvederhæftighed, før Boet er taget under Behandling, leg under beſtemte Forudſeen af den ſenere indtrædende Fallit, til Skade for ſine Creditorer foretager Handlinger, der gaae ud paa at unddrage dem Boets Eiendele og Fordringer, — ſaaſom ved hemmeligen at forſtikke Godſet, — foretage Proforma-Afhændelſer eller Proforma-Pantſættelſer, hemmelig inddrive ſine Fordringer eller ſkaffe Beviſerne for ſamme tilſide, eller i andre Maader fordølge Fordringerne, — eller meddele Gjældsbreve for Summer, ſom han ikke er ſkyldig; — eller Qvitteringer for, hvad der ikke er betalt, anſees ved indtrædende virkelig Fallit formedelſt bedrageriſt Fallisſement med ſtere Ugers Fængſel paa Vand og Brød indtil 1 Aars Tugthusſtraf.

Foretages disſe Handlinger, efterat Concurſen over Boniscedentens Gods er erklæret, ſaa ere de, efter Analogien for Tyveri, at anſees med tilſvarende Straf, i Forhold til de criminalretslige Grundſætninger, der komme til Anvendelſe for Tyveri.

§ 3.

Har Nogen paa en Tid, da han bevidſtligm har forudſeet eller har maattet forudſee den ham ſenere overgaaede Fallit, foretaget Handlinger, hvorved han maatte være ſig bevidſt, at han i en væſentlig Grad forværrede Boets Status i Forhold til alle eller nogle af ſine Creditorer, ſaaſom ved at foretage Afhændelſer imod et uforholdsmæsſigt ringe Vederlag, ved at benytte, hvad han har havt under Hænder, til fortrinsviis at betale enkelte Creditorer, eller ved at udſtede Documenter, ſom under Fallitten ſkulde give enkelte Creditorer Fortrin fremfor de øvrige; — ilgemaade, naar Nogen,

ihrer habenden Forderungen aus ſeinem vorhandenen Vermögen mit Hülfe der Gerichte bezahlt zu machen, mit Hinterlaſſung einer die Activen überſteigenden Schuldenmaſſe, die Flucht ergreift, iſt wegen vorſätzlichen Banquerotts mit einer mehrwöchentlichen Gefängnißſtrafe bei Waſſer und Brodt, — eventuell mit dreijähriger Zuchthausſtrafe zu belegen.

§ 2.

Wer bei vorhandener Ueberſchuldung vor erfolgter Eröffnung, jedoch in beſtimmter Vorausſicht des ſpäterhin eintretenden Concurſes, zum Nachtheil ſeiner Gläubiger, Handlungen vornimmt, welche darauf gerichtet ſind, denſelben Sachen und Forderungen, welche zur Maſſe gehören, zu entziehen; — als z. B. ſeine Güter heimlich verſchleppt; — Scheinverkäufe oder Scheinverpfändungen vornimmt; ſeine Forderungen heimlich einzieht, oder die Beweiſe für ſolche bei Seite bringt, oder in anderer Weiſe ſeine Forderungen verheimlicht; — Schuldverſchreibungen über Summen ausſtellt, welche er nicht ſchuldig iſt; — Quittungen für Zahlungen ausſtellt, welche er nicht empfangen; — iſt bei eintretendem wirklichen Concurſe wegen betrüglichen Falliſſements mit mehrwöchentlicher Gefängnißſtrafe bei Waſſer und Brodt bis zu Einem Jahr Zuchthausſtrafe zu belegen.

Werden dieſe Handlungen nach eröffnetem Concurſe über die Habe und Güter des Boniscedenten vorgenommen, ſo ſind dieſelben nach der Analogie des Diebſtahls, nach Maaßgabe der für den Diebſtahl zur Anwendung kommenden ſtrafrechtlichen Grundſätze mit der entſprechenden Strafe zu belegen.

§ 3.

Wer zu einer Zeit, da er den ſpäter über ihn ergangenen Concurs erweislich vorausgeſehen hat, oder da er denſelben hat vorausſehen müſſen, Handlungen vorgenommen hat, bei welchen er ſich bewußt ſein mußte, daß er durch dieſelben den Beſtand der Maſſe für ſämmtliche oder für einzelne ſeiner Gläubiger im bedeutendem Maaße verſchlechtere, wie z. B. durch Vornahme von Veräußerungen gegen eine unverhältnißmäßig geringe Gegenleiſtung, durch Verwendung des in ſeinen Händen befindlichen Vermögens zur vorzugsweiſen Befriedigung einzelner ſeiner Gläubiger oder durch Ausſtellung von Documenten,

der med Hensyn til sit Fag som Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant henregnes til Handelsstanden, ved fortsat at drive sin Forretning med Tab, i rette Tid forsømmer at gribe Forholdsregler til at sikre sine Creditorer idetmindste 40 pCt. af deres Fordringer, — eller hvis en Saadan, efterat have standset sine Betalinger, ikke tilhageviser Penge, der ere remitterede for fremmed Regning, ligemaade ved Modtagelsen ikke afviser de for egen Regning indgaaende, ubetalte Vareforsendelser, men meget mere trækker dem til Massen, til Skade for Assenderne; fremdeles endelig, naar Bonis cedenten i lignende Tilfælde, ved saadanne Forretninger beviisligen har hidført Uvederhæftighedstilstanden, Forretninger, der dog for sig have en aleatorisk Charakteer, da er han ved indtrædende Fallit, saafremt de paagjældende Handlinger ikke bære et tilsigtet Bedrageries Kjendemærker som letsindig Fallent at ansee med simpelt Fængsel i indtil 1 Aar, eventualiter med tilsvarende Fængsel paa Vand og Brød.

§ 4.

Befindes det, at en Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant, hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvanskет, bortskaffet sine Handelsbøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade, eller i svigagtig Hensigt undladt at føre dem, bliver han, formedelst svigagtig Fallit, at ansee med den i § 2 bestemte Straf. Har Fallenten derimod kun gjort sig skyldig i grove Skødesløshеder og Uordener i Hensеende til Førelsen af sine Handelsbøger, hvorved Boets Status i en væsentlig Grad er forværret eller gjort usikkrere, da skal han som letsindig Fallent drages til Ansvar i Henhold til § 3.

§ 5.

Meddeelagtighed i de i foranstaaende Paragrapher omhandlede Forbrydelser og Forseelser straffes efter Lovgivningens almindelige Grundsætninger.

welche im Concurse einzelnen Gläubigern den Vorrang vor den übrigen zu geben bezwecken; — desgleichen, wenn Jemand, welcher mit Rücksicht auf seinen Beruf als Kaufmann, Schiffsrheder oder Fabrikant dem Handelsstande zuzuzählen, — bei fortgesetzter verlustvoller Geschäftsführung rechtzeitige Maaßregeln zu ergreifen versäumt, seinen Gläubigern wenigstens 40 pCt. ihrer Forderungen zu sichern; — oder wenn ein solcher, nach erfolgter Zahlungseinstellung, für fremde Rechnung remittirte Gelder, — ingleichen für eigene Rechnung eingehende, unbezahlte Waarensendungen beim Empfangen nicht zurückweis't, sondern vielmehr solche, zum Nachtheil der Absender, zur Masse zieht; — ferner endlich, wenn in gleichem und nämlichem Falle der Zustand der Ueberschuldung von dem Bonisсedenten erweislich durch solche Geschäfte herbeigeführt worden ist, welche einen aleatorischen Charakter an sich tragen; so ist derselbe bei eintretendem Concurse, sofern die betreffenden Handlungen den Thatbestand eines absichtlichen Betruges nicht erfüllen, als leichtsinniger Fallit mit einfacher Gefängnißstrafe bis zu einem Jahre, eventualiter mit einer entsprechenden Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt zu belegen.

§ 4.

Sofern es sich ergiebt, daß ein Kaufmann, Schiffsrheder, oder Fabrikant, dessen Habe und Güter der concursmäßigen Behandlung verfallen sind, seine Handlungsbücher verfälscht, bei Seite geschafft, oder dieselben in unredlicher Weise geführt, oder in betrüglicher Absicht unterlassen hat, dieselben zu führen, so ist derselbe wegen betrüglichen Fallissements mit der im § 2 festgesetzten Strafe zu belegen.— Hat sich der Cridar dagegen bei Führung seiner Handelsbücher nur grobe Nachlässigkeiten und Unordnungen zu Schulden kommen lassen, durch welche der Bestand seiner Masse wesentlich verschlechtert oder unsicherer gemacht worden ist, so ist derselbe nach Maaßgabe des § 3 als leichtsinniger Fallit zur Verantwortung zu ziehen.

§ 5.

Die Theilnahme an den in vorstehenden Paragraphen bezeichneten Verbrechern und Vergehen ist nach allgemein strafrechtlichen Grundsätzen zu bestrafen.

Straffen for forsætlig Bankerot, for svigagtig og letsindig Fallit underligger ifølge nærværende Forordning vedkommende Criminalrets Kjendelse. Indrømmelsen af de med cessio bonorum forbundne Retsfordele afhænger derimod af den paagjældende Skifterets Afgjørelse, som ved Kjendelse har at nægte Boniscedenten en saadan ifølge Andragende fra Contradictoren, eller en af de paagjældende Creditorer, i Tilfælde af en forsætlig Bankerot, samt svigagtig eller letsindig Fallit.

Die Bestrafung des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen und leichtsinnigen Fallissements, nach Maaßgabe der gegenwärtigen Verordnung, — unterliegt der Cognition der beikommenden Criminalgerichte. — Die Einräumung der mit der Güterabtretung verbundenen Rechtswohlthaten hängt dagegen von der Entscheidung des betreffenden Concursgerichtes ab, welches, im Falle des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen oder des leichtsinnigen Fallissements, auf Antrag des Contradictors, oder eines der beikommenden Gläubiger, dem Boniscedenten solche mittelst Erkenntniß zu versagen hat.

Tit. II.

Om Omstødeligheden og Rescissionen af visse ved en Fallitsudbrud til Afslutning komne Retshandler.

§ 6.

Naar det ved en Fallits Udbrud befindes, at en Opbudsmand i Mellemtiden mellem den Dag, da der forlangtes Fallitbehandling af hans Gods, enten af ham selv eller af en Creditor, eller ifald han med Hensyn til sin Næringsvei, det være som Kjøbmand, Fabrikant eller han ellers hører til Næringsstanden, — efter det Tidspunkt, da han har standset sine Betalinger og indtil Fallittens Erklæring, har foretaget nogen Retshandel, i Særdeleshed erlagt nogen Betaling, da underligge saadanne Retshandler og Betalinger Omstødelse ad Rettens Vei, saafremt den anden Part, ved Betalingens Modtagelse eller Forretningens Afslutning, allerede havde erholdt Kundskab om at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne standsede, og paa Forlangende af Boets Curator resp. de paagjældende Creditorer ere disse Retshandler og Betalinger ved Dommerens Kjendelse at erklære for ugyldige ad Rettens Vei.

§ 7.

Følgende Retshandler ere underkastede Omstødelighed, selv naar den anden Part bevisligen ikke har havt Kundskab om Cridarens forlangte Fallit eller paafulgte Standsning af Betalinger, naar samme ere fortagne enten efterat Falliterklæringen er forlangt, resp. naar Fallenten

Tit. II.

Die Anfechtbarkeit und Rescission gewisser, bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehener Rechtsgeschäfte betreffend.

§ 6.

Wenn es sich bei ausbrechendem Concurse ergiebt, daß der Gemeinschuldner in der Zwischenzeit, zwischen dem Tage, da die concursmäßige Behandlung seiner Habe und Güter entweder von ihm selber, oder von einem der Gläubiger, beantragt worden, oder im Falle derselbe mit Rücksicht auf sein Gewerbe, sei es als Kaufmann, Fabrikant oder sonst, dem Gewerbestande angehört, in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da er seine Zahlungen eingestellt und der erfolgten Eröffnung des Concurses, Rechtsgeschäfte vorgenommen, insbesondere Zahlung geleistet hat, so unterliegen solche Rechtsgeschäfte und Zahlungen, insofern der andere Theil beim Empfange der Zahlung oder beim Abschluß des Geschäfts von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Einstellung der Zahlungen bereits Kunde erhalten hatte, auf dem Wege Rechtens der Anfechtung, und sind dieselben auf desfälligen Antrag der Vertreter der Masse, resp. der betheiligten Gläubiger, durch richterliches Erkenntniß von Rechtswegen für ungültig zu erklären.

§ 7.

Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen, auch ohne erweisliche Kunde des andern Theils von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, der Anfechtung, wenn dieselben, entweder nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses,

har standset sine Betalinger, eller de ere foretagne forinden de nærmest forangaaende 10 Dage før ovennævnte Tidspunkt,

1) Pantsættelser til Sikkring af tidligere stiftede Fordringer, naar Pantsættelsen ikke er stipuleret allerede den Gang, da den paagjældende Forbindlighed blev indgaaet;

2) Betaling af endnu ikke forfalden Gjæld, uanseet om den Betaling er skeet i rede Penge, ved at give Noget istedetfor Betaling eller paa anden Maade;

3) Betaling af forfalden Gjæld, naar den ikke er ydet i rede Penge eller i Handelspapirer, der i Handelen bruges som Betalingsmidler.

§ 8.

Følgende Retshandler skulle være ugyldige, naar de ere foretagne efterat Falliterklæringen er forlangt, resp. efterat Betalingerne ere standsede, eller inden de for dette Tidspunkt nærmest forangaaende 2 Aar,

1) Opbudsmandens gavmilde Foranstaltninger, ligemaade saadanne Retshandler, der rigtignok ere foretagne under bebyrdende Form, men som paa Grund af Misforholdet mellem de gjensidige Præstationer i Virkeligheden bære Præget af en velgjørende Foranstaltning fra Fallentens Side;

2) Afhændelser under en bebyrdende Titel, hvilke Fallenten har foretaget,
   a) i Tilfælde af ikke lovligen bestaaende eller fordragsmæssigt udelukket Fællesbo til sin Ægtefælle;
   b) til sine egne Nærbeslægtede, resp. sin Ægtefælles Paarørende, i opad- og nedadstigende Linie, med Indbefatning af Heel- og Halvsødskende og deres Ægtefæller;
   c) til andre Personer, saasnart Vederlaget enten ganske eller dog hovedsage-

resp. erfolgter Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, stattgefunden, oder aber innerhalb der nächst vorhergehenden 10 Tage vor obgedachtem Zeitpunkte vorgenommen worden sind:

1) Pfandbestellungen zur Sicherung älterer Forderungen, sofern nicht die Pfandbestellung bereits bei Eingehung der betreffenden Verbindlichkeit ausbedungen, oder zu solchem Ende vor obgedachten 10 Tagen ein desfälliges Versprechen ertheilt gewesen; —

2) Zahlung noch nicht fälliger Schuld, unangesehen, ob diese Zahlung baar, durch Hingabe an Zahlungsstatt oder in anderer Weise erfolgt sein mag; —

3) Zahlung fälliger Schuld, wenn dieselbe nicht in baarem Gelde oder in Handelspapieren bewirkt worden ist, welche im kaufmännischen Verkehr als Zahlungsmittel verwendet werden.

§ 8.

Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen der Anfechtbarkeit, wenn dieselben nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. nach erfolgter Zahlungseinstellung oder innerhalb der nächst vorhergehenden 2 Jahre vor diesem Zeitpunkt stattgefunden haben.

1) Freigebige Verfügungen des Gemeinschuldners, imgleichen solche Rechtsgeschäfte, welche allerdings unter onerosem Titel vorgenommen, wegen des Mißverhältnisses der jenseitigen Leistung aber in der Wirklichkeit den Charakter einer freigebigen Verfügung von Seiten des Gemeinschuldners an sich tragen;

2) Veräußerungen unter einem onerosen Titel, welche der Gemeinschuldner vorgenommen hat,
   a) im Falle gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener ehelicher Gütergemeinschaft — an seinen Ehegatten;
   b) an seine eigenen nahen Verwandten, resp. die Verwandten seines Ehegatten, in aufsteigender und absteigender Linie, mit Einschluß der Voll- und Halbgeschwister und deren Ehegatten;
   c) an andere Personen, sobald die Gegenleistung entweder ganz oder doch der

ligen bestaaer i Ydelsen af Naturalalimenter;
saafremt der fra den anden Side ikke kan paaviſes Omstændigheder, efter hvilke man maa antage, at Modtageren paa den Tid, Gaven eller Afhændelsen skeete, har været velvidende om Fallentens Hensigt, ved denne Gave eller denne Afhændelse at forurette sine Creditorer.

§ 9.

Uden at indskrænkes til ovennævnte 2 Aar, resp. til Tidsrummet af 10 Dage kunne omstødes:

1) alle Afhændelser af rørligt Gods, naar det til den Tid Fallitten erklæredes endnu befindes i Fallentens faktiske Værge, og der fra den anden Side ikke kan oplyses saadanne Omstændigheder, der udelukke Formodning om, at en Forurettelse imod Creditorerne har fra Contrahenternes Side været ledende ved Handelens Afslutning;

2) gavmilde Foranstaltninger (smlgn. § 8. 1.), som Opbudsmanden under Ægteskabet har foretaget til Fordeel for den anden Ægtefælle, naar der lovligen ikke bestod noget Formuesfællesskab eller det fordragsmæssigt var udelukket;

3) alle Retshandeler uden Undtagelse, navnligen Pantsættelser for ældre Gjæld og Ydelser istedetfor Betaling for ikke forfaldne Fordringer, — i Henseende til hvilke det er bevisligt, at Fallenten og Medcontrahenten derved have havt til Hensigt at forfordele den Førstnævntes Creditorer (Actio Pauliana).

§ 10.

Alt, hvad der fra Fallentens Side afhændes af hans Formue ved ovennævnte, som omstødelige betegnede Retshandeler, kan ad Rettens Vei fordres tilbage for Boets Masse. Danner en gavmild Foranstaltning Gjenstanden for Omstødeligheden, da kan Tilbagefordringsretten, saafremt Tilfældet i § 9. 3. ikke foreligger, kun forsaavidt gjøres gjældende, som Modtageren

Hauptsache nach in der Verabreichung von Naturalalimenten besteht;
sofern nicht von der anderen Seite Umstände nachgewiesen werden, aus welchen zu entnehmen steht, daß der Empfänger zur Zeit der Verschenkung und Veräußerung um eine Absicht des Gemeinschuldners wohl gewußt hat, seine Gläubiger durch diese Verschenkung und Veräußerung zu benachtheiligen.

§ 9.

Ohne Beschränkung auf den obigen zweijährigen, resp. zehntägigen Zeitraum unterliegen der Anfechtung:

1) Alle Veräußerungen beweglicher Güter, sofern diese zur Zeit der Eröffnung des Concurses annoch im factischen Besitze des Gemeinschuldners vorgefunden werden, und nicht von der anderen Seite Umstände nachzuweisen stehen, welche die Vermuthung ausschließen, daß eine Benachtheiligung der Gläubiger bei Abschließung des Handels von Seiten der Contrahenten maaßgebend gewesen;

2) Freigebige Verfügungen (Vergl. § 8, 1), welche der Gemeinschuldner, bei gesetzlich nicht bestehender oder vertragsmäßig ausgeschlossener Gütergemeinschaft, während der Ehe zum Vortheil des anderen Ehegatten vorgenommen;

3) Alle Rechtsgeschäfte, ohne Ausnahme, namentlich Pfandbestellungen für ältere Schulden und Hingabe an Zahlungsstatt für nicht fällige Forderungen, — hinsichtlich welcher es erweislich ist, daß der Gemeinschuldner und der Mitcontrahent dabei die Absicht gehabt, die Gläubiger des Ersteren zu übervortheilen (Actio Pauliana).

§ 10.

Alles, was durch vorgenannte, als anfechtbar bezeichnete Rechtsgeschäfte von Seiten des Gemeinschuldners aus seinem Vermögen veräußert worden ist, kann für die Concursmasse auf gerichtlichem Wege zurückgefordert werden. — Bildet eine freigebige Verfügung den Gegenstand der Anfechtung, so kann das Rückforderungsrecht, sofern der Fall des § 9, 3 nicht vorliegt, nur

derved er bleven beriget til den Tid Klagen anhængiggjordes.

§ 11.

Erhververen maa have sit Vederlag fuldkommen gjenerstattet. Hvis det imidlertid var Erhververen bekjendt, at Concursskyldneren har foretaget den paaankede Retshandel i den Hensigt, at forfordele sine Creditorer, kan han kun forsaavidt fordre det paagjældende Vederlag tilbage af Boet, som dette er blevet rigere derved.

De Modkrav, som ifølge heraf tilkomme Erhververen, har denne at gjøre gjældende som Massecreditor.

§ 12.

Naar Modtageren af en ugyldig Betaling maa tilbagelevere det Modtagne, saa træder hans Fordring atter i Kraft tilligemed den for en slig muligviis præsterede Sikkerhed, og den kan fra hans Side gjøres gjældende i Concursen.

§ 13.

Imod Arvinger finder Omstødelses- og Tilbagefordringsretten kun forsaavidt Sted, som de ere berigede til den Tid, Klagen anhængiggjordes.

§ 14.

Mod Trediemand, der er i Besiddelse af Gjenstande, som ere bortskjænkede eller afhændede af Fallentens Formue, eller mod tredie Ihændehaver af Panterettigheder, som ere stiftede af Fallenten, finder den mod Forbesidderen begrundede Tilbagefordringsret Sted,

1) var den tredie Besidder paa den Tid han erhvervede, vidende om, at Fallentens paagjældende Retshandel kun var foretagen paa Skrømt eller i den Hensigt at forfordele Creditorerne;

2) er den tredie Besidder, enten under Forudsætning af ikke stedfindende Formuesfællesskab, Cridarens Ægtefælle eller en Nærbeslægtet af samme, eller endelig besvogret (§ 8), saafremt den nævnte Besidder ei paaviser Kjendsgjerninger, ifølge hvilke det staaer til at antage, at han til

in soweit geltend gemacht werden, als der Erwerber zur Zeit der Anstellung der Klage durch solche bereichert ist.

§ 11.

Dem Erwerber muß seine Gegenleistung vollständig wiedererstattet werden.

Wenn jedoch dem Erwerber bekannt war, daß der Gemeinschuldner das angefochtene Rechtsgeschäft in der Absicht vorgenommen, seine Gläubiger zu übervortheilen, so kann er die betreffende Gegenleistuug aus der Masse nur in soweit zurückfordern, als letztere dadurch reicher geworden ist. — Die Gegenansprüche, welche dem Erwerber hienach zustehen, hat derselbe als Massegläubiger geltend zu machen.

§ 12.

Wenn der Empfänger einer anfechtbaren Zahlung das Empfangene zürückerstatten muß, so tritt seine Forderung, nebst der für solche etwa bestellt gewesenen Sicherheit, wieder in Kraft, und kann dieselbe von seiner Seite im Concurse geltend gemacht werden.

§ 13.

Wider die Erben findet das Anfechtungs- und Rückforderungsrecht nur in so weit statt, als dieselben zur Zeit der Anstellung der Klage bereichert sind.

§ 14.

Wider den dritten Besitzer der aus dem Vermögen des Gemeinschuldners verschenkten oder veräußerten Gegenstände, oder wider den dritten Inhaber der von dem Gemeinschuldner bestellten Pfandrechte, findet das wider den Vorbesitzer begründete Rückforderungsrecht ebenfalls statt,

1) wenn der dritte Besitzer zur Zeit seiner Erwerbung davon Kenntniß hatte, daß das betreffende Rechtsgeschäft des Gemeinschuldners nur zum Schein oder in der Absicht vorgenommen worden, dessen Gläubiger zu übervortheilen;

2) wenn der dritte Besitzer, entweder unter der Voraussetzung nicht stattfindender Gütergemeinschaft, des Gemeinschuldners Ehegatte, oder ein naher Verwandter desselben, oder endlich mit demselben verschwägert ist (§ 8), sofern derselbe nicht Thatsachen nachweis't, aus welchen zu entnehmen steht,

den Tid, Erhvervelsen skeete, ikke har været vidende om de Omstændigheder, som i det forhaandenværende Tilfælde begrunde Tilbagefordringsretten imod Forbesidderen;

3) naar den tredie Besidder fra sin Side har erhvervet Gjenstanden ved en gavmild Foranstaltning; dog er Tilbagefordringsretten i dette Tilfælde underkastet de samme Indskrænkninger, der ere fastsatte til Gunst for den første Erhverver (§ 10) i Tilfælde af en gavmild Foranstaltning af Concursskyldneren.

§ 15.

Retten til at kuldkaste de i Ovenstaaende omtalte Retshandeler bliver at gjøre gjældende inden 1 Aar efter Falliterklæringen ad Klagens og Indstigelsens Vei, af Boets Curator eller af Contradictoren, for den Indklagedes Værnething. Ville disse imidlertid ikke gjøre Brug deraf, da staaer det ligeledes enhver enkelt Creditor frit for, paa egen Bekostning at udøve denne Ret. Det, hvad en Concurscreditor paa denne Maade faaer tilkjendt, flyder i Boets Masse, dog skulle de opstaaede Procesomkostninger forud erstattes Klageren af det ham tilkjendte Beløb.

§ 16.

Retshandeler, der ere foretagne af Concursskyldnerens Arvelader, ere ligeledes underkastede denne Lovs Bestemmelser, saafremt Efterladenskabet ved Arvens Tiltrædelse ligeledes allerede var overlæsset med Gjæld.

§ 17.

En Undtagelse fra de foranstaaende Regler, med Hensyn til Tilbagefordring af ydede Betalinger finder dog Sted i Henseende til endosserede Vexler.

Tilbagefordring for ydet Betaling af en af Fallenten udstedt endosseret egen Vexel, finder kun Sted imod den første Endossent, Tilbagefordringen af Betalingen for en paa Fallenten trukken Vexel finder kun Sted imod den, for hvis Regning Vexelen blev trukken; og tillige imod disse kun da, naar den Første ved Endosseringen, den Sidste derimod ved Udstedelsen eller Afstaaelsen af Vexelen, var vidende om,

daß er zur Zeit der Erwerbung von den Umständen, welche im vorhandenen Falle das Recht zur Rückforderung wider den Vorbesitzer begründen, keine Kenntniß gehabt;

3) wenn der dritte Besitzer den Gegenstand seinerseits durch eine freigebige Verfügung erworben hat; — jedoch unterliegt in diesem Falle das Rückforderungsrecht denselben Beschränkungen, welche für den Fall einer freibigen Verfügung des Gemeinschuldners zu Gunsten des ersten Erwerbers (§ 10) festgesetzt sind.

§ 15.

Das Recht der Anfechtung der im Vorstehenden erwähnten Rechtsgeschäfte ist innerhalb eines Jahres nach eröffnetem Concurse auf dem Wege der Klage und Einrede von dem Curator der Masse oder von dem Contradictor im Gerichtsstande des Beklagten geltend zu machen. Wollen diese aber von demselben keinen Gebrauch machen, so steht es ebenfalls jedem einzelnen Concursgläubiger frei, dieses Recht auf seine Kosten auszuüben. — Dasjenige, was ein Concursgläubiger in solcher Weise erstreitet, fließt zur Concursmasse, jedoch sind dem Kläger die erwachsenen Proceßkosten aus dem ihm erstrittenen Betrage vorweg zu erstatten.

§ 16.

Von dem Erblasser des Gemeinschuldners vorgenommene Rechtsgeschäfte unterliegen gleichfalls den Bestimmungen dieses Gesetzes, sofern der Nachlaß desselben beim Antritt der Erbschaft ebenfalls bereits überschuldet war.

§ 17.

Eine Ausnahme von den vorstehenden Bestimmungen in Hinsicht der Rückforderung geleisteter Zahlungen findet jedoch in Betreff indossirter Wechsel statt. — Die Rückforderung der geleisteten Zahlung eines von dem Gemeinschuldner ausgestellten indossirten eigenen Wechsels findet nur gegen den ersten Indossanten, die Rückforderung der Zahlung eines auf den Gemeinschuldner gezogenen Wechsels nur gegen denjenigen statt, für dessen Rechnung der Wechsel gezogen wurde; — und auch gegen diese nur dann, wenn der Erstere beim Indossiren, der Letztere aber bei Ausstellung oder bei Begebung

at Falliterklæringen allerede var forlangt, resp. Fallentens Standsning med Betalinger allerede var paafulgt; ved en trasseret egen Vexel, til egen Ordre, som af den første Endossatar er endosseret videre, finder Tilbagefordring af den ydede Betaling kun Sted imod den første Endossat, og tillige mod denne kun da, naar han, idet han endosserede videre, var vidende om de ovennævnte Omstændigheder (smlgn. § 6 og § 12).

§ 18.

I Henseende til saadanne Personer, der som Kjøbmænd, Næringsdrivende eller Fabrikanter høre til Handelsstanden, giver den Kjendsgjerning, at der er standset med Betalingerne, som saadan en tilstrækkelig Grund til at forlange Paalæggelsen af en Universalarrest imod samme.

I Tilfælde af den foranstaltede Universalarrest har den Paagjældende Ret samtidigen at paalægge Skyldneren, til inden en foreskreven Frist, at erklære sig om mulige Midler til at afvente Fallitten. Bliver denne Erklæring ikke tilfredsstillende, da er der paa Creditorens Andragende ufortøvet at kjende paa Fallit imod Arrestanten.

§ 19.

I den Kjendelse, hvorved Fallit erklæres over en Kjøbmands, en Skibsrheders, en Næringsdrivendes eller en Fabrikants Bo, skal den Dag, da han har standset sine Betalinger, udtrykkelig angives, enten efter hvad af ham selv opgives eller hvad ellers er documenteret.

Denne Angivelse er dog kun at betragtes som foreløbig; den kan af Retten forandres, saasnart nye og bedre Oplysninger fremkomme. Bestrides dens Rigtighed af nogen deri Interesseret, kan derom indledes en Processforhandling, efter hvilken da Sagen bringes til Afgjørelse ad Rettens Vei.

Kundgjørelsesclausul.

des Wechsel davon Kenntniß hatte, daß die Eröffnung des Concurses bereits beantragt, resp. die Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners bereits erfolgt war; — bei einem trassirten eigenen Wechsel an eigene Ordre, welcher von dem ersten Indossator weiter indossirt ist, findet die Rückforderung der geleisteten Zahlung nur gegen den ersten Indossat statt, und auch gegen diesen nur alsdann, wenn derselbe beim Weiterindossiren von den obenerwähnten Umständen Kunde besaß. (Vergl. § 6 und § 12.)

§ 18.

In Ansehung solcher Personen, welche als Kaufleute, Gewerbetreibende oder Fabrikanten dem Handelsstande angehören, gewährt die Thatsache der erfolgten Zahlungseinstellung als solche einen genügenden Grund, die Verhängung eines Universalarrestes wider dieselben zu verlangen.

Im Falle des verfügten Universalarrestes hat das betreffende Gericht gleichzeitig dem Schuldner aufzugeben, sich innerhalb einer vorgeschriebenen Frist über etwanige Mittel zur Abwendung des Concurses zu erklären. Fällt diese Erklärung ungenügend aus, so ist auf Antrag der Gläubiger wider den Arrestaten unverzüglich auf Concurs zu erkennen.

§ 19.

In dem Decret, durch welches über die Habe und Güter eines Kaufmanns, Schiffsrheders, Gewerbetreibenden oder Fabrikanten der Concurs eröffnet wird, ist der Tag, an welchem derselbe seine Zahlung eingestellt hat, ausdrücklich zu bemerken, entweder nach Maaßgabe seiner eigenen desfälligen Angabe oder nach Inhalt der anderweitig vorliegenden Bescheinigungen.

Diese Angabe ist jedoch nur als eine vorläufige zu betrachten; — dieselbe kann von dem Gerichte abgeändert werden, im Fall neue und bessere Aufklärungen beigebracht werden. Wird die Richtigkeit derselben von einem der dabei Betheiligten bestritten, so kann darüber eine processualische Verhandlung eingeleitet werden, nach deren Ergebniß die Sache auf rechtlichem Wege zur Entscheidung zu bringen ist.

Promulgationsclausel.

4. Udvalgsbetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Kjøretøierne paa Chaussеerne og de grundforbedrede mindre Landeveie.

Afgiven Flensborg den 7. Februar 1860.

I Aaret 1856 blev der forelagt den da sammentraadte Stænderforsamling et Udkast, angaaende Kjøretøierne paa Chaussеerne og de mindre Landeveie, ligesom en Comitee nedsat til at prøve samme.

Den i saa Henseende valgte Comitee var i det Hele taget enig med Udkastet, men fandt sig dog foranlediget til at foreslaae forskjellige Forandringer, der vedtoges af Forsamlingen.

Regeringen lod imidlertid Loven ikke emanere, da der fandtes Uovereensstemmelser mellem den danske og den tydske Text.

Efterat Udkastet nu igjen er forelagt Forsamlingen med de af den sidste Forsamling billigede Forandringer, tager Comiteen ikke i Betragtning at andrage paa:

at Udkastet uforandret maatte ophøies til Lov.

Schmidt-Vindeby. Joh. Fr. Momsen.
M. C. Matthiessen. J. Jessen.
Hansen.

4. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Benutzung der Chausseen und der einer Hauptrefection unterzogenen Nebenlandstraßen durch Fuhrwerk.

Erstattet Flensburg, den 7. Februar 1860.

Im Jahre 1856 wurde der damals versammelten Ständeversammlung ein Entwurf, betreffend die Benutzung der Chausseen und Nebenlandstraßen durch Fuhrwerk vorgelegt und eine Comitee zur Prüfung desselben gewählt. Die zu diesem Behuf gewählte Comitee, im Allgemeinen mit dem Entwurfe einverstanden, fand sich doch zu verschiedenen Abänderungen veranlaßt, welche von der Versammlung acceptirt und zum Beschluß erhoben wurden. Die Regierung erließ jedoch das Gesetz nicht, weil zwischen dem deutschen und dem dänischen Texte keine Uebereinstimmung stattgefunden haben soll.

Nachdem nun der Versammlung der Entwurf mit solchen Aenderungen, wie die letzte Versammlung beliebte, wieder vorgelegt worden ist, trägt die Comitee kein Bedenken, darauf anzutragen:

daß der Entwurf unverändert zum Gesetz erhoben werden möge.

Schmidt-Windebuy. Joh. Fr. Momsen.
M. C. Matthiesen. J. Jessen.
Hansen.

5. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indqvartering.

Afgiven Flensborg den 23. Februar 1860.

Allerede for den i 1856—57 afholdte Stænderforsamling har der været forelagt det Udkast, der nu atter undergives Stænderforsamlingens Bedømmelse; i det dengang nedsatte Udvalg kunde der, om dei end i Almindelighed maatte erkjendes, at Retten til en saadan Godtgjørelse tilkom de med Indqvartering belagte Kjøbstæder i Hertugdømmet, dog ikke opnaaes Enighed i Anskuelsen om, af hvem Godtgjørelsen burde udredes.

Majoriteten, som bestod af Kjøbstadbeboere,

5. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung.

Erstattet Flensburg, den 23. Februar 1860.

Bereits in der Diät 1856—57 war der wiederum vorliegende Entwurf der Ständeversammlung zur Prüfung unterbreitet, indeß konnte in dem von derselben erwählten Ausschuß, wenn solcher auch im Allgemeinen das Recht einer solchen Vergütung für die bequartirten Städte des Herzogthums anerkannte, dennoch keine Einigkeit in den Ansichten darüber erlangt werden, wer diese Vergütung zahlen solle. Die Majorität, aus Städtern bestehend, empfahl im Ganzen den vorgelegten Entwurf der Versammlung

anbefalede Forſamlingen det forelagte Lovudkaſt i det Hele til Vedtagelſe, medens Minoriteten, der beſtod af Landeiendomsbeſiddere, var af den Anſkuelſe, at kun Kjøbſtæderne maatte anſees pligtige til at yde denne Godtgjørelſe, uden noget Bidrag fra Landdiſtricterne.

Disſe forſkjellige Anſkuelſer havde da til Følge, at Majoriteten efter ſtedfunden foreløbig og endelig Behandling ved Afſtemningen aldeles fraraadede hiint Udkaſt.

Det i omtalte Sag af Regeringen forelagte Udkaſt, ſom den høitærede Stænderforſamling har overgivet det ærbødig undertegnede Udvalg til Betænkning, ſtemmer aldeles overeens med det tidligere Lovudkaſt, undtagen forſaavidt der er bleven foretaget en Omredaction af Slutningsparagraphen tilligemed en Forandring med Hensyn til Tidsbeſtemmelſen i § 7 og, efter vedbørlig at have prøvet Motiverne, ſom og efter at have taget Hensyn til de i ſidſtafholdte holſteenſke Provindſialſtænderforſamling ved Leilighed af et tilſvarende, af Regeringen forelagt og af denne Forſamling vedtaget Lovudkaſt, fra adſtillige ſærdeles agtede Medlemmer fremkomne Ytringer, om at Vedtagelſen burde finde Sted af Hensyn til, at Kjøbſtædernes betrængte Tilſtand var en Kjendsgjerning, og at derfor de ſærlige Interesſer burde tilſidesættes, hvor det gjaldt om, at afhjælpe et paa den ene Deel af Landet hvilende Tryk, — er Comiteen kommen til den eensſtemmige Anſkuelſe, at den her omhandlede, Kjøbſtædenne tilkommende Godtgjørelſe burde udredes af hele Hertugdømmet, ſaavel af Kjøbſtæderne ſom af Landet, dog ſaaledes at det forelagte Udkaſt maatte modtage følgende Forandringer:

§§ 1, 2 og 3 bibeholdes uforandrede;

§ 4 omredigeres paa følgende Maade:

De Godtgjørelſer, ſom i Medfør af foranførte Beſtemmelſer (§ 1—3) tilkomme de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbſtæder, bevilges for et Tidsrum af 6 Aar, nemlig fra 1. April 1856, ſom det Tidspunkt, da den ordinaire Indqvartering gjenindførtes, indtil 31. Marts 1862, med en Sum, der dog ikke maa overſtige 10,000 Rdlr. aarlig. Godtgjørelſesbeløbet, der med et Maximum udgjør i Alt 60,000 Rdlr., reparteres over hele

zur Annahme, doch war die Minorität, aus Landbeſitzern beſtehend, der Anſicht, daß nur die Städte allein für verpflichtet anzuſehen ſein möchten, dieſe Verpflichtung ohne Zuthun des platten Landes zu leiſten.

Dieſe verſchiedenen Anſichten hatten denn die Folge, daß nach ſtattgefundener Vor- und Schlußberathung der Entwurf bei der Abſtimmung von der Majorität ganz abgelehnt wurde.

Der nunmehr dem gehorſamſt unterzeichneten Ausſchuß von Einer hochverehrlichen Ständeverſammlung zur Begutachtung übergebene, von der Regierung vorgelegte Entwurf in der mehrberegten Angelegenheit iſt bis auf eine Umredaction des Schlußparagraphen, ſowie eine Abänderung der Zeitbeſtimmung im § 7, ganz mit der früheren Vorlage conform und iſt der Ausſchuß nach gehöriger Prüfung der Motive ſowohl, wie mit Berückſichtigung der, in der letzten Holſteiniſchen Provinzialſtändeverſammlung, bei Gelegenheit einer gleichen regierungsſeitigen Vorlage, welche von derſelben angenommen, von mehreren, ſehr achtbaren Milgliedern für die Annahme geäußerten Anſicht, daß, nämlich der Nothſtand in den Städten notoriſch ſei und daß ſpecielle Intereſſen geopfert werden müßten, wenn es ſich darum handle, einem Nothſtande abzuhelfen, der einen Theil des Landes treffe, zu der einſtimmigen Anſicht gekommen, daß die fragliche, den Städten zu leiſtende Vergütung vom ganzen Herzogthum, ſowohl Land als Stadt, getragen werden müſſe, daß jedoch der vorgelegte Entwurf folgenden Abänderungen zu unterwerfen ſein möchte:

Die §§ 1, 2 und 3 bleiben nunverändert;

§ 4 wird folgendermaaßen redigirt:

„die in Gemäßheit der vorſtehenden Beſtimmungen (§§ 1—3) den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten zukommenden Vergütungen werden auf die Dauer von 6 Jahren, nämlich vom 1. April 1856, als dem Zeitpunkt, da die ordentliche Einquartirung wieder eingeführt ward, bis zum 1. April 1862, und zwar mit einer jährlichen Summe von 10,000 Rthlr. als Maximum, bewilligt, welche Summe von zuſammen 60,000 Rthlr. zu

Hertugdømmet i tvende Udskrivningsterminer hver Gang med det Halve paa samme Maade, som Stænder- og Chausseebidragene, og afholdes, indtil denne Repartition har fundet Sted, forskudsvis af den Kongelige Kasse.

§§ 5 og 6 uden Forandring;

§ 7 efter „1. April 1860" tilføies:

„dog kun i saa lang Tid, som den bevilgede Godtgjørelse udredes".

§ 8 bortfalder ganske, da den alt er taget i Betragtning ved den ovenfor foreslaaede forandrede Redaction.

En Periode af 6 Aar har Udvalget fornemmelig foreslaaet af den Grund, fordi det forekom det betænkeligt at bevilge dette nye Paabud for bestandigt, idet Forholdene i Fremtiden maaske kunde stille sig heldigere for Kjøbstæderne.

Udvalget tillader sig saaledes at rette det Andragende til den høitærede Stænderforsamling:

at Samme ville beslutte, allerunderdanigst at andrage for Hs. Majestæt Kongen paa:

at det forelagte Udkast med de foreslaaede Forandringer allernaadigst maatte ophøies til Lov.

J. G. N. Marquardsen, Ordfører. Radbruch.

Kittel. J. Wulf. H. P. Hansen.

zweien Malen, jedesmal mit 30,000 Rth., über das ganze Herzogthum nach der Art, wie Stände- und Chausseekosten aufgebracht werden, zu repartiren, und bis dahin aus Königlicher Kasse vorzuschießen sein wird;

§§ 5 und 6 bleiben unverändert;

§ 7 nach „fällt weg": so lange diese bewilligte Vergütung dauert;

§ 8 geht ganz aus, da derselbe schon durch die, von dem Ausschuß vorgeschlagene Fassung des § 4 mit berücksichtiget worden ist.

Die Periode von 6 Jahren ist von dem Ausschuß vorzüglich deshalb vorgeschlagen, weil es bedenklich erschienen, diese neue Steuer für beständig zu bewilligen, da die Verhältnisse sich für die Städte später vielleicht günstiger gestalten können.

Der Ausschuß erlaubt sich demnach an die geehrte Versammlung den Antrag zu stellen:

Dieselbe wolle beschließen, bei Sr. Königl. Majestät Allerunterthänigst darauf anzutragen, daß der vorgelegte Entwurf mit den vorgeschlagenen Veränderungen Allergnädigst zum Gesetz erhoben werden möge.

J. G. N. Marquardsen. Referent. Radbruch.

Kittel. J. Wulf. H. P. Hansen.

---

6. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Straffen for dem, som enten forsætligen eller af Uagtsomhed beskadige Jernbaner eller disses Tilbehør, eller iøvrigt foretage Handlinger, som medføre Fare med Hensyn til Jernbanernes Benyttelse.

Afgiven Flensborg den 17. Februar 1860.

Allerede i Stænderforsamlingens Diæt 1856 til 1857 er det foreliggende Udkast prøvet af en af Forsamlingen valgt Comitee og med flere Forandringer anbefalet Hans Majestæt Kongen til at ophøies til Lov, men paa Grund af forskjellige Formfeil kunde det ikke emanere som Lov.

Efterat nu dette Udkast paany er forelagt

6. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Bestrafung Derjenigen, welche vorsätzlich oder aus Fährlässigkeit Eisenbahnanlagen oder deren Zubehör beschädigen, oder andererweitig Handlungen vornehmen, die den Betrieb der Eisenbahnen gefährden.

Erstattet Flensburg, den 17. Februar 1860.

Bereits in der Diät der Ständeversammlung 1856—57 ist der vorrubricirte Entwurf von einer, von der Versammlung erwählten Comitee geprüft und mit mehreren Abänderungen Sr. Majestät dem König zur Erhebung zum Gesetze empfohlen, indeß wegen mehrerer Formfehler seither nicht zum Gesetz erhoben worden.

Wenn nun dieser Entwurf aufs Neue der

Stænderforſamlingen til Betænkning, og de ærbødigſt Undertegnede af den ærede Stænderforſamling ere blevne bemyndigede til at prøve ſamme, undlade vi ikke at bemærke Følgende:

Hvad Realiteten angaaer da er det omhandlede Udkaſt forelagt aldeles i ſamme Form, hvori det blev vedtaget af Forſamlingen i ſidſte Diæt, med Undtagelſe af Bemærkningen ad § 7, at der iſtedetfor de foreſlaaede Ord „ſkulde holdes lukkede" er bibeholdt det oprindelig foreſlaaede Udtryk „ere lukkede" og ere de i Motiverne paapegede Formfeil ændrede.

Comiteen har ikke fundet ſig foranlediget til at begrunde noget Ændringsforſlag med Hensyn til Udtrykket „ere lukkede" iſtedetfor „ſkulle holdes lukkede", idet den derimod tillader ſig ærbødigſt at anmode den ærede Stænderforſamling om, hos Hans Majeſtæt Kongen allerunderdanigſt at andrage paa, at det her omhandlede Udkaſt, ſaaledes ſom det foreligger, allernaadigſt maatte ophøies til Lov.

J. G. N. Marqardſen, A. T. Thomſen.
Referent.

Hamkens.

Ständerverſammlung zur Begutachtung vorgelegt und die gehorſamſt Unterzeichneten zu deſſen Prüfung von einer geehrten Ständeverſammlung comittirt worden, ſo ermangeln wir nicht, Folgendes zu bemerken:

Der fragliche Entwurf iſt, was die Realität betrifft, ganz in der Weiſe vorgelegt, wie derſelbe in der letzten Diät von der Verſammlung angenommen worden, mit Ausnahme der Bemerkung im § 7, daß anſtatt der gewünſchten Worte: „geſchloſſen ſein ſollen", der urſprünglich vorgeſchlagene Ausdruck: geſchloſſen iſt", beibehalten worden und ſind nur die, in den Motiven enthaltenen Formfehler verbeſſert worden.

Die Comitee hat ſich nicht veranlaßt finden können, auf Baſis des Worts: „geſchloſſen iſt" ſtatt geſchloſſen ſein ſollen", eine Aenderung vorzuſchlagen, ſondern ſie erlaubt ſich vielmehr eine verehrliche Ständeverſammlung ehrerbietigſt zu erſuchen, an Se. Majeſtät den König den allerunterthänigſten Antrag zu richten, den fraglichen Entwurf, wie er vorliegt, Allergnädigſt zum Geſetz erheben zu wollen.

J. G. N. Marquardſen. A. T. Thomſen.
Referent.

B. Hamkens.

7. Udvalgsbetænkning over Udkaſt til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Oprettelſen af Underſtøttelſeskaſſer for Trængende.

Afgiven Flensborg den 1. Februar 1860.

Undertegnede Udvalg, ſom af den høie Stænderforſamling har faaet det Hverv at prøve det foreliggende Allerhøieſte Udkaſt, kan i det Hele ſlutte ſig til ſamme. Kun i eet Punkt indeholder det en Afvigelſe fra de Beſtemmelſer, ſom den 8. Provindſtalſtænderforſamling i Aaret 1859 i ſit allerunderdanigſte Andragende „angaaende en forandret Anvendelſe af Tavlepengene" har ønſket optagne. Denne Afvigelſe angaaer Udeladelſen af den i det allerunderdanigſte Andragende af 20. Februar 1857 forekommende Paſſus:

7. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Errichtung von Unterſtützungskaſſen für Bedürftige.

Erſtattet Flensburg, den 1. Februar 1860.

Die Comitee, welche von der hohen Ständeverſammlung zur Prüfung des vorliegenden Allerhöchſten Entwurfs niedergeſetzt worden iſt, muß ſich demſelben im Ganzen anſchließen, enthält der bezügliche Entwurf doch nur in Einem Punkt eine Abweichung von den Beſtimmungen, deren Aufnahme in den allerunterthänigſt beantragten Entwurf einer Verordnung, betreffend eine veränderte Verwendung der Klingbeutelgelder, die achte Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Schleswig im Jahre 1857 gewünſcht hat. Jene Abweichung betrifft die Auslaſſung

Bestyrelsens Regnskab fremlægges aarligt til almindeligt Eftersyn for Sognet.

Derimod er der i det Stænderforsamlingen forelagte Udkast § 5 fastsat følgende Bestemmelse:

Over Understøttelseskassens Indtægter og Udgifter har Bestyrelsen at føre et nøiagtigt Regnskab, som forelægges ved den aarlige Kirkevisitation.

I Motiverne til det allerhøieste Udkast hedder det: „Det turde nemlig, naar hensees til Understøttelseskassens Formaal, neppe være passende at offentliggjøre hele Regnskabet, saameget mindre, som de Grundsætninger, der i de enkelte Tilfælde have været ledende ved Fordelingen af disse Gaver, meget ofte ikke med tilstrækkelig Klarhed ville fremgaae af Resultaterne af selve Regnskabsaflæggelsen, og turde formentlig en aldeles tilstrækkelig Betryggelse for en hensigtsmæssig Anvendelse af de paagjældende Indtægter opnaaes ved den i Udkastet foreslaaede Forelæggelse af det aarlige Regnskab ved Kirkevisitatserne".

Udvalgets Fleertal kan imidlertid i Fremlæggelsen af det aarlige Regnskab ved Kirkevisitatserne allerede af den Grund ikke see en fuldkommen tilstrækkelig Betryggelse for den hensigtsmæssige Anvendelse af de omhandlede Indtægter, at Kirkevisitatserne i Reglen ikke kunne have et tilstrækkeligt Kjendskab til de understøttede Personers Trang. Men dertil kommer efter Fleertallets Mening, at netop Offentliggjørelsen af Bestyrelsens Regnskab vil bidrage til at forøge Interessen for Sagen, medens det er at befrygte, at denne vil kjøles, naar det ikke kom til almindelig Kundskab, hvilke Personer der nøde Godt af de indkomne Gaver. Fleertallet foreslaaer derfor, at Stænderforsamlingen allerunderdanigst andrager paa, at der til § 5 i Udkastet tilføies:

Bestyrelsens Regnskab fremlægges aarligt til almindeligt Eftersyn i Sognet,

des im allerunterthänigsten Gutachten vom 20. Februar 1857 vorkommenden Passus:

Die Rechnung der Verwaltung wird jährlich zur allgemeinen Durchsicht für das Kirchspiel ausgelegt",

dahingegen ist in dem der Ständeversammlung vorgelegten Allerhöchsten Entwurf die im § 5 enthaltene Bestimmung getroffen:

„Ueber die Einnahmen und Ausgaben der Unterstützungkasse hat die Administration eine genaue Rechnung zu führen, welche bei der jährlichen Kirchenvisitation vorzulegen ist."

In den dem Allerhöchsten Entwurfe hinzugefügten Motiven ist darauf hingewiesen, es dürfe im Hinblick auf den Zweck der Unterstützungskasse kaum angemessen sein, die ganze Rechnung zu veröffentlichen, um so weniger, als die Grundsätze, welche bei Vertheilung dieser Gaben in den einzelnen Fällen leitend gewesen sind, sehr oft nicht mit genügender Klarheit aus den Resultaten der Rechnungsablage sich ergeben werden, und dürfe vermeintlich eine völlig hinlängliche Gewähr für eine zweckmäßige Verwendung der fraglichen Einnahmen durch die in dem Entwurf in Vorschlag gebrachte Vorlegung der jährlichen Rechnung bei den Kirchenvisitationen erreicht werden.

Die Majorität der Comitee-Mitglieder kann aber in der Vorlegung der jährlichen Rechnung bei den Kirchenvisitationen um so weniger eine völlig hinlängliche Gewähr für eine zweckmäßige Verwendung der fraglichen Einnahmen erblicken, da die Kirchenvisitatoren hinsichtlich der Hülfsbedürftigkeit der unterstützten Personen eine hinlängliche Kenntniß in der Regel doch nicht werden haben können, — auch ist sie der Ansicht, daß gerade die Veröffentlichung der Rechnung abseiten der Verwaltung das Interesse für die Sache erhöhen werde, während sie befürchtet, daß dieses erkalten möchte, wenn es zur allgemeinen Kunde nicht käme, an welche Personen die fraglichen Gelder gegeben werden. Sie schlägt darum vor, es werde von der Ständeversammlung allerunterthänigst darauf angetragen, es möge dem § 5 des Allerhöchsten Entwurfs der Zusatz gegeben werden:

„und ist zugleich die Rechnung über die Verwaltung jährlich zur allgemeinen Durchsicht für das Kirchspiel auszulegen",

og at Udkastet derefter udkommer som allerhøieste Patent.

Udvalgets Mindretal, medundertegnede Mørk Hansen, kan ikke indrømme Rigtigheden af foranstaaende Betragtning, men maa i Overensstemmelse med Udkastets Motiver fasthølde, at da Understøttelseskassen efter sit hele Formaal skal tjene til at bringe beskedne, „skjulte og undseelige" Trængende frivillige Gaver, vil den af Flertallet foreslaaede Offentliggjørelse staae i aabenbar Strid med Sagens Natur og Væsen og berøve Understøttelsen dens Charakteer af Kjærlighedsgave. De Mænd, til hvilke Gavernes Uddeling betroes, staae i et Tillidsforhold til Giverne; dette vilde ved en paabuden Offentliggjørelse kun forrykkes, medens de Grundsætninger, som i de enkelte Tilfælde lede dem ved Uddelingen, ved det offentlige Eftersyn let vilde blive udsatte for Mistydning. Det bør antages, at Interessen for Sagen ingenlunde vil kjøles, men snarere forøges, naar Understøttelseskassens Formaal bevares i dets Reenhed, og Modtagernes Navne ligesaalidt offentliggjøres som Givernes.

Af disse Grunde maa Mindretallet indstille, at det Allerhøieste Udkast vedtages uforandret.

H. Bladt. C. Christansen, Ordfører.
P. Hinrichsen. L. Ebsen.
J. P. Kielholz. M. Mørk Hansen.
E. v. Baudissin.

---

8. Comiteebetænkning.

Afgiven Flensborg den 24. Februar 1860.

Det foreliggende Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Faderen til et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt, maa i det Hele taget hilses med Glæde. Udkastet ophæver den gamle Lovgivning med dens langsomme og besværlige Former, idet det henviser Stridighederne om Alimentations-Forpligtelsen til den summariske Vei, og saaledes fremskynder Sagen. Ved Vigtigheden af dette Udkast kan derfor den af Stænderforsamlingen

und demnach der bezügliche Entwurf als Allerhöchstes Patent erlassen werden.

Die Minorität der Comitee, der mitunterzeichnete Mörk Hansen, kann die Richtigkeit der vorstehenden Betrachtung nicht einräumen, muß aber in Uebereinstimmung mit den Motiven des Entwurfs festhalten, daß, da die Unterstützungskasse ihrem Zwecke nach dazu dienen soll, bescheidenen, verborgenen, verschämten Armen freiwillige Gaben zu bringen, die von der Majorität vorgeschlagene Veröffentlichung wider die Natur und das Wesen der Sache offenbar streiten und den Unterstützungen ihren Charakter der Liebesgabe rauben werde. Diejenigen Männer, denen die Vertheilung der Gaben anvertraut wird, stehen zu den Gebern in einem Vertrauensverhältniß, dieses würde durch eine gebotene Veröffentlichung nur verückt werden, während die Grundsätze, die in den einzelnen Fällen sie bei der Vertheilung leiten, durch die öffentliche Vorlegung leicht der Mißdeutung ausgesetzt werden dürften. Es muß angenommen werden, daß das Interesse für die Sache nimmermehr geschwächt, aber eher vermehrt werde, wenn der Zweck der Unterstützungskasse in seiner Reinheit bewahrt bleibe und die Namen der Empfänger so wenig, wie die der Geber veröffentlicht werden.

Aus diesen Gründen muß die Minorität darauf antragen, daß der Allerhöchste Entwurf unverändert angenommen werde.

H. Bladt. C. Christiansen.
Berichterstatter.
P. Hinrichsen. L. Ebsen. E. Baudissin.
M. Mörk Hansen. J. P. Kielholz.

---

8. Comiteebericht.

Erstattet Flensburg, den 3. Februar 1860.

Der vorliegende Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die dem Vater eines unehelichen Kindes obliegende Alimenationspflicht, ist im Ganzen genommen mit Freuden zu begrüßen. Der Entwurf hebt die alte Gesetzgebung mit ihren langsamen und beschwerlichen Formen auf, indem er die Streitigkeiten über die Alimentationsverpflichtung auf den summarischen Weg verweis't und so die Sache beschleunigt. Darum kann bei der Rich-

valgte Comitee ei have Noget at indvende mod §§ 1—3; med Hensyn til § 4 ere Anskuelserne derimod afvigende.

Majoriteten, der bestaaer af Referenten, de Deputerede Hinrichsen, Kielholz og Ebsen, kan ikke slutte sig til Udkastet, forsaavidt Overøvrigheden ved Resolution har at bestemme, hvor høit det Bidrag skal ansættes, som den Forpligtede vil have at erlægge til Barnets Underholdning, idet den ogsaa ved denne Sag vil see en Adskillelse af Justitsen fra Administrationen, en Sag, der har en reen privatretslig Charakteer, over hvilken kun en Retsbetjent kan afgjøre. Majoriteten foreslaaer derfor at forandre § 4 saaledes:

Naar den Sigtedes Forpligtelse til Barnets Forsørgelse saaledes er constateret eller indrømmes den af ham uden Rettergang, kan Barnets Moder eller Værge eller vedkommende Fattigvæsen, naar Barnet er taget under Fattigforsørgelse, henvende sig til Retsbetjenten paa det Sted, hvor den Forpligtede har fast Ophold, og skal da Retsbetjenten i den retslige Kjendelse tillige optage Størrelsen af det aarlige Bidrag, der ansættes til et uægte Barns Underhold og Opdragelse, hvilket retter sig efter Moderens Standsforhold og Faderens Formuesomstændigheder. Forandres de Forhold, som ved Afgivelsen af saadan Kjendelse have været at tage i Betragtning, navnlig Faderens Formuesforhold, kan den paagjældende Retsbetjent paa Vedkommendes Andragende lade en Forandring indtræde i den tidligere Kjendelse. Imod en afgiven Kjendelse kan der inden 14 Dage suppliceres til Appellationsretten.

Istedetfor „Overøvrighedens Resolution" maatte der i § 5 staae „Retsbetjentens Kjendelse". §§ 6 og 7 blive uforandrede.

Minoriteten, bestaaende af Pastor Christiansen, Pastor Mørk Hansen og Synsmand Bladt holder for, at det ikke er af væsentlig

tigkeit dieses Entwurfs die von der Ständeversammlung erwählte Comitee gegen die §§ 1—3 keinen Einwand erheben, doch geht sie beim § 4 in ihren Ansichten auseinander. Die Majorität, bestehend aus dem Berichtsstatter, den Abgeordneten Hinrichsen, Kielholz und Ebsen, kann sich mit dem Entwurf, daß die Oberbehörde durch Resolution die Größe des von dem Verpflichteten zum Unterhalt des Kindes zu erlegenden Beitrages zu bestimmen hat, nicht befreunden, da sie eine Trennung der Justiz und der Administration auch in dieser Sache will, die einen rein privatrechtlichen Character besitzt, über den nur eine richterliche Autorität entscheiden kann; sie schlägt deshalb vor, den § 4 so abzuändern:

Wenn die Verpflichtung des Angeschuldigten zur Versorgung des Kindes solchergestalt constatirt worden ist oder ohne gerichtliches Verfahren von ihm eingeräumt wird, so kann die Mutter oder der Vormund des Kindes oder, falls selbiges der Armenversorgung anheimgefallen, die betreffende Armencommüne sich an die richterliche Behörde desjenigen Orts wenden, in welchem der Verpflichtete seinen festen Aufenthalt hat, und hat die gedachte richterliche Behörde dann die Größe des zur Alimentation und Erziehung eines unehelichen Kindes festzusetzenden jährlichen Beitrags, der sich nach den Standesverhältnissen der Mutter und den Vermögensumständen des Vaters richtet, in das richterliche Erkenntniß zugleich mit aufzunehmen. Verändern sich die bei dem Erlaß eines solchen Erkenntnisses maaßgebend gewesenen Verhältnisse, namentlich die Vermögensumstände des Vaters, so kann die betreffende richterliche Behörde auf Antrag Beikommender eine Abänderung des früheren Erkenntnisses eintreten lassen. Gegen ein abgegebenes Erkenntniß kann innerhalb 14 Tagen an das Appellationsgericht supplicirt werden.

Im § 5 wird statt: „Resolution der Oberbehörde" „Erkenntniß der richterlichen Behörde" stehen müssen. Die §§ 6 und 7 bleiben unverändert.

Die Minorität, bestehend aus den Pastoren Christiansen, Mörk Hansen und Sandmann Bladt hält dafür, daß es von erheblicher Bedeutung

Betydning, om Alimentationsbidraget fastsættes af Øvrigheden, men troer at maatte holde paa, at den paagjældende Øvrighed normerer det omtalte Bidrag ved Resolution. Afgjøres Sagen ved en retslig Kjendelse, da aabner man Døren for talrige og maaskee vidtløftige Processer, Recursen til en høiere Ret synes derimod ogsaa mindre passende i saadanne Tilfælde, der dog kun ville være at afgjøre efter Billighedsprincipier. Hertil kommer endnu, at Alimentationsbidraget, hvis det een Gang for alle er fastsat ved en retslig Kjendelse, i Tilfælde af, at Faderens Formuesforhold forandres, formeentligen hverken kan forhøies eller nedsættes, og desuden, at det ved Resolution fastsatte Alimentationsbidrag skal udredes strax, medens det ved retslig Kjendelse bestemte event. først da bliver at yde, naar Appellationsretten har truffet den endelige Afgjørelse.

Af disse Grunde foreslaaer Minoriteten, at den høie Stænderforsamling vilde beslutte, allerunderdanigst at andrage paa, at §§ 4 og 5 i det Allerhøieste Patent, der bliver at udstede efter det forelagte Udkast, blive at redigere saaledes:

§ 4.

Naar den Sigtedes Forpligtelse til Barnets Forsørgelse saaledes er constateret, eller indrømmes den af ham uden Rettergang, kan Barnets Moder eller Værge, eller vedkommende Fattigvæsen, naar Barnet er taget under Fattigforsørgelse, henvende sig til Magistraten, resp. Herredsfogden eller Landfogden paa det Sted, hvor den Forpligtede har fast Ophold (i Landskabet Eidersted til Stalleren og i Landskabet Femern til den derværende Amtmand) og skal da Øvrigheden ved Resolution bestemme, hvor høit det Bidrag skal ansættes, som den Forpligtede vil have at erlægge til Barnets Underhold, saa og hvorledes Bidraget bliver at erlægge. Forandres de Forhold, som ved Afgivelsen af saadan Resolution have været at tage i Betragtning, navnlig Faderens Formuesomstændigheder, kan den ifølge Ovenstaaende competente Øvrighed paa Vedkommendes An-

nicht sei, ob der Alimentationsbeitrag von der Oberbehörde festgesetzt werde, glaubt aber darauf halten zu müssen, daß die betreffende Behörde mittelst Resolution den erwähnten Beitrag normire. Wird die Sache durch ein richterliches Erkenntniß erledigt, so ist zahlreichen und vielleicht weitläufigen Processen die Thür geöffnet, der Recurs an ein höheres Gericht erscheint aber auch weniger angemessen in Fällen, die doch nur nach den Principien der Billigkeit zu entscheiden sein werden. Hiezu kommt noch, daß der Alimentationsbeitrag, wenn derselbe durch ein richterliches Erkenntniß ein für alle Mal festgesetzt worden ist, auf den Fall, daß die Vermögensumstände des Vaters sich verändern, vermeintlich weder erhöht oder vermindert werden kann, und annoch, daß der durch Resolution festgesetzte Alimentationsbeitrag sofort zu entrichten ist, während der durch richterliche Entscheidung festgesetzte event. erst dann wird zu leisten sein, wenn das Appellationsgericht die schließliche Entscheidung getroffen hat.

Aus diesen Gründen schlägt die Minorität vor, die hohe Ständeversammlung wolle beschließen, allerunterthänigst darauf anzutragen, daß in dem gemäß dem vorgelegten Entwurf zu erlassenden Allerhöchsten Patent den §§ 4 u. 5 folgende Fassung möge gegeben werden:

§ 4.

Wenn die Verpflichtung des Angeschuldigten zur Versorgung des Kindes solchergestalt constatirt worden ist oder ohne gerichtliches Verfahren von ihm eingeräumt wird, so kann die Mutter oder der Vormund des Kindes oder falls selbiges der Armenversorgung anheimgefallen, die betreffende Armencommüne sich an den Magistrat, resp. den Hardesvogt oder Landvogt desjenigen Orts wenden, wo der Verpflichtete seinen festen Aufenthalt hat (in der Landschaft Eiderstedt an den Staller und in der Landschaft Fehmern an den dortigen Amtmann) und hat die gedachte Behörde sodann mittelst Resolution die Größe des von dem Verpflichteten zum Unterhalt des Kindes zu erlegenden Beitrags, so wie die Art und Weise der Erlegung festzusetzen. Verändern sich die bei dem Erlaß einer solchen Resolution maaßgebend gewesenen Verhältnisse, namentlich die Vermögensumstände des Vaters,

dragende lade en Forandring indtræde i den tidligere Resolution.

Har den Sigtede ligeoverfor den ovenomtalte Øvrighed indrømmet sin Forpligtelse til Alimentation, og der kun har været Tvist om Bidragets Størrelse eller Udredelsesmaade, ansees denne Indrømmelse for ligesaa bindende hos Vedkommende, som om Forpligtelsen var udkalt ved Dom.

§ 5.

Er Størrelsen af Alimentationsbidragene til et ægte Barn fastsat ved Resolution i Overensstemmelse med § 4, kan der, saasnart et Bidrag er forfaldet, strax ad Rettens Vei foranstaltes Udvurdering hos den Forpligtede.

E. v. Baudissin. M. Mørk Hansen.
Referent.
C. Christiansen. H. Bladt. C. L. Ebsen.
P. Hinrichsen. J. P. Kielholz.

so kann die dem Obigen nach competente Behörde auf Antrag Beikommender eine Abänderung der früheren Resolution eintreten lassen.

Ist von dem Angeschuldigten die Verpflichtung zur Alimentation vor der obenerwähnten Behörde eingeräumt worden, und nur die Größe des Beitrages oder die Art und Weise der Entrichtung desselben streitig gewesen, so ist diese Einräumung für ebenso verbindlich für den Betreffenden anzusehen, als wenn die Verpflichtung mittelst richterlichen Erkenntnisses ausgesprochen war.

§ 5.

Ist die Größe der für ein uneheliches Kind zu leistenden Alimentationsbeiträge mittelst Resolution in Gemäßheit des § 4 festgesetzt, so kann, sobald ein Beitrag fällig geworden, die Wardirung sofort im gerichtlichen Wege wider den Verpflichteten verfügt werden.

E. v. Baudissin. M. Mörk Hansen.
Referent.
C. Christiansen. H. Bladt. C. L. Ebsen.
P. Hinrichsen. J. P. Kielholz.

---

9. Udvalgsbetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende et Tillæg til § 45 af Fattiganordningen af 29. December 1841.

Afgiven Flensborg den 3. Februar 1860.

Lovudkastet maa ansees som et fuldstændiggjørende Supplement til Fattiganordningen af 29. December 1841, hvilket af den Kongelige Regering er bleven forelagt i indeværende Diæt som Følge af et af den sidst afholdte Stænderforsamling indgivet Andragende. Comiteen antager derfor, at den ei bør yderligere begrunde sit Andragende, idet den tillader sig at foreslaae, at Udkastet antages med følgende Tilføielse:

„Finder der ikke nogen almindelig Fattigligning Sted paa den Tid, da den Paagjældende opholder sig i Communen, skal Bidraget bestemmes ved en speciel Ligningsforretning".

9. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, enthaltend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841.

Erstattet Flensburg, den 3. Februar 1860.

Die Gesetzvorlage ist als ergänzender Nachtrag zur Armenordnung vom 29. Decbr. 1841 anzusehen und in Folge eines Antrages der letzten Ständeversammlung in dieser Diät von der Königlichen Regierung vorgelegt. Die Comitee glaubt deshalb nichts weiter zur Begründung ihres Antrages sagen zu dürfen, wenn sie die Annahme des Entwurfs mit folgendem Zusatz:

„Wenn keine allgemeine Armensetzung zu der Zeit stattfindet, wo der Betreffende sich in der Commüne aufhält, ist der Beitrag durch eine specielle Setzung zu bestimmen",

vorzuschlagen sich erlaubt.

Tilfølelsens Gavnlighed vil være indlysende og er ogsaa allerede antydet i Motiverne Pag. 9.

C. v. Baudissin. C. Christiansen.
Ordfører.
P. Hinrichsen. C. L. Ebsen. M. Mørk Hansen. H. P. Bladt. J. P. Kielholz.

---

10. Comiteebetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende en Forandring i Bestemmelserne i § 120 af Veiforordningen af 1. Marts 1842 m. V.

Afgiven Flensborg den 3. Februar 1860.

Undertegnede Comitee kan ikke andet end see og paaskjønne det Retfærdige og Hensigtsvarende i Udkastets Bestemmelser, — og ligesom disse i Hovedsagen ganske slutte sig til det i saa Henseende i sidste Diæt af Stænderforsamlingen til Hans Kongelige Majestæt indgivne allerunderdanigste Andragende, som, efter den lovbefalede Prøvelse, dengang erholdt Forsamlingens eenstemmige Bifald, saaledes haaber Comiteen ogsaa, at den høitærede Stænderforsamling giver sit Samtykke til at det omhandlede Udkast, som det foreligger, maa blive ophøiet til Lov.

H. C. Reuter. J. Jessen. Joh. Fr. Momsen. M. C. Matthiessen.
Schmidt-Bindeby.

---

11. Comiteebetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Retningen af den mindre Landevei mellem Foldingbro og Aabenraa-Løgumkloster Veien m. V.

Afgiven Flensborg den 22. Februar 1860.

Den i nærværende Sag af den høitærede Stænderforsamling nedsatte Comitee har overtaget Udførelsen af den samme overdragne Hverv med den Alvor og det Overlæg, der som en Nødvendighed maatte følge deraf, at det har vist sig, hvor vanskeligt det er i denne Sag — der i det Hele taget ei er af nogen særdeles høi Betydning — at tilveiebringe en Overeensstemmelse mellem Regeringen og Stænderforsamlingen, medens det ikke kan nægtes,

Die Nützlichkeit des Zusatzes wird einleuchten und ist auch schon pag. 9 der Motive angedeutet.

E. Baudissin. C. Christiansen.
Berichterstatter.
P. Hinrichsen. E. L. Ebsen. M. Mörk Hansen. H. P. Bladt. J. P. Kielholz.

---

10. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betr. eine Abänderung der Bestimmungen des § 120 der Wegeverordnung vom 1. März 1842.

Erstattet Flensburg, den 29. Februar 1860.

Die unterzeichnete Comitee kann nur die Richtigkeit und Zweckmäßigkei der Bestimmungen des Entwurfs anerkennen, und gleichwie diese in der Hauptsache sich dem in der vorigen Diät, nach vorgängiger, gesetzmäßiger Prüfung, von der Versammlung einstimmig beschlossenen, an Seine Majestät den König eingereichten allerunterthänigsten Antrage anschließen, spricht die Comitee die Hoffnung aus, die hochverehrliche Ständeversammlung wolle dem gedachten Entwurf, wie derselbe vorliegt, behufs Erlassung als Gesetz, ihre Zustimmung ertheilen,

H. C. Reuter. J. Jessen.
Joh. Fr. Momsen. M. C. Matthiesen.
Schmidt-Bindeby.

---

11. Comiteebericht über den Entwurf zu einem Patent für das Herzogthum Schleswig, betr. die Richtung einer Nebenlandstraße zwischen Foldingbro und der Apenrader-Lygumkloster Nebenlandstraße.

Erstattet Flensburg, den 22. Februar 1860.

Die in dieser Sache von der verehrten Ständeversammlung erwählte Comitee hat die ihr von derselben übertragene Arbeit mit dem Ernste und der Ueberlegung unternommen, welche eine nothwendige Folge davon sein mußte, daß es sich gezeigt hat, wie schwer es ist, in dieser im Ganzen genommen nicht sehr erheblichen Sache, eine Uebereinstimmung der Regierung und der Ständeversammlung zu Wege zu bringen, und es ferner nicht in Abrede zu stellen

hvor ubehagelig og skadelig Savnet i en lang Aarrække af en god Forbindelsesvei maa være for vedkommende Commune.

Forsaavidt Stænderforsamlingen i forrige Diæt fattede den Beslutning, at anbefale Retningen fra Foldingbro over Hjerting og Rødding til Jarls istedetfor over Kjøbenhoved, Skrave og Mikkelborg til Jarls, da var Hensigten dermed tillige at opnaae en Communicationsvei til Kjøbstæderne Hadersleb og Aabenraa for vedkommende Beboere paa Hadersleb Vesteramt, som hidtil formedelst daarlige Veie aldeles ere udelukkede fra Forbindelse med disse Kjøbstæder, og det uagtet de allerede have udredet deres Part til de øvrige, i Amtet anlagte Veistrækninger.

At Veien fra Jels indtil Skodborghuus optages i de mindre Landeveies Klasse, dertil troede Stænderforsamlingen ikke at kunne meddele sit Samtykke, fordi der endnu ei er anlagt nogensomhelst god Vei derfra nordpaa, og der altsaa ad hiin Vei kun kan være megen ubetydelig Samfærdsel med det Indre af Jydland, og da desuden ved Skodborghuus maatte bygges en ny kostbar Bro, der, som det forekom Stænderforsamlingen, idetmindste for Øieblikket kunde undværes.

Regeringen har imidlertid ei fundet sig foranlediget til at tage Stænderforsamlingens Forslag til Følge, men har i indeværende Diæt atter forelagt til Betænkning et nyt Udkast til et Patent af et med det tidligere ligelydende Indhold; der anføres som ledende Motiver:

at den locale Communication med Hadersleb var afbrudt ved Mangelen af Sidegrenen til Tyreshul,

at der til Samfærdselen med det Indre af Nørrejylland savnedes den fornødne Vei til Skodborghuus og

at Forbindelseslinien mellem Foldingbro, Aabenraa og Løgumkloster ved den krumme Bue vilde blive altfor meget forlænget, — hvortil endnu kom,

at samtlige Deputerede for Hadersleb Amt havde fraraadet denne Retning.

Comiteen har ved de anførte Grunde ikke

ist, wie unangnehm und nachtheilig es für die betreffenden Communen sein muß, in einer so langen Reihe von Jahren einen guten Communicationsweg zu entbehren.

Wenn die Ständeversammlung nun in der vorigen Diät beschlossen hat, die Richtung von Foldingbro über Hjerting und Rödding nach Jels, statt über Kjöbenhoved, Skrawe und Mickelburg nach Jels zu empehlen; so geschah dieses, um dem Westen des Amts Hadersleben zugleich einen Communicationsweg nach den Städten Hadersleben und Apenrade anzubahnen; dieselben sind bisher von diesen Städten durch schlechte Wege gänzlich ausgeschlossen, obgleich sie doch schon ihren Theil zu den übrigen im Amte gebauten Wegestrecken bezahlt haben.

Der Erhebung des Weges von Jels nach Skodtburghuus in die Klasse der Nebenlandstraßen glaubte die Ständeversammlung deshalb ihre Zustimmung nicht geben zu dürfen, weil von dort nach dem Norden noch keine guten Wege angelegt sind, und mithin die Frequenz auf diesem Wege mit dem Innern Jütlands nur höchst unbedeutend sein kann, und zudem bei Skodtburghuus eine neue kostbare Brücke gebaut werden müßte, welche der Ständeversammlung wenigstens für den Augenblick entbehrlich schien.

Die Regierung hat sich indeß nicht veranlaßt gesehen, dem Beschlusse der Ständeversammlung Folge zu geben, sondern hat in der jetzigen Diät wieder einen Entwurf zu einem Patent, ganz gleichlautend mit dem vorigen, der Versammlung zur Beschlußnahme vorlegen lassen und führt als leitende Motive an:

daß die Localverbindung mit Hadersleben durch Mangel eines Seitenarms nach Tyreshul unterbrochen sei,

daß für den Verkehr mit dem Innern Nordjütlands der erforderliche Weg nach Skodtburghuus fehle und

daß die Verbindungslinie zwischen Foldingbro, Apenrade und Lygumkloster durch diese Krümmungen zu sehr verlängert würde, wozu noch hinzukäme,

daß sämmtliche Abgeordnete des Amts Hadersleben diese Richtung widerrathen hätten.

Die Comitee hat sich durch die angeführten

kunnet lade sig overbevise om, at den af Regeringen foreslaaede Retning er heldig valgt, og det er fornemmelig Strækningen fra Foldingbro over Kjøbenhoved til Jarls, som den ikke kan billige, deels fordi denne Strækning, som alt tidligere omtalt, vilde løbe et betydeligt Stykke parallel med Kolding-Ribe Chaussèen, og deels fordi den nærmeste Omgivelse ikke er saa befolket, som det er Tilfældet med Retningen over Rødding.

Ganskevist maa Comiteen indrømme, at Forbindelsen med Hadersley er afbrudt derved, at Veistrækningen fra Kjærstrup til Tyreshul ikke blev optagen i de mindre Landeveies Klasse, men det forekommer alligevel Comiteen, at det vilde være en let Sag, at bøde paa dette Savn. — Med Hensyn til den Indvending, at Samfærdselen med det Indre af Jydland vilde lide derved, at Veien fra Jarls til Skodborghuus ikke blev optagen i de mindre Landeveies Klasse, da er Comiteen af den bestemte Anskuelse, at der hidindtil ikke kan være Tale om nogen betydelig Færdsel paa denne Vei nordefter, thi fra Skodborghuus fører ikke nogen Vei, men fra Foldingbro tvende Gruus-Chaussèer til det Indre af Jydland.

Det er vistnok saa, at det ikke er aldeles uden Betydning, at samtlige Deputerede fra Hadersley Amt have udtalt sig mod den af den forrige Stænderforsamling vedtagne Retning; alligevel vare de af dem anbragte Grunde ikke vægtige nok til at gjøre det indlysende for Stænderforsamlingen, at den af samme foreslaaede Retning skulde være forfeilet.

Hvad nu endelig angaaer den fjerde Grund for Regeringen til ikke at billige Stænderforsamlingens Beslutning, den nemlig, at Veien deels vilde være bleven noget længere ved de Bugter, den vilde faae, deels derved, at de nævnte Bivei ikke vilde være blevne optagen i de mindre Landeveies Klasse, blot have dannet en Forbindelse mellem Foldingbro, Aabenraa og Løgumkloster, da maa Comiteen ganske vist indrømme dette Sidste, forsaavidt som Strækningen fra Kjærstrup til Tyreshul ikke var optagen i Bilandeveienes Klasse; men dette var, som omtalt, noget, der vilde være let at raade Bod paa, og Stænderforsamlingen var vistnok af den Anskuelse, at paa saadan Maade, om end Veien

Gründe nicht überzeugen können, daß die von der Regierung vorgeschlagene Richtung glücklich gewählt ist, und ist es hauptsächlich die Strecke von Foldingbro über Kjöbenhoved nach Jels, welcher sie nicht ihre Zustimmung geben kann, theils weil sie, wie schon früher bemerkt worden, eine bedeutende Strecke parallel mit der Kolding-Ripener-Chaussee läuft und theils, weil die nächste Umgebung derselben nicht so bevölkert ist, als die über Rödding. Freilich muß die Comitee einräumen, daß die Verbindung mit Hadersleben dadurch unterbrochen ist, daß die Wegestrecke von Kistrup nach Tyreshul nicht in die Klasse der Nebenlandstraßen aufgenommen wurde, doch scheint ihr, daß diesem Mangel noch sehr leicht hätte abgeholfen werden können. — Hinsichtlich des Einwandes, daß der Verkehr mit dem Innern Jütlands dadurch leiden sollte, wenn der Weg von Jels nach Skodtburghuus nicht in die Klasse der Nebenlandstraßen erhoben würde, ist die Comite der bestimmten Ansicht, daß bisher von einem bedeutenden Verkehr auf diesem Wege nach dem Norden nicht die Rede sein kann, indem von Skodtburghuus keine Wege, von Foldingbro aber 2 Grandchausseen nach dem Innern Jütlands führen.

Daß sämmtliche Abgeordnete des Amts Hadersleben sich gegen die von der vorigen Ständeversammlung beliebte Richtung ausgesprochen haben, mag allerdings nicht ohne Bedeutung sein, jedoch sind die von ihnen vorgebrachten Gründe nicht gewichtig genug gewesen, um es der derzeitigen Ständeversammlung klar zu machen, daß die von ihr vorgeschlagene Richtung eine verfehlte sei.

Was nun endlich den vierten Grund betrifft, warum die Regierung dem Beschluß der Ständeversammlung ihre Zustimmung nicht hat geben können, daß nämlich der Weg theils durch die demselben gegebenen Krümmungen etwas länger geworden, theils dadurch, daß die benannten Nebenwege nicht in die Klasse der Nebenlandstraßen aufgenommen würden, nur bloß ein Verbindungsweg zwischen Foldingbro und Apenrade-Lygumkloster geworden wäre, so muß die Comitee allerdings letzteres, mit Rücksicht darauf, daß die Strecke von Kistrup nach Tyreshul nicht in die Klasse der Nebenlandstraßen aufgenommen wurde, einräumen; dieses wäre aber wie gesagt, leicht nachzuholen gewesen und die Ständeversammlung war gewiß der An-

vilde være bleven en Ubetydelighed længere, havde alle Formaal bedst kunnet lade sig opnaae.

Comiteen kan af de foranførte Grunde ikke samstemme med, at det vil være hensigtsvarende, at føre Veien over Kjøbenhoved forbi Skrave Kirke til Mikkelborg og Jarls og eftersom den af Stænderforsamlingen i sidste Diæt vedtagne Retning, ved hvilken den meente at forene Regeringens Ønsker med Befolkningens Tarv, ikke er bleven sanctioneret, maa den anse det som en Nødvendighed, at foreslaae den høitærede Stænderforsamling, at Retningen fra Foldingbro over Rødding til Billund, netop vedtages saaledes, som det er udtalt i et Udkast til et Patent af 6. Februar 1854 § 3, fordi denne som Forbindelsesvei imellem Foldingbro, Aabenraa og Løgumkloster er den korteste og billigste, og Beboerne paa Hadersley Vesteramt ogsaa paa denne Maade vilde faae en Communicationsvei med Kjøbstaden Hadersley, skjøndt en saadan Veistrækning vilde blive en Ubetydelighed længere.

Uagtet medundertegnede Deputeret Juhl ikke antager, at Retningen over Rødding og Billund bedst opfylder Hensigten, men vilde finde det rettere om Skodborghuus blev Udgangspunktet nordpaa, saa kan han dog paa den anden Side heller ikke yde Veien over Kjøbenhoved sit Bifald; men maa, da Foldingbro bør fastholdes, slutte sig til Majoriteten.

Herefter indstiller Comiteen, at den høitærede Stænderforsamling ville beslutte, allerunderdanigst at andrage paa,

at den i Udkastet til et Patent af 6. Februar 1854 § 3 Passus 1 indeholdte Bestemmelse saalydende:

Veien fra Foldingbro over Rødding, Billund og Overjersdal indtil den mindre Landevei, der fører fra Aabenraa til Løgumkloster, sættes i Klasse med Biveiene,

maatte opholes til Lov.

Joh. Fr. Momsen. M. C. Matthiessen.
Referent.

J. Jessen. Schmidt-Windeby.
C. H. Juhl.

---

ficht, daß auf diese Weise, wenn auch der Weg eine Kleinigkeit länger geworden wäre, alle Zwecke am besten hätten erreicht werden können.

Die Comitee kann aus den vorne angeführten Gründen nicht damit übereinstimmen, daß es dem Zwecke entsprechend sei, den Weg über Kjöbenhoved der Skrawer Kirche vorbei nach Mickelburg und Jels zu führen, und da die in der letzten Diät von der Ständeversammlung beschlossene Richtung, durch welche sie meinte, die Wünsche der Regierung mit den Bedürfnissen der Bevölkerung zu vereinigen, nicht sanktionirt wurde, fühlt sie sich gedrungen der hochgeehrten Ständeversammlung die Richtung von Foldingbro über Rödding nach Billund, gerade so wie der Entwurf zu einem Patent vom 6. Februar 1854, § 3 es ausspricht, vorzuschlagen, weil dieser als Verbindungsweg zwischen Foldingbro und Apenrade-Lygumkloster der kürzeste und billigste ist und die westlichen Bewohner des Amtes Hadersleben auch auf diese Weise einen Communicationsweg mit Hadersleben bekommen, obgleich eine Kleinigkeit länger.

Obgleich der Mitunterzeichnete, Abgeordnete Juhl, die benannte Richtung über Rödding nach Billund nicht für die zweckmäßigste hält, sondern es richtiger fände, wenn der Ausgangspunkt nach Norden Skodtburghuus würde; so kann er doch auf der andern Seite auch nicht dem Wege nach Kjöbenhoved seine Zustimmung geben, sondern schließt sich, wenn Foldingbro festgehalten werden muß, der Majorität der Comitee an.

Diesem nach richtet die Comitee an die hochgeehrte Ständersammlung den Antrag, dieselbe wolle beschließen, allerunterthänigst darauf anzutragen:

daß der § 3 Passus 1 des Entwurfs zu einem Patent vom 6. Februar 1854 so lautend: „Der Weg von Foldingbro über Rödding, Billund und Oberjersdahl bis zu der Nebenlandstraße, welche von Apenrade nach Lygumkloster führt, wird in die Klasse der Nebenlandstraßen erhoben", zum Gesetz erhoben werden möge.

Joh. Fr. Momsen. M. C. Matthiesen.
Berichterstatter.

J. Jessen. Schmidt-Windebuy.
C. H. Juhl.

12. Udvalgsbetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Lyngbrænding paa Hedejord og Torvemoser, samt Brænding af Torvetuer, Flagtorv og Lyngtorv.

Afgiven Flensborg den 8. Februar 1860.

Den af den 9. ordentlige slesvigske Provindstalstænderforsamling til nærmere Prøvelse af ovennævnte Lovudkast valgte Comitee erkjender fuldkommen Hensigten med og Hensigtsmæssigheden af et saadant Patent, omendskjøndt den føler sig opfordret til at anbefale nogle Forandringer, der deels synes at være hensigtsmæssige, deels nødvendige, til gunstigen at tages i Betragtning.

Som Følge heraf tillader den sig at gjennemgaae og behandle de enkelte Paragrapher, som de foreligge i deres Rækkefølge.

ad § 1. Har Comiteen Intet at erindre.

ad § 2. Finder Comiteen, at den deri anførte Mulct fra 10—100 Rdlr. for en uden lovformelig Tilladelse foretagen Afbrænding, Brænding og Antændelse af Ild paa Heder og Moser er ansat for høit, og andrager derfor paa, at den nedsættes til 5—50 Rdlr., navnlig fordi den mindre formuende, men langt overveiende talrigere Classe af Befolkningen vilde blive idømt disse Mulcter, og det ofte blot af Uvidenhed, ligesom ogsaa 50 Rdlr. synes tilstrækkelig, naar der ikke foraarsages Skade, og hvor dette er Tilfældet, er den paabudne Skadeserstatning i og for sig allerede følelig medvirkende.

I Slutningssætningen af denne § 2 forekommer Comiteen Ordet „Mose" efter „Afbrænding af Lyng" ɔc. uforsætligen — som ikke rigtigt — at være udeladt.

ad § 3. Istedetfor det her brugte Ord „Werkzeugen" (Værktøi) troer Comiteen det var rigtigere at benytte det for Landmanden mere brugelige Udtryk „Geräthschaften" (Redskaber).

Fremdeles maa Comiteen andrage paa, at der istedetfor „Stedets hele Mandskab" sættes:

12. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend das Haide- und und Moorbrennen, sowie das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden.

Erstattet Flensburg, den 8. Februar 1860.

Die zur näheren Prüfung vorangedachten Entwurfs von der neunten ordentlichen Schleswigschen Provinzialständeversammlung gewählte Comitee erkennt vollkommen den Zweck und die Zweckmäßigkeit eines solchen Patents, obgleich sie sich gedrungen fühlt, einige ihr theils zweckdienlich, theils nothwendig scheinende Aenderungen zur geneigten Berücksichtigung empfehlen zu dürfen.

Demnach erlaubt sie sich, die einzelnen Paragraphen ihrer Reihenfolge nach durchzugehen und zu behandeln:

ad § 1 hat die Comitee Nichts zu erinnern gefunden.

ad § 2 findet die Comitee die darin von 10 bis zu 100 Rth. gesteigerte Conventionalstrafe für ein, ohne gesetzmäßig erwirkte Erlaubniß vorgenommenes Abbrennen, Brennen und Feueranlegen auf Haide und Moorgründen zu hoch angesetzt und beantragt daher eine Herabsetzung derselben auf von 5 bis 50 Rth., weil namentlich die wenig bemittelte, aber der Anzahl nach bei weitem größere Klasse der Bevölkerung hier zumeist in sie verfallen wird, und zwar oft aus bloßer Unwissenschaft; wie auch 50 Rth. genug scheint, wo kein Schaden entstanden, und wo solcher entstanden ist, der schuldige Schadenersatz an sich schon fühlbar mitwirkt.

In dem Schlußsatze dieses § 2 scheint der Comitee das Wort: „Moor" nach „das Abbrennen von Haide" u. s. w. unabsichtlich, weil nicht richtig, ausgelassen, daher dessen Nachtragung gewünscht werden muß.

ad § 3. Statt des hier gebrauchten Wortes: „Werkzeugen" glaubt die Comitee landmannsmäßig richtiger das Wort: „Geräthschaften" gesetzt.

Ferner möchte die Comitee hinter den Worten: „so wie zugleich alle Mannschaften" einu-

„saavel deres eget Districts hele Mandskab med passende Redskaber, som ogsaa ved siensynlig Fare, eller i Mangel af tilstrækkelige egne Kræfter, at opfordre de nærmeste Sognefogder eller Communeforstandere til at yde den fornødne Bistand, hvilken disse da under eget Ansvar i Tilfælde af Udeblivelse eller Vægring, ere pligtige til at udvirke, for at ꝛc. (vide vedkommende Paragraph)."

schieben beantragen, „sowohl in seinem eigenen Districte" (statt des in dem Patent gebrauchten „des Orts) „mit geeigneten Geräthschäften aufzubieten, als auch bei augenscheinlicher Gefahr, oder bei Mangel hinreichender Kräfte die benachbarten Bauervögte oder Communevorsteher um den benöthigten Beistand anzugehen, welchen diese dann unter eigener Verantwortung, im Falle der Unterlassung oder Verweigerung, zu erwirken schuldig sein sollen" „damit" ꝛc. ꝛc. vide im betreffenden Paragraphen.

Endelig andrager Comiteen endnu med Hensyn til denne § 3 paa, at i Analogi med Nedsættelsen af Mulcten i § 2 den her ligeledes til 10—100 Rdlr. fastsatte Mulct ogsaa nedsættes til 5—20 Rdlr., da det kun gjælder om Ulydighed mod Befalinger, der maaskee ikke altid ere fuldkommen rigtige, saameget mere som samtidig Uagtsomhed fra Grundeierens eller Officialernes Side kun straffes med „passende Pengebøder", og Erfaringen har lært, at den ved saadanne Leiligheder sammenløbne Hob af hver Alder og hvert Kjøn for Størstedelen af Feiltagelse, Frygt og Ubehjælpsomhed ikke rigtigen efterlever de givne Anordninger.

Endlich trägt die Comitee noch für diesen § 3 darauf an, nach Analogie der im § 2 von ihr herabgesetzten Geldbuße, auch die hier gleichfalls auf 10 bis 100 Rth. normirte Brüche bis auf 5 bis 20 Rth. zu ermäßigen, indem es sich um bloßen Ungehorsam gegen vielleicht nicht immer ganz richtige Befehle handelt, zumal die gleichzeitigen Versehen des Grundbesitzers und der Officialen nur mit „angemessener Geldbuße" belegt sind, und diesen gegenüber der bei solcher Gelegenheit erfahrungsmäßig von jedem Alter und Geschlecht eilig zusammenlaufende Haufen meistens aus Mißverständniß, Furcht und Ungeschicklichkeit den gegebenen Anordnungen nicht richtig nachkommt.

ad § 4. Det har berørt Comiteen ubehageligt, at der ved dette Patent paalægges Hs. Majestæts slesvigske Undersaatter at bruge Stempelpapir til Andragender til vedkommende Politiøvrigheder for den i Loven foreskrevne Tilladelse, medens Holstenerne ere blevne fritagne for denne Byrde og Udgift, og Comiteen maa saameget mere andrage paa lignende Fritagelse for Stempelpapir, som den hele Lov ikke alene synes at være given i particulair, men meget mere i almindelig statsoeconomisk Interesse, hvis Hovedgrund ikke er at fremme en directe, men en indirecte Statsindtægt, nemlig ved Jordernes forhøiede Productivitet formedelst sammes hensigtsmæssige Dyrkning.

ad § 4. Die Comitee hat es unangenehm berührt, daß dieses Patent den Schleswigschen Unterthanen Sr. Majestät für die, an die beikommende Polzeibehörde zu stellenden, Anträge auf eine im Gesetze vorgeschriebene Erlaubniß den Gebrauch von Stempelpapier auflegt, während die Holsteiner von dieser Last und Abgabe befreit geblieben sind, und muß die Comitee um so mehr auf gleiche Befreiung von Stempelpapier antragen, als das ganze Gesetz nicht in bloß particulairem Interesse, sondern vielmehr im allgemeinen staatsöconomischen Landesinteresse gegeben scheint, dessen Hauptgrund nicht eine directe, sondern eine indirecte Staatseinnahme zu fördern bezweckt, nämlich mittelst höherer Productionsfähigkeit des Landes durch zweckmäßige Cultivirung des Bodens.

Comiteen tillader sig at andrage paa, at der, som mere hensigtsvarende, i Slutningen af denne § 4, Passus 2, istedetfor Ordet „uafbrudt" sættes „under Ansvar".

Im Schlusse des zweiten Absatzes dieses § 4 erlaubt sich die Comitee, statt des gesetzten Wortes: „unausgesetzt" nach den Worten: „welche das Brennen" das Wort: „verantwortlich" vor

ad § 5. Her troer Comiteen ligeledes for Tydeligheds Skyld at burde anbefale, at Ordene „den Dag, da Brændingen skal finde Sted", forandres til „den Dag, da Antændelsen finder Sted".

ad § 6. Den sidste Sætning i denne Paragraph nemlig „og paahviler det da Skovrideren, paa Ansøgerens Bekostning, at drage Omsorg for Tilveiebringelsen af det fornødne Tilsyn med Afbrændingen", ønsker Comiteen helst udslettet, da sammes Følger tilsyneladende uden Nødvendighed og vilkaarlig let gjøre Hensigten kostbarere, og vilde mere afskrække end opmuntre; snarere mener Comiteen, for at fremme Lovens Hensigt, i dets Sted at turde anbefale følgende Ord: „I Tilfælde af at Skovrideren nægter Tilladelsen, staaer det Supplicanten frit, til hver Tid at indanke Sagen til den høiere Forstautoritet".

ad § 7. Her maa Comiteen ønske, at Ordene „efter Omstændighederne" indskydes foran Ordene „uvægerlig efterkommes", for at forebygge, at der ikke ved Misforstaaelse opstaaer Collision mellem disse to Embedsmænd.

ad § 8. Har Comiteen ikke fundet Noget at bemærke.

ad § 9. Comiteen troer indtrængende at maatte andrage paa, at den hele Paragraph udslettes. — At ville grunde Sportler og Diæter paa denne Lov stemmer ikke overeens med sammes, Almeenvellet fremmende Aand, navnlig for de i denne Anledning ansatte Embedsmænd, der blive gagerede af den for hele Landet fælles Kasse. Enhver unyttig Udgift maa spares, da Sagen desuden udfordrer Penge, Arbeide og Tid nok for Enhver, der vil opdyrke sin Jord. Af ingen blandt de Embedsmænd, der her kommer i Betragtning, forlanges det, at han skal gaae udenfor sit District, — der desuden maa være ham bekjendt, da han „uafbrudt" bør have Tilsyn med samme, — for kun i meget enkelte Tilfælde nærmere at orientere sig, som det med denne Undersøgelse heller ikke da vil have saa stor Hast, at Embedsmanden paa en Omreise ikke leilighedsviis gratis skulde kunne foretage en saadan i sit District; derved vilde selvfølgelig alle separate Befordringsomkostninger falde bort, selv hvis Statskassen ifølge Forst-

„zu überwachen", als zweckentsprechender, zu beantragen.

ad § 5. Hier glaubt die Comite ebenfalls verständlicher die Worte: „den Tag des Brennens" in „den Tag des Anzündens" verändert empfehlen zu müssen.

ad § 6. Den letzten Satz dieses Paragraphen nämlich: „der Hegereiter hat dann für die nöthige Aufsichtsführung auf Kosten des Supplicanten, Sorge zu tragen" möchte die Comitee lieber ganz gestrichen sehen, da dessen Folgen scheinbar ohne Noth und willkührlich leicht den Zweck unnöthig vertheuern, eher abschrecken als aufmuntern werden; vielmehr glaubt die Comitee im Sinne der Förderung des Gesetzendzweckes statt dieser Worte folgende empfehlen zu dürfen: „Im Falle verweigerter Erlaubniß seitens des Hegereiters steht den Supplicanten jeder Zeit dafür der Regreß an die höheren Forstbehörden frei."

ad § 7. Hier hat die Comitee das Wort: „jenachdem" vor „unweigerliche Folge zu leisten" als zweckdienlich beigefügt gewünscht, um jeder mißverstandenen Collision dieser beiden Beamten vorgebeugt zu sehen.

ad § 8 hat die Comitee Nichts zu erinnern gefunden.

ad § 9. Die Comitee glaubt es dringend beantragen zu müssen, diesen ganzen Paragraphen gestrichen zu sehen. — Aus diesem Gesetze Sporteln und Diäten zu begründen, entspricht nicht dem Geiste seines Allgemeininteresses; zumal für ohnehin schon in diesem Sinne angestellte Beamte, die aus der dem ganzen Lande gemeinsamen Kasse besoldet sind. Jede unnöthige Ausgabe muß hier gespart werden, da die Sache an sich schon, Geld, Arbeit und Zeit genug von jedem Cultivator beansprucht. Keinem der in Betracht kommenden Beamten wird zugemuthet aus seinem eigenen Districte zu gehen, der ihm ohnehin bekannt genug sein muß, da er ihn „unausgesetzt" zu beaufsichtigen hat, um nur in sehr einzelnen Fällen sich erst genauer orientiren zu müssen, und wird auch dann diese Untersuchung nicht so eilen, daß der Beamte bei einer gelegentlichen Stunde in seinem District eine solche genauere Besichtigung nicht gratis vorzunehmen vermöchte; wodurch dann auch selbstverständlich alle apparte Beförderungskosten mit wegfallen

reglementet ogsaa i saa Henseende for hele Fremtiden har affundet sig med Forstvæsenet, navnlig naar man seer hen til at den hele Undersøgelse alene er paabudt i de Kongelige Skoves Interesse og ikke for Supplikantens Skyld. Fra dette Synspunkt har ogsaa allerede den omhandlede § 100 i den gamle Forst- og Jagtforordning af 2. Juli 1784 med Rette undladt at anordne saadant, og burde den nyere Lovgivning med Hensyn til den nuværende Tidsaand endnu mindre indføre Sligt. Men allermindst skulde Politiovrigheden være berettiget til en Sportelindtægt for et Arbeide, der er paabudt i den offentlige Sikkerheds Interesse, og som i yderste Tilfælde kun udforder Underskrift paa en forelagt skreven Tilladelsesattest. Hvem der kjender de saakaldte Smaafolk, der med faa Mark om Dagen maae ernære en ofte stor Familie, veed, hvor let en saadan Udgift forleder dem til at omgaae Loven, da dette, som Erfaringen har lært, ikke let opdages. De have hidtil foretrukket og ville fremdeles foretrække uden Politiovrighedens og Skovriderens Tilladelse hemmelig at antænde og offentlig at afbrænde deres Smule Hede og Mosejord.

Omvendt tillader Comiteen sig derfor at foreslaae, at § 9 affattes saaledes: „Hverken Politiovrigheden eller Skovrideren kan efter denne Lov udlede Adkomst til nogensomhelst Diæter, Sportler, eller Befordringsgodtgjørelser fra vedkommende Supplicant, som tvertimod kun er forpligtet til at erstatte de i Slutningen af § 4 nævnte Godtgjørelser og kun efter derom truffen Overeenskomst.

Ved at forelægge den høitærede Stænderforsamling Resultatet af dette Patents Drøftelse, tillader Comiteen sig at andrage paa,

at den høie Forsamling vilde samtykke i, at det foreliggende Udkast, med de i Forslag bragte Forandringer, ophøies til Lov.

v. Buchwaldt, Dirigent og Referent.
R. v. Ahlefeld-Sehestedt. Martensen.
Krüger. J. Wulf.

werden, wenn selbst die Staatskasse nach dem neuen Forstreglement, sich auch desangehend mit dem Forstwesen für alle Zukunft abgefunden haben will, zumal wenn man erwägt, daß diese ganze Untersuchung einzig im Interesse der Königlichen Forsten und nicht in dem des Supplicanten geboten ist. Aus diesem Gesichtspuncte hat schon auch der in Betracht kommende § 100 der alten Forst- und Jagdverordnung vom 2. Juli 1784 richtig nicht dergleichen angeordnet, daher die neuere Gesetzgebung noch weniger im jetzigen Zeitgeist dergleichen sollte einführen wollen. — Am wenigsten aber sollte die Polizeibehörde, aus im öffentlichen Interesse gebotenen Sicherheitsmaaßregeln einen Sportelgewinnst zu ziehen berechtigt werden, in einer Mühwaltung, für die im äußersten Falle nur ihre Unterschrift auf einem ihr geschrieben vorgelegten Erlaubnißschein nöthig thäte. Wer den sogenannten „kleinen Mann“ kennt, der von wenigen Marken täglich, oft eine große Familie ernähren muß, weiß, wie leicht solche Ausgaben ihn zur Umgehung des Gesetzes veranlassen, da diese erfahrungsmäßig meist sehr schwer zu entdecken ist. Er zieht dann vor, wie meistens bisher, so auch ferner, ohne Erlaubniß vom Polizeibehörde und Hegereiter sein bischen Haide ued Moor heimlich anzuzünden und öffentlich abzubrennen.

Nun erlaubt sich demnach die Comitee umgekehrt folgende Fassung des § 9 vorzuschlagen: „Weder die Polizeibehörde noch Hegereiter haben irgend Diäten, Sporteln und Beförderungsansprüche aus diesem Gesetze gegen den betreffenden Supplicanten, vielmehr ist dieser nur zu den im Schluß des § 4 genannten Vergütungskosten verpflichtet und zwar nach getroffener Vereinbarung.

Indem nun die unterzeichnete Comitee das Resultat der vorgenommenen Prüfung dieses Patents einer hochverehrlichen Ständeversammlung hiemit zu überreichen die Ehre hat, erlaubt sie sich ihren Antrag dahin zu formiren:

Hohe Versammlung wolle zur Erlassung des vorliegenden Gesetzes unter den votgeschlagenen Veränderungen ihre Zustimmung geben.

v. Buchwald, Dirigent und Referent.
R. v. Ahlefeld-Sehestedt. Martensen.
Krüger. J. Wulf.

13. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvigs Geestdistricter, angaaende Vands Afledning og Afbenyttelse til Jordernes Forbedring.

Afgiven Flensborg den 1. Marts 1860.

Den af den høitærede Stænderforsamling til en nærmere Prøvelse af ovennævnte Lovudkast nedsatte Comitee erkjender tilfulde Gavnligheden og den uopsættelige Nødvendighed af Indførelsen af den almindelige Vandafledningslov for Hertugdømmet Slesvigs Geestdistrikters Vedkommende, ligesom ogsaa den omhyggelige og practiske Omarbeidelse af det igjen forelagte Udkast samt det Hensyn, der er taget til de i den sidste Diæt af Stænderne attraaede Forandringer. Comiteen har derfor ogsaa denne gang i Almindelighed erklæret sig for denne Lov, som den foreligger, med Undtagelse af det første Stykke i § 6 fra „Overøvrigheden (Amtmanden)" indtil „Kongelige Commissair", og af 2 til 5 mindre betydelige Punkter. Denne aldeles uforandrede Redaction har saameget stærkere maattet støde Comiteen, som den netop allerede i den forrige Diæt var den egentlige Anstødssteen, formedelst hvilken den sidst afholdte Provindstalstænderforsamling hellere vilde give Afkald paa, at denne Lov emaneredes, medens Regeringen paa sin Side i den Grad fasthold hiin Redaction, som alene svarede til dens Anskuelse og Øiemed, at den af den Grund fandt sig foranlediget til, fremdeles i fulde tre Aar at forholde hele Landet denne ellers fortræffelige og fra mange Sider attraaede Lov. — Efter Alt, hvad det lader til, er det nu især kun Tilsynsautoriteten ved de større Vandløb gjennem adelige Jordeiendomme, hvorpaa det fornemmelig endnu kommer an.

Den nuværende Comitee bestaaer af fire Medlemmer fra den forrige Comitee og af 3 nye Medlemmer — omendskjøndt de tre andre forhenværende Medlemmer endnu ere mødte i indeværende Diæt —; det er klart, at dette ikke er skeet uden visse Hensyn og i en bestemt Hensigt. Et ganske nyt Medlem af Stænderforsamlingen er denne Comitees Ordfører, der, som Klosterprovst ved det adelige St. Johanneskloster og som p. t. præsiderende Prælat i

13. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für die Geestdistricte des Herzogthums Schleswig, betreffend die Ableitung und Benutzung des Wassers behufs Verbesserung der Ländereien.

Erstattet Flensburg den 1. März 1860.

Die von einer hochverehrlichen Ständeversammlung zur näheren Prüfung obgedachten Gesetzentwurfs niedergesetzte Comitee erkennt in vollem Maaße die Nützlichkeit und Dringlichkeit der Einführung eines allgemeinen Wasserlösungsgesetzes für die Geestdistricte des Herzogthums Schleswig, wie auch die vorsichtige und practische Umarbeitung des wieder vorgelegten Entwurfes und die Berücksichtigung der in der letzten Diät von den Ständen gewünschten Abänderungen. Daher die Comitee sich diesmal im Allgemeinen für das ganze Gesetz, wie es vorliegt, erklärt, bis auf den Eingang des § 6 „von Oberbeamten (dem Amtmann)" bis „Königlichen Commissair geführt" und 2 bis 5 unbedeutendere Paragraphen-Punkte. An jene gänzlich umgeänderte Fassung hat man sich aber um so empfindlicher stoßen müssen, als eben diese schon in der vorigen Diät den eigentlichen Stein des Anstoßes bildete, um dessenwillen die letzte Provinzialständeversammlung lieber auf die Emanirung dieses Gesetzes verzichtete und auch die Regierung ohne diese Abfassung, als ihren Ansichten und Zwecken dann und so nicht dienend und entsprechend, dem ganzen Lande dieses sonst vortreffliche und vielfach gewünschte Gesetz fernere drei volle Jahre vorenthalten hat. Scheinbar handelt es sich aber vornehmlich bloß um die Oberaufsichtsbehörde bei größeren Wasserläufen durch adelige Gründe.

Die diesmalige Comitee ist aus 4 Mitgliedern der vorigen und 3 neuen zusammengesetzt — obgleich auch die anderen 3 früheren Mitglieder noch in dieser Diät mit tagen —; es liegt auf der Hand, daß dies nicht ohne Ab- und Rücksicht geschehen ist. — Als ganz neues Mitglied in der Ständeversammlung zählt der Berichterstatter dieser Comitee; der als Klosterprobst des adeligen St. Johannis-Klosters und als p. t. präsidirender Prälat der fortwähren-

den bestandige Deputation af Ridderskabet, tillige repræsenterer alle adelige Godser, det vil sige: ⅓ Deel af hele Hertugdømmet Slesvigs Befolkning — thi der boe i denne omtrentlige syvende Part af det slesvigske Geestareal, som er den værdifuldeste Deel deraf, over 50,000 Mennesker af den ifølge Schrøders Topographi 360,000 Indvaanere store Befolkning. Denne Syvendedeels fælles Privilegier have de Deputerede for Godserne og Klosterne at værne om, blandt hvilke Privilegier staaer forrest Stempelfriheden, hvilken den ringeste Kaadner under adelige Godser nyder ligesaagodt som Godsherren.

den Deputation der Ritterschaft alle adeligen Güter mit zu vertreten hat; d. h. ⅓ der Bevölkerung des ganzen Herzogthums Schleswig — denn es wohnen in diesem auch circa ⅓ und zumeist werthvollsten Schleswigschen Geestareals über 50,000 Menschen von 360,000 Einwohnern der Schleswigschen Gesammtbevölkerung nach der Schröderschen Topographie; deren, jenem ⅓, gemeinschaftliche Privilegien die Deputirten der Güter und Klöster mit zu gardiren haben, worunter obenan die Stempelpapierfreiheit der kleinste Käthner auf adeligem Grund und Boden so gut wie sein Gutsherr genießt.

I en Stænderforsamling, hvor Privilegier og Privilegielovgivning spille en Rolle gjennem alle Stænder og Forhold, vil eller kan man fornuftigviis ikke gjensidig geraade i Collision om hine Ord; thi Privilegier har Kronen — Adelen — Kongelige, adelige og borgerlige Stiftelser — Universiteter og sanctionerede Foreninger — Kjøbstæderne; Privilegier have fremdeles Laugene, Apothekerne, Journalisterne og Bogtrykkerne — Møllere og Kromænd — ja lige ned til den fattigste Skoflikker paa Landet, ei mindre heller den militaire Stand o. s. v. — men fremfor Alle har Geistligheden Privilegier, der endogsaa lader Andre, nemlig deres Menighed, udrede de ordinaire Skatter for sig, der ikke kan paalægges at overtage Curatel og Værgemaal, hvis udtjente Medlemmer og efterladte Hustruer endogsaa blive lønnede og husede af Menigheden, der ere befriede for Skole- og Politiudgifter, der have Concursbeneficium, ja endog paa hiin Side Døden nyde fri Begravelsespladser for sig og Koner, — der endogsaa ved vor nyeste Forfatning ikke blot som den eneste Embedsstand, men endog som en særegen Landstand med en Overvægt af 5 Stemmer (een Stemme mere end det gamle Landsridderskab) er repræsenteret i Stænderforsamlingen.

In einer Ständeversammlung, wo die Privilegien und Privilegienverhältnisse durch alle Stände und Verhältnisse ihre Rolle spielen, wird man sich an jene Worte vernünftigerweise nicht wohl gegenseitig stoßen und reiben wollen und können — denn Privilegien haben die Krone, — der Adel, — Königliche, adelige und bürgerliche Stiftungen, — die Universitäten und sanctionirten Vereine, — die Städte, — haben ferner die Zünfte, — die Apotheker, Journalisten und Buchdrucker, — Müller und Krüger, — ja bis zum ärmsten Landschuhflicker hinab, — nicht weniger auch der Militairstand u. s. w., — doch vor Allen die Geistlichkeit, die sogar Andere, nämlich ihre Gemeinden, für sich die ordinairen Steuern zahlen läßt, — zu keiner Curatel- und Vormundschafts-Uebernahme genöthigt ist, — deren emeritirte Mitglieder und hinterbliebenen Frauen die Gemeinde auch noch besolden und behausen muß, — die Befreiung von Schul- und Polizei-Anlagen, das Concursbeneficium, ja über den Tod hinaus für sich und ihre Frauen freie Begräbnißplätze genießen, — und sogar durch unsere neueste Verfassung nicht bloß als der einzige Beamtenstand, sondern auch als besonderer Landesstand in dem Uebergewicht von 5 Stimmen — eine Stimme mehr als die alte Landesritterschaft — in der Ständeversammlung vertreten ist.

Netop derfor skjønner Comiteen ikke, hvorfor der formedelst de adelige Jorder skulde ved Vandafledningen vise sig en større Vanskelighed, end den, der har viist sig i de ligeartede Veivæsens Sager; i det Følgende af denne Frem-

Eben darum begreift denn die Comitee auch nicht, wie sich der adeligen Gründe wegen bei der Wasserlösung eine größere Schwierigkeit bieten soll, als sich bisher nicht in den gleichartigen Wegeangelegenheiten geboten hat; was in

ſtilling ſkal dette blive udviklet og nærmere paaviiſt.

Foruden Ordføreren er endnu en Deputeret for et adeligt Gods valgt til Comiteen — altſaa tre mere eller mindre perſonlig Intereſſerede ligeoverfor 4 Beſiddere af ikke-adelige Jordeiendomme; herved har Forſamlingen villet handle upartiſt mod alle Parter. I Anerkjendelſe af dette Henſyn, der ſaaledes er taget, ville nu ogſaa de førſtnævnte 3 Medlemmer i egen og almeen Intereſſe for alle deres Vedkommende ſom de her repræſentere, byde Haanden til et Forlig, ſom, hvis det afſlaaes, naturligviis ikke præjudicerer eller ſkal præjudicere Fremtiden.

Med Undtagelſen af:

1) det ſluttede Däniſchwohld adelige Godsdiſtrict — med ialt 35 Godsøvrigheder,

2) det ſluttede Svanſen adelige Godsdiſtrict — hvortil ogſaa ſkal vedblive at medregnes det noget derfra fraſkilte Gods Louiſenlund — indbefattende ialt 27 adelige Godſer,

3) den ſluttede Deel af det 1. angelſke adelige Godsdiſtrict beſtaaende af følgende 13 adelige Godſer: Røſt, Toſtrup, Sandbæk, Bokhavn, Øe, Prisholt, Dyttebøl, Gjelting, Udmark, Østergaard, Nisvraagaard, Runtoft og Brunsholm,

4) den ſaakaldte ſluttede Deel af det 2. angelſke adelige Godsdiſtrict, ſom beſtaaer af Grevſkabet Sandberg med de dertil hørende adelige Godſer Ballegaard og Bøgeſkov, fremdeles Skovbølgaard, Grøngrøft, Ladegaard, Søgaard, Aaretoft og Stoltelund, 9 i og ved Sundeved beliggende Godſer,

5) det St. Johannisklooſter underhørende Diſtrict paa hiin Side Slien, forſaavidt det udgjør et ſluttet Hele.

ville de ovennævnte 3 heri intereſſerede Comiteemedlemmer overdrage i Vandafledningsſager alle andre i de forſkjellige Kongl. Amter enclaverede adelige Godſer til de Kongl. Overopſynsautoriteter, nemlig til de reſp. Amtmænd eller ſaakaldte Overøvrigheder, hvorimod de nys

Verfolg dieſes Expoſé's noch näher nachgewieſen werden ſoll.

Außer dem Berichterſtatter iſt noch ein Deputirter adeliger Gutsdiſtricte und ein bürgerlicher Beſitzer eines adeligen Guts in dieſe Comitee gewählt, — alſo 3 mehr oder weniger perſönlich Betheiligte gegenüber 4 Grundbeſitzern nichtadeliger Gründe; wodurch die Ständeverſammlung allen Theilen hat gerecht werden wollen. In Anerkennung dieſer Berückſichtigung wollen nun auch die erſtgenannten 3 Mitglieder in eigenem und Gemeinintereſſe Aller, die ſie hier vertreten, die Hand zu einem Vergleiche bieten, der ausgeſchlagen, aber natürlich kein Präjudiz für die Zukunft begründet, noch begründen ſoll.

Mit Ausnahme von:

1) dem geſchloſſenen Däniſch-Wohlder adeligen Güterdiſtricte — mit im Ganzen 35 Gutsobrigkeiten;

2) dem geſchloſſenen Schwanſener adeligen Güterdiſtricte — zu dem das etwas davon abgetrennte Gut Louiſenlund mitzählt und bleiben ſoll — im Ganzen 27 adelige Güter umfaſſend;

3) dem geſchloſſenen Theile des 1. Angler adeligen Güterdiſtrictes, aus folgenden 13 adeligen Gütern beſtehend: Roeſt, Tödorff, Sandbeck, Buckhagen, Oehe, Priesholz, Düttebüll, Gelting, Ohrfeld, Oeſtergaard, Niesgrauhof, Rundhof und Brunsholm;

4) dem ſ. g. geſchloſſenen Theile des 2. Angler adeligen Güterdiſtrictes, beſtehend aus der Grafſchaft Sandberg mit den dazu gehörigen adeligen Gütern Ballegaard und Beuſchau; ferner Schobüllgaard, Grüngrift, Laygaard, Seegard, Abretoft und Stoltelund, 9 in und am Lande Sundewitt belegene Güter;

5) dem überſchleiſchen St. Johanniskloſterlichen Diſtricte, ſoweit dieſer ganz geſchloſſen iſt,

wollen die obgedachten 3 hiebei betheiligten Comiteemitglieder in Waſſerangelegenheiten alle anderen in den verſchiedenen Königlichen Aemtern enclavirten adeligen Güter den Königlichen Oberaufſichtsbehörden, nämlich den reſp. Amtmännern oder ſ. g. Oberbeamten, überweiſen, wo-

anførte sluttede adelige Godsdistricter da ogsaa fremdeles, ligesom i Militair- og Veisager, saaledes ogsaa i Vandafledningssager skulde vedblive alene at underhøre vedkommende Districtsdeputerede, som Overtilsynsautoritet.

Til de Kongl. Overøvrigheder ville altsaa i Fremtiden i større Vandløbs Anliggender for bestandig være at henlægge:

1) af det 1ste angelske adelige Godsdistrict 13 adelige Godser:
   a. de i Flensborg Amt enclaverede 9 adelige Godser, som alle ere beliggende hver for sig, med Undtagelse af Nordgaard og Nybøl, som og endvidere Unevad, Freienvillen, Lundsgaard, Svensby, Veseby, Grønholt og Sønderso;
   b. de i Gottorp Amt enkelt enklaverede 4 adelige Godser Flarupgaard, Boelskovby, Dollerød og Farensted;
2) af det 2det angelske adelige Godsdistrict:
   a. det store sluttede Areal af begge de største adelige Godser i Hertugdømmet Slesvig: Gram og Nybøl, det gammelhistoriske Torninglehn i Hadersley Amt;
   b. det sluttede Areal af de i Tønder Amt enclaverede 6 adelige Godser Boversted, Bolsbøl, Lütjenhorn, Hogelund, Gaarde og Fresenhavn; ligesom ogsaa de ligeledes nærliggende
   c. dog spredt liggende Godser Klægsbøl og Kjærherred; fremdeles ogsaaa sammesteds
   d. det ganske isoleret liggende adelige Gods Toftum umiddelbar ved Vesterhavet;
   e. det i Bredsted Amt enclaverede adelige Gods Mirebøl, og
   f. det i Landskabet Eidersteds østre Deel ganske isoleret liggende adelige Gods Hoyerswort, enclaveret af Hnsum Amt.
3) Af det adelige St. Johannes Kloster:
   A. den i Gottorp Amt enclaverede Deel:
      a. i Angel,
      b. de i Krog- og Meggerdorf Herreder beliggende enkelte Steder, som ligge udenfor ovennævnte slut-

gegen aber die eben als geschlossene aufgeführten adeligen Güterdistricte dann auch ferner, wie in Militair- und Wegesachen, so auch in Wasserlösungsangelegenheiten ihren Districtsdeputirten als Oberaufsichtsbehörde allein unterstellt bleiben sollen.

An Königliche Oberbeamte würden demnach für die Zukunft in Angelegenheit der größeren Wasserläufe für immer zu überweisen sein:

1) aus dem 1. Angler adeligen Güterdistrict 13 adelige Güter:
   a. Die im Amte Flensburg enclavirten 9 adeligen Güter, welche alle einzeln getrennt liegen, bis auf Norgaard und Nybüll, sowie ferner Unewadt, Freienwillen, Lundsgaard, Schwensby, Weseby, Grünholz und Südensee;
   b. die im Amte Gottorff einzeln enclavirten 4 adeligen Güter Flarup, Boelschuby, Dollroth und Fahrenstedt;
2) aus dem 2. Angler adeligen Güterdistricte:
   a. das große geschlossene Areal der beiden größten adeligen Güter im Herzogthum Schleswig, Gramm und Nybüll, das altgeschichtliche Törning Lehn im Amte Hadersleben;
   b. das geschlossene Areal der 6 adeligen Güter Boverstedt, Büllsbüll, Lütjenhorn, Hogelund, Gaarde und Fresenhagen im Amte Tondern enclavirt; ebenda auch die benachbarten,
   c. doch getrennt liegenden Güter Klixbüll und Karrharde, ferner noch daselbst:
   d. das ganz isolirt liegende adelige Gut Toftum, unmittelbar an der Westsee;
   e. das im Amte Bredstedt enclavirte adelige Gut Mirebüll, und
   f. das im Ostertheil der Landschaft Eiderstedt ganz isolirt liegende adelige Gut Hoyersworth vom Amte Husum enclavirt;
3) aus dem adeligen St. Johanniskloster:
   A. Der im Amte Gottorff enclavirte Theil:
      a. im Lande Angeln,
      b. die in der Cropp- und Meggersdorf-Hardesvogtei belegenen einzelnen Stellen, außerhalb obge-

tede Klosterdistrict paa hiin Side Slien.

B. Det Lidet, som deraf endnu er enclaveret i Flensborg Amt.

Af 110 adelige Godsdistricter ville altsaa 27, og af det adelige St. Johanneskloster ca. Halvdelen, i det Hele altsaa 28 eximerede Districter eller circa ¼ Deel af dem Alle, i Vandafledningssager overgaae til vedkommende Kongelige „Districtsøvrigheder", af hvis Kongelige Amtsterritorier samme ere enclaverede, ligesom ogsaa dette Forhold allerede i længere Tid er indført i Veivæsenssager for nysnævnte Klosters Andeel, der er beliggende i Angel.

Den Indvending i dette Lovudkasts ledende Motiver, at hverken de Districtsdeputerede eller selve Klosterprovsten kunne ansees som Kongelige Embedsmænd, billiges resp. ogsaa fuldkommen baade af hine som af hele Comiteen, og det af den meget simple og ganske almindeligt bekjendte og anerkjendte Grund, at de overhovedet netop ikke hverken skulle være, og ei heller ønske at være Kongelige Embedsmænd; navnlig have Candidater til Prælatposten hver Gang forud maattet nedlægge deres Kongelige Embede, naar de foretrak hiin for dette, og omvendt maatte de nedlægge Prælatposten, naar de ønskede at indtræde i Kongl. Tjeneste. — Men noget ganske Andet er Tilfældet i de Kongl. Amtsdistricter, naar man er Kongl. Embedsmand og Overøvrighedsperson, eller naar man uden at være dette, Allerhøist bliver og er betroet Forretninger, som ogsaa anbetroes og blive paalagte hine, og det især i saadanne Districter, der netop ikke ere Kongelige, men adelige og klosterlige, — Embedsforretninger, for hvilke de dermed Betroede ere ligesaa ansvarlige som selve de Kongelige Embedsmænd og Overøvrighedspersoner; — navnlig er det Tilfældet, at Klosterprovsten er for sit Klosters Vedkommende anbetroet samtlige de Forretninger, som nu paahvile en Overøvrighedsperson i Slesvig, som han ogsaa tidligere har været anbetroet endnu flere, hvilke først siden den 3. Juni 1853 ere henlagte under de Kongelige Domstole; dog forterer han endun paa samme Maade, som de Kongelige Overøvrigheder, umiddelbart under Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig, som ligeledes ogsaa er Tilfældet med de Districtsde-

dachten geschlossenen überschleischen Klosterdistricts.

B. Das Wenige, was davon noch im Amte Flensburg enclavirt ist.

Von 110 adeligen Güterdistricten würden also 27 und vom adeligen St. Johanniskloster circa die Hälfte, mithin im Ganzen 28 exemte Districte oder circa ¼ aller, in Wasserlösungsangelegenheiten an diejenigen Königlichen „Districtsobrigkeiten" verwiesen, von deren Königlichen Amtsgebieten dieselben enclavirt sind, wie dies Verhältniß in Wegeangelegenheiten schon länger für den ebengenannten klösterlichen Antheil im Lande Angeln belegen, eingeführt ist.

Dem Einwurf in den zu diesem Gesetzentwurfe maaßgebenden Motiven, daß weder die Districtsdeputirten, noch selbst der Klosterprobst als Königliche Beamte angesehen werden können, pflichten auch resp. diese, wie die ganze Comitee vollkommen bei und zwar aus dem sehr einfachen ganz allgemein bekannten und anerkannten Grunde, daß sie überhaupt keine Königlichen Beamte, eben weder sein sollen, noch auch sein wollen; namentlich haben Candidaten zur Prälatur jedesmal vorher ihr Königliches Amt niederlegen müssen, zogen sie jene diesem vor, und mußten sie umgekehrt die Prälatur niederlegen, wollten sie in Königliche Dienste treten. Ein ganz Anderes aber ist es in Königlichen Amtsdistricten Königlicher Beamte und Oberbeamte sein, oder aber ohne dieses zu sein, mit Geschäften Allerhöchst betraut zu werden und zu sein, die auch jenen anvertraut werden und auferlegt sind, und zwar in solchen Districten, die eben keine Königliche, sondern adelige und klösterliche sind, für welche Amtsgeschäfte die damit Betrauten, ebenso verantwortlich sind, als selbst Königliche Beamte und Oberbeamte; namentlich ist der Klosterprobst mit sämmtlichen Geschäften eines jetzigen schleswigschen Oberbeamten für seinen klösterlichen District betraut, wie er früher noch mit mehreren, als jene, betraut war, die erst seit dem 3. Juni 1853 Königlichen Richtern überwiesen worden sind; doch fortirt er noch jetzt, wie die Königlichen Oberbeamte, unmittelbar unter dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig, wie auch die Districtsdeputirten adeliger Gutsbezirke thun — mit einziger Ausnahme derjenigen, s. Z. collegialisch be-

puterede for de adelige Godsterritorier, — ene med Undtagelse af saadanne i sin Tid collegialt behandlede Forretninger, som tidligere vedkom den slesvig-holsteenske Provindsialregering. Tidligere vare jo alle Overøvrigheder ligeledes underordnede Provindsialregeringen, men noget saadant finder ikke mere Sted, idet de tvertimod nu ere stillede paa en saadan Maade, at de ikke blot ere blevne frie for dette Baand, men endog som Kongelige Commissaire i en enkelt Person og som blot Localautoritet, blevne istedtfor det tidligere Provindsialcollegium satte over de adelige og klosterlige Districter; men ligesaalidet som tidligere kan og bør dette dog heller ikke udøve nogensomhelst directe Indflydelse paa de øvrige Forretningsforhold, som fortiden endnu ikke ere henlagte til disse.

Her fremkommer da nu igjen det Spørgsmaal, hvorfor vel egentlig netop alene de adelige og klosterlige Districter i Anliggender, der vedkom den tidligere slesvig-holsteenske Provindsialregerings Forretninger, ere blevne bragte i den Stilling, hvoraf man saa ofte og ogsaa her har draget alle Slags Consequentser, der ikke holde Stik.

Thi det vilde jo have været umuligt, at det forrige Provindsialcollegium selv kunde have ladet udøve et saadant localt Overtilsyn — for hvilket der nu i § 60 i det foreliggende Lovudkast er ansat Diæter og Befordringsgodtgjørelser — paa anden Maade end ved Overøvrighedspersoner, der hver Gang først maatte beskikkes ene til dette Øiemed, eller ogsaa ved Allerhøist hertil specielt udnævnte Commissioner, der vare at betragte som dem overordnede. Det er altsaa aabenbart, at man fra disse Forretninger, der ere overdragne den nuværende Kongl. Commissarius for de adelige Gods- og Klosterterritorier, og vedkom den forrige slesvig-holsteenske Provindsialregering, deducerer en Ret og en Pligt, som hiint Collegium jo slet ikke havde, ei heller selv udøvede eller ifølge sin Natur og sin Bestemmelse selv ikke engang turde eller kunde udøve, — altsaa noget ganske og aldeles Nyt under Paaskud af noget Gammelt. Her ligger jo klart en Anomali for Dagen, hvorved man stærkt fornemmer Skinnet af, at

handelten Geschäfte der früher schleswig-holsteinschen Provinzialregierung, der ja früher alle Oberbeamte gleichfalls unterstellt waren, aber jetzt nicht mehr sind, vielmehr jetzt der Art gestellt sind, daß diese nicht bloß selbst davon befreit worden sind, sondern noch dazu als Königlicher Commissair in einer einzelnen Person und als bloße Localbehörde den adeligen und klösterlichen Districten anstatt des früheren Provinzialcollegiums überstellt worden sind, was aber doch bisjetzt auf die übrigen diesen zur Zeit noch nicht unterworfenen Geschäftsverhältnisse, wie früher nicht, auch jetzt noch gar keinen directen Einfluß irgend einer Art ausübt oder ausüben soll.

Es liegt hier nun wieder die Frage auf der Hand, warum denn wohl eigentlich allein gerade die adeligen und klösterlichen Districte wieder in Angelegenheiten von Geschäften der früheren Schleswig-Holsteinischen Provinzial-Regierung in diese Stellung haben versetzt werden müssen, aus welcher so oft und auch hier allerhand nicht stichhaltige Consequenzen gezogen werden.

Denn unmöglich würde ja das frühere Provinzialcollegium eine solche locale Oberaufsicht — für die Diäten- und Beförderungs-Vergütung, welche im § 60 des vorliegenden Gesetzentwurfs angesetzt sind — selber anders, als durch jedesmal erst eigens bestellte Oberbeamte, oder auch diesen überstellte, allemal auch speciell und Allerhöchst ernannte Commissionen haben ausüben lassen können. — Man deducirt also offenbar aus diesen, dem jetzigen Königlichen Commissair adeliger Guts- und Klosterbezirke übertragenen Geschäften, der früheren Schleswig-Holsteinischen Provinzialregierung ein Recht und eine Pflicht, die jenes Collegium ja gar nicht hatte, und weder selber je ausübte, noch seiner Natur und Bestimmung nach selber gar nicht einmal ausüben durfte, noch konnte, mithin etwas ganz anderes Neues, unterm Vorgeben von was Altem. Hier liegt klar eine Anomalie zu Tage, die den Schein eines intendirten Ueberganges für fernere Schritte weiter in solchem Sinne empfindlich durchfühlen läßt.

man tilsigter en Overgang til videregaaende Skridt fremad i denne Retning.

Naar det vel ogsaa er ganske i sin Orden, at for de Kongelige Amtsdistricter skal ogsaa Kongelige Embedsmænd føre Opsigten, følgelig ogsaa Kongelige Overøvrigheder Overopsynet, saa fremgaaer deraf dog omvendt endnu ikke, at ogsaa Kongelige Overøvrighedspersoner skulle paanødes ikke-kongelige Amtsbeboere, ikke-kongelige Embedsmænd, ikke-kongelige Amtsdistricter, tvertimod den hidtil fulgte Regel, tvertimod de ved Lovgivningen Fritagnes Ønske og Villie. Et Forlangende, der indgyder Comiteen saa liden Tillid, at ogsaa denne indtrængende maa andrage paa, at man hellere igjen giver Afkald paa alle de velgjørende Følger af denne ellers værdifulde Lov. Naar det endvidere allerede staaer ethvert selvstændigt Individ i Staten frit for at renoncere paa en ham tilbudt Gave og Velgjerning, og at afslaae den, ligegyldig af hvilke eller af hvormange Grunde, hvor meget mindre vilde man da heri kunne fortænke hele Landdistricter, eller de for dem ansvarlig valgte Deputerede, der samvittighedsfuld skulle repræsentere deres Interesser, eller vilde nogen lojal Mand have den Frækhed at ville stemple denne Grundsætning som illojal? I de Motiver, der ledsage Lovudkastet, er der fremsat den Indvending, at de Districtsdeputeredes eller Klosterprovstens Medvirkning vilde komme i Strid med Lovens Hensigt: „at simplificere Forretningsgangen"; men denne synes ligesaalidt at kunne, anvendt paa de saakaldte sluttede Districter i hine reserverede Territorier, staae sin Prøve, da desuden dog næsten ethvert Kongeligt Amtsterrttorium har Grændser, hvor det støder sammen med flere andre Amtsterritorier, hvis Overøvrigheder alle først skulle conferere med hinanden, og imellem hvilke for det Tilfælde, at de ikke kunne enes, tilsidst endnu Ministeriet afgjør Tvisten.

Hvad nu endelig den Indvending angaaer, som ogsaa denne Gang fra Regeringens Side er bleven udhævet i Motiverne, der ligesom sidst bruger det tildeels ringere Indvaanerantal i et District til Paaskud, da er i denne Lov jo slet ikke Tale om Indbyggerne selv, men kun om deres Jorder, hvis Vandafledningsforhold

Wenn es nun ferner auch ganz in der Ordnung ist, daß für Königliche Amtsdistricte auch Königl. Beamte die Aufsicht, ergo auch Königliche Oberbeamte die Oberaufsicht führen, so ersieht sich daraus doch umgekehrt noch nicht, daß auch Königl. Oberbeamte über nicht Königl. Amtseingesessene, über nicht Königl. Beamte, in nicht Königl. Amtsdistricten, gegen die bisherige Regel, gegen Wunsch und Willen der gesetzlich Exempten ein- und aufgedrungen werden sollen. Eine Zumuthung, die der Comitee so wenig Vertrauen einflößt, daß auch diese wieder lieber auf die ganze Wohlthat des ihr sonst sehr werthvollen Gesetzes verzichten zu wollen, dringend beantragen muß. Wenn schon jedem einzelnen selbstständigen Staatsindividuum ferner freisteht, auf eine ihm gebotene Gabe und Wohlthat zu verzichten und dieselbe auszuschlagen, einerlei aus welchen oder wie vielen Gründen, wie viel weniger wird man dieses dann ganzen Landesdistricten, sowie den für diese verantwortlich gewählten und Interessen dieser gewissenhaft vertretenden Deputirten verargen können, oder hätte irgend ein loyaler Mann die Stirn, diesen Grundsatz als illoyal stempeln zu wollen?

Der in den zum Gesetzentwurf gegebenen Motiven gemachte Einwurf, daß die Mitwirkung der Districtsdeputirten oder des Klosterprobsten „der Vereinfachung des Geschäftsganges" hinderlich wäre, scheint ebensowenig ein stichhaltiger zu sein für die als so genannte geschlossene Districte jenen reservirten Bezirke, wenn ohnehin doch fast jeder Königl. Amtsbezirk Gränzen hat, wo er mit mehreren anderen Amtsbezirken zusammenstößt, deren Oberbeamte alle erst mit einander conferiren müssen und sollen und zwischen denen, für den Fall, daß sie sich nicht einigen können, zuletzt noch das Ministerium entscheidet.

Was endlich noch den regierungsseitig in den Motiven auch diesmal wieder hervorgehobenen Einwand betrifft, welcher unverändert aus der zum Theil geringen Districtseinwohnerzahl Vorwand nimmt, so ist in diesem Gesetze ja gar nicht von den Einwohnern selber, sondern nur von ihren Grundstücken die Rede, deren

ene og alene ere afhængige af Jordbundens Beſkaffenhed, men ikke af Arealets Størrelſe og Omfang — men mindſt kan man dog antage, at man har villet komme frem med en ſaadan Paaſtand, nemlig at de fleſte Indbyggere ogſaa altid fandtes der, hvor der gaves de ſtørſte Vandløb. Dertil kommer, at ſelv det flygtigſte Bekjendtſkab med Jordſmonnets Dannelſe i det i Almindelighed kun flade Hertugdømme Slesvig viſer, at der netop ikke er nogen forholdsvis ſtor Overflødighed af ſtørre Vandløb her i Landet, end ſige at de ere almindelige.

Efter den her meddeelte Undersøgelſe og Prøvelſe maa det da omſider ſynes, at det er her den uheldige Benævnelſe „Overøvrighed", der har foranlediget hele Misforſtaaelſen, hvilket er ſaameget mere paafaldende, ſom der i Lovudkaſtet for Vandafledningen under disſe Overøvrighedsperſoner heller ikke ſkal fungere en eneſte blandt de Localembedsmænd, der ved andre Leiligheder ere ham ſideordnede, noget ſom dog netop allerede i Lovgivningen er foreſkrevet i de Veivæſenet vedkommende Anliggender, med Hensyn til Huus- og Sognefogder, Stallere, Diggrever og Politiembedsmænd, jfr. § 32 i Veiforordningen af 1. Marts 1842. Saafremt man altſaa ogſaa i Vandafledningsſager iſtedetfor det anvendte Udtryk „Overøvrighed" optager Udtrykket „Diſtrictsøvrighed" fra nysnævnte Veiforordnings § 14 og alle øvrige didhørende Paragrapher, til reſp. at føre Overſynet, da vilde vel fornuftigviis al videre Tviſt være hævet, helſt da for de adelige og kloſterlige Diſtricters Vedkommende den herved vel overhoved mindre rigtigt blandt Overøvrighedsperſoner anførte Kongelige Commisſarius paa en mere lovbegrundet Maade ogſaa vilde finde ſin Stilling anviſt nu og for Fremtiden. Ogſaa allerede i Veivæſensſager have de Kongelige Amtmænd eller Overøvrigheder, iſær ligeoverfor det dem alle foreſatte Overlandeveiinſpectorat (jfr. §§ 42—45 i Veiforordningen), i ingen Henſeende Noget forud for en Diſtrictsdeputeret, eller indtage nogenſomhelſt afvigende Stilling; derfor funde der end mindre fremkomme en ſaadan Begrundelſe for Vandafledningsſagen.

Wasserlösungsverhältniſſe wieder einzig und allein von der Beſchaffenheit ihres Grund und Bodens, auch nicht aber von der Größe und dem Umfang des Areals abhängen, — am wenigſten hat man aber damit doch wohl die Behauptung begründen können und wollen, daß ſich die meiſten Einwohner auch allemal da fänden, wo größere Waſſerläufe vorhanden ſeien. —

Dazu giebt es die auch nur oberflächlichſte Bekanntſchaft mit der Geſtaltung der Oberfläche des im Allgemeinen nur flachen Herzogthums Schleswig an die Hand, daß eben dieſe größeren Waſſerläufe ſich verhältnißmäßig überhaupt nicht in übergroßer Menge hier zu Lande, geſchweige denn allgemein vorfinden.

Es hat nach der hier mitgetheilten Unterſuchung und Prüfung am Ende aber ſcheinen wollen, daß hier die unglückliche Benennung „Oberbeamte" das ganze Mißverſtändniß veranlaßt hat, welches um ſo auffälliger iſt, als unter dieſen Oberbeamten auch nicht Einer der ihm ſonſt beigeordneten Unterbeamten als ſolche in dem Geſetzentwurf für die Waſſerlöſung fungiren ſoll, wie doch in Wegeangelegenheiten noch eben geſetzlich vorgeſchrieben iſt rückſichtlich der Haus- und Kirchſpielsvögte, Staller, Deichgrafen und Polizeibeamte cfr. § 32 der Wegeverordnung vom 1. März 1842. Sobald man alſo für den gebrauchten Ausdruck „Oberbeamte" den aus § 14 und allen übrigen hiefür zutreffenden Paragraphen ebengedachter Wegeverordnung auch für Waſſerlöſungsſachen acceptirt, nämlich „Diſtrictsobrigkeit" als reſp. Oberaufſichtsbehörde, ſo möchte vernünftigerweiſe aller fernere Streit gehoben ſein, zumal dann dem für die adeligen und klöſterlichen Diſtricte hier doch wohl überhaupt nicht richtig angezogenen Königl. Commiſſair auch ſeine Stellung geſetzmäßiger angewieſen wäre und bliebe. Schon auch in Wegeſachen haben die Königl. Amtmänner oder Oberbeamte, zumal gegenüber dem auch ihnen Allen überſtellten Oberlandweg-Inſpectorate (cfr. § 42—45 der Wegeverordnung), in gar nichts etwas vor jedem Diſtrictsdeputirten voraus oder irgendwie eine abweichende Stellung; daher ſich noch weniger ſolche Begründung für die Waſſerlöſungsangelegenheit ergiebt oder ergeben könnte.

Comiteen vilde endnu henstille det til Forsamlingen, hvorvidt der endnu tillige burde omtales tvende Factorer, som mulig let kunde komme i Betragtning, især da disse hverken kunne eller ville staae under en Amtmand eller under Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig, og hvis Terrain ofte af ganske andre Grunde turde udøve en væsentlig Indflydelse, nemlig det Kongl. Forstvæsen under Finantsministeriet saavelsom det Kongelige Ingenieurcorps under Krigsministeriet, da det, hvis man idetmindste ikke nævnte dem med, let kunde faae Udseende af, at man ikke engang havde tænkt paa dem.

Forøvrigt foreslaaer Comiteen kun endnu Følgende:

ad § 22.

istedetfor den sidste Sætning i denne Paragraph

„de saaledes Comitterede erholde en af Overøvrigheden fastsat Godtgjørelse"

ønsker Comiteen i hele Lovens Aand derimod følgende Redaction:

„de saaledes Comitterede erholde en Godtgjørelse, der bestemmes af Vandafledningscommissionen og approberes af vedkommende Districtsøvrighed";

ad § 30.

istedet for de her brugte Ord

„eedfæstes Synsmændene"

troer Comiteen at maatte anbefale, som mere hensigtsmæssig, at det kom til at hedde:

„blive Synsmændene at installere af Districtsøvrigheden ved Haandslag og under Tab af gode Navn og Rygte",

da det hedder i § 21:

„Vandløbscommissionens Kjendelser have samme Executionskraft som Retsdomme. Vil Nogen paaanke en saadan Kjendelse, har han derom at henvende sig til Overøvrigheden, som lader Sagen afgjøre ved Voldgiftsmænd, af hvilke den selv udnævner Formanden, medens den derhos lader hver af Parterne vælge een Mand";

ad § 33.

her ønsker Comiteen tilføiet:

„confr. § 28";

ad § 42.

her tillader Comiteen sig ogsaa at bemærke:

Noch möchte die Comitee es der Versammlung anheimgeben, ob nicht zweier, leicht möglich mit in Betracht kommenden Factoren, wenigstens mit zu gedenken sein sollte, zumal diese weder unter einem Amtmann, noch selbst unter dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig werden fortiren können oder wollen und deren Terrains oft aus ganz anderen Gründen wesentlichen Einfluß ausüben durften, nämlich das Königl. Forstwesen unterm Finanzministerium, sowie das Königl. Ingenieurwesen unterm Kriegsministerium, auf die, wenn sie nicht wenigstens mit genannt werden, gar nicht einmal mit reflectirt worden zu sein scheinen könnte.

Im Uebrigen beantragt die Comitee nur noch:

ad § 22.

statt des letzten Satzes dieses Paragraphen

die solchergestalt Comittirten erhalten eine von dem Oberbeamten festzusetzende Vergütung,

wünscht die Comitee im Geiste des ganzen Gesetzes vielmehr folgende Fassung:

die solchergestalt Comittirten erhalten eine von der Wasserlösungscommission zu bestimmende und von der beikommenden Districtsobrigkeit zu approbirende Vergütung.

ad § 30.

Statt des hier gebrauchten Wortes zu „beeidigen" glaubt die Comitee es als zweckmäßiger empfehlen zu müssen, daß es heiße „von der Districtsobrigkeit unter Handschlag und bei Verlust von Ehre und guten Leumund zu installiren;" wenn es im § 21 heißt: „die Erkenntnisse der Wasserlösungscommission haben dieselbe Executionskraft wie gerichtliche Urtheile. Von diesen Erkenntnissen kann an den Oberbeamten appellirt werden, welcher die Sache durch ein Schiedsgericht entscheiden und zu diesem Ende von jeder Parthei einen Schiedsrichter wählen läßt, während er selbst den Obmann ernennt;"

ad § 33

wünscht die Comitee zugefügt

„cfr. § 28".

ad § 42.

Hier erlaubt sich die Comitee auch zu bemerken,

at istedetfor Slutningsordet „erledigen" i den tydske Text findes ved en Trykfeil „erlegen".

Et Antal af Trykfeil, blot af enkelte Bogstaver, som ikke foranledige nogen Meningsløshed eller Misforstaaelse, men som dog ved den fornødne Omtrykning ikke er godt at sikre sig imod, vil Comiteen ikke videre omtale.

Idet den undertegnede Comitee nu sluttelig anbefaler den høitærede Stænderforsamling at antage alt det Øvrige af Lovudkastet en bloc, da der deels deri er taget Hensyn til den forrige Forsamlings Ønsker, deels Erfaringen om det Rigtige og Gavnlige i en for Hertugdømmet Slesvig endnu ganske ny Indretning først med Tiden vil kunne vise sig, tillader den sig saa meget mere indtrængende at andrage paa:

at den høie Forsamling maatte ville under Forbehold af de af den ærbødigst undertegnede Comitee foreslaaede Ændringer give sit Samtykke til, at denne Lov bliver emaneret,

hvorefter da altsaa:

1) Begyndelsen af den første Sætning i § 6 kom til at lyde saaledes:

„Overtilsynet med de større Vandløb føres i hvert enkelt District af vedkommende Districtsøvrighed i analog Betydning med §§ 14, 18, 31—33, 39—41 af Veiforordningen af 1. Marts 1842, altsaa i de Kongl. Amtsdistricter af de resp. Amtmænd, i de sluttede adelige Godsdistricter af de resp. Districtsdeputerede, i det sluttede adelige Klosterdistrict af vedkommende Klosterprovst, og i Kjøbstadsdistricterne af vedkommende Overpræsident event. Overdirecteurer" — o. s. v. —,

hvorimod Alt i § 6 fra „vedkommende" til „Commissair" da burde udgaae, og der, som en nødvendig Følge, naturligvis overalt i de vedkommende Paragrapher bør indsættes „Districtsøvrighed", istedet for det anvendte Ord „Overøvrighed";

2) i en egen Afdeling endnu blev tilføiet til denne § 6:

„For det Terrains Vedkommende, som sorterer under det Kongl. Forstvæsen, resp. Finantsministeriet, eller under In-

daß das Schlußwort „erledigen" in „erlegen" verdruckt worden ist.

Eine Anzahl Druckfehler, bloß einzelner Buchstaben, die kein Un- oder Mißverständniß veranlassen und doch bei der nöthigen Umdruckung nicht zu garantiren sind, erwähnt die Comitee nicht weiter.

Indem die unterzeichnete Comitee nun schließlich alles Uebrige aus der Gesetzesvorlage in Bausch und Bogen anzunehmen der hochverehrlichen Ständeversammlung empfiehlt, wenn theils den Wünschen der vorigen Diät darin gewillfahrt ist, theils erst die Erfahrung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit einer für das Herzogthum Schleswig noch ganz neuen Einrichtung mit der Zeit wird entscheiden können, so trägt sie um so dringender darauf an:

Hohe Versammlung wolle unter Vorbehalt der von der gehorsamst unterzeichneten Comitee vorgeschlagenen Aenderungen ihre Zustimmung zur Erlassung dieses Gesetzes geben:

wonach denn also:

1) der Anfang des ersten Satzes im § 6 lauten müßte:

Die Oberaufsicht über die größeren Wasserläufe wird in jedem einzelnen Districte von der beikommenden Districtsobrigkeit in analoger Bedeutung der §§ 14, 18, 31—33, 39—41 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 geführt, also in den Königl. Amtsdistricten von den resp. Amtmännern, in den geschlossenen adel. Güterdistricten von den resp. Districtsdeputirten, in dem geschlossenen adel. Klosterdistricte von dem beikommenden Klosterprobsten und in den Städtedistricten von den resp. Oberpräsidenten event. Oberdirectoren u. s. w.;

wogegen Alles im § 6 von „Beikommenden" bis „geführt" dann gestrichen werden müßte — und folgerecht ebenso natürlich überall in den betreffenden § 5 „Districtsobrigkeit" statt des gebrauchten Wortes „Oberbeamte" gesetzt werden muß;

2) muß in einem besonderen Absatze dieses § 6 noch hinzugefügt werden:

für Terrain, das hierbei unterm Königl. Forstwesen, resp. Finanzministerium, oder unterm Genieweſen resp. Kriegsminiſte-

genieurcorpset, resp. Krigsministeriet, indtræder den didhørende Generalcommando eller den øverste Forstautoritet som Districtsøvrighed, og have de andre Districtsøvrigheder i mødende Tilfælde at conferere med disse under Appellation til det resp. Ministeriums Afgjørelse, i Tilfælde af at hine ikke kunne komme til Enighed";

rium fortirt, tritt das beikommende Generalcommando oder die oberste Forstbehörde, jenachdem, als „Districtsobrigkeit" auf, und haben die anderen Districtsobrigkeiten vorkommenden Falls mit diesen zu conferiren, unter Appellation an die Entscheidung der resp. Ministerien für den Fall, daß jene sich nicht einigen könnten.

3) I. Under resp. adelige Districtsdeputerede, som Districtsøvrighed til at føre Opsynet, forblev i Vandafledningssager ogsaa fremdeles:

a. det sluttede Däniſchwohld adelige Godsdistrict;

b. det sluttede Svansen adelige Godsdistrict tilligemed det vel fraskilte, men dog didhørende høifyrstelige Fideicommisgods, Louisenlund, ved Slien;

c. ovenmeldte, afgrændsede Stykke af det 1. angelske Godsdistrict, der som sluttet, støder til b.;

d. den Deel af 2. angelske Godsdistrict, der ligeledes ovenfor er betragtet og behandlet som sluttet.

II. Under Klosterprovsten til St. Johannes forblev paa samme Maade:

e. St. Johannes Klosterdistrict hinsides Slien, saaledes som ovenfor er angivet.

III. Alt det øvrige adelige Strøgods blev i Vandafledningssager, som Enclaver i Kongelige Amtsdistricter, underlagt disses resp. Districtsøvrigheder;

3) I. Unter den resp. adeligen Districtsdeputirten, als Oberaufsicht führenden Districtsobrigkeiten, verbleiben dann in Wasserlösungsangelegenheiten auch ferner:

a. der geschlossene Däniſch-Wohlder adel. Güterdistrict;

b. der geschlossene Schwansener adelige Güterdistrict, mit dem zwar abgetrennten, aber doch dazu gehörigen hochfürstlichen Fideicommißgute Louisenlund an der Schlei;

c. der eben abgegrenzte Theil des ersten Angler adeligen Güterdistricts, als geschlossen an b. stoßend;

d. der oben ebenfalls als geschlossen betrachtete und behandelte Theil des 2. Angler adeligen Güterdistricts.

II. Unter dem Klosterprobsten zu St. Johannis verbleiben also:

e. der überschlei'sche St. Johanniskloſterliche Distrikt, wie oben angegeben.

III. Alles übrige zerstreut liegende adelige Grundeigenthum wird, als im Königl. Amtsdistricte enclavirt, deren resp Districtsobrigobrigkeiten in Wasserlösungsangelegenheiten unterstellt;

4) istedetfor den sidste Sætning i § 22:
fra „de" og indtil „Godtgjørelse",
blev sat:
„de saaledes Comitterede erholde en Godtgjørelse, der bestemmes af Vandafledningscommissionen og approbres af vedkommende Districtsøvrighed";

4) muß statt des letzten Satzes im § 22
von „Die" bis „Vergütung"
gesetzt werden,
„die solchergestalt Comittirten erhalten eine von der Wasserlösungscommission zu bestimmende und von der beikommenden Districtsobrigkeit zu approbirende Vergütung;"

5) endelig, at der istedetfor de i § 30 brugte Ord:
„eedfæstes Synsmændene",
blev indsat:
„blive Synsmændene at installere af

5) endlich soll statt des im § 30 gesetzten
„zu beeidigen",
gesetzt werden
„von der Districtsobrigkeit unter Hand-

Districtsøvrigheden ved Haandslag og under Fortabelse af deres gode Navn og Rygte".

M. Buchwaldt, Referent og Dirigent.
A. Hansen. Kittel. Dahl. Radbruch. M. C. Matthiesen.

Minoritetsvotum til Majoritetens Betænkning over Udkast til Lov angaaende skadeligt Vands Afledning.

Undertegnede er ikke istand til at kunne tiltræde Majoritetens Betænkning, forsaavidt samme gaaer ud paa at foreslaae en Forandring af Udkastets § 6, samt deraf følgende Ændringer til andre Paragrapher, og endnu mindre kan jeg tiltræde Præmisserne dertil, omendskjøndt jeg med Majoriteten erkjender, at Lovudkastet i Almindelighed er fortræffeligt, og at det er nyttigt og gavnligt for Landet, om en saadan Lov angaaende skadeligt Vands Afledning maatte udkomme. Majoriteten foreslaaer imidlertid en saadan Forandring af § 6, samt deraf flydende Ændringer til de følgende Paragrapher, at man, naar henseés til de stærke og klare Motiver, som Regeringen har vedføiet Udkastet, maa befrygte, at det ikke vil blive indstillet til Allerhøieste Sanction, hvis Majoritetens Ændringsforslag til § 6 og følgende Paragrapher blive vedtagne af Forsamlingen, men at meget mere disse Forandringers Vedtagelse maa befrygtes at være synonyme med en Forkastelse af hele Loven. Dette er saameget mere sandsynligt, da Regeringen allerede engang har forkastet § 6 i den Form, som Majoriteten vil give den; men nu atter at gjøre samme Indstilling, og sandsynligviis derved forhindre, at det i og for sig fortrinlige Lovudkast kan blive ophøiet til Lov, forekommer mig urigtigt og skadeligt for den almindelige Udvikling af Agriculturen.

Jeg formaaer saaledes ikke, efter de Præ-

Minoritätsvotum zum Majoritäts-Bedenken über den Gesetzentwurf, betreffend die Ableitung des schädlichen Wassers.

Der Unterzeichnete ist außer Stande, dem Majoritäts-Bedenken, insoweit derselbe darauf gerichtet ist, daß der § 6 des Entwurfs, und in Folge hievon andere Paragraphen abgeändert werden, beizutreten und noch weniger kann ich den hierfür aufgestellten Prämissen meine Zustimmung geben, obgleich ich so wenig, wie die Majorität verkenne, daß der Gesetzentwurf im Allgemeinen vortrefflich, und es für das Land von ersprießlichem Nutzen ist, wenn ein solches, die Ableitung des schädlichen Wassers betreffende, Gesetz erlassen würde. Die Majorität bringt indeß eine Veränderung des § 6, sowie die hieraus fließende Abänderung der folgenden Paragraphen in einer Weise in Vorschlag, daß man in Anbetracht der starken und klaren Motive, die von der Regierung dem Entwurf hinzugefügt worden sind, befürchten muß, daß derselbe, falls der Aenderungsvorschlag zu dem § 6 und den folgenden Paragraphen von der Versammlung angenommen werden sollte, nicht zur Allerhöchsten Sanction werde verstellt werden, vielmehr zu besorgen steht, daß die Annahme dieser Veränderungen als synonym mit der Verwerfung des ganzen Gesetzes wird anzusehen sein. Es ist dieses um so wahrscheinlicher, als die Regierung bereits einmal den § 6 in der Form, welche die Majorität demselben geben will, verworfen hat; aber jetzt wiederum den nämlichen Antrag zu stellen, und wahrscheinlicherweise dadurch die Erhebung des an und für sich vorzüglichen Entwurfs zum Gesetz zu verhindern, scheint mir für die allgemeine Entwickelung der Argricultur unrichtig und nachtheilig zu sein.

Ich kann daher nach den Prämissen, welche

misser, som Majoriteten har opstillet, at tiltræde Ændringsforslag, hvis Vedtagelse kunne befrygtes at medføre et saa sørgeligt Resultat. Seer man lidt nøiere paa de Grunde, som Majoriteten har anført, da fremgaaer deraf den Kjendsgjerning, 1) at Slesvig er Privilegiernes Land, og 2) fordi Adelen og adeligt Gods har en Mængde Forrettigheder og Særegenheder, skulle disse netop paa Grund deraf og derfor udvides endnu mere. Men at Udvidelse af adel. Privilegier og Særegenheder strider stik imod Tidsanden, turde vel være almindelig anerkjendt, og der synes at være stærkere Opfordring til at begrændse dem, end til at udvide dem endnu mere. Men dette vilde skee ved at vedtage Majoritetens Ændringsforslag til § 6, idet den Function, som Regeringen vilde tillægge Øversvrigheder, der have aflagt Homagialeden, derefter paa de adelige Godser vilde overgaae til de Distriktsdeputerede, som — hvad ogsaa tildeels indrømmes — kun ere private Forretningsførere for visse Samlinger af adelige Godser, men ikke med noget særeget, stærkere Baand staae i Forhold til Staten eller det Offentlige; thi at Dette i enkelte Anliggender: f. Ex. Veivæsenet, har tildeelt dem en Myndighed, der ligner en Øversvrighed, beviser ikke, at denne Myndighed endnu mere skal udvides — i nærværende Tilfælde ogsaa til Vandafledningsvæsenet — men snarere, at Regeringen tidligere har begaaet et Misgreb ved at indrømme de Distriktsdeputerede Forretninger, som ifølge deres Natur og Væsen burde været forbeholdte de egentlige Statstjenere.

Naar nu Øvrighedsfunktionens Overdragelse i Vandafledningssager til de Distriktsdeputerede paa de adelige Godser i Praxis kunde medføre nogen Nytte, vilde der dog altid være Noget, som taler derfor; men dette er saa langt fra at være Tilfældet, at snarere det Modsatte kan antages at blive Følgen, idetmindste i andet Angle Godsdistrikt. Dette indeholder nemlig intetsomhelst Omraade, der kan betegnes som „sluttet", men er meget

die Majorität aufgestellt hat, dem Aenderungsvorschlage nicht beitreten, da dessen Annahme ein so trauriges Resultat zur Folge zu haben, befürchten läßt. Faßt man die von der Majorität angeführten Gründe etwas genauer ins Auge, so geht daraus thatsächlich hervor: 1) daß Schleswig das Land der Privilegien ist, und 2) daß, weil der Adel und die adeligen Güter eine Menge Vorrechte und viel Apartes haben, diese letzteren gerade deshalb und auf diesen Grund hin noch mehr zu erweitern seien. Daß aber die Erweiterung der adeligen Privilegien und besonderen Rechte schnurstracks gegen den Zeitgeist streitet, dürfte doch allgemein anerkannt sein, und scheint eine stärkere Aufforderung vorhanden zu sein, sie zu begränzen, als sie noch mehr zu erweitern. Dies aber würde geschehen, wenn man den Aenderungsvorschlag der Majorität zum § 6 annimmt, indem hienach die Function, welche die Regierung den Oberbehörden, welche den Homagialeid abgelegt haben, ertheilen will, in den adeligen Gütern auf die Districtsdeputirten, welche — was auch theilweise eingeräumt wird — nur private Geschäftsführer für gewisse Bezirke adeliger Güter, aber durch kein besonderes, stärkeres Band an den Staat oder das Oeffentliche geknüpft sind, übergehen würde; denn, daß der Staat ihnen in einzelnen Angelegenheiten, z. B. bezüglich des Wegewesens, eine einer Oberbehörde ähnliche Machtvollkommenheit ertheilt hat, beweist keineswegs, daß diese Machtvollkommenheit noch weiter — im vorliegenden Falle auch auf das Wasserlösungswesen — erweitert werden soll, sondern eher, daß die Regierung früher einen Mißgriff begangen hat, als sie den Districtsdeputirten Geschäfte einräumte, welche ihrer Natur und ihrem Wesen zufolge, den eigentlichen Staatsdienern hätten vorbehalten sein müssen.

Falls nur die Uebertragung oberobrigkeitlicher Functionen in Wasserlösungssachen an die Districtsdeputirten auf den adeligen Gütern in der Praxis einigen Nutzen mit sich führen könnte, so würde doch allezeit Etwas dafür sprechen: aber dies ist so weit davon, der Fall zu sein, daß später das Entgegengesetzte als Folge angenommen werden kann, zum Wenigsten im 2. Angler Güterdistrict. Dieser um-

mere bestaaende af lutter Strøgods, der ligger hulter til bulter imellem de Kongelige Distrikter. Selv de mest samlede Stumper af dette Godsdistrikt er gjennemskaaren af Lundtoft Herred, saa at der kun blive tvende Stykker taaleligt samlede, men, som det synes latterligt at ville behandle som et større Vandafledningsdistrikt, der hellere, som i Loven paatænkt, maa dannes af hele Amter eller tilsvarende større Distrikter, end af nogle saa større Gaarde og Byer. Naar nu desuagtet ogsaa dette Distrikt fastholdes af Majoriteten som et „sluttet", større Vandafledningsdistrikt, hvor den Distriktsdeputerede skulde udøve de samme Funktioner, som Overøvrigheden i de Kongelige Amter, da synes dette, ifølge det Ovenbemærkede, at staae i fuldstændig Strid med praktiske Hensyn, og kan formeentligen kun have et vist Etiquettehensyn til Grundlag, som fastholdes paa Bekostning af det Praktiske. Majoritetens Forslag træder i et saadant Tilfælde frem som en Udvidelse af de adelige Godsherligheder, forhindrende Opnaaelsen af Hovedformaalet, at danne store Vandafledningsdistrikter. Men en slig Beslutning kan jeg ikke tilraade Forsamlingen at fatte, navnlig ogsaa af den forannævnte Grund, at det formeentlig vilde være det selv Samme, som at forkaste hele Loven.

I Henhold til ovenstaaende Bemærkninger maa jeg principaliter fastholde § 6, saaledes som den findes i Udkastet.

Da jeg imidlertid ikke troer, at det i Praxis vil møde særdeles Vanskeligheder — hvis Regeringen ellers ikke i andre Henseender maatte finde det betænkeligt —, at indrømme adskillige Distriktsdeputerede Øvrighedsfunktionen i Vandafledningssager i visse Egne, navnlig i det sydlige Slesvig, saa tillader jeg mig subsidiairt at foreslaae:

at den af Majoriteten foreslaaede Tilføielses-

faßt nämlich in keinerlei Weise ein Gebiet, welches als „geschlossen" bezeichnet werden kann, sondern besteht vielmehr aus lauter Streugütern, die in ungeregelter Weise hie und da zwischen den Königlichen Districten belegen sind. Selbst die am meisten gesammelten Stücke dieses Gutsdistricts sind von der Lundtoft Harde durchschnitten, so daß nur zwei Stücke als einigermaaßen gesammelt sich finden, es dagegen lächerlich erscheint, dieselben als einen großen Wasserlösungsdistrict zu behandeln, welche, wie auch im Gesetz gedacht, besser aus ganzen Aemtern oder entsprechenden größeren Districten, als aus einigen wenigen größeren Höfen und Dörfern, zu bilden sein werden. Wenn nun desungeachtet dieser District von der Majorität als „geschlossener" größerer Wasserlösungsdistrict, in welchem der Districtsdeputirte die nämlichen Functionen, wie die Oberbehörde in den Königlichen Aemtern, ausüben soll, festgehalten wird, so steht dies offenbar nach dem Obenangeführten mit praktischen Rücksichten in vollkommenem Widerspruch, und kann wohl nur eine gewisse Rücksicht auf die Etiquette, welche auf Kosten des Praktischen festgehalten wird, zur Grundlage haben. Der Vorschlag der Majorität tritt in diesem Fall als eine Erweiterung der adeligen Gutsherrlichkeit auf, als ein Hinderniß für die Erreichung des Hauptziels, große Wasserlösungsdistricte zu bilden. Die Fassung eines solchen Beschlusses kann ich jedoch der Versammlung, namentlich auch aus dem vorhin angeführten Grunde, daß Solches mit der gänzlichen Verwerfung des Gesetzes gleichbedeutend sei, nicht empfehlen.

Auf Grund der obenstehenden Bemerkungen muß ich principaliter den § 6, so wie er sich im Entwurf findet, festhalten.

Da ich indeß nicht glaube, daß die Einräumung oberobrigkeitlicher Functionen in Wasserlösungssachen in gewissen Gegenden an verschiedene Districtsdeputirte auf besondere Schwierigkeiten stoßen wird, — falls die Regierung sonst nicht in anderen Beziehungen dies bedenklich finden sollte, — so erlaube ich mir subsidiair vorzuschlagen:

daß der von der Majorität zum § 6 vorgeschlagene Zusatz-Passus dahin abge-

Passus til § 6 ændres saaledes, at den under 3 d anførte Passus, saalydende:

„den foran ligeledes som „sluttet" betragtede og behandlede Deel af andet Angler Godsdistrikt" —

bortfalder.

Naar denne Passus ikke bliver vedtagen, synes de praktiske Hensyn nogenlunde fyldestgjorte, og saaledes tilveiebragt en Opfordring mere for Regeringen til at lade Udkastet med de foreslaaede Forandringer blive ophøiet til Lov.

Laurids Skau.

---

14. Udvalgsbetænkning over et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Eftergjørelse af Kunstværker.

Afgiven i Flensborg den 8. Februar 1860.

Undertegnede Udvalg, hvem den høie Stænderforsamling har overdraget at prøve det Allerhøieste Udkast, kan kun i enhver Henseende billige de i samme indeholdte Bestemmelser, og udtaler derhos det Haab, at den høitærede Stænderforsamling vil andrage paa, at Udkastet ophøies til Lov.

Al. Hansen, Ordfører. E. v. Baudissin.

S. v. Hobe.

---

15. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Indførelse af en ny Vægt.

Afgiven Flensborg den 23. Februar 1860.

Den slesvigske Stænderforsamling er ifølge den samme foreskrevne Forfatning nærmest en lovgivende, og den til Prøvelse af ovenmeldte Lovudkast af den høitærede Forsamling nedsatte Comitee troer derfor ved den den tildeelte Opgave fremfor Alt at maatte see hen til, at der i en god Lov saa lidt som muligt maatte findes Mangler med Hensyn til Ubestemtheder, der egne sig til vilkaarlig Fortolkning under

---

14. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Nachbildung von Kunstarbeiten.

Erstattet Flensburg den 8. Februar 1860.

Die unterzeichnete Comitee, die von der hohen Ständeversammlung den Auftrag erhalten hat, den vorliegenden Allerhöchsten Entwurf zu prüfen, kann nur in jeglicher Beziehung die in demselben enthaltenen Bestimmungen anerkennen, und spricht dabei die Hoffnung aus, eine hohe Ständeversammlung wolle darauf antragen, daß der Entwurf Allerhöchst zum Gesetze erhoben werde.

Al. Hansen, Berichterstatter. E. v. Baudissin.

S. v. Hobe.

---

15. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Einführung eines neuen Gewichts.

Erstattet Flensburg den 22. Februar 1860.

Die Schleswigsche Ständeversammlung ist nach der ihr vorgeschriebenen Verfassung zunächst eine gesetzgebende, und glaubt daher auch die, zur näheren Prüfung obgedachten Gesetzentwurfes von der hochverehrlichen Ständeversammlung niedergesetzte Comitee für diesen ihr gewordenen Auftrag vor Allem im Auge behalten zu müssen, daß ein gutes Gesetz möglichst wenig an Mängeln der Unbestimmtheit für

mulige Eventualiteter, og at det er bedre at en Lov slet ikke udkommer end at den formedelst et altfor ubestemt Indhold ikke afskjærer Muligheden af forskjellige Interpretationer. Derfor udstedes der i intet Land færre Love end i det mægtige og praktiske England, der er Vugge og Mønster for alt constitutionelt Væsen, da det nærer en saadan Agtelse for enhver bestaaende Lov, at det endogsaa nødigen ophævede barbariske og umoralske Love, uden Betænkning stolende paa Civilisationens Beskyttelse, om end hver Englænder den Dag idag kunde sælge sin Kone offentlig — medens omvendt intet Land har flere Love end Spanien, og dog er der intet Sted, hvor Loven gjælder mindre, og hvor der regeres mere lovløst end her. For Lovgivningen gjælder da ogsaa: non multa, sed multum:

Netop med Hensyn til flere Paragrapher i denne høist vigtige Lov angaaende Indførelse af en ny Vægt har Comiteen ønsket, som Indledningen til den af samme foretagne Prøvelse, aabent og tydeligt at udtale hiint Princip, der for den og dens hermed ærbødigt overrakte Arbeide udelukkende har været ledende, for at navnlig denne aldeles nye Lov, der daglig og overalt griber saa dybt ind i alle Omsætningsforhold, som støbt i een Form — i Totaliteten, saaledes som det er udtrykt i Motiverne — strax kunde emaneres, consequent gjennemført og paa eengang færdig — uden resterende Overgange, der ellers i Tid og Tal let blive uden Grændse, ved at holde Eventualiter aabne i og ved selve Loven, hvis hele Bestemmelse det jo netop er, at forebygge og afhjælpe saadanne.

Den ovenstaaende Indledning godtgjør, at Comiteen nøie har eftersee alle Somme og Folder i det dens Prøvelse undergivne Udkast og formener deri at have bemærket mange urigtig Sting og Knuder, hvilke at faae bortfjernede paa den eftertrykkelig Maade den anseer som sin Opgave og bydende Pligt. — Som Følge heraf maa det være os tilladt her at behandle hele Loven i dens Paragraphers Rækkefølge, thi naar de fra Regeringens Side fremsatte Motiver stedse igjen henvise til det under 6. Mai 1859 emanerede og fra den 1. Januar d. A. for Hertugdømmet Holsteen i Kraft traadte metriske Vægtsystem, saa har Comiteen

willkürliche Deutung möglicher Eventualitäten laborire, und daß es besser sei, ein Gesetz werde gar nicht erlassen, als vage und lax, nicht jede Deutung abschneidend. Darum auch macht kein Land weniger Gesetze, als das mächtige und praktische England, die Wiege und das Muster allen constitutionellen Wesens, das eine solche Achtung vor jedem Gesetze hat, daß es sogar barbarisch unmoralische aufzuheben sich scheut, indem es dem Schutze der Civilisation unbedenklich vertraut, wenn noch heute jeder Engländer seine Frau öffentlich verkaufen könnte — während umgekehrt kein Land mehr Gesetze hat, als Spanien, aber nirgends das Gesetz weniger gilt und gesetzloser regiert wird. Es gilt demnach auch für die Gesetzgebung non multa, sed multum!

Gerade in Bezug auf mehrere Paragraphen dieses höchst wichtigen Gewichtsgesetzes, hat die Comitee jenes für sie und ihre, hier ehrerbietig überreichte Arbeit, einzig maaßgebende Princip in der Einleitung dieser von ihr vorgenommenen Prüfung offen und deutlich auszusprechen gewünscht, damit namentlich dieses ganz neue Gesetz, das in alle Verkehrsverhältnisse täglich und überall so tief eingreift, wie aus Einem Gusse — in der Totalität, wie die Motive es ausdrücken — sofort consequent durchgeführt, auch mit einem Male fertig emanirt werden könne — ohne restirende Uebergänge, die sonst in Zeit und Zahl leicht fast ohne Ende sind, bei offen gelassenen Eventualitäten im und durchs Gesetz selber, denen verzubeugen und abzuhelfen eben seine ganze Bestimmung ist.

Die gegebene Einleitung giebt es an die Hand, daß die Comitee diesen ihrer Prüfung übergebenen Entwurf in allen seinen Näthen und Falten genau nachgesehen hat und manchen unrichtigen Stich und Knoten gewahr geworden zu sein vermeint, denen eben nachdrücklich und nachhaltig abzuhelfen sie für gebotene Pflicht und Aufgabe hält. — Es wird hier demnach erlaubt sein, das ganze Gesetz in seiner Paragraphen-Reihenfolge zu behandeln, denn, wenn die regierungsseitig gegebenen Motive stets wieder auf das unterm 6. Mai 1859 emanirte und seit dem 1. Januar d. J. in Kraft getretene metrische Gewicht für das Herzogthum

maatte forundre sig over de mange i det for Hertugdømmet Slesvig givne Udkast forhaandenværende Mangler, paa hvilke der i Loven for Holsteen allerede var raadet Bod, og det saameget mere som Regeringen tilraader at stræbe hen til fremtidig Overensstemmelse mellem disse Love for Fællesmonarchiet.

Undertegnede Comitee har dernæst

ad § 1 og 2 intet videre at bemærke, end at den netop anseer disse Paragrapher efter de dem underlagte Motiver saavel som Basis for hele Loven, som ogsaa tillige for dennes Prøvelse, af hvilken Basis alle dens Udsættelser, Udeladelser og Tilføielser med Consequents ere fremgaaede og begrundede.

ad § 3. Her ønsker Comiteen efter Ordene „et Lispund (14 Pund), et Skippund (280 Pund), en Tønde Smør (224 Pund)" og foran det efterfølgende „o. s. v." paa samme Maade som det i den corresponderende § 3 af den for Hertugdømmet Holsteen allerede emanerede liguende Lov ogsaa udtrykkelig er optaget, tilføiet: „en Zuber Fisk (140 Pund), en Skibslæst (5200 Pund), en Steen (resp. 10 Pund Uld eller Fjer og 20 Pund Hør eller Hamp)".

ad § 4. Ogsaa her troer Comiteen sig foranlediget til indstændigt at andrage paa, at Slutningssætningen i denne Paragraph efter det af den fastholdte Totalitetsprincip ganske maa bortfalde, fra Ordet „det nævnte Ministerium" indtil „at forandre paa passende Maade", hvorved da alle her overflødigt i Betragtning tagne Eventualiteter bortfalde af sig selv.

ad § 5. Af nys anførte Grund andrager Comiteen paa, enten ligeledes ganske at stryge denne Paragraphs anden Sætning fra „dog blive ogsaa Lodder paa ¼ og ⅛ Pund" indtil „i § 1 givne Vægt af Pundet" eller ogsaa istedet derfor efter §§ 5 og 6 af den i Holsteen allerede emanerede og gjældende nye Vægtlov supplerende at tilføie:

> Af Vægtlodder der indeholde et Antal (istedetfor det der anførte „Multiplum") af det ved nærværende Lov indførte Pund,

Holstein verweisen, so hat es die Comitee wundern müssen, wie viele Lücken in dem für das Herzogthum Schleswig gegebenen Entwurfe vorhanden sind, für die im Gesetze für Holstein schon vorgesehen worden war, und das um so mehr, als die Regierung künftige Uebereinstimmung dieser für die Gesammtmonarchie anzustreben empfiehlt.

Es hat nun die unterzeichnete Comitee

ad § 1 und 2 nichts weiter zu bemerken, als daß sie diese eben, nach den denselben beigegebenen Motiven als die Basis des ganzen Gesetzes, mithin auch ihrer Prüfung desselben ansieht, aus welcher consequent alle ihre Aussetzungen, Ausmerzungen und Zusätze entstanden und begründet sind.

ad § 3. Hier wünscht die Comitee nach den Wörtern „das Liespfund (14 Pfund), das Schiffspfund (280 Pfund), die Tonne Butter (224 Pfund)," und vor dem folgenden „u. s. w.," wie schon im correspondirenden § 3 dieses für das Herzogthum Holstein erlassenen gleichen Gesetzes auch ebenso: „der Zuber Fische (140 Pfund), die Schiffslast (5200 Pfund), der Stein (resp. 10 Pfund Wolle oder Federn und 20 Pfund Flachs oder Hanf)" noch ausdrücklich mit aufgenommen.

ad § 4. Auch hier glaubt sich die Comitee veranlaßt, dringend darauf anzutragen, daß der Schlußsatz dieses Paragraphen nach dem für sie maaßgebenden Princip der Totalität, von den Worten „Das gedachte Ministerium" bis „auf angemessene Weise zu ändern" ganz wegfallen möge, wodurch dann alle hier überflüssig berücksichtigten Eventualitäten von selbst wegfallen.

ad § 5. Aus oben angeführtem Grunde beantragt die Comitee auch in diesem Paragraphen den zweiten Satz desselben von „Indessen werden auch Gewichtsstücke zu ¼ und ⅛ Pfund Schwere" bis „im § 1 angegebenen Gewicht des Pfundes eingerichtet sind" ebenfalls ganz wegzulassen, und aber statt dessen aus den §§ 5 und 6 des für Holstein schon erlassenen und geltenden neuen Gewichtsgesetzes auch hier vervollständigend hinzuzufügen:

> Als Gewichtsstücke, welche eine Anzahl — (statt des dort gesetzten ein Vielfaches) — des durch dieses Gesetz ein-

tilstedes for den offentlige Omsætning kun Lodder paa 100, 50, 25, 20, 10, 5, 4, 3 og 2 Pund.

Af Underafdelinger af et Pund tildeles kun, ifølge Bestemmelserne i § 6:

Lodder af 0,5 Pund = ½ Pund.
„ „ 0,2 „
„ „ 0,1 „
„ „ 5 Qvintin eller Qvint.
„ „ 2 „ „ „
„ „ 1 „ „ „
„ „ 0,5 Qvint eller 5 Ort.
„ „ 2 „
„ „ 1 „
„ „ 0,5 Ort o. s. v.
efter Decimalinddelingen.

Endskjøndt nu 4, 3 og 2 Pundslodder som ei henhørende under Decimalsystemet, men under de os i det forelagte Lovudkast anbefalede Undtagelser, ogsaa her findes optagne, udgjøre de dog større Beløb end Normalpundet og gaae ikke nedad i smaa Brokdele, hvorimod der ved ¼ og ⅛ Pundet, for hvis Indførelse der i Motiverne med Hensyn til foreliggende Paragraph kun anføres Bequemmelighedshensyn, da en videre gaaende mindre Inddeling sikkert ikke vil udeblive, — saaledes som disse Vægte i den holsteenske Lov gjælde justerede og de følgende $\frac{1}{16}$ og $\frac{1}{32}$ Pund ujusterede — igjen indsmugles det gamle Halveringssystem ved Siden af det nye Decimeringssystem. Paa denne Maade vilde to Beregningssystemer opstaae ved Siden af hinanden, og istedetfor at gjøre Beregningsmaaden bequemmere og simplere, den kun compliceres paa en mere ubequem Maade. Det, om end udtrykkelig kun „indtil videre" admitterede gamle System i sin Totalitet fra 1 Pund til 1 Lod ($\frac{1}{32}$ Pund), vilde, fordi dets Benyttelse beroer paa gammel Vedtægt, kun hindre Indførelsen, end sige Gjennemførelsen af det nye uvante Decimalsystem, ja maaske forhindre den i lang Tid. — Derhos kommer det egentlig an paa „Benævnelser", thi om end hine paa Halveringssystemet baserede Vægtlodder i Sammenligning med de foreskrevne Normalpund, efter Decimalsystemet opløse sig i vanskelige Brokdele fra 0,5 — 0,25 — 0,125 — indtil de nu umiddelbart følgende Milliondele o. s. v.,

geführten Pfundes darstellen, sind für den öffentlichen Verkehr nur gestattet Stücke von 100, 50, 25, 20, 10, 5, 4, 3 und 2 Pfund.

Als Unterabtheilungen des Pfundgewichts sind nach Maaßgabe des § 6 nur gestattet:

Stücke von 0,5 Pfund = ½ Pfund,
„ „ 0,2 „
„ „ 0,1 „
„ „ 5 Quentin oder Quint,
„ „ 2 „
„ „ 1 „
„ „ 0,5 Quint oder 5 Oertgen,
„ „ 2 „
„ „ 1 „
„ „ 0,5 Oertgen u. s. w.
nach der Decimaleintheilung.

Wenn nun freilich auch hier 4-, 3- und 2-Pfundstücke als nicht ins Decimalsystem gehörige, aber nach dem uns vorgelegten Gesetzentwurfe empfohlene Ausnahmen, mit aufgenommen sind, so gehen diese doch über das Normalpfundstück aufwärts und nicht in Bruchtheilchen abwärts; wogegen das ¼ und ⅛ Pfund, welches das zu vorliegendem Paragraph maaßgebende Motiv aus bloßer Bequemlichkeit befürwortet, in seiner sicher nicht ausbleibenden weiteren Untereintheilung — wie im Holsteinischen Gesetze diese Gewichte geeicht, die ferneren $\frac{1}{16}$ und $\frac{1}{32}$ Pfund aber ungeeicht gelten — das alte Halbirungssystem neben dem neuen Decimirungssystem wieder mit einschmuggelt. Auf diese Art würden wir zwei Rechnungssysteme neben einander bestehen haben und statt die Rechnungsweise bequemer zu vereinfachen, würde dieses Gesetz dieselbe noch unbequemer compliciren. Das, wenn auch ausdrücklich nur bis weiter, admittirte alte System in seiner Totalität von 1 Pfund bis 1 Loth ($\frac{1}{32}$ Pfund), würde durch die alteingeübte Gewohnheit, die Einführung, geschweige die Durchführung des neuen ungewohnten Decimalsystems nur hindern, ja vielleicht noch lange verhindern. — Dazu handelt es sich eigentlich nur um Benennungen, denn, wenn auch jene halbirten Gewichte im Decimalsystem nach dem vorgeschriebenen Normalpfundstück sich in schwierige Bruchtheile auflösen von 0,5, — 0,25, — 0,125 — bis ins nun unmittelbar folgende Millionentheilchen

repræsentere disse Broker dog hele Decimalvægte af 5 Qvint, 2½ Qvint, 4 Ort, 2 Ort og 1 Ort! — Dertil kommer endvidere, at det Kongelige Toldkammer — den vigtigste Vægtskaal i Landet — ifølge Toldtarif af 1. Mai 1838 og den provisoriske Instruction for Toldembedsmændene af 11. December 1838 for Holsteen, ikke længere bruger det gamle Halveringssystem, ligesom dette overhovedet staaer i Modsætning til det for den slesvigske Lov opstillede Princip.

Derfor andrager Comiteen paa streng og udelukkende Gjennemførelse af den nye Vægt, og at der i selve Publicums Interesse ikke maatte finde Sted en Deling af Pundet i mindre Dele efter det hidtil brugte Halveringssystem.

ad § 6. Foran denne Paragraph vil Comiteen tillade sig at tilføie følgende Sætning efter den iøvrigt ligelydende § 9 i den holsteenske Lov, der i Nutiden og Fremtiden vedrører Slesvig ligesaameget, og hvis Udeladelse derfor forekommer Comiteen paafaldende:

„Forsaavidt Overeenskomster med fremmede Stater ikke nødvendiggjør Undtagelser, skulle fremtidig" — hvorefter saa Begyndelsen af § 6 følger: kun saadanne Vægtlodder o. s. v. da dette med Hensyn til Tankegang og Constructionsmaade umiddelbart slutter sig til det Forangaaende.

Angaaende den i nærværende § 6 i en Parenthes tilføiede følgende § 8, da vilde det — i Tilfælde af at den af Comiteen foreslaaede fuldstændig forandrede Redaction af den skulde vinde den høie Forsamlings Bifald — istedetfor det brugte Ord „Undtagelser" vistnok være hensigtsmæssigere at bruge Ordet „Bibestemmelser", da derved netop ikke tilstedes nogen total Undtagelse fra Reglen, men megetmere bydes en Til- og Indpasning.

ad § 7. I denne Paragraphs tydske Text ønsker Comiteen at ombytte Begyndelsesordene af den anden Affats „die Verhandelung" med det i sprogligt Henseende rigtigere „das Verhandeln".

Derhos ønskede Comiteen, som tredie Affats at tilføie følgende § 10 til den holsteenske Lov:

u. s. w., so repräsentirten diese Brüche doch ganze Decimalgewichte von 5 Quint, 2½ Quint, 4 Oertgen, 2 Oertgen und 1 Oertgen! — Dazu kommt noch, daß auch schon das Königl. Zollamt — die wichtigste Waage im Lande — nach dem Zolltarif vom 1. Mai 1838 und in der provisorischen Instruction für die Zollbeamten vom 11. December 1838 für Holstein, nichts mehr vom alten Halbirungswesen gebraucht, wie dies denn überhaupt dem für das Schleswigsche Gesetz aufgestellten Princip widerspricht; daher die Comitee auf strenge Durchführung des neuen Gewichtes, als allein geltenden und im Interesse des Publikums selber, ohne jeden weiteren Uebergang von 1 Pfund abwärts aus dem bisherigen Halbirungssystem anträgt.

ad § 6. Für diesen Paragraph hat die Comitee sich erlauben wollen, aus dem sonst gleichlautenten § 9 des Holsteinischen Gesetzes, als Schleswig ebenso nahe berührend für Gegenwart und Zukunft, daher ihr auffällig ausgelassen, folgenden Satz voranzufügen:

„Soweit nicht Verträge mit auswärtigen Staaten Ausnahmen erforderlich machen, sollen künftig" — und folgt dann der § 6 mit seinem Anfang: nur solche Gewichtsstücke ꝛc. ꝛc. als sich unmittelbar in Gedankengang und Constructionsweise unverändert anschließend.

In Bezug auf den in diesem § 6 in einer Einschaltung angezogenen späteren § 8 und falls die von der Comitee in Vorschlag gebrachte gänzlich umgekehrte Fassung desselben, den Beifall der hohen Versammlung gewinnen sollte, wäre dann statt des gebrauchten Wortes Ausnahmen, gewiß zweckmäßiger das Wort: Nebenbestimmungen zu gebrauchen, als eben dann keine totale Ausnahme von der Regel gestattend, sondern vielmehr gerade eine An- und Einpassung gebietend.

ad § 7. In dem deutschen Text des Paragraphen wünscht die Comitee die Anfangsworte des zweiten Absatzes „die Verhandelung" sprachlich richtiger mit „das Verhandeln" vertauscht zu sehen.

Dazu möchte sie dann auch als 3. Absatz folgenden § 10 aus dem holsteinischen Gesetz hinzufügen:

„I Landets Autoriteters Anordninger ligesom ogsaa i alle øvrige paa Embedsvegne optagne, eller offentligt bekræftede Acter og Documenter, samt ikke mindre i alle retslige Andragender og andre til Landets Autoriteter stilede Suppliker m. m., maae de i Betragtning kommende Vægtbetegnelser enten directe lyde paa den ved nærværende Lov indførte Landsvægt, eller ialtfald derpaa være reducerede. Øvrigheder, Notarer og Advocater, der handle herimod, kunne vente at blive idømte Mulcter, medens Parternes Andragender ville afvises."

Saavel i Publicums Interesse, som ogsaa med Hensyn til Gjennemførelsen af Vægtsystemet, maa denne Tilføining udøve en heldbringende Indflydelse.

ad § 8. Denne Paragraph omhandler Medicinal-, Guld- og Sølv-, Juvel- og Perlehandel- og Vægt og er ligeledes paa en paafaldende Maade for den slesvigske Lovs Vedkommende af den slesvigske Regering bleven bedømt og affattet i fuldstændig Modsætning til den allerede for Hertugdømmet Holsteen emanerede Vægtslov og de i sin Tid dertil fremsatte Motiver, omendskjøndt dog iøvrigt den Slesvigske Regering, som ofte er gjentaget, i dens Motiver udtrykkeligt bestandig henviser til den holsteenske Lov af 6. Mai 1859, hvor i de her i Betragtning kommende Motiver til det tidligere Lovudkast er anført, at,

„da allerede siden Aaret 1839 den metriske Vægt paa 500 franske Grammer i Kongeriget Danmark som Handelsvægt er bleven indført",

maa og skal en muligst nøie Overeensstemmelse for hele Monarchiet indledes og consequent gjennemføres. De for den holsteenske Lov i sin Tid fra Regeringens Side fremsatte Motiver lægge nemlig udtrykkelig Vægt paa, — hvilket i den slesvigske Regerings senere ederede foreliggende Motiver ganske forbigaaes med Taushed — at ikke blot de holsteenske Læger og Apothekere, men navnlig ogsaa den derværende øverste Sanitetsautoritet paa Forespørgsel ikke blot Intet have havt at indvende derimod, men meget mere ligefrem have tilraadet, at dette

„In den Erlassen der Landesbehörden, sowie auch in allen sonstigen amtlich aufgenommenen, oder öffentlich zu beglaubigenden Acten und Documenten, nicht weniger in allen gerichtlichen Eingaben und sonstigen an die Landesbehörden gerichteten Suppliken ꝛc. müssen in Betracht kommende Gewichtseingaben auf das durch dieses Gesetz eingeführte Landesgewicht entweder directe lauten, oder jedenfalls reducirt sein. Behörden, Notare und Anwälte, die dem zuwider handeln, haben die Verfügungen von Ordnungsstrafen, die Partheien die Zurückweisung ihrer Eingaben zu gewärtigen."

Im Interesse des Publikums, wie der Gewichtsdurchführung, muß dieser Zusatz heilsamen Einfluß üben.

ad § 8. Dieser Paragraph handelt vom Medicinal-, Gold- und Silber-, Juwelen- und Perlen-Handel und Gewicht und ist wieder in auffälliger Weise, dem schon für das Herzogthum Holstein erlassenen Gewichtsgesetze und s. Z. dazu gegebenen Motiven völlig entgegengesetzt von der Schleswigschen Regierung beurtheilt und für das Schleswigsche Gesetz abgefaßt worden, obgleich sonst doch, wie schon öfter wiederholt ist, von der Schleswigschen Regierung in ihren Motiven auf das Holsteinische Gesetz vom 6. Mai 1859 ausdrücklich immer wieder verwiesen wird, wo es in den hier in Betracht kommenden Motiven des früheren Gesetzentwurfes angeführt ist, daß

„da schon seit dem Jahre 1839 — (ist) — das metrische Gewicht zu 500 französischen Grammen im Königreiche Dänemark als Handelsgewicht eingeführt sei,"

eine möglich genaue Uebereinstimmung in der Gesammtmonarchie angebahnt und folgerecht durchgeführt werden müsse und solle. Die für das Holsteinische Gesetz s. Z. regierungsseitig gegebenen Motive betonen es nämlich ausdrücklich, was die später edirten vorliegenden Motive der Schleswigschen Regierung mit Stillschweigen ganz übergehen, daß nicht bloß die Holsteinischen Aerzte und Apotheker, sondern namentlich auch die dortige oberste Sanitätsbehörde auf Befragen nicht nur nichts dagegen einzuwenden gefunden, sondern es vielmehr geradezu empfoh-

Decimalſyſtems Gjennemførelſe udvidedes til Medicinalvægten, idet Sikkringen af Læge-Recepturen og Dispenſeringen af de anordnede Lægemidler derved vilde forøges.

Comiteen troer ſelvfølgelig derfor at maatte andrage paa, at bemeldte Paragraphs tvende første Sætninger i den ſlesvigſke Lov ganſke udelades i Overeensſtemmelſe med det Ovenmeldte, og indſtændigt at maatte tilraade, at der juſt omvendt iſtedet derfor, ſom bedre ſvarende til Lovens Beſtemmelſe den allerede i den holſteenſke Lov autoriſerede § 11 ordret maatte optages, ſom § 9 i den ſlesvigſke Lov, nemlig ſaaledes:

§ 9.

„For Læge-Recepturen og de anordnede Lægemidlers Dispenſering i Apothekerne tilſtedes ogſaa fremtidig Anvendelſen af ſærlige Medicinal-Unzer à 8 Drachmer à 3 Scrupler à 20 Gran; de til den anførte Inddeling ſvarende Vægtlodder ſkulle imidlertid, naar den i § 7 (ikke § 9 i den holſteenſke Lov) beſtemte Straf ſkal undgaaes, ligeledes behørigen ſtemples af en dertil autoriſeret Juſteer-Embedsmand. Medicinal-Unzen ſkal fremtidig udgjøre 6 Qvint, en Drachme 7½, en Scrupel 2½, en Gran 0,125 Ort af den almindelige Vægt. Det hidtige ſærlige Medicinalpund, Nürnberger Vægt bortfalder.“

Endvidere tillader Comiteen ſig at gjøre opmærkſom paa, at en Medicinal-Unze à 6 Qvint nøiagtig udgjør 30 franſke Grammer.

Af ſelvſamme Grund og Aarſag troer Comiteen derfor med Henſyn til den fremtidige Benyttelſe af det metriſke Pund ved Guld- og Sølv-Handelen ligeledes den første Sætning af den holſteenſke Lovs § 12 ordret at maatte optage i den ſlesvigſke, nemlig ſom:

§ 10.

„Ved Veiningen af Guld og Sølv, ſaavel i uforarbeidet ſom forarbeidet Tilſtand, ſkal den i Landet brugelige Vægt ligeledes

len haben, daß die Durchführung dieſes Decimalſyſtems auf das Medicinalgewicht mit ausgedehnt werde, indem es die Sicherung der ärztlichen Receptur und das Dispenſiren der verordneten Arzneimittel fördern werde.

Die Comitee glaubt ſelbſtverſtändlich demgemäß die erſten beiden Sätze dieſes § 8 im Schleswigſchen Geſetze in Uebereinſtimmung mit Obgedachtem ganz ausgemerzt beantragen und ſtatt deſſen dem Geſetzzwecke beſſer entſprechend, gerade umgekehrt, den ſchon im Holſteiniſchen Geſetze autoriſirten § 11, als § 9 im Schleswigſchen Geſetze wörtlich aufzunehmen, dringlich befürworten zu müſſen, nämlich als:

§ 9.

„Für die ärztliche Receptur und das Dispenſiren der verordneten Arzneimittel in den Apotheken, bleibt die Anwendung beſonderer Medicinal-Unzen à 8 Drachmen à 3 Scrupel á 20 Gran auch ferner geſtattet; es müſſen indeſſen die, der angegebenen Theilung entſprechenden, Gewichtsſtücke bei Vermeidung der in § 7 — (nicht § 9 des Holſteiniſchen Geſetzes) angedrohten Strafen, ebenfalls von einer autoriſirten Eichungsbehörde gehörig geſtempelt ſein. Die Medicinal-Unze ſoll in Zukunft eine Schwere von 6 Quint, die Drachme 7½, der Scrupel von 2½, der Gran von 0,125 Oertgen des allgemeinen Gewichts haben. — Das bisherige beſondere Medicinalpfund Nürnberger Gewicht wird hinfällig.“

Noch erlaubt ſich die Comitee darauf hinzuweiſen, daß eine Medicinal-Unze zu 6 Quint gerade 30 franzöſiſche Gramm ſind.

Aus ganz gleicher Veranlaſſung und Urſache glaubt daher die Comitee für den künftigen Gold- und Silberhandel, betreffs des neuen metriſchen Gewichtes, ebenſo den erſten Satz des § 12 aus dem Holſteiniſchen Geſetze auch in das Schleswigſche Geſetz wörtlich mit aufnehmen zu müſſen, nämlich als:

§ 10.

„Beim Wägen von Gold und Silber im unverarbeiteten, wie im verarbeiteten Zuſtande iſt ebenfalls das Landesgewicht

anvendes istedetfor den hidtil brugte Kølniske Guld- og Sølvvægt.

Dog maatte ogsaa her ligeledes endvidere udtrykkeligt tilføies, hvilket ikke er skeet i den holsteenske Lovs § 12:

„Som Vægtlodder hertil ere iøvrigt selvfølgelig ogsaa kun saadanne tilladte, der ere behørigen stemplede af en dertil autoriseret Justeerembedsmand."

Slutningsætningerne af bemeldte § 8 i den slesvigske Lov bibeholdes udforandrede, ligesom ogsaa deres Indhold, om end udførligere udviklet, er optagen i den holsteenske Lov. Denne vidtløftigere Deduction kan, da den er begrundet i, og fremgaaer af Sagens Natur, ikke ansees som nødvendig.

ad § 9. Comiteen troer at maatte andrage paa, at det i Slutningen af denne Paragraph, istedetfor de brugte Ord „deslige Redskaber" som rigtigere sættes „kun Bismerne" (romersk Vægt) og at der tilføies: „Hvorimod Brovægterne, paa Grund af deres eiendommelige Construction, ikke tør være stemplede, for at dette ikke paa Grund af Vægtens muligviis ved Smuds formindskede Nøiagtighed skal tjene til et lovligt Paaskud for en mulig Feiltagelse eller give Anledning til Bedragerier.

ad § 10. Ved denne Paragraph gjentager Comiteen den ved § 7 ommeldte Redactionsbemærkning, hvorefter ogsaa her, istedetfor det i den tydske Text atter anførte „der Verhandelung" rigtigere maa sættes „das Verhandeln".

ad § 11 til 14 incl. Ved disse 4 Paragrapher har Comiteen Intet fundet at erindre.

ad § 15. Comiteen maa af de allerede ofte udtalte Grunde med Hensyn til Hovedprincipet for den consequente Indførelse af den metriske Vægt andrage paa denne Paragraphs Udeladelse i dens Helhed.

ad § 16. At denne Paragraph saaledes, som den foreligger, aldeles bortfalder, maa Comiteen ligeledes andrage paa, hvorimod den troer indstændigt at maatte tilraade følgende Redaction af den:

„Med Hensyn til Justeervæsenet i Anledning af Indførelsen af den nye metriske Vægt i Hertugdømmet Slesvig, henvises

anstatt des bisher dafür gebräuchlichen Kölnischen Gold- und Silbergewichtes anzuwenden."

Doch möchte auch hier ebenfalls noch ausdrücklich hinzuzufügen sein, was im § 12 des Holsteinischen Gesetzes nicht geschehen ist:

„Als Gewichtsstücke sind übrigens selbstverständlich auch hierfür nur von einer autorisirten Eichungsbehörde gehörig gestempelte ausschließlich erlaubt."

Die Schlußsätze des in Rede stehenden § 8 des Schleswigschen Gesetzes sind unverändert beizubehalten, wie auch deren Inhalt, wenngleich ausführlicher definirt, im Holsteinischen Gesetze enthalten ist; welche weitläuftigere Deduction als in der Sachlage schon ohnehin bedingt und geboten, nicht nöthig scheinen will.

ad § 9. Im Schlusse dieses Paragraphen glaubt die Comitee beantragen zu müssen, daß statt des gebrauchten Wortes „dieselben", richtiger „nur die Besemer" (römische Wage) gesetzt werde und dann noch hinzuzufügen wäre: — wogegen die Stempelung der Brückenwagen, ihrer eigenthümlichen Construction wegen nicht gestempelt sein dürfen, um nicht ihrer durch Schmutz möglich träger gewordenen Genauigkeit, für eintretendes Versehen oder verdeckten Betrug gesetzlichen Vorwand und Vorschub zu leisten.

ad § 10. Für diesen Paragraphen wiederholt die Comitee die zu § 7 gedachte Redactionsbemerkung, wonach auch hier, statt des wiedergesetzten „der Verhandelung", richtiger „das Verhandeln" gesetzt werden möchte.

ad § 11 bis 14 incl. Bei diesen 4 Paragraphen hat die Comitee Nichts zu erinnern gefunden.

ad § 15. Diesen ganzen Paragraphen muß die Comitee aus den schon oft ausgesprochenen Gründen des Hauptprincips für dieses allgemein übereinstimmend einzuführende metrische Gewicht, völlig auszumerzen beantragen.

ad § 16. Auch diesen Paragraphen wird die Comitee in der gegebenen Fassung gänzlich zu unterdrücken beantragen müssen; wogegen sie aber folgende Form dringend empfehlen zu müssen glaubt:

„In Ansehung des Justizwesens bei Einführung des neuen metrischen Gewichtes im Herzogthum Schleswig wird auf das dem

til det Loven vedfoiede særlige Justeerreglement saavel som til den dermed forbundne Tariftaxt."

Disse saa nødvendige Momenter savnes af Comiteen, og den finder det saa meget mere paafaldende, som de af den holsteenske Regering, da det betræffende Lovudkast blev forelagt de holsteenske Stænder, strax i dette Udkast vare medoptagne, fordi netop Vægternes ved Stemplingen autoriserede Gyldighed beroer derpaa. Comiteen andrager derfor paa, at det holsteenske Justeerreglement lægges til Grund for det slesvigske, fordi det ogsaa her vil være fuldkomment tilstrækkeligt, paa trende væsentlige Puncter nær, der erfaringsmæssigt allerede siden 1. Januar d. A. i Holsteen med ubestridelig Vished have viist sig som aldeles upractiske, og som nødvendigviis ere at forandre:

1) Uhensigtsmæssigheden af den ny valgte Kugleform á $\frac{1}{1}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{5}$ Centnervægt istedetfor den hidtil brugelige, og ogsaa for de dernæst følgende Vægtlodder af Jern à resp. 10, 5, 4, 3, 2 og 1 Pund, bibeholdte Cylinderform, idet hiin i Holsteen strax har viist sig som høist upractisk, ja endog farlig, da Vægtlodderne paa Grund af deres ringe Underflade i Forhold til deres betydelige Peripheri i Midten ved den ubetydeligste Frem- og Tilbagesvingen af Balancen, falde fra denne ned paa Fødderne af de med Veiningen beskjæftigede Personer. Hertil slutter sig desuden den Ubehageligheb, at disse større kugleformede Vægte ere mindre let og endnu mindre sikkre at bruge til Veining af volumineuse, tunge Varepartier, især da der fremtidig ikke haves nogen Vægt over 100 Pund, og Vægtlodderne da skulle hobes ovenpaa hverandre, ligesom det overhovedet dermed kun er muligt, at veie mindre Varepartier ad Gangen paa den som Normalvægt foreskrevne Balance, end tidligere med den gamle Cylinderform.

2) Uhensigtsmæssigheden af den nye Stemplingsmethode, hvorefter Stemplet anbringes frit paa Vægtloddets øvre Deel, hvor det selvfølgeligt meget let kan beskadiges og da igjen trænger til at stemples

Gesetze angehängte besondere Eichungsreglement, so wie auf die damit verbundene Tariftaxe verwiesen."

Dieses beides vermißt nämlich die Comitee, als unentbehrlich nothwendig, um so auffälliger, da dieselben von der holsteinischen Regierung, bei Uebergabe des Gesetzentwurfes den holsteinischen Ständen s. Z. sofort mit übergeben wurden, weil eben darauf die Autorität der Gewichte durch Stempelung beruht. Es trägt die Comitee daher darauf an, daß für ein schleswigsches Justirreglement das holsteinische zu Grunde gelegt werde, alsdann auch hier correspondirend und vollkommend zureichend bis auf drei wesentliche Puncte, die sich in der Erfahrung als ganz unpractisch und nothwendig zu verändern schon seit dem 1. Januar d. J. in Holstein unbestritten klar ergeben haben, nämlich:

1) Die Unzweckmäßigkeit der neu gewählten Kugelform von $\frac{1}{1}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{5}$ Centnergewicht statt der bisher üblichen und auch für die dann folgenden eisernen Gewichtsstücke von resp. 10, 5, 4, 3, 2 und 1 Pfund beibehaltenen Cylinderform, in dem sich in Holstein jene sofort als höchst unpractisch, ja selbst gefährlich erwiesen hat, als wegen ihrer geringen Sohle im Verhältniß zu ihrer bedeutenden mittleren Peripheri bei dem geringsten Hin- und Herschwanken der Balance von dieser herab und den mit dem Wägen beschäftigten Personen auf die Füße fallend. — Hiezu kommt noch der Uebelstand, daß diese größeren Gewichte in Kugelform weniger leicht und noch weniger sicher bei zu wägenden, umfangreich schwereren Waarenmassen, zumal es kein Gewicht über 100 Pfund künftig mehr giebt, auf einander zu thürmen sind; es ist mithin überhaupt weniger Waarenmasse auf einmal auf der als Normalwaage vorgeschriebenen Balance zu wägen möglich, als sonst bei der alten Cylinderform.

2) Die Unzweckmäßigkeit der neuen Stempelungsart, frei, oben auf dem Gewichtsstücke, wo, wie auf der flachen Hand liegt, das Justirzeichen zu leicht lädirt wird, und dann wieder einer Umstempelung be-

— en Omstændighed, der for Fabrikken Carlshütte ved Rendsborg efter dennes skriftlige Meddelelse til Comiteen, i Løbet af en Maaned fra 1. Januar d. A. har bevirket et Tab af 3 à 4000 Rd. R. M. — Comiteen anseer det derfor nødvendigt at andrage paa, at den ældre, siden 25. April 1768 for Hertugdømmet Holsteen og siden 2. Mai 1768 ligeledes for Hertugdømmet Slesvig gjældende practiske Stempling forneden i den udhulede Flade af en bredere Cylinderfod, igjen foreskrives i Justeerreglementet.

3) Ligeledes troer Comiteen istedetfor den i det holsteenske Justeerreglement foreskrevne Indhamring af Jernstykker, der skal iværksættes af en Mechanikus, at burde foreslaae som ubetinget hensigtsmæssigere den gamle Fyldningsmethode af det udhulede Hul i Foden af det Vægtlod, der forinden det justeres til en bestemt Vægt, skal afbalanceres, da ifølge denne gamle Methode kun behøves smeltet Bly til Udfyldning, der naar der viser sig Overvægt, med Lethed igjen kan udbores, og naar der viser sig Undervægt, altid igjen kan forøges ved Efterfyldning, indtil den rigtige Vægt er tilveiebragt, hvorefter det Kongl. Justeerstempel slaaes ind deri.

For at hele Forsammlingen ved Diesyn derom bedre kan overtydes, har Comiteen foranlediget, at der til Udstilling og Eftersyn i Stænderbygningens Læseværelse er tilveiebragt Prøver af de nye Vægtlodder fra Fabrikken Carlshütte ved Rendsborg, hvilken det Allerhøist er blevet overdraget at levere de nye Vægtstykker for Holsteen.

ad § 17. Med Hensyn til denne Paragraph maa Comiteen i Medfør af det her i Betragtning kommende Motiv, indstændigt tilraade, at denne Lov seneſt emanerer et halvt Aar før den træder i Kraft, altsaa seneſt 1. Juli d. A., for at der kan gives enhver slesvigſk Undersaat tilstrækkelig Leilighed og Tid til forinden 1. Januar 1861, fra hvilken Dag af at regne, dette da alene gyldige Landsvægtsystem træder i Kraft, efterhaanden at have kunnet

darf — wodurch der Fabrik Carlshütte bei Rendsburg, wie diese der Comitee schriftlich mitgetheilt hat, schon nach einmonatlicher Erfahrung seit dem 1. Januar d. J ein Schaden von 3 bis 4000 Rth R. M. erwachsen ist. — Die Comitee hält es daher für geboten, darauf anzutragen, daß die alte, seit dem 25. April 1768 für das Herzogthum Holstein und seit dem 2. Mai 1768 gleichfalls für das Herzogthum Schleswig geltende, practisch bewährte Stempelungsart, unten in der ausgehöhlten Sohle eines breiteren Cylinderfußes, durch's Justirreglement wieder vorgeschrieben werde.

3) Ebenfalls glaubt die Comitee die alte Art der Füllung des zur Ausgleichung für ein zu justirendes Gewicht vertieften Loches im Fuße des Gewichtsstückes, statt des im Holsteinischen Eichungsreglement vorgeschriebenen, durch den Mechaniker zu bewerkstellenden Einhammerns von Eisenstückchen, als unbedingt zweckmäßiger, vorschlagen zu dürfen, wonach einfach Blei eingeschmolzen und dann bei Zuvielgewicht wieder leicht ausgebohrt, und bei Zuwenniggewicht immer wieder nachgefüllt wird, bis das richtige Gewicht hergestellt und dann der Königl. Justirstempel darauf geschlagen wird.

Um die ganze Versammlung hierüber deutlicher durch den Augenschein zu überzeugen, hat die Comitee veranlaßt, daß ihr von der mit der Anschaffung der neuen Gewichtsstücke Allerhöchst für Holstein beauftragte Fabrik Carlshütte bei Rendsburg solche sämmtlich zur Anschauung und Ausstellung im Lesezimmer des Ständehauses freundlich zugestellt worden sind.

ad § 17. Zu diesem Paragraphen muß die Comitee nach Anleitung des hiefür maaßgebenden Motivs, es dringend befürworten, daß dieses Gesetz spätestens ein halbes Jahr vor seiner Inkrafttretung, also spätestens am 1. Juli d. J. schon emanirt werden möge, damit jedem schleswigschen Unterthan hinreichende Gelegenheit und Zeit gegeben werde, um bis zum 1. Januar 1861, als an dem Tage, von welchem an dies dann allein gültige Landesgewicht in

gjøre sig bekjendt med og behørigt orienteret sig i denne heelt nye Beregningsmaade, og altsaa ogsaa at blive gjort ansvarlig i saa Henseende.

ad § 18. Har Comiteen Intet fundet at erindre.

Idet nu undertegnede Comitee herved giver sig den Ære at overlevere den høitærede Stænderforsamling Resultatet af den den overdragne nærmere Prøvelse af nærværende Lov, tillader den sig tillige dertil at knytte det uforgribelige Andragende:

at den høie Forsamling vil give sit Samtykke til Emaneringen af den foreliggende utvivlsomt ligesaa vigtige som nyttige Lov angaaende Indførelsen af en ny Vægt med de her foreslaaede Forandringer.

M. Buchwaldt. H. Schmidt.
Dirigent og Referent.
A. Hansen. H. Bladt. J. D. Arp.
F. S. Müller. J. J. Hansen.

---

16. Comiteebetænkning over Udkastet til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig.

Afgiven Flensborg den 8. Marts 1860.

Den Comitee, der af den 9de ordinaire slesvigske Stænderforsamling er bleven nedsat for nærmere at prøve det Stænderforsamlingen forelagte Udkast til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig, er af den Mening, at det forelagte Udkast i sin Almindelighed fortjener Forsamlingens taknemmelige Paaskjønnelse. Den hidtil stedfundne Begrændsning af Vexelretten, der udgjør et for det større Handelssamqvem saa vigtigt Afsnit af Privatretten, til 2 af Hertugdømmets Kjøbstæder (Flensborg og Frederiksstad) har maattet medføre Ulemper, der ikke have kunnet misfjendes i de øvrige af Hertugdømmets Kjøbstæder og Byer, hvor der drives Handel og Næring i en større Maalestok, og naar det fra disse Byer ikke udtrykkeligen og særskilt er bleven udtalt, at man ønskede Vexelret, saa har dette ingenlunde sin Grund deri, at man ikke skulde være kommen til Erkjendelse af den betydelige Indflydelse, som Vexelretten maa udøve paa at fremme Handel og borgerlig Næring. Paa Landet vil man maaskee endnu ikke

Kraft tritt, sicher in diese ganz neue Berechnungsart sich allmählich hineingesetzt und gehörig orientirt haben zu können, ergo dafür auch verwortlich geworden zu sein.

ad § 18 hat die Comitee Nichts zu erinnern gefunden.

Wenn nun die unterzeichnete Comitee das Resultat der von ihr verlangten näheren Prüfung dieses Gesetzes einer hochverehrlichen Ständeversammlung hiemit zu überreichen sich beehrt, so erlaubt sie sich zugleich dabei den unmaßgeblichen Antrag:

Hohe Versammlung wolle zur Erlassung des vorliegenden unzweifelhaft ebenso wichtigen als nützlichen neuen Gewichtsgesetzes unter den hier vorgeschlagenen Veränderungen ihre Zustimmung geben.

M. Buchwaldt, H. Schmidt.
Dirigent und Referent.
A. Hansen. H. Bladt. J. D. Arp.
F. S. Müller. J. J. Hansen.

---

16. Ausschußbericht über den Entwurf einer Wechselordnung für das Herzogthum Schleswig.

Erstattet Flensburg den 1. März 1860.

Der von der 9. ordentlichen Schleswigschen Ständeversammlung zur näheren Prüfung des vorgelegten Entwurfs einer Wechselordnung für das Herzogthum Schleswig erwählte Ausschuß, ist des Dafürhaltens, daß die geschehene Vorlage des Entwurfs im Allgemeinen mit Dank anzuerkennen sei. Die bisherige Beschränkung eines, für den größeren Verkehr so wichtigen Theils des Privatrechts, wie es das Wechselrecht ist, auf zwei Städte des Herzogthums (Flensburg und Friedrichsstadt) hat Unzuträglichkeiten mit sich führen müssen, welche in den anderen Städten und größeren, Handel und Gewerbe treibenden, Ortschaften nicht haben verkannt werden können und wenn von diesen ein besonderes Verlangen nach Verleihung des Wechselrechts auch nicht ausdrücklich ausgesprochen worden ist, so wird man doch dort wohl erkannt haben, wie das Wechselrecht zur Belebung von Handel und Gewerbe dienen und benutzt werden könne. Das platte Land wird vielleicht kaum noch ein besonderes Bedürfniß nach Wechsel-

have følt nogen særdeles Trang til Vexelret. Efterhaanden træde imidlertid mange Landdistricter i en mere umiddelbar Forbindelse med det større Handelssamqvem, og om man end tidligere maatte have næret den Anskuelse, at en vis Mangel paa Erfaring og en ringere Grad af Agtpaagivenhed hos Landboerne maatte foranledige Betænkeligheder ved at udstrække Vexelretten ogsaa til Landdistricterne, saa synes dog disse Betænkeligheder nu at maatte forsvinde, efterat Landbostanden forlængst har naaet det Dannelsestrin, paa hvilket den nu staaer. Hertil kommer, at Vexelretten gjælder paa begge Sider af Hertugdømmet Slesvig, i Holsteen og i Kongeriget overalt, og der turde derfor være saameget mindre Grund til at indskrænke Vexelretten for Slesvigs Vedkommende til Kjøbstæderne og Flækkerne, eftersom der ved en saadan Indskrænkning gives Vexeldebitor Leilighed til ved Forandring af sit Opholdssted at unddrage sig den ham paahvilende Forpligtelse efter Vexelret. Dette vilde medføre saa betydelige Ulemper, at disse maa søges afhjulpne derved, at Vexelretten udvides til ogsaa at gjælde for Landdistricterne. Den hurtige Retspleie og den personlige Arrest, hvormed Vexeldebitor trues, turde desuden afgive en tilstrækkelig Garanti mod letsindig Omgang med Vexler, forsaavidt der overhovedet kan gives Midler til at forhindre, at Folk paa letsindig Maade paadrage sig Gjæld.

Endskjøndt Comiteen altsaa i Almindelighed fuldkommen maa tiltræde Regjeringens Motiver til det foreliggende Udkast, har den dog i det Enkelte maattet finde sig foranlediget til at gjøre forskjellige Bemærkninger.

Derved, at Vexelretten udstrækkes til at gjælde overalt i Hertugdømmet Slesvig, træder bemeldte Hertugdømme i et vist nærmere Forhold til et større Handelsgebeet, hvor Vexelret og Vexelanordninger forlængst have været i Kraft. Det kan saaledes forventes, at Vexelforbindelsen vil tage et betydeligt Opsving, og det turde under disse Omstændigheder synes ikke blot ønskeligt, men endog nødvendigt, at den Vexelforordning, der paatænkes udstedt for Hertugdømmet Slesvig, affattes saavel med Hensyn til dens materielle som dens formelle Indhold saavidt muligt i Overensstemmelse med den i det større Handelsgebeet gjældende Vexelret. Navnrecht empfunden haben. Es treten indeß manche Landdistricte immermehr in den unmittelbaren größeren Verkehr und wenn früher angenommen sein mag, daß eine gewisse Unerfahrenheit und eine geringere Umsicht der Bewohner des platten Landes die Ausdehnung des Wechselrechts auf dieselben bedenklich mache, so dürfte dieses Bedenken bei der Bildungsstufe, auf welche der Landmannstand längst getreten ist, nicht mehr obwalten. Zudem gilt das Wechselrecht auf beiden Seiten des Herzogthums, in Holstein wie in Dänemark, allgemein und dürfte also um so weniger Grund dafür sein, dasselbe im Herzogthum Schleswig auf Städte und Flecken zu beschränken, als damit dem Wechselschuldner die Möglichkeit gewährt wäre, sich durch augenblickliche Veränderung des Aufenthaltsorts seiner wechselmäßigen Verbindlichkeit zu entziehen, was ein so erheblicher Uebelstand sein würde, daß demselben durch Zuziehung des platten Landes entgegengetreten werden muß. Die schnelle Rechtspflege und die persönliche Haft, welche dem Wechselschuldner drohen, dürften auch einem leichtsinnigen Verkehr mit Wechseln wohl genügend entgegen wirken, so weit überhaupt leichtsinnigem Schuldenmachen gewehrt werden kann.

Wenn demnach der Ausschuß mit den Motiven der Regierung für den Entwurf im Allgemeinen nur einverstanden sein kann, so hat derselbe doch bei der Vorlage, im Besonderen, Mehreres zu bedenken gefunden.

Durch die Ausdehnung des Wechselrechts auf das ganze Herzogthum Schleswig tritt dies Herzogthum in gewisse nähere Beziehung zu einem großen Verkehrsgebiete, auf welchem Wechselrecht vorlängst gegolten und Wechselordnungen bestanden haben. Es steht eine bedeutende Entwickelung und Ausdehnung des Wechselverkehrs zu erwarten und dürfte bei dieser Aussicht es mehr als bloß wünschenswerth, fast als nothwendig erscheinen, daß die für das Herzogthum Schleswig zu erlassende Wechselordnung in ihren materiellen und formellen Bestimmungen, der im größeren Gebiete des Wechselrechts und namentlich an dem Haupt-Wechselplatze, wohin

lig turde dette være af Vigtighed med Hensyn til den i Hamborg gjældende Vexelret, da det er at forudsee, at Vexelforretningerne i Hertugdømmet Slesvig for en meget væsentlig Deel Deel ville drage sig til denne By som Hovedpladsen for Vexelomsætningen. Det forelagte Udkast slutter sig imidlertid næsten ordret til den hidtil for Byen Flensborg alene gjældende Vexelforordning, der i flere væsentlige Retninger afviger fra den paa den førnævnte større Handelsplads gjældende Vexelret. I det Øiemed nu at bringe den her gjældende Vexellovgivning saavidt muligt i Overensstemmelse med den i Hamborg gjældende, har Comiteen, næst at tilraade forskjellige Ændringer i de enkelte Paragrapher, tillige anseet det for nødvendigt, at bringe adskillige Tillæg til Udkastet i Forslag.

Da Vexelretten i det tilgrændsende større Handelsgebeet ogsaa finder Anvendelse paa de saakaldte Sola (tørre) Vexler, saa turde de der gjældende Bestemmelser med Hensyn til egne Vexler ogsaa være at optage i det foreliggende Udkast som et Tillæg til samme i Overensstemmelse med de Forslag, der herom nedenfor findes anførte.

Naar Comiteen ønsker at Messe- og Markedsvexler særskilt maae blive overførte blandt trasserede Vexler, saa kunde dette maaskee synes at være baade overflødigt og mindre passende. Tager man imidlertid i Betænkning, at der ikke blot i Holsteen, navnlig i Byerne Kiel og Itzehoe, aarlig afholdes Markeder i Omslagstiden, i Fasten og ved St. Hansdags Tid, saavelsom Qvægmarkeder om For- og Efteraar, men at der ogsaa i flere af Hertugdømmet Slesvigs Byer, saasom i Flensborg, Hadersløv og Husum — for ikke at nævne andre Steder — aarlig afholdes store Qvægmarkeder med en meget betydelig Omsætning, saa turde de saakaldte Messe- eller Markedsvexler, der let komme i Brug som Omsætningsmiddel ved disse Markeder, ikke synes at være ganske uden Betydning.

En væsentlig Afvigelse i den tidligere Flensborgske Vexelanordning fra den i Hamborg og Holsteen gjældende Vexelret — hvilken Afvigelse ogsaa er gaaet over i det foreliggende Udkast — bestaaer i Vedtagelse af Respitdage, som ikke indrømmes paa det større Handelsgebeet, hvor Vexelret haves. Da Indrømmelsen af Respit-

das Wechselgeschäft sich zum wesentlichsten Theil wenden wird, in der Stadt Hamburg geltenden Gesetzgebung möglichst conform gefaßt werde.

Der vorgelegte Entwurf schließt sich indeß fast wörtlich an die bisher für die Stadt Flensburg allein geltende Wechselordnung, welche von dem am genannten großen Verkehrsplatze geltenden Wechselrecht in manchen wesentlichen Beziehungen abweicht. Um die hier und dort geltende Gesetzgebung möglichst conform zu machen, hat der Ausschuß deshalb neben Abänderungen einzelner Paragraphen des Entwurfs auch mehrere Zusätze für nöthig erachten und in Vorschlag bringen müssen.

Da in dem angrenzenden größeren Verkehrsgebiete das Wechselrecht auch auf sogenannte eigene (trockene) Wechsel Anwendung findet, so dürften die dort geltenden Bestimmungen über eigene Wechsel, welche sich im Entwurfe nicht finden, als Zusatz aufzunehmen sein, wie nachstehend vorgeschlagen werden wird.

Wenn der Ausschuß unter den trassirten Wechseln auch die Meß- und Marktwechsel besonders aufgeführt zu sehen wünscht, so möchte dies vielleicht als überflüssig und deshalb als wenig passend erscheinen. Wird indeß erwogen, daß so wie in Holstein die Städte Kiel und Itzehoe ihren Umschlag-, Fasten- und Johannismarkt, Frühjahr- und Herbst-Viehmarkt, so im Herzogthum Schleswig die Städte Hadersleben, Flensburg und Husum, anderer Plätze nicht zu gedenken, ihre großen Viehmärkte haben, auf welchen ein höchst bedeutender Umsatz stattfindet, so dürften Meß- oder Marktwechsel doch nicht ganz bedeutungslos erscheinen, da dieselben für diese Märkte sehr leicht in Gebrauch kommen könnten.

Eine wesentliche Abweichung der früheren Flensburger Wechselordnung von dem in Hamburg und Holstein geltenden Rechte, welche auch in den vorliegenden Entwurf übergegangen ist, besteht in der Statuirung von Respittagen, welche im größeren Gebiete des Wechselrechts nicht gestattet sind. Da die Gestaltung von

dage overhovedet kun tjener til at fremkalde en Efterladenhed, der ikke tør forekomme i Vexelforretninger og tilmed kan foranledige store Ulemper, saa maa Comiteen anſee det for nødvendigt, at de i Udkaſtet indeholdte Beſtemmelſer angaaende Reſpitdage, bortfalde.

De Endringer og Tillæg, ſom Comiteen iøvrigt har anſeet for nødvendige og henſigtsmæssige, ere af en mindre gjennemgribende Beydning. De ville finde deres Forklaring og Motivering i de foranſtaaende almindelige Bemærkninger og opføres derfor nedenfor uden videre Bemærkninger i den Orden, hvori Udkaſtets Paragrapher følge.

§ 1.

Denne Paragraph turde i ſin nuværende Affattelſe ikke paſſe i en Vexelforordning, der ogſaa ſkal omfatte egne (tørre) Vexler og vil derfor event. maaſkee være at affatte paa følgende Maade:

Vexelcontracten beſtaaer deri, at Nogen (Vexelgiveren, Udſtederen, Traſſenten) overleverer en Anden (Vexeltageren, Remittenten) et ſom Vexel betegnet Document, hvorefter der af en Tredie eller af Udſtederen ſelv, ſkal betales en vis Pengeſum.

§ 2 bliver ſom i Udkaſtet.

§ 3 ſom i Udkaſtet, dog ſaaledes at der efter Ordene:

indgaaede Vexelforpligtelſer,

indſkydes følgende Sætning:

Det Samme gjælder om Vexler, der ere udſtedte for Corporationer eller andre juridiſke Perſoner ſamt Actieſelſkaber.

§§ 4, 5, 6 blive ſom i Udkaſtet.

§ 7 faaer da, idet §§ 10 og 14 i Udkaſtet her ſammenfattes med et Tillæg, følgende Affattelſe:

En traſſeret Vexel ſkal indeholde:

en udtrykkelig Benævnelſe ſom Vexel;

Stedet hvor, ſamt Aaret og Dagen, da den er udſtedt, Betalingstiden, ſom kan lyde:

paa en beſtemt Betalingsdag, paa en vis Tid fra Udſtedelſesdagen (Dato), paa Sigt;

Reſpittagen überhaupt nur dazu dient, eine Nachläſſigkeit zu fördern, welche im Wechſelgeſchäft nicht vorkommen darf und große Verlegenheiten veranlaſſen kann, ſo muß der Ausſchuß es für nöthig halten, daß die Beſtimmungen des Entwurfs über Reſpittage wegfallen.

Die ſonſtigen Abänderungen und Zuſätze, welche der Ausſchuß für nothwendig oder zweckmäßig gehalten hat, ſind weniger durchgreifend und werden ſich durch die vorſtehenden allgemeinen Bemerkungen erklären und rechtfertigen, weshalb dieſelben nach Ordnung der Paragraphen des Entwurfs, ohne weitere Bemerkung, nachſtehend angegeben werden.

§ 1.

In gegenwärtiger Faſſung dürfte dieſer Paragraph nicht in eine Wechſelordnung paſſen, welche ſich auch auf eigene (trockene) Wechſel beziehen ſoll und müßte eventualiter daher etwa folgendermaaßen gefaßt werden:

Der Wechſelvertrag beſteht darin, daß Jemand (der Wechſelgeber, Ausſteller, Traſſant) einem Anderen, (dem Wechſelnehmer, Remittenten) eine als Wechſel bezeichnete Schrift übergiebt, nach welcher entweder von einem Dritten oder vom Ausſteller ſelbſt eine beſtimmte Geldſumme bezahlt werden ſoll.

§ 2 bleibt wie im Entwurf.

§ 3 wie im Entwurf, jedoch iſt nach den Worten „Curanden haftet" folgender Satz einzuſchalten:

daſſelbe gilt bei Wechſelerklärungen, welche für Corporationen oder andere juriſtiſche Perſonen, Actiengeſellſchaften, ausgeſtellt ſind.

Die Paragraphen 4, 5 und bleiben 6 wie im Entwurf.

Als:

§ 7 folgen dann zuſammengefaßt die §§ 10 und 14 des Entwurfs mit einem Zuſatz folgendermaaßen:

Ein traſſirter Wechſel muß enthalten:

die ausdrückliche Bezeichnung als Wechſel;

Ort, Jahr und Tag der Ausſtellung, die Zeit der Zahlung, welche lauten kann:

auf einen beſtimmten Zahltag, auf eine gewiſſe Zeit vom Ausſtellungstage (Dato) gerechnet, auf Sicht,

paa en vis Tid efter Sigt;

Tillæg. { paa et Messe eller Marked, (Messe- eller Markedsvexel);

Navnet paa den, til hvem eller til hvis Ordre Betalingen skal skee;

den Sum, der skal betales;

den Persons Navn eller Bopæl, som skal betale;

Underskrift af Udstederens eget Navn eller af hans Handelsfirma.

Vexlen maa ikke være skreven med Blyant og overhovedet ikke med nogen Skrift, som lader sig udslette uden Radering eller Anvendelse af chemiske Midler.

Som § 8, 9, 10 ville dernæst event. følgende Paragrapher være at indskyde:

event. § 8.

De væsentlige Kriterier ved en egen (tør) Vexel ere følgende:

1) I Vexelen selv maa indeholdes Betegnelsen af samme som Vexel, eller, saafremt Vexelen er udstedt i et fremmed Sprog, da et Udtryk, der i det fremmede Sprog svarer til hiin Betegnelse;
2) Angivelse af den Sum der skal betales;
3) Navnet paa den Person eller det Firma, til hvem eller til hvis Ordre Udstederen vil erlægge Betaling;
4) Angivelse af den Tid, til hvilken Betaling skal skee; ligesom ved trukne Vexler (§ 7);
5) Underskrift af Udstederens eget Navn eller af hans Handelsfirma;
6) Angivelse af Stedet hvor, samt Aaret og Dagen, da Vexlen er udstedt.

Vexlen maa ikke indeholde nogen Bestemmelse, angaaende Renter.

De i denne Lov nærmest for trukne Vexler givne Forskrifter ere med de Hensyn, som Forholdets Natur medfører, ogsaa at anvende paa egne Vexler, nemlig:

Bestemmelserne med Hensyn til Angivelsen af den Pengesum, der skal betales, og om Brugen af Stempelpapir;

Bestemmelserne angaaende Endossement;

Bestemmelserne, angaaende Forpligtelsen til at præsentere de paa en vis Tid efter Sigt lydende Vexler for Udstederen;

Bestemmelserne, angaaende den Sikkerheds-

auf eine gewisse Zeit nach Sicht,

Zusatz. { auf eine Messe oder Markt; (Meß- oder Marktwechsel)

den Namen Desjenigen, an welchen oder dessen Ordre die Zahlung geschehen soll;

die zu zahlende Summe;

den Namen und Wohnort Desjenigen, welcher bezahlen soll;

die Unterzeichnung des eignen Namens oder der Handlungsfirma des Ausstellers.

Der Wechsel darf nicht mit Bleistift und überhaupt mit keiner Schrift geschrieben sein, die sich ohne Radirung und Anwendung chemischer Mittel auslöschen läßt.

Eingefügt, event. als § 8, 9, 10, werden dann folgende Paragraphen

event. § 8.

Die wesentlichen Erfordernisse eines eigenen (trockenen) Wechsels sind:

1) die in den Wechsel selbst aufzunehmende Bezeichnung als Wechsel, oder wenn der Wechsel in einer fremden Sprache ausgestellt ist, ein, jener Bezeichnung entsprechender Ausdruck in der fremden Sprache;
2) die Angabe der zu zahlenden Geldsumme;
3) der Name der Person oder Firma, an welche oder deren Ordre der Aussteller Zahlung leisten will;
4) die Bestimmung der Zeit, zu welcher gezahlt werden soll; wie bei gezogenen Wechseln (§ 7);
5) die Unterschrift des Ausstellers mit seinem Namen und seiner Firma;
6) die Angabe des Orts, Monatstages und Jahres der Ausstellung.

Zinsen dürfen nicht verschrieben werden.

Die in diesem Gesetz zunächst für gezogene Wechsel gegebenen Vorschriften sind, mit der nöthigen Maaßgabe, auch auf eigne Wechsel anzuwenden, namentlich:

die Bestimmungen über Angabe der zu zahlenden Geldsumme und Gebrauch des Stempelpapiers;

die Bestimmungen über das Indossament;

die Bestimmungen über die Präsentation der Wechsel auf eine Zeit nach Sicht, welche von dem Aussteller zu beschaffen ist;

die Bestimmungen über den Sicherheits-

Regres, der finder Sted i Tilfælde af Udstederens Uvederhæftighed;
Bestemmelserne angaaende Betingelser for Betalingen og Udstederens Befoielse til at kunne deponere Vexlens forfaldne Beløb;

Bestemmelserne, angaaende Regres imod Endossenterne i Tilfælde af at Betaling ikke finder Sted;
Bestemmelserne, angaaende Betaling per onore, Vexelafskrifter, bortkomne eller falske Vexler;
Bestemmelserne angaaende de almindelige Grundsætninger for Vexelklagens Præscription, Præscriptionen af de Krav, der kan rettes mod Endossenterne, Vexelcreditors Sogsmaalsret, de udenfor Hertugdømmet Slesvig indgaaede Vexelforpligtelser, Protest, Stedet hvor, og Tiden, naar Vexlen skal præsenteres, mangelfulde Underskrifter.

event. § 9.

Domicilierede egne Vexler ere at præsentere for den Domicilierede, eller, hvis denne ikke er bekjendt, da for Udstederen selv til Betaling paa det Sted, hvor Vexlen er domicilieret og saafremt Betaling udebliver, der paa Stedet at protestere. Forsømmes det i rette Tid at optage Protest imod den Domicilierede, saa gaaer derved Kravet efter Vexelret tabt mod Udstederen og Endossenterne.

event. § 10.

Kravet efter Vexelret imod Udstederen af en egen Vexel præscriberes i tre Aar, at regne fra den Dag, da Vexelen var forfalden.

§ 15 i Udkastet optages event. som § 11.

§ 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18 i Udkastet optages event. som § 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.

Tillæg event. § 20.

Myndighed til at kunne indgaae Forpligtelser efter Vexelret bliver i saadanne Tilfælde at bedømme efter Lovgivningen i det Land, til hvilket Vexeldebitor hører. Den, der efter sit eget Lands Love ikke er vexelmyndig, bliver dog ved at indgaae Vexelforhold i Hertugdømmet Slesvig forpligtet, forsaavidt som han efter den der gjældende Lovgivning er vexelmyndig.

Tillæg event. § 21.

regreß, welcher bei Unsicherheit des Ausstellers stattfindet;
die Bestimmungen über Bedingung der Zahlung nnd Befugniß zur Deposition des fälligen Wechselbetrags, welche vom Aussteller geschehen kann;
die Bestimmungen über Regreß gegen Indossanten, wegen Mangels Zahlung;

die Bestimmungen über Ehrenzahlung, Wechselcopien, abhanden gekommene und falsche Wechsel;
die Bestimmungen über allgemeine Grundsätze der Wechselverjährung, Verjährung der Ansprüche an Indossanten, Klagerecht des Wechselgläubigers, die außerhalb des Herzogthums Schleswig eingegangenen Wechselverbindlichkeiten, den Protest, Ort und Zeit der Präsentation, mangelhafte Unterschriften.

event. § 9.

Eigene domicilirte Wechsel sind dem Domiciliaten oder wenn ein solcher nicht bekannt ist, dem Aussteller selbst, an demjenigen Orte, wohin der Wechsel domicilirt ist, zur Zahlung zu präsentiren und, wenn die Zahlung unterbleibt, dort zu protestiren. Wird die rechtzeitige Protesterhebung beim Domiciliaten verabsäumt, so geht dadurch der wechselmäßige Anspruch gegen den Aussteller und die Indossanten verloren.

event. § 10.

Der wechselmäßige Anspruch gegen den Aussteller eines eigenen Wechsels verjährt in drei Jahren vom Verfalltage des Wechsels angerechnet.

§ 15 des Entwurfs event. als § 11.

§ 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18 des Entwurfs, event. als § 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.

Zusatz event. § 20.

Die Fähigkeit, wechselmäßige Verpflichtungen zu übernehmen, wird in solchen Fällen nach den Gesetzen des Landes beurtheilt, welchem der sich Verpflichtende angehört. Jedoch wird Derjenige, der nach seinen Landesgesetzen nicht wechselfähig ist, durch Uebernahme von Wechselverbindlichkeiten im Herzogthum Schleswig verpflichtet, insofern er nach der in demselben geltenden Gesetzgebung wechselfähig ist.

Zusatz event § 21.

De væsentlige Kriterier ved en udenfor Hertugdømmet Slesvig udstedt Vexel saavelsom ved enhver udenfor samme udstedt Vexelerklæring, blive at bedømme efter Lovgivningen paa det Sted, hvor Erklæringen er udstedt.

Naar imidlertid de udenfor Hertugdømmet Slesvig afgivne Vexelerklæringer svare til de Fordringer, der opstilles af den i Hertugdømmet gjældende Lovgivning, saa kan der af den Omstændighed, at saadanne Erklæringer efter andre Love ere mangelfulde, ikke hentes nogen Indvending mod Retsgyldigheden af de Erklæringer, der senere maatte være tilførte Vexlen i Slesvig.

Ligeledes have Vexelerklæringer, ved hvilke en Slesviger udenfor Hertugdømmet Slesvig forpligter sig ligeoverfor en anden Slesviger, Vexelkraft, naar de blot opfylde de Fordringer, der gjøres af den i Slesvig gjældende Lovgivning.

Med Hensyn til Formen for de Handlinger, der ere at foretage med en Vexel paa en udenfor Hertugdømmet Slesvig beliggende Plads, sigtende til at udøve eller opretholde Vexelretten, blive de Normer at følge, der foreskrives af den paa Stedet gjældende Ret.

Dernæst følge:

§ 19 i Udkastet event. som § 22.
§ 20 „ „ „ „ § 23.
§ 21 „ „ „ „ § 24.
§ 22 „ „ „ „ § 25.
§ 23 „ „ „ „ § 26.
§ 24 „ „ „ „ § 27.
§ 25 „ „ „ „ § 28.
§ 26 „ „ „ „ § 29.
§ 27 „ „ „ „ § 30.
§ 28 „ „ „ „ § 31.

§ 29 bliver som § 32 modificeret paa følgende Maade:

En Dato-Vexel bør senest Dagen efter Ankomsten paa det Sted, hvor Trassatus boer, præsenteres til Accept.

Præsenteres Vexlen efter Forfaldstiden, er Trassatus ikke forpligtet til at erklære sig herom.

Markeds- eller Messevexler kunne ikke præsenteres før til vedkommende Markeds- eller Messetid under Jagttagelse af de særegne Bestemmelser, der muligen maatte gjælde herom paa Stedet.

Die wesentlichen Erfordernisse eines außerhalb des Herzogthums Schleswig ausgestellten Wechsels, sowie jeder anderen außerhalb desselben ausgestellten Wechselerklärung, werden nach den Gesetzen des Orts beurtheilt, an welchem die Erklärung erfolgt ist.

Entsprechen jedoch die, außerhalb des Herzogthums Schleswigs geschehenen Wechselerklärungen den Anforderungen der in demselben geltenden Gesetzgebung, so kann daraus, daß sie nach anderen Gesetzen mangelhaft sind, kein Einwand gegen die Rechtsverbindlichkeit der später in Schleswig auf den Wechsel gesetzten Erklärungen entnommen werden.

Gleicherweise haben Wechselerklärungen, durch welche sich außerhalb des Herzogthums Schleswig ein Schleswiger einem andern Schleswiger verpflichtet, Wechselkraft, wenn sie auch nur den Anforderungen der in diesem geltenden Gesetzgebung entsprechen.

Ueber die Form der mit einem Wechsel an einem außerhalb des Herzogthums Schleswig belegenen Platze zur Ausübung oder Erhaltung des Wechselrechts vorzunehmenden Handlungen entscheidet das an diesem Platze geltende Recht.

Darauf folgen:

§ 19 des Entwurfs event. als § 22.
§ 20 „ „ „ „ § 23.
§ 21 „ „ „ „ § 24.
§ 22 „ „ „ „ § 25.
§ 23 „ „ „ „ § 26.
§ 24 „ „ „ „ § 27.
§ 25 „ „ „ „ § 28.
§ 26 „ „ „ „ § 29.
§ 27 „ „ „ „ § 30.
§ 28 „ „ „ „ § 31.

§ 29 wird als § 32 folgendermaaßen modificirt:

Ein Datowechsel ist spätestens am Tage nach der Ankunft am Wohnorte des Trassaten zur Annahme zu präsentiren.

Auf eine Präsentation nach Verfall ist der Trassat nicht verpflichtet, sich zu erklären.

Markt- und Meßwechsel können erst in der betreffenden Markt- oder Meßzeit präsentirt werden, unter Beobachtung der am Orte etwa geltenden desfälligen besonderen Bestimmungen.

Naar en paa Sigt eller paa en vis Tid efter Sigt lydende Vexel er udstedt paa et Sted i vort Monarki, saa bør den inden 3 Maaneder, og naar den er udstedt paa et udenrigsk Sted, inden 6 Maaneder, alt regnet fra Udstedelsesdagen, præsenteres til Betaling eller Accept; naar imidlertid Vexler af denne Beskaffenhed ere trukne fra Island eller Færøerne, eller et Sted udenfor Europa, gives der en Frist af et Aar til Præsentationen.

Ankommer en Vexel efter Sigt efter Udløbet af disse Fristers, saa gjælde med Hensyn til samme de Regler, der ere bestemte for en Dato-Vexel, som præsenteres efter Forfaldstiden.

Er en i Hertugdømmet Slesvig betalbar Dato-Vexel udstedt i et Land, hvor der regnes efter gammel Stiil, uden at det derhos er bemærket, at Vexlen er dateret efter ny Stiil, saa beregnes Forfaldsdagen efter den Kalenderdag efter ny Stiil, der svarer til den Dag som efter gammel Stiil er den, paa hvilken Vexlen er bleven udstedt.

Slutningen af § 29 følger dernæst event. som § 33 saalydende:

Saafremt den lovbestemte Frist til Præsentationen udløber med en Søn- eller Helligdag, kan Præsentationen endnu med Retsvirkning foretages den paafølgende Søgnedag.

§ 30 i Udkastet bliver staaende event. som § 34 med den nødvendige Forandring i Henseende til den Paragraph, til hvilken der henvises.

§ 31 i Udkastet bliver event. som § 35, under Paaagtelse af den forestaaende Bemærkning.

§ 32 i Udkastet bliver event. som § 36, som foran.

§ 33 i Udkastet opføres event. som § 37, med følgende Tillæg:

Udstederen af en domicilieret Vexel kan i samme foreskrive Præsentationen til Acceptation. Forsømmes denne Forskrift, saa har dette til Følge, at Retten til at søge Regres hos Udstederen og Endossenterne gaaer tabt.

Dernæst følger:

§ 34 i Udkastet event. som § 38.
§ 35 „ „ „ „ § 39.
§ 36 „ „ „ „ § 40.

Wenn ein auf Sicht oder eine gewisse Zeit nach Sicht lautender Wechsel an einem Orte in unserer Monarchie ausgestellt ist, so ist derselbe innerhalb 3 Monaten, und wenn er an einem ausländischen Orte ausgestellt worden, innerhalb 6 Monaten, beides vom Ausstellungstage angerechnet, zur Zahlung oder Annahme zu präsentiren; für Wechsel dieser Art, welche von Island oder den Färöern oder einem Orte außerhalb Europa gezogen sind, ist jedoch eine Frist von einem Jahre zur Präsentation gestattet.

Kommt ein Wechsel nach Sicht, nach Ablauf dieser Fristen an, so gilt für denselben, was für den nach Verfall präsentirten Datowechsel bestimmt ist.

Ist in einem Lande, in welchem nach altem Styl gerechnet wird, ein im Herzogthum Schleswig zahlbarer Wechsel nach Dato ausgestellt und dabei nicht bemerkt, daß der Wechsel nach neuem Styl datirt sei, oder ist derselbe nach beiden Stylen datirt, so wird der Verfalltag nach dem Kalendertag des neuen Styls berechnet, welcher dem nach altem Style sich ergebenden Tage der Ausstellung entspricht.

Der Schluß von § 29 folgt dann event. als § 33, dahin lautend:

Wenn das Ende der gesetzlichen Frist zur Präsentation auf einen Sonn- oder Festtag fällt, so kann dieselbe noch an dem nächstfolgenden Werktage mit Wirkung geschehen.

§ 30 des Entwurfs bleibt event. als § 34 und mit der nöthigen Abänderung in Betreff des Paragraphen, auf welchen verwiesen wird.

§ 31 des Entwurfs bleibt event. als § 35 mit Beachtung vorstehender Bemerkung.

§ 32 des Entwurfs bleibt event. als § 36 wie vorstehend.

§ 33 des Entwurfs wird event. § 37 mit folgendem Zusatz:

Der Aussteller eines Domicilwechsels kann in demselben die Präsentation zur Annahme vorschreiben. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift hat den Verlust des Regresses gegen den Aussteller und die Indossanten zur Folge.

Dann folgen:

§ 34 des Entwurfs event. als § 38.
§ 35 „ „ „ „ § 39.
§ 36 „ „ „ „ § 40.

§ 37 i Udkastet event. som § 41.
§ 38 „ „ „ „ § 42.
§ 39 „ „ „ „ § 43.
§ 40 „ „ „ „ § 44.
§ 41 „ „ „ „ § 45.

§ 42 optages event. som § 46 dog med den Forandring, at der i sammes første Sætning istedetfor „fra Kl. 8 om Morgenen til Kl. 5 om Aftenen", sættes „fra Kl. 8 om Morgenen til Kl. 7 om Aftenen", og med følgende Tillæg:

Forlanges der Betaling efter Vexelret af flere Personer, saa kan Protesten, uagtet Begjæringen rettes til Flere, dog optages i eet Document. Notarer og Embedsmænd ere forpligtede til at indføre de af dem optagne Protester ordret i et særskilt anordningsmæssigt pagineret Register, saaledes at Protesterne indføres Dag for Dag og i den Orden, som deres Datum foreskriver.

§ 43, 44 blive event. som § 47 og 48.

§ 45 følger event. som § 49 med tilsvarende Henvisning og den Forandring, at der istedetfor

„efter 24 Timers Forløb",

sættes

„i Løbet af 2 Dage".

§ 46, 47, 48, 49 blive event. som §§ 50, 51, 52, 53.

§ 50 bliver event. som § 54 og med det Tillæg:

Har Nogen accepteret en Vexel per onore, saa ophører hans Forpligtelse efter Vexelret ligeoverfor dens Eftermænd, til Gunst for hvem han har accepteret, saafremt Vexlen ikke forelægges ham til Betaling paa den næste Søgnedag efter Forfaldsdagen.

§ 51 bliver event. som § 55 og med det Tillæg:

Naar Vexlen bliver accepteret af en Nødsadresse eller en anden Intervenient, saa har Ihændehaveren og dens Eftermænd, til Gunst for hvem der blev accepteret, intet Regreskrav med Hensyn til Sikkerhedsstillelse. Derimod kan et saadant Krav gjøres gjældende af den til Gunst for hvem, der er bleven accepteret, saavelsom af dennes Formænd.

§ 52 bliver event. som § 56.

§ 37 des Entwurfs event. als § 41.
§ 38 „ „ „ „ § 42.
§ 39 „ „ „ „ § 43.
§ 40 „ „ „ „ § 44.
§ 41 „ „ „ „ § 45.

§ 42 wird event. § 46 mit Abänderung des ersten Satzes von 8—5 auf 8—7 Uhr und folgendem Zusatz:

Muß eine wechselrechtliche Leistung von mehreren Personen verlangt werden, so ist über die mehrfache Aufforderung nur eine Protesturkunde erforderlich.

Die Notare und Beamten sind schuldig, die von ihnen aufgenommenen Proteste nach deren ganzem Inhalte Tag für Tag und nach Ordnung des Datums in ein besonderes Register einzutragen, das von Blatt zu Blatt mit fortlaufenden Zahlen versehen ist.

§§ 43, 44 bleiben event. als §§ 47 u. 48.

§ 45 folgt event. als § 49 mit entsprechender Verweisung und der Abänderung, daß statt

nach dem Verlauf von 24 Stunden

gesetzt wird

im Verlauf von 2 Tagen.

Die §§ 46, 47, 48, 49 bleiben event. als §§ 50, 51, 52, 53.

§ 50 bleibt event. als § 54 und mit dem Zusatz:

die wechselmäßige Verpflichtung Dessen, der zu Ehren Jemandes acceptirt hat, erlöscht, den Nachmännern dieses gegenüber, wenn ihm der Wechsel nicht am zweiten Werktage nach dem Zahlungstage zur Zahlung vorgelegt wird.

§ 51 bleibt event. als § 55 mit dem Zusatz:

Wenn der Wechsel von einer Nothadresse oder einem andern Intervenienten angenommen wird, so haben der Inhaber und die Nachmänner Dessen, dem zu Ehren angenommen ward, keinen Regreß auf Sicherstellung. Dieser kann aber von dem Honoraten und dessen Vormännern geltend gemacht werden.

§ 52 bleibt event. als § 56.

§ 53 bliver event. som § 57.
§ 54 „ „ „ § 58.
§ 55 „ „ „ § 59.

dog med den Forandring, at Ordene:

„paa den sidste Respitdag",

falde bort.

§ 56 optages event. som § 60 med følgende Tillæg:

Den Intervenient, der betaler, omendskjøndt det af Vexlen eller Protesten kan sees, at en anden, for hvem han maatte staae tilbage, var villig til at indfrie Vexlen, har intet Regreskrav imod de Endossenter, der vilde være blevne befriede, naar den af den Anden tilbudte Betaling var bleven ydet.

En Acceptant per onore, der ikke kommer til at betale, fordi Trassatus eller en anden Intervenient har betalt, er berettiget til at forlange $\frac{1}{3}$ pCt. i Provision af den, som betaler.

§ 57 bliver event. som § 61.

Dernæst følge som Tillægsparagrapher event.

§ 62.

Remittenten saavel som enhver Endossatar bliver, naar han er i Besiddelse af den for Mangel af Acceptation optagne Protest, befoiet til, at forlange Sikkerhed af Udstederen og de øvrige Formænd, og at gjøre sit Krav herpaa gjældende ad Vexelprocessens Vei.

Det er ikke nødvendigt, at Vexlen forelægges, og ligesaalidt behøves det at eftervises, at den, der søger Regres, selv har givet sine Eftermænd Sikkerhed.

§ 63.

Den Sikkerhed, der stilles, hæfter ikke blot ligeoverfor den, der søger Regres, men ogsaa ligeoverfor alle dens Eftermænd, der har stillet Sikkerheden, forsaavidt som disse ligeoverfor ham gjøre et Regreskrav gjældende paa Sikkerhedsstillelse. Eftermændene ere ikke berettigede til at forlange yderligere Sikkerhed uden i det Tilfælde, at de ere istand til at fremsætte begrundede Indvendinger imod den Maade, hvorpaa Sikkerheden er bleven ydet eller imod sammes Størrelse.

§ 64.

Den stillede Sikkerhed skal tilbageleveres:

1) saasnart Vexlens fuldstændige Acceptation bagefter har fundet Sted;

§ 53 bleibt event. als § 57.
§ 54 „ „ „ § 58.
§ 55 „ „ „ § 59,

doch fallen die Worte

am letzten Respittage

aus.

§ 56 event. als 60 mit folgendem Zusatz:

Ein Intervenient, welcher zahlt, obgleich aus dem Wechsel oder Proteste ersichtlich, daß ein Anderer, dem er hienach nachstehen müßte, den Wechsel einzulösen bereit war, hat keinen Regreß gegen diejenigen Indossanten, welche durch Leistung der von dem Andern angebotenen Zahlung befreit worden wären.

Ein Ehrenacceptant, welcher nicht zur Zahlung gelangt, weil der Bezogene oder ein anderer Intervenient bezahlt hat, ist berechtigt, von dem Zahlenden $\frac{1}{3}$ pCt. als Provision zu verlangen.

§ 57 bleibt event. als § 61.

Dann folgen als Zusatz-Paragraphen event.:

§ 62.

Der Remittent, so wie jeder Indossatar wird durch den Besitz des wegen Nichtannahme aufgenommenen Protests ermächtigt, vom Aussteller und den übrigen Vormännern Sicherheit zu fordern und im Wege des Wechselprocesses darauf zu klagen.

Der Beibringung des Wechsels und des Nachweises, daß der Regreßnehmer seinen Nachmännern selbst Sicherheit bestellt habe, bedarf es nicht.

§ 63.

Die bestellte Sicherheit haftet nicht bloß dem Regreßnehmer, sondern auch allen Nachmännern des Bestellers, in sofern sie gegen ihn den Regreß auf Sicherstellung nehmen. Dieselben sind weitere Sicherheit zu verlangen nur in dem Falle berechtigt, wenn sie gegen die Art und die Größe der bestellten Sicherheit Einwendungen zu begründen vermögen.

§ 64.

Die bestellte Sicherheit muß zurückgegeben werden:

1) sobald die vollständige Annahme des Wechsels nachträglich erfolgt ist;

2) naar den Regrespligtige, der har ſtillet Sikkerheden, ikke inden Udløbet af eet Aar, at regne fra den Dag, da Vexlen var forfalden, er bleven ſagſøgt i Henhold til Vexlen til Betaling af ſammes Beløb;

3) naar Vexlen er bleven indfriet eller dens Betydning ſom Vexel er præſcriberet.

§ 58 bliver event. ſom § 65 med den Modification, at Proviſionen faſtſættes til $\frac{1}{3}$ pCt. og følgende Tillæg tilføies:

De førmeldte Beløb ſkulle, naar den Regrespligtige boer paa et andet Sted end Betalingsſtedet, betales efter den Cours, der gjælder for en Sigtvexel, ſom trækkes fra Betalingsſtedet paa det Sted, hvor den Regrespligtige boer. Noteres der paa Betalingsſtedet ikke nogen Cours for Vexler paa hiint Sted, ſaa regnes Courſen efter den Plads, der ligger nærmeſt ved det Sted, hvor den Regrespligtige boer.

Courſen ſkal, ſaafremt ſaadant forlanges af den Regrespligtige, faſtſættes ved en under offentlig Autoritet udſtedt Coursſeddel eller ved en Atteſt fra en beediget Mægler, eller, hvis en ſaadan ikke findes paa Stedet, da ved en Atteſt fra tvende Kjøbmænd.

Derpaa indſkydes event. ſom

§ 66.

Jhændehaveren af et Duplicat, paa hvilket det er angivet, hos hvem det til Accept affendte Exemplar beroer, kan, naar ſammes Acceptation nægtes, ikke ſøge Regres med Hensyn til Sikkerhedsſtillelſe og, naar Betaling nægtes, da Regres med Hensyn til Betaling, forinden han ved optaget Proteſt har ladet godtgjøre:

1) at det til Accept affendte Exemplar ikke er bleven ham udleveret af den, hos hvem det var deponeret, og

2) at Acceptation eller Betaling heller ikke har kunnet erholdes paa Duplicatet.

§ 67.

Den, hos hvem Originalvexlen er deponeret, er forpligtet til at udlevere ſamme til Beſidderen af en med een eller flere Originalendoſſementer forſynet Copie, ſaafremt denne godtgjør, at han enten ſom Endoſſatar eller paa anden Maade er berettiget til at faae Vexlen udleveret.

2) wenn gegen den Regreßpflichtigen, welcher ſie beſtellt hat, binnen Jahresfriſt, vom Verfalltage des Wechſels an gerechnet, auf Zahlung aus dem Wechſel nicht geklagt worden iſt;

3) wenn die Zahlung des Wechſels erfolgt oder die Wechſelkraft deſſelben erloſchen iſt.

§ 58 bleibt event. als § 65 mit der Modification, daß die Proviſion auf $\frac{1}{3}$ pCt. feſtgeſtellt und folgender Zuſatz gemacht wird:

die vorgedachten Beträge müſſen, wenn der Regreßpflichtige an einem andern, als dem Zahlungsorte wohnt, zu demjenigen Courſe gezahlt werden, welchen ein vom Zahlungsorte auf den Wohnort des Regreßpflichtigen gezogener Wechſel auf Sicht hat. Beſteht am Zahlungsorte kein Cours auf jenen Ort, ſo wird der Cours nach demjenigen Platze genommen, welcher dem Wohnorte des Regreßpflichtigen am nächſten liegt.

Der Cours iſt auf Verlangen des Regreßpflichtigen durch einen unter öffentlicher Autorität ausgeſtellten Courszettel oder durch Atteſt eines vereideten Maklers, oder in Ermangelung derſelben durch Atteſt zweier Kaufleute feſtzuſtellen.

Darauf werden eingeſchaltet, event. als

§ 66.

Der Inhaber eines Duplicats, auf welchem angegeben iſt, bei welchem das zum Accept verſandte Exemplar ſich befindet, kann Mangels Annahme deſſelben den Regreß auf Sicherſtellung und Mangels Zahlung den Regreß auf Zahlung nicht eher nehmen, als bis er durch Proteſt hat feſtſtellen laſſen:

1) daß das zum Accept verſandte Exemplar ihm vom Verwahrer nicht verabfolgt worden iſt, und

2) daß auch auf das Duplicat die Annahme oder Zahlung nicht zu erlangen geweſen iſt.

§ 67.

Der Verwahrer des Originalwechſels iſt verpflichtet, denſelben dem Beſitzer einer mit einem oder mehreren Original-Indoſſamenten verſehenen Copie auszuliefern, ſofern ſich derſelbe als Indoſſatar oder auf andere Weiſe zur Empfangnahme legitimirt.

Udleveres Originalvexlen ikke af den, hos hvem den er deponeret, saa er Jhændehaveren af Copien ikke berettiget til at søge Regres med Hensyn til Sikkerhedsstillelse, forinden han har ladet optage den i § 66 Nr. 1 omtalte Protest og kan heller ikke, før den i Copien angivne Forfaldsdag er indtraadt, søge Regres med Hensyn til Betaling hos de Endossenter, hvis Originalendossementer findes paa Copien.

§ 59 i Udkastet optages event. som § 68.

Istedet for § 60 i Udkastet optages eventuelt som

§ 69.

Er en Vexel accepteret enten for sit hele Beløb eller for en Deel af samme, saa kan der kun fordres Sikkerhed med Hensyn til den acceptérede Sum:

1) naar Acceptantens Bo er bleven taget under Fallitbehandling eller denne dog har sisteret sine Betalinger;

2) naar der, efterat Vexlen er bleven udstedt, er skeet Execution i Acceptantens Gods, uden at Fordringen er fyldestgjort, eller der er bleven erklæret Arrest over Acceptantens Person for derved at twinge ham til at opfylde en indgaaet Gjældsforpligtelse.

Naar der i disse Tilfælde ikke er stillet Sikkerhed af Acceptanten og der af denne Grund optages Protest imod ham, naar det endvidere af Protesten fremgaaer, at de paa Vexlen muligviis nævnte Nødsadresser ikke have kunnet formaaes til at acceptere Vexlen, saa kan Jhændehaveren af Vexlen og enhver Endossatar forlange Sikkerhedsstillelse af sine Formænd imod at udlevere Vexlen.

Den blotte Besiddelse af Vexlen træder i disse Tilfælde istedet for en Fuldmagt fra Acceptanten til at kunne forlange Sikkerhedsstillelse, og naar en saadan ikke kan erholdes til at lade optage Protest.

§ 61 i Udkastet bliver event. som § 70.

§ 62 i Udkastet bliver event. som § 71.

§ 63 i Udkastet bliver event. som § 72 med følgende Tillæg:

Jhændehaveren af en endosseret Vexel legitimeres som Vexlens Eier ved en sammenhængende Række af Endossementer, der naaer

Wird der Originalwechsel vom Verwahrer nicht ausgeliefert, so ist der Inhaber der Wechselcopie nur nach Aufnahme des im § 66 Nr. 1 erwähnten Protests Regreß auf Sicherstellung, und, nach Eintritt des in der Copie angegebenen Verfalltages, auf Zahlung, gegen diejenigen Indossanten zu nehmen berechtigt, deren Original-Indossamente auf der Copie befindlich sind.

§ 59 des Entwurfs event. als § 68.

Statt § 60 des Entwurfs event. als

§ 69.

Ist ein Wechsel ganz oder theilweise angenommen worden, so kann in Betreff der acceptirten Summe Sicherheit nur gefordert werden:

1) wenn über das Vermögen des Acceptanten der Concurs der Gläubiger eröffnet worden ist oder der Acceptant auch nur seine Zahlungen eingestellt hat;
2) wenn nach Ausstellung des Wechsels eine Execution in das Vermögen des Acceptanten fruchtlos ausgefallen oder wider denselben wegen Erfüllung einer Zahlungsverbindlichkeit die Vollstreckung des Personalarrests verfügt worden ist.

Wenn in diesen Fällen die Sicherheit von dem Acceptanten nicht geleistet und dieserhalb gegen denselben Protest erhoben wird, auch von den auf dem Wechsel etwa benannten Nothadressen die Annahme nach Ausweis des Protestes nicht zu erhalten ist, so kann der Inhaber des Wechsels und jeder Indossatar gegen Auslieferung des Protests von seinen Vormännern Sicherstellung fordern.

Der bloße Besitz des Wechsels vertritt in diesen Fällen die Vollmacht, vom Acceptanten Sicherheitsbestellung zu fordern, und wenn solche nicht zu erhalten ist, Protest erheben zu lassen.

§ 61 des Entwurfs bleibt event. als § 70.
§ 62 „ „ „ „ „ § 71.
§ 63 „ „ „ „ „ § 72.

und mit folgendem Zusatz:

Der Inhaber eines indossirten Wechsels wird durch eine zusammenhängende, bis auf ihn heruntergehende Reihe von Indossamenten als

ned til den Plads, hvor Ihændehaveren staaer. Det første Endossement maa saaledes være forsynet med Remittentens Underskrift og ethvert følgende Endossement med den Persons Underskrift, der i det umiddelbar foregaaende Endossement betegnes som Endossatar. Naar der efter et Endossement in blanco følger et yderligere Endossement, saa antages det, at det sidste Endossements Udsteder har erhvervet Vexlen ved Endossementet in blanco. Udstregede Endossementer ansees ved Prøvelsen af Legitimationen som ikke skrevne. Den, der betaler Vexlen, er ikke forpligtet til at undersøge Endossementernes Ægthed.

§ 64 i Udkastet bliver event. som § 73.

§ 65, 66, 67, 68 i Udkastet falde bort; i det Sted optages event. som

§ 74.

Respitdage tilstedes ikke.

§ 69 affattes event. som § 75 paa følgende Maade:

Vexler paa Sigt (a vista) skulle betales inden 24 Timer efter Præsentationen.

Derefter følger event. som

§ 76.

Indtræffer Forfaldsdagen paa en Søn- og Helligdag, saa bør Betalingen eller Optagelsen af Protest foregaae paa den næstpaafølgende Søgnedag. Den Omstændighed, at Acceptanten tilhører et Religionssamfund, der har andre Helligdage end Landets almindelige Helligdage, berettiger ikke til at opsætte Betalingen eller Optagelsen af Protesten.

§ 70 i Udkastet bliver event. som § 77; som Tillægsparagrapher indskydes:

§ 78.

Kommer det an paa at eftervise, at der i betimelig Tid er givet Formanden skriftlig Underretning, saa er det til dette Øiemed tilstrækkeligt, naar det ved Postattest godtgjøres, at der af den Vedkommende er bleven afsendt Brev til Adressaten paa den angivne Dag, medmindre der føres Bevis for, at det ankomne Brev ikke indeholdt en saadan Underretning. Dagen, paa hvilken den skriftlige Underretning er modtagen, kan ogsaa eftervises ved Postattest.

Eigenthümer des Wechsels legitimirt. Das erste Indossament muß demnach mit dem Namen des Remittenten, jedes folgende Indossament mit dem Namen Desjenigen unterzeichnet sein, welchen das unmittelbar vorhergehende Indossament als Indossatar benennt. Wenn auf ein Blanco-Indossament ein weiteres Indossament folgt, so wird angenommen, daß der Aussteller des letzteren den Wechsel durch das Blanco-Indossament erworben hat. Ausgestrichene Indossamente werden bei Prüfung der Legitimation als nicht geschrieben angesehen. Die Aechtheit der Indossamente zu prüfen, ist der Zahlende nicht verpflichtet.

§ 64 des Entwurfs bleibt event. als § 73.

Die §§ 65, 66, 67, 68 des Entwurfs fallen weg, dafür tritt ein event. als

§ 74.

Respittage finden nicht Statt.

§ 69 wird event. als § 75 folgendermaaßen gefaßt:

Wechsel auf Sicht (a vista) sind binnen 24 Stunden nach ihrer Präsentation zu bezahlen.

Dann folgt event. als

§ 76.

Trifft der Verfalltag auf einen Sonn- oder Festtag, dann ist die Zahlung oder Protestaufnahme am nächstfolgenden Werktage zu beschaffen.

Der Umstand, daß der Acceptant einer Religionspartei angehört, welche andere Festtage hat, als die allgemeinen Festtage des Landes, berechtigt nicht zum Aufschub der Zahlung oder der Protestaufnahme.

§ 70 des Entwurfs bleibt event. als § 77 und werden als Zusatz-Paragraphen eingeschaltet:

§ 78.

Kommt es auf den Nachweis der dem Vormanne rechtzeitig gegebenen schriftlichen Benachrichtigung an, so genügt zu diesem Zwecke der durch einen Postattest geführte Beweis, daß ein Brief von dem Betheiligten an den Adressaten an dem angegebenen Tage abgesandt ist, sofern nicht dargethan wird, daß der angekommene Brief die Benachrichtigung nicht enthalten hat. Auch der Tag des Empfanges der schriftlichen Benachrichtigung kann durch einen Postattest nachgewiesen werden.

§ 79.

Har en Endosſent givet Vexlen fra ſig uden at tilføie en nærmere Betegnelſe, angaaende Stedet, ſaa bør hans Formand underrettes om, at Betaling ikke er ſkeet.

§ 80.

Enhver Vexeldebitor har, mod at erſtatte Vexlens Beløb med Renter og Omkoſtninger, Ret til at forlange Vexlen og den for Mangel af Betaling optagne Proteſt udleveret af Ihændehaveren.

§ 71 bliver event. ſom § 81.

§ 72 ligeſaa ſom § 82.

§ 73 vil event. ſom § 83 være at affatte paa følgende Maade:

Naar Proteſt for Mangel af Betaling er optaget, er Vexelens Ihændehaver, hvem det tillige ſtaaer frit for at ſagſøge Acceptanten, berettiget til, foruden Proviſion (⅓ pCt.) og Courtage, Proteſtomkoſtninger og Udgifter med Stempling, Brevporto ſamt andre lovlige Udlæg, endvidere at forlange af Traſſenten og enhver af Endosſenterne, enten det directe Beløb efter Vexelcours eller foruden Vexlens Beløb ½ pCt. Renter maanedlig fra Forfaldsdagen.

Den nærmere Faſtſættelſe af disſe Beløb efter Courſen ſkeer i Overeensſtemmelſe med den i § 65 indeholdte Beſtemmelſe.

Som Tillæg følge derpaa event.:

§ 84.

Den Endosſent, ſom har indfriet Vexlen eller har erholdt den ſom Rimeſſe, har et lignende Krav mod de tidligere Endosſenter eller imod Udſtederen.

Har Traſſenten indfriet Vexlen, ſaa er Acceptanten paa lige Maade forpligtet ligeoverfor ham efter Vexelret, ſelv om han maatte have accepteret paa Credit.

§ 85.

I Tilfælde af, at der ſøges Regres paa en udenfor Hertugdømmet beliggende Plads, bliver Berettigelſen til at beregne de høiere paa Stedet ſelv tilladte Satſer ikke udelukket ved de i §§ 82 og 83 indeholdte Beſtemmelſer.

§ 86.

Den, der ſøger Regres, kan trække en Rykvexel paa den Regrespligtige for Beløbet af ſin Fordring og kan derhos beregne ſig Mæglerge-

§ 79.

Hat ein Indoſſant den Wechſel ohne Hinzufügung einer Ortsbezeichnung weiter begeben, ſo iſt der Vormann deſſelben von der unterbliebenen Zahlung zu benachrichtigen.

§ 80.

Jeder Wechſelſchuldner hat das Recht, gegen Erſtattung der Wechſelſumme nebſt Zinſen und Koſten die Auslieferung des Wechſels und des wegen Nichtzahlung erhobenen Proteſts von dem Inhaber zu fordern.

§ 71 bleibt event. als § 81.

§ 72 ebenſo als § 82.

§ 73 wird event. als § 83 folgendermaaßen gefaßt:

Nach aufgenommenem Proteſte wegen Nichtzahlung iſt der Inhaber des Wechſels, dem zugleich freiſteht, den Acceptanten in Anſpruch zu nehmen, berechtigt, vom Traſſanten und jedem Indoſſanten zu fordern, außer der Proviſion (⅓ pCt.) und Courtage, den Proteſt- und Stempelkoſten, dem Briefporto und anderen geſetzlichen Auslagen, den directen Betrag nach dem Wechſelcourſe oder neben dem Belauf des Wechſels ½ pCt. Zinſen monatlich vom Verfalltage.

Die nähere Feſtſtellung dieſer Beträge nach dem Courſe geſchieht nach Maaßgabe der Beſtimmung im § 65.

Als Zuſatz folgen dann event.:

§ 84.

Gleichen Anſpruch hat der Indoſſant, welcher den Wechſel eingelöſt oder als Rimeſſe erhalten hat, gegen frühere Indoſſanten oder den Ausſteller.

Hat der Traſſant den Wechſel eingelöſt, ſo iſt ihm auf gleiche Weiſe nach Wechſelrecht der Acceptant verhaftet, auch wenn derſelbe ohne Deckung acceptirt haben ſollte.

§ 85.

Durch die Beſtimmungen in den §§ 82 und 83 wird bei einem Regreſſe auf einen außerhalb des Herzogthums Schleswig belegenen Ort die Berechnung höherer, dort zuläſſiger Sätze nicht ausgeſchloſſen.

§ 86.

Der Regreßnehmer kann über den Betrag ſeiner Forderung einen Rückwechſel auf den Regreßpflichtigen ziehen und dabei noch Makler-

byr for Negociering af Rykvexlen ligesom ogsaa Udgifter med Stempling, hvor disse finde Sted. Rykvexlen skal stilles saaledes, at den er at betale paa Sigt og umiddelbart (dritura).

§ 87.

Den Regrespligtige er ikke forpligtet til at erlægge Betaling uden mod Udlevering af Vexlen, Protesten og en qvitteret Retourregning.

§ 88.

Enhver Endossent, der har betalt een af sine Eftermænd, kan udslette sit eget og sine Eftermænds Endossement.

§ 74 i Udkastet bortfalder.

§ 75 bliver event. som § 89.

§ 76 i Udkastet affattes event. som § 90 paa følgende Maade:

Eieren af en forkommen Vexel kan andrage paa sammes Mortification hos Vexelretten paa det Sted, hvor Betaling skal skee.

Andrageren bør indlevere en Afskrift af Vexlen eller dog sammes væsentlige Indhold, og angive Alt det, som Retten anseer for nødvendigt til en fuldstændig Opfattelse af Sagen; endvidere bør han gjøre den Omstændighed troværdig, at han tidligere har været i Besiddelse af Vexlen, og derefter har mistet den.

Retten udsteder en offentlig Bekjendtgjørelse, i hvilken Vexlen nærmere betegnes og den ubekjendte Jhændehaver af samme opfordres til, at fremlægge Vexlen i Retten inden en Frist af 12 Uger, at regne fra den sidste Bekjendtgjørelse, under Trudsel af, at Vexlen i modsat Fald vil blive mortificeret.

Denne Bekjendtgjørelse offentliggjøres i Overeensstemmelse med de for andre Proclamaer gjældende Forskrifter; dog skal i dette Tilfælde i hvert Fald et udenrigsk (Hamborgsk) Blad benyttes. Fremlægges Vexlen af en Jhændehaver, saa bør der meddeles Andrageren Underretning herom, hvorhos det overlades ham at gjøre sin Ret gjældende mod Jhændehaveren. Melder der sig ikke nogen Jhændehaver, saa erklærer Retten paa nærmere Forlangende af Andrageren Vexlen for mortificeret.

gebühr für Negocirung des Rückwechsels, sowie etwanige Stempelkosten berechnen. Der Rückwechsel muß auf Sicht zahlbar und unmittelbar (dritura) gestellt werden.

§ 87.

Der Regreßpflichtige ist nur gegen Auslieferung des Wechsels, des Protestes und einer quittirten Retourrechnung Zahlung zu leisten verpflichtet.

§ 88.

Jeder Indossant, der einen seiner Nachmänner befriedigt hat, kann sein eignes und seiner Nachmänner Indossament ausstreichen

§ 74 des Entwurfs fällt weg.

§ 75 bleibt event. als § 89.

§ 76 des Entwurfs wird event. als § 90 folgendermaaßen gefaßt:

Der Eigenthümer eines abhanden gekommenen Wechsels kann die Amortisation desselben bei dem Wechselgericht des Zahlungsorts beantragen.

Der Antragende muß eine Abschrift des Wechsels beibringen oder doch den wesentlichen Inhalt desselben und alles Das, was das Gericht zur vollständigen Erkennbarkeit für nöthig hält, angeben, auch den früheren Besitz, wie den Verlust, glaubhaft machen.

Das Gericht erläßt eine öffentliche Bekanntmachung, in welcher der Wechsel näher beschrieben und der unbekannte Inhaber desselben aufgefordert wird, binnen einer Frist von 12 Wochen nach der letzten Bekanntmachung den Wechsel dem Gericht vorzulegen, mit der Warnung, daß der Wechsel sonst für kraftlos werde erklärt werden.

Die Veröffentlichung der Bekanntmachung geschieht nach Maaßgabe der für andere Proclame geltenden Vorschriften; jedenfalls ist für dieselbe aber eine auswärtige (Hamburger) Zeitung zu benutzen. Wird von einem Inhaber der Wechsel vorgelegt, so ist der Antragsteller davon in Kenntniß zu setzen und demselben zu überlassen, sein Recht gegen den Inhaber geltend zu machen. Meldet sich kein Inhaber, so erklärt das Gericht auf weiteres Verlangen des Antragstellers den Wechsel für amortisirt.

Efter at Mortificationsproceduren er indledt, kan Eieren af den bortkomne Vexel forlange Betaling af Acceptanten, naar han stiller Sikkerhed indtil Vexlen er bleven mortificeret. Stilles ikke en saadan Sikkerhed, er Eieren kun berettiget til at forlange, at det Beløb, der skyldes efter Accepten, deponeres hos en anden Autoritet eller Anstalt, der er bemyndiget til at modtage Deposita.

§ 77 i Udkastet bliver event. som § 91.

§ 78 ligesaa, som § 92.

§ 79 ligesaa, som § 93, med følgende Tillæg:

Selv om Vexeludstederens Underskrift er falsk eller forvanskет, beholde dog det ægte Accept og de ægte Endossementer deres Virkning efter Vexelret.

Ved en Vexel, paa hvilken der findes et falsk eller forvanskет Accept eller Endossement, blive Udstederen og samtlige de Endossenter, hvis Underskrifter ere ægte, forpligtede efter Vexelret.

§§ 80, 81, 82, 83 i Udkastet blive event. som §§ 94, 95, 96, 97.

§ 84 i Udkastet bliver event. som § 98 med følgende Tillæg:

Er Udstederens eller Acceptantens Forpligtelse efter Vexelret ophørt, enten paa Grund af Præskription eller fordi det er blevet forsømt at iagttage de til at opretholde Vexelretten lovligt foreskrevne Handlinger, saa blive de Fornævnte kun forsaavidt forpligtede ligeoverfor Ihændehaveren af Vexlen, som de beriges ved dennes Tab.

Ligeoverfor de Endossenter, hvis Forpligtelse efter Vexelret er ophørt, finder et saadant Krav ikke Sted.

§ 85 i Udkastet bliver event. som § 99 med det Tillæg:

Vexeldebitor kan kun benytte saadanne Indsigelser, som fremgaae af selve Vexelretten eller som tilkomme ham umiddelbart mod enhver Sagsøger.

§§ 86, 87, 88, 89 blive event. som §§ 100, 101, 102, 103.

§ 90 i Udkastet bliver event. som § 104.

Da § 86 (100) ikke særskilt omtaler Flæk-

Nach Einleitung des Amortisationsverfahrens kann der Eigenthümer des abhanden gekommenen Wechsels vom Acceptanten Zahlung fordern, wenn er bis zur Amortisation des Wechsels Sicherheit bestellt. Ohne eine solche Sicherheitsbestellung ist er nur die Depositon der aus dem Accept schuldigen Summe beim Gericht oder bei einer anderen zur Annahme von Depositen ermächtigten Behörde oder Anstalt zu fordern berechtigt.

§ 77 des Entwurfs bleibt event. als § 91.

§ 78 ebenso als § 92.

§ 79 ebenso als § 93 mit folgenden Zusätzen:

Auch wenn die Unterschrift des Ausstellers eines Wechsels falsch oder verfälscht ist, behalten dennoch das echte Accept und die echten Indossamente die wechselmäßige Wirkung.

Aus einem mit einem falschen oder verfälschten Accepte oder Indossamente versehenen Wechsel bleiben sämmtliche Indossanten und der Aussteller, deren Unterschriften echt sind, wechselmäßig verpflichtet.

§ 80, 81, 82, 83 des Entwurfs bleiben event. als § 94, 95, 96, 97.

§ 84 des Entwurfs bleibt event. als § 98 mit folgendem Zusatz:

Ist die wechselmäßige Verbindlichkeit des Ausstellers oder des Acceptanten durch Verjährung, oder dadurch, daß die zur Erhaltung des Wechselrechts gesetzlich vorgeschriebenen Handlungen verabsäumt sind, erloschen, so bleiben dieselben dem Inhaber des Wechsels nur so weit, als sie sich mit dessen Schaden bereichern werden, verpflichtet.

Gegen die Indossanten, deren wechselmäßige Verpflichtung erloschen ist, findet ein solcher Anspruch nicht statt.

§ 85 des Entwurfs bleibt event. als § 99 mit dem Zusatz:

Der Wechselschuldner kann sich nur solcher Einreden bedienen, welche aus dem Wechselrecht selbst hervorgehen oder ihm unmittelbar gegen den jedesmaligen Kläger zustehen.

§ 86, 87, 88, 89 bleiben event. als § 100, 101, 102, 103.

§ 90 des Entwurfs bleibt event. als § 104.

Da § 86 (100) der Flecken nicht be-

ker, saa turde det maaskee heller ikke her være nødvendigt.

§§ 91, 92, 93, 94, 95 blive event. som §§ 105, 106, 107, 108, 109.

§ 96 i Udkastet optages event. som § 110, idet samme, med Udeladelsen af den første Sætning, affattes saaledes:

En Forpligtelse for Sagsøgeren til Fremlæggelse af Documenter eller til Aflæggelse af Editionseed finder ikke Sted i Vexelprocessen.

§§ 97 og 98 i Udkastet følge dernæst event. som §§ 111 og 112.

§ 99 bliver event. som § 113, idet sammes anden Sætning forandres saaledes:

Sagsøgte bliver i dette Tilfælde at hensætte i borgerlig Arrest.

§§ 100, 101, 102, 103, 104 i Udkastet blive eventuelt som §§ 114, 115, 116, 117, 118.

§ 105 i Udkastet bortfalder.

§ 106 bliver event. som § 119, dog saaledes, at der istedetfor den 1. April sættes en senere Datum, fra hvilken Loven skal træde i Kraft.

Sluttelig kan Comiteen ikke undlade at bemærke, at der i Udkastet ikke findes en systematisk Orden, saaledes som dette er Tilfældet i den almindelige saavelsom i den holsteenske Vexelforordning. En saadan Orden letter imidlertid Oversigten i en væsentlig Grad og turde derfor være at anbefale ved den endelige Redaction af Loven, ved hvilken Leilighed da ogsaa enkelte af de her foreslaaede Ændringer og Tillæg kunde erholde en mere passende Plads.

Idet Comiteen hermed har afgivet sin Betænkning over det forelagte Udkast til en Vexelforordning, troer den at turde rette det Andragende til den ærede Forsamling:

at den høie Forsamling ville give sit Samtykke til, at det forelagte Udkast til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig

sonders gedacht ist, so könnte dies vielleicht auch hier unterbleiben.

§ 91, 92, 93, 94, 95 bleiben event. als § 105, 106, 107, 108, 109.

§ 96 des Entwurfs wird event. § 110 und mit Wegfall des ersten Satzes gefaßt, wie folgt:

Eine Verpflichtung des Klägers zur Urkundenedition oder zur Ableistung des Editionseides findet im Wechselprocesse nicht statt.

§ 97 und 98 des Entwurfs folgen event. als § 111 und 112.

§ 99 bleibt event. als § 113. Der zweite Satz ist jedoch umzuändern, wie folgt:

Der Beklagte ist in diesem Falle in bürgerlichen Arrest zu setzen.

§ 100, 101, 102, 103, 104 des Entwurfs bleiben event. als § 114, 115, 116, 117, 118.

§ 105 des Entwurfs fällt weg.

§ 106 bleibt event. als § 119, doch ist statt des 1. April ein späteres Datum für das Inkrafttreten des Gesetzes zu bestimmen.

Zum Schlusse kann der Ausschuß die Bemerkung nicht zurückhalten, daß dem Entwurfe eine systematische Ordnung, wie sich solche in der allgemeinen und holsteinischen Wechselordnung findet, nicht gegeben ist. Eine solche Anordnung gewährt indeß eine bessere Uebersicht und erleichtert die Uebersicht wesentlich, so daß solche für eine schließliche Redaction des Gesetzes zu empfehlen sein dürfte, wobei denn auch wohl einigen der beantragten Abänderungen und Zusätze eine passendere Stellung gegeben werden könnte.

Indem der Ausschuß sein Bedenken über den Entwurf der Wechselordnung hiemittelst vorgetragen hat, glaubt derselbe der geehrten Versammlung empfehlen zu dürfen:

die hohe Versammlung möge sich damit einverstanden erklären, daß der vorgelegte Entwurf einer Wechselordnung für das

maa vyhøies til Lov med de foreslaaede Endringer og Tillæg.

H. P. Schmidt. H. O. v. Ahlefeld.
Referent.
B. Hamkens. P. A. Petersen.
J. G. N. Marquardsen. J. Mackeprang.
J. J. Hansen.

---

17. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende nogle Forandringer i Reglerne om Erhvervelsen af reelle Rettigheder og om Prioritetsordenen i Fallitboer.

Afgiven Flensborg den 1. Marts 1860.

Den til Drøftelse af ovenstaaende Lovudkast nedsatte Comitee troer i Almindelighed at maatte udtale som sin Anskuelse, at Udkastets Princip at indrette Realsolier med Udslettelse foran Linien er at paaskjønne, og at Gjennemførelsen af dette Princip er ønskelig for Creditvæsenets Skyld. Men der er opstaaet flere store Betænkeligheder hos Comiteen mod at Udkastet, saaledes som det foreligger, emanerer som Lov.

Vi tillade os at fremhæve Følgende:

I. Med Hensyn til Lovudkastets Form.

A. Formelle Betænkeligheder.

Naar man læser Lovudkastets Overskrift angaaende nogle Forandringer i Reglerne om Erhvervelsen af reelle Rettigheder og om Prioritetsordenen i Fallitboer, vil man vistnok ikke komme paa den Tanke, at der ved dette Lovudkast tilsigtes en heel ny Hypothekanordning for Hertugdømmet Slesvig, forsaavidt Hypothekvæsenet for Øieblikket er baseret paa den generale og uniforme Constitution af 1734, at den landretlige og overretlige Protocollationsanordning underkastes gjennemgribende Forandringer, og at der skal indføres en heel ny Prioritetsorden i Fallitboer. Og dog forholder det sig saaledes. Princippet, der er Basis for den generale og uniforme Constitution, affattes; i korte Udtryk og Vendinger, der ofte kun van-

---

17. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend einige Veränderungen in den hinsichtlich des Erwerbs dinglicher Rechte, sowie der Präferenz der Forderungen in Concursfällen geltenden Regeln.

Erstattet Flensburg den 1. März 1860.

Die für die Begutachtung des rubricirten Entwurfs niedergesetzte Comitee glaubt sich im Allgemeinen dahin aussprechen zu müssen, daß das Princip des Entwurfs, Realfolien mit Tilgung vor der Linie herzustellen, anerkennungswerth, und die Durchführung dieses Princips im Interesse des Creditwesens wünschenswerth sei.

Es sind aber der Comitee mehrfache erhebliche Bedenken gegen die Erlassung des Entwurfs, wie derselbe vorliegt, als Gesetz entgegentreten.

Wir erlauben uns, Folgendes hervorzuheben.

I. Die Form des Gesetzentwurfs betreffend.

A. Formelle Bedenken.

Es wird Keinem, welcher den Titel des Gesetzentwurfs: „betreffend einige Veränderungen in den hinsichtlich des Erwerbes dinglicher Rechte, sowie der Präferenz der Forderungen in Concursfällen geltenden Regeln," liest, auch nur im Entferntesten einfallen, daß durch diesen Gesetzentwurf eine ganz neue Hypothekenordnung für das Herzogthum Schleswig, in so weit es zur Zeit der generalen und uniformen Constitution von 1734 unterliegt, gegeben werden soll, daß durchgreifende Aenderungen die landgerichtliche und obergerichtliche Protocollationsordnung treffen und daß für den Concurs eine ganz neue Prioritätsordnung geschaffen werden solle. Und doch ist dem so. Das der generalen und uniformen Constitution zum Grunde

ſteligt ere at forſtaae, gives de meeſt gjennemgribende Beſtemmelſer for et nyt Protocollationsvæſen, den hele ſenere Lovgivning, forſaavidt den ikke afſkaffes tilligemed det hidtil fulgte Generalitetsprincip, ſaaſom Forordningerne af 17. Juni 1735 og 17. October 1761, Reſcript af 27. April 1764, Forordning af 14. December 1787, Patent af 18. Januar 1805 og flere andre Beſtemmelſer angaaende Protocollationsvæſenet (jfr. Esmarchs Samling Pag. 99) forblive i Kraft og de hidtil fulgte Beſtemmelſer med Henſyn til Pantebogens formelle Indretning, Regiſterførelſen, Atteſteringen at den foretagne Protocollation, Beſtemmelſen angaaende den egne Førelſe, Forſkriften med Henſyn til Meddelelſen af Extracter til Vedkommende, den egenhændige Udſtettelſe ved Protocolføreren og Maaden, hvorpaa den foretages, Kaſſationen og Atteſteringen paa Documentet og mange andre Beſtemmelſer, der vedrøre Formen, ſkulle ſaalænge følges og iagttages af Protocolførerne, indtil — ſaaledes ſom Motiverne til Udkaſtet ſtille i Udſigt — ved adminiſtrative Anordninger og Inſtructioner alle ſtedfindende Mangler ville være afhjulpne. Af dette vistnok høiſt mangelfulde Chaos af de forſkjelligſte Protocollationsvæſenet betræffende Anordninger ſkulle da Protocolførerne i Fremtiden moiſommeligen ſøge det Fornødne ſammen, og, hvor de lovlige Forſkrifter ikke ere tilſtrækkelige, enten følge eget Skjøn eller hente Oplysninger af andre Protocollationsanordninger. Dertil kommer endnu, at forſkjellige det Formelle angaaende Beſtemmelſer ere meget lidt præciſerede, ſaaledes at der ved en ſaadan Fremgangsmaade meget ſnart — idetmindſte hvad Protocollationsvæſenets formelle Deel angaaer — vilde udvikle ſig en heel forſkjellig Praxis, og dog er Ensformighed juſt her ſaa usdvendig. Den tilſyneladende mechaniſke, men dog betydningsfulde Manipulation i Protocolvæſenet er af høieſte Vigtighed.

Allerede af disſe formelle Grunde ſynes det at være ønſkeligt, at der udarbeides en heel ny, Alt omfattende Pantelov, og da Protocol-

liegende Princip wird abgeſchafft, es werden in kurzen, oft ſchwer verſtändlichen Ausdrücken und Faſſungen die durchgreifendſten Beſtimmungen für ein neues Protocollationsweſen gegeben, die ganze ſpätere Geſetzgebung, inſofern ſie nicht mit dem bisherigen Princip der Generalität über den Haufen fällt, ſo z. B. die Verordnung vom 17. Juni 1735, vom 17. October 1761, das Reſcript vom 26. April 1764, die Verordnung vom 14. December 1787, das Patent vom 18. Januar 1805 und mehrere andere Beſtimmungen, die das Protocollationsweſen angehen (cfr. Esmarch Sammlung S. 99), bleiben in Geltung, und die bisherigen Beſtimmungen über die formelle Einrichtung des Hypothekenbuchs, die Regiſterführung, die Atteſtation der geſchehenen Protocollation, die Beſtimmung der eigenen Führung, die Vorſchrift wegen Extractenertheilung an Beikommende, die eigenhändige Tilgung von Seiten des Protocollhalters, die Art derſelben, die Caſſation und Atteſtirung auf dem Documente und viele andere, das Formelle betreffende Beſtimmungen ſollen von den Protocollhaltern ſo lange befolgt und beachtet werden, bis — wie es nach den Motiven der Verordnung erwartet wird — ſucceſſive durch die auf adminiſtrativem Wege zu erlaſſenden Verfügungen und Inſtructionen alle vorhandenen Lücken ausgefüllt ſein werden. Aus dieſem, gewiß ſtets mangelhaft bleibenden Chaos der verſchiedenſten das Protocollationsweſen betreffenden Verfügungen ſollen ſich künftig die Protocollhalter mühſam das Nöthige zuſammenſuchen, und wo ſie von geſetzlichen Vorſchriften verlaſſen werden, entweder dem eigenen Urtheil folgen oder ſich aus anderen Protocollationsordnungen Raths erholen. Bei einer ſolchen Procedur würde ſich, vermehrt durch die geringe Präciſion verſchiedener, das Formelle betreffender Beſtimmungen, ſehr bald ein ganz verſchiedenartiges Verfahren, mindeſtens in dem formellen Theil des Protocollationsweſens, entwickeln.

Nirgends iſt die Einförmigkeit ſo nöthig, als hier. Die ſcheinbar mechaniſche, aber doch bedeutende Manipulation im Protocollationsweſen iſt von der höchſten Wichtigkeit.

Schon aus dieſen formellen Gründen muß es wünſchenswerth erſcheinen, daß ein ganz neues, Alles umfaſſendes Hypothekengeſetz ent-

lationsanordningerne for de landsretlige og overretlige Distrikter, mutatis mutandis, skulle forblive i Kraft; at der i en særlig Anordning sammenstilles de ved nærværende nye Lovgivning nødvendiggjorte Forandringer, tilligemed de mulige i de oprindelige Protocollationsanordninger indeholdte lovlige Forskrifter, og at endelig i en særlig Forordning fastsættes den fremtidige Prioritetsorden i Fallitboer. Men ogsaa

B. materielle Betænkeligheder

tale mod den Maade, hvorpaa Hypothekvæsenet paany skal ordnes. Der gives ingen Gjenstand, der er af høiere Vigtighed og Lovgivningsmagtens fulde Opmærksomhed mere værdig end Hypothekvæsenet, fordi paa dette Landets Credit og Velstand saa væsentlig beroer. Men nu bør et hensigtsmæssigt Hypothekvæsen, hvorved Landets Realcredit skal fremmes, ikke alene have alle Egenskaber, der ere en nødvendig Følge af Hypothekvæsenets Grundprincipper, og endvidere Ensformighed med Hensyn til Bestyrelsen af Protocollationsvæsenets og den lette Oversigt ved Panteprotocollen, men der udfordres tillige, at Creditor ikke alene kjender Grundsætningerne, paa hvilke Hypothekvæsenet beroer, men at han dertil ogsaa med Lethed kan orientere sig i Maaden, det er indrettet og bliver ført paa. En saadan Kundskab kan Creditor ikke have og ikke opnaae, naar han af et Chaos af enkelte, til de forskjelligste Tider udstedte, tidt meget utydelige og ikke let overskuelige Anordninger, maisommeligen skal søge sig den gjældende Hypothekanordning sammen, der altid bliver et Mørke for ham, en Omstændighed, der kun kan indvirke skadeligt paa og forringe den Tillid, han skal have til dette Institut. Det er f. Ex. en Kjendsgjerning, at holsteenske Capitalister nødigen udlaane deres Capitaler paa faste Eiendomme i Kongeriget Danmark, og det, saavidt bekjendt, for en Deel idetmindste af den Grund, at der i Danmark mangler en klar Hypothekanordning, hvorved Creditor kan blive overbeviist om sin Capitals Sikkerhed, og den Paagjældende derfor ikke kan gjøre sig bekjendt med de derværende hypothekariske Forhold.

worfen, und da die Protocollationsordnungen für die landgerichtlichen und obergerichtlichen Districte mutatis mutandis bestehen bleiben sollen, in einer desfälligen besonderen Verfügung die durch die gegenwärtige neue Gesetzgebung erforderlichen Abänderungen mit den etwa nicht in den ursprünglichen Protocollationsordnungen enthaltenen gesetzlichen Vorschriften zusammengefaßt werden, und daß endlich in einer besonderen Verordnung die künftige Prioritätenordnung im Concurse festgestellt wird. Aber auch

B. materielle Bedenken

sprechen gegen die Art und Weise, wie das Hypothekenwesen neu geordnet werden soll. Kein Gegenstand ist von höherer Wichtigkeit und der vollen Aufmerksamkeit der Legislative würdiger, als das Hypothenwesen, weil auf demselben so wesentlich der Credit und der Wohlstand des Landes beruht. Zu den Eigenschaften eines zweckmäßigen Hypothekenwesens aber, wenn durch dasselbe der Realcredit eines Landes gefördert werden soll, gehören nicht allein alle Eigenschaften, welche eine nothwendige Folge der Grundprincipien sind, auf welchen das Hypothekenwesen beruht, sowie die Uniformität in der Handhabung des Protocollationswesens und die Uebersichtlichkeit des Schuld- und Pfandprotocolles, sondern wesentlich auch das Erforderniß, daß der Creditgeber nicht allein die Grundsätze kennt, auf denen das Hypothekenwesen beruht, sondern daß er sich zugleich auf eine leichte Weise von der Art und Weise der Einrichtung unterrichten kann. Eine solche Kunde kann der Creditgeber nicht haben und nicht erreichen, wenn er aus einem Chaos von einzelnen, zu den verschiedensten Zeiten erlassenen, oft schwer verständlichen und wenig übersichtlichen Verfügungen sich mühsam die geltende Hypothekenordnung zusammensuchen muß. Es bleibt ihm stets ein Dunkel, welches auf das Zutrauen, das er zu diesem Institute haben muß, immer nachtheilig einwirkt und dasselbe schmälert. Es ist z. B. Thatsache, daß Holsteinische Capitalisten ungern ihre Capitalien auf Grundstücken im Königreich Dänemark ausleihen, und zwar, so weit bekannt, zum Theil wenigstens aus dem Grunde, weil es in Dänemark an einer klaren und den Creditgeber von der Sicherheit seines Capitals überzeugenden Hypotheken-Ordnung fehlt

Det kan efter vor Mening ikke være noget vanskeligt Arbeide ved Hjælp af de i Udkastet opstillede Grundsætninger og Bestemmelser (deres Rigtighed forudsat), systematisk at ordne og fuldstændiggjøre de tidligere, i Kraft blivende Lovbestemmelser, tillige at udfylde de ikke uvæsentlige Huller med Hensyn til Formen og Manipulationerne, og deraf at fremstille en velordnet, til Formaalet svarende Pantelov. Alt Andet vil kun være Flikkeverk og Palliativ. Næsten alle tydske Stater have i det sidste Decennium henvendt den største Opmærksomhed paa Hypothekvæsenet og endogsaa der, hvor Grundprinciperne ikke ere væsentlig forandrede, har man dog anseet det for paatrængende nødvendigt, at ordne det forhaandenværende Materiale, og ved en særlig Lov at give Eiendomsretten og andre reelle Rettigheder i faste Eiendomme og den derpaa beroende Realcredit et fast Grundlag. Et flygtigt Blik i Hefterne af Archivet for civilistisk Praxis fra de sidste 20 Aar vil godtgjøre dette.

Derved maa man ikke lade den Omstændighed blive upaaagtet, at mange Embedsmænd i Hertugdømmet Slesvig, der have at føre Panteprotocollen, ikke ere juridisk dannede, og at det derfor ikke vil blive let for dem, uden en nøiagtig Ledetraad at orientere sig i Overgangen fra det ene Hypothekssystem til det andet. Thi om end en juridisk dannet Embedsmand muligviis ved Studium kan sætte sig ind i og følgerigtig kan anvende de i Udkastet med Hensyn til Overgangen fra Nominal- til Realfolier antydede transitoriske Anordninger, der ved administrative Institutioner muligen ville være at supplere, saa er det dog at befrygte, at disse Bestemmelser ikke ville være tilstrækkelige til at vise den mindre Kyndige paa den rette Vei, hvorledes han ved den trøstesløse og enhver kyndig Embedsmand, der hermed har havt at gjøre, kun altfor vel bekjendte Tilstand af Underretternes Panteprotocoller, skal forholde sig f. Ex. med Hensyn til det først fra den Dag af, at den nye Forordning bliver publiceret, bortfaldende Generalhypothek, ved en Eiermands

und ihm deshalb die Kunde der dortigen Hypotheken-Verhältnisse mangelt.

Es kann unseres Erachtens keine schwierige Arbeit sein, an der Hand der in dem Entwurfe aufgestellten Grundsätze und Bestimmungen (dieselben einmal als richtig angenommen) die früheren, in Geltung bleibenden gesetzlichen Verfügungen systematisch zusammenzustellen und zu ergänzen, gleichzeitig die nicht unwesentlichen, das Formelle und die Manipulationen betreffenden Lücken auszufüllen, und daraus ein geordnetes, dem Zwecke entsprechendes Hypothekengesetz zu formiren. Alles Andere bleibt doch nur Flickwerk und Palliativ. Fast alle deutschen Staaten haben in den letzten Decennien dem Hypothekenwesen die größte Aufmerksamkeit gewidmet, und selbst da, wo in den Grundprincipien keine wesentliche Aenderung stattgefunden, hat man es doch dringend erforderlich gehalten, das Vorhandene zu ordnen, und durch ein eigenes Gesetz dem Eigenthumsrecht und anderen dinglichen Rechten an Immobilien und dem dadurch bedingten Realcredite eine festere Grundlage zu geben. Ein flüchtiger Blick in die Hefte des Archivs der civilistischen Praxis aus den letzten 20 Jahren giebt davon Zeugniß.

Es kann aber auch der Umstand nicht außer Acht gelassen werden, daß manche Beamte im Herzogthum Schleswig, denen die Führung des Schuld- und Pfandprotocolls obliegt, nicht juristisch gebildet sind, und daß es ihnen daher nicht leicht werden wird, ohne einen genauen Wegweiser den Uebergang von einem Hypothekensystem zum andern richtig zu finden. Denn wenn sich auch ein juristisch gebildeter Beamter Beamter möglicher Weise in die in dem Entwurf für den Uebergang von Nominal- zu Realfolien angedeuteten und durch administrative Instructionen etwa zu ergänzenden transitorischen Verfügungen hineinstudiren und danach folgerecht verfahren könnte, so ist doch zu befürchten, daß diese Bestimmungen nicht ausreichen, um dem weniger Kundigen den richtigen Weg zu zeigen, wie er sich bei der zum Theil trostlosen und jedem erfahrenen Beamten, welcher hiemit zu thun gehabt hat, nur zu wohl bekannten Verfassung der untergerichtlichen Schuld- und Pfandprotocolle, z. B. mit der erst vom Tage der Publication der neuen Verordnung wegfallenden

Folium, der med flere ældre Folier staaer i Forbindelse, og det er meget tvivlsomt, om ikke herved, paa Grund af enkelte Protocolførereś Ukyndighed og Uerfarenhed, en Creditors vel erhvervede Rettigheder let kunne krænkes. Netop ved Overgangen fra Nominalfolier til Realfolier, især dersom de ældre Protocoller skulle fortsættes, bør de midlertidige Bestemmelser være yderst klare og tydelige, og ikke først være at hente af mange senere, efterhaanden udstedte Anordninger og Instruktioner, hvis der ikke skal opstaae en endnu større Forvirring i Protocollationsvæsenet. Men naar der, saaledes som det efter Motiverne til Udkastet synes at være paatænkt, med Hensyn til Overgangen fra det gamle System til det nye, ligesom ogsaa i andre Henseender, successive endnu skulle udstedes Lovbestemmelser og administrative Anordninger, opstaaer der igjen et Chaos af efterhaanden udstedte Love og Anordninger, der giver Anledning til Ulemper og til Uoverensstemmelse i Protocollationsvæsenet.

Det turde altsaa efter det Foranstaaende være uundgaaeligt nødvendigt:

1) at der for de Distrikter, for hvilke hidtil den generale og uniforme Constitution var indført, bliver udarbeidet en fuldstændig Hypothekanordning, af hvad materielt Indhold den end maatte blive;
2) at der udstedes en særlig Forordning, der indeholder Bestemmelserne, hvorved den landretlige Protocollationsanordning af 23. December 1796 bliver forandret;
3) at der udstedes en særlig Forordning, der indeholder Bestemmelserne, hvorved Protocollationsanordningen for Cancelligodserne af 12. Juni 1739 bliver modificeret og forandret, og endeligen
4) at ved en særlig Forordning normeres Prioritetsordenen i Fallitboer.

Dette Arbeide er, naar det bliver baseret paa Udkastets Forslag (forudsat at de antages) og paa de i Kraft forblivende tidligere Lovbestemmelser, der naturligvis maatte modificeres

Generalhypothek, bei dem mit verschiedenen älteren Folien in Verbindung stehenden Folio eines Eigenthümers zu verhalten hat, und es ist sehr zweifelhaft, ob nicht hiebei durch den Mangel an Kunde und Gewandtheit einzelner Protocollführer wohlerworbene Rechte einzelner Creditoren leicht verletzt werden können. Gerade bei dem Uebergange von Nominalfolien zu Realfolien müssen, zumal wenn die älteren Protocolle fortgesetzt werden sollen, die transitorischen Bestimmungen höchst klar und deutlich gegeben sein, und nicht erst aus vielen späteren, nach und nach erlassenen Verfügungen und Instructionen zusammengeholt werden, wenn nicht eine noch größere Verwirrung im Protocollationswesen entstehen soll. Wenn aber, wie es nach dem Inhalt der Motive des Entwurfes beabsichtigt scheint, für den Uebergang vom alten zum neuen System und auch in anderen Beziehungen noch gesetzliche und administrative Verfügungen successive erlassen werden sollen, so entsteht wieder ein Chaos von nach und nach erlassenen Gesetzen und Verfügungen, welches zur Unzuträglichkeit und zur Unübereinstimmung im Protocollationswesen führt.

Es dürfte daher dem Vorstehenden nach unumgänglich erforderlich sein, daß

1) für diejenigen Districte, welche bisher der generalen und uniformen Constitution unterlagen —, wie auch ihr materieller Inhalt sein soll — eine vollständige Hypothekenordnung ausgearbeitet werde;
2) eine besondere Verordnung erlassen werde, welche diejenigen Bestimmungen enthält, durch welche die landgerichtliche Protocollationsordnung vom 23. December 1796 und ebenfalls
3) eine besondere Verordnung erlassen werde, welche diejenigen Bestimmungen enthält, durch welche die Protocollationsordnung für die Kanzleisässigen vom 12. Juni 1793 modificirt und abgeändert wird, und daß endlich
4) durch eine besondere Verordnung die Prioritätenordnung im Concurse normirt wird.

Die Arbeit ist, wenn man die Vorschläge des Entwurfs (vorausgesetzt, daß dieselben angenommen werden) und die in Geltung bleibenden früheren gesetzlichen Bestimmungen, die dann

efter Nutidens Krav, ingenlunde vanskeligt, og vi vilde, efter vor faste Overbevisning, anse det for en Overilelse, dersom Udkastet, om end med Modificationer, i sin nuværende Skikkelse emanerede som Lov. I den nærmeste Fremtid vilde da Udstedelsen af en særlig, omfattende Hypothekanordning være mere nødvendig, end den allerede er for Øieblikket. Man vilde fra Asken komme i Ilden.

II. Angaaende Forordningens materielle Side.

A. Almindelige Bemærkninger.

Nødvendigheden af Hypothekvæsenets Regulering som en Betingelse for Nationens Credit og Velstand er saa almindeligt anerkjendt, at den ikke behøver at bevises. De Værker, der ere udkomne over Maaden at ordne Hypothekvæsenet paa, og der fremstille de forskjellige Landes Anordninger i saa Henseende, ere saa omfattende og righoldige, at de neppe kunne overses, og at kun Faa kunne benytte dem i deres hele Udstrækning. Næsten alle civiliserede Stater ere komne til Erkjendelse af, at en Ordning af Hypothekvæsenet er nødvendig, og have i den nyere Tid ladet det være dem magtpaaliggende at foretage Forbedringer i saa Henseende, hvorfor ogsaa de forskjellige Grundprinciper, der kunne tjene som Basis for Hypothekvæsenet, ere drøftede saa tidt og saa grundigt, at man ikke uden Fare tør antage, at Publicitetens og Specialitetens Principer, hvorpaa de fleste nye Hypothekanordninger ere baserede, med de deraf fremgaaende Consequentser, bør gives Fortrinet. Den preussiske Lovgivning var den første, der med Consequents gjennemførte dette Princip. Den baierske Hypothekslov af 13. Januar 1822 er bygget paa den preussiske Lovgivning og afviger fra denne kun deri, at der med Hypothekbogen ikke tillige er forbunden en Jordebog. Den würtembergske Lov af 15. April 1825 gaaer ud fra de samme Principer, ligesom ogsaa den meklenborgske Lov af 25. December 1839. I Holland indførtes der i 1834 en Pantelov, der ligeledes er baseret paa Publiciteten og Specialiteten, og i Storhertugdømmet Hessen følger man i Hypothekvæsenet de samme Principer. Naar nu nærværende

II. Das Materielle der Verordnung betreffend.

A. Allgemeine Bemerkungen.

Die Nothwendigkeit der Ordnung des Hypothekenwesens als der Bedingung des Credits und des Wohlstandes der Nation ist so allgemein anerkannt, daß sie eines Beweises nicht bedarf. Die Literatur, welche über die Art und Weise, wie das Hypothekenwesen geordnet werden soll, und wie es in den verschiedenen Ländern geordnet worden ist, aus den letzten Decennien dieses Jahrhunderts vorliegt, ist so umfangreich und so reichhaltig, daß sie kaum übersehen werden kann, und daß sich ihre volle Benutzung wenigstens den Meisten entzieht. Fast alle civilisirte Staaten haben sich von der Nothwendigkeit der Ordnung des Hypothekenwesens überzeugt, die Verbesserung desselben in der Neuzeit zur Aufgabe gestellt, und daher sind denn auch die verschiedenen Grundprincipien, welche dem Hypothekenwesen zur Basis dienen können, so vielfach und so gründlich erörtert, daß man nicht ohne Grund annehmen darf, daß die Principien der Publicität und Specialität, welche den meisten neuen Hypothekenordnungen zum Grunde liegen, mit ihren daraus hervorgehenden Folgerungen den Vorzug verdienen. Die Preußische Gesetzgebung führte zuerst diese Principien consequent durch. Das bairische Hypothekengesetz vom 13. Januar 1822 ist auf der preußischen Gesetzgebung gebaut und unterscheidet sich nur dadurch von der letzteren, daß nicht auch mit dem Hypothekenbuch zugleich ein Grundbuch verbunden ist. Das würtembergische Gesetz vom 15. April 1825 geht von denselben Principien aus, so auch das mecklenburgische Gesetz vom 25. December 1839. In Holland kam 1834 ein Hypothekengesetz zu Stande, welches eben-

Udkast umiskjendeligt er bygget paa de samme Grundprincipper, kan det ikke være underkastet nogen Tvivl, at i Almindelighed kun det er anerkjendt for det Rigtigste, der allerede i andre Stater har viist sig som saadant.

Naar vi nu henvende os til Spørgsmaalet, hvorledes var Forholdet hidtil i Hertugdømmet Slesvig? — saa vilde den generale og uniforme Constitution af 10. September 1734 intet Andet, end ved Indtegnelse i Hypothekbogen at ophøie Privathypotheket til et offentligt, til en hypotheca publica; Panteobjectets Fastsættelse o. s. v. blev overladt til Parternes Overenskomst. Den daværende Tids Lovgivere stillede sig endnu for meget til Romerretten og kunde ikke frigjøre sig for Begrebet af pignus tacitum, legale et privatum. Man kom imidlertid meget snart til Erkjendelse om, at Debitors blotte Navn ikke var nok og ikke tilstrækkeligt sikkrede Panterettigheden som en reel Rettighed, især ved Collisionen med ældre Panterettigheder i faste Eiendomme, der vare gaaede over til en anden Besidder. Men istedetfor nu grundigen at reformere det hele Protocollationsvæsen brugte man Palliativer, saaledes som Rescriptet af 27. April 1764 udviser. Den Protocolføreren derved paalagte Pligt, at forvisse sig om Foliehaverens faste Eiendomme vare behyrdede med ældre, ikke afløste Hypotheker, ophævede i Grunden allerede Nominalfoliernes Princip, og der udviklede sig deraf en Fremgangsmaade, der gik ud paa de faste Eiendommes reale Behyrdelse. Enhver Protocolfører bar sig nu ad paa forskjellig Maade. Patentet af 22. November 1805 udkrævede Protocolførerens officielle Virksomhed i en endnu høiere Grad, idet der ved Extracterne for Professionsprotocollerne udfordredes et nøiagtigt Eftersyn og en nøiagtig Prøvelse af de foregaaende Besidderes Folier. Saaledes var allerede tidligt gjort Brud paa Princippet, paa hvilket Constitutionen fra 1734 beroer, og saaledes er da i Tidens Løb opstaaet den ogsaa i Motiverne til Udkastet fremhævede Forvirring og Sammenblanding af Nominal- og Realsfalls auf Publicität und Specialität fortbaut, und im Großherzogthum Hessen folgt man im Hypothekenwesen denselben Prinicipien. Wenn nun der vorliegende Entwurf unverkennbar auf denselben Grundprincipien basirt ist, so ist es keinem Zweifel unterworfen, daß nur das im Allgemeinen als das Richtigste anerkannt ist, was sich bereits in anderen Staaten als Solches bewährt hat.

Wenn wir uns nun der Frage zuwenden, wie war es im Herzogthum Schleswig? — so wollte die generale und uniforme Constitution vom 10. September 1734 nichts weiter als die Privathypothek durch Ingrossirung in das Hypothekenbuch zu einer öffentlichen, zu einer hypotheca publica erheben, die Feststellung des Pfandobjects u. s. w. blieb der Vereinbarung der Partheien überlassen. Die Gesetzgeber der damaligen Zeit lehnten noch zu sehr an das römische Recht, sie konnten sich von dem Begriff pignus tacitum, legale et privatum nicht losmachen. Man erkannte indeß schon sehr bald, daß die Protocollation auf den bloßen Namen des Debitors nicht genüge und dem Pfandrechte als einem dinglichen Recht seine Geltung nicht sichere, namentlich bei den Conflicten mit älteren Pfandrechten an Grundstücken, die in den Besitz eines anderen übergegangen waren. Anstatt nun aber das ganze Protocollationswesen gründlich zu reformiren, griff man zu Palliativen, wie das Rescript vom 27. April 1764 es zeigt. Die hier dem Protocollhalter auferlegte Pflicht, sich darüber zu vergewissern, ob die Immobilien des Folieninhabers mit älteren nicht abgelösten Hypotheken beschwert wären, hob eigentlich schon die den Namenfolien zum Grunde liegende Idee auf und es entwickelte sich daraus ein Verfahren, welche die reale Belastung der Immobilien zum Gegenstande hatte. Jeder Protocollhalter verfuhr nun anders. Das Patent vom 22. Novbr. 1805 nahm noch mehr die officielle Thätigkeit des Protocollhalters in Anspruch, indem bei den Extracten für die Professionsprotocolle eine genaue Nachsicht und Prüfung auch der Folien der Vorbesitzer nothwendig war. So war schon frühzeitig das Princip, auf dem die Constitution von 1734 beruhte, gebrochen, und so ist denn im Laufe der Zeiten die auch in den Motiven des Entwurfs hervorgehobene Verwirrung, die

lier, der, da den i enkelte Tilfælde allerede har forvoldt Tab, skader Landets Credit ved at forringe den.

Man maa derfor være Hans Majestæts Regering Tak skyldig, at den nu alvorligt bestræber sig for at faae denne Tilstand forandret. Den havde at vælge imellem, enten at fastholde Princippet, paa hvilket den generale og uniforme Constitution beroer, eller med Ophævelsen af Constitutionen at adoptere Specialitetens Princip, hvorefter det allerede af de forrige Stænder anbefalede Realfoliesystem maatte gjennemføres. Den har valgt det sidste.

Førend vi nu gaae over til Spørgsmaalet, paa hvilken Vei Realfoliesystemets Gjennemførelse skal skee, og hvorledes derefter de transitoriske Bestemmelser skulle være beskafne, maae vi først komme tilbage paa Grundprinciperne, der ligge til Grund for nærværende Udkasts Bestemmelser, fordi Fastsættelsen af deres Begreb afgjør Rigtigheden eller Urigtigheden af de i Udkastet omhandlede nye Forslag, nemlig Publicitetens og Specialitetens Princip. Ifølge det første staae den i Hypothekbogen indførte Creditors Rettigheder i et nøiagtigt Forhold til Pantegjenstandens Beskaffenhed, hvilket fremgaaer af Panteprotocollens Indhold og det saavel i Henseende til Debitors Bøielse til Pantsætningen, hans uindskrænkede eller indskrænkede Eiendomsret, som ogsaa i Henseende til de paa Pantegjenstanden allerede hvilende Byrder og muligen allerede contraherede Rettigheder. For Creditor er derfor Panteprotocollen den eneste Maalestok. Hvad der ikke fremgaaer af denne, kan ikke blive skadeligt for ham. Naar dette Princip antages, bortfalde ogsaa alle lovmæssige og saakaldte stiltiende Panterettigheder, og det er en Undtagelse og Afvigelse fra dette Princip, naar Lovgivningen i enkelte Retsforhold tilsteder en lovmæssig Panteret.

Specialitetens Princip udfordrer, at enhver Eiendom, der særskilt kan besiddes og

Vermischung von Nominal- und Realfolien entstanden, welche, weil sie in einzelnen Fällen schon zu Verlusten geführt hat, dem Credit des Landes schadet, indem sie denselben schmälert.

Es muß daher dankbar anerkannt werden, daß die Regierung Sr. Majestät jetzt ernstlich bemüht ist, diesem Zustande Wandel zu schaffen. Es hat derselben die Frage vorgelegen, ob das Princip, auf dem die generale und uniforme Constitution beruht, beizubehalten oder ob unter Aufhebung der Constitution das Princip der Specialität zu adoptiren sei und demnach das bereits schon von den früheren Ständen empfohlene Realfoliensystem durchgeführt werden müsse. Sie hat sich für das Letztere entschieden.

Ehe wir aber zu der Frage übergehen, auf welchem Wege die Durchführung des Realfoliensystems beschaffen werden soll, und wie demgemäß die transitorischen Bestimmungen beschaffen sein müssen, müssen wir zuvörderst auf die Grundprincipien, welche den Bestimmungen des vorliegenden Entwurfs zum Grunde liegen, zurückkommen, weil ihre Begriffsbestimmung über die Richtigkeit oder Unrichtigkeit der in dem Entwurf enthaltenen neuen Vorschläge entscheidet, auf die Principien der Publicität und Specialität. Nach dem Ersteren erhalten die Rechte des in das Hypothekenbuch eingetragenen Gläubigers ihre Wirksamkeit genau nach der Beschaffenheit des Hypothekenobjectes, wie solche aus dem Inhalte des Schuld- und Pfandprotocolls erhellt, und zwar sowohl in Beziehung auf die Befugniß des Schuldners zur Hypothekbestellung, seinen unbeschränkten oder beschränkten Eigenthumstitel, als in Beziehung auf die auf dem Hypothenobjecte bereits haftenden Lasten und etwanige schon bestellte Rechte. Für den Creditgeber ist daher der Inhalt des Schuld- und Pfandprotocolls der alleinige Maaßstab. Was aus diesem nicht erhellt, kann ihm nicht nachtheilig werden. Mit der Annahme dieses Princips müssen daher auch alle gesetzlichen und sogenannten stillschweigenden Pfandrechte wegfallen und es bleibt eine Ausnahme und Abweichung von diesem Princip, wenn die Legislative in einzelnen rechtlichen Verhältnissen ein gesetzliches Pfandrecht gestattet.

Das Princip der Specialität erfordert, daß jedes Grundstück, welches besonders besessen

særskilt kan afhændes, ogsaa særskilt bliver indtegnet i Panteprotocollen og kun saaledes for sig bliver Gjenstand for Pantsætningen. En Pantsætning af Gjenstande, der ligge udenfor den i Panteprotocollen indtegnede Eiendom, kan derfor ikke indføres i Panteprotocollen, fordi disse Gjenstande ikke ere Object for Foliet. Som Følge deraf vil efter dette Princip Indtegnelsen af et Generalhypothek i Panteprotocollen være uvirksom, og vil derfor ikke kunne finde Sted.

Efter det i det foranstaaende Udviklede udfordres der endvidere ved disse to Grundsætninger nødvendigviis, at Pantebogen besvarer følgende Spørgsmaal:

1) hvad pantsættes der?
2) hvem pantsætter? og
3) hvilke Rettigheder har det satte og integnede Pant?

For at kunne besvare det første Spørgsmaal, bør Panteprotocollen eftervise Hypothekets Omfang, d. v. s. den bør indeholde en nøiagtig Beskrivelse af Pantet, altsaa angive Beskaffenheden af Eiendomsretten, om det er Selveiendom, Arvefæste eller Fæste, endvidere Rettigheder, Byrderne og Hæftelser, for at Creditor af Panteprotocollen kan see, hvad der egentlig er Objekt for hans Hypothek. Hvor, saaledes som i mange andre Lande, under offentlig Control holdes særlige saakaldte Jordebøger eller Grundbøger ved Siden af Pantebøgerne, finder kun en Henførelse Sted paa disse, men da de desværre mangle her og heller ikke uden en almindelig Landsmatrikel kunne tilveiebringes, bliver Protocolføreren nødsaget til ved den foran Foliet staaende Beskrivelse af Pantegjenstanden, at indskrænke sig til det, han kan udlede af officielle Actstykker og Instrumenter, og saaledes har man ogsaa i den nyere Tid, ved Indretningen af nye Folier for de adelige Godser i Hertugdømmet Slesvig, forholdt sig ved den landsretlige Panteprotocol. En Gjenpart af Foliebeskrivelsen af de adelige Godser Søgaard, Aaretoft og Saxdorff vilde f. Ex. eftervise, hvorledes og paa hvilken Maade Panteprotocollen systematisk skal indeholde det hele Omfang

und besonders veräußert werden kann, auch besonders in das Schuld- und Pfandprotocoll eingetragen und nur so für sich Gegenstand der Pfandbestellung wird. Es kann daher eine Pfandbestellung auf Gegenstände, welche außerhalb des in das Schuld- und Pfanprotocoll eingetragenen Immobile liegen, dem Schuld- und Pfandprotocoll nicht ingrossirt werden, weil diese Gegenstände kein Object des Folii sind. Es wird daher auch folgerecht nach diesem Princip die Eintragung einer Generalhypothek in das Schuld- und Pfandprotocoll unwirksam und daher unthunlich sein.

Diese beiden Grundsätze erfordern es dem Nachstehenden nach nun ferner mit Nothwendigkeit, daß das Hypothekenbuch beantworte:

1) was wird verpfändet?
2) wer verpfändet? und
3) welche Rechte hat das bestellte und eingetragene Pfand?

Um die erste Frage zu beantworten, muß das Schuld- und Pfandprotocoll den Umfang der Hypothek nachweisen, d. h. dasselbe muß die genaue Beschreibung der Hypothek enthalten, die Art des Eigenthums, ob wahres Eigenthum, Erbpacht oder Festegut, die Gerechtsame, die Lasten und Beschwerden angeben, damit der Creditgeber aus dem Schuld- und Pfandprotocoll ersehen kann, was eigentlich Object seiner Hypothek ist. Wo, wie in manchen anderen Ländern, eigene s. g. Erdbücher oder Grundbücher unter öffentlicher Controlle neben den Hypothekenbüchern gehalten weren, findet lediglich eine Bezugnahme auf diese statt, da diese aber leider bei uns fehlen und auch ohne eine allgemeine Catastrirung des Landes nicht herzustellen sind, so bleibt dem Protocollhalter zur Zeit nichts anderes übrig, als sich für die dem Folio vorausgehende Beschreibung des Pfandobjects auf dasjenige zu beschränken, welches er amtlichen Documenten und Instrumenten entnehmen kann, und so ist es auch in neuerer Zeit bei der Einrichtung neuer Folien für adelige Güter des Herzogthums Schleswig bei dem landgerichtlichen Schuld- und Pfandprotocoll verhalten worden. Eine Abschrift der Foliobeschreibung der adeligen Güter Seegaard, Ahre-

af Hypotheket, der er Gjenstand for Panteretligheden.

Hvad angaaer det andet Spørgsmaal, da maa Eiendommen, der bliver pantsat, være sikker, d. v. s. der maa bibringes Creditor den Overbevisning, at den, der giver ham Pantet, virkelig ogsaa har fri Raadighed derover. Dette opnaaes bedst ved, at ingen Eiendomsoverdragelse skal have en retlig Virkning, inden det forskriftsmæssigt derved oprettede Document er blevet indtegnet i Panteprotocollen. Denne simple Indretning griber dybt ind i Contractsvæsenet og vil have til Følge, at det væsentlig bliver forandret. Som bekjendt er hos os Oprettelsen af Contracter over faste Eiendomme ikke overalt afhængig af en Medvirkning fra Statens Side; paa de adelige Godser, forsaavidt de enkelte Godsconditioner ikke foreskrive Andet, paa Cancellieiendommene og i Marskdistrikterne er Oprettelsen af Contracter fri. Omendskjøndt nu i Marsken ved de forhaandenværende Jordebøger og den dermed forbundne Control væsentlige Ulemper forhindres, komme dog i de andre Distrikter ikke alene Embedsmændene og Publikum ikke til Kundskab om stedfundne Eiendomsoverdragelser, men der er endogsaa gaaet faste Eiendomme fra een Haand over til en anden, uden at der overhovedet blev oprettet skriftlige Contracter, hvorved det er forekommet, at Eiendomsbesiddere, der vilde benytte Panteprotocollen, aldeles vare ude af Stand til at godtgjøre deres Eiendomsret til de af dem pantsatte Eiendomme. Saaledes er det navnlig forekommet, at ved enkelte Parceller af Cancelligaarden Bølskovby i Angel den sidste Besidders Eiendomsret slet ikke kunde godtgjøres. Endelig vil den omtalte Indretning ogsaa have til Følge, at der ved Brugen af Stempelpapiret og ved Udredelsen af Halvprocents-Overdragelsesafgiften kan udøves en strengere Control, der er saameget mere nødvendig, som der ved den hidtilværende Indretning af Contractsvæsenet have fundet mange Eiendomsoverdragelser Sted, ved hvilke de Vedkommende have unddraget sig Forskrifterne med Hensyn til Stempelpapiret og Halvprocentsafgiften. Regeringen vil derfor ogsaa kunne benytte den foreslaaede Indretning

tost und Saxdorff würde z. B. nachweisen, wie und in welcher Weise das Hypothekenbuch den ganzen Umfang der zum Pfande dienenden Hypothek systematisch nachzuweisen hat.

Was die zweite Frage anbetrifft, so muß das Eigenthum, welches verpfändet wird, gewiß sein, d. h. es muß dem Creditgeber die Ueberzeugung gegeben werden, daß derjenige, welcher ihm das Pfand bestellt, auch wirklich zur freien Disposition über dasselbe befugt sei. Dies wird am wirksamsten dadurch erreicht, daß keine Eigenthumsübertragung mit rechtlicher Wirkung verknüpt sein soll, ehe und bevor das vorschriftsmäßig darüber errichtete Document in das Schuld- und Pfandprotocoll eingezeichnet worden ist. Diese unscheinbare Einrichtung greift tief in das Contractenwesen ein und wird die Folge haben, dasselbe wesentlich zu verbessern. Bekanntlich ist bei uns die Errichtung der Contracte über Immobilien nicht überall an eine Mitwirkung von Seiten des Staats gebunden, auf den adeligen Gütern, sofern nicht die einzelnen Gutsconditionen etwas anderes vorschreiben, den canzeleisässigen Grundstücken und in den Marschdistricten ist die Contractserrichtung frei. Wenn nun auch in den Marschen durch die vorhandenen Erdbücher und desfällige Controlle wesentlichen Uebelständen vorgebeugt wird, so hat sich doch in anderen Districten dadurch nicht nur die Kunde von stattgehabten Eigenthumsübertragungen den Beamten und dem publico entzogen, sondern es sind Immobilien aus einer Hand in die andere übergegangen, ohne daß überhaupt schriftliche Contracte errichtet wurden, und es hat sich dadurch ereignet, daß Grundbesitzer, welche das Schuld und Pfandprotocoll benutzen wollten, gänzlich außer Stande waren, ihr Eigenthum an dem von ihnen verpfändeten Grundstücke nachzuweisen. So ist es namentlich vorgekommen, daß bei einzelnen Parcelen des canzeleisässigen Hofes Boelschubuy in Angeln das Eigenthum des letzten Besitzers gar nicht nachzuweisen war. Endlich wird die gedachte Einrichtung auch die Folge haben, daß über den Gebrauch des Stempelpapiers und über die Erlegung der ½ Procent-Uebertragungssteuer eine schärfere Controlle ausgeübt werden kann, welche um so mehr erforderlich ist, als sich bei der bisherigen Einrichtung des Contractenwesens

til en bedre Control med Jagttagelsen af de i Stempelpapirsforordningen og Forordningen angaaende Halvprocentsskatten indeholdte Forskrifter. Den i Udkastet omhandlede og allerede tidligere foreslaaede Indretning med Hensyn til, naar de retlige Virkninger ved Afhændelsen af en fast Eiendom tage deres Begyndelse, er derfor af stor Vigtighed og høist ønskelig.

Hvad endelig angaaer det tredie Spørgsmaal, da maa Creditor ligeledes af Panteprotocollen kunne komme til Visshed om, hvilke Rettigheder der have Fortrinet for hans protocollerede Panterettighed, og hvorledes der skal forholdes dermed i Collisionstilfælde. Den foran Foliet staaende Beskrivelse af Hypotheket bør derfor optage de Byrder og Hæftelser, der uden at de behøve at protocolleres, have Fortrinet for den protocollerede Rettighed. Har Lovgiveningen undtagelsesvis tilstedet en stiltiende Panteret, saa bør saadant ved Loven angaaende Prioritetsordenen i Fallitboer være bragt til Creditors Kundskab.

Endelig gjør Publiciteten det nødvendigt, at Creditor ogsaa har Kundskab om Pantebogens formelle Indretning og om de med Indtegnelsen forbundne Omkostninger. Hvad nu navnlig angaaer det sidste Punkt, da turde det være unndgaaeligt nødvendigt, at ogsaa disse blive nærmere betegnede og paa en mere fattelig Maade. Gebyrtaxten af 16. Januar 1736 for de underretlige Panteprotocoller er vel simpel, men mangelfuld, idet f. Ex. Adnotationen af Cessioner og Overdragelser og Meddelelsen af Extracter ikke blive omtalte deri. Gebyrtaxten for den overretlige Panteprotocol er, iærdeleshed hvad Protocollations- og Udfærdigelsesgebyrerne — 1 og ½ pCt. — angaaer, meget for høi og maa nødvendigviis nedsættes, og dertil er den mangelfuld; for de adelige Godsers Vedkommende maa Beregningen af Omkostningerne ved Protocollationsforretninger af forskjellige Anordninger maisommeligt sammensøges. Denne Beregning er ved et til Skatkammerfondet bestemt Tillæg af 6 ß. Cour. for

manche Eigenthumsübertragung der Befolgung der Vorschriften hinsichtlich des Stempelpapiers und der ½ Procentsteuer entzogen hat. Die Regierung wird deshalb auch die vorgeschlagene Einrichtung zu einer besseren Controlle über die Befolgung der Vorschriften der Stempelpapier-Verordnung und der Halbprocentsteuer-Verordnung benutzen können. Die in dem Entwurf enthaltene und schon früher in Vorschlag gebrachte Einrichtung in Betreff des Eintritts der rechtlichen Wirkung einer Immobilienveräußerung ist demnach von großer Wichtigkeit und höchst wünschenswerth.

Was endlich die dritte Frage angeht, so muß sich der Creditgeber ebenfalls aus dem Schuld- und Pfandprotocolle darüber vergewissern können, welche Rechte seinem protocollirten Pfandrechte vorgehen und wie es in Collisionsfällen mit demselben steht. Es muß deshalb die dem Folio voraufgehende Hypothekbeschreibung diejenigen Lasten und Beschwerden aufnehmen, welche dem protocollirten Rechte vorangehen, ohne der Protocollation zu bedürfen. Hat die Gesetzgebung ausnahmsweise ein stillschweigendes Pfandrecht genehmigt, so muß solches durch das Gesetz über die Prioritätsordnung im Concurse zur Wissenschaft des Creditgebers gebracht sein.

Die Publicität erfordert es endlich, daß der Creditgeber auch Wissenschaft von der formellen Einrichtung des Hypothekenbuchs und von den Kosten habe, welche mit der Ingrossirung ꝛc. verbunden sind. Was namentlich den letzten Punct betrifft, so dürfte es unumgänglich erforderlich sein, daß auch diese jetzt näher und einfacher bestimmt werden. Die Gebührentaxe vom 16. Januar 1736 für die untergerichtlichen Schuld- und Pfandprotocolle ist zwar einfach, aber mangelhaft, indem z. B. der Adnotation von Cessionen und Uebertragungen und der Extractertheilung in derselben nicht gedacht ist. Die Gebührentaxe für das obergerichtliche Schuld- und Pfandprotocoll ist, was insbesondere die Protocollations- und Delirungsgebühren, 1 und ½ pCt., anbetrifft, viel zu hoch und bedarf dringend einer Ermäßigung, auch ist sie mangelhaft; für die adeligen Güter muß die Berechnung der Kosten bei Protocollationsgeschäften aus verschiedenen Verfügungen mühsam zusammengetragen werden, sie ist durch den Zuschlag

1 Rdl. Cour. af Sportelſummen, ved Uſancer, der have indſneget ſig, og ved Protocolførerens ifølge Uſancen tilladte Oppebørſelsgebyr, bleven ſaa compliceret, at endogſaa kyndige Forretnings-mænd ikke iforveien kunne beſtemme Omkoſt-ningerne.

Saadanne Ulemper bør ved denne Leilighed nødvendigviis afſkaffes.

Naar, hvad viſtnok kun kan være rigtigt, Publicitetens og Specialitetens Princip bliver antaget, og ſom Følge deraf de hidtil brugte Nominalfolier maae forvandles i Realfolier, da opſtaaer naturligviis ſtrax Spørgsmaalet, hvorledes denne Overgang ſkal indrettes. Det er rigtignok en Selvfølge, at de retlige Virkninger af ny indførte Beſtemmelſer for alle efter Kund-gjørelſesdagen foretagne herhen hørende Rets-handler maae indtræde fra den Dag af, hvor en ny, enten omfattende, eller kun ſupplerende Pantelov bliver kundgjort, men der bliver maa-ſkee endnu for en lang Tid mange Rettigheder beſtaaende, der efter de hidtil gjældende Beſtem-melſer allerede ere erhvervede, og der med den ſamme Omhu bør beſkyttes, ſom der maa vaa-ges over Efterlevelſen af de nye Lovforſkrifter. Og det er netop det, der vanſkeliggjør Over-gangen fra det gamle Syſtem til det nye og forſkaffer de midlertidige Beſtemmelſer, der i ſaa Henſeende ſkulle faſtſættes, en ſaa vigtig Betydning.

I Motiverne til Udkaſtet antydes der to Veie med Henſyn til denne Overgang. Den førſte er den fuldſtændige Afſkaffelſe af de gamle Panteprotocoller og Indførelſen af nye i de Diſtricter, for hvilke Conſtitutionen af 1734 havde Gyldighed.

At gaae frem paa denne Vei er imidlertid, ſelv afſeet fra de i Motiverne derimod frem-ſatte Betænkeligheder, allerede af den Grund ikke muligt, fordi Overdragelſen af de, med endnu gyldige og i Virkſomhed forblivende Ge-neralhypotheker forſynede Protocollater i de nye, aldeles ſtrider mod Principet, hvorpaa de nye Protocoller ſkulle grundes, vanſkeliggjør Vare-tagelſen af de ældre Protocollationers Rettighe-der, frembringer Forvirring i den nye Indret-ning og i Tidens Løb ikke vilde undlade at krænke velerhvervede Rettigheder. Dertil vilde

für den Schatzkammerfond von 6 ß. Crt. für 1 Rthlr. Crt. der Gebührenſumme, durch ein-geſchlichene Uſancen und durch die uſancemäßig geſtattete Hebungsgebühr des Protocollhalters ſo complicirt geworden, daß ſelbſt kundige Ge-ſchäftsmänner die Koſten nicht im Voraus be-ſtimmen können.

Solchen Uebelſtänden muß bei dieſer Ge-legenheit nothwendig Wandel geſchafft werden.

Wenn durch die gewiß nur richtige Annahme des Princips der Publicität und Specialität die Umwandelung der bisherigen Namenfolien in Realfolien bedingt wird, ſo drängt ſich natürlich gleich die Frage auf, wie dieſer Uebergang beſchafft werden ſoll. Es verſteht ſich freilich von ſelbſt, daß von dem Tage der Publication eines neuen, ſei es nun eines umfaſſenden oder nur ergän-zenden Hypothekengeſetzes, die rechtlichen Wirkun-gen neu eingeführter Beſtimmungen für alle nach dem Tage der Publication vorgenommenen, davon betroffenen, Rechtsgeſchäfte eintreten müſſen, allein es bleiben vielleicht noch für eine lange Zukunft viele nach den bisherigen geſetzlichen Beſtimmun-gen bereits erwörbene Rechte beſtehen, welche mit derſelben Sorgfalt geſchützt werden müſſen, als über die Befolgung der neuen geſetzlichen Beſtimmungen gewacht werden muß. Und ge-rade dieſer Umſtand iſt es, welcher den Ueber-gang von dem alten Syſtem zum neuen erſchwert, und den dafür feſtzuſtellenden tranſitoriſchen Be-ſtimmungen eine ſo wichtige Bedeutung beilegt.

In den Motiven des Entwurfs werden für dieſen Uebergang zwei Wege angedeutet, einmal die gänzliche Abſchaffung der alten Schuld- und Pfandprotocolle und die Einführung neuer in den Diſtricten, für welche die Conſtitution von 1734 galt.

Die Betretung dieſes Weges iſt aber, ſelbſt abgeſehen von den in den Motiven dagegen her-vorgehobenen Bedenklichkeiten ſchon aus dem Grunde unthunlich, weil die Uebertragung der mit noch gültigen und in Wirkſamkeit bleiben-den Generalhypotheken verſehenen Protocollate aus den alten Protocollen in die neuen durch-aus gegen das Princip, auf dem die neuen Protocolle gegründet werden ſollen, verſtößt, die Wahrnehmung der Rechte der älteren Proto-colle erſchwert, die neue Errichtung verwirrt und im Laufe der Zeit nicht ohne Verletzung

den for den nye Protocollationsanordning foreslaaede Udslettelse foran og bag Linien kun kunne anvendes paa de nye Protocollationer, idet de ældre ikke kan berøves den erhvervede Ret til Oprykning, og vilde derved ogsaa afstedkommes Forvirringer i de nye Protocoller. Der bliver derfor intet Andet tilbage, end at lade Overgangen til de nye Panteprotocoller indtræde efterhaanden. I hvert Protocollationsdistrikt maa derfor anskaffes en ny, efter bestemte Regler indrettet Protocol, i hvilken der, hvis det gjøres nødigt, under Jagttagelse af det, der efter Publicitetens Princip dertil udfordres, indtegnes alle faste Eiendomme, hvis nuværende eller tidligere Besiddere, efter hvad Panteprotocollen udviser, aldrig deri have havt et Folium, og endvidere alle de Eiendomme, paa hvilke der, ifølge den gamle Panteprotocol, ikke mere hæfter nogensomhelst protocolleret Panterettighed. Derhos vilde da de gamle Protocoller saalænge være at bibeholde, og kun være at føre paa en anden, med den nye Hypothekanordning overeensstemmende Maade, indtil tilsidst alle Folier vilde være gaaede over i den nye Protocol. Men denne Maade at tilveiebringe Overgangen paa, udfordrer nøiagtige midlertidige Bestemmelser, for at den saa nødvendige Uniformitet i Hypothekvæsenet bliver opretholdt, og at Fremgangsmaaden endogsaa ligeoverfor uerfarne Protocolførere ikke let kan give Anledning til Misforstaaelser.

Vi skulle ved at omtale Udkastets § 1 endnu komme tilbage til denne Gjenstand. Vi anse det for meget betænkeligt, saaledes som der er sagt i Motiverne, ved Lovgivningen kun at fastsætte, hvilke Oplysninger der skal gives ved Panteprotocollerne, og til den Autoritet, der fører det øverste Tilsyn med Protocollationsvæsenet, at overlade alt Øvrigt, og det endogsaa med Afvigelser for enkelte Districter. Derved vilde der ufeilbarligen tilveiebringes en Mængde enkelte Instructioner og Anordninger, der vilde tilintetgjøre Uniformiteten i Protocollationsvæsenet og paany afstedkomme store Forvirringer.

Naar der iøvrigt i Motiverne er bemærket,

wohlerworbener Rechte abgehen würde. Auch würde sich die für die neue Protocollationsordnung in Vorschlag gebrachte Tilgung vor und hinter der Linie nur auf die neuen Protocollate beziehen können, indem den älteren das erworbene Recht des Aufrückens nicht genommen werden kann, und auch dadurch Verwirrung in den neuen Protocollen herbeigeführt werden wird. Es bleibt daher nichts Anderes übrig, als den Uebergang in neue Schuld- und Pfandprotocolle allmählig eintreten zu lassen. Es wird deshalb in jedem Protocollationsdistrict ein neuer, nach vorzuschreibenden Regeln einzurichtender Protocollband anzuschaffen sein, in welchem vorkommenden Falls unter Beobachtung der durch das Princip der Publicität bedingten Erfordernisse alle diejenigen Grundstücke eingetragen werden, deren gegenwärtige und frühere Besitzer nach Ausweis des alten Schuld- und Pfandprotocolls niemals ein Folium im Schuld- und Pfandprotocoll gehabt haben, und diejenigen, auf welchen dem alten Schuld- und Pfandprotocolle zufolge allganz keine protocollirte Pfandrechte mehr haften. Dabei werden denn die alten Protocolle so lange beizubehalten und nur in anderer, mit der neuen Hypothekenordnung übereinstimmender, Weise so lange zu führen sein, bis zuletzt alle Folien in den neuen Protocollband übergegangen sein werden. Es erfordert indeß diese Art des Uebergangs genaue transitorische Bestimmungen, da die so nothwendige Uniformität im Hypothekenwesen erhalten und selbst unerfahrenen Protocollhaltern eine leicht verständliche Handhabe gegeben wird.

Wir werden auf diesen Gegenstand noch bei dem § 1 des Entwurfs zurückkommen. Wir halten es für sehr bedenklich, wie in den Motiven gesagt worden, durch die Gesetzgebung nur festzusetzen, welche Aufschlüsse die Schuld- und Pfandprotocolle enthalten sollen und der oberaufsehenden Behörde über das Protocollationswesen alles Uebrige, sogar abweichend für einzelne Districte zu überlassen. Es würde dadurch unfehlbar eine Menge einzelner Instructionen und Verfügungen herbeigeführt werden, welche die Uniformität im Protocollationswesen vernichten und aufs Neue große Verwirrung herbeiführen würde.

Wenn übrigens in den Motiven bemerkt ist,

at Protocollerne paa mange Steder, hvor Constitutionen endnu gjælder, mere have Characteer af Realfolier end af Nominalfolier, og disse kun ventede paa Legaliseringen af den Form, de allerede havde antaget, saa vil denne Characteer dog næsten overalt ikke forekomme reen og ublandet, og vil det derfor næsten overalt være nødvendigt, at der finder en successive Overgang Sted til nye Protocoller.

Det i høieste Grad vigtige Spørgsmaal, om et paa Specialitetens Princip beroende Hypothekſyſtem uden Skade i Marſkdiſtricterne, hvor Eiendommene ikke ere ſluttede, men beſtaae af Jorder, der vilkaarligen kunne udſtykkes, og ligeledes i Stæderne, iſær i de Kjøbſtæder, hvor der maa tages Hensyn til ganske andre Forhold, kan gjennemføres til Gavn for de Næringsdrivende, er i Motiverne kort blevet drøftet, og at Spørgsmaalet er besvaret bekræftende, er kun begrundet ved Forudsætningen om, at Panteprotocollerne der for det Meſte ikke mere vare blotte Nominalprotocoller, og at en her mere eller mindre stærkt stedfindende Overgang til Realfoliet ikke kunde misſjendes. I Marſkdiſtricterne turde ved første Øiekaſt Meget tale for Indførelsen af et Realfolieſyſtem. Landets Beſkaffenhed og Maaden, at benytte det paa, gjør det muligt, at endogſaa det mindſte Areal kan eies af en Enkelt og af ham med Fordeel kan benyttes. Netop denne Omſtændighed og den lette Beſtyrelſe af en ſaadan lille Eiendom, eller af en ſtørre Eiendom, hvis den kun benyttes til Fedegræsning, foranlediger i Marſkegnen en livligere Omſætning af Eiendomme. Det forekommer derfor heller ikke ſjeldent, at Fremmede paa forſkjellige Steder i Protocollationsdiſtrictet beſidde ſmaa Parceller, der ofte fra den ene Haand gaae over i den anden. Ved ſaadanne Afhændelſer af enkelte Parceller kan ved Realfolieſyſtemet, alt efterſom Erhververne ønſke det, finde en dobbelt Fremgangsmaade Sted; enten kan nemlig den afhændede Parcel, derſom den havde et eget Folium i Panteprotocollen, beholde det, eller derſom den var integrerende Deel af et allerede med et Folium forſynet Jordcomplex, kan den med den protocollerede Creditors Bevilling afſkrives fra dette Folium og erholde et eget Folium. Paa denne Maade kan rigtignok en og ſamme Beſidder have mange

daß an vielen Orten die Protocolle, für welche die Conſtitution noch gilt, mehr den Character von Real- als Nominalfolien haben, und dieſe nur auf Legaliſirung der von ihnen bereits angenommenen Form warteten, ſo wird dieſer Character doch faſt überall nicht rein und unvermiſcht vorkommen, und deshalb ein allmähliger Uebergang in neue Protocolle faſt überall erforderlich ſein.

Die im höchſten Grade wichtige Frage, ob ein auf dem Princip der Specialität beruhendes Hypothekenſyſtem ohne Nachtheil in den Marſchdiſtricten, wo die Stellen nicht geſchloſſen ſind, ſondern aus Ländereien beſtehen, die willkührlich zergliedert werden können, und ebenfalls in den Städten, namentlich in den Handelsſtädten, wo ganz andere Verhältniſſe zu berückſichtigen ſind, zum Nutzen und Frommen der Gewerbetreibenden durchgeführt werden können, iſt in den Motiven kurz erörtert und die Bejahung dieſer Frage nur durch die Annahme, daß dort die Schuld- und Pfandprotocolle meiſtens nicht mehr reine Namenprotocolle ſind, und daß hier ein Uebergang zum Realfolium mehr oder weniger nicht zu verkennen ſei, begründet worden. In den Marſchdiſtricten dürfte auf den erſten Anblick Manches gegen die Einführung eines Realfolienſyſtems ſprechen. Die Beſchaffenheit des Landes und insbeſondere die Art und Weiſe der Benutzung deſſelben macht es möglich, daß auch das kleinſte Areal im Eigenthum eines Einzelnen ſich befinden und mit Vortheil von ihm benutzt werden kann. Eben dieſer Umſtand und die leichte Adminiſtration eines ſolchen kleinen oder größeren Beſitzthums, wenn es nur zum Fettgräſen benutzt wird, veranlaßt in den Marſchdiſtricten eine größere Lebendigkeit des Verkehrs mit Grundſtücken. Es kommt daher auch nicht ſelten vor, daß Auswärtige an verſchiedenen Orten des Protocollationsdiſtricts kleine Parcelen beſitzen, die oft aus einer Hand in die andere gehen. Bei ſolchen Veräußerungen einzelner Parcellen kann nun bei dem Realfolienſyſtem, je nach dem Wunſch des Erwerbers, ein doppeltes Verfahren ſtattfinden; es kann nämlich die veräußerte Parcele, falls ſie ein eigenes Folium im Schuld- und Pfandprotocoll gehabt hat, daſſelbe behalten, oder aber, wenn ſie integrirender Theil eines bereits mit einem

forskjellige Folier for sine Eiendomme i et Protocoldistrict, men det staaer ham dog frit for, efter et muligen stedfundet Arrangement med sine hypothekariske Creditorer, at lade de enkelte Folier gaae ind, og for hele sit Jordcomplex at erholde et nyt Folium. Ved denne Indretning kan det rigtignok ikke undgaaes, at der opstaaer Ulemper for Laansøgeren, og at Laangiveren maa lade sin Panterettighed indtegne paa forskjellige Folier, hvis han skal erholde den ham lovede Sikkerhed i det hele Jordcomplex, der besiddes af Debitor, men han opnaaer paa denne Maade dog en bedre Overbeviisning om Sikkerheden af sit Udlaan, end Nominalfoliet ved den hidtil brugte Indretning af Panteprotocoller kunde give ham. Desuden er Beskrivelsen af det til Sikkringen tjenende Pant paa Foliet, i Marskdistricterne ikke meget vanskelig, fordi der i Eidersted af Lehnsmændene og af Landskriveren og i de øvrige Marskdistricter af andre Jordebogførere føres Jordebøger, der kunne tjene til Støtte for Hypothekbøgerne. Fra disse Embedsmænd kunde der ogsaa indhentes en nøiagtig Oplysning om de offentlige Byrder, der have Fortrinet for Protocollationerne. Naar Marskdistricterne skulle beholde deres Nominalfolier, vil, ved Protocolførernes ganske naturlige Tilbøielighed til at ophøie Nominalfoliet til et Realfolium (saaledes som det efter Motiverne til Udkastet allerede ogsaa skal finde Sted hist og her), den nuværende Uovereensstemmelse i Protocolførelsen og de deraf fremspringende Ulemper, især Laangiverens deraf opstaaende Mistro, ikke blive fjernet, medens der ved Realfoliet, om det end under visse Omstændigheder kan forvolde Vidtløftigheder for Laantageren, indgydes Laangiveren en større Tillid, formedelst den nøiagtigere Kundskab om Pantegjenstanden, hvorved da — hvilket dog er Diemedet — Crediten i Almindelighed bliver forbedret.

Folium versehenen Landcomplexes war, mit Bewilligung der protocollirten Gläubiger von diesem Folio abgeschrieben werden und ein eigenes Folium erhalten. Es kann zwar auf diese Weise ein und derselbe Besitzer viele verschiedene Folien für seine Grundstücke in einem Protocolldistricte haben, aber es ist ihm doch nicht verwerht, nach etwa stattgehabtem Arrangement mit seinen hypothekarischen Gläubigern die einzelnen Folien eingehen zu lassen und für seinen gesammten Landcomplex ein neues Folium zu erhalten. Es läßt sich allerdings bei dieser Einrichtung nicht vermeiden, daß dem Besitzer, welcher des Credits bedarf, oft Weiterungen entstehen, und daß der Creditgeber sein Pfandrecht auf verschiedene Folien muß eintragen lassen, wenn er die ihm versprochene Sicherheit in dem ganzen von dem Debitor besessenen Landcomplex erhalten soll, er erlangt indeß auch bei dieser Art und Weise dennoch eine bessere Ueberzeugung von der Sicherheit seines Darlehns, als es das Nominalfolium bei der bisherigen Einrichtung der Schuld- und Pfandprotocolle zu geben im Stande war. Außerdem ist die Beschreibung der zur Sicherheit dienenden Hypothek auf dem Folio in den Marschdistricten nicht sehr schwierig, da in Eidersted die Lehnsmänner und der Landschreiber, in den übrigen Marschdistricten andere Erdbuchführer Erdbücher führen, die dann den Hypothekenbüchern zur Seite stehen. Von diesen Beamten wäre auch eine genaue Angabe der den Protocollatis vorgehenden öffentlichen Lasten zu erlangen. Sollen die Marschdistricte ihre Nominalfolien behalten, so wird bei der ganz natürlichen Geneigtheit der Protocollhalter, das Namenfolium zu einem Realfolium (wie es nach den Motiven des Entwurfs auch schon hie und da stattfinden soll) zu erheben, die jetzt stattfindende Uebereinstimmung in der Führung der Protocolle und die daraus hervorgehende Unzuträglichkeit, namentlich das daraus entstehende Mistrauen der Creditgeber nicht beseitigt werden, während das Realfolium, wenn es auch unter Umständen dem Creditnehmer Weiterungen verursacht, dem Creditgeber durch die genauere Kenntniß seines Pfandobjectes größeres Vertrauen einflößt und dadurch im Allgemeinen — was doch der Zweck ist — den Credit hebt.

Naar vi med Hensyn til Marskdistricterne nøiagtigt afveie Nominal- og Real-Foliesystemets Fordele og Ulemper imod hverandre, troe vi bestemt, dersom man fastholder Hypothekvæsenets høieste Synspunkt — Creditens Fremme — at man vil give Realfoliesystemet Fortrinet. Men vi ere lige saa meget overbeviste om, at der ved Gjennemførelsen af Princippet af Realfolierne i Marskdistricterne ville mange Vanskeligheder være at overvinde. Navnlig vil der paa mange Steder være at foretage en nøiagtig Nummering og Opmaaling af de enkelte Jenner, da de forhaandenværende Jordebøger ikke overalt afgive en tilstrækkelig Sikkerhed og kunne være et paalideligt Grundlag med Hensyn til de enkelte Jorder. Men naar Realfoliesystemet skal indføres i Marskdistricterne, er det en Selvfølge, at der ved Udarbeidelsen af Sporteltaxten særlig maa tages Hensyn til, at der for Laantagerne ikke opstaaer større Omkostninger ved, at et af dem contraheret Laan skal protocolleres paa forskjellige Folier, for at give Creditor den forlangte Sikkerhed. Endelig turde det være nødvendigt for Marskdistricterne, hvor nøiagtige Jordebøger maa holdes, resp. indføres, at foreskrive, at Contracterne over Afhændelsen og Overgange af faste Eiendomme, der først ved Indtegnelsen paa Realfoliet skulle erholde retlige Virkninger, saasnart saadant er skeet, paa den ene eller den anden Maade, bringes til den Jordebøgerne førende communale Autoritets Kundskab.

I Stæderne, navnlig Kjøbstæderne, forholder Sagen sig noget anderledes. Her er det især Kjøbmændene og de Næringsdrivende, der skulle have Gavn af Hypothekvæsenets Indretning. Ved Nominalfolierne lød Indtegnelsen ogsaa paa alle Laantagerens ikke nævnte Eiendele, og Spørgsmaalet er derfor nu, om ved den blotte Indtegnelse af en specielt nævnt Eiendom, Crediten bliver lettet for ham eller vanskeliggjort. Medens nemlig Jordbrugeren directe høster sin Besiddelses Frugter af sin Eiendom og for at opnaae dem kun behøver en ikke betydelig, til Eiendommens Størrelse svarende Driftscapital, anser Kjøbmændene og de Næ-

Wenn wir hinsichtlich der Marschdistricte die Vortheile und Nachtheile des Nominal- und des Realfoliensystems genau gegen einander abwägen, so glauben wir allerdings, daß, wenn man den obersten Gesichtspunkt im Hypothekenwesen — die Hebung des Credits — dabei fest im Auge behält, das Realfoliensystem den Vorzug verdienen wird. Ebenso sehr sind wir aber davon überzeugt, daß bei der Durchführung des Princips der Realfolien in den Marschdistricten manche Schwierigkeiten zu überwinden sind. Namentlich wird an manchen Orten eine genaue Numerirung und Vermessung der einzelnen Jennen vorausgehen müssen, da die vorhandenen Erdbücher nicht überall eine genügende Sicherheit und Grundlage für die einzelnen Landstücke abgeben. Soll aber das Realfoliensystem in den Marschdistricten eingeführt werden, so versteht es sich von selbst, daß bei der Entwerfung der Gebührentaxe ganz besonders darauf Rücksicht genommen werden muß, daß den Creditnehmern dadurch keine größere Kosten entstehen, daß eine von ihnen contrahirte Schuld, um dem Creditor die verlangte Sicherheit zu geben, auf verschiedenen Folien protocollirt werden muß. Endlich möchte es auch für die Marschdistricte, wo genaue Erdbücher geführt, resp. eingeführt werden müssen, vorzuschreiben sein, daß die Contracte über Immobiliarveräußerungen und Uebergänge, welche erst durch die Einzeichnung auf dem Realfolio rechtliche Wirkung erlangen sollen, sobald dies geschehen ist, der Communalbehörde, welche die Erdbücher führt, auf die eine oder die andere Weise stets zur Kunde gebracht werden.

In den Städten, namentlich den Handelsstädten, liegt die Sache ganz anders. Hier sind es besonders Kaufleute und Gewerbetreibende, denen durch die Einrichtung des Hypothekenwesens gedient werden soll. Bei den Nominalfolien lautete die Inscription auch auf die gesammte nicht benannte Habe und Güter des Creditnehmers, und es fragt sich deshalb, ob die bloße Inscription auf ein specielles benanntes Immobile ihm die Creditnahme erleichtert oder erschwert. Während nämlich der Landmann die Früchte seines Besitzes direct aus seinem Grundstücke erzielt, und um diese zu erreichen, nur ein mäßiges, der Größe seines Besitzthums

ringsdrivende deres Bygninger som en nødvendig Biting; af Værkstedets, Magasinets, Oplagets Indhold skulle de opnaae deres Virksomheds Frugter og den hertil fornødne Credit staaer ikke i Forhold til Bygningernes Værdi. Vel behøver Nærings- og Handelsstanden en større personlig Credit en enhver Anden, og Lovgiveren har, for at lette den, indført Vexelforordningen, men den personlige Credit er i flere Tilfælde her ikke tilstrækkelig, og saavel Kjøbmændene, som ogsaa de Næringsdrivende vilde ofte komme i en betænkelig Stilling, dersom det ikke ved den hidtidige Lovgivning var gjort dem muligt, i de Tilfælde, hvor deres Bygningers Værdi til Sikkerhed for en Laangiver ikke mere er tilstrækkelig, at give ham en Sikkerhed ved at sætte Værkstedets, Magasinets og Oplagets Indhold til Pant, hvoraf Laangiveren i Tilfælde af Fallit paa det ham tilsikkrede Sted kan fyldestgjøres. Denne Fordeel vil de ved Indførelsen af Real-Foliesystemet komme til at undvære, og deres Credit vilde derved blive indskrænket. Man har vel i Almindelighed paastaaet, at Capitalisterne ogsaa i Stæderne kun tage Hensyn til Værdien af den faste Eiendom og for det Meste antage dens Brandforsikkringssum som Maalestok, og vistnok skeer dette i mange Tilfælde, men naar man end kun vilde flygtigt gjennemgaae Kjøbstædernes Panteprotocoller, vilde man snart lægge Mærke til, at de paa Navnet af Besidderen af en Kjøbstadseiendom indtegnede Protocollationer tidt overstige Brandforsikkringssummen og kan man derfor kun antage, at Laangiverne, især hos Kjøbmænd og Næringsdrivende, havde gjort Regning paa Debitors, foruden de faste Eiendomme, pantsatte rørligt Gods, for deraf i paakommende Tilfælde med Sikkerhed at kunne blive fyldestgjorte.

I Kjøbstæderne vilde ogsaa de, der ikke ere i Besiddelse af faste Eiendomme, og der ikke kunne raade over en reen personlig Credit,

entsprechendes Betriebscapital bedarf, sieht der Kaufmann und Gewerbetreibende seine Baulichkeiten nur als eine nothwendige Nebensache an; der Inhalt seiner Werkstatt, seiner Magazine und seiner Lager sind dasjenige, aus dem er die Früchte seiner Thätigkeit erzielen soll, und der Credit, den er hiefür bedarf, steht sehr oft mit dem Werth seiner Baulichkeiten in keinem Verhältnisse. Zwar bedarf das Gewerbe und der Handelsstand mehr, als jeder Andere, des persönlichen Credits, und die Legislative hat, um diesen zu erleichtern, die Wechselordnungen eingeführt, allein der persönliche Credit reicht hier in mehreren Fällen nicht aus und der Kaufmann und Gewerbetreibende würden oftmals in eine bedenkliche Lage gerathen, wenn es ihnen nicht durch die bisherige Gesetzgebung möglich gemacht wäre, in denjenigen Fällen, wo der Werth ihrer Baulichkeiten nicht mehr zur Sicherheit eines Creditgebers hinreicht, demselben dadurch eine Sicherheit zu gewähren, daß er den Inhalt seiner Werkstatt, seiner Magazine und Läger als ein Pfandobject anweist, aus dem der Darleiher im Falle eines Concurses seine Befriedigung an dem ihm zugesagten Orte erhalten kann. Diesen Vortheil wird er bei Einführung des Realfoliensystems entbehren und dadurch in seiner Creditnahme beschränkt werden. Man hat im Allgemeinen wohl behauptet, daß Capitalisten auch in den Städten nur auf den Werth des Immobile Rücksicht nehmen, und meistentheils den Brandcassenwerth desselben zum Maaßstab nehmen, und sicher kommt dies in vielen Fällen vor, allein wenn man die Schuld- und Pfandprotocolle der Städte auch nur flüchtig durchlaufen wollte, so würde man bald wahrnehmen, daß die auf den Namen eines Besitzers städtischer Grundstücke eingetragenen Protocollate den Brandcassenwerth oft überschreiten, und daß deshalb nur anzunehmen ist, daß die Darleiher, namentlich bei Kaufleuten und Gewerbetreibenden, auf die ihnen außer den Immobilien verpfändeten Habe und Güter des Schuldners gerechnet haben, um daraus im vorkommenden Falle mit Sicherheit ihre Befriedigung zu erlangen.

Es würden auch in den Städten diejenigen, welche nicht mit Immobilien angesessen sind, wenn der bloß persönliche Credit ihnen

ved Indførelsen af Realfoliesystemet, aldeles være ud af Stand til at opnaae den ofte høist fornødne Credit, som de ved Nominalfolierne kunne forskaffe dem.

Dengang, under 5. Februar 1798, Autoriteterne bleve spurgte om deres Anskuelser med Hensyn til, om Nominalfoliet skulde afskaffes, blev der ifølge Jensen „über Schuld- und Pfandprotocolle" Staatsbürgerl. Magazin, 5 Bd. 3. und 4. Hefte, Pag. 686 — af Protocolføreren og Magistraten i Flensborg afgiven den Erklæring, at en Handelsstand maatte beholde Protocollationen paa Navn.

Vi anfee derfor Nominalfoliernes fuldstændige Afskaffelse i Kjøbstæderne for betænkelig, men man kan, for ikke at gjøre Brud paa Realfoliesystemet, gaae en Middelvei, idet man for Kjøbstæderne ved Siden af Realfolierne, saaledes som det ogsaa skal finde Sted i Kongeriget, i særlige Protocoller indretter Nominalfolier, paa hvilke da med Protocollens hidtilhavte Fortrinsret, af Debitor kan pantsættes, hvad han af rørligt Gods eier eller eiende vorder.

B. Specielle Bemærkninger til Udkastets enkelte Bestemmelser.

Indledende Bemærkning.

De efterfølgende Yttringer angaae kun Paragraphernes materielle Indhold. Den slæbende, tidt alt for kortfattede og derved utydelige Redaction, lader meget tilbage at ønske; men efter vor Anskuelse kan Udkastet i dets nuværende Skikkelse ikke blive ophøiet til Lov, ialtfald maatte det, hvad angaaer dets Redaction, underkastes en fuldstændig Om- og Overarbeidelse. Vi kunne overhovedet kun anfee Udkastet for en Skitse af de Grundsætninger, hvorefter det Lovudkast maatte udarbeides, der angaaende Protocollationsvæsenet herefter vilde være at forelægge Forsamlingen, men ikke for et Udkast til en Forordning, hvorved Protocollationsvæsenet allerede er ordnet.

ad § 1.

Denne Paragraph forvandler med korte Ord Nominalfoliérne til Realfolier, idet den adopterer Specialitetsprincipet, men gjør ingen Forskjel mellem Kjøbstæderne og Landdistricterne.

mangelt, bei der Einrichtung des Realfoliensystems gänzlich außer Stande sein, den oft so sehr nöthigen Credit zu erlangen, der ihnen bei den Nominalfolien zu erreichen verstattet ist.

Als am 5. Februar 1798 über die Frage, ob die Nominalfolien abzuschaffen seien, die Behörden gefragt wurden, äußerten sich — zufolge Jensen: „Ueber Schuld- und Pfandprotocolle", Staatsbürgerliches Magazin, Bd. 5, Heft 3 u. 4, Pag. 686 — Protocollhalter und Magistrat in Flensburg schon dahin, daß einer commercirenden Stadt die Protocollation auf Namen verbleiben müsse.

Wir halten diesemnach die gänzliche Abschaffung der Nominalfolien in den Städten für bedenklich. Man kann aber, um das Realfoliensystem nicht zu durchbrechen, einen Mittelweg einschlagen, wenn man für die Städte neben den Realfolien, wie solches auch im Königreich stattfinden soll, in eigenen Protocollen Namenfolien einrichtet, auf denen mit dem bisherigen Vorzugsrecht des Protocolls die gegenwärtigen und zukünftigen beweglichen Güter des Schuldners verpfändet werden können.

B. Besondere Bemerkungen zu den einzelnen Bestimmungen des Entwurfs.

Vorbemerkung.

Die nachstehenden Aeußerungen betreffen nur den materiellen Inhalt der Paragraphen. Die schwerfällige, oft zu kurze und dadurch undeutlich werdende Fassung läßt Vieles zu wünschen übrig; aber unserer Ansicht nach kann der Entwurf nicht in der vorliegenden Gestalt zum Gesetz erhoben werden; jedenfalls würde derselbe hinsichtlich seiner Fassung einer gänzlichen Um- und Ueberarbeitung unterworfen werden müssen. Wir können überhaupt den Entwurf nur als eine Skizze derjenigen Grundsätze ansehen, nach welchen die demnächst vorzulegenden Entwürfe der Gesetze, betreffend das Protocollationswesen, auszuarbeiten sein werden, nicht aber als den Entwurf einer Verordnung, durch welche dasselbe bereits geordnet wird.

ad § 1.

Dieser Paragraph verwandelt in kurzen Worten die Nominalfolien in Realfolien, indem er das Specialitätsprincip adoptirt, macht aber keinen Unterschied zwischen Stadt und Land. Wir

Vi have allerede i de almindelige Bemærkninger yttret os om denne Forskjel. For Geestdistricterne anſee vi Overgangen til Realfolierne for aldeles ubetænkelig og rigtig, fordi Eiendommene her ere sluttede og fordi man her allerede for længe siden er vant til, ved Prøvelsen af den udlaante Capitals Sikkerhed, kun at see hen til Eiendommenes Værdi.

At Fæstere og Arvefæstere ere stillede lige med Selveiere, turde være rigtigt, da vor Lovgivning forlængst og regelmæssigt har betragtet dem som staaende lige med Selveierne. Paragraphen foreskriver tillige, at de hidtil brugte Panteprotocoller skulle bibeholdes, og hvorledes Overgangen til Realfolierne skal finde Sted.

Denne i 5 Linier sammenfattede, egentlig kun transitoriske Bestemmelse er et af de vanskeligste Puncter i hele Reorganisationen af Hypothekvæsenet; vi have allerede i de almindelige Bemærkninger udtalt os i Korthed desangaaende, men vi anſee Gjenstanden for at være saa vigtig, at vi, for tilfulde at kunne forstaaes, endnu engang maae komme tilbage derpaa.

Hvis vi ikke tage feil, blev der af den forhenværende Slesvigske Overret i Aaret 1843 foreslaaet, at indrette aldeles nye Panteprotocoller og i disse at overføre alle ældre Protocollationer. Men naar man betænker, at i de ældre Panteprotocoller mange Foliehavere under eet Nominalfolium ofte have flere sluttede Eiendomme, eller at mange Nominal-Foliehavere ved senere Erhvervelse af Grundstykker, hvis Besidder allerede havde et Folium i Panteprotocollen, ogsaa have erhvervet disse Folier, i hvilke der for det Meste kun er henviist fra Erhververens Folium og omvendt, og at disse Bifolier for det meste ere behyrdede med ældre, af den senere Erhverver ikke contraherede Gjeldsposter, saa opstaaer derved, at alle disse forskjellige Grundstykker skulle erholde et nyt Realfolium, og at der ved enhver Protocollation ved Bemærkninger i Margen særligt skal forklares, hvorvidt den endnu har et Generalhypothek i det paa et andet, nyt Realfolium indtegnede Grundstykke — et saa tidsspildende og ansvarsfuldt Arbeide, at det uden en betydelig Gratification ikke kan paahyrdes Protocolførerne, og at Feil og Forseelser egent-

haben uns über diesen Unterschied schon in den allgemeinen Bemerkungen geäußert. Für die Geest halten wir den Uebergang zu Realfolien für ganz unbedenklich und richtig, weil hier geschlossene Stellen sind, und man hier schon lange gewohnt ist, bei der Prüfung der Sicherheit des dargeliehenen Capitals nur auf den Werth von Grund und Boden zu sehen.

Daß Festebesitzer und Erbpächter den wahren Grundeigenthümern gleichgestellt sind, möchte richtig sein, da unsere Gesetzgebung sie längst immer in dieser Beziehung als den wirklichen Eigenthümern gleichstehend betrachtet hat. Der Paragraph schreibt zugleich vor, daß die bisherigen Schuld- und Pfandprotocolle beizubehalten sind, und wie der Uebergang zu Realfolien statt haben soll.

Diese in 5 Zeilen gefaßte, eigentlich nur transitorische Bestimmung ist einer der schwierigsten Punkte bei der ganzen Reorganisation des Hypothekenwesens; wir haben uns darüber schon in den allgemeinen Bemerkungen kurz geäußert, halten aber den Gegenstand für so wichtig, daß wir, um deutlich zu werden, noch einmal darauf zurückkommen müssen.

Wenn wir nicht irren, wurde von dem vormaligen Schleswigschen Obergerichte im Jahre 1843 vorgeschlagen, ganz neue Schuld- und Pfandprotocolle einzurichten und in diese alle älteren Protocollate zu übertragen. Wenn man aber bedenkt, daß in den älteren Schuld- und Pfandprotocollen viele Folieninhaber unter einem Namenfolio oft mehrere geschlossene Grundstücke haben, oder daß viele Inhaber eines Namenfolii durch späteren Erwerb von Grundstücken, deren Besitzer schon ein Folium im Schuld- und Pfandprotocoll hatte, dadurch auch Inhaber dieser Folien, auf welche meistentheils vom Folio des Erwerbers und umgekehrt nur hingewiesen ist, geworden sind und diese Nebenfolien meistentheils mit älteren, von dem späteren Erwerber nicht contrahirten Schulden beschwert sind, so entsteht dadurch, daß alle diese Grundstücke ein neues Realfolium erhalten sollen, und bei jedem Protocollat durch Marginalbemerkungen besonders darauf geachtet werden soll, in wie fern dasselbe noch eine Generalhypothek in dem auf ein anderes neues Realfolium eingetragenen Grundstücke hat, eine so zeitraubende und verantwort-

lig kun kunne undgaaes ved Proclamata, der ere forbundne med store Omkostninger. Det vilde rigtignok være den rigtigste Maade at gaae frem paa, for paa engang at afskaffe alle Protocoller med Nominalfolier — i hvilke da kun de Folier endnu maatte blive staaende, der ere indrømmede dem, der slet ingen faste Eiendomme have. Men Regeringen vil neppe bestemme sig til at gjøre dette Skridt. Kan dette ikke opnaaes, turde det være det Rigtigste i ethvert Protocollationsdistrict at indføre et nyt Protocolbind, og deri kun at give de Eiendomme et Realfolium, der ikke ere specialiter pantsatte, eller hvis Besiddere have frigjort deres Folium i den gamle Nominalprotocol for alle protocollerede General- og Specialhypotheker, men i alle øvrige Tilfælde efter Udkastets Forslag, at fortsætte de gamle Folier af Besidderen af een Eiendom som Realfolier, og naar en Nominal-Foliehaver, der har flere faste Eiendomme, paa eet af disse Grundstykker vil lade Noget protocollere, da for denne Eiendom i den gamle Protocol at aabne et nyt særligt Folium, indtil da i Tidernes Løb de gamle Protocollers Folier lidt efter lidt ere frigjorte for alle Generalhypotheker og ere overførte i den nye Real-Panteprotocol. Paa denne Maade erholdt man da med Tiden en reen Real-Panteprotocol. Ved denne Overgang bør der imidlertid tages Hensyn til mange andre Puncter, hvortil de i Motiverne Pag. 26—32 fremsatte Antydninger give tilstrækkelig Anledning, og isærdeleshed bør Indretningen af de nye Realfolier, Maaden, hvorpaa den nødvendige Beskrivelse af Pantegjenstanden skal foretages, den forløbige Maade at meddele Extracter paa o. s. v. saa omhyggeligt overveies, at vi ikke kunne tilraade et nyt Hypothekſystem, uden samtidig at træffe de nøiagtigste og omhyggeligste Bestemmelser om, hvorledes Overgangen fra det ene System til det andet skal iværksættes. Skulle disse Bestemmelser først gives senere og tidt kun i Følge Instructioner til raadvilde Protocolførere, saa vilde der atter opstaae en Uovereensstemmelse og en meget stem Forvirring med Hensyn til Maaden at føre Protocollen paa, der kun opvækker Mistro og svækker Crediten.

liche Arbeit, daß sie ohne erhebliche Remuneration den Protocollhaltern nicht aufgebürdet werden kann, und Fehler und Ueberſehen eigentlich nur durch Proclame vermieden werden können, die mit großen Kosten verbunden sind. Es wäre dies allerdings die richtigste Methode, um alle Protocolle mit Namenfolien — in denen dann nur die Folien noch stehen bleiben müßten, die denjenigen gegeben worden sind, die gar keinen Grundbesitz haben — auf einmal zu beseitigen. Die Regierung wird sich aber schwer für diesen Schritt entscheiden. Ist dies nicht zu erreichen, so möchte es das Richtigste sein, in jedem Protocollationsdistrict einen neuen Protocollband einzuführen, in diesem nur denjenigen Grundstücken ein Realfolium zu geben, welche nicht specialiter verpfändet sind, oder deren Besitzer ihr Folium im alten Namenprotocolle von allen protocollirten General- und Specialhypotheken gereinigt haben, in allen übrigen Fällen aber nach dem Vorschlage des Entwurfs die alten Folien des Besitzers eines Grundstückes als Realfolien fortzusetzen, und wenn ein Namenfolieninhaber mehrere Immobilien hat, sobald er nur mit Beziehung auf eins dieser Immolien Etwas protocolliren lassen will, für dieses Immobile im alten Protocolle ein neues besonderes Folium zu ertheilen, bis denn im Laufe der Zeiten die Folien in den alten Protocollen nach und nach von allen Generalhypotheken gereinigt und ins neue Real-, Schuld- und Pfandprotocoll übertragen worden sind. Auf diese Weise erhält man denn mit der Zeit ein reines Real-, Schuld- und Pfandprotocoll. Es sind bei diesem Uebergange aber noch viele andere Punkte, wozu die Andeutungen in den Motiven pag. 27—33 genügende Veranlassung geben, zu beachten, und insbesondere ist die Einrichtung der neuen Realfolien und die Art der nothwendigen Beschreibung des Hypothekobjects, die vorläufige Art der Exractertheilung ꝛc. so sorgfältig zu erwägen, daß wir es nicht anrathen können, ein neues Hypothekensystem ins Leben zu rufen, ohne gleichzeitig die genauesten und sorgfältigsten Bestimmungen darüber zu treffen, wie der Uebergang von dem einen System zum andern statthaben soll. Sollen diese Bestimmungen erst später, und oft nur in Folge von Instructionen, an rathlose Protocollführer

ad § 2.

At Skibe kunne betragtes som Specialhypothek antages nu overalt, og selvfølgeligen maa der ved at der bliver tildeelt dem et Realfolium, velerhvervede Generalhypotheker ikke udsættes for Fare. At Protocolføreren i saa Henseende kommer til Vished, vil imidlertid tidt kun være at opnaae ved et Proclama. At Bodmerilaan ikke ved et protocolleret Underpant i Skibet tør udsættes for Fare, ligger i Skibsfartsforholdene.

At man ikke har stillet Haandværkslaugene og Apothekerprivilegierne lige med Skibene, anse vi for rigtigt, da de første vel efterhaanden blive ophævede, og de sidste nu kun ere personlige og altsaa ikke frembyde nogen Sikkerhed.

ad § 3.

Specialitetsprincipet udfordrer, at med Undtagelse af Skibe (§ 2) kun faste Eiendomme kunne være Gjenstand for et protocolleret Underpant og Publicitetens Princip (Laangiveren maa jo vide, hvilken Rettighed og hvilken Sikkerhed Protocollationen giver ham) udfordrer, at kun et protocolleret Hypothek har Gyldighed. Dermed bortfalde Generalhypothekerne og i Almindelighed ogsaa stiltiende og lovmæssige Panterettigheder i faste Eiendomme.

Da imidlertid Trediemands velerhvervede Rettigheder ikke maae krænkes, er det en Selvfølge, at de før Indførelsen af det nye Hypothekſystem erhvervede protokollerede Generalhypotheker beholde deres Gyldighed. Men denne Gyldighed skal ikke udstrække sig paa Eiendomme, der efter det nye Hypothekſystems Indførelse komme i Debitors Besiddelse, og den er senerehen kun at anſee for virksom med Hensyn til de faste Eiendomme, paa hvilke Foliet, hvorpaa Protokollationen er foretagen, henviser. Egentlig er dette et Indgreb i velerhvervede Rettigheder, men skulde der ved de ny Realfolier ogsaa tages Hensyn dertil, saa vilde Controllen

erlaſſen werden, ſo würde wieder eine Unübereinſtimmung und eine heilloſe Verwirrung in der Art und Weiſe der Führung der Protocolle entſtehen, die nur Mißtrauen erweckt und den Credit ſchmälert.

ad § 2.

Daß Schiffe als Specialhypothek betrachtet werden können, wird jetzt überall angenommen und es dürfen ſelbſtverſtändlich dadurch, daß denſelben ein Realfolium ertheilt wird, wohl erworbene Generalhypotheken nicht gefährdet werden. Die desfallſige Vergewiſſerung des Protocollhalters wird indeß oftmals nur durch ein Proclam zu erreichen ſein. Daß die Sicherheit der Bodmerei-Anleihe durch eine protocollirte Hypothek an dem Schiffe nicht gefährdet werden darf, liegt in den Schifffahrtsverhältniſſen.

Daß man die Handwerksämter und die Apothekerprivilegien den Schiffen nicht gleichgeſtellt hat, halten wir für richtig, da erſtere wohl nach und nach eingehen und die letzteren jetzt nur perſönlich ſind, mithin keine Sicherheit geben.

ad § 3.

Das Specialitätsprincip erfordert, daß außer Schiffen (§ 2) nur Immobilien Object der protocollirten Hypothek ſein können, und das Princip der Publicität (der Creditgeber muß ja wiſſen, welches Recht und welche Sicherheit ſein Protocollat ihm giebt) erfordert, daß nur eine protocollirte Hypothek von Gültigkeit iſt. Damit fallen die Generalhypotheken und im Allgemeinen auch ſtillſchweigende und geſetzliche Pfandrechte an Immobilien weg.

Da übrigens wohl erworbene Rechte Dritter nicht verletzt werden dürfen, ſo verſteht es ſich von ſelbſt, daß die vor Einführung des neuen Hypothekenſyſtems erworbenen protocollirten Generalhypotheken ihre Gültigkeit behalten müſſen. Dieſe Gültigkeit ſoll ſich aber nicht auf Grundſtücke erſtrecken dürfen, welche nach Einführung des neuen Hypothekenſyſtems in den Beſitz des Schuldners gelangen, und nur in Betreff derjenigen Immobilien ſpäter als wirkſam anzuſehen ſein, auf welche das Folium, auf welchen die Protocollation vorgenommen iſt, ſich bezieht. Es iſt dies eigentlich ein Eingriff in wohlerworbene Rechte. Sollte aber bei den neuen

for Protokolføreren blive endnu meget vanskeligere og egentlig uudførlig. Da det nu staaer til Debitor, ved ikke at erhverve flere Eiendomme, at gjøre Creditors Generalhypothek i saa Henseende uvirksomt, og den Sidste derfor ved Udlaanet ikke med Sikkerhed kunde regne derpaa, og han tillige kan sikkre sig ved straz at opsige Capitalen, vil den foreslaaede Indskrænkning kunne retfærdiggjøres. Da der imidlertid efter disse Bestemmelser endnu vil hengaae en meget lang Tid, førend de i de hidtil brugte Panteprotokoller erhvervede Generalhypotheker ere udslettede, og mere end een Generation vil hendøe, førend vi med Sandhed kunne sige, at nu enhver fast Eiendom kun i de nye Protokoller har sit Realfolium, kunde det vel henstilles til Overveielse, om det ikke kunde lade sig gjøre, at udstede en Anordning paa den Maade, at alle efter det tidligere Protokollationssystem erhvervede protokollerede Generalhypotheker skulle være ophørede efter 10 Aars Forløb, at regne fra den Dag, hvor den nye blev kundgjort. Det vilde da være muligt, allerede efter 10 Aars Forløb at have rene Real-Panteprotokoller, og enhver Creditor, der lægger Vægt paa sin protokollerede Panterettighed, vilde have tilstrækkelig Tid til, i Forveien at søge Fyldelstgjørelse. Uopsigelige Capitaler ville vel altid være saaledes protokollerede, at Sikkerheden ved Generalhypotheket ikke kommer i Betragtning.

Andre Lovgivninger have ikke taget i Betænkning, at træffe lignende Bestemmelser og have fastsat endnu en kortere Frist.

Hvad der i Motiverne er anført om den fuldstændige Udelukkelse af den protokollerede Løsøre-hypothek, synes — afseet fra Kjøbstæderne — at fortjene Anerkjendelse.

At den fra et tidligere protokolleret Generalhypothek hidrørende Fortrinsret i Løsøre kun kan gjøres gjældende mod den, der selv personligen har forpligtet sig ved Dokumentet, hvorpaa Fortrinsretten beroer, eller mod hans Dødseller Fallitbo, maa dog vel forstaaes saaledes, at den ogsaa kan gjøres gjældende mod den,

Realfolien auch hierauf geachtet werden, so würde die Controlle für den Protocollhalter noch viel schwieriger und eigentlich unausführbar. Da es nun in der Hand des Schuldners liegt, durch Nichterwerb anderweitiger Grundstücke die Generalhypothek des Gläubigers nach dieser Seite hin unwirksam zu machen, und daher Letzterer bei seinem Darlehen mit Sicherheit nicht darauf hat rechnen können, auch der Letztere sich durch sofortige Kündigung sichern kann, so dürfte die vorgeschlagene Beschränkung sich rechtfertigen lassen. Da indeß auch nach diesen Bestimmungen eine sehr lange Zeit darüber hingehen wird, ehe und bevor die in den bisherigen Schuld- und Pfandprotocollen erworbenen Generalhypotheken erloschen sind, und mehr als eine Generation darüber wegsterben wird, ehe wir mit Wahrheit sagen können, daß nun jedes Immobile nur in den neuen Protocollen sein Realfolium hat, so könnte es wohl zur Erwägung gestellt werden, ob es nicht thunlich sei, eine Verfügung dahin zu erlassen, daß alle nach dem früheren Protocollationssystem erworbenen protocollirten Generalhypotheken nach Ablauf von 10 Jahren, vom Tage der Publication des neuen Gesetzes an gerechnet, erloschen sein sollen. Es wäre dann möglich, schon nach 10 Jahren reine Real-, Schuld- und Pfandprotocolle zu haben, und jedem Gläubiger, welcher einen Werth auf seine protocollirte Pfandhypothek legt, wäre hinreichende Zeit gegeben, vorher seine Befriedigung zu erlangen. Unaufkündbare Capitalien werden wohl immer so protocollirt sein, daß die Sicherheit in der Generalhypothek nicht in Betracht kommt.

Andere Gesetzgebungen haben sich nicht gescheut, solche Bestimmungen zu treffen und noch kürzere Fristen gesetzt, so z. B. Nassau.

Was über die gänzliche Ausschließung der protocollirten Mobiliarhypothek in den Motiven angeführt ist, scheint — abgesehen von den Städten — Billigung zu verdienen.

Daß das aus einer früher protocollirten Generalhypothek fließende Vorzugsrecht an Mobilien nur gegen denjenigen geltend gemacht werden kann, welcher sich selbst persönlich durch das Document, worauf das Vorzugsrecht beruht, verpflichtet hat, oder gegen dessen Erb- oder Concursmasse muß doch wohl so verstanden

der ved en formelig Agnitionsakt har overtaget alle den oprindelige Debitors Forpligtelser, da her som der Fortrinsretten beroer paa Dokumentet (Agnitionsakten), idet den nye Debitor ligeledes personligen har forpligtet sig. Liberationsakterne befrie da den tidligere Debitor fra Generalhypotheket.

At Stiftelsen af en uprotokolleret Panteretlighed i faste Eiendomme eller Løsøre i Almindelighed overhovedet ikke mere kan give nogen Fortrinsret, er ogsaa i nyere Lovgivninger blevet anerkjendt, og turde ogsaa af de i Motiverne angivne Grunde lade sig retfærdiggjøre.

Den personlige Credit hæves derved i Almindelighed mere, end den svækkes.

Da Landeiendommene hos os næsten overalt sælges med Besætning og Inventarium, og derfor Besætningen og Inventariet paa en Maade ansees som et Pertinents af Landeiendommen, er den paagjældende Bestemmelse af Udkastet vistnok passende, men for Tydelighedens Skyld maa det hedde „landøkonomisk" Besætning og Inventarium, for at Begrebet dog idetmindste bliver saa lidt vagt som muligt.

ad § 4.

Udslettelsen foran og bag Linien er at foretrække for Creditorernes Oprykning og svarer til Publicitetens Princip.

Udslettelsen foran Linien og Ikkeoprykningen af de senere Creditorer yder Laantagerne især derved en stor Fordeel, at en Capital med sidste Prioritet altid er vanskeligere at erholde end en anden. Protocollationer, der ikke lyde paa bestemte Summer, saasom Værgemaal og Curatel, maae ikke kunne udslettes foran Linien.

Om der end tidligere paa Protocollukningen inden 6 Uger maatte følge Beslaglæggelse, skete der dog heri en Forandring ved Reskriptet af 3. December 1773, og den landretlige Protocollationsanordning kjender ikke mere Protocollukning. Det er ogsaa følgerigtigt, at man kan

werden, daß dasselbe auch gegen den geltend gemacht werden kann, der durch eine förmliche Agnitionsacte alle Verpflichtungen des ursprünglichen Schuldners übernommen hat, da hier wie dort das Vorzugsrecht auf dem Document (der Agnitionsacte) beruht, indem der neue Schuldner sich ebenfalls persönlich verpflichtet hat. Die Liberationsacten befreien dann den früheren Schuldner von der Generalhypothek.

Daß die Bestellung eines unprotocollirten Pfandes an Immobilien oder Mobilien im Allgemeinen überhaupt kein Vorzugsrecht mehr geben soll, ist auch von neueren Gesetzgebungen anerkannt und dürfte sich auch aus den in den Motiven angegebenen Gründen rechtfertigen lassen.

Der persönliche Credit wird dadurch im Allgemeinen mehr erhöht als geschwächt.

Da Landbesitzungen bei uns fast überall mit Beschlag und Inventar verkauft und daher der Beschlag und das Inventar gewissermaaßen als Pertinenz der Landbesitzung angesehen werden, so möchte sich die betreffende Bestimmung des Entwurfes empfehlen. Der Deutlichkeit wegen muß es aber heißen landwirthschaftlicher Beschlag nebst Inventar, damit der Begriff doch wenigstens so wenig vage als möglich bleibt.

ad § 4.

Die Delirung vor und hinter der Linie ist dem Aufrücken der Creditoren vorzuziehen und entspricht dem Princip der Publicität.

Die Delirung vor der Linie und das Nichtaufrücken der späteren Gläubiger gewährt den Debitoren namentlich deshalb einen großen Vortheil, weil ein letztes Capital in der Priorität immer schwerer als ein anderes zu erhalten ist. Protocollata, die aber nicht auf bestimmte Summen lauten, müssen nicht vor der Linie delirt werden können, z. B. Tutorien und Curatorien ꝛc.

Wenn auch früher die Schließung des Protocolls an die Prosequirung des Arrestes binnen 6 Wochen gebunden war, änderte schon hierin das Reskript vom 26. December 1773 und die landgerichtliche Protocollationsordnung kennt die Schließung nicht mehr. Es ist auch con-

lade protocollere saalænge som man har Raadighed over sin Eiendom.

ad § 5.

§§ 5, 6 og 7 henhøre egentlig til Prioritetsordenen. Det var ønskeligt og er blevet ønsket af Mange, at der herfor udkom en særlig Forordning, for at Laangiveren, der har faaet protocolleret, veed, hvad der har Fortrinet for ham og hvad der staaer tilbage for ham, og at Enhver kan bringe i Erfaring, hvad han har at vente af Fallitboet. Det var ønskeligt at de privilegerede Fordringer bleve indskrænkede. Ubestemtheden og Almindeligheden af de s. k. realiter privilegiata (jfr. herover Posselt, Staatsb. Magaz. 2 Bd. 1. Hefte Pag. 60. Falck, Schrader, Hennings og Schultz) var en Mangel hos os og en endnu større Mangel, at der ikke var en lovmæssig Rangorden med Hensyn til den.

Den Eiderstedtske Fallitanordning har derfor fundet megen Indgang i Praxis. Det var skadeligt for Realcrediten, at den blev svækket ved den vedvarende Trudsel af et muligt indtrædende uberegnede Tab, og derfor anser vi den foreslaaede Bestemmelse for rigtig, at saadanne privilegerede Fordringer skulle staae tilbage for de protocollerede Hypotheker. Offentlige Afgifter til Staten og Communen maae beholde deres Fortrinsret for Protocollationerne; Enhver kjender dem, kan idetmindste forvisse sig om dem, der ere en Betingelse for den statsborgerlige Existents; kun ved dem er der Eiendomssikkerhed.

ad § 6.

Med en Fortrinsret, der staaer tilbage for Protocollationerne, skal en simpel Panterettighed i faste Eiendomme og rørligt Gods ogsaa fremtidigen tilkomme:

1) Børnene i Faderens Eiendomme for Modrenearven, der udsiges af en Fader;
2) Myndlingerne i deres Værgers eller Curatorers Formue;
3) en Hustru af et Medlem af Ridderskabet for den indbragte Brudeskat;
4) Udleieren af en Bygning i Leierens i

sequent, daß Jemand so lange protocolliren lassen kann, als er über das Seinige zu disponiren befugt ist.

ad § 5.

§ 5, 6 und 7 gehören eigentlich in die Prioritätenordnung, worüber eine eigene Verordnung wünschenswerth wäre und welche lange schon von Vielen gewünscht ist, damit der Protocollirte weiß, was ihm vorgeht und was ihm nachsteht, und Jeder erfahren kann, wie es ihm im Concurse ergehen soll. Daß die privilegirten Forderungen eingeschränkt und geordnet würden, wäre erwünscht. Die Unbestimmtheit und Allgemeinheit der s. g. realiter privilegiata (man vergleiche darüber Posselt, Staatsb. Mag. Bd. 2, Heft 1, Pag. 60, Falck, Schrader, Hennings und Scholtz), war bei uns ein Mangel und noch mehr die fehlende gesetzliche Rangordnung unter denselben.

Die Eiderstedt'sche Concursordnung vom 26. Juni 1769 hat deshalb vielen Eingang in die Praxis gefunden. Es schadete dem Realcredit, daß er durch die fortdauernde Drohung eines unberechneten Verlustes geschwächt ward und deshalb halten wir die vorgeschlagene Bestimmung für richtig, daß derartige privilegirte Forderungen den protocollirten Hypotheken nachstehen sollen. Oeffentliche Abgaben an Staat und Commüne müssen ihr Vorrecht vor den protocollatis behalten; jeder kennt sie, kann sich wenigstens über sie vergewissern; sie sind Bedingung der staatsbürgerlichen Existenz; gesichertes Eigenthum existirt nur durch sie.

ad § 6.

Mit einem den protocollatis nachstehenden Vorzugrecht soll ein einfaches Pfandrecht an Immobilien und Mobilien auch fernerhin anerkannt werden:

1. wegen der väterlichen Aussage,
2. wegen des Vermögens der Pupillen und Curanden am Vermögen ihrer Vormünder und Curatoren,
3. den ritterschaftlichen Ehefrauen wegen ihres dos,
4. wegen des Rechts des Vermiethers an

Bygningen værende Mobilier og Bortforpagteren af et Grundstykke i de af Forpagteren indhøstede Frugter og

5) skal denne Panteret have Gyldighed, naar den indrømmes til Sikkerhed, ved Udøvelsen af visse processuelle Handlinger.

Da det lovmæssige Underpant er indskrænket til disse faa Tilfælde, hvor det er nødvendigt at yde den Paagjældende en Sikkerhed, kan der vel Intet indvendes derimod, og det saa meget mindre, som det, ved ikke at protocolleres, ikke skal hefte paa Pantsætterens faste Eiendom, naar denne bliver afhændet. De her og i § 7 anførte Tilfælde ville efter Ophævelsen af Generalhypotheket og Løsørehypotheket udelukkende være at betragte som Undtagelsestilfælde, til hvilke der, hvad Marskdistrikterne angaaer ad § 6 Nr. 4, turde være at tilføie Bortforpagterens Panteret i Forpagterens Kreaturer, Hø og Løsøre (Fallitanordning for Eidersted af 26. Juni 1769).

ad § 7.

Vel bør Depositarerne og Staten have Sikkerhed for de til Embedsmændene anbetroede Penge, men det svækker Realcrediten, dersom de skulde have Fortrinsret for Protocollationerne. Derfor maae de Vedkommende, naar en Panteret med Fortrinsret efter Protocollationerne og med den i § 6 anførte Indskrænkning ikke er tilstrækkelig, søge at hjælpe dem ved Protocollation, eller paa anden Maade.

ad § 8.

Over denne i Contractvæsenet dybt indgribende Bestemmelse have vi allerede yttret os i de almindelige Bemærkninger. Det er kun consequent, at man kan lade protocollere gyldigt saalænge, som Contracten endnu ikke er indtegnet i Panteprotocollen, da denne Indtegnelse nu først giver Erhvervelsen af faste Eiendomme retlig Gyldighed. Det er en Selvfølge, at Dele af Hypotheket ikke kunne afskrives fra Realfoliet, medmindre den protocollerede Panthaver dertil giver sit Samtykke, men det vilde være rigtigt endnu at tilføie, at, dersom der dog fandt en Afskrivning Sted, enhver protocolleret Creditor da kan holde sig til det afskrevne Grundstykke. Den i Motiverne antydede Forskjel med Hensyn til de ældre Folier

den illatis und des Verpächters an den von dem Pächter geernteten Früchten,

5. zur Sicherheit bei Vornahme gewisser processualischer Handlungen.

Da das pignus legale auf diese wenigen Fälle, in denen es nothwendig ist, den Betreffenden eine Sicherheit zu geben, beschränkt wird, so läßt sich dagegen wohl um so weniger etwas einwenden, als es, nicht protocollirt, dem Immobile des Verpfänders in Veräußerungsfällen nicht ankleben soll. Es werden diese Fälle und die des § 7 nach Aufhebung der Generalhypothek und Mobiliarhypothek lediglich als Ausnahmsfälle zu betrachten sein, denen hinsichtlich der Marschdistricte ad § 6, Nr. 4 das Pfandrecht des Verpächters an dem Vieh, dem Heu und den Mobilien des Pächters hinzuzuzählen sein dürfte. (Eiderstedter Concursordnung vom 26. Juni 1769.)

ad § 7.

Die Depositare und der Staat müssen freilich für ihre den Beamten anvertrauten Gelder Sicherheit haben, es würde aber den Realcredit schwächen, wenn sie den protocollatis vorgehen sollten, daher müssen Beikommende, wenn ein Pfandrecht mit Vorzugsrecht nach den protocollatis und mit der Beschränkung des § 6 nicht ausreicht, sich durch Protocollation oder auf anderem Wege zu helfen suchen.

ad § 8.

Ueber diese in das Contractenwesen tief eingreifende Bestimmung haben wir uns schon in den allgemeinen Bemerkungen geäußert. Es ist nur consequent, daß Jemand so lange gültig protocolliren lassen kann, als der Contract noch nicht beim Schuld- und Pfandprotocolle eingezeichnet worden ist, da diese Einzeichnung jetzt dem Immobiliarerwerb erst seine rechtliche Gültigkeit giebt. Daß Theile der Hypothek von dem Realfolio nur mit Bewilligung der protocollirten Gläubiger abgeschrieben werden können, versteht sich von selbst. Es wäre aber wohl richtig, noch hinzuzufügen, daß, wenn eine Abschreibung dennoch geschehe, sich jeder Hypothekgläubiger an das abgeschriebene Grundstück halten kann. Der in den Motiven hinsichtlich

vil af Protocolføreren uden Vanskelighed kunne paaagtes.

Det turde være ønskeligt, at, foruden Bibogen til Panteprotocollen, i hvilken de protocollerede Documenter og de øvrige Actstykker indføres, der have specielt Hensyn til Protocollationen, Protocolførerne vilde føre en særlig Contractprotocol, hvori Adkomstdocumenterne bleve indførte.

Den egentlige Bibog fyldes for hurtigt med Contracterne, og det bliver derved i høi Grad vanskeliggjort at slaae Noget efter deri. Det turde ogsaa være mere passende, at med Hensyn til, at Adkomstdocumentets Indtegnelse paa Realfoliet først giver Erhvervelsen af Eiendommen retlig Gyldighed, Contracterne ere samlede i en Bog.

Hvor mange nærmere Bestemmelser, der næsten i enhver Henseende, om end kun ad administrativ Vei, endnu maae tilføies Udkastet, derpaa skulle vi her give et Exempel, nemlig angaaende „Dokumenterne, der skulle indtegnes i Panteprotocollen". Fremgangsmaaden herved maa være:

Protocolføreren, der har undersøgt, om de lovbefalede Former ere blevne iagttagne med Hensyn til det ham forelagte Adkomstdocument og har fundet Alt i Orden, indtegner paa Realfoliets efter Hypothekbeskrivelsen følgende, særligt til Eiendomsforandringerne bestemte Blad den foretagne Eiendomsforandring med Ordene, at ifølge Contract af . . . . . er N. N. bleven Eier og Besidder af Pantegjenstanden, dernæst tilføies Dagen og Datoen, paa hvilken Indtegnelsen skeer, og endelig henvises der til den Side af Contractsprotocollen, hvor Contracten er indtegnet.

Skal Contracten paa Grund af sit Indhold ogsaa protocolleres paa Foliet, bør den desuden ogsaa indtegnes i Bibogen. Er en saadan eller en lignende Fremgangsmaade ikke strax fastsat ved lovlige Bestemmelser, saa gaaer allerede i dette ene Punkt enhver Protocolfører frem paa forskjellig Maade, og der opstaaer en skadelig Uovereensstemmelse.

ad § 9.

Det er ligeledes kun svarende til Publici-

der älteren Folien hier angeregte Unterschied wird für den Protocollhalter in der Ausführung mit keiner Schwierigkeit verbunden sein.

Es dürfte wünschenswerth sein, daß die Protocollhalter außer dem Nebenbuch zum Schuld- und Pfandprotocolle, in welches die protocollirten Documente und die sonstigen sich speciell auf die Protocollate beziehenden Actenstücke eingetragen werden, ein eigenes Contractenprotocoll führen, in welches die Erwerbsdocumente eingetragen werden.

Das eigentliche Nebenbuch füllt sich durch die Contracte zu schnell und das Nachschlagen ist dadurch sehr erschwert. Es erscheint auch passender, daß mit Rücksicht darauf, daß die Einzeichnung des Erwerbsdocuments auf dem Realfolio dem Eigenthumserwerb erst rechtliche Gültigkeit giebt, die Contracte in einem Bande zusammenstehen.

Wie vieler näheren Bestimmungen aber der Entwurf fast in jeder Beziehung, sei es auch nur auf administrativem Wege, noch bedarf, mag hier ein Beispiel zeigen; nämlich in Betreff der „in das Schuld- und Pfandprotocoll einzutragenden Documente." Das Verfahren wird hier Folgendes sein müssen:

Der Protocollhalter, der das ihm vorgelegte Erwerbsdocument hinsichtlich seiner gesetzlichen Formen geprüft und richtig befunden hat, trägt auf dem der Hypothekenbeschreibung nachfolgenden, eigends zu den Besitzveränderungen bestimmten Blatte des Realfolii, letztere mit den Worten ein, daß zufolge Contracts vom . . . . . nunmehr N. N. Eigenthümer und Besitzer des Hypothekobjectes geworden sei, unter Angabe der Einzeichnung nach Tag, Datum und unter Verweisung auf die Pagina des Contractenprotocolls, wo derselbe eingetragen worden ist. Soll der Contract seines Inhalts halber auch auf dem Folio protocollirt werden, so ist er außerdem auch in das Nebenbuch einzutragen. Ist ein solches oder ähnliches Verfahren nicht gleich gesetzlich vorgeschrieben, so verfährt schon in diesem einen Punkte jeder Protocollhalter anders und es entsteht eine nachtheilige Unübereinstimmung.

ad § 9.

Daß künftig aufzuerlegende Reallasten, Ser-

tetsprincipet, at Grundbyrder, Servituter og reelle Rettigheder, der fremtidigen blive stiftede, kun forsaavidt de ere protocollerede og da fra Dagen, hvor Protocollationen skete, kunne gjøres gjældende til Skade for tredie Mand. Det samme vil i Fremtiden ogsaa gjælde angaaende Canon. Ved de i denne Paragraph indeholdte Bestemmelser og ved Ophævelsen af den private Panteret i faste Eiendomme ville da ogsaa de høist ubeqvemme Evictionsproclamata efterhaanden blive overflødige. At de i denne Paragraph omtalte Eiendomsindskrænkninger, dersom de have en retmæssig Oprindelse, ogsaa i Fremtiden vedblive at være gyldige, er en Selvfølge.

Det er vistnok meget ønskeligt, at det ved Lovbestemmelser bliver fastsat, at Leie ikke skal gaae for Eie, hvorved da tillige de i Udkastet omhandlede Bestemmelser med Hensyn til Leierens Forpligtelse til at fraflytte Lejligheden og Forpagterens Forpligtelse til at fraflytte Gaarden, hvilke Bestemmelser stemme overeens med Forordningen af 27. August 1777, og ved hvilke der er taget Hensyn til de paagjældende Forhold, kun ere billige og retfærdige.

ad § 10.

Naar der, saaledes som det bør være, er givet præcise transitoriske Bestemmelser for Overgangen til Realfolierne, gjøres den i denne Paragraph Protocolføreren givne Veiledning ikke nødig; da han indestaaer for sin Extract, vil han i de Tilfælde, hvor han paa Grund af de gamle Protocollers Forfatning ikke kan forskaffe sig Vished, nok vide at sikkre sig, og hvor han anseer det fornødent, vil han nok, efter Aftale med de Paagjældende, paa det vedkommende Sted andrage paa Udstedelsen af et Proclama, og hvad der endvidere skulde være nødvendigt. Det kommer da af sig selv.

I denne Paragraph er det løseligen omtalt, at Appellationsretten skal føre det øverste Tilsyn med Førelsen af Procollationsvæsenet. Saaledes var det ogsaa tidligere, men der blev hverken ført et Tilsyn eller et øverste Tilsyn. Det vilde vistnok være meget gavnligt, dersom der blev anordnet en aarlig Revision af Protocollerne og det da blev paalagt den Districtsembedsmand, der havde dette Hverv, aarlig at give Appellationsretten Underretning om, at vituten und andere dingliche Rechte, nur wenn sie protocollirt sind und zwar a dato protocollationis in der vom Entwurf vorgeschlagenen Weise zum Nachtheil dritter geltend gemacht werden können, entspricht ebenfalls nur dem Princip der Publicität Hiernach wird auch der künftig aufzuerlegende Canon der Protocollation bedürfen. Durch die Bestimmung dieses Paragraphen und den Wegfall der Privatfandrechte an Immobilien wird dann auch das leidige Institut der Evictionsproclame nach und nach überflüssig. Daß die in diesem Paragraphen erwähnten Eigenthumsbeschränkungen, wenn sie früher rechtmäßig entstanden sind, auch für die Zukunft ihre Gültigkeit behalten, versteht sich selbst.

Es ist gewiß sehr wünschenswerth, wenn es gesetzlich feststeht, daß „Kauf Miethe bricht", wobei denn die in dem Entwurf enthaltenen Bestimmungen hinsichtlich der Verpflichtungen des Miethers zur Räumung der Wohnung und des Pächters zur Räumung des Landbesitzes, die mit der Verordnung vom 27. August 1777 im Einklange stehen und den hier in Betracht kommenden Verhältnissen angepaßt worden, nur billig und gerecht sind.

ad § 10.

Wenn, wie es sein muß, für den Uebergang zn den Realfolien präcise transitorische Bestimmungen erlassen sind, bedarf es der in diesem Paragraph dem Protocollhalter gegebenen Winke nicht; da er für seinen Extract haftet, wird er sich in Fällen, wo er bei der Verfassung der alten Protocolle sich keine Gewißheit verschaffen kann, schon zu decken wissen, und wo er es für erforderlich hält, nach Rücksprache mit Beikommenden die Erlassung eines Proclams und das Weitererforderliche beikommenden Orts schon beantragen. Dieses macht sich dann von selbst.

In diesem Paragraph ist beiläufig gesagt, daß dem Appellationsgericht die Oberaufsicht über die Führung des Protocollationswesens zusteht. Es war auch früher so, aber es ward weder eine Aufsicht noch eine Oberaufsicht ausgeübt. Es wäre gewiß sehr ersprießlich, wenn eine jährliche Revision der Protocolle angeordnet und dem damit beauftragten Districtsbeamten auferlegt würde, jährlich dem Appellationsgerichte anzuzeigen, daß Solches geschehen sei. Wäre

saadant var skeet. Dersom en saadan Control tidligere var bleven strengt gjennemført, vilde de underretslige Protocoller ikke være i en saadan Tilstand, hvori de tildeels for Øieblikket befinde sig.

ad § 11.

I og for sig taler der slet Intet for, at Vexler i Fallitboer skulle have en Fortrinsret for andre personlige Fordringer. Andre Lovgivninger kjende derfor ikke en saadan Fortrinsret, og da denne hidtil ikke var uomtvistet, er det vistnok godt, at Loven afgjør, hvorledes der i saa Henseende skal forholdes. Desuden er der jo allerede ved Vexelretten indrømmet Vexlerne Fordele fremfor andre personlige Fordringer.

At ifølge den generale og uniforme Constitution reent personlige Fordringer ved Protocollation kunne erhverve en Fortrinsret, bortfalder af sig selv med Antagelsen af Udkastets Principer.

ad § 12.

Bestemmelsen i Forordningen af 14. December 1787, III. angaaende Indleveringen af det haandfaaede Pant i Fallitboer, foranledigede tidt mange Vidtløftigheder og Processer. Dette forhindres ved, at Panthaveren kan vente Fyldestgjørelse af det haandfaaede Pant fremfor alle protocollerede og personlige Creditorer. Den omtalte Undtagelse er nødvendig paa Grund af det Kjøbmændene indrømmede s. k. Creditoplag.

Vi have, saavidt os bekjendt, i vor Lovgivning ingen Bestemmelse for:

om en protocolleret Panterettighed kan tabes ved, at den af Creditor i en lang Tid ikke bliver gjort gjældende d. v. s. Ophævelse ved Hævd.

Det var ønskeligt, om der blev givet en Lovbestemmelse derom. Næsten alle nye Lovgivninger have, vistnok af gyldige Grunde, udtalt sig mod Hævd.

Endvidere er at bemærke, at allerede Patentet af 12. Februar 1828 tillader, at, hvor Udslettelse foran Linien finder Sted, den ved Stiftelsen af den protocollerede Panterettighed fastsatte Rentefod maa forhøies indenfor de lov-

eine solche Controlle früher consequent geführt worden, so würden die untergerichtlichen Protocolle nicht in einer solchen Verfassung sich befinden, als worin sie zum Theil gegenwärtig gefunden werden.

ad § 11.

Es spricht durchaus nichts in der Sache selbst Liegendes dafür, daß Wechsel im Concurse ein Vorzugsrecht vor anderen persönlichen Forderungen haben sollen. Andere Gesetzgebungen kennen daher auch ein solches Vorzugsrecht nicht und da das Vorzugsrecht bisher nicht unbestritten war, so ist es schon gut, daß das Gesetz entscheidet, wie es sein soll. Außerdem sind ja auch schon durch das Wechselrecht den Wechseln Vortheile vor anderen persönlichen Forderungen zugewandt.

Daß nach der generalen und uniformen Constitution bloß persönliche Forderungen durch Protocollation ein Vorzugsrecht gewinnen konnten, fällt mit der Annahme der Principien des Entwurfs von selbst hinweg.

ad § 12.

Die Bestimmung der Verordnung vom 14. December 1787, III. in Betreff der Einlieferung des Faustpfandes veranlaßte in Concursfällen oft viele Weiterungen und Processe. Diesen wird vorgebeugt, wenn der Faustpfandgläubiger seine Befriedigung aus dem Faustpfande vor allen hypothekarischen und persönlichen Creditoren erwarten kann. Die beregte Ausnahme wird durch die dem Kaufmannsstande bewilligte sogenannte Creditauflage nothwendig gemacht.

Wir haben, soviel uns bekannt, in unserer Gesetzgebung keine Bestimmung darüber:

ob ein protocollirtes hypothekarisches Recht dadurch, daß der Gläubiger dasselbe in einer langen Zeit nicht geltend macht, erlöschen kann, Erlöschung durch Verjährung.

Es wäre wünschenswerth, wenn darüber eine gesetzliche Bestimmung getroffen würde. Gegen die Verjährung sind wohl aus richtigen Gründen fast alle neue Gesetzgebungen.

Ferner ist zu bemerken, daß schon das Patent vom 12. Februar 1828 es da, wo die Delirung vor der Linie stattfindet, gestattet, daß der bei der protocollirten Hypothekenbestellung vereinbarte Zinsfuß innerhalb der gesetzlichen

lige Grændser, uden de efterfølgende Creditorers Samtykke, og at dette Patent i Tilfælde af Fallit tilstaaer de resterende Renter de samme Rettigheder som den protocollerede Capital. Det turde være nødvendigt at udtale, at dette Patent for Fremtiden skal beholde uforandret Gyldighed.

Da endelig de ved Rigsbanksforordningen af 1813 og Forordningen angaaende Bankinstitutet af 1818 paalagte Forpligtelser ere ophævede for deres Vedkommende, der aldeles have indbetalt deres Bankhæftelse til Nationalbanken, eller ere indtraadte i Bankinstitutet i Altona, vilde der være at udstede en Anordning desangaaende, for at den paa de gamle Folier overalt endnu indtegnede og ikke udslettede Bankhæftelse ikke gaaer med over i de nye Protocoller. Det hedder endnu bestandig i mange Panteprotocol-Extracter „efter Bankhæftelsen" og Grundbyrderne. Ligeledes er det nødvendigt, at der endelig udstedes den allerede for længere Tid siden ønskede Anordning, at efter den stedfundne Ophævelse af Bankinstitutet, den Indskrænkning, at de saakaldte indirecte Bankhæftelsespladser paa den landsretlige Panteprotocols Folier hidtil ikke maatte besættes, herefter bortfalder. Det er ubegribeligt, hvorfor en saadan Anordning ikke forlængst er bleven udstedt.

Efter det i det Foranstaaende Udviklede tillade vi os til Forsamlingen at stille det Andragende:

Forsamlingen ville beslutte, at nægte sit Samtykke til, at det forelagte Lovudkast emanerer som Lov, men under taknemmelig Paaskjønnelse af de Principer, hvorpaa det er baseret, allerunderdanigst at andrage paa: Hs. Majestæt Kongen ville Allernaadigst behage, atter at forelægge den næste Stænderforsamling de fornødne, i Overeensstemmelse med foranstaaende Fremstilling udarbeidede Lovudkast.

v. Rumohr. Schmidt-Bindeby.
Ordfører.

J. G. N. Marquardsen. B. Hamkens.
Dahl.

Grenzen ohne Einwilligung der nachfolgenden Gläubiger erhöht werden darf, und daß dieses Patent den rückständigen Zinsen für 2 Jahre, im Falle eines Concurses dieselben Rechte wie dem protocollirten Capital verleiht. Es dürfte nothwendig sein, die unveränderte Gültigkeit dieses Patents auch für die Zukunft auszusprechen.

Da endlich die Verpflichtungen aus der Reichsbankverordnung von 1813 und der Verordnung wegen des Bankinstituts von 1818 für diejenigen erloschen sind, die ihre Bankschuld an die Nationalbank gänzlich abgetragen haben, oder in das Bankinstitut zu Altona übergegangen sind, so müßte deshalb eine Verfügung erlassen werden, damit nicht die auf den alten Folien überall noch notirte und nicht delirte Bankhaft in die neuen Protocolle mit übergeht. Es heißt in vielen Schuld- und Pfandprotocollextracten noch immer „nach der Bankhaft und den Reallasten." Ebenfalls ist es nothwendig, daß endlich die schon seit längerer Zeit gewünschte Verfügung getroffen wird, daß nach dem stattgefundenen Erlöschen des Bankinstituts die sogenannten indirecten Bankhaftplätze, welche auf den Folien im landgerichtlichen Schuld- und Pfandprotocoll bisher nicht wieder besetzt werden konnten, nunmehr wieder besetzt werden dürfen. Es ist nicht recht zu begreifen, weshalb diese Verfügung nicht schon lange erlassen worden ist.

Nach den vorstehenden Erörterungen erlauben wir uns bei der Versammlung den Antrag zu stellen:

die Versammlung wolle beschließen, zwar die Erlassung des vorgelegten Gesetzentwurfs abzulehnen, jedoch unter dankender Anerkennung der dem Entwurf zum Grunde gelegten Principien allerunterthänigst darauf anzutragen, daß Se. Majestät der König Allergnädigst geruhen wolle, der nächsten Ständeversammlung die erforderlichen in Uebereinstimmung mit der vorstehenden Ausführung ausgearbeiteten Gesetzentwürfe wiederum vorlegen zu lassen.

v. Rumohr. Schmidt-Windeby.
Berichterstatter,

B. Hamkens jun. Dahl.

18. Comiteebetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Anlægget af visse Chausseer og mindre Landeveie.

Afgiven Flensborg den 22. Februar 1860.

Den til Prøvelse af foreliggende Udkast nedsatte Comitee har maattet anerkjende den af Regeringen foreslaaede Linie som den rigtige, men den har tillige taget under Overveielse, om ikke Retningslinien af Hensyn til Kogene maaskee kunde drages noget vestligere om Botslote Sø.

Paa sidstnævnte Retning henlededes Comiteens Opmærksomhed ved en Mængde Petitioner og desuden ved Tilbudet fra de vedkommende Koge om selv at ville bære de forøgede Udgifter i Anledning af denne Retningslinie, som blev en halv Miil længere, og som vilde volde en Bekostning af 40,000 Rdlr.

Comiteen meente ikke at burde lade disse Petitioner og dette Tilbud upaaagtede. Ved en nøiagtig Beregning over Omkostninger for den en halv Miil længere Linie har det imidlertid viist sig, at samme med Indbegreb af Vedligeholdelsen, — denne capitaliseret, — vilde beløbe sig til henved 120,000 Rdlr. — Under saadanne Forhold har Udvalget ikke vovet, at bringe Linien i Forslag.

I Udkastets § 2 staaer, at Chausseen skal anlægges fra Tønder til Bredsted.

Om end Comiteen maa være af den Mening, at det forstaaer sig af sig selv, at Regeringen hermed har tilsigtet, at anlægge Veien gjennem, ikke uden om Flækken Bredsted, har den dog fundet, at der er Anledning til at bringe en anden Affattelse af Paragraphen i Forslag, navnlig ogsaa fordi der i denne Hensigt ogsaa er indkommen til Stænderforsamlingen flere Hundrede Petitioner fra Flækken Bredsted. Comiteen tillader sig derfor, at foreslaae, at det maatte komme til at hedde:

§ 2.

„Dernæst anlægges Chaussee fra Tønder i Retning af Klægsbøl, Lindholm og

18. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents, betreffend die Anlegung gewisser Chausseen und Nebenlandstraßen.

Erstattet Flensburg, den 22. Februar 1860.

Die zur Prüfung des vorliegenden Entwurfs niedergesetzte Comitee hat die von der Regierung in Vorschlag gebrachte Linie als die richtige anerkennen müssen, hat aber in Erwägung gezogen, ob sie nicht mit Rücksicht auf die Kööge vielleicht westlicher um den Bootschloter See zu ziehen sein möchte.

Auf diese letztgenannte Richtung wurde ihre Aufmerksamkeit durch eine große Menge von Petitionen gezogen, und außerdem noch durch das Anerbieten der betreffenden Kööge, die Mehrkosten dieser Richtung, deren Länge eine halbe Meile größer wäre, und deren Kosten sich auf 40,000 Rthlr. belaufen würden, selbst tragen zu wollen.

Die Comitee glaubte diese Petitionen und dies Anerbieten nicht unbeachtet lassen zu dürfen. Es hat sich indessen bei einer genauen Berechnung über die Kosten dieser eine halbe Meile längeren Linie herausgestellt, daß dieselben mit Inbegriff der Instandsetzung, und diese capitalisirt, auf circa 120,000 Rthlr. sich belaufen würden, und hat die Comitee unter diesen Verhältnissen nicht gewagt, die Linie in Vorschlag zu bringen.

Es ist im § 2 des Entwurfs gesagt, daß die Chaussee von Tondern nach Bredstedt gebaut werden solle.

Wenn nun die Comitee auch nur der Ansicht sein kann, daß damit selbstverständlich von der Regierung beabsichtigt worden ist, den Weg durch den Flecken Bredstedt und nicht um den Flecken herum zu bauen, so hat sie sich doch veranlaßt gefunden, die Fassung dieses Paragraphen anders in Vorschlag zu bringen, namentlich, da auch in diesem Sinne mehrere hundert Petitionen aus dem Flecken Bredstedt an die Ständeversammlung eingegangen sind; sie erlaubt sich daher vorzuschlagen, daß es heißen möge:

§ 2.

„Demnächst ist eine Chaussee von Tondern in der Richtung nach Klixbüll, Lindholm und

Stedesand gjennem Bredsted indtil Husumer Chausseen."

Comiteen erklærer, at den samstemmer med Indholdet af § 3 og tillader sig saaledes at anbefale Udkastet til Antagelse med de foreslaaede Forandringer.

Schmidt Windeby, Joh. F. Momsen.
Referent.

J. Jessen. M. C. Matthiesen. Krüger.

---

19. Udvalgsbetænkning over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Forhøielse af det i Fattiganordningen af 29. December 1841, § 85, omhandlede Vederlag for Sygepleie, naar de Syge ere blevne forpleiede i et Hospital.

Afgiven Flensborg den 10. Februar 1860.

Undertegnede Udvalg, som har faaet det Hverv at prøve det foreliggende Allerhøieste Udkast, maa af de Grunde, som ere anførte i Motiverne, ganske slutte sig til den Kongl. Regerings Anskuelse, og saaledes billige den i Udkastet trufne Bestemmelse og anbefale den til at vedtages af Stænderforsamlingen.

Imidlertid turde Billighed tale for, at ogsaa de Communer, som ikke kunne lade de omhandlede Syge pleie i et Hospital, erholde Adgang til den samme Godtgjørelse, som ifølge Udkastet kan forlanges for saadanne Syge, som indlægges paa et Hospital. Ofte kunne Communerne paa Landet paa Grund af Sygdommens Beskaffenhed ikke lade de Syge transportere til et Hospital, ofte kunne de ei engang faae dem anbragte paa et saadant, medens de for Læge og Medicin undertiden maae udrede betydelige Omkostninger, som ikke blive dem erstattede. Udvalget foreslaaer derfor, at den høie Stænderforsamling i sin allerunderdanigste Betænkning andrager paa, at det allerhøieste Udkast erholder en Udvidelse, hvorefter det kommer til at lyde saaledes:

Patent

for Hertugdømmet Slesvig angaaende For-

Stedesand bis an die Husumee Chaussee anzulegen."

Mit dem § 3 erklärt sie sich einverstanden und erlaubt sich den Entwurf mit den in Vorschlag gebrachten Aenderungen zur Annahme zu empfehlen.

Schmidt-Windebuy, J. F. Momsen.
Berichterstatter.

J. Jessen. M. C. Matthiesen. Krüger.

---

19. Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Erhöhung der zufolge des § 85 der Armenordnung vom 29. December 1841 in Krankheitsfällen zu entrichtenden Verpflegungskosten, wenn die Kranken in einem Hospitale verpflegt worden.

Erstattet Flensburg den 10. Februar 1860.

Die Comitee, welcher der vorliegende Allerhöchste Entwurf zur Prüfung überwiesen ist, muß aus den in den Motiven angegebenen Gründen sich ganz der Ansicht der Königlichen Regierung anschließen, die im Entwurf getroffene Bestimmung billigen und der hohen Ständeversammlung zur Annahme empfehlen.

Es dürfte indeß die Billigkeit dafür sprechen, daß auch denjenigen Communen, welche die bezüglichen Patienten in einem Krankenhospitale nicht behandeln lassen können, dieselbe Vergütung zu Theil werde, auf welche für solche Kranke, die auf ein Hospital gelegt sind, zukünftig Anspruch wird gemacht werden können; oft können die Commüen auf dem Lande die Kranken nach einem Hospital — wegen der Natur der Krankheit — nicht transportiren lassen, öfters sie auch nicht einmal auf einem solchen unterbringen, während sie für die ärztliche Behandlung der zeitweilig ihnen anheimgefallenen Armen nicht unbedeutende Kosten zu bezahlen haben, die nicht erstattet werden. Die Comitee schlägt darum der hohen Ständeversammlung vor, in ihrem allerunterthänigsten Gutachten den Antrag zu stellen, die Königliche Regierung wolle dem nach dem vorgelegten Entwurf zu erlassenden Patent eine Erweiterung geben, welcher zufolge es lauten würde:

Patent

für das Herzogthum Schleswig, betreffend die

høielse af det i Fattiganordningen af 29. Decbr. 1841, § 85 omhandlede Vederlag for Sygepleie.

§ 1.

Det i Fattiganordningen af 29. December 1841, § 85 fastsatte Vederlag for Sygepleie af 2 Rdlr. ugentlig forhøies til ½ Rdlr. daglig.

§ 2.

Denne Forhøielse kommer ogsaa til Anvendelse i Forhold til Communer i andre Dele af det danske Monarchie, forsaavidt der fra vedkommende Landsdeels Side ydes Reciprocitet.

C. Christiansen, H. P. Bladt.
Ordfører.
P. Hinrichsen. J. P. Kielholz.
C. L. Ebsen. E. v. Baudissin.
M. Mørk Hansen.

Erhöhung der zufolge § 85 der Armenordnung vom 29. December 1841 in Krankheitsfällen zu entrichtenden Verpflegungskosten.

§ 1.

Die im § 85 der Armenordnung vom 29. December 1841 festgesetzte Vergütung zum Betrage von 2 Rth. wöchentlich, wird auf ½ Rth. täglich hiedurch erhöht.

§ 2.

Diese Erhöhung kommt auch im Verhältnisse zu den Communen in andern Theilen der dänischen Monarchie zur Anwendung, insofern von Seiten des beikommenden Landestheils Reciprocität gewährt wird.

C. Christiansen, H. P. Bladt.
Berichterstatter.
P. Hinrichsen. J. P. Kielholz.
C. L. Ebsen. E. v. Baudissin.
M. Mörk Hansen.

---

20. Comiteebetænkning over Udkastet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, om nogle af de i § 8 af Forordningen af 13. Februar 1741 om gudelige Forsamlinger indeholdte Bestemmelsers Ophævelse for Medlemmerne af Landskirken.

Afgiven Flensborg den 13. Marts 1860.

Comiteen anseer det for aldeles hensigtsmæssigt, at der indrømmes Landskirkens Medlemmer en større Forsamlingsfrihed.

Comiteen er i Overeensstemmelse med Motiverne ogsaa af den Anskuelse, at der er dobbelt Anledning hertil, naar, hvilket med Hensyn til den allerede ved den første Betænkning af Petitionscomiteen tagne Beslutning vel er at vente, Lovudkastet angaaende Baptisterne vedtages af den høie Stænderforsamling. Frygten for, at ellers paa enkelte Steder Folk kunde lade sig forlede til Affald fra Landskirken, anseer ogsaa Comiteen ikke for ubegrundet, og finder det endelig aldeles rigtigt, at den Forskrift bibeholdes, at Forsamlingernes Afholdelse skulle anmeldes for vedkommende Præst.

20. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Aufhebung einiger Bestimmungen des § 8 der Verordnung vom 13. Februar 1741, hinsichtlich geistlicher Versammlungen in Ansehung der Mitglieder der Landeskirche.

Erstattet Flensburg, den 3. März 1860.

Die Comitee hält es durchaus für zweckmäßig, daß den Mitgliedern der Landeskirche eine größere Versammlungsfreiheit eingeräumt werde.

In Uebereinstimmung mit den Motiven ist auch sie der Ansicht, daß doppelte Veranlassung hiezu vorliege, wenn der Gesetzentwurf, betreffend die Baptisten, von der hohen Ständeversammlung angenommen wird, was mit Rücksicht auf den bereits bei dem ersten Petitionscomiteebericht gefaßten Beschluß wohl zu erwarten sein dürfte. Die Besorgniß, es könnten sonst an einigen Orten Leute sich zum Abfall von der Landeskirche verleiten lassen, hält auch sie nicht ohne Grund, und endlich findet sie die Beibehaltung der Vorschrift, daß die Abhaltung der Versammlungen dem Prediger angezeigt werden soll, für durchaus richtig.

Comiteen andrager saaledes,
at Udkastet uforandret maa ophøies til Lov.

B. Hamkens jun., Referent.

J. G. N. Marquardsen. Dahl.

Die Comitee trägt demnach darauf an:
daß der Entwurf unverändert zum Gesetze erhoben werden möge.

B. Hamkens jun., Berichterstatter.

J. G. N. Marquardsen. Dahl.

21. Udvalgsbetænkning over Udkastet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Baptisterne.

Afgiven i Flensborg den 13. Marts 1860.

I Overeensstemmelse med den af den nuværende Stænderforsamling fattede Beslutning om en af Baptisterne i Byen Slesvig indgiven Petition ligger Princippet, at være tolerant i religiøse Sager, til Grund for Bestemmelserne i det ovennævnte Lovudkast. Udvalget anerkjender med Glæde den heri liggende Imødekommen. At gaae nærmere ind paa de hidtilværende Forhold, som vedkomme Baptisterne, forekommer det overflødigt, da disse ere tilstrækkelig undersøgte i flere Stænderforsamlinger, og tillige i Motiverne af dette Lovudkast.

Om Udvalget nu ogsaa i Almindelighed har de samme Anskuelser, som der indeholdes i Lovudkastet, saa vil det dog tillade sig at fremkomme med følgende Bemærkninger, angaaende § 3 i samme:

For ikke at befordre en Overtræden af Folk, som ere meget ligegyldige i religiøse Sager, og ikke for Præsternes Vedkommende under visse Omstændigheder betydeligt at forringe de Indtægter, de have i Gebyrer, foreslaaer Udvalget følgende Tilsætning til den 1ste Passus i § 3:

Angaaende den skete Anmeldelse udstedes der af Præsten en Attest (Fødselsattest), hvorfor der er at erlægge et Gebyr, ligesaa stort som det sædvanlige Dobegebyr. Denne Attest træder i alle borgerlige Forhold istedetfor Fødsels- og Dobeattest.

I Henseende til den sidste Passus i § 3 bemærker Udvalget, at Bestemmelsen om Fritagelse for Confirmation, der skal meddeles paa Forlangende, kunde falde bort, da det forstaaer sig af sig selv, at der ikke finder nogen Con-

21. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Baptisten.

Erstattet Flensburg den 13. März 1860.

In Uebereinstimmung mit dem von der gegenwärtigen Ständeversammlung gefaßten Beschlusse über eine von den Baptisten in der Stadt Schleswig eingereichte Petition liegt den Bestimmungen des obigen Gesetzentwurfs das Princip der religiösen Duldung zum Grunde. Die Comitee erkennt das hierin liegende Entgegenkommen freudig an. Auf die bisherigen Verhältnisse betreffs der Baptisten weiter einzugehen, erscheint ihr überflüssig, indem dieselben in mehreren Ständeversammlungen, und auch in den Motiven zu diesem Gesetzentwurf hinreichend erörtert sind.

Wenn nun auch die Comitee im Allgemeinen mit dem Inhalt des Gesetzentwurfs einverstanden ist, so wird sie doch sich erlauben, zu dem § 3 desselben Folgendes zu bemerken:

Um das Uebertreten von Leuten, die in Religionssachen höchst gleichgültig sind, nicht zu befördern, und den Predigern unter Umständen einen nennenswerthen Ausfall ihrer Gebühreneinnahme nicht zu schmälern, schlägt die Comitee zu dem 1. Absatz des § 3 folgenden Zusatz vor:

Ueber die geschehene Anzeige wird vom Prediger eine Bescheinigung (Geburtsschein) ausgestellt, für welche eine Gebühr gleich der gewöhnlichen Taufgebühr zu entrichten ist. Dieser Schein tritt in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Geburts- und Taufscheins.

In Beziehung auf den letzten Absatz des § 3 bemerkt die Comitee, daß die Bestimmungen über die auf Verlangen zu ertheilende Enthebung von der Confirmation wegfällig werden dürfte, da es Selbstverstand ist, daß bei Bap-

firmation Sted for Baptisterne. Følgende Redaction maatte derfor anbefales:

For Baptistbørnenes Udskrivning af Skolen forblive de hidtilværende almindelige Forskrifter gjældende; dog meddeles der dem af Præsten en Attest om deres Udskrivning af Skolen, som i alle borgerlige Forhold skal træde istedetfor et Confirmationsbevis. For en saadan Udskrivningsattest erlægges til Præsten den samme Betaling, som ved Kirkeinventariet er bestemt for Confirmationen.

Til Slutning andrager Udvalget paa:
at Forsamlingen ville beslutte, allerunderdanigst at andrage paa hos Hs. Majestæt, at det forelagte Lovudkast med de foreslaaede Forandringer maatte ophøies til Lov.

B. Hamkens jun., Ordfører.
Dahl. J. G. N. Marquardsen.

---

22. Comiteebetænkning over Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Forholdsregler mod Oldenborrer og Oldenborrelarver, saavelsom andre for Græsset og Markfrugterne skadelige Insecter.

Afgiven Flensborg den 14. Marts 1860.

Den undertegnede Comitee, der af Stænderforsamlingen har faaet det Hverv, at tage det foreliggende Udkast under nærmere Overveielse, tillader sig i det Efterstaaende at udtale sin Mening derom.

Den kan ikke forsone sig med Regeringens Anskuelse, at det henstilles til Oversøvrighederne alene, at træffe de i saa Henseende fornødne Foranstaltninger, fordi den nærer den Overbeviisning, at kyndige og praktiske Landmænd dertil turde være mere skikkede, og ihvorvel det er udtalt, at Oversøvrighederne med Godsøvrighederne i de adelige Distrikter og Communerepræsentanter skulle conferere over, om de paagjældende Anordninger ivrigt ere nødvendige eller ønskelige, er dermed dog ikke sagt, at deres Anskuelser skulle tages tilfølge.

tisten keine Confirmation stattfindet. Es möchte demnach folgende Faſſung ſich empfehlen:

Für die Entlaſſung der Kinder von Baptiſten aus der Schule bleiben die bisherigen allgemeinen Vorſchriften maaßgebend. Jedoch iſt von dem Prediger über die Entlaſſung aus der Schule eine Beſcheinigung zu ertheilen, welche in bürgerlichen Verhältniſſen an die Stelle des Confirmationsſcheins treten ſoll. Für einen ſolchen Entlaſſungsſchein iſt an den Prediger dieſelbe Gebühr zu erlegen, welche in dem Kircheninventar für die Confirmation beſtimmt iſt.

Schließlich beantragt die Comitee:
die Ständeverſammlung wolle beſchließen, bei Sr. Majeſtät allerunterthänigſt zu beantragen, daß der vorgelegte Geſetzentwurf mit den vorgeſchlagenen Aenderungen zum Geſetz erhoben werde.

B. Hamkens jun., Berichterſtatter.
Dahl. J. G. N. Marquardsen.

---

22. Comiteebericht über den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Ergreifung von Maaßregeln zur Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, ſowie anderer dem Graswuchs und den Feldfrüchten ſchädlichen Inſecten.

Die unterzeichnete Comitee welche den Auftrag der hohen Ständeverſammlung erhalten, den vorliegenden Entwurf einer näheren Begutachtung zu unterziehen, erlaubt ſich im Nachſtehenden ihre Meinung darüber auszuſprechen.

Sie kann ſich mit der Anſicht der Regierung, daß es den Oberbeamten allein anheimgeſtellt wird, die in dieſer Beziehung erforderlichen Veranſtaltungen zu treffen, nicht befreunden, weil ſie die Ueberzeugung hegt, daß erfahrene und practiſche Landmänner hiezu wohl geeigneter ſein möchten, und wenn freilich auch ausgeſprochen iſt, daß die Oberbeamten mit den Gutsobrigkeiten der adeligen Diſtricte und den Communerepräſentanten darüber conferiren ſollen, ob die Anordnungen in dieſer Beziehung überhaupt nöthig und wünſchenswerth ſein dürften,

Comiteen er meget mere af den Anſkuelſe, at Udførelſen af et ſaadant Foretagende bør udgaae fra ſelve de Vedkommende, men anſeer det for ønſkeligt, at Overøvrigheden overtager Ledelſen. Den er endvidere af den Formening, at det turde være mere henſigtsſvarende, for de adelige Diſtrikter iſtedetfor de Kongelige Commisſairer at foreſlaae de Diſtriktsdeputerede, fordi de ſidſtnævnte i Reglen ere practiſk dannede Mænd, der tillige i de paagjældende Diſtrikter ſtaae i nærmere Forbindelſe med Godsøvrighederne end den Kongelige Commisſarius, og vilde i Analogi dermed Kloſterprovſten for det adelige St. Johanneskloſter være at foreſlaae iſtedetfor Overøvrigheden.

Derefter tillader Comiteen ſig, at redigere § 1 paa følgende Maade:

Samtlige Overøvrigheder i Hertugdømmet Slesvig (Amtmændene, Overpræſidenten i Flensborg, i de adelige Diſtrikter den Diſtriktsdeputerede, og paa St. Johanneskloſtrets Gebeet Kloſterprovſten), have aarligen i rette Tid fra de paagjældende Godsøvrigheder og Communerepræſentanter at indhente Beretninger over, hvorvidt det er ønſkeligt at anordne Forholdsregler til Udrydelſe af Oldenborrer og Oldenborrelarver, ſaavelſom andre ſkadelige Inſecter, der anrette Ødelæggelſer i Græs- og Sædemarker.

Er Antallet af de Godsøvrigheder og Communerepræſentanter, der for deres og deres Undergivnes og de reſpective Communers Vedkommende erklære ſig for en ſaadan Forholdsregel, ſaa ſtort, at det forekommer de nævnte Autoriteter, at det turde være ønſkeligt at gjøre et Forſøg paa at udrydde det omhandlede Utøi, ſaa ſkulle de ſætte ſig i nærmere Forbindelſe med Godsøvrighederne og Communerepræſentanterne, for med dem at beſlutte de til Udførelſen af denne Anordning fornødne Forholdsregler.

Opſtaaer der herved en Meningsforſkjel, afgjøres Sagen med Stemmefleerhed; ved Stemmelighed har den præſiderende Embedsmand Afgjørelſen.

ſo iſt dadurch durchaus nicht geſagt, daß die Anſichten dieſer maaßgebend ſein ſollen.

Die Comitee iſt vielmehr der Anſicht, daß die Ausführung eines derartigen Unternehmens von den Betreffenden ſelbſt ausgehen muß, ſieht es aber als wünſchenswerth an, wenn der Oberbeamte die Leitung übernimmt. Sie iſt ferner des Dafürhaltens, daß es treffender ſein möchte, in den adeligen Diſtricten die Diſtrictsdeputirte ſtatt der Königlichen Commiſſaire vorzuſchlagen, weil erſtere in der Regel practiſch gebildete Männer ſind, welche zugleich in den betreffenden Diſtricten in näherer Verbindung mit den Gutsobrigkeiten ſind als der Königl. Commiſſarius, und wäre — dieſem analog — denn auch der Kloſterprobſt für das adelige St. Johanneskloſter ſtatt des Oberbeamten vorzuſchlagen.

Dem § 1 erlaubt ſich die Comitee demnach folgende Faſſung zu geben:

Sämmtliche Oberbeamte im Herzogthum Schleswig (die Amtmänner, der Oberpräſident in Flensburg, in den adeligen Diſtricten der Diſtrictsdeputirte und für das Gebiet des St. Johanneskloſters der Kloſterprobſt) haben jährlich von den Gutsobrigkeiten und Communerepräſentanten rechtzeitig Berichte einzuziehen, in wie weit es wünſchenswerth ſei, etwanige Maaßregeln behufs Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, ſowie anderer ſchädlicher Inſecten, welche den Graswuchs und die Feldfrüchte zerſtören, anzuordnen.

Iſt die Zahl derjenigen Gutsobrigkeiten und Communerepräſentanten, welche ſich, für ſich und ihre Untergehörigen und Communen, für eine ſolche Maaßregel erklären, ſo groß, daß es den benannten Autoritäten ſcheint, daß der Verſuch einer Vertilgung des erwähnten Ungeziefers wünſchenswerth ſein möchte, haben dieſe ſich mit denſelben in nähere Verbindung zu ſetzen, um mit ihnen die Maaßregeln, welche für die Ausführung dieſer Anordnung nöthig ſein dürften, zu beſtimmen.

Stellt ſich hierbei eine Meinungsverſchiedenheit heraus, iſt die Stimmenmehrheit entſcheidend; bei Gleichheit der Stimmen entſcheidet der vorſitzende Beamte.

Ad § 2 har Comiteen ikke fundet Noget at erindre.

Angaaende § 3 troer Comiteen at turde tillade sig den Bemærkning, at det forekommer den ikke at være ganske passende, at Enhver uden Undtagelse skal priisgive sin Eiendom til dem, der gaae ud paa Udryddelsen af det paagjældende Utøi, da paa den Maade ved Bortryddelsen af Insecterne let kunde afstedkommes en større Skade i Haver og deslige Anlæg, end ved selve Insecterne. Comiteen foreslaaer derfor, at den høitærede Stænderforsamling vilde beslutte:

at i § 3 i tredie Linie efter Ordet „Eiendom" indskydes: „med Undtagelse af Haver, Planteskoler og Parkanlæg".

Idet undertegnede Comitee nu har tilladt sig i det Foranstaaende at foreslaae de Forandringer, som den anseer for ønskelige, tillader den sig at andrage paa:

Den høie Stænderforsamling ville beslutte, at rette den allerunderdanigste Bøn til Hs. Majestæt Kongen, Allerhøistsamme vilde behage, at ophøie det foreliggende Lovudkast med de foretagne Tilsætninger og Afændringer til Lov.

Joh. Fr. Momsen, Ordfører.
R. v. Ahlefeld. J. P. Kielholz.

Ad § 2 hat die Comitee nichts zu erinnern gefunden.

Hinsichtlich des § 3 glaubt die Comitee sich die Bemerkung erlauben zu dürfen, daß es ihr nicht ganz passend erscheint, wenn jeder ohne Ausnahme seinen Grund und Boden denjenigen, welche auf die Zerstörung des betreffenden Ungeziefers ausgehen, preisgeben soll, indem auf diese Weise leicht ein größerer Schade in Gärten und sonstigen Anlagen durch das Vertilgen der Insecten als durch diese selbst verursacht werden möchte, und schlägt demnach vor, daß die hochgeehrte Ständeversammlung beschließen möge:

daß in dem § 3 in der dritten Zeile, nach dem Worte Boden, „mit Ausnahme von Gärten, Baumschulen und Parkanlagen" eingeschaltet werden möge.

Indem die unterzeichnete Comitee sich nun erlaubt hat, vorstehend diejenigen Abänderungen in Vorschlag zu bringen, welche ihr als wünschenswerth erscheinen, erlaubt sie sich darauf anzutragen:

daß die hohe Ständeversammlung beschließen wolle, ihre allerunterthänigste Bitte dahin zu richten, daß Se. Majestät geruhen möge, den vorliegenden Gesetz-Entwurf mit den gemachten Zusätzen und Abänderungen zum Gesetz zu erheben.

Joh. Fr. Momsen, Berichterstatter.
R. v. Ahlefeld. J. P. Kielholz.

---

23. Udvalgsbetænkning angaaende Repartitionen af de Bidrag, der ere at udrede af Hertugdømmet Slesvig til Omkostningerne ved Anlægget af nye Chausseer.

Afgiven Flensborg den 1. Marts 1860.

Undertegnede Udvalg finder sig ikke foranlediget til at anbefale til den høie Forsamling en ny Repartitionsmaade af Bidragene til Chausseeomkostningerne, men foreslaaer:

Stænderforsamlingen beslutter: allerunderdanigst at andrage hos Hans Majestæt Kongen paa, at Repartitionen af Bidragene til Chausseeomkostninger, fra Udløbet af den i den forrige Diæt bestemte Tid indtil den næste Sammenkomst af Stænderforsamlingen maa

23. Comiteebericht betreffend die Repartition der Beiträge, welche vom Herzogthum Schleswig zu den Kosten bei der Anlage neuer Chausseen zu leisten sind.

Erstattet Flensburg den 1. März 1860.

Die unterzeichnete Comitee findet sich nicht veranlaßt, eine neue Art der Repartition der Beiträge zu den Chausseekosten der hohen Versammlung zu empfehlen, sondern schlägt vor:

Die Ständeversammlung beschließt: bei Sr. Majestät dem König allerunterthänigst zu beantragen, daß die Repartition der Beiträge zu den Chausseekosten, vom Ablauf der in der vorigen Diät bestimmten Zeit, bis zum nächsten Zusammentreten der Ständeversamm-

foretages i Overeensstemmelse med Patentet af 28. Marts 1857.

R. v. Ahlefeld, Ordfører.
Timm. J. P. Kielholz.

lung, dem Patent vom 28. März 1857 gemäß, vorgenommen werden möge.

R. v. Ahlefeld, Berichterstatter.
Timm. J. P. Kielholz.

24. Comiteebetænkning over en Proposition, angaaende Sprogsagen.

Afgiven Flensborg den 10. Februar 1860.

Den af den ærede Forsamling til at afgive Betænkning over fornævnte Proposition nedsatte Comitee har seet sig foranlediget til at forudskikke nogle Bemærkninger.

Den af Proponenterne indbragte Proposition angaaende Sprogforholdene i en stor Deel af Mellemslesvig, er først indleveret, efterat der i nogle Møder ikke var meddeelt Forsamlingen nogen Allerhøieste Kundgjørelse i Anledning af sammes allerunderdanigste Andragende af 21. Februar 1857.

Comiteen eller Proponenterne troede eller haabede, at det havde villet behage Hs. Maj. Kongen at meddele Forsamlingens ovenomhandlede Andragende Sin Allerhøieste Sanction, og dernæst tilstille samme de fornødne Udkast.

Proponenterne og med dem Forsamlingen og hele Befolkningen have desværre seet sig bittert skuffede ved den, inden Motiveringen, af den Kongelige Commissarius meddelte Kundgjørelse, da deri er udtalt, at det nævnte Andragende ikke kunde tages til Følge.

Desuagtet troe vi ikke, at turde opgive Haabet om, at det endelig maa lykkes os at vinde vor Landsherres Hjerte for den lidende Befolkning, saa at der gives Mennesket dets første og naturligste Rettighed, nemlig frit Valg af sit Sprog.

Comiteen anseer det imidlertid for overflødigt at gaae nærmere ind paa Sagen, ikke fordi den tillægger samme mindre Vigtighed end før, eller fordi den øiner mindre Ulemper; men fordi Sagen netop før er behandlet udførligt og fordi Befolkningens og Proponenternes Ønsker og Bønner ere forblevne de samme, eller, som

24. Comiteebericht über die Proposition, betreffend die Sprachangelegenheit.

Erstattet Flensburg den 10. Februar 1860.

Die von der geehrten Versammlung zur Berichterstattung über die vorgenannte Proposition niedergesetzte Comitee hat sich veranlaßt gesehen, einige Bemerkungen vorauszuschicken.

Die von den Proponenten eingebrachte Proposition über die Sprachverhältnisse in einem großen Theile des mittleren Schleswigs ist erst eingereicht, nachdem der Versammlung in einigen Sitzungen keine Allerhöchste Eröffnung auf ihren desfälligen allerunterthänigsten Antrag vom 21. Februar 1857 mitgetheilt wurde.

Die Comitee oder die Proponenten glaubten und hofften, daß Se. Majestät der König geruhen würden, dem oben angezogenen Antrage der Versammlung Allerhöchst-Ihre Sanction zu ertheilen und derselben demgemäß die nöthige Vorlage zustellen zu lassen.

Die Proponenten und mit ihnen die Versammlung und die ganze Bevölkerung haben sich aber leider, wie aus der, bei der Motivirung des Antrags von dem Königl. Herrn Commissair der Versammlung mitgetheilten Eröffnung hervorgeht, bitter getäuscht, weil dadurch ausgesprochen wird, daß auf den oben erwähnten Antrag nicht habe eingetreten werden können.

Dennoch glauben wir die Hoffnung nicht aufgeben zu dürfen, daß es uns endlich gelingen werde, das Herz unseres Landesherrn für die leidende Bevölkerung zu gewinnen, damit dem Menschen das erste und natürlichste Menschenrecht, nämlich die freie Wahl seiner Sprache, wiedergegeben werde.

Die Comitee glaubt es indessen nicht nöthig zu haben, die Sache des Weiteren zu erörtern, nicht weil sie derselben eine weniger große Wichtigkeit beilegt, als früher, oder weil sie weniger Unzuträglichkeiten im Gefolge erblickt, sondern weil eben die Sache früher ausführlich behandelt, und die Wünsche und Bitten der Bevöl-

de indgaaede Petitioner bevise, ere blevne om muligt endnu mere indtrængende.

Comiteen troer derfor at kunne beraabe sig paa og støtte sig til Indholdet af den sidste, i 1857 af den i saa Henseende nedsatte Comitee affattede og indgivne Betænkning, der maa antages at være bekjendt, og da den iøvrigt i alle Punkter er enig med Andragendet og ikke har Noget at tilføie samme, tillader den sig paa det Varmeste at anbefale den stillede Proposition til den ærede Forsamling.

A. Hansen. H. Rumohr. S. v. Hobe.
Ordfører.
Dahl. C. L. Ebsen. J. Wulf.
P. F. Martensen. Joh. Fr. Momsen.
M. C. Matthiessen. J. P. Kielholz.
P. Hinrichsen.

---

25. Comiteebetænkniug over det af den Deputerede for det 12. Landvalgdistrikt, Raadmand Thomsen, stillede Andragende, at den høie Stænderforsamling vilde beslutte: at rette den Bøn til Hans Kongelige Majestæt, at Allerhøistsamme Allernaadigst vilde befale, at den ved Ministerial-Circulaire trufne Foranstaltning, at der til alle Licitationsprotokoller angaaende Arbeider og Præstationer, ligesom at der til Licitationsprotokoller angaaende Forpagtning af Immobilier skal bruges Stempelpapir, tages tilbage.

Afgiven Flensborg den 10. Februar 1860.

Undertegnede Comitee har faaet det Hverv at tage foranstaaende Andragende under nærmere Overveielse, og den er kommen til følgende Resultater:

Den af det Kongl. Ministerium ved Circulaire i alle stempelpapirspligtige Districter af Hertugdømmet Slesvig trufne Anordning, at der til alle Licitationsprotokoller skal tages Stempelpapir, leverer ved selve dens Udstedelse Beviset for, at Ministeriets betræffende Opfattelse er ny og ikke i Overensstemmelse med den,

kerung und der Proponenten dieselben geblieben, oder womöglich etwas dringender geworden sind, wie die eingegangenen Petitionen dies bezeugen.

Sie darf daher wohl, da der Inhalt des letzten, im Jahre 1857 von der damaligen, in dieser Angelegenheit niedergesetzten Comitee, entworfenen und eingereichten Berichts als bekannt vorausgesetzt werden darf, auf diesen Bericht zu berufen und zu stützen sich erlauben, und da sie sonst mit dem Antrage in allen Stücken einverstanden ist und demselben Nichts hinzuzufügen hat, so erlaubt sie sich, der geehrten Versammlung die gestellte Proposition auf das Angelegentlichste zu empfehlen.

A. Hansen, H. Rumohr. S. v. Hobe.
Berichterstatter.
Dahl. C. L. Ebsen. J. Wulf.
P. F. Martensen. Joh. F. Momsen.
M. C. Matthiessen. J. P. Kielholz.
P. Hinrichsen.

---

25. Comiteebericht über den vom Abgeordneten für den 12. ländl. Wahldistrict, Rathmann Thomsen, gestellten Antrag, daß die hohe Ständeversammlung beschließen wolle: An Se. Königl. Majestät die Bitte zu richten, Allerhöchstdieselben möchten Allergnädigst befehlen, daß die pr. Circulair vom Ministerium getroffene Anordnung, daß zu allen Licitationsprotocollen über Arbeiten und Prästationen, so wie zu Licitationsprotocollen über die Verpachtung von Immobilien Stempelpapier genommen werden soll, zurückgenommen werde.

Erstattet Flensburg den 10. Februar 1860.

Der unterzeichneten Comitee ist der Auftrag geworden, den vorstehen Antrag in nähere Erwägung zu ziehen. Dies ist geschehen und ist die Comitee zu folgenden Resultaten gekommen.

Die vom Königl. Ministerium pr. Circulair in allen stempelpapierpflichtigen Districten des Herzogthums Schleswig getroffene Anordnung, daß zu allen Licitationsprotocollen Stempelpapier genommen werden solle, liefert durch ihre Erlassung selbst den Beweis, daß die bezügliche Auffassung des Ministeriums neu

ved i omtrent 60 Aars indøvet Praxis, sanctionerede Anvendelse af Stempelpapirs-Forordningen af 31. October 1804.

Naar den Kongl. Herr Commissarius har henviist til et allerede tidligere udstedt Circulaire af samme Indhold, saa beviser Ikke-Efterlevelsen af den ministerielle Foranstaltning og den desaarsag for nødvendig anseete Gjentagelse af samme nokſom, at der i den omspurgte Henseende ikke i Landet findes en Overeensstemmelse for Regeringens Opfatning, fordi den har den mangeaarige Praxis imod sig, hvilken finder sin Grund i Stempelpapirs-Forordningen.

I det omtalte Circulaire siger Regeringen, „at alle Licitationsprotokoller ere at stille lige med Auctionsprotokollerne", følgeligen at skrive paa det for dem i Forordningen af 31. Oktober 1804 § 4 II. 3 og III. 2 foreskrevne Stempelark.

At stille dette lige, og dermed Beskatningen, finder imidlertid Comiteen efter sin Anskuelse ikke at have nogen Grund, hverken i de anførte Steder, ei heller i Stempelpapirs-Forordningens øvrige Indhold; det synes meget mere at beroe paa en Vildfarelse.

De anførte Lovsteder bestemme, at „de tre første Ark af Boels- og Auctionsregistrene over solgte Mobilier og Huusdyr" skulle være Stempelark, resp. til 13½ Rbß. (nu 40 ß.) og 27 Rbß. (nu 80 ß.)

Hvilke Holdepunkter give nu disse Lovsteders Ordlydende og Mening?

1) at Ministeriet gjør det til en Protokol, som efter Stempelpapirs-Forordningen kun er et Register;
2) at Kjøbesummen er Gjenstand for Beskatning, og ikke Registret eller Handelen, ellers vilde Skatten ei stige med Summen.

Derved falder den udtalte Ligestilling imellem Auctionsprotokoller (Boels- og Auctionsregistre) og Licitationsprotokoller (Licitations- og Bortlingnings-Akter).

Comiteen tør dog ikke undlade at fremhæve for Forsamlingen, hvortil den tilsigtede „Ligestilling" fører.

und mit der durch die, in ungefähr 60 Jahren ausgeübte Praxis, sanctionirten Anwendung der Stempelpapierverordnung vom 31. October 1804, nicht in Uebereinstimmung ist.

Wenn der Königl. Herr Commissair auf ein schon früher erlassenes Circulair desselben Inhalts verwiesen hat, so beweist die Nichtbefolgung der ministeriellen Verfügung und die deshalb nothwendig befundene Wiederholung derselben zur Genüge, daß für die regierungsseitige Auffassung in der fraglichen Beziehung kein Verständniß im Lande gefunden wird, weil sie die langjährige Praxis gegen sich hat, welche in den Bestimmungen der Stempelpapierverordnung Grund findet.

Die Regierung sagt in dem fraglichen Circulair, daß alle Licitationsprotocolle den Auctionsprotocollen gleich zu stellen, mithin auf dem für diese in der Verordnung vom 31. October 1804, § 4, II. 3 und III. 2 vorgeschriebenen Stempelbogen zu schreiben sind.

Diese Gleichstellung und damit die Besteuerung findet aber nach Ansicht der Comitee weder in den angezogenen Stellen, noch in dem übrigen Inhalte der Stempelpapierverordnung einen Grund, scheint vielmehr auf Irrthum zu beruhen.

Die angegebenen Gesetzstellen bestimmen, daß „die drei ersten Bogen der Bohl- und Auctionsregister über verkaufte Mobilien und Moventien": Stempelbogen resp. zu 13½ ß. Crt. (jetzt 40 ß) und 27 ß. Crt. (jetzt 80 ß.) sein sollen.

Welche Anhaltspuncte geben nun der Wortlaut und der Sinn dieser Gesetzstellen?

1) daß das Ministerium das zu einem Protocoll macht, was nach der Stempelpapierverordnung nur ein Register ist;
2) daß die Kaufsumme Gegenstand der Besteuerung ist und nicht das Register oder die Handlung, sonst würde die Steuer mit der Summe nicht steigen.

Damit fällt die ausgesprochene Gleichstellung zwischen Auctionsprotocollen (Bohl- und Auctionsregister) und Licitationsprotocollen (Licitations- und Verdingsacten.)

Doch die Comitee darf nicht unterlassen, der Versammlung vor Augen zu stellen, wohin die beabsichtigte „Gleichstellung" führt.

Anvender man den paa Protokoller (Regiſtre, Akter) eller paa Handelen, ſaa finder der ved Auction og Forpagtning Overbud, ved Bortlingelſe Underbud Sted; anvender man den paa Reſultatet, da har man noget aldeles Forſkjelligartet, en Kjøbeſum, en Leieſum og en Udgiftsſum eller Byrde, altſaa tre efter deres Natur ſom Skattegjenſtande aldeles forſkjellige Objecter. Det turde ſynes upaſſende at anſee Regiſtrene (Protokoller) ſom Gjenſtand for Beſkatningen, og utilſtedeligt, overhovedet at underkaſte de ſidſtnævnte Objecter (Leie- og Udgiftsſum) Beſkatning, eller endog lige Beſkatning med Auctionsſummerne.

Comiteen holder det for nødvendigt at tilbageviſe den Anſkuelſe ſom ubegrundet, at de omſpurgte Akter, om de ikke agtes lige med Auctionsprotokollerne (Regiſtre), ſaa, hvad der er endnu værre, efter Stempelpapirs-Forordningens Indhold med „de Protokoller", „der holdes i Byerne og paa Landet", og til hvis ſørſte og ſidſte Ark der ſkal tages Stempelpapir til endnu høiere Priis.

Det er bekjendt, at der ved ſaadanne Protokoller forſtaaes fortløbende Amts- og Communalprotokoller, Bøger, der ere gjennemtrukne og forſeglede.

Den fra een Side i Stænderforſamlingen Regeringen tillagte gode Hensigt, paa ſaadan Maade at forøge Statens Indtægter, kan Comiteen vel indrømme, dog troer den tilfulde at have godtgjort, at denne Hensigt har foranlediget Miniſteriet til Foranſtaltninger, ſom hverken ere begrundede i den beſtaaende Lovgivning eller ere paſſende til de vedkommende Forhold; de involvere meget mere en ſaadan Forandring i Forordningen af 31. October 1804, ſom der efter Forfatningen ikke tør foretages uden Stændernes Samtykke.

Ifølge heraf foreſlaaer Comiteen den høie Stænderforſamling at tiltræde det omhandlede Andragende og ſom ſit eget at indgive det til Hans Kongelige Majeſtæt.

A. T. Thomſen, M. C. Matthieſen.
Ordfører.

Martenſen.

Wendet man ſie auf die Protocolle (Regiſter, Acten) oder die Handlung an, ſo findet bei der Auction und Verpachtung Aufbot, bei dem Verding Abbot Statt; wendet man ſie auf das Ergebniß an, ſo hat man durchaus Verſchiedenartiges, eine Kaufſumme, eine Häuerſumme und eine Ausgabeſumme oder Laſt, alſo drei ihrer Natur nach als Steuergegenſtände völlig verſchiedene Objecte. Es dürfte unangemeſſen erſcheinen, die Regiſter (Protocolle) als Gegenſtand der Beſteuerung anzuſehen und unzuläſſig die letztgenannten Objecte (Häuerſumme und Ausgabeſumme) überall einer Beſteuerung oder gar mit den Auctionsſummen gleicher Beſteuerung zu unterwerfen.

Die Comitee hält es für nöthig, die Anſicht, daß die fraglichen Acten, wenn nicht den Auctionsprotocollen (regiſtern), dann, was noch ärger, nach dem Inhalt der Stempelpapierverordnung „den Protocollen" gleichzuachten, „welche in den Städten und auf dem Lande gehalten werden"; und zu deren erſtem und letztem Bogen Stempelpapier zu noch höherem Preiſe zu nehmen iſt, als unbegründet zurückzuweiſen.

Daß unter dieſen Protocollen fortlaufende Amts- und Communal-Protocolle, mit Faden durchzogene und beſiegelte Bücher, verſtanden werden, iſt bekannt.

Die in der Ständeverſammlung von einer Seite der Regierung beigelegte gute Abſicht, auf ſolche Weiſe die Staatseinnahmen zu vermehren, kann die Comitee wohl einräumen, doch glaubt ſie zur Genüge bewieſen zu haben, daß dieſe Abſicht das Miniſterium zu Verfügungen veranlaßt hat, die weder in der beſtehenden Geſetzgebung begründet, noch den in Betracht kommenden Verhältniſſen angemeſſen ſind, vielmehr eine ſolche Abänderung der Verordnung vom 31. October 1804 involviren, wie ſie ohne Zuſtimmung der Stände verfaſſungsmäßig nicht vorgenommen werden darf.

Dieſem nach ſchlägt die Comitee der hohen Ständeverſammlung vor, dem zur Frage ſtehenden Antrage beizutreten und denſelben, als den ihrigen an Se. Königl. Majeſtät zu richten.

A. T. Thomſen, M. C. Matthieſſen.
Berichterſtatter.

Martenſen.

26. Første Betænkning fra Petitions-Comiteen.

Afgiven Flensborg den 14. Februar 1860.

A. Betænkning angaaende en Petition fra den forhenværende Eier af det saakaldte Svaneapothek i Husum, J. Pauls i Tønning, gaaende ud paa, at der af den Kongelige Kasse maa erstattes ham det Formuestab, der er opstaaet for ham ved den mod ham iagttagne Fremgangsmaade.

Ansøgeren havde i Aaret 1842 ved Kjøb erhvervet sig det saakaldte Svaneapothek i Husum og har ved Bilag tilbørligen beviist, at det med Apothekets Kjøb paa ham overgaaede, i Aaret 1844 paa ham Allerhøiest extenderede Privilegium har været et Realprivilegium. Privilegiets Allerhøieste Confirmationer fra en senere Tid have ikke betaget samme dets Egenskaber som Realprivilegium, og den deri indeholdte Clausul: „saafremt der ved senere almindelige Foranstaltninger ikke træffes Forandringer", har hidtil været uden Følger, da saadanne almindelige Foranstaltninger, saavidt Comiteen bekjendt, ikke ere udstedte.

Ifølge Petitionens Indhold udbad Ansøgeren sig under 24. Mai 1851 Allerhøieste Confirmation paa Privilegiet. Samme var ikke paafulgt, da han den 29. Juli 1853 solgte Apotheket til Candidatus pharmaciæ Stinde fra Krempe for 44,800 Rdlr. Appunctuationerne angaaende dette Kjøb, der maatte gaae tilbage, fordi Regeringen nægtede at overdrage Privilegiet paa Stinde, ere vedlagte Petitionen i fidimeret Afskrift. Under 8. October 1853 paafulgte en Allerhøieste Resolution, der gik ud paa, at den ansøgte Stadfæstelse af Privilegiet for Petenten ei kunde bevilges. Samtidigen aabnedes der af Medicinal-Inspecteuren for Hertugdømmet Slesvig, ved offentlig Bekjendtgjørelse, en Concurrence for at opnaae et Apotheker-Privilegium i Husum. Paa Ansøgerens senere, til Ministeriet rettede Bøn om at turde underkaste sine formeentlige Krav Afgjørelse ad Rettens Vei, blev der af Medicinal-Inspectoratet gjort ham følgende Meddelelse:

I Anledning af den af Dem i sin Tid til

26. Erster Bericht der Petitionscomitee.

Erstattet Flensburg den 14. Februar 1860.

A. Bericht über eine Petition des ehemaligen Besitzers der sogenannten Schwanenapotheke in Husum, J. Pauls in Tönning, dahin gehend: daß ihm der Vermögensverlust aus Königlicher Casse ersetzt werde, welcher ihm durch das gegen ihn beobachtete Verfahren entstanden ist.

Der Bittsteller hatte die sogenannte Schwanenapotheke in Husum im Jahre 1842 käuflich erstanden und hat durch Beilagen gehörig constatirt, daß das mit dem Ankauf der Apotheke auf ihn Allerhöchst extendirte Privilegium ein Realprivilegium gewesen ist. Die Allerhöchsten Confirmationen des Privilegiums aus späterer Zeit haben demselben seine Eigenschaften als Realprivilegium nicht genommen, und die darin enthaltene Clausel: „sofern durch spätere allgemeine Verfügungen nicht Abänderungen getroffen werden", ist bisher ohne Folgen geblieben, da derartige allgemeine Verfügungen, so weit es der Comitee bekannt ist, nicht erlassen sind.

Nach Inhalt der Petition wurde vom Petenten unterm 24. Mai 1851 die Allerhöchste Confirmation des Privilegiums erbeten. Dieselbe war nicht erfolgt, als am 29. Juli 1853 der Petent die Apotheke an den Candidaten der Pharmacie Stinde aus Crempe für 44,800 Rthlr. R. M. verkaufte. Die Appunctuationen über diesen Verkauf, welcher zurückgehen mußte, weil die Regierung die Uebertragung des Privilegiums auf Stinde verweigerte, sind in beglaubigter Abschrift der Petition angelegt. — Unterm 8. October 1853 erfolgte eine Allerhöchste Resolution, dahin gehend, daß die erbetene Bestätigung des Privilegiums auch dem Petenten nicht bewilligt werden könnte. Gleichzeitig wurde vom Medicinalinspector des Herzogthums Schleswig in öffentlicher Bekanntmachung die Concurrenz zur Erlangung eines Apothekenprivilegiums in Husum eröffnet. Auf die später an das Ministerium gerichtete Bitte des Petenten, seine vermeintlichen Ansprüche der richterlichen Entscheidung unterwerfen zu dürfen, wurde ihm folgende Mittheilung vom Medicinalinspectorat gemacht:

In Veranlassung der von Ihnen s. Z. an

det Kongl. Ministerium for Hertugdømmet Slesvig indgivne Forestilling, i hvilken De ansøger om en Godtgjørelse for det Dem unddragne Privilegium for det saakaldte Svaneapothek i Husum, og i hvilken De eventualiter har bedet om Tilladelse til at udvirke en retslig Afgjørelse om, hvorvidt det nævnte Privilegium er et Realprivilegium eller ikke — har det Kongelige Ministerium under 13. Februar d. A. meddeelt mig Følgende:

Omendskjøndt Ministeriet fremdeles maa anfee det for tvivlsomt, hvorvidt det Dem tilhørende Apothekerprivilegium er et Realprivilegium eller ikke, og om ogsaa dette Spørgsmaal ikke kan egne sig for en retslig Afgjørelse, saa vilde dog Spørgsmaalet, om og hvilken Erstatning der muligen kunde tilkomme Dem for Ikke-Stadfæstelsen af det Dem tidligere tilstaaede Privilegium, efter dets Natur, kunne afgjøres ad Rettens Vei. Ministeriet kan imidlertid paa den ene Side ikke anfee en retslig Forhandling om dette Anliggende for hensigtsmæssig, og paa den anden Side dog ikke miskjende, at vægtige Billighedsgrunde i ethvert Tilfælde tale for, at der bliver Dem en Erstatning til Deel for det Dem unddragne, i sin Tid af Dem med betydelige Omkostninger erhvervede Privilegium, og det troer derfor, at dette Anliggende rigtigst vil kunne finde sin Afgjørelse paa følgende Maade.

Det vil blive Dem tilladt at sælge det Dem tilhørende Svaneapothek i Husum med alle dertil hørende Pertinentier til en Pharmaceut, der designeres af mig, i det Tilfælde, at der dernæst Allerhøieft maatte meddeles Samme et Apothekerprivilegium. Kjøbesummen er at fastsætte af en Commission, bestaaende af mig og to i Hertugdømmet bosatte Apothekere, af hvilke De har at vælge den ene og den eventuelle Kjøber den anden.

Ved at meddele Ovenstaaende, og med den Bemærkning, at jeg til eventuel Kjø-

das Königl. Ministerium für das Herzogthum Schleswig eingereichten Vorstellung, worin Sie um eine Entschädigung für das Ihnen entzogene Apothekerprivilegium der s. g. Schwanenapotheke in Husum nachgesucht, und eventualiter um die Erlaubniß gebeten haben, eine gerichtliche Entscheidung darüber, ob das gedachte Privilegium ein Realprivilegium sei oder nicht, zu erwirken — hat das Königl. Ministerium mir unterm 13. Februar d. J. folgende Mittheilung gemacht:

Obgleich das Ministerium es fortwährend für zweifelhaft halten muß, in wiefern das Ihnen bisher zuständige Apothekerprivilegium ein Realprivilegium ist oder nicht, und wenn auch diese Frage zu einer gerichtlichen Entscheidung sich nicht eignen kann, so würde doch die Frage, ob und welche Entschädigung wegen der Nichtbestätigung des Ihnen früher zugestandenen Privilegiums Ihnen etwa zukommen möchte, ihrer Natur nach auf gerichtlichem Wege entschieden werden können. — Das Ministerium kann aber einerseits eine gerichtliche Verhandlung über diese Angelegenheit nicht für zweckmäßig halten, andererseits indessen nicht verkennen, daß jedenfalls bedeutende Billigkeitsgründe dafür sprechen, daß Ihnen ein Ersatz für das entzogene, s. Z. von Ihnen mit bedeutenden Kosten erworbene Privilegium zu Theil werde, und glaubt daher, daß diese Angelegenheit auf nachstehende Weise am richtigsten wird ihre Erledigung finden können.

Es wird Ihnen gestattet werden, die Ihnen gehörige Schwanenapotheke in Husum mit allen dazu gehörigen Pertinenzien an einen von mir zu designirenden Pharmaceuten für den Fall, daß diesem demnächst ein Apothekerprivilegium Allergnädigst ertheilt werden möge, zu verkaufen. Der Kaufpreis ist von einer Commission, bestehend aus mir und zweien im Herzogthum Schleswig ansässigen Apothekern, von denen Sie den einen und der eventuelle Käufer den andern zu wählen hat, festzusetzen.

Bei Mittheilung des Obigen, und mit der Bemerkung, daß ich zum eventuellen

ber har desigueret Herr Cand. pharm. Marxen i Slesvig, der paa sin Side har valgt Herr Apotheker Worsaae i Aabenraa til Taxator, anmodes De herved om, ogsaa paa Deres Side at vælge en af de herværende Apothekere til ovennævnte Øiemed og sætte mig i Kundskab om det trufne Valg, hvorefter jeg da senere skal bestemme det Tidspunkt, naar den omspurgte Taxation kan foretages.

Det Kongelige Medicinal-Inspectorat for Hertugdømmet Slesvig.
Flensborg, den 22. Marts 1854.
P. Schleisner.

Til
Herr Apotheker Pauls i Husum.

Den ordrette Overeensstemmelse af foranstaaende Afskrift med den mig foreviste Original bevidnes herved paa Embeds Vegne.
Tønning, i det Kongelige Stadssecretairiat, den 11. Januar 1860.
(L. S.)
C. v. Schøller.

Hvorvidt der her kan være Talen om Anvendelse af moralsk Tvang, lader Comiteen staae ved sit Værd, men troer at turde antage, at Ministeriets deri udtalte velvillige Hensigter ikke ere bragte til fuld Gyldighed ved den betræffende senere Fremgangsmaade, at meget mere den nuværende Besidder af det omspurgte Apothek er bleven beriget paa Ansøgerens Bekostning. Til denne Menings Begrundelse lader Comiteen den ved Taxation optagne Protocol ordret følge:

Foretaget i Husum den 15. April 1854.

Ifølge den ministerielle Resolution af 13. Februar 1854 er det blevet Apotheker J. Pauls i Husum tilladt at sælge det ham tilhørende saakaldte Svaneapothek cum pert. til en Pharmaceut, der designeres af Herr Medicinal-Inspecteuren, for den Kjøbesum, der maatte blive fastsat af en i Overeensstemmelse med Resolutionen valgt Commission.

Ifølge heraf have vi Undertegnede, Justits-

Käufer den Herrn Cand. pharmaciae Marxen in Schleswig designirt habe, welcher seinerseits den Herrn Apother Worsaae in Apenrade als Taxator gewählt hat, werden Sie hiemit ersucht, auch Ihrerseits einen von den hiesigen Apothekern zu dem obgenannten Zwecke zu wählen, und mich von der gemachten Wahl in Kenntniß zu setzen, wonach ich dann später den Zeitpunct bestimmen werde, wann die fragliche Taxation vorgenommen werden kann.
Königliches Medicinal-Inspectorat für das Herzogthum Schleswig.
Flensburg, den 22. März 1854.
P. Schleisner.

An
den Apotheker Pauls in Husum.

Die wörtliche Uebereinstimmung der vorstehenden Abschrift mit dem mir vorgezeigten Original wird hiemittelst amtlich attestirt.
Tönning, im Königlichen Stadsecretariat, den 11. Januar 1860.
(L. S.)
C. v. Schöller.

In wie weit hier von Anwendung moralischen Zwangs die Rede sein kann, läßt die Comitee dahingestellt sein, glaubt aber annehmen zu dürfen, daß die darin ausgesprochenen wohlwollenden Absichten des Ministeriums in dem bezüglichen späteren Verfahren zur vollen Geltung nicht gebracht sind, daß vielmehr der jetzige Besitzer der fraglichen Apotheke auf Kosten des Bittstellers bereichert worden ist. Zur Begründung dieser Meinung läßt die Comitee hier das bei der Taxation aufgenommene Protocoll wörtlich folgen:

Vorgenommen in Husum den 15. April 1854.

Der ministeriellen Resolution vom 13. Februar 1854 zufolge ist es dem Apotheker J. Pauls in Husum gestattet worden, die ihm gehörige sogenannte Schwanenapotheke cum pertin. an einen von dem Herrn Medicinalinspector zu designirenden Pharmaceuten zu dem Kaufpreise, welcher von einer der Resolution gemäß gewählten Commission festgesetzt werden möge, zu verkaufen.

In Folge dessen haben wir Unterzeichnete,

raad P. Schleisner, R. af D., Medicinal-Inspecteur for Hertugdømmet Slesvig, Apotheker A. Gräpel, Medlem af det Kongelige Sanitetscollegium for Hertugdømmet Slesvig, som Taxator fra Sælgerens Side, og Apotheker A. H. Worsaae, Medlem af det Kongl. Sanitetscollegium for Hertugdømmet Slesvig, valgt som Taxator fra Kjøberens Side, til den Ende indfundet os hersteds.

Desuden vare tilstede Apotheker J. Pauls og Cand. pharm. W. Marxen, Provisor paa det Krügerske Apothek i Slesvig, der, under Forbehold af Allerhøieste Stadfæstelse, af Herr Medicinal-Inspecteuren var designeret som eventuel Kjøber.

For at fastsætte Principerne for Taxationen, fremhævedes først af Medicinal-Inspecteuren, at den Art og Maade, paa hvilken Apotheker ved Salg under sædvanlige Omstændigheder nærmelsesviis taxeredes, idet den aarlige Bruttoindtægt multiplicerede med det sex indtil syv Doppelte (som i det foreliggende Tilfælde nærmelsesviis vilde udgjøre en Værdi af 32,000 Rdlr. R.-M indtil 37,000 Rdlr. R.-M.) har ikke kunnet bringes til Anvendelse, fordi denne Taxationsmethode gaaer ud fra af Antagelsen af Apotheker-Privilegiernes Realitet. Da imidlertid den eventuelle Kjøber ikke kan forvente nogen Udvidelse af det tidligere, i sin Tid kasserede Privilegium, men, ifølge den anførte Resolution, vilde erholde et nyt Privilegium, som i Analogie med det i sin Tid seneſt til Apotheker Jensen i Store Kværn givne, upaatvivleligen vilde blive meddeelt som et exclusivt personligt, saa maatte denne Omstændighed bringes med i Betragtning.

Derfor blev der af Medicinal-Inspecteuren foreslaaet at foretage Taxationen paa følgende Maade:

Man skulde først fastsætte den egentlige Værdi af hele Apotheket, det vil sige Grundstykkets, Apothekindretningen og Varelageret. Dernæst skulde man bestemme den Erstatnings-

der Justizrath Pet. Schleisner, Ritter v. D., Medicinalinspector für das Herzogthum Schleswig, der Apotheker A. Gräpel, Mitglied des Königlichen Sanitätscollegiums für das Herzogthum Schleswig, als Taxator von Seiten des Verkäufers und der Apotheker A. H. Worsaae, Mitglied des Königlichen Sanitätscollegiums für das Herzogthum Schleswig, als Taxator von Seiten des Käufers erwählt, uns zu diesem Behufe hieselbst eingefunden.

Außerdem waren zugegen: der Apothekenbesitzer J. Pauls und der Candidat der Pharmacie W. Marxen, Provisor der Krügerschen Apotheke in Schleswig, welcher von dem Herrn Medicinalinspector, unter Vorbehalt Allerhöchster Genehmigung als eventueller Käufer designirt worden war.

Um die Principien der Taxation festzustellen, wurde zuerst von dem Medicinalinspector hervorgehoben, daß die Art und Weise, in welcher die Apotheken beim Verkauf unter gewöhnlichen Umständen annäherungsweise taxirt werden, indem die jährliche Brutto-Einnahme mit dem sechs- bis siebenfachen multiplicirt wird (welches in dem vorliegenden Falle annäherungsweise den Werth von 32,000 Thlr. Rm. bis 37,000 Thlr. Rm. ausmachen würde), hier nicht zur Anwendung gebracht werden könnte, weil diese Taxationsmethode aus der Annahme der Realität der Apothekerprivilegien hervorginge. — Weil indessen der eventuelle Käufer keine Extension des früher s. Z. cassirten Privilegiums erwarten könne, sondern der angeführten Resolution gemäß, ein neues Privilegium bekommen würde, welches in Analogie mit dem s. Z. zuletzt dem Apotheker Jensen zu Groß-Quern gegebenen, unzweifelhaft als ein exclusiv persönliches ertheilt werden würde, so müßte dieser Umstand mit in Anschlag gebracht werden.

Es wurde daher von dem Medicinalinspector vorgeschlagen, die vorzunehmende Taxation folgendermaaßen zu verrichten:

Man solle zuerst den eigentlichen Werth der ganzen Apotheke, d. h. des Grundstücks, der Apothekeneinrichtung und des Waarenlagers festsetzen. Dann sollte die Entschä-

sum, der vilde være at tilstaae Apotheker Pauls, i Overeenstemmelse med den nævnte Resolution, for det ham unddragne Privilegium, i Proportion til den nuværende Bruttoindtægt af Eiendommen, og med Hensyn dertil, at Kjøberen vil erholde et exclusivt personligt Privilegium istedetfor det tidligere for realt anseete.

Denne Mening tiltraadtes af begge Taxatorerne.

Taxationen blev dernæst foretagen som følger:

1) Grundstykket bestaaer af et Etetages Forhuus, der er meget gammelt og i flere Henseender har en Reparation nødigt; af et lidet, ligeledes gammelt, Etetages Baghuus, og af en i den nyere Tid opført Staldbygning, med en dertil hørende Gaardsplads og en tilgrændsende stor Have. Bygningen, der i den Kongl. Brandkasse er taxeret til 6000 Rdlr. R.-M., indeholder, foruden de til Apothekerforretningen hørende Lokaliteter, syv Værelser med fem Kakkelovne tilligemed flere Tagkamre og to for Tiden bortleiede Kjeldere til Beboelse; desuden Kjøkken og Husholdningskjelder.

Det hele Grundstykke samt alle derpaa værende Bygninger, Have o. s. v., blev af Commissionen efter Taxationen vurderet til . . . . . 8000 Rd. R.-M.

2) Apothekindretningen bestaaer af et temmelig godt vedligeholdt Officin, et Laboratorium, som er uden Dampapparat, men forsynet med en Presse og de nødvendige Utensilier; fremdeles Stødekammer, et Tinkturkammer, en Kjelder og et efter gammel Maalestok indrettet Materialkammer og Urtekammer.

Den hele Indretning med samtlige de nuvæ-

digungssumme, welche dem Apotheker Pauls in Gemäßheit der gedachten Resolution für das ihm entzogene Privilegium zuzugestehen sein würde, in Proportion zu der jetzigen Bruttoeinnahme des Geweses und mit Berücksichtigung darauf, daß der Käufer ein exclusiv persönliches Privilegium, statt des früher als real angenommenen erhalten würde, bestimmt werden.

Dieser Meinung wurde von den beiden Taxatoren beigepflichtet.

Die Taxation wurde demnächst folgendermaaßen angenommen:

1) Das Grundstück besteht aus einem sehr alten, in mehreren Beziehungen der Reparatur bedürftigen einstöckigen Vorderhause, einem kleineren ebenfalls alten einstöckigen Hinterhause, und einem in der neueren Zeit gebauten Stallgebäude, mit einem dazu gehörigen Hofplatze und einem anliegenden großen Garten. Das Gebäude, welches in der Königlichen Brandkasse zu 6000 Thlr. Rm. taxirt ist, enthält außer den zum Apothekergeschäft gehörigen Localitäten 7 Zimmer mit 5 Oefen, nebst mehreren Dachkammern, und zwei jetzt vermietheten Wohnkellern, außerdem Küche und Haushaltungskeller.

Das ganze Grundstück nebst allen dabei befindlichen Gebäuden, Garten ꝛc. wurde von der Commission nach Schätzung zu . . . . . 8000 Thlr. R.-M. taxirt.

2) Die Apothekeneinrichtung besteht aus der ziemlich gut erhaltenen Officin, einem Laboratorio, welches ohne Dampfapparat, aber mit Presse und den nothwendigen Utensilien versehen ist, ferner Stoßkammer, einer Tincturkammer, einem Keller und einer im alten Maaßstabe eingerichteten Materialkammer und Kräuterkammer.

Die ganze Einrichtung nebst den sämmtlichen sich

rede Utensilier blev taxeret til . . . . . 2400 Rd. R.-M.

3) Den nu forefundne Varebeholdning blev anslaaet til en Værdi af . . . . 1600 „ „

Den egentlige Værdi af Apotheket cum pert. blev af Commissionen altsaa ansat til . . . . . 12000 Rd. R.-M.

For nu at udfinde den Erstatningssum, der skulde tilstaaes Apotheker Pauls for det ham unddragne Privilegium, anstilledes følgende Beregning:

Den aarlige Bruttoindtægt af Apotheket, som ved den nuværende Apothekers Tiltrædelse i Aaret 1844 kun udgjorde 2666 Rdlr. R.-M., er, som de førte Bøger for de sidste fem Aar udvise, stegen indtil . . . . . 5332 Rd. R.-M.

Af denne Indtægt har den eventuelle Kjøber af forrente den egentlige Værdikapital med . 480 Rd.

Til at anskaffe Varer, til Løn og Kost til Forretningspersonalet udfordredes . 2644 „

Til den anstændige Underholdning for Apothekeren og hans Familie til at betale Skatter og fortløbende Reparationer behøves 1600 „

I aarlige Indtægter blivee der altsaa tilovers 608 „

5332 Rd. R.-M.

jetzt befindlichen Utensilien wurde taxirt zu 2400 Thlr. R.-M.

3) Der jetzt vorgefundene Waarenbehalt wurde abgeschätzt zu . . . . . 1600 „ „

Der eigentliche Werth der Apotheke c. pertin. wurde also von der Commission zu . . . . . 12,000 Thlr. R.-M. festgesetzt.

Um nun die Entschädigungssumme herauszufinden, die dem Apotheker Pauls für das ihm entzogene Privilegium zugestanden werden sollte, wurde folgende Berechnung angestellt:

Die jährliche Brutto-Einnahme der Apotheke, die beim Antritt des jetzigen Apothekers im Jahre 1844 nur 2666 Thlr. R.-M. betrug, ist nach Ausweis der geführten Bücher in den letzten 5 Jahren bis auf . . . . . 5332 Thlr. R.-M. gestiegen.

Von dieser Einnahme hat der event. Käufer das eigentliche Werthcapital zu verzinsen mit 480 Th.

Zur Anschaffung der Waaren, Gehalt und Beköstigung des Geschäftspersonals werden erfordert . . 2644 „

Zur anständigen Unterhaltung des Apothekers nebst Familie, zur Zahlung der Steuern und fortlaufenden Reparaturen werden erfordert 1600 „

Es bleiben also jährliche Einnahme übrig . . . . 608 „

5332 Thl. R.-M.

ved hvilke, forrentede til 4 pCt., der repræsenteres en Sum af . . . 15,200 Rd. R.-M. og som af Commissionen bestemtes som Erstatningssummen for det unddragne Privilegium; hele Kjøbesummen altsaa til . . . . . 27,200 Rd. R.-M.

Den eventuelle Kjøber troede, kun at kunne antage denne Kjøbesum under den Forudsætning, at der i det Privilegium, der Allerhøist blev at meddele ham, isvrigt som exclusivt personligt, optoges en Clausul, ifølge hvilken ved hvert Salg af Apotheket den eventuelle Efterfølger forpligtedes til at overtage den ovennævnte Erstatningssum af 15,200 Rdlr. R.-M. som en paa Apotheket hvilende Realitet.

Commissionen er ligeledes ved Taxationsforretningen gaaet ud fra denne Forudsætning.

Efterat Protocollen var bleven oplæst, blev Taxationsforretningen sluttet.

Svaneapotheket i Husum, den 15. April 1854.

P. Schleisner. A. Gräpel. Anton Worsaae.

p. v. c.

P. Schleisner.

At foranstaaende Copie ordret stemmer overeens med en mig forevist, paa Embeds Vegne fidimeret Afskrift, Saadant attesteres herved i Embeds Medfør.

Tønning i det Kongelige Stadsecretariat, den 11. Januar 1860.

(L. S.)

C. v. Scholler.

Resultatet af Taxationen er altsaa, at det til Stinde for 44,800 Rdlr. R. M. solgte Apothek er tilsjendt Herr Marxen for 27,200 Rdlr. R. M., og Taxationsinstrumentet kaster et saadant Lys over den mod Ansøgeren iagttagne Fremgangsmaade, at Comiteen føler sig nødsaget til at andrage paa:

durch welche zu 4 Procent verzinset eine Summe von . . . . . 15200 Thl. R.-M. repräsentirt ist, welche als die Entschädigungssumme für das entzogene Privilegium von der Commission bestimmt wurde; also der ganze Kaufpreis zu 27200 Thl. R.-M.

Der eventuelle Käufer glaubte, diesen Kaufpreis nur unter der Voraussetzung annehmen zu können, daß eine Clausel in dem ihm übrigens als exclusiv persönlich Allerhöchst zu ertheilenden Privilegio aufgenommen wurde, der zufolge bei jedesmaliger Veräußerung der Apotheke, der eventuelle Nachfolger verpflichtet würde, die obengenannte Entschädigungssumme von 15,200 Thlr. R.-M. als eine auf der Apotheke haftende Realität zu übernehmen.

Die Commission ist gleichfalls bei dem Taxationsgeschäfte von dieser Voraussetzung ausgegangen.

Nachdem das Protocoll vorgelesen worden war, wurde das Taxationsgeschäft geschlossen.

Schwanenapotheke in Husum, den 15. April 1854.

P. Schleisner. A. Gräpel. A. Worsaae.

p. v. c.

P. Schleisner.

Daß die vorstehende Copie mit einer mir vorgezeigten, amtlich beglaubigten Abschrift wörtlich übereinstimmt, Solches wird hiemittelst attestirt.

Tönning, im Königlichen Stadtsecretariat, den 11. Januar 1860.

(L. S.)

C. v. Schöller.

Das Resultat der Taxation ist also, daß die an Stinde zu 44,300 Thlr. verkaufte Apotheke dem Herrn Marxen zu 27,200 Thlr. zugesprochen ist und wirft das Taxationsinstrument ein solches Licht auf das gegen den Bittsteller beobachtete Verfahren, daß die Comitee sich gedrungen fühlt, darauf anzutragen:

Den høie Stænderforſamling ville beſlutte:

Med Henſyn til, at den Kongelige Regering, om den ogſaa ikke kunde holde en retslig Forhandling over det omſpurgte Anliggende for henſigtsmæssig, paa den anden Side dog ikke miskjendte, „at betydende Billighedsgrunde talte for at lade Anſøgeren blive en Erſtatning til Deel for det unddragne, dyrt erhvervede Privilegium", til hvilken velvillige Henſigt den ved Taxationen iagttagne Fremgangsmaade dog ikke ſvarede, og i Overbeviisning om, at den derved udfundne Kjøbeſum ikke ſvarer til den ſande Værdi;

at gjøre Petenten, J. Pauls i Tønning, hans Bøn til ſin egen, og ifølge deraf at overgive Petitionen med Bilag til den Kongl. Commisſarius med Anbefaling til videre Afgjørelſe.

Die hohe Ständeverſammlung wolle beſchließen mit Rückſicht darauf, daß die Königliche Regierung, wenn ſie auch „eine gerichtliche Verhandlung über die fragliche Angelegenheit nicht für zweckmäßig halten könnte," andererſeits doch nicht verkannte, daß bedeutende Billigkeitsgründe dafür ſprächen, dem Bittſteller einen Erſatz für das entzogene theuer erworbene Privilegium zu Theil werden zu laſſen;" welcher wohlwollenden Abſicht das bei der Taxation eingeſchlagene Verfahren jedoch nicht entſprach, und in der Ueberzeugung, daß die dadurch ermittelte Kaufſumme dem wahren Werthe nicht angemeſſen iſt;

die Bitte des Petenten J. Pauls in Tönning zu der ihrigen zu machen und in Folge davon die Petition mit den Anlagen dem Königlichen Commiſſarius mit Empfehlung zur ferneren Erledigung zu übergeben.

B. Betænkning over Petitionen fra Sognefoged Thomſen i Skodborg angaaende Retning af den mindre Landevei fra Aabenraa Bilandevei imod Nord.

Petitionen angaaer den ſaakaldte Foldingbro-Aabenraa Bilandevei, hvorover der er gjort et Allerhøieſte Lovudkaſt, og til hvis Bedømmelſe der er nedſat en Comitee. Det vil være rigtigt, til denne Comitee at overgive den omſpurgte Petition for muligen at tage Henſyn dertil, hvilket Comiteen tillader ſig at foreſlaae.

B. Bericht über die Petition des Kirchſpielsvogt Thomſen in Skodtburg, betreffend die Richtung der Nebenlandſtraße von der Apenrader Nebenlandſtraße nach Norden.

Die Petition betrifft die ſogenannte Foldingbro-Apenrader Nebenlandſtraße, über welche eine Allerhöchſte Vorlage gemacht und zu deren Begutachten eine Comitee niedergeſetzt worden. Es wird richtig ſein, dieſer Comitee die fragliche Petition zur etwanigen Berückſichtigung zu übergeben, welches vorzuſchlagen die Petitionscomitee ſich erlaubt.

C. Betænkning over Petitionen fra J. Schleſier, Borger i Slesvig, ſom Forſtander for Baptiſtmenigheden derſteds. For ſamme beder han om, at: Stænderforſamlingen vilde henvende ſig til Hans Majeſtæt med den Bøn, at der maatte tilſtaaes Baptiſtmenigheden i Slesvig Ligeberettigelſe med Folkekirken, med de denne tilkommende Friheder og Rettigheder, uden Fordring paa og under Afkald paa enhver Understøttelſe og hvilkenſomhelſt Hjælp fra Statens Side, ſamt med Forpligtelſe til at bære ſamtlige Stats- og Commune-Afgifter, dernæſt om Børnenes Berettigelſe til at tage Deel i den Underviisning, der meddeles i Folkeſkolerne, med

C. Bericht über die Petition des Bürgers J. Schleſier in Schleswig als Vorſteher der Schleswiger Baptiſtengemeinde, worin er für dieſelbe bittet: Die Ständeverſammlung wolle bei Sr. Majeſtät ſich dahin verwenden, daß derſelben Allergnädigſt eine Gleichſtellung mit der Landeskirche mit den ihr zuſtehenden Freiheiten und Rechten zu Theil werde, ohne Anſpruch und unter Verzichtleiſtung auf jede Unterſtützung oder jegliche Beihülfe des Staats und unter Verpflichtung zur Tragung ſämmtlicher Staats- und Communalabgaben, ſodann um Berechtigung zur Theilnahme ihrer Kinder an dem in den Volksſchulen ertheilt werdenden Unterrichte, mit Aus-

Undtagelse af Religionsunderviisningen; ligesom ogsaa om Ophævelse af Loven af 13. Februar 1741.

Som Støtte for deres Bøn anføre Petenterne deres sørgelige og betrængte Stilling, i hvilken de, trods al derimod anvendt Møie, befinde sig under Trykket af Loven af 13. Februar 1741, en Lov, der efter deres Anskuelse aldeles ikke synes at være udkastet for de af Folkekirken udtraadte Medlemmer, og ifølge hvilken de dog ved Udpantning til et Beløb af omtrent 300 Rdlr. blive berøvede deres bedste Eiendele. Alle de Apellationsretsmidler, som de i de sidste 9 Aar fra deres Side have indlagt og udført, ere blevne frugtesløse, ligesom der ogsaa paa de indgivne Ansøgninger om Eftergivelse af de af Underøvrighederne idømte Bøder er bleven meddeelt en afslaaende Besked, hvorover de i Afskrift vedlægge en Meddelelse fra det Kongelige Gottorper Amthuus.

Ansøgerne beraabe sig fremdeles paa et Vidnesbyrd, udtalt i Betænkningen fra Petitionscomiteen i Stænderforsamlingen Anno 1853, at nemlig Menigheden, ifølge samtlige indhentede Efterretninger, ved sit Levnet og sin Vandel aflægger et værdigt Beviis for sin Bekjendelses indre sædelige Alvor, og har i Afskrift vedlagt en fra det Kongelige Politicontoir i Slesvig, under 29. Januar 1859 udstedt Attest, der efter dens Indhold tilfulde stadfæster dette.

De fremhæve endvidere, at Hs. Majestæt Kongen, under 16. Marts 1853, har behaget at bevilge,

at de Baptister, der opholde sig i Hertugdømmet Slesvig, i Henhold til den Allerhøieste Resolution af 18. Marts 1845 og uanseet Bestemmelserne i Forordningen af 16. Marts 1832, ogsaa for Fremtiden, ei skulle være forpligtede til at lade deres nyfødte Børn døbe, derimod kun, i Overensstemmelse med Forskrifterne i Mandatet af 28. Februar 1784, tilholdes for Stedets Præst at anmelde deres Børns Fødsel, under Angivelse af de dem tillagte Navne, hvornæst den fornødne Bemærkning i saa Henseende af Præsten indføres i Fødselsregistret,

nahme von Religion, wie auch um Aufhebung des Gesetzes vom 13. Februar 1741.

Petenten führen zur Unterstützung ihrer Bitte ihre traurige und bedrängte Lage an, in welcher sie sich, aller dagegen angewandten Mühe zum Trotz, unter dem Drucke des Gesetzes vom 13. Februar 1741 befinden, welches Gesetz nach ihrer Ansicht gar nicht für aus der Landeskirche ausgetretene Mitglieder entworfen zu sein scheine, in dessen Folge sie jedoch durch Wardirungen zum Belaufe von ca. 300 Rthlr. R.-M. ihrer besten Güter beraubt würden. Alle hiegegen von ihrer Seite in den letzten 9 Jahren eingelegten und ausgeführten Rechtsmittel der Appellation blieben ohne Erfolg, wie gleichfalls die eingereichten Gnadengesuche um Erlaß der ihr von den Unterbehörden zuerkannten Brüchen abschlägig beschieden worden seien, worüber sie eine Eröffnung des Königl. Gottorffer Amthauses in Abschrift beigelegt.

Die Petenten berufen sich ferner auf ein von der Petitions-Comitee der Ständeversammlung des Jahres 1854 in ihrem Berichte ausgesprochenes Zeugniß, daß den sämmtlichen eingezogenen Nachrichten zufolge die Gemeinde durch ihr Leben und ihren Wandel ein würdiges Zeugniß für den inneren sittlichen Ernst ihres Bekenntnisses ablege, und haben eine dem Inhalt nach dies völlig bestätigende Bescheinigung des Königlichen Polizeiamts in Schleswig vom 29. Januar 1859 in Abschrift beigelegt.

Petenten heben ferner hervor, daß Se. Majestät der König unterm 16. März 1853 zu genehmigen geruht haben:

„daß die sich im Herzogthum Schleswig aufhaltenden Baptisten, mit Beziehung auf die Allerhöchste Resolution vom 18. März 1845 und ungeachtet der Bestimmungen der Verordnung vom 16. März 1832, auch künftighin nicht dazu verpflichtet sein sollen, ihre neugebornen Kinder taufen zu lassen, dagegen nur dazu anzuhalten seien, in Gemäßheit der Vorschriften des Mandats vom 28. Februar 1784, dem Prediger des Orts die Geburt der Kinder unter Anführung der ihnen beigelegten Namen anzuzeigen, wonach die erforderliche desfällige Bemerkung von dem Prediger in das Geburtsregister einzutragen ist,"

og holde altsaa for, heraf at turde udlede en Anerkjendelse, fordi, naar dette indrømmes dem fra den ene Side, det dog ogsaa fra den anden Side turde være tilladeligt, at de bestode som Menighed, at de opbyggede sig og forplantedes videre, og henholde sig til denne Slutnings Bestyrkelse til en tilsvarende Yttring af ovennævnte Petitionscomitee.

Efterat Ansøgerne endnu sluttelig ved copierede Bilag have godtgjort, at Forstanderen og Missionæren Schlesier ifølge deres Indsigt paa behørig Maade er ordineret til det ham anbetroede Embede, og fremdeles ogsaa har aflagt deres Troesbekjendelse, komme de til det allerede ovenomtalte Petitum.

Ifølge de den overgivne Bilag (der for første Delen ogsaa kunne eftersees i Diæterne 1853—54 og 1856—57) og efter de øvrige af den indhentede Oplysninger er den nærværende Petitionscomitee af den Anskuelse, at de omspurgte Baptister, i Henseende til deres Troesbekjendelse væsentlig kun med Hensyn til Daaben afvige fra den evangelisk-lutherske Kirke, at de, navnligen ved at uddele religiøse Skrifter, bestræbe sig for at gjøre Proselyter, at de i Tilfælde af Trang gjensidigen understøtte hverandre, at de ogsaa i anden Henseende føre en roesværdig Livsvandel, men at de aldeles hensynsløst forfølges af Gensdarmer og Politi.

I Betragtning af:

at der i deres Troesbekjendelses omtalte Afvigelser paa ingen Maade kan findes statsfarlige Tendentser eller Anskuelser, der stride imod Sædeligheden, hvilke ei heller for Fremtiden sandsynliggjøres ved Baptisternes hidtil førte Livsvandel; at den Maade, paa hvilke de gjøre Proselyter, navnlig ved at fordele lutherske Bibler, aldeles ikke kan ansees for strafbar; at man overhovedet fra de dertil Kaldtes Side har at modvirke Sligt ved Lærens og Overbeviisningens Grunde, men ei ved Forkleinelse og Tvang; at denne Tvang kun stempler Vedkommende som Martyrer, bestyrker dem i deres mulige Vildfarelser, og tilsøier deres Lære flere Bekjendere, istedetfor at man ved Belæring og Oplysning, i Overeensstem-

und sind danach des Dafürhaltens, hieraus eine Anerkennung entnehmen zu dürfen, weil wenn ihnen dieses von der einen Seite gestattet werde, es von der anderen Seite auch doch zu erlauben sei, daß sie als Gemeinde bestehen, sich erbauen und fortpflanzen, und beziehen sich zur Bekräftigung dieses Schlusses auf eine entsprechende Aeußerung der oben erwähnten Petitionscomitee.

Nachdem die Petenten schließlich noch durch abschriftliche Anlage dargethan, daß der Vorsteher und Missionair Schlesier zu dem ihm anvertrauten Amte nach ihrer Ansicht gehörig ordinirt ist, und ferner auch ihr Glaubensbekenntniß abgelegt, kommen sie zu dem bereits oben erwähnten Petitum.

Die gegenwärtige Petitionscomitee ist nach den ihr übergebenen Belegen (welche größtentheils auch in der Diät von 1853—1854 und 1856—1857 nachzusehen) und den sonstigen über sie eingezogenen Erkundigungen, der Ansicht, daß die fraglichen Baptisten hinsichtlich ihres Glaubensbekenntnisses wesentlich nur in Ansehung der Taufe von der evangelisch-lutherischen Kirche abweichen, daß sie bemüht sind, namentlich durch Einhändigung von religiösen Schriften Proselyten zu machen, daß sie bei Bedürftigkeit sich gegenseitig unterstützen, daß sie jedoch in sonstiger Hinsicht einen sehr lobenswerthen Lebenswandel führen, daß sie aber von Polizei und Gensd'armen ganz unnachsichtlich verfolgt werden.

In Erwägung nun,

daß in den berührten Abweichungen des Glaubensbekenntnisses durchaus keine staatsgefährlichen Tendenzen oder der Sittlichkeit widerstreitende Anschauungen gefunden werden können, noch auch durch die bisherige Lebensweise der Baptisten als zukünftig wahrscheinlich gemacht sind;

daß die Art und Weise der Proselytenmacherei, namentlich durch Vertheilung von lutherischen Bibeln durchaus nicht strafbar gefunden werden kann, daß man überhaupt dem von Seiten der dazu Berufenen durch Gründe der Lehre und der Ueberzeugung, nicht aber durch Verunglimpfung und Zwang entgegen zu wirken habe, daß dieser Zwang die Betreffenden nur zu Märtyrern stemple, sie in ihren etwanigen Irrthümern bestärke, und ihrer Lehre mehr

melse med den evangelisk-lutherske Kirkes Princip, modvirker sammes Udbredelse; at man, hvis man betragter den forelobige Besparelse af Gebyhrerne for Daaben, hos Indifferente saavel som hos meget Fattige, som et Pirringsmiddel til at træde ind i Baptistmenigheden, kunde modvirke dette ved at paalægge Baptisterne en Foranstaltning, der nødte dem til at udrede Daabsgebyhrerne uden at bebyrde dem med en Samvittighedstvang, hvorbed der da ogsaa forebyggedes en Formindskelse af Præsternes Indtægter;

at den gjensidige Understøttelse ei har kunnet være nogen Grund for de mod dem fremkaldte Angreb;
at derimod den i Almindelighed ikke misbilligede Livsvandel snarere skulde have afholdt derfra; men at de hensynsløse Forfølgelser og Afstraffelser ved Bøder, Omkostninger o. s. v., og navnlig en blind Confiskation af lutherske Bibler, blot fordi de bleve forærede bort af Baptister, i høieste Grad maa synes paafaldende;

at overhovet en slig Samvittighedstvang vanskeligen staaer i Samklang med den Allerhøieste Resolution af 16. Marts 1853, ei heller kan kaldes en Consequents af den ellers mod anderledes Troende iagttagne Fremgangsmaade,

tillader Comiteen sig det Andragende, at:
Stænderforsamlingen ville beslutte at overgive den foreliggende Petition til den Kongl. Commissarius med Bøn om hurtig Afgjørelse af dette Anliggende, baseret paa Princippet for religiøs Tolerance, og til behagelig Viderebefordring til det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig.

Minoritet:
Da den nævnte Sekt afviger fra den lutherske Kirkes Tro, og navnlig forkaster Barnedaaben, saa kan jeg medundertegnede Præst ikke anbefale Baptisternes Petition.

Bekenner zuführe, anstatt durch Belehrung und Aufklärung dem Princip der evangelisch-lutherischen Kirche gemäß, der Ausbreitung derselben entgegen gewirkt werde; daß wenn man die vorläufige Ersparung der Taufgebühren bei Indifferenten sowohl als bei sehr Armen als einen Reiz zum Uebertritt in die Baptistengemeinde betrachte, diesem durch eine die Baptisten zur Erlegung der Taufgebühren verpflichtende, keinen Gewissenszwang einschließende Verfügung entgegen gewirkt werden könne, wodurch denn auch einer Schmälerung der Predigereinnahmen vorgebeugt werde;
daß die gegenseitige Unterstützung kein Grund für die auf sie hervorgerufenen Angriffe hat sein können,
daß hingegen der allgemein nicht gemißbilligte Lebenswandel eher davon hätte abhalten sollen, daß aber die unnachsichtlichen Verfolgungen und Bestrafungen durch Brüchen, Kosten u. s. w., namentlich aber eine blinde Confiscation lutherischer Bibeln blos deshalb, weil sie von Baptisten verschenkt wurden, im höchsten Grade befremdlich erscheinen muß;
daß überhaupt ein derartiger Gewissenszwang schwerlich mit der Allerhöchsten Resolution vom 16. März 1853, in Einklang steht, noch eine Consequenz des gegen sonstige Andersgläubige beobachteten Verfahrens genannt werden kann,

erlaubt sich die Comitee den Antrag:
die Ständeversammlung wolle beschließen, die vorliegende Petition dem Königlichen Herrn Commissarius mit der Bitte um schleunige Erledigung dieser Angelegenheit auf Grundlage des Princips der religiösen Duldung zur gefälligen Weiterbeförderung an das Königliche Ministerium für das Herzogthum Schleswig zu übergeben.

Minorität:
Da die genannte Secte von dem Glauben der lutherischen Kirche abweicht, namentlich die Kindertaufe verwirft, so kann ich, der unterzeichnete Prediger, die Petition der Baptisten nicht empfehlen.

D. Betænkning angaaende en Petition om Ophævelsen af Forbedelses- og Inderste-Penge.

Under 6. Februar og 28. October 1853 er der udstedt to Forordninger angaaende Ophævelsen af Forbedelses- og Inderste-Penge i Hertugdømmet Slesvig, ag desuagtet har man atter i Aaret 1858 affordret flere Inderster i Sønder-Herred, Sønderborg Amt, Forbedelses-Penge, ja endog for den Tid, de ikke have udredet dem i den Tro, at de vare fritagne derfor, nemlig fra 1. Januar 1853 af at regne.

For at blive befriede for en saadan Efterbetaling, have nogle Inderster i Marts Maaned 1858 henvendt sig med en Ansøgning til det høie Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, men under 20. Juni 1858 erholdt den Besked fra det Kongelige Amthuus i Sønderborg, at deres Ansøgning ei kunde bevilges; Domsgrunde vare ikke anførte. En vis Hans Petersen Koch har for sit eget og andres Vedkommende, under 16. Januar 1860, bedet Stænderforsamlingen om nøie at prøve denne Sag og sørge for, at de bleve befriede for de dem paany affordrede Forbedelses-Penge, ja de have ansøgt Stænderforsamlingen om i saa Henseende at gjøre en Indstilling til det høie Ministerium. — Nok sagt, Indersterne ville gjerne vide, hvori det ligger, at Forbedelses-Penge atter afkræves dem, og for at kunne give dem denne Oplysning har følgelig et Medlem af Stænderforsamlingen interpelleret den Kongl. Commissarius og faaet det Svar, at de dem affordrede Forbedelses-Penge vare vel ikke en Personal-, men en Realbyrde.

Petitionscomiteen andrager derfor paa:

at Stænderforsamlingen vil beslutte at overgive den foreliggende Petition til den Kongl. Commissarius, og det med Bøn om at lade samme komme til det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvigs behagelige Kundskab, for at der herfra kan blive meddeelt Ansøgerne et oplysende Svar.

D. Bericht, betreffend eine Petition über die Aufhebung des Verbittels-, Schutz- und Instengeldes.

Zwei Verordnungen, betreffend die Aufhebung des Verbittels-, Schutz- und Instengeldes im Herzogthum Schleswig, sind unter dem 6. Februar und dem 28. October 1843 erlassen; und dessenungeachtet ist mehreren Insten der Süderharde im Amte Sonderburg das Verbittelsgeld im Jahre 1858 wieder abgefordert, ja sogar für die Zeit, in der sie es, in der Meinung, daß sie davon befreit wären, nicht entrichtet hatten, vom 1. Januar 1853 ab an gerechnet.

Um von dieser Nachbezahlung befreit zu werden, haben einige Insten im März 1858 sich mit einem Gesuch an das hohe königliche Ministerium für das Herzogthum Schleswig gewandt, aber vom Königlichen Sonderburger Amthaus unterm 20. Juni 1858 den Bescheid erhalten, daß ihr Gesuch nicht bewilligt werden könne, ohne Entscheidigungsgründe. Ein gewisser Hans Petersen Koch von Viby hat für sich und Andere unter dem 16. Januar 1860 die Ständeversammlung gebeten, die Sache genau zu prüfen und dafür zu sorgen, daß sie von dem ihnen aufs Neue abgeforderten Verbittelsgelde befreit würden, ja die Ständeversammlung ersucht, deshalb eine Eingabe an das hohe Ministerium zu machen. — Genug, die Insten wollen gerne wissen, worin es seinen Grund habe, daß das Verbittelsgeld wiederum ihnen abgefordert werde und hat demnach, um ihnen Aufklärung geben zu können, ein Mitglied der Ständeversammlung den Königlichen Herrn Commissarius interpellirt und die Antwort bekommen, es sei das von ihnen verlangte Verbittelsgeld wohl nicht Personal-, sondern Reallast.

Die Petitionscomitee trägt darauf an:

daß die Ständeversamlung beschließen wolle, die vorliegende Petition dem Königlichen Herrn Commissair zu überreichen und zwar mit der Bitte, selbige zu geneigter Kenntnißnahme an das Königliche Ministerium für das Herzogthum Schleswig gelangen zu lassen, damit von da aus dem Petenten eine erklärende Antwort ertheilt werde.

E. Betænkning over den ingivne Petition angaaende den til Arnæs førende Dæmning.

H. J. Wehle, p. t. Flækkeforstander i Arnæs, og tvende Medunderskrevne rette til den høie Stænderforsamling følgende Bøn, at:

den høie Stænderforsamling vilde foranledige, at den til Arnæs førende Dæmning henregnes til de mindre Landeie og de øvrige Veie sættes i lovmæssig Stand.

De støtte denne Bøn derpaa, at Arnæs er en driftig Flække med 80 egne Skibe, og vedvarende driver en betydelig Forretning med Produkter. Den til Arnæs førende Dæmning er i Regelen i en slet, for Tiden i en næsten ubrugbar Tilstand. Det paahviler Landsbyen Grødesby alene at vedligeholde den, hvilket er kostbart og byrdefuldt for de mindre Gaardmænd.

Tager man imidlertid i Betragtning, at ifølge § 4 af Veiforordningen af 1. Marts 1842 de mindre Landeveie ere saadanne, der forbinde Indlandets Byer med andre for de enkelte Distrikters Samfærsel vigtige Pladser, Havne og Færgesteder, ligesom ogsaa Poststationerne med hverandre, anseer Comiteen det ikke for tilstedeligt, til mindre Landevei at ophøie et enkelt, afrevet Stykke af en slig Veiforbindelse, for Exempel den til Halvøen Arnæs førende Dæmning. Da endvidere Flækken Arnæs næsten ene drager Nytte af denne Dæmning, saa turde det kun stemme med Billigheden, hvis Flækken Arnæs besluttede sig til at bringe et forholdsmæssigt Offer til sammes Istandsættelse og Vedligeholdelse, og saaledes at lette Landsbyen Grødesby dette Værk.

De øvrige Veies lovmæssige Tilstand endelig vil kunne bevirkes ved passende Andragender til vedkommende Vei-Autoriteter.

Comiteen har derfor blot kunnet komme til at andrage paa, at Stænderforsamlingen vilde beslutte:

med Hensyn til den foreliggende Petition at gaae over til Dagsordenen.

E. Bericht, betreffend die wegen des nach Arnis führenden Dammes eingegebene Petition.

Der p. t. Ortsvorsteher H. J. Wehle in Arnis und zwei Mitunterschriebene richten an die hohe Versammlung die Bitte:

Eine hohe Ständerversammlung wolle veranlassen, daß der nach Arnis führende Damm zur Nebenlandstraße erhoben, und die übrigen Wege in gesetzmäßige Ordnung gesetzt werden.

Sie begründen diese Bitte darauf, daß Arnis ein betriebsamer Flecken mit 80 eigenen Schiffen sei und fortwährend ein beträchtliches Productengeschäft betreibe. Der nach Arnis führende Damm sei regelmäßig in schlechtem, zeitweilig fast in unbrauchbarem Zustande. Dem Dorfe Grödersbye liege die Unterhaltung allein ob, welche kostspielig und für die kleineren Hufner lästig sei.

In Erwägung indessen, daß zufolge § 4 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 Nebenlandstraßen diejenigen sind, welche die Städte des Inlandes mit anderen für den Verkehr der einzelnen Districte wichtigen Orten, Häfen und Fährstellen wie die Poststationen mit einander verbinden, erachtet die Comitee es nicht für zulässig, ein einzelnes abgerissenes Stück einer solchen Wegeverbindung, so wie den nach der Halbinsel Arnis hinführenden Damm, zur Nebenlandstraße zu erheben. Da ferner der Flecken Arnis fast allein Nutzen von diesem Damme zieht, so dürfte es auch der Billigkeit nur entsprechen, wenn der Flecken sich entschlösse, für die Instandsetzung und Unterhaltung desselben ein verhältnißmäßiges Opfer zu bringen, und so dies Werk dem Dorfe Grödersbye zu erleichtern.

Der gesetzmäßige Zustand der übrigen Wege endlich wird sich durch geeignete Anträge bei den beikommenden Wegebehörden erwirken lassen.

Die Comitee hat daher nur zu dem Antrage gelangen können, daß die Ständerversammlung beschließen möge:

über die vorliegende Petition zur Tagesordnung überzugehen.

F. Betænkning over den af Skolelærer P. Paulsen i Tved indgivne Petition.

Den tidligere Skolelærer P. Paulsen, nu bosiddende i Tved, Adelby Sogn, afskedigedes den 6. September 1852 som Lærer i Ogager med den ubetydelige Pension af 100 Rd. R. M.

Da det bekjendte Sprogreskript indførtes i Aaret 1852, maatte Paulsen paa gjentagen Anmodning af sine Foresatte, den nuværende Provst Hansen i Grumtoft, dengang i Husby, og den tidligere Minister, Kammerherre Wolfhagen, fordre sin Afskedigelse, for ikke, som han troede, at falde ind under Loven af 4. April 1845, angaaende Skolelærernes Afskedigelse ad Forvaltningens Vei. Da Paulsen har mistet et Embede paa 4—500 Rdlr. R. M., da han er forsynet med de bedste Vidnesbyrd og desuden har en stor Familie, samt forgjæves har søgt Ansættelse andetsteds, saa beder Comiteen, at:

Den høie Stænderforsamling vilde beslutte, hos Hans Majestæt at andrage paa, at:

Hans Majestæt vilde behage at forordne, at Pensionen for det fratraadte Levebrød snarest muligt tilbørligen maatte forhøies, og at Tabet i de 7 Aar, fra 1852 til 1859, maatte erstattes ham af Statskassen.

H. O. v. Ahlefeld. A. T. Thomsen.
B. Hamkens jun. J. J. Hansen.
Beck.

F. Bericht über die vom Schullehrer P. Paulsen in Twedt eingegebene Petition.

Der frühere Schullehrer P. Paulsen, jetzt wohnhaft in Twedt, Kirchspiels Adelbye, wurde am 6. September 1852 als Lehrer i Außacker mit der geringsten Pension von 100 Rthlr. entlassen.

Bei Einführung des bekannten Sprachrescripts im Jahre 1852 mußte Paulsen auf wiederholtes Andrängen seiner Vorgesetzten, des jetzigen Probsten Hansen i Grundhof, damals in Husbye, und des früheren Ministers Kammerherrn Wolfhagen, seine Entlassung fordern, um nicht, wie er glaubte, unter das Gesetz vom 4. April 1845, betreffend Entlassung der Schullehrer auf dem Verwaltungswege zu fallen. Da Paulsen eine Stelle von 4—500 Rthlr. verlor, mit den besten Zeugnissen versehen ist, und bei einer zahlreichen Familie vergeblich andere Stellen gesucht hat, so bittet die Comitee:

Eine hohe Ständerversamlung wolle beschließen, bei Sr. Majestät darauf anzutragen:

Se. Majestät wolle geruhen, zu verordnen, daß die Pension für die abgetretene Brodstelle möglichst bald gebührend erhöht und der Verlust in den 7 Jahren von 1852 bis 1859 ihm aus der Staatskasse ersetzt werde.

H. O. v. Ahlefeld. A. T. Thomsen.
B. Hamkens jun. J. J. Hansen.
Beck.

---

27. Comiteebetænkning over Andragendet fra den Deputerede for det 12. Land-Valgdistrikt: Den høie Stænderforsamling ville beslutte: paa vedkommende Sted at reise en Anklage mod den forhenværende Minister for Hertugdømmet Slesvig, Herr Kammerherre Wolfhagen, for begaaet Brud paa Forfatningen.

Afgiven Flensborg den 17. Februar 1860.

Det er blevet undertegnede Comitees Opgave at prøve ovenstaaende Andragende.

Det turde synes rigtigst, først at fastsætte

27. Comiteebericht über den Antrag des Abgeordneten für den 12. ländlichen Wahldistrict: Die hohe Ständeversammlung wolle beschließen, beikommenden Orts wider den ehemaligen Minister für das Herzogthum Schleswig, Herrn Kammerherrn Wolfhagen, Anklage zu erheben wegen Verfassungsverletzung.

Erstattet Flensburg, den 17. Februar 1860.

Der unterzeichneten Comitee ist die Aufgabe geworden, den vorstehenden Antrag in Erwägung zu ziehen.

Es dürfte richtig erscheinen, zuerst den Be-

Begrebet om den slesvigske Ministers Ansvarlighed.

De i Betragtning kommende Paragrapher i Forfatningen af 15. Februar 1854 ere følgende:

§ 12. I Henseende til de Anliggender, der høre til Vort Ministerium Hertugdømmet Slesvigs Embeds-Virkekreds, skulle Forandringer i Lovgivningen, (jevnfør dog § 2), med Undtagelse af provisoriske Love, ikke foretages uden forudgaaet Samtykke af Provindstalstænderforsamlingen for dette Hertugdømme, og i de paagjældende Love skal det af Provindstalstænderne meddeelte Samtykke udtrykkelig paaberaabes.

§ 14. Vi forbeholde Os, undtagelsesviis i paatrængende Tilfælde, naar Provindstalstænderne ikke ere samlede, og ikke kunne sammenkaldes saa hurtigt, som Omstændighederne ville kræve det, ogsaa uden Provindstalstændernes forudgaaede Samtykke, at udstede de fornødne provisoriske Anordninger, som have Lovskraft indtil en Beslutning desangaaende er taget paa forfatningsmæssig Maade (§ 12, 13.).

§ 15. Naar der efter Provindstalstænderforsamlingens Formening ikke har været nogen paatrængende Grund til Udstedelse af en saadan provisorisk Anordning (§ 4), er Forsamlingen berettiget til, gjennem dens Præsident ved en af denne mod vor Minister for Hertugdømmet Slesvig indgiven Klage, at forelægge Vor Appellationsret for Hertugdømmet Slesvig dette Spørgsmaal til Paakjendelse, og Appellationsretten er forpligtet til at paakjende Sagen efter forudgaaet mundtlig og offentlig Forhandling af samme. Falder denne Kjendelse ud imod Ministeren, skal han have sit Embede forbrudt.

Dertil kommer endnu Bestemmelserne i Forfatningens § 2, hvorefter nye Skatters Repartition i Slesvig kun kan foretages af Stænderne.

Det Spørgsmaal ligger nær, om det tør

griff der Verantwortlichkeit des Ministers für Schleswig festzustellen.

Die in Betracht kommenden Paragraphen der Verfassung vom 15. Februar 1854 lauten folgermaaßen:

§ 12. In Betreff derjenigen Angelegenheiten, welche zu dem amtlichen Wirkungskreise Unsers Ministeriums für das Herzogthum Schleswig gehören, sollen Veränderungen in der Gesetzgebung (vergleiche jedoch § 2) mit Ausnahme provisorischer Gesetze, nichts anders, als nach vorgängiger Zustimmung der Versammlung der Provinzialstände dieses Herzogthums vorgenommen, und in den betreffenden Verfügungen soll auf die ertheilte Zustimmung der Provinzialstände ausdrücklich Bezug genommen werden.

§ 14. Wir behalten es Uns vor, ausnahmsweise in dringenden Fällen, wenn die Provinzialstände nicht versammelt sind, und nicht so schnell, als die Umstände es erfordern würden, zusammenberufen werden können, auch ohne vorgängige Zustimmung der Provinzialstände die erforderlichen provisorischen Verfügungen zu erlassen, welche so lange Gesetzeskraft haben, bis ein desfälliger Beschluß auf verfassungsmäßigem Wege (§ 12, 13) gefaßt worden ist.

§ 15. Wenn nach dem Erachten der Versammlung der Provinzialstände zur Erlassung einer solchen provisorischen Verfügung (§ 14) ein dringender Grund nicht vorhanden gewesen, so ist die Versammlung befugt, diese Frage durch ihren Präsidenten vermittelst einer von diesem wider Unsern Minister für das Herzogthum Schleswig einzureichenden Klage Unserm Appellationsgericht für das Herzogthum Schleswig zur Entscheidung vortragen zu lassen, und das Appellationsgericht ist eine solche Entscheidigung nach vorgängiger mündlicher Verhandlung der Sache abzugeben verpflichtet. Fällt diese Entscheidung zum Nachtheil des Ministers aus, so soll dieser sein Amt verbrochen haben.

Dazu kommen noch die Bestimmungen im § 2 der Verfassung, nach denen Repartitionen neuer Steuern in Schleswig nur von den Ständen vorgenommen werden können.

Die Frage liegt nahe: ob angenommen

antages, at Lovgiveren ved de nævnte Forfatningsbestemmelser har villet erklære Udstedelsen af provisoriske Love uden paatrængende Grund for strafværdigog Ministeren ansvarlig derfor, og derimod Udstedelsen af definitive Love (§ 12) uden Stændernes Samtykke og nye Skatters Octroiering (§ 2) for ikke strafværdig og Ministeren ikke ansvarlig derfor? Herpaa kan kun svares Nei! fordi en slig Opfatning vilde staae i Modsigelse med alle Retsbegreber.

Er provisoriske Loves Udstedelse uden paatrængende Grund en strafværdig Forseelse, saa maa en Omgaaen af Stænderne ved Lovgivningen og nye Skatters Octroiering være en endnu strafværdigere Forseelse. Er Ministeren ansvarlig for det Førstanførte, maa han ogsaa være det for det Sidstanførte. At udtyde Meningen af de i Betragtning kommende Forfatningsbestemmelser anderledes, vilde stride imod alle Retsbegreber og den sunde Fornuft; at tillægge Lovgiveren den Hensigt, at han har villet muliggjøre en anden Udtydning, turde synes en Fornærmelse. Sikkerlig har Lovgiveren ved Bestemmelsen af Forfatningen af 15. Februar 1854 forestillet sig, at ethvert Misbrug af Regeringsmagten derved var forebygget, og derfor ikke anseet det fornødent, at udtale sig specielt over Ministerens derhos i Betragtning kommende Ansvarlighed og over Straffens Omfang.

Den Paastand altsaa: Ministeren er kun ansvarlig, event. straffskyldig for Udstedelsen af provisoriske Love uden paatrængende Grund, viser sig derefter som aldeles ubegrundet.

Men er Ministeren ansvarlig, hvem er han da ansvarlig?

I Stændersalen er der fremkommet Autydninger, som om Hs. Majestæt Kongen med Hensyn til Slesvig ikke var constitutionel; Motiverne til Forfatningen af 15. Februar 1854 ere blevne paaberaabte, og der er blevet sagt, at Slesvig har ingen Forfatning i moderne Forstand. Det Sidstanførte indrømmer Comiteen; men saa lidet tidssvarende Forfatningen end er, er og bliver den dog bestandig en Forfatning, en Constitution. Om Hs. Majestæt med Hen-

werden darf, der Gesetzgeber habe durch die genannten Verfassungsbestimmungen die Erlassung provisorischer Gesetze ohne dringenden Grund für strafwürdig und den Minister dafür verantwortlich, die Erlassung definitiver Gesetze (§ 12) ohne Zustimmung der Stände und die Octroirung neuer Steuern (§ 2) für nicht strafwürdig und den Minister dafür nicht verantwortlich erklären wollen? Es kann hierauf, weil eine derartige Auffassung im Widerspruch mit allen Rechtsbegriffen stehen würde, nur mit Nein geantwortet werden.

Ist das Erlassen provisorischer Gesetze ohne dringenden Grund ein strafwürdiges Vergehen, so muß die Umgehung der Stände bei der Gesetzgebung und die Octroirung neuer Steuern ein noch strafwürdigeres Vergehen sein. Ist der Minister für das Eine verantwortlich, so muß er es auch für das Letztere sein. Den Sinn der in Betracht kommenden Verfassungsbestimmungen anders deuten, würde mit allen Rechtsbegriffen und der gesunden Vernunft in Widerspruch stehen; dem Gesetzgeber die Absicht beilegen, daß er eine andere Deutung habe möglich machen wollen, dürfte als Beleidigung erscheinen. Gewiß hat der Gesetzgeber sich bei Bestimmung der Verfassung vom 15. Februar 1854 vorgestellt, daß dadurch jedem Mißbrauch der Regierungsgewalt vorgebeugt sei, und es deshalb nicht für nöthig gehalten, sich speciell über die dabei in Betracht kommende Verantwortlichkeit des Ministers und über das Strafmaaß auszusprechen.

Die Behauptung also: der Minister sei nur wegen Erlassung provisorischer Gesetze ohne dringenden Grund verantwortlich, event. strafbar, erscheint demnach dadurch als unbegründet.

Aber ist der Minister verantwortlich, wem ist er denn verantworlich?

Es sind im Ständesaal Andeutungen vorgekommen, als wäre Se. Majestät der König mit Beziehung auf Schleswig nicht constitutionell; es ist auf die Motive zur Verfassung vom 15. Februar 1854 Bezug genommen und gesagt worden, Schleswig habe keine Verfassung im modernen Sinn. Das Letztere räumt die Comitee ein; aber so wenig zeitgemäß die Verfassung auch ist, eine Verfassung, eine Constitution ist und bleibt sie doch immerhin. Ob

syn til Slesvig er constitutionel Landsherre eller ikke? turde være vanskeligere at besvare; factisk er det Tilfældet, dog saaledes, at den Factor, der ved en tidssvarende Constitution maatte ligge i det slesvigske Folk og dets Repræsentanter, for største Delen ligger i det danske Folk og dets Repræsentanter. Uden Støtte hos disse er en Regering, en Minister for Slesvig umulig, derimod er Slesvigs og dets Repræsentanters Antipathie og Sympathie, Ønske eller Tillid uden al Betydning med Hensyn til Ministeriets Bestaaen.

Forfatningen er altsaa hverken moderne eller ikke moderne, snarere kan den kaldes abnorm.

Men man vilde dog gaae for vidt, hvis man vilde sige: fordi det Kongelige Navn staaer under alle Anordninger, er det ikke Ministeren men Kongen der er ansvarlig for disses Indhold, thi under de provisoriske Love maa det Kongelige Navn ligeledes staae, og i § 14 hedder det udtrykkelig: „Vi forbeholde Os . . . . at udstede provisoriske Anordninger", og dog er Ministeren alene ansvarlig derfor, og hvem? Stænderne.

Gaaer man saaledes ud herfra, maa den rigtige Betragtning af det foreliggende Spørgsmaal føre til det Resultat, at, naar Ministeren i det ene Tilfælde er Stænderne ansvarlig og er strafskyldig, saa maa han i de andre under Spørgsmaal staaende Tilfælde ogsaa være det.

Dog har Comiteen ikke miskjendt, at Forfatningen af 15. Februar 1854 efter dens Ordlyd positivt kun indrømmer Stænderne Ret til at reise Anklage mod Ministeren for provisoriske Loves Udstedelse „uden paatrængende Grund"; men da det vilde være aldeles meningsløst, om man vilde betragte en Ministeren for Forfatningsbrud i anden Henseende paahvilende Ansvarlighed som ikke existerende, eller endogsaa paabyrde Kongens ukrænkelige Majestæt Ansvarligheden derfor, eller endelig gjøre Ministerens Ansvarlighed afhængig af ham selv, da det jo ganske staaer til ham, om han vil udstede en Lov provisorisk eller definitivt, eller ikke, og Stænderne ikke have nogen Magt i Hænde, at forhindre dette, saa maa det antages, at Ministeren er ansvarlig for alle forfatningsstridende

Se. Majestät in Beziehung auf Schleswig constitutioneller Landesherr ist oder nicht? dürfte schwieriger zu beantworten sein. Factisch ist es der Fall, doch so, daß der Factor, der bei einer zeitgemäßen Constitution im Schleswigschen Volke und seinen Vertretern liegen müßte, größtentheils im dänischen Volke und seinen Vertretern liegt. Ohne Halt bei diesen ist eine Regierung, ein Minister für Schleswig unmöglich, dagegen die Abneigung und Zuneigung, der Wunsch oder das Zutrauen Schleswigs und seiner Vertreter mit Rücksicht auf den Bestand des Ministeriums ohne alle Bedeutung.

Die Verfassung ist also weder modern noch unmodern, eher abnorm zu nennen.

Man würde aber doch zu weit gehen, wollte man sagen: weil der Königliche Name unter allen Verfügungen steht, ist nicht der Minister, sondern der König für den Inhalt derselben verantwortlich, denn unter den provisorischen Gesetzen muß der Königliche Name ebenfalls stehen, und im § 14 heißt es ausdrücklich: „Wir behalten es Uns vor, — — — — provisorische Verfügungen zu erlassen", und doch ist der Minister allein dafür verantwortlich. Und wem? Den Ständen.

Geht man hievon also aus, so muß die richtige Betrachtung der vorliegenden Frage zu dem Resultat führen, daß, wenn der Minister in dem einen Falle den Ständen verantwortlich und strafbar ist, so muß er es auch in den andern zur Frage stehenden Fällen sein.

Doch hat die Comitee es nicht verkannt, daß nach dem Wortlaut der Verfassungsverordnung vom 14. Februar 1854 den Ständen positiv nur das Recht eingeräumt ist, wider den Minister nur wegen Erlassung provisorischer Gesetze „ohne dringenden Grund" Anklage zu erheben, da es aber gar keinen Sinn haben würde, eine Verantwortlichkeit des Ministers wegen anderweitiger Verfassungsverletzungen als nicht existirend zu betrachten, oder gar die Verantwortlichkeit dafür der unverletzlichen Majestät des Königs aufzubürden; oder endlich die Verantwortlichkeit des Ministers von ihm selbst abhängig zu machen, da es ja ganz bei ihm steht, ob er ein Gesetz provisorisch oder definitiv erlassen will, oder nicht, und die Stände keine Macht in Händen haben, dies zu verhindern,

Regeringsforholdsregler. Skulle altsaa Stændernes Rettigheder i den omspurgte Henseende ansees for nøiagtig begrændsede ved Ordene i Forfatningsforordningen, saa er det nødvendigt, da en retløs og uforsvarlig Tilstand ikke tør forudsættes fremkaldt ved Forfatningen, at Ministeren er ansvarlig for alle sine Handlinger, som saadanne, og at han er Hs. Majestæt Kongen og Stænderne ansvarlig. Anklagen for de ringere Forseelser henvises til Sidstnævnte, Anklagen over sværere Forseelser, og saa at sige over større Misbrug af det Kongelige Navn, forbeholdes Hs. Majestæt selv.

At den i det Ovenstaaende udviklede Opfatning turde være den rigtige, udvise, afseet fra selve Forfatningens Mening og Aand, de til samme fremsatte Motiver (Stændertidenden for 1853—54).

Deri hedder det:

Til Grund for Bestemmelserne i § 15 ligger den Hensigt, at umuliggjøre ethvert Misbrug af det i den foregaaende Paragraph optagne Forbehold med Hensyn til Udstedelsen af provisoriske Love og Anordninger. Ligesom nemlig den Regeringen, i denne Henseende undtagelsesviis indrømmede Befoielse maa indskrænkes til Tilfælde af den meest paatrængende Nødvendighed, saaledes maae Provindsialstænderne ogsaa være berettigede til at sikkre sig mod mulige Overgreb fra Regeringens Side, fordi den Provindsialstænderforsamlingen forfatningsmæssigt tilkommende Ret, uden en saadan Beskyttelse, ved Udstedelsen af provisoriske, ikke ved overordentlige Omstændigheder nødvendiggjorte Love, kunde berøves sin Betydning. For nu at opnaae denne Hensigt er Provindsialstænderforsamlingen for det Tilfælde, at en provisorisk Lov udstedes, bleven indrømmet Ret til gjennem sin Præsident at reise Anklage mod Ministeren for Hertugdømmet Slesvig, og ad denne Vei at lade det Spørgsmaal forelægge for dette Hertugdømmes høieste Retsinstants til Paakjendelse, om bemeldte Minister har udstedt en provisorisk Lov, uden at denne overordentlig

so muß eine Verantwortlichkeit des Ministers für alle verfassungswidrigen Regierungsmaaßregeln angenommen werden. Sollen also die Rechte der Stände in der fraglichen Beziehung genau als durch die Worte der Verfassungsverordnung begränzt angesehen werden, so ist es nothwendig, da ein rechtloser und unverantwortlicher Zustand, als durch die Verfassung hervorgerufen, nicht vorausgesetzt werden darf, daß der Minister wegen aller seiner Handlungen, als solcher, verantwortlich ist, und zwar Sr. Majestät dem Könige und den Ständen, daß wegen des geringeren Vergehens die Anklage den Letzteren zugewiesen, wegen schwerer Vergehen und so zu sagen wegen des größeren Mißbrauchs des Königlichen Namens, Sr. Majestät selbst vorbehalten ist.

Daß die im Vorstehenden enthaltene Auffassung die richtige sein dürfte, ergeben, abgesehen von dem Sinn und dem Geiste der Verfassung selbst, die zu derselben gegebenen Motive (Ständezeitung von 1853—54).

Es heißt in denselben:

„Den Bestimmungen des § 15 liegt die Absicht zu Grunde, einen jeden Mißbrauch des im vorhergehenden Paragraphen wegen der Erlassung provisorischer Gesetze und Verfügungen aufgenommenen Vorbehalts unmöglich zu machen. So wie nämlich die der Regierung in dieser Beziehung ausnahmsweise eingeräumte Befugniß auf Fälle der dringendsten Nothwendigkeit beschränkt werden muß, so muß auch den Provinzialständen das Recht zustehen, sich gegen mögliche Uebergriffe der Regierung sicherzustellen, weil ohne einen solchen Schutz der der Provinzialständeversammlung verfassungsmäßig gebührenden Befugniß leicht durch die Erlassung provisorischer, durch keine außerordentliche Umstände gebotener Gesetze ihre Bedeutung geraubt werden könnte. Um nun diesen Zweck zu erreichen, ist der Provinzialständeversammlung für den Fall der Erlassung eines provisorischen Gesetzes das Recht eingeräumt worden, durch ihren Präsidenten eine Klage wider den Minister für das Herzogthum Schleswig zu erheben, und auf diesem Wege dem höchsten Gerichtshofe dieses Herzogthums die Frage zur Entscheidung vorlegen zu lassen, ob durch den ge-

lige Forholdsregel var fremkaldt ved en virkelig Nødvendighed. Naar nu Kjendelsen af Appellationsretten for Hertugdømmet Slesvig skulde falde gunstigt ud for den af Provindsialstænderne reiste Klage, saa skal Ministeren for Slesvig have forbrudt sit Embede, men desuagtet skal den vedkommende provisoriske Forordning beholde Lovskraft, indtil der over dens Ophævelse eller Ændring, ad forfatningsmæssig Vei tages en Beslutning. At en Sag af denne Beskaffenhed finder sin Afgjørelse i den paa den bestaaende Lovgivning begrundede høitidelige, offentlige og mundtlige Fremgangsmaade, synes at svare til Gjenstandens Vigtighed. Om end Ministeren for Hertugdømmet Slesvig iøvrigt, i Overensstemmelse med den Allerhøieste Bekjendtgjørelse af 28. Januar 1852, med Hensyn til sin Embedsførelse kun er Kongen ansvarlig, saa turde dog de nylig omtalte Forskrifter synes fuldkommen motiverede. Ved disse vilde nemlig paa den ene Side enhver Misbrug af Regeringsmagten, men paa den anden Side ligeledes grundløse Klager, ubeføiede Besværinger og farlige Conflicter blive forebyggede.

Comiteen troer hermed at have sagt nok om Begrebet af Ansvarligheden for Ministeren for Hertugdømmet Slesvig, og sammenfatter Resultatet af sin Undersøgelse over dette Punkt i Følgende:

Sikkringen af de Stænderne og de som Følge deraf Hertugdømmet Slesvig forfatningsmæssig indrømmede Rettigheder mod mulige Overgreb fra Regeringens Side, beroer paa den slesvigske Ministers Ansvarlighed, om han end efter Bekjendtgjørelsen af den 28. Januar 1852, med Hensyn til sin Embedsførelse, kun skulde være Kongen ansvarlig, har det dog synes motiveret, at gjøre Ministeren ogsaa Stænderne ansvarlig, at indrømme disse Anklageret, og at fastsætte det eventuelle Straffemaal. Naar en Grændse herved alligevel er given for at forebygge Misbrug af den indrømmede Ret og

dachten Minister ein provisorisches Gesetz ergangen ist, ohne daß diese außerordentliche Maaßregel durch eine wirkliche Nothwendigkeit hervorgerufen wäre. Würde nun die Entscheidung des Appellationsgerichts für das Herzogthum Schleswig zu Gunsten der von der Provinzialständeversammlung erhobenen Klage ausfallen, so soll der Minister für das Herzogthum Schleswig sein Amt verwirkt haben, dessenungeachtet soll aber die betreffende Verfügung Gesetzeskraft behalten, bis über ihre Aufhebung oder Abänderung auf verfassungsmäßigem Wege ein Beschluß gefaßt sein wird. Daß eine Sache von dieser Beschaffenheit in dem in der bestehenden Gesetzgebung begründeten feierlichen öffentlichen und mündlichen Verfahren ihrer Erledigung zugeführt werde, scheint der Wichtigkeit des Gegenstandes zu entsprechen. Wenn gleich im Uebrigen der Minister für das Herzogthum Schleswig, in Gemäßheit der Allerhöchsten Bekanntmachung vom 28. Januar 1852, in Betreff seiner Amtsführung nur dem Könige verantwortlich ist, so dürfen doch die soeben besprochenen Vorschriften als vollkommen motivirt erscheinen. Durch sie wird nämlich einerseits einem jeden Mißbrauch der Regierungsgewalt, andererseits aber ebenfalls grundlosen Klagen, unbefugten Beschwerden und gefährlichen Conflicten vorgebeugt werden.

Hiemit glaubt die Comitee über den Begriff der Verantwortlichkeit des Ministers für Schleswig, genug gesagt zu haben, und faßt das Resultat ihrer Untersuchung über diesen Punkt, wie folgt, zusammen:

Die Sicherstellung der den Ständen und damit dem Herzogthum Schleswig verfassungsmäßig eingeräumten Rechte gegen mögliche Uebergriffe der Regierung beruht auf der Verantwortlichkeit des Ministers für Schleswig und wenn auch derselbe nach der Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 in Betreff seiner Amtsführung nur dem Könige verantworlich sein sollte, so hat es doch motivirt erscheinen müssen, den Minister auch den Ständen verantwortlich zu machen, diesen das Recht der Anklage einzuräumen und das eventuelle Strafmaaß festzusetzen. Wenn hiebei jedoch eine Gränze

Conflicter, som og i den Forudsætning, at ethvert Misbrug af Regeringsmagten allerede er forebygget, kan deraf dog ikke udledes, at, naar Regeringsmagten derefter er misbrugt udover den dragne Grændse, Ministeren da ikke er ansvarlig derfor, ikke er at anklage, ikke er straffskyldig, men det Modsatte. Og medens det utvivlsomt staaer Stænderne frit for, efter Forfatningens Ordlyd, at reise Anklage for Misbrug af Regeringsmagten indenfor den dragne Grændse, kan det synes tvivlsomt, om den samme Ret er dem tilstaaet for Regeringsmagtens Misbrug udover denne Grændse, eller kun tilkommer Kongen, og om Stænderne i dette Tilfælde selv kunne reise Anklagen eller kun kunne andrage paa samme hos Hs. Majestæt Kongen.

Comiteen tillader sig nu at fremsætte det Spørgsmaal:

Har den forhenværende Minister, Kammerherre Wolfhagen, misbrugt Regeringsmagten og krænket Hertugdømmet Slesvigs Forfatning, og ved hvilke Handlinger?

Comiteen er af den Anskuelse, at dette Spørgsmaal maa besvares med Ja! og vil søge at eftervise Rigtigheden af denne Anskuelse i det Efterfølgende:

1) Ved en Skrivelse fra Ministeriet af 14. Marts 1857 er, ifølge Bekjendtgjørelse fra det Kongelige Overstallerskab i Landskabet Eidersted, Forordningen af den 20. Februar 1801 angaaende smitsom Syge blandt Hornqvæget forsaavidt sat ud af Kraft for Landskabet Eidersted, som ingen Erstatning skal ydes for det dersteds paa Øvrighedens Foranstaltning i Overensstemmelse med hiin Forordning, paa Grund af Lungesygen, dræbte Hornqvæg. I Forbindelse dermed blev tillige Landskabet Eidersteds Afspærring mod det øvrige Slesvig paabuden, og Indførselen fra hiint til dette aldeles forbuden.

gegeben ist, um einen Mißbrauch des eingeräumten Rechtes und Conflicten vorzubeugen, wie auch in der Voraussetzung, daß jedem Mißbrauch der Regierungsgewalt ohnehin vorgebeugt sei, so kann daraus doch nicht abgeleitet werden, daß, wenn demnach die Regierungsgewalt über die gezogene Gränze hinaus mißbraucht ist, der Minister dafür nicht verantworlich, nicht zu belangen und strafos sei, sondern das Gegentheil. Und während unzweifelhaft den Ständen wegen Mißbrauchs der Regierungsgewalt innerhalb der gezogenen Gränze, dem Wortlaut der Verfassung nach, die Anklage freisteht, kann es zweifelhaft erscheinen, ob ihnen wegen Mißbrauchs der Regierungsgewalt über diese hinaus dasselbe Recht zusteht, oder nur dem König, und ob die Stände in diesem Falle die Anklage selbst erheben, oder nur auf dieselbe bei Sr. Majestät antragen können.

Die Comitee erlaubt sich nunmehr sich der Frage zuzuwenden:

hat der ehemalige Minister Herr Kammerherr Wolfhagen die Regierungsgewalt mißbraucht und die Verfassung des Herzogthums Schleswig verletzt und durch welche Handlungen?

Die Comitee ist der Ansicht, daß diese Frage mit Ja! beantwortet werden muß, und wird die Richtigkeit dieser Ansicht im Nachstehenden nachzuweisen suchen.

1) Durch ein Schreiben des Ministeriums vom 14. März 1854 ist zufolge Bekanntmachung der Königl. Oberstallerschaft der Landschaft Eiderstedt die Verordnung vom 20. Februar 1801, betreffend Seuchen des Hornviehs, für die Landschaft Eiderstedt in soweit außer Kraft gesetzt, daß für das daselbst, auf Anordnung der Behörden in Uebereinstimmung mit jener Verfügung, der Lungenseuche wegen getödtete Rindvieh keine Entschädigung geleistet werden soll. In Verbindung damit wurde zugleich die Absperrung der Landschaft Eiderstedt gegen das übrige Schleswig ausgesprochen und das Einführen von Hornvieh von jener nach letzterem gänzlich untersagt.

2) Ved Allerhøieſte Bekjendtgjørelſe af 4. Marts 1857 ere de hidtil ſærſkilte Forvaltningsdiſtrikter, beſtaaende af Kirkerne St. Mariæ og St. Nikolai i Flensborg tilhørende Eiendomme, ophævede og henlagte under andre Forvaltningskredſe.

3) Ved et Miniſterialcirculaire blev der i forrige Aar anordnet Brugen af Stempelpapir til alle Licitationsacter og ved en Miniſterialudfærdigelſe beſtemtes ogſaa, at Qvitteringer for Efterſtemplingsgebyr ſkulde være ſkrevne paa Stempelpapir.

4) Ifølge Skrivelſe fra Miniſteriet af 23. November 1857 er under 15. Oktober 1857, under Navn af Garniſonsmenighed, oprettet en fri danſk Menighed i Slesvig.

5) Den for Staden Flensborg under 29. Januar 1785 udſtedte Forordning, angaaende Præſtegebyrer, er forandret af Miniſteriet ifølge en Bekjendtgjørelſe af 12. November 1859, og forandret ſaaledes, at Gebyrerne tildeels ere bortfaldne og erſtattede ved en Udſkrivning.

6) Under Navn af Regulativ er Amtet Hadersleb den 24. Juni 1858 bleven givet en Communalforfatning.

7) Ved Forordning af 4. Marts 1857 udſkreves en overordentlig Skat. Udkaſtet til Forordningen var vel blevet forelagt Stænderne, men erholdt ikke disſes Samtykke, og de nægtede, i Overeensſtemmelſe med Forfatningens Beſtemmelſer, at repartere denne Skat.

De anførte Foranſtaltninger betragter Comiteen ſom et tilſtrækkeligt Grundlag for Anklagepunkterne, udtrykkelig forvarende ſig imod, at de dermed ere udtømte, megetmere overladende det til den eventuelle Anklagers Skarpſindighed at benytte det, der med Hensyn til Anklagen yderligere maatte foreligge.

Til de enkelte, fornævnte Forordninger knytter Comiteen følgende yderligere Betragtninger:

ad 1. Comiteen er ikke af den Formening

2) Durch die Allerhöchſte Bekanntmachung vom 4. Mai 1857 ſind die aus den Beſitzungen der St. Marien- und St. Nicolaikirche in Flensburg bisher beſtehenden beſonderen Verwaltungsdiſtricte aufgehoben und anderen Verwaltungskreiſen untergelegt.

3) Wurde durch ein Miniſterialcirculair im vorigen Jahr der Gebrauch von Stempelpapier zu allen Licitationsacten verfügt und durch einen Miniſterialerlaß wurde auch beſtimmt, daß Quittungen über Nachſtempelungsgebühr auf Stempelgebühr geſchrieben werden ſollen.

4) Iſt zufolge Schreibens des Miniſteriums vom 23. November 1857 unterm 15. October 1857 unter dem Namen einer Garniſonsgemeinde eine freie däniſche Gemeinde in Schleswig errichtet.

5) Iſt die für die Stadt Flensburg unterm 29. Januar 1785 erlaſſene Verordnung, betreffend die Predigergebühren, zufolge einer Bekanntmachung vom 12. November 1859 vom Miniſterium abgeändert, daß die Gebühren zum Theil hinfällig geworden und durch eine Ausſchreibung erſetzt ſind.

6) Iſt unter dem Namen Regulativ am 24. Juni 1858 dem Amte Hadersleben eine Communalverfaſſung gegeben.

7) Wurde durch Verordnung vom 4. März 1857 eine außerordentliche Steuer ausgeſchrieben. Die Verordnung war wohl im Entwurf den Ständen vorgelegt worden, erhielt jedoch nicht die Zuſtimmung dieſer, welche, den Beſtimmungen der Verfaſſung gemäß, die Repartition dieſer Steuer verweigerten.

Die angeführten Verfügungen ſieht die Comitee als eine genügende Grundlage für die Klagepunkte an, ſich ausdrücklich dagegen verwahrend, daß dieſelben erſchöpft wären, es vielmehr dem Scharfſinn des eventuellen Anklägers überlaſſend, das für die Anklage weiter Vorliegende zu benutzen.

Die Comitee knüpft jetzt an die einzelnen vorgenommenen Verfügungen weitere Betrachtungen.

ad 1. Die Comitee iſt nicht der Mei-

at ville bestride Regeringens Ret til i Tilfælde af den foreliggende Beskaffenhed, at anordne enkelte Distrikters Afspærring, men tør ikke lade uberørt, at Regeringen selv betvivlede Nødvendigheden af Afspærringen, og dermed Lungesygens Existents eller dens Ondartethed, da den tilstod en af Staden Flensborgs Indvaanere Frihed til pr. Jernbane at transportere fine i Eidersted græssende Oxer til Flensborg og at slagte dem dersteds, ligesom den senere i Almindelighed tillod at udføre Hornqvæg pr. Jernbane.

I ethvert Tilfælde foretoges ved denne Ministerkalskrivelse en Ændring af Forordningen af 20. Februar 1801.

ad 2. At denne Forordning fremkalder Ændringer i den paa Love beroende Distriktsinddeling af Landet, kan ikke betvivles. En saadan Ændring kan derfor, uden Stændernes Samtykke, ikke være truffen forfatningsmæssigt. Var det Modsatte Tilfældet, saa vilde det staae Ministeren frit for, idag at gjøre det, han i den betegnede Henseende har gjort, og imorgen at incorporere hele Amter og Landskaber i andre, uden at bringe saadant til Stændernes Kundskab.

ad 3. At der ved disse twende Ministerialudfærdigelser er foretaget en Ændring af den bestaaende Stempelpapirs-Lovgivning, behøver neppe nogen videre Udvikling. For at kunne støtte det førstnævte Ciculaire paa Stempelpapirs-Forordningen af 1804 og fremstille det som overeensstemmende med dens Indhold, maa man i ethvert Tilfælde opfatte Meningen af Ordene deri anderledes, end den, hvori de oprindelig ere givne og hidtil ere forstaaede. Men den sidstnævnte Forordning staaer i directe Modsigelse til Stempelpapirs-Forordningen, i hvilken det udtrykkelig hedder: — — „Qvitteringer kunne fremtidig skrives paa ustemplet Papir."

ad 4. At den her omtvistede Anordning strider mod Hertugdømmet Slesvigs Kirkeforfatning, behøver ingen videre Beviisførelse.

ad 5. Den under dette Nummer i Betragtning kommende Anordning indeholder en fuldstændig Ændring af det til Grund for

nung, der Regierung das Recht zu bestreiten, in Fällen der fraglichen Art die Absperrung einzelner Districte zu verfügen, darf es aber nicht ungesagt lassen, daß die Regierung selbst damit das Vorhandensein der Lungenseuche oder die Bösartigkeit derselben in Zweifel setzte, als sie es einem Mann, Einwohner der Stadt Flensburg freistellte, seine in Eiderstedt grasenden Ochsen per Eisenbahn nach Flensburg zu führen und sie dort zu schlachten, als sie es später allgemein erlaubte, Hornvieh per Eisenbahn auszuführen.

Jedenfalls wurde durch dies Ministerialschreiben eine Abänderung der Verordnung vom 20. Februar 1801 verfügt.

ad 2. Daß diese Verfügung Abänderungen in der auf Gesetze beruhenden Districtseintheilung des Landes hervorruft, kann nicht bezweifelt werden. Eine solche Abänderung kann daher ohne Zustimmung der Stände verfassungsmäßig nicht getroffen werden. Wäre das Entgegengesetzte der Fall, so würde es dem Minister freistehen, heute das zu thun, was er in der fraglichen Beziehung gethan hat, und morgen ganze Aemter und Landschaften anderen zu incorporiren, ohne solches auch nur den Ständen zur Kunde zu bringen.

ad 3. Daß durch diese beiden Ministerialerlasse eine Abänderung der bestehenden Stempelpapiergesetzgebung verfügt ist, darf kaum weiter ausgeführt werden. Um das erstgenannte Circulair auf die Stempelpapier-Verordnung von 1804 begründen und als ihrem Inhalt gemäß darstellen zu können, muß man jedenfalls die Worte derselben in einem andern Sinn auffassen, als worin sie ursprünglich gegeben und bisher verstanden sind. Die letztgenannte Verfügung steht aber im directen Widerspruch mit der Stempelpapier-Verordnung, in welcher es ausdrücklich heißt — — —: Quittungen mögen künftighin auf unsignirt Papier geschrieben werden.

ad 4. Es bedarf keines weiteren Nachweises, daß die hier zur Frage stehende Anordnung der Kirchenverfassung des Herzogthums Schleswig zuwiderläuft.

ad 5. Die unter dieser Nummer in Betracht kommende Verfügung befaßt eine völlige Abänderung des der Verordnung vom 29. Ja-

Forordningen af 29. Januar 1785 liggende Princip, og anordner istedetfor Gebyhrnes Erlæggelse en Skatterepartition, og involverer altsaa utvivlsomt en Ændring af den hidtidige Lovgivning.

ad 6. At det her i Betragtning kommende Spørgsmaal ikke burde have været behandlet, som skeet er, behøver ingen videre Forklaring.

Alt i lang Tid er Manglen paa gode Communalforfatninger i Landet følelig og forlængst anerkjendt af Regeringen. Da Stænderne endnu vare raadgivende, forelagdes dem Sager i den antydede Retning, og alle Communalsager vare specielt undergivne deres Beslutning. Den i Betragtning kommende Communalanordning staaer altsaa i Modsigelse dermed, da den, uden Stændernes Medvirkning er opstaaet og udfærdiget. At den kun fører Navnet Regulativ, gjør Intet til Sagen; det kommer ikke an paa Anordningens Navn, men paa dens Indhold. — Indholdet er en fuldstændig Communalanordning, indrettet saavidt muligt efter de danske Communalforfatninger, og at man udfærdigede den under det uskyldige Navn Regulativ, kan næsten ansees som et Forsøg paa Skuffelse.

ad 7. Af Stænderne forlangtes under forrige Diæt en Skatterepartition, og der forelagdes dem et dertil svarende Lovudkast. De misskjendte ikke den dem forfatningsmæssig paahvilende Pligt, naar (Forfatningens § 2) Monarchiets Fælledsudgifter overstige Fælledsindtægterne, og Hertugdømmets særlige Indtægter ikke vilde være tilstrækkelige til, ved Siden af Slesvigs særlige Udgifter, ogsaa at dække den Hertugdømmet paahvilende Qvotadeel af det opstaaede Deficit, da at repartere det Manglende ved en Skat; men man saae sig nødsaget til at nægte Foretagelsen af denne Skatterepartition, fordi en virkelig Deficit ikke laa til Grund for Regeringens Forlangende, men Budgetoverslag, altsaa en Calcule. Man paaviste af de foregaaende Aars Statsregnskaber, at denne Calcule var at anse som ucorrect, at Indtægterne vilde være større, Udgifterne ringere end efter Budgettet, at det overhovedet

nuar 1785 zum Grunde liegenden Princips und ordnet statt Gebührenzahlung eine Steuerrepartition an, und involvirt also unzweifelhaft eine Abänderung der bisherigen Gesetzgebung.

ad 6. Daß die hier in Betracht kommende Frage, wie geschehen, nicht hätte behandelt werden dürfen, bedarf einer weiteren Erläuterung nicht.

Seit langer Zeit ist der Mangel guter Communalverfassungen im Lande fühlbar und längst von der Regierung erkannt. Wie die Stände noch berathende waren, wurden ihnen in der fraglichen Beziehung Vorlagen gemacht und waren ihrer Beschlußnahme alle Communalsachen speciell unterworfen. Damit im Widerspruch steht also die in Betracht kommende Communalordnung, welche ohne Mitwirkung der Stände entstanden und erlassen ist. Daß sie nur Regulativ genannt ist, thut nichts zur Sache, es kommt dabei nicht auf den Namen, sondern auf den Inhalt der Verfügung an. Der Inhalt ist aber eine vollständige, soweit möglich den dänischen Communalverfassungen nachgebildete Communalordnung, und daß man sie unter dem unschuldigen Namen „Regulativ" erließ, könnte fast als ein Versuch zur Täuschung angesehen werden.

ad 7. Den Ständen wurde in der letzten Diät eine Steuerrepartition abverlangt und ein darauf bezüglicher Gesetzentwurf vorgelegt. Sie verkannten die ihnen verfassungsmäßig obliegende Pflicht nicht, sobald (§ 2 der Verfassung) die Gesammtstaatsausgaben die Gesammtstaatseinnahmen übersteigen und die besonderen Einnahmen des Herzogthums nicht ausreichen würden, neben den besonderen Ausgaben Schleswig's auch die dem Herzogthum zugetheilte Quote des entstandenen Deficits zu decken, das Fehlende durch eine Steuer zu repartiren, sahen sich aber genöthigt, die Vornahme dieser Steuerrepartition zu verweigern, weil dem Verlangen der Regierung ein wirklich bestehendes Deficit nicht zum Grunde lag, sondern die Budgetanschläge, mithin ein Calcül. Sie wiesen aus den Staatsrechnungen der vorhergehenden Jahre nach, daß dies Calcül als nicht zutreffend anzusehen, daß die Einnahmen größer, die Ausgaben geringer,

var urigtigt at lægge Budgettet til Grund ved Bestemmelsen af de paagjældende Forhold.

Stænderforsamlingens Opfattelse af den paapegede til Basis benyttede Calcule har ogsaa senere viist sig som staaende i Overeensstemmelse med den i det danske Folkething udtalte, der ikke fremkaldte nogen Modsigelse fra Ministerbordet, da den blev udtalt. Den forhenværende Finantsminister, Grev Sponneck, har ogsaa, som Concipist af de i Betragtning kommende Forfatningsbestemmelser, offentlig erklæret, at Regeringens Opfattelse af 1854, der ligger til Grund for de paagjældende Forfatningsbestemmelser, stemmer overeens med Stændernes Opfattelse, hvilket da ogsaa evident fremgaaer af de, Stænderne 1854 ved Forelæggelsen af Forfatningen meddeelte Motiver.

I Medfør heraf have Stænderne for deres Opfattelse af de paagjældende Forfatningsbestemmelser vægtige Autoriteter.

Af Statsregnskabet pro 1856—57 fremgaaer, at Fællesstatsindtægterne i hiint Aar have oversteget Fællesstatsudgifterne med 1 Mill. 312,679 Rdlr. og at dette Overskud er slaaet til Monarchiets Cassebeholdning. Overskudet opstod imidlertid derved, at man uden Hensyn til hiint Plus havde taget det som nødvendig calculerede og budgetterede Bidrag til et Beløb af 3,837,818 Rdlr. af de enkelte Landsdeles Separatindtægter og altsaa af Hertugdømmet Slesvigs . . . . . 652,429 Rdlr.

Statsregnskabet pro 1856 — 57 udviser for Hertugdømmet Slesvig en Cassebeholdning stor . . . . . 290,396 Rdlr.
÷ 174,551 „
bliver 115,845 Rdlr.
Dertil 17 pCt. af det til Cassebeholdningen slaaede Overskud, nemlig . . . . . 223,040 „
udgjør for Slesvig ca. . . . 338,885 Rdlr.
og altsaa paa ca. 1000 Rdlr. nær den Sum, som til Slesvigs Cassebeholdning netop er bleven kaldet tilstrækkelig og er bleven bestemt dertil.

Deraf fremgaaer, at et Deficit aldeles ikke forelaa, at Intet i Virkeligheden manglede, at

als nach dem Budget sein würden, daß überall die Zugrundelegung des Budgets bei Bestimmung der fraglichen Verhältnisse unrichtig sei.

Die Auffassung der Ständeversammlung über die fragliche Zugrundelegung des Calcüls hat sich später auch, als in Uebereinstimmung stehend mit der im dänischen Volksthing ausgesprochenen erwiesen, und als dieselbe dort laut wurde, vom Ministertisch keinen Widerspruch hervorgerufen. Auch der ehemalige Finanzminister Graf Sponneck hat, als Concipient der in Betracht kommenden Verfassungsbestimmungen, öffentlich einen Ausspruch gethan, nach dem die, den bezüglichen Verfassungsbestimmungen zum Grunde liegende Auffassung der Regiernng von 1854 mit der Auffassung der Stände übereinstimmt, was denn auch aus *den*, 1854 den Ständen bei Vorlage der Verfassung mitgetheilten Motiven evident hervorgeht.

Diesemnach haben die Stände für ihre Auffassung der betreffenden Verfassungsbestimmungen gewichtige Autoritäten für sich.

Aus der Staatsrechnung pro 1856—57 geht hervor, daß die Gesammtstaatseinnahmen in jenem Jahre die Gesammtsstaatsausgaben um 1,312,679 Rthlr. überstiegen haben und daß dieser Ueberschuß zum Cassabehalt der Monarchie geschlagen ist. Der Ueberschuß entstand aber dadurch, daß man den als nothwendig calculirten und budgettirten Beitrag, ohne Rücksicht auf jenes Plus, mit 3,837,818 Rthlr. aus den Separateinnahmen der einzelnen Landestheile und also aus den des Herzogthums Schleswig 652,429 Rthlr. genommen hatte.

Die Staatsrechnung pro 1856—57 ergiebt für das Herzogthum Schleswig einen Cassabehalt von . . . . . 290,396 Rthlr.
174,551 „
bleiben . . 115,845 Rthlr.
Dazu 17 pCt. von dem zum Cassabehalt geschlagenen Ueberschuß, nämlich . . . . . 223,040 „
macht für Schleswig circa . . 338,885 Rthlr.
und also bis auf circa 1000 Rthlr. die Summe, welche als für Schleswigs Cassabehalt gerade ausreichend genannt und festgestellt worden ist.

Hieraus geht also hervor, daß ein Deficit gar nicht vorhanden war, daß in der Wirklich-

Deficitet kun var et imaginairt, — at Stænderforſamlingens Paaſtand: at Intet manglede! var rigtig.

Statsregnſkabet for Aaret 1857—58 begyndte for Slesvig, overeensſtemmende med den imaginaire Tilſtand, med en Casſebeholdning af . . . . . 290,396 Rdlr.
÷ 174,551 „

og for at dække dette Minus, reparterede Miniſteren en overordentlig Skat over Slesvig af 481,784 Rdlr.; og medens Slesvig, naar det virkelige Forhold af Sagen lægges til Grund, ved Udgangen af det vedkommende Finantsaar havde maattet beſidde en Casſebeholdning af ca. 800,000 Rdlr., er der paa Grundlag af Calculen kun beregnet en ſaadan med 501,000 Rdlr.

Forudſat, men ikke indrømmet, at Regeringens til Grund lagte Princip var rigtigt, ſaa beviſer det Foranførte, at der ca. 210,000 Rdlr. mere, end paa nogen Maade nødvendigt, blev udſtrevet af Miniſteren. Var det imaginaire Deficit fra det foregaaende Aar ikke med overført, ſaa vilde Udſkrivningen have været uden al Grund. Stænderforſamlingens Paaſtand, at Intet manglede, var altſaa ogſaa begrundet for 1857—58.

Det tør derfor udtales, at Regeringens Paaſtand: at Stænderne ved at nægte Skatterepartitionen, havde unddraget ſig den dem forfatningsmæſſig paahvilende Pligt, mangler al Hjemmel, at følgelig Miniſteren i denne Nægtelſe ikke kunde finde nogen Grund til at gjøre Brud paa den udelukkende Stænderne tillommende Ret til at repartere Skatter og at octroiere en Skat.

Hermed troer Comiteen at have godtgjort:

at den forhenværende Miniſter, Kammerherre Wolfhagen, paa en forfatningsſtridende Maade og uden Grund reparterede en Skat;

at han paa forſkjellig Maade forfatningsſtridende ændrede den beſtaaende Lovgivning.

Med Hensyn til den beſtaaende Lovgivnings forfatningsſtridende Ændring, ſaaledes ſom den i det Ovenſtaaende er paavliſt, turde Comiteen

keit Nichts fehlte, daß das Deficit nur ein imaginäres, — die Behauptung der Ständeverſammlung: es fehle Nichts! richtig war.

Die Staatsrechnung des Jahres 1857—58 begann für Schleswig dem imaginären Zuſtande gemäß mit einem Caſſabehalte von 290,386 Rthlr.
÷ . . . . 174,551 „

und um dieſes Minus zu decken, repartirte der Miniſter eine außerordentliche Steuer über Schleswig von 481,784 Rthlr., und während, bei Zugrundelegung des wirklichen Sachverhalts, Schleswig am Schluſſe des betreffenden Finanzjahres einen Caſſabehalt von circa 800,000 Rthlr. hätte haben müſſen, iſt demſelben auf Grundlage des Calcüls nur ein ſolcher von circa 501,000 Rthlr. berechnet.

Angenommen, aber nicht zugegeben, das von der Regierung zum Grunde gelegte Princip ſei richtig, ſo ergiebt ſich aus dem Vorſtehenden, daß circa 210,000 Rthlr. mehr vom Miniſter ausgeſchrieben wurden, als irgendwie nothwendig waren. Wäre das imaginäre Deficit aus dem vorigen Jahre mit herübergenommen, ſo würde die Ausſchreibung jeglichen Grundes entbehrt haben. Die Behauptung der Ständeverſammlung: es fehle Nichts! war alſo für 1857—58 auch begründet.

Es darf demnach ausgeſprochen werden, daß die regierungsſeitige Behauptung: die Stände hätten ſich durch Verweigerung der Steuerrepartition der ihnen verfaſſungsmäßig obliegenden Pflicht entzogen, jedes Haltes entbehrt, daß mithin in dieſer Verweigerung kein Grund gefunden werden konnte, das allein den Ständen zuſtehende Recht der Steuerrepartition zu verletzen und eine Steuer zu octroiren.

Die Comitee glaubt hiemit nachgewieſen zu haben:

daß der ehemalige Miniſter, Kammetherr Wolfhagen, in verfaſſungswidriger Weiſe und ohne Grund eine Steuer repartirte;

daß er in verſchiedener Weiſe die beſtehende Geſetzgebung verfaſſungswidrig abänderte.

Mit Beziehung auf die verfaſſungswidrige Abänderung der beſtehenden Geſetzgebung, wie im Vorſtehenden nachgewieſen iſt, darf die Co-

gjøre opmærksom paa, at de fornævnte Love uden Stændernes Medvirkning forfatningsmæssigt ikkun kunde udstedes „provisorisk", og ere altsaa, om de end bleve udstedte uden at betegnes som provisoriske, dog at betragte som provisoriske og endnu at forelægge Stænderne for at underkastes deres Betænkning; hvis ikke, har Ministeren gjort det muligt, som efter Motiverne, ved Udkastet til Forfatningen, forudsattes som umuligt, nemlig omgaaet de Stænderne indrømmede Rettigheder, og ikke udøvet sin Embedsmyndighed i Samklang med Forfatningen, men overskredet den. — Han vil derfor være at sætte under Tiltale efter Grundsætningerne i Criminalprocessen.

Med Hensyn til altsaa:

at forfatningsmæssig (§ 12) ikke nogen Lovforandring uden Stændernes Samtykke tør foretages for Hertugdømmet Slesvig, undtagen provisorisk (§ 14);

at provisoriske Love dernæst ere at forelægge Stænderne til Beslutning (§ 14);

at Stændernes Samtykke skal paaberaabes i Lovene (§ 12);

at altsaa ikkun provisoriske Love kunne udstedes uden saadan Paaberaabelse (§ 14);

at en Mængde Love uden Paaberaabelse ere udstedte af Minister Wolfhagen;

at disse Love altsaa blot kunne betragtes som provisoriske, eller forfatningsmæssig endog slet ikke som Love;

at der til Udstedelsen af disse Love, som provisoriske, ikke fandtes nogen paatrængende Grund;

at der, naar de ikke kunne betragtes som provisoriske Love, foreligger en Overtrædelse af Embedsmyndigheden i forøget Grad;

endvidere med Hensyn til:

at Ministeren er Kongen og Stænderne ansvarlig;

at han af Stænderne, foruden paatrængende Grund at have udstedt provisoriske Lov kan anklages;

mitee aufmerksam darauf machen, daß die vorgenannten Gesetze ohne Mitwirkung der Stände verfassungsmäßig nur „provisorisch" erlassen werden konnten, sie sind also, wenn sie auch nicht als provisorisch bezeichnet erlassen wurden, doch als provisorische zu betrachten und noch den Ständen zur Beschlußfassung vorzulegen, wenn nicht, hat der Minister das nach den Motiven, bei Entwurf der Verfassung, als unmöglich Vorausgesetzte möglich gemacht, die den Ständen eingeräumten Rechte umgangen und seine Amtsbefugnisse nicht im Einklang mit der Verfassung ausgeübt, sondern überschritten. Es wird daher nach den Grundsätzen des Criminalprocesses wider ihn zu verfahren sein.

Die Comitee trägt diesem nach mit Rücksicht darauf:

daß verfassungsmäßig (§ 12) keine Gesetzveränderung für das Herzogthum Schleswig ohne Zustimmung der Stände vorgenommen werden darf, als nur provisorisch (§ 14);

daß provisorische Gesetze den Ständen demnächst zur Beschlußnahme vorzulegen sind (§ 14);

daß in den Verfügungen auf die Zustimmung der Stände Bezug genommen werden soll (§ 12);

daß also nur provisorische Gesetze ohne solche Bezugnahme erlassen werden können (§ 14);

daß von dem Minister Wolfhagen eine Menge Gesetze ohne solche Bezugnahme erlassen worden sind;

daß diese Gesetze also nur als provisorische oder verfassungsmäßig gar nicht als Gesetze betrachtet werden können;

daß für die Erlassung dieser Gesetze, als provisorischer, kein dringender Grund vorhanden;

daß, wenn sie nicht als provisorische Gesetze betrachtet werden können, eine Ueberschreitung der Amtsbefugniß im verstärkten Maaße vorliegt;

ferner mit Rücksicht darauf:

daß der Minister dem Könige und den Ständen verantwortlich ist;

daß er von den Ständen wegen Erlassung provisorischer Gesetze ohne dringenden Grund verklagt werden kann;

at Anklagen er forbeholdt Hs. Majestæt Kongen for sværere Forseelser;

andrager Comiteen paa:

at Stænderne tage følgende Beslutning:

Stænderne beslutte i Henhold til § 15 og 12 i Forfatningsforordningen af 15. Februar 1854 allerunderdanigst at bede Hans Majestæt Kongen, Hans Majestæt vilde Allernaadigst behage, at sætte den forhenværende Minister, Kammerherre Wolfhagen, under Tiltale for Misbrug af Embedsmyndigheden og for begaaet Brud paa Forfatningen.

A. T. Thomsen, Joh. Fr. Momsen.
Referent.

J. F. R. Timm. A. Hansen. S. v. Hobe.

daß Sr. Majestät dem Könige die Anklage wegen schwerer Vergehen vorbehalten ist; auf folgenden Beschluß der Ständeversammlung an:

Stände beschließen, unter Bezugnahme auf den § 15 und auf den § 12 der Verfassungsverordnung vom 15. Februar 1854 Se. Majestät den König allerunterthänigst zu bitten, Se. Majestät wollten geruhen, den ehemaligen Minister Kammerherrn Wolfhagen wegen Mißbrauchs der Amtsgewalt und wegen Verfassungsverletzungen in Anklagestand zu setzen.

A. T. Thomsen, Joh. Fr. Momsen.
Berichterstatter.

J. F. R. Timm. A. Hansen. S. v. Hobe.

---

28. Udvalgsbetænkning over det af den Deputerede for de i Hertugdømmet Slesvig bosiddende Medlemmer af Ridderstabet, Hofjægermester v. Ahlefeld-Lindau stillede Andragende om, at den under 6. Mai 1859 for Hertugdømmet Holsteen udkomne Lov, angaaende Forpligtelsen til Meddelelse af Documenter i Civilprocessen, ligeledes maa udstedes som Lov for Hertugdømmet Slesvig.

Afgiven Flensborg den 17. Februar 1860.

Udvalget tillader sig at bemærke Følgende:

Efter den i Hertugdømmet Slesvig endnu gjældende Procesmaade er Klageren forpligtet til paa Forlangende at meddele Indklagede Documenter. Dette Forlangende fremsættes udenretligt i Form af en Indstigelse, Indstigelsen under Ed at meddele Documenter.

Den Indklagede er ikke pligtig til at nævne eller nærmere at betegne de Documenter, som han forlanger meddeelte. Han maa ganske i Almindelighed forlange Meddelelsen af alle Sagen directe eller indirecte, nær eller fjernt vedkommende Documenter. Derhos er den Indklagede berettiget til at fordre Aflæggelsen af en korporlig Meddelelseseed, der skal aflægges i den Form:

at han, Klageren, hverken har, lader Andre

28. Comiteebericht über die Proposition des Abgeordneten für die im Herzogthum Schleswig domicilirten Mitglieder der Ritterschaft, Hofjägermeister v. Ahlefeld-Lindau, betreffend die unterm 6. Mai 1859 emanirte Verordnung für das Herzogthum Holstein, angehend die Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition im Civil-Prozeß, gleichfalls als Gesetz für das Herzogthum Schleswig zu erlassen.

Erstattet Flensburg, den 21. Februar 1860.

Die Comitee erlaubt sich, Nachstehendes zu bemerken.

Nach dem im Herzogthum Schleswig noch bestehenden Prozeßrechte ist der Kläger verpflichtet, dem Beklagten auf Verlangen Documente zu ediren. Dies Verlangen wird außergerichtlich als Einrede vorgebracht, die Einrede der eidlich zu beschaffenden Documenten-Edition. — Der Beklagte ist nicht schuldig, die Documente, welche er edirt verlangt, namhaft zu machen oder näher zu bezeichnen. — Er darf ganz allgemein die Edirung aller, die Sache direct oder indirect, nahe oder entfernt betreffenden Documente verlangen. Dabei ist der Beklagte berechtigt, die körperliche Ableistung des Editions-Eides zu fordern, welcher in der Form zu leisten ist,

daß er, der Kläger, keine, die Sache direct

have, eller forsætlig har bragt afveien noget Sagen directe eller indirecte vedkommende Document.

En saadan Ed er saa almindelig, saa ubegrændset og ubestemt, at endog de meest samvittighedsfulde Mennesker ikke gjerne aflægge den, og at i mange Tilfælde af ringe Betydning bliver en god Ret hellere opgivet end denne Ed aflagt.

Om endog Aflæggelsen af denne korporlige Ed ikke fordres i mange Tilfælde, saa forekommer det dog i mange andre Tilfælde, og drives der ofte et nedværdigende Forsøg paa at fortrædige Modparten, ligesom samme bliver benyttet til at trainere Retstrætter.

Franke yttrer sig i sin Civilproces i § 104 angaaende denne Meddelelsespligt saaledes:

en fast, i begge Hertugdømmer af alle Domstole ligelig fulgt Praxis har givet Læren om Meddelelsespligt en Vending, hvorved den bliver til det farligste Vaaben for Chikaneri og til et Hjælpemiddel til at trainere Processer;

og længere hen:

hvor lidet Farligheden af disse (derved i Betragtning kommende) Grundsætninger endog miskjendes af vore Domstole, saa er Praxis dog allerede i lang Tid saa fast, at den, indtil der udkommer en samme ophævende Lov, ikke kan nægte samme dens Virkning o. s. v.

Denne store Ulempe er afhjulpen i Hertugdømmet Holsteen. Den Kongelige Regering forelagde den derværende sidste Stænderforsamling et Udkast til en ny Lov, der blev antaget næsten ganske uforandret og derpaa udkom Forordningen af 6. Mai 1859. De væsentligste Bestemmelser i den ere følgende:

1) Indsigelsen mod Meddelelsen af Documenter kan kun fremsættes imod Klageren, naar den Indklagede anfører antagelige Grunde for, at Klageren er i Besiddelse af nærmere betegnede Documenter, der ere af Interesse for Forsvaret;

oder indirect betreffenden Documente (außer den etwa edirten) besitze, durch Andere besitzen lasse, noch absichtlich bei Seite gebracht habe.

Ein solcher Eid ist so allgemein, so weit und unbestimmt, daß auch die gewissenhaftesten Leute ihn ungern leisten und daß in manchen Fällen unerheblicher Art lieber ein gutes Recht aufgegeben, als dieser Eid geleistet wird.

Wenn auch in vielen Fällen die körperliche Ableistung dieses Eides nicht verlangt wird, so kommt dies in vielen anderen Fällen doch vor, und wird mit diesem Eide oft eine gemeine Chikane getrieben und derselbe zur Verschleppung von Rechtssachen benutzt.

Franke in seinem Civil-Prozesse äußert sich über diese Editionspflicht im § 164 so:

eine constante, in beiden Herzogthümern von allen Gerichten gleichförmig befolgte Praxis hat aber der Lehre von der Editionspflicht eine Wendung gegeben, wodurch sie zu der gefährlichsten Handhabe für die Chikane und zum Beförderungsmittel der Prozeßverschleppung wird;

und weiterhin:

wie wenig die Gefährlichkeit dieser (der dabei in Betracht kommenden) Grundsätze auch von unseren Gerichten verkannt wird, so ist die Praxis doch schon seit langer Zeit so unwandelbar, daß sie derselben, bis zur Erlassung eines entgegenstehenden Gesetzes, ihre Wirksamkeit nicht versagen können u. s. w.

Diesem großen Uebelstande ist im Herzogthum Holstein abgeholfen. Die Königliche Regierung legte der dortigen Ständeversammlung einen neuen Gesetzes-Entwurf vor, welcher fast ganz unverändert angenommen und darauf die Verordnung vom 6. Mai 1859 erlassen wurde. Die wesentlichsten Bestimmungen derselben sind folgende:

1) die Einrede der Documenten-Edition kann dem Kläger nur dann entgegengesetzt werden, wenn der Beklagte glaubhafte Gründe dafür anführt, daß der Kläger sich im Besitze näher bezeichneter Urkunden befindet, welche für die Vertheidigung von Interesse sind;

2) naar Klageren benægter Besiddelsen af det betegnede Document eller sammes Relation til Stridens Gjenstand, saa maa han paa Forlangende af den Indklagede afgive en Forsikkring derom under Tab af Ære og gode Navn og Rygte;

3) Domstolene have at afgjøre Forsikkringens Affattelse. Er der Tale om Documenter i Stats- eller Communalforvaltningsmyndighedernes Arkiver, da skal Forsikkringen gives af de Personer, hvem Bestyrelsen af Arkivet paaligger. Have disse aflagt Embedsed, da er deres blotte Erklæring paa Embedsvegne tilstrækkelig;

4) i den summariske Proces, navnlig i den ubetingede Mandatproces er denne Indsigelse kun da tilstedelig, naar den Anklagede uden Eds Tilskydelse gjør antageligt, at Klageren har et Document, ifølge hvis Indhold den hele Proces vilde falde bort.

Dermed ere de store Misligheder, som Forpligtelsen til at meddele Documenter hidtil førte ned sig, hævede.

Naar denne Lov ogsaa udstedes for Hertugdømmet Slesvig, da vilde det strax blive beriet for et temmelig føleligt Tryk og for en vist besværlig Procedure i Retstrætter. Ellers vilde den hidtilværende, i Almindelighed som let og fordærvelig anerkjendte Fremgangsmaade endnu vedblive i flere Aar.

Kongeriget kjender ikke den Meddelelsesplage, hvis Skyggesider her ere fremhævede; i Hertugdømmet Holsteen har Regeringen taget Initiativet, afskaffet den og indført hensigtsmæssige Anordninger derimod.

Saa meget mere vilde det være en Haardhed, ja endnu mere, at lade den gamle domfældte Fremgangsmaade endnu fremdeles bestaae i Hertugdømmet Slesvig.

Ifølge Foranstaaende andrager Udvalget derfor i Overensstemmelse med Propositionen paa: at den høitærede Stænderforsamling vil beslutte allerunderdanigst at andrage hos Hs. Majestæt Kongen om:

at den omtalte og hoslagte Forordning

2) wenn der Kläger den Besitz des bezeichneten Documents oder die Beziehung desselben zu dem Streitgegenstande in Abrede stellt, so hat derselbe deshalb auf Verlangen des Beklagten eine Versicherung bei Verlust der Ehre und des guten Leumunds zu leisten;

3) über die Fassung der Versicherung entscheidet das Gericht. Fragt es sich um die Edition von Documenten in den Archiven der Staats- und Communeverwaltungsbehörden, dann ist die Versicherung von denjenigen Personen zu leisten, welchen die Verwaltung des Archivs obliegt. Sind diese amtlich beeidigt, dann genügt ihre bloße amtliche Erklärung;

4) im summarischen Prozesse, namentlich im unbedingten Mandatsprozesse, ist diese Einrede nur dann zulässig, wenn der Beklagte ohne Eidesdelation bescheinigt, daß der Kläger ein Document besitze, durch dessen Inhalt der ganze Prozeß hinfällig werden würde.

Damit sind die großen Uebelstände, welche die Verpflichtung zur Documenten-Edition bisher mit sich führte, gehoben.

Wenn dies Gesetz auch für das Herzogthum Schleswig erlassen wird, dann würde dasselbe sofort von einem recht fühlbaren Drucke und von einer höchst lästigen Procedur in Rechtsstreitigkeiten befreit werden. Sonst würde das bisherige, allgemein als schlecht und verderblich anerkannte Verfahren noch Jahre lang fortdauern. — Das Königreich kennt die gerügte Editionsplage nicht; im Herzogthum Holstein hat die Regierung die Initiative ergriffen und dieselbe abgeschafft und zweckmäßige Anordnungen dagegen eingeführt. Um so mehr würde es eine Härte und mehr noch sein, im Herzogthum Schleswig ferner noch das alte, verurtheilte Verfahren fortdauern zu lassen.

Dem Vorstehenden gemäß trägt demnach die Comitee, übereinstimmend mit der Proposition, darauf an:

eine hochverehrliche Ständeversammlung wolle den Beschluß fassen, bei Sr. Königlichen Majestät allerunterthänigst darauf anzutragen:

daß die beregte und angelegte Verordnung

af 6. Mai 1859 ogsaa maa udkomme som Lov for Hertugdømmet Slesvig.

H. O. v. Ahlefeld. Schmidt-Windebuy. J. G. R. Marquardsen.

Forordning for Hertugdømmet Holsteen, angaaende den Klageren i Civilprocessen paahvilende Forpligtelse til at meddele Documenter.

Vi Frederik den Syvende, af Guds Naade Konge til Danmark, de Venders og Gothers, Hertug til Slesvig, Holsteen, Stormarn, Ditmarsken og Lauenborg, saa og til Oldenborg ꝛc. ꝛc, forordne med Samtykke af Vor tro Provinstalstænderforsamling for Hertugdømmet Holsteen, som følger:

§ 1.

Den efter den i Hertugdømmet Holsteen til Anvendelse kommende Procesmaade Klageren som saadan paahvilende civilprocessuelle Forpligtelse til at meddele Documenter, ifølge hvilken denne er forpligtet til paa Forlangende af den Indklagede at meddele alle de den paagjældende Retstrætte vedkommende Documenter, som han enten selv har eller lader Andre have, og eventualiter til at aflægge Meddelelseseden, bliver herved afskaffet, og Følgende derimod bestemt.

§ 2.

Indsigelsen imod den manglende Documentmeddelelse kan i den ordentlige Proces kun da fremsættes imod Klagen, naar den Indklagede anfører antagelige Grunde for, at Klageren er i Besiddelse af nærmere betegnede Documenter, der ere af Interesse for hans Forsvar i en anhængiggjort Proces, og har proceshindrende Virkning.

§ 3.

Indsigelsen skal meddeles Klageren idetmindste 14 Dage før Sagens Tægtedag og er om muligt at afgjøre udenretligt. Naar Klageren nægter at være i Besiddelse af det betegnede Document eller benægter sammes Relation til Stridens Gjenstand, saa skal han derfor paa Forlangende af den Indklagede skriftlig eller mundtlig afgive en Forsikring under Tab af Ære og gode Navn og Rygte.

vom 6. Mai 1859 auch für das Herzogthum Schleswig als Gesetz erlassen werden möge.

H. O. v. Ahlefeld. Schmidt-Windebuy. J. G. R. Marquardsen.

Verordnung für das Herzogthum Holstein, betreffend die dem Kläger im Civilprozesse obliegende Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition.

Wir Frederik der Siebente, von Gottes Gnaden, König zu Dänemark, der Wenden und Gothen, Herzog zu Schleswig, Holstein, Stormarn, der Dithmarschen und zu Lauenburg, wie auch zu Oldenburg ꝛc. ꝛc. verordnen mit Zustimmung Unserer getreuen Provinzialständeversammlung des Herzogthums Holstein, wie folgt:

§ 1.

Die nach dem im Herzogthum Holstein zur Anwendung kommenden Proceßrecht dem Kläger als solchem obliegende civilprozessualische Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition, derzufolge dieser verpflichtet ist, auf Verlangen des Beklagten alle die in Frage stehende Streitsache betreffenden Urkunden, welche er entweder selbst besitzt oder durch Andere besitzen läßt, zu ediren und eventualiter den Editionseid zu leisten, wird hiedurch beseitigt und dagegen Nachstehendes bestimmt.

§ 2.

Die Einrede der fehlenden Documenten-Edition kann im ordentlichen Prozeß nur dann der Klage entgegengestellt werden, wenn der Beklagte glaubhafte Gründe dafür anführt, daß der Kläger sich im Besitz näher bezeichneter Urkunden befindet, welche für die Vertheidigung in einem anhängigen Prozesse von Interesse sind, und hat prozeßhindernde Wirkung.

§ 3.

Die Einrede ist dem Kläger mindestens 14 Tage vor dem Verhandlungstermin mitzutheilen und wo möglich außergerichtlich zu erledigen. Wenn der Kläger den Besitz des bezeichneten Documents oder die Beziehung desselben zu dem Streitgegenstand in Abrede stellt, so hat derselbe desfalls mündlich oder schriftlich auf Verlangen des Beklagten eine Versicherung bei Verlust der Ehre und des guten Leumunds zu leisten.

Domstolene have at afgjøre Forsikkringens Affattelse. Saafremt der er Tale om at meddele Documenter, der formeentlig skulle være i Stats- eller Communalforvaltningsmyndighedernes Archiver, skal denne Forsikkring gives af de Personer, hvem Bestyrelsen af Archivet paaligger. Have disse aflagt Embedsed med Hensyn til denne Forvaltning, er deres blotte Erklæring paa Embedsvegne tilstrækkelig.

§ 4.

I den summariske Proces, navnlig i den ubetingede Mandatsproces, er Indsigelsen imod den manglende Documentmeddelelse kun da tilstedelig, naar den Indklagede uden Eds Tilskyndelse gjør antageligt, at Klageren har et Document, ifølge hvis Indhold hele Processen vilde falde bort.

§ 5.

Forskrifterne i denne Forordning finde ogsaa Anvendelse paa den Fremgangsmaade, som er anordnet i Forordningen af 9. Juli 1840 angaaende de Bestemmelser, efter hvilke der tillades Retsforfølgning angaaende de paa privatretlige Forpligtelsesgrunde støttede Krav imod Rentekammeret og andre Forvaltningscollegier.

Hvorefter Alle sig allerunderdanigst have at rette.

Til Bekræftelse under Vor Kongelige Haand og Segl.

Givet paa Vort Slot Christiansborg, den 6. Mai 1859.

Frederik R.

(L. S. R.)

J. J. Unsgaard.

Ueber die Fassung der Versicherung entscheidet das Gericht. Sofern es sich um die Edition von angeblich in den Archiven der Staats- und Communeverwaltungsbehörden befindlichen Documenten handelt, ist diese Versicherung von denjenigen Personen zu leisten, welchen die Verwaltung des Archivs obliegt. Sind dieselben auf diese Verwaltung schon amtlich beeidigt, genügt ihre bloße amtliche Erklärung.

§ 4.

Im summarischen Prozeß, namentlich im unbedingten Mandatsprozeß ist die Einrede der Documentenedition nur dann zulässig, wenn der Beklagte ohne Eidesdelation bescheinigt, daß der Kläger ein Document besitze, durch dessen Inhalt der ganze Prozeß hinfällig werden würde.

§ 5.

Die Vorschriften dieser Verordnung finden auch auf das Verfahren Anwendung, welches in der Verordnung vom 9. Juli 1840, betreffend die Bestimmungen, nach welchen wegen der auf privatrechtlichen Verpflichtungsgründen beruhenden Ansprüche gegen die Rentekammer und andere Verwaltungscollegien das gerichtliche Verfahren gestattet ist, angeordnet worden.

Wonach sich allerunterthänigst zu achten.

Urkundlich unter Unserm Königlichen Handzeichen und vorgedrucktem Insiegel.

Gegeben auf Unserm Schlosse Christiansborg, den 6. Mai 1859.

Frederik R.

(L. S. R.)

J. J. Unsgaard.

---

29. Udvalgsbetænkning over den af den Deputerede for de større Godsbesiddere (Verbitter v. Rumohr) stillede Proposition angaaende Ophævelsen af de mod forskjellige Bøger og Foreninger for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende udstedte Forbud.

Afgiven Flensborg den 24. Februar 1860.

Den til at prøve ovenstaaende Proposition nedsatte Comitee tillader sig over de i Betragtning kommende Omstændigheder at berette Følgende:

29. Ausschußbericht, betreffend die von dem Abgeordneten für die größeren Grundbesitzer (Verbitter v. Rumohr) gestellte Proposition, wegen Aufhebung des Verbots verschiedener Bücher und Vereine für das Herzogthum Schleswig.

Erstattet Flensburg den 24. Februar 1860.

Die für die rubricirte Proposition gewählte Comitee erlaubt sich über die in Betracht kommenden Umstände Folgendes zu berichten:

I. I de sidste 10 Aar er der af de forskjellige Ministerier for Slesvig, successive blevet forbudt en stor Mængde Bøger og Skrifter for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende, der i alle andre Dele af det danske Monarki maae indføres, læses og udbredes. — Næsten alle Aargange af den chronologiske Samling af Forordninger, fra 1851 at regne, indeholde en længere Fortegnelse over saadanne Bøger. Deres Antal er efterhaanden blevet saa betydeligt, at med Undtagelse af de Faa, der ere i Besiddelse af den chronologiske Samling af Forordningerne, Ingen længere veed, hvilke Bøger der ere forbudne i Hertugdømmet Slesvig. Til de forbudne Bøger og Skrifter blot for Slesvigs Vedkommende, henhøre blandt andre den i Altona udkomne „Allerhöchst privilegirter gemeinnütziger Almanach", der aldrig har befattet sig med Politik og paa Grund af de Terminangivelser, den indeholder, for Mange næsten er unndværlig.

I. Während der letzten 10 Jahre ist successive von den verschiedenen Ministerien für Schleseine große Menge von Büchern und Schriften hinsichtlich des Herzogthums Schleswig verboten worden, welche in allen andern Theilen der dänischen Monarchie frei eingeführt, gelesen und verbreitet werden dürfen. Fast jeder Jahrgang der Chronologischen Sammlung der Verordnungen von 1851 an liefert ein längeres Verzeichniß solcher Bücher. Die Menge derselben ist allmählich so bedeutend geworden, daß mit Ausnahme der Wenigen, denen die Chronologische Sammlung der Verordnungen zu Gebote steht, Niemand mehr weiß, welche Bücher im Herzogthum Schleswig verboten sind. Zu diesen Büchern und Schriften, welche allein für Schleswig verboten sind, gehört unter andern der in Altona erscheinende „Allerhöchst privilegirte gemeinnützige Almanach", der sich niemals mit Politik befaßt hat, und Vielen wegen der darin enthaltenen Terminangaben fast unentbehrlich ist.

Efterat allerede et Ministerialcirculaire af 7. Februar 1853 havde indeholdt Forbud mod Indførelsen af denne Kalenders Aargang pro 1854, forbød et fra Ministeriet under 22. December 1858 udstedt Circulaire, i Slesvig at indføre og forhandle Aargangen pro 1859 og mulige fremtidige Aargange, indtil Ministeriet maatte bestemme anderledes derover. — Øvrighederne bleve beordrede til at forhindre denne Kalenders Debit og at beslaglægge og indsende alle forekommende Exemplarer, hvilket da ogsaa, tildeels ved bevæbnede Gensdarmers Mellemkomst er skeet. Ligeledes blev der ved Ministerialbekjendtgjørelsen af 27. October 1858, med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig, uden at angive nogensomhelst Grund, udstedt et Forbud mod Indførelsen og Udbredelsen af et i Berlin anmeldt Generalkort over Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg, Fyrstendømmerne Lybæk og Ratzeborg, samt Hamborg og Lybæk, allerede førend bemeldte Kort var udkommet, endskjøndt det ligesom ovennævnte

Nachdem schon ein Ministerialcirculair vom 7. Februar 1853 die Einführung des Jahrgangs pro 1853 dieses Kalenders untersagt hatte, verbot ein Circulair des Ministeriums vom 22. December 1858, den Jahrgang pro 1859 und etwanige künftige Jahrgänge, bis das Ministerium etwas Anderes bestimmen werde, in Schleswig einzuführen und zu verhandeln. Die Obrigkeiten wurden beauftragt, den Debit dieses Kalenders zu verhindern, und alle sich vorfindenden Exemplare mit Beschlag zu belegen und einzusenden; welches denn auch, zum Theil durch Vermittelung der beewaffneten Gens'darmen, geschehen ist. Ebenfalls wurde durch Ministerialbekanntmachung vom 27. October 1858 das Einführen und Verbreiten einer in Berlin angekündigten Generalkarte der Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg, der Fürstenthümer Lübeck und Ratzeburg, sowie von Hamburg und Lübeck, hinsichtlich des Herzogthums Schleswig ohne jede Angabe eines Grundes schon vor dem Erscheinen

Almanak, som allerede bemærket, kan indføres frit i alle andre Dele af Monarkiet.

Hvorledes en saa vilkaarlig Fremgangsmaade, der kun kan betegnes som en fortsat Beleiringstilstand, kan bringes i Samklang med den Hertugdømmet Slesvig Allerhøist tilsagte lige Berettigelse med Monarkiets øvrige Landsdele, er os aldeles uforklarligt.

II. Under den 6. December 1851 erklærede Hs. Majestæts Regering med Hensyn til Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen ingenlunde hindrende at ville optræde mod den fremtidige Bestaaen af saadanne Baand, der mellem Nabolande paa Grund af Lighed i Territorialbeskaffenheden og Beboernes analoge Næringsforhold ganske ligefrem udspringe af Sagens Natur, fordi de indeholde Betingelserne for det sociale og commercielle Samqvem. — Disse Baand vilde Hans Majestæt Kongen selvfølgelig søge saavidt muligt at fremme og oplive ved en ligeartet Lovgivning for bemeldte Hertugdømmer som og for de øvrige Dele af Monarkiet. Ligesaalidet vilde man forhindre den fremtidige Bestaaen af saadanne Baand, der enten ere begrundede i de begge Landsdeles fælles tilhørende Institutter af ikke statsretlig Natur (Eiderkanalen, Døvstummeinstitutet, Daareanstalten i Slesvig, Straffeanstalterne i Glykstad, Benyttelsen og Underholdningen af Universitetet i Kiel) eller beroe paa privatretsligt fælles Forhold mellem visse Klasser (en ikke politisk nexus socialis mellem det Slesvigske og Holsteenske Ridderstab).

Lige modsat disse Grundsætninger og Tilsagn har de tidligere Ministres Fremgangsmaade hidtil været.

Netop de Baand mellem begge Hertugdømmernes Beboere, som efter Hs. Majestæts udtalte landsfaderlige Hensigter, selvforstaaeligt skulde oplives og styrkes, ere paa den hensynsløseste Maade blevne sønderrevne og betegnede som util-

dieser Karte verboten, obwohl dieselbe, ebenso wie der vorerwähnte Almanach, wie schon erwähnt wurde, in alle übrigen Theile der Monarchie frei eingeführt werden darf.

Wie ein so willkührliches Verfahren, welches nur als ein fortgesetzter Belagerungszustand bezeichnet werden kann, in Einklang gebracht werden kann mit der dem Herzogthum Schleswig Allerhöchst verheißenen Gleichberechtigung mit den übrigen Theilen der Monarchie, ist uns allerdings unerklärlich.

II. Am 6. October 1851 erklärte die Regierung Sr. Majestät hinsichtlich der Herzogthümer Schleswig und Holstein keineswegs dem Fortbestehen solcher Bande hinderlich entgegentreten zu wollen, welche sich zwischen Grenzländern auf Grund ähnlicher Territorialbeschaffenheit und analoger Nahrungsverhältnisse der Bewohner ganz einfach aus der Natur der Sache ergeben, weil sie die Bedingung des socialen und commerciellen Verkehrs in sich tragen. Diese würden Se. Majestät der König selbstverständlich durch eine gleichartige Gesetzgebung für die gedachten Herzogthümer, wie für die übrigen Theile der Monarchie nach Möglichkeit zu fördern und zu beleben suchen. Ebensowenig wolle man dem Fortbestehen solcher Bande hinderlich sein, die entweder in den für beide Landestheile gemeinsam gewordenen Instituten nicht staatsrechtlicher Natur begründet sind (der Eidercanal, das Taubstummeninstitut, die Irrenanstalt bei Schleswig, die Strafanstalten in Glückstadt, die Benutzung und Erhaltung der Kieler Universität) oder auf privatrechtlich gemeinsamen Verhältnissen gewisser Classen beruhen (ein nicht politischer nexus socialis der schleswigschen und holsteinischen Ritterschaft).

Diesen Grundsätzen und Zusagen gradezu entgegengesetzt ist das bisherige Verfahren der früheren Ministerien gewesen.

Gerade diejenigen Bande zwischen den Bewohnern beider Herzogthümer, welche nach den ausgesprochenen landesväterlichen Absichten Sr. Majestät selbstverständlich belebt und gestärkt werden sollten, sind auf die rücksichtsloseste Weise

ladelige. Alle saadanne for disse Hertugdømmers Beboere bestemte Foreninger eller Selskaber ere uden noget Hensyn til deres Formaal blevne forbudte og undertrykkede i Hertugdømmet Slesvig, medens de i Holsteen fremdeles bestaae. Derhos er der ikke gjort den ringeste Forskjel, skjøndt disse Foreninger udelukkende havde landsconomiske, videnskabelige, kunstneriske eller religiøse Formaal for Øie.

Ved en Forordning af 12. April 1853 er det saaledes paa det Alvorligste blevet forbudt, at Undersaatter i Hertugdømmet Slesvig indtraadte i en for begge Hertugdømmerne stiftet Assuranceforening imod Lungesygen blandt Hornqvæget. At denne Forening var bestemt for begge Hertugdømmernes Beboere, var for dennes som for alle andres Vedkommende for Ministeriet Grund nok til at forbyde den. At det under Straf forbødes Beboerne i Amtet Hytten at deeltage i et i Sommeren 1859 foranstaltet Dyrskue i det nærliggende Amt Rendsborg, saaledes som det i de holsteenske Stænders Betænkning af 11. Marts 1859 fremhæves i holsteensk Interesse, vidner om den samme Aand.

Vi fremhæve fremdeles:

A. Bekjendtgjørelsen af den 23. April 1853, hvorved det, ifølge Allerhøieste Resolution af 17. November 1815, approberede Bibelselskab for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen, et Selskab, der for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende blev ophævet, hidtil ved Udbredelsen af tydske Bibler havde virket til stor Velsignelse for Slesvig. Man har ikke kunnet bebreide denne udelukkende religiøse Forening andet, end at den lovlig var bestemt for begge Hertugdømmernes Beboere.

Vi maae endvidere nævne:

B. Et Antal Foreninger, som ere Pertinentser til Kiels Universitet, altsaa til et for begge Hertugdømmerne fælles Institut, hvis Opretholdelse som saadant udtrykkeligt er lovet af Hs. Majestæts Regering, nemlig:

a) det Slesvig-Holsteensk-Lauenborgske Selskab for fædrelandsk Historie. Dette Selskab sammentraadte første Gang den

zerrissen und als unerlaubt bezeichnet worden. Alle solche für die Bewohner dieser Herzogthümer bestimmten Vereine oder Gesellschaften sind ohne alle Rücksicht auf den Zweck derselben für das Herzogthum Schleswig verboten und unterdrückt, während sie für Holstein fortbestehen. Es hat dabei nicht den geringsten Unterschied gemacht, wenn auch diese Vereine ausschließlich landwirthschaftliche, wissenschaftliche, künstlerische oder religiöse Zwecke im Auge hatten.

So ist durch eine Verfügung vom 12. April 1853 allen Unterthanen im Herzogthum Schleswig der Eintritt in einen für beide Herzogthümer gestifteten Assecuranzverein gegen die Lungenseuche unter dem Hornvieh „alles Ernstes" untersagt. Es genügte dem Ministerium hier wie bei allen andern untersagten Vereinen, daß dieser Verein für die Bewohner beider Herzogthümer bestimmt war. Von demselben Geiste zeugt es, daß den Bewohnern des Amts Hütten bei Strafe verboten wurde, sich bei einer für den Sommer 1859 veranstalteten Thierschau in dem benachbarten Amte Rendsburg zu betheiligen, wie solches in dem Bedenken der holsteinischen Stände vom 11. März 1859 im holsteinischen Interesse hervorgehoben wird.

Wir heben ferner hervor:

A. Die Bekanntmachung vom 23. April 1853, wodurch die vermittelst der Allerhöchsten Resolution vom 17. November 1815 approbirte Bibelgesellschaft für die Herzogthümer Schleswig und Holstein hinsichtlich des Herzogthums Schleswig aufgehoben wurde, welche bisher zum großen Segen für Schleswig durch die Verbreitung deutscher Bibeln gewirkt hatte. Man hat diesem rein religiösen Verein keinen anderen Vorwurf machen können, als daß er gesetzlich für die Bewohner beider Herzogthümer bestimmt war. — Wir müssen ferner nennen:

B. Eine Anzahl von Vereinen, welche Pertinenzien der Kieler Universität, also eines für beide Herzogthümer gemeinschaftlichen Instituts sind, dessen Erhaltung als eines solchen von der Regierung Sr. Majestät ausdrücklich verheißen ist; nämlich:

a) Die schleswig-holstein-lauenburgische Gesellschaft für vaterländische Geschichte. Diese Gesellschaft trat zuerst zusammen

13. Marts 1833, til Høitideligholdelsen af 25. Aarsdagen af Regeringstiltrædelsen af Kong Frederik VI., der den 3. Juni 1833 overtog Protectoratet for dette Selskab. Høisalig Kong Christian VIII. stod allerede som Arveprinds i Spidsen for dets Æresmedlemmer. Selskabets Formaal og Tendents er af reen videnskabelig Natur og documenteres ved fortrinlige historiske Arbeider betræffende de tre Hertugdømmers Fortid, hvilke Arbeider blandt andet rosende omtales af den danske historiske Forening i dens Regnskabsberetning for 1841. I Tilfælde af at dette Selskab opløses, skulle efter § 10 i dets Statut de samme tilhørende Penge, Papirer og Effecter tilfalde Kiels Universitet.

b) Det Kongelige Slesvig-Holsteen-Lauenborgske Selskab for Samling og Opbevaring af fædrelandske Oldsager i Kiel. Denne Forenings Statuter ere Allerhøist confirmerede den 27. Mai 1834 (jfr. Chron. Samling af Forordninger pro 1834 pag. 378). Samlingerne skulle statutmæssig anses som offentlig Eiendom og som en Pertinents til det Kieler Universitetsbibliothek, samt staae under Universitetets Curators Control. Til Foreningens Fremme er der under 6. August 1856 Allerhøist blevet bevilget Pengesummer af Universitetets Budget, til hvilket Hertugdømmet Slesvig contribuerer. Samlingen bestaaer deels af Gaver fra Kong Christian VIII., deels af Gaver fra det Kongelige Oldgrandskerselskab i Kjobenhavn, deels af Gaver fra Velyndere og Venner, og af tilkjøbte Oldsager. Ingen upartisk Dommer vil paastaae, at dette Selskab nogensinde og paa nogen Maade har beskjæftiget sig med politiske Spørgsmaal. Paa lige Maade forholder det sig med den med fornævnte i Forbindelse staaende Forening til naturvidenskabelige Kundskabers Udbredelse.

am 13. März 1833, zur Feier des Tages des 25jährigen Regierungsantritts des Königs Friedrich VI., der am 3. Juni 1833 das Protectorat dieser Gesellschaft übernahm. Der höchstselige König Christian VIII. stand schon als Erbprinz an der Spitze ihrer Ehrenmitglieder. Der Zweck und die Tendenz der Gesellschaft ist rein wissenschaftlicher Natur, und wird durch vorzügliche historische Arbeiten über die Vorzeit der drei Herzogthümer beurkundet, welche unter andern von dem dänischen historischen Verein in seinem Rechnungsbericht von 1841 rühmend erwähnt werden. Im Fall der Auflösung dieser Gesellschaft, fallen nach § 10 ihres Statuts ihre Gelder, Papiere und Effecten der Kieler Universität anheim.

b) Die Königl. schleswig-holstein-lauenburgische Gesellschaft für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer in Kiel. Die Statuten dieses Vereins sind Allerhöchst confirmirt den 27. Mai 1834 (cfr. Chron., Sammlung der Verordnungen für 1834, Pag. 378). Die Sammlungen sollen statutenmäßig als öffentliches Eigenthum und als eine Pertinenz der Kieler Universitätsbibliothek angesehen werden, und stehen unter der Controle des Curators der Universität. Zur Förderung des Vereines sind unterm 6. August 1856 Geldsummen aus dem Budget der Universität, zu welchem das Herzogthum Schleswig contribuirt, Allerhöchst bewilligt worden. Die Sammlung besteht theils aus Geschenken des Königs Christian VIII., theils aus Zuwendungen der Königl. Kopenhagener Alterthumsgesellschaft, theils aus Gaben von Gönnern und Freunden und aus angekauften Gegenständen des Alterthums. Kein unpartheiischer Beurtheiler wird behaupten wollen, daß sich diese Gesellschaft jemals irgendwie mit politischen Fragen beschäftigt hat. Auf ähnliche Weise verhält es sich mit dem mit vorstehendem in

c) Konſtforeningen i Kiel, ſtiftet den 23. Marts 1843. Ved Miniſterialſkrivelſe af 12. September 1855 blev der for den paatænkte Oprettelſe af Maleriſamſamlingen ſtillet en Underſtøttelſe af offentlige Midler i Udſigt paa den Betingelſe, at Samlingen ſkulde udgjøre en Beſtanddeel af Univerſitets-Konſtſamlingen. Denne Betingelſe opfyldtes den 22. September 1855 ved Optagelſe af en tilſvarende Forſkrift i Statuterne. Hs. Majeſtæt Kongen har ſiden 1855 Allernaadigſt behaget at bevilge Foreningen aarlige Bidrag og ſtaaer ſiden 1857 i Spidſen for Medlemmerne. Opførelſen af en Konſthal paa Slotsgrunden bifaldtes Allernaadigſt, en klækkelig Sum bevilgedes dertil, og blev desforuden Allerhøiſt beſtemt, at Foreningen ſkulde ſættes i nærmere Forbindelſe med Univerſitetet for at ſikre den vordende Maleriſamlings Beſtaaen og dens Forbliven i Univerſitetsſtaden, ſamt paa denne Maade at befordre Indflydelſen af Konſten paa Hertugdømmernes dannede Ungdom (§ 18 i Statuterne). I denne Forening, der udelukkende har havt konſtneriſke Formaal for Øie, har man aldrig ſporet nogenſomhelſt Tendents, der af fornuftigt dømmende Mennesker kunde betegnes ſom en politiſk.

Disſe sub Litra B. betegnede Foreninger, der ere Pertinentſer af begge Hertugdømmernes fælles Univerſitet i Kiel, forbødes for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende ved Miniſterialbekjendtgjørelſen af 23. December 1858, og, ſom det ſynes, uden nogen foregaaende collegial Forhandling med det holſteenſke Miniſterium, og blev det lovede Fællesſkab med Hensyn til Univerſitetet ſaaledes tildeels ophævet.

Verbindung ſtehenden Verein zur Verbreitung naturwiſſenſchaftlicher Kenntniſſe.

c) Der Kunſtverein in Kiel, gegründet am 23. März 1843. Durch Miniſterialſchreiben vom 12. September 1855 wurde für die zu gründende Gemäldeſammlung, unter der Bedingung, daß dieſelbe einen Beſtandtheil der Univerſitätskunſtſammlung bilden ſollte, eine Unterſtützung aus öffentlichen Mitteln in Ausſicht geſtellt. Dieſe Bedingung wurde am 22. Septbr. 1855 durch Aufnahme eine entſprechenden Vorſchrift in die Statuten erfüllt. Se. Majeſtät der König haben ſeit 1855 dem Verein jährliche Beiträge zu bewilligen geruht, und ſtehen ſeit 1857 an der Spitze der Mitglieder. Die Aufführung einer Kunſthalle auf dem Schloßgrunde wurde Allergnädigſt genehmigt, eine erhebliche Summe dazu bewilligt, und außerdem Allerhöchſt verfügt, daß „zur Sicherung des Beſtehens der werdenden Gemäldegallerie und ihres Verbleibens in der Univerſitätsſtadt, und ſomit zur Förderung des Einfluſſes der Kunſt auf die gebildete Jugend der Herzogthümer der Verein in nähere Verbindung mit der Univerſität geſetzt werde. (§ 18 des Statuts). Niemals iſt in dieſem ausſchließlich künſtleriſchen Zwecken zugewandten Verein irgend eine Tendenz bemerkbar geweſen, welche von vernunftgemäß urtheilenden Menſchen als eine politiſche bezeichnet werden könnte.

Dieſe sub Lit. b bezeichneten Vereine, welche Pertinenzien der für beide Herzogthümer gemeinſchaftlichen Univerſität Kiel ſind, wurden durch die Miniſterialbekanntmachung vom 23. December 1858, und zwar, wie es ſcheint, ohne vorgängige, collegialiſche Verhandlung mit dem holſteiniſchen Miniſterium rückſichtlich des Herzogthums Schleswig verboten und zwar ſomit die verheißene Gemeinſchaftlichkeit der Univerſität theilweiſe aufgehoben.

C. Ved den samme Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 blev Foreningen for Havecultur i Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg, hvis Statuter bleve udstedte i Januar 1856, ligeledes forbuden for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende. Foreningen har aldeles ikke havt noget andet Formaal, end dens Navn antyder. Intet andet Motiv til Forbudet er tænkeligt, end at denne Forening er bestemt for de 3 Hertugdømmer.

Endvidere har det tidligere Ministerium ikke betænkt sig paa:

D. I bemeldte Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 ganske ialmindelighed at udtale den Grundsætning, at andre lignende Foreninger eller Selskaber, som de forhennævnte, i Fremtiden skulle være forbudne i Hertugdømmet Slesvig, saafremt Hensigten dermed er, at forene Hertugdømmet Holsteens og Hertugdømmet Slesvigs Beboere til fælles Virksomhed for det ene eller det andet Formaal.

Vi befinde os i den største Forlegenhed med, hvorledes vi rigtigt skulle characterisere denne besynderlige Grundsætning, der har givet den tidligere Minister en vis Berømmelse.

Vi tillade os kun at bemærke, at en saasaadan Grundsætning staaer i directe Modsigelse med det ovennævnte Allerhøieste Tilsagn. Vi stole fast paa Hs. Majestæts Retfærdighed og landsfaderlige Velvillie. Det forekommer os at være umuligt, at Hs. Majestæt gjennem Allerhøistsammes Regering ville billige eller tillade Consequentserne af saa abnorme Grundsætninger.

Der gives kun to Eventualiteter, enten 1) de paapegede Skrifter og Foreninger indeholde strafbare Elementer eller Tendentser, hvad vi iøvrigt paa det allerbestemteste benægte, og i saa Fald maae de forbydes over hele Monarkiet, eller 2) de indeholde ingen saadanne Elementer eller Tendentser, og i saa Fald bør de billigviis eiheller forbydes i Slesvig.

Vi troe derfor indstændigt at maatte bestaae

C. Durch dieselbe Bekanntmachung vom 23. December 1858 wurde der Verein für Gartenbau in den Herzogthümern Schleswig, Holstein und Lauenburg, dessen Statuten vom Januar 1856 datirt sind, für das Herzogthum Schleswig ebenfalls verboten. Der Verein hat durchaus keine andere Zwecke verfolgt, als der Name desselben angiebt. Für das Verbot ist kein anderes Motiv denkbar, als daß dieser Verein für die drei Herzogthümer bestimmt ist.

Ferner hat das frühere Ministerium keinen Anstand genommen,

D. in der gedachten Bekanntmachung vom 23. December 1858 ganz allgemein den Grundsatz auszusprechen, daß andere ähnliche Vereine oder Gesellschaften, wie die vorhergenannten, in Zukunft für das Herzogthum Schleswig verboten seien, sofern sie die Absicht haben, Bewohner des Herzogthums Holsteins und des Herzogthums Schleswig zu gemeinschaftlicher Wirksamkeit für den einen oder den andern Zweck zu vereinigen.

Wir befinden uns in der größten Verlegenheit, wie wir diesen sonderbaren Grundsatz, welcher dem früheren Ministerium eine gewisse Berühmtheit verliehen hat, richtig characterisiren sollen.

Wir erlauben uns nur zu bemerken, daß ein solcher Grundsatz in einem directen Widerspruch mit den vorher erwähnten Allerhöchsten Verheißungen steht. Wir bauen fest auf die Gerechtigkeit und das landesväterliche Wohlwollen Sr. Majestät. Es scheint uns unmöglich, daß Se. Majestät durch Allerhöchst Ihre Regierung die Consequenzen eines so abnormen Grundsatzes billigen oder zulassen werde.

Es giebt nur zwei Eventualitäten, entweder 1) die fraglichen Schriften und Vereine enthalten strafbare Elemente oder Tendenzen, was wir übrigens auf das Allerentschiedenste in Abrede stellen — dann müssen sie für den ganzen Umfang der Monarchie verboten werden, oder 2) sie enthalten keine solche Elemente oder Tendenzen, dann dürfen sie gerechter Weise auch nicht in Schleswig verboten werden.

Wir glauben daher, es dringend be-

paa, at Forſamlingen beſlutter at andrage paa, at Hs. Majeſtæt Kongen Allernaadigſt ville behage igjen at ophæve:

1) de i de ſidſte 10 Aar hyppigt for Hertugdømmet Slesvig udfærdigede Forbud mod Bøger og Skrifter, der ikke ere forbudne i Monarkiets øvrige Dele, endvidere

2) de med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig i samme Tidsrum oftere udfærdigede Forbud mod Foreninger, saasom:

   a) det ved Kongelig Resolution af 17. November approberede Bibelselskab for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen;

   b) Foreninger, der danne Pertinentser til Kiels Universitet, saasom Foreninger for Samling og Vedligeholdelse af fædrelandske Oldsager, for fædrelandsk Historie, for Udbredelse af naturvidenskabelige Kundskaber, og Kunstforeningen;

   c) Foreningen for Havecultur i Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg.

hvilke Foreninger samtlig vedblive at bestaae for Monarkiet øvrige Dele og glæde sig ved Hs. Majeſtæt Kongens Beskyttelse.

Saa og endelig:

3) Ministerialbekjendtgjørelsen af 23. December 1858, hvorved andre lignende Foreninger og Selskaber fremtidig forbydes for Hertugdømmet Slesvig saafremt de have det Formaal, at forene Hertugdømmet Slesvigs og Hertugdømmet Holsteens Befolkning til fælles Virksomhed for et eller andet Formaal.

H. Rumohr, Ordfører. J. J. Hansen.
v. Buchwaldt. A. T. Thomsen.
J. P. Kielholz.

---

fürworten zu müſſen, daß die Verſammlung beſchließen möge, darauf anzutragen, daß Se. Majeſtät der König Allergnädigſt geruhen möge,

1) die während der letzten 10 Jahre vielfach für das Herzogthum Schleswig erlaſſenen Verbote ſolcher Bücher und Schriften, die in den übrigen Theilen der Monarchie nicht verboten ſind, ferner:

2) die hinſichtlich des Herzogthums Schleswig während derſelben Zeit mehrfach erlaſſenen Verbote von Vereinen, und namentlich:

   a) der durch Königl. Reſolution vom 17. November 1815 approbirten Bibelgeſellſchaft für die Herzogthümer Schleswig und Holſtein;

   b) der Pertinenzien der Kieler Univerſität bildenden Vereine für Sammlung und Erhaltung vaterländiſcher Alterthümer, für vaterländiſche Geſchichte, zur Verbreitung naturwiſſenſchaftlicher Kenntniſſe und des Kunſtvereins;

   c) des Vereins für Gartenbau in den Herzogthümern Schleswig, Holſtein und Lauenburg,

welche Vereine ſämmtlich für die übrigen Theile der Monarchie fortbeſtehen, und ſich des Königlichen Schutzes erfreuen;

ſo wie endlich:

3) die Miniſterialbekanntmachung vom 23. December 1858, wodurch andere ähnliche Vereine oder Geſellſchaften in Zukunft für das Herzogthum Schleswig unterſagt werden, inſofern dieſelben die Abſicht haben, Bewohner des Herzogthums Schleswig und des Herzogthums Holſtein zu gemeinſchaftlicher Wirkſamkeit für den einen oder den andern Zweck zu vereinigen, wiederum aufzuheben.

H. Rumohr, Berichterſtatter. J. J. Hansen.
v. Buchwaldt. A. T. Thomsen.
J. P. Kielholz.

30. Comiteebetænkning over den Deputerede von Hobe, Baron af Geltingens Forslag, angaaende en gjentagende allerunderdanigst Besværing til Hans Majestæt Kongen, foranlediget ved forskjellige af det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig tagne Forholdsregler, hvorved der er blevet gjort Indgreb i Kirkepatronatets, de vedkommende Skolepatroners ligesom ogsaa Gjelting Sogns Menigheds Rettigheder, samt Bøn om Allerhøieste Hjælp o. s. v.

Afgiven Flensborg den 26. Februar 1860.

Den Deputerede for de større Godsbesiddere, v. Hobe, Baron af Gjeltingen, har stillet følgende Forslag til Forsamlingen:

I Henhold til den af den slesvigske Stænderforsamling den 9. Februar (21. Februar) 1857 til Hans Majestæt Kongen overrakte Besværing og Bøn om Hjælp mod Krænkelsen af de Kirke- og Skolepatronatet i Sognet Gjelting tilkommende forfatningsmæssige Rettigheder, beslutter den slesvigske Stænderforsamling allerunderdanigst at bede Hs. Majestæt Kongen om: at Allerhøistsamme ville befale,

at det, ved Allerhøieste Resolution af 15. August 1857, Besidderen af det adelige Gods Gjeltingen fratagne Skole- og Kirkepatronat, som ogsaa det, de øvrige til Sognet Gjelting hørende Godser fratagne Skolepatronat, i dets fuldeste Omfang vorde gjenoprettet, og at alle de ved denne Fratagelse af bestaaende Rettigheder for de Vedkommende opstaaede Skader blive erstattede,

og har til Begrundelse af dette Forslag henholde sig til hosføiede Acter.

Det vil udentvivl være i Forsamlingens Erindring, at nærværende Anliggende allerede i Aaret 1857 her har været Gjenstand for en grundig og omfattende Drøftelse, og vil undertegnede Comitee derfor tillade sig, med Hensyn til de ved denne nu anden Gang her frembragte Besværing i Betragtning kommende Omstændig-

30. Ausschußbericht über die Proposition des Abgeordneten v. Hobe, Baron von Geltingen, betreffend eine an Seine Majestät den König zu richtende wiederholte allerunterthänigste Beschwerde, in Veranlassung verschiedener, von dem Königlichen Ministerium für das Herzogthum Schleswig ergriffener Maaßregeln, durch welche die Rechte des Kirchenpatronats, der beikommenden Schulpatrone, wie auch der Gemeinde zu Gelting beeinträchtigt worden, nebst desfälliger Bitte um Allerhöchste Abhülfe u. s. w.

Erstattet Flensburg, den 22. Februar 1860.

Der Abgeordnete für die größeren Gutsbesitzer v. Hobe, Baron von Geltingen, hat der Versammlung nachfolgende Proposition gestellt:

Mit Beziehung auf die von der Schleswigschen Ständeversammlung am 9. Februar (21. Februar) 1857 bei Sr. Königlichen Majestät eingereichten Beschwerde und Bitte um Abhülfe, betreffend die Beeinträchtigung der dem Kirchen- und Schulpatronat im Kirchspiel Gelting zustehenden verfassungsmäßigen Rechte, beschließt die Schleswigsche Ständeversammlung Seine Königliche Majestät allerunterthänigst zu bitten, Allerhöchst befehlen zu wollen,

daß das, durch Allerhöchste Resolution vom 15. August 1857 dem Besitzer des adeligen Guts Gelting entzogene Kirchen- und Schulpatronat, so wie das, den übrigen zum Kirchspiel Gelting gehörigen Gütern entzogene Schulpatronat, im vollsten Umfange wiederhergestellt, und alle durch diese Entziehung bestehender Rechte für die Betheiligten entstandenen Schäden ersetzt werden,

und zur Begründnng dieser Proposition auf die hiebei angeschlossenen Acten Bezug genommen.

Es wird der Versammlung ohne Zweifel erinnerlich sein, daß die vorliegende Angelegenheit bereits im Jahre 1857 hieselbst Gegenstand einer gründlichen und umfassenden Erörterung gewesen, und wird der unterzeichnete Ausschuß daher sich erlauben dürfen, was das Sachverhältniß dieser Beschwerde, welche nunmehr zum

heder, at henholde ſig til den i forrige Diæt afgivne Comiteebetænkning af 9. Februar 1857,

(confr. Anhang til Stændertidenden pro 1856—57, 2den Afdeling, Pag. 128)

for dertil først og fremmest at knytte en historisk Fremstilling af Sagens videre Forløb.

De af Stænderforsamlingen, i Anledning af den af Proponenten i Aaret 1857 gjorte Proposition, anstillede Undersøgelser førte som bekjendt til det Resultat, at Stænderforsamlingen maatte saavel i factisk som i retslig Henseende som begrundede anerkjende Proponentens dengang fremførte Besværinger i deres hele Udstrækning, og desaarsag tog Anledning til, under 21. Februar 1857, til Beskyttelse for Hertugdømmets bestaaende kirkelige Forfatning og Lovgivning, at rette en ærefrygtsfuld Bøn til Hans Majestæt Kongen, saaledes lydende:

Allerhøistsamme vilde behage Allernaadigst at lade foranstaaende Besværinger afhjælpe, og Allernaadigst resp. at befale og udtale en Desavouering, svarende til de i denne Anledning forefaldne Lovstridigheder og Indgreb i den bestaaende kirkelige Forfatning for Hertugdømmet Slesvig, og de paa sidstnævnte støttede Rettigheder for de vedkommende Communer og Privatpersoner.

(Confr. Anhang til Stændertidenden pro 1856—57, 2den Afdeling, Pag. 325.)

Paa denne allerunderdanigste Bøn er der for nylig, og rigtignok først efterat Motiveringen af det foreliggende fornyede Forslag, ifølge hvilket samme blev henviist til undertegnede Comitee, havde fundet Sted, bleven meddeelt en Kongelig Bekjendtgjørelse, hvis Indhold desværre synes lidet tilfredsstillende, da samme ikke tager Hensyn til Stænderforsamlingens Foreſtillinger og Proponentens Besværinger, end ikke forsaavidt disse have maattet anerkjendes som begrundede, og det heller ikke giver Haab om at faae disse Besværinger afhjulpne. Paa den anden Side er imidlertid den i den foreliggende Comiteebetænkning af 9. Februar 1857 skildrede

zweiten Male hier zur Sprache gebracht wird, anlangt, ſich auf den vorliegenden Bericht des Ausschusses vom 9. Februar 1857, aus der vorigen Diät,

Vergl. Anhang zur Ständezeitung pro 1856—57, zweite Abtheilung Pag. 128,

zu beziehen, um hieran, zur Ergänzung des hiſtoriſchen Thatbeſtandes, zuförderſt folgende Darſtellung des nachmaligen weiteren Verlaufs desſelben anzuknüpfen.

Die von der Ständeverſammlung, aus Anlaß der von dem Proponenten im Jahre 1857 gemachten Propoſition, angeſtellten Unterſuchungen führten bekanntlich zu dem Reſultat, daß dieſelbe nicht umhin konnte, die damaligen Beſchwerden deſſelben, ſowohl in thatſächlicher, als auch in rechtlicher Beziehung, in ihrem ganzen Umfange, als begründet anzuerkennen, und deshalb Veranlaſſung nahm, unterm 21. Februar 1857 zum Schutze der beſtehenden kirchlichen Verfaſſung und Geſetzgebung des Herzogthums, an Seine Majeſtät eine ehrfurchtsvolle Bitte zu richten, dahin lautend:

Allerhöchſtdieſelben wollen geruhen, den gedachten Beſchwerden Allerhuldreichſt abhelfen zu laſſen, wie auch eine entſprechende Desavouirung der in dieſer Anleitung vorgekommenen Geſetzwidrigkeiten und Eingriffe in die beſtehende kirchliche Verfaſſung des Herzogthums Schleswig, und der auf letztere begründeten Rechte der beikommenden Communen und Privatperſonen, Allergnädigſt resp. zu befehlen und auszuſprechen.

Vergl. Anhang zur Ständezeitung pro 1856—57, zweite Abtheilung Pag. 335

Auf dieſe allerunterthänigſte Bitte iſt der Ständeverſammlung kürzlich, und zwar erſt, nachdem die Motivirung der vorliegenden erneuten Propoſition, in Folge welcher dieſelbe an den unterzeichneten Ausſchuß verwieſen worden, bereits ſtattgefunden, eine Königliche Eröffnung zu Theil geworden, deren Inhalt leider wenig befriedigend erſcheint, da ſolche den Vorſtellungen der Ständeverſammlung keine Berückſichtigung, und den Beſchwerden des Proponenten, ſelbſt ſoweit dieſelben für begründet haben anerkannt werden müſſen, ebenfalls keine Abhülfe widerfahren läßt. Andererſeits hat inzwiſchen das in dem vorliegenden Ausſchußberichte vom 9. Fe-

voldsomme Fremgangsmaade imod Proponenten som Besidder af Patronatsrettigheden over Kirke og Skole i Gjelting og den af ham beskikkede Bestyrer af Patronatet samt imod Sognets conventsberettigede Skolepatroner og imod Menigheden i Gjelting, bleven forsat, og have som Følge deraf de nævnte Besværinger ikke alene ikke tabt i deres tidligere Vægt, men ere tvertimod ved nye tilkomne Facta, som i det Væsentlige ere at bedømme efter samme Synspunkt, blevne forøgede i en betydelig Grad. Saaledes som Forholdene ere, vil Stænderforsamlingen derfor ikke kunne unddrage sig den Opgave atter at beskjæftige sig med nærværende Anliggende, og det saameget mindre, som dets Beskaffenhed er af den Natur, at de indeholde tilstrækkelig Anledning til de alvorligste Overveielser.

Da Stænderforsamlingen i den forrige Diæt gjorde nærværende Sag til sin egen, havde Proponenten særligen fremhævet følgende Besværingspunkter:

1) At de hidtilværende, af Patronatet faldte og indsatte Præster i Gjelting, uden given retslig Anledning, af Kirkevisitatoriet for Flensborg Provsti ere blevne fortrængte fra deres Embeder.
2) At den under 14. Februar 1854 af Patronatet retsgyldigt fuldbyrdede Præsentation til Hovedpastoratet blev annulleret paa uvedkommende Maade.
3) At ved den under 26. Juli 1856 Allerhøist umiddelbart paafulgte Udnævnelse af en Hovedpræst i Gjelting, Patonatets Præsentationsret og Gjelting Menigheds Valgret lovstridigen blev forurettet.
4) At den af Patronatsbesidderen, overeensstemmende med § 5 i Forfatningen for Hertugdømmet, indsatte Patronatsforvalter, eensidigen, ved Ministerialforanstaltning, uden lovlig Undersøgelse er bleven fratagen sin Function.
5) At ved den af det Kongelige Ministerium eensidigen foranstaltede Overdragelse af Patronatsforretningerne til Visitatoriet for

bruar 1857 geschilderte gewaltsame Verfahren wider den Proponenten als Inhaber des Patronatsrechts über Kirche und Schule zu Gelting und dessen bestellten Patronatsverweser, sowie imgleichen wider die conventsberechtigten Schulpatrone des Kirchspiels, und wider die Gemeinde zu Gelting, auch ferner noch seinen Fortgang gehabt, und haben demnach die erwähnten Beschwerden nicht blos nicht von ihrem früheren Gewicht verloren, sondern vielmehr durch neu hinzugekommene Thatsachen, welche im Wesentlichen aus dem nämlichen Gesichtspunct zu beurtheilen, sogar einen erheblichen Zuwachs erfahren. Bewandten Umständen nach wird daher die Ständeversammlung sich der Aufgabe nicht entziehen können, sich abermals mit der vorliegenden Angelegenheit zu beschäftigen, und zwar um so weniger, da die Beschaffenheit derselben von der Art ist, daß solche in der That zu den ernstesten Erwägungen triftige Veranlassung giebt.

Als die Ständeversammlung in der vorigen Diät die vorliegende Sache zu der ihrigen machte, hatte der Proponent insbesondere folgende Beschwerdepuncte hervorgehoben:

1) daß die bisherigen, vom Patronate vocirten und bestallten Prediger zu Gelting, ohne gegebene rechtliche Veranlassung, vom Kirchenvisitatorium der Probstei Flensburg aus dem Amte verdrängt worden;
2) daß die unterm 14. Februar 1854 vom Patronate rechtsgültig vollzogene Präsentation zum Hauptpastorate unbefugter Weise annullirt worden;
3) daß durch die unterm 26. Juli 1856 Allerhöchst unmittelbar erfolgte Ernennung eines Hauptpastors zu Gelting, das Präsentationsrecht des Patronats, und das Wahlrecht der Gemeinde zu Gelting widerrechtlich beeinträchtigt worden;
4) daß der von dem Patronatsinhaber in Gemäßheit des § 5 der Verfassung für das Herzogthum bestellte Patronatsverweser durch Ministerialverfügung, einseitig, ohne rechtliche Untersuchung seiner Function enthoben worden;
5) daß durch die vom Königlichen Ministerium einseitig verfügte Uebertragung der Patronatsgeschäfte auf das Visitatorium der

Flensborg Provsti, de Patronatsbesidderen ved Forfatningen udtrykkeligen garanterede Rettigheder vilkaarligen ere blevne frænkede.

6) At der imod den ansatte Patronatsforvalter paa Patronatsbesidderens Bekostning er gaaet frem ved Paalæg med Bøder, hvilke denne, som Forvalterens Mandant, har været nødsaget til at bære.

7) At det ulovmæssigen er blevet forlangt af Patronatsbesidderen at udlevere Patronatets Archiv til det Kongelige Visitatorium i Flensborg, uagtet samme var en Bestanddeel af Fideicommisset, og Ihændehaveren desuden har været Kirkeconventet i Gjelting ansvarlig for dets Tilstedeblivelse.

Saaledes stod Sagen, da Stænderforsamlingen antog den som sin egen, og netop derved, som det synes, gav Anledning til videre Forholdsregler, som umiddelbart derefter bleve grebne imod Besidderen af det friherrelige Fideicommis og de i Sognet boende conventberettigede Godsbesiddere og Skolepatroner.

Ifølge Gjelting Sogns Kirkeforfatning paalaa Besidderen af det adelige Gods Gjeltingen, som Kirkepatron Forvaltningen af de med Forelsen af Kirkeregnskabet forbundne Forretninger, hvorimod i Forening med ham de øvrige der bosatte Godsbesiddere som Kirkeinteressenter dannede Sognets Convent, hvem Rettigheden til Opgjørelsen af Regnskabet tilkom. Aflæggelsen af det aarlige Kirkeregnskab var altsaa en reen Communalsag for de vedkommende Kirkeinteressenter, hvori den det øverste Tilsyn førende Kirkeautoritet, tidligere Generalsuperintendenturen, nu Flensborg Provsties Visitatorium, kun forsaavidt var deelagtigt, som de betræffende Regnskaber efter paafulgt Afslutning derefter dets Revision vare underlagte. Ved en aabenbar Misforstaaelse fra Flensborg Provsties Visitatoriums Side, fandt dette sig foranlediget til, under 16. Juni 1857, at beramme en Termin til Aflæggelse af Kirkeregnskabet pro 1856—57, hvorimod der naturligviis fra de conventsberettigede Godsbesidderes Side strax blev reist Protest.

Propstei Flensburg, die dem Patronatsinhaber durch die Verfassung ausdrücklich garantirten Rechte willkürlich verletzt worden;

6) daß wider den bestellten Patronatsverweser auf Unkosten des Patronatsinhabers mit Brüchen verfahren, welche dieser, als dessen Mandant, zu tragen genöthigt gewesen;

7) daß dem Patronatsinhaber ungesetzlich zugemuthet worden, das Archiv des Patronats an das Königliche Visitatorium zu Flensburg auszuliefern, ungeachtet dasselbe Bestandtheil des Fideicommisses, und der Inhaber überdies dem Kirchenconvente zu Gelting für dessen Zurstellebleiben verantwortlich gewesen.

Dieses war der Stand der Sache, als die Ständeversammlung sich derselben annahm, und eben dadurch, wie es scheint, Veranlassung zu weiteren Maaßregeln gab, welche unmittelbar hernach wider den Besitzer des freiherrlichen Fideicommisses und die eingesessenen conventsberechtigten Gutsbesitzer und Schulpatrone des Kirchspiels ergriffen wurden.

Nach der bestehenden kirchlichen Verfassung des Kirchspiels Gelting lag dem Besitzer des adeligen Guts Geltingen, als Kirchenpatron, die Verwaltung der, mit Führung der Kirchenrechnung verbundenen Geschäfte ob, während die übrigen eingesessenen Gutsbesitzer in Verbindung mit demselben, als Kircheninteressenten, den Convent des Kirchspiels bildeten, dem das Recht der Rechnungsaufnahme zustand. Die Ablage der jährlichen Kirchenrechnung war demnach eine reine Communalsache der beikommenden Kircheninteressenten, woran die oberaufsichtführende Kirchenbehörde, vormals die Generalsuperintendentur, jetzt das Visitatorium der Probstei Flensburg, nur insofern betheiligt war, als die betreffenden Rechnungen nachträglich, nach erfolgtem Abschlusse, deren Revision unterlagen. Durch ein offenbares Mißverständniß von Seiten des Königlichen Visitatoriums der Probstei Flensburg, fand dieses sich veranlaßt, unterm 16. Juni 1857 seinerseits einen Termin zur Ablegung der Kirchenrechnung pro 1856—57 anzuberaumen, wogegen natürlich von Seiten

Ifølge denne Protest henstod dengang Aflæggelsen af Kirkeregnskabet, imidlertid lod det Kongelige Visitatorium for Flensborg Provsti sig ikke derved bringe fra sin uberettigede Fremgangsmaade, men foranledigede meget mere, i August s. A., at ved Hjælp af Politiet det paagjældende, uafsluttede Regnskab blev borttaget Regnskabsføreren Petersen, som det var overdraget til og som i det forløbne Regnskabsaar efter Patronatsforvalterens Ordre havde besørget Kirkeregnskabet, men senere efter dennes ufrivillige Afskedigelse — for ikke at udsætte sig noget Ansvar — ligeledes var fratraadt sine Functioner. Den derværende Kassebeholdning, der under den forangaaende Vacancetid var opstaaet og som saadan tilhørte Kirkefondet, havde han allerede tidligere afleveret til det nærmest berettigede Kirkeconvent og overgivet den Godsbesidder Meyer som Depositum.

Medens han beklædte Functionen som Patronatsforvalter, havde Godsbesidder Boedecker til Priisholt, til Lettelse for Forretningsgangen truffet den Indretning, at de med Kirkeregnskabsvæsenet forbundne Forretninger nu som tidligere bleve besørgede paa Hovedgaarden Gjeltingen, og til den Ende givet ovennævnte Petersen, der i Proponentens Tjeneste forestod de med Godset Gjeltingens Godsforvaltning forbundne Forretninger, det Hverv tillige at føre Kirkeregnskabet.

Ved en gjentagen, ubegribelig Misforstaaelse skete det nu, at det Kongelige Visitatorium kom paa den Tanke, at ville aftvinge Proponenten, som Patronatsbesidder, Udlevering af ovennævnte Kassebeholdning, uagtet denne notorisk, siden Udstedelsen af Forordningen af 15. Februar 1854, angaaende Hertugdømmet Slesvigs Forfatning, saavel faktisk som retslig havde været udelukket fra enhver Deeltagelse i Forvaltningen af Gjelting Sogns kirkelige Anliggender. Omendskjøndt Proponenten ikke forsømte, at gjøre det Kongelige Visitatorium opmærksom paa den stedfindende Misforstaaelse, og at henvise til den forhaandenværende Umulighed, for sit Vedkommende at kunne efterkomme Visitatoriets Fordring, saa lod det dog ikke sig nøie dermed, men lod Petersen, som det var bekjendt, ikke havde Noget med Kassebeholdningen at bestille, ved Politiet afhente Regnskabet af hans Hænder, og overgive det til Godsbesidder Meyer.

Der conventsberechtigten Gutsbesitzer sofort Protest erhoben wurde.

In Folge dieses Protestes unterblieb damals die Ablegung der Kirchenrechnung, indessen ließ das Königl. Visitatorium der Probstei Flensburg sich dadurch von seinem unberechtigten Vorhaben nicht abbringen, vielmehr veranlaßte dasselbe, im August desselben Jahres, die Wegnahme der betreffenden unabgeschlossenen Rechnung mittelst polizeilicher Gewalt aus den Händen des beauftragten Rechnungsführers Petersen, welcher während des verflossenen Rechnungsjahres, im Auftrage des Patronatsverwesers, die Führung der Kirchenrechnung besorgt, später aber nach erfolgter unfreiwilliger Entlassung des Letzteren, — um sich keiner Verantwortlichkeit auszusetzen, — gleichfalls seine Functionen eingestellt hatte. Einen gleichzeitig vorhandenen Kassebehalt, welcher während der vorhergehenden Vacanzzeit erwachsen und als solcher dem Kirchenfond zuständig war, hatte derselbe bereits früher an den nächstberechtigten Kirchenconvent abgeliefert, und zu Händen des Gutsbesitzers Meyer zum Depositum gebracht.

Während seiner Function als Patronatsverweser hatte der Gutsbesitzer Boedecker zu Priesholz, zur Erleichterung des Geschäftsganges die Einrichtung getroffen, daß die mit dem Kirchenrechnungswesen verbundenen Geschäfte, nach wie vor auf dem Haupthofe Geltingen besorgt wurden und zu diesem Grunde den obengenannten Petersen, welcher im Dienste des Proponenten den mit der Gutsverwaltung des Gutes Geltingen verbundenen Geschäften vorstand, zugleich mit der Führung der Kirchenrechnung beauftragt.

Durch ein abermaliges unbegreifliches Mißverständniß geschah es nun, daß das Königliche Visitatorium auf den Gedanken kam, die Auslieferung des obenerwähnten Kassebehalts von dem Proponenten als Patronatsinhaber erzwingen zu wollen, obschon dieser notorisch, seit Erlassung der Verordnung vom 15. Februar 1854, betreffend die Verfassung des Herzogthums Schleswig, sowohl factisch wie rechtlich, von aller Theilnahme an der Verwaltung der kirchlichen Angelegenheiten des Kirchspiels Gelting ausgeschlossen gewesen war. — Obgleich der Proponent das Königliche Visitatorium auf den hier stattfindenden Irrthum aufmerksam zu machen

mende at kunne efterkomme det stillede Forlangende, vedblev samme ikke destomindre med denne urimelige Fordring uden ved de paafølgende Oplysninger at komme til en rigtigere Erkjendelse. Man besvarede meget mere de betræffende Forestillinger ved Tvangsbefalinger, hvilke, uden at Proponenten formaaede at afværge dem, strax fulgtes efter af Idømmelsen af en Mulkt. De af Proponenten sieblikkeligen indbragte Retsmidler nægtede man suspensiv Kraft, og efter al Sandsynlighed vilde denne tumultuariske Fremgangsmaade endnu længere have vedvaret, hvis ikke imidlertid Godsbesidder Meyer paa Dyttebøl, efterat være kommen til Kundskab om disse Begivenheder, af egen Drift havde taget Anledning til at indsende den omtalte Kassebeholdning til det Kongelige Visitatorium.

Desuagtet og ihvorvel der med Hensyn til Sagens Omstændigheder aldeles ingen Tvivl mere kunde finde Sted, stadfæstede det Kongelige Visitatorium ubegribeligeviis atter Idømmelsen af en Mulkt, hvorved Summen af de Proponenten ikjendte Mulkter nu have naaet et Beløb af 120 Rdlr. Kun med yderste Møie lykkedes det Proponenten, efterat der paa Grund af de ikjendte Mulkter allerede var gaaet frem med Udpantning, endeligen at forskaffe sig Gehør og dernæst at bringe Sagen ad Supplicationens Vei for det Kongelige Ministerium, hvor samme nu efter tre Aars Forløb sluttelig — er bleven liggende uafgjort.

Den forenævnte, Kirkefondet tilhørende Kassebeholdning beløb sig, da samme, som anført, blev udleveret i det Kongelige Visitatoriums Hænder, til den Sum 1517 Rdl. 55 ß. Der mangler imidlertid bestemte Efterretninger om, hvor disse Penge ere blevne af og hvortil de ere blevne anvendte, da det Kongelige Visitatorium, efter at have sat sig i Besiddelse deraf, ikke har indladt sig paa til det vedkommende Convent at aflægge Regnskab derfor. Kun saameget har man med Vished kunnet bringe i Erfaring, at Pengene ikke ere indlemmede i Kirkefondet, men udgivne paa anden Maade, og at de rigtignok maa være blevne fuldstændigt

und auf die vorhandene Unmöglichkeit hinzuweisen nicht versäumte, seinerseits dem gestellten Verlangen Genüge zu leisten, beharrte dasselbe nichtsdestoweniger bei dieser ungereimten Zumuthung, ohne sich durch die erfolgten Aufklärungen eines Besseren bedeuten zu lassen. — Man beantwortete die betreffenden Vorstellungen vielmehr durch Zwangsbefehle, welchen, ohne daß Proponent sich derselben zu erwehren vermochte, sofort ein Brücherkenntniß auf dem Fuße folgte. — Den Rechtsmitteln, welche der Proponent einzulegen sich beeilte, verweigerte man den Suspensiveffect, und aller Wahrscheinlichkeit nach würde dieses tumultuarische Verfahren noch länger seinen Fortgang gehabt haben, wenn nicht inzwischen der Gutsbesitzer Meyer auf Düttebüll, auf die Kunde von diesen Vorgängen, aus eigenem Antriebe Veranlassung genommen hätte, den fraglichen Kassebehalt an das Königliche Visitatorium einzusenden.

Auch jetzt noch, wo über den vorhandenen Thatbestand schlechterdings kein Zweifel mehr stattfinden konnte, bestätigte das Königl. Visitatorium unbegreiflicher Weise abermals ein Brücherkenntniß, wodurch die Summe der wider den Proponenten erkannten Brüchen nunmehr den Betrag von 120 Rthlr. erreichte. Nur mit äußerster Mühe gelang es dem Proponenten, nachdem wegen der erkannten Brüchen bereits zur Wardirung geschritten, sich endlich Gehör zu verschaffen, und die Sache demnächst auf dem Wege der Supplication an das Königliche Ministerium zu bringen, wo dieselbe nunmehr seit drei Jahren schließlich ohne Entscheidung liegen geblieben ist. —

Der erwähnte, dem Kirchenfond zuständige Kassebehalt betrug, als derselbe, wie erwähnt, zu Händen des Königlichen Visitatoriums ausgeliefert wurde, die Summe von 1517 Rthlr. 55 ß. — Ueber das Verbleiben dieser Gelder und über die Verwendung, welche dieselben gefunden, fehlt es jedoch an bestimmten Nachrichten, da das Königliche Visitatorium, nachdem solches sich in den Besitz derselben gesetzt, sich nicht herbeigelassen, dem beikommenden Convente Rechnung darüber abzulegen. Nur soviel hat sich mit Gewißheit ermitteln lassen, daß dieselben nicht dem Kirchenfond einverleibt, sondern anderweitig verausgabt, und zwar vollständig

idgivne, da det Kongelige Visitatorium efter den Tid har seet sig foranlediget til at udskrive og oppebære nye Kirkeafgifter, og ville derfor med Hensyn til disse Penge udentvivl være at forbeholde de conventsberettigede Indsiddere i Gjelling Sogn de dem som Kirkeinteressenter tilkommende Rettigheder.

Medens det Kongelige Visitatorium for Flensborg Provsti lod sig det være magtpaaliggende paa forangivne Maade at gaae frem med Conventet og Patronatsbesidderen af Gjelling Kirke, blev der af det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig samtidigen gjort Skridt til fuldkomment at kuldkaste de nævnte Personers forfatningsmæssigt bestaaende Rettigheder.

Ved en Skrivelse fra det Kongelige Ministerium af 3. September 1857 blev det nemlig Proponenten meddeelt, at det havde behaget Hans Majestæt ved Resolution af 15. August 1857, at ophæve de med det adelige Guds Gjeltingen forbundne Patronatsrettigheder saavelsom Conventet Gjelting paa Grund af den for førstnævnte Godsbesidder, i Forening med Conventet, udviste Gjenstridighed mod de af Autoriteterne trufne Foranstaltninger, og at underlægge Gjelting Sogns Kirke- og Skolevæsen Flensborg Provsties Kirkevisitatorium paa samme Maade, som de øvrige Sogne i bemeldte Provsti. Denne Allerhøieste Resolution, som har været forbeholdt i en Ministerialskrivelse af 25. August 1857, er heller ikke ordret blevet meddeelt Vedkommende, og er han derfor ikke istand til at angive noget Nærmere om dens videre Indhold, end alene, at der ifølge samme nu blev foretaget de betræffende Kirke- og Skolepatroner alle hidtil havte Rettigheder og Besøielser, medens derimod de dem, som saadanne, paahvilende Byrder og Forpligtelser, uforandret have beholdt deres fremtidige Bestaaen.

I Anledningen af en Proponenten bevilget Allerhøieste Audients havde denne endnu engang Anledning til paa forudgaaende Allernaadigste Opfordring umiddelbart for Hs. Majestæt Kongen

verausgabt worden sein müssen, da das Königl. Visitatorium sich nach der Zeit veranlaßt gesehen hat, neue Kirchenanlagen auszuschreiben und einzuziehen, und werden daher den conventsberechtigten Eingesessenen des Kirchspiels Gelting, als Kircheninteressenten, in Betreff dieser Gelder, ohne Zweifel die zuständigen Gerechtsame vorzubehalten sein.

Während das Königliche Visitatorium der Probstei Flensburg den Convent und den Patronatsinhaber der Kirche zu Gelting, auf vorerwähnte Weise zu maaßregeln sich angelegen sein ließ, wurden von Seiten des Königlichen Ministeriums für das Herzogthum Schleswig gleichzeitig Schritte gethan, die bestehenden verfassungsmäßigen Rechte derselben völlig über den Haufen zu stoßen.

Durch ein Schreiben des Königlichen Ministeriums vom 3. September 1857 erhielt nämlich der Proponent die Anzeige, daß es Sr. Majestät, mittelst Resolution vom 15. August 1857, gefallen habe, die mit dem adeligen Gute Geltingen verbundenen Patronatsrechte, wie auch den Convent zu Gelting, wegen der von dem Besitzer des erstgenannten Guts, in Verbindung mit dem Convente, an den Tag gelegten Widersetzlichkeit gegen die von den Autoritäten getroffenen Veranstaltungen, aufzuheben, und das Kirchen- und Schulwesen des Kirchspiels Gelting, dem Kirchenvisitatorium der Probstei Flensburg auf die nämliche Weise zu untergeben, wie in den übrigen Kirchspielen der genannten Probstei. — Diese Allerhöchste Resolution, welche in einem Ministerialschreiben vom 25. August 1857 enthalten gewesen, ist dem Betheiligten ihrem Wortlaut nach nicht mitgetheilt worden, und ist derselbe daher über den weiteren Inhalt derselben etwas Näheres anzugeben nicht im Stande, außer allein, daß den betreffenden Kirchen- und Schulpatronen in Folge derselben nunmehr alle bisherigen Rechte und Befugnisse genommen worden, während hingegen die denselben als solchen obliegenden Kosten und Verbindlichkeiten unverändert ihren Fortbestand behalten haben.

In Anleitung einer dem Proponenten gewährten Allerhöchsten Audienz, hatte dieser noch einmal Gelegenheit, die vorliegende Sache bei Sr. Majestät dem Könige Allerhöchstselbst nach

at forebringe nærværende Sag; imidlertid fulgte paa hans den 22. November 1857 indgivne allerunderdanigſte Anſøgning desangaaende under 28. December atter en Kongelig Reſolution, ved hvilken der blev ham tilkjendegivet, at det maatte have ſit Forblivende med den tidligere Reſolution af 15. Auguſt.

Saaledes ſom Sagerne ſtaae, er altſaa dette Anliggende nu indtraadt i et Stadium, hvor alle Midler til Beſkyttelſe og til videre Forſvar af deres forfatningsmæssige Rettigheder ere de Vedkommende ſom Privatperſoner afſkaarne, og ſtaaer det altſaa for Tiden alene endnu til Stænderforſamlingen i ſidſte Inſtants at tage Sagen i ſin Haand.

Idet undertegnede Comitee bemærker, at Miniſteriet for Hertugdømmet Slesvig i det foreliggende Tilfælde ſelvforſtaaelig er anſvarligt, undlader ſamme ikke, med Henſyn til de foreliggende Acter — at fremhæve efterfølgende Synspunkter, ſom turde være af væſentlig Betydning for Sagens lovlige og retslige Bedømmelſe. — Dereſter viſer ſig Ophævelſen af de med det adelige Gods Gjeltingen forbundne Patronatsrettigheder, ſom ogſaa de Gjelting Sogn underlagte Godsbeſidderes ſærlige Patronatsret

1) forſaavidt der handles om Beſiddelſen af velerhvervede Privat- og Eiendoms-Rettigheder, ſom et aabenbart Indgreb i den beſtaaende borgerlige Retsorden, eller med andre Ord, ſom et Retsbrud, der i det foreliggende Tilfælde blandt andet faaer ſaa meget større Betydning, ſom den nuværende Fideicommisbeſidder af Godſet Gjelting ſtøtter ſine paagjældende Rettigheder til et Kjøbebrev, der i ſin Tid Allerhøieſt egenhændig er bleven udſtedt af den dengang regerende Landsherre, Kong Frederik den Femte.

Endvidere

2) forſaavidt de betræffende Patronatsrettigheder tillige ere at betragte ſom Gjenſtand for offentlige Rettigheder, at være en Krænkelſe af § 12 i Forfatningen for Hertugdømmet Slesvig, — altſaa et Brud paa Forfatningen, da efter denne Para-

vorhergegangener Allergnädigſten Aufforderung, unmittelbar zur Sprache zu bringen, indeſſen erfolgte auf ſeine desfällige allerunterthänigſte Eingabe vom 22. November 1857 unter 28. December abermals eine Königliche Reſolution, durch welche ihm zu erkennen gegeben wurde, daß es bei der früheren Reſolution vom 15. Auguſt ſein Bewenden behalten müſſe.

Bewandten Umſtänden nach iſt demnach dieſe Angelegenheit nunmehr in ein Stadium eingetreten, wo den Betheiligten, als Privatperſonen, alle Mittel zum Schutze und zur ferneren Vertheidigung ihrer verfaſſungsmäßigen Rechte abgeſchnitten ſind, und verbleibt es daher zur Zeit annoch allein der Ständeverſammlung überlaſſen, in letzter Inſtanz ſich derſelben anzunehmen.

Indem der unterzeichnete Ausſchuß bemerkt, daß das Miniſterium für das Herzogthum Schleswig im vorliegenden Falle ſelbſtverſtändlich verantwortlich iſt, ermangelt derſelbe nicht, unter Bezugnahme auf die vorliegenden Acten, nachfolgende Geſichtspunkte hervorzuheben, welche für die rechtliche Beurtheilung der Sache von maaßgebender Bedeutung ſein dürften. — Demnach erſcheint die Aufhebung der mit dem adeligen Gute Geltingen verbundenen Patronatsrechte, wie auch der beſonderen Patronatsbefugniſſe der eingepfarrten Gutsbeſitzer des Kirchſpiels Gelting

1) inſofern es ſich hier um den Beſitz wohlerworbener Privat- und Eigenthumsrechte handelt, als ein offenbarer Eingriff in die beſtehende bürgerliche Rechtsordnung, oder mit anderen Worten, als ein Rechtsbruch, welcher im vorliegenden Falle, unter andern durch den Umſtand um ſo größere Bedeutung erhält, daß der gegenwärtige Fideicommisinhaber des Gutes Gelting ſeine desfälligen Rechte auf einen Kaufbrief ſtützt, der ſeiner Zeit von dem damals regierenden Landesherrn, König Friedrich dem Fünften, Allerhöchſtſelbſt ausgeſtellt worden iſt;

ferner

2) inſofern die betreffenden Patronatsrechte zugleich als Gegenſtand öffentlicher Rechte zu betrachten ſind, als eine Verletzung des § 12 der Verfaſſung für das Herzogthum Schleswig, — mithin als ein Verfaſſungsbruch, da nach Inhalt dieſes Paragraphen

grafs Indhold en saadan Forandring i den bestaaende Lovgivning ikke havde maattet foretages uden med Stænderforsamlingens forudgaaende Samtykke.

Hvad endelig den i den foreliggende Visitatorialskrivelse af 3. September 1857 indeholdte Angivelse angaaer, at Ophævelsen af de betræffende Patronatsrettigheder skulde være skeet paa Grund af den af Bestidderen af Godset Gjeltingen og Medlemmerne af Conventet udviste Gjenstridighed mod de af Autoriteterne trufne Foranstaltninger, da indeholder samme

3) sienspynlig en Fordreielse af almindelig gjeldende Retsbegreber, da det utvivlsomt bliver klart af de foreliggende Acter, at de vedkommende Skolepatroner og Kirkepatroner fra Begyndelsen til Ende ganske og aldeles have indskrænket sig til et Forsvar af de dem tilstaaende forfatningsmæssige Rettigheder, og derfor overalt ikke have gjort sig skyldige i nogen straffværdig Gjenstridighed, saameget mindre, som de tvertimod meget mere paa deres Side have befundet sig i den fuldkomneste Ret.

I Henhold til den i Ovenstaaende indeholdte Udvikling og retlige Overveielse, ligesom ogsaa med Henvisning til de hosfølede Acter, undlader undertegnede Comitee ikke at tilkjendegive sit fulde Samtykke til det foreliggende Forslag, idet samme tillige andrager paa:

At Forsamlingen vilde beslutte allerunderdanigst at rette den Bøn til Hs. Majestæt Kongen, Allerhøist at ville befale,

at det ved Allerhøieste Resolution af 15. August 1857 Bestidderen af det adelige Gods Gjeltingen fratagne Kirke- og Skolepatronat, ligesom ogsaa det de øvrige i Gjelting Sogn indlemmede Godser fratagne Skolepatronat igjen vorde oprettet i dets fuldeste Udstrækning, og at alle ved denne Unddragelse af bestaaende Rettigheder opstaaede Skader maatte blive erstattede.

S. v. Hobe. H. D. v. Ahlefeld.
Joh. F. Momsen.

eine solche Veränderung in der bestehenden Gesetzgebung nicht anders als nach vorgängig erfolgter Zustimmung der Ständeversammlung hätte vorgenommen werden dürfen.

Was endlich die in dem vorliegenden Visitatorialschreiben vom 3. September 1857 enthaltene Angabe anlangt, daß die Aufhebung der betreffenden Patronatsrechte, wegen der von dem Besitzer des Gutes Geltingen, und den Mitgliedern des Convents bewiesenen Widersetzlichkeit wider die von den Autoritäten getroffenen Veranstaltungen erfolgt sei, so enthält dieselbe

3) augenscheinlich eine Entstellung allgemein geltender Rechtsbegriffe, da aus den vorliegenden Acten unzweifelhaft erhellt, daß die beikommenden Kirchen- und Schulpatrone sich von Anfang bis zu Ende, lediglich auf eine Vertheidigung der ihnen zustehenden verfassungsmäßigen Rechte beschränkt, und sich deshalb einer strafbaren Widersetzlichkeit überall nicht schuldig gemacht, um so weniger, da dieselben sich vielmehr im Gegentheil ihrerseits im vollkommensten Rechte befunden haben.

Unter Bezugnahme auf die im Vorstehenden enthaltene Ausführung und rechtlichen Erwägungen, wie auch unter Hinweisung auf die hiebei angeschlossenen Acten, unterläßt der unterzeichnete Ausschuß demnach nicht zur vorliegenden Proposition seine volle Zustimmung auszudrücken, indem derselbe zugleich darauf anträgt:

die Versammlung wolle beschließen, an Seine Majestät den König allerunterthänigst die Bitte zu richten, Allerhöchst befehlen zu wollen, daß das durch Allerhöchste Resolution vom 15. August 1857 dem Besitzer des adeligen Gutes Geltingen entzogene Kirchen- und Schulpatronat, so wie das den übrigen zum Kirchspiel Gelting eingepfarrten Gütern entzogene Schulpatronat im vollsten Umfange wieder hergestellt, und alle durch diese Entziehung bestehender Rechte für die Betheiligten entstandenen Schäden ersetzt werden.

S. v. Hobe. H. D. v. Ahlefeld.
Joh. F. Momsen.

31. Anden Betænkning fra Petitionscomiteen over en Petition fra det akademiske Consistorium i Kiel angaaende Varetagelsen af Kiels Universitets Interesser hos den Kongelige Regering.

Afgiven Flensborg den 28. Februar 1860.

Det akademiske Consistorium ved Universitetet i Kiel har i sin Petition andraget paa, at Stænderforsamlingen hos den Kongelige Regering vilde virke for, at visse nærmere betegnede Ulemper, som for Tiden i Hertugdømmet Slesvig forhindre Udfoldelsen af en velsignesfuld Virksomhed ved det for bemeldte Hertugdømme og Hertugdømmet Holsteen fælles Landsuniversitet i Kiel, maatte blive fjernede. De i Petitionen omhandlede Gjenstandes Vigtighed har bevæget Comiteen til her at lade sammes Indhold følge ordret:

Høie Stænderforsamling!

Det ærbødigst undertegnede akademiske Consistorium har holdt det for sin Pligt i en allerede under 28. Juli 1858 det Kongelige Curatorium ved Kiels Universitet tilstillet, til det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Holsteen og Lauenborg stilet Forestilling, at henlede Regeringens Opmærksomhed paa forskjellige Ulemper, som efter vort Skjønnende træde en forønsket Virksomhed og en kraftig Opblomstring af vort Universitet hindrende iveien. En Besked herpaa er endnu ikke kommen os ihænde, om end, hvilket vi taknemmelig anerkjende, den Kongelige Regering ved Besættelsen af tvende Lærerembeder med ordentlige Professorer, ligesom ogsaa ved den nylig i Udsigt stillede snarlige Opførelse af Sygehusene og en Fødselsstiftelse, i nogle Punkter er imødekommet vore Ønsker. Største Delen af vore Klager vente imidlertid nu som før paa en Afgjørelse.

Vi have nærmest forsøgt ved en Forestilling til den i Januar f. A. sammentraadte Stænderforsamling for Hertugdømmet Holsteen at vinde Sammes kraftige Bistand i vort Universitets Interesse. Forsamlingen har ladet Forestillingen prøve ved dens Forfatningsudvalg og, forsaavidt der i det Hele er blevet afstemt

31. Zweiter Bericht der Petitions-Comitee über eine Petition des academischen Consistoriums zu Kiel, um Vertretung der Interessen der Universität Kiel bei der Königlichen Regierung.

Erstattet Flensburg, den 28. Februar 1860.

Das academische Consistorium der Universität Kiel hat in seiner Petition beantragt, die Ständeversammlung möge sich bei der Königlichen Regierung dahin verwenden, daß gewisse näher bezeichnete Uebelstände, welche die Entfaltung einer segensreichen Wirksamkeit der dem Herzogthum Schleswig und dem Herzogthum Holstein gemeinschaftlichen Landesuniversität in dem erstgedachten Herzogthum zur Zeit verhindern, beseitigt werden. Die Wichtigkeit der in der Petition zur Sprache gebrachten Gegenstände hat die Comitee bewogen, den Inhalt derselben wörtlich folgen zu lassen:

Hohe Ständeversammlung!

Das ganz gehorsamst unterzeichnete academische Consistorium hat es für seine Pflicht gehalten, in einer bereits unter dem 28. Juli 1858 an das Königliche Curatorium der Universität Kiel übergebenen, an das Königliche Ministerium für die Herzogthümer Holstein und Lauenburg gerichteten Eingabe die Aufmerksamkeit der Regierung auf verschiedene Uebelstände hinzulenken, welche nach unserm Dafürhalten einer gedeihlichen Wirksamkeit und einem kräftigen Aufblühen unserer Universität hindernd im Wege stehen. Ein Bescheid darauf ist uns bis jetzt nicht zugegangen, wenn gleich, wie wir dankbar anerkennen, durch die Besetzung zweier Lehrstühle mit ordentlichen Professoren, sowie durch die neuerdings eröffnete Aussicht auf einen baldigen Bau der Krankenhäuser und des Gebärhauses die Königliche Regierung in einigen Puncten unseren Wünschen entsprochen hat. Die Mehrzahl unserer Klagen harrt indeß nach wie vor einer Erledigung.

Wir haben zunächst versucht, durch eine Eingabe an die im Januar v. J. zusammentretenden Stände des Herzogthums Holstein deren kräftige Vertretung für die Interessen unserer Universität zu gewinnen. Die Versammlung hat die Eingabe durch ihren Verfassungsausschuß prüfen lassen, und die unseren Bitten

desangaaende, eenstemmig vedtaget Udvalgets med vore Andragender overeensstemmende Indstillinger. Over to af disse Andragender — de angaae de nedenfor under 3 og 4 opførte Punkter — er kun derfor ikke afstemt, fordi det syntes tvivlsomt, om samme laae indenfor Grændsen af de holsteenske Stænders Competence. Udfaldet vilde uden al Tvivl, som det af de forudgaaende Debatter fremlyser, være blevet ligesaa gunstigt. Udarbeidelsen af en Betænkning i Overeensstemmelse med de tagne Beslutninger og dennes Afgivelse til Regeringen er kun udbleven, fordi den Kongl. Commissarius allerede ved Forhandlingen og senere gjentagne Gange havde erklæret, at han ikke vilde modtage Betænkningen, fordi en Deel af de der indeholdte Andragender laae udenfor Grændsen af de holsteenske Stænders Competence og udelukkende angik Anliggender, der vedrørte Hertugdømmet Slesvig. Ihvorvel nu det endelige Resultat af vor Forestilling ikke blev det, at vore Andragender, understøttede af den høie holsteenske Stænderforsamlings eenstemmige Forbøn, naaede til Hans Majestæts Throne, saa tør vi dog efter alt, hvad der er skeet, til vor Beroligelse og Opmuntring være overbeviste om, at vore Klagers Retfærdighed ikke blot ere blevne anerkjendte overalt i Hertugdømmet Holsteen, men, at der sammesteds tillige herster den glædeligste Overeensstemmelse, hvor det kommer an paa at tage Universitetet i Beskyttelse og komme det til Hjelp i dets betrængte Tilstand, ja endmere, at man i Holsteen netop sætter den største Priis paa at see Universitetet i Kiel opretholdt og pleiet som fælles for Holsteen og Slesvig og virkelig indsat i de det i denne Egenskab tilkommende Rettigheder.

Intet Øieblik kunne vi være i Tvivl om, at en lignende Stemning ogsaa er fremherskende hos Hertugdømmet Slesvigs Beboere. Vilde nu allerede deri ligge en stærk Opfordring for os til ved den Leilighed, der nu frembyder sig, med Fortrøstning at forelægge den høie Stænderforsamling for dette Hertugdomme, for hvilket Universitetet i Kiel lovmæssigt indtager den samme Stilling som for Hertugdømmet Holsteen, vore sammes Vel betræffende Begjæringer og Ønsker, saa kommer der dog for Tiden endnu en særlig

entsprechenden Anträge ihres Ausschusses, soweit überhaupt darüber abgestimmt worden, einstimmig zum Beschluß erhoben. Ueber zwei dieser Anträge — sie betreffen die unten unter III und VI aufgeführten Puncte — ist nur deshalb nicht abgestimmt, weil es zweifelhaft erschien, ob dieselben innerhalb der Competenz der Holsteiner Stände lägen. Der Erfolg würde ohne Zweifel, wie die vorausgehende Debatte ergiebt, ein ebenso günstiger gewesen sein. Die Ausarbeitung eines Bedenkens auf Grund der gefaßten Beschlüsse und die Uebergabe an die Regierung ist nur deshalb unterblieben, weil der Königliche Commissarius bereits in der Berathung und später wiederholt erklärt hatte, er werde das Bedenken nicht entgegennehmen, weil ein Theil der darin enthaltenen Anträge außerhalb der Competenz der Holsteiner Stände läge und ausschließlich Angelegenheiten des Herzogthums Schleswig betreffe. Ist nun gleich der schließliche Erfolg unserer Eingabe nicht der gewesen, daß unsere Bitten unterstützt von der einstimmigen Fürsprache der hohen Holsteinischen Ständeversammlung an den Thron Sr. Majestät gelangten, so dürfen wir doch aus dem, was geschehen ist, zu unserer Beruhigung und Aufmunterung die Ueberzeugung schöpfen, daß überall im Herzogthum Holstein nicht nur die Gerechtigkeit unserer Klagen anerkannt sei, sondern auch die erfreulichste Uebereinstimmung herrsche, wo es darauf ankommt, die Universität zu vertreten und ihrer bedrängten Lage zur Hülfe zu kommen, ja noch mehr, daß man in Holstein den entschiedensten Werth gerade darauf lege, die Universität Kiel als eine Holstein mit Schleswig gemeinschaftliche erhalten und gepflegt und in die ihr in dieser Eigenschaft zukommenden Rechte wirklich eingesetzt zu sehen.

Wir zweifeln keinen Augenblick, daß die gleiche Stimmung auch bei den Bewohnern des Herzogthums Schleswig vorherrsche. Würde schon darin eine dringende Aufforderung liegen, bei der uns jetzt sich darbietenden Gelegenheit der hohen Ständeversammlung dieses Herzogthums, für welches die Universität Kiel gesetzlich dieselbe Stellung einnimmt, wie für das Herzogthum Holstein, unsere das Wohl derselben betreffenden Bitten und Wünsche vertrauensvoll vorzutragen, so kommt doch dazu zur Zeit noch ein

Grund til. De Punkter, som vi nedenfor enkeltviis have at udføre, angaae samtlig Hertugdømmet Slesvig i en særlig Grad. De samles alle i den ene Tanke, at det for begge Hertugdømmer fælles Universitet, factisk ikke i det sidstnævnte Hertugdømme indtager den Stilling, ikke kan udvikle den Virksomhed, som lovmæssigt tilkommer det. Ved de holsteenske Stænders Forbøn at bortrydde disse Hindringer er gjort os umuligt ved den derimod reiste formelle Betænkelighed, som om derved handledes om slesvigske Anliggender. Saameget desto tryggere tør vi med Hensyn til vor nu foreliggende Forestilling til denne høie Forsamling, vente at finde et villigt Øre, grundig Prøvelse, og — vi haabe det med fuld Fortrøstning — en kraftig Bistand. Universitetet i Kiel har lige siden dets Stiftelse været et fælles Institut for begge Hertugdømmer Slesvig og Holsteen. Den allerede i Aaret 1641 af Kong Christian IV. udkastede og de dengang i Kiel forsamlede Stænder forelagte Plan, blev i Aaret 1665 af Hertug Christian Albrecht paa en mere indskrænket Maade bragt i Udførelse i de ham underlagte Dele af begge Hertugdømmer, men det nye Instituts Virksomhed indskrænkede sig selvfølgelig ikke alene til disse Landsdeles Indfødte, men udstrakte sig ikke mindre til den Kongelige Andeels Indvaanere. Dette Forhold erholdt allerede i Aaret 1768 et lovligt Udtryk i Kong Christian VII.s Forordning af 1. Februar f. A.,

> at alle hans studerende Undersaatter fra Hertugdømmerne skulde studere fulde to Aar i Kiel eller forvente sig afslaarne fra alt Haab om Befordring i Hertugdømmerne, det være sig in civilibus eller ecclesiasticis,

en Forskrift, som samtidig, nemlig ved Anordning af 1. Marts 1768 ogsaa blev given for det storfyrstlige Distrikts Undersaatter.

Men alt det Anførte erholder endnu en særegen Betydning, naar man seer hen til den historiske Forbindelse som det staaer i til hiin Tids Begivenheder og folkeretlige Overeenskomster. Ved den provisoriske Tractat af 11. og 22. April 1767 var som bekjendt Freden mellem

besonderer Grund hinzu. Die Puncte, die wir unten im Einzelnen auszuführen haben, betreffen sämmtlich das Herzogthum Schleswig im besonderen Maaße. Sie treffen alle in dem einen Gedanken zusammen, daß die, beiden Herzogthümern gemeinsame Universität thatsächlich in dem letztern die Stellung nicht einnimmt, die Wirksamkeit nicht entfalten kann, die ihr gesetzlich zukommt. Diese Hindernisse hinwegzuräumen durch die Fürsprache der Holsteinischen Stände ist uns durch das dagegen erhobene formelle Bedenken unmöglich gemacht: es handle sich dabei um Angelegenheiten Schleswigs. Um so sicherer dürfen wir erwarten, für unsere Eingabe bei dieser hohen Versammlung geneigtes Gehör, eingehende Prüfung, und — wir hoffen es zuversichtlich — kräftige Vertretung zu finden.

Die Universität Kiel ist seit ihrer Stiftung eine beiden Herzogthümern Schleswig und Holstein gemeinsame Institution gewesen. Der bereits 1641 von dem König Christian VI. gefaßte und den damals zu Kiel versammelten Ständen vorgelegte Plan ward 1665 von dem Herzog Christian Albrecht in beschränkterer Weise für die seiner Herrschaft unterworfenen Antheile an beiden Herzogthümern zur Ausführung gebracht. Aber die Wirksamkeit der neuen Anstalt beschränkte sich begreiflicher Weise nicht auf die Eingeborenen dieser Landestheile, sondern erstreckte sich nicht minder auf die Einwohner des Königlichen Antheils. Dieses Verhältniß erhielt schon 1768 einen gesetzlichen Ausdruck in der Verordnung Königs Christian VII. vom 1. Februar s. J.:

> daß alle seine sich den Studiis widmenden Unterthanen aus den Herzogthümern 2 volle Jahre zu Kiel studiren oder gewärtigen sollen, daß sie zu keiner Beförderung in den Herzogthümern weder in civilibus noch ecclesiasticis Hoffnung haben sollen,

eine Vorschrift, die gleichzeitig durch Verfügung vom 1. März 1768 auch für die Unterthanen des Großfürstlichen Districts erlassen wurde.

Der ganze Vorgang erhält aber noch eine besondere Bedeutung, wenn man die historische Verbindung beachtet, in welcher er mit den Ereignissen jener Zeit und den völkerrechtlichen Verträgen derselben steht. Durch den provisorischen Tractat vom 11. und 22. April 1767

Christian VII. og Catharina II. bleven gjenoprettet og derhos Afstaaelsen af den storfyrstlige Andeel til Kongen bleven stillet i Udsigt. For dette Tilfælde havde nu Kongen i Artikel VII., sub 3, udtrykkelig „for sig, sine Arvinger og successores" paa det Eftertrykkeligste lovet „at conservere Akademiet i Kiel og beskytte dets bestaaende Privilegier". Fremgaaer nu deraf klart den Vægt, som begge fredsslutteude Parter lagde paa Universitetets Opretholdelse og Virksomhed, saa er det begribeligt, at Kongen i Indledningen til sin nylig anførte Forordning af 1768 kunde sige, at han har:

„efter den mellem Os og den Kaiserlige Russiske Kronprinds-Thronfølger og Storfyrst lykkelig tilveiebragte gode Forstaaelse og sikkre Beviis paa Vor venskabelige Hengivenhed udstedt hiin samtidig ogsaa i det Storfyrstlige Distrikt givne Forskrift".

Han vilde endnu før Udførelsen af den provisoriske Tractat i Gjerningen vise, at det var Alvor med Løftet om hans Kongelige Beskyttelse af Universitetet. Dette Løfte blev gjentaget af ham i den definitive Tractat med Storfyrst Paul af 24. Mai og 1. Juni 1773 Artikel VII. og at det var alvorligt meent blev paany godtgjort ved den strax ved Rescript af 21. September 1774 anordnede Indskærpelse af Forpligtelsen for alle hans studerende Undersaatter fra de gjenforenede Hertugdømmer til et toaarigt Ophold i Kiel.

Ved det saaledes Passerede er Universitetet i Kiel ogsaa lovligt blevet til det for begge Hertugdømmer fælles Landsuniversitet og dets Bestaaen i uhindret Virksomhed endog bygget paa folkeretlig Garanti. Men en saadan Paamindelse var ligesaalidet nødvendig hos Efterfølgerne som hos Christian VII. selv. Universitetet har nydt de mangfoldigste Beviser paa Kongelig Yndest og Naade. Ubestrideligt har det været Middelpunktet for begge Hertugdømmers aandelige Dannelse og videnskabelige Bestræbelse, ja som det fra Slesvig har faaet en Række af dets meest udmærkede Lærere, saa har det ogsaa indtil Aaret 1848 derfra erholdt et

war bekanntlich der Frieden zwischen Christian VII. und Catharina II. wieder hergestellt und dabei die Abtretung des Großfürstlichen Antheils an den König in Aussicht genommen. Für diesen Fall hatte im Artikel VI. unter 3 der König ausdrücklich „für sich, seine Erben und Successores aufs Bündigste" versprochen, „die Academie zu Kiel zu conserviren, auch bei ihren habenden Privilegiis zu schützen." Erhellt daraus klar der hohe Werth, den beide paciscirende Theile auf die Erhaltung und Wirksamkeit der Universität legten, so ist es begreiflich, daß der König im Eingange seiner oben angeführten Verordnung von 1768 sagen konnte: er erlasse jene gleichzeitig auch im Großfürstlichen District gegebene Vorschrift:

nach dem zwischen Uns und dem Kaiserlich russischen Kronprinzen Thronfolger und Großfürsten glücklich hergestellten guten Einverständnisse und zur Bezeugung Unserer freundschaftlichen Neigung.

Er wollte noch vor Ausführung des provisorischen Tractats durch die That zeigen, daß es ihm mit dem Versprechen seines Königlichen Schutzes für die Universität Ernst sei. Das Versprechen ward von ihm in dem definitiven Tractat mit dem Großfürsten Paul vom 24. Mai und 1. Juni 1773, Artikel VII, wiederholt und der Ernst desselben von Neuem durch die gleich mittelst Rescripts vom 21. September 1774 verfügte Einschärfung der Verpflichtung aller seiner Unterthanen aus den wieder vereinigten Herzogthümern zu einem zweijährigen Aufenthalt in Kiel bethätigt.

Durch diesen Vorgang ist die Universität Kiel auch gesetzlich die beiden Herzogthümern gemeinschaftliche Landesuniversität geworden, und ihr Bestand in ungeschmälerter Wirksamkeit sogar einer völkerrechtlichen Garantie unterlegt. Aber einer solchen Mahnung bedurfte es bei den Nachfolgern ebensowenig als bei Christian VII. selber. Die Universität hat sich der mannigfachsten Beweise Königlicher Huld und Gnade zu erfreuen gehabt. Sie ist unbestritten der Mittelpunct geistiger Bildung und wissenschaftlichen Strebens für beide Herzogthümer gewesen, ja sie hat aus Schleswig, wie eine Reihe gerade ihrer ausgezeichnetsten Lehrer, so bis zum

i Forhold til Holstenerne næsten overveiende Antal Disciple. At skildre dets Præstationers Værd er ikke vor Opgave, med Fortrøstning tør vi imødesee enhver sagkyndig og upartisk Dommers Vidnesbyrd. Det var først ved Begivenhederne i Aarene 1848—1850, at Universitetets Virksomhed tog betydelig af for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende, rigtignok til dets egen Skade, men, som vi troe, ikke mindre til væsentlig Skade for selve Hertugdømmet. At Universitetet nu som forhen er lovmæssigt fælles for begge Hertugdømmer, det kan ikke være den ringeste Tvivl underkastet og, som det efter ovenmeldte Tildragelser ikke kunde ventes anderledes, mangler det heller ikke paa flere udtrykkelige Tilsagn i saa Henseende. Ikke alene i de i 1851 og 1852 førte Forhandlinger med den østerrigske og den preussiske Regering, som det tydske Forbunds Repræsentanter, har den Kongelige Regering tilsagt Benyttelsen og Opretholdelsen af Kiels Universitet som et fælles Institut for begge Hertugdømmer,

cfr. Bilag II. under 3 til det danske Udenrigsministeriums Bekjendtgjørelse af 16. December 1851,

hvad der paa den anden Side af Preussen antages med de Ord:

„Det hidtil værende Fællesskab af Universitetet i Kiel for Holsteen og for Slesvig vedbliver i det samme Omfang, som har været Tilfældet indtil Slutningen af Aaret 1847",

Bilag sub VIII. til den preussiske Depesche af 30. December 1851,

men ikke mindre er Universitetet i Kiel tillige i den Allerhøieste Bekjendtgjørelse af 28. Januar 1852 opført som et af de for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen fælles ikke politiske Institutter og Anstalter og derhos er i Indledningen til Bekjendtgjørelsen givet det Kongelige Løvte:

„at der ved Ordningen af Vort Monarkies Anliggender, under Bibeholdning og videre Udvikling af de Indretninger, som enten omfatte alle Sammes Dele eller som ere grundlagte for enkelte af disse, skrides frem i

Jahre 1848 eine im Verhältniß die Holsteiner fast überwiegende Zahl von Schülern erhalten. Den Werth, ihrer Leistungen zu schildern ist nicht unsere Aufgabe, wir dürfen getrost dem Urtheile eines jeden sachkundigen und unpartheiischen Richters entgegengesehen. Erst die Ereignisse der Jahre 1848—1850 haben thatsächlich die Wirksamkeit der Universität für das Herzogthum Schleswig bedeutend geschmälert zu ihrem eigenen Nachtheil, aber wir glauben nicht minder zum wesentlichen Nachtheil des Herzogthums selbst. Zwar, daß die Universität gesetzlich nach wie vor beiden Herzogthümern gemeinschaftlich sei, das unterliegt nicht dem mindesten Zweifel, und dafür fehlt es auch, wie nach den obigen Vorgängen nicht anders erwartet werden kann, nicht an mehrfachen ausdrücklichen Zusagen. Nicht nur in den mit der Oesterreichischen und Preußischen Regierung, als Vertretern des deutschen Bundes, 1851 und 1852 geführten Verhandlungen hat die Königliche Regierung die Benutzung und Erhaltung der Kieler Universität als eines beiden Herzogthümern gemeinsamen Instituts zugesagt.

Vergl. Anlage II. unter 3 zu dem Erlaß des dänischen Ministers der auswärtigen Angelegenheiten vom 6. Decbr. 1851;

was von der anderen Seite, von Preußen mit den Worten:

„Die bisherige Gemeinschaft der Kieler Universität für Holstein und für Schleswig — bleibt in demselben Umfange bestehen, wie dies bis zu Ende des Jahres 1847 der Fall gewesen ist."

Anlage unter VIII. zur Preußischen Depesche vom 30. December 1851,

angenommen wurde, sondern auch in der Allerhöchsten Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 ist nicht minder die Universität in Kiel als eine der für die Herzogthümer Schleswig und Holstein gemeinschaftlichen nichtpolitischen Einrichtungen und Anstalten aufgeführt, und dabei im Eingang der Bekanntmachung das Königliche Versprechen gegeben:

„daß mit der Ordnung der Angelegenheiten der Monarchie, unter Beibehaltung und weiterer Ausbildung der alle Theile derselben umfassenden sowohl, als der für einzelne Theile gegründeten Einrichtungen in dem

den Aand at opretholde og forbedre de retligt bestaaende Forhold".

Det tydske Forbund har derpaa i sin Beslutning af 29. Juli 1852 anerkjendt Indholdet af denne Bekjendtgjørelse, som stemmende overens med Forbundets Love og Rettigheder og saaledes givet den af Hans Majestæt Kongen i Overeensstemmelse med de i Forbundets Navn handlende Regeringer af Østerrig og Preussen bewirkede Bilæggelse af de hidtidige Stridigheder mellem Danmark og det tydske Forbund den forbeholdne definitive Stadfæstelse. Ligesom herefter Vedvarelsen af Kieler Universitetet paany stats- og folkeretligt er fastsat i dens tidligere Betydning som fælles, saa har ogsaa den nu regerende Konge gjentagende tilkjendegivet, at Kiels Universitetets Fremgang aldeles er overensstemmende med Allerhøistsammes Hensigter. Ikke alene har Hans Majestæt i August 1857 stadfæstet dets gamle Privilegier og Statuter, men ogsaa paa flere Maader, i Særdeleshed ved Bevilgelsen af betydelige Pengesummer til nye akademiske Bygninger og forskjellige høist værdifulde Gaver, søgt at fremme sammes Opblomstring.

Naar nu desuagtet den bestaaende Tilstand navnlig for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende ingenlunde tilsteder Universitetet den Virksomhed, der lovligt og efter Hans Majestæts udtalte Villie tilkommer det, saa tør vi med Grund haabe, at en klar Fremstilling af denne Tilstands Ulemper understøttet ved denne høie Forsamlings kraftige Anbefaling paa Allerhøieste Sted vil finde et gunstigt Øre og føre til Tilstandens Forbedring.

Vi forsøge derfor nu i det Enkelte at skildre hine Ulemper, hvorved vi rigtignok maae indskrænke os til dem, hvilke vi for Tiden ved tilstrækkelige Beviser kunne godtgjøre.

I. Den Lovforskrift, at alle Undersaatter fra Hertugdømmerne skulde studere 2 fulde Aar i Kiel eller forvente sig afskaarne fra alt Haab om Befordring i Hertugdømmerne, saavel in civilibus som ecclesiasticis, det saakaldte biennium aca-

Geiste der Erhaltung und Verbesserung rechtlich bestehender Verhältnisse vorgeschritten werden soll."

Der deutsche Bund hat darauf in seinem Beschluß vom 29. Juli 1852 den Inhalt dieser Bekanntmachung als den Gesetzen und Rechten des Bundes entsprechend anerkannt, und der sonach von Sr. Majestät dem König, im Einverständnisse mit den im Namen des Bundes handelnden Regierungen von Oesterreich und Preußen, bewirkten Beilegung der seitherigen Streitigkeiten zwischen Dänemark und dem deutschen Bunde die vorbehaltene definitive Genehmigung ertheilt. Ist hiernach der Fortbestand der Kieler Universität als einer gemeinschaftlichen in ihrer früheren Bedeutung staatsrechtlich wie völkerrechtlich von Neuem festgestellt, so hat auch des jetzt regierenden Königs Majestät wiederholt zu erkennen gegeben, daß das Gedeihen der Universität durchaus seinen Allerhöchsten Intentionen entspreche. Se. Majestät haben nicht nur im August 1857 ihre alten Privilegien und Statuten bestätigt, sondern auch in mehrfacher Weise insbesondere durch Bewilligung bedeutender Gelder für academische Neubauten und verschiedene höchst werthvolle Geschenke die Blüthe derselben zu fördern gesucht. Wenn nun demungeachtet der thätsächliche Zustand zumal rücksichtlich des Herzogthums Schleswig keineswegs der Universität diejenige Wirksamkeit gestattet, die ihr gesetzlich und nach dem ausgesprochenen Willen Sr. Majestät zukommt, so dürfen wir mit Grund hoffen, daß eine klare Darlegung der Uebelstände, unterstützt durch die kräftige Fürsprache dieser hohen Versammlung Allerhöchsten Orts ein geneigtes Gehör finden und zur Abhülfe führen werde.

Wir versuchen daher nunmehr im Einzelnen jene Uebelstände zu schildern, wobei wir uns freilich auf diejenigen beschränken müssen, zu deren Nachweisung uns zur Zeit ein ausreichend beglaubigtes Material zu Gebote steht.

I. Die gesetzliche Vorschrift, daß alle Unterthanen zwei volle Jahre zu Kiel studiren oder gewärtigen sollen, daß sie zu keiner Beförderung in den Herzogthümern weder in civilibus noch ecclesiasticis Hoffnung haben sollen, das s. g. biennium acade-

demicum bliver for Tiden ikke fulgt i Slesvig.

Den lovlige Sanction af denne Forskrift i Forordningerne af 1. Februar og 10. Marts 1768, dens gjentagne Indskærpelse ved Reskriptet af 21. September 1774 ere allerede ovenfor nærmere omtalt. I Overeensstemmelse dermed blev det den 19. Marts 1777 gjort Examinationscollegierne til Pligt at agte paa Biennietś Overholdelse. Heller ikke staaer det paa nogen Maade i Strid dermed, at der ved en Anordning af 9. November 1811 blev aabnet de ved Kjøbenhavns Universitet examinerede Candidater i Theologien Adgang til geistlige Embeder i Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen, thi Forpligtelsen for Slesvigerne og Holstenerne til at studere 2 Aar i Kiel, naar de ville opnaae geistlige Embeder i deres Fædreland, bliver slet ikke berørt derved; men naar denne Forordning, som der iøvrigt er Grund til at betvivle, overhovedet angaaer dem, saa aabnes der dem derved kun Valget imellem at tage Examen i Hertugdømmet eller i Kjøbenhavn. Den fremtidige Bestaaen af det foreskrevne toaarige Ophold paa Kiels Universitet er tvertimod stillet udenfor al Tvivl ved Cancellipatentet af 18. September 1821, hvorefter kun en speciel Kongelig Bevilling kan befrie derfra, imod Erlæggelsen af en Recognition til Universitets-Bibliotheket, der i ethvert Tilfælde ved Kongelig Resolution fastsættes efter Vedkommendes Formuesomstændigheder og den Tid, der mangler i det toaarige Ophold. I Overeensstemmelse hermed er der da ogsaa, saavidt vi vide, uden Undtagelse bleven forholdt i Praxis ogsaa i Slesvig, indtil den daværende overordentlige Regeringscommissair v. Tillisch's Bekjendtgjørelse af 21. November 1850 udkom, der lyder saaledes:

„Da de nærværende Forhold gjøre det nødvendigt, at lade den ifølge de paagjældende Bestemmelser til Embedsbesættelse i Hertugdømmet Slesvig knyttede Betingelse, at de Paagjældende skulle have studeret 2 Aar ved Universitetet i Kiel, bortfalde, ophæves herved for bemeldte Hertugdømmes Vedkommende Forordningen af 1. Februar 1768 og Reskriptet af 21. September 1774."

micum zu Kiel wird in Schleswig zur Zeit nicht beachtet.

Die gesetzliche Sanction dieser Vorschrift in den Verordnungen vom 1. Februar und 10. März 1768, ihre wiederholte Einschärfung durch das Rescript vom 21. Septbr. 1774 ist bereits oben angeführt. In Uebereinstimmung damit ward am 19. März 1777 den Examinationsbehörden die Beachtung des bienniums zur Pflicht gemacht. Auch steht damit keineswegs im Widerspruch, daß durch eine Verfügung vom 9. November 1811 den bei der Kopenhagener Universität examinirten Candidaten der Theologie der Zugang zu geistlichen Aemtern in den Herzogthümern Schleswig und Holstein eröffnet wurde. Denn die Verpflichtung der Schleswiger und Holsteiner, in Kiel 2 Jahre zu studiren, wenn sie zu geistlichen Aemtern in ihrem Vaterlande gelangen wollen, wird dadurch gar nicht berührt, sondern wenn, was mit Grund zu bezweifeln, diese Verordnung überhaupt sie angeht, ihnen nur die Wahl eröffnet, ihr Examen in den Herzogthümern oder in Kopenhagen zu nehmen. Das Fortbestehen des vorschriftsmäßigen zweijährigen Aufenthalts auf der Universität zu Kiel ist vielmehr durch das Kanzleipatent vom 18. September 1821 außer allen Zweifel gestellt, wonach nur eine specielle Allerhöchste Bewilligung davon befreien kann und zwar gegen Erlegung einer nach Maaßgabe der Vermögensumstände und der an dem zweijährigen Aufenthalt fehlenden Zeit in jedem einzelnen Falle Allerhöchst zu bestimmenden Recognition an die Universitätsbibliothek. Hienach ist es denn auch in der Praxis unseres Wissens ohne Ausnahme verhalten worden, auch in Schleswig, bis zu der Bekanntmachung des damaligen außerordentlichen Regierungscommissairs von Tillisch vom 21. November 1850. Die Worte sind diese:

da die gegenwärtigen Verhältnisse es erforderlich machen, daß die nach den bestehenden Gesetzen für eine Anstellung im Herzogthum Schleswig erforderliche Bedingung, wonach die Betreffenden 2 Jahre auf der Universität in Kiel studirt haben müssen, nunmehr hinfällig werde, so werden hiedurch mit Beziehung auf gedachtes Herzogthum die Verordnung vom 1. Februar 1768 und das

Allerede Ordene vise, at dermed blev tilsigtet en midlertidig Forvaltningsforholdsregel. For de daværende Forhold i Aaret 1850 bliver den iøvrigt i de bestaaende Love begrundede Forpligtelse for Slesvigere til at opholde sig 2 Aar i Kiel ophævet; men selv om Regeringscommissairen havde tilsigtet mere dermed, saa var det efter vort Skjøn i retligt Henseende aldeles ligegyldigt. Ved den Allerhøieste Ordre af 11. Juli 1850 var Slesvigs Civilbestyrelse kun interimistisk overdraget bemeldte Regeringscommissair og samme autoriseret til at træffe de Foranstaltninger, som han til Udførelsen af denne Ordre matte anse for at være nødvendige. En egentlig lovgivende Myndighed er aldrig bleven ham overdraget, og den ovennævnte Bekjendtgjørelse kan derfor heller ikke være nogen ophævende Lov, men netop kun, som den selv siger, en paa de daværende Forhold beregnet interimistisk Forvaltningsforholdsregel.

Hine Forhold ere forlængst bortfaldne, hiin interimistiske Bestyrelse har forlængst ophørt, derimod er ved Bekjendtgjørelsen af 28. Januar 1852 Universitetet paany bleven anerkjendt som en for Slesvig og Holsteen fælles Anstalt og tillige lovet, at der med saadanne Indretninger skal stræbes frem i den Aand at opretholde og forbedre retlig bestaaende Forhold. Universitetets Privilegier og Statuter ere i August 1857 atter blevne Allerhøist confirmerede. Man havde derfor maattet vente, at Universitetet nu ogsaa Gjerningen for Slesvig vilde blive gjenindsat i Besiddelsen af et af dets vigtigste og ældste Privilegier, og at den ved hiin Bekjendtgjørelse fremkaldte interimistiske Tilstand vilde blive ophævet. Dette er dog hidtil ikke skeet; tvertimod blive de indfødte Slesvigere admitterede til Examen af de geistlige og verdslige Examinationscollegier, uden at der forlanges noget somhelst Bevis for at de have opholdt sig to Aar i Kiel. I de geistlige og verdslige Embeder blive uden Betænkning, endogsaa fortrinsvis eller, som Mange paastaae, udelukkende saadanne Slesvigere ansatte, som kun have studeret i Kjøbenhavn og ængstelig undgaaet

Reſcript vom 21. September 1744 aufgehoben.

Schon die Worte zeigen, daß damit eine interimiſtiſche Verwaltungsmaaßregel beabſichtigt wurde, für die damaligen Verhältniſſe des Jahres 1850 wird die im Uebrigen als in den beſtehenden Geſetzen begründete Verpflichtung der Schleswiger zu dem Kieler Biennium aufgehoben. Aber ſelbſt, wenn der Urheber mehr damit beabſichtigt hätte, ſo wäre das, unſeres Erachtens, rechtlich vollkommen gleichgültig. Dem genannten Regierungscommiſſair war durch die Allerhöchſte Ordre vom 11. Juli 1850 nur interimiſtiſch die Civilverwaltung Schleswigs übertragen, und derſelbe autoriſirt, die Veranſtaltungen zu treffen, welche er zur Ausführung dieſes Auftrages für erforderlich erachten möchte. Eine eigentliche geſetzliche Befugniß iſt ihm nie ertheilt worden, und die obige Bekanntmachung kann daher auch kein aufhebendes Geſetz, ſondern eben nur, wie ſie ſelbſt ſagt, eine für die damaligen Verhältniſſe berechnete interimiſtiſche Verwaltungsmaaßregel ſein.

Jene Verhältniſſe ſind längſt hinweggefallen, jene interimiſtiſche Verwaltung hat längſt aufgehört. Vielmehr iſt durch die Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 die Univerſität als eine für Schleswig und Holſtein gemeinſchaftliche Anſtalt von Neuem anerkannt, und zugleich verſprochen, daß mit derartigen Einrichtungen im Geiſte der Erhaltung und Verbeſſerung rechtlich beſtehender Verhältniſſe vorgeſchritten werden ſoll. Die Privilegien und Statuten der Univerſität ſind im Auguſt 1858 abermals Allerhöchſt beſtätigt. Man hätte daher erwarten dürfen, daß die Univerſität nunmehr auch thatſächlich für Schleswig wieder in den Beſitz eines ihrer wichtigſten und älteſten Privilegien eingeſetzt, und der durch jene Bekanntmachung hervorgerufene interimiſtiſche Zuſtand beſeitigt werden würde, das iſt gleichwohl bis jetzt nicht geſchehen, es werden vielmehr von den geiſtlichen und weltlichen Examinationsbehörden die Eingeborenen Schleswigs zugelaſſen, ohne daß irgend welche Nachweiſung eines zweijährigen Aufenthalts zu Kiel von ihnen verlangt würde. Es werden in den geiſtlichen und weltlichen Aemtern unbedenklich, ſogar vorzugsweiſe,

Kiels Universitet, end sige opholdt sig tvende Aar paa dette.

At denne Tilstand ikke stemmer overeens med de bestaaende Love, troe vi at have viist. At den er skadelig for Kiels Universitet behøve vi neppe at sige. Antallet af slesvigske Studerende i Kiel har aftaget i en væsentlig Grad, omendskjøndt det i Betragtning af de mange Hindringer endnu bestandig er over Forventning stort og afgiver et glædeligt Tegn paa, hvilken Tiltrækningskraft Landsuniversitetet øver paa Landets Indfødte. Men Hovedsagen er: hiin Tilstand er i høieste Grad skadelig for Hertugdømmet selv. Grunden, der har bevæget Lovgivningen til at fastsætte biennium academicum i Kiel for Slesvigere, som Betingelse for deres Ansættelse i Slesvig, kan ikke være nogen anden end den Betragtning, at netop det for Hertugdømmernes Tarv oprettede og af deres Midler underholdte Universitet mere end ethvert andet frembyder den fornødne Leilighed for dens geistlige og verdslige Embedsmænd til at erholde den nødvendige Fordannelse. Utvivlsomt forfølge alle Universiteter saavel i som udenfor Tydskland nærmest det almindelige Øiemed at dyrke Videnskaberne, men forsaavidt de ere Dannelsesanstalter for vordende Kirke- og Statstjenere, vil ethvert af dem derhos saavel i Henseende til Gjenstandene for videnskabelig Undersøgelse, som i Henseende til Behandlingsmaaden af samme, have de Studerendes Tarv for Øie, for hvilke det specielt er bestemt. Deri er der ogsaa tilfaldet Kiels Universitet en eiendommelig Opgave, navnlig med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig. At her tydsk Dannelse, tydske Sæder og tydsk Ret i Tidernes Løb have vundet en betydelig mere overveiende Indflydelse, vil ingen bestride, at derhos mange nordiske, i Særdeleshed danske Elementer, ogsaa have været og endnu ere virksomme i Hertugdømmernes Ret, er ligesaa viist. At give den vordende Embedsmand Midlerne til at udforske begge Elementer, saavelsom de af deres Blanding fremgaaede eiendommelige Dannelser, det er nu netop Hertugdømmets Landsuniversitets Opgave: en Opgave, som hverken et andet tydsk eller Kjøbenhavns Uni-

oder wie Viele behaupten, ausschließlich solche Schleswiger angestellt, die nur in Kopenhagen studirt, und die Kieler Universität ängstlich vermieden, geschweige denn, zwei Jahre sich dort aufgehalten haben.

Daß dieser Zustand den bestehenden Gesetzen nicht entspricht, glauben wir gezeigt zu haben. Daß er der Universität nachtheilig sei, brauchen wir kaum zu sagen. Die Zahl der Schleswiger Studirenden in Kiel hat wesentlich abgenommen, obgleich sie in Erwägung der vielfachen Hindernisse noch immer über Erwartung groß ist und ein erfreuliches Zeichen für die Anziehungskraft der Landesuniversität auf die Landeseingeborenen abgiebt. Die Hauptsache aber ist: jener Zustand ist dem Herzogthum selbst im höchsten Grade nachtheilig. Der Grund, der die Gesetzgebung bewogen hat, das Biennium academicum zu Kiel als Vorbedingung einer Anstellung in Schleswig für die Schleswiger hinzustellen, kann kein anderer sein, als die Erwägung, daß gerade diese für die Bedürfnisse der Herzogthümer errichtete und aus ihren Mitteln erhaltene Universität mehr als jede andere die zur Erlangung der nöthigen Vorbildung ihrer geistlichen und weltlichen Beamten erforderliche Gelegenheit darbiete. Unzweifelhaft verfolgen alle Universitäten, sowohl die deutschen, als die außerdeutschen, zunächst den allgemeinen Zweck der Pflege der Wissenschaft überhaupt. Aber insofern sie zugleich Bildungsanstalten künftiger Kirchen- und Staatsdiener sind, wird jede unter ihnen daneben sowohl in den Gegenständen wissenschaftlicher Untersuchung als in der Art der Behandlung vorzugsweise die Bedürfnisse derjenigen Studirenden in's Auge fassen, für die sie speciell bestimmt ist. Darin ist auch der Universität Kiel eine eigenthümliche Aufgabe zugefallen, zumal mit Rücksicht auf das Herzogthum Schleswig. Daß hier deutsche Bildung, deutsche Sitte und zumal deutsches Recht einen bedeutenden, mit meinen überwiegenden, Einfluß im Laufe der Zeiten gewonnen, wird Niemand bestreiten; daß daneben mancherlei nordische, insbesondere dänische Elemente, auch im Recht der Herzogthümer wirksam gewesen und noch sind, ist ebenso gewiß. Die Mittel nun zur Erforschung beider sowohl als der aus der Mischung beider hervorgegangen eigenthümlichen Bildungen dem künftigen

versitet formaaer at fyldestgjøre, netop fordi de i deres Egenskab af Dannelsesanstalter for vordende Embedsmænd have at forfølge ganske andre være sig udelukkende tydske eller udelukkende danske Øiemed. Heraf fremgaaer at Opbævelsen af hiin Tilstand, som fuldkommen ignorerer det foreskrevne biennium academicum, i Kiel, alene er istand til at sikre hine Fordele, som Hertugdømmet Slesvig sikkert er berettiget til at vente af Universitetet til Gjengjeld for de havte Udgifter.

Men for Nødvendigheden af atter at indskærpe Lovforskriften, taler endelig endnu en særegen Grund. Af mange opstillede Kjendsgjerninger slutter man, at det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig ved Ansættelser i Stat, Kirke og Skole principmæssigt udelukker eller dog tilsidesætter de i Kiel dannede Slesvigere. Man beraaber sig paa, at der siden 1850 er givet et ikke ubetydeligt Antal Indfødte fra Kongeriget Danmark, som alene have studeret i Kjøbenhavn, Adgang til de theologiske og juridiske Embedsexaminer i Slesvig, at endvidere med faa Undtagelser kun Indfødte fra Kongeriget eller dog saadanne Slesvigere, der udelukkende ere blevne dannede paa Kjøbenhavns Universitet, ere blevne befordrede til de vacante geistlige og verdslige Embeder i Stat, Kirke og Skole; at endelig næsten alle saadanne Slesvigere, som udelukkende have studeret ved tydske Universiteter og i Særdeleshed i Kiel eller dog tildeels have studeret i Kiel og kun tildeels i Kjøbenhavn, til Trods for at de have bestaaet de foreskrevne Examiner i Slesvig, for en Deel endogsaa med Udmærkelse, forgjæves have søgt om Ansættelse i deres Hjem, og af alt dette drager man den Slutning, at det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig ved sine Embedsbesættelser følger den Grundsætning, ikke at vælge saadanne Slesvigere, der have studeret i Kiel, men istedet derfor fortrinsviis at ansætte Indfødte fra Kongeriget eller dog Slesvigere, der ere dannede udelukkende i Kjøbenhavn. Det er forgjæves imod

Beamten gleichmäßig darzubieten, das eben ist die Aufgabe der Landesuniversität des Herzogthums: eine Aufgabe, der weder eine anderweitige deutsche, noch auch die Kopenhagener Universität sich zu unterziehen vermag, eben weil sie in ihrer Eigenschaft als Bildungsanstalten künftiger Beamten durchaus andere, sei es ausschließlich deutsche, oder ausschließlich dänische Zwecke zu verfolgen haben. Hieraus ergiebt sich, daß die Beseitigung jenes Zustandes, der das gesetzliche Biennium academicum zu Kiel völlig ignorirt, allein im Stande ist, jene Vortheile, die das Herzogthum Schleswig als Gegenleistung für die von ihr aufgewandten Kosten von der Universität allerdings zu erwarten berechtigt ist, zu sichern.

Für die Nothwendigkeit der Wiedereinschärfung der gesetzlichen Vorschrift spricht aber endlich noch ein besonderer Grund. Aus manchen aufgestellten Thatsachen folgert man, daß das Königl. Ministerium für das Herzogthum Schleswig bei Anstellungen in Staat, Kirche und Schule principiell die in Kiel gebildeten Schleswiger ausschließe oder doch zurücksetze. Man beruft sich darauf, daß seit 1850 eine nicht unbedeutende Zahl Eingeborner aus dem Königreiche Dänemark, die ihre Studien lediglich in Copenhagen gemacht, zu den theologischen und juristischen Amtsexamina in Schleswig zugelassen; daß ferner zu den erledigten geistlichen und weltlichen Bedienungen in Staat, Kirche und Schule mit wenigen Ausnahmen nur Eingeborne aus dem Königreiche oder doch solche Schleswiger befördert worden seien, welche ausschließlich auf der Universität zu Copenhagen gebildet worden; daß endlich fast alle solche Schleswiger, die ganz auf deutschen Universitäten und besonders in Kiel, oder doch theilweise in Kiel und nur theilweise in Copenhagen ihre Studien gemacht, trotzdem, daß sie die vorschriftsmäßigen Examina in Schleswig zum Theil sogar mit Auszeichnung bestanden, vergeblich um eine Anstellung in ihrer Heimath sich bemüht haben. Und aus diesem Allen zieht man den Schluß, das Königl. Ministerium für Schleswig befolge bei den von ihm zu vermittelnden Anstellungen den Grundsatz, solche Schleswiger, die in Kiel studirt haben, nicht auszuwählen, und statt dessen vorzugsweise Eingeborne des Königreichs oder doch

denne Paastand at anføre, at en saadan Grundsætning ikke tør tillægges det Kongelige Ministerium, fordi den støder an imod den bestaaende Ret, imod al Billighed og imod Hs. Majestæt Kongens gjentagne Gange udtalte velvillige Hensigter, thi at efter den bestaaende Ret kun Hertugdømmets indfødte Undersaatter skulle befordres til de civile eller geistlige Embeder, som ere at besætte med Literati, forsaavidt som ikke den seneste Lovgivning gjør en udtrykkelig Undtagelse som f. Ex. i den allerede ovenfor nævnte Forordning af 9. November 1811 med Hensyn til de ved Kjøbenhavns Universitet prøvede Candidater i Theologien, fremgaaer med al Sikkerhed af Anordningen af 19. Marts 1777, angaaende Bienniet i Sammenhæng med de ovenberørte Lovforskrifter, angaaende Besøget af Kiels Universitet og er ogsaa endnu i den nyeste Tid bleven anerkjendt i Bekjendtgjørelsen af den overordentlige Regeringscommissair for Slesvig af 21. November 1850. Thi deri er det nævnt som en „ifølge de gjældende Bestemmelser til Embedsansættelse i Hertugdømmet Slesvig knyttet Betingelse, at de Paagjældende skulde have studeret 2 Aar ved Kiels Universitet", en Forpligtelse, der som bekjendt kun paahviler de Indfødte for Hertugdømmet, ikke dem for Kongeriget. Men selv om en saadan Lovforskrift ikke existerer, saa maatte man utvivlsomt have den Tillid til den Kongelige Regerings Viisdom og Billighedsfølelse, at den vilde være tilbøielig til at følge den af Christian den Syvende i Indledningen til Forordningen angaaende Indfødsretten af 15. Januar 1776 udtalte Grundsætning ogsaa som sin, den nemlig, at „Billigheden selv taler for, at Landets Embeder forsørger Landets Børn og Statens Fordele blive sammes Borgere til Deel". Men for Anvendelsen af denne Grundsætning paa Hertugdømmet Slesvig og dets Børn taler desuden endnu det ved et eget Landsuniversitets Bestaaen begrundede Haab om, at de ved samme paa foreskrevne Maade dannede Slesvigere fortrinsviis ville være istand til at virke til Velsignelse for deres Fædreland i Stat, Kirke og Skole. Men alle saadanne Forestillinger formaae ikke at fjerne de paa Grund af de ovenfor skildrede Kjendsgjerninger engang fattede Meninger. Det er ikke vor Opgave at un-

ausschließlich in Copenhagen gebildete Schleswiger heranzuziehen. Es ist vergeblich, dieser Behauptung entgegenzuhalten, daß ein solcher Grundsatz dem Königl. Ministerium deshalb nicht untergelegt werden dürfe, weil er gegen das bestehende Recht, gegen alle Billigkeit und gegen die wiederholt ausgesprochenen wohlwollenden Intentionen Sr. Majestät des Königs verstoßen würde. „Denn daß nach dem bestehenden Recht nur eingeborne Unterthanen des Herzogthums zu den Civil- oder geistlichen Aemtern, die mit Literatis zu besetzen sind, befördert werden sollen", soweit nicht die spätere Gesetzgebung eine ausdrückliche Ausnahme, z. B. in der oben bereits angezogenen Verordnung vom 9. November 1811 rücksichtlich der bei der Copenhagener Universität geprüften Candidaten der Theologie macht, ergiebt sich aus der Verfügung vom 19. März 1777 wegen des bienniums, im Zusammenhang mit den oben berührten gesetzlichen Vorschriften über den Besuch der Kieler Universität, mit aller Sicherheit, und ist auch noch in neuester Zeit in der Bekanntmachung des außerordentlichen Regierungscommissairs für Schleswig vom 21. November 1850 anerkannt. Denn darin ist als eine „nach den bestehenden Gesetzen für eine Anstellung im Herzogthum Schleswig erforderliche Bedingung" genannt, daß die Betreffenden 2 Jahr auf der Universität in Kiel studirt haben müssen: eine Verpflichtung, die bekanntlich nur den Eingebornen des Herzogthums, nicht denen des Königreichs, obliegt. Aber selbst, wenn ein solches gesetzliches Vorrecht nicht vorhanden wäre, so müßte man unzweifelhaft zu der Weisheit und Billigkeit der Königl. Regierung das Zutrauen haben, daß sie geneigt sein werde, den von Christian VII. in der Einleitung zu der Indigenatsverordnung vom 15. Januar 1776 ausgesprochenenen Grundsatz auch als den ihrigen zu befolgen, nämlich: daß „die Billigkeit selbst will, daß des Landes Dienst die Kinder des Landes nähre und die Vortheile im Staate den Bürgern desselben zu Theil werden." Für die Anwendung desselben auf das Herzogthum Schleswig und seine Kinder spricht aber noch ohnedies die durch das Bestehen einer eigenen Landesuniversität begründete Hoffnung, daß die daselbst vorschriftsmäßig gebildeten Schleswiger vorzugsweise befähigt sein

derſøge og beſtemme Sandheden af hine Kjends-gjerninger. Vi indrømme gjerne, at det lige-ſaalidt ligger i vor Opgave, naar de ere ſande, at forebringe og begrunde for denne høie For-ſamling et Andragende om Forandring. Men det troe vi at turde og at maatte fremhæve, at den derpaa ſtøttede Mening, ligegyldig om den er rigtig eller ikke, ved ſin Udbredelſe bring-er vort Univerſitet den allerſtørſte Skade og ſætter de indfødte Slesvigeres Gemytter i en væſentlig Uro; de unge Mænd, der forlade Slesvigs Skoler for at gaae til Univerſitetet, vende ſig, ſom det forſtaaer ſig af ſig ſelv, forſkrækkede ved Tanken om at forſkærtſe Rege-ringens Gunſt, udelukkende til Kjøbenhavn og iſtedetfor, ſom foreſkrevet er, at ſtudere 2 Aar i Kiel, undgaae mange ængſtelig det dem lovligt anviſte og for dem beregnede og udruſtede Uni-verſitet. Denne Tilſtand kan kun afhjælpes ved en fra den Kongelige Regering udgaaende alvorlig Indſkærpelſe af den gjældende Forſkrift om biennium academicum i Kiel, hvilken Ind-ſkærpelſe ganſke af ſig ſelv vilde indeholde det kraftigſte Gjendrivelſe af alle hine Tvivl.

Ved denne høie Forſamlings Forbøn at udvirke, at en ſaadan Indſkærpelſe udgaaer, og at der i Overeensſtemmelſe dermed i Særde-leshed gives de theologiſke og juridiſke Exami-nationscollegier i Hertugdømmet den fornødne Anviisning, dette er nærmeſt Gjenſtanden for vor Bøn.

II. Ved den nylig i Slesvig anordnede Ind-førelſe af et forandret Skoleaar lider Sammenhængen mellem de ſlesvigſke Skoler og Univerſitetet i Kiel et væſentligt Skaar.

Henſigten med at vort Univerſitet blev ind-rettet fælles her i Slesvig og Holſteen og ſaa-ledes vedvarende opretholdes, er dog vel den, at herfra i alle Retninger eensformig for begge Hertugdømmer ſkal udbrede ſig den høieſte aande-

werden, für ihr Vaterland in Staat, Kirche und Schule ſegensreich zu wirken. Allein alle derartigen Vorſtellungen ſind vergeblich, um die auf Grund der oben erzählten Thatſachen ein-mal gefaßte Meinung zu beſeitigen. Es iſt nicht unſere Aufgabe, die Wahrheit jener That-ſachen zu unterſuchen und feſtzuſtellen. Wir beſcheiden uns gern, daß es ebenſowenig in un-ſerer Aufgabe liegt, wenn ſie wahr ſind, einen Antrag auf Aenderung an dieſe hohe Verſamm-lung zu bringen und zu begründen. Aber das glauben wir hervorheben zu dürfen und zu müſſen, daß die darauf geſtützte Meinung, einerlei ob ſie richtig oder unrichtig iſt, durch ihre Ver-breitung unſerer Univerſität den allergrößten Nachtheil bringe und die Gemüther der Ein-gebornen des Herzogthums weſentlich beunruhige. Die jungen Männer, die die Schulen Schles-wigs verlaſſen, um die Univerſität zu beziehen, wenden ſich begreiflicherweiſe, geſchreckt durch den Gedanken, die Gunſt der Regierung zu ver-ſcherzen, ausſchließlich nach Kopenhagen, und ſtatt vorſchriftsmäßig 2 Jahre in Kiel zu ſtu-diren, vermeiden viele ängſtlich die ihnen geſetz-lich angewieſene und für ſie berechnete und aus-geſtattete Univerſität. Dieſem Zuſtand kann nur abgeholfen werden durch eine von der Königl. Regierung ausgehende ernſte Einſchärfung der beſtehenden Vorſchrift über das Kieler biennium academicum, worin ganz von ſelbſt die kräf-tigſte Widerlegung aller jener Zweifel enthalten ſein würde.

Daß dieſe Einſchärfung erfolge und demge-mäß insbeſondere die theologiſchen und juriſti-ſchen Examinationsbehörden des Herzogthums mit der nöthigen Anweiſung verſehen werden, das durch die Fürſprache dieſer hohen Verſamm-lung zu erwirken, iſt zunächſt der Gegenſtand unſerer Bitte.

II. Durch die neuerdings für Schleswig ver-fügte Einführung eines veränderten Schul-jahres wird der Zuſammenhang der Schles-wigſchen Schulen mit der Univerſität Kiel weſentlich beeinträchtigt.

Der Zweck, weshalb unſere Univerſität als eine gemeinſchaftliche für Schleswig und Hol-ſtein eingerichtet iſt und fortdauernd unterhalten wird, iſt doch wohl der, daß von hier aus, wie von einem geiſtigen Mittelpunkte, die höchſte

lige Dannelse som fra et aandeligt Middelpunkt, og at til dette Øiemed, saavel Lærernes Virksomhed som de academiske Anstalters Indretning ved Siden af Videnskabernes Dyrkning, i det Hele taget ogsaa specielt skal beregnes for Hertugdømmernes Tarv. Derfor ligger ogsaa, som ovenfor fremhævet, den toaarige Studietvang i Kiel for de Indfødte i Landet ikke blot den Hensigt til Grund, at tilføre Universitet et Antal Disciple mere, men ligesaameget Betragtningen af, at der i Kiel bedre end paa nogetsomhelst andet Universitet bliver draget Omsorg netop for disse Studerendes Tarv saavel med Hensyn til Maaden, som til Gjenstanden af Underviisningen. Men Universitetet er kun det høieste Trin af Statens Underviisningsanstalter. Dets hele Virksomhed er derfor væsentlig afhængig af Beskaffenheden og Indretningen af de forberedende Dannelsesanstalter, hvorpaa det støtter sig, som paa dets Grundlag.

Et Landsuniversitets sande Nytte kan derfor kun opnaaes ved Indretningen af et Skolevæsen, i hvilket Universitetet fremtræder som det sidste Led af en organisk sammenhængende Række. Men deraf følger, efter vor Mening, at naar Universitetet i Virkeligheden skal udbrede Velsignelse som et for begge Hertugdømmer fælles Institut, at da ogsaa det nødvendige Grundlag, Skolevæsenet, i begge maa være indrettet og ledet efter overeensstemmende og til Universitetet svarende Grundsætninger. Denne Fordring vil lettest opfyldes, naar, saaledes som man veed før har været Tilfældet, den samme Autoritet baade har Universitetets og hele Skolevæsenets Ledelse for begge Hertugdømmer i sine Hænder. Fra dette Synspunkt kunne vi derfor kun beklage, at Skolevæsenet ved Siden af Universitetsanliggendernes collegiale Behandling mellem begge Kongelige Ministerier bliver særligt ledet ved hvert Ministerium for sig, og at Skoleinspectoratets tidligere Enhed er ophævet ved Ansættelsen af en særegen Skoleinspecteur for Hertugdømmet Holsteen. Imidlertid lod der sig, om end kun vanskeligt, ogsaa ved Siden af den ydere Adskillelse tænke en indre overeensstemmende Administration af Skolevæsenet efter lige Grundsætninger paa den anførte

geistige Bildung nach allen Richtungen in beiden Herzogthümern gleichmäßig sich verbreite, daß zu dem Ende sowohl die Thätigkeit der Lehrer, als die Einrichtung der academischen Anstalten neben der Pflege der Wissenschaft überhaupt speciell auch für das Bedürfniß der Herzogthümer berechnet werden sollte. Darum liegt auch, wie oben bereits hervorgehoben wurde, dem zweijährigen Studienzwang zu Kiel für die Landeseingebornen nicht bloß die Absicht zum Grunde, der Universität eine Anzahl Zöglinge mehr zuzuführen, sondern ebensosehr die Erwägung, daß in Kiel besser, als auf irgend einer anderen Universität, für das Bedürfniß gerade dieser Studirenden in der Art, wie in den Gegenständen des Unterrichts gesorgt sei. Aber die Universität ist nur die höchste Stufe der staatlichen Unterrichtsanstalten. Ihre ganze Wirksamkeit ist daher wesentlich bedingt durch die Beschaffenheit und Einrichtung der auf sie vorbereitenden Schularbeiten, auf die sie sich als auf ihre Grundlage stützt.

Der wahre Nutzen einer Landesuniversität ist mithin nur erreichbar durch eine Einrichtung des Schulwesens, welche die Universität als letztes Glied einer organisch gegliederten Reihe erscheinen läßt. Daraus folgt aber unsers Erachtens, daß, wenn unsere Universität den Segen einer beiden Herzogthümern gemeinschaftlichen in der That verbreiten soll, auch die dazu nothwendige Grundlage, das Schulwesen, in beiden nach übereinstimmenden und der Universität angemessenen Grundsätzen eingerichtet und geleitet sein muß. Diese Förderung wird sich am einfachsten erfüllen lassen, wenn, wie das bekanntlich früher der Fall war, dieselbe Behörde die Leitung der Universität, wie des gesammten Schulwesens beider Herzogthümer in Händen hat. Von diesem Standpunkt aus können wir daher nur bedauern, daß neben der collegialischen Behandlung der Universitätssachen durch beide Königl. Ministerien, dagegen das Schulwesen getrennt, durch jedes Ministerium, für sich geleitet wird, und daß die frühere Einheit des Schulinspectorats für beide Herzogthümer durch Bestellung eines besonderen Schulinspectors für das Herzogthum Holstein aufgehoben ist. Gleichfalls ließe sich auch bei äußerer Trennung, wenn auch schwer, eine ziemlich übereinstimmende

Maade, men de sidste Aars Erfaring tyder paa det Modsatte. Det er netop det vi have at beklage, at det slesvigske Skolevæsen synes at tage en Retning, som mere og mere fjerner det fra det holsteenske og fra vort Universitet. Vi ere ude af Stand til at prøve Sandheden af de fra mange Sider paaviste Forandringer i Maaden af Undervisningsvæsenet og Valget af det nyt ansatte Lærerpersonal, hvoreftter f. Ex. de lærde Skolers 38 Lærere, der vare ansatte i Begyndelsen af Aaret 1858, samtlige indtil paa meget faa nær skulde være fødte i Kongeriget Danmark. Derimod troe vi at maatte anføre og nærmere belyse to af den Kongelige Regerings Forholdsregler, da disse umiddelbart angaae vort Universitets Interesse.

Den første er Skoleaarets Forandring ved de slesvigske lærde Skoler. Paa et Andragende fra det slesvigske Ministerium er der ved Allerhøieste Resolution af 17. September 1852 ved de lærde Skoler i Slesvig og Flensborg ligesom ogsaa tidligere i Hadersley indført et Skoleaar, som skal vare fra det ene Aars 28. August til det andet Aars 23. Juli. Den hidtil til Mikkelsdag afholdte Examen skal afholdes fra Begyndelsen af de i Midten liggende Sommerferier, dog er det tilladt, at paa Enkeltes Forlangende ogsaa afholdes en Examen til Paaske, hvortil der imidlertid efter Forlydende endnu stedse behøves en særegen ministeriel Tilladelse. Denne Ændring af den gamle, endnu i Regulativet for Slesvigs og Holsteens lærde Skoler af 28. Januar 1848 anerkjendte og i Holsteen ogsaa endnu vedvarende Indretning, hvoreftter Skoleaaret i Analogi med Kiels Universitetsaar faldt i et Sommercursus, der endte med Mikkelsdag, og i et Vintercursus, der endte med Paaske, kan maaskee yde Abiturienterne en Lettelse ved Besøget af Kjøbenhavns Universitet. For vort for begge Hertugdømmer fælles Landsuniversitet er dette i flere Henseende skadeligt; for det Første bliver derved Sammenhængen med de slesvigske og holsteenske Skoler afbrudt og en Discipels Overgang fra den ene til den anden næsten umulig og for det Andet

Administration des Schulwesens nach gleichen Grundsätzen in dem oben gewünschten Sinne denken. Die Erfahrung der letzten Jahre zeigt indeß das Gegentheil. Gerade das haben wir zu beklagen, daß das Schulwesen in Schleswig eine Richtung zu nehmen scheint, die es von dem Holsteinischen und von unserer Universität immer mehr entfernt. Wir sind außer Stande, die Wahrheit der hiefür von manchen Seiten angeführten Veränderungen in der Art des Unterrichts und der Auswahl des neu angestellten Lehrerpersonals zu prüfen, wonach z. B. die 38 Lehrer der Gelehrtenschulen, die zu Anfang des Jahres 1858 angestellt waren, bis auf eine kleine Minderzahl sämmtlich im Königreich Dänemark geboren sein sollen. Zwei Maaßregeln der Königl. Regierung dagegen glauben wir dafür anführen und näher beleuchten zu müssen, da sie unmittelbar das Interesse unserer Universität berühren.

Die erste ist die Veränderung des Schuljahres an den Schleswiger Gelehrtenschulen. Mittelst Allerhöchster Resolution vom 17. September 1852 ist auf Antrag des Schleswigschen Ministeriums auf den Gelehrtenschulen zu Schleswig und Flensburg, wie schon früher auf der zu Hadersleben, ein Schuljahr eingeführt, welches vom 23. August des einen bis zum 23. Juli des andern Jahres dauern soll. Das bisher zu Michaelis abgehaltene Examen soll vor Beginn der in der Mitte liegenden Sommerferien abgehalten werden. Doch ist es gestattet, daß auf Verlangen Einzelner auch zu Ostern ein Examen abgehalten wird, wozu es indeß dem Vernehmen nach stets einer besonderen ministeriellen Erlaubniß bedarf. Diese Veränderung der alten, noch in dem Regulativ für die Gelehrtenschulen Schleswigs und Holsteins vom 28. Januar 1848 anerkannten und in Holstein auch jetzt noch fortdauernden Einrichtung, nach welcher das Schuljahr, dem Kieler Universitätsjahr analog, in den zu Michaelis und Ostern schließenden Sommer- und Wintercursus zerfiel, mag den Abiturienten für den Besuch der Copenhagener Universität eine Erleichterung gewähren. Unserer für beide Herzogthümer gemeinschaftlichen Landesuniversität ist sie in mehrfacher Beziehung schädlich. Zunächst wird dadurch der Zusammenhang der Schleswigschen Schulen mit

bliver Abiturienterne Besøget af vort Universitet særdeles vanskeliggjort. For at kunne studere i Kiel, maa en Primaner i Slesvig enten afbryde sit Cursus til Paaske, eller han maa ligefrem forsømme og lade ubenyttet hengaae Tiden fra 23. Juli til Midten af October, til hvilken Tid Kiels Vintersemester begynder. Under disse Omstændigheder er det begribeligt, at kun faa Abiturienter siden 1852 og indtil nu umiddelbart have besøgt vort Universitet.

At bevirke Gjenindførelsen af den gamle Indretning med Hensyn til Skoleaaret, er derfor Gjenstanden for vort andet Andragende.

I Sammenhæng dermed staaer tillige en anden Foranstaltning af den Kongelige Regering, der ligeledes beviser dens ovenfor anførte Tendents, at adskille det slesvigske Skolevæsen fra det holsteenske og fra Universitetet.

III. Forrettigheden nemlig for de i Kiel prøvede philologiske Candidater, der have udmærket sig, fortrinsviis at komme i Betragtning ved Besættelsen af Skolelærerembeder, er ophævet.

I Aaret 1777 blev der oprettet et Kongeligt philologisk Stipendium

„for indfødte Studerende, som hellige sig Skolevidenskaberne og studere tre eller fire Aar paa Kiels Universitet".

Som Stipendiets Formaal anføres i Regulativet af 10. April 1810:

„for derved særdeles at indvirke paa Uddannelse og Forberedelse af duelige Lærere ved de lærde Skoler i Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen".

Som Følge heraf blev der ved §§ 11 og 12 i dette Regulativ anordnet en Slutningsprøvelse for philologiske Candidater ved Universitetet i Kiel og bestemt:

„De, der blandt de saaledes Prøvede udmærke sig, komme særdeles i Betragtning ved Besættelsen af Skolelærerembeder".

Hvilke Skolelærerembeder der ere meente, kan efter hele Anordningens Indhold ikke være

den Holsteinischen unterbrochen und der Uebergang eines Schülers von der einen zu der andern fast unmöglich gemacht. Sodann aber wird der Besuch unserer Universität den Abiturienten wesentlich erschwert. Um in Kiel studiren zu können, muß der Primaner in Schleswig entweder seinen Cursus zu Ostern unterbrechen und unvollendet lassen, oder er muß die Zeit vom 23. Juli bis Mitte October, wo das Kieler Wintersemester beginnt, geradezu versäumen und unbenutzt vorüber gehen lassen. Unter diesen Umständen ist es begreiflich, daß seit 1852 bis jetzt nur wenige Abiturienten von den Schleswigschen Schulen unmittelbar unsere Universität bezogen haben.

Die zu bewirkende Wiederherstellung der alten Einrichtung des Schuljahres ist daher der Gegenstand unserer zweiten Bitte.

Mit ihr im Zusammenhang steht eine zweite Maaßregel der Königlichen Regierung, welche die oben berührte Tendenz einer Trennung des Schleswigschen Schulwesens von dem Holsteinischen und der Universität bekundet.

III. Das Anrecht nämlich der in Kiel geprüften Schulamtscandidaten, die sich ausgezeichnet haben, auf vorzügliche Berücksichtigung bei Besetzung der Schullehrerstellen ist aufgehoben.

Im Jahre 1777 ward ein Königl. philologisches Stipendium gestiftet

„für eingeborne Studiosi, die sich der Schulwissenschaft widmen und auf der Universität Kiel 3 oder 4 Jahre studiren."

Als Zweck des Stipendiums wird in dem Regulativ vom 10. April 1810 angegeben:

„um dadurch vorzüglich auf die Bildung und Vorbereitung geschickter Lehrer an Gelehrtenschulen in den Herzogthümern Schleswig und Holstein zu wirken."

Demgemäß ward durch die §§ 11 und 12 dieses Regulativs eine Schlußprüfung der Schulamtscandidaten bei der Universität Kiel angeordnet und bestimmt:

„wer sich unter den solchergestalt Geprüften auszeichnet, kommt bei Besetzung der Schullehrerstellen vorzüglich in Betracht."

Welche Schullehrerstellen gemeint sind, darüber kann nach dem Inhalt der ganzen Verfü-

tvivlsomt; det er de ved de lærde Skoler i Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen.

Denne Forrettighed er da ogsaa endnu i den nyere Tid bragt i Erindring ved Bekjendtgjørelsen fra den forhenværende slesvig-holsteenske Regering paa Gottorp af 6. Februar 1844. Istedet derfor er der nu af det holsteen-lauenborgske Ministerium eensidig udgivet et allerhøist approberet Normativ for Prøvelsen af de ved Universitetet i Kiel studerende philologiske Candidater. I samme ophæves de ovenfor anførte §§ 11 og 12 i Regulativet, og siges der i Indledningen, at Aflæggelsen af den deri nærmere normerede Examen, der skal træde istedetfor den forrige, ikke skal medføre nogensomhelst særdeles Forrettighed til at opnaae de høiere Lærerembeder ved Gymnasierne. Rigtignok er det bekjendtgjort ved Kongelig Resolution af 3. September 1858, og ved Rescript fra det holsteen-lauenborgske Ministerium af 13. November s. A. tilføiet, at de i Kiel examinerede philologiske Candidater skulle tilstedes til et Prøveaar paa de høiere Læreanstalter i Holsteen og Lauenborg for saaledes at kunne erhverve Krav paa fortrinsviis at komme i Betragtning ved Besættelse af vacante Embeder ved de høiere Læreanstalter i Hertugdømmerne Holsteen og Lauenborg. En lignende Anordning er imidlertid ikke udkommen for Slesvig. Den praktiske Følge af den hele nye Indretning indskrænker sig derfor til, at, medens den forhenværende nu ophævede Kieler Examen gav en Forrettighed til særdeles at komme i Betragtning ved Besættelsen af Lærerembeder i begge Hertugdømmer, den ny indførte, med Aflæggelsen af et Prøveaar forbundne, kun indrømmer en saadan for Holsteen og Lauenborg. Hvem kan man fortænke i, navnlig med Hensyn til den ovenfor anførte Omstændighed, at der for Tiden næsten udelukkende er ansat Indfødte fra Kongeriget Danmark ved de slesvigske Skoler, deri kun at see et nyt Beviis for Hensigten at løsrive Hertugdømmet Slesvigs Skolevæsen fra Landsuniversitetet?

Det er imidlertid netop af største Interesse for Universitetet, at de paa samme uddannede

gung kein Zweifel sein: es sind die an den Gelehrtenschulen in den Herzogthümern Schleswig und Holstein.

Jenes Vorrecht ist denn auch in der Bekanntmachung der vormaligen Schleswig-Holsteinischen Regierung auf Gottorff vom 6. Februar 1844 noch neuerdings in Erinnerung gebracht. Statt dessen ist nun unterm 10. August 1857 ein Allerhöchst genehmigtes Normativ für die Prüfung der an der Universität Kiel studirenden Candidaten des Lehramts vom Holstein-Lauenburgischen Ministerium einseilig erlassen. Darin werden die oben angezogenen §§ 11 und 12 des Regulativs aufgehoben und im Eingange gesagt, daß die Ablegung des darin näher normirten Examens, welches an die Stelle des früheren treten soll, „keinerlei ausschließliche oder vorzugsweise" Anrechte auf die Erlangung der oberen Lehrerstellen an Gymnasien gewähren soll. Zwar ist nun durch Königliche Resolution vom 3. September 1858 bekannt gemacht, und durch Erlaß des Holstein-Lauenburgischen Ministeriums vom 13. November d. J. hinzugefügt, daß die in Kiel examinirten Schulamtscandidaten auf den höheren Lehranstalten Holsteins und Lauenburgs zu einen Probejahr zugelassen werden, und sich dadurch einen Anspruch auf vorzügliche Berücksichtigung bei der Besetzung erledigter Schulstellen an den höheren Lehranstalten Holsteins und Lauenburgs erwerben können. Ein ähnlicher Erlaß ist aber für Schleswig nicht erfolgt. Der practische Erfolg der ganzen neuen Einrichtung beschränkt sich daher darauf, daß, während das frühere, jetzt aufgehobene Kieler Examen ein Anrecht auf vorzügliche Berücksichtigung bei Besetzung der Schulstellen in beiden Herzogthümern gab, das neu eingeführte verbunden mit der Ablegung des Probejahrs ein solches nur für Holstein und Lauenburg gewährt. Wem mag es verargt werden, wenn er darin, zumal im Zusammenhalt mit dem oben berührten Umstand, daß zur Zeit fast ausschließlich Eingeborene des Königreichs Dänemark an den Schleswiger Schulen angestellt sind, eben nur einen neuen Beweis für die Absicht erblickt, das Schulwesen des Herzogthums Schleswig von der Landesuniversität loszulösen.

Die Universität hat nun aber das höchste Interesse gerade daran, daß auf ihr gebildete

Lærere, som ere særdeles duelige, fortrinsvis ansættes ved Gymnasierne i Slesvig og Holsteen, thi disse ville, ligeoverfor saadanne, der ikke kjende vort Universitets Indretninger, bedst, maaskee udelukkende, være istand til at forberede Eleverne til samme, da de have et rigtigt Begreb om, hvilke Fordringer der her stilles til disse; ligesom der overhovedet kan ventes, at de paa Landsuniversitetet uddannede Lærere fortrinsvis ville være fortrolige med de i Landet fødte Elevers Eiendommeligheder og Fornødenheder.

Vi troe derved tilstrækkelig at have retfærdiggjort den tredie Bøn, at udvirke at enten den gamle Forrettighed af de ſi Kiel examinerede philologiske Candidater igjen oprettes for Slesvig, eller at idetmindste den nye Indretning ogsaa maatte udvides paa Slesvig.

IV. At en theologisk Professor fra Kiel deeltager i den theologiske Embedsexamen for Hertugdømmet Slesvig, er afskaffet.

Ved § 3 i Forordningen af 6. August 1777 angaaende de theologiske Candidater og de Prøver, der skulde foretages med dem før deres Ansættelse, er den dengang for de slesvigske Theologer ny oprettede Examinationsautoritet paa Gottorp sammensat paa samme Maade, som den for Holstenerne bestemte i Glückstad, saaledes, at altid en Professor af det theologiske Facultet ved vort Universitet skal deeltage i samme, og ifølge Reskript af 18. Juli 1794 vexelvis een af de ordinaire Professorer. Paa denne Maade er det siden den Tid skeet, og sker endnu i Holsteen. For Slesvig derimod er ved Patent af 3. December 1851 angaaende Anordningen af en Examen for theologiske Candidater i Hertugdømmet Slesvig Deeltagelsen deri af en Kieler Professor i Theologien aldeles udelukket. Tager man nu i Betragtning, at den ældre Indretning efter Christian den Syvendes egne Ord i Reskriptet af 18. Juli 1794 er fremgaaet af: „Betragtningen af, at ved Universitetet i Kjøbenhavn samtlige Professorer i Theologien, de extraordinaire indbefattet, deeltage i Forretningerne med Hensyn til Pro-

Lehrer, denen sie eine besondere Befähigung zuzusprechen im Stande ist, vorzugsweise an den Gymnasien Schleswigs, wie Holsteins angestellt werden. Denn diese werden am besten, vielleicht ausschließlich gegenüber solchen, die unsere Universitätseinrichtungen aus eigener Erfahrung nicht kennen, im Stande sein, die Zöglinge für dieselbe vorzubereiten, da sie einen richtigen Begriff von den hier an jene zu stellenden Forderungen haben; wie denn überhaupt erwartet werden darf, daß die auf der Landesuniversitet gebildeten Lehrer vorzugsweise mit den Eigenthümlichkeiten und Bedürfnissen der dem Lande angehörigen Schüler vertraut sein werden.

Wir glauben dadurch die dritte Bitte hinlänglich gerechtfertiget zu haben: dahin zu wirken, daß entweder das alte Anrecht der zu Kiel examinirten Schulamtscandidaten für Schleswig wieder hergestellt oder mindestens die neue Einrichtung auch auf Schleswig ausgedehnt werden möge.

IV. Die Theilnahme eines Kieler Professors der Theologie an den theologischen Amtsprüfungen des Herzogthums Schleswig ist aufgehoben.

Durch den § 3 der Verordnung vom 6. August 1777 wegen der Candidaten des Predigtamts und der mit ihnen vor ihrer Beförderung anzustellenden Prüfungen ist die für die Schleswiger Theologen damals neu eingerichtete Examinationsbehörde zu Gottorf in gleicher Weise, wie die für die Holsteiner bestimmte in Glückstadt, so zusammengesetzt, daß daran stets ein Professor aus der theologischen Facultät unserer Universität Antheil nehmen soll, und zwar zufolge Rescripts vom 18. Juli 1794 abwechselnd einer der ordentlichen Professoren. In dieser Weise ist es seitdem stets und wird es zur Zeit noch in Holstein gehalten. Für Schleswig dagegen ist durch das Patent vom 3. December 1852, betreffend die Anordnung eines theologischen Candidatenexamens im Herzogthum Schleswig, die Theilnahme eines Kieler Professors der Theologie ganz ausgeschlossen. Erwägt man, daß die ältere Einrichtung nach Christian VII. eigenen Worten in dem Rescript vom 18. Juli 1794 hervorgegangen ist, aus „der Betrachtung, daß bei der Universität in Kopenhagen sämmtliche Professoren der Gottesgelehrtheit, die außerordentlichen

velse af de Candidater, som underkaste sig den theologiske Examen", altsaa i den Hensigt, at give Universitetet en lignende Forrettighed med Hensyn til den theologiske Embedsexamen indenfor dets Virksomheds Omraade, nemlig begge Hertugdømmer, kunne vi i hiin Forandring netop kun finde en Tilsidesættelse, der følelig berører vort Universitets Interesser og bede vi derfor om sammes Ophævelse.

V. Visse Foreninger, der udgjøre et Pertinents af Kiels Universitet, ere for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende ophævede, og Oprettelsen af lignende forbudt for Fremtiden.

Under 23. December har det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig bekjendtgjort, at det slesvig-holsteen-lauenborgske Selskab for Fædrelandshistorie samt det for Samling og Vedligeholdelse af fædrelandske Oldsager, ifølge Ministeriets Andragende, ved Allerhøieste Resolution ere ophævede for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende. Ministeriet tilføier, at ogsaa andre Foreninger og Selskaber, der forene Beboerne af Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen til fælles Virksomhed, i det ene eller andet Øiemed, og som ikke høre til dem, der opretholdes ved den Allerhøieste Bekjendtgjørelse af 28. Januar 1852, ere at anse som utilladelige for Slesvigs Vedkommende og ophæver saaledes for Slesvigs Vedkommende udtrykkelig visse Foreninger, deriblandt Kunstforeningen i Kiel med det Tilføiende, at deslige Foreninger eller Selskaber i Fremtiden ikke kunne oprettes for Slesvig.

Det er hverken vor Opgave eller vor Hensigt, i alle Retninger at belyse denne Bekjendtgjørelses Indhold, men vi indskrænke os til Virkningerne, den har ligeoverfor Universitetet. Her er der da først at fremhæve, at der blandt de for Slesvigs Vedkommende ophævede Foreninger findes to, der statutmæssigt udgjøre et Pertinents af Universitetet: Selskabet for Samling og Opbevaring af fædrelandske Oldsager, og Kunstforeningen.

einbegriffen, an dem Geschäfte, die zum theologischen Examen sich stellenden Candidaten zu prüfen, Theil nehmen, also aus der Absicht, der Universität Kiel ein ähnliches Vorrecht für die theologischen Amtsexamina innerhalb des Kreises ihrer Wirksamkeit, den beiden Herzogthümern nämlich, zu verleihen, so können wir in jener Neuerung eben auch nur eine die Interessen unserer Universität empfindlich berührende Zurücksetzung erblicken, und um Wiederaufhebung derselben bitten.

V. Gewisse Vereine, die eine Pertinenz der Kieler Universitet ausmachen, sind in Betreff des Herzogthums Schleswig aufgehoben, und die Errichtung ähnlicher für die Zukunft untersagt.

Unter dem 23. December 1858 hat das Königliche Ministerium für das Herzogthum Schleswig bekannt gemacht, daß auf seinen Antrag mittelst Allerhöchster Resolution die Schleswig-Holstein-Lauenburgische Gesellschaft für vaterländische Geschichte, sowie die für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer in Betreff des Herzogthums Schleswig aufgehoben seien. Das Ministerium fügt hinzu, daß auch sonstige Vereine und Gesellschaften, welche Bewohner der Herzogthümer Schleswig und Holstein zu gemeinschaftlicher Wirksamkeit für den einen oder den andern Zweck vereinigen, und welche nicht zu denjenigen gehören, die durch die Allerhöchste Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 aufrecht erhalten sind, in Betreff Schleswigs als zulässig nicht betrachtet werden können, und hebt daher gewisse Vereine, darunter den Kunstverein zu Kiel, für Schleswig ausdrücklich auf, mit dem Beifügen, daß in Zukunft dergleichen Vereine oder Gesellschaften in Betreff Schleswigs nicht errichtet werden können.

Es ist weder unsere Aufgabe, noch unsere Absicht, den Inhalt dieses Erlasses nach allen Seiten zu beleuchten, wir beschränken uns auf die Wirkung, die er der Universität gegenüber hat. Und da ist zunächst hervorzuheben, daß unter den für Schleswig aufgehobenen Vereinen zwei sich befinden, die statutenmäßig eine Pertinenz der Universität ausmachen: die Gesellschaft für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer und der Kunstverein.

Det forſtnævnte Selſkab blev under den 27. Mai 1834 af Frederik VI. Allerhøiſt confirmeret og i de Allerhøiſt confirmerede Statuter erklæredes den paatænkte Samling og Alt, der maatte tilfalde den i Fremtiden, for offentlig Eiendom, for et Pertinents af det Kieler Univerſitetsbibliothek. Der ſkal aarligen over Tilvæxten indberettes til os og til Curatoriet. Af Chriſtian den VIII. ligeſom ogſaa af vor nuværende Konge har dette Selſkab gjentagne Gange modtaget Naadesbevisninger, og der er endnu ved Allerhøieſte Reſolution af 16. Marts 1855 og 5. Auguſt 1856 tilſtaaet ſamme Allernaadigſte Bevillinger, deels af andre Fonds, deels af Kiels Univerſitets Budget. Selſkabets Diemed, at ſamle Oldſager, er rettet mod Fortiden, frembyder ikke i nogen Henſeende en politiſk Intereſſe og gaaer i ſamme Retning ſom den Tilbøielighed, Hs. Majeſtæt Kongen behager at viſe Oldgrandſkningen, hvilket er bekjendt af tidligere Skrifter og det for nyligt udkomne Pragtværk over de gamle Kongegrave. Samlingen beſtaaer deels af Gaver fra Chriſtian VIII., deels af Foreninger fra Oldgrandſkerſelſkabet i Kjøbenhavn og fra Selſkabets Velyndere, Venner og Veninder, deels af tilkjøbte Oldſager. Gjenſtandene, hvoraf Samlingen beſtaaer, ere for det meſte Urner, gamle Mynter og Redſkaber fra den forhiſtoriſke Tid. I det ſidſte Decennium har Selſkabet miſtet mange Medlemmer, ſom det før havde i Hertugdømmerne Slesvig og Holſteen, i Danmark og flere Steder i Tydſkland, men det kunde efter det Anførte ikke frygte for at blive forbudt i Slesvig. Endvidere glædedes Kunſtforeningen i Kiel i høi Grad ved den Kongelige Yndeſt. Hs. Majeſtæt Kongen har Allernaadigſt tilladt, at Kunſthallen maatte bygges paa Slotsgrund og at Foreningen maatte være befriet for Brugen af det ſtemplede Papir ved Udſtedelſen af dens Gjældsbeviſer; Hs. Majeſtæt har behaget at deeltage i Foreningen med betydelige aarlige Bidrag og at lade Statuterne forandre derhen, at Maleriſamlingen bliver et Annex til Kiels Univerſitet.

Die erſtere Geſellſchaft ward am 27. Mai 1834 von Friedrich VI. Allerhöchſt beſtätigt, und in den Allerhöchſt beſtätigten Statuten iſt „die anzulegende Sammlung und Alles, was derſelben in Zukunft zuwachſen möchte, für öffentliches Eigenthum, für eine Pertinenz der Kieler Univerſitätsbibliothek“ erklärt. Es ſoll jährlich an uns und an die Curatelbehörde der Univerſität über den Zuwachs berichtet werden. Von Chriſtian VIII., ſowie von unſerm jetzt regierenden König hat dieſe Geſellſchaft wiederholt Gnadenbezeugungen erhalten; es ſind ihr durch Allerhöchſte Reſolutionen vom 16. März 1855 und vom 5. Auguſt 1856 Allergnädigſte Bewilligungen theils aus andern Fonds, theils aus dem Budget der Kieler Univerſität verliehen worden. Ihr Zweck, Alterthümer zu ſammeln, iſt ein der Vorzeit zugewandter, er bietet in keiner Weiſe irgend ein politiſches Intereſſe, er trifft zuſammen mit der Allerhöchſten Berückſichtigung, welche S. Majeſtät der König antiquariſchen Forſchungen zu widmen geruhen, und welches aus früheren Schriften, ſowie aus dem neulich erſchienenen Prachtwerk über die alten Königsgräber bekannt iſt. Die Sammlung beſteht theils aus Geſchenken Chriſtian VIII., theils aus Zuwendungen der Kopenhagener Alterthumsgeſellſchaft, theils aus Gaben von Gönnern, Freunden und Freundinnen der Geſellſchaft, theils aus angekauften Alterthümern. Die Gegenſtände der Sammlung ſind meiſtens Urnen, ältere Münzen, Geräthſchaften der vorhiſtoriſchen Zeit. In dem letzten Jahrzehnt hat die Geſellſchaft manche Theilnehmer verloren, die ſie in den Herzogthümern Schleswig und Holſtein, in Dänemark und in mehreren Theilen Deutſchlands hatte; ſie konnte aber nach dem Angeführten nicht befürchten, in Schleswig verboten zu werden. Der Kieler Kunſtverein ſodann durfte ſich in hohem Grade der Königlichen Gnade rühmen. Se. Majeſtät der König haben Allergnädigſt geſtattet, daß die Kunſthalle auf dem Schloßgrund gebaut, daß der Verein vom Gebrauch des Stempelpapiers für die Ausſtellung ſeiner Schuldocumente befreit ſei; Se. Majeſtät haben an dem Vereine durch anſehnliche Jahresbeiträge Theil zu nehmen geruht und die Statuten dahin ändern laſſen, „daß die Gemäldegallerie ein Annex der Univerſität Kiel bleibe.“

Denne Forening var allerede ſtiftet den 23. Marts 1843, men rettede ſørſt ſenere ſine Beſtræbelſer paa Samlingen af Malerier.

Det holſteen-lauenborgſke Miniſterium lod under 12. September 1855 meddele Foreningens Direction, at, for det Tilfælde, at Kunſtforeningens Beſtræbelſer bleve ſatte med Kiels Univerſitet i en nærmere og vedblivende Forbindelſe og ſaaledes, at der blev tilføiet Foreningens Statuter den Beſtemmelſe, at Foreningens paatænkte Malerisamling ſkulde betragtes ſom en Deel af Univerſitetets Kunſtſamlinger, Miniſteriet ikke var utilbøieligt til at tage i nærmere Overveielſe, hvorvidt Kunſtforeningens Beſtræbelſer kunde underſtøttes af offentlige Midler. Ifølge denne Skrivelſe forandrede Foreningen under 22. September 1855 ſine Statuter. Hs. Majeſtæt tilſtod derpaa Allernaadigſt under 12. November 1855, 21. Mai 1856 og i Begyndelſen af 1857 de ovennævnte Allerhøieſte Bevillinger. Desmere uventet blev Foreningen ramt ved det af det ſlesvigſke Miniſterium for Slesvigs Vedkommende udſtedte Forbud.

Efter det Anførte ere begge Foreninger, der udelukkende have til Hensigt at fremme den høiere Videnſkab og Kunſt, Pertinentſer af Univerſitetet. Vi kunne derfor ikke ſkjønne rettere, end at det mod ſamme udſtedte Forbud ikke er i Overeensſtemmelſe med det ved Bekjendtgjørelſen af 28. Januar 1852 udtalte Fællesſkab af Univerſitetet i Kiel for Slesvig og Holſteen.

Det Kongelige Miniſterium for Slesvig gaaer endnu videre. Ved udtrykkelig at ophæve Selſkabet for Fædrelandshiſtorie, Haveſelſkabet, Foreningen for Udbredelſen af naturvidenſkabelige Kundſkaber, forbyder det for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende endogſaa for Fremtiden Oprettelſen af deslige Foreninger. Men efter vor ovenfor udtalte Mening, er det for begge Hertugdømmer fælles Univerſitets Formaal ikke blot at uddanne de indfødte Studerende, men ogſaa, og efter vor Mening fortrinsviis, at der herfra ſom det aandelige Midtpunkt, udbreder ſig den høieſte aandelige Dannelſe i alle Retninger i begge Hertugdømmerne. Medlemmerne af vort

Dieſer Verein ward bereits am 23. März 1843 geſtiftet, richtete jedoch erſt ſpäter ſeine Beſtrebungen auf die Sammlung von Gemälden.

Das Holſtein-Lauenburgiſche Miniſterium ließ am 12. September 1855 der Direction des Vereins mittheilen, wie daſſelbe für den Fall, daß die Beſtrebungen des Kunſtvereins zu der Kieler Univerſität in der Weiſe in eine nähere und bleibende Beziehnog geſetzt würden, daß den Statnten des Vereins eine Beſtimmung dahin hinzugefügt würde, es ſolle die zu gründende Gemäldeſammlung des Vereins als ein Theil der Univerſitätskunſtſammlungen betrachtet werden, nicht abgeneigt ſein würde, die Frage über die Unterſtützung der Beſtrebungen des Kunſtvereins aus öffentlichen Mitteln einer näheren Erwägung zu unterziehen. Der Verein änderte in Gemäßheit dieſes Schreibens am 22. September 1855 ſeine Statuten. Se. Majeſtät hatten darauf die hohe Gnade, demſelben unterm 12. November 1855, 21. Mai 1856 und zu Anfang des Jahres 1857 die oben erwähnten Allergnädigſten Bewilligungen zu verleihen. Um ſo unerwarteter traf daher den Verein das von dem Schleswigſchen Miniſterium erfolgte Verbot für Schleswig.

Nach dem Geſagten ſind beide Vereine, welche lediglich höhere Wiſſenſchaft und Kunſt fördernde Zwecke verfolgen, Pertinenzien der Univerſität. Wir können daher nicht umhin, zu glauben, daß das Verbot derſelben mit der in der Allerhöchſten Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 ausgeſprochenen Gemeinſamkeit der Univerſität Kiel für Schleswig und Holſtein nicht in Einklang ſtehe.

Das Königliche Miniſterium für Schleswig geht aber noch weiter. Es verbietet, unter ausdrücklicher Aufhebung der Geſellſchaft für vaterländiſche Geſchichte, des Gartenbauvereins, des Vereins zur Verbreitung naturwiſſenſchaftlicher Kenntniſſe, auch für die Zukunft die Errichtung von dergleichen Vereinen in Betreff des Herzogthums Schleswig. Nach unſerer ſchon oben angedeuteten Meinung beſteht nun aber der Zweck einer für beide Herogthümer gemeinſamen Univerſität nicht bloß in der Heranbildung von eingeborenen Studirenden, ſondern zugleich, und wir meinen ſogar vorzugsweiſe darin, daß von hier als dem geiſtigen Mittelpunkte die

Universitet have derfor stedse maattet anſee det ſom en væſentlig Deel af deres Opgave, hos Beboerne af begge Hertugdømmerne efter Evne at opmuntre og fremme Virkſomheden af alleſlags videnſkabelige Foreninger og Selſkaber. Dette er i Virkeligheden ogſaa ved Siden af de literariſke Arbeider et af de virkſomſte Midler, til at lade de videnſkabelige Beſtræbelſers Velſignelſe vinde en ſtørre Udbredelſe i Hertugdømmerne og til at vedligeholde og ſtyrke det mellem Universitetet og de demitterede Elever beſtaaende Baand. Forbudet mod deslige Foreninger vil efter vor Mening i en væſentlig Grad indſkrænke Universitetets Virkſomhed i Slesvig.

Saameget mere tør vi haabe, at vor Bøn om Forbudets Ophævelſe vil blive en virkſom Underſtøttelſe tildeel ved den høie Forſamling.

VI. Der er blevet unddraget Universitetet i Kiel dets Repræſentation i den ſlesvigſke Stænderforſamling.

I Kraft af Forordningen af 15. Mai 1834, angaaende nærmere Regulering af de ſtænderſke Forhold, ſaavel i Hertugdømmet Slesvig ſom ogſaa i Holſteen, ſendte Universitetet et Allerhøiſt udnævnt Medlem af det academiſke Conſiſtorium ſaavel til den ſlesvigſke, ſom ogſaa til den holſteenſke Stænderforſamling. Ved Forfatningen for Holſteen af den 11. Juni 1854 § 9 er det nu rigtignok tilladt Conſiſtoriet, ogſaa for Fremtiden til den holſteenſke Stænderforſamling at vælge et Medlem af ſin Midte. Derimod omtaler § 10 i Forfatningen for Slesvig af 15. Februar 1854 ſlet ikke nogen Repræſentation af Landsuniverſitetet i den ſlesvigſke Stænderforſamling. Da Universitetet ikke har nogen anden Betydning for Holſteen end for Slesvig, meget mere er lovligt anerkjendt ſom fælles for begge Hertugdømmerne, turde nøiagtig de ſamme Grunde, der bevirke en ſtænderſk Repræſentation af ſamme i Holſteen, nu ſom før ogſaa tale for en vedblivende ſtænderſk Repræſentation af Universitetet i Slesvig. Vi troe derfor ikke at maatte indlade os paa en vidtloftig Udvikling af disſe Grunde, da den Kongelige Regering

höchſte geiſtige Bildung nach allen Richtungen in beiden Herzogthümern ſich erſtrecke. Die Mitglieder unſerer Univerſität haben es daher von jeher als einen weſentlichen Theil ihrer Aufgabe anſehen müſſen, nach dem Maaße ihrer Kräfte die Thätigkeit von Vereinen und Geſellſchaften für wiſſenſchaftliche Zwecke jeder Art bei den Bewohnern beider Herzogthümer anzuregen und zu fördern. Es iſt das in der That eins der wirkſamſten Mittel neben den literariſchen Arbeiten, um den Segen wiſſenſchaftlichen Strebens auch über weitere Kreiſe der Herzogthümer zu verbreiten, und das Band der Univerſität mit den bereits entlaſſenen Zöglingen derſelben zu unterhalten und zu ſtärken. Das Verbot ſolcher Vereine ſcheint uns daher die Wirkſamkeit der Univerſität in Schleswig weſentlich zu beeinträchtigen.

Umſomehr dürfen wir hoffen, daß unſere Bitte um Wiederaufhebung des Verbots eine wirkſame Unterſtützung bei dieſer hohen Verſammlung finden werde.

VI. Der Univerſität Kiel iſt ihre Vertretung in der ſchleswigſchen Ständeverſammlung entzogen.

Nach den Verordnungen vom 15. Mai 1834 wegen näherer Regulirung der ſtändiſchen Verhältniſſe in dem Herzogthum Schleswig, wie Holſtein, entſandte bekanntlich die Univerſität je ein Allerhöchſt ernanntes Mitglied des academiſchen Conſiſtorii ſowohl zu der ſchleswigſchen, wie zu der holſteiniſchen Ständeverſammlung. Durch die Verfaſſung für Holſtein vom 11. Juni 1854, § 9, iſt es nun allerdings dem Conſiſtorio geſtattet, auch ferner ein Mitglied aus ſeiner Mitte für die holſteiniſche Ständeverſammlung zu wählen. Dagegen übergeht der § 10 der Verfaſſung für Schleswig vom 15. Februar 1854 jede Vertretung der Landesuniverſität in der dortigen Ständeverſammlung mit Stillſchweigen. Da die Univerſität für Holſtein keine andere Bedeutung hat, wie für Schleswig, vielmehr als eine beiden Herzogthümern gemeinſchaftliche geſetzlich anerkannt iſt, ſo möchten genau dieſelben Gründe, die eine ſtändiſche Vertretung derſelben in Holſtein herbeiführen, auch wie vor auch für eine fortdauernde ſtändiſche Vertretung derſelben in Schleswig ſprechen. Wir glauben daher eine ausführliche Auseinander-

selv anerkjender Betydningen af dem ved at bibeholde Repræsentationen for Holsteen. Mangelen af en saadan i Slesvig har allerede ført til det beklagelige Resultat, at Universitetet saae sig ude af Stand til, i Vinteren 1856—57, ved den slesvigske Stænderforsamlings Forhandling over dets Tilstand, mod de deels vrange, deels endogsaa hadefulde Udeladelser over Universitetets Fornødenheder og Præstationer, at fremsætte de for dets Anseelse og fremtidige Virksomhed fornødne Berigtigelser og Gjendrivelser. En Gjenoprettelse af den omtalte Rettighed svarer derfor efter vor Mening aldeles saavel til Landets Fornødenhed i saa Henseende, som ogsaa til Universitetets Værdighed og Interesser.

Vi bemærke slutteligen, at en af Professorerne Panum og Molbech bestaaende Minoritet af det academiske Consistorium, erklærer ikke at kunne tiltræde hele dette Andragende til den høie slesvigske Stænderforsamling:

„fordi den antager, at paa den ene Side de Forhold, hvilke Bekjendtgjørelsen af 21. November 1850 sigter til, desværre ikke bestaae længere, og at paa den anden Side Hs. Majestæt Kongens Regerings Intentioner med Hensyn til Hertugdømmet Slesvigs politiske Stilling overhovedet i det sidstforløbne Decennium ikke have forandret sig, og neppe ville forandres, og fordi den under disse Forudsætninger befrygter, at dette hele Andragende fra det academiske Consistorium til den høie Stænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig vilde skade Universitetets efter dens Mening vigtigste, af Politiken uafhængige Interesser".

Idet vi paa disse to Herrers Ønske optage denne Erklæring, men efter det ovenfor Sagte ikke anse en Gjendrivelse deraf for nødvendig, sammensatte vi, i fuld Tillid til at blive bønhørte, vore Ønsker i det ærbødigste Andragende:

Den høie Forsamling vilde beslutte, til Hs. Majestæt Kongen at rette den allerunderdanigste Bøn:

Allerhøistsamme vilde behage, at gjenoprette Universitetet Kiels Virksomhed i Her-

setzung derselben hier vermeiden zu können, da das Gewicht derselben von der Königlichen Regierung selbst durch die für Holstein beibehaltene Vertretung anerkannt ist. Der Mangel einer solchen in Schleswig hat bereits zu dem bedauerlichen Resultat geführt, daß sich die Universität außer Stande sah, bei der Behandlung der Lage derselben in der schleswigschen Ständeversammlung des Winters 1856—57 den theils irrigen, theils sogar gehässigen Auslassungen über ihre Bedürfnisse wie Leistungen, die für ihr Ansehen und künftige Wirksamkeit erforderliche Berichtigung und Widerlegung entgegenzusetzen. Eine Wiederherstellung dieses Rechts scheint uns daher, wie dem Bedürfnisse des Landes selbst, so der Würde und den Interessen der Universität durchaus zu entsprechen.

Wir bemerken schließlich, daß eine Minorität des academischen Consistoriums, bestehend aus den Professoren Panum und Molbech, diesem ganzen Antrage an die Schleswigsche Ständesammlung nicht beitreten zu können erklärt:

„weil sie annimmt, daß sowohl jene Verhältnisse, welche in der Bekanntmachung vom 21. Novbr. 1850 gemeint sind, leider nicht fortbestehen, und daß sich überhaupt die Intentionen der Regierung Sr. Majestät des Königs, bezüglich der politischen Stellung des Herzogthums Schleswig in dem verflossenen Decennium nicht geändert haben, auch schwerlich ändern werden, und weil sie unter diesen Voraussetzungen fürchtet, daß dieser ganze Antrag des academischen Consistorium an die hohe Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig den ihrer Meinung nach wichtigsten, von der Politik unabhängigen Interessen unserer Universität schaden möchte."

Indem wir diese Erklärung auf den Wunsch der beiden Herren aufnehmen, eine Widerlegung derselben indessen nach dem Vorhergesagten nicht für erforderlich halten, so fassen wir im vollen Vertrauen auf ein geneigtes Gehör unsere Wünsche in dem ganz gehorsamsten Antrage zusammen:

Die hohe Versammlung wolle beschließen, an Se. Majestät den König die allerunterthänigste Bitte zu richten:

Allerhöchstdieselben wollen geruhen, die Wirksamkeit der Universität Kiel im Her-

tugdømmet Slesvig i dens fulde Omfang, og iſærdeleshed:

1) at lade indſkærpe de i Hertugdømmet Slesvig fødte Studerendes Forpligtelſe til et toaarigt Studium i Kiel, hvorved den af den overordentlige Regeringscommisſair for Slesvig under 21. November 1850 udſtedte Bekjendtgjørelſe vilde være at ophæve;

2) atter at lade Regulativet af 28. Januar 1848 for de lærde Skoler i Hertugdømmerne Slesvig og Holſteen træde i Kraft med Hensyn til Underviisningscurſus ved de lærde Skoler i Hertugdømmet Slesvig og at lade den Allerhøieſte Reſolution af 17. September 1852, angaaende Forandringen af Skoleaaret ved de lærde Skoler i Flensborg og Slesvig, ophæve for diſſe lærde Skolers ligeſom ogſaa for Hadersleb lærde Skoles Vedkommende;

3) at lade den Allerhøieſte Reſolution af 3. September 1858, bekjendtgjort den 13. November ſ. A., „angaaende de philologiſke Candidaters Tilſtedelſe til det ſaakaldte Prøveaar ved de høiere Læreanſtalter i Hertugdømmerne Holſteen og Lauenborg m. m." ogſaa faae Anvendelſe i Hertugdømmet Slesvig;

4) igjen at lade en theologiſk Profeſſor i Kiel deeltage i de theologiſke Candidaters Embedseramen i Hertugdømmet Slesvig;

5) at lade ophæve det i Bekjendtgjørelſen fra det Kongelige Miniſterium for Hertugdømmet Slesvig af 23. December 1858 indeholdte Forbud mod forſkjellige Foreninger og Selſkaber for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende og iſærdeleshed at lade de under 27. Mai 1834 Allerhøiſt confirmerede Statuter af det Slesvig-Holſteenſk-Lauenborgſke Selſkab for Samling og Vedligeholdelſe af fædrelandſke Oldſager og den Kieler Kunſtforenings Statuter atter træde i Kraft for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende.

6) Med Hensyn til Gjenindførelſe af Kiels

zogthum Schleswig in ihrem vollen Umfange wieder herzuſtellen, und insbeſondere:

1) Die Verpflichtung der aus dem Herzogthum Schleswig geborenen Studirenden zu einem zweijährigen Studium zu Kiel unter Beſeitigung der Bekanntmachung des außerordentlichen Regierungscommiſſairs für Schleswig vom 21. Novbr. 1850 einſchärfen;

2) das Regulativ vom 28. Januar 1848 für die Gelehrtenſchulen in den Herzogthümern Schleswig und Holſtein rückſichtlich des Unterrichtscurſus an den Gelehrtenſchulen des Herzogthums Schleswig wieder in Kraft treten und die entgegenſtehende Allerhöchſte Reſolution vom 17. Septbr. 1852, betreffend die Veränderung des Schuljahrs bei den Gelehrtenſchulen in Flensburg und Schleswig für dieſe Gelehrtenſchulen, ſowie für die in Hadersleben aufheben;

3) die Allerhöchſte Reſolution vom 3. September 1858, bekannt gemacht am 13. Novbr. ſ. J. „betreffend die Zulaſſung der Schulamtscandidaten zur Abhaltung eines ſogenannten Probejahres bei den höheren Lehranſtalten der Herzogthümer Holſtein und Lauenburg ſ. w. d. a." auf das Herzogthum Schleswig ausdehnen;

4) die Theilnahme eines Kielers Profeſſors der Theologie an dem Amtsexamen der theologiſchen Candidaten des Herzogthums Schleswig wieder herſtellen;

5) das in der Bekanntmachung des Königlichen Miniſterium für das Herzogthum Schleswig vom 23. December 1858 enthaltene Verbot verſchiedener Vereine und Geſellſchaften, in Betreff des Herzogthums Schleswig aufheben und insbeſondere die Allerhöchſt confirmirten Statuten der Königlich Schleswig-Holſtein-Lauenburgiſchen Geſellſchaft für Sammlung und Erhaltung vaterländiſcher Alterthümer vom 27. Mai 1834 und die Statuten des Kieler Kunſtvereins für das Herzogthum Schleswig wieder in Kraft treten;

6) wegen Wiedereinführung einer Vertre-

Universitets Repræsentation i Stænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig at lade træffe de fornødne Forholdsregler.

Saavidt det academiske Consistorium.

Comiteen anseer det ikke for nødvendigt, til foranstaaende Udvikling endnu at tilføie en videre Begrundelse af de enkelte Bønner, men den anseer som sin Pligt, endnu fra et almindeligere Standpunkt at belyse Universitetets fuldkomment begrundede Besværinger og at fremhæve Sammenhængen, hvori de staae med Landets Tilstand i Almindelighed. Det vil upaatvivleligt ikke alene være tilladt, men en Pligt, i Regeringens forskjellige enkelte Forholdsregler med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig at antage en forstandig Sammenhæng, et ledende Princip, ved hvis Udførelse Regeringens almindelige Opgave, at fremme Landets Bedste, skal opnaaes. Naar man nu sammenligner Regeringens Optræden i Sprogsagen, i Myntvæsenet, i Udvalget af Embedsmændene for Staten, Kirken og Skolen og i de øvrige Grene af Forvaltningen med Universitetets Anliggenders Bestyrelse, maa der enhver uhildet Dommer paatrænge sig den Overbevisning, at Regeringens i alle Forholdsregler paa lige Maade sig aabenbarende ledende Tanke kun kan være den, der af et indflydelsesrigt Parti i Kongeriget Danmark forfølges som dets politiske Program: at danisere Hertugdømmet Slesvig, saameget som muligt at løsrive det fra sin ældgamle Forbindelse med Hertugdømmet Holsteen og gjøre det modent til Incorporationen i Kongeriget Danmark, eller endogsaa efterhaanden at gjennemføre denne Incorporation ad administrativ Vei og slutteligen at fremstille den som en fuldendt Kjendsgjerning.

Det er efter vor Mening aldeles ligegyldigt at anstille en Undersøgelse om de enkelte Ledere af Regeringen ere blevne sig denne Tanke bestemt bevidst. Det er klart, at Regeringens enkelte Forholdsregler ere tagne under Indflydelse af dette Parti, der med fuld Bevidsthed og uden at lægge Dølgsmaal derpaa, forfølger denne Tanke.

tung der Universität zu Kiel in der Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig die erforderlichen Maaßregeln treffen zu lassen."

Soweit das academische Consistorium.

Die Comitee hält es nicht für erforderlich, der vorstehenden Ausführung ihrerseits noch eine weitere Begründung der gestellten einzelnen Bitten hinzuzufügen. Wohl aber hält sie es für ihre Pflicht, die sämmtlichen an sich vollkommen begründeten Beschwerden der Universität noch von einem allgemeineren Standpunkte aus zu beleuchten und den Zusammenhang hervorzuheben, in welchem sie mit der Lage des Landes im Allgemeinen stehen. Es wird unzweifelhaft gestattet, ja sogar geboten sein, in den verschiedenen einzelnen Maaßregeln der Regierung in Bezug auf das Herzogthum Schleswig einen verständigen Zusammenhang, ein leitendes Princip anzunehmen, durch dessen Ausführung die allgemeine Aufgabe jeder Regierung, des Landes Bestes zu fördern, erreicht werden soll. Vergleicht man nun das Auftreten der Regierung in der Sprachsache, im Münzwesen, in der Auswahl der Beamten für Staat, Kirche und Schule, und in den übrigen Zweigen der Verwaltung mit der Verwaltung der Universitätsangelegenheiten, so muß sich jedem unbefangenen Beurtheiler die Ueberzeugung aufdrängen, daß der durch alle Maaßregeln gleichmäßig sich kund gebende leitende Gedanke der Regierung nur der sein kann, den eine einflußreiche Parthei im Königreich Dänemark als ihr politisches Programm verfolgt: das Herzogthum Schleswig zu danisiren, von seiner uralten Verbindung mit dem Herzogthum Holstein möglichst loszureißen und zur Incorporation in das Königreich Dänemark reif zu machen, oder gar diese Incorporation allmählig auf dem Wege der Verwaltung durchzuführen und schließlich als vollendete Thatsache erscheinen zu lassen.

Ob dieser Gedanke den einzelnen Leitern der Regierung bestimmt zum Bewußtsein gekommen sei, das zu untersuchen, scheint vollkommen gleichgültig. Es ist klar, daß die einzelnen Maaßregeln der Regierung unter dem Einfluß jener Parthei ergriffen worden, die jenen Gedanken bewußter und ausgesprochener Weise verfolgt.

For disse Bestræbelser er nu Bedligeholdelsen af Kiels Universitet som et for Hertugdømmet Slesvig og for Hertugdømmet Holsteen fælles Institut en meget uheldig og ubequem Hindring. — De folkeretlige Garantier og den af Hans Majestæt Kongen i den Allerhøieste Bekjendtgjørelse af 28. Januar 1852 høitideligt udtalte Stadfæstelse forbyde imidlertid ligefrem at ophæve Universitetet for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende. Man har derfor ad forskjellige Omveie forsøgt at naae Maalet, nemlig ved saameget som muligt at indskrænke Universitetets Virksomhed i Hertugdømmet Slesvig.

Dette skete nærmerst ved at drage saa liden Omsorg som muligt for Universitetets Forsyning med Personer og Anstalter og ved at forhindre enhver Forholdsregel, der kunde bidrage til Universitetets friske og kraftige Udvikling. En Række af de vigtigste Lærerpladser have i Aaringer været ubesatte. En ordentlig Professor i Historien — før 1848 vare der to — manglede fra 1851 til 1858, en ordentlig Professor i Mathematiken, fra 1852 til Slutningen af 1859 og i det samme Tidsrum manglede der en Professor i de orientalske Sprog. Hvad angaaer det medicinske Facultet, da manglede der i en Række af Aar en Professor i Chirurgien og senere en Professor i Pathologien; som Følge deraf maatte det medicinske Facultets vigtigste Anstalter, først det chirurgiske, senere det pathologiske bestyres ved Privatdocenter. En særligt for den slesvigske Ret bestemt Professur har siden Slutningen af 1854 og hidindtil ikke været besat. De med Hensyn til Undervisningen i Medicin og Naturvidenskaber oprettede Anstalter bleve i høi Grad forsømte. Vel besluttede man i 1853 Bygningen af et nyt Sygehuus for den pathologiske og chirurgiske Klinik, samt af en ny Fødselsstiftelse, hvilken Bygning af Regeringen var bleven erkjendt som uundgaaeligt nødvendig, og bevilgedes i 1854 af Hans Majestæt Kongen en betydelig Sum dertil, men alligevel er Bygningen hidtil bleven udsat og for Øieblikket har man, efter hvad det academiske Consistorium anfører i sin Petition, kun den glædelige Udsigt til en snarlig Begyndelse af Bygningen. Naar der til dette meget vigtige Øiemed ikke kunde tilveiebringes Mid-

Diesem Streben ist nun das Bestehen der Universität Kiel als einer für das Herzogthum Schleswig und für das Herzogthum Holstein gemeinschaftlichen Anstalt ein höchst unerwünschtes und unbequemes Hinderniß. — Die völkerrechtlichen Garantien, die von Sr. Majestät dem Könige in der Allerhöchsten Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 feierlich ausgesprochene Bestätigung verbieten indeß, die Universität für das Herzogthum Schleswig geradezu aufzuheben. Es ist daher auf verschiedenen Umwegen versucht worden, das Ziel zu erreichen, indem die Wirksamkeit der Universität in dem Herzogthum Schleswig möglichst beseitigt wurde.

Dies geschah zunächst dadurch, daß die Sorge für den Bestand der Universität an Personen und Anstalten auf das möglichst geringe Maaß von Thätigkeit beschränkt, und jede Maaßregel, die ein frisches, kräftiges Aufblühen derselben versprach, verhindert wurde. Eine Reihe der wichtigsten Lehrstühle sind Jahre lang unbesetzt gewesen. Ein ordentlicher Professor der Geschichte, deren vor 1848 zwei angestellt waren, fehlte von 1851 bis 1858; ein ordentlicher Professor der Mathematik von 1852 bis Ende 1859 und in derselben Zeit ein ordentlicher Professor für die orientalischen Sprachen. In der medicinischen Facultät fehlte eine Reihe von Jahren hindurch ein Professor für Chirurgie, später für Pathologie, und in Folge dessen mußten die wichtigsten Anstalten der medicinischen Facultät, die chirurgische, später die pathologische Heilanstalt durch Privatdocenten geleitet werden. Eine für das Schleswigsche Recht insbesondere bestimmte Professur wurde seit Ende des Jahres 1854 nicht besetzt und steht auch zur Zeit noch leer. — Die dem Unterricht, zumal in der Medicin und den Naturwissenschaften, dienenden Anstalten wurden in hohem Grade vernachläßigt. Der von der Regierung selbst als unumgänglich nothwendig erkannte Bau eines neuen Krankenhauses für die pathologische und chirurgische Klinik, sowie einer neuen Gebäranstalt, wurde zwar 1853 bereits beschlossen, auch im Jahre 1854 von Sr. Majestät dem König eine bedeutende Summe dafür angewiesen; gleichwohl wurde der Bau bisjetzt hinausgeschoben, und auch gegenwärtig ist nach dem, was das academische Consistorium

lerne, saa er det begribeligt, at der slet intet skete for andre academiske Anstalter. Det chemiske Laboratorium, der i Begyndelsen af dette Aarhundrede blev indrettet i en til Badstehuus benyttet Sidebygning af det Kongelige Slot og ingenlunde svarer mere til Chemiens nuværende Standpunkt, er faldefærdigt. Den zoologiske Samling, der med deres, især ved Fregatten Galatheas Verdensomseling betydeligt forøgede Skatte vilde være en kostbar Prydelse for Universitetet, kan paa Grund af Mangel paa Plads ikke engang opstilles, meget mindre aabnes et større Publicum til Besigtigelse og Benyttelse. De aarlig Tilskud, der udfordres til Universitetets øvrige Samlinger og Institutter, saasom til Bibliotheket, den botaniske Have, den anatomiske Anstalt, den zoologiske Samling, det physikalske Institut, det mineralske Museum, det chemiske Laboratorium, for at de kunne vedligeholdes og udvides i Forhold til Videnskabernes Fremskridt, disse Bidrag ere — især paa Grund af Pengenes formindskede Værdi — blevne aldeles utilstrækkelige. Og medens der tilstodes Embedsmændene Tillæg, skete der slet Intet for disse Samlinger og Institutter. Meget mindre tænkte man paa at oprette nye Anstalter, til Exempel et Observatorium, der vilde være at tilveiebringe med forholdsviis meget ringe Midler; den af den landøkonomiske Forening for Hertugdømmet Holsteen fremsatte Plan at forbinde en landøkonomisk Læreanstalt med Universitetet, kom ikke til Udførelse. Medens der i Kjøbenhavn til Gavn for Universitetet blev opført en Række af de meest bekostelige Bygninger, t. Ex. et chemisk Laboratorium, der forvoldte en Udgift af 66,000 Rdlr. R. M. (jfr. Statsregnskab for 1857—58 S. 141) og bestemtes 175,000 Rdlr. R. M. til en ny Bibliotheksbygning for Universitetet (jfr. Statsregnskab for 1858—59, S. 112), havde man ingen Penge til alle hine høist vigtige Fornødenheder for Universitetet i Kiel.

in seiner Petition anführt, nur die erfreuliche Aussicht auf einen baldigen Beginn des Neubaues eröffnet. Ließen sich für diesen dringenden Zweck die nöthigen Geldmittel nicht aufbringen, so ist es begreiflich, daß für anderweitige academische Anstalten gar nichts geschah. Dem chemischen Laboratorium in einem ehemals zur Waschküche benutzten Nebengebäude des Königl. Schlosses, im Anfang dieses Jahrhunderts nach dem damaligen, längst veralteten Standpunkt der Chemie eingerichtet, droht der Einsturz. Die zoologische Sammlung, die in ihren, zumal auf der Weltumsegelung der Fregatte Galathea bedeutend vermehrten Schätzen eine wahre Perle für die Universität sein würde, kann wegen Mangel an Raum gar nicht einmal aufgestellt, viel weniger der Ansicht und Benutzung weiterer Kreise geöffnet werden. Die jährlichen Zuschüsse, welche die sonstigen Sammlungen und Institute der Universität, wie die Bibliothek, der botanische Garten, die anatomische Anstalt, die zoologische Sammlung, das physikalische Institut, das mineralische Museum, das chemische Laboratorium, zu ihrem Unterhalt und der durch das Fortschreiten der Wissenschaft erforderlich werdenden Erweiterung nöthig haben, sind zumal bei dem gesunkenen Werth des Geldes gänzlich unzureichend geworden. Und während den Beamten Zulage gewährt wurde, geschah für jene Institute und Sammlungen gar nichts. — Viel weniger ward an die Einrichtung neuer Anstalten, z. B. die Errichtung eines mit verhältnißmäßig sehr geringen Mitteln herzustellenden Observatorium, gedacht; der von dem landwirthschaftlichen Verein des Herzogthums Holstein angeregte Plan, eine landwirthschaftliche Lehranstalt mit der Universität zu verbinden, kam nicht zur Ausführung. Während in Kopenhagen für den Nutzen der Universität eine Reihe der kostspieligsten Bauten, z. B. ein chemisches Laboratorium, mit einem Aufwand von 66,000 Rthlr. R.-M. (vide Staatsrechnung für 1857 u. 1858, S. 141) aufgeführt, für den Bau eines neuen Universitätsbibliothekgebäudes 175,000 Rthlr. R.-M. ausgesetzt wurden vom Staatsbudget für 1858 und 1859 (S. 112), war für die Universität Kiel zu allen jenen dringenden Bedürfnissen kein Geld vorhanden.

Rigtignok er Kjøbenhavns Universitets Forhold gunstigere derved, at det besidder en betydelig egen Formue, medens det Kieler Universitets oprindelige Dotation fra Bordesholm Amt er inddragen under Statskassen og dette Universitet derfor i det Væsentligste maa underholdes af Staten. Men der er ikke engang gjort det Forslag at skaffe Hjelp tilveie ved overordentlige Bevillinger fra begge Hertugdømmerne, for hvilke Kieler Universitet skal være Landsuniversitet. Hvorledes et saadant Andragende fra Regeringen vilde være blevet optaget, viser den holsteenske Stænderforsamlings Beslutning, der i sin sidste Diæt eenstemmig og af egen Drift besluttede at andrage hos Regeringen paa, at der maatte den forelægges et Lovudkast desangaaende. Men det laa ikke i Regeringens Plan at give den slesvigske Stænderforsamling Leilighed til ved en lignende Beslutning at lægge sin alvorlige Villie og sin levende Interesse for det fælles Landsuniversitet for Dagen.

Meget mere ere Bestræbelserne rettede paa — og det er den anden Omvei, hvorpaa Universitetets Virksomhed saameget som muligt bliver indskrænket og tilsidesat — paa enhver Maade at forbittre Slesvigerne Besøget af Landsuniversitetet i Kiel og at trække dem til Kjøbenhavn. Dette tør vi anse som den sande Grund for at det ved den overordentlige Regeringscommissairs Bekjendtgjørelse af 21. November 1850 midlertidigt ophævede farlige biennium academicum i Kiel ikke igjen blev indskærpet, at Skoleaaret paa de Slesvigske lærde Skoler blev ansat afvigende fra det Kieler Universitetsaar og i Overeensstemmelse med det Kjøbenhavnske. Hiin Bestræbelse, der har sin bedste Støtte i den Grundsætning ikke at ansætte de i Kiel dannede Slesvigere, er imidlertid til ligesaa stor Skade for Landet som for Universitetet.

Kiels Universitet frembyder nemlig, saaledes som det academiske Constorium udvikler i sin Petition, som Landsuniversitet de Indfødte Fordele, der ikke kunne bydes dem af noget andet Universitet, og navnlig ikke af det Kjøbenhavnske, netop fordi hiint saavel med Hensyn til

Allerdings ist die Kopenhagener Universität dadurch in einer günstigeren Lage, daß sie ein bedeutendes eigenes Vermögen besitzt, während die ursprüngliche Dotation der Universität Kiel aus dem Amte Bordesholm zur Staatskasse gezogen, und diese Universität somit für ihre Bedürfnisse wesentlich auf den Staat angewiesen ist. Aber es ward nicht einmal der Versuch gemacht, durch außerordentliche Bewilligungen der beiden Herzogthümer, denen die Universität Kiel als Landesuniversität dienen soll, Hülfe zu schaffen. Welche Aufnahme ein solcher Antrag der Regierung im Herzogthum Holstein gefunden hätte, zeigt der Beschluß der Holsteinischen Ständeversammlung, die in ihrer letzten Diät einstimmig von sich aus auf eine desfallsige Vorlage von Seiten der Regierung anzutragen beschloß. Aber der Schleswigschen Ständeversammlung Gelegenheit zu geben, durch einen ähnlichen Beschluß ihren ernsten Willen und ihr lebhaftes Interesse an der gemeinschaftlichen Landesuniversität zu bekunden, lag nicht im Plane der Regierung.

Vielmehr geht das Streben dahin, — und das ist der zweite Umweg, auf dem die Wirksamkeit der Universität möglichst beschränkt und beseitigt wird — auf alle Weise den Schleswigern den Besuch der Landesuniversität Kiel zu verleiden und sie nach Kopenhagen zu ziehen. Dies dürfen wir als den wahren Grund ansehen, weshalb das durch die Bekanntmachung des außerordentlichen Regierungscommissairs vom 21. November 1850 einstweilen außer Anwendung gesetzte gefährliche biennium academicum zu Kiel nicht wieder eingeschärft, weshalb das Schuljahr auf den Schleswiger Gelehrtenschulen abweichend von dem Kieler Universitätsjahr mit dem Kopenhagener in Uebereinstimmung gebracht wurde. Jenes Streben, das in dem Grundsatz, die in Kiel gebildeten Schleswiger nicht anzustellen, seine beste Stütze findet, ist aber in eben so hohem Grade dem Lande, wie der Universität zum Nachtheil.

Die Universität Kiel bietet nämlich, wie das academische Consistorium in seiner Petition ausgeführt, als Landesuniversität für Schleswig den Landeseingeborenen Vortheile, die keine andere Universität, namentlich nicht die Kopenhagener, ihnen gewähren kann, weil eben jene

Gjenſtandene ſom ogſaa til Maaden af Underviisningen netop fortrinsviis er beregnet paa de Indfødtes Fornødehender.

Dette lader ſig paa den meeſt ſlaaende Maade godtgjøre ved et Exempel: ved en Sammenligning imellem Kiels og Kjøbenhavns Universitet med Henſyn til, det der bydes de Slesvigere forſaavidt angaaer den juridiſke Examen.

Som bekjendt beroer Slesvigs nuværende Retstilſtand i det Væſentlige paa landsherlige Love og Anordninger, en Række af enkelte ſtatutariſke Beſtemmelſer for viſſe Diſtrikter og i Særdeleshed paa Retsſædvane og Sædvaneretten; Retskilder, der ſamtlig ere opſtaaede under Indflydelſe af de fælles tydſke Retsanſkuelſer. Ved Siden af dette gjælde Reſter af den Jydſke Lov, i Særdeleshed i enkelte Dele af Privatretten og da navnlig i Arveretten og Ægtefællernes Eiendomsret.

Til et grundigt videnſkabeligt Studium af den nuværende Retstilſtand udfordres derfor fremfor Alt et nøiagtigt Kjendſkab til den almindelige tydſke Ret og dens Kilder, Romerretten, den canonſke Ret, den tydſke Privatret, Criminalret, Civil- og Criminalproces.

For dette har nu Kiels Univerſitet for Øieblikket i det juridiſke Facultet fire ordentlige Profeſſorer, een overordentlig Profeſſor og fire Privatdocenter; den femte ordentlige Profeſſur, der udtrykkeligt er beſtemt for den ſlesvigſke Particularrets ſpecielle Beſtemmelſer, har ſom ovenfor antydet, uagtet gjentagne Paamindelſer, Regeringen ſiden Slutningen af 1854 ladet henſtaae ubeſat. Af disſe Lærere foredrage to ordentlige Profeſſorer Romerretten afvexlende i et aarligt Curſus af tvende Hovedforelæsninger: Inſtitutionerne og Pandekterne, de førſtnævnte i 8, de ſidſtnævnte i 12—15 Timer om Ugen og dertil endnu Arveretten i 4 Timer; den tredie ordentlige Profeſſor læſer tydſk Privatret, tydſk Stats- og Retshiſtorie og Statsret og den fjerde læſer Criminalret, Civil- og Criminalproces, hver i mindſt 9 Timer om Ugen. Kirkeretten foredrages af den overordentlige Profeſſor i 4 Timer om Ugen og ved Siden deraf frembyde Privatdocenternes Forelæsninger over

vorzugsweiſe für die Bedürfniſſe der Landeseingeborenen berechnet iſt, ſowohl in den Gegenſtänden, als in der Art des Unterrichts.

Dies läßt ſich am ſchlagendſten nachweiſen an einem Beiſpiel: durch eine Vergleichung deſſen, was für das juriſtiſche Studium den Schleswigern auf der Univerſität zu Kiel und auf der zu Kopenhagen geboten wird.

Bekanntlich ruht der heutige Rechtszuſtand Schleswigs im Weſentlichen auf den landesherrlichen Geſetzen und Verfügungen, einer Reihe einzelner ſtatutariſcher Beſtimmungen für gewiſſe Diſtricte, insbeſondere auf dem Gerichtsgebrauch und Gewohnheitsrecht; Rechtsquellen, die ſämmtlich unter dem Einfluß der gemeinſchaftlich deutſchen Rechtsanſchauungen erwachſen ſind. Daneben gelten Reſte des Jütiſchen Lows, insbeſondere in einzelnen Theilen des Privatrechts, zumal dem Erbrecht und dem Güterrecht der Ehegatten.

Zur gründlichen wiſſenſchaftlichen Erforſchung dieſes heutigen Rechtszuſtandes iſt daher vor Allem eine genaue Kenntniß des gemeinen deutſchen Rechts und ſeiner Quellen, des römiſchen und canoniſchen Rechts, des deutſchen Privatrechts, Criminalrechts, Civil- und Criminalproceſſes erforderlich.

Hiefür bietet nun die Kieler Univerſität an Lehrperſonal zur Zeit in der juriſtiſchen Facultät 4 ordentliche Profeſſoren, einen außerordentlichen und 4 Privatdocenten; eine fünfte ordentliche Profeſſur, die ſpeciell für die Beſonderheiten des ſchleswigſchen Particularrechts beſtimmt, iſt, wie ſchon oben angedeutet, von der Regierung ſeit Ende 1854 trotz mehrfacher Anregung unbeſetzt gelaſſen. Von dieſen Lehrern tragen zwei ordentliche Profeſſoren das römiſche Recht abwechſelnd in einem jährigen Curſus von zwei Hauptvorleſungen vor: den Inſtitutionen und Pandecten, erſtere in 8, letztere in 12—15 wöchentlichen Stunden; daneben noch Erbrecht in 4 Stunden; ein dritter ordentlicher Profeſſor lieſ't über deutſches Privatrecht, deutſche Staats- und Rechtsgeſchichte und Staatsrecht; ein vierter über Criminalrecht, Civil- und Criminalproceß, jeder in mindeſtens 9 wöchentlichen Stunden. Kirchenrecht wird von dem außerordentlichen Profeſſor in 4 wöchentlichen Stunden vorgetra-

forskjellige Hoved- og Bifag, Leilighed til en omfattende videnskabelig Uddannelse; for Tiden have de dertil endnu at foredrage de particularretlige Afvigelser fra den slesvigske Ret.

I Modsætning hertil beskjæftige de ordentlige Professorer af det Kjøbenhavnske juridiske Facultet sig — med Undtagelse af En — udelukkende med Foredrag over dansk Ret, og denne Ene indskrænker sin Virksomhed til leilighedsvis og i høist 5 Timer om Ugen at foredrage og at anstille Examinatorier over Dele af Romerretten. Slesvigernes Uddannelse er rigtignok overdragen til en overordentlig for den Slesvigske Ret bestemt Professor, som dertil i Gjennemsnit har anvendt 8—9 Timer om Ugen. Men i saa kort en Tid at overkomme det overordentligt omfangsrige Stof, der bearbeides af samtlige juridiske Professorer i Kiel, bliver kun gjort muligt ved at han i de forskjellige Aar foredrager de forskjellige Discipliner enkeltvis efter hverandre, nemlig i Aaret 1855—56 først Romerretten (4 Timer), Criminalretten (2 Timer), Kirkeretten (2 Timer); i Aaret 1856—57 Civilprocessen (6 Timer), romersk Arveret (2 Timer); i Aaret 1857—58 Criminalretten (4 Timer) og Slutningen af Civilprocessen (5 Timer); i Aaret 1858—59 Romerretten (først 5, senere 3 Timer), Kirkeretten (3 Timer), senere Civilprocessen (6 Timer). Det er klart, at det i det Høieste i tre Aar vil blive ham muligt at tilendebringe et kun tilnærmelsesvis fuldstændigt Cursus af de med Hensyn til Undervisningen i den for Hertugdømmet Slesvig gjældende Ret fornødne Discipliner, og naar nu en Slesvigsk Student er heldig nok til at komme til Kjøbenhavns Universitet netop til den Tid, hvor dette treaarige Cursus begynder, kan han, saafremt han vil anbetroe sig en enkelt Lærers udelukkende Ledelse, opnaae Oversigt over det, der udfordres til at lære de Slesvigske Retsforhold at kjende. Men nu dimittere vore Skoler deres Elever idetmindste engang aarligen til Universitetet, og disse maae da, ifald de gaae til Kjøbenhavn, enten begynde deres Studium af den Slesvigske Ret fra Midten af, eller ogsaa vente i Aaringer paa den egentlige Begyndelse af det omtalte Cursus. Vi have

gen und daneben bieten die Vorlesungen der Privatdocenten über verschiedene Haupt- und Nebenfächer die Gelegenheit zu einer vielseitigen wissenschaftlichen Ausbildung. Ihnen fällt außerdem zur Zeit die Darstellung der particularrechtlichen Abweichungen des schleswigschen Rechts anheim.

Im Gegensatz davon beschäftigen sich die ordentlichen Professoren der Kopenhagener Juristenfacultät bis auf einen, ausschließlich mit Vorträgen über dänisches Recht, und dieser eine beschränkt seine Thätigkeit auf gelegentliche Vorträge und Examinatorien über Theile des römischen Rechts in höchstens 5 wöchentlichen Stunden. Die Heranbildung der Schleswiger ist freilich einem außerordentlichen für schleswigsches Recht bestimmten Professor übertragen, der darauf durchschnittlich 8 bis 9 Stunden wöchentlich verwendet hat. Aber den enormen Umfang des Stoffs, den die gesammte Kieler Juristenfacultät bearbeitet, in solcher Zeit zu bewältigen, ist nur dadurch möglich, daß er nach einander in verschiedenen Jahren die verschiedenen Disciplinen einzeln vorträgt, im Jahre 1855—56 zuerst römisches Recht (4 Stunden), Criminalrecht (2 Stunden), Kirchenrecht (2Stunden); im Jahre 1856—57 Civilproceß (6 Stunden), römisches Erbrecht (2 Stunden); im Jahre 1857—58 Criminalrecht (4 Stunden), und den Schluß des Civilprocesses (5 Stunden); im Jahre 1858—59 römisches Recht (Anfangs 5, dann 3 Stunden), Kirchenrecht (3 Stunden), später Civilproceß (6 Stunden). Klar ist es, daß es ihm höchstens in drei Jahren möglich wird, einen auch nur annähernd vollständigen Cursus der zur Erlernung des im Herzogthum Schleswig geltenden Rechts nothwendigen Disciplinen zu beendigen. Und wenn dann ein schleswiger Student glücklich genug ist, die Kopenhagener Universität gerade zu der Zeit zu beziehen, wo der dreijährige Cursus beginnt, so mag er, falls er sich der ausschließlichen Leitung eines einzigen Lehrers anvertrauen will, eine Uebersicht dessen gewinnen, was zur Kenntniß schleswiger Rechtszustände erforderlich ist. Aber unsere Schulen entlassen mindestens jährlich ihre Zöglinge zur Universität, und diese müssen dann, falls sie sich nach Kopenhagen wenden, ihr schleswigsches Rechtsstudium entweder vielleicht in der Mitte anfangen, oder Jahre lang auf

ber endnu aſſeet aldeles fra den ſtore Fordeel, der ydes dem paa Kiels Univerſitet netop derved, at de kunne uddanne dem ved et Antal af forſkjellige Lærere, af hvilke Enhver har gjort det af ham foredragne Fag til ſin eneſte Opgave og fit Livs Beſtemmelſe. Denne Ulempe afhjælpes i Kjøbenhavn heller ikke ved Anſættelſen af en Privatdocent for Slesvigſk Ret, hvis Foredrag ſiden 1856 foreløbigen have indſtrænket ſig til Fremſtillingen af enkelte Dele af Privatretten (3 Timer) eller af den Slesvigſke Criminalproces (3 Timer).

Naar nu altſaa Regeringen alligevel fastholder ſin Beſtræbelſe, at formaae Slesvigſke Juriſter til et udelukkende Studium ved Kjøbenhavns Univerſitet, kan den dertil ikke beſtemmes ved Haabet om de unge Mænds grundigere Fordannelſe, men udelukkende ved politiſke Motiver. Den Opgave, at danne unge Mænd til Slesvigſke Embedsmænd, unddrages i Politikens, i det i Kongeriget Danmark herſkende Parties Intereſſe og ikke i Videnſkabens Intereſſe, factiſt Univerſitetet i Kiel og overdrages til Univerſitetet i Kjøbenhavn.

At Tingenes Tilſtand er en ſaadan, derom kommer man til fuld Viſhed, naar man lægger Mærke til Regeringens Tilbøielighed, fortrinsvis i Hertugdømmet Slesvig at anſætte ſaadanne Juriſter, der ere fødte og uddannede i Kongeriget Danmark og ſaameget ſom muligt at lette dem den i ſaa Henſeende fornødne Examen ved Examinationscollegiet for Hertugdømmet Slesvig. Ved Allerhøieſte Reſolution af 27. April 1856, publiceret ved Bekjendtgjørelſen af 2. Mai ſ. A. anordnedes for de ovennævnte Juriſter en ſærlig retsvidenſkabelig Examen ved Examinationscollegiet i Flensborg, rigtignok under Forudſætning af Reciprocitet, ſom iøvrigt allerede var tilſtede efter Udſtedelſen af Bekjendtgjørelſen af 2. Juni ſ. A. Af Gjenſtande for den theoretiſke Prøve nævnes kun Slesvigſk Civilret og Criminalret, Slesvigſk Civil- og Criminalproces, dog er der tillige at tage Henſyn til disſe Disciplíners Hiſtorie. Det er meget vidſomt, om der ved denne Henſyntagen tillige ſkal forſtaaes en ſamtidig Prøve i den almin-

den eigentlichen Anfang des Curſus warten. Dabei iſt ganz abgeſehen von dem großen Vortheil, den ihnen die Kieler Univerſität gerade dadurch gewährt, daß ſie bei einer Anzahl verſchiedener Lehrer, deren jeder gerade das von ihm vorgetragene Fach zur alleinigen Aufgabe und zu einem Lebensberuf gemacht hat, ſich bilden können. Dieſem Uebelſtand wird auch in Kopenhagen nicht abgeholfen durch das Hinzutreten eines Privatdocenten für ſchleswigſches Recht, deſſen Vorträge ſeit 1856 ſich vorläufig auf die Darſtellung einzelner Theile des Privatrechts (3 Stunden) oder des ſchleswigſchen Criminalproceſſes (3 Stunden) beſchränkt haben.

Wenn alſo die Regierung dennoch auf dem Streben beharrt, Schleswiger Juriſten zum ausſchließlichen Studium bei der Kopenhagener Univerſität zu bewegen, ſo kann der Grund nicht in der Hoffnung einer gründlicheren Vorbildung der jungen Männer liegen, ſondern lediglich in politiſchen Motiven. Die Aufgabe, Schleswiger Beamten vorzubilden, wird im Intereſſe der Politik, im Intereſſe der im Königreich Dänemark herrſchenden Partei, nicht im Intereſſe der Wiſſenſchaft, der Kieler Univerſität factiſch entzogen und der Univerſität zu Kopenhagen übertragen.

Daß das Sachverhältniß ein ſolches iſt, wird aber vollends klar, wenn man die Geneigtheit der Regierung wahrnimmt, vorzugsweiſe ſolche Juriſten, die im Königreich Dänemark geboren und gebildet ſind, im Herzogthum Schleswig anzuſtellen, und ihnen die in dieſer Beziehung erforderliche Prüfung bei dem Examinationscollegium für das Herzogthum Schleswig möglichſt zu erleichtern. Durch Allerhöchſte Reſolution vom 27. April 1856, publicirt durch die Bekanntmachung vom 2. Mai ſ. J. ward für die erwähnten Juriſten ein beſonderes rechtswiſſenſchaftliches Examen bei dem Examinationscollegium in Flensburg angeordnet, unter Vorausſetzung der Reciprocität freilich, die aber nach Erlaſſung der Bekanntmachung vom 2. Juni ſ. J. ſchon vorhanden war. Als Gegenſtände der theoretiſchen Prüfung werden nur ſchleswigſches Civilrecht und Criminalrecht, Schleswiger Civil- und Criminalproceß genannt; doch iſt zugleich auf die Geſchichte dieſer Disciplinen Rückſicht zu nehmen. Sehr zweifelhaft iſt, ob

delige tydske Ret og dens Kilder, Romerretten og den canonske Ret, den tydske Privatret, Criminalret, Civil- og Criminalproces. Jaltfald — og Comiteen vil lægge særlig Vægt derpaa — finder ved den „særlige" Examen i Flensborg en speciel Prøve i Romerretten ikke Sted, saaledes som den er foreskreven ved den fuldstændige Examen. Garantien for Kundskaben i Romerretten, der opnaaes ved den juridiske Embedsexamen ved Kjøbenhavns Universitet, anſees altſaa for tilstrækkelig og dog er Romerretten der et Bifag, og ikke engang Gjenstand for en skriftlig Prøve. Til denne væsentlige Lettelse kommer endnu en anden, der rigtignok er af en heel anden Art, men dog fortjener at omtales: de juridiske Candidater i Kongeriget Danmark, der agte senere engang at underkaste sig den „særlige" Examen i Flensborg, erholde strax efterat de have bestaaet deres Embedsexamen i Kjøbenhavn, en Ansættelse under det Slesvigske Ministerium.

Men der gives et Tilfælde hvor det end mere er utvivlsomt, at der ved Udvalget af Embedsmænd for Hertugdømmet Slesvig kun er taget politiske Hensyn og ikke taget Hensyn til en grundig Fordannelse. Det er Comiteen bekjendt, at idetmindste et Underdommerembede i Hertugdømmet Slesvig (Løgumkloster Birkefogderi) er besat med en saakaldt „dansk Jurist" (examinatus juris) — hvilket ikke engang efter dansk Lov er tilstedeligt — altsaa med en Mand, der ikke har nydt almindelig videnskabelig Dannelse, aldrig har beskjæftiget sig med Retsvidenskaben, men kun har lært de vigtigste Forskrifter af den positive danske Ret, den ene efter den anden, udenad.

Paa disse forskjellige Omveie er da Kiels Universitets Virksomhed, forsaavidt det har til Opgave, at uddanne Embedsmænd for Hertugdømmet Slesvig, næsten aldeles, og vistnok ikke til Landets Held, bleven ophævet. Men det lader til som om det blev tilsigtet at tilintetunter dieſer Rückſichtnahme eine nebenherlaufende Prüfung in dem gemeinen deutſchen Recht und ſeinen Quellen, dem römiſchen und canoniſchen Recht, dem deutſchen Privatrecht, Criminalrecht, Civil- und Criminalproceß zu verſtehen iſt. Jedenfalls findet aber nicht — und darauf möchte die Comitee ein beſonderes Gewicht legen — bei dem „beſonderen" Examen in Flensburg eine ſpecielle Prüfung in dem römiſchen Recht Statt, wie ſie bei dem „vollſtändigen" Examen vorgeſchrieben iſt. Die Garantie für eine vorhandene Kenntniß des römiſchen Rechts, welche das juriſtiſche Amtsexamen bei der Kopenhagener Univerſität gewährt, wird demnach als genügend angeſehen, und doch zählt dort das römiſche Recht zu den Nebenfächern, iſt nicht einmal Gegenſtand einer ſchriftlichen Prüfung. Zu dieſer ſehr weſentlichen Erleichterung kommt noch eine zweite, die allerdings ganz anderer Art, aber doch erwähnenswerth iſt: diejenigen Rechtscandidaten des Königreichs Dänemark, die Willens ſind, ſich ſpäter einmal dem „beſonderen" Examen in Flensburg zu unterwerfen, erhalten gleich nach beſtandenem Amtsexamen in Kopenhagen eine Anſtellung in den Bureaus des ſchleswigſchen Miniſteriums.

Doch es giebt ein Beiſpiel, wonach bei der Auswahl der Beamten für das Herzogthum Schleswig noch unzweifelhafter rein politiſche Rückſichten und nicht die Rückſichten auf eine gründliche Vorbildung maaßgebend zu ſein ſcheinen. Es iſt der Comitee bekannt, daß wenigſtens eine Unterrichterſtelle im Herzogthum Schleswig (die Birkvogtei zu Lygumkloſter) mit einem einem ſogenannten „däniſchen Juriſten" (examinatus juris) beſetzt iſt — was nicht einmal nach däniſchem Recht zuläſſig — mit einem Manne alſo, der keine allgemeine wiſſenſchaftliche Vorbildung genoſſen, ſich nie mit der Wiſſenſchaft des Rechts beſchäftigt, ſondern nur die wichtigſten Vorſchriften des poſitiven däniſchen Rechts, eine nach der andern, auswendig gelernt hat.

Auf dieſen verſchiedenen Umwegen iſt denn die Wirkſamkeit der Kieler Univerſität, ſoweit ſelbige die Aufgabe hat, Beamte für das Herzogthum Schleswig vorzubilden, faſt gänzlich beſeitigt, und ſchwerlich zum Heil des Landes. Aber es ſcheint die Beſeitigung jedes Einfluſſes

gjøre enhver Indflydelse af Universitetet paa Landet: derfor deeltager ikke længere en theologisk Professor fra Kiel i den theologiske Embedsexamen i Slesvig; Sanitetscollegiet er ophævet for Slesvigs Vedkommende, og Universitetets medicinske Facultet er enhver Indflydelse paa Landet bleven unddragen; Forrettigheden af de philologiske Candidater, der have udmærket sig ved Universitetsexamen i Kiel, er ophævet; Universitetets Ret, med et Medlem at være repræsenteret i den Slesvigske Stænderforsamling, er borttagen; endelig har man forbudt alle Foreninger med Hertugdømmet Holsteen, i hvilke formedelst deres Stilling og Opgave Universitetets Professorer pleiede at deeltage.

Stænderforsamlingens Majoritet føler sig opfordret, naar og hvor den kan, at optræde mod dette Princip, der i alle disse Forholdsregler synes at blive lagt for Dagen, og den har gjort dette umiddelbart i den Allerunderdanigste Adresse til Hans Majestæt Kongen, hvis Indgivelse der blev andraget paa. Den vil følgerigtigt maatte gjøre dette overalt — om der end og overalt lægges samme Hindringer iveien — hvor der fremtræder Consequentser af dette mod Landets sande Vel stridende Princip. Den har Retten og Pligten til at gjøre det. Men der er det vigtigst, hvor der handles om Landsuniversitetets Interesse, da ved dets kraftige Bestaaen Velsignelsen af en dygtig aandelig Dannelse skal sikres Landet; det er jo Landsuniversitetet, der factisk for Tiden henhører til de vigtigste Rester af den ældgamle, paa de tilsikrede Landsrettigheder beroende Forbindelse af Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen.

Comiteen kan derfor ikke andet end ogsaa fra dette almindelige Standpunkt at anbefale Stænderforsamlingen kraftigt at understøtte den af det academiske Consistorium i Kiel indgivne Petition. Den undlader imidlertid ikke at bemærke, at et Medlem af Comiteen, Pastor Beck, ikke er tiltraadt de øvrige Medlemmers Anskuelse, og den tillader sig slutteligen at andrage paa:

Stænderforsamlingen vilde beslutte, at overgive nærværende Petition til den Kongl. Commissarius med Bøn om at ville ind-

der Universität auf das Land beabsichtigt zu werden. Darum findet nicht mehr die Theilnahme eines Kieler Professors der Theologie an dem theologischen Amtsexamen in Schleswig Statt; das Sanitätscollegium ist für Schleswig aufgehoben und der medicinischen Facultät der Universität jeder Einfluß auf das Land entzogen; das Vorrecht der Schulamtscandidaten, die im Kieler Universitätsexamen sich ausgezeichnet, ist aufgehoben; das Recht der Universität, sich durch ein Mitglied in der schleswigschen Ständeversammlung vertreten zu lassen, ist beseitigt; endlich sind alle Vereine mit dem Herzogthum Holstein verboten, an denen sich Universitätsprofessoren ihrer Stellung und Aufgabe nach zu betheiligen pflegten.

Die Majorität der Ständeversammlung fühlt sich gedrungen, dem in allen diesen Maaßregeln scheinbar zu Tage tretenden Princip, wo und wie sie es kann, entgegenzutreten. Sie hat dies unmittelbar in der an Se. Majestät den König beantragten Allerunterthänigsten Adresse gethan. Sie wird es folgerichtig ferner stets thun müssen — und mögen ihr auch überall Hindernisse in den Weg gelegt werden —, wo die Ausflüsse jenes mit dem wahren Wohle des Landes im Widerspruch stehenden Princips hervortreten. Sie hat das Recht und die Pflicht es zu thun! Nirgends aber erscheint das wichtiger, als wo es sich um das Interesse der Landesuniversität handelt, durch deren Blüthe dem Lande der Segen einer tüchtigen geistigen Ausbildung gesichert werden soll: der Landesuniversität, die thatsächlich zur Zeit zu den wichtigsten Resten der uralten auf den verbrieften Landesrechten ruhenden Verbindung der Herzogthümer Schleswig und Holstein zählt.

Die Comitee kann daher nicht umhin, auch von diesem allgemeinen Standpunct aus der Ständeversammlung die angelegentliche Unterstützung der von dem academischen Consistorium zu Kiel eingegebenen Petition zu empfehlen. Sie unterläßt indeß nicht zu bemerken, daß ein Mitglied der Comitee, Pastor Beck, der Ansicht der übrigen Mitglieder nicht beigetreten ist, und erlaubt sich schließlich darauf anzutragen:

Die Ständeversammlung wolle beschließen, die vorliegende Petition dem Königlichen Herrn Commissarius mit der Bitte zu

sende den tilligemed Forsamlingens indstændige Anbefaling til det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig.

H. O. v. Ahlefeld. A. T. Thomsen.
Dahl. J. J. Hanssen. Beck.
B. Hamkens. E. v. Baudissin.

übergeben, selbige mit der angelegentlichen Empfehlung der Versammlung an das Königl. Ministerium für das Herzogthum Schleswig gelangen zu lassen.

H. O. v. Ahlefeld. A. Th. Thomsen.
Dahl. J. J. Hanssen. Beck.
B. Hamkens. E. v. Baudissin.

---

32. Udvalgsbetænkning over det af den undertegnede Deputerede for det 8. og 4. geistlige Valgdistrikt stillede Andragende om en nærmere Bestemmelse i § 3 af Forordningen af 2. Mai 1768.

Afgiven Flensborg den 28. Februar 1860.

Over den Maade, hvorpaa Gjødningen, der stikker i Jorden, skal erstattes, er der opstaaet saa mangen en Strid imellem For- og Eftermand, som hidtil sædvanlig er udjævnet af Kirkevisitatoriet. Der mangler nemlig i § 3 af Forordningen af 2. Mai 1768 en nærmere Bestemmelse om, paa hvilken Maade og efter hvilken Regel Eftermanden skal erstatte Formanden Gjødningen. Det er gammel Skik og Brug i Hertugdømmet Slesvig, at Eftermanden ved Opgjørelsen godtgjør Formanden for den første Grøde eller Kjærv 2 Trediedele, for den anden 1 Trediedeel af Gjødningens Værdi. For at nu Formanden ikke skal være afhængig af hans Eftermands Vilkaarlighed eller af Autoriteternes tilfældige Afgjørelse, ønsker Udvalget, at Stænderforsamlingen vilde beslutte, at indgive til Hans Majestæt Kongen et allerunderdanigst Andragende om, at Allerhøistsamme vilde ophøie denne Skik og Brug til Lovbestemmelse i § 3. Derfor vilde der efter den første Sætning, der ender med Ordene „at dele", være at indskyde den nærmere Bestemmelse:

> Hvad den i Jorden nedlagte Gjødning angaaer, saa har Eftermanden at betale til Formanden eller sammes Arvinger for den første Grøde 2 Trediedele og for den anden Grøde 1 Trediedeel af Gjødningens Værdi.

Beck. Christiansen. Mackeprang.

---

32. Comiteebericht über die Proposition der unterzeichneten Abgeordneten für den dritten und vierten geistlichen Wahldistrict, betreffend eine nähere Bestimmung in dem § 3 der Verordnung vom 2. Mai 1768.

Erstattet Flensburg den 28. Februar 1860.

Ueber die Art der Vergütung des Düngers, der im Lande steckt, ist so mancher Streit zwischen Vorweser und Nachfolger entstanden, der bisher gewöhnlich vom Kirchenvisitatorium geschlichtet ist. Es fehlt nämlich in dem § 3 der Verordnung vom 2. Mai 1768 eine nähere Bestimmung, auf welche Weise und nach welcher Regel der Nachfolger dem Vorweser den Dünger ersetzen soll. Die alte Usance im Herzogthum Schleswig ist die gewesen, daß der Nachfolger dem Vorweser bei der Auseinandersetzung für die erste Frucht oder Garbe $\frac{2}{3}$, für die zweite $\frac{1}{3}$ von dem Werthe des Düngers vergütet hat. Damit nun nicht der Vorweser von der Willkühr seines Nachfolgers oder von den etwanigen Entscheidungen der Behörden abhänge, so wünscht die Comitee, die Ständeversammlung wolle beschließen, den allerunterthänigsten Antrag an Se. Majestät den König zu richten, Allerhöchstderselbe wolle diese Usance zur Gesetzesbestimmung im § 3 zu erheben. Demnach wäre nach dem ersten Satze, der mit den Worten „zu theilen" endet, die nähere Bestimmung einzuschalten:

> Was den ins Land hineingebrachten Dünger betrifft, so hat der Nachfolger für die erste Frucht $\frac{2}{3}$, und für die zweite Frucht $\frac{1}{3}$ von dem Werthe des Düngers an den Vorweser oder dessen Erben zu entrichten.

Beck. Christiansen. Mackeprang.

33. Comiteebetænkning over den Deputerede von Hobe, Baron af Gjeltingens Forslag, angaaende Ophævelse af de af det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig udstedte Rescripter af 10. Marts 1854 og 28. April 1855, angaaende Brugen af det danske og tydske Sprog ved Autoriteternes Correspondance i de blandede Distrikter.

Afgiven Flensborg den 28. Februar 1869.

Ved Drøftelsen af ovenstaaende Proposition blev det bragt paa Tale, at de i de saakaldte blandede Distrikter bosatte Godseiere og de derværende communale Øvrigheder, der ikke henhøre til de egentlige Embedsmænd, ere komne i en ufordeelagtig Stilling ved de nævnte af det Kongelige Ministerium under 10. Marts 1854 og 28. April 1855 udstedte Rescripter, der tilsigte en lige Berettigelse af det tydske og det danske Sprog i administrative Anliggender, idet de ovenfor betegnede Autoriteter ere nødsagede til i administrative Forretninger hyppigen at betjene sig af et Sprog, som de tildeels personligen ikke ere mægtige — en Fordring, der i Betragtning af den overveiende private Characteer af de vedkommende Personers borgerlige Stilling, vistnok indeholder en stor Ubilighed og sienspynligen ikke staaer i Overeensstemmelse med Princpet af begge Sprogs lige Berettigelse. Sagen forholder sig i det Væsentlige paa følgende Maade. Ved de mellem de paagjældende Distrikters Beboere og de vedkommende locale Autoriteter forefaldende Forretninger, benyttes der efter Forholdenes Natur regelmæssigt det herskende Folke- og Omgangssprog, medens derimod af de foresatte Autoriteter, navnligen af Overembedsmændene, Kirkevisitatorierne og Skoleinspectionerne, uden at der tages Hensyn til det herskende Folke- og Omgangssprog, i den officielle Correspondance med de vedkommende locale Øvrigheder udelukkende det danske Sprog anvendes som Forretningssprog. Det i de anførte Rescripter fremsatte Princip, saa passende det end turde synes at være ligeoverfor den der ansatte Embedsstand, bliver i de paagjældende Distrikter bragt til

33. Ausschußbericht über die Proposition des Abgeordneten v. Hobe, Baron von Geltingen, wegen Aufhebung der Rescripte des Königlichen Ministeriums für das Herzogthum Schleswig vom 10. März 1854 und vom 28. April 1855, betreffend den Gebrauch der dänischen und der deutschen Sprache bei der Correspondenz der Behörden in den gemischten Districten.

Erstattet Flensburg den 28. Februar 1860.

Bei Erörterung der vorstehenden Proposition ist es zur Sprache gekommen, daß die eingesessenen Gutsobrigkeiten und Communalbehörden in den sogenannten gemischten Districten, welche dem eigentlichen Beamtenstande nicht angehören, durch die erwähnten, auf eine Gleichstellung der deutschen und dänischen Sprache in administrativen Angelegenheiten abzielenden Rescripte des Königl. Ministeriums, vom 10. März 1854 und vom 28. April 1855, in eine nachtheilige Lage gekommen, indem dieselben genöthigt worden, sich in administrativen Geschäftsangelegenheiten, in häufig vorkommenden Fällen, einer Sprache zu bedienen, deren sie persönlich zum Theil nicht mächtig sind, — eine Zumuthung, welche mit Rücksicht auf den vorwiegend privativen Character der bürgerlichen Stellung der beikommenden Personen allerdings eine große Unbilligkeit enthält, und mit dem Princip der Gleichberechtigung beider Sprachen augenscheinlich nicht im Einklang steht. Das Sachverhältniß ist im Wesentlichen dieses, daß im Geschäftsverkehr zwischen den eingesessenen Untergehörigen der betreffenden Districte und den beikommenden Localobrigkeiten, wie die Natur der Verhältnisse solches mit sich bringt, regelmäßig die herrschende Volks- und Umgangssprache angewandt wird, während hingegen von Seiten der vorgesetzten Behörden, namentlich von den Oberbeamten, Kirchenvisitatorien und Schulinspectionen, ohne Rücksicht auf die herrschende Volks- und Umgangssprache, in der amtlichen Correspondenz mit den betreffenden Localobrigkeiten ausschließlich die dänische Sprache als Geschäftssprache zur Anwendung gebracht wird. Das in den vorerwähnten Rescripten

Udførelsen paa en Maade, at der for de til Privatstanden henhørende Godsovrigheder og communale Autoriteter, der meget hyppigt ikke ere det danske Sprog mægtige, men alligevel i dette Sprog skulle afgive Beretninger og Erklæringer, opstaaer höist ubehagelige Ulemper, der ingenlunde stemme overeens med den i Forfatningen udtalte Grundsætning, at begge Sprog skulle være ligeberettigede.

For at efterkomme de i Tjenesteanliggender i saa Henseende til dem stillede Fordringer ere derfor Godsovrighederne og andre locale Embedsmænd, der paa Grund af deres Stilling ikke have nogen offentlig Characteer, men maa ansees som rene Privatpersoner, under disse Omstændigheder ikke sjeldent nödsagede til, paa egen Bekostning at holde en det danske Sprog mægtig Medhjælper, hvilket efter vor Mening er saameget ubilligere, som de Paagjældende ikke alene ikke frivilligen, men dertil ogsaa for det Meste uden Vederlag have at paatage sig de betræffende Forpligtelser.

Den undertegnede Comitee gaaer ud fra den Anskuelse, at Godseiere, Distriktsdeputerede og andre locale resp. communale Embedsmænd ligeoverfor de Kongelige Embedsmænd kun kunne betragtes som Privatpersoner — hvilket med Hensyn til de Førstnævnte allerede fremgaaer af det officielle Udtryk „Landsasen“ — og bör de derfor ligeoverfor de Kongelige Embedsmænd vistnok stilles lige med alle övrige Beboere af de blandede Distrikter. Analogien af den i Reskriptet af 28. April 1855 anförte Ministerialskrivelse af 25. October 1852, i Forbindelse med den i Forfatningen udtalte Grundsætning af begge Sprogs lige Berettigelse vilde derfor meget mere tale til Gunst for de vedkommende Godsovrigheder og locale Autoriteter, og vilde det derefter staae disse frit for, alt eftersom de ere det tydske eller det danske Sprog mægtige, i Tjenestanliggender efter eget Valg at betjene sig af det ene eller af det andet Sprog.

aufgestellte Princip, so angemessen dasselbe immerhin dem gegenwärtigen Beamtenstande gegenüber zu betrachten sein dürfte, erhält daher durch die Art und Weise, wie dasselbe in den betreffenden Districten zur Anwendung gebracht wird, für die dem Privatstande angehörigen Gutsobrigkeiten und Communalbeamten, die in sehr häufig vorkommenden Fällen der dänischen Sprache nicht mächtig sind, dennoch aber in dieser Sprache Berichte und Erklärungen zu erstatten genöthigt werden, eine höchst lästige Anwendung, welche mit dem Grundgedanken der Gleichberechtigung beider Sprachen, wie dieselbe in der Verfassung enthalten, keineswegs vereinbar erscheint.

Um den desfälligen Anforderungen in dienstlichen Angelegenheiten zu genügen, finden sich Gutsobrigkeiten und andere Localbeamte, welche ihrer Stellung nach keinen öffentlichen Character bekleiden, sondern vielmehr als bloße Privatpersonen zu betrachten sind, unter den vorhandenen Umständen nicht selten in die Nothwendigkeit versetzt, sich auf eigene Kosten eines der dänischen Sprache kundigen Hülfsbeamten zu bedienen, was um so mehr unbillig erscheint, da dieselben sich den betreffenden Obliegenheiten, ihrerseits nicht allein nicht aus eigener freier Wahl, sondern obendrein meistens sogar unentgeltlich zu unterziehen haben.

Der unterzeichnete Ausschuß geht von der Ansicht aus, daß Gutsbesitzer, Districtsdeputirte und andere Local- resp. Communalbeamte den angesetzten Königl. Behörden gegenüber, wie hinsichtlich der Ersteren der officielle Ausdruck „Landsassen“ dieses schon andeutet, lediglich als Privatpersonen zu betrachten, und demnach in ihren Beziehungen zu den Letzteren in den gemischten Districten allen übrigen Eingesessenen gleich zu achten sein möchten. Die Analogie des in dem Rescript vom 28. April 1855 angezogenen Ministerialschreibens vom 25. October 1852 würde hienach, in Verbindung mit dem in der Verfassung ausgesprochenen Grundsatz der Gleichberechtigung beider Sprachen, vielmehr umgekehrt zu Gunsten der betreffenden Gutsobrigkeiten und Localbehörden sprechen, und es demnach den Letzteren freizustellen sein, je nachdem sie der deutschen oder der dänischen Sprache mächtig, sich in dienstlichen Angelegen-

Under disse Omstændigheder kan Udvalget derfor ikke undlade, i Eet og Alt at tiltræde nærværende Proposition og som Følge deraf at stille det Andragende:

Forsamlingen vilde hos Hans Majestæt Kongen allerunderdanigst andrage paa, at de af det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig under 10. Marts 1854 og 28. April 1855 udstedte Reskripter, angaaende Brugen af det danske og tydske Forretningssprog hos de locale Øvrigheder i de blandede Distrikter igjen maatte ophæves, og at det de nævnte Øvrigheder istedet derfor maatte staae frit for, ved forefaldende Correspondancer med og Beretninger til de foresatte Autoriteter efter eget Skjøn at betjene sig af det ene eller andet Sprog.

v. Hobe. Timm. Momsen.

heiten nach Gutdünken der einen oder der anderen Sprache zu bedienen.

Bewandten Umständen nach kann der Ausschuß daher nicht umhin, der vorliegenden Proposition in allen Stücken beizupflichten und demgemäß der Versammlung den Antrag zu stellen:

Dieselbe wolle bei Sr. Majestät dem Königz allerunterthänigst darauf antragen, daß die Rescripte des Königl. Ministeriums für das Herzogthum Schleswig vom 10. März 1854 und vom 28. April 1855, betreffend den Gebrauch der dänischen und der deutschen Geschäftssprache von Seiten der localen Obrigkeiten in den gemischten Districten, wieder aufgehoben und es statt dessen den Letzteren überlassen werden möge, bei vorkommenden Correspondenzen und Berichten an die vorgesetzten Behörden sich nach Gutdünken der einen oder der anderen Sprache zu bedienen.

v. Hobe. Timm. Momsen.

---

34. Tredie Betænkning fra Petitions-Comiteen.

Afgiven Flensborg den 29. Februar 1860.

A. Betænkning over en Petition fra Magistraten og de Deputerede i Kjøbstaden Tønder af 27. Februar d. A., der gaaer ud paa:

1) at de Recognitioner, der betales af de i en Afstand af indtil 2 Miil fra Tønder boende Næringsdrivende, og som fastsættes til 4—20 Rdlr. aarlig for hver Næringsdrivende alt efter Omfanget af hans Næringsvei, maae komme Tønder Kæmnerkasse tilgode;
2) at Staden Tønders Plovtal og som Følge deraf Contributionen maa reduceres idetmindste til det Halve; og
3) at der indtil Udgangen af næste Aar maa bevirkes Fuldendelsen af en Chaussee fra Tønder til Ribe og en Chaussee fra Tønder til Flensborg, event. til Husum, samt at det til den Ende fornødne Skattebidrag udskrives.

Til denne Petitions Begrundelse er der gjort opmærksom paa Kjøbstædernes Tilstand i Almindelighed, ligeoverfor Landdistrikterne. Det

34. Dritter Bericht der Petitionscomitee.

Erstattet Flensburg, den 29 Februar. 1860.

A. Bericht über eine Petition des Magistrats und der Deputirten der Stadt Tondern vom 27. Januar dieses Jahres, dahin gehend, daß

1) die von den, in einem Abstand bis 2 Meilen von Tondern wohnenden Gewerbetreibenden zu zahlenden Recognitionen, welche auf 4—20 Rthlr. jährlich je nach dem Umfang des Gewerbes für jeden Gewerbetreibenden fest zu setzen, der Tonderschen Stadtkasse zu Gute kommen möchten;
2) daß die Pflugzahl der Stadt Tondern und damit die Contribution wenigstens auf die Hälfte reducirt werde und
3) daß bis Ausgang des nächsten Jahres die Vollendung einer Chaussee von Tondern nach Ripen und einer Chaussee von Tondern nach Flensburg, event. nach Husum bewirkt und der zu dem Ende nöthige Steuerbeitrag ausgeschrieben werde.

Zur Begründung der genannten Petition ist auf die Lage der Städte im Allgemeinen, den Landdistricten gegenüber, aufmerksam gemacht.

deri Anførte finder Comiteen ei at være ganske rigtigt. Hvad selve de til Slutningen fremsatte Bønner angaaer, da troer Comiteen at maatte udtale sig imod Andragenderne sub 1 og 2. En Opfyldelse af det første Andragende vilde stride imod den bestaaende almindelige Lovgivning, samt til Gunst for Kjøbstaden Tønder krænke Trediemands velerhvervede Rettigheder.

Det andet Andragendes Indrømmelse vilde fremkalde en fuldkommen Usikkerhed i det bestaaende Plovtals-Forhold. Upaatvivleligen er ikke Tønder alene uforholdsmæssigt høit ansat til Plovskat, men for at kunne sige, om en Stad eller et Landdistrikt er taget rigtigt i Betragtning ved Beskatningen, kan man umuligt see hen til Plovtallet alene, men meget mere til alle Skattebrancherne, og det turde ikke synes passende at gaae frem paa den ønskede Maade. For Tiden turde det være umuligt, retteligen at vurdere de bestaaende Skatteforhold i de enkelte Dele af Landet. Comiteen indrømmer Nødvendigheden af en til de retslige Forhold svarende Regulering af hele Landets Skatteforhold.

Det tredie Andragende turde desuden finde sin Afgjørelse, om just ikke paa den ønskede, saa dog paa en til den bestaaende Lovgivning svarende Maade.

Medens Comiteen altsaa ikke kan udtale sig for at gaae ind paa Petenternes Andragender, saa anseer den dog deres Klager over Kjøbstaden Tønders Stilling for at være ikke ganske ugrundede og, i Tilfælde af, at Regeringen skulde være istand til, paa anden Maade at komme Staden Tønder til Hjælp, holder den det for rigtigt at anbefale dette.

Comiteen foreslaaer derfor:

at overgive den omspurgte Petition til den Kongl. Commissarius til Afgjørelse og at gaae over til Dagsordenen.

B. Betænkning over en Petition fra Magistraten og de Deputerede i Kjøbstaden Tønder, ang. Udvidelse af enØlles Rettigheder.

Petenterne forsøge at eftervise, hvorledes Kjøbstaden Tønder ved Mølletvangens Ophæ-

Die Comitee findet das darin Angeführte nicht ganz zutreffend.

Was die schließlichen Bitten selbst anbelangt, so glaubt die Comitee sich gegen die Anträge sub 1 und 2 aussprechen zu müssen. Eine Gewährung des 1. Antrages würde mit der desfalls bestehenden allgemeinen Gesetzgebung im Widerspruch stehen, auch erworbene Rechte Dritter zu Gunsten der Stadt Tondern kränken.

Die Gewährung des 2. Antrages würde eine völlige Unsicherheit in dem bestehenden Pflugzahlverhältniß hervorrufen. Unzweifelhaft ist nicht Tondern allein unverhältnißmäßig hoch zur Pflugsteuer angesetzt, um aber sagen zu können, ob ein Stadt- oder Landdistrict richtig bei der Besteuerung in Betracht gezogen ist, kann man unmöglich auf die Pflugzahl allein, muß vielmehr auf alle Steuerbranchen sehen und dürfte es nicht angemessen erscheinen, in der gewünschten Weise vorzugehen. Eine richtige Würdigung der bestehenden Steuerverhältnisse der einzelnen Theile des Landes dürfte zur Zeit unmöglich sein. Die Nothwendigkeit einer den rechtlichen Verhältnissen angemessenen Regulirung der Steuerverhältnisse des ganzen Landes, giebt die Comitee zu.

Der dritte Antrag dürfte seine Erledigung, wenn auch nicht in der gewünschten, so doch in einer der bestehenden Gesetzgebung angemessenen Weise ohnehin finden.

Während die Comitee sich also für ein Eingehen auf die Anträge der Petenten nicht aussprechen kann, sieht sie jedoch die Klagen derselben über die Lage der Stadt Tondern für nicht ganz unbegründet an, und hält es für richtig, im Fall die Regierung im Stande sein sollte, der Stadt Tondern anderweitig zu hülfe zu kommen, dies zu empfehlen.

Die Comitee schlägt daher vor:

die fragliche Petition dem Königl. Herrn Commissarius zur Erledigung zu übergeben und zur Tagesordnung überzugehen.

B. Bericht über eine Petition des Magistrats und der Deputirten der Stadt Tondern, betreffend die Erweiterung der Gerechtigkeiten einer Mühle.

Die Petenten versuchen nachzuweisen, wie durch Aufhebung des Mühlenzwangs der Stadt

velse ei har høstet den Nytte, som den havde kunnet, fordi den der forhaandenværende Kongelige Vandmølle alene er berettiget til at formale Brødkorn, medens den anden derværende Mølle (Grynmølle) tør formale Rug og Hvede, samt til Udførsel.

Gjentagne Ansøgninger om Udvidelsen af denne Mølles Rettigheder skulle have været indgivne, og være blevne afslaaede.

Grunden for dette Sidste turde vel nærmest søges deri, at Udvidelsen af den betegnede Mølle vilde forringe Værdien af den Kongelige Mølle og dermed Heelstatskassens Indtægter.

Det turde imidlertid synes upassende, at opfatte de vedkommende Forhold saaledes. Ligesaavel som Concessionen til at anlægge en ny Mølle er tilstedelig, ligesaagodt maa det være det at udvide den bestaaendes Rettigheder, naar Trangen dertil synes stor. Skulde det, hvilket Comiteen ikke har kunnet finde, staae i Strid med Lovgivningen, turde en Forandring heri ansees for ønskelig.

Comiteen andrager derfor paa, at:

Stænderforsamlingen vilde beslutte, at overgive den omhandlede Petition med Anbefaling til den Kongl. Commissarius.

Tondern nicht der Nutzen erwachsen ist, der ihr hätte erwachsen können, weil die dort vorhandene Königliche Wassermühle allein zum Vermahlen von Brodkorn berechtigt ist, während die außerdem vorhandene (Grützmühle) Rocken und Waizen und zur Ausfuhr vermahlen darf.

Wiederholte Gesuche um Erweiterung der Rechte dieser Mühle sollen eingereicht und abschlägig beschieden sein.

Die Gründe für Letzteres dürfen wohl zunächst darin gesucht werden, daß die Erweiterung der Rechte der bezeichneten Mühle den Werth der herrschaftlichen Mühle und damit die Einnahmen der Gesammtstaatskasse vermindert.

Eine solche Auffassung der in Betracht kommenden Verhältnisse dürfte jedoch unangemessen erscheinen. So gut wie die Concession zur Anlage einer neuen Mühle statthaft ist, so gut muß, wenn das Bedürfniß dringend erscheint, auch die Erweiterung der Rechte bestehender, statthaft sein. Sollte dies, was die Comitee nicht hat finden können, im Widerspruch mit der Gesetzgebung sein, so dürfte eine Aenderung darin wünschenswerth erscheinen.

Die Comite trägt daher darauf an:

Die Ständeversammlung wolle beschließen, die fragliche Petition dem Königl. Herrn Commissarius mit Empfehlung zu übergeben.

C. Betænkning over en Petition fra Lærer Jørgen Lorenzen i Tønning.

Ansøgeren beder om at tale hans Sag, for at han kan faae et Gagetillæg, og mener, at Stænderforsamlingen har i den forrige Diæt meent det godt med Skolelærerne; dog er det paagjældende Arbeide blevet liggende ꝛc.

Med Undtagelse af et Medlem tør Comiteen nu vel neppe minde om det i den sidste Diæt foresaldne, for at bevise Petentens Vildfarelse.

Lovforslagene, saavel angaaende Forbedringen af Skolelærer-Embederne paa Landet, som ogsaa Andragendet om Forbedringen af Skolelærer-Embederne i Byerne og Flækkerne bleve fuldstændigen behandlede til Ende, og Stænderforsamlingens Betænkning i saa Henseende rettet til Hans Majestæt Kongen.

Stænderforsamlingen har altsaa udtømt alle

C. Bericht über eine Petition des Lehrers Peter Jörgen Lorenzen in Tönning.

Der Petent bittet um Verwendung für ihn, damit er eine Gehaltszulage bekomme, und meint, die Ständererſammlung habe in der vorigen Diät es gut mit den Schullehrern gemeint, doch sei die desfällige Arbeit liegen geblieben ꝛc.

Die Comitee, mit Ausnahme eines Mitgliedes, darf nun wohl kaum an das in der letzten Diät Vorgekommene erinnern, um den Irrthum des Peteuten nachzuweisen.

Die Gesetzvorlage wegen Verbesserung der Schullehrerbedienungen auf dem Lande sowohl, wie der Antrag auf Verbesserung der Schullehrerbedienungen in den Städten und Flecken wurden vollständig zu Ende berathen und die desfalsigen Bedenken der Ständeversammlung an Se. Majestät gerichtet.

Die Ständeversammlung hat also alle ihr

de Midler, der i den omspurgte Retning stode til dens Raadighed. Regeringen har foretrukket at komme Skolelærerne paa Landet til Hjælp ad administrativ Vei, og den vil, som det fra Regeringens Side er udtalt, komme Skolelærerne i Byerne til Hjælp ad samme Vei.

Det gjelder kun om, hvorvidt dette er den forfatningsmæssige Maade at tilveiebringe Forandringer i det hidtil Bestaaende paa.

Comiteen er overbeviist om det Modsatte og imødeseer en Protest fra Forsamlingen med Hensyn til Regeringens Fremgangsmaade i denne Sag, hvorfor den, ihvorvel desværre med Paaskjønnelse af Ansøgerens Ønske og Trang, maa foreslaae Forsamlingen:

at gaae over til en motiveret Dagsorden.

Medundertegnede Pastor Beck kan ikke tiltræde dette Forslag, og andrager derimod paa at overgive Petitionen til den Kongl. Commissarius.

D. Betænkning over en Petition fra Bogtrykker Grimm i Sønderborg angaaende en Forandring af Bestemmelsen i § 9 (skal hedde §§ 19 og 20) af Forfatningen for Hertugdømmet Slesvig af 15. Februar 1854, ifølge hvilken en Alder af 30 Aar udfordres til Valgret og Valgbarhed til den slesvigske Stænderforsamling derhen, at kun en Alder af 25 Aar er fornøden.

Comiteen finder sig ikke foranlediget til, for Tiden at gjøre Stænderforsamlingen det Forslag, at fatte en Beslutning i den angivne Henseende, samt at lade den komme til Hans Majestæt til Allerhøieste Sanction og tillader sig derfor at andrage paa:

Overgang til Dagsordenen.

E. Betænkning over en Petition fra Hinrich Franze i Sollerup, at Stænderforsamlingen vilde udvirke en Lov, ifølge hvilken de, der ikke have Mergel, imod en Godtgjørelse kunde erholde Mergel hos Andre.

Comiteen finder Betænkelighed i at tale for en Lov som den, der er andraget om, idet derved vilde gjøres Indgreb i Eiendomsretten og den troer saaledes at maatte andrage paa:

Overgang til Dagsordenen.

in fraglicher Beziehung zu Gebote stehenden Mittel erschöpft. Die Regierung hat es vorgezogen, auf administrativem Wege den Landschullehrern zu Hülfe zu kommen und will, wie regierungsseitig ausgesprochen ist, den Stadtschullehrern auf dieselbe Weise zur Hülfe kommen.

Es frägt sich nur, ob dies die verfassungsmäßige Weise ist, Abänderungen in dem bisher Bestehenden zu Wege zu bringen.

Die Comitee ist vom Gegentheil überzeugt und sieht einem Protest der Versammlung mit Bezug auf das Vorgehen der Regierung in dieser Sache entgegen, weshalb sie, wenn auch leider unter gerechter Würdigung des Wunsches und der Noth des Petenten, der Versammlung vorschlagen muß,

zur motivirten Tagesordnung überzugehen.

Der mitunterzeichnete Pastor Beck kann diesem Vorschlage nicht beitreten; trägt dagegen auf Ueberweisung der Petition an den Königl. Herrn Commissair an.

D. Bericht über eine Petition des Buchdruckers Grimm in Sonderburg, betreffend Abänderung der Bestimmung im § 9 (soll heißen §§ 19 und 20) der Verfassung für das Herzogthum Schleswig vom 15. Februar 1854, wonach zum Wahlrecht und zur Wählbarkeit zur Schleswigschen Ständeversammlung ein Alter von 30 Jahren erforderlich, dahin, daß nur ein Alter von 25 Jahren erforderlich.

Die Comitee findet sich nicht veranlaßt, zur Zeit der Ständeversammlung den Vorschlag zu machen, einen Beschluß in der angegebenen Beziehung zu fassen, und zur Allerhöchsten Sanction an Se. Majestät gelangen zu lassen, und erlaubt sich daher zu beantragen:

Uebergang zur Tagesordnung.

E. Bericht über eine Petition des Hinrich Franzen in Sollerup, daß die Ständeversammlung ein Gesetz bewirken wolle, wonach diejenigen, welche keinen Mergel haben, gegen Vergütung bei Anderen Mergel erhalten können.

Einem Gesetze, wie das beantragte, findet die Comitee Bedenken, das Wort zu reden, indem durch dasselbe das Eigenthumsrecht angegriffen werden würde, und die Comitee glaubt daher beantragen zu müssen:

Uebergang zur Tagesordnung.

F. Betænkning over tre Andragender fra Beboere af Godset Ø, og Medlemmer af Fattigcollegiet derſteds, nemlig Friedrich Jacobſen, H. H. Grotkop og H. C. Hauſen, indeholdende den Bøn, at Stænderforſamlingen paa vedkommende høieſte Sted vilde tale for, at Landsbyen Maasholm udſkilles af det adelige Gods Ø's Communalnexus.

Til at begrunde deres Bøn anføre Petenterne i deres ligelydende Andragender væſentligt Følgende:

I Aaret 1790 parcelleredes Avlsgaarden Haſſelberg paa det adelige Gods Ø, og i Licitationsbetingelſerne gjordes det blandt Andet Kjøberne af Parcellerne til Pligt, at bære $\frac{3}{4}$ af Godſet Ø's Fattig- og Communalbyrder, hvorimod $\frac{1}{4}$ vilde blive at bære af Godsherſkabet med Landsbyen Maasholm. Paa denne Tid beſtod Landsbyen Maasholm af 38 Familieſteder. Af Godsherſkabet var der tillagt hvert af diſſe Familieſteder 6 „Heidſcheffel" Engjord med Forpligtelſe til, ei at bygge derpaa (dette Sidſte er ikke atteſteret) og desuagtet blev der paa denne Grund ofte opført 1—2 Boliger, i hvilke nu tildeels 2—6 Familier boede. Et Stykke Land, Kohøſt kaldet, har Godsherſkabet ſolgt til en Indvaaner i Maasholm, med Ret til at bygge derpaa, og dette Land er udſtykket i 16 Dele à 1 Skjeppe; diſſe Dele ſolgtes ſom Byggepladſe, af hvilke 12 allerede benyttes, og af diſſe ere to bebyggede, hver med 2 Boliger og een med 3; de enkelte Huſe beboes af 2—3 Familier. Et andet Stykke Land i Maasholm, ved Navn Kiel, ſolgtes ogſaa til Bebyggelſe, udſtykket i 12 Dele à 1 Skjeppe, og herpaa ere 12 Huſe opførte. Paa denne Maade er Maasholm i den Grad bleven udvidet, at der ved Folketællingen i Aaret 1855 har udviiſt ſig ſammeſteds at være 81 Huſe med 106 Familier, medens den ſamme Tælling for den øvrige Deel af Godſet har udviiſt 112 Bopæle med 136 Familier. For ſtørſte Delen hører der til Bopælene i Maasholm ingen anden Jord end den, hvorpaa de ere byggede, og ved den ſtadigt ſtigende Befolkning er Maasholm bleven en Colonі for Trængende, og for Parcelliſterne ere Communal-

F. Bericht über 3 Eingaben Eingeſeſſener des Guts Oehe und Mitglieder des dortigen Armencollegii, nämlich des Friedrich Jacobſen, H. H. Grotkop und H. C. Peterſen, enthaltend die Bitte: Die Ständeverſammlung wolle die Ausſcheidung des Dorfes Maasholm aus dem Communalnexus des adeligen Guts Oehe höchſten Orts befürworten.

Zur Begründung ihrer Bitte führen die Petenten in ihren gleichlautenden Petitionen hauptſächlich Folgendes an:

Im Jahre 1790 ſei der Meierhof des adeligen Guts Oehe, Haſſelberg, parcelirt, und den Käufern der Parcelen in den Licitationsbedingungen unter anderem zur Pflicht gemacht worden, $\frac{3}{4}$ der Armen- und Communelaſten des adeligen Guts Oehe zu tragen, wogegen $\frac{1}{4}$ von der Gutsherrſchaft mit der Dorfſchaft Maasholm getragen werden würde. Zu der Zeit habe die Dorfſchaft Maasholm aus 38 Familienſtellen beſtanden. Jeder dieſer Familienſtellen ſei von der Gutsherrſchaft 6 Heidſcheffel Wieſenland zugelegt worden, mit der Verpflichtung, nicht darauf zu bauen, (letzteres nicht beſcheinigt) und desungeachtet ſei auf dieſem Lande vielfach 1—2 Wohnungen errichtet worden, in welchen jetzt theilweiſe 2—6 Familien wohnhaft ſeien. Ein Stück Land, Kohöſt genannt, ſei von der Gutsherrſchaft an einen Maasholmer Einwohner veräußert worden, mit der Berechtigung darauf zu bauen, und ſei dieſes Land in 16 Theile á 1 Schipp zerſtückelt, und dieſe Theile als Bauplätze veräußert, wovon 12 Bauplätze bereits benutzt und von dieſen, zwei jeder mit 2 Wohnungen und ein mit 3 Wohnungen erbaut worden, und würden die einzelnen Häuſer von 2—3 Familien bewohnt. Ein anderes Stück Land zu Maasholm, Kiel genannt, ſei auch zum Bebauen veräußert, in 12 Theile á 1 Schipp zerlegt, und ſeien hier 10 Häuſer errichtet worden. Auf dieſe Weiſe ſei Maasholm dergeſtalt vergrößert worden, daß ſich daſelbſt bei der Volkszählung im Jahre 1855 ergeben haben 81 Häuſer mit 106 Familien, während dieſelbe Zählung ergeben habe für den übrigen Theil des Guts 112 Wohnſtellen mit 136 Familien. Größtentheils ge-

byrdene allerede nu trykkende, og ville for Fremtiden blive utaalelige. En til det Kongl. Ministerium rettet Bøn om en anden Repartitionsnorm er bleven afslaaet, et Forsøg paa Forlig med de til Gaarden ikke contribuerende Maasholmere er mislykket, og flere Forsøg paa at standse den videre Opførelse af Huse i Maasholm i Kraft af en Anordning af 21. November 1808 for Jurisdictionen paa Godset Laigaard, ifølge hvilken der hver Familiebolig, som fra ny opføres paa de adelige Godser, skal tillægges det til Husholdning fornødne Land, have kun tildeels havt Fremgang. Den ikke tilveiebragte Inhibering af Opførelsen af Familieboliger uden Land i Maasholm vil fjerne Frygten for at nedrive Husene og befordre Bygningen. Foruden 9 Tønder Rug og 8 Tønder Byg har Godsparcellisternes Fattigbyrde i Aaret 1853 udgjort i rede Penge 972 Rdlr. 77 ß.; medens Maasholmerne, omendskjøndt Halvdelen af Fattigbyrdene foranlediges ved deres Fattige, kun have bidraget 74 Rdlr. 77 ß., og paa lignende Maade forholdt det sig med andre Communalbyrder. For at gjøre Ende paa dette Misforhold, ere Ansøgerne af den Mening, at det meest passende Middel vilde være, at udskille Maasholm af Communalforbindelsen og ophøie det til en egen Commune, event. at forbinde denne By med Hovedgaarden til en særskilt Commune, og Ansøgerne bede om, paa vedkommende høieste Sted at tale derfor.

Saavidt gaaer det, Petenterne anføre, og for hvilket der tildeels er hosføiet Bilag. De her foreliggende Forhold ere vistnok af et eiendommeligt Slags. Paa den ene Side kan det ikke misskjendes, at Parcellisterne paa Godset Ø i ethvert Tilfælde ere besværede med uforholdsmæssige og sandsynligviis endnu i Stigen værende Fattig- og andre Communalbyrder;

höre zu den Wohnstellen in Maasholm kein anderes Land, als worauf sie gebaut, und bei der fortwährend steigenden Bevölkerung sei Maasholm eine Pflanzstätte von Hülfsbedürftigen, und die Communelasten seien für die Parcelisten jetzt schon drückend, und würden in Zukunft unerträglich werden. Eine an das Königliche Ministerium eingereichte Bitte um eine anderweitige Repartitionsnorm sei abschlägig beschieden, ein versuchter Vergleich mit den zum Hofe nicht contribuirenden Maasholmern mißlungen, und seien mehrere Versuche, dem ferneren Häuserbauen in Maasholm mit Rücksicht auf eine Verfügung an die Gerichtshalterschaft des Guts Laygaard vom Novbr. 1808, wonach es keiner neu aufzuführenden Familienwohnung auf den adeligen Gütern an dem nöthigen Lande zum Betriebe einer Haushaltung ꝛc. fehlen dürfe, Einhalt zu thun, nur theilweise von Erfolg gewesen. Die nicht zu Wege gebrachte Inhibirung der Errichtung von Familienwohnungen ohne Land in Maasholm werde die Furcht vor dem Niederreißen der Häuser beseitigen, und das Bauen fördern. Die Armenlast der Gutsparcelisten habe im Jahre 1853 betragen, außer 9 Tonnen Rocken und 8 Tonnen Gerste, an baarem Gelde 972 Rth. 77 ß.; während die Maasholmer, obgleich mindestens die Hälfte der Armenlasten durch ihre Arme veranlaßt worden, nur 74 Rth. 77 ß. betragen, und ähnlich verhielte es sich mit anderen Communelasten. Um diesem Mißverhältniß ein Ende zu machen, seien Petenten der Meinung, das geeignetste Mittel würde sein die Ausscheidung Maasholms aus dem Communalnexus, und Erhebung zu einer eigenen Commüne, event. Verbindung dieses Orts mit dem Haupthofe zu einer besonderen Commüne, und bäten Petenten dieses höchsten Orts zu befürworten.

Soweit die Anführungen der Petenten, für welche zum Theil Belege beigebracht sind. Die hier obwaltenden Verhältnisse sind allerdings eigenthümlicher Art. Auf der einen Seite ist nicht zu verkennen, daß die Parcelisten des Guts Oehe allerdings mit einer unverhältnißmäßigen, muthmaaßlich noch im Steigen begriffenen Armen- und Communelast beschwert sind; auf der

men paa den anden Side maa det indrømmes, at den Repartitionsnorm, efter hvilken Parcellisterne bære ¾ af Fattig- og andre Communalbyrder, for det Første hviler paa de ved Kjøbet af Parcellerne i Aaret 1790 contractligen overtagne Forpligtelser, for det Andet paa et Forlig af 12. Marts 1834 (der forøvrigt ikke er vedlagt, men paaberaabt i Fattig-Regulativet), og for det Tredie paa et Regulativ for Bestyrelsen af Fattigvæsenet paa Godset D, hvilket Regulativ under 14. Juni 1840 er stadfæstet af den slesvig-holsteenske Regering. Imidlertid synes det ikke tvivlsomt, at de ved Contract indgaaede Forpligtelser, hvis ovennævnte Forlig af 12. Marts 1854 ikke udtrykkeligen bestemmer anderledes, blot kunne have Hensyn til de i Aaret 1790 i Maasholm forhaandenværende 38 Familiesteder, men ikke til de senere dersteds opførte Boliger. Efter det, som foreligger, seer Comiteen sig imidlertid ikke istand til at fælde en Dom over, hvorhen de Sidste skulle høre; de kunne vanskeligt danne en egen Commune, om de skulle forbindes med Hovedgaarden D til en særskilt Commune, fordi Godsherskabet har havt Indskydelse paa Maasholms Udvidelse, eller hvorledes iøvrigt et i hver Henseende billigt og retfærdigt Forhold kan tilveiebringes, og den troer derfor at turde tillade sig det Andragende, at:

Stænderforsamlingen vilde anbefale den Kongelige Regering de foreliggende Petitioner til endnu engang at tage dem under Overveielse.

G. Betænkning fra Petitions-Comiteen.

Borger og Kjøbmand Wilhelm Friederich Johannes Reuß i Slesvig samt forhenværende Landmand Nicolaus Johannsen fra Mariegaard ved Flensborg, for Tiden drivende en Tobaksforretning i Slesvig, rette i twende ligelydende Ansøgninger følgende Bøn til Stænderforsamlingen, at

den høie Stænderforsamling vilde bestræbe sig for, at de dem, som casserede Invalider af den forrige slesvig-holsteenske Armee, af den tidligere øverste Civilautoritet for Hertugdømmet Holsteen udbetalte aarlige Pensio-

andern Seite aber muß eingeräumt werden, daß die Repartitionsnorm, wonach die Parcelisten ¾ der Armen- und sonstigen Communelasten des Guts Oehe tragen, erstlich auf contractlich übernommenen Verpflichtungen bei Ankauf der Parcelen im Jahre 1790 beruht, zweitens auf einem Vergleiche vom 12. März 1834 (der übrigens nicht angelegt, sondern in dem Armen-Regulativ angezogen ist) und drittens auf einem Regulativ für die Verwaltung des Armenwesens des Guts Oehe, welches unterm 14. Juni 1841 von der Schleswig-Holsteinischen Regierung genehmigt worden ist. Indessen scheint es nicht zweifelhaft, daß die contractlich eingegangenen Verpflichtungen, wenn denn der obige Vergleich vom 12. März 1834 nicht ausdrücklich ein Anderes festsetzt, sich nur beziehen können auf die im Jahre 1790 zu Maasholm vorhandenen 38 Familienstellen, nicht aber auf die später daselbst angebrachten Wohnungen. Wo aber denn die letzteren hingehören sollen, die schwerlich eine eigene Commüne bilden können, ob sie mit dem Haupthofe Oehe, weil auf die Vergrößerung Maasholms die Gutsherrschaft Einfluß geübt, zu einer besonderen Commüne zu verbinden, oder wie sonst ein allseitig billiges oder rechtliches Verhältniß herzustellen, darüber ein Urtheil zu fällen, sieht die Comitee, nach dem was vorliegt, sich nicht im Stande, und sie glaubt daher den Antrag sich erlauben zu dürfen:

die Ständeversammlung wolle die vorliegenden Petitionen der Königlichen Regierung zur nochmaligen Erwägung empfehlen.

G. Bericht der Petitions-Comitee.

Der Bürger und Kaufmann Wilhelm Friedrich Johannes Reuß in Schleswig, so wie der frühere Landmann Nicolaus Johannsen aus Mariengaarde bei Flensburg, zur Zeit in einem Tabacksgeschäft in Schleswig, richten in zwei gleichlautenden Gesuchen an die Ständeversammlung die Bitte:

die hohe Ständeversammlung wolle dahin bemüht sein, daß ihnen als cassirten Invaliden der früheren Schleswig-Holsteinischen Armee die ihnen von der früheren obersten Civilbehörde für das Herzogthum Holstein

ner atter maatte udbetales dem, at regne fra Aaret 1852 og fremdeles.

I Betragtning af, at den daværende øverste Civilautoritet af Hs. Maj. Kongen er anerkjendt som en legitim Regering, vil den senere Regering være forpligtet til at holde, hvad den tidligere har tilsagt.

Comiteen kan derfor kun foreslaae, at

begge disse Petitioner maatte anbefales til Hans Majestæt Kongen og derfor overgives den Kongelige Commissarius til Afgjørelse.

ausbezahlten jährlichen Pensionen vom Jahre 1852 angerechnet und ferner, wieder ausbezahlt werden mögen.

In Erwägung nun, daß die derzeitige oberste Civilbehörde von Sr. Majestät dem Könige als eine legitime Regierung anerkannt worden ist, so wird die spätere Regierung verpflichtet sein zu halten, was die frühere zugesagt hat.

Die Comitee kann daher nur vorschlagen:

daß diese beiden Petitionen Sr. Majestät dem König zur Berücksichtigung empfohlen werden mögen, daher dem Königlichen Herrn Commissair zur Erledigung zu übergeben.

H. Betænkning over en Petition fra Kirkeforstanderne i Bøl, angaaende den lovstridige Fremgangsmaade af Herr Pastor Prahl i Bøl i Henseende til Behandling af Præstegaardsjorden.

Efter det indgivne Andragendes Indhold og ifølge hoslagte copierede Aktstykker, har Pastor Prahl

1) ladet en med Riis velbevoxen Vold sløife og bortrydde, og istedetfor denne ladet en ny Vold opføre paa et andet Sted, uden at der, efter Petenternes Anskuelse er opnaaet noget landøkonomisk Øiemed; tvertimod, den ene Kobbel har mistet det Vandingssted, der tidligere var fælles for de to ved Siden af hinanden liggende Kobbeler.

Denne Fremgangsmaade oplyses af Pastor Prahl derhen, at han har foretaget Jordvoldens Flytning af den Grund, fordi en Overkjørsel skulde føre over Kobbelen. Ved Opførelsen af to nye Volde, havde han nu udlagt Overkjørselen frit imellem begge Kobbeler og med den gamle Vold havde han forbedret et ganske ubetydeligt Stykke Land, som ved den omtalte Forandring var kommet fra den ene Kobbel til den anden. Fordi der hidtil havde staaet Korn paa Kobbelen, havde han ikke indrettet et Vandingssted, hvilket han dog agtede med det Første at udføre.

Forstanderne holde derimod dette for unødvendigt, navnlig paa en saa høitliggende Sandkobbel.

H. Bericht über eine Petition der Kirchenjuraten zu Boehl, betreffend eine Beschwerde über das gesetzwidrige Verfahren des Herrn Pastors Prahl in Boehl, hinsichtlich der Behandlung der Pastorathufe.

Nach Inhalt der eingereichten Bitte, und beigelegten abschriftlichen Actenstücke, hat der Pastor Prahl

1) einen gut mit Busch bewachsenen Wall abtragen und ausroden, und statt dessen einen neuen Wall an einer anderen Stelle aufführen lassen, ohne daß dadurch nach Ansicht der Petenten ein landwirthschaftlicher Zweck erreicht, im Gegentheil der einen Koppel die, früher beiden neben einander liegenden Koppeln gemeinschaftliche, Wassergrube entzogen ist.

Dies Verfahren wird von dem Pastor Prahl dahin erläutert, daß die Versetzung des Walles aus dem Grunde von ihm vorgenommen, weil die Koppel eine Ueberfahrt zu leiden habe. Duch die Errichtung von zwei neuen Wällen habe er die Ueberfahrt jetzt frei zwischen beiden Koppeln ausgelegt, und mit dem alten Wall habe er ein ganz unbedeutendes Grundstück, welches durch obige Veränderung von der einen Koppel an die andere gekommen, verbessert. Eine Wassertränke habe er, weil bis dazu Korn auf der Koppel gestanden, nicht angefertigt, werde solches indeß nächstens vornehmen.

Die Juraten dagegen halten dies überhaupt auf einer so hohen Sandkoppel für unausführbar.

2) Har Pastor Prahl, ifølge Petenternes Angivelse, ladet en Mergelgrav grave i en af Pastoratkobbelerne, og derfra solgt Sand til egen Fordeel. Pastor Prahl retfærdiggjør dette derved, at han af dette tilfældigvis opdagede hvide Gulvsand har afhændet 30 til 40 Læs, hvoriblandt nogle Læs til to Forstandere for 1 Rdlr. 10 ß. pr. Læs, at han af mindre Formuende Intet har taget, og allerede i Slutningen af November Maaned atter ladet Mergelgraven tilkjøre med god Jord.

2) hat der Pastor Prahl nach Angabe der Petenten eine Mergelgrube in einer Pastoratskoppel gegraben, und daraus Sand verkauft, um seines Vortheils willen. Pastor Prahl rechtfertigt dies dadurch, daß er von diesem durch Zufall entdeckten weißen Dielensand 30 bis 40 Fuder abgegeben, worunter einige Fuder an 2 Vorsteher für à Fuder 1 Thlr. 10 ß., daß er von weniger Vermögenden nichts genommen, und schon Ende des Monats November die Mergelgrube mit guter Erde wieder ausgefahren habe.

3) Har Samme, efter Petenternes Angivelse, opbrudt og merglet en Eng og en Mosegrund, hvorved der rigtignok for Øieblikket fremkommer et større Udbytte, men for Efterfølgerne vil opstaae en betydelig Formindskelse i Indtægterne. Ogsaa her er en Jordvold nedbrudt og benyttet til Materiale for Engen. Ved Merglingen er Mosen gjort ubrugelig til Brændselsmateriale.

Herimod anfører Pastor Prahl, at Engen havde været suur og slet, Mosen udgravet; denne havde han fyldt med Jord og ladet drainere, hvorved en overordentlig Forbedring var tilveiebragt, selv ifølge et Udsagn af en af Ansøgerne, Forstander Struve. Han nægter, at Landet var Mose, og retfærdiggjør Voldens Bortlagelse ved dens slette Beskaffenhed, ligesom han ogsaa tilbyder sig at opføre en ny Vold eller anden Indhegning, saasnart Kobbelen udlægges til Græsning.

3) hat derselbe nach Angabe der Petenten eine Wiese und Moorgrund aufgebrochen, und bemergelt, wodurch freilich für den Augenblick ein größerer Ertrag entstehe, aber für den Nachfolger eine bedeutende Schmälerung. Auch hier ist ein Wall abgetragen und als Material für die Wiese benutzt. Durch das Mergeln ist das Moor als Feuerungsmaterial unbrauchbar gemacht.

Hiegegen führt Pastor Prahl an, die Wiese wäre sauer und schlecht gewesen, das Moor ausgegraben, dies habe er mit Erde ausfüllen und drainiren lassen, wodurch eine außerordentliche Verbesserung herbeigeführt sei, selbst nach Aeußerung des mitbeschwerenden Juraten Struve. Er läugnet, daß das Land Moor sei, und rechtfertigt die Wegnahme des Walles durch seine schlechte Beschaffenheit, wie er sich auch zur Aufführung eines neuen Walles oder sonstiger Einfriedigung erbietet, sobald die Koppel zum Gräsen ausgelegt wird.

4) Har han endvidere, ifølge Petenternes Angivelse, ladet flere Træer ved Præstegaarden fælde, hvilke tjente saavel til Prydelse som til Beskyttelse; de vare endnu kraftige. Paa Forstandernes Indsigelse svarede Pastoren, at han havde indløst Træerne, hvad der dog betvivles af Collegiet. Otte af disse Træer ere endnu paa Stedet, og allerede saugede til Planker for at sælges. Fremdeles har Pastoren solgt eet Træ til en Hjulmand for 8 Rd. og et andet for 3 Rd. 19 ß. Endvidere er der af Præsten fældet et stort Træ

4) hat derselbe nach Angabe der Petenten mehre Zier- und Schutzbäume beim Pastorathause fällen lassen. Dieselben waren noch kräftig. Auf die Einrede der Juraten erwiderte der Pastor, er habe die Bäume eingelößt, welches jedoch vom Collegio bezweifelt wird. Acht dieser Bäume sind noch am Platze, und bereits zu Bohlen gesägt, um verwerthet zu werden. Ferner hat der Pastor einen Baum an einen Stellmacher für 8 Thlr. und zwei andere für 3 Thlr. 19 ß. verkauft. Zudem ist von dem Pastor in einer Koppel

i en Kobbel, og anvendt til Post paa hans Landsted i en anden Landsby.

Da man nu besluttede at gjøre Præsten Foreſtillinger herimod, svarede han, at de kunde kun klage, og han maatte da bøde derfor; til en anden Tid havde han dog søgt, at afholde Forstanderne fra at føre Klage, ved at true med store Bøder, og han hentydede paa større Udgifter, som af ham vilde foranlediges.

Med Hensyn til disse Besværinger bemærker Pastoren:

da det paalaa ham at indhegne Haven, maatte det vel ogsaa staae ham frit for at borttage de Træer, der tjente hertil, naar de tilmed vare visnede i Kronen og tildeels hule. At det Sidste havde været Tilfældet, fremgik af Skovrider Mollers Udsagn, at de vare nærved at gaae ud. Jovrigt vare andre Træer plantede istedetfor. Fremdeles vare ikke 8, men 7 saugede til Planker, og det var opdigtet Usandhed, at 2 af dem vare tagne fra Haven, idet det ene stod for nær ved Huset, og med Hensyn til dets Borttagelse havde der allerede tidligere været yttret Ønsker fra de daværende Forstanderes Side; det andet Træ var taget fra en Kobbel.

Hvad Trudselen angaaer, da forholdt det sig rigtignok saaledes, at han har sagt til Forstanderne, at i deres Erklæringer maatte de for Fremtiden holde sig til Sandheden, da der ellers let kunde tilkjendes dem en Bøde, men uden at ville true dermed havde han ogsaa sagt, at ved Reparationer paa Kirker, Skoler og Præstegaarden vilde han for Fremtiden ikke optræde saa skaansomt som hidtil, naar de ansaaes for nødvendige.

Efterat nu det Kongelige Visitatorium i Provstiet Gottorp ifølge en i Copie vedlagt Besked, ikke har anerkjendt Pastor Prahls foreliggende Handlinger som et Misbrug af Brugsretten, men i Almindelighed retfærdiggjort dem ved landøkonomisk Hensigtsmæssighed, have Petenterne henvendt sig med Klage til det Kon-

ein großer Baum gefällt, und auf seiner Landstelle in einem andern Dorfe als Pumpe verwendet.

Als nun hierauf beschlossen wurde, dem Pastor Vorstellung zu machen, erwiederte der Pastor, sie könnten nur klagen, so müsse er dafür büßen; zu einer anderen Zeit jedoch hatte er die Juraten von Beschwerdeführung dadurch abzuhalten gesucht, daß er große Brüchen angedroht, und auf von ihm zu veranlassende größere Ausgaben hingedeutet.

In Betreff dieser Beschwerde bemerkt der Pastor:

Da ihm die Befriedigung des Gartens obliege, so müsse es ihm auch freistehen, diejenigen Bäume, welche hiezu dienten, wegzunehmen, zumal wenn sie in der Krone verwelkt und zum Theil hohl wären. Daß Letzteres der Fall gewesen, ergäbe sich aus dem Ausspruch des Hegereiters Möller, daß sie dem Aussterben nahe seien. Uebrigens wären andere Bäume wieder angepflanzt. Ferner seien nicht 8, sondern 7 Bäume zu Bohlen gesägt, und es sei eine erdichtete Unwahrheit, daß 2 derselben aus dem Garten genommen, indem der eine zu nahe dem Hause gestanden, und in Betreff der Wegnahme desselben bereits früher Wünsche abseiten der damaligen Juraten geäußert, der andere aber aus einer Koppel genommen sei.

Hinsichtlich der Drohung verhalte es sich allerdings so, daß er den Juraten gesagt, sie möchten sich in ihren Erklärungen künftig bei der Wahrheit halten, sonst könnte ihnen leicht eine Brüche zuerkannt werden, ohne aber damit drohen zu wollen, habe er auch gesagt, daß er bei Reparaturen an Kirchen, Schulen und dem Pastorate ferner nicht so schonend auftreten würde als bisher, wenn dieselben als nothwendig anerkannt würden.

Nachdem nun das Königl. Visitatorium der Probstei Gottorf zufolge abschriftlichen Bescheides die vorliegenden Handlungen des Pastors Prahl als einen Mißbrauch der Nutznießung nicht anerkannt, sondern im Allgemeinen durch landwirthschaftliche Zweckmäßigkeit gerechtfertigt hat, haben Petenten sich beschwerdeführend an

gelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, og andraget paa en nærmere Undersøgelse, hvornæst der gjennem omtalte Visitatorium er meddeelt dem, at:

ifølge det Kongelige Ministeriums Reskript har Pastor Prahl vel været uberettiget til, uden Kirkevisitatoriets forudgaaede Indvilligelse, at foretage de i de omtalte fire Punkter paaviste Handlinger med Undtagelse af at fælde Træer ved Haven, men at de af Pastor Prahl i denne Henseende trufne Foranstaltninger vare at anse, som om de senere vare indrømmede af Kirkevisitatoriet, og at der saaledes ikke kunde gaaes ind paa det foreliggende Andragende; tillige var det ifølge omtalte Ministerialreskript paalagt Pastor Prahl at sørge for, at det omtalte Vandingssted næste Foraar atter indrettedes, ligesom ogsaa at en ny Vold opførtes istedetfor den nedbrudte.

Petitionscomiteen holder saaledes for:

at fra det omtalte Kirkevisitatoriums Side har man i den paagjældende Besked aldeles omgaaet og ladet upaaagtet Principet for Brugsretten, og Præsten havde havt at indhente Kirkeforstandernes Samtykke;

at endvidere fra det Kongelige Ministeriums Side, rigtignok de af Præsten imod Brugsrettens Begreb foretagne Handlinger anerkjendes som „uberettigede", men ikke vindiceres Kirkeforstanderne en Medvirkning ved Foretagelsen af saadanne Handlinger, men en saadan alene tilkjendes Visitatoriet;

at dernæst Kirkevisitatoriet paa en paafaldende Maade ved senere Stadfæstelse erkjender den „uberettigede" Handling for at være ikke strafbar, men ikke har meddeelt Klagerne Ministeriets Besked i dens Heelhed;

og at ifølge Ovenstaaende det af Ansøgerne yttrede Ønske om en yderligere Undersøgelse af dette Anliggende synes at være tilfulde retfærdiggjort, især da Præsten og Communens Repræsentanter gjensidigen forekaste hinanden Brud paa Sandheden;

den beslutter som en Følge heraf at andrage paa, at:

das Königl. Ministerium für das Herzogthum Schleswig gewendet, und auf nähere Untersuchung angetragen, worauf ihnen durch das beregte Visitatorium die Mittheilung geworden:

daß in Folge des Königl. Ministerii der Pastor Prahl zwar unberechtigt gewesen sei, ohne vorgängige Genehmigung des Kirchenvisitatorii die in den erwähnten 4 Puncten dargelegten Handlungen mit Ausnahme des Baumfällens am Garten vorzunehmen, daß aber die von dem Pastor Prahl in dieser Beziehung getroffenen Veranstaltungen, als vom Kirchenvisitatorio nachträglich genehmigt, anzusehen seien, und daher auf den vorliegenden Antrag nicht eingetreten werden könne; sowie daß zugleich dem Pastor Prahl nach Maaßgabe des erwähnten Ministerialreskripts aufgegeben worden, dafür zu sorgen, daß die beregte Tränkstelle, so wie auch statt des abgetragenen Walles ein neuer im nächsten Frühjahr herstellig gemacht werde.

Die Petitionscomitee ist demnach des Erachtens,

daß von Seiten des beregten Kirchenvisitatorii in dem betreffenden Bescheide das Princip des Nießbrauchs und der vom Prediger einzuholenden Genehmigung der Kirchenjuraten gänzlich umgangen und unbeachtet geblieben ist,

daß ferner seitens des Königl. Ministeriums zwar die von dem Prediger wider den Begriff des Nießbrauchs vorgenommen Handlungen als „unberechtigt" anerkannt worden, jedoch den Kirchenjuraten keine Mitwirkung bei Vornahme solcher Handlungen vindicirt, sondern solche allein dem Visitatorio zuerkannt wird,

daß demnach auffallender Weise das Visitatorium durch nachträgliche Genehmigung die „unberechtigte" Handlung straflos erkannt, den Beschwerdeführern aber den Ministerialbescheid nicht vollständig mitgetheilt hat,

und daß Obigem nach der von den Petenten geäußerte Wunsch auf weitere Untersuchung dieser Angelegenheit als durchaus gerechtfertigt erscheint, zumal auch der Prediger und die Communevertreter sich gegenseitig Wahrheitswidrigkeiten vorwerfen,

sie beschließt demzufolge zu beantragen:

Stænderforſamlingen indtrængende vilde anbefale det foreliggende Andragende ſom egnet til at bevilges.

H. O. v. Ahlefeld. A. Th. Thomſen.
Dahl. J. J. Hanſen. Beck.
B. Hamkens. E. Baudiſſin.

---

35. Udvalgsbetænkning over det af medundertegnede Deputerede for det 1. geiſtlige Valgdiſtrikt ſtillede Forſlag om et Tillæg til Fattiganordningen af 29. Derember 1841 § 86 angaaende trængende Perſoners Transport paa Jernbanen.

Afgiven Flensborg den 5. Marts 1860.

Undertegnede Udvalg, ſom af Stænderforſamlingen har faaet det Hverv at prøve det ovennævnte Forſlag, anſeer det for indlyſende, at den beſtaaende Fattiglovgivning, ſom er udſtedt, forinden man havde nogen Jernbane, trænger til et Tillæg i den i Forſlaget angivne Retning, idet det ikke ſtaaer i Adminiſtrationens Magt at tilſtede nogen Benyttelſe af Jernbanen ved Fattiges Transport, uagtet en ſaadan Benyttelſe i mange Tilfælde ikke blot vilde være til betydelig Beſparelſe af Tid og Kræfter, men tillige, navnlig med Henſyn til ſmaae Børn og ſvagelige Perſoner, turde være en uafviſelig Fordring af almindelig Menneſkekjærlighed.

Ligeledes anſeer Udvalget det for en Selvfølge, at den omhandlede Beſtemmelſe ikke vil være fornøden, naar Veilængden er under 4 Mile, idet den Commune, for hvilken den Trængende transporteres, i dette Tilfælde ifølge Anordningens § 86 ene ſkal beſørge Transporten og altſaa allerede efter den gjældende Lovgivning efter Omſtændighederne vil kunne benytte Jernbanen.

Naar derimod Transporten udgjør en ſtørre Veilængde end 4 Mile, ſkal den efter § 86 foretages til Vogns fra det ene Politidiſtrikt til det andet uden Bekoſtning for nogen af de paagjældende Fattigkaſſer. Det er denne i mange Tilfælde uheldige og beſværlige Transportmaade, ſom dette Forſlag ved Benyttelſe af Jernbanen vil ſøge at lette. Da nu § 86 i

Die Verſammlung wolle das vorliegende Geſuch als zur Gewährung geeignet, dringend empfehlen.

H. O. v. Ahlefeld. A. Th. Thomſen.
Dahl. J. J. Hanſen. Beck.
B. Hamkens. E. Baudiſſin.

---

35. Ausſchußbericht über den von dem mitunterzeichneten Deputirten für den 1. geiſtlichen Wahldiſtrict geſtellten Antrag auf einen Zuſatz zum § 86 der Armenordnung vom 29. December 1841, betreffend den Transport Armer auf Eiſenbahnen.

Erſtattet Flensburg den 5. März 1860.

Der unterzeichnete, von der Ständeverſammlung mit der Prüfung obigen Antrages beauftragte Ausſchuß hält es für einleuchtend, daß die beſtehende, vor der Erbauung von Eiſenbahnen emanirte Armengeſetzgebung in der im Vorſchlage angegebenen Beziehung einer Vervollſtändigung bedarf, da es jetzt nicht in der Macht der Adminiſtration liegt, beim Transport Armer die Eiſenbahn irgendwie zu benutzen, obwohl in vielen Fällen durch eine ſolche Benutzung eine bedeutende Erſparung an Zeit und Kräften erzielt, zugleich aber, namentlich rückſichtlich kleiner Kinder und ſchwächlicher Perſonen, den unabweislichen Forderungen allgemeiner Menſchenliebe Rechnung getragen würde.

Ebenſo ſieht der Ausſchuß es als ſelbſtverſtändlich an, daß die beantragte Beſtimmung nicht erforderlich ſein wird, wenn die Entfernung unter 4 Meilen iſt, indem in ſolchem Falle die Commüne, für welche der Arme transportirt wird, nach § 86 der Armenordnung allein den Transport zu beſorgen hat und alſo ſchon nach den jetzt beſtehenden geſetzlichen Vorſchriften im Stande iſt, nach Umſtänden die Eiſenbahn zu benutzen.

Wenn dagegen der Transport in größerer Entfernung als 4 Meilen ſtattfinden ſoll, ſo ſoll derſelbe nach § 86 zu Wagen, von einem Polizeidiſtrict zum andern, ohne Koſten für eine der betreffenden Armenkaſſen ausgeführt werden. Eben dieſen in vielen Fällen leidigen und beſchwerlichen Transport will der vorliegende Antrag durch Benutzung der Eiſenbahn zu erleich-

sin Slutningspassus bestemmer, at naar en Transport til Søes imellem Communer i Hertugdømmet Slesvig og Kongeriget Danmark efter Omstændighederne er forbunden med ringere Byrde og Besvær end en Landtransport, da skal Skibsleilighed benyttes paa Hjemstedscommunens Bekostning, saa haves her en Analogi, som uden Tvivl bør komme i Betragtning. Derefter vil Transporten paa Jernbanen utvivlsomt være at bekoste af Hjemstedet, medens Transporten til og fra Jernbanestationen efter samme Analogi og den gjældende Praxis vil være at besørge af Politidistriktet uden Udgift for nogen af vedkommende Fattigcommuner.

Ifølge Foranstaaende indstiller Udvalget, at Stænderforsamlingen beslutter:

allerunderdanigst hos Hs. Majestæt Kongen at andrage paa, at der maa blive forelagt den næste Stænderforsamling et Lovudkast, indeholdende et Tillæg til Fattiganordningen af 29. December 1841 § 86, som gaaer ud paa, at naar trængende Personer skulle transporteres til deres Hjemsted, og Veilængen er over 4 Mile, da skal Transporten, saafremt den efter Omstændighederne hurtigst og letteſt kan skee paa Jernbanen, paa Hjemstedscommunens Bekostning være at foretage paa denne Maade.

M. Mørk Hansen, C. L. Beck.
Ordfører.
C. Christiansen.

tern suchen. Da nun § 86 in seinem Schlußpassus zugleich bestimmt, daß, wenn unter Umständen ein Transport zwischen Communen im Herzogthum Schleswig und im Königreiche Dänemark zur See mit wenigeren Kosten und Beschwerden verbunden sein würde, als ein Landtransport, dann auf Kosten der Heimathscommüne Schiffsgelegenheit benutzt werden solle, so liegt darin schon eine Analogie, die hier ohne Frage zu beachten sein wird. Demgemäß wird der Transport auf Eisenbahnen ohne Zweifel der Heimathscommüne zur Last fallen müssen, während der Transport nach und von der Eisenbahnstation nach derselben Analogie, wie auch nach der geltenden Praxis, von dem Polizeidistrict ohne alle Kosten für irgend eine der betreffenden Armencommünen zu beschaffen sein wird.

Auf Grund des Vorstehenden beantragt demnach der Ausschuß, daß die Ständeversammlung beschließen möge:

allerunterthänigst bei Sr. Majestät dem Könige darauf anzutragen, daß der nächsten Ständeversammlung ein Gesetzentwurf bezüglich eines Zusatzes zum § 86 der Armenordnung vom 29. December 1841 vorgelegt werden möge, dahin lautend: daß wenn dürftige Personen nach ihrer Heimath zu transportiren sind, und die Entfernung über 4 Meilen beträgt, der Transport alsdann, wenn derselbe den Umständen nach am schnellsten und leichtesten auf der Eisenbahn beschafft werden kann, auf diese Weise auf Kosten der Heimathscommüne ausgeführt werden solle.

M. Mörk Hansen, C. L. Beck.
Berichterstatter.
C. Christiansen.

36. Udvalgsbetænkning over det af den Deputerede for det 15. Landvalgdistrikt stillede Andragende, angaaende Hoveriets Aflosning.

Afgiven Flensborg den 7. Marts 1860.

Undertegnede Udvalg, der er valgt af Forsamlingen for at prøve det foreliggende Andragende, har gjort sig det til Opgave, at fastsætte Begrebet Hoveri. Da der i Andragendet

36. Comiteebericht über die Proposition des Abgeordneten für den 15. Wahldistrict, betreffend die Ablösung der Hofdienste.

Erstattet Flensburg den 7. März 1860.

Die unterzeichnete Comitee, die von der Versammlung zur Prüfung der vorliegenden Proposition erwählt ist, hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Begriff der Hofdienste festzustellen.

blot er Tale om Hoveriet paa de adelige Godser, saa kan her, hvilket ogsaa er Forslagstillerens Hensigt, kun være meent Haand- og Spandtjenesten, og ikke nogensomhelst anden Forpligtelse, som f. Ex. Erlæggelsen af en vis Kanon (Landgilde) eller Lignende, fordi just de sidste ere af en heel anden Beskaffenhed end de første.

Hvad Resultatet angaaer, saa har Udvalget deelt sig i en Majoritet og Minoritet. Udvalgets Majoritet, der bestaaer af Forslagstilleren og den Deputerede Hansen fra Grumby, er gaaet ud fra, at Haand- og Spandtjenesten er en Tynge, der muligviis kan lægge store Hindringer i Veien for Dyrkningen af den Hovpligtiges egen Jord, i Særdeleshed naar det er i en vaad Aarstid, fordi der, da det forlangte Arbeide sædvanlig bestaaer i Saae- og Høstdage, enten maa holdes overflødig Arbeidskraft paa andre Tider, eller det egne Arbeide maa blive liggende, hvilket navnlig kan virke skadeligt paa den Hovpligtiges eget Landbrug.

Paa den anden Side maa man ogsaa indrømme, at de Hovpligtiges Forhold til Jordrotterne er et contraktmæssigt, hvilket ikke vil kunne afløses paa anden Maade end ved en Godtgjørelse af de Førstnævnte til de Sidstnævnte, naar man ikke vil komme i den Situation at krænke Retsprincipet.

Om nu maaskee de saakaldte Hovdage, af en eller anden Grund, end ikke have saa megen Værd for Godseieren, som de samme Dage, udførte af hans egne Arbeidere og Heste og Vogne, hvilket jo maa synes begrundet i Forholdenes Beskaffenhed, saa turde man dog ikke deraf drage den Slutning, at samme ikke skulde have nogen eller kun ringe Godtgjørelse derfor, eller at derfor Berettigelsen til at ophæve Forholdet alene skulde tilkomme den Hovpligtige.

Majoriteten har vistnok den Anskuelse, at et Forlig mellem de i Sagen interesserede Parter skulde være den ønskeligste Udvei til at ordne de forannævnte Forhold; men da begge Parter i ethvert Tilfælde, naar der skal udkomme en

Da in der Propoſition nur von den Hofdienſten auf den adeligen Gütern die Rede iſt, ſo können hier nur, wie es auch in der Abſicht des Proponenten liegt, die Hand- und Spanndienſte, und nicht die ſonſtigen etwanigen Verpflichtungen, als etwa die Entrichtung eines gewiſſen Canons oder Aehnliches gemeint ſein, weil eben die letzteren ganz anderer Natur ſind, als die erſteren.

Was das Reſultat betrifft, ſo hat die Comitee ſich in Majorität und Minorität getheilt. Die Majorität der Comitee, beſtehend aus dem Proponenten und dem Abgeordneten Hanſen-Grumbye, iſt davon ausgegangen, daß die Hand- und Spanndienſte eine Leiſtung ſind, die der Cultivirung des eigenen Grundes und Bodens des Pflichtigen möglicher Weiſe große Schwierigkeiten in den Weg legen kann, beſonders wenn es in naſſen Jahreszeiten iſt; weil entweder, da die verlangten Arbeiten gewöhnlich in Saat- und Erntetagen beſtehen, zu anderen Zeiten überflüſſige Arbeitskraft gehalten, oder aber die eigene Arbeit liegen bleiben muß und dann dies namentlich auf die eigene Bewirthſchaftung nachtheilig einwirken kann.

Andererſeits wird man aber auch einräumen müſſen, daß das Verhältniß der Pflichtigen zu den Berechtigten ein contractliches iſt, welches nicht anders als durch Entſchädigung der Erſteren an Letztere wird abgelöſt werden können, wenn man nicht in die Lage kommen will, das Rechtsprincip zu verletzen.

Wenn aber vielleicht auch dieſe ſogenannten Hoftage aus einem oder dem anderen Grunde für den Gutsbeſitzer nicht ſo viel Werth, als dieſelben Tage, von ſeinen eigenen Arbeitern und Geſpann verrichtet, haben möchten, was ja in der Natur der Verhältniſſe begründet erſcheinen muß, ſo dürfte doch daraus nicht der Schluß zu ziehen ſein, daß demſelben dafür keine oder geringe Vergütung zu Theil werden ſolle, oder deshalb allein dem Verpflichteten die Berechtigung zur Aufhebung des Verhältniſſes zuſtehen ſolle.

Die Majorität iſt freilich der Anſicht, daß eine Vergleichung unter den Betheiligten das wünſchenswertheſte Auskunftsmittel wäre, um dieſe vorgedachten Verhältniſſe zu reguliren, da aber jedenfalls, wenn ein Geſetz erlaſſen wer-

Lov, maae have lige Rettigheder, saa maa og- saa Gjensidigheden i, at forlange Ophævelsen, indtræde.

Hvad Afløsningsmaaden angaaer, saa er Udvalgets Majoritet kommen til den Overbe- visning, at Værdien af Ydelserne maatte blive udfunden og fastsat efter en Gjennemsnitsbe- regning i en Række af Aar, som nærmere maa bestemmes; og vilde dette Resultat vist paa den mest hensigtsmæssige Maade være at opnaae ved at voldgive Sagen, og det saaledes, at en- hver af Parterne vilde have at vælge en Vold- giftsmand og den respective Overautoritet Op- manden.

Det turde da være at overlade til Par- ternes frie Overeenskomst, paa hvilken Maade den udfundne Sum maatte være at betale, en- ten aarligt eller capitaliseret til 4 pCt.

Udvalgets Majoritet tillader sig derfor at indrage paa, at Forsamlingen ville beslutte:

at Hans Majestæt Kongen vil lade forelægge den næste ordentlige Stænderforsamling et Lovudkast, hvorefter det ovenfornævnte Ho- veri kunde afløses efter de i Udvalgsbetænk- ningen betegnede Principer.

Undertegnede Minoritet, der bestaaer af Schmidt-Vindeby, kan ikke stemme overeens med Minoritetens Anskuelse i, at en Lov om Ho- veriets Afløsning paa de adelige Godser er ønskelig, omendskjøndt Afløsningen af Hoveriet ikke skulde være til Godseiernes Fordeel ligesom og- saa til de Hovpligtiges.

Hvad Hoveriet selv angaaer, saa finder det sig undtagelsesviis Sted; det er opstaaet ved, at de tidligere Livegne fik deres Gaarde i For- pagtning for en ringe Forpagtningsafgift, med Forpligtelse til at arbeide visse Dage paa Hov- gaarken med deres Heste og Vogne; senere fik Forpagterne deres Gaarde i Arveforpagtning for en meget lille Arveforpagtningsafgift, men da Folkene vare uden Midler, uden at erlægge nogen Kjøbesum, med Forpligtelse til at svare Godseieren visse Ydelser.

Hoveriet er opstaaet ved en reen contract- mæssig Overeenskomst, og hvor Byrden endnu bestaaer, have næsten alle hidtilværende Eiere,

den soll, beide Theile gleiche Rechte genießen müssen, so muß auch die Gegenseitigkeit des Verlangens der Aufgebung eintreten.

Was die Art und Weise der Ablösung be- trifft, so ist die Majorität der Comitee zu der Ueberzeugung gelangt, daß der Werth der Lei- stungen nach einer Durchschnittsberechnung in einer zu bestimmenden Reihe von Jahren er- mittelt und festgestellt werden müßte und würde dies Resultat gewiß am Zweckmäßigsten auf comprommissarischem Wege und zwar dergestalt zu erlangen sein, daß jede der Partheien einen Schiedsrichter und die resp. Oberbehörde den Obmann zu erwählen haben würden.

Es dürfte sodann der freien Uebereinkunft der Partheien zu überlassen sein, in welcher Weise die ermittelte Summe, ob jährlich oder ob zu 4 pCt. capitalisirt, zu zahlen sein möchte.

Die Majorität der Comitee erlaubt sich daher darauf anzutragen, die Versammlung möge den Beschluß fassen:

daß Se. Majestät der König der nächsten ordentlichen Ständeversammlung einen Gesetz- entwurf vorlegen lasse, wonach die obenge- nannten Hofdienste nach den in dem Comitee- bericht bezeichneten Principien abgelöst wer- den können.

Die unterzeichnete Minorität, bestehend aus Schmidt-Windebuy, kann nicht mit der Ansicht der Majorität übereinstimmen, daß ein Gesetz zur Ablösung der Hofdienste auf den adeligen Gütern wünschenswerth sei, wenn auch die Ab- lösung der Hofdienste durch freie Uebereinkunft durchaus nur zum Vortheil der Gutsbesitzer so- wohl, wie auch der Untergehörigen sein dürfte.

Was die Hofdienste selbst anbelangt, so fin- den dieselben nur vereinzelt statt; sie entstanden dadurch, daß den früheren Leibeigenen ihre Hu- fen anfangs in Pacht für einen geringen Pacht- preis gegeben, mit der Verpflichtung, gewisse Tage mit ihrer Anspannung auf dem Hoffelde zu arbeiten, später wurden den Pächtern ihre Hufen in Erbpacht gegeben, da die Leute aber ohne Mittel waren, ohne einen Kaufpreis für eine sehr kleine Erbpacht, mit der Verpflichtung, gewisse Leistungen dem Gutsherrn zu thun.

Die Hofdienste entstanden demnach durch eine rein contractliche Uebereinkunft, und wo die Last noch besteht, haben fast alle jetzigen Be-

uagtet Stederne ere behæftede med en saadan Byrde, tilkjøbt sig dem; blot i de allerfærreste Tilfælde have de gamle Familier endnu Arveforpagtningen.

Om nu vistnok Nytten for Jorddrotten ikke svarer til Offret af Yderne, saa er det dog en ved Contract og Kjøb overtagen Byrde, der rigtigere kan ophæves og løses ved Overeenskomst end ved Lov.

Majoritetens Forslag om, at Afløsningen maatte fastsættes til Penge, maatte da staae baade Jordrotten og den Hovpligtige frit at benytte.

Men at forlange Afløsningen, maatte vel være for farligt, idet derved mangen en Arveforpagter ved Godseiernes Fordring om at afløse Hoveriet, vilde blive sat i den sørgelige Stilling, at sælge sin Gaard, og det, istedetfor at blive en Velgjerning, vilde blive til stor Skade for Arveforpagterne.

Undertegnede Minoritet mener nu, at det maatte være ønskeligt, om Hoveriet paa de adelige Godser kunde afløses ad mindelig Vei, og om i denne Foranledning Mæglingen kunde overtages af Regeringen, men maa udtale sig mod en Lov af den Slags.

A. Hansen. J. D. Arp.
Schmidt-Windeby.

sitzer solcher Stellen diese mit dieser Last behaftet gekauft, denn nur in den wenigsten Fällen sind diese Erbpachtsstellen im Besitze der ersten Familien geblieben.

Wenn nun allerdings der Nutzen für den Empfänger nicht dem Opfer der Leistenden entspricht, so ist es doch aber eine durch Contract und Kauf übernommene Last, welche richtiger durch Uebereinkunft, als durch Gesetz aufgehoben und gelöst werden kann.

Der Vorschlag der Majorität, daß die Ablösung durch Geld fixirt werden möge, wird dann dem Empfänger sowohl, wie dem Leistenden frei stehen müssen.

Die Ablösung zu verlangen, möchte aber zu gefährlich sein, indem dadurch mancher Erbpächter, durch das Verlangen der Gutsbesitzer, die Hofdienste abzulösen, in die traurige Lage versetzt werden würde, seine Hufe zu verkaufen, und es, statt eine Wohlthat zu werden, zum großen Nachtheil für die Erbpächter gereichen würde.

Der Unterzeichnete meint nun, daß es wünschenswerth sei, wenn die Hofdienste auf den adeligen Gütern auf gütlichem Wege abgelöst werden, und in dieser Veranlassung von der Regierung die Vermittelung übernommen wird, muß aber sich gegen ein Gesetz der Art aussprechen.

A. Hansen. J. D. Arp.
Schmidt-Windebuy.

---

37. Udvalgsbetænkning over den af den Deputerede for det 16. Landvalgdistrikt stillede Proposition: Stænderforsamlingen beslutter, at rette til Hans Majestæt Kongen det allerunderdanigste Andragende: at den ministerielle Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 angaaende Forbud af Foreninger mellem Indvaanere i Hertugdømmet Slesvig og Hertugdømmet Holsteen, navnlig hvad angaaer „Pensionsforeningen for Almueskolelærere i Hertugdømmerne

37. Comiteebericht über die von dem Abgeordneten für den 16. ländlichen Wahldistrict gestellte Proposition: die Ständeversammlung beschließt, an Se. Majestät den König den allerunterthänigsten Antrag zu richten: daß die Ministerialbekanntmachung vom 23. December 1858, betreffend das Verbot der Vereinigung der Einwohner des Herzogthums Schleswig und des Herzogthums Holstein, namentlich insoweit es den „Pensionsverein für die Volksschullehrer der Herzogthümer

Slesvig og Holsteen", strax maatte ophæves, og at Skolelærere forhjælpes til deres Ret i saa Henseende.

Afgiven Flensborg den 7. Marts 1860.

Den til Prøvelsen af ovenstaaende Proposition valgte Comitee maa gjøre opmærksom paa, at den har opfattet den foreliggende Gjenstand fra Rettens og ikke fra Politikens Synspunkt. Den har følt sig opfordret til at udtale det, da det ved Propositionens Motivering atter viste sig, at især een Taler søgte at gjøre den tidligere ofte udtalte Anskuelse gjældende, at en Proposition, der, som denne, kun sigte til Ophævelsen af Forbudet til Fordeel for denne Forening, absolut maatte have en politisk Tendents, og at den de paagjældende Skolelærere ydede Bistand kun var en Biting, for atter at komme tilbage paa det allerede engang behandlede Thema, Ophævelsen af Forbudene i Almindelighed.

Omendskjøndt dette Forbud ikke kan lades ganske upaaagtet, da det jo netop er Anledningen til at stille Propositionen, fordi ellers de paagjældende Skolelærer ikke havde havt nogen Grund til Besværinger, vil Comiteen dog lade sig det være magtpaaliggende her at constatere, at Motivet, der som ovenfor sagt, har fremkaldt denne Sag, er bleven upaaagtet og kun, forsaavidt det er fornødent, skal tjene til Opnaaelsen af Hovedformaalet.

Den her omhandlede Forening blev stiftet i Aaret 1843 og blev i 1858 kaldt: „Pensionsforening for Almueskolelærere af Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen".

I Foreningens Statuter hedder det § 2:

„Pensionsforeningens Formaal er, ved en aarlig Understøttelse saameget som muligt at forbedre de økonomiske Kaar af forhenværende Almueskolelærere i Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen efter udviist tro Embedsførelse."

Comiteen kan kun være af den Formening, at dette er et ædelt Formaal, der vistnok saameget mindre fortjente at standses, som, saaledes som fremgaaer af Statuternes § 12, Foreningen ikke havde unddraget sig det lovbefalede Opsyn.

Schleswig und Holstein" betrifft, sofort aufzuheben und den Schullehrern im Herzogthum Schleswig zu ihrem Rechte verholfen werden möge.

Erstattet Flensburg den 7. März 1860.

Die zur Prüfung dieser Proposition erwählte Comitee muß darauf aufmerksam machen, daß sie den vorliegenden Gegenstand nur von dem Gesichtspunkte des Rechts und nicht der Politik aufgefaßt hat. Sie hat sich gedrungen fühlen müssen, dies auszusprechen, da es sich bei der Motivirung der Proposition abermals herausstellte, daß, namentlich von einem Redner die früher oft ausgesprochene Ansicht geltend zu machen gesucht wurde, daß eine Proposition, die, wie diese, nur die Aufhebung des Verbots zu Gunsten dieses Vereins ausspricht, durchaus eine politische Tendenz haben müsse und die Verwendung für die betreffenden Schullehrer nur Nebensache sei, um abermals auf das schon einmal behandelte Thema der Aufhebung der Verbote im Allgemeinen zurückzukommen.

Wenn dieses Verbot nun auch nicht ganz unbeachtet gelassen werden kann, da dasselbe ja grade die Veranlassung zur Stellung der Proposition ist, weil sonst die betreffenden Schullehrer keinen Grund zur Beschwerde gehabt haben würden, so wird die Comitee doch bemüht sein, hier zu constatiren, daß das Motiv, welches, wie vorbemerkt, dieser Sache unterstellt ist, ganz seitwärts liegt und nur zur Erreichung des Hauptzieles, soweit erforderlich, dienen wird.

Der Verein, warum es sich hier handelt, wurde im Jahre 1843 gestiftet und nannte sich 1858 „Pensionsverein für Volksschullehrer der Herzogthümer Schleswig und Holstein."

In den Statuten des Vereins heißt es im § 2:

„Der Pensionsverein bezweckt die öconomische Lage abgegangener Volksschullehrer in den Herzogthümern Schleswig und Holstein nach treuer Amtsführung durch eine jährliche Unterstützung möglichst zu verbessern."

Die Comitee kann jedenfalls nur der Ansicht sein, daß dies ein edler Zweck ist, der gewiß umsoweniger gehemmt zu werden verdiente, als, wie sich aus dem § 12 der Statuten ergiebt, der Verein sich nicht der gesetzlichen Aufsicht entzogen hatte."

Det hedder nemlig i § 12:

„De reviderede og, efterat Notaterne ere afgjorte, af Reviſorerne qvitterede Regnſkaber blive aarligen af Kaſſererne indſendte til Directeuren, der bringer Hovedreſultaterne af disſe Regnſkaber til offentlig Kundſkab, indſender en Gjenpart af Regnſkaber til den Kongl. Regering paa Gottorp til behageligt Efterſyn, og hvert tredie Aar forelægger dem for en af ham berammet Generalforſamling af hele Foreningen."

Foreningen vil vistnok ikke have undladt, efter Ophævelſen af denne Regering, fremdeles at indſende Regningerne til den paagjældende Autoritet.

Statuterne beſtemme nu i § 3, hvorledes man bliver Medlem af denne Forening, navnlig enten ved at betale en vis Sum eengang for alle, eller ved at yde et aarligt Bidrag. — I § 5 er beſtemt, hvorledes der ſkal dannes et Fond for denne Forening. Det hedder der:

„Denne Forenings Fond dannes:

1) af en fra Aaret 1843 af ved frivillige Bidrag ſamlet Capital;
2) af de egentlige Foreningsmedlemmers ordentlige Bidrag (§ 3);
3) af de hidtil til Capitalen lagte Renter, ſamt de Renter, der fremtidigen ville være at lægge til Capitalen;
4) af andre Capitalforøgelſer, der muligen kunne ventes, ſaaſom Gaver, Legater og tilfældige Indtægter, ſamt
5) af mulige Overſkud, hidrørende fra de til Penſioner beſtemte Summer i de første Aar."

Det hedder nemlig i § 6, at der, for at forøge Fondet, først fra Aaret 1846 at regne, af de aarlige Renter og Bidrag i det første Aar $\frac{1}{20}$, i det andet Aar $\frac{2}{20}$, i det tredie Aar $\frac{3}{20}$ o. ſ. v. ſkulle komme til Fordeling.

Dette Fond udgjorde i 1858 en Sum af 4058 Rdlr. 14 ß. og beroede til den Tid i Holſteen.

I de øvrige Paragrapher omhandles Foreningens Forretningsgang, og troer Comiteen, at den ikke behøver fuldſtændigt at opføre Statuterne, hvorfor den til Slutning kun vil til-

Es heißt nämlich im § 12:

„Die revidirten und nach erledigten Notaten von den Reviſoren quittirten Rechnungen werden jährlich von den Caſſirern dem Director zugeſandt, welcher dieſe Rechnungen, ihren Hauptreſultaten nach, öffentlich bekannt macht, abſchriftlich der Königl. Regierung auf Gottorf zur geneigten Einſicht einſendet und alle 3 Jahre einer von ihm zu veranſtaltenden Generalverſammlung des ganzen Vereins vorlegt."

Der Verein wird gewiß nicht ermangelt haben, nach Aufhebung dieſer Regierung, fernerhin die Rechnung an die betreffende Autorität eingeſandt zu haben.

Die Statuten ſchreiben nun in ihrem § 3 vor, wodurch die Mitgliedſchaft erworben wird, nämlich entweder durch einmalige Zahlung einer gewiſſen Summe, oder durch einen jährlich zu leiſtenden Beitrag. Im § 5 iſt beſtimmt, wie ein Fond dieſes Vereins zu bilden iſt, es heißt dort:

Der Fond des Vereins wird gebildet:

1) aus einem vom Jahre 1843 durch freiwillige Beiträge geſammelten Capital;
2) aus den ordentlichen Beiträgen der eigentlichen Vereinsmitglieder (§ 3);
3) aus den bisher zum Capital geſchlagenen und künftig noch zum Capital zu ſchlagenden Zinſen;
4) aus anderen vielleicht zu erwartenden Capitalvermehrungen, als Schenkungen, Vermächtniſſen und zufälligen Einnahmen; ſowie
5) aus dem etwanigen Ueberſchuße der zu Penſionen beſtimmten Summen in den erſten Jahren.

Es heißt nämlich im § 6, daß um den Fond zu vergrößern, erſt vom Jahre 1846 an, von den jährlichen Zinſen und Beiträgen im erſten Jahr $\frac{1}{20}$, im zweiten $\frac{2}{20}$, im dritten $\frac{3}{20}$ u. ſ. w. zur Vertheilung kommen ſollten.

Dieſer Fond betrug 1858 die Summe von 4058 Rthlr. 14 ß. und befand ſich der Zeit in Holſtein.

In den übrigen Paragraphen iſt der Geſchäftsgang des Vereins enthalten und glaubt die Comitee ſich der Mühe überhoben anſehen zu dürfen, die Statuten vollſtändig wiederzu-

ſøie det vigtige Indhold af §§ 21 og 22, der lyde ſaaledes:

„§ 21. Enhver afgaaende Almueſkolelærer har Krav paa en lige Andeel af de aarligen til Fordeling beſtemte Summer, ſaafremt han indtil ſin Afſkedigelſe har været virkeligt Medlem af denne Forening, efter § 3, og ikke paa Grund af uſædeligt Levnet eller aabenbar Tjeneſteforſømmelſe er bleven afſat fra ſit Embede."

„§ 22. Penſionerne ophøre:

1) med Vedkommendes Død o. ſ. v.,
2) naar den hidtilværende Modtager af Penſionen notoriſk har gjort ſig ſkyldig i at føre et uſædeligt Levnet."

Vi haabe og ønſke, at det nu dog vistnok vil være klart for Enhver, at der kun ligger en god Hensigt til Grund for denne Forening, og er denne gode Hensigt ogſaa indtil ultimo 1858 kommen til Udførelſe, thi der er i de ſidſte fire Aar aarligen til enhver Vedkommende blevet uddeelt rigeligen 6 Rdlr.

Indtil det ovenanførte Tidspunkt havde Foreningen ſin rolige Fremgang og blev ſtadig dirigeret af Stifteren, Herr Paſtor Ahrens, ſ. T. i Codſenbøl, hvorimod Herr Borgermeſter Etaatsraad Kirchhof i Kiel er den nuværende Directeur.

Der er fra December 1858 ingen Bidrag indkrævet herfra og er der heller ingen Penſion herhen bleven udbetalt.

Omendſkjøndt nu Penſionerne endnu kun ere ſmaa, er det dog for det Første haardt, at det ſaaledes uden videre forbydes Slesvigerne at deeltage i ſaadanne uſkyldige Foreninger, der have ſaadanne ædle Formaal, og for det Andet et materielt Tab, fordi Foreningens Medlemmer, tildeels maaſkee i hele 15 Aar have ſaa at ſige bortkaſtet deres Bidrag, uden Udſigt til event. Underſtøttelſe i Tilfælde af Afſkedigelſe, og paa den anden Side bør for de Afſkedigedes Vedkommende, der hidtil have modtaget deres lille Quotadeel, eller idetmindſte for Nogle af dem, en ſaadan lille Hjælp ikke anſees for at være ſaa ganſke ubetydelig, da den ikke ſtaaer i et ſaa ubetydeligt Forhold til deres øvrige Indtægter.

Comiteen troer derfor indſtændigt at turde

geben und fügt zum Schluße nur noch den wichtigen Inhalt der §§ 21 und 22 bei, worin es heißt:

„§ 21. Jeder abgehende Volksſchullehrer hat Anſpruch auf einen gleichen Antheil der jährlich zur Vertheilung kommenden Summe, wenn er bis zum Abgange nach § 3 wirkliches Mitglied des Vereins geweſen und nicht wegen unſittlichen Wandels, oder offenbarer Dienſtvernachläſſigung ſeines Amtes entlaſſen iſt."

§ 22. Die Penſionen hören auf:

1) mit dem Tode ꝛc.
2) wenn die bisherigen Empfänger notoriſch ſich einen unſittlichen Wandel zu Schulden kommen laſſen.

Es wird nun doch, wie wir wünſchen und hoffen, gewiß jedem klar ſein, daß hier nur eine gute Abſicht zum Grunde liegt und auch bis ultimo 1858 ausgeführt worden iſt, denn es ſind in den letzten 4 Jahren jährlich zur Vertheilung gekommen an jeden Beikommenden reichlich 6 Reichsthaler.

Bis zu obigem Zeitpunkte hatte der Verein ſeinen ruhigen Fortgang, wurde fortwährend von dem Gründer deſſelben, dem Herrn Paſtor Ahrens, jetzt in Cotzenbüll, dirigirt, während jetzt der Herr Bürgermeiſter Etatsrath Kirchhoff in Kiel Director iſt.

Es ſind vom December 1858 keine Beiträge von hier eingefordert und auch keine Penſionen hierher ausbezahlt.

Wenn nun auch an und für ſich die Penſionen noch nur klein ſind, ſo iſt es doch erſtens eine Härte, daß den Schleswigern ſo ohne Weiteres ſolche unſchuldige Vereinigungen zu ſolchen edlen Zwecken unterſagt werden, und zweitens ein materieller Nachtheil, weil die Mitglieder des Vereins, theilweiſe vielleicht ganze 15 Jahre ihren Beitrag ſo zu ſagen weggeworfen haben, ohne Ausſicht auf eventuelle Unterſtützung im Falle der Entlaſſung und andererſeits iſt den Emeritis, die bis dahin ihr kleines Quantum bezogen haben, oder wenigſtens einigen unter ihnen, eine ſolche kleinere Beihülfe nicht ſo ganz gering anzuſchlagen, da ſie in einem nicht ſo geringen Verhältniſſe zu ihren übrigen Einnahmen ſteht.

Die Comitee glaubt deshalb der Verſamm-

anbefale Forſamlingen det Forſlag, at ville gjøre Propoſitionen til ſin egen.

A. Hanſen. Beck. P. Hinrichſen.
J. Wulf. P. Fr. Martenſen.

---

38. Comiteebetænkning over et Forſlag fra de Deputerede Marquardſen, Mackeprang, Dahl, Kielholz og Kittel, angaaende Andragendet om, at de Communer, der i Aarene 1849 1850 uden høiere Autoriſation, ſom under de daværende Forhold paa ingen Maade var til at erholde, have contraheret de ſaakaldte Tvangslaan, maatte erholde Allerhøieſte Tilladelſe til event. ved Stemmefleerhed at afgjøre, om ſde ville tilbagebetale de reſp. Laangivere de paagjældende Summer eller ikke.

Afgiven Flensborg den 8. Marts 1860.

Ti Aar ere allerede henrundne, ſiden de omhandlede Laan contraheredes, og uagtet alle til Hs. Majeſtæt Kongen rettede indſtændige Bønner, har det hidtil ikke været muligt, at opnaae en gunſtig Reſolution i denne Sag.

Deres Nød, der have bidraget til diſſe Laan, ſtiger beſtandig mere, og ſaaledes er det let forſtaaeligt, at der indløber talrige Petitioner om Realiſeringen af ſamme. Foranlediget ved diſſe Petitioner er den foreliggende Propoſition atter bleven indbragt for den høie Stænderforſamling, og er den undertegnede Comitee bleven nedſat til dens Prøvelſe.

Den Uhildede kan aldeles ikke troe paa Muligheden af, at vor Allernaadigſte Konges Øre for beſtandigt ſkulle være lukket for ſaa mange Lidendes Bønner, naar man tager i Betænkning, at det i Særdeleshed er Perſoner, der ſtaae under Værgemaal og Curatel, hvem deres Eiendom hidtil er bleven forholdt, og diſſe dog umuligt kunne bøde for Handlinger, begaaede af deres Værger og Curatorer, imod hvilke de ikke engang have lovlig Regres, og hvorved de ville miſte deres Formue.

lung den Vorſchlag empfehlen zu dürfen, daß ſie den Inhalt der Propoſition zu dem ihrigen machen wolle.

A. Hanſen. Beck. P. Hinrichſen.
J. Wulf. P. Fr. Martenſen.

---

38. Comiteebericht über die Propoſition der Abgeordneten Marquardſen, Mackeprang, Dahl, Kielholtz und Kittel, betreffend die Bitte, daß es denjenigen Communen, von denen in den Jahren 1849 und 1850 ohne höhere Auctoriſation, welche bei den obwaltenden Umſtänden auf keine Weiſe zu ermöglichen war, die ſogenannten Zwangsanleihen contrahirt worden ſind, Allerhöchſt erlaubt werden möge, event. durch Stimmenmehrheit ſich darüber zu entſcheiden, ob ſie die betreffenden Summen an ihre reſp. Darleiher zurückerſtatten wollen oder nicht.

Erſtattet Flensburg den 8. März 1860.

Bereits ſind zehn Jahre verfloſſen, ſeitdem die fraglichen Anleihen contrahirt worden, und bis jetzt iſt es, aller an des Königs Majeſtät gerichteten flehentlichen Bitten unerachtet, nicht möglich geweſen, eine einſchlagende günſtige Reſolution zu erzielen.

Die Noth der dabei Betheiligten ſteigert ſich immer mehr und ſo iſt es begreiflich, daß zahlreiche Petitionen für die Realiſirung dieſer Anleihen eingehen, deren Folge die vorliegende, wiederholt an eine hohe Ständeverſammlung gerichtete Propoſition iſt, zu deren Prüfung die unterzeichnete Comitee gewählt worden.

Es kann ſich dem Unbefangenen durchaus nicht die Möglichkeit aufdringen, daß das Ohr unſers Allergnädigſten Königs ewig für dieſe Bitten ſo vieler Leidenden verſchloſſen bleiben ſollte, wenn man erwägt, daß es hauptſächlich durch Vormünder und Curatoren vertretene Perſonen waren, denen das Ihrige ſeither vorenthalten wurde, die doch unmöglich für die Handlungen ihrer Vertreter, gegen welche ſie geſetzlich nicht einmal Regreß nehmen können, leiden können, und ihr Vermögen einbüßen ſollen. Gerne, deſſen iſt

Gjerne — derom er Comiteen overbeviist — ville Communerne betale, naar de kun have Allerhøieste Tilladelse dertil; thi de, som paa den Tid Laanene optoges, vare skattepligtige, misjende ingenlunde, hvilken Velgjerning der ved Laanene er blevet dem til Deel, idet det nemlig derved blev forhindret, at de paa hver Enkelt faldende Qvotadele af disse udskrevne Tvangslaan ogsaa ved Tvang ere blevne inddrevne, og det i en Periode, da Beboernes Pengekræfter ved andre Krigsskatters Ydelse og Indqvartering vare udtomte til det Yderste.

Naar det tidligere er blevet paastaaet, at mange Laangivere, uden dertil at være twungne, have været beredvillige til at give Penge i det omhandlede Øiemed, saa kan det i enkelte Tilfælde vel være muligt, men kan dog ikke forudsættes hos alle Øvrige.

Saaledes er det notorisk, at Communerne paa Øen Femern vægrede sig og bestemt vægrede sig ved at tilveiebringe de paa deres Kredse faldende Qvotadele, men at de saavel af den dengang endnu bestaaende slesvig-holsteenske Regering sik bestemt Befaling dertil, som ogsaa af Amtmanden bleve truede med Tvangsmidler i saa Henseende.

Det her Anførte beroer ikke blot paa Raisonnement, men paa Kjendsgjerninger, som vist nok ville tale til Gunst for det ovenstaaende Indragendes Allerhøieste Bevilgelse.

Naar endvidere endnu i den seneste Tid i Byen Slesvig et Beløb af 3380 Rdlr. 19 ß, som af Administrationen for Fondet til Vedligeholdelse af Slie-Strømmens Brede og Dybde var ydet til Tvangslaanet af 1849, paa Grund af de „forhaandenværende Omstændigheder", har fundet Anerkjendelse, saa turde der ogsaa for de andre Summers Vedkommende være Omstændigheder nok forhaanden, som kunne retfærdiggjøre Meddelelsen af en gunstig Allerhøieste Resolution.

Da disse Tvangslaan i Hertugdømmet Holsteen allerede for lang Tid siden ere blevne afsjorte paa samme Maade, som denne Proposition gaaer ud paa, og Holstenerne og Slesvigerne ere een og samme Landsfaders Børn, og hans Naade maa være dem alle lige tilgængelig, saa tillader Comiteen sig til den høie Stænderforsamling at stille det ærbødige An-

die Comitee überzeugt, werden die Communen zahlen, wenn sie nur die Allerhöchste Erlaubniß dazu haben, denn die zur Zeit der Anleihen Angesessenen verkennen es keineswegs, welche Wohlthat ihnen durch die Darleihen geworden, daß es dadurch nämlich verhindert ward, daß nicht die, auf jeden Einzelnen fallende Quote dieser ausgeschriebenen Zwangsanleihe auch zwangsweise beigetrieben worden ist, in einer Periode, wo durch sonstige Kriegssteuerleistung und Einquartirung die Geldkräfte der Bewohner zum Aeußersten erschöpft waren.

Wenn früher behauptet worden, daß manche Darleiher, ohne dazu genöthigt zu sein, bereitwillig gewesen wären, ihr Geld herzugeben, so kann dies in einzelnen Fällen gerne möglich sein, doch kann dieses nicht allen Uebrigen imputirt werden.

So ist es wiederum notorisch, daß auf der Insel Fehmarn die Communen sich weigerten, und entschieden weigerten, die Quote ihrer Bezirke aufzubringen, daß sie aber sowohl von der damals noch bestehenden schleswig-holsteinischen Regierung entschieden dazu befehligt und vom Amtmann mit Zwangsmitteln bedroht worden sind.

Es sind diese Anführungen nicht bloßes Raisonnement, sondern Thatsachen, die gewiß für die Allerhöchste Gewährung der vorrubricirten Bitte sprechen werden.

Wenn ferner noch in der jüngsten Zeit in der Stadt Schleswig ein Posten von 3380 Thlr. 19 ß., der von der Administration des Fonds zur Erhaltung der Breite und Tiefe des Schleistroms zur Zwangsanleihe 1849 hergegeben worden, mit Rücksicht auf die obwaltenden Umstände Anerkennung gefunden hat, so dürften auch für die andern Summen Umstände genug obwalten, die eine gewierige Allerhöchste Resolution rechtfertigen können.

Da im Herzogthum Holstein auf die vorliegende, erbetene Weise diese Zwangsanleihen bereits lange getilgt sind, Holsteiner und Schleswiger aber Kinder eines Landesvaters sind, dessen Gnade Allen gleich zugängig sein muß, so erlaubt sich die Comitee an eine hohe Ständeversammlung den ehrerbietigen Antrag zu stellen, Hochdieselbe wolle beschließen, die aller-

dragende, at høisamme ville beslutte, at rette den Allerunderdanigste Bøn til Hans Majestæt Kongen:

at Proponenternes rubricerede Andragende med Hensyn til Tvangslaanenes Tilbagebetaling under de forhaandenværende Omstændigheder maatte blive Allernaadigst bevilget.

J. G. N. Marquardsen, Ordfører.
A. Mackeprang. Timm.

---

39. Udvalgsbetænkning over det af den Deputerede af Ridderskabet, Grev v. Baudissin stillede Andragende, angaaende Frihed til at afholde offentlige Forsamlinger og Ret til at indgaae Foreninger.

Afgiven Flensborg den 7. Marts 1860.

Udvalget, der er nedsat til at prøve dette Andragende, er kommen til følgende Resultater.

Naar den i det syttende Møde oplæste bekjendte Ministerialskrivelse taler om Anordninger angaaende Frihed til at afholde offentlige Forsamlinger, som havde maattet været ophævede, men som ikke var skeet, saa kjender Udvalget ikke den dertil sigtende Lovgivning.

En Frihed til at afholde offentlige Forsamlinger, ved hvilken maaskee blot en Anmeldelse til Politiet var nødvendig, maa have bestaaet, men bestaaer ikke mere, da Ministerialrescriptet aldeles synes at have forglemt § 8 i den for Hertugdømmet Slesvig udkomne Forfatning af 15. Februar 1854. Denne lyder som bekjendt i sin anden Passus saaledes: „Til i Fællesskab mundtlig eller skriftlig at fremkomme med et Andragende angaaende offentlige Anliggender (Petition, Adresse) maae kun de forfatningsmæssige Repræsentanter for en lovlig anerkjendt Corporation forene sig, og ogsaa disse kunne da, naar Gjenstanden for deres Andragende (Petition, Adresse) ikke er noget almindeligt, Landet vedkommende Anliggende, men alene angaaer den af Ansøgerne repræsenterede Corporations særlige Interesser.

Afseet fra dette sidste Tilfælde er det strafbart, paa hvilkensomhelst Maade at

39. Comiteebericht über die vom Abgeordneten der Ritterschaft Grafen von Baudissin eingegebene Proposition, betreffend Versammlungs- und Vereinigungsrecht.

Erstattet Flensburg den 7. März 1860.

Die zur Prüfung dieses Antrages niedergesetzte Comitee ist zu folgenden Resultaten gelangt.

Wenn das in der siebzehnten Sitzung verlesene bekannte Ministerialschreiben von Verfügungen über Versammlungsrecht spricht, die für das Herzogthum Schleswig hätten aufgehoben werden müssen, was aber nicht geschehen wäre, so ist der Comitee die dahin einschlagende Gesetzgebung unbekannt.

Ein Versammlungsrecht, wobei vielleicht nur eine Anzeige an die Polizeibehörde nöthig war, mag bestanden haben, besteht aber nicht mehr, da das Ministerialrescript ganz den § 8 der für das Herzogthum Schleswig erlassenen Verfassung vom 15. Februar 1854 vergessen zu haben scheint. Diese lautet bekanntlich in seinem zweiten Absatz: „Zur gemeinsamen mündlichen oder schriftlichen Vorbringung eines öffentliche Angelegenheiten betreffenden Anliegens (Petition, Adresse) dürfen nur die verfassungsmäßigen Vertreter einer gesetzlich anerkannten Corporation, und auch diese nur dann sich vereinigen, wenn der Gegenstand des Anliegens (Petition, Adresse) nicht eine allgemeine Landesangelegenheit ist, sondern lediglich das besondere Interesse der von den Bittstellern vertretenen Corporation betrifft.

Abgesehen von diesem letzten Falle ist jede Vereinigung zu dem gedachten Zwecke, sowie

orene ſig til det ommeldte Øiemed, ſaavel- om at underſkrive et ſkrevet, trykt eller litho- grapheret Andragende (Petition, Adreſſe), an- gaaende et offentligt Anliggende. Straffen be- ſtemmes efter Rettens Skjøn".

Megen Sorg, mange Klager tynge i næ- ſten 10 Aar Sindet hos Beboerne af Hertug- dømmet Slesvig, men de have baaret Alt med Taalmodighed og Lydighed. Miniſteriet veed :et godt, at næſten Ingen vover, udenfor den nærmeſte Kreds, at behandle indenlandſke poli- iſke Spørgsmaal, om ogſaa kun i Samtale, ordi han med Rette frygter for, at maatte komme til at bøde derfor. Kun paa den Tid, naar Hertugdømmets Stænder hvert tredie Aar re forſamlede, vove Beboerne at gjøre Brug af den dem forfatningsmæssig tilſtaaede, viſt meget beſkedne Ret, at udtale ſig i Form af Petitioner. Ogſaa dette ſynes allerede forme- get for Miniſteriet, fra alle Sider hører man uſt i den allerſidſte Tid om Forfølgelſer af Politiet, ja om ſaa ſtrængt Fængſel, at det har havt de ſørgeligſte Følger, for hvilke Un- derſkriverne af Petitioner til Stænderforſamlin- gen ere udſatte. Endogſaa de Deputeredes For- pligtelſe til at indlevere ſine Vælgeres Petitio- ner, ſynes ligeſaavel ſom Repræſentanternes Med- delelſer til Vælgerne, at ſkulle gjøres ſtridige.

Betragte vi nu §§ 92 og 93 i den danſke Grundlov af 5. Juni 1849, hvis Indhold ly- der ſaaledes:

„Borgerne have Ret til uden foregaaende Tilladelſe til at indgaae Foreninger i ethvert lovligt Øiemed. Ingen Forening kan op- hæves ved en Regeringsforanſtaltning."

„Borgerne have Ret til at ſamles ubevæb- nede."

aa behøver man vel ikke først mere at frem- hæve Forſkjellen mellem diſſe Paragrapher og § 8 i Forfatningen af 15. Februar 1854.

Naar Udvalget endnu maa proteſtere imod, at det, ſom Miniſterialſkrivelſen antyder, agi- terer Befolkningen ved at prøve ſaadanne An- dragender, ſaa vil det tvertimod udtale det Haab, ja den Vished, at Beboerne af Hertugdømmet aldrig vilde gjøre den Brug af dette koſtelige Gode, at have Frihed til at afholde offentlige

die Unterzeichnung einer geſchriebenen, gedruckten oder lithographirten Eingabe (Petition, Adreſſe) welche eine öffentliche Angelegenheit betrifft, ſtrafbar. Die Strafe wird nach richterlichem Ermeſſen beſtimmt."

Die Einwohner des Herzogthums haben vielen Kummer, viele Klagen ſeit faſt zehn Jahren auf dem Herzen gehabt, ſie haben aber alles mit Geduld und Gehorſam ertragen. Das Miniſterium weiß es recht wohl, daß faſt keiner es wagt, außer dem engſten Kreiſe vaterländiſche Fragen der Politik auch nur geſprächsweiſe zu berühren, weil er mit Recht fürchtet, dafür büßen zu müſſen. Nur dann, wenn die Stände des Herzogthums alle drei Jahre verſammelt ſind, wagen es die Bewohner von dem ihnen verfaſſungsmäßig zugeſtandenen, gewiß ſehr be- ſcheidenen Rechte Gebrauch zu machen, ſich in der Form von Petitionen auszuſprechen. Auch dies ſcheint dem Miniſterium ſchon zuviel, von allen Seiten hört man gerade in neueſter Zeit von polizeilichen Verfolgungen, ja ſo ſtrenger Haft, daß es zu dem traurigſten Ausgang ge- führt hat, denen die Unterzeichner von Petitionen an die Ständeverſammlung ausgeſetzt ſind. Sogar die Verpflichtung der Abgeordneten, Petitionen ſeiner Wähler einzureichen, ſcheint ebenſo, wie Mittheilungen des Vertreters an die Wähler, ſtreitig gemacht werden zu ſollen.

Betrachten wir nun die §§ 92 und 93 des däniſchen Grundgeſetzes vom 5. Juni 1849, deren Inhalt ſo lautet:

Die Einwohner haben das Recht, ohne vor- hergehende Erlaubniß, der Vereinigung zu jedem geſetzlichen Zweck. Kein Verein kann verboten werden durch eine Regierungs- maaßregel;

Die Einwohner haben das Recht, ſich unbewaffnet zu verſammeln;

ſo braucht der Unterſchied mit dem § 8 der Verfaſſung vom 15. Februar 1854 wohl nicht erſt mehr hervorgehoben zu werden.

Wenn die Comitee ſich noch dagegen ver- wahren muß, daß ſie, wie das Miniſterialſchrei- ben andeutet, durch Prüfung ſolcher Anträge die Bevölkerung agitirt, ſo will ſie im Gegen- theil die Hoffnung, ja die Gewißheit ausſprechen, daß die Einwohner des Herzogthums dieſes ſchätzbare Gut des Verſammlungsrechts nie ſo

Forſamlinger, saaledes som Hovedstaden Kjøbenhavn har gjort nu igjen i den sidste Tid.

Udvalget kan derfor blot foreslaae den høie Stænderforsamling at beslutte:

at bede Hs. Majestæt om snart at ville forelægge Udkast til Lov om Frihed til at afholde offentlige Forsamlinger og Ret til at indgaae offentlige Foreninger.

E. Baudissin. Dahl. Timm.

---

40. Udvalgsbetænkning over det af den Deputerede for det 16. Landvalgdistrict stillede Forslag: at Stænderforsamlingen vilde beslutte at andrage paa: at den uden Medvirkning af Stænderne for Hertugdømmet Slesvig udstedte Allerhoieste Resolution af 17. October 1857 maatte tages tilbage, men at ialfald dens 4. Afsnit maatte ophæves, og at det Allernaadigst bliver paalagt det slesvigske Ministerium, at redressere de af den anførte Bestemmelse opstaaede lovstridige Følger.

Afgiven Flensborg den 7. Marts 1860.

Den Allerhoieste Resolution gaaer nemlig ud paa at oprette en fri dansk Menighed i Byen Slesvig.

Krigsministeriet har i Aaret 1857 vidst at udvirke en Allerhoieste Resolution, hvorved der i Byen Slesvig, under Navn af Garnisonsmenighed, blev oprettet en fri dansk Menighed.

Denne Resolution lyder:

1) Der oprettes en fast Garnisonsmenighed i Byen Slesvig;
2) Krigsministeriet bemyndiges til at constituere en fast Garnisonspræst ved denne Menighed, indtil videre med de Feltpræsten hidtil tillagte Indtægter, samt med Ret til Offer af Menigheden som andre Garnisonspræster og saaledes, at Garnisonspræsten forpligtes til ogsaa at overtage Garnisonen i Ekernførde, nærmlig ved til bestemte Tider at afholde Gudstjeneste, samt til mødende Tilfælde at ledsage Ar-

ausbeuten würden, wie es die Hauptstadt Kopenhagen noch wieder in der letzten Zeit gethan.

Die Comitee kann daher Einer hohen Ständeversammlung nur vorschlagen, zu beschließen:

Seine Majestät um baldige Vorlagen über Versammlungsrecht und Recht der freien Vereinigung zu bitten.

E. Baudissin. Dahl. Timm.

---

40. Comiteebericht über die von dem Abgeordneten für den 16. ländlichen Wahldistrict gestellte Propositition: daß die Ständeversammlung beschließen möge, darauf anzutragen, daß die ohne Mitwirkung der Stände des Herzogthums Schleswig erlassene Allerhöchste Resolution vom 17. October 1857 zurückgenommen werde, jedenfalls aber der 4. Abschnitt derselben aufzuheben und das Schleswigsche Ministerium Allergnädigst zu beauftragen sei, die gesetzwidrigen Folgen der gedachten Bestimmung rückgängig zu machen.

Erstattet Flensburg, den 8. März 1860.

Es handelt sich in dieser Allerhöchsten Resolution nämlich um die Errichtung einer freien dänischen Gemeinde in der Stadt Schleswig.

Das Kriegsministerium hat im Jahre 1857 eine Allerhöchste Resolution zu erwirken gewußt, wodurch eine freie dänische Gemeinde, unter dem Namen der Garnisonsgemeinde in der Stadt Schleswig, errichtet wurde.

Diese lautet:

1) Eine feste Garnisonsgemeinde ist in der Stadt Schleswig zu errichten;
2) Das Kriegsministerium wird autorisirt, einen festen Garnisonsprediger bei dieser Gemeinde und zwar unter den Bedingungen zu constituiren, daß ihm bis weiter die dem Feldprediger bisher ertheilten Einkünfte, sowie das Recht an Opfergeld von der Gemeinde, gleichwie anderen Garnisonspredigern beigelegt und daß ihm die Verpflichtung auferlegt werde, die Garnisonsgemeinde in Eckernförde zugleich zu

meen i Felten som Feltpræst, forsaavidt han dertil af Krigsministeriet maatte erholde Ordre;

3) saavel Garnisonspræsten som Garnisonsmenigheden henlægges under Krigsministeriet, dog at de denne Menighed vedkommende kirkelige Spørgsmaal først finde deres endelige Afgjørelse efter stedfunden Correspondance mellem det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig og Krigsministeriet;

4) alle Militaire i Byen Slesvig med deres Familier henhøre til Garnisonsmenigheden, dog saaledes, at ligesom det staaer Medlemmerne af denne Menighed frit for, under Jagttagelse af de fornødne Former, at slutte sig til en anden af Byens Menigheder, saaledes indrømmes der ogsaa Medlemmerne af disse Menigheder Adgang til at indtræde i Garnisonsmenigheden;

5) Garnisonsmenigheden anvises til Kirke det paa Gottorp Slot værende Kapel og til Skole den i Slesvig værende Garnisonsskole;

6) som Organist og Cantor fungere respective de to ved Garnisonsskolen ansatte Lærere mod den Betaling, de hidtil have oppebaaret for denne Tjeneste, forsaavidt iøvrigt disse maatte være i Besiddelse af de i saa Henseende fornødne Qvalificationer.

Nu er Comiteen af den Formening, at de Militaire ikke bør undvære deres Gudstjeneste i Cantonementerne og at det derfor maa være tilladt, at Ministeriet paa lovmæssig Maade kan lade ansætte de paagjældende Præster og oprette Garnisonsmenigheder, hvor det er fornødent.

Men de paagjældende anførte Resolutions Indhold har en meget større Udstrækning.

Naar det nemlig hedder i 3. Passus: dog at de vedkommende kirkelige Spørgsmaal først finde deres endelige Afgjørelse efter stedfunden

übernehmen, namentlich zu gewissen Zeiten Gottesdienst daselbst abzuhalten und in vorkommenden Fällen die Armee ins Feld als Feldprediger zu begleiten, wenn er vom Kriegsministerium dazu beordert werden möchte.

3) Sowohl der Garnisonsprediger als die Garnisonsgemeinde sollen das Kriegsministerium sortiren, jedoch in der Weise, daß die der gedachten Gemeinde betreffenden kirchlichen Fragen erst nach stattgehabter Correspondenz zwischen dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig und dem Kriegsministerium ihre endliche Erledigung finden sollen.

4) Sämmtliche Militair-Personen in der Stadt Schleswig nebst ihren Familien, sollen zu der Garnisonsgemeinde gehören, jedoch dergestalt, daß, sowie es den Mitgliedern dieser Gemeinde unbenommen bleibt, unter Wahrnehmung der erforderlichen Formen sich an eine andere der Stadtgemeinden anzuschließen, auch den Mitgliedern der letztgedachten Gemeinden die Befugniß zugestanden wird, in die Garnisonsgemeinde einzutreten.

5) Der Garnisonsgemeinde ist die im Schlosse Gottorff befindliche Capelle als Kirche und die in Schleswig vorhandene Garnisonsschule als Schule anzuweisen.

6) Als Organist und Cantor sollen resp. die beiden bei der Garnisonsschule angestellten Lehrer für die Besoldung, welche sie bisher für diesen Dienst genossen haben, fungiren, in sofern sie im übrigens im Besitze der in der fraglichen Hinsicht erforderlichen Qualification sein möchten.

Die Comitee muß des Dafürhaltens sein, daß dem Militair der Gottesdienst in ihren Cantonements nicht zu entziehen ist und es daher erlaubt sein muß, daß das Ministerium die betreffenden Prediger auf gesetzliche Weise anstellen lassen und Garnisonsgemeinden errichten kann, wo es vonnöthen ist.

Aber der Inhalt der betreffenden angezogenen Resolution ist ein viel weiter gehender.

Wenn es nämlich in dem dritten Passus heißt: jedoch finden die kirchlichen Fragen erst ihre endliche Erledigung nach stattgehabter Cor-

Correspondence mellem Ministeriet for Hertugdømmet Slesvig og Krigsministeriet, saa er dette allerede et Indgreb i Kirkevæsenet, der hører til Stænderforsamlingens Competence. Men det er især den 4. Passus, hvis Indhold der kan gives en saa uberegnelig Udstrækning, og hvis Consequentser synes at frembyde en kraftig og vedvarende Understøttelse for daniserende Bestræbelser.

Comiteen kan med Propositionens Indhold kun være enig deri, at her foreligger et Indgreb i de Stænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig tilkommende Rettigheder, og det et saa meget stærkere Indgreb, som den paagjældende Minister staaer udenfor Forsamlingens Synskreds, og det derfor vel ikke kan nytte ret meget, at ville drage ham til Ansvar, da Landets Repræsentanter have nok at bestille med at kræve deres egen Minister til Regnskab for de mange af ham begaaede Overgreb.

Byen Slesvigs saavelsom hele Hertugdømmets forfatningsmæssige Rettigheder ere stærkt truede. Dette fremgaaer klart og tydeligt af Forfatningen for Hertugdømmet Slesvig, og Bekjendtgjørelsen af 10. November 1855, thi Forfatningens § 12 siger:

> I Henseende til de Anliggender, der høre til vort Ministerium for Hertugdømmet Slesvigs Embedsvirkekreds, skulle Forandringer i Lovgivningen, (jfr. § 2) med Undtagelse af provisoriske Love, ikke foretages uden forudgaaet Samtykke af Provindstalstænderforsamlingen for dette Hertugdømme, og i de paagjældende Love skal det af Provindstalstænderne meddelte Samtykke udtrykkeligt paaberaabes,

og i Bekjendtgjørelsen af 10. November 1855 hedder det:

> Hertugdømmet Slesvigs særlige Anliggender ere — — — — — — — —
> — — — — — — — — —
> Kirke- og Undervisningsvæsenet med de under samme hørende Læreanstalter, med Undtagelse af de under Krigsministeriet hørende Læreanstalter.

respondenz zwischen dem Ministerium für das Herzogthum Schleswig und dem Kriegsministerium, so ist das schon ein Eingriff in das Kirchenwesen, welches zur Competenz der Ständeversammlung gehört. Es ist aber besonders der Passus 4, dessen Inhalt von so unberechenbarer Tragweite ist und deren Consequenzen zu den unendlichsten Folgen im danisirenden Sinn eine starke Handhabe zu bieten scheinen.

Die Comitee kann nur mit dem Inhalte der Proposition darin einverstanden sein, daß hier ein Eingriff in die Rechte der Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig und zwar um so gravirenderer Art vorliegt, als der betreffende Minister dem Gesichtskreise der Versammlung entrückt ist und es daher wohl nicht recht von Nutzen sein kann, ihn zur Verantwortung zu ziehen, da die Vertreter des Landes genug damit zu thun haben, ihren eigenen Minister wegen der vielfachen Uebergriffe zur Rechenschaft ziehen zu können.

Die Stadt Schleswig ist, wie das ganze Herzogthum in seinen verfassungsmäßigen Rechten sehr stark bedroht. Dies geht klar und deutlich aus der Verfassung für das Herzogthum Schleswig und aus der Bekanntmachung vom 10. Novbr. 1855 hervor, indem die Verfassung in ihrem § 12 sagt:

> In Betreff derjenigen Angelegenheiten, welche zu dem amtlichen Wirkungskreise Unsers Ministeriums für das Herzogthum Schleswig gehören, sollen Veränderungen in der Gesetzgebung (vergleiche jedoch § 2), mit Ausnahme provisorischer Gesetze, nicht anders als nach vorgängiger Zustimmung der Versammlung der Provinzialstände des Herzogthums vorgenommen, und in den betreffenden Verfügungen soll auf die ertheilte Zustimmung der Provinzialstände ausdrücklich Bezug genommen werden,

und in der Bekanntmachung vom 10. Novbr. heißt es:

> Die besonderen Angelegenheiten des Herzogthums Schleswig sind — — — — — — —
> — — — — — — — — —
> das Kirchen- und Unterrichtswesen mit den unter selbiges gehörenden Lehranstalten, mit Ausnahme der unter das Militairwesen gehörenden Lehranstalten.

Omendskjøndt nu dette i Rigsraadet af Krigsministeren, og strax derpaa i samme Møde af Amtmanden over Gottorp Amt er blevet udgivet for at være en administrativ Forholdsregel, beviser det Foranstaaende dog det Modsatte, og om end Forfatningens § 9 siger, at Domstolene ikke have at bedømme Administrationens Foranstaltninger, følger deraf dog vistnok ikke, at Administrationen tør gjøre, hvad den vil. Denne Anskuelse er altsaa aabenbart falsk og holder ikke Stik. Deri ligger netop det Urigtige, at man ad administrativ Vei fuldfører det, der lovligen kun kan afgjøres ad Lovgivningsveien. Men nu høre Kirke- og Skolesager til Stændernes Competence og kunne ikke afgjøres ved administrative Foranstaltninger. Dersom man vilde indrømme det, havde Uretfærdigheden jo frit Spil, og Stænderforsamlingens Virkekreds vilde mere og mere blive indskrænket. Men det er desværre bekjendt nok, og det vækker meget smertelige Følelser, at saa Meget opnaaes og gjøres muligt ad administrativ Vei, der ved Forhandlinger med udenlandske Magter ikke kunde sættes igjennem, thi naar man sammenligner Bekjendtgjørelsen af 28. Januar 1852 og Forfatningen for Hertugdømmet Slesvig af 15. Februar 1854 — man dømme ivrigt over deres Indhold som man vil — med den nuværende Tilstand i Hertugdømmet Slesvig, saa vil man snart overbevise sig om Rigtigheden af det ovenfor Anførte.

Naar det bliver ved paa den Maade, vil man snart komme til at see Hertugdømmet berøvet alle de det i Henseende til Lovgivning og Administration tilsikkrede Rettigheder, og det slesvigske Ministerium nedværdiget til et dansk Bureau.

Det fremgaaer deraf tydeligt, at man paa enhver optænkelig Maade søger at danisere Landet, thi Bestemmelsen angaaende Gjensidigheden med Hensyn til Indtrædelsen i, og Udtrædelsen af den frie Menighed har dog ialfald intet andet Øiemed, fordi man nok drager Omsorg for, at det foreløbigen ikke kan give Forargelse, da de Herrer Embedsmænd o. s. v., der indtræde i den frie Menighed, endnu ikke benytte dem

Wenn nun auch im Reichsrath vom Kriegsministerium und gleich darauf in derselben Sitzung von dem Oberbeamten des Amts Gottorff dies als eine Administrativmaaßregel ausgegeben ist, so beweist Vorstehendes doch das Gegentheil; wenn auch der § 9 der Verfassung sagt, daß die Gerichte nicht über die Maaßregeln der Administration zu entscheiden haben, so folgt daraus doch gewiß nicht, daß die Administration thun darf, was sie will. Die Ansicht ist also offenbar falsch und nicht stichhaltig. Hierin liegt gerade das Unrichtige, daß man auf dem Wege der Administration dasjenige thut, was rechtlich nur auf dem Wege der Gesetzgebung geschehen kann. Kirchen- und Schulsachen gehören aber zur Competenz der Ständeversammlung, die kann man auf administrativem Wege nicht abmachen. Wollte man dies zugestehen, so wäre damit ja aller Ungerechtigkeit Thür und Thor geöffnet und der Wirkungskreis der Ständeversammlung würde immer mehr beschnitten werden. Leider aber ist es bekannt genug und es wird täglich sehr schmerzlich empfunden, daß man so vieles auf dem Wege der Administration erreicht und möglich gemacht hat, was man auf dem Wege der Verhandlung mit auswärtigen Mächten nicht hat durchsetzen können; denn wenn man, abgesehen davon, wie man über den Inhalt denken mag, die Bekanntmachung vom 28. Januar 1852 und die Verfassung für das Herzogthum Schleswig vom 15. Februar 1854 mit dem gegenwärtigen Zustande im Herzogthum Schleswig vergleicht, so wird man sich von der Wahrheit des oben Gesagten bald überzeugen.

Wenn dies so fort geht, wird man bald dahin gelangen, das Herzogthum aller seiner zugesicherten Rechte der Gesetzgebung und Verwaltung entkleidet und das Schleswigsche Ministerium zu einem dänischen Büreau herabgewürdigt zu sehen.

Es steht hiebei klar in Aussicht, daß man auf alle erdenkliche Weise das Land zu danisiren sucht, denn es hat die Bestimmung der Gegenseitigkeit des Eintritts in und aus der freien Gemeinde doch jedenfalls keinen andern Zweck, weil man wohl dafür Sorge trägt, daß vorläufig kein Anstoß daran wird genommen werden können, da die Herren Beamten ꝛc. die in die freie Gemeinde eintreten, noch keinen Ge-

af den dem tilstaaende Ret, at unddrage de deres tidligere Præster og Skolelærer lovligt tilkommende Gebyrer og Accidentser, fordi det kunde give Anledning til Klager, der maskee vilde komme ubeleiligt.

Rigtignok har den Kongl. Commissarius ved denne Propositions Motivering erklæret, at den af Proponenten af den paagjældende Rigsraadstidende oplæste tydske Text af den ovenanførte Allerhøieste Resolution var urigtig, mod hvilken Text iøvrigt den dengang i Rigsraadet tilstedeværende Krigsminister ikke havde Noget at erindre, — fordi der i den danske Text stod Ordet Adgang. Men dette Ord betyder aldeles ikke noget Andet, end Zugang, Eingang, Eintritt, Zutritt. Der er altsaa den samme Betydning, som den deraf udledede, nemlig at Byens Menigheds Medlemmer indrømmes Adgang til at indtræde i Garnisonsmenigheden.

Om en Tilslutning er der kun Tale aldeles eensidigt, idet den frie Menigheds Medlemmer have Lov at slutte sig til andre Menigheder, derfor kan en saadan sophistisk Interpretation ikke holde Stik og turde altsaa være ilde anbragt.

Hvad Byen Slesvig angaaer, saa er den ved denne lovstridige Foranstaltning atter bleven krænket i dens Rettigheder, thi den ovenanførte Resolution ophæver det paa Lauddagen i Rendsborg 1542 vedtagne, og i den endnu for Øieblikket i Hertugdømmerne bestaaende slesvig-holsteenske Kirkeanordning af 9. Marts 1542 stadfæstede Sognebaand, og indretter det paa ægte dansk Vis efter den siden 1849 bestaaende danske Folkekirkes Mønster, hvilket Hertugdømmets Repræsentation ikke kan taale.

Naar man nu seer hen til den materielle Skade, som den i det sidste Decennium paa hver mulig Maade tilsidesatte By Slesvig derved er bleven tilføiet, saa ligger en saadan klart for Dagen, thi som en Consequents af den første Resolution er der udstedt en anden, der lyder:

Mittelst Allerhöchster Resolution vom 8. d. M. haben Se. Majestät der König auf desfällige allerunterthänigste Vorstellung des Mi-

brauch von dem ihnen zustehenden Rechte, ihren früheren Kirchen- und Schulbedienten die ihnen von Rechtswegen zukommenden Prästanden und Accidentien zu entziehen, machen, weil dies Veranlassnng zu, nicht für den Zweck passenden, Klagen geben könnte.

Frdilich hat der Königl. Herr Commissair bei der Motivirung der Proposition erklärt, daß der von dem Proponenten aus der betreffenden Reichsrathszeitung vorgelesene deutsche Text der angezogenen Allerhöchsten Resolution, wogegen übrigens der damals im Reichsrathe anwesende Kriegsminister nichts eingewandt hat, unrichtig sei, weil im dänischen Text das Wort Adgang steht. Dies Wort bedeutet aber durchaus gar nichts anders, als Zugang, Eingang, Eingang, Zutritt. Dies ist also dieselbe Bedeutung, die daraus deducirt ist, nämlich, daß den Mitgliedern der Stadtgemeinden die Erlaubniß eingeräumt werde, in die Garnisonsgemeinde einzutreten.

Von einem Anschließen ist durchaus nur einseitig die Rede, und zwar dürfen sich die Mitglieder der freien Gemeinde den andern Gemeinden anschließen und dürfte daher eine solche sophistische Auslegung nicht stichhaltig und daher übel angebracht sein.

Was die Stadt Schleswig betrifft, so ist dieselbe durch diese widerrechtliche Maaßregel in ihren Rechten abermals gekränkt, denn es hebt obige Resolution den, durch die auf dem Rendsburger Landtage 1542 angenomme, noch jetzt in den Herzogthümern zu Recht bestehende Schleswig-Holsteinische Kirchenordnung vom 9. März 1542 anerkannten, Gemeindeverband auf, indem es diesen in ächt dänischer Weise nach dem Muster der seit 1849 bestehenden dänischen Volkskirchen einrichtet, welches die Vertretung des Herzogthums sich nicht gefallen lassen kann.

Wenn man nun den materiellen Nachtheil ins Auge faßt, welcher der, in dem letzten Decennium auf alle mögliche Weise zurückgesetzten Stadt Schleswig dadurch zugefügt ist, so liegt ein solcher ziemlich klar zu Tage, denn als eine Consequenz der ersten Resolution ist eine zweite erschienen, welche lautet:

Mittelst Allerhöchster Resolution vom 8. September 1858 haben Se. Majestät der König auf desfällige allerunterthänigste Vorstellung

nisteriums Allergnädigst zu genehmigen geruht, daß das Schloß Gottorff nebst dem dortigen Schloßgrunde der Stadt Schleswig einverleibt werde, und zwar, was insbesondere das Armenwesen angeht, dergestalt, daß das Schloß, sowohl in Ansehung der Setzung zur Armensteuer, als hinsichtlich des Heimathswesens nicht Einer der in der Stadt Schleswig befindlichen drei Armencommünen, sondern aller dreien Armencommünen, unter Zugrundelegung des für gemeinschaftliche Angelegenheiten derselben bisher befolgten Verhältnisses hinzugelegt werde.

des Königl. Ministers für das Herzogthum Schleswig allergnädigst zu genehmigen geruht, daß das Schloß Gottorff nebst dem dortigen Schloßgrunde der Stadt Schleswig einverleibt werde und zwar, was insbesondere das Armenwesen angeht, dergestalt, daß das Schloß sowohl in Ansehung der Setzung zur Armensteuer, als hinsichtlich des Heimathswesens nicht einer der in der Stadt Schleswig befindlichen 3 Armencommünen hinzugewerde.

Ved denne Resolution bliver Byen i materiel Henseende meget besværet, thi da, som bekjendt, de Militaire af deres Gage og Emolumenter lovmæssigt ikke have at udrede noget Fattigbidrag og altsaa kun betale denne Skat, forsaavidt de have privat Formue, vilde det dog være let tænkeligt, at der derved kunde opstaae en Byrde for denne By, da det sandsynligviis ikke vilde udeblive, at enkelte Personer, og navnlig en Deel af de i denne Menighed fødte ægte Børn, vilde hjemfalde til den offentlige Understøttelse.

Durch diese Resolution wird die Stadt materiell sehr belästigt, denn da bekanntlich die Militairpersonen von ihrer Gage und Emolumenten gesetzlich keine Armensteuer zu entrichten haben, also nur von ihrem Privatvermögen steuern, so wäre der Fall einer Benachtheiligung doch leicht denkbar, da es wahrscheinlich nicht ausbleiben dürfte, daß einzelne Personen und namentlich ein Theil der in dieser Gemeinde geborenen und unehelichen Kinder der öffentlichen Unterstützung anheim fallen möchte.

Man seer altsaa deraf, at Ministeriet ogsaa i denne Henseende har daarligt sørget for Byen, thi Garnisonsmenigheden er udelukkende paa Byens Bekostning bleven oprettet og nyder alle Fordele af en selvstændig Menighed, uden at føle de dermed forbundne Tab og Byrder. Præsten og Skolelæreren lønnes af Staten, Fattigbyrden bæres af Byen, og næsten alle dansk Embedsmænd indtræde i Garnisonsmenigheden og unddrage sig derved Byens Menigheder saaledes, at Forholdene stille sig saa let som muligt.

Man sieht also hieraus, daß das Ministerium auch in dieser Beziehung schlecht für die Stadt gesorgt hat, denn die Garnisonsgemeinde ist ganz und gar auf Kosten der Stadt errichtet, sie genießt alle Vortheile einer eigenen selbstständigen Gemeinde, ohne die damit verbundenen Nachtheile und Lasten zu empfinden. Prediger und Schullehrer besoldet der Staat, die Armenlasten trägt die Stadt und fast alle dänische Beamte treten in dieselbe ein und entziehen sich den städtischen Gemeinden, so daß die Verhältnisse sich möglichst schlecht gestalten.

Comiteen kan derfor ikke Andet, end indstændigt at anmode Forsamlingen om, at ville gjøre Propositionen til sin egen.

A. Hansen. Schmidt-Bindeby.
J. G. N. Marquardsen.

Die Comitee kann demnach nicht anders als die Versammlung dringend ersuchen, den Inhalt der Proposition zu der Ihrigen zu machen.

A. Hansen. Schmidt-Windebuy.
J. G. N. Marquardsen.

41. Comiteebetænkning over en Proposition af den Deputerede for det 3. landlige Valgdistrikt, angaaende Forandring af Embedsmændenes Lønning ved Sportler, til faste Gager, m. m.

Afgiven Flensborg den 7. Marts 1860.

Ved at tage dette betydningsfulde Forslag under nøiere Overveielse, er Comiteen gaaet ud fra den Forudsætning, at det til Grund for samme liggende Princip i Almindelighed er anerkjendt for rigtigt og uomtvisteligt.

I den udførlige Motivering af Forslaget ved dets Indbringelse i Forsamlingen, har Forslagsstilleren stræbt, at paavise, at Lønningen ved Sportler ikke længere er tidssvarende, men megetmere uheldig, baade i sit Væsen og i sine Virkninger, hvad enten man betragter samme fra Embedsmændenes eller fra Befolkningens Synspunkt. Vi skulle imidlertid ikke trætte Forsamlingen med en videre Udvikling af, hvad vi anse for en Kjendsgjerning, — en Opfattelse, som vi troe at see bekræftet ved den Eenstemmighed, hvormed Forslaget henvistes til Prøvelse af en Comitee.

Det er saaledes mere den praktiske Udførelse, som Comiteen har troet at burde skjænke en særdeles Opmærksomhed og tage under en omhyggelig Overveielse. I dette Øiemed turde det være nyttigt at gjøre sig klart, deels Antallet af de Embedsmænd, som lønnes af Slesvigs særlige Indtægter eller paa anden Maade affindes for deres Fordringer; deels Maaden, hvorpaa Lønningen tilflyder dem. Saavidt som en Optælliag af samtlige Embedsmænd i Hertugdømmet Slesvig har været mulig, med de Hjælpemidler, som har staaet til Comiteens Raadighed, er der — foruden de ved Veivæsenet ansatte Ingenieurofficerer — rigelig 220, hvorunder imidlertid er indbefattet Enkelte, som tildeels kunne kaldes Communalembedsmænd. Naar man betragter Hertugdømmets Folketal, der vel kan antages at beløbe sig til circa 400,000 Mennesker, synes et saa stort Antal verdslige Embedsmænd temmelig

41. Comiteebericht über eine Proposition des Abgeordneten für den 3. ländlichen Wahldistrict, betreffend Umwandlung der Besoldung der Beamten durch Sporteln in feste Gagen s. w. d. a.

Erstattet Flensburg, den 7. März 1860.

Indem die Comitee diese bedeutungsvolle Proposition einer genaueren Erwägung unterzogen hat, ist sie von der Voraussetzung ausgegangen, daß das derselben zu Grunde liegende Princip im Allgemeinen als richtig und unbestreitbar anzuerkennen ist.

Der Proponent ist bei Einbringung dieser Proposition in die Versammlung bestrebt gewesen, durch eine ausführliche Motivirung derselben nachzuweisen, daß die Besoldung durch Sporteln nicht länger zeitgemäß, dieselbe vielmehr sowohl ihrem Wesen, als ihren Wirkungen nach, möge man sie nun vom Gesichtspunkte des Beamten oder der Bevölkerung aus betrachten, als ein Uebelstand anzusehen ist. Wir werden die Versammlung nicht durch weitere Auseinandersetzung dessen, was wir als eine Thatsache ansehen, ermüden, — eine Auffassung, welche wir durch die Einhelligkeit, mit welcher der Vorschlag einer Comitee zur Prüfung überwiesen wurde, als bestätigt ansehen zu dürfen glauben.

Es ist solchergestalt mehr die practische Ausführung, welcher die Comitee eine besondere Aufmerksamkeit schenken und welche sie einer sorgfältigen Erwägung unterziehen zu müssen geglaubt hat. Zu diesem Zwecke dürfte es von Nutzen sein, sich Klarheit zu verschaffen, theils über die Anzahl der Beamten, welche aus den besonderen Einnahmen Schleswigs besoldet oder auf andere Weise für ihre Verrichtungen abgefunden werden, theils über die Art und Weise, wie ihnen die Besoldung zufließt. Soweit eine Aufzählung sämmtlicher Beamten im Herzogthum Schleswig mit denjenigen Hülfsmitteln, welche der Comitee zu Gebote gestanden haben, möglich gewesen ist, beträgt die Anzahl derselben — ohne die beim Wegewesen angestellten Ingenieurofficiere — reichlich 220, worunter jedoch Einzelne mitbefaßt sind, welche zum Theil Communalbeamte genannt werden können. Wenn man die Volkszahl des

paafaldende, idet der kun kommer omtrent 2000 Rennesser paa hver verdslig Embedsmand, som derhos hyppigen har Underordnede til Disposition, til hvilke her ikke er taget Hensyn.

Den Tanke ligger derfor nær, at man saavidt gjørligt maa have Opmærksomheden henvendt paa at indskrænke Antallet, hvor det nogenlunde er muligt, uden Skade for Tjenesten, da det ikke alene i og for sig er byrdefuldt for Fædrelandet at lønne et saadant Antal; men tillige maa der sees hen til den Pensionsbyrde, som efterhaanden opstaaer, efter at Landsdelen skal afholde samme eensidig for den særlige Embedsstands Vedkommende, saavel som til sammes Efterladte. Der er saaledes en dobbelt materiel Grund til at indskrænke Antallet, hvor det nogenlunde er gjørligt. Comiteen er imidlertid ikke blind for de eiendommelige Vanskeligheder, som paa forskjellige Steder ville træde hindrende i Veien. Tidligere Delinger mellem forskjellige Fyrster have medført ofte høist forskjellige Indretninger og Former i Administrationen; der har efterhaanden udviklet sig en særlig administrativ og dømmende Myndighed i ofte meget smaae Distrikter, og deraf flyder vistnok stundom Vanskeligheder, der træde hindrende i Veien, for at give Embedsdistrikterne større Omfang. Heller ikke troer Comiteen, at dette kan skee pludselig, men derimod kun efterhaanden, efterhvad de forberedende Arbeider blive færdige, og i Særdeleshed ved indtrædende Vacance; men man anseer det for nødvendigt, at opstille en Indskrænkning af de verdslige Embedsmænds Antal som et nyttigt, ja nødvendigt Formaal, der af Stænderforsamlingen bør udtales i al Ærbødighed for Hans Majestæts Regering.

Hvad nu selve Lønningen angaaer, da ydes denne, som bekjendt, paa høist forskjellig Maade. Nogle have udelukkende fast Gage, Andre alene

Herzogthums betrachtet, von welcher wohl angenommen werden kann, daß sie sich auf circa 400,000 Menschen beläuft, so ist offenbar eine so große Anzahl weltlicher Beamte eine ziemlich auffallende Erscheinung, da auf jeden weltlichen Beamten nur ungefähr 2000 Menschen kommen, welche nebenher häufig Untergeordnete zur Disposition haben, auf welche hier keine Rücksicht genommen ist.

Der Gedanke liegt daher nahe, daß man, so weit thunlich, die Aufmerksamkeit darauf richten muß, die Zahl der Beamten, wo es ohne Schaden für den Dienst auf irgend eine Art möglich ist, zu beschränken, da es nicht allein an und für sich für das Herzogthum lästig ist, eine solche Anzahl zu besolden, sondern zugleich auch die Pensionslast in Betracht gezogen werden muß, welche, wenn der Landestheil dieselbe einseitig für den besonderen Beamtenstand und dessen Hinterlassene abhalten soll, nach und nach entsteht. Es liegt solchergestalt ein zwiefacher materieller Grund zur Einschränkung der Anzahl der Beamten, wo es nur einigermaßen thunlich ist, vor. Die Comitee verkennt indeß keineswegs die eigenthümlichen Schwierigkeiten, welche an verschiedenen Orten hindernd in den Weg treten werden. Frühere Theilungen unter den verschiedenen Fürsten haben oft sehr mannigfaltige Einrichtungen und Methoden hinsichtlich der Administration zur Folge gehabt; es hat sich allmälig eine besondere, administrative und richterliche Gewalt in oft sehr kleinen Districten entwickelt, und hieraus fließen wohl bisweilen Schwierigkeiten, welche der Vergrößerung der Amtsdistricte hindernd in den Weg treten. Auch glaubt die Comitee nicht, daß dies plötzlich, sondern vielmehr nur allmälig, nachdem die vorbereitenden Arbeiten fertig geworden sind, sowie insbesondere bei eintretender Vacanz geschehen könne; aber man sieht es für nothwendig an, die Verminderung der Anzahl weltlicher Beamte als ein nützliches, ja nothwendiges Ziel aufzustellen, welches vor Sr. Majestät Regierung von der Ständeversammlung in aller Ehrfurcht ausgesprochen werden muß.

Was nun die Besoldung selbst angeht, so wird dieselbe, wie bekannt, in höchst verschiedener Weise bezogen. Einige haben ausschließlich

Sportler, atter Andre lønnes paa begge Maader. Nogle have fri Bolig, deels med, deels uden Jord; Andre have forskjellige Naturalier, atter Andre erholde en Deel af Lønnen af Communerne, medens noget tilsvares af den Kongelige Kasse eller maaskee fuldstændiggjøres ved Sportler, der atter ere høist forskjellige i de forskjellige Jurisdictioner; Uligheder og Uovereensstemmelse ere kort sagt fremtrædende overalt. Men at et saadant Virvar unndgaaelig medfører Misligheder, Mistro, Misforstaaelser og Feiltagelser, der for Befolkningen ere ubehagelige og for Embedsmændene ofte piinlige, — dette behøver formeentlig ingen yderligere Beviisførelse.

Totalbeløbet af de Lønninger, som paa saa forskjellige Maader tilflyde Embedsmændene, beløber sig — efter en, som man tør antage, authentisk Fortegnelse for Aaret 1857 — til ca. 412,420 Rdlr., hvortil endnu kommer Gagetillæg, som ifølge Statsregnskab pro 1858—59 er rigeligen 41,000 Rdlr., altsaa ialt circa 453,420 Rdlr. Af dette Beløb udredes allerede nu circa 230,960 Rdlr. som fast Gage, hvoraf forskjellige Communekasser tilsvare omtrent 34,300 Rdlr., medens Resten udredes af den Kongelige Kasse.

Sportler og Emolumenter — under hvilken sidste Benævnelse forstaaes fri Bolig, Embedsjord, Naturalindtægter — der ere anslaaede til et samlet Beløb i Penge af hver enkelt af de paagjældende Embedsmænd, udgjør 222,460 Rd.; der er imidlertid Grund til at antage, at dette er noget lavt anslaaet, ikke blot paa Grund af den nærliggende Slutning, at Emolumenterne meget hyppig ere beregnede til en uforholdsmæssig ringe Værdi, men ogsaa fordi Sportlerne i de sidste 3 Aar vistnok ere stegne i en ikke ganske ringe Grad, Comiteen antager derfor, at man ikke calculerer for høit, naar man anslaaer Sportler og Emolumenter til en rund Sum af omtrent 240,000 Rdlr., hvis Forandring til fast Lønning — forsaavidt det hele Beløb maatte behøves — her kan være Tale om. Forinden man nærmere berører, hvorledes en saadan Forandring formeentligen bedst lader

feste Gagen, Andere nur Sporteln, Andere wiederum werden in biederlei Weise besoldet. Einige haben freie Wohnung, theils mit, theils ohne Land; Andere haben verschiedene Naturalien, wiederum Andere erhalten einen Theil ihrer Besoldung von den Communen, während ein anderer Theil aus der Königlichen Kasse beigetragen, oder vielleicht auch durch Sporteln ergänzt wird, welche wiederum in den verschiedenen Jurisdictionen sehr verschieden sind; kurz, Ungleichheiten und Unübereinstimmungen treten überall hervor. Daß aber ein solcher Wirrwarr unumgänglich Mißlichkeiten, Mißtrauen, Mißverständnisse und Irrungen, die für die Bevölkerung unangenehm und für die Beamten oft peinlich sind, zur Folge hat, das bedarf wohl keines weiteren Beweises.

Der Totalbetrag der Besoldungen, welche auf so verschiedene Weise den Beamten zufließen, beläuft sich — nach einem, wie man wohl annehmen darf, authentischen Verzeichniß für das Jahr 1857 — auf circa 412,420 Rthlr., wozu noch eine Gagenzulage kommt, welche zufolge der Staatsrechnung pro $18\frac{5}{6}\frac{8}{9}$ reichlich 41,000 Rth. beträgt, also im Ganzen auf circa 453,000 Rth. Von diesem Betrage werden bereits jetzt circa 230,960 Rth. als feste Gage entrichtet, wovon verschiedene Communen ungefähr 34,300 Rth. beitragen, während der Rest aus der Königl. Kasse abgehalten wird.

Sporteln und Emolumente, — unter letzterer Benennung werden freie Wohnung, Dienstländereien und Naturaleinnahmen verstanden — welche von jedem einzelnen der betreffenden Beamten zu einem Gesammtbetrage in Geld veranschlagt sind, belaufen sich auf 222,460 Rth.; es steht jedoch anzunehmen, daß dies etwas zu gering angeschlagen ist, nicht bloß, weil die Annahme sehr nahe liegt, daß die Emolumente sehr häufig zu einem unverhältnißmäßig geringen Werthe berechnet, sondern auch, weil die Sporteln in den letzten 3 Jahren wohl in einem nicht ganz geringen Grade gestiegen sind. Die Comitee nimmt daher an, daß man nicht zu hoch calculirt, wenn man Sporteln und Emolumente zu einer runden Summe von ungefähr 240,000 Rth. anschlägt, um deren Umwandlung in feste Gage — insofern der ganze Betrag nöthig sein sollte, — es sich also hier handeln

sig gjennemføre, maa imidlertid en anden Side af det foreliggende Spørgsmaal tages under Overveielse, nemlig, hvorvidt en Omregulering af Lønningen burde gaae Haand i Haand med Bestemmelsen af faste Gager, istedetfor Sportler.

Forslagsstilleren har allerede ved Propositionens Motivering givet betydningsfulde Vink, sigtende til at paaviise Nødvendigheden af, at foretage indgribende Forandringer med Hensyn til Embedernes Lønning i Forhold til deres Omfang og Betydning. Navnlig har han paaviist, at mindre betydningsfulde Bestillinger ere langt stærkere lønnede, end høist vigtige, ja, de allervigtigste Statsembeder, hvoraf den naturlige Følge er, at dygtige Kræfter, som Staten maatte ønske anbragt i vigtige Stillinger, hyppigen maa antages at blive siddende i underordnede Embeder, fordi det er forbunden med betydeligt materielt Tab at modtage de betydningsfuldere Statstjenester; og paa den anden Side tør det ansees for rimeligt, at dygtige yngre Mænd, som man kunde ønske at beholde i Ministeriernes forskjellige Departementer, stræbe efter at slippe derfra, for i underordnede Livsstillinger at finde den rigeligere Lønning, som savnes i dem, de forlade. Proponenten anførte i Motiveringen adskillige Exempler paa, hvor stærkt Misforholdet i den betegnede Retning traadte frem; Comiteen skal tillade sig at supplere disse med andre Tilfælde, der ikke ere mindre grelle.

Ingen vil nægte, at Departementschefer, Appellationsraader og Amtmænd høre til Slesvigs betydningsfuldeste Embedsmænd. Man skal tillade sig en Sammenligning mellem disses Lønning ligeoverfor adskillige underordnede Embeder.

Departementschefernes Gage er i Reglen 2600 Rdlr., Appellationsraadernes Begyndelsesgage er 2400 Rdlr., med Stigning efter Tjenestetiden indtil 3000 Rdlr. Præsidenten har kun 4000 Rdlr. Overembedsmændenes faste Gage er normeret til 3200 Rdlr., og med alle

kann. Bevor man näher darauf eingeht, wie eine solche Umwandlung sich wohl am besten durchführen läßt, muß jedoch eine andere Seite der vorliegenden Frage in Erwägung gezogen werden, nämlich die, in wie weit eine Umregulirung der Besoldung mit der Anordnung fester Gagen statt der Sporteln Hand in Hand zu gehen habe.

Der Proponent hat bereits bei Motivirung des Vorschlages wichtige Winke gegeben, die darauf hinzielen, die Nothwendigkeit nachzuweisen, daß die Besoldung der Bedienungen nach Verhältniß des Umfanges und der Wichtigkeit derselben durchgreifend verändert werden müsse. Namentlich hat er nachgewiesen, daß weniger bedeutende Bedienungen weit größer besoldet werden, als höchst wichtige, ja als die allerwichtigsten Staatsämter, so daß in natürlicher Folge hievon anzunehmen steht, daß tüchtige Kräfte, welche der Staat in wichtigeren Stellungen angebracht wünschen möchte, häufig in untergeordneten Aemtern sitzen bleiben, weil die Annahme von Staatsdiensten höherer Bedeutung mit großem materiellem Verluste verbunden ist; und auf der anderen Seite darf als gleich wahrscheinlich angenommen werden, daß tüchtige, jüngere Männer, welche man in den verschiedenen Departements der Ministerien zu behalten wünschen möchte, hier fortzukommen streben, um in untergeordneten Lebensstellungen die reichlichere Besoldung zu finden, die sie in den Stellungen, welche sie verließen, entbehrten. Der Proponent zeigte bei der Motivirung in verschiedenen Beispielen, ein wie großes Mißverhältniß in der bezeichneten Richtung vorliege; die Comitee wird sich erlauben, diese mit anderen, nicht minder crassen Fällen zu suppliren.

Niemand wird leugnen, daß die Departementschefs, die Appellationsgerichtsräthe und die Amtmänner zu Schleswigs bedeutendsten Beamten gehören. Man wird sich erlauben, die Besoldung dieser mit der verschiedener untergeordneten Beamten zu vergleichen.

Die Gage der Departementschefs ist in der Regel 2600 Rthlr., die Gage der Appellationsgeräthe ist anfänglich 2400, mit Steigerung nach der Dienstzeit bis zu 3000 Rthlr. Der Präsident hat nur 4000 Rthlr. Die feste Gage der Oberbeamten ist zu 3200 Rthlr.

Emolumenter kunne de i Gjennemsnit i det Høieste antages at have 4000 Rdlr. aarlig.

Vi skulle nu nævne adskillige underordnede Embedsmænds Lønning:

Justitsraad Malling i Husum har en Indtægt af over . . 7000 Rdlr.

Borgermesteren i Husum ca. . 4500 „
Kammerraad Brede i Bredsted rigelig . . . . . 5000 „
v. Buchwaldt i Kappel over . 5000 „
Etatsraad Hammerich i Hadersleb henved . . . . . 7000 „
Justitsraad Leisner i Slesvig henved . . . . . 5000 „
Cancelliraad Finsen i Sønderborg ca. . . . . 4600 „
Herredsfogderne Heide og With Hadersleb, hver over . . . 4000 „

Actuar Carstens i Flensborg ca. 4000 „

Politimesteren i Flensborg ca. 4000 „

ei at tale om Stadssecretairen i Flensborg, hvis Indtægter vi ikke have seet opgivet, men som antages at overgaae alle de øvrige — o. s. v.

Disse Indtægter ere rimeligviis i de sidste 3 Aar stegne meget betydeligt for de fleste, om ikke for alle; med nogle af dem veed man det med Vished.

Foruden bemeldte Embeder, der alle ere paa 4000 Rdlr. eller derover, findes en heel Række af Underembedsmænd, med imellem 3 á 4000 Rdlr. Indtægter, uagtet Embederne ere forholdsviis smaa og paa sine Steder kunne bestyres uden engang at have Brug for en Skriver. I enkelte Embeder medgaaer vistnok ikke Lidet til Contoirhold; men selve Nettoindtægten vil meget hyppigen langt overstige de for de høiere og betydningsfuldere Embeder normerede Gager.

Men at en saadan Lønningsmaade, ifølge hvilken de Underordnede i Regelen ere betydeligt bedre lønnede end de Overordnede, er uheldig, behøver intet yderligere Beviis. Ligesom Comiteen imidlertid af økonomiske Hensyn maa

normirt, und mit allen Emolumenten können sie durchschnittlich höchstens 4000 Rthlr. jährlich haben.

Wir werden nun die Besoldung verschiedener untergeordneten Beamten anführen,

Justizrath Malling in Husum hat eine Einnahme von über 7000 Rthlr.

Der Bürgermeister in Husum circa . . . . . 4500 „
Der Kammerrath Brede in Bredstedt reichlich . . . . . 5000 „
von Buchwald in Cappeln über 5000 „
Etatsrath Hammerich in Hadersleben gegen . . . . . 7000 „
Justizrath Leisner in Schleswig gegen . . . . . 5000 „
Kanzleirath Finsen in Sonderburg circa . . . . . 4600 „
Die Hardesvögte Heide und With in Hadersleben jeder über . 4000 „
Actuar Carstens in Flensburg ungefähr . . . . . 4000 „
Der Polizeimeister in Flensburg circa . . . . . 4000 „

nicht zu reden vom Stadtsecretair in Flensburg, dessen Einnahmen wir nicht aufgegeben gesehen haben, von welchen aber anzunehmen steht, daß sie alle anderen überragen u. s. w.

Diese Einnahmen sinn wahrscheinlich in den letzten 3 Jahren für die Meisten, wenn auch nicht für Alle, sehr bedeutend gestiegen; von Einigen weiß man es mit Bestimmtheit.

Außer den genannten Bedienungen, die alle eine Einnahme von 4000 Rthlr. oder darüber haben, findet sich eine ganze Reihe von Unterbeamten mit Einnahmen von 3000—4000 Rthlr., obgleich die Bedienungen verhältnißmäßig klein sind und stellenweise verwaltet werden können, ohne dazu eines Schreibers benöthigt zu sein. Bei einzelnen Bedienungen geht freilich nicht wenig mit Comtoirgehalt auf, aber selbst die Nettoeinnahme wird sehr häufig die für die höheren und bedeutenderen Aemter normirten Gagen weit übersteigen.

Daß eine solche Besoldungsart, in Folge welcher die Untergeordneten in der Regel bedeutend besser besoldet sind, als die Uebergeordneten, ein Uebelstand ist, bedarf keines weiteren Beweises. Gleichwie indeß die Comitee

helde til den Formening, at Begyndelsesgagen ikke bør normeres altfor høit, saaledes troer man paa den anden Side at burde anbefale Alderstillæg som et Princip, der bør være gjennemgaaende i vort hele Lønningssystem, naturligviis begrændset af et Maximum for hvert Embede, der ikke tør overskrides. Uagtet Comiteen ikke troer yderligere at behøve, at detaillere dette, skal man dog, for at forebygge Misforstaaelse, antyde Udførelsen af Grundtanken ved nogle Exempler af det Forhold, hvori man troer, at Gagerne burde staae til hinanden, samt Maaden, hvorpaa Alderstillæg kunne gives, hvorved selvfølgelig ikke er udelukket saadanne Afvigelser, som ved den specielle Prøvelse af de enkelte Tilfælde maatte befindes hensigtsmæssige.

1. Departementschefer:

Begyndelsesgage . . . . . 3000 Rdlr.
stigende hvert tredie Aar med 200 Rdlr. til . . . . . 4000 „

2. Contoirchefer:

Begyndelsesgage . . . . . 1800 „
stigende hvert tredie Aar med 200 Rdlr. til . . . . . 2800 „

3. Overembedsmænd:

Begyndelsesgage . . . . . 3000 „
stigende hvert tredie Aar med 300 Rdlr. til . . . . . 4500 „
(Foruden fri Bolig og Contoirhold).

4. Appellationsraader:

Begyndelsesgage . . . . . 2800 Rdlr.
stigende hvert tredie Aar med 200 Rdlr. til . . . . . 4000 „
(Præsidenten for Appellationsretten 5000 Rdlr.)

5. Herredsfogder og Landfogder:

Begyndelsesgage efter Embedernes Størrelse resp. 1600, 1800, 2000, 2200, 2400 Rdlr. stigende hvert tredie Aar med 200 Rdlr. indtil Gagen har naaet resp. 2600 Rdlr., 2800, 3000, 3200 og 3400 Rdlr., og desforuden fornødent Contoirholdstillæg til 1 à 2 Skrivere, efter de stedlige Forhold.

At en Undtagelse fra Regelen maa gjøres paa enkelte Steder, f. Ex. Nordstrand, hvor Gagen for tiden kun er 800 Rdlr. for Dom-

aus ökonomischer Rücksicht der Meinung sich zuneigt, daß die anfängliche Gage nicht allzuhoch normirt werden muß, so glaubt man andererseits die Alterszulage als ein Princip empfehlen zu müssen, welches unser ganzes Besoldungssystem durchdringen muß, natürlicherweise begränzt durch ein Maximum, welches nicht überstiegen werden darf. Obgleich die Comitee es nicht für nöthig hält, dies weiter zu detailliren, will man doch, um Mißverständnissen vorzubeugen, die Realisirung des Grundgedankens durch einige Beispiele bezüglich des Verhältnisses andeuten, worin die Gagen, wie man glaubt, zu einander stehen müssen, sowie die Art und Weise, in welcher die Alterszulage gegeben werden kann, wodurch selbstfolglich solche Abweichungen, welche bei der speciellen Prüfung der einzelnen Fälle als zweckmäßig befunden werden möchten, nicht ausgeschlossen sind.

1. Departementschefs:

Anfängliche Gage . . . . . 3000 Rthlr.
jedes 3. Jahr steigend mit 200 Rthlr. bis . . . . . 4000 „

2. Comtoirchefs:

Anfängliche Gage . . . . . 1800 „
jedes 3. Jahr steigend mit 200 Rthlr. bis . . . . . 2800 „

3. Oberbeamte:

Anfängliche Gage . . . . . 3000 „
jedes 3. Jahr um 300 Rthlr. steigend bis . . . . . 4500 „
(Ohne freie Wohnung und Comtoirgehalt.)

4. Appellationsräthe:

Anfängliche Gage . . . . . 2800 Rthlr.
jedes 3. Jahr steigend um 200 Rthlr. bis . . . . . 4000 „
(Der Präsident des Appellationsgerichts 5000 Rth.)

5. Hardesvögte und Landvögte:

Anfängliche Gage nach der Größe des Amts resp. 1600, 1800, 2000, 2200, 2400 Rthlr., jedes 3. Jahr steigend mit 200 Rthlr., bis die Gage erreicht hat resp. 2600, 2800, 3000, 3200, 3400 Rthlr., und außerdem die nöthige Comtoirgehaltszulage für ein bis zwei Schreiber, nach Verhältniß der Stelle.

Daß an einzelnen Stellen eine Ausnahme von der Regel gemacht werden muß, wie z. B. auf Nordstrand, wo die Gage z. Z. für den

meren, og hvor altsaa Begyndelsgagen formedelst Embedets ringe Omfang kun maatte være omtrent Halvdelen imod de mindste Dommerembeder paa Fastlandet, er en Selvfølge.

6. Thingskrivere:

Begyndelsesgage efter Embedernes Størrelse, resp. 600, 900, 1200, 1500 og 1800 Rdlr., stigende hvert andet Aar med 100 Rdlr. til resp. 1100, 1400, 1700, 2000 og 2300 Rdlr.

Forsaavidt der maatte findes Thingskriver-Embeder, hvis Indtægter fortiden ikke beløbe sig til 600 Rdlr., turde de være at sammenlægge med andre Embeder. De største turde desuden have Contoirhold til Skriver.

7. Amtsactuarer:

Begyndelsesgage resp. 1600 og 2000 Rdlr., stigende hvert andet Aar med 100 Rdlr. indtil resp. 2400 og 2800 Rdlr.

Desforuden Contoirholdstillæg til Skrivere.

Herredsactuarerne i Gottorp og Hytten Amter stilles lige med Thingskriverne.

Disse forskjellige Exempler turde være tilstrækkelige til at antyde den Form og Retning, som Comiteen formener, at Gageringen af de forskjellige Embeder maatte have. Den udførlige og detaillerede Bearbeidelse af en fuldstændig Gageringsplan kan fornuftigvis ikke være Comiteens Opgave, idetmindste ikke paa Sagens nuværende Standpunkt.

Hvad dernæst Propositionens tredie Punkt angaaer, „at alle unødvendige Embeder maatte nedlægges, event. ved Vacance, og Forretningerne derefter forbindes med andre bestaaende Embeder, forsaavidt de ikke kunne overdrages til Communerepræsentationer", da maa Comiteen tillade sig at bemærke, at derved hovedsageligen tilsigtes Opnaaelse af Midler til at dække det Deficit, som formodentlig vil fremkomme derved, at forskjellige lidet hensigtsmæssige og upractiske Sportler maae bortfalde, ved Siden af, at en Indskrænkning af Antallet af Embedsmænd ligeledes — som foran berørt — begrænder Antallet af de Pensio-

Richter nur 800 Rthlr. ist, und wo also die anfängliche Gage wegen des geringfügigen Umfanges des Amts, nur halb so viel betragen kann, als die der kleinsten Richterbedienung auf dem Festlande, ist eine Selbstfolge.

6. Gerichtsschreiber:

Anfängliche Gage nach der Größe des Amts resp. 600, 900, 1200, 1500 und 1800 Rthlr., jedes 2. Jahr um 100 Rthlr. steigend bis resp. 1100, 1400, 1700, 2000 und 2300 Rthlr.

Falls sich Gerichtsschreiberbedienungen, deren Einnahmen zur Zeit sich nicht auf 600 Rthlr. belaufen, finden sollten, dürften sie mit anderen Bedienungen vereinigt werden. Die größten dürften außerdem Comtoirgehalt für einen Schreiber haben.

7. Amtsactuare:

Anfängliche Gage resp. 1600 und 2000 Rthlr. steigend bis zu 2400 und 2800 Rthlr., jedes 2. Jahr um 100 Rthlr. steigend bis zu 2400 und 2800 Rthlr.

Außerdem eine Comtoirgehaltszulage für die Schreiber.

Die Actuare der Harden im Gottorfer und Hüttener Amt werden den Gerichtsschreibern gleichgestellt.

Diese verschiedenen Beispiele dürften genügen, um die Form und Richtung anzudeuten, welche die Gagirung der verschiedenen Bedienungen nach der Meinung der Comitee haben muß. Die ausführliche und detaillirte Ausarbeitung eines vollständigen Gagirungsplans kann vernünftiger Weise, wenigstens nicht bei der gegenwärtigen Sachlage, Aufgabe der Comitee sein.

Was hienächst den zweiten Punkt der Proposition betrifft, „daß alle unnöthigen Bedienungen niedergelegt werden mögen, eventualiter bei eintretender Vacanz, und deren Geschäfte sodann mit anderen bestehenden Bedienungen verbunden werden müssen, insoweit sie nicht an Communerepräsentationen übertragen werden können," so muß die Comitee zu bemerken sich erlauben, daß dadurch hauptsächlich auf Erlangung von Mitteln abgezielt wird zur Deckung des Deficits, welches vermuthlich dadurch entstehen wird, daß verschiedene, weniger zweckmäßige und unpractische Sporteln wegfallen müssen, so wie

ner, der efterhaanden ville blive at udbetale af Slesvigs Kasse.

Hvad selve Princippet angaaer, da maa Comiteen anse det for aldeles rigtigt, og den antager ikke, at derimod overhovedet kan gjøres væsentlige Indvendiger. Forslagsstilleren har nu i sin Motivering nævnt tvende Klasser af Embedsmænd, som han troede kunne undværes, nemlig Branddirecteurer og Hussogder. Hvad de Førstnævnte angaaer, da kan Comiteen i Hovedsagen være enig med Proponenten. Disse Embedsmænds væsentlige Arbeide er at indkassere Brandcontingentet hvert Aar, hvilket upaatvivlelig lige saa godt og uden væsentligt større Byrde kunde udføres af de sædvanlige Oppebørselsembedsmænd, naar der qvitteredes i Contribuenternes Skatte-Qvitteringsbøger, og det aarlige Bidrag optoges ligesom andre Repartitionsskatter i den sædvanlige Hovedbog. Branddirecteurerne have dernæst at afholde Brandforhør, naar Ildebrand indtræffer i deres Distrikter. Men næst at bemærke, at dette lykkeligviis ikke er hyppigt, turde det derhos være rigtigere, naar denne Forretning overgik til Underdommerne, da det i og for sig enten er en Politisag eller en criminel Function, der maa antages nærmest at paahvile og bedst at kunne udføres af Forhørsdommeren, hvis specielle Fag nærværende Forretning netop falder sammen med. Man tillader sig desaarsag at antage, at en saadan Forandring ikke blot er udførlig, men at den endog i og for sig vilde være et Fremskridt til det Bedre, selv om man sigefuldt skulde bibeholde Branddirecteurerne, hvilket Comiteen dog ikke anseer for nødvendigt.

I nogle Amter reise Branddirecteurerne omkring hvert 10. Aar for at overvære og lede Generaltaxationen af alle Bygninger i deres resp. Distrikter. Dette er ikke Tilfældet i Nordslesvig, hvor Brandtaxatorerne reise alene. Men da disse sidste sædvanlig ere og i al Fald burde

denn ja auch nebenher eine Einschränkung der Zahl der Beamten — wie vorhin angedeutet — die Zahl der Pensionen, die nach und nach aus der Schleswigschen Kasse zu bezahlen sein werden, vermindert.

Was das Princip selbst angeht, so muß die Comitee dasselbe für durchaus richtig ansehen und sie nimmt an, daß hiegegen überhaupt keine wesentlichen Einwendungen erhoben werden können. Der Proponent hat nun in seiner Motivirung 2 Klassen von Beamten genannt, die nach seiner Meinung entbehrt werden können, nämlich Branddirectoren und Hausvögte. Was die Erstgenannten angeht, so kann die Comitee in der Hauptsache dem Proponenten beistimmen. Die wesentliche Arbeit dieser Beamten besteht in jährlicher Eincassirung des Brandcontingents und kann dies unzweifelhaft ebenso gut und ohne wesentlich größere Beschwerde von den gewöhnlichen Hebungsbeamten ausgeführt werden, wenn in den Schatz-Quittungsbüchern der Contribuenten quittirt und der jährliche Beitrag, gleichwie andere Repartitions-Schatzungen in das gewöhnliche Hauptbuch aufgenommen würde. Die Branddirectoren haben sodann, wenn ein Brandfall in ihren Districten sich ereignet, das Brandverhör abzuhalten, aber zunächst davon abgesehen, daß dies glücklicherweise nicht häufig der Fall ist, dürfte es außerdem richtiger sein, wenn diese Verrichtung auf die Unterrichter überginge, da dies an und für sich entweder eine Polizeisache oder eine criminelle Function ist, welche doch, wie anzunehmen steht, zunächst dem Verhörsrichter obliegen muß und am Besten von ihm, zu dessen speciellen Geschäften die gegenwärtige Verrichtung gerade gehört, vollführt werden kann. Man erlaubt sich deshalb anzunehmen, daß eine solche Veränderung nicht bloß ausführbar ist, sondern daß sie sogar an und für sich ein Fortschritt zum Besseren sein würde, selbst wenn man die Branddirectoren gleichwohl beibehalten sollte, was die Comitee jedoch nicht für nothwendig ansieht.

In einigen Aemtern reisen die Branddirectoren jedes 10. Jahr umher, um der Generaltaxation aller Gebäude in ihren resp. Districten beizuwohnen und dieselbe zu leiten. Dies ist nicht der Fall in Nordschleswig, wo die Brandtaxatoren allein reisen. Aber da diese letzteren

være Haandværkere og bygningskyndige Folk, som derhos ere eedfæstede, medens Branddirecteurerne ikke i Almindelighed have nogen Fagdannelse, der kan give dem Prædicat af „Bygningskyndige", saa reduceres deres Forretning ved saadanne Taxationer i det Væsentlige til en Skriverfunction, som Taxatorerne formeentligen meget godt selv kunne udføre, saaledes som det allerede nu skeer i Nordslesvig. Hvis der skulde være en Control med Brandtaxatorerne, turde dertil langt hellere benyttes en bygningskyndig Inspecteur, der ved Reiser i de forskjellige Distrikter kunde paasee, at den fornødne Eensformighed fulgtes, og at en forstandig Taxation fandt Sted. Comiteen indseer saaledes ikke, at der er nogen væsentlig Hindring for ganske at afskaffe denne Klasse af Embedsmænd. I Hertugdømmet Slesvig findes ialt 12 Branddirecteurer, der have en Indtægt af paa det Nærmeste 5000 Rdlr. foruden enkelte Gratificationer ved overordentlige Leiligheder. En heel Deel af dette Gagebeløb udredes nu vistnok af Brandkassen; men man indseer ikke, at dette gjør nogen væsentlig Forskjel, da Pengene dog skulle ud af Befolkningens Lomme, hvad enten de nu flyde i den ene eller den anden Kasse. Derimod er der et andet Hensyn, som mere gjør sig gjældende, nemlig Forholdet til Holsteen, der har Brandvæsensfællesskab med Slesvig. Men da Brandvæsenet i det Hele taget upaatvivlelig i den nærmeste Fremtid maa undergaae en væsentlig Reform, enten i den ene eller i den anden Retning, saa vilde det Naturligste være, at benytte Leiligheden til i den betegnede Retning at indføre en Forandring ogsaa i Holsteen, i hvis materielle Interesse det ligeledes er at have saa faa Embedsmænd som muligt.

I Motiveringen af Forslaget har Proponenten dernæst omtalt en anden Klasse af Embedsmænd, som han ligeledes ansaae for undværlige, nemlig Huusfogderne; Comiteen skal desaarsag betragte dette lidt nærmere.

I Hadersleb Amt føre Huusfogderne det

gewöhnlich Handwerker und baukundige Leute, welche daneben beeidigt sind, zu sein pflegen, jedenfalls aber sein müssen, während die Branddirectoren im Allgemeinen nicht die Fachbildung, die ihnen das Prädicat „von Baukundigen" verleihen kann, haben; so reducirt sich ihre Verrichtung bei solchen Taxationen im Wesentlichen auf eine bloße Schreiberfunction, welche die Taxatoren wohl sehr gut selbst ausführen können, wie solches denn auch schon jetzt in Nordschleswig geschieht. Falls eine Controlle über die Brandtaxatoren statthaben sollte, dürfte hiezu weit lieber ein baukundiger Inspector benutzt werden, der durch Bereisung der verschiedenen Districte darauf Acht zu geben hätte, daß die nöthige Gleichförmigkeit befolgt würde und eine verständige Taxation stattfände. Die Comitee sieht daher kein wesentliches Hinderniß für die gänzliche Abschaffung dieser Classe von Beamten. Im Herzogthum Schleswig finden sich im Ganzen 12 Branddirectoren, welche eine Einnahme von annäherungsweise 5000 Rthlr. haben, außer einigen Gratificationen bei außerordentlichen Gelegenheiten. Ein ziemlicher Theil dieses Gagenbetrages wird nun zwar von der Brandkasse abgehalten, aber man sieht nicht ein, daß dies einen wesentlichen Unterschied macht, da die Taschen der Bevölkerung mit den Geldern herausrücken sollen, mögen sie nun in die eine oder andere Casse fließen; dagegen macht sich eine andere Rücksicht geltend, nämlich das Verhältniß zu Holstein, welches mit Schleswig ein gemeinschaftliches Brandwesen hat, aber da das Brandwesen im Ganzen genommen unzweifelhaft schon in nächster Zukunft einer wesentlichen Reform in der einen oder anderen Richtung unterworfen werden muß; so wird es das Natürlichste sein, die Gelegenheit zu benutzen, in der bezeichneten Richtung auch in Holstein eine Veränderung einzuführen, in dessen materiellem Interesse es gleichfalls liegt, so wenig Beamte wie möglich zu haben.

In der Motivirung des Vorschlags hat der Proponent sodann einer anderen Classe von Beamten erwähnt, die er gleichfalls für entbehrlich ansah, nämlich der Hausvögte; die Comitee wird deshalb dies ein wenig näher in Betracht nehmen.

Im Amt Hadersleben führen die Hausvögte

locale Tilsyn med Veivæsenet og de Kongelige samt enkelte communale Bygninger; endvidere Udstrivning af Egtkjørsler og Afholdelse af Auctioner i de Kongl. Skove; endelig afgive de Betænkninger i de saakaldte Landvæsenssager, navnlig angaaende Udstykninger eller Sammenlægning af Grundeiendomme.

Dette sidste Slags Forretninger, som tidligere paahvilede Ridefogderne, bleve ved disse Embeders Nedlæggese for en halv Snees Aar siden overdragne til Hussogderne. Amtmanden fordrer maaskee ogsaa i andre mindre væsentlige Anliggender nu og da Betænkning af dem, og de synes i mere end een Henseende at indtage lignende Stilling til denne Overembedsmand, som en Adjutant til en General, og benyttes navnligen hyppigt som en Melleminstants mellem Amtmanden og Sognefogderne, hvorved Forretningsgangen forlænges og besværliggjøres, medens Befolkningen kommer i et mere fjernt Forhold til Overembedsmanden.

I Aabenraa Amt og vel tildeels i Sønderborg og Nordborg Amter, samt i Tønder Amt er Forholdet noget lignende, skjøndt neppe i den Grad udviklet; saavidt vides, udfærdiges Udstykningsinstrumenterne heller ikke i Aabenraa Amt af Hussogden, men derimod af Herredsfogden og Landmaaleren i Forening. Hvorledes Fremgangsmaaden er i Tønder og Løgumkloster Amter, har Comiteen ikke erholdt nogen tilstrækkelig Kundskab om.

I de øvrige Amter ere vistnok Forholdene omtrent ensartede; Hussogderne have der, ligesom i det nordlige Slesvig, Veitilsyn, Udskrivning af Kjørsler, Auctioner i de Kongl. Skove, samt Tilsyn med adskillige offentlige Bygninger; de synes overhovedet at være oprindeligen Domaineembedsmænd, som man har tillagt adskillige Forretninger, der høre til Slesvigs særlige Anliggender, og de lønnes heelt og holdent af Slesvigs særlige Kasse.

Hvorvidt nu disse Embedsmænd ganske

über das Wegewesen und die Königlichen so wie einzelne communale Bauten, die locale Aufsicht; ferner haben sie die Ausschreibung von Dienstfuhren und die Auctionen in den Königlichen Gehegen abzuhalten; endlich erstatten sie Berichte in den sogenannten Landwesenssachen, namentlich in Betreff der Zerstückelung oder Vereinigung von Grundstücken.

Die Verrichtungen dieser letzteren Art, welche früher den Reitvögten oblagen, wurden bei Niederlegung dieser Bedienungen vor ungefähr 10 Jahren an die Hausvögte übertragen. Der Amtmann fordert auch in den anderen weniger wichtigen Angelegenheiten von ihnen dann und wann einen Bericht und scheinen sie in mehr als einer Beziehung zu diesem Oberbeamten eine ähnliche Stellung einzunehmen, wie ein Adjutant zu einem General, und werden sie namentlich häufig benutzt als eine Zwischeninstanz zwischen dem Amtmann und den Kirchspielsvögten, wodurch der Geschäftsgang nur verlangsamt und erschwert ist, während die Bevölkerung zur Oberbehörde in ein mehr entfernteres Verhältniß gelangt.

Im Amte Apenrade und wohl theilweise in den Aemtern Sonderburg und Norburg, sowie im Amte Tondern ist das Verhältniß ein ähnliches, obgleich kaum in dem Grade entwickelt; soweit bekannt werden die Instrumente über Theilung von Grundstücken auch im Apenrader Amt nicht vom Hausvogte ausgeführt, sondern vom Hardesvogt in Verbindung mit dem Landmesser. Wie das Verfahren in den Aemtern Tondern und Lygumkloster ist, darüber hat die Comitee keine ausreichende Kunde erhalten.

In den übrigen Aemtern sind die Verhältnisse wohl ungefähr gleichartig. Die Hausvögte haben daselbst, gleichwie im nördlichen Schleswig, Wegeaufsicht, Ausschreibung von Fuhren, Auctionen in den Königl. Gehegen, sowie die Aufsicht über verschiedene öffentliche Gebäude; sie scheinen überhaupt ursprünglich Domainebeamte gewesen zu sein, denen man verschiedene Geschäfte zugetheilt hat, welche zu Schleswigs besonderen Angelegenheiten gehören, und werden sie bezahlt ganz und gar aus Schleswigs besonderer Kasse.

Wie weit nun diese Beamten ganz ent-

kunde undværes, som Proponenten i sin Motivering syntes at antyde, er imidlertid næppe hævet over enhver Tvivl. I Nordslesvig vilde det vistnok ikke være forbundet med særdeles Vanskeligheder at fordele Forretningerne mellem andre Embedsmænd; men i Sydslesvig, hvor man hverken har Amtsraad eller overhovedet noget ordnet Communalforfatning, turde det, navnlig af Hensyn til Veitilsynet, have væsentlige Betænkeligheder for Tiden at nedlægge disse Embeder.

Forsaavidt Stænderforsamlingen imidlertid maatte hælde til den Formening, at Tanken om Nedlæggelsen af alle Hussogedtjenester bør fastholdes, anseer Comiteen det for sin Pligt at give en Antydning af, hvorledes Forretningerne formeentligen turde være at fordele.

Hvad nu først de Forretninger angaaer, som udelukkende vedkomme Domainerne, nemlig Auctioner i de Kongl. Skove og Tilsynet med de Kongl. Bygninger m. m., da ligger den Tanke nær, at Herredsfogderne burde afholde Auctionerne og derfor have Godtgjørelse af Domaineintraderne, ligesom Tilfældet er i Kongeriget, hvor de erholde deres sædvanlige Auctionssalair, forsaavidt Domainebestyrelsen ikke maatte finde Anledning til at holde en særlig Auctionarius. Hvad Tilsynet med Kongelige Bygninger angaaer, da bliver dette jo aldeles overflødigt, eftersom der nu ansættes en særegen Bygningsinspecteur til dette Brug, med Bopæl i Kolding.

Ligesaa overflødigt er det med Hensyn til communale Bygninger, idet sædvanligvis enten Slesvigs Bygningsinspecteurer eller en anden dertil skikket Architect benyttes.

For Kjørselsvæsenets Skyld synes der ligesaalidt at være Grund til at bibeholde Hussogderne. De fleste Kjørsler ere nu afløste, og de faa, der endnu stundom blive at udskrive, kunde lige saa godt her, som i Kongeriget, udskrives af Amtstuerne, uden at denne Byrde for disse kunde siges at være af væsentlig Betydning. Landvæsensfagerne, der — som foran bemærket — navnlig i Hadersleb Amt besørges af Hussogderne, ville derimod medføre flere

behrt werden können, wie der Proponent in seiner Motivirung anzudeuten schien, ist jedoch nicht über jeden Zweifel erhoben. In Nordschleswig würde die Vertheilung der Geschäfte an andere Beamte wohl nicht mit besonderen Schwierigkeiten verbunden sein; aber in Südschleswig, wo man weder Amtsrath, noch überhaupt irgend eine geordnete Communalverfassung hat, da dürfte die Niederlegung dieser Bedienungen, namentlich mit Rücksicht auf die Wegeaufsicht, zur Zeit wesentliche Bedenklichkeiten haben.

Davon ausgehend, daß die Ständeversammlung inzwischen sich zu der Meinung hinneigen möchte, daß die Idee der Niederlegung aller Hausvogts-Bedienungen festgehalten werden muß, sieht die Comitee es für ihre Pflicht an, anzudeuten, wie die Geschäfte wohl zu vertheilen sein möchten.

Was nun zunächst die Geschäfte betrifft, welche ausschließlich den Domainen beikommen, nämlich Auctionen in den Königl. Gehegen, die Aufsicht über Königl. Gebäude u. s. w., so liegt der Gedanke nahe, daß die Hardesvögte die Auctionen abhalten und dafür eine Vergütung aus den Domaine-Intraden haben müssen, gleich wie es im Königreich der Fall ist, wo sie ihr gewöhnliches Auctionssalair erhalten, in soweit die Domaineverwaltung nicht zur Haltung eines besonderen Auctionarius Veranlassung finden möchte. Was die Aufsicht über Königl. Bauten betrifft, so wird diese ja durchaus überflüssig, nachdem nunmehr ein besonderer Bauinspector mit Wohnsitz in Kolding zu diesem Ende angestellt wird.

Ebenso überflüssig ist es mit Hinsicht auf communale Bauten, indem gewöhnlicher Weise entweder der Bauinspector Schleswigs oder ein anderer dazu geeigneter Architect benutzt wird.

Für das Fuhrwesen scheint ebensowenig Grund zur Beibehaltung der Hausvögte vorhanden zu sein. Die meisten Fuhren sind abgelöst und die wenigen, die noch bisweilen auszuschreiben sind, können ebensogut hier, wie im Königreich, von den Amtsstuben ausgeschrieben werden, ohne daß gesagt werden kann, daß ihre Last dadurch wesentlich vermehrt werde. Die Landwesenssachen, welche — wie vorhin bemerkt — namentlich im Amt Hadersleben von den Haus-

anſteligheder, da de ere af temmelig betydeligt mfang.

Comiteen troer imidlertid, at disse Sager ge saa godt i dette Amt som andre Steder nde besørges af andre Embedsmænd, navnligen Thingskriverne, i Forbindelse med Amtstuerne, els fordi Thingskriverne for Pantevæsenets kyld — i Særdeleshed naar det er, som det r være — nødvendigviis maa vide Beskeed m de enkelte Eiendomme, saa det altsaa synes aturligt at forbinde Landvæsenssagerne og Pantegens Førelse i een Person; deels fordi Amtuerne for Afgifternes Skyld maae kjende de kelte Eiendomme, og naturligen maatte være ldet til at affatte Skattefordelingsinstrumenterne, aar en Udstykning eller Sammenlægning fandt ted. Men allerbedst vilde det være, naar andvæsenssagernes Behandling overlodes til andinspecteurer, der maatte have Bevilling til drive dette Slags Forretninger, men forøvgt ikke burde være gagerede Embedsmænd.

Saaledes vil det upaatvivlelig ogsaa af sig lv udvikle sig, naar man omsider faaer en ny atrikul i Hertugdømmet Slesvig. Ved for iden at forbinde disse Forretninger med Thingrivertjenesten og tildeels Amtstuen, vilde de live mindre bekosteligt end de nu ere, idet den æsentligste Udgift burde bestaae i Contoirholdslæg. Der synes saaledes heller ikke angaaende dette Punkt at være uovervindelige Vaneligheder.

Med Hensyn til Veivæsenet kan bemærkes, t i det nordlige Slesvig, navnlig i Hadersleb mt, vilde Husfogdernes Tilsyn meget godt nne undværes, idet Tilsynet med de mindre andeveie, forsaavidt det ikke føres af Overndveiinspecteuren og Veiconducteuren, samt med e større Veie, i en væsentlig Grad maatte ære en Communesag, saa at Amtsraadet anitte en Amtsveibetjent (hvorom der allede er andraget), der skulde lønnes af Amtsepartitionsfondet. Dette vil være i høi Grad Veivæsenets Interesse, eftersom en saadan Personlighed kunde hellige sin hele Tid og Kraft

vögten besorgt werden, würden dagegen mehrere Schwierigkeiten herbeiführen, da sie von ziemlich bedeutendem Umfange sind.

Die Comitee glaubt jedoch, daß diese Sachen ebensogut in diesem Amt wie anderswo von anderen Beamten besorgt werden können, namentlich von den Gerichtsschreibern in Verbindung mit den Amtsstuben, theils weil die Gerichtsschreiber wegen des Pfandwesens — besonders wenn dies so in Ordnung gehalten wird, wie es sein muß — nothwendigerweise von jedem einzelnen Eigenthumsbesitz Bescheid wissen, so daß also die Verbindung der Landwesenssachen und der Führung des Pfandbuchs in einer Person natürlich erscheint, theils weil die Amtsstuben wegen der Abgaben jeden einzelnen Eigenthumsbesitz kennen müssen, und natürlich zur Abfassung der Schatzvertheilungsinstrumente berufen sein müssen, wenn eine Zerstückelung oder Vereinigung stattfand. Aber das Allerbeste würde sein, wenn die Behandlung der Landwesenssachen den Landinspectoren überlassen würde, welche zur Betreibung dieser Classe von Geschäften Erlaubniß haben, im Uebrigen aber ungagirte Beamte sein müßten.

In solcher Weise würde es sich auch zweifelsohne von selbst entwickeln, wenn man nach gerade eine neue Matrikel für das Herzogthum Schleswig erhält. Bei zeitweiliger Verbindung dieser Geschäfte mit dem Gerichtsschreiberdienst und theilweise mit der Amtsstube, würden sie weniger kostspielig werden als sie es jetzt sind, da die wesentlichste Ausgabe in Comtoirgehaltszulage bestehen müßte. Es scheinen also auch in Betreff dieses Punktes ebensowenig unüberwindliche Schwierigkeiten vorzuliegen.

Mit Beziehung auf das Wegewesen kann bemerkt werden, daß im nördlichen Schleswig, namentlich im Amte Hadersleben die Aufsicht der Hausvögte sehr wohl würde entbehrt werden können, indem die Aufsicht über die Nebenlandstraßen, in so weit sie nicht vom Oberland-Wegeinspector und dem Wegeconducteur geführt wird, so wie die Aufsicht über die größeren Nebenwege im wesentlichem Grade eine Communesache sein müßte, so daß der Amtsrath einen Amts-Wegediener, (worauf bereits angetragen worden ist) anstellte, welcher aus dem Amtsrepartitionsfond zu besolden wäre. Es

til det enkelte Fag, medens Hussfogderne kun kunne anvende en forholdsviis ringe Tid derpaa, paa Grund af deres forskjellige andre Forretninger. Derhos vilde det være Opgaven for Amtsbestyrelsen at søge en i Veibygningsarbeider specielt kyndig Personlighed, medens dette Hensyn vistnok, naar Hussfogderne ere Statsembedsmænd, spiller en mere underordnet Rolle end i og for sig er tjenligt.

I de andre Amter i Nordslesvig, hvor der, saavidt vides, findes Amtsfuldmægtige, med hvilke Amtmændene kunne raadslaae om saadanne Sager, vilde det upaatvivleligt ogsaa være gjørligt at ordne Veitilsynet paa lignende Maade, og i fornødent Fald kunde Herredsfogderne overtage Veipolitiet og ligesaa godt her som i Kongeriget føre det Overtilsyn med Veivæsenet, som Hussfogderne nu føre, idet disse sidste — saavidt vides — ikke ere mere techniſk uddannede i Veibygningsarbeider end hine. — Derimod nærer Comiteen, som foran bemærket, nogen Tvivl om, at et saadant Arrangement for Tiden er udførligt i Sydslesvig, deels paa Grund af, at Amterne ikke saa meget træde frem som sluttet Commune og heller ikke nogen Repræsentation ved Siden af Amtmanden er forhaanden, deels fordi Herrederne, saavidt man kan skjønne, i Communesager fortrinsviis have udviklet sig, men dog formeentligen turde være for smaa til hvert især at have en Herreds-Veibetjent; deels endelig, fordi Godsforholdene i Sydslesvig have en prædominerende Betydning ved Siden af Amter og Landskaber, og Forhandlinger ofte maatte antages at være fornødne, der mere hensigtsmæssigt kunne føres af Kongl. Embedsmænd, som ere Overembedsmændene underordnede, da disse sidste ellers vilde blive overvældede med Detailleforretninger.

Comiteen troer sig imidlertid ikke i Besiddelse af en saa stor Localkundskab, at den med Sikkerhed kan udtale sig om disse Forhold, der jo ogsaa formenes passende at kunne hen-

würde in hohem Grade im Interesse des Wegewesens liegen, wenn eine solche Persönlichkeit seine ganze Zeit und Kraft diesem einzigen Fache widmen könnte, während die Hausvögte eine verhältnißmäßig nur geringe Zeit wegen ihrer verschiedenen anderweitigen Verrichtungen hierauf verwenden können. Daneben würde es eine Aufgabe für die Amtsverwaltung sein, eine in Wegebausachen besonders kundige Persönlichkeit ausfindig zu machen, während diese Rücksicht wohl eine mehr untergeordnete Rolle einnimmt, als an und für sich dienlich ist, wenn die Hausvögte Staatsbeamte sind.

In den anderen Aemtern Nordschleswigs, wo sich, so weit bekannt, Amtsgevollmächtigte finden, mit welchen die Amtmänner über solche Sachen sich berathen können, würde es zweifelsohne auch thunlich sein, die Wegeaufsicht in ähnlicher Weise zu ordnen und nöthigenfalls könnten die Hardesvögte die Wegepolizei übernehmen und ebenso gut hier wie im Königreich über das Wegewesen, wie es jetzt die Hausvögte thun, die Oberaufsicht führen, indem diese letzteren — so viel bekannt — in Wegebauarbeiten techniſch nicht mehr ausgebildet sind, als jene. — Dagegen hegt die Comitee, wie vorhin bemerkt, darüber einigen Zweifel, daß ein solches Arrangement z. B. in Südschleswig ausführbar ist, theils, weil die Aemter nicht so sehr als geschlossene Communen hervortreten und auch keine Repräsentation neben dem Amtmann vorhanden ist; theils, weil die Harden, so weit sich das beurtheilen läßt, vorzugsweise in Communesachen sich entwickelt haben, aber doch wohl zu klein sein dürften, als daß jede einen Harde-Wegediener haben könnte, theils endlich, weil die Gutsverhältnisse in Südschleswig neben Aemtern und Landschaften eine prädominirende Bedeutung haben und angenommen werden muß, daß häufig Unterhandlungen nöthig sein werden, die zweckmäßiger von Königl. Beamten, welche den Oberbeamten untergeordnet sind, geführt werden können, da diese letzteren sonst mit Detailgeschäften überhäuft werden würden.

Die Comitee glaubt indeß nicht im Besitz einer so großen Localkenntniß zu sein, daß sie mit der erforderlichen Sicherheit sich über diese Verhältnisse aussprechen kann, welche ja auch,

illes til Regeringens nærmere og modnere Overeielse.

Antallet af denne Klasse af Embedsmænd : ialt 12, hvis Lønning kan anslaaes til circa 2,000 Rdlr.

Blandt Herredsfoged- og Thingskriverembe:rne findes vistnok ogsaa flere, om hvis Indtagelse der kunde være Spørgsmaal.

Proponenten har i sin Motivering peget en paa Als, hvor der er tre Herredsfogder, jondt hele Øen næppe er saa stor som eet af : større Herredsfogderier i Hadersley Amt. :elv om man vil indrømme, at de derværende iedsforhold foranledige adskillige Vanskeligheder, ; at Forretningerne derved noget formeres, rde det dog ansees for overdrevent at bibeholde Herredsfogder (hvoraf den ene dog tillige er orgermester i Sønderborg) paa et saa lille listrict. Hvad der gjælder om Dommere, gjælr selvfølgelig ogsaa om Thingskrivere.

Ligeledes skal Comiteen tillade sig at nævne lunkbrarup Herred som altfor lille og ubetyligt til at bibeholdes som selvstændigt Embede, ilket vel ogsaa kan siges om Hohn Herred i piten Amt, der saa at sige kun bestaaer af Sogn. Saadanne smaa Herreder kunne ikke tages at give en Embedsmand Beskjæftigelse r sin Tid og Kraft, og de burde derfor upaaivlelig slaaes sammen med Naboherrederne.

Da den foreliggende Proposition imidlertid le paapeger bestemte Embeder, som burde indages, men kun ganske i Almindelighed udtaler nsket om Inddragelse af de „overflødige", saa ver Comiteen at kunne indskrænke sig til de anstaaende Bemærkninger desangaaende.

Iøvrigt vil det af det Anførte være klart, , om der end kan indvindes en ret klækkelig um ved efterhaanden at inddrage endeel Emder, er denne Gevinst dog kun en Draabe i avet, naar Talen er om at dække en Deel Embedsmændenes Lønning, der hidindtil er ydet Sportler. Comiteen formener meget mere,

wie sie vermeint, angemessener der Regierung zur näheren und reiferen Erwägung verstellt werden können.

Die Zahl dieser Beamtenclasse ist im Ganzen 12, deren Besoldung auf ungefähr 12,000 Rthlr. veranschlagt werden kann.

Unter den Hardesvogt- und Gerichtsschreiberbedienungen finden sich wohl auch mehrere, deren Einziehung in Frage gestellt werden könnte.

Der Proponent hat in seiner Motivirung auf Alsen hingewiesen, wo 3 Hardesvögte sind, obgleich die ganze Insel kaum so groß ist, als eine der größeren Hardesvogteien im Amte Hadersleben. Selbst, wenn man einräumen wollte, daß die dortigen Gutsverhältnisse verschiedene Schwierigkeiten veranlassen und daß die Geschäfte dadurch etwas vermehrt würden, so dürfte doch die Beibehaltung dreier Hardesvögte, (wovon der eine zugleich Bürgermeister in Sonderburg ist) in einem so kleinen District als übertrieben angesehen werden. Was von den Richtern gilt, gilt selbstfolglich auch von den Gerichtsschreibern.

Gleichfalls wird die Comitee sich erlauben, der Munkbraruper Harde zu erwähnen, als allzu klein und unbedeutend, um als selbstständiges Amt beibehalten zu werden, und kann dieses wohl auch von der Hohner Harde im Amte Hütten gesagt werden, welche, so zu sagen, nur aus Einem Kirchspiel besteht. Es läßt sich nicht annehmen, daß solche kleine Harden einem Beamten eine, seiner Zeit und Kraft angemessene Beschäftigung gewähren, und sie müssen zweifelsohne mit den benachbarten Harden vereinigt werden.

Da die vorliegende Proposition nicht bestimmte Bedienungen als solche, die eingezogen werden müssen, bezeichnet, sondern nur ganz im Allgemeinen den Wunsch, bezüglich Einziehung der „überflüssigen" ausspricht, so glaubt die Comitee auf die voranstehenden Bemerkungen in dieser Beziehung sich beschränken zu können.

Uebrigens wird aus dem Angeführten klar hervorgehen, daß, wenn auch eine erkleckliche Summe durch allmähliche Einziehung einer Anzahl Aemter gewonnen werden kann, dieser Gewinn doch nur ein Tropfen im Meere ist, wenn es sich darum handelt, den Theil der Besoldung der Beamten zu decken, der bisher in

at Alt, hvad der paa den omhandlede Maade muligen kan indvindes, vil medgaae til Dækning af enkelte af de meeſt upraktiſke og mindre paſſende Sportler, der reent maatte bortfalde, og da Slesvigs ſærlige Kaſſes aarlige Overſkud er ſaa ubetydeligt, at det lidet eller intet vilde forſlaae, naar hele Lønningen ſkulde udbetales af Statskaſſen, ſaa bliver kun tvende Udveie tilbage: enten ved en ny Skat at tilveiebringe Beløbet, eller at lade den ſtørſte Deel af Sportlerne indflyde i Statskaſſen. Comiteen maa uforbeholdent erklære ſig for det ſidſte, og Spørgsmaalet bliver da, hvorledes dette praktiſk lader ſig udføre.

Det vilde overſtige Comiteens Kræfter i Detaillen at paaviſe, hvorledes dette kunde ſkee; Regeringen har i ſaa Henſeende bedre Midler ihænde, ligeſom ogſaa det fornødne Overblik til at kunne lægge en Plan, hvorved det blev muligt at erholde Sportlerne indbetalte enten directe eller indirecte i Statskaſſen. Vanſkelighederne turde imidlertid blive i ikke ringe Grad formindſkede, naar Reformen kun gjennemføres efterhaanden, og ved indtrædende Vacance. Man vilde da ſtrax vinde Erfaringer i ſnevrere Kredſe, hvorved Misgreb af Betydning kunne forebygges, og for Statskaſſen vilde Forandringen næppe engang blive mærkelig. Hvis hele Slesvig havde været ſtempelpligtig, vilde det have været nemmeſt og rigtigſt, at lægge Sportlerne paa Stempelpapiret; men da de adelige Godſer ere ſtempelfrie, tør Comiteen ikke med Sikkerhed udtale nogen beſtemt Formening om, hvorvidt en ſaadan Udvei enten heelt eller deelviis er realiſabel, og man har her blot antydet Tanken, for at den kan blive Gjenſtand for Overveielſe. Overhoved ſynes Spørgsmaalet om Maaden, hvorpaa de Sportler, ſom ſkulle bibeholdes, fremtidigen maatte være at erlægge, først da at foreligge, naar et Lovudkaſt til Modificationer i Lovgivningen, deriblandt ogſaa i forſkjellige Sporteltaxter, bliver forelagt for Stænderforſamlingen, hvorpaa der er andraget i det ſidſte Punkt i Propoſitionen. Det vilde desaarſag formeentligen være at foregribe Forhandlingen af denne Side af Sagen, naar

Sporteln bezogen iſt. Die Comitee vermeint vielmehr, daß Alles, was auf die beſprochene Weiſe möglicher Weiſe gewonnen werden kann, in Deckung der einzelnen meiſt unpraktiſchen und weniger angemeſſenen Sporteln, die durchaus wegfallen müſſen, aufgehen wird, und da der jährliche Ueberſchuß der beſonderen Kaſſe Schleswigs ſo unbedeutend iſt, daß er wenig oder nichts verſchlagen wird, wenn die ganze Beſoldung aus der Staatskaſſe bezahlt werden ſoll, ſo bleiben nur zwei Auswege übrig; entweder, den Belauf durch eine neue Schatzung aufzubringen, oder den größten Theil der Sporteln in die Staatskaſſe fließen zu laſſen. Die Comitee muß ſich ohne Vorbehalt für das Letztere erklären, und entſteht nun die Frage, wie dieſes ſich practiſch ausführen läßt.

Es würde die Kräfte der Comitee überſteigen, im Detail nachzuweiſen, wie dies geſchehen könne; die Regierung hat in dieſer Beziehung beſſere Mittel in Händen, ſo wie auch den nöthigen Ueberblick, um einen Plan entwerfen zu können, wodurch, direct oder indirect, Einbezahlung der Sporteln in die Staatskaſſe ermöglicht würde. Die Schwierigkeiten dürften inzwiſchen in nicht geringem Grade vermindert werden, wenn die Reform nach und nach und bei eintretender Vacanz durchgeführt werden könnte. Man würde dann gleich in engeren Kreiſen Erfahrungen gewinnen, wodurch Mißgriffen von Bedeutung vorgebeugt werden könnte und für die Staatskaſſe würde die Veränderung kaum einmal verſpürt werden. Falls ganz Schleswig ſtempelpflichtig geweſen wäre, würde das Nächſte und Richtigſte geweſen ſein, die Sporteln auf das Stempelpapier zu legen, aber da die adeligen Güter ſtempelfrei ſind, darf die Comitee nicht mit Sicherheit eine beſtimmte Meinung darüber ausſprechen, in wieweit ein ſolcher Ausweg ganz oder theilweiſe realiſirbar iſt, und man hat hier bloß die Idee angedeutet, damit dieſelbe Gegenſtand der Erwägung werden kann. Ueberhaupt ſcheint die Frage über die Art und Weiſe, wie diejenigen Sporteln, welche beibehalten werden ſollen, künftig zu erlegen ſein möchten, erſt dann vorzuliegen, wenn der Ständeverſammlung, worauf im letzten Punkt der Propoſition angetragen iſt, ein Geſetzentwurf über Modificationen in der

Comiteen allerede nu og paa dette Stadium ilde inddrage dette Spørgsmaal under sin Overeielse. Megetmere tillader man sig den Forening, at det maa være Administrationens Opave at udfinde Reglerne for, og Maaden hvoraa Sportlerne fremtidigen kunne erlægges paa n hensigtsvarende Maade.

Endelig kan Comiteen ikke undlade at gjøre mærksom paa, at, naar Embedsmændene sæts paa fast Gage, hvad enten dette nu skeer aa eengang — hvad dog turde være noget tænkeligt — eller efterhaanden, efterhvad Vacance indtræder, saa synes det lige nødvengt, at en Pensionslov for Slesvigs erlige Embedsmænd omtrent samtigen bliver givet; thi den Usikkerhed, ja an kunde fristes til at sige Vilkaarlighed, som dette Punkt er saa overveiende, vilde kun arligt passe til den Fasthed og Uforanderligd, der er den faste Gagerings væsentlige Særnde. Da derhos en heel Mængde Lønninger, vnlig for Underautoriteterne, i en væsentlig rad vilde blive nedsatte ved de faste Gager, rde deri paa den anden Side ligge en taade Opfordring til at gjøre det muligt for Paagjældende at kunne beregne, hvad deres sp. Efterladte have at leve af, og hvormeget hver Enkelt, der gaaer af med Pension, retigen kan tilkomme. Derved vilde fremkomme Klarhed over Forholdet, som i lige Grad rde være i Statens og i Embedsstandens nteresse, ligesom ogsaa den Vilkaarlighed ved stsættelsen af Pensioner derved vilde blive rtrydet, hvorover man ikke sjeldent hører rke Klager.

I Henhold til foranstaaende Udvikling tillader Comiteen sig herved at tilraade Forsamlingen allerunderdanigst at andrage paa:

a) at samtlige verdslige Embedsmænds Løning ved Sportler o. desl. snareſt muligt maatte ophøre, og derimod faste Gager

Gesetzgebung und darunter auch über verschiedene Sporteltaxen vorgelegt ist. Es würde deshalb wohl der Verhandlung über diese Seite der Sache vorgegriffen sein, wenn die Comitee bereits jetzt und auf diesem Standpunkte diese Frage ihrer Erwägung unterziehen wollte; vielmehr erlaubt man sich zu vermeinen, daß es die Aufgabe der Administration sein muß, die Regeln, nach welchen und die Weise, in welcher die Sporteln künftig in zweckentsprechender Weise zu erlegen sind, ausfindig zu machen.

Endlich kann die Comitee nicht unterlassen, darauf aufmerksam zu machen, daß, wenn die Beamten auf feste Gage gesetzt werden, geschehe dies nun auf einmal, — was doch einigermaaßen bedenklich sein dürfte — oder nach und nach, je nachdem Vacanzen eintreten, es als nothwendig erscheint, ein Pensionsgesetz für die besonderen Beamten Schleswigs ungefähr gleichzeitig zu erlassen; denn die Unsicherheit, ja, man könnte versucht sein zu sagen, die Willkühr, welche in diesem Punkte so überwiegend ist, würde zu der Festigkeit und Unveränderlichkeit, welche das wesentliche Kennzeichen der festen Gagirung ist, nur schlecht passen. Da daneben eine ganze Menge Besoldungen, namentlich für die Unterbeamten durch die festen Gagen in einem wesentlichem Grade herabgesetzt werden würden, so dürfte darin andererseits eine sprechende Aufforderung liegen, es den Betreffenden möglich zu machen, zu berechnen, wovon ihre resp. Hinterlassenen zu leben haben, und wieviel einem jeden Einzelnen, der mit Pension abgeht, rechtlich zukommen kann. Dadurch würde über das Verhältniß eine Klarheit entstehen, welche in gleichem Grade im Interesse des Staats und der Beamten sein dürfte, gleichwie auch die Willkühr bei Festsetzung der Pensionen, worüber man nicht selten starke Klagen hört, dadurch entfernt werden würde.

Mit Beziehung auf die voranstehende Auseinandersetzung erlaubt sich die Comitee der Versammlung anzurathen, allerunterthänigst darauf anzutragen:

a) daß die Besoldung sämmtlicher weltlicher Beamte durch Sporteln baldmöglichst aufhören und an deren Statt dagegen feste

træde istedet, for saavidt det ikke allerede deelviis er skeet;

b) at endvidere en Omregulering af Lønningen samtidig maatte finde Sted og Størrelsen blive fastsat i et passende Forhold til de resp. Embeders Omfang og Betydning;

c) at fremdeles alle unødvendige Embeder maatte nedlægges, eventuelt ved Vacance, og Forretningerne derefter forbindes med andre bestaaende Embeder, forsaavidt de ikke kunne overdrages til Communerepræsentationerne;

d) at et Lovforslag, sigtende til at gjøre de til Reformens Gjennemførelse fornødne Modificationer i Lovgivningen, Allernaadigst maatte blive forelagt den næste Stænderforsamling til Prøvelse og Beslutning, og endelig:

e) at det Fornødne maatte blive iværksat, for at en Pensionslov omtrent samtidigen kunde træde i Kraft for Hertugdømmet Slesvigs særlige Embedsmænd og deres Efterladte.

Laurids Skau, J. G. N. Marquardsen.
Ordfører.

Mackeprang. O. von Ahlefeld.
Krüger.

Gagen treten mögen, so weit dies nicht theilweise bereits geschehen ist;

b) daß ferner gleichzeitig eine Umregulirung der Besoldung stattfinden möge und die Größe derselben in einem angemessenen Verhältnisse zu dem Umfange und zur Wichtigkeit der resp. Aemter festgesetzt werde;

c) daß ferner alle unnöthigen Bedienungen eingezogen werden mögen, event. bei der Vacanz, und daß die Geschäfte demnächst mit anderen Aemtern verbunden werden mögen, so weit sie nicht an Communerepräsentationen übertragen werden können;

d) daß ein Gesetzvorschlag in Betreff der zur Durchführung der Reform erforderlichen Modificationen in der Gesetzgebung der nächsten Ständeversammlung Allergnädigst zur Prüfung und Beschlußnahme vorgelegt werden möge,

und endlich

e) daß das Erforderliche ins Werk gesetzt werde, damit ungefähr gleichzeitig ein Pensionsgesetz für die besonderen Beamten des Herzogthums Schleswig und deren Hinterlassene emanirt werde.

Laurids Skau, J. G. N. Marquardsen.
Berichterstatter.

Mackeprang. O. v. Ahlefeld.
Krüger.

---

42. Comiteebetænkning over det af den Deputerede for Ridderskabet, Grev v. Baudissin indgivne Andragende, angaaende Pressefrihed for Hertugdømmet Slesvig.

Afgiven Flensborg den 11. Marts 1860.

Den undertegnede Comitee tillader sig først og fremmest at udtale den Bemærkning, at den havde haabet, saaledes som det ogsaa er blevet fremhævet i en i Jylland udkommende Tidende, at denne Proposition i Skikkelse af et Lovudkast var udgaaet fra Regeringen, men istedetfor blev den i 17. Møde, den 21. Februar, paa Dagsordenen ansatte Motivering endnu paa Grund af Oplæsning af en Ministerialskrivelse udsat indtil det 20. Møde.

I dette Reskripts første Deel paastaaes

42. Comiteebericht über den vom Abgeordneten der Ritterschaft, Grafen Baudissin, eingegebenen Antrag, betreffend Vorlagen über Preßfreiheit für das Herzogthum Schleswig.

Erstattet Flensburg den 11. März 1860.

Die unterzeichnete Comitee erlaubt sich erst die Bemerkung vorauszusenden, daß sie gehofft hatte, wie dies auch eine in Jütland erscheinende Zeitung ausgesprochen, diese Proposition wäre ein Regierungsvorschlag gewesen, statt dessen wurde die in der 17. Sitzung am 21. Februar auf die Tagesordnung gesetzte Motivirung noch durch Verlesung eines Ministerialschreibens bis zur 20. Sitzung ausgesetzt.

Das Reskript behauptet in seinem ersten

der, at Friheder, saasom Trykkefriheden under sædvanlige fredelige Forhold kunde indrømmes et roligt Land, men ikke et Land, i hvilket for kort Tid siden havde været Oprør, og hvor endnu stadig Oprørs Drivfjedre vare virksomme.

Aaret 1848 er allerede hjemfaldet til Historien. Den vil fælde sin Dom retfærdigt og upartisk. Der er næsten henrundet 10 Aar, siden Krigen er tilendebragt; først hed det, at alt det Forefaldne var glemt, men Ministerialskrivelsens Sprog lyder aldeles modsat, og dog veed ethvert Ministerium det ligesaagodt som vi, at i Decenniets Løb den hele Befolkning uden Undtagelse har udviist den roligste Holdning.

Den anden Deel af Ministerialskrivelsen er af en heelt ny, meget eiendommelig Natur. Det bliver givet at forstaae, at Hertugdømmet kunde faae Trykkefriheden, hvis de hidtil bestaaende Uligheder i Beboernes Rettigheder bleve afskaffede af Stænderforsamlingen. Enhver, som læser dette, vil være spændt paa, at see, hvad det er for store Uligheder for Loven, der, efterat f. Ex. Ridderskabets Jurisdiction i Slesvig er bleven ophævet ved Patent af 6. Februar 1854 gjøre det umuligt, at tilstaae Hertugdømmet Slesvig et større Maal af politisk Frihed. Men man falder i en retfærdig Forbauselse, naar der som saadanne Uligheder betegnes de mangfoldige Privilegier, der paa den øvrige Befolknings Bekostning bestaae for Ridderskabet og de adelige Godser, og naar der som saadanne opføres: Stempelpapirsfrihed, Lettelse i de direkte Skatter, Hoveritjenesten, Politi-Patrimonialadministration (efterat Patentet af 6. Februar 1854 har ophævet Patrimonialjurisdictionen!), Befrielse for Justitsomkostninger, og deslige og endelig den hiin Klasse af Befolkningen indrømmede særlige Repræsentation i Stænderforsamlingen.

Af disse formeentlige Privilegier er foruden Befrielsen for Magasin-Præstanda, Befrielsen for Brugen af det stemplede Papir, en virkelig Befrielse og som har materiel Betydning. Men denne Rettighed tilkommer ingenlunde, saaledes som Minialskrivelsen synes at antage, udeluk-

Theil, daß Freiheiten, wie Preßfreiheit, unter gewöhnlichen friedlichen Verhältnissen einem ruhigen Lande bewilligt werden könnten, nicht aber einem Lande, in welchem vor Kurzem ein Aufruhr gewesen sei, und wo noch immer die Triebfedern des Aufruhrs thätig seien.

Das Jahr 1848 gehört bereits der Geschichte an. Sie wird ihr Urtheil gerecht und unpartheiisch fällen. Es sind fast zehn Jahre vergangen, seitdem der Krieg beendet ist, zuerst hieß es, daß alles Vorgefallene vergessen sei, die Sprache des Ministerialschreibens lautet ganz entgegengesetzt, und doch weiß jedes Ministerium es so gut als wir, daß die ganze Bevölkerung während des Decenniums die ruhigste Haltung ohne Ausnahme beobachtet hat

Der zweite Theil des Ministerialschreibens ist ganz neuer, sehr eigenthümlicher Natur. Es wird zu verstehen gegeben, das Herzogthum könne Preßfreiheit bekommen, wenn die bisherigen Ungleichheiten in den Rechten der Bewohner von der Ständeversammlung abgeschafft würden. Jeder, welcher dies lies't, wird darauf gespannt sein, welche große Ungleichheiten vor dem Gesetz, nachdem z. B. der Gerichtsstand der Ritterschaft in Schleswig durch das Patent vom 5. Februar 1854 beseitigt ist, es sind, die es unthunlich erscheinen lassen, dem Herzogthum Schleswig ein größeres Maaß politischer Freiheit zu verleihen. In gerechtes Erstaunen wird man aber versetzt, wenn als solche Ungleichheiten die mannigfachen Privilegien, die auf Kosten der übrigen Bevölkerung für die Ritterschaft und die adeligen Güter bestehen, bezeichnet und als solche aufgeführt werden: Stempelpapierfreiheit, Erleichterung in den directen Steuern, Hofdienste, Patrimonialadministration der Polizei (nachdem das Patent vom 6. Februar 1854 die Patrimonialjurisdiction aufgehoben!), Befreiung von Justizkosten und dergl., und endlich die jenen Classen der Bevölkerung eingeräumte besondere Vertretung in der Ständeversammlung.

Von diesen angeblichen Privilegien ist außer der Befreiung von Magazinprästanden, nur die Befreiung vom Gebrauchs des Stempelpapiers ein wirkliches, und von materieller Bedeutung. Dieses Recht steht aber keinesweges, wie das Ministerialschreiben zu glauben scheint, allein der

kende Ridderſkabet og Godsbeſidderne, men den er en lovmæſſig Ret for de 110 adelige Godſer og for St. Johanneskloſtret med en Befolkning af over 60,000 Sjæle! Stænderforſamlingen har i ſin 8. Diæt i Aaret 1857 foreſlaaet Regeringen en Udvei til at udjevne dette Forhold.

Den antydede Lettelſe i de directe Skatter i Hertugdømmet Slesvig kan kun henføres til Magaſinpræſtanda, fra hvilke imidlertid foruden de adelige Diſtrikter f. Ex. ogſaa Kjøbſtæder, ere befriede.

Hvad angaaer Hoveritjeneſten, da findes den i en ſtor Udſtrækning paa Godſerne, Stamhuſene og Lehnsherſkabene i Kongeriget Danmark; i Hertugdømmet Slesvig derimod kun paa enkelte Godſer og navnlig paa Arvefæſtegaarde. Jøvrigt er allerede før Oplæsningen af Miniſterialſkrivelſen en Comitee bleven nedſat til Prøvelſen af en i denne Sag ſtillet Propoſition.

Den Godseierne paahvilende Politiadminiſtration er ingenlunde et Privilegium, men en Forretning, der aldeles ikke er forbunden med nogen Fordeel, men tvertimod med Omkoſtninger, der tidt ere beſværlige, og hvis vedvarende Beſtaaen væſentligt letter og ſimplificerer for Regeringen diſſe adelige Diſtrikters Beſkyttelſe.

Befrielſen fra de ved Retspleien hidførte Omkoſtninger beroer paa, at den St. Johanneskloſtret og de adelige Godſer tilkommende Patrimonialjurisdiction jo er bleven ophævet, og de ved Retspleien forvoldte Omkoſtninger ſkulle afholdes af den Kongelige Kaſſe, d. v. ſ. af Hertugdømmets ſærlige Indtægter. Denne høiſt ubetydelige Befrielſe krummer hovedſageligen ikke ſaameget Godseierne, der iøvrigt ſørge for Oppebørſelen og indeſtaae for den prompte Berigtigelſe af Skatterne, der ſkulle udredes af deres Undergivne, ſom de øvrige Beboere af de paagjældende Diſtrikter tilgode. For at begrunde Ordet „deslige" er der af Miniſteriet Intet bleivet anført.

Naar den omtalte Skrivelſe ſlutteligen betegner den Ridderſkabet og de ſtørre Eiendomsbeſiddere, ved den under 15. Februar 1854 udſtedte Forfatning, indrømmede ſærlige Repræſentation i Stænderforſamlingen ſom en Ulempe,

Ritterſchaft und den Gutsbeſitzern zu, ſondern es iſt ein geſetzliches Recht der 110 adeligen Güter und des St. Johannis-Kloſters mit einer Bevölkerung von über 60,000 Seelen! Die Ständeverſammlung hat in ihrer achten Diät im Jahre 1857 der Regierung ein Ausgleichungsmittel in dieſer Angelegenheit vorgeſchlagen.

Die angedeutete Erleichterung in den directen Steuern im Herzogthum Schleswig kann ſich nur auf die Magazinpräſtanda beziehen, von denen außer den adeligen Diſtricten aber auch z. B. Städte befreit ſind.

Die Hofdienſte anlangend, finden ſich ſelbige im großen Umfange auf den Gütern, Stammhäuſern und Lehnsherrſchaften im Königreich Dänemark, im Herzogthum Schleswig dagegen nur auf einzelnen Gütern und zwar vorzugsweiſe bei Erbpachtsſtellen. Uebrigens iſt ſchon vor der Verleſung des Miniſterialſchreibens eine Comitee zur Prüfung einer Propoſition in dieſer Sache niedergeſetzt.

Die den Gutbeſitzern obliegende Verwaltung der Polizei iſt kein Privilegium, ſondern ein mit durchaus keinem Vortheil, wohl aber mit Koſten verbundenes, oft läſtiges Amt, deſſen Fortbeſtehen der Regierung die Verwaltung dieſer adeligen Diſtricte weſentlich erleichtert und vereinfacht.

Die Befreiung von den Koſten der Juſtizpflege beruht darauf, daß die dem St. Johannis-Kloſter und den adeligen Gütern zuſtehende Patrimonialgerichtsbarkeit ja aufgehoben und die Abhaltung der mit derſelben verbundenen Koſten aus Königl. Caſſe, d. h. aus den beſonderen Einnahmen des Herzogthums verfügt worden iſt. Dieſe höchſt unbedeutende Befreiung kommt der Hauptſache nach weniger den Gutsbeſitzern, die übrigens auch für die Hebung ſorgen und für die prompte Berichtigung der Steuern ihrer Unterſaſſen haften, als den übrigen Eingeſeſſenen der betreffenden Diſtricte zu Gute. Das Wort „dergleichen" zu begründen, iſt das Miniſterialſchreiben ſchuldig geblieben.

Wenn beſagtes Schreiben ſchließlich die der Ritterſchaft und den größeren Grundbeſitzern durch die am 15. Februar 1854 erlaſſene Verfaſſung eingeräumte beſondere Vertretung in der Ständeverſammlung als einen Uebelſtand, welcher

der burde ophøre, saa seer det lidt mærkværdigt ud, at der, til at begrunde denne Paastand, anføres saa faa formeentlige Beviser, og at Ministerialskrivelsen glemmer, at den for en stor Deel „indvandrede" Geistlighed endog er blevet tilstaaet 5 Stemmer, medens Ridderskabet, afseet fra dets historiske Betydning, og som er et af de faa endnu bestaaende, for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen fælles Institutter, i Forening med de større Eiendomsbesiddere repræsenterer et Areal paa 152,161 Tønder Land à 260 Quadrat-Roder med en Skatteværdi af 24 Millioner Rigsdalere.

Naar Regeringen, saaledes som det ministerielle Rescript siger, er besjælet af det Ønske, at stille det dansk e Hertugdømme Slesvig — en Betegnelse, mod hvilken vi protestere, da den muligviis kunde interpreteres som et Udtryk for Hertugdømmets allerede fuldbyrdede Incorporation i Kongeriget, hvorimod vi kalde det et efter Sprog, Sæder og Ret overveiende tydsk Hertugdømme — i Henseende til Nydelsen af statsretlige Friheder eens med Kongeriget, og kun holder for, at dette endnu ikke er paa Tiden, saa formaae vi i Sandhed ikke at indsee, at de ovenfor nævnte ubetydelige Uligheder i Beboernes Forhold lægge den mindste Hindring iveien for Udførelsen af den Hensigt, at stille Hertugdømmet Slesvig med Hensyn til Nydelsen af statsborgerlige Friheder eens med Kongeriget. At det ikke var paa Tiden, f. Ex. ved en fri Presse, at høre Folkets Ønsker udtale, det forekommer os dog at lyde lidt besynderligt i det 19. Aarhundrede.

Naar vi nu gaae nærmere ind paa de i Hertugdømmet Slesvig om Pressen gjældende Bestemmelser, saa ere det: Forordningen af 22. Februar 1820, der, ved den dengang herskende Bestræbelse at indføre een Lovgivning for begge Hertugdømmer, blev udstedt ligelydende med Forordningen af 9. November 1819 for Hertugdømmet Holsteen, med den Forskjel, at der i Slesvig ikke blev ansat særlige Censorer, men Censuren blev overdragen Stedets Politiøvrighed, Cancellipatentet af 4. Marts 1820 og endelig en provisorisk, Stænderne ikke forelagt

aufhören müsse, bezeichnet, so muß es etwas merkwürdig erscheinen, daß für eine solche Behauptung so wenig vermeintliche Belege angeführt werden, und daß das Ministerialschreiben vergißt, daß der großentheils „eingewanderten" Geistlichkeit sogar 5 Stimmen gegeben sind, während die Ritterschaft, abgesehen von ihrer historischen Bedeutung, eins der wenigen noch bestehenden für die Herzogthümer Schleswig und Holstein gemeinschaftlichen Institute, gemeinsam mit den größeren Grundbesitzern ein Areal von 152,161 Tonnen Land zu 260 □ Ruthen mit einem Steuerwerth von ca. 24 Millionen Thalern vertritt.

Wenn die Regierung, wie das Ministerialrescript sagt, von dem Wunsch beseelt ist, das d ä n i s c h e Herzogthum Schleswig, — eine Bezeichnung, gegen die, da sie möglicherweise als Ausdruck einer bereits vollendeten Incorporation des Herzogthums in das Königreich interpretirt werden könnte, wir uns verwahren und es im Gegentheil ein nach Sprache, Sitte und Recht vorwiegend deutsches nennen, — rücksichtlich des Genusses staatsbürgerlicher Freiheiten auf gleichen Fuß mit dem Königreich zu setzen und es nur nicht an der Zeit findet, so vermögen wir in der That nicht einzusehen, daß die vorerwähnten g e r i n g f ü g i g e n U n g l e i c h h e i t e n in den Verhältnissen der Bewohner der Ausführung der Absicht, das Herzogthum Schleswig hinsichtlich des Genusses staatsbürgerlicher Freiheiten auf gleichen Fuß mit dem Königreich zu setzen, die geringste Schwierigkeit in den Weg legen. Daß es nicht an d e r Z e i t wäre, die Wünsche des Volks, z. B. in einer freien Presse, zu vernehmen, scheint uns im 19. Jahrhundert etwas sonderbar zu klingen.

Beleuchten wir nun die im Herzogthum Schleswig geltenden Bestimmungen über die Presse, so sind dies: die Verordnung vom 22. Februar 1820, bei dem damaligen Bestreben e i n e r Gesetzgebung für beide Herzogthümer, gleichmäßig mit der Verordnung vom 9. November 1819 für das Herzogthum Holstein, mit dem Unterschiede, daß in Schleswig keine besonderen Censoren angestellt wurden, sondern die Censur den Polizeibehörden des Orts übertragen wurde, erlassen, das Canzeleipatent vom 4. März 1820 und endlich eine provisorische, den

Forordning af 10. Marts 1848, af hvilke følgende, endnu bestaaende Retsgrundsætninger ere at udlede:

1) at Skrifter paa over 6 Ark, indenlandske og udenlandske, ikke ere underkastede nogen anden Indskrænkning, end at der paa samme skal være aftrykket Forlæggerens Navn, ved Tidsskrifter og Aviser desuden Redacteurens Navn.

Forordning af 22. Februar 1820.
Provisorisk Forordning af 10. Marts 1848.

2) At Skrifter, der ikke udgjøre over 6 Ark, samt Tidsskrifter og Dagblade, forinden de sælges og fordeles, af Bogtrykkeren, under en Mulkt paa 100—500 Rdlr., skulle forelægges Stedets Politiautoritet, der efter eget Skjøn er berøiet til at lægge Beslag paa hele Oplaget, men tillige forpligtet til over den skete Beslaglæggelse ufortøvet at gjøre Indberetning til det Kongelige Ministerium, der har at anordne enten Ophævelsen eller Stadfæstelsen af Beslaglæggelsen og at give de Vedkommende Underretning herom. Saavel de Paagjældende som ogsaa Ministeriet er berettiget til med Hensyn til Beslaglæggelsen og de muligen idømte Straffe at forlange en Afgjørelse ad Rettens Vei, der under Jagttagelse af Reglerne for den fiskalske Proces maa ansøges ved den slesvigske Appellationsret.

Provisorisk Forordning af 10. Marts 1848, §§ 2, 3, 4.

3) At der til Udgivelsen af Tidender, Uge- og Dagblade udfordres et Allerhøieste Privilegium. Udgiverne af Uge- og Dagblade maae, uden en dem i deres Privilegium meddeelt speciel Tilladelse, ikke optage politiske Efterretninger eller Afhandlinger, der beskjæftige sig med politiske Gjenstande.

Cancellipatent af 4. Marts 1820.

Hvorledes Ministerialskrivelsen af den provisoriske Forordning af 10. Marts 1848 vil

Ständen nicht vorgelegte Verordnung vom 10. März 1848, woraus folgende noch bestehende Rechtsgrundsätze herzuleiten sind:

1) daß Druckschriften über 6 Bogen, inländische oder ausländische, keiner anderen Beschränkung unterworfen sind, als daß auf denselben der Name des Verlegers, bei Zeitschriften und Zeitungen außerdem der Name des Redacteurs abgedruckt sein soll.

Verordnung vom 22. Februar 1820.
Provisorische Verordnung vom 10. März 1848.

2) daß Druckschriften von nicht größerem Umfange als 6 Bogen mit Einschluß der Zeitschriften und Tagesblätter vor deren Verkauf und Vertheilung von dem Buchdrucker bei Vermeidung einer Brüche von 100—500 Rthlr. der Ortspolizeibehörde vorzulegen sind. Dieselbe ist befugt, nach ihrem eigenem Ermessen die ganze Auflage mit Beschlag zu belegen, zugleich aber verpflichtet, die geschehene Beschlagnahme unverzüglich an das Königl. Ministerium einzuberichten, welches die Aufhebung oder Bestätigung der Beschlagnahme zu verfügen und davon die Betheiligten in Kenntniß zu setzen hat. Sowohl die Betheiligten, als das Ministerium sind berechtigt, eine gerichtliche Entscheidung wegen der Beschlagnahme oder etwa verwirkten Strafe in Anspruch zu nehmen, welche bei dem schleswigschen Appellationsgerichte im Wege des fiscalischen Processes nachzusuchen ist.

Provisoriche Verordnung vom 10. März 1848 § 2, 3, 4.

3) daß es für die Herausgabe von Zeitungen, Wochen- und Tagesblättern eines Allerhöchsten Privilegiums bedarf. Die Herausgeber von Wochen- und Tagesblättern dürfen ohne in ihrem Privilegio ertheilte specielle Erlaubniß keine politischen Nachrichten, oder Aufsätze, welche sich mit politischen Gegenständen beschäftigen, aufnehmen.

Canzleipatent vom 4. März 1820.

Wie das Ministerialschreiben aus der provisorischen Verordnung vom 10. März 1848

educere en udvidet Pressefrihed, det er Comiteen kun blevet klart forsaavidt angaaer Skrifter, der udgjøre mellem 6 og 20 trykte Ark. Istedetfor Censuren, man har opgivet, er der indført en utvivlsomt strengere præventiv Forholdsregel, idet Skrifter paa 6 Ark og derunder, altsaa alle Tidsskrifter og Dagblade, forinden de udsælges eller fordeles, ere at forelægge Stedets Politiautoritet. Ethvert til denne Klasse hørende Skrifts Skjæbne ere derved tidt afhængig af Bedømmelsen af en underordnet administrativ Autoritet, der maaskee mange Gange ikke vil være i Besiddelse af den fornødne Indsigt, hvilket ved en særlig dertil beskikket Censor ikke kunde være Tilfældet. Et saadant Skrift maa herefter ikke mere forelægges som Manuscript, men det hele Oplag maa forelægges efterat Trykken er fuldbyrdet, hvorved altsaa ogsaa Trykningsomkostningerne let kunne spildes, hvis Skriftet beslaglægges, da det maaskee under Sagens retslige Behandling aber sin Interesse.

Der udfordres desuden endnu med Hensyn til Tidender, Uge- og Dagblade et særligt Privilegium, som hvert Øieblik kan bortages, eller ogsaa ikke meddeles igjen, ligesom der ogsaa med Hensyn til dem udfordres en speciel Tilladelse for Optagelsen af politiske Efterretninger og Afhandlinger angaaende en politisk Gjenstand. Den politiske Presse er altsaa aldeles givet i Politiets Hænder.

Indførselen af i Udlandet trykte Skrifter, ligemeget om de udgjøre mere eller mindre end 6 Ark, af Tidsskrifter og Flyveskrifter er ikke heldigere stillet, end Forholdet er med Hensyn til de indenlandske, omendskjøndt der for de førstnævnte ikke existerer nogen lovlig Hindring. Told- og Postautoriteter ere vel endnu for Øieblikket Politiet behjælpelige ved Udførelsen af Forbudene.

En indenlandsk Presse kan ikke opkomme ved de nævnte Indskrænkninger; for at overbevise sig derom, behøver man kun at kaste et Blik paa de i Hertugdømmet Slesvig udkommende Blade, der for største Delen kun indeholde locale Anmeldelser. Kun to Aviser af politisk Indhold udkomme daglig, netop de, der alene tjene til Daniseringen, og det er vel dem, der i Budgettet ere subventionerede med 4000

eine erweiterte Preßfreiheit deduciren will, ist der Comitee nur hinsichtlich der Druckschriften zwischen 6 und 20 Druckbogen klar geworden. Statt der aufgegebenen Censur ist eine ohne Zweifel schärfere Präventivmaaßregel verfügt worden, daß nämlich Druckschriften von 6 Bogen und darunter, mithin alle Zeit- und Tagesblätter, vor dem Verkauf oder der Vertheilung der Ortspolizeibehörde vorzulegen sind. Das Schicksal jeder zu dieser Classe gehörigen Druckschrift ist dadurch oft von dem Urtheile einer untergeordneten Verwaltungsbehörde abhängig, bei der wohl manchmal die nöthige Einsicht fehlen wird, wie dies bei einem eigens dazu bestellten Censor nicht der Fall sein möchte. Eine solche Druckschrift muß hienach nicht mehr als Manuscript, sondern die ganze Auflage nach beschafftem Druck vorgelegt werden; die Druckkosten sind also auch gefährdet, wenn die Schrift mit Beschlag belegt wird, die vielleicht noch während des gerichtlichen Verfahrens ihr Interesse verliert.

Die Zeitungen, Wochen- und Tagesblätter bedürfen noch außerdem eines besonderen Privilegiums, das jeden Augenblick genommen werden kann, oder nicht wieder ertheilt wird, so wie einer im Privilegio ertheilten speciellen Erlaubniß für die Aufnahme politischer Nachrichten und für Aufsätze, einen politischen Gegenstand betreffend. Die politische Presse ist also in die Hand der Polizei gegeben.

Die Einführung von auswärts gedruckten Schriften, gleichviel, ob über oder unter 6 Bogen, von Zeitschriften und Flugschriften ergeht es nicht besser, als den einheimischen, obgleich für sie kein gesetzliches Hinderniß besteht. Zoll- und Postbehörden helfen wohl noch jetzt der Polizei bei Ausführung der Verbote.

Eine einheimische Presse kann bei den genannten Beschränkungen nicht aufkommen, dazu bedarf es nur eines Blickes auf die im Herzogthum Schleswig erscheinenden Blätter, die größtentheils nur Localanzeigen enthalten. Nur 2 Zeitungen politischen Inhalts erscheinen täglich, gerade die, die allein der Danisirung dienen, wohl die im Budget mit 4000 Rthlr. subventioniren, gegen die dem Herzogthum keine

Rdlr., og hvilke Hertugdømmet ikke maa svare eller beskytte sig imod paa nogen Maade, omendskjøndt de i Personligheder og Invectiver daglig præstere det Utroligste. Endogsaa de Hamborgske Aviser, paa hvilke den ministerielle Skrivelse vel ikke hentyder, yttre sig, for ikke at blive forbudne i Hertugdømmet, paafaldende lidt angaaende de herværende Forhold.

Naar vi nu betragte den danske Grundlov af 5. Juni 1849 § 91, hvor det hedder:

> Enhver er berettiget til ved Trykken at offentliggjøre sine Tanker, dog under Ansvar til Domstolene. Censur og andre forebyggende Forholdsregler kunne ingensinde paany indføres,

saa vil Comiteen kun udtale det Haab, at en Slesvigsk Presse ikke vil benytte sig af den skjænkede Frihed saaledes som den Kjøbenhavnske Presse gjør, ja den vil bestemt protestere imod, at den for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende sigter til en saadan Pressefrihed, der ustraffet og tøilesløst omtaler Alt, der burde være ukrænkeligt. Comiteen vil, at Pressen skal staae under Loven, den vil, at Religionen, Sædeligheden, Kongens Person ikke antastes ved Pressen, men den ønsker ogsaa, at Pressen maatte blive et Organ for Folkets Bønner og Klager, at Hertugdømmet Slesvig maatte befries fra de ved Politiet udøvede Tryk, der navnlig tynger paa Pressen.

Som Følge deraf andrager Comiteen paa, Stænderforsamlingen vilde beslutte:

> allerunderdanigst at ville bede Hans Majestæt snarest muligt at ville lade forelægge Stænderforsamlingen et Lovudkast, angaaende Forskrifter med Hensyn til Pressen.

E. v. Baudissin. B. Hamkens jr.
J. J. Hansen.

Erwiderung, keine Vertheidigung irgend einer Art freisteht, obgleich sie täglich, was Persönlichkeiten und Injurien betrifft, das Erstaunlichste leisten. Selbst die Hamburger Zeitungen, auf welche das Ministerialschreiben wohl nicht anspielt, äußern sich, um nicht im Herzogthum verboten zu werden, auffallend wenig über hiesige Verhältnisse.

Betrachten wir nun das dänische Grundgesetz vom 5. Juni 1849 § 91, wo es heißt:

> Jeder ist berechtigt, seine Gedanken durch den Druck zu veröffentlichen, doch unter gerichtlicher Verantwortlichkeit; Censur und andere Präventivmaaßregeln können künftig auf keine Weise eingeführt werden;

so will die Comitee nur die Hoffnung aussprechen, daß eine schleswigsche Presse die geschenkte Freiheit nicht so ausbeuten wird, wie dies die Presse Kopenhagens thut, ja, sie will sich entschieden dagegen verwahren, daß sie eine solche Preßfreiheit, die ungestraft Alles, was unverletzlich sein sollte, in maaßloser Weise bespricht, für das Herzogthum Schleswig im Auge hat. Die Comitee will, daß die Presse unter dem Gesetz stehen soll, sie will, daß die Religion, die Sittlichkeit, die Person des Königs durch die Presse nicht angetastet werde, aber sie wünscht auch, daß die Presse ein Organ der Bitten und Klagen des Volks werden möge, daß dem Herzogthum Schleswig der polizeiliche Druck, der namentlich auf der Presse lastet, genommen werde.

Die Comitee trägt darauf an, die Ständeversammlung möge beschließen:

> Se Majestät allerunterthänigst zu bitten: baldmöglichst der Ständeversammlung einen Gesetzentwurf, betreffend Vorschriften über die Presse, vorlegen lassen zu wollen.

E. Baudissin. B. Hamkens jr.
J. J. Hansen.

---

43. Fjerde Betænkning fra Petitionscomiteen.

Afgiven Flensborg den 14. Marts 1860.

A. Betænkning over at den Sum af 100,000 Rdlr., der under Hertugdømmet Slesvigs Ga-

43. Vierter Bericht der Petitionscomitee.

Erstattet Flensburg, den 14. März 1860.

A. Bericht, betreffend die Schenkung der von der Insel Pellworm für den dortigen Stim-

rantie bliver at laane af Den Pelvorm til Opførelsen af Steendiger dersteds, maa skjænkes af Hertugdømmets Kasse.

De som Supplikanter undertegnede Medlemmer af Landforstanderskabet for Pelvorm anføre som Støtte af deres Bøn, hvorledes Den Pelvorm ved sin exponerede Beliggenhed maa afholde Havets første Tørning og Angreb, og er at betragte som en Formuur for den slesvigske Vestkyst, men at der netop derved foraarsages langt større Omkostninger ved Digerne paa Pelvorm end andetsteds.

Den har et Areal af 5325 Demat, der rigtignok er udmærket frugtbar Jord, men som dog ikke vilde have kunnet bære Byrderne og holde sig i de senere Aar efter 1825, hvis ikke den Kongelige Regering havde indrommet den betydelige Lettelser med Hensyn til Afgifterne, og desuden tillige Understøttelser.

Efter det for Digerne saa sørgelige Aar 1825 var der nemlig, deels ogsaa ved Dens Overswommelse, indtraadte saadanne Misværter, at det manglede selv paa det nødvendigste Materiale til at udbedre de uhyre Beskadigelser paa Digerne. For nu at dække sig for de resterende Afgifter, der vare foranledigede ved den almindelig indtraadte Calamitet, var Staten kommen i Besiddelse af mere end den tredie Deel af Den. For at den imidlertid kunde undgaae de aarlige rede Tilskud af Statskassen, havde Regeringen strax seet sig nødsaget til, at bortgive hine Landstrækninger uden Kjøbepriis og under Tilsikring af en temporær Befrielse for Skatter. Paa denne Maade var det lykkedes dem, i Begyndelsen af Aarene 30, at fordele Jorderne paa 700 Demat nær, blandt Dens Interessenter.

I Aaret 1847 vare da disse 700 Demat blevne afhændede til en forholdsmæssig god Priis, deels som en Følge af det Opsving, Forholdene havde taget, deels fordi de derværende Beboere den Gang bleve befriede for at betale Dematpenge og Landskat.

I Petitionen findes dernæst følgende Sammenstilling af de Pengeoffre, som Staten har bragt til Den Pelvorms Bevarelse.

deichbau unter Garantie des Herzogthums Schleswig anzuleihenden Summe von 100,000 Rthlr. aus der Kasse des Herzogthums.

Die als Supplicanten unterzeichneten Mitglieder der Landesvorsteherschaft der Insel Pellworm führen zur Unterstützung ihrer Bitte aus, wie die Insel Pellworm durch ihre exponirte Lage den ersten Anprall und Angriff des Meeres abzuhalten habe und als eine Vormauer der Schleswigschen Westküste zu betrachten sei, ingleichen aber dadurch ein weit bedeutenderer Kostenaufwand an den Deichen dort als anderswo herbeigeführt werde.

Die Insel enthalte ein Areal von 5,325 Demath, das freilich von ausgezeichneter Fruchtbarkeit, aber dennoch in den trüben Jahren nach 1825 nicht würde die Lasten haben tragen und sich erhalten können, wenn nicht die Königl. Regierung ihm bedeutende Abgabenerleichterungen und außerdem noch Unterstützungen gewährt hätte.

Nach dem für die Deiche so traurigen Jahre 1825 waren nämlich, theils auch durch die Ueberschwemmung der Insel, solche Mißernten eingetreten, daß es selbst an dem nothwendigsten Material zur Ausbesserung der ungeheuren Deichbeschädigungen gemangelt habe. Um in Folge der dadurch allgemein eingetretenen Calamität sich für die Rückstände an Abgaben zu decken, sei der Staat in den Besitz von mehr als dem dritten Theil der Insel gelangt. Damit sie aber der jährlichen baaren Zuschüsse aus der Staatskasse überhoben werde, habe die Regierung sich alsbald genöthigt gesehen, jene Ländereien ohne Kaufpreis und unter Zusicherung temporairer Steuerbefreiung zu vergeben. Auf diese Weise wäre es derselben gelungen, in den ersten 30 Jahren die Ländereien bis auf 700 Demath unter die Interessenten der Insel zu vertheilen.

Diese 700 Demath wären dann im Jahre 1843 zu einem verhältnißmäßig guten Preise veräußert worden, sowohl in Folge des Umschwungs der Verhältnisse, als der damaligen Befreiung der dortigen Eingesessenen von der Bezahlung der Demathgelder und Landsteuer.

Es folgt in der Petition darauf folgende Zusammenstellung der Geldopfer, welche der Staat zur Erhaltung der Insel Pellworm gebracht habe:

Efter en Beregning af forhenværende Digeinspekteur, Capitain Petersen, havde Øen fra 1750—1830, foruden flere Skatteeftergivelser og Skattetab, erholdt i saakaldte Digeforskudspenge . 1,579,814 Rdlr. 67 ß.

Hertil den under 14. August 1845 bevilligede Eftergivelse af resterende Dematpenge, med . . . . . 27,581 „ 88 „

Ligesom den stadfæstede Bedring af 700 Demat herskabelige Jorder til en Kjøbeværdi (med Indbegreb af de løbende Forpagtnings-Indtrader) af . . . 91,700 „ — „

Udgjør tilsammen 1,696,096 Rdlr. 59 ß. eller med et rundt Tal 1,700,000 Rdlr.

Heraf udledes Nødvendigheden af, at man, for at bevare Øen Pelvorm og sammes Beboere, samt til at befæste deres Credit, maa sætte Sødigerne i en saadan Stand, at de paa den ene Side yde tilstrækkelig Beskyttelse mod Havet, men paa den anden Side garantere en Formindskelse af de aarlige Dige-Omkostninger. Ifølge dette Princip har da ogsaa allerede den nævnte Capitain Petersen, med Regeringens Samtykke, belagt Digets „Berme" (nemlig Foden, der daglig er udsat for at beskylles af Havet) med store Stene, der ere baserede paa Gruus, og denne Methode har staaet sin Prøve.

I videre Consequents af dette Princip, men under Forudsætning af fremdeles at fritages for at udrede Dematpenge og Landskat, har den nuværende Digecommissair udarbeidet en Plan, der er beregnet paa 15 Aar, og en Digestrækning af 1500 Roder, en Plan, der er bifaldet af Øens Forstanderskab. Efter den skulle de aarlige Omkostninger af 17,000 Rdlr. til Digebygningen forskydes af Statskassen, forrentes af Landskabet, og afdrages i 34 Aar, de Aar med indberegnede, da der byggedes.

Regeringen har bifaldet Bygeplanen for sig

Zufolge einer Berechnung des weiland Deichinspectors, Capitain Petersen, seien von 1750—1830 der Insel außer den mehrfachen Steuerkosten und Steuerverlusten an sogenannten Deichvorschußgeldern zugewandt 1,579,814 Rthlr. 67 ß.

Hiezu die unterm 14. Aug. 1845 bewilligte Schenkung rückständiger Demathgelder mit . . . . . 27,581 „ 88 „

sowie die genehmigte Credirung von 700 Demath herrschaftlicher Ländereien zu einem Kaufwerth (mit Einschluß der laufenden Pachtintraden) von . . . . . 91,700 „ — „

macht zusammen . 1,699,086 Rthlr. 59 ß. oder rund 1,700,000 Rthlr.

Hieraus wird die Nothwendigkeit abgeleitet, zur Erhaltung der Insel Pellworm und seiner Bewohner und zur Befestigung des Credits derselben, die Seedeiche in einen solchen Stand zu setzen, daß sie einestheils hinreichend Schutz gegen das Meer gewähren, anderntheils aber eine Verminderung der jährlichen Deichskosten garantiren. In Verfolg dieses Princips ist mit Genehmigung der Regierung denn auch schon von dem erwähnten Capitain Petersen an den gefährlichsten Stellen die Berme (der täglich der Bespülung des Meeres ausgesetzte Fuß) des Deichs mit auf Grand basirten großen Steinen belegt, und diese Methode hat sich bewährt.

Im weiteren Verfolg dessen ist aber bei Voraussetzung einer ferneren Befreiung von Entrichtung der Demathgelder und Landsteuer, von dem gegenwärtigen Deichcommissair ein auf 15 Jahre und 1500 Längenruthen Deichs berechneter Plan ausgearbeitet, welcher von der Vorsteherschaft der Insel genehmigt wurde. Nach diesem Plan sollten die jährlichen Deichbaukosten von 17,000 Rthlr. aus der Staatskasse vorgeschossen, von der Landschaft verzinst und in 34 Jahren, die Baujahre eingeschlossen, abgetragen werden.

Die Regierung hat den Bauplan an sich

og foranſtaltet, at Landſkatten blev anvendt til iammes Fuldførelſe, men dog ei bevilget den yderligere Eftergivelſe af Dematpengene, men iſtedet derfor autoriſeret Landſkabet til at contrahere aarlige Laan, der foretages under Hertugdømmet Slesvigs Garanti, og blive at forrente af Landſkabet.

For de Arbeider, der ydes in natura, og ſom falde bort ved Bygningen af Steendiger, ſkulde Landſkabet tilſkyde en ækvivalent Sum til Steendigebygningen, der i det Hele i 15 Aar vilde udgjøre den Sum 95,750 Rdlr. hvortil da rigtignok endnu maatte regnes Renterne af p. p. 19,000 Rdlr.

For at godtgjøre Dens herved opſtaaende, exempelloſe Bebyrdelſe, anføre Supplikanterne en Beregning over deres nuværende Udgifter og den derimod opnaaede Indkomſt.

Men denne Beregning lider af ſaadanne, ligefrem kun forſætligen mulige Forvanſkelſer og Uſandheder, at Comiteen maa fikre den ærede Forſamling og ſig ſelv imod en ſlig Begrundelſe af en til den rettet Petition, og den maa offentlig udtale ſin afgjorte Misbilligelſe heraf, uden tillige at tage den allerringeſte Notits af denne Beregning.

Ligeledes holder Comiteen ſig for overbeviſt om, at den Sætning: „virkelig Bemidlede gives der ikke her", idetmindſte er en uhyre Overdrivelſe, og den har, ſom Følge heraf, heller ikke villet agte paa de følgende Skildringer.

Et nogenlunde nøie og ſelvſtændigt Kjendſkab til Forholdene paa Øen Pelvorm, og det i Betænkningen ovenfor Omtalte, foranlediger desuagtet Comiteen til i Nedenſtaaende at forelægge den ærede Forſamling ſine Anſkuelſer om den foreliggende Petition.

Beliggenheden af Øen Pelvorm er rigtignok ſaaledes, at den ikke ret vel kan holde ſig uden fremmed Hjælp. Der lod ſig maaſkee opſtille en Beregning, ifølge hvilken det ſyntes rigtigere at opoffre Øen. Men deels vilde en Sammenſtilling af Statens Indtægter for flere Aar levere Modbeviſet, deels vilde Staten lide et betydeligt Afbræk ved de af den overalt præ-

genehmigt, auch verfügt, daß die Landſteuer zur Vollführung deſſelben verwendet werde, jedoch die fernere Erlaſſung der Demathgelder nicht bewilligt, und ſtatt deſſen die Landſchaft autoriſirt, jährliche, unter Garantie des Herzogthums Schleswig vorzunehmende und von ihr zu verzinſende Anleihen zu contrahiren.

Außerdem ſollte die Landſchaft für die durch den Steindeichbau wegfällig werdenden, in natura zu leiſtenden Arbeiten eine äquivalente Summe zum Steindeichbau zuſchießen, welche im Ganzen in den 15 Jahren die Summe von 95,750 Rthlr. erfüllen würde, wozu dann allerdings noch die Zinſen von p. p. 19,000 Rthlr. hinzuzurechnen wären.

Um die hienach entſtehende beiſpielloſe Belaſtung der Inſel darzuthun, führen die Supplicanten eine Berechnung ihrer gegenwärtigen Ausgaben und des dagegen erzielten Einkommens an.

Dieſe Berechnung leidet aber an ſolchen, durchaus nur abſichtlich möglichen Entſtellungen und Unwahrheiten, daß die Comitee die geehrte Verſammlung und ſich ſelbſt gegen derartige Begründung einer an ſie gerichteten Petition verwahren und ihre entſchiedene Mißbilligung hierüber öffentlich ausſprechen muß, ohne zugleich von dieſer Berechnung die geringſte Notiz zu nehmen.

Ebenfalls hält die Comitee ſich davon überzeugt, daß der Satz „wirklich Begüterte giebt es hier nicht" zum mindeſten eine ungeheure Uebertreibung iſt, und ſie hat demnach auch die folgenden Schilderungen nicht beachten wollen.

Eine einigermaaßen genaue, ſelbſtſtändige Kunde über die Verhältniſſe der Inſel Pellworm und das oben in dem Bericht Erwähnte veranlaſſen trotzdem die Comitee, der geehrten Verſammlung in Folgendem ihre Anſicht über die vorliegende Petition zu unterbreiten.

Die Lage der Inſel Pellworm iſt allerdings der Art, daß ſie nicht füglich ohne Beihülfe ſich wird erhalten können. Es ließe ſich vielleicht eine Berechnung aufſtellen, wonach es richtiger ſchiene, die Inſel zu opfern. Allein theils wird eine Zuſammenſtellung der Einnahmen des Staats auf viele Jahre den Gegenbeweis liefern, theils auch würde der Staat an den allent-

tenderede Forſtrandsjorder, og efter al Sandſynlighed dog atter maatte gjøre det ved Øen Nordſtrand, ſom den nu har gjort paa Pelworm.

Naar man ſom en Følge deraf abſolut maa tale for fremmed Hjælp i Almindelighed, og det dreier ſig om Arten og Maaden, da er Comiteens Anſkuelſe i det Væſentlige overeensſtemmende med den i den omtalte Byggeplan fremſatte. Anvendelſen af Landſkatten og Dematpengene anbefaler ſig nemlig af den Grund, fordi Staten dog ikke vilde kunne nyde Godt af dem, ſaafnart Øen ikke vilde kunne beſtaae længere, og det altſaa er ret og billigt, temporait at anvende de Statsafgifter, ſom den ſvarer, til at bevare og endnere conſolidere dens Beſtaaen. Men ligeſom vægtige Grunde have bevæget Miniſteriet for Hertugdømmet Slesvig til at indvillige i, at Landſkattens Beløb anvendes til at bygge Stendiger for, ſaaledes tale endnu vægtigere Grunde for, at man fra Fællesſtatsminiſteriets Side gaaer ind paa en temporair Anvendelſe af Dematpengene. Man vil forhaabentligen ei beſkylde Comiteen for at have overſkredet ſin Competence, naar den finder ſig foranlediget til at gaae lidt nærmere ind paa denne Sag.

Udenfor de fleſte Diger paa den ſlesvigſke Veſtkyſt har der atter fundet temmelig betydelige Opſkylninger af Land Sted, ſom, naar det er bevoxet med Græs, kaldes Forſtrand. — Denne Forſtrand anſeer Staten ſom ſin Eiendom, og ved Forpagtning, eventuel Inddigning, giver den for Statskaſſen et anſeenligt reent Udbytte, og det nuomſtunder, da Forſtrandene regnes med til Domainerne, for Fællesſtatens Kaſſe.

Men Bevarelſen af disſe Forſtrande er væſentlig betinget ved Øen Pelworms Beſtaaen; thi det er klart, at Havets Angreb paa dem vilde i høi Grad forſtærkes, ſaalænge hiin Ø ikke længere bryder Bølgernes Magt. Forſtrandene ligge imidlertid ubeſkyttede mod Havet, og vilde derfor ſnart give efter for den ſtærkere Brydning.

Er nu, ſom paaviſt, Forſtrandsjordernes Behalben von ihm beanſpruchten Vorländereien bedeutend Abbruch erleiden, und höchſt wahrſcheinlich dennoch bei der Inſel Nordſtrand wieder das thun müſſen, was ſie auf Pellworm jetzt gethan hat.

Wenn demnach eine Beihülfe im Allgemeinen durchaus befürwortet werden muß, und es ſich um die Art und Weiſe handelt, ſo iſt die Anſicht der Comitee im Weſentlichen übereinſtimmend mit der in dem betreffenden Bauplane dargelegten Anſicht. Die Verwendung des Landſteuer- und Demathgelderbetrages empfiehlt ſich nämlich deshalb, weil der Staat dieſelben doch nicht genießen würde, ſobald die Inſel nicht mehr würde beſtehen können, und es alſo gerechtfertigt iſt, zur Erhaltung und mehrer Conſolidirung ihres Beſtandes temporair die von ihr gelieferten Staatsabgaben zu verwenden. Sowie aber triftige Gründe das Miniſterium für das Herzogthum Schleswig bewogen haben, die Einwilligung zur Verwendung des Ertrags der Landſteuer auf den Steindeichbau zu ertheilen, eben ſo und noch triftigere Gründe ſprechen dafür, ſeitens des Geſammtſtaatsminiſteriums auf eine temporaire Verwendung der Demathgelder einzugehen. Die Comitee wird hoffentlich einer Competenzüberſchreitung nicht beſchuldigt werden, wenn ſie etwas näher auf dieſe Sache einzugehen ſich veranlaßt findet.

Außerhalb der mehrſten Deiche an der Schleswigſchen Weſtküſte haben wieder ziemlich bedeutende Landanſchwemmungen ſtattgefunden, die, wenn ſie mit Gräſern bewachſen ſind, Voruſer genannt werden. Dieſe Voruſer werden von dem Staate als ſein Eigenthum angeſehen, und ergeben durch die Verpachtung und event. Eindeichung einen anſehnlichen Reinertrag für die Staatskaſſe, und zwar jetzt, da die Voruſer mit zu den Domainen gezählt werden, für die Geſammtſtaatskaſſe.

Die Erhaltung dieſer Voruſer aber iſt weſentlich bedingt durch den Beſtand der Inſel Pellworm, denn es iſt klar, daß der Angriff des Meeres auf dieſelben bedeutend verſtärkt ſein wird, ſobald jene Inſel nicht mehr die Gewalt der Wogen bricht. Die Voruſer aber liegen vor dem Meere ungeſchützt und würden dem ſtärkeren Anprall deshalb bald weichen.

Iſt nun, wie nachgewieſen, der Beſtand der

staaen udsat for Fare, naar Pelvorm gaaer tabt, saa vil ogsaa Fællesstaten anse sig forpligtet til, for at sikkre samme, at befordre Øens Bevarelse. For tillige i Fremtiden at sikkre sig Oppebørselen af Dematpengene (ligeledes Domanial-Indtrader) paa Øen, maatte Fællesstaten vel foranlediges til, temporairt at gjøre Afkald paa deres Inddragelse, saaledes som Ministeriet for Hertugdømme Slesvig har fundet sig foranlediget til at bevilge med Hensyn til Landskatten i Hertugdømmets Interesse.

Comiteen skal her ikke ytre sig videre om den af Hertugdømmets Kasse overtagne Caution, idet dette Anliggende vel kan betragtes som et aabent Spørgsmaal. De omtalte Offre, der fra Hertugdømmets Side imidlertid ere bragte og endnu blive at bringe Øen Pelvorm, berettige og forpligte ogsaa Vedkommende til en Dom over og en Control med de dersteds anvendte offentlige Midler. Kun naar der foreligger aldeles bestemte Efterretninger om den yderligere Hensigtsmæssighed af de derværende Digearbeider, og om det mulige Omfang af den Understottelse, der endnu vil være at yde Øen, vil Stænderforsamlingen kunne komme til en bestemt Dom. Det vil ikke falde Nogen ind at paastaae, at Digearbeiderne paa Pelvorm ikke ere hensigtsmæssige, imidlertid fuldkommengjøres Digebygningsvæsenet stedse mere og mere efter de gjorte Erfaringer, og nu have saaledes i det nordlige holsteenske Digeforbund ganske andre Profiler for Steendiger viist sig som fuldkommen holdbare og derhos betydelig billigere end de paa Pelvorm. Afseer man imidlertid herfra, kunde det dog endnu være Spørgsmaalet, om man hist skulde fortsætte Bygningen af Stendiger endnu længere, eller om man ikke skulde gaae frem efter det i første slesvigske Digeforbund staaende og med stort Held brugte Princip, ved saakaldte „Lahninger" at indvinde Watter og Forstrand til at styrke og sikkre Digerne.

Det forekommer saaledes Comiteen meget hensigtsmæssigt, hvis en Comission erholdt det Hverv, snarest muligt at afgive en omfattende Betænkning over de Digearbeider paa Pelvorm,

Vorländereien gefährdet, wenn Pellworm verloren geht, so wird auch der Gesammtstaat sich verpflichtet halten, zur Sicherung derselben die Erhaltung der Insel zu befördern. Auch die Sicherstellung der zukünftigen Erhebung der Demathgelder (ebenfalls Domainenintraden) auf der Insel müßte wohl dem Gesammtstaate Veranlassung geben, auf die Einziehung derselben temporair zu verzichten, wie es das Ministerium für das Herzogthum Schleswig hinsichtlich der Landsteuer im Interesse des Herzogthums zu bewilligen sich veranlaßt gefunden hat.

Die Comitee wird sich über die übernommene Bürgschaft abseiten der Kasse des Herzogthums hier nicht weiter äußern, indem diese Angelegenheit wohl als eine offene Frage betrachtet werden kann. Die erwähnten der Insel Pellworm jedoch von Seiten des Herzogthums gebrachten und noch zu bringenden Opfer berechtigen und verpflichten Beikommende auch zu einem Urtheil und einer Controlle über die dort verwendeten öffentlichen Gelder. Nur wenn ganz bestimmte Nachrichten über die fernere Zweckmäßigkeit der dortigen Deicharbeiten und über die muthmaaßliche Tragweite der, der Insel noch zu gewährenden Unterstützung vorliegen, wird die Ständeversammlung zu einem sicheren Urtheile gelangen können. Daß nun die Pellwormer Deicharbeiten nicht zweckmäßig seien, wird Niemandem zu behaupten einfallen, indessen vervollkommnet sich das Deichbauwesen immer mehr nach den gemachten Erfahrungen, und haben sich jetzt z. B. in dem nördlichen Holsteinischen Deichbande andere Profile für die Steindeiche als vollkommen haltbar und dabei bedeutend billiger herausstellt, wie die dortigen. Abgesehen aber hievon könnte es auch noch zur Frage stehen, ob der Steindeichbau dort noch länger fortzusetzen, oder ob nicht nach dem in dem ersten Schleswigschen Deichbande stehenden und mit großem Erfolge zur Anwendung gebrachten Princip, durch sogenannte Lahnungen Watt- und Vorufer zur Verstärkung und Sicherung der Deiche zu gewinnen, zu verfahren wäre.

Es erscheint demnach der Comitee sehr zweckmäßig, wenn eine Commission den Auftrag erhielte, baldmöglich ein umfassendes Gutachten über die auf Pellworm mit Unterstützung des

der endnu maatte være at fuldføre med Statens Understøttelse, og over de dertil fornødne Omkostninger, samt over de aarlige Digebyrder, der da formodentlig endnu vilde blive tilbage. Naar da ovenikjøbet Regeringen meddeelte den næste Stænderforsamling fuldstændig Underretning om de øvrige Forhold paa Øen, da vilde den være i Stand til at afgive en sikker definitiv Betænkning.

Comiteens Andragende gaaer slutteligen ud paa, at:

den høie Stænderforsamling vilde beslutte:

at Supplikanternes Andragende, der i Overensstemmelse med Comiteebetænkningen egner sig til Afgjørelse, overgives den Kongelige Commissarius.

B. Betænkning over to Petitioner, af lige Indhold, fra Katholiker, resp. i Frederikstad og paa Nordstrand, om Ophævelsen af de Love og Forordninger, som hindre de katholske Undersaatters kirkelige Frihed i Hertugdømmet Slesvig.

Supplicanterne besvære sig over, at de med Hensyn til deres Samvittighedsfrihed og offentlige Religionsøvelse ere i Hertugdømmet Slesvig bundne ved forskjellige Love og Forordninger, saa at derved alt religiøst Liv hos dem nødvendigviis maa uddøe.

Disse Love og Forordninger ere følgende:

1) Reskriptet af 29. Marts 1661,
den Allerhøieste Resolution af 14. Mai 1726,
Synodalbeslutningen af 5. Juli 1726 og
Reskriptet af 10. November 1779;

samtlige angaaende mere eller mindre det strenge Forbud mod al og hver „actus parochialis" ved Daab, Copulering og Administrering af den helligere Nadvere, undtagen i Sygdomstilfælde og ved Dødsfare, af de Geistlige udenfor Frederiksstad.

2) Forordningen af 19. October 1753 og
6. December 1787,

ifølge hvilke Ægteskabet mellem Lutheranere og Katholiker vel ei er forbudt, men hvorved Brudefolk af forskjellige Confessioner forpliges til,

Staats noch zu vollführenden Deicharbeiten und die dazu erforderlichen Kosten, sowie über die dann muthmaaßlich noch verbleibenden, alljährlichen Deichslasten abzugeben. Wenn dann hiezu noch die Regierung der nächsten Ständeversammlung vollständige Nachrichten über die sonstigen Verhältnisse der Insel mittheilte, würde dieselbe ein sicheres definitives Gutachten abzugeben im Stande sein.

Der Antrag der Comitee geht schließlich dahin:

eine hohe Ständeversammlung wolle beschließen:

den Antrag der Supplicanten, als nach Maaßgabe des Comiteebedenkens zur Erledigung geeignet, dem Königl. Herrn Commissarius zu übergeben.

B. Bericht über 2 Petitionen gleichen Inhalts von Katholiken, resp aus Friedrichstadt und Nordstrand, betreffend Aufhebung derjenigen Gesetze und Verordnungen, welche der kirchlichen Freiheit katholischer Unterthanen im Herzogthum Schleswig entgegenstehen.

Die Supplicanten beschweren sich darüber, daß sie im Herzogthum Schleswig in Betreff ihrer Gewissensfreiheit und öffentlichen Religionsübung durch verschiedene Gesetze und Verordnungen gefesselt sind, so daß dadurch nothwendig alles religiöse Leben bei ihnen verkümmern müsse.

Diese Gesetze und Verordnungen sind folgende:

1) das Rescript vom 29. März 1661,
die Allerhöchste Resolution vom 14. Mai 1726,
der Synodalbeschluß vom 5. Juli 1726 und
das Rescript vom 10. Novbr. 1779,

sämmtlich mehr oder weniger speciell oder generell, betreffend die strenge Untersagung aller und jeder „actus parochiales" mit Taufen, Copuliren und Administriren des heiligen Abendmahls, ausgenommen in Krankheitsfällen und Todesnöthen, abseiten der Geistlichen außerhalb Friedrichstadts.

2) die Verordnungen vom 19. Octbr. 1753 und
6. December 1787,

wonach die Ehe zwischen Lutheranern und Katholiken zwar nicht verboten ist, wodurch aber Brautleute verschiedener Confessionen verpflichtet

før de kunne indgaae et blandet Ægteskab, at indhente en Allerhøieste Concession, i hvilken da hvergang meddeles den Forskrift, at lade Vielsen foretage af en evangelisk-luthersk Præst, lade Børnene døbe af en saadan, samt opdrage i den evangelisk-lutherske Religion.

Naar nu Comiteen just ikke kan anbefale, at den katholske Kirke stilles lige med Statskirken, saa troer den dog, at den Tid er kommen, da en for stivnet Lovgivnings Skranker mod anderledes Troende maa falde, da Samvittighederne maae løses af deres Tvang.

Den troer saaledes at turde anbefale Petitionen i Henseende til det første Punkt med Hensyn til Antallet af de nuværende katholske Præster.

Den er fremdeles i det andet Punkt eenstemmig af den Anskuelse, at Forpligtelsen til at søge om Concessionen ophæves, og Forpligtelsen til at lade sig vie af den evangelisk-lutherske Præst bibeholdes, dog uden Skade for Besøielsen til at lade en anden Vielse foretage ogsaa af en katholsk Præst.

Hvad den Forskrift angaaer, at lade Børnene døbe af en evangelisk-lutherst Præst, samt opdrage i denne Religion, ere Comiteemedlemmernes Anskuelser forskjellige.

Majoriteten: von Ahlefeld-Lindau, Pastor Beck, Gaardeier Dahl og Senator Hansen fra Garding seer i Ophævelsen af disse to Forskrifter en Forurettelse imod Statskirken, og troer tillige, at samme involverer en Forandring af den paagjældende Paragraph i Forfatningen, ligesom man da overhovedet maatte befrygte en betydelig Tilstrømning af Katholiker.

Minoriteten: Thomsen, Grev v. Baudissin og Hamkens, finder hverken det Ene eller det Andet deri, og befrygter, i Tillid til den evangelisk-lutherske Religions Sandhed, hverken en betydelig Tilstrømning af Katholiker, eller en Overtrædelse til Katholicismen.

I Henseende til de Punkter, hvorom Anskuelserne stemme overeens, gaaer Comiteens An-

werden, vor Eingehung einer gemischten Ehe eine Allerhöchste Concession einzuholen, in welcher denn jedesmal die Vorschrift ertheilt wird, die Trauungen von einem evangelisch-lutherischen Prediger vornehmen, die Kinder von einem solchen taufen, und in der evangelisch-lutherischen Religion erziehen zu lassen.

Wenn die Comitee nun auch nicht volle Gleichstellung der katholischen Kirche mit der Landeskirche empfehlen kann, so glaubt sie doch die Zeit gekommen, wo die Schranken einer zu starren Gesetzgebung gegen Andersgläubige fallen müssen, wo der Christ die Gewissen vom Zwang zu erlösen hat.

Sie glaubt demnach die Petitionen hinsichtlich des ersten Punktes mit Rücksicht auf die Zahl der gegenwärtigen katholischen Prediger zur Berücksichtigung empfehlen zu dürfen.

Sie ist ferner in dem zweiten Punkte einstimmig der Ansicht, daß die Verpflichtung zur Nachsuchung der Concession aufgehoben, und die Verpflichtung, von einem evangelisch-lutherischen Prediger sich trauen zu lassen, beibehalten werde, jedoch unbeschadet der Befugniß, eine zweite Trauung auch von einem katholischen Prediger vornehmen zu lassen.

Was aber die Vorschrift betrifft, die Kinder von einem evangelisch-lutherischen Prediger taufen, und in dieser Religion erziehen zu lassen, so sind die Ansichten der Comiteemitglieder getheilt.

Die Majorität von 4 Mitgliedern, v. Ahlefeld-Lindau, Pastor Beck, Hofbesitzer Dahl, Senator Hansen-Garding erblickt in der Aufhebung dieser beiden Vorschriften eine Beeinträchtigung der Landeskirche, und glaubt auch, daß dieselbe eine Abänderung des betreffenden Paragraphen der Verfassung involvire; wie denn überhaupt ein bedeutendes Zuströmen von Katholiken zu befürchten sei.

Die Minorität Thomsen, Graf v. Baudissin, Hamkens, findet weder das Eine noch das Andere darin, und befürchtet im Vertrauen auf die Wahrheit der evangelisch-lutherischen Religion weder ein bedeutendes Zuströmen von Katholiken, noch ein Uebertreten zum Katholicismus.

Der Antrag der Comitee geht demnach hinsichtlich der Punkte, worüber die Ansichten

dragende ud paa, at den høie Stænderforsamling vilde anbefale Petitionerne, som i disse Punkter egnede til Opfyldelse; paa det Samme andrager Minoriteten med Hensyn til de Punkter, hvorover Comiteemedlemmernes Anskuelser ere forskjellige, hvorimod Majoriteten foreslaaer, at gaae over til Dagsordenen.

übereistimmen, dahin, die hohe Ständeversammlung wolle die Petitionen als in diesen Punkten zur Gewährung geeignet, empfehlen, das Gleiche beantragt die Minorität hinsichtlich der Punkte, worüber die Ansichten der Comiteeglieder verschieden sind, wogegen die Majorität Uebergang zur Tagesordnung beantragt.

C. Betænkning over 14 Petitioner fra Adelby og 4 Petitioner fra Rylskov.

Petenterne besvære sig over, at, efterat en Veifordeling har fundet Sted i Overeensstemmelse med §§ 37 og 196 i Veianordningen af 1. Marts 1842, Flensborger Amthuus har foretaget en vilkaarlig Forandring heri.

I Aaret 1855 har der nemlig fundet en gjennemgribende Omregulering af Veibyrderne Sted, og det af den Art, at istedetfor de i § 37 nævnte Landsbyer, Bylag o. s. v., nu pludselig „Trinterne" (en Underafdeling af Herrederne) af det nævnte Amthuus betragtes og antages som Veicommune.

Man er imidlertid ikke gaaet consequent tilværks ved denne Bestemmelse, men har her ganske vilkaarligen fastsat, at de mindre Biveie af første Klasse tilfalde at vedligeholdes af Trinterne, Biveiene af anden Klasse derimod skulde vedblive at vedligeholdes af Landsbyerne.

Comiteen maa tillade sig at gjøre følgende Forandringer hertil.

Der maa anvendes stor Forsigtighed, naar man vil indføre en ny Fordeling af Veibyrden, da der derved hyppigen skeer dem en stor Uret, som have sat deres tidligere Veie istand, ligeoverfor dem, der have undladt Sligt, og Saadant tør derfor kun skee med den største Forsigtighed og efter de Paagjældendes Ønske, og det er tillige anført i vedkommende Petitioner, at der netop i denne Retning er vederfaret dem, Petenterne, stor Uret ved den nye Veifordeling.

I Veianordningen er der fremdeles Tale om mindre Landeveie og Biveie, i hele Anordningen forekommer ikke Navnet Bivei af første Klasse, og ifølge § 223 vedligeholdes Biveiene,

C. Bericht über 14 Petitionen aus Adelbye und 4 Petitionen aus Rülschau.

Die Petenten beklagen sich darüber, daß, nachdem eine Wegevertheilung in Uebereinstimmung mit dem § 37 und § 196 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 stattgefunden, vom Flensburger Amthause eine willkührliche Aenderung vorgenommen sei.

Im Jahre 1855 nämlich hat eine durchgreifende Umregulirung der Wegelasten stattgefunden und zwar der Art, daß statt der im § 37 genannten Dorfschaften, Bauerschaften u. s. w., jetzt plötzlich vom genannten Amthause die Trint (eine Unterabtheilung der Harden) als Wegecommüne betrachtet und angenommen wurden.

Indessen sei man bei dieser Bestimmung nicht consequent verfahren, sondern habe hier ganz willkührlich bestimmt, daß die Nebenlandstraßen und Nebenwege erster Klasse der Unterhaltung des Trints, die Nebenwege 2. Klasse dagegen der Unterhaltung der Dorfschaften verbleiben sollten.

Die Comitee muß sich erlauben, dazu folgende Aenderungen zu machen.

Es muß große Vorsicht angewandt werden, wenn man eine neue Vertheilung der Wegelast einführen will, da dadurch häufig Denjenigen, welche ihre früheren Wege in Stand gesetzt, gegen solche, welche dies unterlassen haben, großes Unrecht zugefügt wird, und darf daher solches nur mit der größten Vorsicht und am Wunsch der Betreffenden geschehen, und ist auch in den betreffenden Petitionen angeführt, daß ihnen, den Petenten, bei der neuen Vertheilung der Wege gerade in dieser Richtung Unrecht geschehen sei.

Es ist ferner in der Wegeverordnung von Nebenlandstraßen und Nebenwegen die Rede, in der ganzen Verordnung kommt der Name Nebenweg erster Klasse nicht vor, und werden nach

og det alle Biveiene af Communerne alene, men Communen er efter § 37 Landsbyen.

Ved den nye Fordeling af Veiene er saaledes det Kongl. Amthuus i Flensborg ikke gaaet frem i Overeensstemmelse med Loven, og Comiteen foreslaaer:

den høie Stænderforsamling vilde beslutte:

at overgive de paagjældende Petitioner med Anbefaling til den Kongl. Commissarius til Afgjørelse.

§ 223 die Nebenwege, und zwar alle Nebenwege von den Communen allein unterhalten, die Commune aber ist zufolge § 37 die Dorfschaft.

Demnach ist vom Königlichen Amthause zu Flensburg bei der neuen Vertheilung der Wege nicht dem Gesetze conform verfahren und schlägt die Comitee vor:

Hohe Ständeversammlung wolle beschließen:

die betreffenden Petitionen mit Empfehlung dem Königl. Herrn Commissair zur Erledigung zu übergeben.

D. Betænkning over den af Herr von Wardenburg paa Frederiksmark indgivne Petition om Huſering med Glasvarer.

Glashytterne, som i tidligere Dage bragte deres Besiddere en ret god Indtægt, kunne i vore Tider næppe bestaae, og Petitionscomiteen er derfor af den Anskuelse, at der maa gjøres Alt for at hæve Glasfabricationen. Huſering med Glasvarer af indenlandsk Fabrikation kunde maaskee bidrage hertil, og, som det i Bønskriftet er anført, vilde det yde Glashytternes Eiere, ligesom ogsaa de i samme beskjæftigede talrige Arbeidere og Familier en ikke ubetydelig Fordeel. Idet nu Petitionscomiteen holder det for muligt, at der, ved Tilladelsen til at huſere med deres Varer, kunde opstaae nogen Fordeel for Eierne af Glashytter, andrager den paa, at:

Stænderforsamlingen vilde beslutte, at overgive den foreliggende Petition til den Kongelige Commissarius med Bøn om, at ville indsende samme til det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvigs Afgjørelse.

D. Bericht über die von Herrn Wardenburg auf Friedrichsfeld eingereichte Petition, betreffend das Hausiren mit Glaswaaren.

Die Glashütten, die in vorigen Zeiten eine recht gute Einnahme den Besitzern brachten, können in unseren Zeiten so kaum bestehen, weshalb die Petitionscomitee der Ansicht ist, daß Alles gethan werden muß, um die Glasfabrication zu heben. Hiezu könnte vielleicht das Hausiren mit Glaswaaren inländischer Fabrication beitragen und es würde, wie in der Bittschrift angeführt, den Besitzern der Glashütten, so wie den in denselben beschäftigten vielen Arbeitern und Familien nicht unerheblichen Vortheil gewähren. Indem nun die Petitionscomitee es für möglich hält, daß den Eigenthümern der Glashütten durch die Erlaubniß zum Hausiren mit ihren Waaren einiger Vortheil erwachsen könnte, trägt sie darauf an:

die Ständeversammlung wolle beschließen, die vorliegende Petition dem Königl. Herrn Commissair mit der Bitte zu übergeben, selbige an das Königliche Ministerium für das Herzogthum Schleswig zur Erledigung einsenden zu wollen.

E. Betænkning over en Petition fra Indsidder Andreas Petersen Andresen i Hyrup, at det ham og andre Indsiddere tilkommende Landareal maa tillægges deres Steder.

Hvad angaaer Petitionen fra Indsidder Andreas Petersen Andresen i Hørup for sig og for de andre Præste- og Capellan-Indersler, at den høie Stænderforsamling vilde sørge for, at det dem tilkommende Landareal til en Kors Græsning tillægges deres Steder, saa forekommer det Petitionscomiteen, som om denne

E. Bericht über die Petition des Insten Andreas Petersen Andresen in Hörup, daß das ihm und anderen Insten beikommende Landareal ihren Stellen beigelegt werde.

Was die Petition des Insten Andreas Petersen Andresen in Hörup für sich und die übrigen Prediger- und Capellaneinsten betrifft, eine hohe Ständeversammlung wolle dafür sorgen, daß das ihnen zukommende Landareal zur Gräsung einer Kuh ihren Stellen zugelegt werde; so will es der Petitionscomittee vorkommen, daß

Petition ikke er ret begrundet, at den ſtøtter ſig mere paa Sagn og Fortællinger, end paa Documenter, og at det derfor ſynes begrundet, naar forſkjellige Autoriteter ikke ere gaaede ind paa deres tidligere Anſøgninger.

Som Følge heraf andrager Petitionscomiteen paa, at:

Den høie Stænderforſamling vilde beſlutte at gaae over til Dagsordenen.

F. Betænkning over den af Skolelærer Hans Eggers i Ekernførde indgivne Petition om Penſions-Forhøielſe.

Den forhenværende Lærer ved Elementar- og Normalſkolen ved det Kongelige Chriſtians-Pleiehuus i Ekernførde, Hans Eggers, blev den 31. Mai 1850, paa Grund af denne Anſtalts Ophævelſe, entlediget fra ſit Embede, og det med en Penſion af kun 200 Rdlr. Da han nu har miſtet en Indtægt af 694 Rdlr., har tjent 26 Aar ſom førſte Lærer ved Stiftsſkolen, og har erholdt et ſærdeles roſende Vidnesbyrd fra Skolecollegiet ved det nævnte Pleiehuus, ſaa beder Petitionscomiteen, at:

Den høie Stænderforſamling vilde beſlutte, at henvende ſig til Hs. Maj. Kongen med det Andragende, at:

Hans Majeſtæt vilde behage at forordne, at Penſionen for den afſtedigede Skolelærer Hans Eggers ſnareſt muligt maatte blive forhøiet til det fulde Beløb af hans tidligere Indtægt.

G. Betænkning over en af Thomas Marquardſen i Stolk anſøgt Godtgjørelſe for Krigsſkade.

Supplicanten bemærker, at paa den Dag, da Slaget ved Idſted og Stolk ſtod, gik hans Huus tabt ved en Ildebrand, og hans hele Indbo ligeledes. Huſets Taxationsværdi er atter bleven ham erſtattet, men for Indboet har han derimod ikke erholdt den ringeſte Godtgjørelſe. Denne Omſtændighed har ſat ham i meget trængende Forhold; et Par Gange har han henvendt ſig til Miniſteriet, men har erholdt en afſlaaende Beſked.

Idet nævnte Supplicant tilligemed flere Andre allerede i Aaret 1853 har henvendt ſig til Stænderforſamlingen i det ſamme Anliggende,

dieſe Petition nicht recht begründet ſei, daß ſie ſich mehr auf Fragen und Erzählungen, als auf Documente ſtütze; und daß es daher begründet ſei, wenn verſchiedene Autoritäten auf ihre früheren Geſuche nicht eingetreten ſind.

Demnach trägt die Petitionscomitee darauf an:

Eine hohe Ständeverſammlung wolle beſchließen, zur Tagesordnung überzugehen.

F. Bericht über die vom Schullehrer Hans Eggers in Eckernförde eingegebene Petition um Erhöhung ſeiner Penſion.

Der vormalige Lehrer an der Elementar- und Normalſchule des Königl. Chriſtian-Pflegehauſes in Eckernförde, Hans Eggers, ward den 31. Mai 1854 in Folge der Aufhebung dieſer Anſtalt ſeines Amtes entlaſſen und zwar mit einer Penſion von nur 200 Rthlr. Da er nun eine Einnahme von 694 Rthlr. verloren, 26 Jahr als erſter Lehrer der Stiftsſchule gedient und ein ſehr rühmliches Zeugniß vom Schulcollegio des gedachten Pflegehauſes erhalten hat, ſo bittet die Petitionscomitee:

Eine hohe Ständeverſammlung wolle beſchließen, an Se. Majeſtät ſich mit dem Antrag zu wenden:

Se. Majeſtät wolle geruhen, zu verordnen, daß die Penſion des verabſchiedeten Schullehrers Hans Eggers baldigſt zum vollen Betrage ſeiner früheren Einnahme hin erhöht werde.

G. Bericht, betreffend eine von Thomas Marquardſen in Stolck nachgeſuchte Vergütung für Kriegsſchaden.

Der Supplicant bemerkt, daß ſein Haus am Tage der Schlacht bei Idſtedt und Stolck in einer Feuersbrunſt verloren gegangen, und ſein ganzer Mobiliarbeſitz ebenfalls. Der Taxationswerth des Hauſes ſei ihm wieder erſtattet, für den Mobiliarbeſitz aber ſei ihm nicht die geringſte Vergütung geworden. Dieſer Umſtand habe ihn in ſehr bedrängte Verhältniſſe verſetzt, er habe ſich ein paar Mal an das Miniſterium gewendet, ſei aber abſchlägig beſchieden.

Indem der nämliche Supplicant in Verbindung mit mehreren Anderen ſchon im Jahre 1853 ſich an die Ständeverſammlung in der-

saa tør Petitionscomiteen henholde sig til den paagjældende Betænkning (2. Bilagshefte, Side 41), og tillader sig atter at bringe det daværende Andragende i Forslag, at:

Stænderforsamlingen vilde overrække den Kongl. Commissarius den foreliggende Petition med indstændig Forbøn for Petenten, med Anmodning om at lade samme, med behageligst Omtale af Stænderforsamlingens allerunderdanigste Forbøn, komme til Hans Majestæt gjennem det Kongelige Ministerium for Hertugdømmet Slesvig, og samtidig anbefale den paagjældende Petent til den Allerhøieste Naade.

selben Angelegenheit gewendet hat, so darf die Petitionscomitee sich auf den desfälligen Bericht (2. Beilagenheft, Seite 41) beziehen, und erlaubt sich den damaligen Antrag jetzt wieder in Vorschlag zu bringen:

die Ständeversammlung wolle die vorliegende Petition unter dringender Fürbitte für den Petenten dem Königl. Herrn Commissair überreichen, mit der Bitte, selbige unter gefälliger Erwähnung der allerunterthänigsten Fürbitte der Ständeversammlung durch das Königl. Ministerium für das Herzogthum Schleswig an Se. Majestät den König gelangen zu lassen, und gleichzeitig den betreffenden Petenten der Allerhöchsten Gnade zu empfehlen.

H. Betænkning over en Petition fra P. Erichsen i Satrup Sogn.

Han beder om, at Stænderforsamlingen vilde see at udvirke, at de Militairpligtige fra Hertugdømmet Slesvig for Fremtiden kunne absolvere den dem paahvilende Militairtjeneste i selve Slesvig, og anfører, at Indvaanerne i Kongeriget vistnok ogsaa vare tjente med, naar de Militairpligtige derfra afholdt deres Tjenestetid sammesteds og kunde blive nærmere ved deres Hjemstavn.

Comiteen foreslaaer at anbefale Petitionen og at lade den komme til Regeringen gjennem den Kongl. Commissarius.

H. Bericht über die Petition des P. Erichsen im Kirchspiel Satrup.

Derselbe bittet, die Ständeversammlung möge sich dahin verwenden, daß die Militairpflichtigen aus dem Herzogthum Schleswig den ihnen obliegenden Militairdienst in Schleswig selbst absolviren können, und führt an, daß den Einwohnern aus dem Königreich gewiß auch damit gedient sei, wenn die Militairpflichtigen von dort ihre Dienstzeit daselbst abhalten und näher bei ihrer Heimath bleiben könnten.

Die Comitee schlägt vor, die Petition mit Empfehlung der Regierung durch den Königl. Herrn Commissarius zugehen zu lassen.

I. Betænkningen over Petitioner fra Indvaanerne Chemnitz, Jort, Struve og F. Jessen i Adelby Sogn, samt fra P. Jensen i Rylskov Sogn, om at bevirke, at samtlige communale Bestillingsmænd vælges frit af Commune-Interessenterne.

Petenterne støtte deres Bøn paa, at Befolkningen maa sætte den fuldeste Tillid til sine Repræsentanter, at den bedst kjender de Mænd, der ere mest fortrolige med de lokale Forhold og Fornødenheder, og som Repræsentanter de mest passende; at det communale Liv stedse mere vil vaagne og komme til Selvstændighed ved et frit Valg af Bestillingsmændene, og at derfor et saadant Valg er at foretrække for den hidtilværende

I. Bericht über Petitionen der Eingesessenen Chemnitz, Jost, Struve, K. Iwersen und F. Jessen im Kirchspiele Adelbye, und des Eingesessenen P. Jensen im Kirchspiele Rüllschau, um Bewirkung, daß sämmtliche Communalofficialen von den Commüne-Intereſſenten frei gewählt werden.

Die Petenten gründen ihre Bitte darauf, daß die Bevölkerung das vollste Vertrauen in ihre Vertreter setzen muß, daß sie am besten diejenigen Männer kennt, welche mit den localen Verhältnissen und Bedürfnissen am vertrautesten und als Repräsentanten die geeignetsten sind; daß durch eine freie Wahl der Officialen das communale Leben immer mehr erwachen und zur Selbstständigkeit gelangen wird, und

Maade, ifølge hvilken der af Overøvrigheden, ſtørſtedelen efter Forſlag fra Herredsfogderne og Præſterne, udnævntes Beſtillingsmænd.

Comiteen deler i Eet og Alt Petenternes Anſtuelſer i den omſpurgte Sag, men troer dog, at en ſtykkeviis Forbedring af Communalvæſenet ikke er tjenlig og ikke er tilſtrækkelig, ſamt at en omfattende og ligelig Forbedring kun kan tilveiebringes ved en Communalanordning.

Om og naar man tør vente, at der forelægges Stænderforſamlingen et Udkaſt til Communalanordning, derom kan Comiteen ei have nogen Mening; den vilde imidlertid anſee det for ſærdeles ønſkeligt, at en ſaadan blev forelagt, og anſeer det derfor ei for overflødigt at henlede den Kongl. Regerings Opmærkſomhed paa Trangen til en Communalanordning, til hvilket Øiemed den anbefaler, at

lade de rubricerede Petitioner komme til det Kongl. Miniſteriums Overveielſe.

H. O. v. Ahlefeld. A. T. Thomſen.
B. Hamkens jr. J. J. Hanssen.
Dahl. Beck.

44. Comiteebetænkning.

Afgiven Flensborg den 14. Marts 1860.

Den undertegnede Comitee er i Anledning af et af flere Indvaanere i Byen Flensborg udtalt Ønſke om Oprettelſen af en Forligelſescomiſſion, af den høie Stænderforſamling bleven valgt til at afgive ſit Skjøn over, hvorvidt det maatte være ønſkeligt at underſtøtte denne Bøn hos Hans Majeſtæt Kongen.

Comiteen troer at handle i Hertugdømmet Slesvigs Intereſſe, naar den hos den høie Stænderforſamling anbefaler Indførelſen af Forligelſescommiſſioner, og formener at turde henviſe til, at en ſaadan Indretning alt i en Række af Aar har beſtaaet i Danmark, hvor Forligelſescommiſſioner ere oprettede paa ethvert lille Sted, og hvor diſſe i Forhold til Byernes eller Diſtricternes Størrelſe aarlig tilveiebringe Forlig i hundredevis.

Forligelſescommiſſioners Nytte og Hensigtsmæssighed

daß daher eine ſolche Wahl der bisherigen Weiſe vorzuziehen, wonach von den Oberbehörden größtentheils auf Vorſchlag der Hardesvögte und Prediger die Officialen ernannt werden.

Die Comitee theilt ganz die Anſichten der Petenten in der fraglichen Sache, glaubt aber, daß eine ſtückweiſe Verbeſſerung des Communalweſens nicht dienlich, und nicht hinreichend erachtet, und daß eine umfaſſende und gleichmäßige Verbeſſerung nur durch eine Communalordnung zu Wege gebracht werden kann.

Ob und wann ein Entwurf einer Communalordnung der Ständeverſammlung vorgelegt erwartet werden darf, darüber kann die Comitee keine Meinung haben, würde aber eine ſolche Vorlage für ſehr wünſchenswerth halten, und ſieht es darum nicht für überflüſſig an, die Aufmerkſamkeit der Königl. Regierung auf das Bedürfniß einer Communalordnung hinzulenken, zu welchem Ende ſie empfiehlt:

die rubricirten Petitionen an das Königl. Miniſterium zur Erwägung gelangen zu laſſen.

H. O. v. Ahlefeld. A. Th. Thomſen.
B. Hamkens jr. J. J. Hansſen.
Dahl. Beck.

44. Ausſchußbericht.

Erſtattetet Flensburg den 14. März 1860.

Die unterzeichnete Comitee iſt von der hohen Ständeverſammlung dazu erwählt worden, ihr Gutachten über einen von mehreren Einwohnern der Stadt Flensburg ausgeſprochenen Wunſch hinſichtlich einer Vergleichscommiſſion abzugeben, in wie weit es wünſchenswerth ſei, dieſe Bitte bei Sr. Majeſtät dem Könige zu unterſtützen.

Die Comitee glaubt im Intereſſe des Herzogthums Schleswig zu handeln, wenn ſie die Einführung von Vergleichscommiſſionen der hohen Ständeverſammlung empfiehlt, und glaubt die Comitee mit Rückſicht auf die in Dänemark ſeit Jahren beſtehenden Einrichtungen inſofern hinbeuten zu müſſen, als daſelbſt in jedem kleinen Orte Vergleichscommiſſionen eingerichtet ſind, die je nach der Größe der Städte oder Diſtricte jährlich hunderte von Vergleichen zu Stande bringen.

Die Nützlichkeit und Zweckmäßigkeit der

mæssighed er altfor anerkjendt til, at det fra Comiteens Side skulde være fornødent at udbrede sig videre derover; den skal derfor, i den Forudsætning, at den høie Stænderforsamling samstemmer med den, indskrænke sig til at foreslaae, at kun Privatpersoner vælges til Dommere og at disse blive at vælge af hele Communen.

Comiteen tillader sig at foreslaae, at den høie Stænderforsamling vil beslutte allerunderdanigst at andrage paa:

at Hans Majestæt Kongen Allernaadigst ville behage at forelægge den næste Stænderforsamling Udkast til en Lov, angaaende Oprettelse af Forligelsescommissioner.

P. A. Petersen, Ordfører. M. C. Matthiesen.

Mackeprang.

---

45. Comiteebetænkning over en af det ridderskabelige Medlem v. Baudissin som Andragende stillet Petition fra forhenværende Skolelærer P. Paulsen i Ogager, angaaende Skadesløsholdelse fordi han nødtvungen som Følge af Sprogreskriptet har maattet opgive sin Stilling som Lærer.

Afgiven Flensborg den 12. Marts 1860.

Comiteen har ladet bemeldte Petition trykke og vedlægge Betænkningen.

Efterdi man har forsøgt at undskylde den mod Lærer Paulsen brugte Fremgangsmaade med den Paastand, at Paulsen skulde have underskrevet den saakaldte Angler Protest, har Comiteen udbedt sig en sanddru og troværdig Erklæring af ham angaaende denne Sag. Denne Anmodning har han ogsaa efterkommet ved at afgive den i Læseværelset henlagte Erklæring. Paa Comitreens Ønske er der tilføiet Erklæringen en Opgivelse af Indtægterne ved Skolelærerembedet i Ogager, for at den høie Forsamling kan danne sig en Mening om, hvorvidt bemeldte Embedes Indtægter rigtigen maatte være blevne opgivne til 400 Rdlr., hvilket man ligeledes har draget i Tvivl.

Efter denne Erklæring er Comiteen kommen til den Anskuelse, at Paulsen ikke har compro-

Vergleichscommissionen ist zu anerkannt, als daß eine besondere Auseinandersetzung von Seiten der Comitee nöthig wäre, und beschränkt dieselbe sich nur, bei etwaiger Beistimmung der hohen Ständeversammlung, darauf, daß die als Richter zu erwählenden Männer nur aus Privatpersonen bestehen mögen und daß diese von der ganzen Commüne zu erwählen sind.

Die Comitee erlaubt sich darauf anzutragen, die hohe Ständeversammlung wolle beschließen allerunterthänigst darauf anzutragen:

daß Se. Majestät der König Allergnädigst geruhen möge, der nächsten Ständeversammlung einen Gesetzentwurf, betreffend die Errichtung von Vergleichscommissionen vorlegen zu lassen.

P. A. Petersen. Referent. M. C. Matthiesen.

Mackeprang.

---

45. Comiteebericht über die von dem Mitgliede der Ritterschaft v. Baudissin zu einem Antrage erhobene Petition des früheren Schullehrers in Ausacker, P. Paulsen betreffend: Entschädigung für die von ihm in Folge des Sprachrescripts gezwungen aufgegebene Lehrerstelle.

Erstattet Flensburg, den 13. März 1860.

Die Comitee hat die fragliche Petition drucken lassen, und angelegt.

Weil bei der Motivirung das gegen den Lehrer Paulsen beobachtete Verfahren mit der Behauptung zu entschuldigen versucht wurde, daß derselbe den sogenannten Angler-Protest unterschrieben, hat die Comitee sich von ihm eine wahrheitsgetreue Erklärung hierüber erbeten, welchem Wunsche derselbe durch die im Lesezimmer ausgelegte Erklärung entsprochen hat. Dieser Erklärung ist auf den Wunsch der Comitee eine Zusammenstellung der Diensteinnahmen bei der Schulstelle in Ausacker nachgefügt, damit die hohe Versammlung ein Urtheil über die ebenfalls bezweifelte Richtigkeit der zu 400 Rthlr, angegebenen Diensteinnahme sich bilden könne.

Nach dieser Erklärung ist die Comitee zu der Ansicht gelangt, daß Paulsen weder durch

mitteret ſig ved at underſkrive den ſaakaldte Angler Adreſſe, efterſom dette ſlet ikke er ſket, og at hans Angivelſe af det ovenmeldte Skolelæreembedes Indtægter til 400 Rdlr. ikke er overdreven.

Skulde Paulſen imidlertid have underſkrevet Adreſſen, hvilket han benægter, saa vilde dog, efter Comiteens Formening, det Penſioneringsſyſtem, ſom man har fundet for godt at anvende ligeoverfor ham, ikke herved kunne retfærdiggjøres, efterſom det Allerhøiſt udſtedte Amneſtipatent ſtaaer i Modſtrid hermed.

Da der altſaa her kun er Spørgsmaal om en Skolelærers af formeentlige Statshenſyn iværkſatte Fjernelſe fra det ham betroede Embede, — hvoraf det følger, at Forordningen angaaende Skolelæreres Entledigelſe ad adminiſtrativ Vei i det foreliggende Tilfælde ikke kan komme til Anvendelſe, — saa kan Comiteen ikke Andet end at gjøre Supplicantens Andragende til ſit og foreſlaaer derfor, at den høie Stænderforſamling vilde beſlutte at indgive det allerunderdanigſte Andragende til Hs. Maj. Kongen:

at den forhenværende Skolelærer i Ogager, P. Paulſens Penſion ſnareſt muligt maa faae en paſſende Forhøielſe, ſamt at der maa ydes ham Erſtatning af Statskaſſen for det Tab, han har lidt i de 7 Aar, fra 1852 indtil 1859, da han har været entlediget fra ſit Embede.

B. Hamkens jun. A. T. Thomſen.
Ordfører.
P. Hinrichſen.

Til
den Høie Stænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig
i Flensborg.

Paa Grund af et Statsøiemed, nemlig den pludſelige Indførelſe af det danſke Sprog, blev ogſaa jeg, ligeſom ſaa mange andre Skolelærere, afſkediget fra mit Embede ſom Skolelærer i Ogager, den 6. September 1852.

Dette Embede indbragte dengang, lavt anſlaaet, imellem 4 og 500 Rdlr., i den Dyrtid, der paafulgte i de følgende Aar, endog betydelig mere. Som Erſtatning herfor blev der tilſikret mig en ſaakaldt Penſion af 100 Rdlr. aarlig,

Unterſchrift des ſogenannten Angler-Proteſts, weil nicht geſchehen, compromittirt, noch daß die von ihm zu mindeſtens 400 Rthlr. angegebene Dienſteinnahme zu hoch gegriffen ſei.

Hätte aber auch, was er leugnet, die Unterſchrift von ihm ſtattgefunden, ſo würde nach dem Bedünken der Comitee dadurch doch nicht die Anwendung des beliebten Penſionirungsſyſtems gerechtfertigt geweſen ſein, da das Allerhöchſte Amneſtiepatent dem widerſtreitet.

Da es ſich alſo nur um die Entfernung eines Lehrers aus vermeintlichen Staatsrückſichten handelt, alſo auch die Verordnung über Abſetzbarkeit der Schullehrer auf dem Verwaltungswege hier keine Anwendung leidet, kann die Comitee nur den Antrag des Supplicanten zu dem ihrigen machen, und ſchlägt demnach vor, die hohe Ständeverſammlung wolle beſchließen, bei Sr. Majeſtät darauf anzutragen:

daß die Penſion des früheren Schullehrers in Ausacker, P. Paulſen, möglichſt bald gebührend erhöht, und der Verluſt in den ſieben Jahren von 1852—1859 ihm aus der Staatscaſſe erſetzt werde.

B. Hamkens jr., A. T. Thomſen.
Berichterſtatter.
P. Hinrichſen.

An
die hohe Ständeverſammlung für das Herzogthum Schleswig
in Flensburg.

Wegen eines Staatszweckes, nämlich der plötzlichen Einführung der däniſchen Sprache, wurde auch ich, gleich vielen anderen Lehrern, im Jahre 1852 den 6. September von meinem Amte als Schullehrer in Ausacker entlaſſen.

Dieſes Amt trug damals nach einer leichten Schätzung zwiſchen 4—500 Rthlr. ein, in den theuren Jahren nachher bedeutend mehr. Als Erſatz dafür wurde mir eine ſogenannte Penſion von 100 Rthlr. R.-M. jährlich zu-

medens andre af mine Collegaer, der af samme Grund maatte forlade lignende Tjeneſter, erholdt det Dobbelte. Saafremt nu bemeldte mine Collegaers Penſion er rigtigt normeret efter Penſionsloven, saa fremgaaer det klart deraf, at den mig forundte Penſion ikke er faſtſat efter den samme Lov. Da, som bekjendt, Sprogforholdene aldeles forhindre mig i at kunne ſkaffe mig nogetſomhelſt Bierhverv ved at virke i mit Kald, saa er jeg med min Familie, der beſtaaer af 9 Medlemmer, alene henviiſt til den forenævnte Penſion af 100 Rdlr.

En Penſionslov er beſtemt for saadanne Perſoner, som afgaae enten paa Grund af Alderdom eller Svagelighed, og som altſaa have ſlidt ſig op under Udøvelſen af deres Embedsgjerning, ſaaledes som dette ogſaa udtrykkeligt er fremhævet i Penſionsloven for Enker efter Skolelærere. En Penſion er, som Følge heraf, identiſk med en Aftægt og indeholder af den Grund kun en Deel af de ellers forefaldende Embedsindtægter, fordi Børnene da i Regelen ere opdragne og forſørgede. Da nu Staten imidlertid har affat mig, medens jeg endnu var i Beſiddelſe af min fulde Kraft og Virkelyſt og derved har ſat mig ud af Stand til at opfylde de Forpligtelſer, der paahvile mig som den, der ſkal forſørge en talrig Familie og opdrage mine Børn, saa kan ſelvfølgelig Penſionsloven ikke med Ret finde nogen Anvendelſe paa mig.

Det forſtaaer ſig af ſig ſelv, at Staten ikke uden Videre kan benytte den Enkeltes Eiendom til ſine Formaal, ſelv ikke til Sprogformaalet; i ſaadanne Tilfælde bliver, som bekjendt, den Eiendom, der afstædes, godtgjort den Vedkommende efter en ſæregen Lov, Loven om Skadeserſtatning. Det er indlyſende, at den Erſtatning, der tilkommer mig fordi jeg har maattet fratræde den Tjeneſte, der gav mig Brød, ikke kan beſtemmes rigtigt og retsgyldigt uden i Henhold til den formeldte Lov. Denne Lov er da ogſaa kommen til Anvendelſe paa andre Steder, hvor Folk er blevne affatte af Hensyn til Sprogſagen, f. Ex. i Huſum Provſti, hvor den forhenværende Klokker Lorenzen i Fjolde og Skolelærer Hanſen i Solvitt erholdt deres fulde Embedsindtægt i Skadesløsholdelſe. Det fremgaaer heraf, at jeg paa Grund af det nævnte Statsmiemed har lidt et Tab af idetmindſte 300 Rdl.,

ſichert, während andere meiner Collegen, welche gleiche Stellen deshalb aufgeben mußten, das Doppelte erhalten. Wenn nun die Penſion der erwähnten Collegen nach dem Penſionsgeſetze richtig beſtimmt iſt, ſo folgt daraus klar, daß die meinige nach demſelben Geſetze nicht richtig ſein kann. Da bekanntlich die Sprachverhältniſſe jeden Nebenerwerb durch meinen Beruf gänzlich verhindern, bin ich mit meinen aus 9 Gliedern beſtehenden Familie auf jene 100 Rth. Penſion allein angewieſen.

Ein Penſionsgeſetz iſt für ſolche Perſonen beſtimmt, welche wegen Alter und Schwäche abgehen, die alſo ihre Kraft im Amte verbraucht haben, wie dies auch ausdrücklich in dem Penſionsgeſetze für Schullehrerwittwen erwähnt wird. Eine Penſion iſt demnach identiſch mit einer Abnahme, enthält deshalb nur einen Theil der ſonſtigen amtlichen Einnahme, weil in der Regel dann die Kinder erzogen und verſorgt ſind. Da der Staat aber mich in meiner vollen Kraft und in meiner beſten Wirkſamkeit außer Thätigkeit geſetzt und mich damit unfähig gemacht hat, meine Pflichten als Erzieher meiner Kinder zu erfüllen: ſo kann ſelbſtverſtändlich ein Penſionsgeſetz auf mich keine rechtmäßige Anwendung finden.

Selbſtverſtändlich darf der Staat das Eigenthum des Einzelnen ungehindert für ſeine Zwecke, auch für den Sprachzweck benutzen; jedoch wird in dem Falle bekanntlich das abgetretene Eigenthum nach einem beſonderen Geſetze, dem Entſchädigungsgeſetze vergütet. Es leuchtet von ſelbſt ein, daß nur nach dieſem Geſetze meine Entſchädigung für die abgetretene Brodſtelle richtig und rechtsgültig beſtimmt werden kann. Dies Geſetz iſt denn auch an anderen Orten bei Entlaſſung wegeu der Sprachſache zur Anwendung gekommen, z. B. in der Huſumer Probſtei, wo der vorige Küſter Lorenzen von Viöl und der Schullehrer Hanſen von Solwitt ihre volle Einnahme als Entſchädigung genießen. Mithin iſt mir durch den erwähnten Staatszweck jährlich ein Verluſt von wenigſtens 300 Rth. erwachſen, macht in ſieben Jahren einen Verluſt von 2100 Rthlr., abgeſehen davon, daß

i 7 Aar altsaa et Tab af 2100 Rdlr., asseet fra, at jeg i Mellemtiden sandsynligviis vilde være bleven befordret til en endnu mere indbringende Tjeneste, hvis saadant ikke var bleven forhindret ved Sprog-Reskriptet.

Der opstaaer altsaa uvilkaarligt det Spørgsmaal, hvad Grunden kan være til, at jeg mod alle Love har erholdt den ringeste Erstatning for dermed at ernære min talrige Familie, saa at jeg, efter i længere Tid at have fristet en kummerlig Tilværelse, nu sluttelig har sikker Udsigt til at maatte gaae i Armod?

Dette Spørgsmaal kræver først en alvorlig Selvprøvelse.

De i Bilagene indeholdte Afskrifter af de mig tildelte Vidnesbyrd ville forhaabentlig tilstrækkelig godtgjøre, at jeg med Omhu har søgt at uddanne mig for mit Fag, og at jeg efter bedste Evne har søgt at opfylde de mig i min Virkekreds paahvilende Embedspligter, og at jeg har ført et til mit Kald svarende Levnet.

Da det danske Sprog i Aaret 1851 skulde indføres, forelagdes der mig af den daværende Amtmand, senere Minister Wolfhagen det Spørgsmaal, om jeg mod en klækkelig Godtgjørelse vilde fratræde mit Embede? Jeg kunde dengang endnu fuldkommen præstere Alt hvad der forlangtes, og jeg kunde derfor ikke forene det med min Pligt, frivillig at fratræde det mig retmæssigt overdragne Embede. Men da der senere gjordes Fordringer, der langt overstege mine Kræfter, og mine Foresatte trængte ind paa mig, at jeg skulde søge min Afsked, saa troede jeg at burde adlyde. Jeg har altsaa ikke letsindig opgivet mit Embede; jeg har tvertimod, saalænge jeg kunde, opfyldt mine Pligter, selv de nye, der paalagdes mig ved Sprogreskriptet og til hvis Opfyldelse jeg ikke var forpligtet ved min Bestalling. Dette Vidnesbyrd gav ogsaa min daværende Skoleinspecteur, nuværende Provst Hansen, mig med de Ord: „De har gjort Alt hvad De kunde."

Der kunde nu svares mig, ja man kunde maaskee endog gjøre mig det til Bebreidelse, at jeg selv har søgt min Afsked og at jeg altsaa ikke egentlig er bleven afsat af Staten; at jeg burde have vægret mig, indtil jeg var bleven afsat af Statsmagten. Loven er den rette

ich in der Zeit wahrscheinlich zu einer einträglicheren Stelle befördert worden wäre, wenn das Sprachrescript dies nicht verhindert hätte.

Es entsteht demnach unwillkührlich die Frage, warum ich gegen alle Gesetze die kleinste Entschädigung für meine zahlreiche Familie erhalten habe und nach anhaltender kümmerlicher Existenz endlich der Verarmung unfehlbar anheimfallen soll?

Diese Frage fordert zunächst eine ernstliche Selbstprüfung.

Die in der Beilage enthaltenen Abschriften meiner Zeugnisse werden hoffentlich zur Genüge darthun, daß ich mich mit Sorgfalt zu meinem Berufe zu befähigen, in meinen Wirkungskreisen meine Berufspflichten möglichst vollkommen zu erfüllen gesucht und einen denselben entsprechenden Wandel geführt habe.

Als im Jahre 1851 die dänische Sprache eingeführt werden sollte, wurde mir vom damaligen Herrn Amtmann, nachherigen Königlichen Minister Wolfhagen die Frage vorgelegt, ob ich mit einer namhaft guten Entschädigung vom Amte abtreten wolle? Damals konnte ich noch alles Geforderte vollkommen leisten, darum konnte ich es nicht mit meiner Pflicht vereinigen, freiwillig mein rechtmäßig erlangtes Amt zu verlassen. Als aber später die Forderungen sich über mein Vermögen steigerten und ich nun von meinen Vorgesetzten zum Abgang gedrängt wurde, glaubte ich gehorchen zu müssen. Demnach habe ich nicht leichtsinnig mein Amt verlassen, sondern meine Pflichten so lange erfüllt als ich konnte, auch die durch das Sprachrescript neu hinzugefügten, zu welchen ich nicht durch meine Bestallung verbunden war. Dies bezeugte mir auch mein damaliger Herr Schulinspector, der jetzige Probst Hansen, mit den Worten: „Sie haben Alles gethan, was Sie konnten."

Es könnte mir entgegnet, ja vielleicht zum Vorwurf gemacht werden, daß ich selbst um meine Entlassung gesucht habe, also nicht eigentlich vom Staate entlassen sei, daß ich mich hätte sträuben sollen, bis ich durch die Staatsgewalt entsetzt wäre. — Das Gesetz ist die

Statsmyndighed og kun for Loven har jeg givet efter.

Desuden havde min daværende Skoleinspecteur ogsaa ofte paavirket mig i den Retning, at jeg af egen Drift skulde forlade mit Embede; men min Pligtfølelse deels ligeoverfor min Familie, deels ligeoverfor den Commune, hvis Skolelærer jeg var, tillod mig ikke at gjøre dette Skridt. Endelig erklærede Skoleinspecteuren, at jeg skulde søge min Afsked, fordi jeg ikke længere kunde opfylde de Fordringer, der stilledes til mig, og paa mit Svar, at jeg fra min Side ikke kunde finde nogen Anledning hertil, tilføiede han: „Naar De ikke vil, saa maae vi gjøre Ministeriet bekjendt med Deres Forhold. Dette var en formelig Befaling i Forbindelse med en Trudsel. Endskjøndt jeg nu aldrig har frygtet for Sandheden, saa vidste jeg dog, at der paa Grund af Statens ovenmeldte Beretligelse til at benytte privat Eiendom, ikke vilde blive indrømmet mig noget Forsvar (af Beviser herfor forelaae der allerede mere end nok) og at „Vægring ved at yde den pligtskyldige Lydighed, Gjenstridighed mod Foresatte" o. s. v. vilde afgive tilstrækkelig Grund til at afskedige mig i Henhold til § 2 af Forordningen af 4. April 1845, angaaende Skolelærers Entledigelse ad administrativ Vei. Med denne Paastand er jeg heller ingenlunde traadt mine Foresattes Sandhedskjærlighed for nær. Thi, naar jeg f. Ex. for Retten fremstiller min subjective Overbevisning om en Sag nok saa sandfærdigt, saa vil Dommeren dog ikke derefter afgjøre, hvad der er Ret, men først høre min Modpart i Sagen. Ligesaalidet kan den subjective Sandhed hos denne Sidste gjælde som saadan, men først ved at sammenholde, hvad der fra begge Sider er anført som subjectiv Sandhed, fremkommer den objective Sandhed, hvorefter det alene kan afgjøres, hvad der virkelig er Ret. Saameget er klart, der stod mig ikke nogen anden Vei aaben efter Loven, end — at adlyde.

Da jeg nu skred til Affattelsen af min Ansøgning om Entledigelse fandt jeg intetsteds noget Holdepunkt, og jeg erklærede derfor til min daværende Skoleinspekteur, at det ikke var mig muligt, selv at søge min Afsked, fordi jeg ikke vidste at anføre nogen Grund herfor. I en uvillig Tone fik jeg da den Besked, at saa

rechte Staatsgewalt, und nur dem Gesetze bin ich gewichen.

Auch mein Herr Schulinspector hatte schon oft darauf hingewirkt, daß ich aus eigenem Antriebe vom Amte gehen möchte; aber das Gefühl der Pflicht, theils gegen meine Familie, theils gegen meine Schulcommüne ließ diesen Schritt nicht zu. Endlich erklärte derselbe, ich müsse meine Entlassung suchen, weil ich nicht mehr den Anforderungen genügen könne, und als ich erwiderte, daß ich von meiner Seite keine Veranlassung dazu fände, fügte er hinzu: „Wenn Sie nicht wollen, werden wir über Sie berichten." Dies war ein förmlicher Befehl mit einer Drohung. Wenn ich mich auch nie vor der Wahrheit gefürchtet habe, so wußte ich doch, daß mir wegen der vorerwähnten staatlichen Befugniß zur Benutzung des Privateigenthums keine Vertheidigung gestattet sei (Belege dafür lagen schon mehr als zur Genüge vor) und daß nach § 2 der Verordnung über Absetzbarkeit der Schullehrer auf dem Verwaltungswege vom 4. April 1845 die Verweigerung des schuldigen Gehorsams, Widersetzlichkeit gegen die Vorgesetzten ꝛc. Grund zur Erlassung werde. Mit jener Behauptung bin ich auch keineswegs der Wahrheitsliebe meiner Vorgesetzten zu nahe getreten. Denn, wie ich z. B. vor Gericht meine subjective Ueberzeugung von einer Sache noch so wahrheitsgetreu darstelle, wird doch der Richter danach noch nicht das Recht entscheiden, sondern erst meine Gegenparthei in derselben Sache hören. Eben so wenig kann die subjective Wahrheit der letzteren als solche gelten, sondern erst aus der Vergleichung beider subjectiven Wahrheiten entsteht die objective Wahrheit, wonach nur das wirkliche Recht entschieden werden kann. So viel ist klar: es stand mir hier kein anderer Weg nach dem Gesetze offen, als — zu gehorchen.

Als ich nun an die Anfertigung meines Entlassungsgesuches ging, verschwand mir allenthalben der Boden unter den Füßen, erklärte und ich deshalb meinem Schulinspector, ich könne nicht selbst um meine Entlassung suchen, weil ich keinen Grund dazu finden könnte. Im Tone des Unwillens erhielt ich die Weisung, so müsse

maatte jeg gaae til Amtmanden. Ligeoverfor ham yttrede jeg ligeledes, at jeg forgjæves havde søgt at finde et Støttepunkt for min Ansøgning, og at det syntes mig, som om jeg ved at stille et saadant umotiveret Andragende vilde gribe ind i Regeringens Gang; Landets høie Regering havde jo Ret til at afskedige mig, ifald jeg maatte være bleven ubrugbar. Herpaa svarede Amtmanden, at Formen krævede det saaledes, at jeg maatte søge min Afsked, og føiede han til: „Vi ville sørge for, at De faaer en god Pension". Altsaa atter en Befaling. Jeg indkom da med min Ansøgning, idet jeg erklærede, at den var fremkaldt af Lydighed, af Lydighed mod mine Foresatte; jeg forsvarede mig i samme mod ethvert Ansvar for min Entledigelse fra det mig betroede Embede og forelagde Ansøgningen, forinden den blev afsendt, for min daværende Skoleinspekteur. Dernæst indleverede jeg Ansøgningen uforseglet til Amtmanden til videre Foranstaltning. Hvis jeg ikke her havde adlydt, saa vilde jeg have været hjemfalden til Straf i Henhold til den ovenanførte Lov af 4. April 1845, paa Grund af Ulydighed imod mine Foresatte, maaskee endog paa Grund af Gjenstridighed mod Statsformaalet; thi Regelen er som bekjendt: „Først adlyder man, og dernæst kan man søge sin Ret".

I den Skrivelse, i hvilken der meddeles mig Afsked, er det udtalt, at jeg skal nyde min saakaldte Pension, saalænge indtil jeg erholder en ny Ansættelse. Det var altsaa den høie Regerings Hensigt, at jeg skulde ansættes paany. Jeg har ogsaa, siden jeg blev afskediget, gjentagne Gange gjort mig Umage for at erholde en ny Ansættelse; jeg har søgt om saadanne Skolelærerembeder, som besættes umiddelbart af Staten og hvor Sproget ikke kunde lægge nogen Hindring iveien, men forgjæves. Heller ikke Staten har befordret mig. Desforuden har jeg søgt om Tilladelse til at turde anlægge en privat Skole, og til at turde give Undervisning i Sang i Flensborg, hvortil den daværende Amtmand lovede mig Anbefaling; jeg har søgt om Ansættelse ved Jernbanen o. s. v., men desværre uden Held.

Da det saaledes blev mig nægtet, at sikre mig min Existents ved eget Arbeide, forsøgte

ich zum Amtmann gehen. Auch diesem bedeutete ich, daß ich vergebens für mein Ansuchen einen Grund gesucht hätte und daß es mir schiene, als wolle ich durch ein solch' grundloses Ansuchen in das Rad der Regierung eingreifen; die hohe Landesregierung habe ja das Recht, mich zu verabschieden, falls ich unbrauchbar geworden sei. Darauf erwiderte derselbe, die Form verlange es so, ich müsse ansuchen, und fügte hinzu: „Wir werden dafür sorgen, daß Sie eine gute Pension erhalten." Also wieder ein Befehl. Mein Gesuch stelle ich nun als Gehorsam gegen die Befehle meiner Vorgesetzten dar, verwahrte mich in demselben gegen jede Verantwortlichkeit für meinen Abgang vom Amte, und producirte es meinem Herrn Schulinspector vor der Absendung, dann händigte ich dasselbe dem Herrn Amtmann unversiegelt zur Weiterbeförderung ein. Hätte ich hier nicht gehorcht, dann wäre ich nach dem angezogenen Gesetz vom 4. April 1845 wegen Ungehorsam gegen meine Vorgesetzten, vielleicht auch wegen Widersetzlichkeit gegen den Staatszweck straffällig gewesen, denn die Regel ist bekanntlich: „Erst gehorchen, dann sein Recht suchen."

In meinem Entlassungsdecret ist gesagt, daß ich meine sogenannte Pension genießen solle bis zu einer neuen Anstellung. Also war es Absicht der hohen Landesregierung, daß ich wieder angestellt werden sollte. Seit meiner Entlassung habe ich mich auch vielfach um neue Anstellung bemüht, auch um solche Schulstellen, die vom Staate unmittelbar besetzt worden sind und wo die Sprache kein Hinderniß sein konnte; aber vergebens, auch der Staat hat mich nicht befördert. Außerdem habe ich Erlaubniß gesucht zur Anlegung einer Privatschule, um Singstunden in Flensburg ertheilen zu dürfen, wozu der damalige Herr Amtmann mir seine Empfehlung versprach; habe Anstellung an der Eisenbahn gesucht ꝛc., leider Alles ohne Erfolg.

Da es mir solchergestalt verwehrt wurde, durch eigene Kraft meine Existenz zu sichern,

jeg at gjøre min Fordring paa Forhøielse af den mig tilstaaede Skadesløsholdelse gjældende hos Staten, idet jeg hvert Aar gjorde opmærksom paa, at min Pension ikke var i Overeensstemmelse med Loven, hvorfor jeg i Begyndelsen bad om et Tillæg efter eget Skjøn. I Stedet derfor erholdt jeg et Gratiale af 20 Rdlr. paa min tredie Ansøgning. Siden den Tid har jeg hvert Aar erholdt 25 Rdlr., hvilket dog ikke kan være tilstrækkeligt.

Saafremt den Erstatning, der ydedes mig for Fratrædelsen af den Tjeneste, der gav mig Brød, havde været fastsat i Overeensstemmelse med Loven, saa vilde der ikke have været nogen Forbindtlighed tilstede til at give mig et Gratiale. Følgelig har det høie Kongelige Ministerium, ved at bevilge mig et saadant, stiltiende erklæret, at det havde den Overbeviisning, at den mig tildeelte Erstatning ikke var i Overeensstemmelse med Loven, og at jeg altsaa var brøsthosden.

Naar der ellers har indsneget sig Feil og Urigtigheder i Lovgivningen eller Administrationen, saa lader den høie Regering sig det stedse være magtpaaliggende, at ændre saadant, saasnart det kan skee. Aarsagen til, at den mig uden tilbørligt Hensyn til Loven tildeelte Erstatning endnu ikke efter 7 Aars Forløb, og uagtet jeg hvert Aar har erindret derom, er bleven normeret i Overeensstemmelse med den bestaaende Lovgivning, derover har jeg hidindtil ikke kunnet erholde nogen Oplysning.

Har jeg, som jeg ovenfor har godtgjort, behørigen uddannet mig i mit Kald, har jeg fremdeles efter Evne søgt at opfylde de Pligter, som mit Embede paalagde mig og til samme Tid ved min Livsvandel søgt at indvirke i mit Kalds Interesse, har jeg endelig stedse slaaet ind paa den rette Vei for at værne om min Ret, saa seer jeg ingen Grund, hvorfor man kan fratage mig mit Levebrød for et Statsformaals Skyld, uden derfor at give mig tilstrækkelig Erstatning.

Jeg vover derfor ærbødigst at rette den Bøn til den høie slesvigske Stænderforsamling,

at samme vilde hos Hs. Majestæt Kongen allerunderdanigst andrage paa:

at Hs. Majestæt maatte behage Allerhøist at befale, at den mig uden Hensyn til

suchte ich beim Staate meine Ansprüche auf Erhöhung meiner Entschädigung zur Geltung zu bringen, indem ich jährlich auf das Ungesetzliche meiner sogenannten Pension aufmerksam machte und anfangs um eine beliebige Zulage bat. Statt derselben erhielt ich auf mein drittes Gesuch ein Gratial von 20 Thlr. R.-M. Seitdem habe ich jährlich 25 Rthlr. erhalten, welche jedoch keineswegs genügen können.

Wäre meine Entschädigung für die abgetretene Brodstelle mir gesetzlich richtig zugetheilt worden, dann wäre keine Verbindlichkeit zum Gratial gewesen, folglich hat das hohe Königl. Ministerium durch die Bewilligung desselben stillschweigend erklärt, dasselbe sei überzeugt, meine Entschädigung sei nicht gesetzmäßig, ich sei also übervortheilt.

Wenn sonst in Gesetzgebung und Verwaltung Fehler und Unrichtigkeiten sich eingeschlichen haben, dann ist die hohe Landesregierung stets bemüht, dieselben möglichst bald zu entfernen. Warum in den 7 Jahren meine ungesetzliche Entschädigung noch nicht mit dem bestehenden Gesetze in Einklang gebracht worden ist, ungeachtet meiner jährlichen Erinnerung daran; darüber ist mir bis jetzt kein Aufschluß geworden.

Habe ich, wie im Obigen dargethan, mich zu meinem Berufe gehörig befähigt; habe ich ferner in demselben meine Pflichten nach Vermögen zu erfüllen gestrebt und einen den Beruf fördernden Wandel geführt; habe ich endlich zur Wahrung meines Rechts stets den richtigen Weg inne gehalten: so sehe ich keinen Grund, warum mir mein Brod für einen Staatszweck genommen werden kann ohne hinreichende Entschädigung.

Darum wage ich es, die hohe Schleswigsche Ständeversammlung gehorsamst zu bitten:

Dieselbe wolle allerunterthänigst bei Sr. Majestät darauf antragen:

Se. Majestät wolle gewogentlichst geruhen, Allerhöchst zu verordnen, daß meine

Loven tildeelte Erſtatning, for at have maattet fratræde min Tjeneſte, ſnareſt muligt ſkal forhøies i Henhold til Loven om Erſtatning for afſtaaet Eiendom, ſamt at der ſkal gives mig Godtgjørelſe for det mig paa Grund af det meerommeldte Statsſiemed i Aarene 1852—1859 tilføiede Tab.

Den Overbeviisning, at den høitærede Stænderforſamling vil anerkjende, at jeg ikke har overſkredet Beſkedenhedens Grændſer ved at fremſætte de ovenanførte Fordringer, idet jeg har taxeret mit tabte Embedes Indtægter ſaa lavt ſom muligt, lader mig haabe, at min Bøn gunſtigen vil blive opfyldt. Med dette glade Haab forbliver jeg

den høitærede Stænderforſamlings
ærbødigſte
P. Paulſen.

Twed, Adelby Sogn, den 22. Januar 1860.

---

46. Udvalgsbetænkning over et af de Deputerede Jeſſen og Thomſen til Stænderforſamlingen ſtillet Andragende, angaaende Realſkolen i Huſum.

Afgiven Flensborg den 13. Marts 1860.

Til Stænderforſamlingen er der fra Byen Huſum indkommen 29 Petitioner, gaaende ud paa:

at Stænderforſamlingen maatte beſlutte at henvende den Bøn til Hs. Maj. Kongen:

at Allerhøiſtſamme ville behage Allernaadigſt at anordne, at den til en høiere Borgerſkole omdannede lærde Skole i Huſum maatte blive gjenoprettet ſom en lærd Skole, dog ſaaledes, at ogſaa Realvidenſkaberne maatte blive lærte i ſamme, ſaavelſom at Lærepladſerne maatte blive beſatte med tydſkdannede Lærere.

De Deputerede Jeſſen og Thomſen have gjort denne Bøn til deres Andragende, og det af Stænderforſamlingen nedſatte Udvalg tillader ſig i det Følgende at forelægge deres Anſkuelſe om dette Anliggende.

Latinſkolen eller den lærde Skole i Huſum blev oprettet i Aaret 1527, og 1632 blev der givet den en Fundats. Dens Anſeelſe har,

46. Comiteebericht, betreffend einen bei der Ständeverſammlung von den Abgeordneten Jeſſen und Thomſen wegen der Huſumer Realſchule geſtellten Antrag.

Erſtattet Flenburg den 30. März 1860.

Bei der Ständeverſammlung ſind aus der Stadt Huſum 11 Petitionen eingegangen, dahin gehend:

die Ständeverſammlung möge beſchließen, an Se. Königl. Majeſtät die Bitte zu richten:

Allerhöchſtdieſelben wollen geruhen, Allergnädigſt zu verfügen, daß die in eine höhere Bürgerſchule umgewandelte Gelehrtenſchule in Huſum wieder als Gelehrtenſchule hergeſtellt werde; doch ſo, daß auch Realwiſſenſchaften in derſelben gelehrt werden, wie auch, daß die Lehrerſtellen an derſelben mit deutſch gebildeten Lehrern zu beſetzen ſeien.

Die Abgeordneten Jeſſen und Thomſen haben dieſe Bitte zu ihrem Antrage gemacht, und die von der Ständeverſammlung erwählte Comitee erlaubt ſich, im Nachſtehenden ihre Anſichten über dieſe Angelegenheit vorzulegen.

Die Huſumer lateiniſche oder Gelehrtenſchule wurde im Jahre 1527 errichtet und ihr 1632 eine Fundationsacte verliehen. Ihr Ruf

ligesom alle Skolers, ikke altid været ligestor; men i det Hele taget har den vist sig som en fortrinlig Dannelsesanstalt. Fra forskjellige Sider blev der gjort Dotationer og Testamenter til Fordeel for den, og dens Formue blev derved bragt op til en Sum, der i aarlige Revenyer indbragte omtrent 1800 Rdlr., hvortil der kommer forskjellige Ydelser, som den Husumer Bycommune har forpligtet sig til; ligesom der ogsaa er stiftet Legater for Enker efter Lærere ved Latinskolen og for Studerende.

Andragendet lader sig dele i tre Dele. Der bliver bedet om:

at den ophævede Latinskole maa gjenoprettes;

at der i samme ogsaa maa tilveiebringes Undervisning i Realvidenskaberne, og

at der maae ansættes tydskdannede Lærere.

Seer man hen til den første Deel af denne Bøn og spørger, om der virkelig er Trang tilstede for en saadan Skole, saa behøver man blot at kaste et Blik paa Kortet over Hertugdømmet Slesvig, for at overbevise sig om, at Husums Beliggenhed er saaledes, at det er et passende Sted for en Latinskole. Den derværende Latinskole var den eneste paa Vestkysten, og ved dens Ophævelse er det blevet meget vanskeligere for den derværende Ungdom at faae de nødvendige Forkundskaber. Det kunde synes overflødigt, fuldstændigere at udvikle dette, for at paavise, at de have Uret, som sige, at Slesvig er rigt nok paa saadanne Institutter, og at altsaa en Latinskole i Husum er overflødig; vi ville simpelthen beraabe os paa:

1) den 300aarige Bestaaen af den omtalte Skole, og
2) paa Regeringen selv.

Uden en Trang paa Stedet og i Omegnen til en saadan Skole vilde en saa mangeaarig Bestaaen af Skolen neppe være tænkelig, og Rigtigheden af det, der er sagt om Trangen i Fundatsen, er bleven fuldkommen stadfæstet derved, og tillige ved, at Regeringen senere, da den ansaae Skolens Indtægter for ringe til at kunne præstere det Tidsvarende, bevilgede Tilskud af Statskassen, og opgav Ideen, at om-

ist, wie der aller Schulen nicht immer gleich gewesen, im Ganzen hat sie sich aber immer als eine vorzügliche Bildungsanstalt bewährt. Von verschiedenen Seiten wurden Schenkungen und Vermächtnisse gemacht und ihr Vermögen dadurch auf eine Summe gebracht, welche jährlich circa 1800 Rthlr. an Revenüen abwarf, wozu verschiedene Leistungen kommen, zu denen sich die Husumer Stadtcommüne verpflichtet hat; wie auch Legate für Wittwen der Lehrer an der lateinischen Schule und für Studirende.

Der Antrag läßt sich in drei Theile zerlegen. Es wird darum gebeten:

die aufgehobene lateinische Schule möge wieder hergestellt,

an derselben auch ein Unterricht in den Realwissenschaften zu Wege gebracht und deutsch gebildete Lehrer angestellt werden.

Sieht man auf den ersten Theil dieser Bitte und fragt, ob wirklich ein Bedürfniß für eine solche Schule vorhanden sei, so braucht man nur auf die Karte des Herzogthums Schleswig zu blicken, um sich davon zu überzeugen, daß Husums Belegenheit der Art ist, um für eine lateinische Schule ein passender Ort zu sein. Die dortige lateinische Schule war die einzige an der Westküste, und durch ihre Aufhebung ist der dortigen studirenden Jugend die Erlangung der nöthigen Vorkenntnisse bedeutend erschwert worden. Es dürfte überflüssig erscheinen, dies weiter auszuführen, um nachzuweisen, daß Diejenigen Unrecht haben, welche sagen, Schleswig sei reich genug an derartigen Instituten und daher eine lateinische Schule in Husum überflüssig, wir wollen uns einfach

1) auf das 300jährige Bestehen der fraglichen Schule und
2) auf die Regierung selbst berufen.

Ohne ein Bedürfniß des Orts und der Umgegend für eine solche Schule würde ein so langjähriges Bestehen der Schule kaum denkbar sein und die Wichtigkeit des über das Bedürfniß in der Fundationsacte Gesagten ist dadurch völlig bestätigt; aber auch dadurch, daß später die Regierung, als sie die Einnahmen der Schule für zu gering ansah, um das Zeitgemäße leisten zu können, Zuschüsse aus der Staatscasse be-

damme Latinſkolen til en Realſkole, da den havde hørt Byens Repræſentanter derom.

Et andet Spørgsmaal er det nu, om der ogſaa er en Trang tilſtede til at faae tilveiebragt en Realunderviisning paa det omtalte Sted. At dette har været og endnu er Tilfældet, maa udledes baade af det ovenfor Anførte, og af det, ſom der er foretaget med Skolen. Man kan vel ikke antage, at den tidligere Regering vilde uden ſaadan Grund have hyldet den Anſkuelſe, at omdanne den omtalte Latinſkole til en Realſkole, men endnu mindre, at den omtalte Forandring vilde alligevel i de ſidſte Aar være bleven foretaget af Regeringen.

Men man tør vel ſpørge: hvorfor forlangte den tidligere Regering, uden at den ſkred til Udførelſen af ſine Hensigter, en Erklæring af Byen Huſums Repræſentanter, hvorfor opgav den ifølge diſſe ſine Hensigter? Hvorfor ophævede en ſenere Regering uden Medvirkning af Huſums Repræſentanter den Huſumer Latinſkole og omdannede den til en høiere Borgerſkole?

At der ikke kunde disponeres over den Huſumer Latinſkoles Formue til andre Øiemed og ligeſaa over de i Betragtning kommende Ydelſer af Huſumer Bycommune uden de Huſumer Bycollegiers Medvirken, turde vel neppe være at betvivle. Den tidligere Regering ſynes ikke at have forkaſtet dette Princip; den ſenere maa beraabe ſig paa den fuldendte Kjendsgjerning.

Seer man hen til de Øiemed, ſom den Huſumer Latinſkoles Velgjørere have havt, og ſom de ere udtalte i forſkjellige Teſtamenter og øvrige Actſtykker, ſaa kan der med Rette reiſes Tvivl om, om den nuværende Anvendelſe af denne Skoles Midler ſvarer til diſſe Øiemed.

Anſøgerne omtalte dadlende den Underviisningsmethode, ſom Lærerne ved den nuværende høiere Borgerſkole bruge, og henviſe til det ringe Diſcipelantal.

Det ringe Diſcipelantal vilde tale imod den forſægtede Trang til Skolen, naar den juſt ikke var betegnet ſom en Følge af Underviis-

willigte und die Idee, die lateiniſche Schule in eine Realſchule umzuwandeln, aufgab, als ſie die Vertreter der Stadt darüber gehört.

Eine andere Frage iſt nun, ob für die Herſtellung eines Realunterrichts am fraglichen Orte auch ein Bedürfniß vorhanden? Daß dieß der Fall geweſen und noch iſt, muß ſowohl aus dem eben Angeführten, als aus dem, was mit der Schule vorgenommen iſt, abgeleitet werden. Es iſt nicht wohl anzunehmen, die frühere Regierung würde ohne ſolchen Grund der Anſicht Raum gegeben haben, die fragliche lateiniſche Schule in eine Realſchule umzuwandeln, noch weniger aber, daß ohnedem in den letzten Jahren die fragliche Veränderung von der Regierung vorgenommen wäre.

Aber wohl darf man fragen: warum forderte die frühere Regierung, ehe ſie zur Ausführung ihrer Abſichten ſchritt, von den Vertretern der Stadt Huſum eine Erklärung, warum gab ſie in Folge derſelben ihre Abſichten auf? Warum hob eine ſpätere Regierung die Huſumer lateiniſche Schule ohne Zuthun der Vertreter Huſums auf und verwandelte dieſelbe in eine höhere Bürgerſchule?

Daß über das Vermögen der Huſumer lateiniſchen Schule zu anderweitigen Zwecken, und ebenſo über die in Betracht kommenden Leiſtungen der Huſumer Stadtcommune ohne Zuthun der Huſumer Stadtcollegien nicht verfügt werden konnte, dürfte wohl kaum zu bezweifeln ſein. Die frühere Regierung ſcheint dies Princip nicht verworfen zu haben, die ſpätere wird ſich wohl auf die vollendete Thatſache berufen müſſen.

Sieht man auf die Abſichten der Wohlthäter der Huſumer lateiniſchen Schule, wie ſie in den verſchiedenen Teſtamenten und ſonſtigen Acten ausgeſprochen ſind, ſo kann danach mit Recht bezweifelt werden, ob dieſen Abſichten die jetzige Verwendung des Vermögens dieſer Schule entſprechend iſt.

Die Petenten rügen die Unterrichtsmethode der Lehrer an der jetzigen höheren Bürgerſchule und verweiſen auf die geringe Schülerzahl.

Die geringe Schülerzahl würde gegen das behauptete Bedürfniß der Schule ſprechen, wenn ſie nicht gerade als eine Folge der Unterrichts-

ningsmethoder o. d. l.; hvisaarsag Lærerpladserne ønskes besatte med tydskdannede Lærere.

Udvalget vil ikke opstille de i denne Henseende anførte Paastande som sine egne; men da det blev anført af Ansøgerne, at de fleste af de nuværende Lærere ikke vare det tydske Sprog fuldkommen mægtige, saa have de af Udvalget anstillede Efterforskninger stadfæstet dette. Det er jo ogsaa en bekjendt Sag, at den tidligere Rector Lohse endnu efter sin Afstedigelse dog igjen maatte sættes i Virksomhed, fordi Lærerpersonalet manglede den Færdighed i det tydske Sprog, som han havde.

Ansøgerne tale ogsaa om en uvenlig Behandling af Disciplene fra Lærernes Side. Udvalget har ikke kunnet levere noget Beviis derfor. Men naar Rectoren ved den Slesviger Domstole turde give en Discipel i den derværende øverste Klasse Ørefigner, uden at sættes under Tiltale derfor, saa tør man vel deraf drage den Slutning, hvorledes den Maneer er, hvorpaa de fra Danmark kommende Lærere behandle deres Elever. — See vi overhovedet hen til den Tillid, som Lærerne ved de lærde Skoler og Realskolerne finde i Landet, saa tør den vel betegnes som en mindre, da Slesvigerne af tydsk Nationalitet sende deres Børn til holsteenske Skoler, forsaavidt som de have Raad dertil.

Ved den foreløbige Behandling har den Kongl. Commissarius udtalt, at der nu skulde dannes lojale Undersaatter i de slesvigske Skoler. Denne Paastand med de Consequenser, som omtrent kunde udledes deraf, lader Udvalget staae uafgjort, støtende sig derhos paa den Sætning: den der beviser formeget, beviser slet intet.

Hvad Færdigheden i det tydske Sprog for Lærerne ved den høiere Borgerskole i Husum angaaer, føier Udvalget endnu til, at der i denne Henseende foreligger utvetydige Kjendetegn paa en almindelig Mangelfuldhed. Allerede ved Motiveringen af det foreliggende Andragende blev der henviist til den med Understøttelse af det Kongl. Ministerium for Hertugdømmet Slesvig af Adjunct Chr. C. Lorenzen udgivne tydske

methode s. w. d. a. bezeichnet wäre; weshalb denn die Besetzung der Lehrerstellen mit deutsch gebildeten Lehrern gewünscht wird.

Die Comitee will die in dieser Hinsicht angeführten Behauptungen nicht als ihre eigenen aufstellen; wenn aber von den Petenten angeführt wurde: die jetzigen Lehrer in ihrer Mehrzahl wären der deutschen Sprache nicht völlig mächtig, so haben die von der Comitee angestellten Erkundigungen dies bestätigt. Es ist auch eine bekannte Sache, daß der frühere Rector Lohse noch nach seiner Entlassung doch wieder in Thätigkeit gesetzt werden mußte, weil dem Lehrerpersonal die Fertigkeit in der deutschen Sprache, die er besaß, fehlte.

Die Petenten sprechen auch von unfreundlicher Behandlung der Schüler abseiten der Lehrer. Die Comitee hat darüber keine Beweise liefern können. Wenn aber der Rector an der Schleswiger Domschule einem Primaner daselbst Ohrfeigen geben durfte, ohne deshalb in Anspruch genommen zu werden, so darf man daraus wohl Schlüsse ziehrn, wie die Art ist, mit welcher die aus Dänemark kommenden Lehrer ihre Schüler behandeln. — Sehen wir überhaupt auf das Vertrauen hin, welches die Lehrer an den Gelehrten- und Realschulen im Lande finden, so darf dasselbe wohl als ein kleines bezeichnet werden, da die Schleswiger deutscher Nationalität, so weit sie des Vermögens sind, ihre Kinder auf holsteinische Schulen schicken.

Bei der Vorberathung hat der Königliche Herr Commissair sich dahin geäußert, als wenn jetzt auf den schleswigschen Schulen loyale Unterthanen gebildet würden. Diese Behauptung mit den daraus etwa abzuleitenden Consequenzen läßt die Comitee unerörtert, sich dabei auf den Satz stützend: wer zu viel beweist, beweist gar nichts.

Was die Fertigkeit der Lehrer an der Husumer höheren Bürgerschule in der deutschen Sprache anbelangt, so fügt die Comitee noch hinzu, daß unzweideutige Zeichen über eine allgemeine Mangelhaftigkeit in dieser Hinsicht vorliegen. Schon bei der Motivirung des vorliegen Antrages wurde auf das mit Unterstützung des Königlichen Ministeriums für das Herzogthum Schleswig vom Adjunct Chr. L.

Læsebog. Denne er bestemt for Almueskolerne og de lavere Klasser i de høiere Borgerskoler, og afgiver et talende Vidnesbyrd om de nuværende Læreres slette Tydsk saameget mere, da Forfatteren meddeler Undervisning i det tydske Sprog i flere Klasser i den Slesviger Domskole. Mangelfuldheden ved dette Værk er i enhver Henseene stor, omendskjøndt undertegnede Ordfører, da han ved Motiveringen af de foreliggende Anliggende refererede efter Hukommelsen, tog feil i, at ogsaa Aarstallet for Slaget ved Sehested er angivet urigtigt deri. De smaae og store Sprogfeil i Værket forekomme i Hundredevis. Det har været henlagt paa Stænderforsamlingens Bord, hvorfor Udvalget ikke behøver at anføre noget Sted af det. Den Kongl. Commissarius har henviist til Programmet fra den Slesviger Domskole, der skulde angive, at Forfatteren har faaet sin Dannelse i Slesvig, og det en tydsk. I dette Program siger Herr Adjunct Lorenzen om sig selv, at hans Skolekundskaber have været meget mangelfulde, da han blev confirmeret 1845. Derpaa blev han sendt i Candidat Rauschs Privatskole i Kappel, meest for at lære Tydsk; derfra kom han til Skolelærer Jørgensen i Koppelbur, og efterat han fra 1849—50 havde faaet Undervisning af Herr Professor Ohrt i Esfris i det latinske Sprog, kom han i en Alder af 21 Aar i Latinskolen i Flensborg, og blev optagen i den næstøverste Klasse. Til Paaskee 1850 kom han i denne Skole og Efteraaret (Mikkelsdag) 1850 gik han allerede til Kjøbenhavn, for at fortsætte sine Studier. Efterat han nu i Kjøbenhavn havde nydt en fortrinlig Undervisning, lært Hebraisk, hørt Forelæsninger og med Held taget forskjellige Examina, blev han 1855 Lærer ved Garnisonsskolen i Byen Slesvig; 1856 tog han hæderlig (aufs Rühmlichste) sin theologiske Embedsexamen i Flensborg og blev i Efteraaret 1856 Adjunct ved den Slesviger Domskole. Udvalget maa overlade det Enhver selv at bedømme, om han, ligesom den Kongl. Commissarius, i denne Beskrivelse finder en Berettigelse til at kalde Adjunct Lorenzens Dannelse en tydsk, og troer, at det ikke tør føie mere hertil; men da der dog engang er henviist til det forannævnte Program, tør det anføre som videre Beviis for Lorensen herausgegebene deutsche Lesebuch verwiesen. Dasselbe ist für die „Volksschulen" und für „die Unterclassen der höheren Bürgerschulen" bestimmt und legt ein sprechendes Zeugniß für das schlechte Deutsch der jetzigen Lehrer ab, um so mehr, da der Vefasser an der Schleswiger Domschule in mehreren Classen Unterricht in der deutschen Sprache ertheilt. Die Mangelhaftigkeit dieses Werkes ist in jeder Hinsicht groß, wenngleich der unterzeichnete Berichterstatter sich irrte, als er bei der Motivirung des vorliegenden Antrages nach dem Gedächtniß referirte, daß auch die Jahreszahl der Schlacht bei Sehestedt unrichtig darin angegeben sei. Die kleinen und großen Sprachfehler des Werkes zählen nach Hunderten. Es ist auf dem Tisch der Ständeversammlung ausgelegt gewesen, weshalb die Comitee keine Stellen aus demselben anzuführen braucht. Der Königl. Herr Commissair hat aber auf das Programm der Schleswiger Domschule verwiesen, welches ergeben solle, der Verfasser habe seine Bildung in Schleswig erhalten und zwar eine deutsche. In diesem Programm sagte der Herr Adjunct Lorenzen von sich selbst, seine Schulkenntnisse seien sehr mangelhaft gewesen, als er 1845 confirmirt worden sei. Dann sei er in die Privatschule des Candidaten Rauch in Cappeln geschickt, „zunächst um deutsch zu lernen", von da zum Schullehrer Jürgensen in Koppelbeck gelangt, und nachdem er von 1849—50 vom Herrn Professor Ohrt in Esgrus Unterricht in der lateinischen Sprache bekommen, sei er, 21 Jahre alt, auf die lateinische Schule in Flensburg gegangen — und als Secundaner eingetreten. Ostern 1850 bezog er diese Schule, Michaelis 1850 ging er schon nach Kopenhagen, um seine Studien fortzusetzen. Nachdem er nun in Kopenhagen vorzüglichen Unterricht genossen, hebräisch gelernt, Vorlesungen gehört und verschiedene Examen mit Glück bestanden, wurde er 1855 Lehrer an der Garnisonschule in der Stadt Schleswig, bestand 1856 das theologische Amtsexamen in Flensburg aufs Rühmlichste und wurde 1856 Adjunct an der Schleswiger Domschule. — Die Comitee muß es einem Jeden überlassen, selbst zu beurtheilen, ob er, wie der Königl. Herr Commissair, in dieser Beschreibung eine Berechtigung findet, die Bildung des Ad-

Lærernes mangelfulde Færdighed i det tydske Sprog Indledningen til det citerede Program, der er undertegnet af „Rector" og lyder saaledes:

Es war meine Abſicht geweſen, nach dem Beiſpiel anderer Gelehrtenſchulen den Schulnachrichten ein Verzeichniß der Schulbibliothek voranzuſchicken. Der Druck derſelben mußte aber aus mehreren Gründen verſchoben werden, weshalb ich erſt nach den Sommerferien im Stande ſein werde, die gedachte Abtheilung des diesjährigen Schulprogramms ausgehen zu laſſen.

Det turde heraf vise sig, at det vel er godt, naar der ved Besættelsen af ledige Lærerpladser ved de nærmest for Børn af tydsk Nationalitet bestemte Skoler, bliver forlangt Færdighed i begge Sprog, men bedre er det dog, naar de Ansatte have deres Disciples tydske Modersmaal fuldkommen i deres Magt. Men det er den Slags Disciple, for hvilke den Husumer og den Slesviger Skole ere bestemte. Det er Skoler med tydsk Undervisningssprog, og det kan umuligt udøve en god Indflydelse paa Disciplene og deres Forældre, naar deres Modersmaal bliver maltracteret eller endog behandlet foragteligt af Lærerne med eller uden deres Vidende.

Udvalget troer at have sagt nok, for at overbevise Forsamlingen om, at den efter Ret og Billighed maa gaae ind paa Ansøgernes Ønsker, og andrager paa:

at den høie Stænderforsamling ville beslutte, at henvende den Bøn til Hans Majestæt Kongen:

at Allerhøistsamme ville behage Allernaadigst at anordne, at den til en høiere Borgerskole omdannede lærde Skole maatte blive gjenoprettet som en lærd Skole, dog saaledes, at ogsaa Realvidenskaberne maatte blive lærte i samme, saavelsom at

juncten Lorenzen eine deutsche zu nennen und glaubt diesem nichts weiter hinzufügen zu dürfen; da aber doch einmal auf das vorgenannte Programm verwiesen ist, darf sie als ferneren Beleg für die mangelhafte Fertigkeit der Lehrer in der Sprache die Einleitung des citirten Programms anführen, welche vom „Rector" unterzeichnet ist und also lautet:

„Es war meine Abſicht geweſen nach dem Beiſpiel anderer Gelehrtenſchulen den Schulnachrichten ein Verzeichniß der Schulbibliothek voranzuſchicken. Der Druck deſſelben mußte aber aus mehreren Gründen verſchoben werden, weshalb ich erſt nach den Sommerferien im Stande ſein werde, die gedachte Abtheilung des diesjährigen Schulprogramms ausgehen zu laſſen."

Es dürfte ſich hieraus ergeben, daß es wohl gut iſt, wenn bei Beſetzung vacanter Lehrerbedienungen an den zunächſt für die Kinder deutſcher Nationalität beſtimmten Schulen die Fertigkeit in beiden Sprachen gefordert wird, aber beſſer iſt es doch, wenn die Angeſtellten die Mutterſprache ihrer Schüler völlig inne haben. Schüler dieſer Art ſind es aber, für welche die Huſumer Schule ſowohl wie die Schleswiger beſtimmt ſind. Es ſind Schulen mit deutſcher Unterrichtsſprache und es kann unmöglich einen guten Einfluß auf die Schüler und ihre Eltern ausüben, wenn ihre Mutterſprache von den Lehrern mit oder ohne Wiſſen maltraitirt oder gar verächtlich behandelt wird.

Die Comitee glaubt genug geſagt zu haben, um die Verſammlung davon zu überzeugen, daß nach Recht und Billigkeit auf die Wünſche der Petenten einzugehen ſein möchte und trägt darauf an:

die hohe Ständeverſammlung wolle beſchließen, an Se. Königliche Majeſtät die Bitte zu richten:

Allerhöchſtdieſelben wollen geruhen Allergnädigſt zu verfügen, daß die in eine höhere Bürgerſchule umgewandelte Gelehrtenſchule wieder als Gelehrtenſchule hergeſtellt werde, doch ſo, daß auch Realwiſſenſchaften in derſelben gelehrt werden,

Lærerpladserne maatte blive besatte med tydsdannede Lærere.

A. T. Thomsen, Ordfører. J. Jessen. A. Hansen.

wie auch, daß die Lehrerstellen an derselben mit deutsch gebildedet Lehrern zu besetzen seien.

A. T. Thomsen, Berichterstatter. J. Jessen. A. Hansen.

---

47. Udvalgsbetænkning over det af den Deputerede for 1. Kjøbstadsvalgdistrikt stillede Andragende, om at der forelægges Stænderforsamlingen et Lovudkast, hvori en Indskrænkning i Meddelelsen af Concessioner saavel til Høkere som til Næringsdrivende i Landdistrikterne udtales.

Afgiven Flensborg den 16. Marts 1860.

Det Udvalg, der er nedsat for at prøve det ovenstaaende Andragende, er strax kommet til den Overbeviisning, der ogsaa blev yttret fra flere Sider allerede ved Motiveringen af det foreliggende Andragende, at istedetfor dette maatte man anbefale Forsamlingen at andrage paa, at der forelægges en omfattende Næringslov.

Det troer dog først og fremmest at maatte udtale sin Anskuelse, at — indtil en saadan Lov udkommer — Meddelelsen af Concessioner for Høkere og Næringsdrivende paa Landet maatte indskrænkes saa meget som muligt, og saavidt Tidsforholdene tillade det.

Men, naar der nu i det motiverede Andragende er viist hen til den Skade, der opstaaer for Kjøbstæderne ved at meddele Concessioner til Høkere og Næringsdrivende paa Landet, og til den Velgjerning, som Indskrænkningen af Concessioner har „for Landet" og „for Kjøbstadsbeboerne", saa viser der sig som event. Følge af en saadant consequent gjennemført Anskuelse, en tvungen Berigelse af Kjøbstæderne paa Landdistrikternes Bekostning.

En saadan Berigelse vilde dog efter Udvalgets Anskuelse desuagtet blot være en tilsyneladende. Erfaringen har nemlig i den nyere Tid viist i andre Lande, at en privilegeret Afsætning bevirker et sorgløst Liv, saa at den øieblikkelige Fordeel altsaa snart vilde tabe sig, Concurrentsen derimod og Friheden til at røre sig og den derved muliggjorte Benyttelse af alle de Fordele, der tilbyde sig, sikre Menneskets Agt-

---

47. Comiteebericht über die von dem Abgeordneten für den 1. städtischen Wahldistrict gestellte Proposition um Vorlage eines Gesetzentwurfs, wonach die Beschränkung von Concessionen, sowohl für Höker, als Gewerbtreibende auf dem Lande, ausgesprochen werde.

Erstattet Flensburg den 16. März 1860.

Die zur Prüfung des obigen Antrages niedergesetzte Comitee ist alsbald zu der Ueberzeugung gekommen, welche auch schon bei der Motivirung des vorliegenden Antrages mehrseitig geäußert wurde, daß statt desselben der Versammlung ein Antrag auf Vorlage einer umfassenden Gewerbeordnuug zu empfehlen sei.

Sie glaubt jedoch zuvörderst ihre Ansicht aussprechen zu müssen, daß bis dahin, so weit die Zeitverhältnisse es zulassen, die Ertheilung von Concessionen für Höker und Gewerbtreibende auf dem Lande möglichst eingeschränkt werde.

Wenn nun aber in dem motivirten Antrage hingewiesen ist auf den Nachtheil, der für die Städte durch Ertheilung von Concessionen für Höker und Gewerbtreibende auf dem Lande entstehe, und auf die Wohlthat der Beschränkung von Concessionen „für das Land" „für die Städter," so erscheint als event. Folge solcher consequent durchgeführten Ansicht eine gezwungene Bereicherung der Städte auf Kosten der Landdistricte.

Eine solche Bereicherung würde jedoch nach Ansicht der Comitee dennoch nur eine scheinbare sein. Die Erfahrung hat nämlich in neuerer Zeit in andern Ländern gezeigt, daß ein privilegirter Absatz hinwirkt auf ein sorgloses Leben, daß mithin der augenblickliche Vortheil sich bald verlieren würde. Die Concurrenz dagegen und die freie Bewegung und dadurch ermöglichte Benutzung aller sich darbietenden Vortheile sichern

paagivenhed, Handlekraft og flittig Stræben, og ville derved gjøre Velstanden mere vedvarende.

Fremdeles mener Udvalget, at en saadan Berigelse af Kjøbstæderne ogsaa blot af den Grund vil være en tilsyneladende, at den aabenbar indbefatter i sig en Formindskelse af Nationalvelstanden.

Det er nemlig klart, at alle Landboerne ved Gjennemførelsen af den ovennævnte Anskuelse maatte opoffre uendelig megen Tid og Kraft, at Forstyrrelsen i Landbruget og i Bryderhverv vilde fremkaldes derved, at Landboernes Velstand og saaledes ogsaa indirekte Kjøbstadsbeboernes vilde forringes, og følgelig Nationalvelstanden formindskes til Skade for Staten.

Udvalget troer iøvrigt, at Aarsagen til den foregivne Næringsløshed maa søges i andre, deels særegne, deels almindelige Forhold i Kjøbstæderne.

I een Kjøbstad kunde en Undertrykkelse af det mindre Fabrikvæsen, i en anden Undertrykkelsen af den mindre Handel af den større, her Ildebrandsulykken, der Ophævelse af Læreanstalter, Forflyttelse af Regeringsautoriteter have afgivet Aarsagen til Trykket. Slette Fragt- og Rhederiforretninger l. a. l. T. have ligeledes her og der indvirket skadeligt.

Men en almindelig Skade er ogsaa fremkommet ved Misvæxten i de sidste Aar, hvorved Landmandens Udgifter bleve større end hans Indtægter, følgelig blev den størst mulige Besparelse nødvendig.

Beskyttelsestolden for Fabrikker turde ligeledes være at regne til de almindelige skadelige Følger, da Handelen med udenlandske Fabrikata lider derved, fordi de sidstnævnte Fabrikata ved den kunstige Opskruen ikke kunne udfolde Concurrentsen, og de indenlandske Fabrikanter uden Handelsstandens Mellemkomst aabne sig deres Afsætningsveie.

Vistnok ere i Almindelighed saadanne Drivhusplanter ikke i Statens Interesse, det Hele lider, for at den Enkelte kan berige sig. Hvor Fabrikkerne ikke finde deres Rødder og deres Bestaaen i de naturlige Forhold, der turde en kunstig Pleie af dem ikke være værd at anbefale.

dem Menschen Umsicht, Thatkraft und emsiges Streben, und werden dadurch den Wohlstand dauernder machen.

Ferner meint die Comitee, daß eine solche Bereicherung der Städte auch deshalb nur eine scheinbare sei, weil sie offenbar eine Verminderung des Nationalvermögens in sich schließt.

Es ist nämlich klar, daß alle Landbewohner bei Durchführung obiger Ansicht unendlich viel an Zeit und Kräften zu opfern hätten, daß Störungen in dem Wirthschaftsbetrieb und in dem Broderwerb dadurch hervorgerufen, der Wohlstand der Landbewohner und damit indirect auch der der Städter, geschmälert, und somit das Nationalvermögen zum Nachtheil des Staats vermindert werde.

Die Comitee glaubt übrigens die Ursache der angeblichen Nahrungslosigkeit in anderen, theils besonderen, theils allgemeinen Verhältnissen der Städte zu finden.

In einer Stadt dürfte eine Ueberflügelung des kleinen Fabrikwesens, in einer andern die des kleinen Handels von dem größeren, hier Brandunfälle, dort Aufhebung von Lehranstalten, Verlegung des Sitzes der Regierungsbehörden ꝛc. die Ursache für den Druck abgegeben haben. Schlechte Fracht- und Rhedereigeschäfte s. w. d. a. haben ebenfalls hier und da nachtheilig eingewirkt.

Ein allgemeiner Nachtheil ist aber auch durch die Mißernten der letzten Jahre hervorgebracht, wodurch die Ausgaben des Landmanns größer als seine Einnahme, mithin die möglichste Ersparung nothwendig wurde.

Der Schutzzoll für Fabriken dürfte ebenfalls zu den allgemeinen Nachtheilen zu zählen sein, da durch denselben der Handel mit auswärtigen Fabrikaten leidet, weil letztere Fabrikate durch die künstliche Vertheuerung die Concurrenz nicht aushalten können, und die inländischen Fabrikanten sich ohne Vermittelung des Handelsstandes ihre Absatzwege eröffnen.

Gewiß sind im Allgemeinen solche Treibhauspflanzen nicht im Interesse des Staats. Das Ganze leidet, damit der Einzelne sich bereichere. Wo Fabriken nicht in den natürlichen Verhältnissen ihre Wurzeln und ihr Bestehen finden, da dürfte eine künstliche Zucht derselben nicht empfehlenswerth sein.

Det vil være et retfærdigt Forlangende af Kjøbstæderne, at de Afgifter, der svares af Concessionerne til at drive Næring i Landdistrikterne, ere lige med de tilsvarende i Kjøbstæderne.

Ligeledes maa man til en retfærdig Ledning af Næringsvæsenet — thi derpaa gaaer Udvalgets Andragende ud — nødvendig forudsætte en lige Betyngen af den virkelige Grundeiendom i Byen og paa Landet med Statsafgifter, og event. stille den i muligst Udsigt.

Communalafgifterne ville derimod ikke kunne afgive Maalestokken, meget mere maa det overlades til Kjøbstædernes og de landlige Autoriteters egen fri Disposition.

Under saadanne Forudsætninger ville Kjøbstædernes Friheder og Privilegier være at ophæve til det Almindeliges Vel, hvorved dog Omstændigheder og Forhold, der ligge udenfor den Kreds, Udvalget har Kjendskab til, event. ikke udelukke en Erstatning.

Bliver der tilveiebragt et forholdsmæssigt, retfærdigt Grundlag af det Hele, ligeoverfor Staten, da kunne, ville og maae Forholdene i Handel og Vandel følge en naturlig Udvikling. Da vil Næringsvæsenet og Handelens Tilstand paa en sundere Maade udvikle sig frit og kraftigt til alle Statsborgeres Vel og Tilfredshed.

Paa Grund af den korte Tid, Udvalget har havt, og paa Grund af den Mangel paa Materiale, som har staaet til dets Raadighed, haaber det, at Forsamlingen ikke vil have ventet vidtløftigere specielle Forslag.

Saa afvigende nu ogsaa det følgende Andragende maa være fra den ærede Forslagsstillers, saa kan Udvalget dog ikke komme til noget andet Resultat, end:

at Forsamlingen ville beslutte, allerunderdanigst at andrage paa hos Hans Majestæt:

at Allerhøistsamme ville behage at lade forelægge den næste ordentlige Stænderforsamling et Udkast til en Næringslov i samme Aand som Udvalgsbetænkningen.

Hamkens, J. P. Kielholz. Timm.
Ordfører.

Radbruch. P. A. Petersen.

Es wird ein gerechtes Verlangen der Städte sein, daß die mit der Betreibung der Gewerbe in den Landdistricten verbundenen Abgaben mit den betreffenden städtischen harmoniren.

Ebenfalls wird zu einer gerechten Ordnung des Gewerbewesens (denn darauf hin geht der Antrag der Comitee) nothwendig eine gleiche Belastung des wirklichen Immobilienwerths von Stadt und Land mit Staatsabgaben vorausgesetzt, und eventuell in möglichst nahe Aussicht genommen werden müssen.

Communalabgaben dagegen werden unmaaßgebend, vielmehr der eignen freien Disposition der städtischen und ländlichen Behörden übergeben sein müssen.

Unter solchen Voraussetzungen werden die Freiheiten und Privilegien der Städte zum Wohle des Allgemeinen aufzuheben sein, wobei jedoch Umstände und Verhältnisse, die außer dem Bereiche der Kenntniß der Comitee liegen, event. eine Entschädigung nicht ausschließen.

Wird eine gleichmäßige, gerechte Grundlage des Ganzen, dem Staate gegenüber, hergestellt, dann können, werden und müssen die Verhältnisse des Verkehrs einer natürlichen Entwickelung folgen. Dann wird der Zustand der Gewerbe und des Handels gesunder, sich frei und kräftig entfalten zum Wohl und zur Zufriedenheit aller Staatsbürger.

Bei der Kürze der Zeit, die ihr gegeben, und bei dem Mangel an Material, das ihr zu Gebote gestanden, hofft die Comitee, die Versammlung wolle weitere, specielle Vorschläge nicht von ihr erwartet haben.

So abweichend nun auch der folgende Antrag von dem des Herrn Antragstellers sein mag, so kann die Comitee doch zu keinem andern Resultate kommen, als:

Die Versammlung wolle beschließen, bei Sr. Majestät allerunterthänigst darauf anzutragen:

Allerhöchstdieselben wollen geruhen, der nächsten ordentlichen Ständeversammlung Vorlagen zu einer Gewerbeordnung im Sinne des Comiteebedenkens, machen zu wollen.

B. Hamkens jr. J. P. Kielholz.
Berichterstatter.

Timm. Radbruch. P. A. Petersen.

48. Femte Betænkning fra Petitions-Comiteen.

Afgiven Flensborg den 15. Marts 1860.

A. Betænkning over en Petition fra Arveforpagtnings-Møller Lembcke i Schilksee, Seekamp Gods, om Anbefaling hos den Kongelige Regering, at der maa udbetales ham den, ifølge stedfunden Taxation, ham tilkommende Erstatning for Mølletvangsrettens Bortfalden.

Petenten anfører:

at ved en retslig Taxation i Aaret 1853 vurderedes den ham for Mølletvangspligtens Ophævelse tilkommende Erstatning til . . . . . 10,650 Rd. 16 ß.

(event. hvis den paastaaende Tvangsret til Formaling af Byg og Boghvede ikke skulde eftervises til 8870 Rd. 80 ß.)

og for Tab, som Mølletjenestens Bortfald vilde have til Følge . . . . . 1,781 „ 64 „

tilsammen . . . 12,431 Rd. 80 ß.

I Aaret 1834 har Petenten indgaaet et Arveforliig med sin eneste Broder, ifølge hvilket han skulde give denne 800 Rd. Dette Forliig havde ikke skullet have videre til Hensigt, end at tilskrive Immobilierne til Petentens Navn, idet Petenten og Broder ikke havde kunnet staae fælles som Arveforpagtere.

Fra Regeringens Side beregnedes Erstatningen saaledes:

Arvesummen	1,600 Rd.	— ß.
Gjæld paa Arveforpagtningsstedet	5,440 „	— „
Capitalisering af en Canon paa 132 Rd. 77 ß.	3,320 „	5 „
tilsammen . . .	10,360 Rd.	5 ß.

hvoraf Erstatningssummen, ifølge § 4 af Forordningen af 21. November 1852, i det Høieste var den fjerde Deel, altsaa 2,590 Rd. 1 ß.

Petentens Existents blev tvivlsom ved denne ringe Erstatning og ved at der anlagdes en Dampmølle paa Godset Kaltenhof, der har trukket Møllegjæster til sig, som efter Taxato-

48. Fünfter Bericht der Petitionscomitee.

Erstattet Flensburg den 15. März 1860.

A. Bericht über eine Petition des Erbpachtmüllers Lembcke in Schilksee, Guts Seekamp, um Verwenung bei der Königlichen Regierung für die Auszahlung der nach der stattgehabten Taxation ihm zukommenden Entschädigung für den Wegfall des Mühlenzwangsrechts.

Der Petent führt an:

daß durch eine gerichtliche Taxation im Jahre 1853 die ihm für die Aufhebung der Zwangspflicht zukommende Entschädigung geschätzt worden zu . . . . . 10,650 Rth. 16 ß.

(event. wenn das behauptete Zwangsrecht auf Vermahlen von Gerste und Buchweizen nicht nachgewiesen werden sollte zu 8,780 Rth. 80 ß.)

und für Einbuße, welche der Wegfall der Mühlendienste zur Folge haben würde . 1781 „ 64 „

zusammen . 12,431 Rth. 80 ß.

Im Jahre 1834 habe Petent einen Erbvergleich mit seinem einzigen Bruder getroffen, wonach er diesem 800 Rth. geben solle. Dieser Vergleich hätte weiter nichts als die Zuschreibung der Immobilien zu dem Namen des Petenten bezwecken sollen, indem Petent und Bruder gemeinschaftlich als Erbpächter nicht hätten stehen können.

Regierungsseitig sei nun die Entschädigung folgendergestalt berechnet worden:

Erbsumme	1600 Rth.	—
Schulden auf der Erbpachtsstelle	5440 „	—
Capitalsirung eines Canons von 132 Rthlr. 77 ß.	3320 „	5 ß.
zusammen	10,360 Rth.	5 ß.

wonach nach § 2 der Verordnung vom 21. November 1852 höchstens der vierte Theil, also 2,590 Rth. 1 ß., die Entschädigungssumme sei.

Durch diese geringe Entschädigung, und durch die Anlegung einer Dampfmühle im Gute Kaltenhof, welche Mühlengäste, die nach der Meinung der Taxatoren dem Petenten verbleiben

rernes Mening vilde have forblevet hos Petenten.

Det staaer nu i ethvert Tilfælde vistnok ikke til at betvivle, at Petenten ved Ophævelsen af Tvangsretten for sin Mølle har lidt meget følelige Tab, men hvorledes han ved Stænderforsamlingens Medvirkning kan forhjælpes til en høiere Erstatning, indseer Comiteen ikke, da Petenten i sin Petition anfører:

> Den mig tilbudte (forhøiede) Erstatningssum af 2590 Rd. 1 ß. tilligemed Renter har jeg antaget, og mod dens Modtagelse givet Afkald paa videre Krav. Et retsligt Krav tilkommer mig følgeligen ikke længere.

Comiteen troer derfor kun at kunne andrage paa:

Overgang til Dagsordenen.

würden, an sich gezogen, sei die Existenz des Petenten in Frage gestellt.

Es ist nun allerdings gewiß nicht zu bezweifeln, daß der Petent durch Aufhebung des Zwangsrechts seiner Mühle eine sehr empfindliche Einbuße gelitten hat, aber wie demselben durch Mitwirkung der Ständeversammlung zu einer besseren Entschädigung zu verhelfen, sieht die Comite nicht ein, da Petent in seiner Petition anführt:

> die mir angebotene (erhöhte) Entschädigungssumme von 2,590 Rthlr. 1 ß. nebst Zinsen habe ich angenommen, und gegen deren Empfang auf weitere Ansprüche verzichtet. Ein rechtlicher Anspruch steht mir demnach nicht mehr zur Seite.

Die Comitee glaubt daher nur beantragen zu können:

Uebergang zur Tagesordnung.

B. Betænkning over en Petition fra Repræsentanterne for Landskabet Østerlandsfør; den gaaer ud paa, at den høie Stænderforsamling vilde hos det Kongelige Ministerium tale for, at der ei tillægges den derværende Digeinspecteur en større Magt og Befoielse, end den ham lovligen tilkommende, og andrage paa, at han tilbørligen tilbage- og tilrettevises med sit Project, angaaende det derværende Diges Forhøielse og Forstærkelse.

Efter Indholdet af de i Copie vedlagte Aktstykker har den Kougl. Digeinspecteur under 25. Januar 1859 rettet et Andragende til det Kongelige Ministerium med Hensyn til samtlige slesvigske Digeforbund, hvilket specielt i Henseende til Østerlandsfør er stilet derhen, at:

> Det Kongelige Ministerium vilde høigunstigst paalægge Digecommunen for Østerlandsførs Marsk, i Henseende til Forstærkningen og Sikkringen af deres Diger med ham at aftale en fuldstændig Plan og dernæst, inden en passende Frist, at indsende den til det Kongelige Ministeriums Approbation, event. høigunstigst tildele ham det Hverv, med Hensyn til dette District at gaae frem i Overeensstemmelse med § 6 af hans Instruction.

Under 12. April 1859 har den Kongelige

B. Bericht über eine Petition der Repräsentanten der Landschaft Osterlandföhr, dahin gehend: Die hohe Ständeversammlung wolle sich bei dem Königlichen Ministerium dafür verwenden, daß dem dortigen Deichinspector keine größere Macht und Befugniß, als die ihm gesetzlich zustehende, beigelegt, und darauf antragen, daß derselbe namentlich mit seinem Project hinsichtlich der Erhöhung und Verstärkung des dortigen Deichs gebührend zurück- und zurecht gewiesen werde.

Nach Inhalt der abschriftlich angelegten Actenstücke hat der Königl. Deichinspector unterm 25. Januar 1859 an das Königl. Ministerium einen Antrag gerichtet, in Bezug auf sämmtliche schleswigschen Deichbande, der speciell hinsichtlich Osterlandföhrs dahin gerichtet ist:

> Das Königliche Ministerium wolle der Deichcommüne der Osterlandföhringer Marsch Hochgeneigtest auferlegen, behufs Verstärkung und Sicherstellung ihrer Deiche einen vollständigen Plan mit ihm zu verabreden und demnächst binnen einer passenden Frist an das Königliche Ministerium zur Approbation einzusenden, event. ihm den Auftrag Hochgeneigtest ertheilen, rücksichtlich dieses Districts in Gemäßheit des § 6 seiner Instruction zu verfahren.

Unterm 12. April 1859 hat der Königliche

Digeinſpecteur rettet det yderligere almindelige Andragende til det Kongelige Miniſterium, at:

Det Kongelige Miniſterium vilde indſkærpe den nøie Efterlevelſe af den Beſtemmelſe, der indeholdes i § 1 af Patentet af 29. Jan. 1800, og i § 6 af Inſtruktionen for Digeinſpecteurerne af 13. Mai 1800, og derhos behage, nærmere at beſtemme:

1) at der over alle vigtige Arbeider ved Digerne, Sluſer, Vandløsninger, ſom ogſaa ved nye Værker, Hovedreparaturer o. ſ. v., idetmindſte et halvt Aar før den tilſigtede Udførelſe, forelægges Digeinſpecteuren nøiagtige og detaillerede Tegninger og Overſlag, ſamt Arbeidsplaner til Stadfæſtelſe; men at der hver Gang gives en Meddelelſe angaaende mindre ordinaire Reparationer paa Sluſer, Broer, Vandrender o. ſ. v.;
2) at det tilſtedes Communerne, paa anden Maade at lade de Forſlag, der, i Overeensſtemmelſe med § 6 af Inſtructionen af 14. Mai 1800 for Digeinſpecteurerne, blive at udfærdige af Digeinſpecteuren, foretage under den Betingelſe, at ſammes Indgivelſe ſkeer paa den ovenfor angivne Maade, og det blivee Digeinſpecteuren uformeent, ved en mulig Uovereensſtemmelſe med Communerne at indgive ſine egne Forſlag til det Kongelige Miniſterium, ſamt
3) at det gjøres Digeinſpecteuren til Pligt, at nægte ſin Indvilligelſe til ethvert Forſlag, der ikke er forſynet med Overſlag og Tegninger, ſom gaae i de mindſte Details.

Det væſentlige Indhold af dem fra Supplikanternes Side, ved Mægling af Diggrevſkabet paa Oſterlandsfør, til det Kongelige Miniſterium herover afgivne Betænkning er kortelig følgende:

og det for det Første til Digeinſpecteurens første Andragende:

Efter Inſtructionen af 13. Mai 1800 for Digeinſpecteurerne ſkulle disse Embedsmænd med deres techniſke Kundſkaber ſtaae Communerne bi med Raad og Daad. Ifølge den omtalte Inſtruction og Patentet af 29. Januar 1800 vil Lovgiv-

Deichinſpector an das Königliche Miniſterium den ferneren allgemeinen Antrag gerichtet:

Das Königliche Miniſterium wolle die genaue Befolgung der in dem § 1 des Patents vom 29. Januar 1800 und in dem § 6 der Inſtruction für die Deichsinſpectoren vom 13. Mai 1800 enthaltenen Beſtimmung Hochgeneigteſt einſchärfen, und dabei näher zu beſtimmen geruhen:

1) daß dem Deichinſpector über alle wichtigen Arbeiten an den Deichen, Schleuſen, Waſſerlöſungen, als wie Neubauten, Hauptreparaturen u. ſ. w., wenigſtens ein halbes Jahr vor der beabſichtigten Ausführung genaue und detaillirte Riſſe und Koſtenanſchläge und Arbeitspläne zur Genehmigung vorgelegt, für kleinere ordinaire Reparaturen an Schleuſen, Brücken, Sielen ꝛc., aber jedes Mal eine Anzeige beſchafft werden;
2) daß den Communen geſtattet werde, die vom Deichinſpector in Gemäßheit des § 6 der Inſtruction vom 13. Mai 1800 auszufertigenden Vorſchläge unter der Bedingung anderweitig beſchaffen zu laſſen, daß die Einreichung derſelben in der oben angegebenen Weiſe geſchehe, und es dem Deichinſpector unbenommen bleibe, bei etwaniger Unübereinſtimmung mit den Communen ſeine eigenen Vorſchläge an das Königl. Miniſterium einzureichen, und
3) daß dem Deichinſpector zur Pflicht gemacht werde, einem jeden Vorſchlage ſeine Genehmigung zu verſagen, welcher nicht mit bis ins kleinſte Detail gehenden Koſtenanſchlägen und Riſſen verſehen iſt.

Der weſentliche Inhalt des an das Königl. Miniſterium, durch Vermittelung der Deichgrafſchaft zu Oſterlandsföhr, abſeiten der Supplicanten hierüber erſtatteten Berichts iſt kurz folgender:

und zwar erſtens zu dem erſten Antrage des Deichinſpectors:

Nach der Inſtruction für die Deichinſpectoren vom 13. Mai 1800 ſollen dieſe Beamte mit ihren techniſchen Kenntniſſen den Communen beirathig und behüflich ſein. Die Geſetzgebung will nach der erwähnten Inſtruction und dem Pa-

ningen desuden kun, at Digerne ogsaa staae under Digeinspecteurernes Opsigt, og at der uden disses Medpidende intet Betydeligt skeer derved. Ethvert Aars overordentlige Arbeider skulle i Regelen bringes paa Bane eet Aar i Forveien, og derover deliberéres og besluttes af samtlige Digeembedsmænd. Der er Intet sagt om Planer, hvis Udførelse ville medtage mange Aar; samme ere (og navnlig den foreliggende) aldeles uantagelige for Communen, fordi de økonomiske Forhold paa den ene Side ikke tillade det, og tillige paa den anden Side Erfaringen undertiden gjør de meest bestemte techniske Forudsætninger tilskamme, saaledes som det har været Tilfældet paa Før med de „Lahninger", der paa given Foranledning fra Digeinspecteurernes Side bleve anlagte med stor Bekostning, men desuagtet nu atter ere opgivne.

Omkostningerne ved denne Plans Udførelse ere enorme, hvilket allerede sees af det Qvantum Jord, der er beregnet, nemlig 8000 „Pot", og herved maa tages i Betragtning, at den desuden stedfindende aarlige Refection af 2500 Længderoder Dige er fordeelt alene paa et Jordareal af omtrent 5000 Demat, tildeels maadelig Jordbund.

Saalænge det følgeligen paaligger Marskcommunerne, alene at vedligeholde Digerne, og dette ikke er overtaget af Staten, som f. Ex. i Holland, saalænge er det en uundgaaelig Nødvendighed, at man ved at bestemme de Arbeider, der skulle foretages, afgjørende tager Hensyn til Communens pecuniaire Kræfter.

Forresten er den hele derværende Fremgangsmaade anordningsmæssig og overeensstemmende med Digerecessen.

Endvidere til det andet Andragende:

Den Kongelige Digeinspecteur synes at tilstræbe en Beføielse, der vilde blive lige med en formelig Control og et Overherredomme af Samme ei blot over Digeofficialerne, men ogsaa over de Kongelige Overdiggrevskaber og Diggrevskaber, medens de lovlige Bestemmelser for ham kun udvise det

tente vom 29. Januar 1800 außerdem nur, daß die Deiche ꝛc. unter der Aufsicht der Deichinspectoren stehen, und daß ohne deren Mitwissen nichts Bedeutendes daran geschehe. Die außerordentlichen Arbeiten eines jeden Jahres sollen in der Regel ein Jahr vorher in Anrege gebracht und von sämmtlichen Deichbeamten darüber deliberirt und beschlossen werden. Von Plänen, deren Ausführung sich auf viele Jahre erstreckt, ist nichts gesagt, dieselben sind (namentlich der vorliegende) für die Commüne durchaus unannehmbar, weil einestheils die öconomischen Verhältnisse es nicht zulassen, anderntheils auch die Erfahrung mitunter die bestimmtesten technischen Voraussetzungen zu Schanden macht, wie dies auf Föhr mit den auf Veranlassung der Deichinspectoren mit großen Kosten angelegten und unterhaltenen, jetzt dennoch wieder aufgegebenen Lahnungen der Fall gewesen.

Die Kosten der Ausführung dieses Planes sind enorm, wie sich schon aus dem in Anschlag gebrachten Quantum Erde von 8000 Pott ergiebt, und dabei ist zu erwägen, daß die außerdem stattfindende jährliche Refection von 2500 Längeruthen Deichs sich auf ein Landareal von circa 5000 Demath zum Theil mäßigen Bodens allein vertheilt.

So lange demnach den Marschcommünen die Unterhaltung der Deiche allein obliegt, und nicht vom Staate übernommen ist, z. B. in Holland, so lange ist's unausweichbare Nothwendigkeit, daß bei Bestimmung der vorzunehmenden Arbeiten die Geldkräfte der Commüne entscheidend in Betracht kommen.

Uebrigens ist das ganze Verfahren dort verordnungsmäßig und deichsrecessmäßig.

Ferner zu dem zweiten Antrage:

Der Königl. Deichinspector scheint eine Befugniß zu erstreben, die einer förmlichen Controlle und Oberherrschaft desselben nicht nur über die Deichofficialen, sondern auch über die Königl. Oberdeichgrafschaften und Deichgrafschaften gleichkommen würde, während die gesetzlichen Bestimmungen nur das ad 1 Be-

ad 1 Sagte. Den Kongelige Regering, ligesom ogsaa Communens Interesse ere imidlertid tilstrækkeligt repræsenterede i det Bestaaende.

Ophøiedes den Kongelige Digeinspecteurs Andragende til Lov, saa vilde det samtlige Dige-, Sluse- og Vandløsningsvæsen fuldstændigen være ham alene undergivet.

Var denne nu en mindre disponeret og dygtig Personlighed end maaskee den nuværende Jhændehaver af dette Embede, da kunde en Saadan fuldkaste selv de dygtigste Overembedsmænds og Officialers bedste Hensigter og Planer.

I Ovenstaaende har Petitionscomiteen bestræbt sig for at give den høie Forsamling en muligst kort Sammenstilling af de Petitionen vedlagte Aktstykker.

For en videre Udførelse anseer den sig fritagen, fordi den (efter vedkommende Departementschefs Erklæring) med Grund tør antage, at det Kongelige Ministerium ei er gaaet ind paa den Kongelige Digeinspecteurs Andragende. Imidlertid synes det at være et retfærdigt Ønske af de paagjældende Competenter, officielt at underrettes om Fremgangen eller Ikke-Fremgangen i saadanne Anliggender, og Comiteen andrager derfor paa, at:

den høie Stænderforsamling vilde beslutte:

gjennem den Kongelige Herr Commissarius at overgive foreliggende Petition til det Kongelige Ministerium med Bøn om en Meddelelse til de Paagjældende, angaaende Sagens videre Gang.

C. Betænkning over Petitionen fra Kirkecollegiet i Simonsberg, angaaende det derværende Præste- og Degne-Embede paa Forstranden derstedsbeliggende Embedsjorder.

Det til Amtet Husum hørende Sogn Simonsberg, er den ringe Rest af et større Landdistrikt ved Navn Landenberg, Simonsberg og Padelæk. Efterat være beskadiget og formindsket ved forskjellige Stormfloder, blev efter Stormfloden den 24—25. December 1717 kun det nuværende Sogn Simonsberg, den mindre Deel af det fornævnte Landdistrikt, atter inddiget, men

sagte für ihn ergeben. Die Interessen der Königl. Regierung wie auch die der Commüne sind aber in dem Bestehenden hinreichend vertreten.

Würde der Antrag des Königl. Deichinspectors zum Gesetz erhoben, so würde das gesammte Deich-, Schleusen- und Wasserlösungswesen demselben allein vollständig unterworfen werden.

Wäre derselbe nun eine minder disponirte und befähigte Persönlichkeit, als vielleicht der gegenwärtige Inhaber des Amts, so könnte ein solcher die besten Absichten und Pläne auch der tüchtigsten Oberbeamten und Officialen über den Haufen werfen.

Die Petitionscomitee hat in Vorstehendem der hohen Versammlung eine möglichst kurze Zusammenstellung der der Petition anliegenden Actenstücke zu geben sich bemüht.

Einer weiteren Ausführung glaubt sie überhoben sein zu dürfen, weil sie mit Grund (nach Erklärung des beikommenden Departementschefs) annehmen darf, daß von dem Königl. Ministerio auf die Anträge des Königl. Deichinspectors nicht eingetreten worden sei. Indeß scheint es ihr ein gerechtfertigter Wunsch der betreffenden Petenten zu sein, von Erfolg oder Nichterfolg in solchen Angelegenheiten officiell benachrichtigt zu werden, und trägt sie demnach darauf an:

die hohe Versammlung wolle beschließen:

die vorliegende Petition durch den Königl. Herrn Commissarius mit der Bitte um eine Mittheilung über den weiteren Verlauf an die Betreffenden zu übergeben.

C. Bericht über die Petition des Kirchencollegiums in Simonsberg, betreffend die auf dem Vorufer daselbst belegenen Dienstländereien der dortigen Prediger- und Küsterbedienung.

Das zum Amte Husum gehörige Kirchspiel Simonsberg ist der geringste Rest eines größeren Landbezirks, Namens Landenberg, Simonsberg und Padeleck. Durch verschiedene Sturmfluthen beschädigt und verkleinert, wurde nach der Sturmfluth vom 24.—25 December 1717 nur das jetzige Kirchspiel Simonsberg, der kleinere Theil des vorgenannten Landdistricts, wie-

den ſtørre blev inunderet, d. v. ſ. givet til Priis for Havets Bølger. Hvis nu ogſaa efter de beſtaaende Rettigheder, det ved Alluvion opſtaaede ny Marſkland betragtes ſom Statens Eiendom, ſaa turde det dog være et ganſke andet Spørgsmaal, om Staten under denne Hævdstitel tør betragte ſom ſin Eiendom ogſaa inunderede Landſtrækninger, ſom den her omſpurgte.

Stiller man ſig for Øie, hvorledes Tilſtanden maa have været, da Værnet for det omhandlede Marſkdiſtrikt, nemlig dets Diger, blev tilintetgjort af Havet, da dette opſlugte en Deel af ſelve Landet, og man ſaae ſig ude af Stand til atter at inddige og unddrage Floden og dens Overſvømmelſer mere end den nu, under Navn af Simonsberg, forhaandenværende lille Reſt, ſaa maa man tilſtaae, at det har været en ynkværdig Tilſtand. Det kan ei vel antages, at Regeringen ſtrax har benyttet denne Tilſtand og taget det inunderrde Land i Beſiddelſe; Comiteen mangler Midler til at ſige, naar og hvorledes dette er ſkeet, ſamt under hvilken Retstitel. I Petitionen anføres, at Indvaanerne i Simonsberg i en lang Aarrække have levet i Elendighed; efterat det dog var lykkedes dem at erholde Forſtranden i Forpagtning, har denne været deres Hovednæringskilde, flere Medlemmer af Comiteen kunne ſtadfæſte denne Paaſtands Sandhed, og de ere overbeviſte om, at denne Næringskildes Ophør maa hidføre ſørgelige Tider for Simonsberg, der hovedſageligen beboes af lidet Bemidlede og af Folk, der høre til Dagleierſtanden.

I Petitionen kaldes den omſpurgte Forſtrand „Simonsbergs hjemlige Grund", dermed turde næppe være ſagt formeget; thi ſørſt i Kong Frederik den Sjettes ſidſte Regeringsaar blev den paa hiin Forſtrand ſtaaende Simonsberger Kirke nedbrudt og flyttet indenfor Diget; ogſaa den gamle Kirkegaard blev opgiven, og indenfor Diget anlagt en ny. Indtil da ſkulde man troe, havde i hvert Fald Kirkens Eiendomsret til Forſtranden beſtaaet uafbrudt. Om den er forandret derved, at Kirken blev nedder eingedeicht, der größere Theil aber inundirt, d. h. dem Spiele der Wellen des Meeres Preis gegeben. Wenn nun den beſtehenden Rechten nach auch das durch Alluvion entſtandene neue Marſchland als Eigenthum des Staats betrachtet wird, ſo dürfte es doch eine ganz andere Frage ſein, ob der Staat unter dieſem Beſitztitel auch inundirte Ländereien, wie die zur Frage ſtehenden, als ſein Eigenthum betrachten darf.

Stellt man ſich den Zuſtand vor Augen, wie er geweſen ſein muß, als der Schutz des fraglichen Marſchdiſtricts, ſeine Deiche, vom Meere vernichtet wurden, als daſſelbe einen Theil des Landes ſelbſt verſchlang und man ſich außer Stande ſah, mehr als den jetzt unter dem Namen Simonsberg vorhandenen kleinen Reſt wieder einzudeichen und der Fluth und ihren Ueberſchwemmungen zu entziehen, ſo muß man zugeben, daß es ein Zuſtand des Erbarmens geweſen iſt. Es kann nicht wohl angenommen werden, die Regierung habe dieſen Zuſtand ſofort benutzt und das inundirte Land in Beſitz genommen, wann und wie dies geſchehen und unter welchem Rechtstitel, dies zu ſagen, fehlen der Comitee die Mittel. In der Petition wird angeführt, die Einwohner Simonsberg hätten lange Jahre im Elend gelebt, nachdem es ihnen jedoch gelungen, das Vorufer in Pacht zu bekommen, ſei dies die Hauptquelle ihres Unterhalts geweſen. Mehrere Mitglieder der Comitee können die Wahrheit dieſer Behauptung beſtätigen und ſind davon überzeugt, daß das Aufhören dieſer Nahrungsquellen über Simonsberg, welches hauptſächlich von wenig Bemittelten und dem Tagelöhnerſtande angehörigen Leuten bewohnt wird, traurige Zeiten herbeiführen muß. —

In der Petition wird das fragliche Vorufer „Simonsbergs heimathlicher Boden" genannt, damit dürfte kaum zu viel geſagt ſein, denn erſt in den letzten Regierungsjahren Königs Friedrichs VI. wurde die auf jenem Vorufer ſtehende Simonsberger Kirche abgebrochen und binnen Deichs verlegt, auch der alte Gottesacker aufgegeben und binnen Deichs ein neuer angelegt. Bis dahin ſollte man alſo meinen, habe jedenfalls das Eigenthumsrecht der Kirche an dem Vorufer ununterbrochen beſtanden. Ob es

brudt og Kirkegaarden forlagt? er et Spørgsmaal, Comiteen ikke troſter ſig til at beſvare, og det ſaameget mere, da det ikke er paaviſt, om Staten betragter kun en Deel af den omſpurgte Forſtrand eller det Hele ſom ſin Eiendom, om den hidtil har bortforpagtet den hele Forſtrand eller kun under Navnet „herſkabelig Forſtrand", en Deel af ſamme. Er dette Sidſte Tilfældet, ſaa ſynes heraf at fremgaae, at Andres Eiendomsret til den omhandlede Forſtrand ikke er kranket. Forſtranden er nemlig en ſtor, ikke indhegnet og i eet Stykke liggende Flade, og Landsherſkabet kan meget godt have en Deel deraf og bortforpagte den uden at træde Andre for nær.

Petitionen efterviſer, at der har hørt betydelige Jorder til Degne- og Præſteembedet i Simonsberg, ſom ere medindbefattede i den omſpurgte Forſtrand. Om diſſe nu tilhøre Staten? om de endnu høre til de nævnte Embeder? det er atter Spørgsmaal, hvis Afgjørelſe ei kan tilkomme Comiteen.

Som bekjendt er det Regeringens Henſigt, enten offentligen eller under Haanden at ſælge den nævnte Forſtrand til Inddigning. Comiteen kan ikke undlade, at henviſe til de ganſke eiendommelige Forhold, under hvilke denne Beſiddelſe opſtod, og ſom lade et velvilligt Henſyn til Simonsbergernes billige Ønſker fremtræde fra Regeringens Side ved Salget, maaſkee ſom begrundet paa Ret, i hvert Fald paa Billighed, og egnet til Anbefaling, og man vilde holde det for paſſende, hvis Stænderforſamlingen turde tale for en nøie Underſøgelſe af de i Betragtning kommende Forhold, ogſaa at gjøre dette, dog kunde maaſkee deri ſees en Overſtriden af dens Competence, der dog ikke kan paaſtaaes, naar Stænderforſamlingen ſøger at hævde den i nævnte Petition betegnede mulige Eiendomsret for Simonsbergs Sogn til de Landſtrækninger, der ligge paa Simonsbergs Forſtrand, og tidligere hørte til Præſte- og Degne-Embedet derſteds.

Comiteen foreſlaaer desaarſag Stænderfor-

durch Abbrechen der Kirche, durch Verlegung des Kirchhofes alterirt worden iſt? iſt eine Frage, die zu beachtworten ſich die Comitee nicht getraut, umſomehr, da nicht nachgewieſen iſt, ob der Staat nur einen Theil des fraglichen Vorufers, oder das ganze Vorufer, als ſein Eigenthum betrachtet, ob er bisher das ganze Vorufer oder nur unter dem Namen „Herrſchaftliches Vorufer" einen Theil deſſelben verpachtet hat. Iſt das Letztere der Fall, ſo ſcheint daraus hervorzugehen, daß die Beſitzrechte Anderer an das fragliche Vorufer nicht gekränkt ſind. Das Vorufer iſt nämlich eine große unbefriedigte und in einem Stück liegende Fläche und ſehr wohl kann die Landesherrſchaft einen Antheil davon haben und ihn verpachten, ohne Anderen zu nahe zu treten.

Die Petition weiſt nach, daß zu dem Simonsberger Küſter- und Predigerdienſt bedeutende Ländereien gehört haben, welche jetzt mit in dem fraglichen Vorufer begriffen ſind. Ob dieſe nun dem Staate? ob ſie noch zu den genannten Bedienungen gehören? Das ſind wiederum Fragen, deren Entſcheidung der Comitee nicht zuſtehen kann.

Die Regierung beabſichtigt, wie bekannt, das fragliche Vorufer zum Eindeichen entweder öffentlich oder unter der Hand zu verkaufen. Die Comitee kann nicht unterlaſſen, auf die ganz eigenthümlichen Entſtehungsverhältniſſe dieſes Beſitzthums hinzuweiſen, welche eine wohlwollende Berückſichtigung der billigen Wünſche der Simonsberger abſeiten der Regierung bei dem Verkauf vielleicht als auf Recht, jedenfalls auf Billigkeit begründet und zur Empfehlung geeignet erſcheinen laſſen, und würde es für angemeſſen halten, wenn die Ständeverſammlung eine genaue Unterſuchung der in Betracht kommenden Verhältniſſe befürworten dürfte, dies auch zu thun; doch würde vielleicht darin eine Competenzüberſchreitung erblickt werden, welche jedoch nicht behauptet werden kann, wenn die Ständeverſammlung die in der fraglichen Petition bezeichneten etwanigen Eigenthumsrechte des Kirchſpiels Simonsberg an die auf dem Simonsberger Vorufer belegenen, zum Prediger- und Küſterdienſt daſelbſt früher gehörigen Ländereien zu wahren ſucht.

Die Comitee ſchlägt daher der Ständever-

ſamlingen at indlægge Proteſt imod Krænkelſen af Sognet Simonsbergs mulige Eiendomsret til Dele af den omſpurgte Forſtrand, og at fatte den Beſlutning:

at overgive den paagjældende Petition med Bilag til den Kongelige Herr Commisſarius, og indtrængende anbefale den til Regeringens gunſtige Overveielſe.

D. I Petitionscomiteens første Betænkning E. er der refereret over Petitionen fra p. t. Flækforſtanderne i Arnæs, angaaende Ophøielſen af Arnæs-Dæmningen i de mindre Landeveies Klaſſe. Denne Betænkning har imidlertid maattet gaae tilbage til Comiteen, fordi ſenere endnu tre Petitioner om den ſamme Gjenſtand vare indkomne.

1. En Petition fra E. Kirchner, Regningsmand i Sliesherred.

Efterat han havde erfaret, at der fra Arnæs var indgaaet en ſlig Petition, henvender han ſig til Stænderforſamlingen med den Bøn, at:

den høie Stænderforſamling ikke vil gaae ind paa Arnæsſernes Andragende, og anfører til Begrundelſe herfor, at, ſaavidt ſkjønnes, maatte Dæmningen da ſtrax underkaſtes en koſtbar Hovedrefection ved at den gjordes høiere, hvortil Arnæsſerne ei kunde tilkaldes; alle Omkoſtninger vilde meget mere være at beſtride af det ſtørre Forvaltningsdiſtrikt. Hvis der imidlertid i Forveien, ad den adminiſtrative Vei, var faſtſat et Forhold med Øen Arnæs, hvilken hæver Bropenge paa Dæmningen, uagtet Broen til Skade for Dæmningen forlængſt er afbrudt, da vilde det for Arnæs muligviis være paa Tide, at bede om Dæmningens Ophøielſe i de mindre Landeveies Klaſſe.

2. To ligelydende Petitioner fra Veiopſynsmændene Claus Hanſen fra Grødersby og Lorenz Jochumſen fra Faulykke; de gaae ud paa, at:

den høie Stænderforſamling vilde tage under Overveielſe og beſlutte, at der andrages paa, at:

der paa Allerhøieſte Sted maatte foranſtal-

ſammlung vor, gegen die Verletzung der etwanigen Eigenthumsrechte des Kirchſpiels Simonsberg auf Theile des fraglichen Vorufers Verwahrung einzulegen und den Beſchluß zu faſſen:

die betreffende Petition mit den Anlagen dem Königl. Herrn Commiſſarius zu übergeben und ſie zur geneigten Berückſichtigung der Regierung dringend zu empfehlen.

D. In dem erſten Bericht der Petitionscomitee E. iſt referirt worden über die Petition der p. t. Ortsvorſteher in Arnis, betreffend die Erhebung des Arniſſer Dammes in die Klaſſe der Nebenlandſtraßen. Dieſer Bericht hat aber an die Comitee zurück gehen müſſen, weil ſpäter noch drei Petitionen über denſelben Gegenſtand eingegangen waren.

1. Eine Petition des Rechensmanns der Schliesharde C. Kirchner.

Derſelbe wendet ſich, nachdem er erfahren habe, daß von Arnis eine derartige Petition eingegangen ſei, an die Ständeverſammlung mit der Bitte:

Die hohe Ständeverſammlung wolle auf den Antrag der Arniſſer nicht eingehen, und führt zur Begründung ſeiner Bitte an, daß, vorausſichtlich alsdann der Damm ſofort einer koſtſpieligen Hauptrefection durch Erhöhung deſſelben würde unterzogen werden müſſen, wozu die Arniſſer nicht herbeigezogen werden könnten, vielmehr würden die Koſten alle von dem größeren Verwaltungsbezirk beſtritten werden müſſen. Wenn indeſſen vorher auf adminiſtrativem Wege ein Verhältniß mit der Inſel Arnis feſtgeſetzt wäre, welche letztere ein Brückengeld auf dem Damm erhebe, ungeachtet die Brücke zum Nachtheil des Dammes längſt abgebrochen ſei; dann wäre es möglicherweiſe für Arnis an der Zeit, um die Erhebung des Dammes in die Klaſſe der Nebenlandſtraßen zu bitten.

2. Zwei gleichlautende Petitionen der Wegeaufſeher Claus Hanſen aus Gröderdsbye und Lorenz Jochimſen aus Faulück dahin lautend:

Die hohe Ständeverſammlung wolle in Erwägung nehmen und beſchließen, daß zu beantragen ſei:

Es möge Allerhöchſten Orts verfügt werden,

tes, at de Veistrækninger af første Klasse, der føre ned fra den Slesviger-Kappeler Bilandevei gjennem Faulykke og Grødersby til Arnæs, og som udgjøre omtrent ¾ Miil, ophøies i de mindre Landeveies Klasse, og de begrunde dette Andragende paa, at: Veien fra den Slesvig-Kappeler Bilandevei over Faulykke og Grødersby er snever og slet, at Arnæsser-Dæmningen hyppigt overskylles af Sliens Vande, og at den største Deel af Samfærdselen fra Arnæs tilveiebringes ved denne Vei, men at begge Landsbyerne, uden et større Veidistrikts Bistand, er ude af Stand til at udføre en Hovedrefection af de nævnte Veistrækninger.

Betænker man nu, at Petitionerne ere af strikte modsat Natur, og at ganske eiendommelige Forhold komme i Betragtning ved det foreliggende Spørgsmaal, andrager Petitionscomiteen paa, at:

den høie Stænderforsamling vilde beslutte:

at disse Petitioner overgives den Kongelige Commissarius til Besørgelse, for at Anliggendet kan blive undersøgt og den senere Afgjørelse derved forberedet.

H. O. v. Ahlefeld, A. Th. Thomsen. Dirigent.

J. J. Hanssen. Dahl. B. Hamkens jr. E. Baudissin. Beck.

daß die Wegestrecke erster Klasse, abwärts von der Schleswig-Cappeler Nebenlandstraße durch Faulück und Grödersbye nach Arnis führend, circa ¾ Meilen betragend, in die Klasse der Nebenlandstraßen erhoben werde, und begründen diesen Antrag darauf: daß der Weg von der Schleswig-Cappeler Nebenlandstraße über Faulück und Grödersbye eng und schlecht sei, daß der Arnisser Damm häufig vom Schleiwasser überspült, und daß der größte Theil des Verkehrs von Arnis durch diesen Weg vermittelt werde, die beiden Dörfer aber ohne die Beihülfe eines größern Wegedistricts außer Stande seien, eine Hauptrefection der genannten Wegestrecke auszuführen.

In Erwägung nun, daß diese Petitionen stricte entgegengesetzter Natur sind, und daß ganz eigenthümliche Verhältnisse bei der vorliegenden Frage in Betracht kommen, trägt die Petitionscomitee darauf an:

die hohe Ständeversammlung wolle beschließen:

daß diese Petitionen dem Königl. Herrn Commissair zur Erledigung übergeben werden, damit die Angelegenheit untersucht und dadurch die fernere Erledigung vorbereitet werde.

H. O. v. Ahlefeld, A. Th. Thomsen. Dirigent.

J. J. Hanssen. Dahl. B. Hamkens jr. E. Baudissin. Beck.

II. Amendementer.

1. Til Udkastet til en Forordning angaaende Eftertryk.

a. § 3 turde være at affatte saaledes:

Efter „Oplag":

„skal, o. s. v., efter et Tidsrum af 30 Aar tilkomme hans Arvinger efter de paa vedkommende Sted gjældende Arveregler".

Schmidt-Bindeby.

II. Amendements.

1. Zum Entwurf einer Verordnung, betreffend den Nachdruck.

a. Der § 3 müsse zu fassen sein:

Nach „veräußert":

„so geht u. s. w., von 30 Jahren an seine Erben über, in Uebereinstimmung mit den an jedem Orte geltenden erbrechtlichen Bestimmungen".

Schmidt-Windebuy.

b. At § 23 i Udkastet maatte affattes saaledes:

Bestemmelserne i denne Forordning finde ligeledes Anvendelse paa de i andre Dele af det danske Monarchie offentliggjorte Værker og kunne derhos under Forudsætning af Gjensidighed ogsaa gjøres anvendelige paa saadanne andre Stater, hvor Eftertryk er forbudt.

Herved bortfalder det i Comiteebetænkningen stillede Andragende med Hensyn til § 23.

H. D. v. Ahlefeld. Mackeprang.

b. Der § 23 des Entwurfs möge folgende Faſſung erhalten:

Die Beſtimmungen dieſer Verordnung leiden ebenfalls auf die in andern Theilen der däniſchen Monarchie veröffentlichten Werke, ſo wie, unter Vorausſetzung der Reciprocität, auch auf diejenigen andern Staaten Anwendung, wo der Nachdruck verboten iſt.

Wogegen der im Comiteebericht zum § 23 des Entwurfs geſtellte Antrag ganz wegfällt.

H. D. v. Ahlefeld. Mackeprang.

---

2. Til Udkastet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Handelsbøger.

Til § 5 i Lovudkastet:

For de for Brugen af Stempelpapiir overhovedet fritagne Personer er det heller ikke fornødent, at de bruge Stempelpapiir i saadanne Øiemed, som de i denne Forordning betegnede.

H. Rumohr.

2. Zum Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend Handelsbücher.

Zum § 5 des Geſetzentwurfs:

Für die von dem Gebrauch des Stempelpapiers überhaupt befreiten Perſonen iſt auch für den in dieſer Verordnung bezeichneten Zweck der Gebrauch von Stempelpapier nicht erforderlich.

H. Rumohr.

---

3. Fra Comiteen for Udkastet, angaaende Straffen for svigagtig Fallit ꝛc.

a. Comiteen foreslaaer følgende Forandringer til Comiteens Udkast:

1) Istedetfor Ordene „eventuelt med treaarig Tugthusstraf" i Slutningen af § 1 sættes: „eventuelt med indtil 3 Aars Tugthusstraf".

2) I første Sætning af § 6 maa det efter Ordene „eller af en Creditor" videre hedde: „ifald han er Kjøbmand eller Fabrikant, eller ogsaa naar han, omendskjøndt han hører til Næringsstanden, tillige maa henregnes til dem, der drive Handel",

hvorimod Ordene i Comiteens Udkast „eller ifald han" indtil „Næringsstanden" bortfalde.

H. D. v. Ahlefeld,
Referent.

3. Der Comitee für den Entwurf, betreffend Beſtrafung des betrüglichen Concurſes ꝛc.

a. Die Comitee ſchlägt folgende Veränderungen zu dem Entwurf der Comitee vor:

1) Am Schluſſe des § 1 iſt anſtatt der Worte: „eventuell mit dreijähriger Zuchthausſtrafe zu belegen" zu ſetzen: „eventuell bis zu dreijähriger Zuchthausſtrafe zu belegen".

2) Im erſten Satz des § 6 muß es nach den Worten: „oder von einem der Gläubiger beantragt worden, oder" weiter heißen: „im Fall derſelbe Kaufmann oder Fabrikant iſt, oder auch, obgleich dem Gewerbeſtande angehörig, zugleich als Handeltreibender anzuſehen iſt",

wogegen die Worte des Entwurfs der Comitee: „im Falle derſelbe" bis „angehört" wegfallen.

H. D. v. Ahlefeld,
Berichterſtatter.

b. Den § 9 i Anhanget vedføiede Parenthes (actio Pauliana) foreslaaes at skulle bortfalde.

Laurids Skau.

---

4. Til Udkastet angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indqvartering.

a. For det Tilfælde, at Comiteens Andragende antages, turde Ordet „fuldstændig" i anden Afdeling af Udkastets første Paragraph bortfalde og være at tilføie ved Slutningen af Udkastets § 1:

Er i et vist Aar det bevilgede aarlige Maximum af 10,000 Rdlr. ikke tilstrækkeligt, have vedkommende Kjøbstæder for det paagjældende Aar at finde sig i et forholdsmæssigt Afdrag i den dem tilkommende Godtgjørelse.

H. Rumohr.

b. Den Undertegnede tillader sig til det forelagte Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende den Kjøbstæderne for ordinair Indqvartering tilkommende Godtgjørelse istedetfor Comiteens Forslag, at forelægge den høie Stænderforsamling følgende Ændringsforslag:

§ 1.

Der skal for Tidsrummet fra 1. April 1856 indtil 1. April 1862 ydes de med ordinair Inqvartering belagte Kjøbstæder, en ved de følgende Bestemmelser reguleret Godtgjørelse af den Kongl. Kasse, hvilken Godtgjørelse for alle Garnisonsbyer tilsammen ikke bør overstige en Sum af 10,000 Rdlr. aarlig.

Udkastets § 1 bliver § 2.
Sammes § 2 — § 3.
Sammes § 3 — § 4.

§ 5.

Ifald den ved de foranstaaende Bestemmelser regulerede Godtgjørelse overstiger den som Maximum fastsatte Sum af 10,000 Rdlr., finder for hver Garnisonsby den fornødne forholdsvise Afkortning Sted.

Udkastets § 4 bortfalder.

§ 6.

Den ifølge de foranstaaende Bestemmelser

b. Unterzeichneter schlägt vor, daß die dem § 9 des Anhangs hinzugefügte Parenthese (actio Pauliana) wegfällig werde.

Laurids Skau.

---

4. Zu dem Entwurf, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung.

a. Für den Fall, daß der Antrag der Comitee angenommen wird, möge im zweiten Absatz des § 1 des Entwurfs das Wort „vollständige" wegfallen, und dem Entwurf am Schluß des § 8 hinzugefügt werden:

Wenn in einem Jahre das bewilligte Maximum von 10,000 Rthlr. jährlich nicht ausreicht, haben die betreffenden Städte sich für dieses Jahr eine verhältnißmäßige Kürzung in der ihnen zukommenden Vergütung gefallen zu lassen.

H. Rumohr.

b. Der Unterzeichnete erlaubt sich, zu dem vorgelegten Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung statt des Vorschlages der Comitee der Hohen Ständeversammlung folgenden Aenderungsvorschlag zu machen:

§ 1.

Es soll für die Zeit vom 1. April 1856 bis zum 1. April 1862 den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten eine durch die nachstehenden Bestimmungen geregelte Vergütung aus Königl. Kasse geleistet werden, welche für alle Garnisonsstädte zusammen die Summe von 10,000 Rthlr. jährlich nicht übersteigen darf.

§ 1 des Entwurfs wird § 2.
§ 2 desselben § 3.
§ 3 desselben § 4.

§ 5.

Im Fall die durch vorstehende Bestimmungen geregelte Vergütung die für jedes Jahr als Maximum bestimmte Summe von 10,000 Rthlr. überschreitet, findet für jede Garnisonsstadt der nothwendige Abzug verhältnißmäßig statt.

§ 4 des Entwurfs fällt weg.

§ 6.

Die in Gemäßheit der vorstehenden Be-

bevilgede Godtgjørelse afholdes af den Kongl. Kasse, og ifald de ordinaire Indtægter dertil ikke skulde være tilstrækkelige, af Hertugdømmet Slesvigs Kassebeholdning.

Udkastets § 5 og 6 blive § 7 og 8, § 7 bliver § 9 og efter Ordene „fra 1. April 1860" tilføies: „saalænge denne Forordning forbliver i Kraft".

Udkastets § 8 bortfalder.

A. Th. Thomsen.

c. Den første Passus af § 1 vil være derhen at forandre:

„Med den i denne Forordnings § 4 angivne Indskrænkning vil der være de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbstæder at udbetale saavel Beløbet af den i Forordningen af 5. October 1819 §§ 5 og 10 samt Cancellipatent af 23. December 1824 for de der omhandlede Ydelser fastsatte Godtgjørelse, som ogsaa, forsaavidt denne Godtgjørelse ikke maatte være tilstrækkelig, dertil endnu Halvdelen af det Beløb, hvormed den virkelige Udgivt maatte overstige Godtgjørelsen".

Begyndelsesordene af den samme Paragraphs anden Passus ere at forandre paa følgende Maade:

„Fremdeles tilkommer der dem med den ovenfor nævnte Indskrænkning o. s. v."

I tredie Linie af § 3 er der efter „§ 1" at tilføie:

„jvfr. § 4".

Udkastets § 4 vil ifølge det i Comiteebetænkningen fremsatte Forslag desangaaende være at omredigere paa følgende Maade:

„De Godtgjørelser, som i Medfør af foranførte Bestemmelser (§§ 1—3) tilkomme de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbstæder, bevilges for et Tidsrum af sex Aar, nemlig fra 1. April 1856, som det Tidspunct, da den ordinaire Indqvartering gjenindførtes, indtil 31. Marts 1862, med en Sum, der dog ikke maa overstige 10,000 Rdlr. aarlig. Godtgjørelsesbeløbet, der med et Maximum udgjør i Alt 60,000 Rdlr.,

stimmungen bewilligte Vergütung wird aus der Königl. Kasse abgehalten, und zwar, falls die ordentlichen Einnahmen nicht so weit reichen sollten, aus dem Kassebehalt des Herzogthums Schleswig.

Die §§ 5 und 6 des Entwurfs werden §§ 7 und 8, der § 7 wird § 9 und nach den Worten „fällt weg" hinzugefügt: „so lange diese Verordnung in Kraft ist", und muß es dann weiter heißen: „und zwar insoweit diese Abgabe verpachtet ist" u. s. w.

Der § 8 des Entwurfs fällt weg.

A. Th. Thomsen.

c. Der erste Passus des § 1 wird dahin abzuändern sein:

„Mit der im § 4 dieser Verordnung angegebenen Beschränkung wird an die mit ordentlicher Einquartirung belegten Städte sowohl der Betrag der in den §§ 5 und 10 der Verordnung vom 5. October 1819 und in dem Kanzleipatent vom 23. December 1824 für die dort genannten Leistungen festgesetzten Vergütung, als auch in so weit jene Vergütung nicht ausreicht, annoch die Hälfte desjenigen Betrages, mit welchem die wirklich gehabten Ausgaben die Vergütung übersteigen, auszuzahlen sein."

Die Worte am Anfange des zweiten Passus desselben Paragraphen sind dergestalt zu ändern:

„Ferner kommt denselben mit der obenerwähnten Beschränkung eine Vergütung für...."

In der dritten Zeile des § 3 ist nach „§ 1" hinzuzufügen:

„cfr. § 4".

Dem § 4 wird nach dem im Comiteeberichte enthaltenen desfälligen Vorschlage nachstehende Fassung zu geben sein:

„Die in Gemäßheit der vorstehenden Bestimmungen (§§ 1—3) den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten zukommenden Vergütungen werden auf die Dauer von sechs Jahren, nämlich vom 1. April 1856, als dem Zeitpunkt, da die ordentliche Einquartirung wieder eingeführt ward, bis den 31. März 1862 und zwar mit einer jährlichen Summe von 10,000 Rthlr. als Maximum bewilligt, welche Summe von zusammen

reparteres over hele Hertugdømmet i twende Udskrivningsterminer hver Gang med det Halve, paa samme Maade som Stænder- og Chaussee-bidragene, og afholdes, indtil denne Reparti-tion har fundet Sted, forskudsvis af den Kongl. Kasse".

I § 5 turde være at tilføie foran de første Ord:

„Indtil Udløbet af det i § 4 omtalte Tidsrum paaligger det Magistraten . . . ."

og i § 7 efter „1. April 1860" tilføies:

„dog kun i saa lang Tid, som den bevilgede Godtgjørelse udredes".

§ 8 bibeholdes, men kommer til at lyde:

„Denne Forordning træder med den 31. Marts 1862 ud af Kraft".

J. G. N. Marquardsen, Kittel.
Ordfører.
J. Wulf. Radbruch. H. P. Hanssen.

d. Undertegnede tillader sig at stille følgende Amendement til Udkastet til en Forordning angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indqvartering:

§ 8 i Udkastet falder bort og turde samme være at affatte saaledes:

„De foranstaaende Bestemmelser træde i Kraft den 1. April 1860."

Som Følge heraf maatte Comiteebetænkningen ligeledes forandres og hedde:

„nemlig fra 1. April 1860—66".

P. Hinrichsen.

e. Det til at afgive Betænkning over et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Kjøbstæderne tilkommende Godtgjørelse for ordinair Indkvartering nedsatte Udvalg er med de Herrer Verbitter v. Rumohr og Raadmand Thomsen blevet enig om Affattelsen af de af Udvalget og de to Sidstnævnte til dette Udkast stillede Ændringsforslag, saaledes som følger, og om at de forhen stillede Ændringsforslag tages tilbage.

Den første Passus i § 1 falder bort; istedet derfor skal det hedde saaledes:

„Med den i § 4 af denne Forordning angivne Indskrænkning vil der til de Kjøbstæder, der ere belagte med ordinair Indkvartering,

60,000 Rthlr. zu zweien Malen, jedesmal mit 30,000 Rthlr., über das ganze Herzogthum nach der Art, wie Stände- und Chausseekosten aufgebracht werden, zu repartiren und bis dahin aus Königl. Kasse vorzuschießen sein wird.

Im § 5 dürfte den ersten Worten voranzusetzen sein:

„Bis zum Ablauf des oben im § 4 erwähnten Zeitraums haben die Magistrate . . . ."

Im § 7 nach „fällt weg":

„so lange diese bewilligte Vergütung dauert".

§ 8 wird dergestalt beibehalten:

„Diese Verordnung tritt mit dem 31. März 1862 außer Kraft".

J. G. N. Marquardsen, Kittel.
Referent.
J. Wulf. Radbruch. H. P. Hanssen.

d. Der Unterzeichnete erlaubt sich, zu dem Entwurf einer Verordnung, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung, nachstehendes Amendement zu stellen:

Der § 8 des Entwurfs fällt weg und würde demselben folgende Fassung zu geben sein:

„Die nachstehenden Bestimmungen treten mit dem 1. April 1860 in Kraft".

Danach wäre gleichfalls der Comiteebericht abzuändern und müßte heißen:

„nämlich vom 1. April 1860—1866".

P. Hinrichsen.

e. Die zur Begutachtung eines Entwurfs einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung erwählte Comitee, hat sich mit dem Herrn Verbitter v. Rumohr und dem Rathmann Thomsen über die Fassung der von der Comitee und den beiden Letzteren zu diesem Entwurf gestellten bezüglichen Amendements, wie folgt, geeinigt und zwar unter Zurücknahme der vorher gestellten Amendements.

Der erste Passus des § 1 fällt weg, statt desselben soll es folgendermaaßen lauten:

„Mit der im § 4 dieser Vordnung angegebenen Beschränkung wird an die, mit ordentlicher Einquartirung belegten, Städte sowohl

være at udbetale saavel Beløbet af den i §§ 5 og 10 af Forordningen af 5. October 1819 samt Cancellipatent af 23. December 1824 for de der omhandlede Ydelser fastsatte Godtgjørelse, som ogsaa, forsaavidt denne Godtgjørelse ikke maatte være tilstrækkelig, Halvdelen af det Beløb, hvormed den virkelige Udgift maatte overstige Godtgjørelsen."

Ordene i Begyndelsen af den anden Passus i denne Paragraph ere at forandre derhen:

„Fremdeles tilkommer der med ovennævnte Indskrænkning".

I den tredie Linie i § 3 er der at tilføie efter § 1:

„cfr. § 4."

§ 4 i Udkastet falder bort, og istedet derfor foreslaaer man at sætte:

„De Godtgjørelser, som i Medfør af foranførte Bestemmelser (§§ 1—3) tilkomme de med ordinair Indkvartering belagte Kjøbstæder, bevilges for et Tidsrum af 6 Aar, nemlig fra 1. April 1856, som det Tidspunkt, da den ordinaire Indkvartering gjenindførtes, indtil 31. Marts 1862 med en Sum, der dog ikke maa overstige 10,000 Rdlr. om Aaret."

„Naar det bevilgede Maximum ikke strækker til i et Aar, maae de paagjældende Stæder finde sig i, at der for dette Aar afkortes dem et forholdsmæssigt Beløb af den dem tilkommende Godtgjørelse",

og fremdeles som et Andragende fra Udvalget, hvorover der er at afstemme for sig selv:

„Den Sum af 60,000 Rdlr., der paa denne Maade skal betales Garnisonsstæderne, lignes over hele Hertugdømmet i to Udskrivningsterminer, hvergang med 30,000 Rdlr., paa samme Maade, som Stænder- og Chausseebidragene ere tilveiebragte og afholdes indtil den Tid forskudsvis af den Kongl. Kasse",

eventuelt som Forslag af Raadmand Thomsen turde det istedetfor det af Udvalget Foreslaaede, fremdeles hedde:

„Den Godtgjørelse, som paa denne Maade skal betales Garnisonsstæderne, afholdes af den Kongl. Kasse, og ifald de ordinaire Indtægter ikke skulde kunne række saa langt, da af Hertugdømmet Slesvigs Kassebeholdning".

der Betrag der in den §§ 5 und 10 der Verordnung vom 5. October 1819 und in dem Kanzleipatent vom 23. December 1824 für die dort genannten Leistungen festgesetzten Vergütung, als auch, in so weit jene Vergütung nicht ausreicht, annoch die Hälfte desjenigen Betrages, mit welchem die wirklich gehabten Ausgaben die Vergütung übersteigen, auszubezahlen sein."

Die Worte am Anfange des zweiten Passus desselben Paragraphen sind wie folgt zu ändern:

„Ferner kommt denselben mit der obenerwähnten Beschränkung."

In der dritten Zeile des § 3 ist nach § 1 hinzufügen:

„cfr. § 4."

Der § 4 des Entwurfs fällt weg und wird statt dessen zu setzen vorgeschlagen:

„Die in Gemäßheit der vorstehenden §§ 1 bis 3 den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten zukommenden Vergütungen werden auf die Dauer von sechs Jahren, nämlich vom 1. April 1856, als dem Zeitpunkt, da die ordentliche Einquartirung wieder eingeführt ward, bis den 31. März 1862 und zwar mit einer jährlichen Summe von 10,000 Rthlr. als Maximum bewilligt."

„Wenn in einem Jahre das bewilligte Maximum nicht ausreicht, haben die betreffenden Städte sich für dieses Jahr eine verhältnißmäßige Kürzung in der ihnen zukommenden Vergütung gefallen zu lassen"

und ferner als Antrag der Comitee, worüber besonders abzustimmen ist:

„Die auf diese Weise den Garnisonsstädten zu zahlende Summe von 60,000 Rthlr. ist zu zweien Malen, jedes Mal mit 30,000 Rthlr. über das ganze Herzogthum, nach der Art, wie die Stände- und Chausseekosten aufgebracht werden, zu repartiren und bis dahin aus Königlicher Kasse vorzuschießen",

eventuell als Vorschlag des Rathmanns Thomsen, dürfte es statt des von der Comitee Beantragten, ferner heißen:

„Die auf diese Weise den Garnisonsstädten zu zahlende Vergütung wird aus der Königl. Kasse abgehalten, und falls die ordentlichen Einnahmen nicht so weit reichen sollten, aus dem Kassebehalt des Herzogthums Schleswig."

I § 5 turde der være at sætte foran de første Ord:

„Indtil Udløbet af det ovenfor i § 4 omtalte Tidsrum have Magistraterne".

I § 7 kunde være at tilføie efter „bortfalder":

„saalænge denne Forordning er i Kraft".

§ 8 i Udkastet falder bort.

J. G. N. Marquardsen. A. T. Thomsen.
Ordfører, P. C. V.

Im § 5 dürfte den ersten Worten voranzusetzen sein:

„Bis zum Ablauf des oben im § 4 erwähnten Zeitraums haben die Magistrate."

In § 7 hinzuzufügen nach „fällt weg":

„so lange diese Verordnung in Kraft ist."

§ 8 des Entwurfs fällt weg.

J. G. N. Marquardsen. A. T. Thomsen.
Referent.
noie der Comitee.

f. Til Lovudkastet angaaende den Kjøbstæderne for ordinair Indkvartering tilkommende Godtgjørelse, ere forskjellige Ændringer vedtagne af Forsamlingen.

Ved Afstemningen, der nu med det Første atter med Hensyn dertil skal foretages, anmoder den Undertegnede om, at vedtage følgende Affattelse og Redaction af det af ham stillede og vedtagne Amendement:

„Den Godtgjørelse af 10,000 Rdlr. aarlig, der paa den Maade skal ydes Garnisonsbyerne, skal reparteres over hele Hertugdømmet paa samme Maade som Stænder- og Chaussecomkostningerne, forsaavidt den ikke dækkes af den Kongl. Kasses ordentlige Indtægter, efterat de ordentlige Udgifter af samme ere udredede, eventuelt af Hertugdømmet Slesvigs Kassebeholdning, hvorved der er at tage Hensyn til den for denne fastsatte Sum af 340,000 Rdlr."

A. T. Thomsen.

f. Zu dem Gesetzentwurf, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung, sind verschiedene Abänderungen von der Ständeversammlung angenommen.

Bei der demnächst wieder mit Rücksicht darauf vorzunehmenden Abstimmung, bittet der Unterzeichnete folgende Abänderung und Fassung des von ihm gestellten und angenommenen Amendements zu genehmigen:

„Die auf diese Weise den Garnisonsstädten zu zahlende Vergütung von jährlich 10,000 Rthlr. soll über das ganze Herzogthum in derselben Weise, wie die Stände- und Chausseekosten, repartirt werden, in so weit sie nicht aus den ordentlichen Einnahmen der Königl. Kasse, nachdem daraus die ordentlichen Ausgaben abgehalten worden sind, event. aus dem Kassebehalt des Herzogthums Schleswig, unter Berücksichtigung der für diesen festgesetzten Summe von 340,000 Rthlr. gedeckt werden können."

A. T. Thomsen.

---

5. Til Comiteebetænkningen over Udkast til et Patent angaaende Oprettelsen af Understøttelseskasser.

a. Bestemmelserne:

„Over Understøttelseskassens Indtægter og Udgifter har Bestyrelsen at føre et nøiagtigt Regnskab, som forelægges ved den aarlige Kirkevisitation", og „og skal Bestyrelsens Regnskab fremlægges aarlig til almindeligt Eftersyn for Sognet"

bortfalde og istedetfor samme bør det hedde:

5. Zu dem Comiteebericht eines Entwurfs eines Patents, betreffend Errichtung von Unterstützungskassen.

a. Die Bestimmungen:

„Ueber die Einnahme und Ausgabe der Unterstützungskasse hat die Administration eine genaue Rechnung zu führen, welche bei der jährlichen Kirchenvisitation vorzulegen ist" und „und ist zugleich die Rechnung über die Verwaltung jährlich zur allgemeinen Durchsicht für das Kirchspiel auszulegen"

fallen weg, und würde es anstatt dessen heißen:

„og bliver derfor det af Bestyrelsen førte Regnskab at forelægge tvende Tillidsmænd til Gjennemsyn. Sognet vælger disse tvende Tillidsmænd eller, saafremt Pastoratet indbefatter flere Communer, da et forholdsviis Antal, nemlig een af hver Commune".

S. v. Hobe.

b. Til Baron v. Hobes Amendement:

Istedetfor:
„tvende Tillidsmænd til Gjennemsyn. Sognet vælger disse" o. s. v.
foreslaaes:
„tvende af Fattigkollegiet valgte Revisorer til Gjennemsyn. Har et Sogn flere Fattigkommuner, vælger hver af disse een Revisor."

M. Mørk Hansen.

c. Istedetfor den af Udvalgets Fleertal foreslaaede Tilsætning til § 5 i Udkastet:

„Bestyrelsens Regnskab fremlægges aarligt til almindeligt Eftersyn i Sognet"

tilføies til § 5:
dette Regnskab er først at revidere af to Tillidsmænd. Sognet vælger disse to Revisorer, eller, hvor det bestaaer af flere Fattigcommuner, da et forholdsviis Antal, nemlig een Revisor af hver Commune.

S. v. Hobe.

d. Til Baron v. Hobes Amendement.
Istedetfor:
„Sognet vælger disse to Revisorer" o. s. v.
maatte det hedde:
„Fattigkollegiet vælger disse to Revisorer. Har et Sogn flere Communer, vælger ethvert Fattigkollegium een Revisor."

M. Mørk Hansen.

„und ist zugleich die Rechnung über die Verwaltung von zwei von dem Kirchspiel zu erwählenden Vertrauensmännern, oder wenn das Kirchspiel mehrere Armencommünen bilden sollte, von einem aus jeder Armencommune zu erwählenden Vertrauensmann zur Durchsicht vorzulegen."

S. v. Hobe.

b. Zu dem Amendement des Barons v. Hobe.
Statt:
„zwei von dem Kirchspiel zu erwählenden Vertrauensmännern," u. s. w.
wird vorgeschlagen:
„zwei von dem Armencollegium zu erwählenden Revisoren, oder wenn das Kirchspiel mehrere Armencommünen bilden sollte, einem aus jeder Armencommüne zu erwählenden Revisor zur Durchsicht vorzulegen."

M. Mörk Hansen.

c. Statt des von der Majorität in der Comitee vorgeschlagenen Zusatzes zu dem § 5 des Entwurfs:
„und ist zugleich die Rechnung über die Verwaltung jährlich zur allgemeinen Durchsicht für das Kirchspiel auszulegen"
werde dem § 5 der Zusatz gegeben:
Diese Rechnung ist vorher von zwei Vertrauensmännern zu revidiren. Das Kirchspiel wählt diese zwei Revisoren, oder wenn es aus mehreren Armencommünen besteht, eine verhältnißmäßige Anzahl, nämlich einen Revisor aus jeder Commüne.

S. v. Hobe.

d. Zu dem Amendement des Baron von Hobe:
Statt des letzten Satzes:
„Das Kirchspiel wählt diese zwei ꝛc."
heiße es:
„Das Armencollegium wählt diese zwei Revisoren. — Hat ein Kirchspiel mehrere Armencommünen, wählt ein jedes Armencollegium einen Revisor."

M. Mörk Hansen.

6. Til Udkastet til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende den Faderen til et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt samt til den af den nedsatte Comitee til samme foreslaaede Ændring.

a. Til Udkastets § 3 foreslaaes følgende Ændring: Den næstsidste Sætning fra „Benyttelsen" til „er gift" bortfalder og istedet derfor indskydes:

„Benyttelsen af alle ellers gyldige Bevismidler er uindskrænket, paa det nær, at Afgjørelseseed ikke kan forlanges anvendt af Klageren, naar Moderen til et uægte Barn ikke er uberygtet, navnlig naar hun allerede tidligere har født udenfor Ægteskab, eller naar den Indklagede paa den Tid, da Klagen forkyndes ham, er gift".

Istedetfor den af Comiteen foreslaaede Forandring af § 4 bringes i Forslag, at den nævnte Paragraph forandres paa følgende Maade:

„Naar den Sigtedes Forpligtelse til at forsørge et uægte Barn er retlig constateret, eller naar en saadan Forpligtilse er uomtvistet, men de Paagjældende ikke kunne blive enige om Størrelsen af det aarlige Bidrag, som Faderen har at yde til Barnets Underhold, da skal dette Bidrag paa derom stillet Andragende fastsættes af vedkommende Dommer, som ved Bestemmelsen af Bidraget har at tage Hensyn til Moderens Stand og Faderens Formuesforhold. Imod en afgiven Kjendelse kan der inden fjorten Dage suppliceres til Appellationsretten".

Istedetfor den af Comiteen foreslaaede Forandring af § 5 foreslaaes istedetfor „Overøvrighedens Resolution" at sætte „ved eller uden retlig Kjendelse".

A. Th. Thomsen.

b. Undertegnede tillader sig at gjøre den høitærede Stænderforsamling det Forslag:

Stænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig beslutter:

6. Zum Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die dem Vater eines unehelichen Kindes obliegende Alimentationspflicht, sowie zu der von der betreffenden Comitee zu demselben vorgeschlagenen Abänderung.

a. Zum § 3 des Entwurfs wird folgende Aenderung vorgeschlagen: Der vorletzte Satz von „der Gebrauch" bis „werden kann" fällt weg und wird statt dessen eingeschoben:

„Der Gebrauch aller sonst geltenden Beweismittel ist gestattet, jedoch mit der Beschränkung, daß wenn die Mutter des unehelichen Kindes nicht unbescholten ist, namentlich wenn sie schon vorher unehelich geboren hat, wie auch wenn der Beklagte zur Zeit der Insinuation der Klage verheirathet ist, der Schiedeseid von dem Kläger nicht zur Hand genommen werden darf."

Statt der mit dem § 4 von der Comitee beantragten Abänderung, wird folgende Fassung desselben vorgeschlagen:

„Wenn die Verpflichtung des Angeschuldigten zur Versorgung eines unehelichen Kindes gerichtlich constatirt, oder wenn eine solche Verpflichtung unbestritten ist, die Beikommenden sich aber über die Größe des vom Vater des zur Alimentation des Kindes zu leistenden jährlichen Beitrages nicht vereinigen können, ist dieser auf geschehenen Antrag nach dem Verhältniß des Standes der Mutter und des Vermögens des Vaters von der beikommenden richterlichen Behörde festzustellen. Gegen ein derartiges Erkenntniß kann innerhalb vierzehn Tagen an das Appellationsgericht supplicirt werden."

Statt der von der Comitee zum § 5 beantragten wird folgende Abänderung vorgeschlagen:

Statt der Worte: „mittelst Resolution der Oberbehörde" zu setzen: „in oder außerhalb Gerichts."

A. Th. Thomsen.

b. Der Unterzeichnete erlaubt sich der hochverehrlichen Ständeversammlung folgenden Vorschlag zu machen:

Die Ständeversammlung für das Herzogthum Schleswig beschließt:

ikke at ville give sit Samtykke til, at det forelagte Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende den Faderen af et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt bliver ophøiet til Lov.

H. D. v. Ahlefeld.

ihre Einwilligung nicht dazu zu geben, daß der vorgelegte Entwurf zu einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die dem Vater eines unehelichen Kindes obliegende Alimentationspflicht zum Gesetz erhoben werde.

H. D. v. Ahlefeld.

---

7. Til Udvalgsbetænkningen over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende et Tillæg til § 45 af Fattiganordningen af 29. December 1841.

Udtrykket „havde været domicileret" i den danske Text forandres til „havde havt sit Hjem".

M. Mørk Hansen.

7. Zum Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841.

Der Ausdruck im dänischen Text „havde været domicileret" muß heißen „havde havt sit Hjem."

M. Mörk Hansen.

---

8. Til Comiteebetænkningen over Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Retningen af en mindre Landevei mellem Foldingbro og Aabenraa-Løgumkloster Veien.

a. Comiteens Indstilling bortfalder, hvorimod Lovudkastet fastholdes, dog med den Forandring:

1) at Ordene i Lovudkastet: „over Kjøbenhoved forbi Skrave Kirke" bortfalder og istedetfor samme sættes: „fra Skodborghuus over Skodborg".

2) at følgende Passus tilføies: „at der vest for Jarls ved Veiens Afbøining til Mikkelborg, lægges en mindre Landevei til Rødding".

Krüger.

b. Comiteens Indstilling bortfalder, og kommer derimod til at hedde som Lovudkastet, dog med den Forandring, at Ordene i samme: „over Kjøbenhoved, forbi Skravekirke" bortfalder, og istedetfor sættes:

„fra Skodborghuus, gjennem Skodborg".

Anden Passus af Udkastet forandres saaledes, at fra Ordet „de" i første Linie indtil

8. Zu dem Comiteebericht über den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Richtung einer Nebenlandstraße zwischen Foldingbro und der Apenrader-Lygumkloster Nebenlandstraße.

a. Der Antrag der Comitee fällt weg, wogegen der Gesetzentwurf, jedoch mit folgenden Veränderungen, beibehalten wird:

1) daß die Worte in dem Gesetzentwurfe: „über Kjöbenhoved an Skrave Kirche vorbei" wegfallen, und statt deren: „von Skodborghuus über Skodborg" gesetzt werden;

2) daß folgender Passus hinzugefügt wird: „westlich von Jels, wo der Weg nach Mikkelborg abbiegt, wird eine Nebenlandstraße nach Rödding angelegt."

Krüger.

b. Der Antrag der Comitee fällt weg und dagegen wird der Gesetzentwurf, jedoch mit der Abänderung, beibehalten, daß die Worte desselben: „über Kjöbenhoved an Skrave Kirche" wegfallen und statt deren:

„von Skodborghuus durch Skodborg"

gesetzt werden.

Der zweite Passus des Entwurfs wird dahin verändert, daß der Satz von dem Worte

„fra“ incl. i anden Linie bortfalder, og istedetfor sættes: „Veistrækningen fra Kjærstrup o. s. v.“

Schmidt.

---

9. Til § 4 i Udkastet angaaende Lyngbrænding paa Hedejord og Torvemoser.

a. I § 4 af det omhandlede Udkast maa det i den anden Linie fra oven istedetfor „paa behørigt stemplet Papir“ hedde: „paa ustemplet Papir“.

A. Hansen.
Grumby.

b. Undertegnede tillader sig at stille følgende Amendement til § 4 i Udkastet til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Lyngbrænding paa Hedejord og Torvemoser samt Brænding af Torvetuer, Flagtørv og Lyngtørv:

I 9de Linie ovenfra i vedkommende Paragraph bortfalde efter „Lyngtørv“ Ordene „eller om Lyngbrænding paa Hedejord“ og i 11te Linie efter Ordet „Tilladelse“ indskydes „skal derimod Lyng afbrændes paa Hedejord, for at udgrave Brændsel paa samme, skal vedkommende Communeforstander være beføiet til at meddele Tilladelsen, og skal der kun i det Tilfælde opstaae Omkostninger for Vedkommende, naar Communeforstanderen finder Anledning til at anordne det i Passus 2 omhandlede Tilsyn“;

Sætningen vilde altsaa i Sammenhæng lyde saaledes:

„hvis Talen er om Brænding af Torvetuer, Flagtørv eller Lyngtørv, er vedkommende Politiøvrighed beføiet til, under Jagttagelse af de i dette Patent indeholdte Bestemmelser, at meddele den fornødne Tilladelse; skal derimod Lyng afbrændes paa Hedejord, for at udgrave Brændsel paa samme, skal vedkommende Communeforstander være beføiet til at meddele Tilladelsen, og skal der kun i det Tilfælde opstaae Omkostninger for Vedkommende, naar Communeforstanderen finder An-

„werden“ in der ersten Zeile an bis zu „von“ incl. in der dritten Zeile ausfällt, und dagegen wird „die Wegestrecke von Kjistrup u. s. w.“ gesetzt.

Schmidt.

---

9. Zu dem § 4 des Entwurfs, betreffend Haide- und Moorbrennen.

a. Im § 4 des beregten Entwurfs muß es in der vierten Zeile von oben statt „auf dem vorschriftsmäßigen Stempelpapier“ heißen „auf unsignirtem Papier.“

A. Hansen.
Grumbye.

b. Der Unterzeichnete erlaubt sich, zu dem § 4 des Entwurfs zu einem Patent für das Herzogthum Schleswig, betreffend das Haide- und Moorbrennen, sowie das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden folgendes Amendement zu stellen:

In der 10. Zeile von oben des betreffenden Paragraphen fallen nach dem Worte „Soden“ die Worte „oder nur das Abbrennen von Haideland“ aus, und in der 12. Zeile wird eingeschaltet nach dem Worte „ertheilen“ „handelt es sich um das Abbrennen von Haideland, um daselbst Feuerung zu graben, soll der betreffende Communevorsteher befugt sein, die Erlaubniß zu ertheilen, und soll den Betreffenden nur in dem Falle Kosten daraus erwachsen, wenn der Communevorsteher es nöthig findet, die im Passus 2 benannte Aufsicht anzuordnen;“

Im Zusammenhange würde der Satz also folgendermaaßen lauten:

„handelt es sich um das Brennen von Bülten, Plaggen oder Soden, so ist die betreffende Polizeiobrigkeit befugt, unter Beobachtung der in diesem Patente enthaltenen Vorschriften, die Erlaubniß dazu zu ertheilen; handelt es sich um das Abbrennen von Haideland, um daselbst Feuerung zu graben, soll der betreffende Communevorsteher befugt sein, die Erlaubniß dazu zu ertheilen, und soll den Betreffenden nur in dem Falle Kosten

ledning til at anordne det i Passus 2 omhandlede Tilsyn; skal derimod" o. s. v.

Joh. Fr. Momsen.

c. Comiteens Forslag:

ad § 2:

istedetfor: „en Mulkt af 10 Rdlr. til 100 Rdlr." hedde det: „en Mulkt af 5 Rdlr. til 50 Rdlr."

I den 3die Affats indskydes efter Ordet „Lyng" — Ordene „og Tørvemoser".

ad § 3:

istedetfor: „Stedets hele Mandskab med passende Redskaber, for at o. s. v." hedde det: „saavel deres eget Distrikts hele Mandskab med passende Redskaber, som ogsaa ved sienspynlig Fare, eller i Mangel af tilstrækkelige egne Kræfter, at opfordre de nærmeste Sognefogder eller Communeforstandere til at yde den fornødne Bistand, hvilken Anmodning disse da skulle være pligtige at efterkomme, under eget Ansvar i Tilfælde af Undladelse eller Vægring, for at o. s. v."

istedetfor: „en Mulkt af 10 Rdlr. til 100 Rdlr." hedde det: „en Mulkt af 5 Rdlr. til 20 Rdlr."

ad § 4:

Amendement af Hansen-Grumby:

istedetfor: „paa behørigt stemplet Papir", hedde det: „paa usigneret Papir".

Amendement af Momsen-Braagaard:

istedetfor: „Hvis Talen er om Brænding af Tørvetuer o. s. v. indtil — meddele den fornødne Tilladelse" hedde det: „Hvis Talen er om Brænding af Tørvetuer, Flagtørv eller Lyngtørv, er vedkommende Politiøvrighed beføiet til, under Jagttagelse af de i dette Patent indeholdte Bestemmelser, at meddele den fornødne Tilladelse; skal derimod Lyng afbrændes paa Hedejord, for at udgrave Brændsel paa samme, skal vedkommende Communeforstander være beføiet til at meddele Tilladelsen, og skal der kun i det Tilfælde opstaae Omkostninger for Vedkommende, naar

daraus erwachsen, wenn der Communevorsteher es nöthig findet, die im Passus 2 benannte Aufsicht anzuordnen; soll dagegen u. s. w.

Joh. Fr. Momsen.

c. Vorschläge der Comitee:

ad § 2:

statt „Geldbuße von 10 Rthlr. bis 100 Rthlr. heiße es: „Geldbuße von 5 Rthlr. bis 50 Rthlr."

In dem zweiten Absatze werde nach dem Worte „Haide" das Wort „Moor" eingeschaltet.

ad § 3:

statt „sowie zugleich alle Mannschaften des Orts mit geeigneten Werkzeugen aufzubieten, damit u. s. w." heiße es: „sowie zugleich alle Mannschaften sowohl im eignen District mit geeigneten Geräthschaften aufzubieten, als auch bei augenscheinlicher Gefahr, oder bei Mangel hinreichender eigener Kräfte, die benachbarten Bauervögte oder Communevorsteher um den benöthigten Beistand anzugehen, welchem Anmuthen denn diese unter eigener Verantwortung im Falle der Unterlassung oder Verweigerung Folge zu leisten schuldig sein sollen, damit 2c. 2c."

statt „eine Brüche von 10 Rthlr. bis 100 Rthlr. heiße es: „eine Brüche von 5 Rthlr. bis 20 Rthlr.

ad § 4:

Amendement von Hansen-Grumbye:

statt „auf dem vorschriftsmäßigen Stempelpapier" heiße es: „auf unsignirtem Papier."

Amendement von Momsen-Braagaard.

statt „handelt es sich um das Brennen von Bülten u. s. w. bis — die Erlaubniß dazu zu ertheilen" heiße es: handelt es sich um das Brennen von Bülten, Plaggen oder Soden, so ist die betreffende Polizeiobrigkeit befugt, unter Beobachtung der in diesem Patente enthaltenen Vorschriften die Erlaubniß dazu zu ertheilen; handelt es sich um das Abbrennen von Haideland, um daselbst Feuerung zu graben, soll der betreffende Communevorsteher befugt sein, die Erlaubniß dazu zu ertheilen, und soll den Betreffenden um in dem Falle Kosten daraus erwachsen, wenn

Communeforstanderen finder Anledning til at anordne det i Passus 2 omhandlede Tilsyn".

Comiteens Amendements:

ad § 4:

istedetfor: „uafbrudt" hedde det (Side 6 i Udkastet, 3die Linie): „forsvarligen".

ad § 5:

istedetfor: „den Dag, da Afbrændingen skal finde Sted", hedde det: „den Dag, da Antændelsen skal finde Sted".

ad § 6:

istedetfor: „og paahviler det da Skovrideren o. s. v." hedde det: „i Tilfælde af at Skovrideren nægter Tilladelsen, staaer det til enhver Tid Supplicanterne frit, at søge Regres derfor hos de høiere Forstøvrigheder".

ad § 7:

foran „uvægerlig efterkommes" indskydes „følgeligen".

ad § 9:

istedetfor Udkastets § 9, der udstryges, bliver denne Paragraph at redigere saaledes: „Hverken Politiøvrigheden eller Skovrideren har efter denne Lov nogetsomhelst Krav paa Diæter, Sportler eller Befordring hos den paagjældende Supplicant; denne er meget mere kun forpligtet til at yde de i Slutningen af § 4 nævnte Godtgjørelser, og det efter forudgangen Overeenskomst".

d. Comiteens Forslag:

Ad § 2:

Istedetfor: „en Mulct af 10 Rdlr. til 100 Rdlr." hedde det: „en Mulct af 5 Rdlr. til 50 Rdlr."

I tredie Passus indskydes efter Ordene „Afbrænding af Lyng": „og Torvelag". I anden Linie udgaaer „paa Hedejord".

Ad § 3:

Istedetfor Ordene: „samt derhos at opbyde Stedets hele Mandskab med passende Redskaber" sættes: „samt derhos saavel at opbyde Stedets hele Mandskab med passende Redskaber, som ogsaa i Mangel af tilstrækkelige egne Kræfter at opfordre de nærmeste Sognefogder eller Communeforstandere til at paalægge deres

der Communevorsteher es nöthig findet, die im Passus 2 benannte Aufsicht anzuordnen.

Amendements der Comitee:

ad § 4:

statt „unausgesetzt" heiße es im zweiten Satz des Paragraphen (Seite 7, im Entwurf, Linie 3) „verantwortlich."

ad § 5:

statt „den Tag des Brennens" heiße es: „den Tag des Anzündens."

ad § 6:

statt der letzten Zeile „der Hegereiter hat dann u. s. w." heiße es: „im Falle verweigerter Erlaubniß des Hegereiters steht den Supplicanten jeder Zeit dafür der Regreß an die höheren Forstbehörden frei."

ad § 7:

vor „unverweigerliche Folge zu leisten" werde eingefügt „je nachdem."

ad § 9:

statt des § 9 im Entwurf, der zu streichen ist, werde dieser Paragraphen folgendermaaßen gefaßt: Weder die Polizeibehörde, noch der Hegereiter haben irgend Diäten, Sporteln oder Beförderungsansprüche aus diesem Gesetz gegen den betreffenden Supplicanten, vielmehr ist dieser nur zu den im Schluß des § 4 genannten Vergütungskosten verpflichtet und zwar nach getroffener Vereinbarung.

d. Vorschläge der Comitee:

Ad § 2:

Statt: „Geldbuße von 10 Rthlr. bis 100 Rthlr." heiße: „Geldbuße von 5 Rthlr. bis 50 Rthlr.

In dem zweiten Passus wird nach den Worten: das Abbrennen von Haide" eingeschaltet: „und Moor sowie das Brennen von".

Ad § 3:

Anstatt der Worte: „sowie zugleich alle Mannschaften des Orts mit geeigneten Werkzeugen aufzubieten" wird gesetzt: „sowie zugleich sowohl alle Mannschaften des Orts mit geeigneten Geräthschaften aufzubieten, als auch in Ermangelung hinreichender eigner Kräfte die benachbarten Bauervögte oder Communevorsteher

Districters Mandskab at yde den fornødne Bistand, hvilken Opfordring disse Bestillingsmænd da under eget Ansvar have at efterkomme".

Istedetfor: „en Mulct af 10 Rdlr. til 100 Rdlr." hedde det: „en Mulct af 5 Rdlr. til 20 Rdlr."

Ad § 4:

Amendement af Hansen fra Grumby:

Istedetfor: „paa behørigt stemplet Papir" hedde det: „paa usigneret Papir".

Amendement af Momsen fra Vraagaard:

I elvte Linie efter Ordet „Tilladelse" indskydes: „skal derimod Lyng afbrændes paa Hedejord for at udgrave Brændsel paa samme, skal vedkommende Communeforstander være beføiet til at meddele Tilladelsen, og skal da kun i det Tilfælde opstaae Omkostninger for Vedkommende, naar Communeforstanderen finder Anledning til at anordne det i Passus 2 omhandlede Tilsyn".

Comiteens Amendements:

Hvad Momsens Amendement angaaer, maae efter Begyndelsesordene i anden Passus „bevilges Afbrændingen" indskydes: „af Ministeriet eller af Politiøvrigheden har denne", medens de derpaa følgende Ord „har Øvrigheden" falde bort, og efter Paragraphens Slutning tilføies følgende Passus: „Har vedkommende Communeforstander derimod selv meddeelt Tilladelsen, har han af egen Drift at anordne de fornødne Forsigtighedsregler og navnlig efter Omstændighederne at drage Omsorg for, at det fornødne Tilsyn med Afbrændingen for vedkommende Grundeiers Regning tilveiebringes".

Istedetfor: „uafbrudt" sættes: „forsvarligen".

Ad § 5:

Istedetfor: „den Dag, da Afbrændingen skal finde Sted" hedde det: „den Dag, da Antændelsen skal finde Sted".

Ad § 6:

Istedetfor: „og paahviler det da Skovrideren" o. s. v. hedde det: „i Tilfælde af at Skovrideren nægter Tilladelsen, staaer det til

aufzufordern, den Mannschaften ihrer Districte aufzuerlegen, den benöthigten Beistand zu leisten, welcher Aufforderung diese Officialen unter eigene Verantwortung Folge zu leisten haben."

Statt: „eine Brüche von 10 Rthlr. bis 100 Rthlr." heiße es: „eine Brüche von 5 Rthlr. bis 20 Rthlr."

Ad § 4:

Amendement von Hansen-Grumbye:

Statt: „auf dem vorschriftsmäßigen Stempelpapier" heiße es: „auf unsignirtem Papier".

Amendement von Momsen-Wraagaard:

In der zwölften Zeile wird eingeschaltet nach dem Worte: „ertheilen": „handelt es sich um das Abbrennen von Haideland, um daselbst Feurung zu graben, soll der betreffende Communevorsteher befugt sein, die Erlaubniß zu ertheilen, und soll den Betreffenden nur in dem Falle Kosten daraus erwachsen, wenn der Communevorsteher es nöthig findet, die im Passus 2 benannte Aufsicht anzuordnen."

Amendements der Comitee:

Für den Fall, daß Momsen's Amendement angenommen wird, wird statt: der Worte „im Bewilligungsfalle hat die Obrigkeit" gesetzt: „wenn das Abbrennen von dem Ministerium oder der Polizeiobrigkeit bewilligt ist, so hat diese" und beim Schlusse des Paragraphs folgender Passus hinzugefügt: „Hat dagegen der beikommende Communevorsteher die Erlaubniß ertheilt, so hat dieser selbst die nöthigen Vorsichtsmaaßregeln anzuordnen und namentlich den Umständen nach dafür Sorge zu tragen, daß die erforderliche Aufsicht mit dem Abbrennen auf Kosten des Grundbesitzers zu Wege gebracht werde,"

Statt: „unausgesetzt" soll es heißen: „verantwortlich".

Ad § 5:

Statt: „den Tag des Brennens" heiße es: „den Tag des Anzündens".

Ad § 6:

Statt der letzten Zeile: „der Hegereiter hat dann" u. s. w. heiße es: „im Falle verweigerter Erlaubniß des Hegereiters stehe den Sup-

enhver Tid Supplicanterne frit at søge Regres derfor hos de høiere Forstøvrigheder".

Ad § 7:

Foran „uvægerlig efterkommes" indskydes: „følgeligen".

Ad § 9:

Istedetfor Udkastets § 9, der udstryges, bliver denne Paragraph at redigere saaledes: „Hverken Politiøvrigheden eller Skovrideren har efter denne Lov nogetsomhelst Krav paa Diæter, Sportler eller Befordring hos den paagjældende Supplicant; denne er meget mere kun forpligtet til at yde de i Slutningen af § 4 nævnte Godtgjørelser og det efter forudgangen Overeenskomst".

plicanten jeder Zeit dafür der Regreß an die höheren Forstbehörden frei"

Ad § 7:

Vor „unweigerliche Folge zu leisten" werde eingefügt: „je nachdem".

Ad § 9:

Statt des § 9 im Entwurf, der zu streichen ist, werde dieser Paragraph folgendermaaßen gefaßt: „Weder die Polizeibehörde noch der Hegereiter haben irgend Diäten, Sporteln oder Beförderungsansprüche aus diesem Gesetz gegen den betreffenden Supplicanten, vielmehr ist dieser nur zu den im Schluß des § 4 genannten Vergütungskosten verpflichtet und zwar nach getroffener Vereinbarung."

---

10. Fra Comiteen til dens Betænkning over Lovudkastet, angaaende Indførelsen af en ny Vægt i Hertugdømmet Slesvig, ifølge skriftlig Meddelelse fra den Kongelige Commissarius, samt i Overeensstemmelse med den forelobige Behandling.

Pag. 2 af Comiteebetænkningen skal det i fjerde Afsats hedde:

„ad § 1, 2 og 3 intet videre at bemærke" ꝛc.

NB. hvorimod da den hele følgende Afsats ad § 3 bortfalder.

Pag. 5 i første Afsats skal det efter Ordene „til Lovens Bestemmelse" hedde:

„1) enten ogsaa for Medicinal-Handelen at lade denne almindelige Landsvægt, efter simpel Decimalberegning og stemplet, strax gjennemført med 1. Januar 1861 for Hertugdømmet Slesvig træde i Kraft, eller"

„2) da idetmindste ogsaa" — og følge da Ordene videre efter den ovenstaaende Tilsætning, saaledes som de i Afsatsen følge efter „til Lovens Bestemmelse, nemlig: „den allerede i den Holsteenske" ꝛc.

Pag. 6 den tredie Afsats skal hedde:

„ad § 11 til 15 incl. Ved disse Paragrapher har" ꝛc.

NB. hvorimod den næstfølgende Sætning, nemlig: „ad § 15. Comiteen maa af de" ꝛc. bortfalder.

10. Der Comitee zu ihrem Bericht über den Gesetzentwurf für ein neues Gewicht im Herzogthum Schleswig, in Folge schriftlicher Mittheilung des Königl. Herrn Commissairs, sowie in Uebereinstimmung mit der Vorberathung.

Pag. 2. des Comiteeberichts soll es im vierten Absatz heißen:

„ad § 1, 2 u. 3 nichts weiter zu bemerken" ꝛc.

NB. wogegen denn der folgende ganze Absatz ad § 3 wegfällt.

Pag. 5. Im zweiten Absatz soll es heißen: „gerade umgekehrt":

„1) entweder auch für den Medicinal-Handel dieses allgemeine Landesgewicht nach einfacher Decimalberechnung und gestempelt sogleich mit dem 1. Januar 1861 für das Herzogthum Schleswig durchgeführt, in Kraft treten zu lassen; oder"

„2) sonst wenigstens auch" — und folgen dann die Worte weiter nach obiger Unterbrechung hinter „gerade umgekehrt" mit den folgenden dieses Absatzes: den schon im Holsteinischen ꝛc.

Pag. 6. Der Absatz soll hier heißen:

„ad § 11 bis 15 incl. Bei diesen fünf Paragraphen hat" ꝛc.

NB. wogegen der nächstfolgende Satz, nämlich: „ad § 15. Diesen ganzen Paragraphen muß" ꝛc. ausfällt.

Pag. 7. Efter tredie Affats er endnu følgende Sætning at tilføie:

„Comiteen andrager iøvrigt herved endnu særlig paa, at i hvert Tilfælde Omkostningerne ved Stemplingen og Indkjøbsprisen af de nye Vægtlodder for Slesvig ikke maa overstige Taristaxten for Holsteen".

v. Buchwaldt,
i Comiteens Navn og paa dens Vegne.

Pag. 7. ist nach dem dritten Absatz nachfolgender Satz einzuschalten:

„Die Comitee trägt übrigens hiebei noch besonders darauf an, daß jedenfalls der Kostenpunkt für die Stempelung und den Einkaufspreis der neuen Gewichtstücke für Schleswig, nicht die Taristaxe für Holstein übersteigen darf."

v. Buchwaldt,
Namens und im Auftrage der betreffenden Comitee.

---

11. Til Udkastet til et Patent, angaaende Anlæget af visse Chausseer og mindre Landeveie.

§ 2.

a. Efter Sætningen:

„derefter anlægges . . . . til Bredsted"

er at tilføie:

„Men naar før Anlæget af denne Chaussee skulde være truffen en Bestemmelse angaaende en Jernbane igjennem Hertugdømmet Slesvig, og dersom denne Bane skulde berøre Tønder og gaae i Retningen mod Klægsbøl, er Chaussеen at anlægge fra Tønder til Bredsted igjennem Marsken".

§ 3.

I dette Tilfælde bortfalde Ordene:

„ligemaade anlægges en mindre Landevei fra Læk til Stedesand".

Dahl.

b. Comiteens Forslag til § 2 gives følgende Tilføielse:

„under Forudsætning af, at en unlig fornøden Expropriation af Huse og Byggepladsen bæres af Flækken selv".

Laurids Skau.

11. Zum Entwurf eines Patents, betreffend die Anlegung gewiſſer Chauſſeen und Nebenlandſtraßen.

§ 2.

a. Nach dem Satz:

„demnächſt . . bis Bredſtedt anzulegen"

iſt hinzuzufügen:

„Wenn aber vor Anlegung dieſer Chauſſee eine Beſtimmung über eine Eiſenbahn durch das Herzogthum Schleswig getroffen ſein, und dieſe Bahn Tondern berühren und in der Richtung nach Klixbüll gehen ſollte, iſt die Chauſſee von Tondern nach Bredſtedt durch die Marſch anzulegen."

§ 3.

In dieſem Falle fallen die Worte:

„wie auch ebenfalls eine Nebenlandſtraße von Leck nach Stedeſand"

weg.

Dahl.

b. Dem Vorſchlage der Comitee zum § 2 wird folgender Zuſatz beigefügt:

„in der Vorausſetzung, daß die Koſten einer möglicherweiſe erforderlichen Expropriation an Häuſern und Bauplätzen von dem Flecken ſelbſt getragen werden."

Laurids Skau.

---

12. Til Udkastet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Baptister.

a. I sidste Passus i § 3 udgaae Ordene:

12. Zum Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Baptiſten.

a. Im letzten Paſſus des § 3 gehen die Worte aus:

„fritages for Confirmationen, hvorimod der“
og Ordene:
„meddeles dem af Præsten en Attest“
forandres til:
„kunne fordre en Attest af Præsten“;
hvorefter denne Passus vil komme til at lyde:
Endvidere skulle Baptisternes Børn paa Forlangende, naar de have opnaaet den Alder, i hvilken Confirmationen efter den for Hertugdømmet Slesvig gjældende Lovgivning kan finde Sted, og de til den Tid ved en i Præstens Overværelse afholdt Prøve befindes at være i Besiddelse af de fornødne Kundskaber, kunne fordre en Attest af Præsten om deres Udskrivning af Skolen, som i alle borgerlige Forhold skal træde istedetfor et Confirmationsbevis. For en saadan Udskrivningsattest erlægges til Præsten den samme Betaling, som ved Kirkeinventariet er bestemt for Confirmationen.

C. Christiansen. M. Mørk Hansen.

b. Istedetfor følgende af Udvalget foreslaaede Tilsætning til den første Passus i § 3:
„Angaaende den skete Anmeldelse udstedes der af Præsten en Attest (Fødselsattest), hvorfor der er at erlægge et Gebyhr, ligesaa stort som det sædvanlige Dobegebyhr. Denne Attest træder i alle borgerlige Forhold istedetfor Fødsels- og Dobeattest“,
foreslaaer Undertegnede følgende Tilsætning:
„Angaaende den skete Anmeldelse udstedes der af Præsten en Attest (Fødselsattest), hvorfor der er at erlægge det sædvanlige Attestgebyhr. Denne Attest træder i alle borgerlige Forhold istedetfor Fødsels- og Dobeattest“.

Al. Hansen.

---

13. Til Udkastet til et Patent, angaaende Hertugdømmets Bidrag til Chausseer.

a. § 1, første Stykke, efter Ordene „ansatte til Landskat“ tilføies Følgende:
Bidraget fra Kjøbstæderne udredes dog kun med 27 ß. af 100 Rdl. Brandforsikkrings-

„der Confirmation enthoben werden, wohingegen ihnen“,
und der Passus wird demnach lauten:
Ferner ist, wenn Solches verlangt wird, den Kindern der Baptisten, wenn sie das Alter, in welchem die Confirmation nach den für das Herzogthum Schleswig geltenden Gesetzen Statt finden kann, erreicht haben, und sie zu der Zeit durch eine in Gegenwart des Predigers abgehaltene Prüfung im Besitze der erforderlichen Kenntnisse befunden worden, von dem Prediger eine Bescheinigung über ihre Entlassung aus der Schule zu ertheilen, welche in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Confirmationsscheins treten soll. Für einen solchen Entlassungsschein ist an den Prediger dieselbe Gebühr zu erlegen, welche in dem Kircheninventar für die Confirmation bestimmt ist.

C. Christiansen. M. Mörk Hansen.

b. Statt folgenden von dem Ausschusse zum ersten Passus des § 3 vorgeschlagenen Zusatzes:
„Ueber die geschehene Anzeige wird vom Prediger eine Bescheinigung (Geburtsschein) ausgestellt, für welche eine Gebühr gleich der gewöhnlichen Taufgebühr zu entrichten ist. Dieser Schein tritt in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Geburts- und Taufscheins,“
schlägt der Unterzeichnete folgenden Zusatz vor:
„Ueber die geschehene Anzeige wird vom Prediger eine Bescheinigung (Gebnrtsschein) ausgestellt, für welche die gewöhnliche Gebühr für Bescheinigungen zu entrichten ist. Dieser Schein tritt in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Geburts- und Taufscheins.“

Al. Hansen.

---

13. Zum Entwurf eines Patents, betreffend den von dem Herzogthum zum Kunststraßenbau aufzubringenden Beitrag.

a. § 1, erster Passus, nach den Worten „repartirt werden“ ist Folgendes hinzuzufügen:
doch soll sich der von den Städten zu leistende Beitrag nur auf 27 ß. von je 100

værdi, Landdistrikterne udrede 44 §. af 100 Rdlr. Taxationsværdi.

J. A. Schmidt.

b. Undertegnede tillade sig at foreslaae, at Udvalgsbetænkningen kommer til at lyde saaledes:

Stænderforsamlingen beslutter: allerunderdanigst hos Hans Majestæt Kongen at andrage paa, at Repartitionen af Bidragene til Chausseeomkostningerne, fra Udløbet af den i den forrige Diæt bestemte Tid indtil den næste Sammenkomst af Stænderforsamlingen, maae være at foretage i Kjøbstæderne med $\frac{1}{10}$ Deel og i Landdistricterne med $\frac{9}{10}$ Dele af hele det Beløb, der skal udredes, saaledes, at dette Beløb i Landdistrikterne lignes efter Jordernes Taxationsværdi og de til Huusskat ansatte Bygningernes Brandtaxt, i Stæderne og de til Kjøbstædernes Valgdistrikter lagte Byer efter Bygningernes Brandtaxt, med Undtagelse af Kirker og saadanne offentlige Bygninger, som ikke contribuere til Huusskatten, som og efter det Beløb, efter hvilket Kjøbstadsjorderne ere ansatte til Skat, hvorhos i de Distrikter, hvor Brandforsikkringen ikke er lovmæssigen foreskreven, med Hensyn til de i Brandkassen ikke forsikkrede Bygninger, istedetfor Brandtaxten skal træde det Taxatum, som ifølge §§ 15 og 18 af Forordningen af 13. December 1802 angaaende Udskrivningen af en ny Skat af Eiendom og Brugen af Jord, er bleven udfundet.

Og til Slutning:

at de Oppebørselsembedsmænd, som have at oppebære de udskrevne Bidrag, ikke skulle kunne beregne sig nogetsomhelst Gebyr for denne Forretning.

M. Bahnsen.

Rthlr. des Brandversicherungswerthes belaufen, wenn die Landdistricte 44 §. von je 100 Rthlr. des Taxationswerthes aufbringen.

J. A. Schmidt.

b. Der Unterzeichnete erlaubt sich vorzuschlagen, dem Ausschußbericht folgende Fassung zu geben:

Die Ständeversammlung beschließt: Allerunterthänigst bei Sr. Majestät dem Könige darauf anzutragen, daß die Repartition der Beiträge zu den Kosten bei der Anlage neuer Chausseen, vom Ablauf der in der vorigen Diät bestimmten Zeit an bis zur nächsten Zusammenkunft der Ständeversammlung, in den Städten mit $\frac{1}{10}$ und in den Landdistricten mit $\frac{9}{10}$ von dem ganzen Belauf der aufzubringenden Summe vorzunehmen sei, wobei dieser Belauf in den Landdistricten nach dem Taxationswerth der Ländereien und dem Brandtaxationswerth der zur Haussteuer angesetzten Gebäude, in den Städten aber und den zu den städtischen Wahldistricten gelegten Dörfern, nach dem Brandtaxationswerth der Gebäude, mit Ausnahme jedoch der Kirchen und solcher öffentlichen Gebäude, die nicht zur Haussteuer contribuiren, wie auch ferner nach dem Belauf, nach welchem die städtischen Ländereien besteuert sind, zu repartiren ist, weshalb in den Districten, wo keine Brandversicherung gesetzlich vorgeschrieben ist, rücksichtlich der in der Brandkasse nicht versicherten Gebäude, statt der Brandtaxation diejenige Taxation zu Grunde gelegt werden soll, welche zufolge den §§ 15 und 18 der Verordnung vom 13. December 1802, betreffend die Ausschreibung einer neuen Grund- und Benutzungssteuer, festgesetzt wurde.

Und zum Schluß:

daß die Hebungsbeamten, welche die ausgeschriebenen Beiträge zu erheben haben, sich keinerlei Gebühren dafür berechnen sollen.

M. Bahnsen.

14. Til Slutningsandragendet i Comiteebetænkningen, angaaende Forpligtelsen til at edere Documenter i Civilprocessen.

Istedetfor det af Comiteen foreslaaede Slutningsandragende maa det hedde:

at der paa Grund af Gjenstandens Vigtighed snareſt muligt maatte udstedes en provisorisk Anordning, event. at der den næste Stænderforsamling maatte til Beslutning forelægges et Lovudkast, bygget paa ovennævnte Grundsætninger.

A. Hansen.

14. Zu dem Schlußantrage des Comiteeberichts, betreffend die Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition im Civilproceß.

Anstatt des von der Comitee vorgeschlagenen Schlußantrags muß es heißen:

daß mit Rücksicht auf die Wichtigkeit des Gegenstandes baldmöglichst eine provisorische Verfügung erlassen, event. der nächsten Versammlung der Stände ein Gesetzentwurf, auf obige Grundsätze basirt, zur Beschlußnahme vorgelegt werden möge.

A. Hansen.

15. Til Comiteebetænkningen over Propositionen fra de geistlige Medlemmer Beck og Christiansen angaaende en nærmere Bestemmelse af § 3 i Forordningen af 2. Mai 1768.

Efter Andragendet: „Hvad den i Jorden" o. s. v. tilføies: „dog finder denne Bestemmelse ingen Anvendelse i Eidersted".

B. Hamkens jr.,
Deputeret for 13. Landvalgdistrikt.

15. Zu dem Comiteebericht über die Proposition der geistlichen Mitglieder Beck und Christiansen, betreffend eine nähere Bestimmung in dem § 3 der Verordnung vom 2. Mai 1768.

Nach dem Antrage: „Was den ins Land" u. s. w. ist der Zusatz hinzuzufügen: „jedoch findet diese Bestimmung in Eiderstedt keine Anwendung".

B. Hamkens jr.,
Abgeordneter des 13. ländl. Wahldistricts.

16. Til Indstillingen angaaende Skolelærer Paulsens Pension.

Comiteens Indstilling foreslaaes at skulle bortfalde, og derimod lyde saaledes:

„at den forhenværende Skolelærer i Ogager, P. Paulsens Pension snareſt muligt maa faae en passende Forhøielse".

Laurids Skau.

16. Zu der Eingabe, betreffend die Pension des Schullehrers Paulsen.

Der Wegfall des Antrages der Comitee wird vorgeschlagen, wogegen derselbe wie folgt zu fassen sein wird:

„daß die Pension des früheren Schullehrers Paulsen in Ausacker baldmöglichst in entsprechender Weise erhöht werden möge."

Laurids Skau.

III. Allerunderdanigste Erklæringer og Andragender til Hs. Majestæt Kongen.

1.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste,
Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade forelægge den slesvigske Stænderforsamling et Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende en Forandring i Bestemmelserne i § 120 af Veiforordningen af 1. Marts 1842 m. V.

Efterat have ladet dette Udkast prøve ved et Udvalg og paa forfatningsmæssig Maade taget det under Forhandling i Stænderforsamlingen, har denne i Anerkjendelse af dets Hensigtsmæssighed besluttet allerunderdanigst at andrage paa:

at Deres Kongelige Majestæt Allernaadigst ville behage at lade det forelagte Udkast udgaae som Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 14. Februar 1860.

Otzen, Præsident. H. C. Reuter, Referent.

2.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste,
Allernaadigste Konge og Herre!

I Anledning af et af sidste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig indgivet allerunderdanigst Andragende om at der maatte forelægges den næste ordentlige Stænderforsamling et Lovudkast angaaende et Tillæg til § 45 i Fattiganordningen af 29. December 1841, har det Allernaadigst behaget Deres Kongelige Majestæt at lade det Allerunderdanigst udbedte Udkast forelægge nærværende Stænderforsamling, hvisaarsag Forsamlingen Allerunderdanigst fore-

III. Allerunterthänigste Erklärungen und Anträge an Se. Majestät den König.

1.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster,
Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Ständeversammlung den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend eine Abänderung des § 120 der Wegeverordnung vom 1. März 1842 u. m. vorlegen zu lassen.

Die Ständeversammlung hat diesen Entwurf durch einen dazu erwählten Ausschuß prüfen lassen und selbigen demnächst der verfassungsmäßigen Behandlung unterzogen. In Anerkennung der Zweckmäßigkeit des Entwurfs hat die Versammlung beschlossen, allerunterthänigst darauf anzutragen:

Ew. Königl. Majestät wollen Allergnädigst geruhen, den vorgelegten Entwurf zu einem Gesetze zu erheben:

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigst treu gehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 14. Februar 1860.

Otzen, Präsident. H. C. Reuter, Referent.

2.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster,
Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben in Veranlassung eines von der letzten Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig eingereichten allerunterthänigsten Antrags, daß der nächsten ordentlichen Ständeversammlung ein Gesetzentwurf, betreffend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841 vorgelegt werden möge, Allergnädigst geruht, der gegenwärtigen Ständeversammlung den allerunterthänigst erbetenen Entwurf vorzulegen,

bringer sin allerærbødigste Taksigelse for Deres Majestæt.

Efterat have ladet dette Udkast prøve af en Comitee og dernæst paa foreskreven Maade behandlet Sagen i en indledende og i en Slutningsbehandling, har Stænderforsamlingen eenstemmig besluttet, at meddele samme sit Allerunderdanigste Samtykke, med den Modification, at der endnu tilføies det ifølge det Allerhøieste Udkast § 45 i Fattiganordningen af 29. December 1841 givne Tillæg, følgende:

„Finder der ikke nogen almindelig Fattigligning Sted paa den Tid, da den Paagjældende opholder sig i Communen, skal Bidraget bestemmes ved en speciel Ligningsforretning",

og at Udtrykket i den danske Text:

„havde været domicileret"

forandres til:

„havde havt sit Hjem".

Stænderforsamlingen ansøger derfor Deres Kongelige Majestæt om:

med de Allerunderdanigst foreslaaede Modifikationer, Allernaadigst at ville meddele Sin Allerhøieste Sanction og ophøie Udkastet til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende et Tillæg til § 45 i Fattiganordningen af 29. December 1841 til Lov.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Præsident. — E. v. Baudissin, Referent.

---

wofür die Ständeversammlung Ew. Königlichen Majestät ihren allerehrbietigsten Dank allerunterthänigst darbringt.

Nachdem die Ständeversammlung den erwähnten Allerhöchsten Entwurf einem Ausschuß zur Prüfung überwiesen hatte, hat sie denselben sowohl in Vor- als Schlußberathung vorschriftsmäßig geprüft und darauf einstimmig beschlossen, demselben mit der Modification ihre Zustimmung allerunterthänigst zu geben, daß dem, zufolge des Allerhöchsten Entwurfs dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841 Hinzuzufügenden, annoch der Zusatz gegeben werde:

Wenn keine allgemeine Armensetzung zu der Zeit stattfindet, wo der Betreffende sich in der Commüne anhält, ist der Beitrag durch eine specielle Setzung zu bestimmen;

und daß der Ausdruck im dänischen Text:

„havde været domicileret"

heißen möge:

„havde havt sit Hjem".

Die Ständeversammlung ersucht daher Ew. Königliche Majestät allerunterthänigst:

dem Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend einen Zusatz zu dem § 45 der Armenordnung vom 29. December 1841 mit Allergnädigster Berücksichtigung der allerunterthänigst vorgetragenen Modification die Allerhöchste Sanction ertheilen und zu einem Gesetz Allergnädigst erheben zu wollen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Präsident. — E. v. Baudissin, Berichterstatter.

3.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget, i indeværende Diæt at lade den Slesvigske Provindstalstænderforsamling forelægge Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Forhøielse af det i Fattiganordningen af 29. December 1841 § 85 omhandlede

3.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Provinzialständeversammlung in gegenwärtiger Diät den Entwurf eines Patents, betreffend die Erhöhung der zufolge des § 85 der Armenordnung vom 29. December 1841 in Krankheitsfällen zu ent-

Vederlag for Sygepleie, naar de Syge ere blevne forpleiede i et Hospital, til Beslutningstagelse.

Efterat have ladet dette Udkast prøve og bedømme af en Comitee og dernæst paa foreskreven Maade behandlet Sagen i en indledende og i en Slutningsbehandling, er Stænderforsamlingen kommen til den Beslutning:

ikke at kunne meddele dette Udkast sit Samtykke.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Præsident. H. P. Schmidt, Secretair.

4.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget, i indeværende Diæt at lade den Slesvigske Provindsialstænderforsamling forelægge et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Handelsbøger, til Beslutningstagelse.

Efterat have ladet dette Udkast prøve og bedømme af en Comitee, og dernæst paa foreskreven Maade behandlet Sagen i en indledende og i en Slutningsbehandling, er Stænderforsamlingen kommen til den Beslutning:

ikke at kunne meddele dette Udkast sit Samtykke.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Præsident. J. J. Hansen, Referent.

5.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget, at lade den 9. ordentlige Pro-

richtenden Verpflegungskosten, wenn die Kranken in einem Hospitale verpflegt worden, zur Beschlußnahme vorlegen zu lassen.

Nachdem dieser Entwurf einem Ausschusse zur Prüfung und Begutachtung überwiesen war und darauf ordnungsmäßig in einer Vor- und Schlußberathung verhandelt worden ist, ist die Ständeversammlung zu dem Beschlusse gekommen:

daß sie diesem Entwurfe ihre Zustimmung nicht ertheilen könne.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 23. Februar 1860.

Otzen. Präsident. H. P. Schmidt, Secretair.

4.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht der Schleswigschen Provinzialständeversammlung den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die zu führenden Handelsbücher, zur Beschlußnahme vorlegen zu lassen.

Dieser Entwurf ist einem Ausschusse zur Prüfung und Begutachtung überwiesen und darauf ordnungsmäßig in einer Vor- und Schlußberathung verhandelt worden und ist die Ständeversammlung zu dem Beschlusse gekommen:

daß sie diesem Entwurfe ihre Zustimmung nicht ertheilen könne.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Präsident. J. J. Hansen, Berichterstatter.

5.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht der 9. ordentlichen Provinzialstände-

vindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig forelægge Udkast til en Forordning for det nævnte Hertugdømme angaaende Straffen for dem, som enten forsætligen eller af Uagtsomhed beskadige Jernbaner eller disses Tilbehør eller isvrigt foretage Handlinger, som medføre Fare med Hensyn til Jernbanernes Benyttelse.

Efterat Forsamlingen har ladet dette Udkast prøve af en dertil valgt Comitee og dernæst paa anordningsmæssig Maade har behandlet Sagen i en forelobig og i en Slutningsbehandling, har den eenstemmig besluttet:

at meddele dette Udkast sit Allerunderdanigste Samtykke. Stænderforsamlingen beder derfor Deres Kongelige Majestæt om, Allernaadigst at ville meddele det omhandlede Udkast Allerhøieste Sanction og ophøie samme til Lov.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg den 24. Februar 1860.

Otzen, Præsident. J. G. N. Marquardsen, Referent.

6.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade forelægge den Slesvigske Stænderforsamling et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Kjoretøierne paa Chaussеerne og de grundforbedrede mindre Landeveie.

Efterat Stænderforsamlingen har ladet dette Udkast prøve ved et Udvalg, og paa den i Forfatningen fastsatte Maade taget Sagen under Behandling, har Forsamlingen i Anerkjendelse af Lovudkastets Hensigtsmæssighed, besluttet Allerunderdanigst at andrage paa:

at Deres Kongelige Majestæt Allernaa-

versammlung für das Herzogthum Schleswig den Entwurf einer Verordnung für besagtes Herzogthum, betreffend die Bestrafung derjenigen, welche vorsätzlich oder aus Fahrlässigkeit Eisenbahnanlagen oder deren Zubehör beschädigen oder anderweitig Handlungen vornehmen, die den Betrieb der Eisenbahnen gefährden, vorlegen zu lassen. Die Versammlung hat diesen Entwurf, nachdem derselbe durch einen erwählten Ausschuß bearbeitet worden, sowohl in Vor- als Schlußberathung vorschriftsmäßig geprüft, und einstimmig beschlossen, demselben wie er vorgelegt worden, ihre Zustimmung allerunterthänigst zu ertheilen.

Die Ständeversammlung ersucht Ew. Königliche Majestät daher allerunterthänigst dem fraglichen Entwurf die Allerhöchste Sanction ertheilen und zu einem Gesetz Allergnädigst erheben zu wollen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 24. Februar 1860.

Otzen, Präsident. J. G. N. Marquardsen, Berichterstatter.

6.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königlichen Majestät haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Ständeversammlung den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Benutzung der Chausseen und der einer Hauptrefection unterzogenen Nebenlandstraßen durch Fuhrwerk, vorlegen zu lassen.

Die Ständeversammlung hat diesen Entwurf durch einen dazu erwählten Ausschuß prüfen lassen und selbigen demnächst der verfassungsmäßigen Behandlung unterzogen. In Anerkennung der Zweckmäßigkeit des Entwurfs hat die Versammlung beschlossen, allerunterthänigst darauf anzutragen:

Ew. Königliche Majestät wollen Allergnä-

digst ville behage at lade det forelagte Udkast udgaae som Lov.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Præsident. Schmidt-Vindeby, Referent.

7.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har i Anledning af et af den 8. Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig indgivet allerunderdanigste Andragende om, at der maatte forelægges den næste ordentlige Stænderforsamling Udkast til en Forordning angaaende en forandret Anvendelse af Tavlepenge og nogle andre, Fattigvæsenet tilfaldende Indtægter — Allernaadigst behaget, at lade forelægge den nuværende Stænderforsamling Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Oprettelsen af Understøttelsesfasser for Trængende.

Stænderforsamlingen føler Trang til derfor at udtale for Deres Kongelige Majestæt sin allerunderdanigste Tak.

Efterat nævnte Udkast af Forsamlingen var blevet henviist til et Udvalg for af samme at tages under Overveielse, blev det paa anordnet Maade undergivet en forberedende og en Slutningsbehandling, og har Forsamlingen derefter besluttet allerunderdanigst at give sit Samtykke til, at dette Udkast udgaaer som Lov med den Modification, at § 5 erholder følgende Tilføininger, nemlig:

Regnskabet bliver først at revidere af tvende Tillidsmænd. Fattigcollegiet vælger disse to Revisorer. Har et Sogn flere Communer, vælger ethvert Fattigcollegium een Revisor.

Stænderforsamlingen henvender derfor til Deres Kongelige Majestæt den allerunderdanigste Bøn om, at det maatte behage Deres Kongelige Majestæt Allernaadigst at meddele Udkastet til et Patent for Hertugdømmet Slesvig an-

digst geruhen, den vorgelegten Entwurf zu einem Gesetze zu erheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigst treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 23. Februar 1860.

Otzen, Präsident. Schmidt-Windebuy, Berichterstatter.

7.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben in Veranlassung eines von der 8. Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig eingereichten allerunterthänigsten Antrags, daß der nächsten ordentlichen Ständeversammlung der Entwurf einer Verordnung, betreffend eine veränderte Verwendung der Klingbeutelgelder, so wie einiger anderer dem Armenwesen zustehenden Einnahmen — vorgelegt werden möge, Allergnädigst geruht, der gegenwärtigen Ständeversammlung den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Errichtung von Unterstützungskassen für Bedürftigte, vorlegen zu lassen.

Die Ständeversammlung fühlt sich gedrungen, Ew. Königliche Majestät ihren allerehrerbietigsten Dank hiefür allerunterthänigst auszusprechen.

Nachdem die Ständeversammlung den erwähnten Entwurf einem Ausschuß zur Prüfung überwiesen hatte, hat sie denselben sowohl in Vor- als Schlußberathung vorschriftsmäßig geprüft und darauf beschlossen, demselben mit der Modification ihre Zustimmung allerunterthänigst zu geben, daß dem § 5 der zweifache Zusatz gegeben werde.

Diese Rechnung ist vorher von zwei Vertrauensmännern zu revidiren. Das Armencollegium wählt diese Revisoren. Hat ein Kirchspiel mehrere Armencommunen, wählt ein jedes Armencollegium einen Revisor.

Die Ständeversammlung ersucht daher Ew. Königliche Majestät allerunterthänigst, dem Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Errichtung von Unterstützungskassen für Bedürftige, mit Allergnädigster Be-

gaaende Oprettelse af Understøttelseskasser for Trængende — Allerhøieste Sanction, efterat der Allernaadigst er blevet taget Hensyn til den allerunderdanigst foredragne Tilføining og derefter Allernaadigst at ophøie Udkastet til Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 28. Februar 1860.

Otzen, Præsident. C. Christiansen, Referent.

8.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade den slesvigske Provindstalstænderforsamling forelægge til Beslutning, Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Retningen af den mindre Landevei mellem Foldingbro og Aabenraa-Løgumkloster Veien m. V.

Efterat have ladet dette Udkast prøve ved en dertil valgt Comitee og dernæst forskriftsmæssig at have behandlet samme i en foreløbig og en Slutningsforhandling er Stænderforsamlingen kommen til den Beslutning:

ikke at kunne meddele det omhandlede Udkast sit Samtykke.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 6. Marts 1860.

Otzen, Præsident. J. F. Momsen, Referent.

9.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste Allernaadigste Konge og Herre!

I den nuværende slesvigske Stænderforsamling blev der af den Deputerede for det 12. Landvalgdistrikt stillet det Andragende til Deres Kongelige Majestæt at rette den Bøn, at:

rücksichtigung der allerunterthänigst ausgesprochenen Ergänzung die Allerhöchste Sanction ertheilen und zu einem Gesetz Allergnädigst erheben zu wollen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 28. Februar 1860.

Otzen, Präsident. C. Christiansen, Berichterstatter.

8.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben allergnädigst geruht, der Schleswigschen Provinzialständeversammlung den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Richtung der Nebenlandstraße zwischen Foldingbro und der Apenrade-Lügumkloster Nebenlandstraße u. s. w. zur Beschlußnahme vorlegen zu lassen.

Nachdem dieser Entwurf einem dazu erwählten Ausschuß zur Begutachtung vorgelegt worden war, ist derselbe vorschriftsmäßig in Vor- und Schlußberathung behandelt worden und ist die Ständeversammlung zu dem Beschlusse gelangt:

daß sie dem erwähnten Entwurfe ihre Zustimmung nicht ertheilen kann.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 26. März 1860.

Otzen, Präsident. J. P. Momsen, Berichterstatter.

9.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

In der diesjährigen Schleswigschen Ständeversammlung wurde von dem Abgeordneten für den 12. ländlichen Wahldistrict der Antrag gestellt, an Ew. Königliche Majestät die allerunterthänigste Bitte zu richten:

Deres Kongelige Majeſtæt Allernaadigſt vilde befale, at den ved Miniſterial-Circulaire trufne Foranſtaltning, at der til alle Licitationsprotokoller angaaende Arbeider og Præſtationer, ligeſom at der til Licitationsprotokoller angaaende Forpagtning af Immobilier ſkal bruges Stempelpapir, tages tilbage.

Den allerunderdanigſt undertegnede Ständerforſamling har overgivet dette Andragende til en Comitees Bedømmelſe, og de forſkriftsmæssige Behandlinger af Sagen have dernæſt fundet Sted. Det har paa denne Maade udviſt ſig, at Miniſteriet gik ud fra vrange Forudſætninger, naar det ſtillede de i Andragendet nævnte Licitationsprotokoller lige med Auctions- og Boelsregiſtrene, og forordnede, at der ogſaa til hine ſkulde tages det for disſe befalede Stempelpapirer.

De omſpurgte Licitationsakter ſamt Auctions- og Boelsregiſtrene kunne med Hensyn til Stempelafgiften ikke betragtes ſom værende lige. For de Sidſte er der nemlig foreſkrevet Stempelpapir til forſkjellige Priſer, alt med Hensyn til Størrelſen af den Auctionsſum, der kommer i Betragtning formedelſt de ſolgte Eiendele, ſaa at Kjøbeværdien maa betragtes ſom Skatteobjectet, og en ſaadan kan dog umuligen ſtilles lige med de ved de omhandlede Licitationer i Betragtning kommende Leieſummer eller endog Laſter og Byrder for Arbeider, f. Ex. Opførelſen af Diger, Veie, Kirker og Skoler; ved Forpagtninger dreier det ſig om Revenuer af en Formue, ved Arbeider og Præſtationer om en Udgift, ved Salg af rørligt Gods om Værdien af en Formue ſelv. Det har ſyntes utilſtedeligt, at ſtille Protocollerne (efter Stempelpapirsforordningen af 31. October 1804 — Regiſtrene) eller de paagjældende Handeler lige med Skatteobjecter, da de jo førſt erholde deres Værd ved det Object, der ligger til Grund for dem, og der i hvert Tilfælde ei kan være Talen om Liighed, ſaavidt det dreier ſig om Over- og Underbud.

En næſten 60-aarig Praxis ſtemmer overeens med denne Opfattelſe, og naar for 60 Aar ſiden, altſaa før Stempelpapirsforordningen blev

Ew. Königliche Majeſtät wollten Allergnädigſt befehlen, daß die pr. Circulair vom Miniſterium getroffene Anordnung, daß zu allen Licitationsprotocollen über Arbeiten und Präſtationen, ſowie zu Licitationsprotocollen über die Verpachtung von Immobilien, Stempelpapier genommen werden ſolle, zurückgenommen werde.

Die allerunterthänigſt unterzeichnete Ständeverſammlung hat dieſen Antrag einer Comitee zur Begutachtung übergeben und haben ſodann die vorſchriftsmäßigen Verhandlungen der Sache ſtattgefunden. Es hat ſich auf dieſe Weiſe herausgeſtellt, daß das Miniſterium von irrigen Vorausſetzungen ausging, wenn es die im Antrage genannten Licitationsacte den Auctions- und Bohlregiſtern gleichſtellte und verfügte, daß auch zu jenen, das zu dieſen verordnete Stempelpapier zu nehmen ſei.

Die fraglichen Licitationsacte und die Auctions- und Bohlregiſter können mit Rückſicht auf die Stempelſteuer nicht als gleich-ſeiend betrachtet werden. Für die Letzteren iſt nämlich mit Rückſicht auf die Größe der durch die verkauften Güter in Betracht kommenden Auctionsſumme, Stempelpapier zu verſchiedenen Preiſen vorgeſchrieben, ſo daß der Kaufwerth als das Steuerobject betrachtet werden muß und ein ſolcher kann den, bei den fraglichen Licitationen in Betracht kommenden Häuerſummen oder gar Laſten und Beſchwerden für Arbeiten und dergleichen, als z. B. Deich-, Wege-, Kirchen- und Schulbauten, unmöglich gleichgeſtellt werden; bei Verpachtungen handelt es ſich um Revenüen von einem Vermögen, bei Arbeiten und Präſtationen um eine Ausgabe, beim Verkauf beweglicher Güter um den Werth eines Vermögens ſelbſt. Die Protocolle (nach der Stempelpapier-Verordnung vom 31. October 1804 die Regiſter), oder die in Betracht kommenden Handlungen, als Steuerobjecte einander gleichzuſtellen, hat unzuläſſig erſcheinen müſſen, da ſie ja ihren Werth erſt durch das ihnen zum Grunde liegende Object erhalten und jedenfalls, ſoweit es ſich um Auf- und Abbot handelt, von Gleichheit die Rede nicht ſein kann.

Eine faſt 60jährige Praxis ſteht mit dieſer Auffaſſung in Uebereinſtimmung, und wenn vor 60 Jahren, alſo vor Erlaſſung der Stempel-

udstedt og formodentlig ved dens Affattelse, Rentekamret forhandlede over, om ikke de omspurgte Licitationsregistre vare at underkaste Stempelafgiften, saa vidner Stempelpapirsforordningen for, at man har besvaret dette Spørgsmaal benægtende; thi i Stempelpapirsforordningen er der vel foreskrevet, at der skal tages Stempelpapir til „retsligen udfærdigede adjudicationes over offentligen bortliciterede", altsaa solgte „Immobilstykker", men ellers ikke med eet Ord berørt Licitationerne eller Licitationsakterne.

Som Følge heraf turde det synes berettiget at udtale, at de Bestemmelser, der ere trufne ved det paagjældende Ministerialreskript, involvere en saadan Forandring i Stempelpapirsforordningen af 31. October 1804, som der efter Forfatningen ikke tør foretages uden Stændernes Samtykke.

Ifølge Ovenstaaende tillader den allerunderdanigst undertegnede Stænderforsamling sig, ærefrygtsfuld at bede Deres Kongelige Majestæt om, overeensstemmende med ovennævnte Andragende, Allernaadigst at forordne:

at det paagjældende Ministerialreskript tages tilbage.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 6. Marts 1860.

Otzen, Præsident. — A. Th. Thomsen, Referent.

10.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget, at lade forelægge for den 9. ordentlige Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig et Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Lyngbrænding paa Hedejord og Tørvemoser, samt Brænding af Tørvetuer, Flagtørv og Lyngtørv, til nærmere Prøvelse, og undlader Stænderforsamlingen ikke, efter at den nødvendige Bearbeidelse af en dertil nedsat Comitee i den forfatningsmæssige foreløbige Behandling og Slutningsbehandling rigtig

papier-Verordnung und vermuthlich bei Abfassung derselben die Rentekammer darüber verhandelte, ob nicht die fraglichen Licitationsregister der Stempelsteuer zu unterwerfen? so zeugt die Stempelpapierverordnung dafür, daß man diese Frage verneint habe; denn in der Stempelpapierverordnung ist wohl vorgeschrieben, daß „zu gerichtlich ausgefertigten adjudicationes über öffentlich verlicitirte, also „verkaufte Immobilstücke" Stempelpapier genommen werden solle, sonst aber der Licitationen oder Licitationsacten mit keinem Worte gedacht.

Es dürfte diesemnach gerechtfertigt erscheinen, auszusprechen, daß die durch das in Betracht kommende Ministerialrescript — getroffenen Bestimmungen eine solche Abänderung der Stempelpapierverordnung vom 31. October 1804 involviren, wie sie ohne Zustimmung der Stände verfassungsmäßig nicht vorgenommen werden darf.

Dem Vorstehenden gemäß, erlaubt sich die allerunterthänigst unterzeichnete Ständeversammlung, Ew. Königliche Majestät ehrfurchtsvoll zu bitten, in Uebereinstimmung mit dem vorgenannten Antrage Allergnädigst zu verfügen:

daß das in Betracht kommende Ministerialrescript zurückgenommen werde.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 6. März 1860.

Otzen, Präsident. — A. Th. Thomsen, Berichterstatter.

10.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht, der 9. ordentlichen Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig den Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend das Halde- und Moorbrennen, sowie das Brennen von Bülten, Plaggen und Soden zur näheren Prüfung vorlegen zu lassen und ermangelt die Ständeversammlung nicht, nachdem die dafür nöthige Bearbeitung von einer niedergesetzten Comitee, in verfassungsmäßiger Vor- und Schlußberathung reiflich er-

er bleven overveiet og diskuteret, allerunderdanigst at forelægge Resultatet af samme.

Forsamlingen er bleven fuldkommen overbeviist om Gavnligheden af det forelagte Patent, og har, og det næsten eenstemmig, blot besluttet følgende Forandringer, nemlig:

Til § 2.

1. at det istedetfor den her anførte „Mulkt af 10 til 100 Rdlr." maatte hedde: „Mulkt af 5 til 50 Rdlr", da denne Mulkt meest vil træffe de saakaldte Smaafolk, og den skyldige Skadeserstatning desuden maa medvirke følelig;

2. at der i den anden Passus af denne Paragraph efter „Afbrænding af Lyng" maa indskydes „og Tørvemoser, saavelsom Brænding af ꝛc.", da Loven ogsaa gjælder derfor og just fornemmelig derfor.

Til § 3.

3. at det i denne § 3 istedetfor Ordene „samt derhos at opbyde Stedets hele Mandskab med passende Redskaber", maatte hedde: „samt derhos saavel at opbyde Stedets hele Mandskab med passende Redskaber, som ogsaa i Mangel af tilstrækkelige egne Kræfter at opfordre de nærmeste Bondefogder eller Communeforstandere til at paalægge deres Distrikters Mandskab at yde den fornødne Bistand, hvilken Opfordring disse Bestillingsmænd under eget Ansvar have at efterkomme." —

Stænderforsamlingen troer paa denne Maade sikkrere at forebygge om sig gribende Farer.

4. at det ligeledes i denne § 3 istedetfor „en Mulkt af 10 Rdlr. til 100 Rdlr." maatte hedde: en „Mulkt af 5 Rdlr. til 20 Rdlr." — da det især i det her meente Tilfælde for det meste kun er Ubehjælpsomhed og Forvirring, som give Anledning til Ulydighed imod Myndighedernes Befalinger.

Til § 4.

5. at det i denne § 4 istedetfor „paa behørigt Stempelpapir" maatte hedde: „paa

wogen und discutirt worden ist, das Resultat derselben allerunterthänigst vorzulegen.

Es ist die Versammlung von der Nützlichkeit des vorgelegten Patentes vollkommen überzeugt worden und hat nur nachfolgende Veränderungen, aber auch fast alle einstimmig beschlossen, nämlich:

ad § 2.

1. daß es statt der hier gesetzten „Geldbuße von 10 bis 100 Rthlr." heißen möge „Geldbuße von 5 bis 50 Rthlr., indem diese Brüche zumeist den sogenannten kleinen Mann treffen wird und außerdem der schuldige Schadenersatz empfindlich mitwirken muß;

2. daß im zweiten Passus dieses § 2 nach „das Abbrennen von Haide" eingeschaltet werden muß „und Moor, sowie das Brennen von ꝛc.", da das Gesetz für dieses mitgilt und eben hauptsächlich für dieses;

ad § 3.

3. daß es in diesem § 3 statt der Worte „sowie zugleich alle Mannschaften des Orts mit geeigneten Werkzeugen aufzubieten" heißen möge „sowie zugleich, sowohl alle Mannschaften des Orts mit geeigneten Geräthschaften aufzubieten, als auch in Ermangelung hinreichender eigener Kräfte die benachbarten Bauervögte oder Communevorsteher aufzufordern, den Mannschaften ihrer Districte aufzuerlegen, den benöthigten Beistand zu leisten, welcher Aufforderung diese Officialen unter eigener Verantwortung Folge zu leisten haben."

Die Ständeversammlung glaubt auf diese Weise um sich greifende Gefahren sicherer vorzubeugen;

4. daß es ebenfas in diesem § 3 statt „eine Brüche von 10 Rthlr. bis 100 Rthlr." heißen möge „eine Brüche von 5 Rthlr. bis 20 Rthlr." — da zumal in dem hier gemeinten Falle meistens nur Ungeschicklichkeit und Verwirrung zum Ungehorsam gegen Befehle der Behörden Veranlassung geben;

ad § 4.

5. daß es in diesem § 4 statt „auf dem vorgeschriebenen Stempelpapier" heißen

ustemplet Papir", da tilmed allerede ⅓ af Befolkningen i Hertugdømmet Slesvig nyder almindelig Stempelpapirsfrihed, og man vel ikke hermed har villet bestemme Noget, som var denne Statsindtægt, men meget mere Landbruget tjenligt.

6. at her ogsaa endnu i den elvte Linie efter Ordet „Tilladelse" maatte indskydes: „skal derimod Lyng afbrændes paa Hedejord for at udgrave Brændsel paa samme, skal vedkommende Communeforstander være besøiet til at meddele Tilladelsen, og skal da kun i det Tilfælde opstaae Omkostninger for Vedkommende, naar Communeforstanderen finder Anledning til at anordne det i Pasfus 2 omhandlede Tilsyn". — Stænderforsamlingen har villet spare de saakaldte Smaafolk tidsspildende Vidtløftigheder, følgelig Tab af Fortjeneste.

7. at det i Begyndelsen af den anden Pasfus af denne § 4 istedetfor det første Ord: „Bevilges Afbrændingen, har Øvrigheden" maatte hedde: „Naar Afbrændingen er bevilget af Ministeriet eller Politiøvrigheden, saa har denne", og følge da igjen Ordene „at meddele Bondefogden";

8. at der ved Slutningen af denne Paragraph endnu maatte tilføies: „har vedkommende Communeforstander derimod meddeelt Tilladelsen, saa har denne selv at anordne de fornødne Forsigtighedsforholdsregler og navnlig efter Omstændighederne at drage Omsorg for, at det fornødne Tilsyn med Afbrændingen tilveiebringes for vedkommende Grundeiers Regning";

9. at det i den tredie Linie, Pag. 6, i denne § 4 istedetfor „uafbrudt" maatte hedde „forsvarlig".

Til § 5.

10. at det istedetfor „den Dag, da Afbrændingen skal finde Sted", rigtigere maatte hedde: „den Dag, da Antændningen skal finde Sted".

möge „auf unsignirtem Papiere"; — da ohnehin schon ⅓ der Bevölkerung des Herzogthums Schleswig allgemeine Stempelpapierfreiheit genießt und dieser Staatseinnahme nicht wohl hiemit hat groß gedient werden sollen, sondern vielmehr der Bodencultur;

6. daß hier auch noch in der zwölften Zeile nach dem Worte „ertheilen" einzuschalten sei: „Handelt es sich um das Abbrennen von Haideland, um daselbst Feuerung zu graben, so soll der betreffende Communevorsteher befugt sein, die Erlaubniß zu ertheilen und soll den Betreffenden nur in dem Falle Kosten daraus erwachsen, wenn der Communevorsteher es nöthig findet, die im Passus 2 benannte Aufsicht anzuordnen."

Die Ständeversammlung hat dem sogenannten kleinen Manne zeitraubende Weitläuftigkeiten, mithin Verdienstverlust ersparen wollen;

7. daß es im Anfang des zweiten Absatzes dieses § 4 statt der Eingangsworte: „Im Bewilligungsfalle hat die Obrigkeit" heißen müsse: „Wenn das Abbrennen von dem Ministerium oder der Polizeiobrigkeit bewilligt ist, so hat diese" und folgen dann wieder die Worte: „dem Bauervogt ꝛc."

8. daß am Schlusse dieses Paragraphen noch hinzuzufügen sei: „Hat dagegen der beikommende Communevorsteher die Erlaubniß ertheilt, so hat dieser selbst die nöthigen Vorsichtsmaaßregeln anzuordnen und namentlich den Umständen nach dafür Sorge zu tragen, daß die erforderliche Aufsicht mit dem Abbrennen auf Kosten des Grundbesitzers zu Wege gebracht werde";

9. daß es in Zeile 3, Pag. 7 dieses § 4 statt „unausgesetzt" heißen möge „verantwortlich";

ad § 5.

10. daß es statt „den Tag des Brennens" richtiger heißen müsse „den Tag des Anzündens";

Til § 6.

11. at det istedetfor de sidste Linier i denne § 6: „og paahviler det da Skovrideren o. s. v." maatte hedde: „i Tilfælde af at Skovrideren nægter Tilladelsen, staaer det til enhver Tid Supplikanterne frit for at søge Regres derfor hos de høiere Forstautoriteter."

Til § 7.

12. at der foran Slutningsordene: „uvægerlig efterkommes" maatte indskydes „følgeligen".

Til § 8.

13. at denne Paragraph maatte helt stryges, og at den istedet derfor maatte redigeres saaledes: „Hverken Politivrigheden eller Skovrideren har efter denne Lov nogetsomhelst Krav paa Diæter, Sportler eller Befordring hos den paagjældende Supplikant; denne er meget mere kun forpligtet til at yde de i Slutningen af § 4 nævnte Godtgjørelser, og det efter forudgangen Overcenskomst;" — Stænderforsamlingen har følt sig bevæget hertil ved den Erfaring, at de saakaldte Smaafolk skye enhver Udgift derved efter deres smaa Omstændigheder altid er af Betydning for dem; derfor vilde disse altfor let forlede dem til, ogsaa for Fremtiden ligesom hidtil for det meste hemmeligen at antænde og offentlig afbrænde deres Smule Tørvemose og Hede, fordi Opdagelsen af saadanne Overtrædere af Loven og Tilladelsesbeviset for det meste er meget vanskelig og sjælden lykkes.

Ifølge disse Beslutninger andrager Stænderforsamligen derfor allerunderdanigst paa:

at Deres Kongelige Majestæt ville behage, Allernaadigst at ophøie det foreliggende Udkast med de foreslagne Forandringer til Lov.

Deres Kongelige Majestæt allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 7. Marts 1860.

Otzen, v. Buchwald,
Præsident. Referent.

ad § 6.

11. daß es statt der letzten Zeilen dieses § 6 „der Hegereiter hat dann" u. s. w. heißen möge: „im Falle verweigerter Erlaubniß des Hegereiters steht dem Supplicanten jeder Zeit dafür der Regreß an die höheren Forstbehörden frei";

ad § 7.

12. daß vor den Schlußworten „unweigerliche Folge zu leisten" einzufügen wäre „je nachdem";

ad § 9.

13. daß dieser Paragraph ganz gestrichen werden möge und statt dessen folgendermaaßen lauten müsse: „Weder die Polizeibehörde, noch der Hegereiter haben irgend Diäten, Sperteln oder Beförderungsansprüche aus diesem Gesetze gegen den betreffenden Supplicanten, vielmehr ist dieser nur zu den im Schlusse des § 4 genannten Vergütungskosten verpflichtet und zwar nach getroffener Vereinbarung."

Die Ständeversammlung hat sich hiezu durch die Erfahrung bewogen gefühlt, daß der sogenannte kleine Mann jede Ausgabe dabei scheut, die nach seinen kleinen Verhältnissen immer von Bedeutung ist; daher ihn diese zu leicht verleiten würden, auch ferner wie bisher meistens sein bischen Moor und Haide heimlich anzuzünden und öffentlich abzubrennen, weil die Entdeckung solcher Contravenienten von Gesetz und Erlaubnißschein, meistens sehr schwierig und selten glückt.

Zufolge dieser Beschlüsse trägt demnach die Ständeversammlung allerunterthänigst darauf an:

Ew. Königliche Majestät wollen geruhen, den vorliegenden Entwurf mit den vorgeschlagenen Veränderungen Allergnädigst zum Gesetz zu erheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 7. März 1860.

Otzen, v. Buchwald,
Präsident. Berichterstatter.

11.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Det har behaget Deres Kongelige Majeſtæt Allernaadigſt at lade forelægge Hertugdømmet Slesvigs Stænderforſamling for indeværende Aar et Udkaſt til en Forordning angaaende Eftertryk m. M.

Den allerunderdanigſte undertegnede Stænderforſamling har henviiſt dette Udkaſt til en Comitee og dernæſt ladet det paa foreſkreven Maade undergaae en forberedende og en Slutningsbehandling, i hvilken Anledning Forſamlingen har beſluttet at meddele ſit allerunderdanigſte Samtykke til, at dette Udkaſt med følgende Forandringer udgaaer ſom Lov:

§ 3 affattes ſaaledes:
Har Forfatteren ikke afhændet ſin Ret til at udgive et Haandſkrift eller til af et tidligere offentliggjort Skrift at foranſtalte nye Oplag, ſkal hans Ret efter hans Død for et Tidsrum af 30 Aar tilkomme hans Arvinger efter de paa vedkommende Sted gjældende Arveregler.

§ 11 affattes ſaaledes:
Enhver mod de foregaaende Beſtemmelſer iværkſat Mangfoldiggjørelſe af et Værk (Eftertryk) er ſtrafſkyldig og paadrager Forpligtelſen til Erſtatning ꝛc.

§ 19 affattes ſaaledes:
Den efter det Foranſtaaende Forfatteren tilkommende Ret tilfalder efter hans Død den, til hvem han ved Contract har overdraget ſamme, og forſaavidt dette ikke har været Tilfælde, hans Arvinger, i Overeensſtemmelſe med de paa vedkommende Sted gjældende Arveregler ꝛc.

§ 23 affattes paa følgende Maade:
Beſtemmelſerne i denne Forordning finde ligeledes Anvendelſe paa de i andre Dele af det danſke Monarchie offentliggjorte Værker og kunne derhos, under Forudſætning af Gjenſidighed ogſaa gjøres anvendelige paa ſaadanne andre Stater, hvor Eftertryk er forbudt.

11.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter König und Herr!

Ew. Königliche Majeſtät haben geruht, der diesjährigen Schleswigſchen Ständeverſammlung Allergnädigſt den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. vorlegen zu laſſen. Die allerunterthänigſt unterzeichnete Ständeverſammlung hat dieſen Entwurf einer Comitee zur Begutachtung überwieſen und denſelben demnächſt vorſchriftsmäßig einer Vorberathung und Schlußberathung unterzogen, in Anleitung welcher dieſelbe beſchloſſen hat, demſelben mit nachfolgenden Veränderungen ihre Zuſtimmung allerunterthänigſt zu ertheilen.

Der § 3 iſt folgendermaaßen zu faſſen:
Hat der Verfaſſer das Recht zur Herausgabe einer Handſchrift oder zur Veranſtaltung neuer Auflagen einer früher veröffentlichten Schrift nicht veräußert, ſo geht ſein Recht nach ſeinem Tode für einen Zeitraum von 30 Jahren auf ſeine Erben über, in Uebereinſtimmung mit den an jedem Orte geltenden erbrechtlichen Beſtimmungen.

Der § 11 iſt folgendermaaßen zu faſſen:
Eine jede den vorſtehenden Vorſchriften zuwider bewerkſtelligte Vervielfältigung eines Werks (Nachdruck) iſt ſtraffällig und begründet, außer desfälliger Verantwortlichkeit, die Verpflichtung zur Leiſtung einer Entſchädigung ꝛc.

Der § 19 iſt folgendermaaßen zu faſſen:
Das dem Verfaſſer dem Vorſtehenden nach zuſtehende Recht fällt nach ſeinem Tode demjenigen zu, dem er es durch Contract übertragen hat, und wenn dies nicht der Fall geweſen, ſeinen Erben, in Uebereinſtimmung mit den an jedem Orte geltenden erbrechtlichen Beſtimmungen ꝛc.

Der § 23 iſt, wie folgt, zu faſſen:
Die Beſtimmungen dieſer Verordnung leiden ebenfalls auf die in anderen Theilen der däniſchen Monarchie veröffentlichten Werke, ſo wie, unter Vorausſetzung der Reciprocität, auch auf die in denjenigen anderen Staaten, wo der Nachdruck verboten iſt, herauskommenden Werke, Anwendung.

Stænderforſamlingen anſøger derfor allerunderdanigſt om:

at Deres Kongelige Majeſtæt maatte ville meddele Udkaſtet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Eftertryk m. M. Allerhøieſte Sanction, efterat der Allernaadigſt er taget Hensyn til de allerunderdanigſt foredragne Forandringer, og derefter Allernaadigſt at ophøie Udkaſtet til Lov.

Deres Majeſtæts allerunderdanigſte, tro og lydigſte Provindſialſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 16. Marts 1860.

Otzen, Præſident. H. O. Ahlefeld, Referent.

12.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte, Allernaadigſte Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majeſtæt har Allernaadigſt behaget at lade forelægge den ſlesvigſke Provindſialſtænderforſamling et Udkaſt til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den midlertidige Forhøielſe af de Bidrag, der af Communerne ydes til Straffeanſtalterne i Glykſtadt.

Forſamlingen har, da den var enig med Udkaſtets Indhold, ſtrax givet ſit Samtykke til ſamme, og tillader ſig derfor allerunderdanigſt at andrage paa:

at Deres Kongelige Majeſtæt Allernaadigſt vilde behage at lade det Forſamlingen forelagte Udkaſt til et Patent, angaaende den midlertidige Forhøielſe af de Bidrag, der af Communerne ydes til Straffeanſtalterne i Glykſtadt, emanere ſom Lov.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, troe og lydigſte Provindſialſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 13. Marts 1860.

Otzen, Præſident. H. P. Schmidt, Referent.

Die Ständeverſammlung erſucht daher Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſt:

dem Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend den Nachdruck ſ. w. d. a. mit Allergnädigſter Berückſichtigung der allerunterthänigſt vorgetragenen Veränderungen die Allerhöchſte Sanction ertheilen und denſelben zu einem Geſetz Allergnädigſt erheben zu wollen.

Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 16. März 1860.

Otzen, Präſident. H. O. v. Ahlefeld, Berichterſtatter.

12.

Allerdurchlauchtigſter Großmächtigſter, Allergnädigſter Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majeſtät haben Allergnädigſt geruht, der Schleswigſchen Provinzialſtändeverſammlung den Entwurf zu einem Patent für das Herzogthum Schleswig, betreffend die einſtweilige Erhöhung der von den Communen zu den Strafanſtalten in Glückſtadt zu leiſtenden Beiträge, vorlegen zu laſſen.

Die Verſammlung hat, da ſie mit dem Inhalte des Entwurfs einverſtanden geweſen iſt, demſelben ſofort ihre Zuſtimmung ertheilt, und erlaubt ſich daher, allerunterthänigſt darauf anzutragen:

Ew. Königliche Majeſtät wolle das ihr im Entwurf vorgelegte Patent, betreffend die einſtweilige Erhöhung der von den Communen zu den Strafanſtalten in Glückſtadt zu leiſtenden Beiträge, als Geſetz Allergnädigſt zu erlaſſen geruhen.

Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 13. März 1860.

Otzen, Präſident. H. P. Schmidt, Berichterſtatter.

13.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Af den Deputerede for Ridderſkabet fra Lindau er der til Stænderforſamlingen blevet indgivet et Andragende, angaaende Forpligtelſen til at meddele Documenter i Civilproceſſen. Efterat dette Andragende, der har til Henſigt i vor Lovgivnings Aand at afhjælpe en ſtor Ulempe, nemlig at forebygge overflødige Eedsaflæggelſer, er blevet prøvet af et Udvalg og har været underkaſtet den forſkriftsmæſſige forelsbige Behandling og Slutningsbehandling, har Stænderforſamlingen eenſtemmigen beſluttet, allerunderdanigſt at andrage paa:

at der i Overeensſtemmelſe med den under 6. Mai 1859 for Hertugdømmet Holſteen udkomne Lov, angaaende Forpligtelſen til at meddele Documenter i Civilproceſſen og i Betragtning af Gjenſtandens Vigtighed, ſnareſt muligt maatte udkomme en proviſoriſk Anordning, event. forelægges den næſte Provindſialſtænderforſamling et Lovudkaſt, grundet paa de angivne Grundſætninger, til Beſlutning.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, troe og lydigſte Provindſialſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 13. Marts 1860.

Otzen, Præſident. H. O. v. Ahlefeld, Referent.

13.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter Erbkönig und Herr!

Von dem Abgeordneten für die Ritterſchaft, von Lindau, iſt eine Propoſition, betreffend die Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition im Civilproceſſe, bei der Ständeverſammlung eingegeben worden. Nachdem dieſe Propoſition, welche einem großen Uebelſtande im Geiſte unſerer Geſetzgebung wegen Verhütung überflüſſiger Eide, abzuhelfen bezweckt, von einer Comitee geprüft und der vorſchriftsmäßigen Vor- und Schlußberathung unterzogen worden iſt, hat die Ständeverſammlung einſtimmig beſchloſſen, allerunterthänigſt darauf anzutragen:

daß in Uebereinſtimmung mit dem unterm 6. Mai 1859 für das Herzogthum Holſtein erlaſſenen Geſetz, betreffend die Verbindlichkeit zur Urkunden-Edition im Civilproceß, und zwar mit Rückſicht auf die Wichtigkeit des Gegenſtandes, baldthunlichſt eine proviſoriſche Verfügung erlaſſen, eventualiter ein Geſetzesentwurf, baſirt auf die angegebenen Grundſätze, der nächſten Verſammlung der Provinzial-Stände zur Beſchlußnahme vorgelegt werden möge.

Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 13. März 1860.

Otzen, Präſident. H. O. v. Ahlefeld, Berichterſtatter.

14.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Deres Kongelige Majeſtæt har Allernaadigſt ladet forelægge den ſlesvigſke Stænderforſamling Udkaſtet til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Eftergjørelſe af Kunſtarbeider. Efterat Stænderforſamlingen har ladet nævnte Udkaſt prøve af et Udvalg, og dernæſt paa foreſkreven Maade har behandlet Sagen i en forelsbig og i en Slutningsbehandling, har den eenſtemmig beſluttet at meddele dette Udkaſt ſit allerunderdanigſte Samtykke, kun med den Redactionsforandring i den tydſke Text,

14.

Großmächtigſter,
Allergnädigſter König und Herr!

Von Ew. Königlichen Majeſtät iſt der Schleswigſchen Ständeverſammlung der Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Nachbildung von Kunſtwerken, Allergnädigſt vorgelegt worden. Nachdem nun die Ständeverſammlung den erwähnten Entwurf nach vorgängiger Bearbeitung in einer dazu erwählten Comitee, ſowohl in einer Vor- als Schlußberathung vorſchriftsmäßig geprüft hat, iſt ſie einſtimmig zu dem Beſchluſſe gelangt, dieſem Entwurf ihre allerunterthänigſte Zuſtim-

at Ordene: „ſo wie zur Erleidung einer Straſe“ i § 5 gaae ud, og at der iſtedetfor ſamme ſættes: „und ſind ſtraffällig“.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, troe og lydigſte Provindſtalſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 13. Marts 1860.

Otzen, Præſident. Al. Hanſen, Referent.

15.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte, Allernaadigſte Konge og Herre!

Deres Kongelige Majeſtæt har Allernaadigſt behaget atter at lade forelægge den 9. ordentlige Provindſtalſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig det, den 8. Provindſtalſtænderforſamling i Aaret 1856 forelagte, med Omredaction forſynede Udkaſt, til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Kjøbſtæderne tilkommende Godtgjørelſe for ordinair Indqvartering.

Pligtſkyldigſt har Stænderforſamlingen, efter forudgaaet vedbørlig Droftelſe gjennem en dertil valgt Comitee, ſaavel i en foreløbig ſom i en Slutningsforhandling prøvet dette Udkaſt, og er den derefter med 33 imod 7 Stemmer kommen til den allerunderdanigſte Beſlutning, at bede Deres Kongelige Majeſtæt allerunderdanigſt om at ville tildele omtalte Udkaſt Sin Allerhøieſte Sanction med følgende Forandringer:

Den førſte Paſſus i § 1 udgaaer og affattes i dets Sted ſaaledes:

„Med den i denne Forordnings § 4 angivne Indſtrænkning vil der være de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbſtæder at udbetale ſaavel Beløbet af den i Forordningen af 5. October 1819 §§ 5 og 10 ſamt Cancellipatent af 23. December 1824 for de der omhandlede Ydelſer faſtſatte Godtgjørelſe, ſom ogſaa, forſaavidt denne Godtgjørelſe ikke maatte være tilſtrækkelig, dertil endnu Halvdelen af det

mung zu ertheilen, nur mit der Redactionsveränderung im § 5 des deutſchen Textes, daß die Worte: „ſo wie zur Erleidung einer Straſe“ ausfallen, und ſtatt derſelben: „und ſind ſtrafffällig“ geſetzt wird.

Ew. Königlichen Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 13. März 1860.

Otzen, Präſident. Al. Hanſen, Berichterſtatter.

15.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter, Allergnädigſter König und Herr!

Ew. Königliche Majeſtät haben Allergnädigſt geruht, der 9. ordentlichen Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Schleswig wiederum den, der 8. Provinzialſtändeverſammlung im Jahre 1856 vorgelegt geweſenen, mit einigen Redactionsbemerkungen verſehenen Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die den Städten für die ordentliche Einquartirung zu gewährende Vergütung, vorlegen zu laſſen.

Pflichtſchuldigſt hat die Ständeverſammlung dieſen Entwurf, nachdem derſelbe durch eine dazu erwählte Comitee bearbeitet worden, ſowohl in Vor- als Schlußberathung gehörig geprüft, und iſt dieſelbe darauf mit 33 gegen 7 Stimmen zu dem allerunterthänigſten Beſchluſſe gelangt, Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſt zu bitten, mit nachfolgenden Aenderungen dem fraglichen Entwurf die Allerhöchſte Sanction ertheilen zu wollen.

Der erſte Paſſus des § 1 fällt weg und ſoll es ſtatt deſſen folgendermaaßen lauten:

„Mit der im § 4 dieſer Verordnung angegebenen Beſchränkung wird an die mit ordentlicher Einquartirung belegten Städte ſowohl der Betrag der, in den §§ 5 und 10 der Verordnung vom 5. October 1819 und in dem Kanzleipatent vom 23. December 1824 für die dort genannten Leiſtungen feſtgeſetzten Vergütung, als auch, in ſo weit jene Vergütung nicht ausreicht, annoch die Hälfte desjenigen Betrages,

Beløb, hvormed den virkelige Udgift maatte overstige Godtgjørelsen".

Begyndelsesordene af den samme Paragraphs anden Pasfus ere at forandre paa følgende Maade:

„Fremdeles tilkommer der dem med den ovenfor nævnte Indskrænkning" o. s. v.

I tredie Linie af § 3 er der efter „§ 1" at tilføie:

„jfr. § 4".

Udkastets § 4 udgaaer og affattes i dets Sted saaledes:

„De Godtgjørelser, som i Medfør af foranførte Bestemmelser (§§ 1—3) tilkomme de med ordinair Indqvartering belagte Kjøbstæder, bevilges for et Tidsrum af 6 Aar, nemlig fra 1. April 1856, som det Tidspunkt, da den ordinaire Indqvartering gjenindførtes, indtil 31. Marts 1862, med en Sum, der dog ikke maa overstige 10,000 Rd. om Aaret".

„Naar det bevilgede Maximum ikke strækker til i et Aar, maae de paagjældende Stæder finde sig i, at der for dette Aar afkortes dem et forholdsmæssigt Beløb af den dem tilkommende Godtgjørelse".

„Denne Sum af 60,000 Rd., der paa den Maade skal udbetales Garnisonsstæderne, er til to forskjellige Tider, hver Gang med 30,000 Rd. paa samme Maade, som Ligningen skeer ved Stænder- og Chaussee-omkostningerne, at repartere over hele Hertugdømmet og indtil det er skeet, at forestrække af den Kongelige Kasse.

I § 5 skal Begyndelsen forsynes med følgende Tilføining foran, og Paragraphen bliver derefter at redigere saaledes:

„Indtil Udløbet af det ovenfor i § 4 omtalte Tidsrum paaligger det Magistraten" o. s. v.

I § 7 tilføies efter „bortfalder":

„saalænge denne Forordning er i Kraft".

§ 8 i Udkastet falder bort.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Pro-

mit welchem die wirklich gehabten Ausgaben die Vergütung übersteigen, auszuzahlen sein".

Die Worte im Anfange des zweiten Passus desselben Paragraphen sind wie folgt zu ändern:

„Ferner kommt denselben mit der oben erwähnten Beschränkung" 2c.

In der dritten Zeile des § 3 ist nach „§ 1" hinzuzufügen:

„cfr. § 4."

Der § 4 des Entwurfs fällt weg und muß statt dessen derselbe lauten:

„Die in Gemäßheit der vorstehenden §§ 1—3 den mit ordentlicher Einquartirung belegten Städten zukommenden Vergütungen werden auf die Dauer von sechs Jahren, nämlich vom 1. April 1856, als dem Zeitpunkt, da die ordentliche Einquartirung wieder eingeführt ward, bis den 31. März 1862, und zwar mit einer jährlichen Summe von 10,000 Rthlr. als Maximum, bewilligt.

Wenn in einem Jahre das bewilligte Maximum nicht ausreicht, haben die betreffenden Städte sich für dieses Jahr in der ihnen zukommenden Vergütung eine verhältnißmäßige Kürzung gefallen zu lassen.

Die auf diese Weise den Garnisonsstädten zu zahlende Summe von 60,000 Rthlr. ist zu zweien Malen, jedes Mal mit 30,000 Rthlr., über das ganze Herzogthum nach der Art, wie die Stände- und Chausseekosten aufgebracht werden, zu repartiren und bis dahin aus Königlicher Kasse vorzuschießen".

Der Anhang des § 5 ist mit folgendem Zusatz zu versehen und demnach zu verändern:

„Bis zum Ablauf des oben im § 4 erwähnten Zeitraums haben die Magistrate" 2c.

Zum § 7 ist nach „fällt weg" hinzuzufügen:

„so lange diese Verordnung in Kraft ist".

Der § 8 fällt ganz weg.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provin-

vindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, J. G. N. Marquardsen,
Præsident. Referent.

16.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste,
Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har meddeelt den nuværende slesvigske Provindstalstænderforsamling en Skrivelse, ifølge hvilken

„Provindstalstænderforsamlingen skulde opfordres til, i Overeensstemmelse med §§ 67 og 69 af Veiforordningen af 1. Marts 1842, dog under Forbehold af Allerhøieste Approbation, at fatte en Beslutning angaaende den fremtidige Repartition af det Bidrag til Omkostningerne ved Anlæget af nye Chausseer, der skal udredes af Hertugdømmet Slesvig".

Efterat der af Stænderforsamlingen har været nedsat et Udvalg, for at tage dette Anliggende under Overveielse, og Sagen derpaa har været underkastet en forelsbig Behandling og en Slutningsbehandling, har Forsamlingen besluttet:

„at Bidraget, som Hertugdømmet Slesvig i Fremtiden har at udrede til Udgifterne ved Chaussecanlæg, fra Udlobet af den i forrige Diæt bestemte Tid indtil den næste Sammenkomst af Stænderforsamlingen maa reparteres efter Patentet af 28. Marts 1857".

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 16. Marts 1860.

Otzen, H. O. v. Ahlefeld,
Præsident. Referent.

17.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste,
Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Efterat der af den Deputerede for de større Godsbesiddere fra Runtoft var stillet den Pro-

zialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, J. G. N. Marquardsen,
Präsident. Referent.

16.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster,
Allergnädigster König und Herr!

Ew. Königliche Majestät hat der diesmaligen Schleswigschen Provinzialständeversammlung ein Schreiben mitgetheilt, nach welchem

„die Provinzialständeversammlung aufgefordert werden sollte, in Uebereinstimmung mit den §§ 67 und 69 der Wegeverordnung vom 1. März 1842, jedoch unter Vorbehalt der Allerhöchsten Sanction, einen Beschluß über die künftige Repartition der von dem Herzogthum Schleswig zu den Kosten bei Anlage neuer Chausseen zu leistenden Beiträge zu fassen."

Nachdem von der Ständeversammlung eine Comitee niedergesetzt, um diese Angelegenheit in Erwägung zu ziehen, und die Sache darauf einer Vorberathung und einer Schlußberathung unterzogen worden, hat die Versammlung beschlossen:

daß der Beitrag, welchen das Herzogthum Schleswig zu den Ausgaben für Chausseeanlagen in Zukunft beizusteuern hat, vom Ablauf der in voriger Diät bestimmten Zeit, bis zum nächsten Zusammentreten der Ständeversammlung nach dem Patent vom 28. März 1857 möge reparirt werden.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 16. März 1860.

Otzen, H. O. v. Ahlefeld,
Präsident. Berichterstatter.

17.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster,
Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Nachdem von dem Abgeordneten für die größeren Gutsbesitzer, von Rundhof die Prope-

position, at Forsamlingen vilde beslutte, allerunderdanigst at andrage paa Ophævelsen af de for Hertugdømmet Slesvig mod Bøger og Foreninger udstedte Forbud, er denne Proposition bleven prøvet af en dertil valgt Comitee, og dernæst paa foreskreven Maade underkastet en forelsbig og en endelig Behandling og undlader Stænderforsamlingen ikke, over de i Betragtning kommende Omstændigheder, at bemærke Følgende:

I. I de sidste 10 Aar er der af de forskjellige Ministerier for Slesvig successive blevet forbudt en stor Mængde Bøger og Skrifter for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende, der i alle andre Dele af det danske Monarchi maae indføres, læses og udbredes. — Næsten alle Aargange af den chronologiske Samling af Forordninger, fra 1851 at regne, indeholde en længere Fortegnelse over saadanne Bøger. Deres Antal er efterhaanden blevet saa betydeligt, at med Undtagelse af de Faa, der ere i Besiddelse af den chronologiske Samling af Forordningerne, Ingen længere veed, hvilke Bøger der ere forbudne i Hertugdømmet Slesvig. Til de forbudne Bøger og Skrifter blot for Slesvigs Vedkommende, henhører blandt andre den i Altona udkommende „Allerhöchst privilegirte gemeinnützige Almanach", der aldrig har befattet sig med Politik og paa Grund af de Terminangivelser, den indeholder, for Mange næsten er uundværlig.

Efterat allerede et Ministerialcirculaire af 7. Februar 1853 havde indeholdt Forbud mod Indførelsen af denne Kalenders Aargang pro 1854, forbød et fra Ministeriet under 22. October 1858 udstedt Circulaire, i Slesvig at indføre og forhandle Aargangen pro 1859 og mulige fremtidige Aargange, indtil Ministeriet maatte bestemme anderledes derover. — Øvrighederne bleve beordrede til at forhindre denne Kalenders Debit og at beslaglægge og indsende alle forekommende Exemplarer, hvilket da ogsaa, tildeels ved bevæbnede Gensdarmers Mellemkomst er skeet. Ligeledes blev der ved Minis-

position gestellt worden war, die Versammlung wolle beschließen, auf die Wiederaufhebung der für das Herzogthum Schleswig erlassenen Verbote von Büchern und Vereinen allerunterthänigst anzutragen, ist diese Proposition von der dazu gewählten Comitee geprüft, alsdann der vorschriftsmäßigen Vor- und Schlußberathung unterzogen, und verfehlt die Ständeversammlung nicht, über die in Betracht kommenden Umstände Folgendes zu bemerken:

I. Während der letzten 10 Jahre ist successive von den verschiedenen Ministerien für Schleswig eine große Menge von Büchern und Schriften hinsichtlich des Herzogthums Schleswig verboten worden, welche in allen andern Theilen der dänischen Monarchie frei eingeführt, gelesen und verbreitet werden dürfen. Fast jeder Jahrgang der Chronlogischen Sammlung der Verordnungen von 1851 an liefert ein längeres Verzeichniß solcher Bücher. Die Menge derselben ist allmählich so bedeutend geworden, daß mit Ausnahmen der Wenigen, denen die Chronologische Sammlung der Verordnungen zu Gebote steht, Niemand mehr weiß, welche Bücher im Herzogthum Schleswig verboten sind. Zu diesen Büchern und Schriften, welche allein für Schleswig verboten sind, gehört unter andern der in Altona erscheinende „Allerhöchst privilegirte gemeinnützige Almanach", der sich niemals mit Politik befaßt hat, und Vielen wegen der darin enthaltenen Terminangaben fast unentbehrlich ist.

Nachdem schon ein Ministerialcirculair vom 7. Febr. die Einführung des Jahrgangs pro 1853 dieses Kalenders untersagt hatte, verbot ein Circulair des Ministeriums vom 22. December 1858 den Jahrgang pro 1859 und etwanige künftige Jahrgänge, bis das Ministerium etwas anderes bestimmen werde, in Schleswig einzuführen und zu verhandeln. Die Obrigkeiten wurden beauftragt, den Debit dieses Kalenders zu verhindern, und alle sich vorfindenden Exemplare mit Beschlag zu belegen und einzusenden; welches denn auch, zum Theil durch Vermittelung der bewaffneten Gensd'armen, geschehen ist.

rialbekjendtgjørelsen af 27. October 1858, med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig, uden at angive nogensomhelst Grund, udstedt et Forbud mod Indførselen og Udbredelsen af et i Berlin anmeldt Generalkort over Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg, Fyrstendømmerne Lybæk og Ratzeborg, samt Hamborg og Lybæk, allerede førend bemeldte Kort var udkommet, endskjøndt det ligesom ovennævnte Almanak, som allerede bemærket, kan indføres frit i alle andre Dele af Monarchiet.

Hvorledes en saadan Fremgangsmaade kan bringes i Samklang med den Hertugdømmet Slesvig Allerhøist tilsagte Ligeberettigelse med Monarchiets øvrige Landsdele, er os uforklarligt.

II. Under 6. December 1851 erklærede Deres Majestæts Regering med Hensyn til Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen ingenlunde hindrende at ville optræde mod den fremtidige Bestaaen af saadanne Baand, der mellem Nabolande paa Grund af Lighed i Territorialbeskaffenheden og Beboernes analoge Næringsforhold, ganske ligefrem udspringe af Sagens Natur, fordi de indeholde Betingelserne for det sociale og commercielle Samqvem. — Disse Baand vilde Deres Kongelige Majestæt selvfølgelig søge saavidt muligt at fremme og oplive ved en ligeartet Lovgivning for bemeldte Hertugdømmer som og for de øvrige Dele af Monarchiet. Ligesaalidet vilde Regeringen forhindre den fremtidige Bestaaen af saadanne Baand, der enten ere begrundede i de begge Landsdele fælles tilhørende Institutter af ikke statsretlig Natur (Eiderkanalen, Døvstummeinstitutet, Daareanstalten i Slesvig, Straffeanstalterne i Glykstad, Benyttelsen og Underholdningen af Universitetet i Kiel) eller beroe paa privatretsligt fælles Forhold mellem visse Klasser (en ikke politisk nexus socialis mellem det Slesvigske og det Holsteenske Ridderskab).

Ebenfalls wurde durch Ministerialbekanntmachung vom 27. October 1858 das Einführen und Verbreiten einer in Berlin angekündigten Generalcharte der Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg, der Fürstenthümer Lübeck und Ratzeburg, sowie von Hamburg und Lübeck, hinsichtlich des Herzogthums Schleswig ohne jede Angabe des Grundes schon vor dem Erscheinen dieser Charte verboten, obwohl dieselbe, ebenso wie der vorerwähnte Almanach, wie schon erwähnt wurde, in alle übrigen Theile der Monarchie frei eingeführt werden darf.

Wie ein solches Verfahren in Einklang gebracht werden kann mit der dem Herzogthum Schleswig Allerhöchst verheißenen Gleichberechtigung mit den übrigen Theilen der Monarchie, ist uns unerklärlich.

II. Am 6. December 1851 erklärte die Regierung Ew. Majestät hinsichtlich der Herzogthümer Schleswig und Holstein keineswegs dem Fortbestehen solcher Bande hinderlich entgegentreten zu wollen, welche sich zwischen Grenzländern auf Grund ähnlicher Territorialbeschaffenheit und analoger Nahrungsverhältnisse der Bewohner ganz einfach aus der Natur der Sache ergeben, weil sie die Bedingung des socialen und commerciellen Verkehrs in sich tragen. Diese würden Ew. Königl. Majestät selbstverständlich durch gleichartige Gesetzgebung für die gedachten Herzogthümer, wie für die übrigen Theile der Monarchie nach Möglichkeit zu fördern und zu beleben suchen. Ebenso wenig wolle die Regierung dem Fortbestehen solcher Bande hinderlich sein, die entweder in den für beide Landestheile gemeinsam gewordenen Instituten nicht staatsrechtlicher Natur begründet sind (der Eidercanal, das Taubstummeninstitut, die Irrenanstalt bei Schleswig, die Strafanstalten in Glückstadt, die Benutzung und Erhaltung der Kieler Universität) oder auf privatrechtlich gemeinsamen Verhältnissen gewisser Classen beruhen (ein nicht politischer nexus socialis der Scheswigschen und Holsteinischen Ritterschaft).

Med disse Grundsætninger og Tilsagn stemmer efter Stænderforsamlingens Formening de tidligere Ministres Fremgangsmaade ikke overeens.

Netop de Baand mellem begge Hertugdømmernes Beboere, som efter Deres Kongelige Majestæts udtalte landsfaderlige Hensigter, selvforstaaeligt skulde oplives og styrkes, ere betegnede som utilladelige. Alle saadanne for disse Hertugdømmers Beboere bestemte Foreninger eller Selskaber ere uden noget Hensyn til deres Formaal blevne forbudne og undertrykkede i Hertugdømmet Slesvig, medens de i Holsteen fremdeles bestaae. Derhos er der ikke gjort den ringeste Forskjel, skjøndt disse Foreninger udelukkende havde landøconomiske, videnskabelige, kunstneriske eller religiøse Formaal for Øie.

Ved en Forordning af 12. April 1853 er det saaledes paa det Alvorligste blevet forbudt, at Undersaatter i Hertugdømmet Slesvig indtraadte i en for begge Hertugdømmerne stiftet Assuranceforening imod Lungesygen blandt Hornqvæget. At denne Forening var bestemt for begge Hertugdømmernes Beboere var for dennes som for alle de andres Vedkommende for Ministeriet Grund nok til at forbyde den. At det under Straf forbødes Beboerne i Amtet Hytten at deeltage i et i Sommeren 1859 foranstaltet Dyrskue i det nærliggende Amt Rendsborg, saaledes som det i de holsteenske Stænders Betænkning af 11. Marts 1859 fremhæves i holsteensk Interesse, vidner om den samme Aand.

Vi fremhæve fremdeles:

A. Bekjendtgjørelsen af 23. April 1853, hvorved det, ifølge Allerhøieste Resolution af 17. November 1817, approberede Bibelselskab for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen, et Selskab, der for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende blev ophævet, hidtil ved Udbredelsen af tydske Bibler havde virket til stor Velsignelse for Slesvig. Man har ikke kunnet bebreide denne udelukkende religiøse Forening andet, end at den lovlig var bestemt for begge Hertugdømmernes Beboere.

Vi maae endvidere nævne:

B. Et Antal Foreninger, som ere Pertinentser

Mit diesen Grundsätzen stimmt nach der Meinung der Ständeversammlung das bisherige Verfahren der früheren Ministerien nicht überein.

Gerade diejenigen Bande zwischen den Bewohnern beider Herzogthümer, welche nach den ausgesprochenen landesväterlichen Absichten Ew. Königl. Majestät selbstverständlich belebt und gestärkt werden sollten, sind als unerlaubt bezeichnet worden. Alle solche für die Bewohner dieser Herzogthümer bestimmten Vereine oder Gesellschaften sind ohne alle Rücksicht auf den Zweck derselben für das Herzogthum Schleswig verboten und unterdrückt, während sie für Holstein fortbestehen. Es hat dabei nicht den geringsten Unterschied gemacht, wenn auch diese Vereine ausschließlich landwirthschaftliche, wissenschaftliche, künstlerische oder religiöse Zwecke im Auge hatten.

So ist durch eine Verfügung vom 12. April 1853 allen Unterthanen im Herzogthum Schleswig der Eintritt in einen für beide Herzogthümer gestiften Assecuranzverein gegen die Lungenseuche unter den Hornvieh „alles Ernstes" untersagt. Es genügte dem Ministerium hier wie bei allen andern untersagten Vereinen, daß dieser Verein für die Bewohner beider Herzogthümer bestimmt war. Von demselben Geiste zeugt es, daß den Bewohnern des Amts Hütten bei Strafe verboten wurde, sich bei einer für den Sommer 1859 veranstalteten Thierschau in dem benachbarten Amte Rendsburg zu betheiligen, wie solches in dem Bedenken der Holsteinischen Stände vom 11. März 1859 im Holsteinischen Interesse hervorgehoben wird.

Wir heben ferner hervor:

A. die Bekanntmachung vom 23. April 1853, wodurch die vermittelst der Allerhöchsten Resolution vom 17. November 1817 approbirte Bibelgesellschaft der Herzogthümer Schleswig und Holstein aufgehoben wurde, welche zum großen Segen für Schleswig durch die Verbreitung deutscher Bibeln gewirkt hatte. Man hat diesem rein religiösen Verein keinen andern Vorwurf machen können, als daß er gesetzlich für die Bewohner beider Herzogthümer bestimmt war.

Wir müssen ferner nennen:

B. eine Anzahl von Vereinen, welche Per-

til Kiels Universitet, altsaa til et for begge Hertugdømmerne fælles Institut, hvis Opretholdelse som saadant udtrykkeligt er lovet af Deres Majestæts Regering, nemlig:

a) Det Slesvig-Holsteen-Lauenborgske Selskab for fædrelandsk Historie. Dette Selskab sammentraadte første Gang den 13. Marts 1833, til Høitideligholdelse af 25 Aarsdagen efter Regeringstiltrædelsen af Kong Frederik VI., der den 3. Juni 1833 overtog Protectoratet for dette Selskab. Høisalig Kong Christian VIII. stod allerede som Arveprinds i Spidsen for dets Æresmedlemmer. Selskabets Formaal og Tendents er af reen videnskabelig Natur og documenteres ved fortrinlige historiske Arbeider betræffende de tre Hertugdømmers Fortid, hvilke Arbeider blandt Andet rosende omtales af den danske historiske Forening i dens Regnskabsberetning for 1841. I Tilfælde af at dette Selskab opløses, skulle efter § 10 i dets Statut de samme tilhørende Penge, Papirer og Effecter tilfalde Kiels Universitet.

b) Det Kongl. Slesvig-Holsteen-Lauenborgske Selskab for Samling og Opbevaring af fædrelandske Oldsager i Kiel. Denne Forenings Statuter ere Allerhøist confirmerede den 27. Mai 1834 (jfr. Chron. Samling af Forordninger pro 1834 Pag. 378). Samlingerne skulde statutmæssig ansees som offentlig Eiendom og som en Pertinents til det Kieler Universitetsbibliothek, samt staae under Universitetets Curators Control. Til Foreningens Fremme er der under 6. August 1856 Allerhøist blevet bevilget Pengesummer af Universitetets Budget, til hvilket Hertugdømmet Slesvig contribuerer. Samlingen bestaaer deels af Gaver fra Kong Christian VIII., deels af Gaver fra det Kongelige Oldgrandsterselskab i Kjøbenhavn, deels af Gaver fra Velyndere og Venner, og af tilkjøbte Oldsager. Ingen upartisk Dommer vil paastaae, at dette Selskab

tinenzien der Kieler Universität, also eines für beide Herzogthümer gemeinschaftlichen Institus sind, dessen Erhaltung als eines solchen von der Regierung Ew. Königl. Majestät ausdrücklich verheißen ist; nämlich:

a) die Schleswig-Holstein-Lauenburgische Gesellschaft für vaterländische Geschichte. Diese Gesellschaft trat zuerst zusammen am 13. März 1833, zur Feier des Tages des 25jährigen Regierungsantritts des Königs Friedrich VI., der am 3. Juni 1833 das Protectorat dieser Gesellschaft übernahm. Der höchstselige König Christian VIII. stand schon als Erbprinz an der Spitze ihrer Ehrenmitglieder. Der Zweck und die Tendenz der Gesellschaft ist rein wissenschaftlicher Natur, und wird durch vorzügliche historische Arbeiten für die Vorzeit der drei Herzogthümer beurkundet, welche unter andern von dem Dänischen historischen Verein in seinem Rechnungsbericht von 1841 rühmend erwähnt werden. Im Fall der Auflösung dieser Gesellschaft, fallen nach § 10 ihres Statuts ihre Gelder, Papiere und Effecten der Kieler Universität anheim.

b) die Königl. Schleswig-Holstein-Lauenburgische Gesellschaft für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer in Kiel. Die Statuten dieses Vereins sind Allerhöchst confirmirt den 27. Mai 1834 (confer. Chron., Sammlung der Verordnungen für 1834, Pag. 378). Die Sammlungen sollen statutenmäßig als öffentliches Eigenthum und als eine Pertinenz der Kieler Universitätsbibliothek angesehen werden, und stehen unter der Controlle des Curators der Universität. Zur Förderung des Vereines sind unterm 6. August 1856 Geldsummen aus dem Budget der Universität, zu welchem das Herzogthum Schleswig contribuirt, Allerhöchst bewilligt worden. Die Sammlung besteht theils aus Geschenken des Königs Christian VIII., theils aus Zuwendungen der Königl. Kopenhagener Alterthums-Gesellschaft, theils aus Gaben von Gönnern und

nogensinde og paa nogen Maade har beskjæftiget sig med politiske Spørgsmaal. Paa lignende Maade forholder det sig med den med fornævnte i Forbindelse staaende Forening til naturvidenskabelige Kundskabers Udbredelse.

c) Kunstforeningen i Kiel, stiftet den 23. Marts 1843. Ved Ministerialskrivelse af 12. September 1855 blev der for den paatænkte Oprettelse af Malerisamlingen stillet en Understøttelse af offentlige Midler i Udsigt paa den Betingelse, at Samlingen skulde udgjøre en Bestanddeel af Universitetets Kunstsamling. Denne Betingelse opfyldtes den 22. September 1855 ved Optagelse af en tilsvarende Forskrift i Statuterne. Deres Kongelige Majestæt har siden 1855 Allernaadigst behaget at bevilge Foreningen aarlige Bidrag og staaer siden 1857 i Spidsen for Medlemmerne. Opførelsen af en Kunsthal paa Slotsgrunden bifaldtes Allernaadigst, en klækkelig Sum bevilgedes dertil, og blev desforuden Allerhøist bestemt, at Foreningen skulde sættes i nærmere Forbindelse med Universitetet for at sikkre den vordende Malerisamlings Bestaaen og dens Forbliven i Universitetsstaden, samt paa denne Maade at befordre Indflydelsen af Kunsten paa Hertugdømmernes dannede Ungdom (§ 18 i Statuterne). I denne Forening, der udelukkende har havt kunstneriske Formaal for Øie, har man aldrig sporet nogensomhelst Tendents, der af fornuftigt dømmende Mennesker kunde betegnes som en politisk.

Disse sub Litr. B. betegnede Foreninger, der ere Pertinentser af begge Hertugdømmernes fælles Universitet i Kiel, forbødes for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende ved Ministerialbekjendtgjørelsen af 23. December 1858, og, som det synes, uden foregaaende collegialsk For-

aus angekauften Gegenständen des Alterthums. Kein unpartheiischer Beurtheiler wird behaupten wollen, daß sich diese Gesellschaft jemals irgendwie mit politischen Fragen beschäftigt hat. Auf ähnliche Weise verhält es sich mit dem mit vorstehender in Verbindung stehenden Verein zur Verbreitung naturwissenschaftlicher Kenntnisse.

c) der Kunstverein in Kiel, gegründet am 23. März 1843. Durch Ministerialschreiben vom 12. Septbr. 1855 wurde für die zu gründende Gemäldesammlung, unter der Bedingung, daß dieselbe einen Bestandtheil der Universitätskunstsammlungen bilden sollte, eine Unterstützung aus öffentlichen Mitteln in Aussicht gestellt. Die Bedingung wurde am 22. Septbr. 1855 durch Aufnahme einer entsprechenden Vorschrift in die Statuten erfüllt. Ew. Königl. Majestät haben seit 1855 dem Verein jährliche Beiträge zu bewilligen geruht, und stehen seit 1857 an der Spitze der Mitglieder. Die Aufführung einer Kunsthalle auf dem Schloßgrunde wurde Allergnädigst genehmigt, eine erhebliche Summe dazu bewilligt, und außerdem Allerhöchst verfügt, daß zur Sicherung des Bestehens der werdenden Gemäldegallerie und ihres Verbleibens in der Universitätsstadt, und somit zur Förrung des Einflusses der Kunst auf die gebildete Jugend der Herzogthümer der Verein in nähere Verbindung mit der Universität gesetzt werde. (§ 18 des Statuts). Niemals ist in diesem ausschließlich künstlerischen Zwecken zugewandten Verein irgend eine Tendenz bemerkbar gewesen, welche von vernunftgemäß urtheilenden Menschen als eine politische bezeichnen werden könnte.

Diese sub Litr. b bezeichneten Vereine, welche Pertinenzien der für beide Herzogthümer gemeinschaftlichen Universität Kiel sind, wurden durch die Ministerialbekanntmachung vom 23. Decbr. 1858 und zwar, wie es scheint, ohne vorgängige collegialische Verhandlung mit

handling med det holsteenske Ministerium, og blev det lovede Fællesskab med Hensyn til Universitetet saaledes tildeels ophævet.

C. Ved den samme Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 blev Foreningen for Havecultur i Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg, hvis Statuter bleve udstedte i Januar 1856, ligeledes forbuden for Hertugdømmet Slesvigs Vedkommende. Foreningen har aldeles ikke havt noget andet Formaal end dens Navn antyder. Intet andet Motiv til Forbudet er tænkeligt, end at denne Forening er bestemt for de tre Hertugdømmer.

Endvidere har det tidligere Ministerium ikke betænkt sig paa:

D. i bemeldte Bekjendtgjørelse af 23. December 1858 ganske i Almindelighed at udtale den Grundsætning, at andre lignende Foreninger eller Selskaber, som de forhennævnte, i Fremtiden skulle være forbudne i Hertugdømmet Slesvig, saafremt Hensigten dermed er, at forene Hertugdømmet Holsteens og Hertugdømmet Slesvigs Beboere til fælles Virksomhed for det ene eller det andet Formaal.

Vi befinde os i den største Forlegenhed med hvorledes vi rigtigt skulle characterisere denne besynderlige Grundsætning.

Vi tillade os kun at bemærke, at en saadan Grundsætning staaer i directe Modsigelse med det ovenmeldte Allerhøieste Tilsagn. Vi stole fast paa Deres Kongelige Majestæts Retfærdighed og landsfaderlige Velvillie. Det forekommer os at være umuligt, at Deres Majestæt gjennem Allerhøistsammes Regering ville billige eller tillade Consequentserne af saa abnorme Grundsætninger.

Der gives kun to Eventualiteter, enten 1) de paapegede Skrifter og Foreninger indeholde strafbare Elementer eller Tendentser, hvad vi iøvrigt paa det allerbestemteste benægte, og i saa Fald ville de være at forbyde over hele Monarchiet, eller 2) de indeholde ingen saadanne Elementer eller Tendentser, og i saa

dem holsteinischen Ministerium rücksichtlich des Herzogthums Schleswig verboten, und somit die verheißene Gemeinschaftlichkeit der Universität theilweise aufgehoben.

C. Durch dieselbe Bekanntmachung vom 23. December 1858 wurde der Verein für Gartenbau in den Herzogthümern Schleswig, Holstein und Lauenburg, dessen Statuten vom Januar 1856 datirt sind, für das Herzogthum Schleswig ebenfalls verboten. Der Verein hat durchaus keine andere Zwecke verfolgt, als der Name desselben angiebt. Für das Verbot ist kein anderes Motiv denkbar, als daß dieser Verein für die 3 Herzogthümer bestimmt ist.

Ferner hat das frühere Ministerium keinen Anstand genommen,

D. in der gedachten Bekanntmachung vom 23. December 1858 ganz allein den Grundsatz auszusprechen, daß andere ähnliche Vereine oder Gesellschaften, wie die vorhergenannten, in Zukunft für das Herzogthum Schleswig verboten seien, sofern sie die Absicht haben, Bewohner des Herzogthums Holstein und des Herzogthums Schleswig zu gemeinscheinschaftlicher Wirksamkeit für den einen oder den andern Zweck zu vereinigen.

Wir befinden uns in der größten Verlegenheit, wie wir diesen sonderbaren Grundsatz richtig characterisiren sollen.

Wir erlauben uns nur zu bemerken, daß ein solcher Grundsatz in einem directen Widerspruch mit den vorher erwähnten Allerhöchsten Verheißungen steht. Wir bauen fest auf die Gerechtigkeit und das vaterländische Wohlwollen Ew. Königl. Majestät. Es scheint uns unmöglich, daß Ew. Majestät durch Allerhöchst Ihre Regierung die Consequenzen eines so abnormen Grundsatzes billigen oder zulassen werden.

Es giebt nur zwei Eventualitäten, entweder 1) die fraglichen Schriften oder Vereine enthalten strafbare Elemente oder Tendenzen, was wir übrigens auf das Allerentschiedenste in Abrede stellen — dann werden sie für den ganzen Umfang der Monarchie zu verbieten sein, oder 2) sie enthalten keine solche Elemente oder Ten-

Fald ville de billigviis eiheller være at forbyde i Slesvig.

Forsamlingen har derfor besluttet allerunderdanigst at andrage paa, at Hans Majestæt Kongen Allernaadigst ville behage igjen at ophæve:

1) de i de sidste 10 Aar hyppigt for Hertugdømmet Slesvig udfærdigede Forbud mod Bøger og Skrifter, der ikke ere forbudne i Monarchiets øvrige Dele, endvidere:
2) de med Hensyn til Hertugdømmet Slesvig i samme Tidsrum oftere udfærdigede Forbud mod Foreninger, saasom:
   a) det ved Kongelig Resolution af 17. November 1815 approberede Bibelselskab for Hertugdømmerne Slesvig og Holsteen;
   b) Foreninger, der danne Pertinentser til Kiels Universitet, saasom Foreningerne for Samling og Vedligeholdelse af fædrelandske Oldsager, for fædrelandsk Historie, for Udbredelse af naturvidenskabelige Kundskaber, og Kunstforeningen;
   c) Foreningen for Haveculture i Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg,

   hvilke Foreninger samtlig vedblive at bestaae for Monarchiets øvrige Dele og glæde sig ved Deres Majestæts Beskyttelse.

Saa og endelig:

3) Ministerialbekjendtgjørelse af 23. December 1858, hvorved andre lignende Foreninger eller Selskaber fremtidig forbydes for Hertugdømmet Slesvig, saafremt de have det Formaal, at forene Hertugdømmet Slesvigs og Hertugdømmet Holsteens Befolkning til fælles Virksomhed for et eller andet Formaal.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 14. Marts 1860.

denzen, dann werden sie gerechter Weise auch nicht in Schleswig zu verbieten sein.

Die Versammlung hat daher beschlossen, allerunterthänigst darauf anzutragen, daß Ew. Königl. Majestät Allergnädigst geruhen wollen:

1) die während der letzten 10 Jahre vielfach für das Herzogthum Schleswig erlassenen Verbote solcher Bücher und Schriften, die in den übrigen Theilen der Monarchie nicht verboten sind, ferner:
2) die hinsichtlich des Herzogthums Schleswig während derselben Zeit mehrfach erlassenen Verbote von Vereinen, als namentlich:
   a) der durch Königliche Resolution vom 17. November 1815 approbirten Bibelgesellschaft für die Herzogthümer Schleswig und Holstein;
   b) der, Pertinenzien der Kieler Universität bildenden, Vereine für Sammlung und Erhaltung vaterländischer Alterthümer, für vaterländische Geschichte, zur Verbreitung naturwissenschaftlicher Kenntnisse, und des Kunstvereins;
   c) des Vereins für Gartenbau in den Herzogthümern Schleswig, Holstein und Lauenburg,

   welche Vereine sämmtlich für die übrigen Theile der Monarchie fortbestehen, und sich des Königlichen Schutzes erfreuen;

so wie endlich:

3) die Ministerialbekanntmachung vom 23. December 1858, wodurch andere ähnliche Vereine oder Gesellschaften in Zukunft für das Herzogthum Schleswig untersagt werden, insofern dieselben die Absicht haben, Bewohner des Herzogthums Schleswig und des Herzogthums Holstein zu gemeinschaftlicher Wirksamkeit für den einen oder den andern Zweck zu vereinigen, wiederum aufzuheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 14. März 1860.

18.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Den Deputerede for de ſtørre Godsbeſidere, von Hobe, Baron af Gjeltingen, har i de ſlesvigſke Stænders indeværende Session ſtillet det gjentagende Andragende:

i Henhold til den af den Slesvigſke Stænderforſamling under 9. (21.) Februar 1857 til Hans Kongelige Majeſtæt indgivne Beſværing og Bøn om Foranſtaltning, ſigtende til Gjenoprettelſen af de Kirke- og Skolepatronatet i Gjelting Sogn tilkommende forfatningsmæssige Rettigheder, beſlutter den ſlesvigſke Stænderforſamling allerunderdanigſt at bede Hans Kongelige Majeſtæt om:

at det ved Allerhøieſte Anordning af 15. Auguſt 1857 Eieren af det adelige Gods Gjelting fratagne Kirke- og Skolepatronat, ſamt at det de øvrige Godſer i Gjelting Sogn fratagne Skolepatronat maatte tilbagegives i deres fulde Udſtrækning og at det Allerhøiſt maatte anordnes, at ethvert ved ſaadan Fratagelſe af beſtaaende Rettigheder for de Vedkommende forvoldt Tab bliver oprettet.

Forſamlingen har ved et Udvalg ladet dette Andragende prøve og afgive en Betænkning derover, og, efterat imidlertid Deres Majeſtæt har ladet udſtede en Allerhøiſt Kundgjørelſe paa det ovenfor anførte allerunderdanigſte Andragende af 21. Februar 1857, har den bedet ſaavel denne Allerhøieſte Reſolution, ſom ogſaa de paagjældende af Proponenten fremførte Beſværinger, ſtøttende ſig til de af Proponenten frembragte Actſtykker, undergaae en ſamvittighedsfuld Prøvelſe. Efterat en forelobig og en endelig Behandling af denne Sag paa foreſkreven Maade har fundet Sted, er Forſamlingen derefter kommen til følgende Reſultat:

1) at den ved adminiſtrative Foranſtaltninger foretagne Fratagelſe af det Eieren af Godſet Gjelting tilkommende, ved Kongelig Kjøbebrev erhvervede Kirke- og Skolepatronat, ſamt af det de i Gjelting Sogn indlemmede Godseiere tilkommende Skolepatronat, forſaavidt diſſe Patronatsrettigheder ere en velerhvervet Eiendom, ikke kan billiges, naar man betragter den fra

18.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter König und Herr!

Der Abgeordnete der größeren Gutsbeſitzer, v. Hobe, Baron v. Geltingen, hat in der diesjährigen Seſſion der Schleswigſchen Stände, den wiederholten Antrag geſtellt,

mit Beziehung auf die von der Schleswigſchen Ständeverſammlung unterm 21. Februar 1857 an Ew. Königliche Majeſtät eingereichte Beſchwerde und Bitte um Abhülfe, betreffend die Beeinträchtigung der dem Kirchen- und Schulpatronat im Kirchſpiel Gelting zuſtehenden verfaſſungsmäßigen Rechte, beſchließt die Schleswigſche Ständeverſammlung, Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſt zu bitten,

das durch Allerhöchſte Reſolution vom 15. Auguſt 1857 dem Beſitzer des adeligen Guts Geltingen entzogene Kirchen- und Schulpatronat, im vollſten Umfange wiederherzuſtellen und, alle durch dieſe Entziehung beſtehender Rechte entſtandenen Schäden zu erſetzen, Allerhöchſt befehlen zu wollen.

Die Verſammlung hat dieſen Antrag durch einen Ausſchuß begutachten laſſen, und nachdem inzwiſchen Ew. Majeſtät Allerhöchſte Eröffnung auf den erwähnten allerunterthänigſten Antrag vom 21. Februar 1857 erfolgt, ſowohl dieſe Allerhöchſte Reſolution, wie auch die betreffenden Beſchwerden des Proponenten, auf Grund der von dieſem vorgelegten Acten, einer gewiſſenhaften Prüfung unterzogen. Nach ordnungsmäßig ſtattgehabter Vorberathung und Schlußberathung iſt die Verſammlung hierauf zu dem Reſultat gekommen,

1) daß die auf adminiſtrativem Wege erfolgte Entziehung des dem Beſitzer des Guts Geltingen zuſtehenden, mittelſt Königlichen Kaufbriefs erworbenen Kirchen- und Schulpatronats, imgleichen der, den eingepfarrten Gutsbeſitzern des Kirchſpiels Gelting zuſtehenden Schulpatronate, ſofern dieſe Patronatsrechte den Gegenſtand eines rechtlich erworbenen Eigenthums ausgemacht, als

den borgerlige Privatrets Synspunkt, — endvidere

2) at den ved administrative Foranstaltninger uden Stænderforsamlingens forudgaaende Samtykke foretagne Fratagelse af de paagjældende Patronatsrettigheder, forsaavidt de ere Gjenstand for en offentlig Ret og Bestanddeel af Hertugdømmets bestaaende Forfatning, ikke kan ansees som stemmende overeens med § 12 af Forordningen af 15. Februar 1854.

Endvidere har Forsamlingen, hvad angaaer den strafbare Gjenstridighed, som Besidderen af det adelige Gods Gjelting og de øvrige i Gjelting Sogn indlemmede Godseiere, som Medlemmer af Kirkeconventet, i en Visitatorialskrivelse af 3. September 1857 bleve beskyldte for, slutteligen endnu

3) fundet at bemærke, at den ifølge Reskript fra det Kongelige Ministerium af 13. October 1856 med Tilsidesættelse af Patronatsbesidderen anordnede Overdragelse af Patronatsforretningerne til det Kongelige Visitatorium for Flensborg Provsti, ikke er i Overensstemmelse med § 5 af Forfatningen for Hertugdømmet Slesvig og, formedelst Patronatsbesidderens strængt lojale Adfærd ikke er retfærdiggjort ved Forholdene,

og at altsaa som Følge deraf den af Eieren af det adelige Gods Gjelting, som Patronatsbesidder, saavelsom af de i Gjelting Sogn indlemmede Godseiere, som Medlemmer af Kirkeconventet, mod denne Anordning reiste Protest, for at forsvare de dem tilkommende forfatningsmæssige Beføielser, er at anfee som et tilstedeligt Forsvar, der ikke overskrider Lojalitetens Grændser og hvilket billigviis ikke synes at kunne betegnes som strafbar Gjenstridighed.

Paa Grund af de i Foranstaaende fremførte retslige og paa Kjendsgjerninger støttede Betragtninger har den allerunderdanigst undertegnede

dem Gesichtspunkt des bürgerlichen Privatrechts betrachtet, nicht gebilligt werden könne; ferner

2) daß die auf administrativem Wege erfolgte Aufhebung der betreffenden Patronatsrechte, sofern solche Gegenstand eines öffentlichen Rechts, und Bestandtheil der bestehenden Verfassung des Herzogthums, ohne vorgängige Zustimmung der Ständeversammlung, als mit dem § 12 der Verordnung vom 15. Februar 1854 in Einklang stehend, nicht befunden werden könne.

Sodann hat die Versammlung ferner, was die dem Besitzer des adeligen Guts Geltingen und den übrigen eingepfarrten Gutsbesitzern, als Mitgliedern des Kirchenconvents, in dem Visitatorialschreiben vom 3. September 1857 zur Last gelegte, strafbare Widersetzlichkeit angeht, annoch endlich

3) zu bemerken gefunden, daß die mittelst Rescripts des Königlichen Ministeriums vom 13. October 1856 unter Umgehung des Patronatsinhabers verfügte Uebertragung der Patronatsgeschäfte auf das Königl. Visitatorium der Probstei Flensburg, mit dem § 5 der Verfassung für das Herzogthum Schleswig nicht vereinbar, und bei dem beobachteten, streng loyalen Verhalten des gedachten Patronatsinhabers, durch die Umstände nicht gerechtfertigt erscheine,

und daß demnach folgeweise, die von dem Besitzer des adeligen Guts Geltingen, als Patronatsinhaber, wie auch von den eingepfarrten Gutsbesitzern des Kirchspiels Geltingen, als Mitgliedern des Kirchenconvents, wider diese Verfügung erhobene Einsprache zum Behuf der rechtlichen Behauptung der ihnen als solchen zustehenden verfassungsmäßigen Befugnisse, als erlaubte, die Grenzen der Loyalität nicht überschreitende Vertheidigung anzusehen, auf welche billiger Weise der Begriff einer strafbaren Widersetzlichkeit nicht als anwendbar zu betrachten sein möchte.

Auf Grund der im Vorstehenden enthaltenen rechtlichen und thatsächlichen Erwägungen hat die allerunterthänigst unterzeichnete Stände-

Stænderforsamling med 25 Stemmer mod 15 troet at maatte tiltræde Proponentens Andragende og griber derfor Leiligheden herved at rette til Deres Kongelige Majestæt den ærefrygtsfulde Bøn:

Deres Kongelige Majestæt vilde Allernaadigst behage at befale, at det ved Allerhøieste Resolution af 15. August 1857 Bestidderen af det adelige Gods Gjelting fratagne Kirke- og Skolepatronat, ligesom ogsaa de øvrige i Gjelling Sogn indlemmede Godseiere fratagne Skolepatronat igjen maatte blive indrømmet i dets tidligere Udstrækning, samt at alle ved denne Fratagelse af bestaaende Rettigheder de Vedkommende forvoldte Tab da maatte blive erstattede.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 17. Marts 1860.

Otzen, Præsident. — S. v. Hobe, Referent.

versammlung mit 25 gegen 15 Stimmen, dem desfälligen Antrage des Proponenten beipflichten zu müssen geglaubt, und ergreift dieselbe deshalb die Gelegenheit, an Ew. Königliche Majestät hiedurch die ehrfurchtsvolle Bitte zu richten:

Allerhöchstdieselben wollen Allergnädigst zu befehlen geruhen, daß das durch Resolution vom 15. August 1857 dem Besitzer des adeligen Guts Geltingen entzogene Kirchen- und Schulpatronat, wie auch das den übrigen, zum Kirchspiel Gelting eingepfarrten Gutsbesitzern entzogene Schulpatronat im früheren Umfange wiederherzustellen, imgleichen auch, daß den Beikommenden, für alle durch diese Entziehung bestehender Rechte entstandenen Schäden Ersatz zu ertheilen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsame Ständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 17. März 1860.

Otzen, Präsident. — S. v. Hobe, Referent.

19.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade forelægge den Slesvigske Stænderforsamling Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende nogle Forandringer i Reglerne om Erhvervelsen af reelle Rettigheder og om Pioritetsordenen i Fallitboen.

Efterat dette Udkast er blevet prøvet med en dertil nedsat Comitee og dernæst paa foreskreven Maade er blevet underkastet en forelobig og en endelig Behandling, undlader Stænderforsamlingen ikke Allerunderdanigst at bemærke Følgende.

Stænderforsamlingen troer i Almindelighed at maatte udtale som sin Anskuelse, at Udkastets Princip at indrette Realfolier med Udsletelse foran Linien er at paaskjønne, og at Gjennemførelsen af dette Princip er ønskelig for Creditvæsenets Skyld.

19.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königl. Maj. haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Ständeversammlung den Entwurf einer Verordnung, betreffend einige Veränderungen in den hinsichtlich des Erwerbs dinglicher Rechte, sowie der Präferenz der Forderungen in Concursfällen geltenden Regeln vorlegen zu lassen.

Nachdem dieser Entwurf von einem dazu gewählten Ausschuß geprüft, auch der vorschriftmäßigen Vor- und Schlußberathung unterzogen worden ist, verfehlt die Ständeversammlung nicht, Allerunterthänigst Nachfolgendes zu bemerken.

Die Ständeversammlung glaubt sich, im Allgemeinen dahin aussprechen zu müssen, daß das Princip des Entwurfs, Realfolien mit Tilgung vor der Linie herzustellen, anerkennungswerth, und die Durchführung dieses Princips im Interesse des Creditwesens wünschenswerth sei.

Men der er opstaaet flere store Betænkeligheder hos Forsamlingen mod at Udkastet, saaledes som det foreligger, emaneres som Lov.

Vi tillade os at fremhæve Følgende:

1. Med Hensyn til Lovudkastets Form.

A. Formelle Betænkeligheder.

Naar man læser Lovudkastets Overskrift angaaende nogle Forandringer i Reglerne om Erhvervelsen af reele Rettigheder og om Prioritetsordenen i Fallitboer, vil man vistnok ikke komme paa den Tanke, at der ved dette Lovudkast tilsigtes en heel ny Hypothekanordning for Hertugdømmet Slesvig, forsaavidt Hypothekvæsenet for Øieblikket er baseret paa den generale og uniforme Constitution af 1734, at den landretlige og overretlige Protokollationsanordning underkastes gjennemgribende Forandringer, og at der skal indføres en heel ny Prioritetsorden i Fallitboer. Og dog forholder det sig saaledes. Princippet, der er Basis for den generale og uniforme Constitution, afskaffes; i korte Udtryk og Vendinger, der ofte kun vanskelig ere at forstaae, gives de meest gjennemgribende Bestemmelser for et nyt Protokollationsvæsen, den hele senere Lovgivning, forsaavidt den ikke afskaffes tilligemed det hidtil fulgte Generalitetsprincip, saasom Forordningerne af 17. Juni 1735 og 17. Oktober 1761, Reskript af 27. April 1764, Forordning af 14. December 1787, Patent af 18. Januar 1805 og flere andre Bestemmelser angaaende Protokollationsvæsenet (jfr. Esmarch Samling Pag. 99) forblive i Kraft, og de hidtil fulgte Bestemmelser med Hensyn til Pantebogens formelle Indretning, Registerførelsen, Attesteringen af den foretagne Protokollation, Bestemmelsen angaaende den egne Førelse, Forskriften med Hensyn til Meddelelsen af Extracter til Vedkommende, den egenhændige Udslettelse ved Protokolføreren og Maaden, hvorpaa den foretages, Kassationen og Attesteringen paa Dokumentet og mange andre Bestemmelser, der vedrøre Formen, skulle saalænge følges og iagttages af Protokolførerne, indtil — saaledes som Motiverne til Udkastet stille i Udsigt — ved administrative Anordninger og Instructioner alle stedfindende Mangler ville være afhjulpne. At

Es sind aber der Versammlung mehrfache erhebliche Bedenken gegen die Erlassung des Entwurfs, wie derselbe vorliegt, als Gesetz entgegengetreten.

Wir erlauben uns Folgendes hervorzuheben:

I. Die Form des Gesetzentwurfs betreffend.

A. Formelle Bedenken.

Es wird Keinem, welcher den Titel des Gesetzentwurfs: „betreffend einige Veränderungen in den hinsichtlich des Erwerbes dinglicher Rechte, sowie der Präferenz der Forderungen in Concursfällen geltenden Regeln", liest, auch nur im Entferntesten einfallen, daß durch diesen Gesetzentwurf eine ganz neue Hypothekenordnung für das Herzogthum Schleswig, in so weit es zur Zeit der generalen und uniformen Constitution von 1734 unterliegt, gegeben werden solle, daß durchgreifende Aenderungen die landgerichtliche und obergerichtliche Protocollationsordnung treffen und daß für den Concurs eine ganz neue Prioritätenordnung geschaffen werden solle. Und doch ist dem so. Das der generalen und uniformen Constitution zum Grunde liegende Princip wird abgeschafft, es werden in kurzen, oft schwer verständlichen Ausdrücken und Fassungen die durchgreifendsten Bestimmungen für ein neues Protocollationswesen gegeben, die ganze spätere Gesetzgebung, insofern sie nicht mit dem bisherigen Princip der Generalität über den Haufen fällt, so z. B. die Verordnung vom 17. Juni 1735, vom 17. October 1761, das Rescript vom 26. April 1764, die Verordnung vom 14. December 1787, das Patent vom 18. Januar 1805 und mehrere andere Bestimmungen, die das Protocollationswesen angehen (cfr. Esmarch Sammlung S. 99), bleiben in Geltung, und die bisherigen Bestimmungen über die formelle Einrichtung des Hypothekenbuchs, die Registerführung, die Attestation der geschehenen Protocollation, die Bestimmung der eigenen Führung, die Vorschrift wegen der Extractenertheilung an Beikommende, die eigenhändige Tilgung von Seiten des Protocollhalters, die Art derselben, die Cassation und Attestirung auf dem Documente und viele andere, das Formelle betreffende Bestimmungen sollen von den Protocollhaltern so lange befolgt und beachtet werden, bis — wie es nach den

dette vistnok mangelfulde Chaos af de forskjelligste Protokollationsvæsenet betræffende Anordninger, skulle da Protokolførerne i Fremtiden mosommeligen søge det Fornødne sammen og, hvor de lovlige Forskrifter ikke ere tilstrækkelige, enten følge eget Skjøn eller hente Oplysninger af andre Protokollationsanordninger. Dertil kommer endnu, at forskjellige, det Formelle angaaende Bestemmelser ere meget lidt præciserede, saaledes at der ved en saadan Fremgangsmaade meget snart — idetmindste hvad Protokollationsvæsenets formelle Deel angaaer — vilde udvikle sig en heel forskjellig Praxis, og dog er Ensformighed just her saa nødvendig. Den tilsyneladende mekaniske, men dog betydningsfulde Manipulation i Protokolvæsenet er af høieste Vigtighed.

Allerede af disse formelle Grunde synes det at være ønskeligt, at der udarbeides en heel ny, Alt omfattende Pantelov, og da Protokollationsanordningerne for de landsretlige og overretlige Distrikter, mutatis mutandis, skulle forblive i Kraft, at der i en særlig Anordning sammenstilles de ved nærværende nye Lovgivning nødvendiggjorte nye Forandringer, tilligemed de mulige i de oprindelige Protokollationsanordninger indeholdte lovlige Forskrifter, og at endelig i en særlig Forordning fastsættes den fremtidige Prioritetsorden i Fallitboer. Men ogsaa

B. materielle Betænkeligheder]

tale mod den Maade, hvorpaa Hypothekvæsenet paany skal ordnes. Der gives ingen Gjenstand, der er af høiere Vigtighed og Lovgivningmagtens fulde Opmærksomhed mere værdig end Hypothekvæsenet, fordi paa dette Landets Credit og Velstand saa væsentligt beroer. Men nu bør et hensigtsmæssigt Hypothekvæsen, hvorved Landets Realcredit skal fremmes, ikke alene have alle Egenskaber, der ere en nødvendig Følge af Hypothekvæsenets Grundprincipper, og endvidere Ensformighed med Hensyn til Bestyrelsen af Protocollationsvæsenet og den lette Overstigt ved Panteprotocollen, men der udfor-

Motiven der Verordnung erwartet wird — successive durch die auf administrativem Wege zu erlassenden Verfügungen und Instructionen alle vorhandenen Lücken ausgefüllt sein werden. Aus diesem, gewiß stets mangelhaft bleibenden Chaos der verschiedensten das Protocollationswesen betreffenden Verfügungen sollen sich künftig die Protocollhalter mühsam das Nöthige zusammensuchen, und wo sie von gesetzlichen Vorschriften verlassen werden, entweder dem eigenen Urtheil folgen oder sich aus anderen Protocollationsordnungen Raths erholen. Bei einer solchen Procedur würde sich, vermehrt durch die geringe Präcision verschiedener, das Formelle betreffender Bestimmungen, sehr bald ein ganz verschiedenartiges Verfahren, mindestens in dem formellen Theil des Protocollationswesens, entwickeln.

Nirgends ist die Einförmigkeit so nöthig, als hier. Die scheinbar mechanische, aber doch bedeutende Manipulation im Protocollationswesen ist von der höchsten Wichtigkeit.

Schon aus diesen formellen Gründen muß es wünschenswerth erscheinen, daß ein ganz neues, Alles umfassendes Hypothekengesetz entworfen, und da die Protocollationsordnungen für die landgerichtlichen und obergerichtlichen Districte mutatis mutandis bestehen bleiben sollen, in einer desfälligen besonderen Verfügung die durch die gegenwärtige neue Gesetzgebung erforderlichen Abänderungen mit den etwa nicht in den ursprünglichen Protocollationsordnungen enthaltenen gesetzlichen Vorschriften zusammengefaßt werden, und daß endlich in einer besonderen Verordnung die künftige Prioritätenordnung im Concurse festgestellt wird. Aber auch

B. materielle Bedenken

sprechen gegen die Art und Weise, wie das Hypothekenwesen neu geordnet werden soll. Kein Gegenstand ist von höherer Wichtigkeit und der vollen Aufmerksamkeit der Legislative würdiger, als das Hypothekenwesen, weil auf demselben so wesentlich der Credit und der Wohlstand des Landes beruht. Zu den Eigenschaften eines zweckmäßigen Hypothekenwesens aber, wenn durch dasselbe der Realcredit eines Landes gefördert werden soll, gehören nicht allein alle Eigenschaften, welche eine nothwendige Folge der Grundprincipien sind, auf welchen das Hypothekenwesen beruht, sowie die Uniformität in der

dres tillige, at Creditor ikke alene kjender Grundsætningerne, paa hvilke Hypothekvæsenet beroer, men at han dertil ogsaa med Lethed kan orientere sig i Maaden, det er indrettet og bliver ført paa. En saadan Kundskab kan Creditor ikke have og ikke opnaae, naar han af et Chaos af enkelte, til de forskjelligste Tider udstedte, tidt meget utydelige og ikke let overskuelige Anordninger, møisommeligen skal søge sig den gjældende Hypothekanordning sammen, der altid bliver et Mørke for ham, en Omstændighed, der kun kan indvirke skadeligt paa og forringe den Tillid, han skal have til dette Institut. Det er f. Ex. en Kjendsgjerning, at holsteenske Kapitalister nødigen udlaane deres Capitaler paa faste Eiendomme i Kongeriget Danmark, og det, saavidt bekjendt, for en Deel idetmindste af den Grund, at der i Danmark mangler en klar Hypothekanordning, hvorved Creditor kan blive overbeviist om sin Kapitals Sikkerhed, og den Paagjældende derfor ikke kan gjøre sig bekjendt med de derværende hypothekariske Forhold. Det kan efter vor Mening ikke være noget vanskeligt Arbeide ved Hjælp af de i Udkastet opstillede Grundsætninger og Bestemmelser systematisk at ordne og fuldstændiggjøre de tidligere, i Kraft blivende Lovbestemmelser, tillige at udfylde de ikke uvæsentlige Huller med Hensyn til Formen og Manipulationerne, og deraf at fremstille en velordnet, til Formaalet svarende Pantelov. Alt Andet vil kun være Palliativ. Næsten alle tydske Stater have i det sidste Decennium henvendt den største Opmærksomhed paa Hypothekvæsenet og endogsaa der, hvor Grundprinciperne ikke ere væsentlig blevne forandrede, har man dog anseet det for paatrængende nødvendigt, at ordne det forhaandenværende Materiale, og ved en særlig Lov at give Eiendomsretten og andre reelle Rettigheder i faste Eiendomme og den derpaa beroende Realkredit et fast Grundlag. Et flygtigt Blik i Hefterne af Archivet for civilistisk Praxis fra de sidste 20 Aar vil godtgjøre dette.

Handhabung des Protocollationswesens und die Uebersichtlichkeit des Schuld- und Pfandprotocolles, sondern wesentlich auch das Erforderniß, daß der Creditgeber nicht allein die Grundsätze kennt, auf denen das Hypothekenwesen beruht, sondern daß er sich zugleich auf eine leichte Weise von der Art und Weise der Einrichtung und Führung unterrichten kann. Eine solche Kunde kann der Creditgeber nicht haben und nicht erreichen, wenn er aus einem Chaos von einzelnen, zu den verschiedensten Zeiten erlassenen, oft schwer verständlichen und wenig übersichtlichen Verfügungen sich mühsam die geltende Hypothekenordnung zusammensuchen muß. Es bleibt ihm stets ein Dunkel, welches auf das Zutrauen, das er zu diesem Institute haben muß, immer nachtheilig einwirkt und dasselbe schmälert. Es ist z. B. Thatsache, daß Holsteinische Capitalisten ungern ihre Capitalien auf Grundstücke im Königreich Dänemark ausleihen, und zwar, so weit bekannt, zum Theil wenigstens aus dem Grunde, weil es in Dänemark an einer klaren und den Creditgeber von der Sicherheit seines Capitals überzeugenden Hypotheken-Ordnung fehlt und ihm deshalb die Kunde der dortigen Hypotheken-Verhältnisse mangelt.

Es kann unseres Erachtens keine schwierige Arbeit sein, an der Hand der in dem Entwurfe aufgestellten Grundsätze und Bestimmungen die früheren, in Geltung bleibenden gesetzlichen Verfügungen systematisch zusammen zu stellen und zu ergänzen, gleichzeitig die nicht unwesentlichen, das Formelle und die Manipulationen betreffenden Lücken auszufüllen, und daraus ein geordnetes, dem Zwecke entsprechendes Hypothekengesetz zu formiren. Alles Andere bleibt doch nur Palliativ. Fast alle deutschen Staaten haben in den letzten Decennien dem Hypothekenwesen die größte Aufmerksamkeit gewidmet, und selbst da, wo in den Grundprincipien keine wesentliche Aenderung stattgefunden, hat man es doch dringend erforderlich gehalten, das Vorhandene zu ordnen, und durch ein eigenes Gesetz dem Eigenthumsrecht und anderen dinglichen Rechten an Immobilien und dem dadurch bedingten Realcredite eine festere Grundlage zu geben. Ein flüchtiger Blick in die Hefte des Archivs der civilistischen Praxis aus den letzten 20 Jahren giebt davon Zeugniß.

Derved maa man ikke lade den Omſtændighed blive upaaagtet, at mange Embedsmænd i Hertugdømmet Slesvig, der have at føre Panteprotokollen, ikke ere juridiſk dannede, og at det derfor ikke vil blive let for dem, uden en nøiagtig Ledetraad at orientere ſig i Overgangen fra det ene Hypothekſyſtem til det andet. Thi om end en juridiſk dannet Embedsmand muligviis ved Studium kan ſætte ſig ind i og følgerigtigt kan anvende de i Udkaſtet med Henſyn til Overgangen fra Nominal- til Realfolier antydede tranſitoriſke Anordninger, der ved adminiſtrative Inſtitutioner muligen ville være at ſupplere, ſaa er det dog at befrygte, at disſe Beſtemmelſer ikke ville være tilſtrækkelige til at viſe den mindre Kyndige paa den rette Vei, hvorledes han ved den troſtesløſe og enhver kyndig Embedsmand, der hermed har havt at gjøre, kun altfor vel bekjendte Tilſtand af Underretternes Panteprotokoller, ſkal forholde ſig f. Ex. med Henſyn til det ſørſt fra den Dag af, at den nye Forordning bliver publiceret, bortfaldende Generalhypothek, ved en Eiermands Folium, der med flere ældre Folier ſtaaer i Forbindelſe, og det er meget tvivlſomt, om ikke herved, paa Grund af enkelte Protokolførers Ukyndighed og Uerfarenhed, en Kreditors velerhvervede Rettigheder let kunne krænkes. Netop ved Overgangen fra Nominalfolier til Realfolier, iſær derſom de ældre Protokoller ſkulle fortſættes, bør de midlertidige Beſtemmelſer være yderſt klare og tydelige, og ikke førſt være at hente af mange ſenere, efterhaanden udſtedte Anordninger og Inſtructioner, hvis der ikke ſkal opſtaae en endnu ſtørre Forvirring i Protokollationsvæſenet. Men naar der, ſaaledes ſom det efter Motiverne til Udkaſtet ſynes at være paatænkt, med Henſyn til Overgangen fra det gamle Syſtem til det nye, ligeſom ogſaa i andre Henſeender, ſucceſſiv endnu ſkulle udſtedes Lovbeſtemmelſer og adminiſtrative Anordninger, opſtaaer der igjen et Chaos af efterhaanden udſtedte Love og Anordninger, der giver Anledning til Ulemper og til Uovereensſtemmelſe i Protokollationsvæſenet.

Es kann aber auch der Umſtand nicht außer Acht gelaſſen werden, daß manche Beamte im Herzogthum Schleswig, denen die Führung des Schuld- und Pfandprotocolls obliegt, nicht juriſtiſch gebildet, und daß es ihnen daher nicht leicht werden wird, ohne einen genauen Wegweiſer den Uebergang von einem Hypothekenſyſtem zum andern richtig zu finden. Denn wenn ſich auch ein juriſtiſch gebildeter Beamter möglicher Weiſe in die in dem Entwurf für den Uebergang von Nominal- zu Realfolien angedeuteten und durch adminiſtrative Inſtructionen etwa zu ergänzenden tranſitoriſchen Verfügungen hineinſtudiren und danach folgerecht verfahren könnte, ſo iſt doch zu befürchten, daß dieſe Beſtimmungen nicht ausreichen, um dem weniger Kundigen den richtigen Weg zu zeigen, wie er ſich bei der zum Theil troſtloſen und jedem erfahrenen Beamten, welcher hiemit zu thun gehabt hat, nur zu wohl bekannten Verfaſſung der untergerichtlichen Schuld- und Pfandprotocolle, z. B. mit der erſt vom Tage der Publication der neuen Verordnung wegfallenden Generalhypothek, bei dem mit verſchiedenen älteren Folien in Verbindung ſtehenden Folio eines Eigenthümers zu verhalten hat, und es iſt ſehr zweifelhaft, ob nicht hiebei durch den Mangel an Kunde und Gewandtheit einzelner Protocollhalter wohlerworbene Rechte einzelner Creditoren leicht verletzt werden können. Gerade bei dem Uebergange von Nominalfolien zu Realfolien müſſen, zumal wenn die älteren Protocolle fortgeſetzt werden ſollen, die tranſitoriſchen Beſtimmungen höchſt klar und deutlich gegeben ſein, und nicht erſt aus vielen ſpäteren nach und nach erlaſſenen Verfügungen und Inſtructionen zuſammengeholt werden, wenn nicht eine noch größere Verwirrung im Protocollationsweſen entſtehen ſoll. Wenn aber, wie es nach dem Inhalt der Motive des Entwurfes beabſichtigt ſcheint, von dem Uebergang vom alten zum neuen Syſtem und auch in anderen Beziehungen noch geſetzliche und adminiſtrative Verfügungen ſucceſſive erlaſſen werden ſollen, ſo entſteht wieder ein Chaos von nach und nach erlaſſenen Geſetzen und Verfügungen, welches zur Unzuträglichkeit und zur Unübereinſtimmung im Protocollationsweſen führt.

Det turde altsaa efter det Foranstaaende være unndgaaeligt nødvendigt:

1) at der for de Distrikter, for hvilke hidtil den generale og uniforme Constitution var indført, bliver udarbeidet en fuldstændig Hypothekanordning, af hvad materielt Indhold den end maatte blive;

2) at der udstedes en særlig Forordning, der indeholder Bestemmelserne, hvorved den landretlige Protokollationsanordning af 23. December 1796 bliver forandret;

3) at der udstedes en særlig Forordning, der indeholder Bestemmelserne, hvorved Protokollationsanordningen for Cancelligodserne af 12. Juni 1739 bliver modificeret og forandret, og endeligen

4) at ved en særlig Forordning normeres Prioritetsordenen i Fallitboer.

Dette Arbeide er, naar det bliver baseret paa Udkastets Forslag og paa de i Kraft forblivende tidligere Lovbestemmelser, der naturligviis maatte modificeres efter Nutidens Krav, ingenlunde vanskeligt, og vi vilde, efter vor faste Overbevisning, anse det for en Overilelse, dersom Udkastet, om end ikke i sin nuværende Skikkelse, emanerede som Lov. I den nærmeste Fremtid vilde da Udstedelsen af en særlig, omfattende Hypothekanordning være mere nødvendig, end den allerede er for Øieblikket.

Es dürfte daher dem Vorstehenden nach unumgänglich erforderlich sein, daß

1) für diejenigen Districte, welche bisher der generalen und uniformen Constitution unterlagen — wie auch ihr materieller Inhalt sein soll — eine vollständige Hypothekenordnung ausgearbeitet werde;

2) eine besondere Verordnung erlassen werde, welche diejenigen Bestimmungen enthält, durch welche die landgerichtliche Protocollationsordnung vom 23. December 1796 und ebenfalls

3) eine besondere Verordnung erlassen werde, welche diejenigen Bestimmungen enthält, durch welche die Protollationsordnung für die Canzleisässigen vom 12. Juni 1739 modificirt und abgeändert wird, und daß endlich

4) durch eine besondere Verordnung die Prioritätenordnung im Concurse normirt wird.

Die Arbeit ist, wenn man die Vorschläge des Entwurfs und die in Geltung bleibenden früheren gesetzlichen Bestimmungen, die dann nur eben nach den Erforderniſſen der Gegenwart zu modificiren wären, zum Grunde legt, keineswegs schwierig, und wir würden es nach unserer festen Ueberzeugung für eine Uebereilung halten, wenn der Entwurf, wenn auch mit einigen Modificationen, in seiner gegenwärtigen Gestalt als Gesetz erlassen würde. Die nächste Zukunft würde die Erlassung einer eigenen umfassenden Hypothekenordnung noch dringlicher machen, als sie es in der Gegenwart schon ist.

II. Angaaende Forordningens materielle Side.

A. Almindelige Bemærkninger.

Nødvendigheden af Hypothekvæsenets Regulering som en Betingelse for Nationens Kredit og Velstand er saa almindeligt anerkjendt, at den ikke behøver at bevises. De Værker, der ere udkomne over Maaden at ordne Hypothekvæsenet paa, og der fremstille de forskjellige Landes Anordninger i saa Henseende, ere saa omfattende og righoldige, at de neppe kunne overseés, og at kun Faa kunne benytte dem i deres hele Udstrækning. Næsten alle civiliserede Stater ere komne til Erkjendelse af, at en Ord-

II. Das Materielle der Verordnung betreffend.

A. Allgemeine Bemerkungen.

Die Nothwendigkeit der Ordnung des Hypothekenwesens als der Bedingung des Credits und des Wohlstandes der Nation ist so allgemein anerkannt, daß sie eines Beweises nicht bedarf. Die Literatur, welche über die Art und Weise, wie das Hypothekenwesen geordnet werden soll, und wie es in den verschiedenen Ländern geordnet worden ist, aus den letzten Decennien dieses Jahrhunderts vorliegt, ist so umfangreich und so reichhaltig, daß sie kaum übersehen werden kann, und daß sich ihre volle Be-

ning af Hypothekvæsenet er nødvendig, og have i den nyere Tid ladet det være dem magtpaaliggende at foretage Forbedringer i saa Henseende, hvorfor ogsaa de forskjellige Grundprincipier, der kunne tjene som Basis for Hypothekvæsenet, ere drøftede saa tidt og saa grundigt, at man ikke uden Foie tør antage, at Publicitetens og Specialitens Principer, hvorpaa de fleste nye Hypothekanordninger ere baserede, med de deraf fremgaaende Consequentser, bør gives Fortrinet. Den preussiske Lovgivning var den første, der med Consequents gjennemførte dette Princip. Den baierske Hypothekslov af 13. Januar 1822 er bygget paa den preussiske Lovgivning og afviger fra denne kun deri, at der med Hypothekbogen ikke tillige er forbunden en Jordebog. Den würtembergske Lov af 15. April 1825 gaae ud fra de samme Principer, ligesom ogsaa den meklenborgske Lov af 25. December 1839. I Holland indførtes der i 1834 en Pantelov, der ligeledes er baseret paa Publiciteten og Specialiteten, og i Storhertugdømmet Hessen følger man i Hypothekvæsenet de samme Principer. Naar nu nærværende Udkast umiskjendeligt er bygget paa de samme Grundprincipier, kan det ikke være underkastet nogen Tvivl, at i Almindelighed kun det er anerkjendt for det Rigtigste, der allerede i andre Stater har viist sig som saadant.

Naar vi nu henvende os til Spørgsmaalet, hvorledes var Forholdet hidtil i Hertugdømmet Slesvig? — saa vilde den generale og uniforme Constitution af 10. September 1734 intet Andet, end ved Indtegnelse i Hypothekbogen at ophøie Privathypotheket til et offentligt, til en hypotheca publica; Panteobjectes Fastsættelse o. s. v. blev overladt til Parternes Overeenskomst. Den daværende Tids Lovgivere støttede sig endnu for meget til Romerretten og kunde ikke frigjøre sig for Begrebet af pignus tacitum, legale et privatum. Man kom imidlertid meget snart til Erkjendelse om, at Debitors blotte Navn ikke var nok og ikke tilstrækkeligt sikrede Panterettigheden som en reel Rettighed, især ved Collisionen med ældre Panterettigheder i

nutzung wenigstens den Meisten entzieht. Fast alle civilisirte Staaten haben sich von der Nothwendigkeit der Ordnung des Hypothekenwesens überzeugt, die Verbesserung desselben in der Neuzeit zur Aufgabe gestellt, und daher sind denn auch die verschiedenen Grundprincipien, welche dem Hypothekenwesen zur Basis dienen können, so vielfach und so gründlich erörtert, daß man nicht ohne Grund annehmen darf, daß die Principien der Publicität und Specialität, welche den meisten neuen Hypothekenordnungen zum Grunde liegen, mit ihren daraus hervorgehenden Folgerungen den Vorzug verdienen. Die Preußische Gesetzgebung führte zuerst diese Principien consequent durch. Das bairische Hypothekengesetz vom 13. Januar 1822 ist auf der preußischen Gesetzgebung gebaut und unterscheidet sich nur dadurch von der letzteren, daß nicht auch mit dem Hypothekenbuch zugleich ein Grundbuch verbunden ist. Das würtembergische Gesetz vom 15. April 1825 geht von denselben Principien aus, so auch das mecklenburgische Gesetz vom 25. December 1839. In Holland kam 1834 ein Hypothekengesetz zu Stande, welches ebenfalls auf Publicität und Specialität fortbaut, und im Großherzogthum Hessen folgt man im Hypothekenwesen denselben Principien. Wenn nun der vorliegende Entwurf unverkennbar auf denselben Grundprincipien basirt ist, so ist es keinem Zweifel unterworfen, daß nur das im Allgemeinen als das Richtige anerkannt ist, was sich bereits in anderen Staaten als Solches bewährt hat.

Wenn wir uns nun der Frage zuwenden, wie war es bisher im Herzogthum Schleswig? — so wollte die generale und uniforme Constitution vom 10. September 1734 nichts weiter als die Privathypothek durch Ingrossirung in das Hypothekenbuch zu einer öffentlichen, zu einer hyootheca publica erheben, die Feststellung des Pfandobjects u. s. w. blieb der Vereinbarung der Partheien überlassen. Die Gesetzgeber der damaligen Zeit lehnten noch zu sehr an das römische Recht, sie konnten sich von dem Begriff pignus tacitum, legale et privatum nicht losmachen. Man erkannte indeß schon sehr bald, daß die Protocollation auf den bloßen Namen des Debitors nicht genüge und dem Pfandrechte als einem dinglichen Rechte

faste Eiendomme, der vare gaaede over til en anden Beſidder. Men iſtedetfor nu grundigen at reformere det hele Protocollationsvæſen brugte man Palliativer, ſaaledes ſom Reſkriptet af 27. April 1764 udviſer. Den Protocolføreren derved paalagte Pligt, at forviſſe ſig om Folichaverens faſte Eiendomme vare bebyrdede med ældre, ikke afløſte Hypotheker, ophævede i Grunden allerede Nominalfoliernes Princip, og der udviklede ſig deraf en Fremgangsmaade, der gik ud paa de faſte Eiendommes reale Bebyrdelſe. Enhver Protocolfører bar ſig nu ad paa forſkjellig Maade. Patentet af 22. November 1805 udkrævede Protocolførerens officielle Virkſomhed i en endnu høiere Grad, idet der ved Extracterne for Profeſſionsprotocollerne udfordredes et nøiagtigt Eftersyn og en nøiagtig Prøvelſe af de foregaaende Beſidderes Folier. Saaledes var allerede tidligt gjort Brud paa Princippet, paa hvilket Conſtitutionen fra 1734 beroer, og ſaaledes er da i Tidens Løb opſtaaet den ogſaa i Motiverne til Udkaſtet fremhævede Forvirring og Sammenblanding af Nominal- og Realfolier, der, da den i enkelte Tilfælde allerede har forvoldt Tab, ſkader Landets Credit ved at forringe den.

Man maa derfor være Deres Majeſtæts Regering Tak ſkyldig, at den nu alvorligt beſtræber ſig for at faae denne Tilſtand forandret. Den havde at vælge imellem, enten at faſtholde Princippet, paa hvilket den generale og uniforme Conſtitution beroer, eller med Ophævelſen af Conſtitutionen at adoptere Specialitetens Princip, hvorefter det allerede af de forrige Stænder anbefalede Realfolieſyſtem maatte gjennemføres. Den har valgt det ſidſte.

Førend vi nu gaae over til Spørgsmaalet, paa hvilken Vei Realfolieſyſtemets Gjennemførelſe ſkal ſkee, og hvorledes derefter de tranſitoriſke Beſtemmelſer ſkulle være beſkaffne, maae vi først komme tilbage paa Grundprinciperne, der ligge til Grund for nærværende Udkaſts Beſtemmelſer, fordi Faſtſættelſen af deres Begreb

ſeine Geltung nicht ſichere, namentlich bei den Conflicten mit älteren Pfandrechten an Grundſtücken, die in den Beſitz eines Anderen übergegangen waren. Anſtatt nun aber das ganze Protocollationsweſen gründlich zu reformiren, griff man zu Palliativen, wie das Reſcript vom 27. April 1764 es zeigt. Die hier dem Protocollhalter auferlegte Pflicht, ſich darüber zu vergewiſſern, ob die Immobilien des Folieninhabers mit älteren nicht abgelöſten Hypotheken beſchwert wären, hob eigentlich ſchon die den Namenfolien zum Grunde liegende Idee auf und es entwickelte ſich daraus ein Verfahren, welches die reale Belaſtung der Immobilien zum Gegenſtande hatte. Jeder Protocollhalter verfuhr nun anders. Das Patent vom 22. November 1805 nahm noch mehr die officielle Thätigkeit des Protocollhalters in Anſpruch, indem bei den Extracten für die Profeſſionsprotocolle eine genaue Nachſicht und Prüfung auch der Folien der Vorbeſitzer nothwendig war. So war ſchon frühzeitig das Princip, auf dem die Conſtitution von 1734 beruhte, gebrochen, und ſo iſt denn im Laufe der Zeiten die auch in den Motiven des Entwurfs hervorgehobene Verwirrung, die Vermiſchung von Nominal- und Realfolien entſtanden, welche, weil ſie in einzelnen Fällen ſchon zu Verluſten geführt hat, dem Credit des Landes ſchadet, indem ſie denſelben ſchmälert.

Es muß daher dankbar anerkannt werden, daß die Regierung Ew. Majeſtät jetzt ernſtlich bemüht iſt, dieſem Zuſtande Wandel zu ſchaffen. Es hat derſelben die Frage vorgelegen, ob das Princip, auf dem die generale und uniforme Conſtitution beruht, beizubehalten ſei, oder ob unter Aufhebung der Conſtitution das Princip der Specialität zu adoptiren ſei und demnach das bereits ſchon von den früheren Ständen empfohlene Realfolienſyſtem durchgeführt werden müſſe. Sie hat ſich für das Letztere entſchieden.

Ehe wir aber zu der Frage übergehen, auf welchem Wege die Durchführung des Realfolienſyſtems beſchafft werden ſoll, und wie demgemäß die tranſitoriſchen Beſtimmungen beſchaffen ſein müſſen, müſſen wir zuvörderſt auf die Grundprincipien, welche den Beſtimmungen des vorliegenden Entwurfs zum Grunde liegen, zu-

afgjør Rigtigheden eller Urigtigheden af de i Udkastet omhandlede nye Forslag, nemlig Publicitetens og Specialitetens Princip. Ifølge det første staae den i Hypothekbogen indførte Creditors Rettigheder i et nøiagtigt Forhold til Pantegjenstandens Beskaffenhed, hvilket fremgaaer af Panteprotocollens Indhold og det saavel i Henseende til Debitors Befoielse til Pant sætningen, hans indskrænkede eller indskrænkede Eiendomsret, som ogsaa i Henseende til de paa Pantegjenstanden allerede hvilende Byrder og muligen allerede contraherede Rettigheder. For Creditor er derfor Panteprotocollen den eneste Maalestok. Hvad der ikke fremgaaer af denne, kan ikke blive skadeligt for ham. Naar dette Princip antages, bortfalde ogsaa alle lovmæssige og saakaldte stiltiende Panterettigheder, og det er en Undtagelse og Afvigelse fra dette Princip, naar Lovgivningen i enkelte Retsforhold tilsteder en lovmæssig Panteret.

Specialitetens Princip udfordrer, at enhver Eiendom, der særskilt kan besiddes og særskilt kan afhændes, ogsaa særskilt bliver indtegnet i Panteprotocollen og kun saaledes for sig bliver Gjenstand for Pantsætningen. En Pantsætning af Gjenstande, der ligge udenfor den i Panteprotocollen indtegnede Eiendom, kan derfor ikke indføres i Panteprotocollen, fordi disse Gjenstande ikke ere Object for Foliet. Som Følge deraf vil efter dette Princip Indtegnelsen af et Generalhypothek i Panteprotocollen være uvirksom, og vil derfor ikke kunne finde Sted.

Efter det i det foranstaaende Udviklede udfordres der endvidere ved disse to Grundsætninger nødvendigviis, at Pantebogen besvarer følgende Spørgsmaal.

1) hvad pantsættes der?
2) hvem pantsætter? og
3) hvilke Rettigheder har det satte og indtegnede Pant?

For at kunne besvare det første Spørgs-

rückkommen, weil ihre Begriffsbestimmung über die Richtigkeit oder Unrichtigkeit der in dem Entwurf enthaltenen neuen Vorschläge entscheidet, auf die Principien der Publicität und Specialität. Nach dem Ersteren erhalten die Rechte des in das Hypothekenbuch eingetragenen Gläubigers ihre Wirksamkeit genau nach der Beschaffenheit des Hypothekenobjectes, wie solche aus dem Inhalte des Schuld- und Pfandprotocolls erhellt, und zwar sowohl in Beziehung auf die Befugniß des Schuldners zur Hypothekbestellung, seinen unbeschränkten oder beschränkten Eigenthumstitel, als in Beziehung auf die auf dem Hypothekenobjecte bereits haftenden Lasten und etwanige schon bestellte Rechte. Für den Creditgeber ist daher der Inhalt des Schuld- und Pfandprotocolls der alleinige Maaßstab. Was aus diesem nicht erhellt, kann ihm nicht nachtheilig werden. Mit der Annahme dieses Princips müssen daher auch alle gesetzlichen und s. g. stillschweigenden Pfandrechte wegfallen und es bleibt eine Ausnahme und Abweichung von diesem Princip, wenn die Legislative in einzelnen rechtlichen Verhältnissen ein gesetzliches Pfandrecht gestattet.

Das Princip der Specialität erfordert, daß jedes Grundstück, welches besonders besessen und besonders veräußert werden kann, auch besonders in das Schuld- und Pfandprotocoll eingetragen und nur so für sich Gegenstand der Pfandbestellung wird. Es kann daher eine Pfandbestellung auf Gegenstände, welche außerhalb des in das Schuld- und Pfandprotocoll eingetragenen Immobile liegen, dem Schuld- und Pfandprotocoll nicht ingrossirt werden, weil diese Gegenstände kein Object des Folii sind. Es wird daher auch folgerecht nach diesem Princip die Eintragung einer Generalhypothek in das Schuld- und Pfandprotocoll unwirksam und daher unthunlich sein.

Diese beiden Grundsätze erfordern es dem Vorstehenden nach nun ferner mit Nothwendigkeit, daß das Hypothekenbuch beantworte:

1) was wird verpfändet?
2) wer verpfändet? und
3) welche Rechte hat das bestellte und eingetragene Pfand?

Um die erste Frage zu beantworten, muß

maal, bør Panteprotocollen efterviſe Hypothekets Omfang, d. v. ſ. den bør indeholde en nøiagtig Beſkrivelſe af Pantet, altſaa angive Beſkaffenheden af Eiendomsretten, om det er Selveiendom, Arvefæſte eller Fæſte, endvidere Rettigheder, Byrderne og Hæftelſer, for at Creditor af Panteprotocollen kan ſee, hvad der egentlig er Object for hans Hypothek. Hvor, ſaaledes ſom i mange andre Lande, under offentlig Control holdes ſærlige ſaakaldte Jordebøger eller Grundbøger ved Siden af Pantebøgerne, finder kun en Henførelſe Sted paa diſſe, men da de desværre mangle her og heller ikke uden en almindelig Landsmatrikel kunne tilveiebringes, bliver Protocolføreren nødſaget til ved den foran Folict ſtaaende Beſkrivelſe af Pantegjenſtanden, at indſkrænke ſig til det, han kan udlede af officielle Actſtykker og Inſtrumenter, og ſaaledes har man ogſaa i den nyere Tid, ved Indretningen af nye Folier for de adelige Godſer i Hertugdømmet Slesvig, forholdt ſig ved den landsretlige Panteprotocol. En Gjenpart af Foliebeſkrivelſen af de adelige Godſer Søgaard, Aaretoft og Saxdorff vilde f. Ex. efterviſe, hvorledes og paa hvilken Maade Panteprotocollen ſyſtematiſk ſkal indeholde det hele Omfang af Hypotheket, der er Gjenſtand for Panterettigheden.

Hvad angaaer det andet Spørgsmaal, da maa Eiendommen, der bliver pantſat, være ſikker, det vil ſige der maa bibringes Creditor den Overbeviisning, at den, der giver ham Pantet, virkelig ogſaa har fri Raadighed derover. Dette opnaaes bedſt ved, at ingen Eiendomsoverdragelſe ſkal have en retlig Virkning, inden det forſkriftsmæſſigt derved oprettede Document er blevet indtegnet i Panteprotocollen. Denne ſimple Indretning griber dybt ind i Contractsvæſenet og vil have til Følge, at det væſentlig bliver forandret. Som bekjendt, er hos os Oprettelſen af Contracter over faſte Eiendomme ikke overalt afhængig af en Medvirkning fra Statens Side; paa de adelige Godſer, forſaavidt de enkelte Godsconditioner ikke foreſkrive Andet, paa Cancellieiendommene og i Marſkdiſtricterne er Oprettelſen af Contracter fri. Omendſkjøndt nu i Marſken ved de forhaanden-

das Schuld- und Pfandprotocoll den Umfang der Hypothek nachweiſen, d. h. daſſelbe muß die genaue Beſchreibung der Hypothek enthalten, die Art des Eigenthums, ob wahres Eigenthum, Erbpacht oder Feſtegut, die Gerechtſame, die Laſten und Beſchwerden angeben, damit der Creditgeber aus dem Schuld- und Pfandprotocoll erſehen kann, was eigentlich Object ſeiner Hypothek iſt. Wo, wie in manchen anderen Ländern, eigene ſ. g. Erdbücher oder Grundbücher unter öffentlicher Controlle neben den Hypothekenbüchern gehalten werden, findet lediglich eine Bezugnahme auf dieſe ſtatt, da dieſe aber leider bei uns fehlen und auch ohne eine allgemeine Cataſtrirung des Landes nicht herzuſtellen ſind, ſo bleibt dem Protocollhalter zur Zeit nichts anderes übrig, als ſich für die dem Folio vorausgehende Beſchreibung des Pfandobjects auf dasjenige zu beſchränken, welches er amtlichen Documenten und Inſtrumenten entnehmen kann, und ſo iſt es auch in neuerer Zeit bei der Einrichtung neuer Folien für adelige Güter des Herzogthums Schleswig bei dem landgerichtlichen Schuld- und Pfandprotocoll verhalten worden. Eine Abſchrift der Folienbeſchreibung der adeligen Güter Seegaard, Ahretoft und Saxdorff würde z. B. nachweiſen, wie und in welcher Weiſe das Hypothekenbuch den ganzen Umfang der zum Pfande dienenden Hypothek ſyſtematiſch nachzuweiſen hat.

Was die zweite Frage anbetrifft, ſo muß das Eigenthum, welches verpfändet wird, gewiß ſein, d. h. es muß dem Creditgeber die Ueberzeugung gegeben werden, daß derjenige, welcher ihm das Pfand beſtellt, auch wirklich zur freien Dispoſition über daſſelbe befugt ſei. Dies wird am wirkſamſten dadurch erreicht, daß keine Eigenthumsübertragung mit rechtlicher Wirkung verknüpft ſein ſoll, ehe und bevor das vorſchriftsmäßig darüber errichtete Document in das Schuld- und Pfandprotocoll eingezeichnet worden iſt. Dieſe unſcheinbare Einrichtung greift tief in das Contractenweſen ein und wird die Folge haben, daſſelbe weſentlich zu verbeſſern. Bekanntlich iſt bei uns die Errichtung der Contracte über Immobilien nicht überall an eine Mitwirkung von Seiten des Staats gebunden, auf den adeligen Gütern, ſofern nicht die einzelnen Gutsconditionen etwas Anderes vorſchrei-

værende Jordebøger og den dermed forbundne Control væsentlige Ulemper forhindres, komme dog i de andre Districter ikke alene Embedsmændene og Publikum ikke til Kundskab om stedfundne Eiendomsoverdragelser, men der er endogsaa gaaet faste Eiendomme fra een Haand over til en anden, uden at der overhovedet blev oprettet skriftlige Contracter, hvorved det er forekommet, at Eiendomsbesiddere, der vilde benytte Panteprotocollen, aldeles vare ude af Stand til at godtgjøre deres Eiendomsret til de af dem pantsatte Eiendomme. Saaledes er det navnlig forekommet, at ved enkelte Parceller af Cancelligaarden Bølskovby i Angel den sidste Besidders Eiendomsret slet ikke kunde godtgjøres. Endelig vil den omtalte Indretning ogsaa have til Følge, at der ved Brugen af Stempelpapiret og ved Udredelsen af Halvprocents-Overdragelsesafgiften kan udøves en strengere Control, der er saameget mere nødvendig, som der ved den hidtilværende Indretning af Contractsvæsenet have fundet mange Eiendomsoverdragelser Sted, ved hvilke de Vedkommende have unddraget sig Forskrifterne med Hensyn til Stempelpapiret og Halvprocentsafgiften. Regeringen vil derfor ogsaa kunne benytte den foreslaaede Indretning til en bedre Control med Jagttagelsen af de i Stempelpapirsforordningen og Forordningen angaaende Halvprocentsskatten indeholdte Forskrifter. Den i Udkastet omhandlede og allerede tidligere foreslaaede Indretning med Hensyn til, naar de retlige Virkninger ved Afhændelsen af en fast Eiendom tage deres Begyndelse, er derfor af stor Vigtighed og høist ønskelig.

Hvad endelig angaaer det tredie Spørgsmaal, da maa Creditor ligeledes af Panteprotocollen kunne komme til Vished om, hvilke Rettigheder der have Fortrinet for hans protocollerede Panterettighed, og hvorledes der skal forholdes dermed i Collisionstilfælde. Den foran Foliet staaende Beskrivelse af Hypotheket bør derfor optage de Byrder og Hæftelser, der uden at de behøve at protocolleres, have Fortrinnet for den protocollerede Rettighed. Har Lov-

ben, den canzleisässigen Grundstücken und in den Marschdistricten ist die Contractserrichtung frei. Wenn nun auch in den Marschen durch die vorhandenen Erdbücher und desfällige Controlle wesentlichen Uebelständen vorgebeugt wird, so hat sich doch in anderen Districten dadurch nicht nur die Kunde von stattgehabten Eigenthumsübertragungen den Beamten und dem publico entzogen, sondern es sind Immobilien aus einer Hand in die andere übergegangen, ohne daß überhaupt schriftliche Contracte errichtet wurden, und es hat sich dadurch ereignet, daß Grundbesitzer, welche das Schuld- und Pfandprotocoll benutzen wollten, gänzlich außer Stande waren, ihr Eigenthum an dem von ihnen verpfändeten Grundstücke nachzuweisen. So ist es namentlich vorgekommen, daß bei einzelnen Parcelen des canzleisässigen Hofes Boelschubuy in Angeln das Eigenthum des letzten Besitzers gar nicht nachzuweisen war. Endlich wird die gedachte Einrichtung auch die Folge haben, daß über den Gebrauch des Stempelpapiers und über die Erlegung der ½ Procent-Uebertragungssteuer eine schärfere Controlle ausgeübt werden kann, welche um so mehr erforderlich ist, als sich bei der bisherigen Einrichtung des Contractenwesens manche Eigenthumsübertragung der Befolgung der Vorschriften hinsichtlich des Stempelpapiers und der ½ Procentsteuer entzogen hat. Die Regierung wird deshalb auch die vorgeschlagene Einrichtung zu einer besseren Controlle über die Befolgung der Vorschriften der Stempelpapier-Verordnung und der Halbprocentsteuer-Verordnung benutzen können. Die in dem Entwurf enthaltene und schon früher in Vorschlag gebrachte Einrichtung in Betreff des Eintritts der rechtlichen Wirkung einer Immobilienveräußerung ist demnach von großer Wichtigkeit und höchst wünschenswerth.

Was endlich die dritte Frage angeht, so muß sich der Creditgeber ebenfalls aus dem Schuld- und Pfandprotocolle darüber vergewissern können, welche Rechte seinem protocollirten Pfandrechte vorgehen und wie es in Collisionsfällen mit demselben steht. Es muß deshalb die dem Folio vorausgehende Hypothekbeschreibung diejenigen Lasten und Beschwerden aufnehmen, welche dem protocollirten Rechte vorangehen, ohne der Protocollation zu bedürfen. Hat die Gesetzge-

givningen undtagelsesviis tilstedet en stiltiende Panteret, saa bør saadant ved Loven angaaende Prioritetsordenen i Fallitboer være bragt til Creditors Kundskab.

Endelig gjør Publiciteten det nødvendigt, at Creditor ogsaa har Kundskab om Pantebogens formelle Indretning og om de med Indtegnelsen forbundne Omkostninger. Hvad nu navnlig angaaer det sidste Punkt, da turde det være uundgaaeligt nødvendigt, at ogsaa disse bleve nærmere betegnede og paa en mere fattelig Maade. Gebyrtaxten af 16. Januar 1736 for de underretlige Panteprotocoller er vel simpel, men mangelfuld, idet f. Ex. Adnotationen af Cessioner og Overdragelser og Meddelelsen af Extracter ikke blive omtalt deri. Gebyrtaxten for den overretlige Panteprotocol er, iærdelesshed hvad Protocollations- og Udslettelsesgebyrerne — 1 og 1½ pCt. — angaaer, meget for høi og maa nødvendigviis nedsættes, og dertil er den mangelfuld; for de adelige Godsers Vedkommende maa Beregningen af Omkostningerne ved Protocollationsforretninger af forskjellige Anordninger meisommeligt sammensøges. Denne Beregning er ved et til Skattekammerfondet bestemt Tillæg af 6 ß. Cour. for 1 Rdl. Cour. af Sportelsummen, ved Usancer, der have indsneget sig, og ved Protokolførerens ifølge Usancen tilladte Oppebørselsgebyr bleven saa compliceret, at endogsaa kyndige Forretningsmænd ikke iforveien kunne bestemme Omkostningerne.

Saadanne Ulemper bør ved denne Leilighed nødvendigviis afskaffes.

Naar, hvad vistnok kun kan være rigtigt, Publicitetens og Specialitetens Princip bliver antaget, og som Følge deraf de hidtil brugte Nominalfolier maa forvandles til Realfolier, da opstaaer naturligviis strax Spørgsmaalet, hvorledes denne Overgang skal indrettes. Det er rigtignok en Selvfølge, at de retlige Virkninger af ny indførte Bestemmelser for alle efter Kundgjørelsesdagen foretagne herhen hørende Retshandler maae indtræde fra den Dag af, hvor en ny, enten omfattende, eller kun supplerende Pantelov bliver kundgjort, men der bliver maaskee endnu for en lang Tid mange Rettigheder bestaaende, der efter de hidtil gjældende

bung ausnahmsweise ein stillschweigendes Pfandrecht genehmigt, so muß solches durch das Gesetz über die Prioritätsordnung im Concurse zur Wissenschaft des Creditgebers gebracht sein.

Die Publicität erfordert es endlich, daß der Creditgeber auch Wissenschaft von der formellen Einrichtung des Hypothekenbuchs und von den Kosten habe, welche mit der Ingrossirung ꝛc. verbunden sind. Was namentlich den letzten Punkt betrifft, so dürfte es unumgänglich erforderlich sein, daß auch diese jetzt näher und einfacher bestimmt werden. Die Gebührentaxe vom 16. Januar 1736 für die untergerichtlichen Schuld- und Pfandprotocolle ist zwar einfach, aber mangelhaft, indem z. B. der Adnotation von Cessionen und Uebertragungen und der Extractertheilung in derselben nicht gedacht ist. Die Gebührentaxe für das obergerichtliche Schuld- und Pfandprotocoll ist, was insbesondere die Protocollations- und Delirungsgebühren, 1 und ½ Proc., anbetrifft, viel zu hoch und bedarf dringend einer Ermäßigung, auch ist sie mangelhaft; für die adeligen Güter muß die Berechnung der Kosten bei Protocollationsgeschäften aus verschiedenen Verfügungen mühsam zusammengetragen worden, sie ist durch den Zuschlag für den Schatzkammerfond von 6 ß. Crt. für 1 Rthlr. Crt. der Gebührensumme, durch eingeschlichene Usancen und durch die usancemäßig gestattete Hebungsgebühr des Protocollhalters so complicirt geworden, daß selbst kundige Geschäftsmänner die Kosten nicht im Voraus bestimmen können.

Solchen Uebelständen muß bei dieser Gelegenheit nothwendig Wandel geschafft werden.

Wenn durch die gewiß nur richtige Annahme des Princips der Publicität und Specialität die Umwandlung der bisherigen Namenfolien in Realfolien bedingt wird, so drängt sich natürlich gleich die Frage auf, wie dieser Uebergang beschafft werden soll. Es versteht sich freilich von selbst, daß von dem Tage der Publication eines neuen, sei es nun eines umfassenden oder nur ergänzenden Hypothekengesetzes, die rechtlichen Wirkungen neu eingeführter Bestimmungen für alle nach dem Tage der Publication vorgenommenen davon betroffenen Rechtsgeschäfte eintreten müssen, allein es bleiben vielleicht noch für eine lange Zukunft viele nach den bisherigen

Bestemmelser allerede ere erhvervede, og der med den samme Omhu bør beskyttes, som der maa vaages over Efterlevelsen af de nye Lovsforskrifter. Og det er netop det, der vanskeliggjør Overgangen fra det gamle System til det nye og forskaffer de midlertidige Bestemmelser, der i saa Henseende skulle fastsættes, en saa vigtig Betydning.

I Motiverne til Udkastet antydes der to Veie med Hensyn til denne Overgang. Den første er den fuldstændige Afskaffelse af de gamle Panteprotocoller og Indførelsen af nye i de Distrikter, for hvilke Constitutionen af 1734 havde Gyldighed. At gaae frem paa denne Vei er imidlertid, selv afseet fra de i Motiverne derimod fremsatte Betænkeligheder, allerede af den Grund ikke muligt, fordi Overdragelsen af de, med endnu gyldige og i Virksomhed forblivende Generalhypotheker, forsynede Protocollater fra de gamle Protocoller i de nye, aldeles strider mod Principer, hvorpaa de nye Protocoller skulle grundes, vanskeliggjør Varetagelsen af de ældre Protocollationers Rettigheder, frembringer Forvirring i den nye Indretning og i Tidens Løb ikke vilde undlade at krænke velerhvervede Rettigheder. Dertil vilde den for den nye Protocollationsanordning foreslaaede Udslettelse foran og bag Linien kun kunne anvendes paa de nye Protocollationer, idet de ældre ikke kan berøves den erhvervede Ret til Opryfning og vilde derved ogsaa afstedkommes Forvirringer i de nye Protocoller. Der bliver derfor intet Andet tilbage, end at lade Overgangen til de nye Panteprotocoller indtræde efterhaanden. I hvert Protocollationsdistrikt maa derfor anskaffes en ny, efter bestemte Regler indrettet Protocol, i hvilken der, hvis det gjøres nødigt, under Jagttagelse af det, der efter Publicitetens Princip dertil udfordres, indtegnes alle faste Eiendomme, hvis nuværende eller tidligere Besiddere, efter hvad Panteprotocollen udviser, aldrig deri have havt et Folium, og endvidere alle de Eiendomme, paa hvilke der, ifølge den gamle Panteprotocol, ikke mere hæfter nogensomhelst protocolleret Panterettighed. Derhos vilde da de gamle Protocoller saalænge være at bibeholde, og kun være at føre paa en anden, med den nye Hypothekanordning overeensstemmende Maade, indtil tilsidst alle Folier

gesetzlichen Bestimmungen bereits erworbene Rechte bestehen, welche mit derselben Sorgfalt geschützt werden müssen, als über die Befolgung der neuen gesetzlichen Bestimmungen gewacht werden muß. Und gerade dieser Umstand ist es, welcher den Uebergang von dem alten System zum neuen erschwert, und den dafür festzustellenden transitorischen Bestimmungen eine so wichtige Bedeutung beilegt.

In den Motiven des Entwurfs werden für diesen Uebergang zwei Wege angedeutet, einmal die gänzliche Abschaffung der alten Schuld- und Pfandprotocolle und die Einführung neuer in den Districten, für welche die Constitution von 1734 galt.

Die Betretung dieses Weges ist aber, selbst abgesehen von den in den Motiven dagegen hervorgehobenen Bedenklichkeiten schon aus dem Grunde unthunlich, weil die Uebertragung der mit noch gültigen und in Wirksamkeit bleibenden Generalhypotheken versehenen Protocollate aus den alten Protocollen in die neuen durchaus gegen das Princip, auf dem die neuen Protocolle gegründet werden sollen, verstößt, die Wahrnehmung der Rechte der älteren Protocollate erschwert, die neue Errichtung verwirrt und im Laufe der Zeit nicht ohne Verletzung wohlerworbener Rechte abgehen würde. Auch würde sich die für die neue Protocollationsordnung in Vorschlag gebrachte Tilgung vor und hinter der Linie nur auf die neuen Protocollate beziehen können, indem den älteren das erworbene Recht des Aufrückens nicht genommen werden kann, und auch dadurch Verwirrung in den neuen Protocollen herbeigeführt werden wird. Es bleibt daher nichts Anderes übrig, als den Uebergang in neue Schuld- und Pfandprotocolle allmählig eintreten zu lassen. Es wird deshalb in jedem Protocollationsdistrict ein neuer, nach vorzuschreibenden Regeln einzurichtender Protocollband anzuschaffen sein, in welchem vorkommenden Falls unter Beobachtung der durch das Princip der Publicität bedingten Erfordernisse alle diejenigen Grundstücke eingetragen werden, deren gegenwärtige und frühere Besitzer nach Ausweis des alten Schuld- und Pfandprotocolls niemals ein Folium im Schuld- und Pfandprotocoll gehabt haben, und diejenigen, auf welchen dem alten Schuld- und Pfandprotocolle zufolge

vilde være gaaede over i den nye Protocol. Men denne Maade at tilveiebringe Overgangen paa, udfordrer nøiagtige midlertidige Bestemmelser, for at den saa nødvendige Uniformitet i Hypothekvæsenet bliver opretholdt, og at Fremgangsmaaden endogsaa ligeoverfor uerfarne Protocolførere ikke let kan give Anledning til Misforstaaelser.

Vi skulle ved at omtale Udkastets § 1 endnu komme tilbage til denne Gjenstand. Vi anfee det for meget betænkeligt, saaledes som der er sagt i Motiverne, ved Lovgivningen kun at fastsætte, hvilke Oplysninger der skal gives ved Panteprotocollerne, og til den Autoritet, der fører den øverste Tilsyn med Protocollationsvæsenet, at overlade alt Øvrigt, og det endogsaa med Afvigelser for enkelte Distrikter. Derved vilde der ufeilbarligen tilveiebringes en Mængde enkelte Instructioner og Anordninger, der vilde tilintetgjøre Uniformiteten i Protocollationsvæsenet og paany afstedkomme store Forvirringer.

Naar der iøvrigt i Motiverne er bemærket, at Protocollerne paa mange Steder, hvor Constitutionen endnu gjælder, mere have Characteer af Realfolier end af Nominalfolier, og disse kun ventede paa Legaliseringen af den Form, de allerede havde antaget, saa vil denne Characteer dog næsten overalt ikke forekomme reen og ublandet, og vil det derfor næsten overalt være nødvendigt, at der finder en successive Overgang Sted til nye Protocoller. Det i høieste Grad vigtige Spørgsmaal, om et paa Specialitetens Princip beroende Hypothekſystem uden Skade i Marskdistrikterne, hvor Eiendommene ikke ere sluttede, men bestaae af Jorder, der vilkaarligen kunne udstykkes, og ligeledes i Stæderne, især i de Kjøbstæder, hvor der maa tages Hensyn til ganske andre Forhold, kan gjennemføres til Gavn for de Næringsdrivende, er i Motiverne kort blevet drøftet, og at Spørgsmaalet er besvaret bekræftende er kun begrundet ved Forudsætningen, at Panteprotocollerne der for det Meste ikke mere vare blotte Nominalprotocoller, og at en her mere eller mindre stærkt stedfindende Overgang til Realfoliet ikke allganz keine protocollirte Pfandrechte mehr hafften. Dabei werden denn die alten Protocolle so lange beizubehalten, und nur in anderer mit der neuen Hypothekenordnung übereinstimmenden Weise so lange zu führen sein, bis zuletzt alle Folien in den neuen Protocollband übergegangen sein werden. Es erfordert indeß diese Art des Uebergangs genaue transitorische Bestimmungen, damit die so nothwendige Uniformität im Hypothekenwesen erhalten und selbst unerfahrenen Protocollhaltern eine leicht verständliche Handhabe gegeben wird. Wir werden auf diesen Gegenstand noch bei dem § 1 des Entwurfs zurückkommen. Wir halten es für sehr bedenklich, wie in den Motiven gesagt worden, durch die Gesetzgebung nur festzusetzen, welche Aufschlüsse die Schuld- und Pfandprotocolle enthalten sollen und der oberaufsehenden Behörde über das Protocollationswesen alles Uebrige, sogar abweichend für einzelne Districte zu überlassen. Es würde dadurch unfehlbar eine Menge einzelner Instructionen und Verfügungen herbeigeführt werden, welche die Uniformität im Protocollationswesen vernichten und aufs Neue große Verwirrung herbeiführen würde.

Wenn übrigens in den Motiven bemerkt ist, daß an vielen Orten die Protocolle, für welche die Constitution noch gilt, mehr den Character von Real- als Nominalfolien haben, und diese nur auf Legalisirung der von ihnen bereits angenommenen Form warteten, so wird dieser Character doch fast überall nicht rein und unvermischt vorkommen, und deshalb ein allmähliger Uebergang in neue Protocolle fast überall erforderlich sein.

Die im höchsten Grade wichtige Frage, ob ein auf dem Princip der Specialität beruhendes Hypothekensystem ohne Nachtheil in den Marschdistricten, wo die Stellen nicht geschlossen sind, sondern aus Ländereien bestehen, die willkürlich zergliedert werden können, und ebenfalls in den Städten, namentlich in den Handelsstädten, wo ganz andere Verhältnisse zu berücksichtigen sind, zum Nutzen und Frommen der Gewerbetreibenden durchgeführt werden können, ist in den Motiven kurz erörtert und die Bejahung dieser Frage nur durch die Annahme, daß dort die Schuld- und Pfandprotocolle meistens nicht mehr reine Namenprotocolle sind, und

kunde miskjendes. I Marskdistrikterne turde ved første Øiekast Meget tale for Indførelsen af et Realfoliosystem. Landets Beskaffenhed og Maaden at benytte det paa gjør det muligt, at endogsaa det mindste Areal kan eies af en Enkelt og af ham med Fordeel kan benyttes. Netop denne Omstændighed og den lette Bestyrelse af en saadan lille Eiendom, eller af en større Eiendom, hvis den kun benyttes til Fedegræsning, foranlediger i Marskegnen en livligere Omsætning af Eiendommene. Det forekommer derfor heller ikke sjeldent, at Fremmede paa forskjellige Steder i Protocollationsdistriktet besidde smaa Parceller, der ofte fra den ene Haand gaae over i den anden. Ved saadanne Afhændelser af enkelte Parceller kan ved Realfoliosystemet, alt eftersom Erhververne ønske det, finde en dobbelt Fremgangsmaade Sted; enten kan nemlig den afhændede Parcel, dersom den havde et eget Folium i Panteprotocollen, beholde det, eller, dersom den var integrerende Deel af et allerede med et Folium forsynet Jordcomplex, kan den med den protocollerede Creditors Bevilling afskrives fra dette Folium og erholde et eget Folium. Paa denne Maade kan rigtignok een og samme Besidder have mange forskjellige Folier for sine Eiendomme i et Protocoldistrikt, men det staaer ham dog frit for, efter et muligen stedfundet Arrangement med sine hypothekariske Creditorer, at lade de enkelte Folier gaae ind, og for hele sit Jordcomplex at erholde et nyt Folium. Ved denne Indretning kan det rigtignok ikke undgaaes, at der opstaaer Ulemper for Laansøgeren, og at Laangiveren maa lade sin Panterettighed indtegne paa forskjellige Folier, hvis han skal erholde den ham lovede Sikkerhed i det hele Jordcomplex, der besiddes af Debitor, men han opnaaer paa denne Maade dog en bedre Overbeviisning om Sikkerheden af sit Udlaan, end Nominalfoliet ved den hidtil brugte Indretning af Panteprotocoller kunde give ham. Desuden er Beskrivelsen af det til Sikkringen tjenende Pant paa Foliet, i Marskdistrikterne ikke meget vanskelig, fordi der i Eidersted af Lehnsmændene og af Landskriveren og i de øvrige Marskdistrikter af andre Jordebogførere føres Jordebøger, der kunne tjene til Støtte for Hypothekbøgerne. Fra disse Embedsmænd kunde der ogsaa indhentes

daß hier ein Uebergang zum Realfolium mehr oder weniger nicht zu verkennen sei, begründet worden. In den Marschdistricten dürfte auf den ersten Anblick Manches gegen die Einführung eines Realfoliensystems sprechen. Die Beschaffenheit des Landes und insbesondere die Art und Weise der Benutzung desselben macht es möglich, daß auch das kleinste Areal im Eigenthum eines Einzelnen sich befinden und mit Vortheil von ihm benutzt werden kann. Eben dieser Umstand und die leichte Administration eines solchen kleinen oder größeren Besitzthums, wenn es nur zum Fettgräsen benutzt wird, veranlaßt in den Marschdistricten eine größere Lebendigkeit des Verkehrs mit Grundstücken. Es kommt daher auch nicht selten vor, daß Auswärtige an verschiedenen Orten des Protocollationsdistricts kleine Parcelen besitzen, die oft aus einer Hand in die andere gehen. Bei solchen Veräußerungen einzelner Parcelen, kann nun bei dem Realfoliensystem, je nach dem Wunsch des Erwerbers ein doppeltes Verfahren stattfinden; es kann nämlich die veräußerte Parcele, falls sie ein eigenes Folium im Schuld- und Pfandprotocoll gehabt hat, dasselbe behalten, oder aber, wenn sie integrirender Theil eines bereits mit einem Folium versehenen Landcomplexes war, mit Bewilligung der protocollirten Gläubiger von diesem Folio abgeschrieben werden und ein eigenes Folium erhalten. Es kann zwar auf diese Weise ein und derselbe Besitzer viele verschiedene Folien für seine Grundstücke in einem Protocolldistricte haben, aber es ist ihm doch nicht verwehrt, nach etwa stattgehabtem Arrangement mit seinen hypothekarischen Gläubigern die einzelnen Folien eingehen zu lassen und für seinen gesammten Landcomplex ein neues Folium zu erhalten. Es läßt sich allerdings bei dieser Einrichtung nicht vermeiden, daß dem Besitzer, welcher des Credits bedarf, oft Weiterungen entstehen, und daß der Creditgeber sein Pfandrecht auf verschiedene Folien muß eintragen lassen, wenn er die ihm versprochene Sicherheit in dem ganzen von dem Debitor besessenen Landcomplex erhalten soll, er erlangt indeß auch bei dieser Art und Weise dennoch eine bessere Ueberzeugung von der Sicherheit seines Darlehns, als es das Nominalfolium bei der bisherigen Einrichtung der Schuld- und

en nøiagtig Oplysning om de offentlige Byrder, der have Fortrinet for Protocollationerne. Naar Marskdistrikterne skulle beholde deres Nominalfolier, vil, ved Protocolførernes ganske naturlige Tilbøielighed til at ophøie Nominalfoliet til et Realfolium (saaledes som det efter Motiverne til Udkastet allerede ogsaa skal finde Sted hist og her), den nuværende Uovereensstemmelse i Protocolførelsen og de deraf fremspringende Ulemper, især Laangiverens deraf opstaaende Mistro, ikke blive fjernet, medens der ved Realfoliet, om det end under visse Omstændigheder kan forvolde Vidtløftigheder for Laantageren, indgydes Laangiveren en større Tillid, formedelst den nøiagtigere Kundskab om Pantegjenstanden, hvorved da — hvilket dog er Diemedet — Creditten i Almindelighed bliver forbedret.

Naar vi med Hensyn til Marskdistrikterne nøiagtigt afveie Nominal- og Realfoliosystemets Fordele og Ulemper imod hverandre, troe vi bestemt, dersom man fastholder Hypothekvæsenets høieste Synspunkt — Creditens Fremme — at man vil give Realfoliosystemet Fortrinet. Men vi ere lige saa meget overbeviste om, at der ved Gjennemførelsen af Princippet af Realfolierne i Marskdistrikterne ville mange Vanskeligheder være at overvinde. Navnlig vil der paa mange Steder være at foretage en nøiagtig Nummerering og Opmaaling af de enkelte Jenner, da de forhaandenværende Jordebøger ikke overalt afgive en tilstrækkelig Sikkerhed og kunne være et paalideligt Grundlag med Hensyn til de enkelte Jorder. Men naar Realfoliosystemet skal indføres i Marskdistrikterne, er det en Selvfølge, at der ved Udarbeidelsen af Sporteltaxten særlig maa tages Hensyn til, at der for Laantagerne ikke opstaaer større Omkostninger ved, at et af dem contraheret Laan skal protocolleres paa forskjellige Folier, for at give Creditor den forlangte Sikkerhed. Endelig turde det være nød-

Pfandprotocolle zu geben im Stande war. Außerdem ist die Beschreibung der zur Sicherheit dienenden Hypothek auf dem Folio in den Marschdistricten nicht sehr schwierig, da in Eiderstedt die Lehnsmänner und der Landschreiber, in den übrigen Marschdistricten andere Erdbuchführer Erdbücher führen, die dann den Hypothekenbüchern zur Seite stehen. Von diesen Beamten wäre auch eine genaue Angabe der den Protocollatis vorgehenden öffentlichen Lasten zu erlangen. Sollen die Marschdistricte ihre Nominalfolien behalten, so wird bei der ganz natürlichen Geneigtheit der Protocollhalter, das Namenfolium zu einem Realfolium (wie es nach den Motiven des Entwurfs auch schon hie und da stattfinden soll) zu erheben, die jetzt stattfindende Unübereinstimmung in der Führung der Protocolle und die daraus hervorgehende Unzuträglichkeit, namentlich das daraus entstehende Mißtrauen der Creditgeber nicht beseitigt werden, während das Realfolium, wenn es auch unter Umständen dem Creditnehmer Weiterungen verursacht, dem Creditgeber durch die genauere Kenntniß seines Pfandobjectes größeres Vertrauen einflößt und dadurch im Allgemeinen — was doch der Zweck ist — den Credit hebt.

Wenn wir hinsichtlich der Marschdistricte die Vortheile und Nachtheile des Nominal- und des Realfolienſystems genau gegen einander abwägen, so glauben wir allerdings, daß, wenn man den obersten Gesichtspunkt im Hypothekenwesen — die Hebung des Credits — dabei fest im Auge behält, das Realfolienſystem den Vorzug verdienen wird. Ebenso sehr sind wir aber davon überzeugt, daß bei der Durchführung des Princips der Realfolien in den Marschdistricten manche Schwierigkeiten zu überwinden sind. Namentlich wird an manchen Orten eine genaue Numerirung und Vermessung der einzelnen Jennen vorausgehen müssen, da die vorhandenen Erdbücher nicht überall eine genügende Sicherheit und Grundlage für die einzelnen Landstücke abgeben. Soll aber das Realfolienſystem in den Marschdistricten eingeführt werden, so versteht es sich von selbst, daß bei der Entwerfung der Gebührentaxe ganz besonders darauf Rücksicht genommen werden muß, daß den Creditnehmern dadurch keine größere Kosten entstehen, daß eine von ihnen contrahirte Schuld,

vendigt for Marskdistrikterne, hvor nøiagtige Jordebøger maae holdes, resp. indføres, at foreskrive, at Contracterne over Afhændelsen og Overgange af faste Eiendomme, der først ved Indtegnelsen paa Realfoliet skulle erholde retlige Virkninger, saasnart saadant er skeet, paa den ene eller den anden Maade bringes til den Jordebøgerne førende communale Autoritets Kundskab.

I Stæderne, navnlig Kjøbstæderne, forholder Sagen sig noget anderledes. Her er det især Kjøbmændene og de Næringsdrivende, der skulle have Gavn af Hypothekvæsenets Indretning. Ved Nominalfolierne lod Indtegnelsen ogsaa paa alle Laantagerens ikke nævnte Eiendele, og Spørgsmaalet er derfor nu, om ved den blotte Indtegnelse af en specielt nævnt Eiendom, Crediten bliver lettet for ham eller vanskeliggjort. Medens nemlig Jordbrugeren directe høster sin Besiddelses Frugter af sin Eiendom, og for at opnaae dem kun behøver en ikke betydelig, til Eiendommens Størrelse svarende Driftskapital, anse Kjøbmændene og de Næringsdrivende deres Bygninger som en nødvendig Biting; af Værkstedets, Magasinets, Oplagets Indhold skulle de opnaae deres Virksomheds Frugter, og den hertil fornødne Credit staaer ikke i Forhold til Bygningernes Værdi. Vel behøver Nærings- og Handelsstanden en større personlig Credit end enhver anden, og Lovgiveren har, for at lette den, indført Vexelforordningen, men den personlige Credit er i flere Tilfælde her ikke tilstrækkelig, og saavel Kjøbmændene, som ogsaa de Næringsdrivende vilde ofte komme i en betænkelig Stilling, dersom det ikke ved den hidtidige Lovgivning var gjort dem muligt, i de Tilfælde, hvor deres Bygningers Værdi til Sikkerhed for en Laangiver ikke mere er tilstrækkelig, at give ham en Sikkerhed ved at sætte Værkstedets, Magasinets og Oplagets Indhold til Pant, hvoraf Laangiveren i Tilfælde af Fallit, paa det ham tilsikkrede Sted kan fyldestgjøres. Denne Fordeel vil de ved Indførelsen af Real-Foliosystemet komme til at undvære, og deres Credit vilde derved blive indskrænket. Man har vel i Almindelighed paa-

um dem Creditor die verlangte Sicherheit zu geben, auf verschiedenen Folien protocollirt werden muß. Endlich möchte es auch für die Marschdistricte, wo genaue Erdbücher geführt, resp. eingeführt werden müssen, vorzuschreiben sein, daß die Contracte über Immobiliarveräußerungen und Uebergänge, welche erst durch die Einzeichnung auf dem Realfolio rechtliche Wirkung erlangen sollen, sobald dies geschehen ist, der Communalbehörde, welche die Erdbücher führt, auf die eine oder die andere Weise stets zur Kunde gebracht werden.

In den Städten, namentlich den Handelsstädten, liegt die Sache etwas anders. Hier sind es besonders Kaufleute und Gewerbetreibende, denen durch die Einrichtung des Hypothekenwesens gedient werden soll. Bei den Nominalfolien lautete die Inscription auch auf die gesammte nicht benannte Habe und Güter des Creditnehmers und es fragt sich deshalb, ob die bloße Inscription auf ein specielles benanntes Immobile ihm die Creditnahme erleichtert oder erschwert. Während nämlich der Landmann die Früchte seines Besitzes direct aus seinem Grundstücke erzielt, und um diese zu erreichen, nur ein mäßiges, der Größe seines Besitzthums entsprechendes Betriebscapital bedarf, sieht der Kaufmann und Gewerbetreibende seine Baulichkeiten nur als eine nothwendige Nebensache an; der Inhalt seiner Werkstatt, seiner Magazine und seiner Lager sind dasjenige, aus dem er die Früchte seiner Thätigkeit erzielen soll, und der Credit, den er hiefür bedarf, steht sehr oft mit dem Werthe seiner Baulichkeiten in keinem Verhältnisse. Zwar bedarf das Gewerbe und der Handelsstand mehr als jeder Andere des persönlichen Credits und die Legislative hat, um diesen zu erleichtern, die Wechselordnungen eingeführt, allein der persönliche Credit reicht hier in mehreren Fällen nicht aus und der Kaufmann und Gewerbetreibende würde oftmals in eine bedenkliche Lage gerathen, wenn es ihm nicht durch die bisherige Gesetzgebung möglich gemacht wäre, in denjenigen Fällen, wo der Werth seiner Baulichkeiten nicht mehr zur Sicherheit eines Creditgebers hinreicht, denselben dadurch eine Sicherheit zu gewähren, daß er den Inhalt seiner Werkstatt, seiner Magazine und Läger als ein

staaet, at Kapitalisterne ogsaa i Stæderne kun tage Hensyn til Værdien af den faste Eiendom og for det Meste antage dens Brandforsikkringssum som Maalestok, og vistnok skeer dette i mange Tilfælde, men naar man end kun vilde flygtigt gjennemgaae Kjøbstædernes Panteprotokoller, vilde man snart lægge Mærke til, at de paa Navnet af Besidderen af en Kjøbstadseiendom indtegnede Protokollationer tidt overstige Brandforsikkringssummen, og kan man derfor kun antage at Laangiveren, især hos Kjøbmænd og Næringsdrivende, havde gjort Regning paa Debitors, foruden de faste Eiendomme, pantsatte rørlige Gods, for deraf i paakommende Tilfælde med Sikkerhed at kunne blive fyldestgjorte. I Kjøbstæderne vilde ogsaa de, der ikke ere i Besiddelse af faste Eiendomme, og der ikke kunne raade over en reen personlig Credit, ved Indførelsen af Real-Foliesystemet, aldeles være ud af Stand til at opnaae den ofte høist fornødne Credit, som de ved Nominalfolierne kunne forskaffe sig.

Dengang, under 5. Februar 1798, Autoriteterne bleve spurgte om deres Anskuelser med Hensyn til, om Nominalfoliet skulde afskaffes, blev der, ifølge Jensen „über Schuld- u. Pfandprotokolle" Staatsbürgerl. Magazin, 5 Bd. 3. u. 4. Heft, Pag. 686 — af Protokolføreren og Magistraten i Flensborg afgiven den Erklæring, at en Handelsstad maatte beholde Protokollationen paa Navn.

Vi anse derfor Nominalfoliernes Afskaffelse i Kjøbstæderne for betænkelig, men man kan, for ikke at gjøre Brud paa Real-Foliosystemet, gaae en Middelvei, idet man for Kjøbstæderne ved Siden af Realfolierne, saaledes som det ogsaa skal finde Sted i Kongeriget i særlige Protokoller indretter Nominalfolier, paa hvilke da med Protokollens hidtilhavte Fortrinsret, af

Pfandobject anweist, aus dem der Darleiher im Falle eines Concurses seine Befriedigung an dem ihm zugesagten Orte erhalten kann. Diesen Vortheil wird er bei der Einführung des Realfoliensystems entbehren und dadurch in seiner Creditnahme beschränkt werden. Man hat im Allgemeinen wohl behauptet, daß Capitalisten auch in den Städten nur auf den Werth des Immobile Rücksicht nehmen, und meistentheils den Brandcassenwerth desselben zum Maaßstab nehmen, und sicher kommt dies in vielen Fällen vor, allein wenn man die Schuld- und Pfandprotocolle der Städte auch nur flüchtig durchlaufen wollte, so würde man bald wahrnehmen, daß die auf den Namen eines Besitzers städtischer Grundstücke eingetragenen Protocollate den Brandcassenwerth oft überschreiten und daß deshalb nur anzunehmen ist, daß die Darleiher namentlich bei Kaufleuten und Gewerbetreibenden auf die ihnen außer den Immobilien verpfändeten Habe und Güter des Schuldners gerechnet haben, um daraus im vorkommenden Falle mit Sicherheit ihre Befriedigung zu erlangen.

Es würden auch in den Städten diejenigen, welche nicht mit Immobilien angesessen sind, wenn der bloß persönliche Credit ihnen mangelt, bei der Einrichtung des Realfoliensystems gänzlich außer Stande sein, den oft so sehr nöthigen Credit zu erlangen, der ihnen bei den Nominalfolien zu erreichen verstattet ist. — Als am 5. Februar 1798 über die Frage, ob die Nominalfolien abzuschaffen seien, die Behörden gefragt wurden, äußerten sich — zufolge Jensen „Ueber Schuld- und Pfandprotocolle," Staatsbürgerliches Magazin, Bd. 5, Heft 3 und 4, Pag. 686 — Protocollhalter und Magistrat in Flensburg schon dahin, daß einer commercirenden Stadt die Protocollation auf Namen verbleiben müsse.

Wir halten diesemnach die gänzliche Abschaffung der Nominalfolien in den Städten für bedenklich. Man kann aber, um das Realfoliensystem nicht zu durchbrechen, einen Mittelweg einschlagen, wenn man für die Städte neben den Realfolien, wie solches auch im Königreich stattfinden soll, in eigenen Protocollen Namenfolien einrichtet, auf denen mit dem bis-

Debitor kan pantsættes, hvad han af rørligt Gods eier eller eiende vorder.

B. Specielle Bemærkninger til Udkastets enkelte Bestemmelser.

Indledende Bemærkning.

De efterfølgende Yttringer angaae kun Paragraphernes materielle Indhold. Den slæbende, tildt alt for kortfattede og derved uhydelige Redaktion, lader meget tilbage at ønske; men efter vor Anskuelse kan Udkastet i dets nuværende Skikkelse ikke blive ophøiet til Lov, ialtfald maatte det, hvad angaaer dets Redaction, underkastes en fuldstændig Om- og Overarbeidelse. Vi kunne overhovedet kun anſee Udkastet for en Skitse af de Grundsætninger, hvorefter det Lovudkast maatte udarbeides, der angaaende Protokollationsvæsenet herefter vilde være at forelægge Forsamlingen, men ikke for et Udkast til en Forordning, hvorved Protokollationsvæsenet allerede er ordnet.

ad § 1.

Denne Paragraph forvandler med korte Ord Nominalfolierne til Realfolier, idet den adopterer Specialitetsprincipet, men gjør ingen Forskjel mellem Kjøbstæderne og Landdistrikterne. Vi have allerede i de almindelige Bemærkninger yttret os over denne Forskjel. For Geestdistrikterne anſee vi Overgangen til Realfolierne for aldeles ubetænkelig og rigtig, fordi Eiendommene her ere sluttede og fordi man her allerede for længe siden er vant til, ved Prøvelsen af den udlaante Kapitals Sikkerhed, kun at see hen til Eiendommenes Værdi.

At Fæstere og Arvefæstere ere stillede lige med Selveiere, turde være rigtigt, da vor Lovgivning forlængst og regelmæssigt har betragtet dem som staaende lige med Selveierne. Paragraphen foreskriver tillige, at de hidtil brugte Panteprotokoller skulle bibeholdes, og hvorledes Overgangen til Realfolierne skal finde Sted.

Denne i 5 Linier sammenfattede, egentlig kun transsitoriske Bestemmelse, er et af de vanskeligste Punkter i hele Reorganisationen af Hypothekvæsenet; vi have allerede i de almindelige Bemærkninger udtalt os i Korthed desan-

herigen Vorzugsrecht des Protocolls die gegenwärtigen und zukünftigen beweglichen Güter des Schuldners verpfändet werden können.

B. Besondere Bemerkungen zu den einzelnen Bestimmungen des Entwurfs.

Vorbemerkung.

Die nachstehenden Aeußerungen betreffen nur den materiellen Inhalt der Paragraphen. Die schwerfällige, oft zu kurze und dadurch undeutlich werdende Fassung läßt Vieles zu wünschen übrig; aber unserer Ansicht nach kann der Entwurf nicht in der vorliegenden Gestalt zum Gesetz erhoben werden; jedenfalls würde derselbe hinsichtlich seiner Fassung einer gänzlichen Um- und Ueberarbeitung unterworfen werden müssen. Wir können überhaupt den Entwurf nur als eine Skizze derjenigen Grundsätze ansehen, nach welchen die demnächst vorzulegenden Entwürfe der Gesetze, betreffend das Protocollationswesen, auszuarbeiten sein werden, nicht aber als den Entwurf einer Verordnung, durch welche dasselbe bereits geordnet wird.

ad § 1.

Dieser Paragraph verwandelt in kurzen Worten die Nominalfolien in Realfolien, indem er das Specialitätsprincip adoptirt, macht aber keinen Unterschied zwischen Stadt und Land. Wir haben uns über diesen Unterschied schon in den allgemeinen Bemerkungen geäußert. Für die Geest halten wir den Uebergang zu Realfolien für ganz unbedenklich und richtig, weil hier geschlossene Stellen sind, und man hier schon lange gewohnt ist, bei der Prüfung der Sicherheit des dargeliehenen Capitals nur auf den Werth von Grund und Boden zu sehen.

Daß Festebesitzer und Erbpächter den wahren Grundeigenthümern gleichgestellt sind, möchte richtig sein, da unsere Gesetzgebung sie längst immer in dieser Beziehung als den wirklichen Eigenthümern gleichstehend betrachtet hat. Der Paragraph schreibt zugleich vor, daß die bisherigen Schuld- und Pfandprotocolle beizubehalten sind, und wie der Uebergang zu Realfolien statt haben soll.

Diese in 5 Zeilen gefaßte, eigentlich nur transitorische Bestimmung ist einer der schwierigsten Punkte bei der ganzen Reorganisation des Hypothekenwesens; wir haben uns darüber schon in den allgemeinen Bemerkungen kurz geäußert,

gaaende, men vi anſee Gjenſtanden for at være ſaa vigtig, at vi, for tilfulde at kunne forſtaaes, endnu engang maa komme tilbage derpaa.

Hvis vi ikke tage feil, blev der af den forhenværende Slesvigſke Overret i Aaret 1843 foreſlaaet, at indrette aldeles nye Panteprntokoller, og i disſe at overføre alle ældre Protokollationer. Men naar man betænker, at i de ældre Panteprotokoller mange Foliehavere under eet Nominalfolium, ofte have flere ſluttede Eiendomme, eller at mange Nominal-Foliehavere ved ſenere Erhververſe af Grundſtykker, hvis Beſidder allerede havde et Folium i Panteprotokollen, ogſaa have erhvervet disſe Folier, i hvilke der for det meſte kun er henviiſt fra Erhververens Folium og omvendt, og at disſe Bifolier for det meſte ere bebyrdede med ældre, af den ſenere Erhverver ikke contraherede forſkjellige Gjeldsposter, ſaa opſtaaer derved, at alle disſe Grundſtykker ſkulle erholde et nyt Realfolium, og at der ved enhver Protokollation ved Bemærkninger i Margen ſærligt ſkal forklares, hvorvidt den endnu har et Generalhypothek i det paa et andet, nyt Realfolium indtegnede Grundſtykke — et ſaa tidsſpildende og anſvarsfuldt Arbeide, at det uden en betydelig Gratifikation ikke kan paabyrdes Protokolførerne, og at Feil og Forſeelſer egentlig kun kunne undgaaes ved Proclamata, der ere forbundne med ſtore Omkoſtninger. Det vilde rigtignok være den rigtigſte Maade at gaae frem paa, for paa engang at afſkaffe alle Protokoller med Nominalfolier — i hvilke da kun de Folier endnu maatte blive ſtaaende, der ere indrømmede dem, der ſlet ingen faſte Eiendomme have. Men Regeringen vil næppe beſtemme ſig til at gjøre dette Skridt. Kan dette ikke opnaaes, turde det være det Rigtigſte, i hvert Protokollationsdiſtrikt at indføre et nyt Protokolbind, og deri kun at give de Eiendomme et Realfolium, der ikke ere ſpecialiter pantſatte, eller hvis Beſiddere have frigjort deres Folium i den gamle Nominalprotokol for alle protokollerede General- og Specialhypotheker, men i alle øvrige Tilfælde, efter Udkaſtets Forſlag, at forſætte de gamle Folier af Beſidderen af *een* Eiendom ſom Realfolier, og naar en Nominal-Foliehaver, der har flere faſte Eiendomme, paa *eet* af disſe Grundſtykker vil lade Noget protokollere, da for denne

halten aber den Gegenſtand für ſo wichtig, daß wir, um deutlich zu werden, noch einmal darauf zurückkommen müſſen.

Wenn wir nicht irren, wurde von dem vormaligen Schleswigſchen Obergerichte im Jahre 1843 vorgeſchlagen, ganz neue Schuld- und Pfandprotocolle einzurichten und in dieſe alle älteren Protocollate zu übertragen. Wenn man aber bedenkt, daß in den älteren Schuld- und Pfandprotocollen viele Folieninhaber unter einem Namenfolio oft mehrere geſchloſſene Grundſtücke haben, oder daß viele Inhaber eines Namenfolii durch ſpäteren Erwerb von Grundſtücken, deren Beſitzer ſchon ein Folium im Schuld- und Pfandprotocoll hatte, dadurch auch Inhaber dieſer Folien, auf welche meiſtentheils vom Folio des Erwerbers und umgekehrt nur hingewieſen iſt, geworden ſind und dieſe Nebenfolien meiſtentheils mit älteren, von dem ſpäteren Erwerber nicht contrahirten Schulden beſchwert ſind, ſo entſteht dadurch, daß alle dieſe Grundſtücke ein neues Realfolium erhalten ſollen, und bei jedem Protocollat durch Marginalbemerkungen beſonders darauf geachtet werden ſoll, in wie fern daſſelbe noch eine Generalhypothek in dem auf ein anderes neues Realfolium eingetragenen Grundſtücke hat, eine ſo zeitraubende und verantwortliche Arbeit, daß ſie ohne erhebliche Remuneration den Protocollhaltern nicht aufgebürdet werden kann, und Fehler und Ueberſehen eigentlich nur durch Proclame vermieden werden können, die mit großen Koſten verbunden ſind. Es wäre dies allerdings die richtigſte Methode, um alle Protocolle mit Namenfolien — in denen dann nur *die* Folien noch ſtehen bleiben müßten, die denjenigen gegeben worden ſind, die gar keinen Grundbeſitz haben — auf einmal zu beſeitigen. Die Regierung wird ſich aber ſchwer für dieſen Schritt entſcheiden. Iſt dies nicht zu erreichen, ſo möchte es das Richtigſte ſein, in jedem Protocollationsdiſtrict einen neuen Protocollband einzuführen, in dieſem nur denjenigen Grundſtücken ein Realfolium zu geben, welche nicht ſpecialiter verpfändet ſind, oder deren Beſitzer ihr Folium im alten Namenprotocolle von allen protocollirten General- und Specialhypotheken gereinigt haben, in allen übrigen Fällen aber nach dem Vorſchlage des Entwurfs die alten Folien des

Eiendom i den gamle Protokol at aabne et nyt særligt Folium, indtil da i Tidernes Løb de gamle Protokollers Folier lidt efter lidt ere frigjorte for alle Generalhypotheker og ere overførte i den nye Real-Panteprotokol. Paa denne Maade erholder man da med Tiden en reen Real-Panteprotokol. Ved denne Overgang maa der imidlertid tages Hensyn til mange andre Punkter, hvortil de i Motiverne Pag. 26—32 fremsatte Antydninger give tilstrækkelig Anledning, og isærdeleshed bør Indretningen af de nye Realfolier, Maaden, hvorpaa den nødvendige Beskrivelse af Pantegjenstanden skal foretages, den forelsbige Maade at meddele Extrakter paa o. s. v., saa omhyggeligt overveies, at vi ikke kunne tilraade et nyt Hypothekſystem, uden samtidig at træffe de nøiagtigste og omhyggeligste Bestemmelser om, hvorledes Overgangen fra det ene System til det andet skal iværksættes. Skulle disse Bestemmelser først gives senere, og tidt kun i Følge Instruktioner til raadvilde Protokolførere, saa vilde der atter opstaae en Uovereensstemmelse og en meget slem Forvirring med Hensyn til Maaden at føre Protokollen paa, der kun opvækker Mistro og svækker Crediten.

Besitzers eines Grundstückes als Realfolien fortzusetzen, und wenn ein Namenfolieninhaber mehrere Immobilien hat, sobald er nur mit Beziehung auf eins dieser Immobilien Etwas protocolliren lassen will, für dieses Immobile im alten Protocolle ein neues besonderes Folium zu ertheilen, bis denn im Laufe der Zeiten die Folien in den alten Protocollen nach und nach von allen Generalhypotheken gereinigt und ins neue Real- Schuld- und Pfandprotocoll übertragen worden sind. Auf diese Weise erhält man denn mit der Zeit ein reines Real- Schuld- und Pfandprotocoll. Es sind bei diesem Uebergange aber noch viele andere Punkte, wozu die Andeutungen in den Motiven Pag. 27—33 genügende Veranlassung geben, zu beachten, und insbesondere ist die Einrichtung der neuen Realfolien und die Art der nothwendigen Beschreibung des Hypothekobjects, die vorläufige Art der Extractertheilung ꝛc. so sorgfältig zu erwägen, daß wir es nicht anrathen können, ein neues Hypothekensystem ins Leben zu rufen, ohne gleichzeitig die genauesten und sorgfältigsten Bestimmungen darüber zu treffen, wie der Uebergang von dem einen System zum andern stattfinden soll. Sollen diese Bestimmungen erst später, und oft nur in Folge von Instructionen, an rathlose Protocollhalter erlassen werden, so würde wieder eine Unübereinstimmung und eine heillose Verwirrung in der Art und Weise der Führung der Protocolle entstehen, die nur Mißtrauen erweckt und den Credit schmälert.

ad § 2.

At Skibe kunne betragtes som Specialhypothek antages nu overalt, og selvfølgeligen maa der ved at der bliver tildeelt dem et Realfolium, velerhvervede Generalhypotheker ikke udsættes for Fare. At Protocolføreren i saa Henseende kommer til Vished, vil imidlertid tidt kun være at opnaae ved et Proclama. At Bodmerilaan ikke ved et protocolleret Underpant i Skibet tør udsættes for Fare, ligger i Skibsfartsforholdene.

At man ikke har stillet Haandværkslaugene og Apothekerprivilegierne lige med Skibene, anſee vi for rigtigt, da de første vel efterhaanden

ad § 2.

Daß Schiffe als Specialhypothek betrachtet werden können, wird jetzt überall angenommen und es dürfen selbstverständlich dadurch, daß denselben ein Realfolium ertheilt wird, wohl erworbene Generalhypotheken nicht gefährdet werden. Die desfallsige Vergewisserung des Protocollhalters wird indeß oftmals nur durch ein Proclam zu erreichen sein. Daß die Sicherheit der Bodmerei-Anleihe durch eine protocollirte Hypothek an dem Schiffe nicht gefährdet werden darf, liegt in den Schifffahrtsverhältnissen.

Daß man die Handwerksämter und die Apothekerprivilegien den Schiffen nicht gleichgestellt hat, halten wir für richtig, da ersteres

blive ophævede, og de sidste nu kun ere personlige og altsaa ikke frembyde nogen Sikkerhed.

ad § 3.

Specialitetsprincipet udfordrer, at, med Undtagelse af Skibe (§ 2), kun faste Eiendomme kunne være Gjenstand for et protocolleret Underpant og Publicitetens Princip (Laangiveren maa jo vide, hvilken Rettighed og hvilken Sikkerhed Protocollationen giver ham) udfordrer, at kun et protocolleret Hypothek har Gyldighed. Dermed bortfalde Generalhypothekerne og i Almindelighed ogsaa stiltiende og lovmæssige Panterettigheder i faste Eiendomme.

Da imidlertid Trediemands velerhvervede Rettigheder ikke maae krænkes, er det en Selvfølge, at de før Indførelsen af det nye Hypothekſystem erhvervede protocollerede Generalhypotheker beholde deres Gyldighed. Men denne Gyldighed skal ikke udstrække sig paa Eiendomme, der efter det nye Hypothekſystems Indførelse komme i Debitors Besiddelse, og den er senerehen kun at anseе som virksom med Hensyn til de faste Eiendomme, paa hvilke Foliet, hvorpaa Protocollationen er foretagen, henviser. Egentlig er dette et Indgreb i velerhvervede Rettigheder, men skulde der ved de nye Realfolier ogsaa tages Hensyn dertil, saa vilde Controllen for Protocolføreren blive endnu meget vanskeligere og egentlig uudførlig. Da det nu staaer til Debitor, ved ikke at erhverve flere Eiendomme, at gjøre Creditors Generalhypothek i saa Henseende uvirksomt, og denne Sidste derfor ved Udlaanet ikke med Sikkerhed kunde regne derpaa, og han tillige kan sikre sig ved strax at opsige Capitalen, vil den foreslaaede Indskrænkning kunne retfærdiggjøres. Da der imidlertid efter disse Bestemmelser endnu vil hengaae en meget lang Tid, førend de i de hidtil brugte Panteprotocoller erhvervede Generalhypotheker ere udslettede, og mere end een Generation vil hendøe, førend vi med Sandhed kunne sige, at nu enhver fast Eiendom kun i de nye Protocoller har sit Realfolium, kunde det vel henstilles til Overveielse, om det ikke kunde lade sig gjøre, at udstede en Anordning paa den Maade, at alle efter det tidligere Protocollationssystem erhvervede protocollerede Gene-

wohl nach und nach eingehen und die letzteren jetzt nur persönlich sind, mithin keine Sicherheit geben.

ad § 3.

Das Specialitätsprincip erfordert, daß außer Schiffen (§ 2) nur Immobilien Object der protocollirten Hypothek sein können, und das Princip der Publicität (der Creditgeber muß ja wissen, welches Recht und welche Sicherheit sein Protocollat ihm giebt) erfordert, daß nur eine protocollirte Hypothek von Gültigkeit ist. Damit fallen die Generalhypotheken und im Allgemeinen auch stillschweigende und gesetzliche Pfandrechte an Immobilien weg.

Da übrigens wohlerworbene Rechte Dritter nicht verletzt werden dürfen, so versteht es sich von selbst, daß die vor Einführung des neuen Hypothekensystems erworbenen protocollirten Generalhypotheken ihre Gültigkeit behalten müssen. Die Gültigkeit soll sich aber nicht auf Grundstücke erstrecken dürfen, welche nach Einführung des neuen Hypothekensystems in den Besitz des Schuldners gelangen, und nur in Betreff derjenigen Immobilien später als wirksam anzusehen sein, auf welche das Folium, auf welchen die Protocollation vorgenommen ist, sich bezieht. Es ist dies eigentlich ein Eingriff in wohlerworbene Rechte. Sollte aber bei den neuen Realfolien auch hierauf geachtet werden, so würde die Controlle für den Protocollhalter noch viel schwieriger und eigentlich unausführbar. Da es nun in der Hand des Schuldners liegt, durch Nichterwerb anderweitiger Grundstücke die Generalhypothek des Gläubigers nach dieser Seite hin unwirksam zu machen, und daher Letzterer bei seinem Darlehen mit Sicherheit nicht darauf hat rechnen können, auch der Letztere sich durch sofortige Kündigung sichern kann, so dürfte die vorgeschlagene Beschränkung sich rechtfertigen lassen. Da indeß auch nach diesen Bestimmungen eine sehr lange Zeit darüber hingehen wird, ehe und bevor die in den bisherigen Schuld- und Pfandprotocollen erworbenen Generalhypotheken erloschen sind, und mehr als eine Generation darüber wegsterben wird, ehe wir mit Wahrheit sagen können, daß nun jedes Immobile nur in den neuen Protocollen sein Realfolium hat, so könnte es wohl

ralhypotheker skulle være ophævede efter 10 Aars Forløb, at regne fra den Dag, hvor den nye Lov blev kundgjort. Det vilde da være muligt, allerede efter 10 Aars Forløb at have rene Real-Panteprotocoller, og enhver Creditor, der lægger Vægt paa sin protocollerede Panteretlighed, vilde have tilstrækkelig Tid til, iforveien at søge Fyldestgjørelse. Uopsigelige Capitaler ville vel altid være saaledes protocollerede, at Sikkerheden ved Generalhypotheket ikke kommer i Betragtning.

Andre Lovgivninger have ikke taget i Betænkning, at træffe lignende Bestemmelser og have fastsat endnu en kortere Frist. Hvad der i Motiverne er anført om den fuldstændige Udelukkelse af den protocollerede Løsørehypothek, synes — asseet fra Kjøbstæderne — at fortjene Anerkjendelse.

At den fra et tidligere protocolleret Generalhypothek hidrørende Fortrinsret i Løsøre kun kan gjøres gjeldende mod den, der selv personligen har forpligtet sig ved Documentet, hvorpaa Fortrinsretten beroer, eller mod hans Dødseller Fallitbo, maa dog vel forstaaes saaledes, at den ogsaa kan gjøres gjældende mod den, der ved en formelig Agnitionsact har overtaget alle den oprindelige Debitors Forpligtelser, da her som der Fortrinsretten beroer paa Documentet (Agnitionsacten), idet den nye Debitor ligeledes personligen har forpligtet sig. Liberationsacterne befrie da den tidligere Debitor fra Generalhypotheket.

At Stiftelsen af en uprotocolleret Panteretlighed i faste Eiendomme eller Løsøre i Almindelighed overhovedet ikke mere kan give nogen Fortrinsret, er ogsaa i nyere Lovgivninger blevet anerkjendt, og turde ogsaa af de i Motiverne angivne Grunde lade sig retfærdiggjøre. Den personlige Credit høves derved i Almindelighed mere, end den svækkes.

Da Landeiendomme hos os næsten overalt sælges med Besætning og Inventarium, og der-

zur Erwägung gestellt werden, ob es nicht thunlich sei, eine Verfügung dahin zu erlassen, daß alle nach dem früheren Protocollationssystem erworbenen protocollirten Generalhypotheken nach Ablauf von 10 Jahren, vom Tage der Publication des neuen Gesetzes angerechnet, erloschen sein sollen. Es wäre dann möglich, schon nach 10 Jahren reine Real- Schuld- und Pfandprotocolle zu haben, und jedem Gläubiger, welcher einen Werth auf seine protocollirte Pfandhypothek legt, wäre hinreichende Zeit gegeben, vorher seine Befriedigung zu erlangen. Unaufkündbare Capitalien werden wohl immer so protocollirt sein, daß die Sicherheit in der Generalhypothek nicht in Betracht kommt.

Andere Gesetzgebungen haben sich nicht gescheut, solche Bestimmungen zu treffen und noch kürzere Fristen gesetzt, so z. B. Nassau.

Was über die gänzliche Ausschließung der protocollirten Mobiliarhypothek in den Motiven angeführt ist, scheint — abgesehen von den Städten — Billigung zu verdienen.

Daß das aus einer früher protocollirten Generalhypothek fließende Vorzugsrecht an Mobilien nur gegen denjenigen geltend gemacht werden kann, welcher sich selbst persönlich durch das Document, worauf das Vorzugsrecht beruht, verpflichtet hat, oder gegen dessen Erb- oder Concursmasse, muß doch wohl so verstanden werden, daß dasselbe auch gegen den geltend gemacht werden kann, der durch eine förmliche Agnitionsacte alle Verpflichtungen des ursprünglichen Schuldners übernommen hat, da hier wie dort das Vorzugsrecht auf dem Document (der Agnitionsacte) beruht, indem der neue Schuldner sich ebenfalls persönlich verpflichtet hat. Die Liberationsacten befreien dann den früheren Schuldner von der Generalhypothek.

Daß die Bestellung eines unprotocollirten Pfandes an Immobilien oder Mobilien im Allgemeinen überhaupt kein Vorzugsrecht mehr geben soll, ist auch von neueren Gesetzgebungen anerkannt und dürfte sich auch aus den in den Motiven angegebenen Gründen rechtfertigen lassen.

Der persönliche Credit wird dadurch im Allgemeinen mehr erhöht als geschwächt.

Da Landbesitzungen bei uns fast überall mit Beschlag und Inventar verkauft und daher

for Besætningen og Inventariet paa en Maade ansees som et Pertinents af Landeiendommen, er den paagjældende Bestemmelse af Udkastet vistnok passende, men for Tydelighedens Skyld maa det hedde „landøconomisk" Besætning og Inventarium, for at Begrebet dog idetmindste bliver saa lidt vagt som muligt.

ad § 4.

Udslettelsen foran og bag Linien er at foretrække for Creditorernes Oprykning og svarer til Publicitetens Princip. Udslettelsen foran Linien og Ikkeoprykningen af de senere Creditorer yder Laantagerne især derved en stor Fordeel, at en Capital med sidste Prioritet altid er vanskeligere at erholde end en anden. Protocollationer, der ikke lyde paa bestemte Summer, saasom Værgemaal og Curatel, maae ikke kunne udslettes foran Linien. Om der end tidligere paa Protocollukningen inden 6 Uger maatte følge Beslaglæggelse, skete der dog heri en Forandring ved Rescriptet af 3. December 1773, og den landretlige Protocollationsanordning kjender ikke mere Protocollukning. Det er ogsaa følgerigtigt, at man kan lade protocollere saalænge som man har Raadighed over sin Eiendom.

ad § 5.

§§ 5, 6 og 7 henhøre egentlig til Prioritetsordenen. Det var ønskeligt og er blevet ønsket af Mange, at der herfor udkom en særlig Forordning, for at Laangiveren, der har faaet protocolleret, veed, hvad der har fortrinet for ham og hvad der staaer tilbage for ham', og at Enhver kan bringe i Erfaring, hvad han har at vente af Fallitboet. Det var ønskeligt, at de privilegerede Fordringer bleve indskrænkede. Ubestemtheden og Almindeligheden af de s. k. realiter privilegiata (jfr. herover Posselt, Staatsb. Magaz. 2 Bd. 1. Hefte Pag. 60. Falck, Schrader, Hennings og Scholtz) var en Mangel hos os og en endnu større Mangel, at der ikke var en lovmæssig Rangorden med Hensyn til den. Den Eiderstedtske Fallitanordning har derfor fundet megen Indgang i Praxis. Det var skadeligt for Real-

der Beschlag und das Inventar gewissermaaßen als Pertinenz der Landbesitzung angesehen werden, so möchte sich die betreffende Bestimmung des Entwurfs empfehlen. Der Deutlichkeit wegen muß es aber heißen landwirthschaftlicher Beschlag nebst Inventar, damit der Begriff doch wenigstens so wenig vage als möglich bleibt.

ad § 4.

Die Delirung vor und hinter der Linie ist dem Aufrücken der Creditoren vorzuziehen und entspricht dem Princip der Publicität.

Die Delirung vor der Linie und das Nichtaufrücken der späteren Gläubiger gewährt den Debitoren namentlich deshalb einen großen Vortheil, weil ein letztes Capital in der Priorität immer schwerer als ein anderes zu erhalten ist. Protocollata, die aber nicht auf bestimmte Summen lauten, müssen nicht vor der Linie delirt werden können, z. B. Tutorien und Curatorien ꝛc.

Wenn auch früher die Schließung des Protocolls an die Prosequirung des Arrestes binnen 6 Wochen gebunden war, änderte schon hierin das Rescript vom 26. December 1773 und die landgerichtliche Protocollationsordnung kennt die Schließung nicht mehr. Es ist auch consequent, daß Jemand so lange protocolliren lassen kann, als er über das seinige zu disponiren befugt ist.

ad § 5.

§ 5, 6 und 7 gehören eigentlich in die Prioritätenordnung, worüber eine eigene Verordnung wünschenswerth wäre und welche lange schon von Vielen gewünscht ist, damit der Protocollirte weiß, was ihm vorgeht und was ihm nachsteht, und Jeder erfahren kann, wie es ihm im Concurse ergehen soll. Daß die privilegirten Forderungen eingeschränkt und geordnet würden, wäre erwünscht. Die Unbestimmtheit und Allgemeinheit der s. g. realiter privilegiata (man vergleiche darüber Posselt, Staatsb. Mag. Bd. 2, Heft 1, Pag. 60, Falck, Schrader, Hennings und Scholtz), war bei uns ein Mangel und noch mehr die fehlende gesetzliche Rangordnung unter denselben.

Die Eiderstedt'sche Concursordnung vom 26. Juni 1769 hat deshalb vielen Eingang in die Praxis gefunden. Es schadete dem Real-

crediten, at den blev svækket ved den vedvarende Trudsel af et muligt indtrædende uberegnet Tab, og derfor anse vi den foreslaaede Bestemmelse for rigtig, at saadanne privilegerede Fordringer skulle staae tilbage for de protocollerede Hypotheker. Offentlige Afgifter til Staten og Communen maae beholde deres Fortrinsret for Protocollationerne; Enhver kjender dem, kan idetmindste forvisse sig om dem, der ere en Betingelse for den statsborgerlige Existents; kun ved dem er der Eiendomssikkerhed.

ad § 6.

Med en Fortrinsret, der staaer tilbage for Protocollationerne, skal en simpel Panterettighed i faste Eiendomme og rørligt Gods ogsaa fremtidigen tilkomme:

1) Børnene i Faderens Eiendomme for Modrenearven, der udsiges af en Fader;
2) Myndlingerne i deres Værgers eller Curatorers Formue;
3) en Hustru af et Medlem af Ridderskabet for den indbragte Brudeskat;
4) Udleieren af en Bygning i Leierens i Bygningen værende Mobilier og Bortforpagteren af et Grundstykke i de af Forpagteren indhøstede Frugter og
5) skal denne Panteret have Gyldighed, naar den indrømmes til Sikkerhed, ved Udøvelsen af visse processuelle Handlinger.

Da det lovmæssige Underpant er indskrænket til disse faa Tilfælde, hvor det er nødvendigt at yde den Paagjældende en Sikkerhed, kan der vel Intet indvendes derimod og det saa meget mindre, som det, ved ikke at protocolleres, ikke skal hefte paa Pantsætterens faste Eiendom, naar denne bliver afhændet. De her og i § 7 anførte Tilfælde ville efter Ophævelsen af Generalhypotheket og Løsørehypotheket udelukkende være at betragte som Undtagelsestilfælde, til hvilke der, hvad Marskdistrikterne angaaer, ad § 6 Nr. 4, turde være at tilføie Bortforpagterens Panteret i Forpagterens Creaturer, Hø og Løsøre (Fallitanordning for Eidersted af 26. Juni 1769).

ad § 7.

Vel bør Depositarerne og Staten have Sikkerhed for de til Embedsmændene anbetroede Penge, men det svækker Realcrediten, dersom de skulde have Fortrinsret for Protocollationerne.

credit, daß er durch die fortdauernde Drohung eines unberechneten Verlustes geschwächt ward und deshalb halten wir die vorgeschlagene Bestimmung für richtig, daß derartige privilegirte Forderungen den protocollirten Hypotheken nachstehen sollen. Oeffentliche Abgaben an Staat und Commüne müssen ihr Vorrecht vor den protocollatis behalten; jeder kennt sie, kann sich wenigstens über sie vergewissern; sie sind Bedingung der staatsbürgerlichen Existenz; gesichertes Eigenthum existirt nur durch sie.

ad § 6.

Mit einem den protocollatis nachstehenden Vorzugrecht soll ein einfaches Pfandrecht an Immobilien und Mobilien auch fernerhin anerkannt werden:

1) wegen der väterlichen Aussage,
2) wegen des Vermögens der Pupillen und Curanden am Vermögen ihrer Vormünder Curatoren,
3) den ritterschaftlichen Ehefrauen wegen ihrer dos,
4) wegen des Rechts des Vermiethers an den illatis und des Verpächters an den von dem Pächter geernteten Früchten,
5) zur Sicherheit bei Vornahme gewisser processualischer Handlungen.

Da das pignus legale auf diese wenigen Fälle, in denen es nothwendig ist, den Betreffenden eine Sicherheit zu geben, beschränkt wird, so läßt sich dagegen wohl um so weniger etwas einwenden, als es, nicht protocollirt, dem Immobile des Verpfänders in Veräußerungsfällen nicht ankleben soll. Es werden diese Fälle und die des § 7 nach Aufhebung der Generalhypothek und Mobiliarhypothek lediglich als Ausnahmsfälle zu betrachten sein, denen hinsichtlich der Marschdistricte ad § 6, Nr. 4 das Pfandrecht des Verpächters an dem Vieh, dem Heu und den Mobilien des Pächters hinzuzählen sein dürfte. (Eiderstedter Concursordnung vom 26. Juni 1769.)

ad § 7.

Die Depositare und der Staat müssen freilich für ihre den Beamten anvertrauen Gelder Sicherheit haben, es würde aber den Realcredit schwächen, wenn sie den protocollatis vorgehen

Derfor maae de Vedkommende, naar en Panteret med Fortrinsret efter Protocollationerne og med den i § 6 anførte Indskrænkning ikke er tilstrækkelig, søge at hjelpe dem ved Protocollation, eller paa anden Maade.

ad § 8.

Over denne i Contractvæsenet dybt indgribende Bestemmelse have vi allerede yttret os i de almindelige Bemærkninger. Det er kun consequent, at man kan lade protocollere gyldigt saalænge, som Contracten endnu ikke er indtegnet i Panteprotocollen, da denne Indtegnelse nu først giver Erhvervelsen af faste Eiendomme retlig Gyldighed. Det er en Selvfølge, at Dele af Hypotheket ikke kunne afskrives fra Realfoliet, medmindre den protocollerede Panthaver dertil giver sit Samtykke, men det vilde være rigtigt endnu at tilføie, at, dersom der dog fandt en Afskrivning Sted, enhver protocolleret Creditor da kan holde sig til det afskrevne Grundstykke. Den i Motiverne antydede Forskjel med Hensyn til de ældre Folier vil af Protocolføreren uden Vanskelighed kunne paaagtes.

Det turde være ønskeligt, at, foruden Bibogen til Panteprotocollen, i hvilken de protocollerede Documenter og de øvrige Actstykker indføres, der have specielt Hensyn til Protocollationen, Protocolførerne vilde føre en særlig Contractprotocol, hvori Adkomstdocumenterne bleve indførte.

Den egentlige Bibog fyldes for hurtigt med Contracterne, og det bliver derved i høi Grad vanskeliggjort at slaae Noget efter deri. Det turde ogsaa være mere passende, at med Hensyn til, at Adkomstdocumentets Indtegnelse paa Realfoliet først giver Erhvervelsen af Eiendommen retlig Gyldighed, Contracterne ere *samlede* i een Bog.

Hvor mange nærmere Bestemmelser der næsten i enhver Henseende, om end kun ad administrativ Vei, endnu maae tilføies Udkastet, derpaa skulle vi her give et Exempel, nemlig angaaende „Documenterne, der skulle indtegnes i Panteprotocollen". Fremgangsmaaden herved maa være:

Protocolføreren, der har undersøgt, om de

sollten, daher müssen Beikommende, wenn ein Pfandrecht mit Vorzugsrecht nach den protocollatis und mit der Beschränkung des § 6 nicht ausreicht, sich durch Protocollation oder auf anderem Wege zu helfen suchen.

ad § 8.

Ueber diese in das Contractenwesen tief eingreifende Bestimmung haben wir uns schon in den allgemeinen Bemerkungen geäußert. Es ist nur consequent, daß Jemand so lange gültig protocolliren lassen kann, als der Contract noch nicht beim Schuld- und Pfandprotocolle eingezeichnet worden ist, da diese Einzeichnung jetzt dem Immobiliarerwerb erst seine rechtliche Gültigkeit giebt. Daß Theile der Hypothek von dem Realfolio nur mit Bewilligung der protocollirten Gläubiger abgeschrieben werden können, versteht sich von selbst. Es wäre aber wohl richtig, noch hinzuzufügen, daß wenn eine Abschreibung dennoch geschehe, sich jeder Hypothekgläubiger an das abgeschriebene Grundstück halten kann. Der in den Motiven hinsichtlich der älteren Folien hier angeregte Unterschied wird für den Protocollhalter in der Ausführung mit keiner Schwierigkeit verbunden sein.

Es dürfte wünschenswerth sein, daß die Protocollhalter außer dem Nebenbuch zum Schuld- und Pfandprotocolle, in welches die protocollirten Documente und die sonstigen sich speciell auf die Protocollate beziehenden Actenstücke eingetragen werden, ein eigenes Contractenprotocoll führen, in welches die Erwerbsdocumente eingetragen werden.

Das eigentliche Nebenbuch füllt durch die Contracte zu schnell und das Nachschlagen ist dadurch sehr erschwert. Es erscheint auch passender, daß mit Rücksicht darauf, daß die Einzeichnung des Erwerbsdocuments auf dem Realfolio dem Eigenthumserwerb erst rechtliche Gültigkeit giebt, die Contracte in einem Bande *zusammen*stehen.

Wie vieler näheren Bestimmungen aber der Entwurf fast in jeder Beziehung, sei es auch nur auf administrativem Wege, noch bedarf, mag hier ein Beispiel zeigen; nämlich in Betreff der „in das Schuld- und Pfandprocoll einzutragenden Documente." Das Verfahren wird hier Folgendes sein müssen:

Der Protocollhalter, der das ihm vorgelegte

lovbefalede Former ere blevne iagttagne med Hensyn til det ham forelagte Adkomstdocument og har fundet Alt i Orden, indtegner paa Realfolicts efter Hypothekbeskrivelsen følgende, særligt til Eiendomsforandringerne bestemte Blad den foretagne Eiendomsforandring med de Ord: at ifølge Contract af . . . . . er N. N. bleven Eier og Besidder af Pantegjenstanden, dernæst tilføies Dagen og Datoen, paa hvilken Indtegnelsen skeer, og endelig henvises der til den Side af Contractsprotocollen, hvor Contrakten er indtegnet. Skal Contracten paa Grund af sit Indhold ogsaa protocolleres paa Foliet, bør den desuden ogsaa indtegnes i Bibogen.

Er en saadan eller en lignende Fremgangsmaade ikke strax fastsat ved lovlige Bestemmelser, saa gaaer allerede i dette ene Punct enhver Protocolfører frem paa forskjellig Maade, og der opstaaer en skadelig Uovereensstemmelse.

ad § 9.

Det er ligeledes kun svarende til Publicitetsprincipet, at Grundbyrder, Servituter og reelle Rettigheder, der fremtidigen blive stiftede, kun forsaavidt de ere protocollerede og da fra Dagen, hvor Protocollationen skete, kunne gjøres gjældende til Skade for tredie Mand. Det samme vil i Fremtiden ogsaa gjælde angaaende Kanon. Ved de i denne Paragraph indeholdte Bestemmelser og ved Ophævelsen af den private Panteret i faste Eiendomme ville da ogsaa de høist ubeqvemme Evictionsproclamata, efterhaanden blive overflødige. At de i denne Paragraph omtalte Eiendomsindskrænkninger, dersom de have en retmæssig Oprindelse, ogsaa i Fremtiden vedblive at være gyldige, er en Selvfølge.

Det er vistnok meget ønskeligt, at det ved Lovbestemmelser bliver fastsat, at Leie ikke skal gaae for Eie, hvorved da tillige de i Udkastet omhandlede Bestemmelser med Hensyn til Leierens Forpligtelse til at fraflytte Leiligheden og Forpagterens Forpligtelse til at fraflytte Gaarden, hvilke Bestemmelser stemme overeens med Forordningen af 27. August 1777, og ved hvilke der er taget Hensyn til de paagjældende Forhold, kun ere billige og retfærdige.

Erwerbsdocument hinsichtlich seiner gesetzlichen Formen geprüft und richtig befunden hat, trägt auf dem der Hypothekbeschreibung nachfolgenden, eigends zu den Besitzveränderungen bestimmten Blatte des Realfolii, letztere mit den Worten ein, daß zufolge Contracts von . . . . . nunmehr N. N. Eigenthümer und Besitzer des Hypothekobjectes geworden sei, unter Angabe der Einzeichnung nach Tag, Datum und unter Verweisung auf die pagina des Contractenprotocolls, wo derselbe eingetragen worden ist. Soll der Contract seines Inhalts halber auch auf dem Folio protocollirt werden, so ist er außerdem auch in das Nebenbuch einzutragen.

Ist ein solches oder ähnliches Verfahren nicht gleich gesetzlich vorgeschrieben, so verfährt schon in diesem einen Punkte jeder Protocollhalter anders und es entsteht eine nachtheilge Unübereinstimmung.

ad § 9.

Daß künftig aufzulegende Reallasten, Servituten und andere dingliche Rechte nur, wenn sie protocollirt sind und zwar a dato protocollationis in der vom Entwurf vorgeschlagenen Weise zum Nachtheil Dritter geltend gemacht werden können, entspricht ebenfalls nur dem Princip der Publicität. Hiernach wird auch der künftig aufzulegende Canon der Protocallation bedürfen. Durch die Bestimmung dieses Paragraphen und den Wegfall der Privatpfandrechte an Immobilien wird dann auch das leidige Institut der Evictionsproclame nach und nach überflüssig. Daß die in diesem Paragraphen erwähnten Eigenthumsbeschränkungen, wenn sie früher rechtsmäßig entstanden sind, auch für die Zukunft ihre Gültigkeit behalten, versteht sich von selbst.

Es ist gewiß sehr wünschenswerth, wenn es gesetzlich feststeht, daß „Kauf Miethe bricht", wobei denn die in dem Entwurf enthaltenen Bestimmungen hinsichtlich der Verpflichtungen des Miethers zur Räumung der Wohnung und des Pächters zur Räumung des Landbesitzes, die mit der Verordnung vom 27. August 1777 im Einklange stehen und den hier in Betracht kommenden Verhältnissen angepaßt worden, nur billig und gerecht sind.

ad § 10.

Naar der, saaledes som det bør være, er givet præcise transitoriske Bestemmelser for Overgangen til Realfolierne, gjøres den i denne Paragraph Protocolføreren givne Veiledning ikke nødig; da han indestaaer for sin Extract, vil han i de Tilfælde, hvor han paa Grund af de gamle Protocollers Forfatning ikke kan forskaffe sig Vished, nok vide at sikre sig, og hvor han anseer det fornødent, vil han nok, efter Aftale med de Paagjældende, paa det vedkommende Sted andrage paa Udstedelsen af et Proclama, og hvad der endvidere skulde være nødvendigt. Det kommer da af sig sev.

I denne Paragraph er det løseligen omtalt, at Appellationsretten skal føre det øverste Tilsyn med Førelsen af Protocollationsvæsenet. Saaledes var det ogsaa tidligere, men der blev hverken ført et Tilsyn eller et øverste Tilsyn. Det vilde vistnok være meget gavnligt, dersom der blev anordnet en aarlig Revision af Protocollerne og det da blev paalagt den Distriktsembedsmand, der havde dette Hverv, aarlig at give Appellationsretten Underretning om, at saadant var skeet. Dersom en saadan Control tidligere var bleven strengt gjennemført, vilde de underretslige Protocoller ikke være i en saadan Tilstand, hvori de tildeels for Øieblikket befinde sig.

ad § 11.

I og for sig taler der slet Intet for, at Vexler i Fallitboer skulle have en Fortrinsret for andre personlige Fordringer. Andre Lovgivninger kjende derfor ikke en saadan Fortrinsret, og da denne hidtil ikke var uomtvistet, er det vistnok godt, at Loven afgjør, hvorledes der i saa Henseende skal forholdes. Desuden er der jo allerede ved Vexelretten indrømmet Vexlerne Fordele fremfor andre personlige Fordringer.

At ifølge den generale og uniforme Constitution reent personlige Fordringer ved Protocollation kunne erhverve en Fortrinsret, bortfalder af sig selv med Antagelsen af Udkastets Principer.

ad § 12.

Bestemmelsen i Forordningen af 14. December 1787, III. angaaende Indleveringen af

ad § 10.

Wenn, wie es sein muß, für den Uebergang zu den Realfolien präcise transitorische Bestimmungen erlassen sind, bedarf es der in diesem Paragraph dem Protocollhalter gegebenen Winke nicht; da er für seinen Extract haftet, wird er sich in Fällen, wo er bei der Verfassung der alten Protocolle sich keine Gewißheit verschaffen kann, schon zu decken wissen, und wo er es für erforderlich hält, nach Rücksprache mit Beikommenden die Erlassung eines Proclams und das Weitererforderliche beikommenden Orts schon beantragen. Dieses macht sich dann von selbst.

In diesem Paragraph ist beiläufig gesagt, daß dem Appellationsgericht die Oberaufsicht über die Führung des Protocollationswesens zusteht. Es war auch früher so, aber es ward weder eine Aufsicht noch eine Oberaufsicht ausgeübt. Es wäre gewiß sehr ersprießlich, wenn eine jährliche Revision der Protocolle angeordnet und dem damit beauftragten Districtsbeamten auferlegt würde, jährlich dem Appellationsgerichte anzuzeigen, daß Solches geschehen sei. Wäre eine solche Controlle früher consequent geführt worden, so würden die untergerichtlichen Protocolle nicht in einer solchen Verfassung sich befinden, als worin sie zum Theil gegenwärtig gefunden werden.

ad § 11.

Es spricht durchaus nichts in der Sache selbst Liegendes dafür, daß Wechsel im Concurse ein Vorzugsrecht vor anderen persönlichen Forderungen haben sollen. Andere Gesetzgebungen kennen daher auch ein solches Vorzugsrecht nicht und da das Vorzugsrecht bisher nicht unbestritten war, so ist es schon gut, daß das Gesetz entscheidet, wie es sein soll. Außerdem sind ja auch schon durch das Wechselrecht den Wechseln Vortheile vor anderen persönlichen Forderungen zugewandt.

Daß nach der generalen und uniformen Constitution bloß persönliche Forderungen durch Protocollation ein Vorzugsrecht gewinnen können, fällt mit der Annahme der Principien des Entwurfs von selbst hinweg.

ad § 12.

Die Bestimmung der Verordnung vom 14. December 1787, III. in Betreff der Einliefe-

det haandfaaede Pant i Fallitboer, foranledigede tidt mange Vidtløftigheder og Processer. Dette forhindres ved, at Panthaveren kan vente Fyldestgjørelse af det haandfaaede Pant fremfor alle protocollerede og personlige Creditorer. Den omtalte Undtagelse er nødvendig paa Grund af det Kjøbmændene indrømmede s. k. Creditoplag.

Vi have, saavidt os bekjendt, i vor Lovgivning ingen Bestemmelse for:

om en protocolleret Panterettighed kan tabes ved, at den af Creditor i en lang Tid ikke bliver gjort gjældende d. v. s. Ophævelse ved Hævd.

Det var ønskeligt, om der blev givet en en Lovbestemmelse derom. Næsten alle nye Lovgivninger have, vistnok af gyldige Grunde, udtalt sig mod Hævd.

Endvidere er at bemærke, at allerede Patentet af 12. Februar 1828 tillader, at, hvor Udslettelse foran Linien finder Sted, den ved Stiftelsen af den protocollerede Panterettighed fastsatte Rentefod maa forhøies indenfor de lovlige Grændser, uden de efterfølgende Creditorers Samtykke, og at dette Patent i Tilfælde af Fallit tilstaaer de resterende Renter de samme Rettigheder som den protocollerede Capital. Det turde være nødvendigt at udtale, at dette Patent for Fremtiden skal beholde uforandret Gyldighed.

Da endelig de ved Rigsbankforordningen af 1813 og Forordningen angaaende Bankinstitutet af 1818 paalagte Forpligtelser ere ophævede for deres Vedkommende, der aldeles have indbetalt deres Bankhæftelse til Nationalbanken, eller ere indtraadte i Bankinstitutet i Altona, vilde der være at udstede en Anordning desangaaende, for at den paa de gamle Folier overalt endnu indtegnede og ikke udslettede Bankhæftelse ikke gaaer med over i de nye Protocoller. Det hedder endnu bestandig i mange Panteprotocol-Extracter „efter Bankhæftelsen og Grundbyrderne." Ligeledes er det nødvendigt, at der endelig udstedes den allerede for længere Tid siden ønskede Anordning, at efter den stedfundne Ophævelse af Bankinstitutet, den Indskrænkning, at de saakaldte indirecte Bankhæftelsespladser, paa den landretslige Panteprotocols Folier hidtil ikke

rung des Faustpfandes veranlaßte in Concursfällen oft viele Weiterungen und Processe. Diesen wird vorgebeugt, wenn der Faustpfandgläubiger seine Befriedigung aus dem Faustpfande vor allen hypothekarischen und persönlichen Creditoren erwarten kann. Die beregte Ausnahme wird durch die dem Kaufmannsstande bewilligte sogenannte Creditauflage nothwendig gemacht.

Wir haben, soviel uns bekannt, in unserer Gesetzgebung keine Bestimmung darüber:

ob ein protocollirtes hypothekarisches Recht dadurch, daß der Gläubiger dasselbe in einer langen Zeit nicht geltend macht, erlöschen kann, Erlöschung durch Verjährung.

Es wäre wünschenswerth, wenn darüber eine gesetzliche Bestimmung getroffen würde. Gegen die Verjährung sind wohl aus richtigen Gründen fast alle neue Gesetzgebungen.

Ferner ist zu bemerken, daß schon das Patent vom 12. Februar 1828 es da, wo die Delirung vor der Linie stattfindet, gestattet, daß der bei der protocollirten Hypothekbestellung vereinbarte Zinsfuß innerhalb der gesetzlichen Grenzen ohne Einwilligung der nachfolgenden Gläubiger erhöht werden darf, und daß dieses Patent den rückständigen Zinsen für 2 Jahre, im Falle des Concurses dieselben Rechte, wie dem protocollirten Capital verleiht. Es dürfte nothwendig sein, die unveränderte Gültigkeit dieses Patents auch für die Zukunft auszusprechen.

Da endlich die Verpflichtungen aus der Reichsbankverordnung von 1813 und der Verordnung wegen des Bankinstituts von 1818 für diejenigen erloschen sind, die ihre Bankschuld an die Nationalbank gänzlich abgetragen haben, oder in das Bankinstitut zu Altona übergegangen sind, so müßte deshalb eine Verfügung erlassen werden, damit nicht die auf den Folien überall noch notirte und nichts delirte Bankhaft in die neuen Protocolle mit übergeht. Es heißt in vielen Schuld- und Pfandprotocollextracten noch immer „nach der Bankhaft und den Reallasten." Ebenfalls ist es nothwendig, daß endlich die schon seit längerer Zeit gewünschte Verfügung getroffen wird, daß nach dem stattgefundenen Erlöschen des Bankinstitus die sogenannten indirecten Bankhaftplätze, welche auf den Folien im landgerichtlichen Schuld- und

maatte besættes, herefter bortfalder. Det er ubegribeligt, hvorfor en saadan Anordning ikke forlængst er bleven udstedt.

Efter de foranstaaende Fremstillinger troer Stænderforsamlingen:

vel at burde nægte sit Samtykke til, at det forelagte Lovudkast emanerer som Lov, men under taknemmelig Paaskjønnelse af de Principer, hvorpaa det er baseret, tillige allerunderdanigst at burde andrage paa: Deres Kongelige Majestæt vilde Allernaadigst behage, atter at lade forelægge den næste Stænderforsamling de fornødne, i Overensstemmelse med foranstaaende Fremstilling udarbeidede Lovudkast.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. Schmidt-Bindeby, Referent.

20.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Efterat Udkastet til et Patent for Hertugdømmet Slesvig angaaende Anlæget af visse Chausseer og mindre Landeveie har været underkastet en forfatningsmæssig Prøvelse, har Stænderforsamlingen erklæret, at den samstemmer med den forslaaede Retning af Chausseerne og de mindre Landeveie, men er gaaet ud fra den Forudsætning, at Chausseen maa gaae igjennem Flækken Bredsted; da nogle Huse imidlertid i dette Tilfælde maae nedbrydes, har den troet, at disse Omkostninger kunde bæres af Flækken selv, og blev da besluttet, at § 2, forandret derefter, maa komme til at lyde saaledes:

§ 2.

Derefter anlægges en Chaussee fra Tønder i Retning af Klægsbøl, Lindholm og Stedesand igjennem Bredsted indtil Husumer Chausseen under Forudsætning af, at en mu-

Pfandprotocoll bisher nicht wieder besetzt werden konnten, nunmehr wieder besetzt werden dürfen. Es ist nicht recht zu begreifen, weshalb diese Verfügung nicht schon lange erlassen worden ist.

Nach den vorstehenden Erörterungen glaubt die Ständeversammlung zwar

die Erlassung des vorgelegten Gesetzentwurf ablehnen, jedoch unter dankender Anerkennung der dem Entwurf zum Grunde gelegten Principien zugleich allerunterthänigst darauf antragen zu müssen, daß Ew. Königlichen Majestät Allergnädigst geruhen wollen, der nächsten Ständeversammlung die erforderlichen in Uebereinstimmung mit der vorstehenden Ausführung ausgearbeiteten Gesetzentwürfe wiederum vorlegen zu lassen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigst treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. Schmidt-Windebuy, Referent.

20.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Nachdem der Entwurf eines Patents für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Anlegung gewisser Chausseen und Nebenlandstraßen, einer verfassungsmäßigen Prüfung unterworfen ist, hat die Ständeversammlung sich mit der vorgeschlagenen Richtung der Chausseen und Nebenlandstraßen einverstanden erklärt, ist aber von der Voraussetzung ausgegangen, daß die Chaussee durch den Flecken Bredstedt führen müsse. Da indessen in dem Falle einige Häuser abgebrochen werden müssen, hat sie geglaubt, daß diese Kosten von dem Flecken selbst getragen werden könnten, und wurde beschlossen, daß der § 2, danach verändert, folgendermaaßen lauten möge:

§ 2.

Demnächst ist eine Chaussee von Tondern in der Richtung nach Clixbüll, Lindholm und Stedesand, durch Bredstedt, bis an die Husumer Chaussee anzulegen, in der Voraus-

lig Expropriation af Huse og Byggepladse bæres af Flækken selv.

Med denne Forandring blev Loven antaget af Stænderforsamlingen og besluttet:

allerunderdanigst at bede Deres Majestæt om, at Allerhøistsamme maatte behage at ophøie Udkastet med den foreslaaede Forandring til Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 16. Marts 1860.

Otzen, Præsident. Schmidt-Bindeby, Ordfører.

21.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade forelægge den slesvigske Stænderforsamling i indeværende Diæt Udkast til et Patent for Hertugdømmet Slesvig, angaaende den Faderen til et uægte Barn paahvilende Alimentationspligt, til at tage Beslutning over.

Efterat dette Udkast har været henviist til en Comitee til Drøftelse og Bedømmelse, og derefter paa foreskreven Maade var blevet behandlet i et forelobigt og et Slutningsmøde, har Forsamlingen, i Anerkjendelse af at dette Udkast ophæver den gamle Lovgivning med dens langsomme og besværlige Former, idet den henviser Stridighederne om Alimentationsforpligtelsen til den summariske Vei, og saaledes fremskynder Sagernes Afgjørelse, — besluttet at antage Udkastet, dog med følgende Forandringer, som den har agtet nødvendige.

For at Afgjørelseseeden ikke skal kunne misbruges af Personer, som føre en løsagtig Livsvandel, bortfalder i § 3 den næstsidste Sætning fra „Benyttelsen" til „er gift", og istedet derfor maa der indskydes:

„Benyttelsen af alle ellers gyldige Beviismidler er uindskrænket, paa det nær, at Afgjørelseseed ikke kan forlanges anvendt af

setzung, daß die Kosten einer möglichen Expropriation an Häusern und Bauplätzen von dem Flecken selbst getragen werden.

Mit dieser Veränderung wurde das Gesetz von der Ständeversammlung angenommen und beschlossen:

Ew. Majestät allerehrfurchtsvoll zu bitten:

Allerhöchstdieselben mögen geruhen, den Entwurf mit der vorgelegten Veränderung zum Gesetz zu erheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 16. März 1860.

Otzen, Präsident. Schmidt-Windeby, Referent.

21.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Provinzialständeversammlung in gegenwärtiger Diät den Entwurf eines Patents, betreffend die dem Vater eines unehelichen Kindes obliegende Alimentationspflicht, zur Beschlußnahme vorlegen zu lassen.

Nachdem derselbe einem Ausschusse zur Prüfung und Begutachtung überwiesen und darauf ordnungsmäßig in einer Vor- und Schlußberathung verhandelt worden ist, hat die Versammlung in Anerkennung, daß die alte Gesetzgebung mit ihren langsamen und beschwerlichen Formen aufgehoben, die Streitigkeiten über die Alimentationspflicht auf den summarischen Weg verwiesen und hiemit die Entscheidung beschleunigt wird, die Annahme derselben beschlossen, jedoch nachstehende Veränderung für erforderlich erachtet.

Damit der Schiedseid nicht von Personen, welche einen liederlichen Lebenswandel führen, gemißbraucht werden kann, wird im § 3 der vorletzte Satz von „der Gebrauch" bis „werden kann" wegfallen und statt dessen eingeschoben werden müssen:

„Der Gebrauch aller sonst gültigen Beweismittel ist gestattet, jedoch mit der Beschränkung, daß wenn die Mutter eines unehe-

Klageren, naar Moderen til det uægte Barn ikke er uberygtet, navnlig naar hun allerede tidligere har født udenfor Ægteskab, eller naar den Indklagede paa den Tid, da Klagen forkyndes ham, er gift."

Da Forsamlingen ogsaa ved denne Sag maa anse en Adstillelse af Justitsen fra Administrationen for nødvendig, en Sag, der har en reen privatretslig Charakteer og som kun kan afgjøres af en Domstol, bliver § 4 at forandre saaledes:

„Naar den Sigtedes Forpligtelse til at forsørge et uægte Barn er retlig constateret, eller, naar en saadan Forpligtelse er uomtvistet, men de Paagjældende ikke kunne blive enige om Størrelsen af det aarlige Bidrag, som Faderen har at yde til Barnets Underhold, da skal dette Bidrag paa derom stillet Andragende fastsættes af vedkommende Dommer, som ved Bestemmelsen af Bidraget har at tage Hensyn til Moderens Stand og Faderens Formuesforhold. — Imod en afgiven Kjendelse kan der inden fjorten Dage suppliceres til Appellationsretten."

I § 5 maa da istedetfor „Overøvrighedens Resolution" sættes:

„ved eller uden retslig Kjendelse" —

I Overensstemmelse hermed stiller Forsamlingen den allerunderdanigste Bøn til Deres Kongelige Majestæt:

at det forelagte Udkast med de af Forsamlingen besluttede Forandringer allernaadigst maatte ophøies til Lov."

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 17. Marts 1860.

Otzen, Præsident. H. P. Schmidt, Secretair.

chen Kindes nicht unbescholten ist, namentlich wenn sie schon vorher unehelich geboren hat, wie auch, wenn der Beklagte zur Zeit der Insinuation der Klage verheirathet ist, der Schiedseid von dem Kläger nicht zur Hand genommen werden darf."

Da die Versammlung es als nothwendig ansehen muß, daß eine Trennung der Justiz und der Administration auch in dieser Sache stattfindet, da dieselbe einen rein privatrechtlichen Character besitzt, über den nur eine richterliche Autorität entscheiden kann, ist der § 4 so abzuändern:

„Wenn die Verpflichtung des Angeschuldigten zur Versorgung eines unehelichen Kindes gerichtlich constatirt, oder wenn eine solche Verpflichtung unbestritten ist, die Beikommenden sich aber über die Größe des vom Vater eines unehelichen Kindes zu leistenden jährlichen Beitrages nicht vereinigen können, ist dieser auf geschehenen Antrag nach dem Verhältnisse des Standes der Mutter und des Vermögens des Vaters von der beikommenden richterlichen Behörde festzustellen. Gegen ein derartiges Erkenntniß kann innerhalb vierzehn Tagen an das Appellationsgericht supplicirt werden."

Im § 5 muß dann statt der Worte: „mittelst Resolution der Oberbehörde" gesetzt werden: „in oder außerhalb des Gerichts".

Die Versammlung stellt demgemäß an Ew. Königliche Majestät die allerunterthänigste Bitte:

daß der vorgelegte Entwurf mit den von der Versammlung beschlossenen Aenderungen zum Gesetz Allergnädigst erhoben werde.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 17. März 1860.

Otzen, Präsident. H. P. Schmidt, Secretair.

22.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste,
Allernaadigste Konge og Herre!

De Deputerede for det 3. og 4. geistlige Valgdistrict, C. Christiansen og C. L. Beck, have tilladt sig at stille følgende Proposition:

„Stænderforsamlingen beslutter: at bede Hans Majestæt Kongen, Allernaadigst at ville foranledige, at der tilføies en nærmere Bestemmelse til § 3 af Forordningen af 2. Mai 1768. Dens Hovedøiemed er: at forhindre Stridigheder og Uenigheder, der mellem Formand og Eftermand kunde opstaae over Godtgjørelsen for den i Jorden bragte Gjødning."

Efterat denne Proposition er bleven prøvet ved en dertil valgt Comitee og paa foreskreven Maade er bleven underkastet en forelobig og en endelig Behandling, vedtoges af Stænderforsamlingen med Stemmenflerhed, med 31 Stemmer mod 7, den nærmere Bestemmelse:

„Hvad angaaer den i Jorden indbragte Gjødning, da har Eftermanden at udrede til Formanden eller dennes Arvinger for den første Grøde to Trediedele og for den anden Grøde een Trediedeel af Gjødningens Værdi",

og det med den Tilsætning, der som Ændringsforslag blev stillet af den Deputerede for det 13. Landvalgdistrict og vedtaget af Stænderforsamlingen:

„dog finder denne Bestemmelse ingen Anvendelse i Eidersted."

Provindstalstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig udtaler derfor den allerunderdanigste Bøn:

Deres Kongelige Majestæt ville Allernaadigst behage at ophøie den nævnte nærmere Bestemmelse med den vedtagne Tilsætning til Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 17. Marts 1860.

Otzen, Præsident. Beck, Referent.

22.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster,
Allergnädigster König und Herr!

Die Abgeordneten für den 3. und 4. geistlichen Wahldistrict, C. L. Beck und C. Christiansen, haben sich erlaubt, folgende Proposition zu stellen:

Die Ständeversammlung beschließt: Se. Majestät den König zu bitten, es Allergnädigst veranstalten zu wollen, daß dem § 3 der Verordnung vom 2. Mai 1768 eine nähere Bestimmung gegeben werde. Der Hauptzweck derselben ist: Streitigkeiten und Mißhelligkeiten, welche über die Vergütung des in das Land hineingebrachten Düngers zwischen Vorweser und Nachfolger entstehen möchten, zu verhindern.

Nachdem diese Proposition durch eine erwählte Comitee geprüft und ordnungsmäßig der Vor- und Schlußberathung unterzogen worden ist, ward von der Ständeversammlung mit Stimmenmehrheit, mit 31 Stimmen gegen 7, die nähere Bestimmung angenommen:

„Was den ins Land hineingebrachten Dünger betrifft, so hat der Nachfolger für die erste Frucht $\frac{2}{3}$ und für die zweite Frucht $\frac{1}{3}$ des Düngers an den Vorweser oder dessen Erben zu entrichten,"

und zwar mit dem Zusatze, der als Amendement von dem Abgeordneten des 13. ländlichen Wahldistrictes gestellt und von der Ständeversammlung gebilligt wurde:

„Jedoch findet diese Bestimmung in Eiderstedt keine Anwendung."

Die Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig spricht demnach die allerunterthänigste Bitte aus:

Ew. Königliche Majestät wollen Allergnädigst geruhen, die erwähnte nähere Bestimmung mit dem angenommenen Zusatze zum Gesetze zu erheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 17. März 1860.

Otzen, Präsident. Beck, Referent.

23.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Af den Deputerede for det første geiſtlige Valgdiſtrikt er der til Stænderforſamlingen indgivet et Forſlag om at frembære den allerunderdanigſte Bøn for Deres Majeſtæt: at der maatte forelægges den næſte Stænderforſamling et Lovudkaſt indeholdende et Tillæg til Fattiganordningens §. 86, ſom ſkulde gaae ud paa, at naar trængende Perſoner ſkulle transporteres til deres Hjemſted, og Veilængden er over 4 Mile, da ſkal Transporten, ſaafremt den efter Omſtændighederne med mindſt Byrde og Beſvær kan ſkee paa Jernbanen, paa Hjemſtedscommunens Bekoſtning være at foretage paa denne.

Efterat dette Forſlag er blevet prøvet af et Udvalg, og Sagen har været underkaſtet den lovbefalede foreløbige og endelige Behandling, har Forſamlingen eenſtemmig beſluttet at indgive det ovennævnte allerunderdanigſte Andragende til Deres Kongelige Majeſtæt.

Den beſtaaende Fattiganordning, ſom blev udſtedt, forinden der her i Hertugdømmet Slesvig fandtes nogen Jernbane, faſtſætter i § 86, at trængende Perſoner, ſom til Vogns ſkulle transporteres til deres Hjemſted, ere, naar Veilængden er over 4 Mile, at befordre fra det ene Politidiſtrikt til det andet uden nogen Udgift for vedkommende Fattigkaſſer. Denne ofte beſværlige Transportmaade vil ved Benyttelſe af Jernbaner i mange Tilfælde betydeligt kunne letres til Beſparelſe af Tid og Kræfter og til Bequemmelighed for de Fattige.

Da nu den nævnte § 86 i ſin Slutningspaasus beſtemmer, at naar en Transport til Søes imellem Communer i Hertugdømmet Slesvig og Kongeriget Danmark efter Omſtændighederne er forbunden med ringere Byrde og Beſvær end en Landtransport, da ſkal Skibsleilighed benyttes paa Hjemſtedscommunens Bekoſtning, ſaa haves her en Analogi, ſom formeentlig bør komme til Anvendelſe i nærværende Tilfælde, ſaa at Omkoſtningerne ved Trans-

23.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter Erbkönig und Herr!

Von den Abgeordneten für den 1. geiſtlichen Wahldiſtrict iſt an die Ständeverſammlung der Antrag geſtellt worden, Ew. Majeſtät mit der allerunterthänigſten Bitte anzugehen, es möge der nächſten Ständeverſammlung ein Geſetzentwurf vorgelegt werden, betreffend einen Zuſatz zum § 86 der Armenordnung, wodurch die Beſtimmung getroffen werde, daß es beim Transport verarmter Perſonen in ihre Heimath, wenn die Entfernung über 4 Meilen, der abſendenden Commüne freiſtehen ſoll, inſofern der Transport pr. Eiſenbahn den Umſtänden nach mit den wenigſten Koſten und Beſchwerden verbunden iſt, ſolchen auf Koſten der Heimathscommüne zu benutzen.

Nachdem dieſer Vorſchlag durch einen Ausſchuß geprüft und alsdann der Vorſchrift gemäß in einer Vor- und einer Schlußberathung behandelt worden, hat die Verſammlung einſtimmig beſchloſſen, den genannten allerunterthänigſten Antrag Ew. Königlichen Majeſtät vorzulegen.

Der § 86 der Armenordnung, welcher erlaſſen ward, ehe es hier in dem Herzogthum Eiſenbahnen gab, beſtimmt, daß verarmte Perſonen, welche zu Wagen in ihre Heimath transportirt werden ſollen, wenn die Entfernung über 4 Meilen beträgt, von einem Polizeidiſtrict zum andern, ohne daß dadurch den betreffenden Armenkaſſen Koſten erwachſen ſollen, zu befördern ſind. Dieſer oft beſchwerliche Transport wird durch die Benutzung von Eiſenbahnen in vielen Fällen ſehr erleichtert werden, weil dadurch eine Erſparung an Zeit und Kräften erzielt und auf die Bequemlichkeit der Armen mehr Rückſicht genommen wird.

Da nun in dem Schlußpaſſus des gedachten § 86 ausgeſprochen iſt, daß, wenn unter Umſtänden zwiſchen Communen des Herzogthums Schleswig und des Königreichs Dänemark ein Transport zur See mit wenigeren Koſten und Beſchwerden verbunden ſein würde, als ein Landtransport, alsdann Schiffsgelegenheit zu benutzen ſei, ſo iſt das eine Analogie, welche im vorliegenden Falle zur Anwendung kommen muß und zwar ſo, daß die Koſten für den Eiſen-

porten paa Jernbanen ville være at bære af Hjemstedscommunen, hvorimod Transporten til og fra Jernbanestationen efter de hidtil gjældende Regler besørges af vedkommende Politidistrikt.

Ifølge Foranstaaende henvender Stænderforsamlingen den allerunderdanigste Bøn til Deres Majestæt:

at der allernaadigst maa blive forelagt den næste Stænderforsamling et Lovudkast, indeholdende et Tillæg til Fattiganordningen af 29. December 1841 § 86 af det Indhold, at naar trængende Personer skulle transporteres til deres Hjemsted, og Veilængden er over 4 Mile, da skal Transporten, saafremt den efter Omstændighederne hurtigt og letteſt kan skee paa Jernbanen, paa Hjemstedscommunens Bekostning være at foretage paa denne Maade.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Februar 1860.

Otzen, Præsident. M. Mørk Hanſen, Ordfører.

24.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte, Allernaadigſte Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigſt behaget at lade forelægge den slesvigske Stænderforsamling Udkastet til en Forordning om Straffen for svigagtig Fallit, samt nogle andre Fallitvæsenet vedkommende Bestemmelser. Forsamlingen har paa foreskreven Maade ladet dette Udkast undergaae en Prøvelse og en Behandling, og dernæst, under Forbehold af Deres Majestæts Allerhøieste Stadfæstelse, besluttet at foreslaae følgende Afændringer og supplerende Tilsætninger til samme, og tillader sig i saa Henseende at foredrage Deres Kongelige Majestæt Følgende:

I Betragtning af, at det foreliggende Udkast omfatter to, efter deres Natur aldeles for-

bahntransport von der Heimathscommüne, dagegen aber der Transport nach und von der Eisenbahnstation nach den in dieſer Beziehung geltenden Regeln von dem betreffenden Polizeidistrict getragen werden.

Dem Vorstehenden zufolge richtet die Ständeverſammlung an Ew. Majestät die allerunterthänigste Bitte:

Es möge Allergnädigſt der nächsten Ständeverſammlung ein Geſetzentwurf vorgelegt werden, betreffend einen Zuſatz zum § 86 der Armenordnung vom 29. December 1841, des Inhalts: daß wenn dürftige Perſonen nach ihrer Heimath zu transportiren ſind, und die Entfernung über 4 Meilen beträgt, der Transport alsdann, wenn derſelbe den Umſtänden nach am ſchnellſten und leichteſten auf der Eiſenbahn beſchafft werden kann, auf dieſe Weiſe ausgeführt werden ſolle.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präſident. M. Mörk Hanſen, Referent.

24.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter, Allergnädigſter König und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigſt geruht, der Schleswigſchen Ständeverſammlung den Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes, ſowie einige andere das Concurswesen betreffende Beſtimmungen vorlegen zu laſſen. — Die Verſammlung hat dieſen Entwurf der vorſchriftsmäßigen Begutachtung und Berathung unterzogen und demnächſt, unter Vorbehalt Ew. Majestät Allerhöchſten Genehmigung, nachfolgende Abänderungen und ergänzende Zuſätze zu demſelben in Vorſchlag zu bringen beſchloſſen, hinſichtlich welcher dieſelbe Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigſt Folgendes vorzutragen ſich erlaubt.

In Erwägung, daß der vorliegende Entwurf zwei, ihrer Natur nach, gänzlich verſchie-

sjellige retlige Materier, da det i §§ 1—5 omhandler:

Straffen for svigagtig Fallit,

og derimod i §§ 6—11 hovedsageligen Spørgsmaalet

om Omstødeligheden og Ugyldigheden af visse inden Fallitens Udbrud foretagne Retshandler,

har Forsamlingen først og fremmest eenstemmig besluttet, allerunderdanigst at andrage paa:

Deres Majestæt vilde Allernaadigst behage at udstede det foreliggende Udkast med de dertil foreslaaede og Allerhøist stadfæstede Afændringer og Tilsætninger, mutatis mutandis, i to særskilte paa den foreslaaede Maade betegnede Afsnit.

Dernæst har Forsamlingen, — ad Tit. I — angaaende Straffen for svigagtig Fallit — eenstemmig besluttet at andrage paa følgende forandrede og udvidede Redaction af Udkastets § 1:

Den, som under et falsk Foregivende om en i Virkeligheden ikke stedfindende Insolvents opgiver sit Bo til Fallitbehandling i den Hensigt at berige sig paa sine Creditorers Bekostning, ligesom ogsaa den, der, efter at have paadraget sig en Gjæld, der overstiger hans Formue, tager Flugten i den bedragerisk Hensigt at unddrage sig sine Creditorers Krav og retslige Forfølgelse, og saaledes afskjærer dem Leiligheden til, ved Rettens Hjælp, af hans forhaandenværende Formue at gjøre sig betalte for deres havende Fordringer, ansees paa Grund af forsætlig Bankerot med 6 Ugers Fængsel paa Vand og Brod, — eventuelt med indtil 3 Aars Tugthusstraf.

Til Udkastets § 2 har Forsamlingen i Henhold til Udvalgets Bemærkninger, ligeledes eenstemmig besluttet at andrage paa følgende forandrede Redaction:

Den, som ved forhaandenværende Insolvents, før Boet er taget under Behandling, men

dene Rechtsmaterien umfaßt, indem derselbe in den §§ 1—5

die Bestrafung des betrüglichen Concurses,

dagegen aber in den §§ 6—11 hauptsächlich die Frage

von der Anfechtbarkeit und Rescission gewisser, bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehener Rechtsgeschäfte,

behandelt, hat die Versammlung zuvörderst einstimmig, alleruntherthänigst darauf anzutragen beschlossen:

Ew. Majestät wollen Allergnädigst geruhen, den vorliegenden Entwurf, nebst den dazu vorgeschlagenen und Allerhöchst genehmigten Abänderungen und Zusätzen, mutatis mutandis, in zwei getrennten Abschnitten, mit der vorgeschlagenen Bezeichnung, zu erlassen.

Demnächst hat die Versammlung, — ad Tit. I. — die Bestrafung des betrüglichen Concurses betreffend, zum § 1 des Entwurfs einstimmig folgende veränderte und resp. erweiterte Fassung zu beantragen beschlossen.

§ 1. Wer unter dem fälschlichen Vorgeben, einer in Wirklichkeit nicht vorhandenen Ueberschuldung, in der Absicht sich auf Kosten seiner Gläubiger zu bereichern, seine Habe und Güter zur concursmäßigen Behandlung übergiebt; — ingleichen wer, in der betrüglichen Absicht, sich den Ansprüchen und der rechtlichen Verfolgung seiner Gläubiger zu entziehen, und denselben solchergestalt die Gelegenheit abzuschneiden, sich wegen ihrer habenden Forderungen, mit Hülfe der Gerichte, aus seinem vorhandenen Vermögen bezahlt zu machen, mit Hinterlassung einer die Activa übersteigenden Schuldenmasse, die Flucht ergreift, — ist wegen vorsätzlichen Banquerotts mit einer mehrwöchentlichen Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt, eventuell, bis zu dreijähriger Zuchthausstrafe zu belegen.

Zum § 2 des Entwurfs hat die Versammlung unter Bezugnahme auf die Bemerkungen des Ausschusses, gleichfalls einstimmig, folgende veränderte Fassung zu beantragen beschlossen:

§ 2. Wer bei vorhandener Ueberschuldung, vor erfolgter Eröffnung, jedoch in bestimmter

under bestemt Forventning af en senere indtrædende Fallit til Skade for sine Creditorer foretager Handlinger, der gaae ud paa at unddrage dem Boets Eiendele og Fordringer, — saasom hemmeligen at forstikke Godset — foretage Proforma-Afhændelser eller Proforma-Pantsættelser, hemmelig inddrive sine Fordringer eller skaffe Beviserne for samme tilside, eller i andre Maader fordølge Fordringerne, — eller meddele Gjældsbreve for Summer, som han ikke er skyldig, eller Qvitteringer for, hvad der ikke er betalt, ansees ved indtrædende virkelig Fallit, formedelst bedragerisk Fallissement med flere Ugers Fængsel paa Vand og Brød indtil 1 Aars Tugthusstraf. Foretages disse Handlinger, efterat Fallentens Bo er taget under Fallitbehandling, saa ere de, efter Analogien for Tyveri, at ansees med tilsvarende Straf, i Forhold til de criminalretslige Grundsætninger, der komme til Anvendelsen for Tyveri.

Paa Grund af Udvalgets Forslag til Udkastets § 3 har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa, at der til denne Paragraph efter Ordene „fremfor de Øvrige" bliver tilføiet Følgende:

Iligemaade, naar Nogen, der paa Grund af sin Forretning som Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant henregnes til Handelsstanden, vedvarende driver sin Forretning med Tab og forsømmer i rette Tid at gribe Forholdsregler til at sikre sine Creditorer idetmindste 40 pCt. af deres Fordringer, — eller naar en Saadan, efterat have standset sine Betalinger, ikke tilbageviser Penge, der ere remitterede for fremmed Regning, iligemaade ved Modtagelsen ikke tilbageviser de for hans Regning indgaaede, men ikke betalte, ham oversendte Varer, men meget mere drager dem ind under Massen, til Skade for Affenderne eller, naar han endelig bevisligen har paaført sig Insolventsen ved Forretninger, der have en aleatorisk Charakteer, —

og dernæst ligeledes eenstemmig besluttet at an-

Voraussicht des späterhin eintretenden Concurses, zum Nachtheil seiner Gläubiger Handlungen vornimmt, welche darauf gerichtet sind, denselben Sachen und Forderungen, welche zur Masse gehören, zu entziehen, — als z. B. seine Güter heimlich verschleppt, — Scheinverkäufe und Scheinverpfändungen vornimmt, seine Forderungen heimlich einzieht, oder die Beweise für solche bei Seite bringt, oder in anderer Weise seine Forderungen verheimlicht; — Schuldverschreibungen über Summen ausstellt, welche er nicht schuldig ist, oder Quittungen für Zahlungen ertheilt, die er nicht empfangen, — ist bei eintretendem wirklichen Concurse wegen betrüglichen Fallissements, mit mehrwöchentlicher Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt bis zu 1 Jahr Zuchthausstrafe zu belegen. — Werden diese Handlungen nach eröffnetem Concurse über die Habe und Güter des Boniscedenten vorgenommenen, so sind dieselben nach Analogie des Diebstahls, nach Maaßgabe der für den Diebstahl zur Anwendung kommenden, allgemein strafrechtlichen Grundsätze, mit der entsprechenden Strafe zu belegen.

Auf Grund der Vorschläge des Ausschusses zum § 3 des Entwurfes, hat die Versammlung zu diesem Paragraphen, nach den Worten: — „zu geben bezwecken" — einstimmig folgende Zusätze zu beantragen beschlossen:

desgleichen, wenn Jemand, welcher mit Rücksicht auf seinen Beruf als Kaufmann, oder Fabrikant dem Handelsstande zuzuzählen, — bei fortgesetzter verlustvoller Geschäftsführung rechtzeitig Maaßregeln zu ergreifen versäumt, seinen Gläubigern wenigstens 40 pCt. ihrer Forderungen zu sichern; — oder wenn ein solcher, nach erfolgter Zahlungseinstellung, für fremde Rechnung remittirte Gelder, — imgleichen für eigene Rechnung eingehende unbezahlte Waarenforderungen, beim Empfange nicht zurückweist, sondern vielmehr solche zum Nachtheil der Absender zur Masse zieht, — ferner endlich, wenn in gleichem und nämlichen Falle, der Zustand der Ueberschuldung von dem Boniscedenten erweislich durch solche Geschäfte herbeigeführt worden ist, welche einen aleatorischen Character an sich tragen; —

demnächst aber hinsichtlich des folgenden Passus,

drage paa, at den følgende Passus i Udkastet bliver redigeret som følger:

da er han ved indtrædende Fallit, saafremt de paagjældende Handlinger ikke bære et forsætligt Bedrageries Kiendemærker som „letsindig Fallent" at ansee med simpelt Fængsel i indtil 1 Aar, eventualiter med tilsvarende Fængsel paa Vand og Brød.

Angaaende Udkastets § 4 har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa følgende Redaction af samme:

Befindes det, at en Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant, hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvanskет eller bortskaffet sine Handelsbøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade, eller i svigagtig Hensigt undladt at føre dem, bliver ham formedelst svigagtig Fallit, at ansee med den i § 2 bestemte Straf. Har Fallenten derimod kun gjort sig skyldig i grove Skjødesløsheder og Uordener i Henseende til Førelsen af sine Handelsbøger, hvorved Boets Status i en væsentlig Grad er forværret eller gjort mere usikker, da skal han som letsindig Fallent drages til Ansvar i Henhold til § 3.

Udkastets § 5 har Forsamlingen vedtaget uforandret, men den har eenstemmig anseet det for hensigtsmæssigt, her paa dette Sted at tilføie følgende Tilsætning, angaaende Domstolenes Competenceforhold, saavelsom Følgerne af den strafbare Fallit i borgerlig Henseende:

Straffen for forsætlig Bankerot, for svigagtig og letsindig Fallit underligger ifølge nærværende Forordning vedkommende Criminalrets Kjendelse. Indrømmelsen af de med cessio bonorum forbundne Retsfordele afhænger derimod af den paagjældende Skifterets Afgjørelse, som i Tilfælde af forsætlig Bankerot samt svigagtig eller letsindig Fallit, ifølge Andragende fra Contradictoren eller en af de paagjældende Creditorer, har at nægte Fallenten en saadan ved en afgiven Kjendelse.

gleichfalls einstimmig, nachstehende veränderte Fassung zu beantragen beschlossen:

so ist derselbe beim eintretenden Concurse, sofern die betreffenden Handlungen den Thatbestand eines absichtlichen Betruges nicht erfüllen, als leichtsinniger Fallit, mit einfacher Gefängnißstrafe bis zu einem Jahre, eventuell mit entsprechender Gefängnißstrafe bei Wasser und Brodt zu belegen.

Zum § 4 des Entwurfs hat die Versammlung ferner einstimmig folgende veränderte Fassung zu beantragen beschlassen,

§ 4. Sofern es sich ergiebt, daß ein Kaufmann, oder Fabricant, dessen Habe und Güter der concursmäßigen Behandlung verfallen sind, seine Handlungsbücher verfälscht, bei Seite geschafft, oder vernichtet, — oder dieselben unredlicher Weise geführt, oder in betrüglicher Absicht unterlassen hat, dieselben zu führen, so ist derselbe wegen betrüglichen Fallissements mit der im § 2 festgesetzten Strafe zu belegen. — Hat sich der Cridar dagegen bei Führung seiner Handlungsbücher nur grobe Nachlässigkeit und Unordnungen zu Schulden kommen lassen, durch welche der Bestand seiner Masse wesentlich verschlechtert, oder unsicher gemacht worden ist, so ist derselbe nach Maaßgabe des § 3 als leichtsinniger Fallit zur Verantwortung zu ziehen.

Den § 5 des Entwurfs hat die Versammlung unverändert angenommen, jedoch hat dieselbe einstimmig für zweckmäßig erachtet, an dieser Stelle folgenden Zusatz, die Competenzverhältnisse der Gerichte, sowie imgleichen die bürgerlichen Folgen des strafbaren Concurses betreffend, einfließen zu lassen:

Die Bestrafung des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen und leichtsinnigen Fallissements nach Maaßgabe der gegenwärtigen Verordnung, — unterliegt der Cognition der beikommenden Criminalgerichte. — Die Einräumung der mit der Güterabtretung verbundenen Rechtswohlthaten hängt dagegen von der Entscheidung des betreffenden Concursgerichts ab, welches im Falle des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen, oder leichtsinnigen Fallissements, auf desfälligen Antrag des Contradictors, oder eines der beikommenden

Ad Tit. II. Om Omstødeligheden og Ugyldigheden af visse inden Fallitens Udbrud foretagne Retshandler. Dernæst har Forsamlingen, i Henhold til de af Udvalget i denne Anledning fremsatte almindelige Grundtanker og Betragtninger, eenstemmig besluttet at andrage paa følgende forandrede Redaction af Udkastets § 6:

Naar det ved en Fallits Udbrud befindes, at Fallenten i Mellemtiden mellem den Dag, da der enten af ham selv eller af en Creditor forlangtes Fallitbehandling af hans Gods, eller naar han enten som Kjøbmand eller Fabrikant eller paa anden Maade hører til Næringsstanden, i Mellemtiden mellem den Dag, da han har standset sine Betalinger og indtil Fallittens Aabning har foretaget nogen Retshandel, i Særdeleshed erlagt nogen Betaling, da kunne saadanne Retshandler og Betalinger omstødes ad Rettens Vei, saafremt den anden Part, ved Betalingens Modtagelse eller Forretningens Afslutning, allerede havde erholdt Kundskab om, at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne standsede, og ere disse Retshandler og Betalinger paa et af Boets Curator resp. de paagjældende Creditorer derom stillet Andragende ved Dommerens Kjendelse paa Rettens Vegne at erklære for ugyldige.

Med Hensyn til § 7 Nr. 2, 3 og 4 har Forsamlingen med 38 Stemmer mod 2 besluttet at andrage paa følgende forandrede Redaction:

Følgende Retshandler skulle kunne omstødes, om end den anden Part bevisligen ikke har havt Kundskab om, at Fallitbehandlingen er forlangt eller Betalingerne ere standsede, naar Retshandlerne ere foretagne, enten efterat Fallitbehandlingen er forlangt, eller naar Fallenten har standset sine Betalinger, eller de ere foretagne forinden de for ovennævnte Tidspunkt nærmest forudgaaende 10 Dage:

Gläubiger, dem Bonisdeceenten solche mittelst Erkenntnisses zu versagen hat.

Zum Tit. II. Die Anfechtbarkeit und Rescission gewisser bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehener Rechtsgeschäfte betreffend, hat die Versammlung sodann in Berücksichtigung der von dem Ausschusse in dieser Anleitung aufgestellten allgemeinen Grundgedanken und leitenden Erwägungen, zum § 6 des Entwurfs einstimmig folgende veränderte Fassung zu beantragen beschlossen:

§ 6. Wenn es sich bei eintretendem Concurse ergiebt, daß der Gemeinschuldner, in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da die concursmäßige Behandlung seiner Habe und Güter entweder von ihm selber, oder von einem der Gläubiger beantragt worden, oder im Falle derselbe, mit Rücksicht auf sein Gewerbe, sei als Kaufmann, Fabrikant, oder sonst dem Handelsstande angehört, — in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da er seine Zahlungen eingestellt, und der erfolgten Eröffnung des Concurses Rechtsgeschäfte vorgenommen, insbesondere Zahlungen geleistet hat, so unterliegen solche Rechtsgeschäfte und Zahlungen, insofern der andere Theil beim Empfange der Zahlung oder beim Abschluß des Geschäfts, von dem beantragten Concurse, oder von der erfolgten Einstellung der Zahlungen bereits Kunde erhalten hatte, auf dem Wege Rechtens der Anfechtung, und sind dieselben auf desfälligen Antrag der Vertreter der Masse, resp. der betheiligten Gläubiger, durch richterliches Erkenntniß von Rechtswegen für ungültig zu erklären.

Zum § 7 Nr. 2, 3 und 4 hat die Versammlung mit 38 gegen 2 Stimmen beschlossen, folgende veränderte Fassung zu beantragen:

§ 7. Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen, auch ohne erweisliche Kunde des andern Theils von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, der Anfechtung, wenn dieselben, entweder nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. erfolgter Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, stattgefunden, oder aber innerhalb der nächst vorhergehen-

1) Pantsættelser til Sikkring af tidligere stiftede Fordringer, naar Pantsættelsen ikke allerede er bleven stipuleret, da den paagjældende Forpligtelse blev indgaaet, eller der i saa Henseende var givet et Løfte forinden de nævnte 10 Dage;
2) Betalingen af endnu ikke forfalden Gjæld, uanseet om denne Betaling er skeet i rede Penge eller ved at give Noget istedetfor Betaling eller paa anden Maade;
3) Betaling af forfalden Gjæld, naar den ikke er ydet i rede Penge eller i Handelspapirer, der i Handelen bruges som Betalingsmidler.

Til § 7 Nr. 1 har Forsamlingen eenstemmig besluttet først at andrage paa følgende forandrede Redaction:

Følgende Retshandler skulle kunne omstødes, naar de enten ere foretagne efterat Fallitbehandlingen er forlangt, resp. efterat Betalingerne ere standsede, eller i Løbet af de for dette Tidspunkt nærmest forangaaende 2 Aar,

1) Fallentens velgjørende Foranstalninger, ligemaade saadanne Retshandler, der rigtignok ere foretagne under bebyrdende Form, men som paa Grund af Misforholdet mellem de gjensidige Præstationer i Virkeligheden bære Præget af en velgjørende Foranstaltning fra Fallentens Side;

og dernæst paa følgende Tilsætninger:

2) Afhændelser under en bebyrdende Titel, hvilke Fallenten har foretaget;

a) til sin Ægtefælle i Tilfælde af at der lovligen ikke maa bestaae eller contractmæssigt er udelukket Fællesbo mellem dem;
b) til sine egne Nærbeslægtede, resp. sin Ægtefælles Paarørende, i opad- og nedadstigende Linie, deri indbefattet

den 10 Tage vor obgedachtem Zeitpunkte vorgenommen worden sind;

1) Pfandbestellungen zur Sicherung älterer Forderungen, sofern nicht die Pfandbestellung bei Eingehung der betreffenden Verbindlichkeit ausbedungen oder zu solchem Ende vor obgedachten 10 Tagen ein desfälliges Versprechen ertheilt gewesen.
2) Zahlung noch nicht fälliger Schuld, unangesehen, ob diese Zahlung baar oder durch Hingabe an Zahlungsstatt oder in anderer Weise erfolgt sein mag.
3) Zahlung fälliger Schuld, wenn dieselbe nicht in baarem Gelde oder in Handelspapieren bewirkt worden ist, welche im kaufmännischen Verkehr als Zahlungsmittel verwendet zu werden pflegen.

Zum § 7 Nr. 1 hat die Versammlung einstimmig zuvörderst nachstehende veränderte Fassung:

§ 8. Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen der Anfechtbarkeit, wenn dieselben nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. nach erfolgter Zahlungseinstellung, oder innerhalb der nächstvorhergehenden 2 Jahre vor diesem Zeitpunkt stattgefunden haben:

1) freigebige Verfügungen des Gemeinschuldners, imgleichen solche Rechtsgeschäfte, welche allerdings unter onerosen Titel vorgenommen, wegen des Mißverhältnisses der jenseitigen Leistung aber in der Wirklichkeit den Character einer freigebigen Verfügung von Seiten des Gemeinschuldners an sich tragen;

und demnächst als Zusätze, gleichfalls einstimmig, annoch folgende Fälle zu beantragen beschlossen, nämlich:

3) Veräußerungen unter einem onerosen Titel, welche der Gemeinschuldner vorgenommen hat:

a) im Falle gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener ehelicher Gütergemeinschaft an seinen Ehegatten,

b) an seine eigenen nahen Verwandten, resp. die nahen Verwandten seines Ehegatten in aufsteigender oder absteigen-

Heel- og Halvsødskende og deres Ægtefæller;

c) til andre Personer, saafremt Vederlaget enten ganske eller dog hovedsageligen bestaaer i Ydelsen af Naturalalimenter;

forsaavidt der ikke fra den anden Part paavises Omstændigheder, af hvilke det staaer til at antage, at Modtageren til den Tid, da Gaven eller Afhændelsen skete, ikke har været medvidende om Fallentens Hensigt, ved denne Gave eller Afhændelse at forurette sine Creditorer.

Til § 7 Nr. 5 har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa følgende Redaction samt Tilsætning:

§ 9. Uden Indskrænkning til ovennævnte 2 Aar, resp. til Tidsrummet af 10 Dage, kunne omstødes:

1) alle Afhændelser af rørligt Gods, naar det Afhændede ved Falliterklæringen endnu befindes i Fallentens faktiske Besiddelse og Erhververen ikke kan oplyse saadanne Omstændigheder, der udelukke enhver Formodning om, at en Forurettelse af Crediторerne ved Handelens Afslutning har været Contrahenternes Hensigt.

Hertil som Tilsætning:

2) gavmilde Foranstaltninger (jfr. § 8. 1.), som Fallenten under Ægteskabet har foretaget til Fordeel for den anden Ægtefælle, naar der lovligen ikke maatte bestaae eller contraktmæssigt var udelukket Formuesfællesskab mellem dem;

3) alle Retshandler uden Undtagelse, navnligen Pantsættelser for ældre Gjæld og Ydelser istedetfor Betaling for ikke forfaldne Fordringer, — med Hensyn til hvilke det er bevisligt, at Fallenten og Medcontrahenten derved have havt til Hensigt at forfordele den Førstnævntes Creditorer (actio Pauliana).

Til § 8 har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa følgende Redaction samt Tilsætning:

der Linie, mit Einschluß der Voll- und Halbgeschwister und deren Ehegatten;

c) an andere Personen, sobald die Gegenleistung entweder ganz oder doch der Hauptsache nach in einer Verabreichung von Naturalalimenten besteht;

sofern nicht von der andern Seite Umstände nachgewiesen werden, aus welchen zu entnehmen steht, daß der Empfänger zur Zeit der Verschenkung und Veräußerung um eine Absicht des Gemeinschuldners nicht gewußt hat, seine Gläubiger durch diese Verschenkung und Veräußerung zu benachtheiligen.

Zum § 7 Nr. 5 hat die Versammlung einstimmig folgende Fassung nebst Zusatz zu beantragen beschlossen:

§ 9. Ohne Beschränkung auf den obigen zweijährigen, resp. zehntägigen Zeitraum, unterliegen der Anfechtung:

1) alle Veräußerungen beweglicher Güter, sofern diese zur Zeit der Eröffnung des Concurses annoch im factischen Besitze des Gemeinschuldners vorgefunden werden, und nicht von der anderen Seite Umstände nachzuweisen stehen, welche die Vermuthung ausschließen, daß eine Benachtheiligung der Gläubiger bei Abschließung des Handels von Seiten der Contrahenten maaßgebend gewesen;

2) freigebige Verfügungen (Vergl. § 8, 1), welche der Gemeinschuldner bei gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener Gütergemeinschaft, während der Ehe zum Vortheil des anderen Ehegatten vorgenommen;

3) alle Rechtsgeschäfte ohne Ausnahme, namentlich Pfandbestellungen für ältere Schulden und Hingabe an Zahlungsstatt für nicht fällige Forderungen, hinsichtlich welcher es erweislich ist, daß der Gemeinschuldner und der Mitcontrahent (actio Pauliana) die Absicht gehabt, die Gläubiger des Ersteren zu übervortheilen.

Zum § 8 hat die Versammlung zuvörderst einstimmig folgende Fassung:

§ 10. Alt, hvad der fra Fallentens Side afhændes af hans Formue ved ovennævnte, som omstødelige betegnede Retshandler, kan ad Rettens Vei til Fordeel for Boet fordres tilbage. Er det en gavmild Foranstaltning, der er Gjenstand for Omstødeligheden, da kan Tilbagefordringsretten, saafremt det i § 9, 3. omhandlede Tilfælde ikke foreligger, kun forsaavidt gjøres gjældende, som Modtageren derved er bleven beriget til den Tid, da Klagen blev indbragt.

§ 10. Alles, was durch vorgenannte, als anfechtbar bezeichnete Rechtsgeschäfte von Seiten des Gemeinschuldners aus seinem Vermögen veräußert worden ist, kann für die Concursmasse auf gerichtlichem Wege zurückgefordert werden;

und demnächst gleichfalls einstimmig folgenden Zusatz zu beantragen beschlossen:

Bildet eine freigebige Verfügung den Gegenstand der Anfechtung, so kann das Rückforderungsrecht, sofern der Fall des § 9, 3. nicht vorliegt, nur in so weit geltend gemacht werden, als der Erwerber zur Zeit der Anstellung der Klage durch solche bereichert ist.

Endvidere har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa at tilføie efter Slutningen af § 8 i Lovudkastet følgende Bestemmelse:

§ 11. Erhververen maa have fuldkommen Erstatning for sin Modpræstation;

og Tilsætningen:

Hvis det imidlertid var Erhververen bekjendt, at Fallenten har foretaget den paaankede Retshandel i den Hensigt, at forfordele sine Creditorer, kan han kun forsaavidt fordre den paagjældende Modpræstation tilbage af Boet, som dette derved er blevet beriget. De Modkrav, der som Følge heraf tilkomme Erhververen, har denne at gjøre gjældende som Massecreditor.

Sodann hat die Versammlung gleichfalls am Schlusse des § 8 folgende Bestimmung:

§ 11. Dem Erwerber muß seine Gegenleistung vollständig wieder ersetzt werden;

und den Zusatz:

wenn jedoch dem Erwerber bekannt war, daß der Gemeinschuldner das angefochtene Rechtsgeschäft in der Absicht vorgenommen, seine Gläubiger zu übervortheilen, so kann er die betreffende Gegenleistung aus der Masse nur in soweit zurückfordern, als die letztere dadurch reicher geworden ist. — Die Gegenansprüche, welche dem Erwerber hienach zustehen, hat derselbe als Massegläubiger geltend zu machen,

einstimmig zu beantragen beschlossen.

Til Lovudkastets § 8 har Forsamlingen eenstemmig besluttet at andrage paa følgende Tilsætninger som egne Paragrapher:

§ 12. Naar Modtageren af en omstødelig Betaling maa tilbageerstatte det Modtagne, træder hans Fordring atter i Kraft tilligemed den for samme muligviis præsterede Sikkerhed, og den kan fra hans Side gjøres gjældende i Boet.

Nach dem vorliegenden § 8 hat die Versammlung einstimmig nachfolgende Zusätze als selbstständige Paragraphen zu beantragen beschlossen:

§ 12. Wenn der Empfänger einer angefochtenen Zahlung das Empfangene zurückerstatten muß, so tritt seine Forderung nebst der für solche etwa bestellt gewesenen Sicherheit wieder in Kraft, und kann dieselbe von seiner Seite im Concurse geltend gemacht werden.

§ 13. Imod Arvingerne finder Omstødelses- og Tilbagefordringsretten kun forsaavidt Sted, som de ere berigede til den Tid, da Klagen blev indbragt.

§ 13. Wider die Erben findet das Anfechtungs- und Rückforderungsrecht nur in soweit statt, als dieselben zur Zeit der Anstellung der Klage bereichert sind.

§ 14. Mod Trediemand, der er i Besiddelse af Gjenstande, som ere bortskjænkede

§ 14. Wider den dritten Besitzer der aus dem Vermögen des Gemeinschuldners ver-

eller afhændede af Fallentens Formue, eller mod tredie Ihændehaver af Panterettigheder, som ere stiftede af Fallenten, finder den mod den foregaaende Besidder begrundede Tilbagefordringsret Sted,

1) naar den tredie Besidder paa den Tid han gjorde Erhvervelsen, var vidende om, at Fallentens paagjældende Retshandel kun var foretagen paa Skrømt, eller i den Hensigt, at forfordele Creditorerne;

2) naar den tredie Besidder, enten under Forudsætning af ikke stedfindende Formuesfællesskab, enten er Fallentens Ægtefælle eller en Nærbeslægtet eller endelig besvogret med ham (§ 8), saafremt den nævnte Besidder ei paaviser Kjendsgjerninger, ifølge hvilke det staaer til at antage, at han til den Tid, Erhvervelsen skete, ikke har været vidende om de Omstændigheder, som i det forhaandenværende Tilfælde begrunde Tilbagefordringsretten imod den forudgaaende Besidder;

3) naar den tredie Besidder fra sin Side har erhvervet Gjenstanden ved en gavmild Foranstaltning; dog er Tilbagefordringsretten i dette Tilfælde underkastet de samme Indskrænkninger, der ere fastsatte til Gunst for den første Erhverver (§ 10), i Tilfælde af en gavmild Foranstaltning af Fallenten.

§ 15. Retten til at fuldkaste de i det Foregaaende omtalte Retshandler, maa af Boets Curator eller Contradictoren, ad Rettens Vei gjøres gjældende inden 1 Aar efter Falliterklæringen ved den Indklagedes Værneting. Ville disse imidlertid ikke gjøre Brug deraf, da staaer det ligeledes enhver enkelt Creditor frit for, paa egen Bekostning at udøve denne Ret. Det, hvad en Creditor paa denne Maade faaer tilkjendt, flyder i Boet, dog skulle de opstaaede Processomkostninger forud erstattes Klageren af det ham tilkjendte Beløb.

§ 16. Retshandler, der ere foretagne af

schenkten und veräußerten Gegenstände, oder wider den dritten Inhaber der von dem Gemeinschuldner bestellten Pfandrechte, findet das wider den Vorbesitzer begründete Anfechtungs- und Rückforderungsrecht ebenfalls statt:

1) wenn der dritte Besitzer zur Zeit seiner Erwerbung davon Kenntniß hatte, daß das betreffende Rechtsgeschäft von dem Gemeinschuldner nur zum Schein oder in der Absicht vorgenommen worden ist, dessen Gläubiger zu übervortheilen;

2) wenn der dritte Besitzer, entweder unter der Voraussetzung nicht stattfindender Gütergemeinschaft, des Gemeinschuldners Ehegatte, oder ein naher Verwandter desselben, oder endlich mit demselben verschwägert ist (§ 8, 2.), sofern derselbe nicht Thatsachen nachweist, aus welchen zu entnehmen steht, daß er zur Zeit der Erwerbung von den Umständen, welche im vorhandenen Falle das Recht zur Rückforderung gegen den Vorbesitzer begründen, keine Kenntniß gehabt hat;

3) wenn der dritte Besitzer den Gegenstand seinerseits durch eine freigebige Verfügung erworben hat; — jedoch unterliegt in diesem Falle das Rückforderungsrecht denselben Beschränkungen, welche für den Fall einer freigebigen Verfügung des Gemeinschuldners zu Gunsten des ersten Erwerbers (§ 10) festgesetzt sind.

§ 15. Das Recht der Anfechtung der im Vorstehenden erwähnten Rechtsgeschäfte ist innerhalb eines Jahres nach eröffnetem Concurse, auf dem Wege der Klage und Einrede, von dem Curator der Masse, oder von dem Contradictor, im Gerichtsstande des Beklagten geltend zu machen. Wollen diese aber von demselben keinen Gebrauch machen, so steht es ebenfalls jedem einzelnen Concursgläubiger frei, dieses Recht auf seine Kosten auszuüben. — Dasjenige, was ein Concursgläubiger in solcher Weise erstreitet, fließt zur Concursmasse, jedoch sind dem Kläger die erwachsenen Proceßkosten aus dem von ihm erstrittenen Betrage vorweg zu erstatten.

§ 16. Von dem Erblasser des Gemein-

Fallentens Arvelader, ere ligeledes underkastede denne Lovs Bestemmelser, saafremt Efterladenskabet ved Arvens Tiltrædelse ligeledes allerede var overlæsset med Gjæld.

Til Udkastets § 9 har Forsamlingen besluttet at andrage paa følgende Redaction:

§ 17. En Undtagelse fra de foranstaaende Bestemmelser om Tilbagefordring af præsterede Udbetalinger, finder imidlertid Sted med Hensyn til endosserede Vexler. Tilbagefordring for ydet Betaling af en af Fallenten udstedt endosseret egen Vexel, finder kun Sted mod den første Endossent, Tilbagefordringen af Betalingen for en paa Fallenten trukken Vexel, finder kun Sted mod den, for hvis Regning Vexelen blev trukken, og da mod disse kun, naar den Første ved Endosseringen, den Sidste derimod ved Udstedelsen eller Afstaaelsen af Vexelen, var vidende om at Fallitbehandlingen allerede var forlangt, resp. Fallentens Betalingsstandsning allerede var paafulgt; ved en trasseret egen Vexel, til egen Ordre, som af den første Endossatar er endosseret videre, finder Tilbagefordring af den ydede Betaling kun Sted imod den første Endossent, og tillige mod denne kun da, naar han, idet han endosserede videre, var vidende om de ovennævnte Omstændigheder (jfr. § 6 og § 12).

Derhos har Forsamlingen eenstemmig besluttet, at andrage paa, at Slutningsfætningen af denne Paragraph maa bortfalde.

Til Udkastets § 10 har Forsamlingen eenstemmig besluttet følgende forandrede Redaction:

§ 18. Mod saadanne Personer, der som Kjøbmænd, Næringsdrivende eller Fabrikanter høre til Handelsstanden, er den factiſk indtraadte Betalingsstandsning som saadan en tilstrækkelig Grund, til at forlange Paalæggelsen af en Universalarrest imod samme.

Naar der er anordnet Universalarrest har den paagjældende Ret samtidigen at paalægge Skyldneren, til inden en forskreven Frist, at

schuldners vorgenommene Rechtsgeschäfte unterliegen gleichfalls den Bestimmungen dieses Gesetzes, sofern der Nachlaß desselben beim Antritt der Erbschaft ebenfalls bereits überschuldet war.

Zum § 9 des Entwurf hat die Versammlung einstimmig folgende Faſſung:

§ 17. Eine Ausnahme von den vorstehenden Bestimmungen in Hinsicht der Rückforderung geleisteter Zahlungen findet jedoch in Betreff indoſſirter Wechsel Statt. Die Rückforderung der geleisteten Zahlung eines von dem Gemeinschuldner ausgestellten indoſſirten eigenen Wechsels findet nur gegen den ersten Indoſſanten, — die Rückforderung der Zahlung eines auf den Gemeinschuldner gezogenen Wechsels nur gegen diejenigen statt, für deſſen Rechnung der Wechsel gezogen wurde, — und auch gegen diese nur dann, wenn der Erstere beim Indoſſiren, der Letztere aber bei der Ausstellung, oder bei Begebung des Wechsels davon Kenntniß hatte, daß die Eröffnung des Concurses bereits beantragt, resp. die Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners bereits erfolgt war. Bei einem traſſirten Wechsel auf eigne Ordre, welcher von dem ersten Indoſſaten weiter indoſſirt iſt, findet die Rückforderung der geleisteten Zahlung nur gegen den ersten Indoſſatar statt, und auch gegen diesen nur alsdann, wenn derselbe beim Weiterindoſſiren von den obenerwähnten Umständen Kunde beſaß; — (vergl. § 6 und § 12.)

und demnächst gleichfalls einstimmig den Wegfall des Schlußſatzes dieſes Paragraphen zu beantragen beſchloſſen.

Zum § 10 des Entwurfs hat die Versammlung einstimmig folgende Veränderung zu beantragen beſchloſſen:

§ 18. In Ansehung ſolcher Perſonen, welche als Kaufleute, Schifferheder, Gewerbetreibende, oder Fabrikanten, dem Handelsſtande angehören, gewährt die Thatſache der erfolgten Zahlungseinſtellung als ſolche einen genügenden Grund, die Verhängung eines Univerſalarreſtes wider dieſelben zu verlangen.

Im Falle des verfügten Univerſalarreſtes hat das betreffende Gericht gleichzeitig dem Schuldner aufzugeben, ſich innerhalb einer

erklære ſig om mulige Midler til at afvende Fallitten. Bliver denne Erklæring ikke tilfredsſtillende, da er der paa Creditorernes Andragende ufortøvet at kjende paa Fallit imod Arreſtaten.

Udkaſtets § 11 har Forſamlingen med Undtagelſe af en Redactionsbemærkning uforandret vedtaget.

Slutteligen har Forſamlingen eenſtemmig beſluttet:

til Deres Majeſtæt at rette det allerunderdanigſte Andragende at ville lade det foreliggende Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om Straffen for ſvigagtig Fallit og Omſtødeligheden og Ugyldigheden af viſſe, inden Fallittens Udbrud foretagne Retshandler, tilligemed de hertil foreſlaaede Afændringer og Tilſætninger og ſaaledes, ſom den er foreſlaaet affattet, allernaadigſt udgaae ſom Lov.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, tro og lydigſte Ständerforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 24. Marts 1860.

Otzen, Præſident. H. P. Schmidt, Secretair.

---

vorgeſchriebenen Friſt, über etwanige Mittel zur Abwendung des Concurſes zu erklären. Fällt dieſe Erklärung ungenügend aus, ſo iſt auf Antrag der Gläubiger wider den Arreſtaten unverzüglich auf Concurs zu erkennen.

Den § 4 des Entwurfs hat die Verſammlung mit Ausnahme einer Redactionsbemerkung unverändert angenommen.

Demnächſt hat die Verſammlung ſchließlich einſtimmig beſchloſſen, an Ew. Königl. Majeſtät allerunterthänigſt den Antrag zu richten:

den vorliegenden Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes, und die Anfechtbarkeit und Reſciſſion gewiſſer beim ausbrechenden Concurſe zum Abſchluß gediehener Rechtsgeſchäfte, nebſt den hiezu vorgeſchlagenen Abänderungen und Zuſätzen in der beantragten Faſſung, Allergnädigſt als Geſetz erlaſſen zu wollen.

Ew. Königlichen Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Ständeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen. H. P. Schmidt. Secretair.

I Henhold til de af Udvalget foreſlaaede Forandringer og Tilſætninger vilde det foreliggende Udkaſt til en Forordning om Straffen for ſvigagtig Fallit ſamt nogle andre Fallitvæſenet vedkommende Beſtemmelſer redigeres ſaaledes:

Forordning
om
Straffen for ſvigagtig Fallit
ſamt
om Omſtødeligheden og Ugyldigheden af viſſe inden Fallitens Udbrud foretagne Retshandler.

Tit. I.
Om Straffen for ſvigagtig Fallit.

§ 1.

Den, ſom under et falſk Foregivende om

Nach Maaßgabe der von der Verſammlung beſchloſſenen Abänderungen und Zuſätze würde der vorliegende Entwurf eines Geſetzes, betreffend die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes, ſowie einige andere, das Concurswesen betreffende Beſtimmungen folgende Faſſung erhalten.

Verordnung,
betreffend
die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes,
ſowie
die Anfechtbarkeit und Reſciſſion gewiſſer, bei ausbrechendem Concurſe zum Abſchluß gediehenen Rechtsgeſchäfte.

Tit. I.
Die Beſtrafung des betrüglichen Concurſes betreffend.

§ 1.

Wer unter dem fälſchlichen Vorgeben einer

en i Virkeligheden ikke stedfindende Insolvents overgiver sit Bo til Fallitbehandling, i den Hensigt at berige sig paa sine Creditorers Bekostning, ligesom ogsaa den, der efterat have paadraget sig en Gjæld, der overstiger hans Formue, tager Flugten i den bedragerisk Hensigt at unddrage sig sine Creditorers Krav og retslige Forfølgelse, og saaledes afskjærer dem Leiligheden til, ved Rettens Hjælp, af hans forhaandenværende Formue at gjøre sig betalt for deres havende Fordringer, ansees paa Grund af forsætlig Bankerot med 6 Ugers Fængsel paa Vand og Brød, eventuelt med indtil tre Aars Tugthusstraf.

§ 2.

Den, som ved forhaandenværende Insolvents, før Boet er taget under Behandling, men under en bestemt Ventning af en senere indtrædende Fallit, til Skade for sine Creditorer foretager Handlinger, der gaaer ud paa at unddrage dem Boets Eiendele og Fordringer, saasom ved hemmeligen at forstikke Godset, foretage Proforma Afhændelser eller Proforma Pantsættelser, hemmelig inddrive sine Fordringer eller skaffe Beviserne for samme tilside, eller i anden Maade fordølge Fordringerne eller meddele Gjældsbreve for Summer, som han ikke er skyldig; eller Qvitteringer for, hvad der ikke er betalt, ansees ved indtrædende virkelig Fallit formedelst bedragerisk Fallisement, med flere Ugers Fængsel paa Vand og Brød indtil 1 Aars Tugthusstraf.

Foretages disse Handlinger efterat Fallentens Bo er taget under Fallitbehandling, saa ere de efter Analogien for Tyveri at ansees med tilsvarende Straf, i Forhold til de criminalretslige Grundsætninger, der komme til Anvendelse for Tyveri.

§ 3.

Har Nogen paa en Tid, da han bevislig har forudseet eller har maattet forudsee den hum senere overgaaede Fallit, foretaget Handlinger, hvorved han maatte være sig bevidst, at han i en væsentlig Grad forværrede Boets Sta-

in Wirklichkeit nicht vorhandenen Ueberschuldung in der Absicht, sich auf Kosten seiner Gläubiger zu bereichern, seine Habe und Güter zur concursmäßigen Behandlung übergiebt, — imgleichen war, in der betrüglichen Absicht, sich den Ansprüchen und der rechtlichen Verfolgung seiner Gläubiger zu entziehen, und denselben die Gelegenheit abzuschneiden, sich wegen ihrer habenden Forderungen aus seinem vorhandenen Vermögen mit Hülfe der Gerichte bezahlt zu machen, mit Hinterlassung einer die Activen übersteigenden Schuldenmasse, die Flucht ergreift, — ist wegen vorsätzlichen Banquerotts mit einer vierwöchentlichen Gefängnißstrafe bei Wasser und Brod, — event. bis zu dreijähriger Zuchthausstrafe zu belegen.

§ 2.

Wer bei vorhandener Ueberschuldung vor Eröffnung, jedoch in bestimmter Voraussicht des späterhin eintretenden Concurses, zum Nachtheil seiner Gläubiger, Handlungen vornimmt, welche darauf gerichtet sind, denselben Sachen und Forderungen, welche zur Masse gehören, zu entziehen; als z. B. seine Güter heimlich verschleppt; — Scheinverkaufe, oder Scheinverpfändungen vornimmt; seine Forderungen heimlich einzieht, oder die Beweise für solche bei Seite bringt, oder in anderer Weise seine Forderungen verheimlicht; — Schuldverschreibungen über Summen ausstellt, welche er nicht schuldig ist; — Quittungen für Zahlungen ausstellt, welche er nicht empfangen; — ist bei eintretendem wirklichen Concurse wegen betrüglichen Fallissements mit mehrwöchentlicher Gefängnißstrafe bei Wasser und Brod bis zu einem Jahre Zuchthausstrafe zu belegen.

Werden diese Handlungen nach eröffnetem Concurse über die Habe und Güter des Boniscedenten vorgenommen, so sind dieselben nach der Analogie des Diebstahls, nach Maaßgabe der für den Diebstahl zur Anwendung kommenden strafrechtlichen Grundsätze, mit der entsprechenden Strafe zu belegen.

§ 3.

Wer zu einer Zeit, da er den später über ihn ergangenen Concurs erweislich vorausgesehen hat, oder da er denselben hat voraussehen müssen, Handlungen vorgenommen hat, bei welchen er sich bewußt sein mußte, daß er

tus i Forhold til alle eller nogle af sine Creditorer, saasom ved at foretage Afhændelser imod et uforholdsmæssigt ringe Vederlag, ved at benytte hvad han har havt under Hænder, til fortrinsviis at betale enkelte Creditorer, eller ved at udstede Documenter, som under Fallitten skulde give enkelte Creditorer Fortrin fremfor de øvrige; iligemaade, naar Nogen, der paa Grund af sin Forretning som Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant henregnes til Handelsstanden, vedvarende driver sin Forretning med Tab og forsømmer i rette Tid at gribe Forholdsregler til at sikre sine Creditorer idetmindste 40 pCt. af deres Fordringer; eller naar en saadan, efterat have standset sine Betalinger, ikke tilbageviser Penge, der ere remitterede for fremmed Regning, iligemaade ved Modtagelsen ikke tilbageviser de for hans Regning indgaaede men ikke betalte, ham oversendte Varer, men meget mere til Skade for Afsenderen drager dem ind under Massen, eller naar han endelig beviisligen har paaført sig Insolventsen ved Forretninger, der have en calcatorisk Characteer, da er han ved indtrædende Fallit, saafremt de paagjældende Handlinger ikke bære et forsætligt Bedrageris Kjendemærker som letsindig Fallent at ansee med simpelt Fængsel indtil 1 Aar, eventualiter med tilsvarende Fængsel paa Vand og Brød.

§ 4.

Befindes det, at en Kjøbmand, Skibsrheder eller Fabrikant, hvis Bo er kommet under Fallitbehandling, har forvanskет eller bortskaffet sine Handelsbøger, eller har ført dem paa en uredelig Maade, eller i svigagtig Hensigt undladt at føre dem, bliver han, for svigagtig Fallit, at ansee med den i § 2 bestemte Straf; har Fallenten derimod kun gjort sig skyldig i grove Skødesløsheder og Uordener i Hensende til Førelsen af sine Handelsbøger, hvorved Boets Status i en væsentlig Grad er forværret eller gjort mere usikker, da skal han som letsindig Fallent drages til Ansvar i Henhold til § 3.

durch dieselben den Bestand der Masse für sämmtliche oder für einzelne seiner Gläubiger in bedeutendem Maaße verschlechtere, wie z. B. durch Vornahme von Veräußerungen gegen eine unverhältnißmäßige geringe Gegenleistung, durch Verwendung des in seinen Händen befindlichen Vermögens zur vorzugsweisen Befriedigung einzelner seiner Gläubiger oder durch Ausstellung von Documenten, welche im Concurse einzelnen Gläubigern den Vorrang vor den übrigen zu geben bezwecken; — desgleichen, wenn Jemand, welcher mit Rücksicht auf seinen Beruf als Kaufmann, Schiffsrehder oder Fabrikant dem Handelsstande zuzuzählen, — bei fortgesetzter verlustvoller Geschäftsführung rechtzeitig Maaßregeln zu ergreifen versäumt, seinen Gläubigern wenigstens 40 pCt. ihrer Forderungen zu sichern; — oder wenn ein solcher, nach erfolgter Zahlungseinstellung, für fremde Rechnung remittirte Gelder, — imgleichen für eigene Rechnung eingehende, unbezahlte Waarensendungen beim Empfangen nicht zurückweist, sondern vielmehr solche, zum Nachtheil der Absender, zur Masse zieht; — ferner endlich, wenn in gleichem und nämlichen Falle der Zustand der Ueberschuldung von dem Boniscedenten erweislich durch solche Geschäfte herbeigeführt worden ist, welche einen aleatorischen Character an sich tragen; — so ist derselbe bei eintretendem Concurse, sofern die betreffenden Handlungen den Thatbestand eines absichtlichen Betruges nicht erfüllen, als leichtsinniger Fallit mit einfacher Gefängnißstrafe bis zu einem Jahre, event. mit einer entsprechenden Gefängnißstrafe bei Wasser und Brod zu belegen.

§ 4.

Sofern es sich ergiebt, daß ein Kaufmann, Schiffsrheder oder Fabricant, dessen Habe und Güter der concursmäßigen Behandlung verfallen sind, seine Handlungsbücher verfälscht, bei Seite geschafft oder vernichtet, oder dieselben in unredlicher Weise geführt, oder in betrüglicher Absicht unterlassen hat, dieselben zu führen, so ist derselbe wegen betrüglichen Fallissements mit der im § 2 festgesetzten Strafe zu belegen. — Hat sich der Cridar dagegen bei Führung seiner Handelsbücher nur grobe Nachlässigkeit und Unordnungen zu Schulden kommen lassen, durch welche der Bestand seiner Masse wesentlich ver-

§ 5.

Meddeelagtighed i de i foranstaaende Paragrapher omhandlede Forbrydelser og Forseelser straffes efter Lovgivningens almindelige Grundsætninger.

Straffen for forsætlig Bankerot, for svigagtig og letsindig Fallit underligger ifølge nærværende Forordning vedkommende Criminalrets Kjendelse. Indrømmelsen af de med cessio bonorum forbundne Retsfordele afhænger derimod af den paagjældende Skifterets Afgjørrelse, som i Tilfælde af forsætlig Bankerot samt svigagtig eller letsindig Fallit ifølge Andragende fra Contradictoren eller en af de paagjældende Creditorer har at nægte Fallenten saadan ved en afgiven Kjendelse.

Tit. II.

Om Omstødeligheden og Ugyldigheden af visse inden Fallitens Udbrud foretagne Retshandler.

§ 6.

Naar det ved en Fallits Udbrud befindes, at Fallenten i Mellemtiden mellem den Dag, da der enten af ham selv eller af en Creditor forlangtes Fallitbehandling af hans Gods, eller naar han, der enten som Kjøbmand eller Fabrikant eller paa anden Maade hører til Handelsstanden, i Mellemtiden mellem den Dag, da han har standset sine Betalinger og indtil Fallitens Aabning har foretaget nogen Retshandel, i Særdeleshed erlagt nogen Betaling, da kunne saadanne Retshandler og Betalinger omstødes ad Rettens Vei, saafremt den anden Part, ved Betalingens Modtagelse eller Forretningens Afslutning, allerede havde erholdt Kundskab om, at Fallitbehandling var forlangt eller Betalingerne standsede og ere disse Retshandler og Betalinger paa et af Boets Curator resp. de paagjældende Creditorer derom stillet Andragende ved Dommerens Kjendelse paa Rettens Vegne at erklære for ugyldige.

schlechtert oder unsicherer gemacht worden ist, so ist derselbe nach Maaßgabe des § 3 als leichtsinniger Fallit zur Verantwortung zu ziehen.

§ 5.

Die Theilnahme an den im vorstehenden Paragraphen bezeichneten Verbrechen und Vergehen ist nach allgemein strafrechtlichen Grundsätzen zu bestrafen.

Die Bestrafung des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen und leichtsinnigen Fallissements, — nach Maaßgabe der gegenwärtigen Verordnung — unterliegt der Cognition der beikommenden Criminalgerichte. — Die Einräumung der mit der Güterabtretung verbundenen Rechtswohlthaten hängt dagegen von der Entscheidung des betreffenden Concursgerichtes ab, welches, im Falle des vorsätzlichen Banquerotts, des betrüglichen oder des leichtsinnigen Fallissements, auf Antrag des Contradictors, oder eines der beikommenden Gläubiger, dem Bonis cedenten solche mittelst Erkenntniß zu versagen hat.

Tit. II.

Die Anfechtsbarkeit und Rescission gewisser, bei ausbrechendem Concurse zum Abschluß gediehener Rechtsgeschäfte betreffend.

§ 6.

Wenn es sich bei eintretendem Concurse ergiebt, daß der Gemeinschuldner in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da die concursmäßige Behandlung seiner Habe und Güter entweder von ihm selber, oder von einem der Gläubiger beantragt worden, oder im Falle derselbe mit Rücksicht auf sein Gewerbe, sei es als Kaufmann, Fabricant, oder sonst dem Handelsstande angehört, in der Zwischenzeit zwischen dem Tage, da er seine Zahlungen eingestellt und der erfolgten Eröffnung des Concurses, Rechtsgeschäfte vorgenommen, insbesondere Zahlung geleistet hat, so unterliegen solche Rechtsgeschäfte und Zahlungen, insofern der andere Theil beim Empfange der Zahlung oder beim Abschluß des Geschäfts von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Einstellung der Zahlungen bereits Kunde erhalten hatte, auf dem Wege Rechtens der Anfechtung, und sind dieselben auf desfälligen Antrag der Vertreter der Masse, resp. der betheiligten Gläubiger durch richterliches Erkenntniß von Rechtswegen für ungültig zu erklären.

§ 7.

Følgende Retshandler skulle kunne omstødes, om end den anden Part vedkommende ikke har havt Kundskab om, at Fallitbehandlingen er forlangt eller at Betalingerne ere standsede, naar Retshandlerne ere foretagne enten efterat Fallitbehandlingen er forlangt, eller Fallenten har standset sine Betalinger, eller de ere foretagne forinden de forovennævnte Tidspunkt nærmest forudgaaende 10 Dage.

1) Pantsættelsen til Sikkring af tidligere stiftede Fordringer, naar Pantsættelsen ikke allerede er bleven stipuleret, da den paagjældende Forpligtelse blev indgaaet, eller der i saa Henseende var givet et Løfte forinden de nævnte 10 Dage;
2) Betaling af endnu ikke forfalden Gjæld, uanseet om denne Betaling er skeet i rede Penge, eller ved at give Noget istedet for Betaling;
3) Betaling af forfalden Gjæld, naar den ikke er ydet i rede Penge eller i Handelspapirer, der i Handelen bruges som Betalingsmidler.

§ 8.

Følgende Retshandler skulle kunne omstødes, naar de enten ere foretagne, efterat Fallitbehandlingen er forlangt, resp. efterat Betalingerne ere standsede, eller i Løbet af de for dette Tidspunkt nærmest forudgaaende 2 Aar:

1) Fallentens vedgjørende Foranstaltninger, ligemaade saadanne Retshandler, der rigtignok ere foretagne under den bebyrdende Form, men som paa Grund af Misforholdet mellem de gjensidige Præstationer i Virkeligheden bære Præget af en vedgjørende Foranstaltning fra Fallentens Side;

2) Afhændelser under en bebyrdende Titel, hvilke Fallenten har foretaget:

   a) til sin Ægtefælle i Tilfælde at der lovligen ikke maa bestaae eller contractmæssigt er udelukket Fællesbo mellem dem;
   b) til sine egne Nærbeslægtede, resp. sin

§ 7.

Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen, auch ohne erweisliche Kunde des andern Theils von dem beantragten Concurse oder der erfolgten Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, der Anfechtung, wenn dieselben, entweder nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. erfolgter Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners, stattgefunden, oder aber innerhalb der nächst vorhergehenden 10 Tage vor obgedachtem Zeitpunkte vorgenommen wroden sind:

1) Pfandbestellungen zur Sicherheit älterer Forderungen, sofern nicht die Pfandbestellung bereits bei Eingehung der betreffenden Verbindlichkeit ausbedungen, oder zu solchem Ende vor obgedachten 10 Tagen ein desfälliges Versprechen ertheilt gewesen; —
2) Zahlung noch nicht fälliger Schuld, unangesehen, ob diese Zahlung baar durch Hingabe an Zahlungsstatt oder in anderer Weise erfolgt sein mag;
3) Zahlung fälliger Schuld, wenn dieselbe nicht in baarem Gelde oder in Handelspapieren bewirkt worden ist, welche im kaufmännischen Verkehr als Zahlungsmittel verwendet werden.

§ 8.

Folgende Rechtsgeschäfte unterliegen der Anfechtbarkeit, wenn dieselben nach erfolgtem Antrage auf Eröffnung des Concurses, resp. nach erfolgter Zahlungseinstellung oder innerhalb der der nächst vorhergehenden 2 Jahre vor diesem Zeitpunct stattgefunden haben:

1) freigebige Verfügungen des Gemeinschuldners, imgleichen solche Rechtsgeschäfte, welche allerdings unter onerosem Titel vorgenommen, wegen des Mißverhältnisses der jenseitigen Leistung aber in der Wirklichkeit den Character einer freigebigen Verfügung von Seiten des Gemeinschuldners an sich tragen;
2) Veräußerungen unter einem onerosen Titel, welche der Gemeinschuldner vorgenommen hat;

   a) im Falle gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener ehelicher Gütergemeinschaft — an seiner Ehegatten;
   b) an seine eigenen nahen Verwandten,

Ægtefælles Paarørende i opad- og nedadstigende Linie, der indbefatter Heel- og Halvsødskende og deres Ægtefæller;

c) til andre Personer, saafremt Vederlaget enten ganske eller dog hovedsageligen bestaaer i Ydelsen af Naturalalimenter,

forsaavidt der fra den anden Side ikke kan paavises Omstændigheder, efter hvilke man maa antage, at Modtageren paa den Tid, Gaven eller Afhændelsen skete, har været uvidende om Fallentens Hensigt ved denne Gave eller denne Afhændelse at forurette sine Creditorer.

§ 9.

Uden Indskrænkning til ovennævnte 2 Aar, resp. Tidsrummet af 10 Dage, kunne omstødes:

1) alle Afhændelser af rørligt Gods, naar det Afhændede ved Falliterklæringen endnu befindes i Fallentens factiske Besiddelse, og Erhververen ikke kan oplyse saadanne Omstændigheder, der udelukke enhver Formening om, at en Forurettelse af Crediterne ved Handelens Afslutning har været Contrahenternes Hensigt;

2) gavmilde Foranstaltninger (jfr. § 8. 1), som Fallenten under Ægteskabet har foretaget til Fordeel for den anden Ægtefælle, naar der lovligen ikke maatte bestaae eller contractmæssigt var udelukket Formuesfællesskab mellem dem;

3) alle Retshandeler uden Undtagelse, navnligen Pantsættelser for ældre Gjæld og Ydelser istedetfor Betaling for ikke forfaldne Fordringer, med Hensyn til hvilke det er bevisligt, at Fallenten og Medcontrahenten derved have havt til Hensigt at forfordele den førstnævntes Creditorer (Actio Pauliana).

§ 10.

Alt, hvad der fra Fallentens Side afhændes af hans Formue ved ovennævnte som omstødelige betegnede Retshandler, kan ad Rettens Vei til Fordeel for Boet fordres tilbage. Er det

resp. die Verwandten seines Ehegatten, in aufsteigender oder absteigender Linie, mit Einschluß der Voll- und Halbgeschwister und deren Ehegatten;

c) an andere Personen, sobald die Gegenleistung entweder ganz oder doch der Hauptsache nach in einer Verabreichung von Naturalalimenten besteht;

sofern nicht von der andern Seite Umstände nachgewiesen werden, aus welchen zu entnehmen steht, daß der Empfänger zur Zeit der Verschenkung oder Veräußerung um eine Absicht des Gemeinschuldners nicht gewußt hat, seine Gläubiger durch diese Verschenkung und Veräußerung zu benachtheiligen.

§ 9.

Ohne Beschränkung auf den obigen zweijährigen, resp. zehntägigen Zeitraum unterliegen der Anfechtung:

1) alle Veräußerungen beweglicher Güter, sofern diese zur Zeit der Eröffnung des Concurses annoch im factischen Besitze des Gemeinschuldners vorgefunden werden, und nicht von der andern Seite Umstände nachzuweisen stehen, welche die Vermuthung ausschließen, daß eine Benachtheiligung der Gläubiger bei Abschließung des Handels von Seiten der Contrahenten maaßgebend gewesen;

2) freigebige Verfügungen (vergl. § 8. 1.), welche der Gemeinschuldner bei gesetzlich nicht bestehender, oder vertragsmäßig ausgeschlossener Gütergemeinschaft während der Ehe zum Vortheil des anderen Ehegatten vorgenommen;

3) alle Rechtsgeschäfte, ohne Ausnahme, namentlich Pfandbestellungen für ältere Schulden und Hingabe an Zahlungsstatt für nicht fällige Forderungen, — hinsichtlich welcher es erweislich ist, daß der Gemeinschuldner und der Mitcontrahent dabei die Absicht gehabt, die Gläubiger des Ersteren zu übervortheilen. (Actio Pauliana.)

§ 10.

Alles, was durch vorgenannte, als anfechtbar bezeichnete Rechtsgeschäfte von Seiten des Gemeinschuldners aus seinem Vermögen veräußert worden ist, kann für die Concursmasse auf

en gavmild Foranſtaltning, der er Gjenſtand for Omſtødeligheden, da kan Tilbagefordringsretten, ſaafremt det i § 9. 3 omhandlede Tilfælde ikke foreligger, kun forſaavidt gjøres gjældende, ſom Modtageren derved er bleven beriget til den Tid, da Klagen blev indbragt.

§ 11.

Erhververen maa have fuldkommen Erſtatning for ſin Modpræſtation. Hvis det imidlertid var Erhververen bekjendt, at Fallenten har foretaget den paaankede Retshandel i den Hensigt, at forfordele ſine Creditorer, kan han kun forſaavidt fordre den paagjældende Modpræſtation tilbage af Boet, ſom dette derved er bleven beriget.

De Modkrav, der ſom Følge heraf tilkommer Erhververen, har denne at gjøre gjældende ſom Masſecreditor.

§ 12.

Naar Modtageren af en omſtødelig Betaling maa tilbageerſtatte det Modtagne, træder hans Fordring atter i Kraft tilligemed den for ſamme muligviis præſterede Sikkerhed, og kan den fra hans Side gjøres gjældende i Boet.

§ 13.

Imod Arvingerne finder Omſtødelſes- og Tilbagefordringsretten kun forſaavidt Sted, ſom de ere berigede til den Tid, da Klagen blev indbragt.

§ 14.

Mod tredie Mand, der er i Beſiddelſe af Gjenſtande, ſom er bortkjænkede eller afhændede af Fallentens Formue, eller mod tredie Jhændehaver af Panterettigheder, ſom ere ſtiftede af Fallenten, finder den mod den foregaaende Beſidder begrundede Tilbagefordringsret Sted:

1) naar den tredie Beſidder paa den Tid, han gjorte Erhvervelſen var vidende om, at Fallentens paagjældende Retshandel kun var foretagen paa Skromt eller i den Hensigt at forfordele Creditorerne;

2) naar den tredie Beſidder, enten under Forudſætning af ikke ſtedfindende Formuesfællesſtab enten er Fallentens Ægtefælle eller en Nærbeſlægtet eller endelig be-

gerichtlichem Wege zurückgefordert werden. — Bildet eine freigebige Verfügung den Gegenſtand der Anfechtung, ſo kann das Rückforderungsrecht, ſofern der Fall des § 9—3 nicht vorliegt, nur in ſoweit geltend gemacht werden, als der Erwerber zur Zeit der Anſtellung der Klage durch ſolche bereichert iſt.

§ 11.

Dem Erwerber muß ſeine Gegenleiſtung vollſtändig wiedererſtattet werden.

Wenn jedoch dem Erwerber bekannt war, daß der Gemeinſchuldner das angefochtene Rechtsgeſchäft in der Abſicht vorgenommen, ſeine Gläubiger zu übervortheilen, ſo kann er die betreffende Gegenleiſtung aus der Maſſe nur in ſoweit zurückfordern, als letztere dadurch reicher geworden iſt. — Die Gegenanſprüche, welche dem Erwerber hienach zuſtehen, hat derſelbe als Maſſegläubiger geltend zu machen.

§ 12.

Wenn der Empfänger einer angefochtenen Zahlung das Empfangene zurückerſtatten muß, ſo tritt ſeine Forderung nebſt der für ſolche etwa beſtellt geweſenen Sicherheit wieder in Kraft, und kann dieſelbe von ſeiner Seite im Concurſe geltend gemacht werden.

§ 13.

Wider die Erben findet das Anfechtungs- und Rückforderungsrecht nur in ſo weit ſtatt, als dieſelben zur Zeit der Anſtellung der Klage bereichert ſind.

§ 14.

Wider den dritten Beſitzer der aus dem Vermögen des Gemeinſchuldners verſchenkten, oder veräußerten Gegenſtände, oder wider den dritten Inhaber der von dem Gemeinſchuldner beſtellten Pfandrechte, findet das wider den Vorbeſitzer begründete Rückforderungsrecht ebenfalls ſtatt:

1) wenn der dritte Beſitzer zur Zeit ſeiner Erwerbung davon Kenntniß hatte, daß das betreffende Rechtsgeſchäft des Gemeinſchuldners nur zum Schein oder in der Abſicht vorgenommen worden, deſſen Gläubiger zu übervortheilen;

2) wenn der dritte Beſitzer entweder unter der Vorausſetzung nicht ſtattfindender Gütergemeinſchaft, des Gemeinſchuldners Ehe- oder ein naher Verwandter deſſelben, oder

svogret med ham (§ 8) saafremt den nævnte Besidder ei paaviser Kjendsgjerninger, ifølge hvilket det staaer til at antage, at han til den Tid, Erhvervelsen skete, ikke har været vidende om de Omstændigheder, som i det forhaandenværende Tilfælde begrunde Tilbagefordringsretten imod den forudgaaende Besidder;

3) naar den tredie Besidder fra sin Side har erhvervet Gjenstanden ved en gavmild Foranstaltning; dog er Tilbagefordringsretten i dette Tilfælde underkastet de samme Indskrænkninger, der i Tilfælde af en gavmild Foranstaltning af Fallenten ere fastsatte til Gunst for den første Erhverver. (§ 10).

§ 15.

Retten til at kuldkaste de i det Foranstaaende omtalte Retshandler maa af Boets Curator eller af Contradictoren ad Rettens Vei gjøres gjældende inden 1 Aar efter Falliterklæringen ved den Indklagedes Værneting. Ville disse imidlertid ikke gjøre Brug deraf, da staaer det ligeledes enhver enkelt Creditor frit for, paa egen Bekostning at udøve denne Ret. Det, hvad en Creditor paa denne Maade faaer tilkjendt, flyder i Boet, dog skulle de opstaaede Processomkostninger forud erstattes Klageren af det ham tilkjendte Beløb.

§ 16.

Retshandler, der ere foretagen af Fallentens Arvelader, ere ligeledes underkastede denne Lovs Bestemmelser, saafremt Efterladenskabet ved Arvens Tiltrædelse ligeledes allerede var overlæsset med Gjæld.

§ 17.

En Undtagelse fra de foranstaaende Regler for Tilbagefordringen af ydede Betalinger finder dog Sted i Henseende til endosserede Vexler.

Tilbagefordring for ydet Betaling af en af Fallenten udstedt endosseret egen Vexel, finder kun Sted mod den første Endossent, Tilbagefordringen af Betalingen for en paa Fallenten trukken Vexel finder kun Sted mod den, for hvis Regning Vexlen blev trukken, og da mod disse kun, naar den Første ved Endosseringen, den Sidste derimod ved Udstedelsen eller Af-

endlich mit demselben verschwägert ist (§ 8), sofern derselbe nicht Thatsachen nachweist, aus welchen zu entnehmen steht, daß er zur Zeit der Erwerbung von den Umständen, welche im vorhandenen Falle das Recht zur Rückforderung wider den Vorbesitzer begründen, keine Kenntniß gehabt;

3) wenn der dritte Besitzer den Gegenstand seinerseits durch eine freigebige Verfügung erworben hat; — jedoch unterliegt in diesem Falle das Rückforderungsrecht denselben Beschränkungen, welche für den Fall einer freigebigen Verfügung des Gemeinschuldners zu Gunsten des ersten Erwerbers (§ 10) festgesetzt sind.

§ 15.

Das Recht der Anfechtung der im Vorstehenden erwähnten Rechtsgeschäfte ist innerhalb eines Jahres nach eröffnetem Concurse auf dem Wege der Klage und Einrede von dem Curator der Masse oder von dem Contradictor im Gerichtsstande des Beklagten geltend zu machen. Wollen diese etwa von demselben keinen Gebrauch machen, so steht es ebenfalls jedem einzelnen Concursgläubiger frei, dieses Recht auf seine Kosten auszuüben. Dasjenige, was ein Concursgläubiger in solcher Weise erstreitet, fließt zur Concursmasse, jedoch sind dem Kläger die erwachsenen Proceßkosten aus dem von ihm erstrittenen Betrage vorweg zu erstatten.

§ 16.

Von dem Erblasser des Gemeinschuldners vorgenommene Rechtsgeschäfte unterliegen gleichfalls den Bestimmungen des Gesetzes, sofern der Nachlaß desselben beim Antritt der Erbschaft ebenfalls bereits überschuldet war.

§ 17.

Eine Ausnahme von den vorstehenden Bestimmungen in Hinsicht der Rückforderung geleisteter Zahlungen findet jedoch in Betreff indossirter Wechsel statt. Die Rückforderung der geleisteten Zahlung eines von dem Gemeinschuldner ausgestellten indossirten eigenen Wechsel findet nur gegen den ersten Indossanten, die Rückforderung der Zahlung eines auf den Gemeinschuldner gezogenen Wechsels nur gegen diejenigen statt, für dessen Rechnung der Wechsel gezogen wurde; — und auch gegen diese nur

staaelsen af Vexlen, var vidende om, at Fallitbehandlingen allerede var forlangt, resp. Fallentens Betalingsstandsning allerede var paafulgt; ved en trasseret egen Vexel, til egen Ordre, som af den første Endosatar er endosseret videre, finder Tilbagefordring af den ydede Betaling kun Sted imod den første Endossent, og tillige mod denne kun da, naar han, idet han endosserede videre, var vidende om de ovennævnte Omstændigheder, (jfr. § 6 og § 12).

§ 18.

Med saadanne Personer, der som Kjøbmænd, Næringsdrivende eller Fabrikanter høre til Handelsstanden, er den factisk indtraadte Betalingsstandsning som saadan en tilstrækkelig Grund til at forlange Paalæggelsen af en Universalarrest.

Naar der er anordnet Universalarrest har den paagjældende Ret samtidigen at paalægge Skyldneren til inden en foreskreven Frist, at erklære sig angaaende mulige Midler til at afvende Falliten. Bliver denne Erklæring ikke tilfredsstillende, da er der paa Creditorernes Andragende ufortøvet at kjende paa Fallit imod Arrestaten.

§ 19.

I den Kjendelse, hvorved Fallit erklæres over en Kjøbmands, en Skibsrheders, en Næringsdrivendes eller en Fabrikants Bo, skal den Dag, da han har standset sine Betalinger, udtrykkelig angives, enten efter hvad af ham selv opgives eller hvad ellers er documenteret.

Denne Angivelse er dog kun at betragte som foreløbig; den kan af Retten forandres, saasnart nye og bedre Oplysninger fremkomme. Bestrides dens Rigtighed af nogen deri Interesseret, kan derom indledes en Processforhandling, efter hvilken da Sagen bringes til Afgjørelse ad Rettens Vei.

Kundgjørelsesclausul.

dann, wenn der Erstere beim Indossiren, der Letztere aber bei Ausstellung oder bei Begebung des Wechsels davon Kenntniß hatte, daß die Eröffnung des Concurses bereits beantragt, resp. die Zahlungseinstellung des Gemeinschuldners bereits erfolgt war. Bei einem trassirten eigenen Wechsel, an eigene Ordre, welcher von dem ersten Indossanten weiter indossirt ist, findet die Rückforderung der geleisteten Zahlung nur gegen den ersten Indossatar statt, und auch gegen diesen nur alsdann, wenn derselbe beim Weiterindossiren von den obenerwähnten Umständen Kunde besaß. (Vergl. § 6 und 72.)

§ 18.

In Ansehung solcher Personen, welche als Kaufleute, Schiffsrheder, Gewerbetreibende oder Fabrikanten dem Handelsstande angehören, gewährt die Thatsache der erfolgten Zahlungseinstellung als solche einen genügenden Grund, die Verhängung eines Universalarrestes wider dieselben zu verlangen.

Im Fall des verfügten Universalarrestes hat das betreffende Gericht gleichzeitig dem Schuldner aufzugeben, sich innerhalb einer vorgeschriebenen Frist über etwanige Mittel zur Abwendung des Concurses zu erklären. Fällt diese Erklärung ungenügend aus, so ist auf Antrag der Gläubiger wider den Arrestaten unvorzüglich auf Concurs zu erkennen.

§ 19.

In dem Decret, durch welches über die Habe und Güter eines Kaufmannes, Schiffsrheders, Gewerbetreibenden oder Fabrikanten, der Concurs eröffnet wird, ist der Tag, an welchem er seine Zahlung eingestellt hat, ausdrücklich zu bemerken, entweder nach Maaßgabe seiner eigenen desfälligen Angabe oder nach Inhalt der anderweitig vorliegenden Bescheinigungen.

Diese Angabe ist jedoch nur als eine vorläufige zu betrachten; — dieselbe kann von dem Gericht abgeändert werden, im Fall neue und bessere Aufklärungen beigebracht werden. Wird die Richtigkeit von einem dabei Betheiligten bestritten, so kann darüber eine processualische Verhandlung eingeleitet werden, nach deren Ergebniß die Sache auf rechtlichem Wege zur Entscheidung zu bringen ist.

Promulgationsclausel.

25.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Den Deputerede for de ſtørre Godsbeſiddere v. Hobe, Baron til Gjelting, har i den Slesvigſke Stænderforſamlings indeværende Diæt ſtillet følgende Andragende, at:

Stænderforſamlingen beſlutter, hos Hans Majeſtæt allerunderdanigſt at andrage paa, at det Kongelige Miniſterium for Hertugdømmet Slesvigs Reſcripter af 10. Marts 1854 og 28. April 1855, angaaende Brugen af det danſke og tydſke Sprog ved Correſpondencen mellem Autoriteterne i de blandede Diſtrikter, ſnareſt mulig ophæves,

og til Motivering af dette Andragende blandt Andet navnligen fremhævet, at Godsøvrighederne og Communalautoriteterne i de blandede Diſtrikter, omendſkjøndt ſamme høre til Privatſtanden, ved det ſidſtomtalte Reſcript, i mange Tilfælde bleve nødte til, i deres Correſpondence med de foreſatte Kongelige Autoriteter at betjene ſig af et Sprog, ſom de perſonligen ei vare mægtige. Forſamlingen har henviiſt dette Andragende til en Comitee, der i det Væſentlige har erklæret ſig enig dermed, og tillige gjort opmærkſom paa, at Analogien af Miniſterialſkrivelſen af 25. October 1852, i Forbindelſe med den i Forfatningen udtalte Grundſætning om begge Sprogs Ligeberettigelſe maatte tale til Gunſt for vedkommende, Privatſtanden tilhørende Godsøvrigheder, Diſtriktsdeputerede og andre Local- og Communalautoriteter, ifølge hvilket det altſaa ſtilledes disſe frit i Tjeneſteanliggender at betjene ſig af det tydſke eller danſke Sprog efter Godtbefindende, alt eſterſom de ere det ene eller det andet Sprog mægtige.

Efter ſtedfunden Raadslagning over dette Andragende har Forſamlingen dernæſt eenſtemmig fattet den Beſlutning, til Deres Kongelige Majeſtæt at rette det allerunderdanigſte Andragende, at:

Allerhøiſtſamme vilde behage, Allernaadigſt at befale, at det Kongelige Miniſterium for Hertugdømmet Slesvigs Reſcripter af

25.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter Erbkönig und Herr!

Der Abgeordnete der größeren Gutsbeſitzer, v. Hobe, Baron von Geltingen, hat in der gegenwärtigen Diät der ſchleswigſchen Ständeverſammlung folgenden Antrag geſtellt:

die Ständeverſammlung beſchließt, bei Sr. Majeſtät allerunterthänigſt darauf anzutragen, daß die Reſcripte des Königl. Miniſteriums für das Herzogthum Schleswig vom 10. März 1854 und vom 22. April 1855 — betreffend den Gebrauch der däniſchen und deutſchen Sprache bei der Correſpondenz zwiſchen den Behörden in den gemiſchten Diſtricten, baldmöglichſt aufgehoben werden, — und zur Motivirung dieſes Antrags unter Anderem namentlich hervorgehoben, daß die Gutsobrigkeiten und Communalbehörden in den gemiſchten Diſtricten, obſchon dieſelben dem Privatſtande angehörig, durch das zuletzterwähnte Reſcript, in häufigen Fällen genöthigt würden, ſich in ihrer Correſpondenz mit den vorgeſetzten Königl. Behörden, einer Sprache zu bedienen, welcher ſie perſönlich nicht mächtig ſeien. — Die Verſammlung hat dieſen Antrag an einen Ausſchuß verwieſen, welcher ſich im Weſentlichen mit demſelben einverſtanden erklärt und zugleich darauf aufmerkſam gemacht hat, daß die Analogie des Miniſterialſchreibens vom 25. October 1852 — in Verbindundung mit dem in der Verfaſſung ausgeſprochenen Grundſatze der Gleichberechtigung beider Sprachen, zu Gunſten der betreffenden, dem Privatſtande angehörigen Gutsobrigkeiten, Diſtrictsdeputirten und anderen Local- und Communalbehörden ſprechen möchte, welchem nach es alſo dieſen freizuſtellen ſein werde, ſich in dienſtlichen Angelegenheiten, nach Gutdünken, der deutſchen oder der däniſchen Sprache zu bedienen, jenachdem ſie entweder der einen oder der anderen Sprache mächtig ſeien.

Nach ſtattgehabter Berathung dieſes Antrags hat die Verſammlung demnächſt einſtimmig den Beſchluß gefaßt, an Ew. Königl. Majeſtät den allerunterthänigſten Antrag zu richten:

Allerhöchſtdieſelben wollen Allergnädigſt zu befehlen geruhen, daß die Reſcripte des Königl. Miniſteriums für das Herzogthum

10. Marts 1854 og 28. April 1855, angaaende Brugen af det danske og tydske Forretningssprog, fra de locale Øvrigheders Side i de blandede Distrikter, atter ophæves, og det istedet herfor maatte overlades til dem, efter eget Godtbefindende at betjene sig af det ene eller af det andet Sprog ved forekommende Correspondencer og Beretninger til de foresatte Autoriteter.

Deres Kongelige Majestæts Allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Februar 1860.

Otzen, S. v. Hobe.
Præsident. Referent.

26.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

De Deputerede i den 9. ordinaire Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig, Senator Marquardsen, Kammerraad Mackeprang, Godseier Kittel og Gaardeierne Kielholz og Dahl resp. fra det 8. Kjøbstads-, 2. blandede Valgdistrikt, Distriktet for de større Godseiere, og det 11. og 9. Landvalgdistrikt, have til samme indgivet det Andragendet om, at den maatte henvende sig til Deres Majestæt med Bøn om,

at det Allerhøist matte blive tilladt de enkelte Communer, af hvilke i Aarene 1849 og 1850 de saakaldte Tvangslaan ere blevne contraherede uden høiere Autorisation, der under de forhaandenværende Omstændigheder ikke var mulig at tilveiebringe, event. ved Stemmefleerhed at fatte Beslutning over, om de ville tilbagebetale de resp. Udlaanere de paagjældende Summer eller ikke,

hvilket Andragende, efterat det var blevet behørigt motiveret, af Forsamlingen var bleven henviist til et Udvalg af tre Medlemmer for at blive prøvet og bedømt. Sidstnævnte har nu iblandt Andet udtalt sig i den Retning, hvorledes allerede 10 Aar ere forløbne, uden at det har været muligt, uagtet alle angaaende denne Sag til Deres Majestæt rettede indstændige

Schleswig vom 10. März 1854 — betreffend den Gebrauch der dänischen und der deutschen Geschäftssprache von Seiten der localen Obrigkeiten in den gemischten Districten, wieder aufgehoben und es statt dessen den Letzteren überlassen werden möge, bei vorkommenden Correspondenzen und Berichten an die vorgesetzten Behörden, sich nach Gutdünken, der einen oder der anderen Sprache zu bedienen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für des Herzogthum Schleswig.

Flensburg den 19. Februar 1860.

Otzen, S. v. Hobe,
Präsident. Referent.

26.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Die Deputirten der 9. ordentlichen Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig, Senator Marquardsen, Kammerrath Mackeprang, Gutsbesitzer Kittel und die Hofbesitzer Kielholtz und Dahl, resp. vom 8. städtischen, 2. gemischten, dem District der größeren Gutsbesitzer und dem 11. und 9. ländlichen Wahldistrict haben bei derselben die Proposition gestellt, daß dieselbe sich bei Ew. Königl. Majestät dafür verwenden möge:

daß es den einzelnen Communen, von denen in den Jahren 1849 und 1850 ohne höhere Auctorisation, welche bei den obwaltenden Umständen auf keine Weise zu ermöglichen war, die sogenannten Zwangsanleihen contrahirt worden sind, Allerhöchst erlaubt werden möge, event. durch Stimmenmehrheit sich darüber zu entscheiden, ob sie die betreffenden Summen an ihre resp. Darleiher zurückerstatten wollen oder nicht,

welche Proposition, nachdem dieselbe gehörig motivirt worden, von der Versammlung an eine Comitee von drei Mitgliedern zur Begutachtung verwiesen worden ist. Die Letztere hat sich nun unter Anderm dahin ausgesprochen, wie bereits 10 Jahre verflossen seien, ohne daß es zu ermöglichen gewesen, aller an Ew. Königl. Majestät dieserhalb gerichteten flehentlichen Bitten

Bønner at opnaae en gunstig Resolution. Naaden for dem, der have bidraget til disse Laan, hvilke paa den Tid for største Delen vare repræsenterede af Formyndere og Curatorer, stiger bestandig mere, saa at de dog troede, at deres Bønner endelig hos Deres Majestæt naadigst maatte finde Bønhørelse, hvorpaa deres Haab saa meget mere var bygget, som denne Gjenstand for længe siden er ordnet i Holsteen ved Allerhøieste Bevilgelse af en lignende Bøn, og baade Slesvigere og Holstenere dog ere een og den samme elskede Landsfaders Børn. Den bemærker fremdeles, at de, som paa den Tid, da Laanene optoges, vare skattepligtige, ogsaa gjerne vilde betale deres Qvotadele, naar saadant blev dem paalagt, da de meget godt indsaae, at de ved Laanene paa den Tid bleve befriede fra den Byrde selv at betale deres Qvotadele, hvilket vilde være blevet fordret ved Tvang og ogsaa tildeels er blevet det, og som i en Periode, da Pengekræfterne vare aldeles udtømte ved andre Krigsskatter, Ydelser og Indqvarteringsbyrde, vilde være blevet for trykkende.

Da i den seneste Tid i Byen Slesvig en til dette Tvangslaan leveret Kapital paa 3380 Rdl. 19 ß., i Betragtning af de forhaandenværende Omstændigheder, ved Deres Majestæts Naade har fundet Anerkjendelse, saa turde ogsaa just de forhaandenværende Omstændigheder tillige være en Bevæggrund til, at ogsaa alle øvrige Summer, der ere blevne leverede til disse Laan, endelig turde finde Allerhøieste Anerkjendelse.

Efterat den forfatningsmæssige foregaaende Behandling og Slutningsbehandling af dette Andragende nu have fundet Sted, har Provindstalstænderforsamlingen afgjort, med 25 Stemmer mod 11, at det stillede Andragende skulde antages.

Ifølge heraf tillader Provindstalstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig sig allerunderdanigst at andrage paa og bede om,

at Deres Majestæt ville Allernaadigst behage at resolvere, at det forhen omtalte Andragende Allernaadigst matte bevilges ifølge Allerhøieste Magtfuldkommenhed.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, tro og lydigste Provind-

unerachtet, eine gewierige Resolution zu erzielen. Die Noth der Betheiligten, die größtentheils derzeit durch Vormünder und Curatoren vertreten worden wären, steigern sich immer mehr, so daß sie doch glaubten, endlich für ihre Bitten gnädiges Gehör bei Ew. Königl. Majestät zu finden, worauf ihre Hoffnung um so mehr gebaut sei, als in Holstein durch Allerhöchste Bewilligung einer gleichen Bitte, dieser Gegenstand längst beseitigt sei, und sowohl Schleswiger wie Holsteiner doch Kinder Eines geliebten Landesvaters wären. Sie bemerkt ferner, daß die zur Zeit der Anleihen Angesessenen auch gerne ihre Quote zahlen würden, wenn ihnen solches aufgegeben werde, da sie sehr gut einsähen, daß ihnen durch die Anleihen derzeit die Last abgenommen worden, ihre Quote selbst zu bezahlen, was zwangsweise gefordert worden wäre und auch theilweise gefordert ist, was in einer Periode, wo durch sonstige Kriegssteuer, Leistungen und Einquartirungslast die Geldkräfte total erschöpft waren, zu drückend geworden wäre.

Da in jüngster Zeit durch Ew. Königl. Majestät Gnade in der Stadt Schleswig ein zu dieser Zwangsanleihe hergegebenes Capital von 3380 Rthlr. 19 ß., mit Rücksicht auf die obwaltenden Umstände, Anerkennung gefunden hätte, so dürften auch eben die obwaltenden Umstände auch ein Motiv dafür abgeben, daß auch alle übrigen Summen, die zu diesen Anleihen hergegeben worden, endlich die Allerhöchste Anerkennung finden dürften.

Nachdem nun über diese Proposition die verfassungsmäßige Vor- und Schlußberathung stattgefunden, hat die Provinzialständeversammlung mit 25 gegen 11 Stimmen entschieden, daß der gestellte Antrag angenommen werde.

Demgemäß erlaubt sich die Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig, allerunterunterthänigst darauf anzutragen und zu bitten:

Ew. Königl. Majestät wollen Allergnädigst geruhen, Allerhöchst dahin zu resolviren, daß dem vorberegten Antrage aus Allerhöchster Machtvollkommenheit Allergnädigst Statt zu geben sei.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provin-

sialstænderforsamling for Hertugdommet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. J. G. N. Marquardsen, Ordfører.

zialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. J. G. N. Marquardsen, Referent.

27.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Paa Deres Majestæts Allerhøieste Befaling er der blevet forelagt Provindsialstænderforsamlingen for Hertugdømmet Slesvig et Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig om nogle af de i § 8 af Forordningen af 13. Februar 1741 om gudelige Forsamlinger indeholdte Bestemmelsers Ophævelse for Medlemmerne af Landskirken.

Dette Udkast er bleven undergivet den foreskrevne Behandling, hvorefter Forsamlingen har anerkjendt denne Forordnings Hensigtsmæssighed og besluttet, at meddele sit Samtykke til Forordningens Emanation.

Forsamlingen andrager derfor allerunderdanigst om:

at Deres Kongelige Majestæt Allernaadigst ville behage at lade den i Udkast forelagte Forordning udgaae som Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. B. Hamkens jr., Ordfører.

27.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Auf Ew. Königlichen Majestät Allerhöchsten Befehl ist der Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig der Entwurf einer Verordnung vorgelegt, welcher bezweckt, einige Bestimmungen des § 8 der Verordnung vom 13. Februar 1741, hinsichtlich geistlicher Versammlungen, in Ansehung der Mitglieder der Landeskirche aufzuheben.

Derselbe ist einer vorschriftsmäßigen Behandlung unterzogen, worauf die Versammlung die Zweckmäßigkeit der Verordnung anerkannt und beschlossen hat, ihre Zustimmung zu der Erlassung derselben zu geben.

Die Versammlung trägt daher allerunterthänigst darauf an:

Ew. Königl. Majestät wolle die ihr im Entwurf vorgelegte Verordnung als Gesetz Allergnädigst zu erlassen geruhen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigst treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. B. Hamkens jr., Berichterstatter.

28.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har Allernaadigst behaget at lade den nuværende slesvigske Stænderforsamling forelægge Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvigs Geestdistrikter, angaaende Vands Afledning og Afbenyttelse til Jordernes Forbedring. Den allerunderdanigst undertegnede Stænderforsamling har henviist dette Udkast til Bedømmelse af en Comitee, og det har dernæst i Overeensstemmelse med Forfatnin-

28.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königl. Majestät haben geruht, der diesjährigen schleswigschen Ständeversammlung Allergnädigst den Entwurf einer Verordnung für die Geestdistricte des Herzogthums Schleswig, betreffend die Ableitung und Benutzung des Wassers, behufs Verbesserung der Ländereien vorlegen zu lassen. Die allerunterthänigst unterzeichnete Ständeversammlung hat diesen Entwurf einer Comitee zur Begutachtung überwiesen und

gen været underkastet en forberedende og en Slutnigsbehandling, i Anledning af hvilken Forsamlingen er kommen til den Overbeviisning, at dette Lovudkast, der allerede var forelagt i forrige Stænderdiæt og behandlet paa lovmæssig Maade, ifølge de dengang fattede Beslutninger nu har erholdt en saadan Affattelse, der meget fordeelagtigen svarer til sammes Communalaand. Desaarsag andrager den indeværende Stænderforsamling endnu kun paa nogle faa Forandringer, som tildeels allerede forrige Gang allerunderdanigst forebragte, paa høiere Sted ere blevne upaaagtede, men som med overveiende Majoritet ogsaa denne Gang atter ere besluttede, idet de forekom Stænderne at være fornødne, nemlig at:

ad § 6.

1) Begyndelsen af første Sætning i denne § 6, fra „Overtilsynet med" indtil „Commissair" kom til at lyde saaledes:

„Overtilsynet med de større Vandløb føres i hvert enkelt Distrikt af vedkommende Distriktsøvrighed i analog Betydning med §§ 14, 18, 31—33, 39—41 af Veianordningen af 1. Marts 1842, altsaa i de Kongl. Amtsdistrikter af de resp. Amtmænd, i de sluttede adelige Godsdistrikter af de resp. Distriktsdeputerede, i de sluttede adelige Klosterdistrikter af vedkommende Klosterprovst, og i Kjøbstaddistrikterne af de resp. Overpræsidenter event. Overdirekteurer" o. s. v. og at Ordene i § 6 fra „som" da videre følge.

Consequent maa da ogsaa i alle paagjældende Paragrapher, istedetfor det brugte Ord „Overøvrighed" sættes „Distriktsøvrighed."

2) maa der i en særegen Passus i denne § 6 endnu tilføies:

I. Under de resp. adelige Distriktsdeputerede, som Overtilsynsførende Distriktsøvrighed, forblive da ogsaa fremdeles i Vandløbsanliggender:

a) det sluttede Danske-Vold adelige Godsdistrikt;

b) det sluttede Svanseu adelige Godsdenselben darnach verfassungsmäßig einer Vor- und Schlußberathung unterzogen, in Anleitung welcher dieselbe zu der Ueberzeugung gelangt ist, daß dieser schon in der letzten Ständediät vorgelegte und vorschriftsmäßig behandelte Gesetzentwurf, in Folge der damals gefaßten Beschlüsse nunmehr eine Fassung erhalten hat, die dem Communalgeiste desselben sehr vortheilhaft entspricht. Demnach beantragt die diesmalige Ständeversammlung nur noch einige wenige Abänderungen, die zum Theil schon das vorige Mal allerunterthänigst vorgebracht, höheren Orts unberücksichtigt geblieben sind, aber mit überwiegender Majorität auch diesmal wieder, als den Ständen nöthig scheinend, beschlossen sind; nämlich, daß:

ad § 6.

1) Der Anfang des ersten Satzes dieses § 6 von: „die Oberaufsicht über" bis „Commissair geführt", lauten möge:

„Die Oberaufsicht über die größeren Wasserläufe wird in jedem einzelnen Districte von der beikommenden Districtsobrigkeit in analoger Bedeutung der §§ 14, 18, 31—33, 39—41 der Wege-Verordnung vom 1. März 1842 geführt, also in den Königl. Amtsdistricten von den resp. Amtmännern, in den geschlossenen adel. Güterdistricten von den resp. Districtsdeputirten, in dem geschlossenen adel. Klosterdistricte von dem beikommenden Klosterprobsten und in den Städtedistricten von den resp. Oberpräsidenten event. Oberdirectoren" u. s. w. und dann die Worte des § 6 mit „geführt" weiter folgen.

Folgerecht muß dann auch in allen betreffenden Paragraphen statt des gebrauchten Wortes „Oberbeamte" gesetzt werden „Districtsobrigkeit".

2. muß in einem besonderen Absatze dieses § 6 noch hinzugefügt werden:

1. Unter den resp. adel. Districtsdeputirten, als Oberaufsicht führender Districtsobrigkeit, verbleiben dann in Wasserlösungangelegenheiten auch ferner:

a. der geschlossene Dänisch-Wohlder adel. Güterdistrict;

b. der geschlossene Schwansener adel.

distrikt, med det rigtignok fraskilte, men dog dertil hørende Høifyrstelige Fideicommis-Gods Luisenlund ved Slien;

c) den sluttede afgrændsede Deel af det første Angelske adelige Godsdistrikt, stødende til b, med Godserne: Røst, Tostrup, Sandbæk, Bukhavn, Ø, Priesholt, Døtebøl, Gjelting, Udmark, Østergaard, Nisvraagaard, Runtoft og Brunsholm;

d) den Deel af det andet Angelske adelige Godsdistrikt, hvilken ligeledes er at betragte som sluttet, bestaaende af: Grevskabet Sandbjerg med de dertil hørende adelige Godser Ballegaard og Bøgeskov; fremdeles Skovbølgaard, Grongrost, Ladegaard, Sogaard, Aarteoft og Stoltelund, beliggende i og ved Sundeved.

II. Undet Klosterprovsten til St. Johannes forbliver ligeledes:

e) det saakaldte Overslie-Klosterdistrikt, saavidt det er sluttet.

III. Al anden adspredt liggende Grundeiendom bliver, som enclaveret i det Kongl. Amtsdistrikt, i Vandløbsanliggender at undergives de resp. Districtsøvrigheder.

ad § 22.

3) istedetfor den sidste Passus i § 22 fra „de saaledes" indtil „Godtgjørelse" bør det hedde:

„de saaledes Comiterede erholde en af Vandløbscommissionen fastsat og af vedkommende Districtsøvrighed approberet Godtgjørelse."

ad § 30.

4) fremdeles skal der i § 30 istedetfor „eedfæstes Synsmændene" sættes:

„installeres Synsmændene af Districtsøvrigheden under Haandslag og ved Tabet af Ære, samt gode Navn og Rygte."

ad § 33.

4) vilde ved Slutningen endnu være at tilføie: „jfr. § 28."

Güterdistrict, mit dem zwar abgetrennten, aber doch dazu gehörigen Hochfürstl. Fideicommißgute Louisenlund an der Schlei;

c. der geschlossen abgegrenzte Theil des Ersten Angler adeligen Güterdistricts, an b. stoßend, mit den Gütern Roest, Tösdorff, Sandbeck, Buchhagen, Oehe, Priesholz, Düttebüll, Gelting, Ohrfeld, Oestergaard, Riesgrauhof, Rundhof und Brunsholm;

d. der ebenfalls als geschlossen zu betrachtende Theil der Zweiten Angler adel. Güterdistrict, bestehend aus der Grafschaft Sandberg mit den dazu gehörigen adel. Gütern Ballegaard und Beuschau; ferner Schobüllgaard, Grüngrift, Laygaard, Seegaard, Ahretoft und Stoltelund in und am Lande Sundewitt belegen.

II. Unter dem Klosterprobsten zu St. Johannis verbleibt ebenso:

e. der sogenannte oberschlei'sche Klosterdistrict, so weit er geschlossen ist.

III. Alles übrige zerstreut liegende Grundeigenthum wird, als im Königl. Amtsdistricte enclavirt, deren resp. Districtsobrigkeiten in Wasserlösungsangelegenheiten unterstellt.

ad § 22.

3) statt des letzten Satzes im § 22 von „Die" bis „Vergütung" soll es heißen:

„die solchergestalt Comittirten erhalten eine von der Wasserlösungscommission zu bestimmende und von der beikommenden Districtsobrigkeit zu approbirende Vergütung".

ad § 30.

4) ferner soll statt des in § 30 gesetzten „zu beeidigen" gesetzt werden:

„von der Districtsobrigkeit unter Handschlag und bei Verlust von Ehre und guten Lenmund zu installiren".

ad § 33.

5) wäre „cfr. § 28" am Schlusse noch hinzuzufügen.

ad § 42.

6) i denne § 42 maa det endelig istedetfor det feilagtigen trykte „erlegen" hedde „erledigen."

I ovenstaaende amenderede Skikkelse har Stænderforsamlingen med en overveiende Majoritet af 27 Stemmer mod kun 9 St. antaget det foreliggende Lovudkast, og den allerunderdanigst undertegnede Stænderforsamling andrager nu herved ærefrygtsfuld paa,

at Deres Kongelige Majestæt Allernaadigst vilde behage, nu at ophøie samme til Lov med de for anden Gang foreslaaede Forandringer og Tilsætninger.

Deres Kongelige Majestæt allerunderdanigste, tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. v. Buchwaldt, Referent.

---

ad § 42.

6) in diesem § 42 muß es endlich statt des verdruckten „erlegen" heißen „erledigen".

In der obigen emendirten Gestalt ist der vorliegende Gesetzentwurf mit der überwiegenden Majorität von 27 Stimmen gegen nur 9 Stimmen von der Ständerversammlung angenommen worden und trägt daher nun die allerunterthänigst unterzeichnete Versammlung hiemit ehrfurchtsvoll darauf an:

Ew. Königliche Majestät wollen Allergnädigst geruhen, denselben nunmehr, mit den zum zweitenmal vorgebrachten Veränderungen und Zusätzen zum Gesetz erheben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste treu gehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. v. Buchwaldt, Referent.

---

29 a.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Tillidsfuldt vover den 9. Slesvigske Stænderforsamling for tredie Gang ærefrygtsfuld at træde foran Deres Kongelige Majestæts Throne for at bede om en Forandring af de for 9 Aar i en stor Deel af Hertugdømmet i sproglig Henseende trufne Bestemmelser.

Desværre seer det ud til, som om der i dette Øieblik endnu ikke er Udsigt til Opfyldelsen af denne Bøn, men Stænderforsamlingen har alligevel ikke troet at burde tilbageholde sin ligesaa ærefrygtsfulde som indtrængende Bøn, fordi den saavel ligeoverfor Deres Majestæt, som ogsaa ligeoverfor Landet, i fuldeste Maal troer sig forpligtet til at bidrage til, at Sandhed og Ret kommer til Deres Kongelige Majestæts Throne, for at Folkets hidtil urokkede Kjærlighed til sin Arvekonge og Landsherre ikke maatte kjølnes.

Paa den anden Side nærer Stænderforsamlingen det Haab, at det dog maatte lykkes, at føre dette Anliggende til en for Alle heldbringende Udgang; thi paa det Bestemteste maa

29 a.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Vertrauensvoll wagt es die 9. Schleswigsche Ständeversammlung sich zum dritten male dem Throne Ew. Königl. Majestät ehrfurchtsvoll zu nahen, um eine Aenderung in den vor 9 Jahren in einem großen Theile des Herzogthums getroffenen sprachlichen Bestimmungen zu erbitten.

Leider hat es den Anschein, als ob in diesem Augenblicke noch keine Aussicht auf Gewährung dieser Bitte vorhanden ist, aber die Ständeversammlung hat dennoch nicht geglaubt, ihre eben so ehrfurchtsvolle, wie dringende Bitte zurückhalten zu dürfen, weil sie es es eben sowohl Ew. Majestät, als dem Lande gegenüber im vollsten Maaße schuldig zu sein glaubt, dazu beizutragen, daß die Wahrheit und das Recht an den Thron Ew. Königlichen Majestät gelange, damit die im Volke noch wurzelnde Liebe zu seinem angestammten Landesherrn nicht erkalte.

Sie hegt andererseits aber auch die Hoffnung, daß es dennoch gelingen werde, diese Angelegenheit zu einem gedeihlichen Ende für Alle zu führen; denn es muß der Vorwurf einzelner

Forſamlingen beſtride den af enkelte Medlemmer fremførte Bebreidelſe, at dette Andragende er en politiſk Demonſtration, fordi der til Stænderforſamlingen er indkommet en ſtor Deel, circa 14,000 Petitioner, fra alle de paagjældende Sogne, ligeſom ogſaa den Indvending, der er bleven fremſat, at den foreſlaaede Afſtemningsmaade ſkulde indeholde en indre Modſigelſe, er urigtig, fordi de upartiſke og uafhængige Mænd ikke ſkulde vælges udelukkende blandt Beboerne af de paagjældende Communer, men kun af disſe ſelv.

Stænderforſamlingen har derfor til Prøvelſen af den i ſaa Henſeende af 11 Medlemmer indbragte Propoſition, valgt en Comitee, ſom under Anførelſe af de deri indeholdte Hovedſtøttepunkter, har troet at turde henholde ſig til Comiteebetænkningen, der til Begrundelſen af det af Forſamlingen i dens forrige Diæt til Deres Majeſtæt rettede allerunderdanigſte Andragende blev udarbeidet og ſaaledes at kunne anbefale Forſamlingen at vedtage Indholdet af nærværende Propoſition.

Sagen er dernæſt paa foreſkreven Maade bleven underkaſtet forelobig og en endelig Behandling, og derpaa er det med 26 Stemmer mod 12 blevet beſluttet, at Indholdet af denne Propoſition ſaaledes ſom den er bleven indbragt, maatte blive Deres Kongelige Majeſtæt overrakt til Bevilging.

Denne Bøn vil derefter blive nedlagt foran Deres Majeſtæts Throne i følgende Form:

Deres Kongelige Majeſtæt ville allernaadigſt behage, ſnareſt muligt, ialtfald i indeværende Diæt, at lade forelægge Stænderforſamlingen et Lovudkaſt, ifølge hvilket de i Anhang Litr. A. til Forfatningsloven trufne Beſtemmelſer med Hensyn til Brugen af det danſke Sprog, ſom Kirke-, Underviisnings-, Ret- og Forretningsſprog i forſkjellige Sogne i Hertugdømmet Slesvig, maatte blive forandrede paa en med Rets- og Billighedsfordringer ſtemmende, og Befolkningens Ønſker tilſvarende Maade, og Udfindelſen finde Sted ved Afſtemning i de vedkommende Diſtrikter, under Control af upartiſke og uafhængige Mænd, der vælges af Menigheden.

Mitglieder der Verſammlung entſchieden beſtritten werden, daß dieſer Antrag eine politiſche Demonſtration iſt, weil ſehr viele, an 14,000 Petitionen aus allen betreffenden Kirchſpielen, die um Abhülfe bitten, an die Ständeverſammlung eingegangen ſind, ſo wie auch die Einwendung, daß die vorgeſchlagene Art der Abſtimmung einen Widerſpruch in ſich ſelbſt enthalten ſolle, unrichtig iſt, weil die unpartheiiſchen und unabhängigen Männer eben nicht allein aus, ſondern nur von der betreffenden Commüne zu erwählen ſein würden.

Die Ständeverſammlung hat daher, zur Prüfung der in dieſer Beziehung von 11 Mitgliedern geſtellten Propoſition, eine Comitee erwählt, welche ſich, unter Anführung der darin enthaltenen Hauptſtützpuncte, auf den, zur Begründung des von der Verſammlung in ihrer vorigen Diät an Ew. Majeſtät gerichteten allerunterthänigſten Antrages entworfenen Ausſchußbericht beziehen und ſo den Inhalt der vorliegenden Propoſition der Verſammlung zur Annahme empfehlen zu dürfen geglaubt hat.

Dieſe Angelegenheit iſt darauf in Vor- und Schlußberathung ordnungsmäßig behandelt und darauf mit 26 gegen 12 Stimmen der Beſchluß gefaßt, den Inhalt der Propoſition, ſo wie ſie geſtellt, Ew. Königlichen Majeſtät zur Gewährung überreichen laſſen zu wollen.

Die Bitte wird danach folgendergeſtalt vor den Thron Ew. Majeſtät gelangen:

Ew. Königliche Majeſtät wollen Allerhuldreichſt geruhen, der Ständeverſammlung baldigſt und zwar noch in ihrer jetzigen Diät, einen Geſetzentwurf vorlegen zu laſſen, wonach die im Anhange Litr. A. zur Verordnung, betreffend die Verfaſſung getroffenen Beſtimmungen über den Gebrauch der däniſchen Sprache als Kirchen-, Unterrichts-, Gerichts- und Geſchäftsſprache in verſchiedenen Kirchſpielen des Herzogthums Schleswig, auf eine den Anforderungen des Rechts und der Billigkeit entſprechende und den Wünſchen der Bevölkerung angemeſſene Weiſe abgeändert werden und daß die Ermittelung auf dem Wege der Abſtimmung in den betreffenden Diſtricten, unter der Controlle unpartheii-

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste tro og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. A. Hansen, Ordfører.

---

29 b.

En af 12 Medlemmer bestaaende Minoritet af Stænderforsamlingen maa udtale sig i en fra Majoriteten afvigende Retning angaaende dette Hertugdømmes Sprogforhold.

Ved de i Anhang Litr. A. til Forordningen angaaende Hertugdømmet Slesvigs Forfatning af 15. Februar 1854 indeholdte sproglige Bestemmelser er der, forsaavidt disse gaae ud paa at give det danske Sprog Plads i Kirken, Skolen, samt i Rets- og administrative Sager, efter vor bedste Overbeviisning Intet foretaget, om bør tages tilbage eller indskrænkes.

Alt gjentagne Gange er der ført mangfoldige Beviser, der for Størstedelen foreligge Offentligheden, for Retfærdigheden af de siden 1850 gjennemførte Sprogforanstaltninger, som forskjellige af Deres Majestæts høisalige Forfædre igjennem mere end et Aarhundrede have erkjendt for at være til Befolkningens sande Bedste.

Mod disse Beviser er der hidtil kun stillet Paastande.

Man paaberaaber sig Befolkningens Ønsker, og i Henhold hertil vil man i ethvert Distrikt stille de paagjældende Forfatningsbestemmelser under Afstemning.

Vi skulle ikke opholde os ved de mange Indvendinger, som fra de forskjelligste Sider lade sig anføre mod en saadan Anvendelse af den almindelige Stemmeret, og navnlig anse vi det for overflødigt, nærmere at udvikle, hvorledes det i Forslag bragte Middel, at Afstemningen skulde foregaae under Control af uvil-

scher und unabhängiger, von der Gemeinde zu erwählenden Männer stattfinden möge.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. A. Hansen, Berichterstatter.

---

29 b.

Eine aus 12 Mitgliedern bestehende Minorität der Ständeversammlung muß sich in einer von der Majorität abweichenden Meinung in Betreff dieser Sprachverhältnisse des Herzogthums aussprechen.

Durch die im Anhange Litr. A. der Verordnung, betreffend die Verfassung des Herzogthums Schleswig vom 15. Februar 1854 enthaltenen sprachlichen Bestimmungen ist, in so weit diese darauf hinausgehen, in der Kirche und Schule, sowie in Rechts- und Administrativ-Sachen der dänischen Sprache einen Platz zur Seite der deutschen einzuräumen, nach unserer besten Ueberzeugung Nichts vorgenommen, was zurückgenommen oder beschränkt werden dürfe.

Schon zu wiederholten Malen sind die mannigfaltigen Beweise, welche größtentheils der Oeffentlichkeit vorliegen, für die Gerechtigkeit der seit 1850 durchgeführten Sprachveranstaltungen, welche verschiedene der Hochseligen Vorväter Ew. Majestät länger als ein Jahrhundert hindurch als zum wahren Besten der Bevölkerung gereichend anerkannt haben, geführt worden.

Gegen diese Beweise sind bis jetzt nur Behauptungen aufgestellt worden.

Man beruft sich auf den Wunsch der Bevölkerung und will mit Rücksicht darauf in jedem District die in Rede stehenden Bestimmungen der Verfassung zur Abstimmung bringen.

Wir wollen uns nicht bei den vielen Einwendungen aufhalten, die sich von den verschiedenen Seiten gegen eine solche Anwendung des allgemeinen Stimmrechts anführen lassen, und namentlich halten wir es für überflüssig zu entwickeln, wie das in Vorschlag gebrachte Mittel, die Abstimmung unter der Controlle unpartheii-

lige og uafhængige Mænd, der ere at udvælge af Menigheden, indeholder en Selvmodsigelse.

Kun det maa vi tillade os allerunderdanigst at fremhæve, at Sprogforholdene i en ikke ringe Grad ere gjorte til en politisk Partisag, og, at en stor Deel af Befolkningen ligesaalidt vilde befinde sig fri under en saadan Afstemning, som den i nærværende eller forbigangne Tid har været det i denne Landsdeel, naar Petitioner ere blevne baarne omkring til Underskrift.

At Staten næppe med Held og Lykke kan regeres efter de til en given Tid tilkjendegivne Folkeønsker, derom afgiver særligt, hvad Sprogforholdene angaaer, den nyeste Tids Historie i dette Hertugdømme talende Vidnesbyrd. Det er endnu i frisk Erindring, hvilken Bevægelse de af høisalig Kong Christian VIII. iværksatte Foranstaltninger til den danske Nationalitets Opretholdelse i Slesvig (Allerhøieste Rescript af 14. Mai 1840, og Allerhøieste Patent af 29. Marts 1844) fremkaldte. Ogsaa dengang strømmede Petitioner ind, og Stænderforsamlingens Majoritet udmalede med de stærkeste Farver, hvorledes Regeringens Foranstaltninger vare i Strid med Landets Grundlove og med Aarhundreders Hævd, hvorledes de vilde undergrave Folkets Lykke og i deres Gjennemførelse vise sig at være aldeles umulige.

Inden et Decenniums Forløb vidste Befolkningen imidlertid at skatte, hvor retfærdigt og viist Regeringen havde handlet ved at rette Aarhundredes Misbrug, og selv den stærke Majoritet i Stænderforsamlingen 1853—54, som dog havde stillet sig til Opgave, at varetage den tydske Nationalitets Tarv indenfor denne Landsdeels Grændser, erkjendte ikke blot Retfærdigheden af den ovenberørte, af høisalig Kong Christian VIII. trufne Foranstaltninger, men gjorde det i saa lang Tid tilsidesatte danske Sprog endog langt større Indrømmelser.

Vi tvivle heller ikke paa, at om end Over-

scher und unabhängiger Männer, die von der Gemeinde zu erwählen sind, vornehmen zu lassen, einen Widerspruch in sich selbst enthält.

Nur das möchten wir uns allerunterthänigst hervorzuheben erlauben, daß die Sprachverhältnisse in einem nicht geringen Grade zu einer politischen Parteisache gemacht worden sind, und daß ein großer Theil der Bevölkerung sich bei einer solchen Abstimmung eben so wenig frei befinden würde, wie er es in der jetzigen und der verflossenen Zeit in diesem Theil des Landes gewesen ist, wenn Petitionen zur Unterschrift umhergetragen worden.

Daß der Staat schwerlich mit Heil und Glück nach den zu einer gewissen Zeit zu erkennen gegebenen Volkswünschen regiert werden kann, davon liefert, besonders was die Sprachverhältnisse betrifft, die Geschichte der neuesten Zeit in diesem Herzogthum sprechende Zeugnisse. Es ist noch in frischer Erinnerung, welche Bewegungen die von dem Hochseligen König Christian VIII. getroffenen Maaßregeln zur Aufrechthaltung der dänischen Nationalität in Schleswig (Allerhöchstes Rescript vom 14. Mai 1840, Allerhöchstes Rescript vom 29. März 1844) hervorriefen. Auch damals strömten Petitionen ein und die Majorität in der Ständeversammlung malte es mit den stärksten Farben aus, wie die Maaßregeln der Regierung mit den Grundgesetzen des Landes und den seit Jahrhunderten bestehenden Verhältnissen in Widerspruch stünden, wie sie des Volkes Glück untergraben und bei ihrer Durchführung sich als ganz unmöglich zeigen würden.

Ehe indessen ein Jahrzehend verflossen war, wußte die Bevölkerung es zu schätzen, wie gerecht und weise die Regierung, indem sie die Mißbräuche von Jahrhunderten berichtigte, gehandelt hatte, und selbst die starke Majorität in der Ständeversammlung 1853—54, die sich doch die Aufgabe gestellt hatte, die Interessen der deutschen Nationalität innerhalb der Grenzen dieses Landestheiles wahrzunehmen, erkannte nicht bloß die Gerechtigkeit der oben berührten von dem Hochseligen König Christian VIII. getroffenen Veranstaltungen, sondern räumte der in so langer Zeit bei Seite gesetzten dänischen Sprache auch weit mehr ein.

Wir zweifeln auch nicht daran, daß, wenn

gangstilstanden ved den omhandlede, som ved andre Reformer, har sine Vanskeligheder at overstaae, vil den Tid ikke være fjern, da det Retfærdige og Vise i de ved Forfatningen trufne Sprogbestemmelser vil blive anerkjendt af en loyal Befolkning, naar den blot maa lades i Ro.

Af disse Grunde have vi ikke i denne Sag kunnet slutte os til Stænderforsamlingens Flertal, men maa meget mere udtale det som vor Overbeviisning, at Opfyldelsen af sammes Andragende ikke vil være til Hertugdømmet Slesvigs Gavn, og vistnok fastholder Minoriteten aldeles de i Aaret 1853 af Stænderforsamlingens daværende Minoritet udtalte Anskuelser, ifølge hvilke der paa flere Steder i Hertugdømmet endnu ikke var gjort nok for at forhjælpe den igjennem Aarhundreder underkuede danske Nationalitet til dens Ret; men Deres Majestæt har ved flere Leiligheder ogsaa for nærværende Stænderforsamling udtalt, at det skulde have sit Forblivende med de allerede trufne Foranstaltninger, og af Agtelse for Deres Majestæts Ord, der af Minoriteten anses for ubrødelige, afholder den sig fra at gjentage det i nævnte Aar stillede Andragende, hvorimod den i Henhold til det Anførte troer at burde fremføre den allerunderdanigste Bøn for Deres Majestæt:

at Allerhøistsamme ikke vil behage at tage ovennævnte Majoritetens Andragende til Følge.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Mørk Hansen. Hansen. Bahnsen. Hansen. Bladt. Reuter. Müller. Krüger. Skau. Juhl. Schmidt. Hansen.

gleich die Uebergangszustände bei der in Rede stehenden, wie bei allen anderen Reformen mit Schwierigkeiten verknüpft sind, die Zeit doch nicht fern sein wird, wo das Gerechte und Weise in den durch die Verfassung getroffenen Sprachbestimmungen von einer loyalen Bevölkerung anerkannt werden wird.

Aus diesen Gründen haben wir uns nicht in dieser Sache an die Mehrzahl der Ständeversammlung anschließen können, sondern müssen es vielmehr als unsere Ueberzeugung aussprechen, daß die Erfüllung des Antrages derselben nicht zum Wohle des Herzogthums Schleswig sein werde, und allerdings hält die Minorität völlig die im Jahre 1853 von der Minorität der damaligen Ständeversammlung ausgesprochenen Ansichten fest, zufolge welcher es an mehreren Stellen im Herzogthum noch nicht genug gethan war, um die seit Jahrhunderten geknechtete dänische Nationalität zu ihrem Rechte zu verhelfen. Ew. Majestät haben aber bei verschiedenen Gelegenheiten und auch vor der gegenwärtigen Ständeversammlung ausgesprochen, daß es bei den getroffenen Veranstaltungen sein Verbleiben behalten solle, und aus Achtung gegen die Worte Ew. Majestät, welche von der Minorität als unverbrüchlich angesehen werden, enthält dieselbe sich dessen, die in dem genannten Jahre gestellten Anträge zu wiederholen, wohingegen sie unter Bezugnahme auf das Vorangeführte glaubt, Ew. Majestät die allerunterthänigste Bitte vortragen zu müssen:

Allerhöchstdieselben wollen geruhen, dem Antrage der Majorität keine Folge zu geben.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Mitglieder der schleswigschen Provinzialständeversammlung.

Flensburg, den 19. März 1860.

Mörk Hansen. Hansen. Bahnsen. Hansen. Bladt. Reuter. Müller. Krüger. Skau. Juhl. Schmidt. Hansen.

30.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte,
Allernaadigſte Konge og Herre!

Deres Kongelige Majeſtæt har allernaadigſt behaget, at lade forelægge Provindſialſtænderforſamlingen et Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Forholdsregler mod Oldenborrer og Oldenborrelarver, ſaavelſom andre for Græsſet og Markfrugterne ſkadelige Inſekter.

Forſamlingen har gjennem en Comitee ladet dette Udkaſt undergive en omhyggelig Prøvelſe og derefter foretaget Sagen i en forelobig og i en Slutningsbehandling.

For Deres Kongelige Majeſtæt tillader Forſamlingen ſig nu underdanigſt at foredrage de af den fattede Beſlutninger.

For det Første er det blevet vedtaget af Forſamlingen, at § 1 maatte redigeres paa følgende Maade:

§ 1.

Samtlige Overøvrigheder i Hertugdømmet Slesvig (Amtmændene, Overpræſidenten i Flensborg, i de adelige Diſtrikter den Diſtriktsdeputerede og paa St. Johannesklostrets Gebet Klosterprovſten) have aarligen i rette Tid fra de paagjældende Godsøvrigheder og Communerepræſentanter at indhente Beretninger over, hvorvidt det er ønſkeligt at anordne Forholdsregler til Udryddelſe af Oldenborrer og Oldenborrelarver, ſaavelſom andre ſkadelige Inſekter, der anrette Ødelæggelſer i Græs- og Sædemarker.

Er Antallet af de Godsøvrigheder og Communerepræſentanter, der for deres og deres Undergivnes og de reſpective Communers Vedkommende erklære ſig for en ſaadan Forholdsregel, ſaa ſtort, at det forekommer de nævnte Autoriteter, at det turde være ønſkeligt at gjøre et Forſøg paa at udrydde det omhandlede Utøi, ſaa ſkulle de ſætte ſig i nærmere Forbindelſe med Godsøvrighederne og Communerepræſentanterne, for med dem at beſlutte de til Udførelſen af denne Anordning fornødne Forholdsregler.

Opſtaaer der herved en Meningsforſkjel, afgjøres Sagen ved Stemmefleerhed; ved Stem-

30.

Allerdurchlauchtigſter, Großmächtigſter,
Allergnädigſter König und Herr!

Ew. Königliche Majeſtät haben Allergnädigſt geruht, der Ständeverſammlung des Herzogthums Schleswig einen Geſetzentwurf, betreffend die Ergreifung von Maaßregeln zur Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, ſowie anderer dem Graswuchs und den Feldfrüchten ſchädlichen Inſecten vorlegen zu laſſen.

Die Verſammlung hat dieſen Entwurf durch eine Comitee ſorgfältig prüfen laſſen und denſelben dann durch Vor- und Schlußberathung vorſchriftsmäßig behandelt.

Ew. Königliche Majeſtät erlaubt ſich die Verſammlung nun unterthänigſt die von ihr gefaßten Beſchlüſſe im Nachſtehenden vorzutragen.

Zuvörderſt wurde beſchloſſen, daß dem § 1 folgende Faſſung zu geben ſei:

§ 1.

Sämmtliche Oberbeamte im Herzogthum Schleswig (die Amtmänner, der Oberpräſident in Flensburg, in den adeligen Diſtricten der Diſtrictsdeputirte und für das Gebiet des St. Johanneskloſter der Kloſterprobſt), haben jährlich von den Gutsobrigkeiten und Communerepräſentanten rechtzeitig Berichte einzuziehen, in wie weit es wünſchenswerth ſei, etwanige Maaßregeln, behufs Vertilgung der Maikäfer und Maikäferlarven, ſowie anderer ſchädlicher Inſecten, welche den Graswuchs und die Feldfrüchte zerſtören, anzuordnen.

Iſt die Zahl derjenigen Gutsobrigkeiten und Communerepräſentanten, welche ſich, für ſich und ihre Untergehörigen und Communen, für eine ſolche Maaßregel erklären ſo groß, daß es den benannten Autoritaten ſcheint, daß der Verſuch einer Vertilgung des erwähnten Ungeziefers wünſchenswerth ſein möchte, haben dieſe ſich mit denſelben in nähere Verbindung zu ſetzen, um mit ihnen die Maaßregeln, welche für die Ausführung dieſer Anordnung nöthig ſein dürften, zu beſtimmen.

Stellt ſich hiebei eine Meinungsverſchiedenheit heraus, iſt die Stimmenmehrheit entſchei-

melighed har den præſiderende Embedsmand Afgjørelſe.

Til § 2 har Forſamlingen givet ſit Samtykke.

Med Hensyn til § 3 har Forſamlingen beſluttet:

at i § 3 i tredie Linie efter Ordet „Eiendom" indſkydes: „med Undtagelſe af Haver, Planteſkoler og Parkanlæg".

Efterat Forſamlingen paa ſaadan Maade har taget Beſlutning angaaende Udkaſtets enkelte Dele, giver den ſluttelig ſit Samtykke til, at Udkaſtet ophøies til Lov med de vedtagne Forandringer og Tilføielſer.

Til Deres Kongelige Majeſtæt tillader Stænderforſamlingen, ved allerunderdanigſt at forelægge de af den tagne Beſlutninger, i allerdybeſte Ærefrygt at rette den Bøn:

at Allerhøiſtſamme maatte ville behage Allernaadigſt at lade det forelagte Udkaſt med de vedtagne Forandringer ophøie til Lov.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, troe og lydigſte Provindſialſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præſident. Joh. Fr. Momſen, Referent.

31.

Allerdurchlauchtigſte, Stormægtigſte, Allernaadigſte Konge og Herre!

Ifølge Deres Majeſtæts Allerhøieſte Befaling er der tilſtillet den Slesvigſke Provindſialſtænderforſamling et Udkaſt til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig angaaende Baptiſterne.

Forſamlingen har paa forſkriftsmæssig Maade prøvet dette Udkaſt, og deler i det Væſentlige de i ſamme udtalte Anſkuelſer; dog har den for ikke at befordre en Overtræden af Folk, ſom ere meget ligegyldige i religiøſe Sager, og ikke for Præſternes Vedkommende under viſſe Omſtændigheder betydeligt at forringe de Indtægter, de have i Gebyrer, holdt det for rigtigt, at beſlutte følgende Tilſætning til den første Paſſus i § 3:

dend; bei Gleichheit der Stimmen entſcheidet der vorſitzende Beamte.

Dem § 2 hat die Verſammlung ihre Zuſtimmung gegeben.

Hinſichtlich des § 3 hat die Verſammlung beſchloſſen, daß in der dritten Zeile nach dem Worte „Boden", die Worte „mit Ausnahme von Gärten, Baumſchulen und Parkanlagen", einzuſchalten ſei.

Nachdem ſolchergeſtalt über die einzelnen Theile des vorgelegten Entwurfs die Beſchlüſſe der Verſammlung gefaßt worden, gab ſie ſchließlich ihre Zuſtimmung dazu, daß der Entwurf mit den beſchloſſenen Abänderungen und Zuſätzen zum Geſetz erhoben werde.

Ew. Königliche Majeſtät erlaubt ſich die Ständeverſammlung bei allerunterthänigſter Vorlage der von ihr gefaßten Beſchlüſſe allerehrfurchtsvoll zu bitten:

Allerhöchſtdieſelben wollen den vorgelegten Entwurf mit den vorgenommenen Veränderungen Allergnädigſt zum Geſetz zu erheben geruhen.

Ew. Königliche Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präſident. A. Th. Momſen, Referent.

31.

Allerdurchlauchtigſter Großmächtigſter, Allergnädigſter König und Herr!

In Folge Allerhöchſten Befehls Ew. Königlichen Majeſtät iſt der Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Baptiſten, der Schleswigſchen Provinzialſtändeverſammlung zugegangen.

Die Verſammlung hat dieſen Entwurf geprüft, und iſt mit demſelben im Weſentlichen einverſtanden. Doch hat ſie es, um ein Uebertreten von Leuten, die in Religionsſachen höchſt gleichgültig ſind, nicht zu befördern, und den Predigern unter Umſtänden einen nennenswerthen Ausfall ihrer Gebühreneinnahmen nicht zu ſchmälern, für richtig gehalten, folgenden Zuſatz zu dem erſten Abſatz des § 3 zu beſchließen:

„Angaaende den skete Anmeldelse udstedes der af Præsten en Attest (Fødselsattest), hvorfor der er at erlægge det sædvanlige Gebyr for Atteſter. Denne Attest træder i alle borgerlige Forhold istedetfor Fødsels- og Dødeattest.

Da det fremdeles forstaaer sig af sig selv, at der ikke finder nogen Confirmation Sted for Baptisterne, og for at søge at naae en mindre tvetydig Affattelse angaaende Baptistbørnenes Udskrivning af Skolen, har Forsamlingen besluttet følgende Redaction af den sidste Passus af § 3:

„For Baptistbørnenes Udskrivning af Skolen forblive de hidtilværende almindelige Forskrifter gjældende; dog meddeles der dem af Præsten en Attest om deres Udskrivning af Skolen, som i alle borgerlige Forhold skal træde istedetfor et Confirmationsbevis. For en saadan Udskrivningsattest erlægges til Præsten den samme Betaling, som ved Kirkeinventariet er bestemt for Confirmationen".

Efterat Forsamlingen nu har besluttet at antage Lovudkastet med de ovennævnte Forandringer, henvender den til Deres Majestæt den allerunderdanigste Bøn:

at det forelagte Udkast til en Forordning angaaende Baptisterne med de af Forsamlingen til § 3 besluttede Forandringer, maatte udkomme som Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindstalstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. B. Hamkens jr., Ordfører.

„Ueber die geschehene Anzeige wird vom Prediger eine Bescheinigung (Geburtsschein) ausgestellt, für welche die gewöhnliche Gebühr für Bescheinigungen zu entrichten ist. Dieser Schein tritt in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Geburts- und Taufscheins."

Indem es ferner selbstverständlich ist, daß bei Baptisten keine Confirmation stattfindet, und um über die Entlassung der Kinder von Baptisten aus der Schule eine weniger zweideutige Fassung zu erzielen, hat die Versammlung folgende Fassung des letzten Absatzes von § 3 beschlossen:

„Für die Entlassung der Kinder von Baptisten aus der Schule bleiben die bisherigen allgemeinen Vorschriften maaßgebend. Jedoch ist von dem Prediger über die Entlassung aus der Schule eine Bescheinigung zu ertheilen, welche in allen bürgerlichen Verhältnissen an die Stelle des Confirmationsscheins treten soll. Für einen solchen Entlassungsschein ist an den Prediger dieselbe Gebühr zu erlegen, welche in dem Kirchencinventar für die Confirmation bestimmt ist."

Nachdem nun die Versammlung die Annahme des Gesetzentwurfs mit den obigen Veränderungen beschlossen, stellt sie an Ew. Königliche Majestät die allerunterthänigste Bitte:

daß der vorgelegte Entwurf einer Verordnung betreffend die Baptisten, mit den von der Versammlung zum § 3 beschlossenen Abänderungen, als Gesetz erlassen werde.

Ew. Königliche Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. B. Hamkens jr., Berichterstatter.

32.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

Det den 9. ordentlige Slesvigske Provindstalstænderforsamling forelagte Udkast til en Forordning for Hertugdømmet Slesvig, angaaende Indførelse af en ny Vægt, har Stænderforsam-

32.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

Der der 9. ordentlichen Schleswigschen Provinzialständeversammlung vorgelegte Entwurf einer Verordnung für das Herzogthum Schleswig, betreffend die Einführung eines neuen Ge-

lingen ved en Comitee ombyggeligt ladet prøve og dernæst paa foreskreven Maade underkastet det en foreløbig og en endelig Behandling.

Forsamlingen tillader sig derfor i nedenstaaende allerunderdanigste Betænkning med dybeste Ærefrygt at foredrage Deres Kongelige Majestæt de af den i denne Sag fattede Beslutninger, nemlig:

ad § 4.

1) at denne Paragraphs sidste Sætning „det nævnte Ministerium" indtil „at forandre paa passende Maade" maatte bortfalde;

ad § 5.

2) at denne Paragraph istedetfor den i Lovforslaget givne Affattelse maa lyde som følger:

„Vægtlodderne skulle i Fremtiden være saaledes indrettede, at de svare til et af nedenanførte Vægtqvanta, nemlig 100, 50, 25, 20, 10, 5, 4, 3, 2, 1, 0,5, 0,2, 0,1 Pund, 5, 2, 1 Qvint, 5, 2, 1 Ort eller Brøkdele af Orten efter Decimalsystemet.

Lodder paa 5 Pund og derunder ere kun bestemte til at bruges ved Udfindelse af en tilsvarende ringe Vægt eller Vægtforskjel. Ingen er pligtig til at anse dem for gyldige udover denne Grændse;"

ad § 6.

3) at denne Paragraph af Lovudkastet maa affattes som følger:

„Forsaavidt ikke Tractater med fremmede Stater gjøre Undtagelser fornødne, og forsaavidt ikke fremdeles Undtagelser fremgaae af nedenstaaende §§ 8 og 15, skulle i Fremtiden kun saadanne Vægtlodder, som ere indrettede overensstemmende med denne Forordning og derhos behørigen justerede, benyttes ved Handel med Varer efter Vægt og overhovedet ved Veininger i Anledning af Retsforhold af hvilkensomhelst Art, deriblandt ogsaa Ydelse af Leverancer og Afgifter";

ad § 7.

4) at det i denne Paragraphs tydske Text brugte Ord „die Verhandlung" bliver ombyttet med det i sprogligt Henseende rigtigere Ord „das Verhandeln";

wichts, hat die Ständeversammlung durch eine Comitee sorfältig prüfen lassen und dann vorschriftsmäßig in Vor- und Schlußberathung behandelt.

Ew. Königlichen Majestät erlaubt sich, die Versammlung demnach in diesem allerunterthänigsten Bedenken, die von ihr gefaßten desfälligen Beschlüsse in Nachstehendem allerehrfurchtsvoll vorzutragen, nemlich:

ad § 4.

1) daß der letzte Satz dieses Paragraphen „das gedachte Ministerium" bis „auf angemessene Weise zu ändern", wegfallen möge,

ad § 5.

2) daß dieser Paragraph statt der im Gesetzentwurf gegebenen Fassung folgendermaaßen lauten möge:

„die Gewichtsstücke sollen künftig in der Weise eingerichtet sein, daß sie resp. einem der nachstehenden Gewichte, als nämlich: 100, 50, 25, 20, 10, 5, 4, 3, 2, 1, 0,5, 0,2, 0,1 Pfund, 5, 2, 1 Quint, 5, 2, 1 Oertgen oder Bruchtheilen des Oertgens nach dem Systemalsystem entsprechen.

Gewichtsstücke von 5 Pfund Schwere und darunter sind nur dazu bestimmt, bei der Ermittelung einer entsprechenden geringen Schwere, oder als Ausgleichungsgewicht benutzt zu werden. Niemand ist gezwungen, sie über diese Grenze hinaus als gültig anzusehen;"

ad § 6.

3) daß dieser Paragraph des Gesetzentwurfs folgende Fassung erhalte:

„Soweit nicht Verträge mit auswärtigen Staaten Ausnahmen erforderlich machen, und soweit nicht ferner Ausnahmen durch die nachstehenden §§ 8 und 15 begründet werden, sollen in Zukunft nur solche Gewichtsstücke, welche dieser Verordnung entsprechend hergestellt und außerdem gehörig justirt sind, bei Waarenumsätzen nach Gewicht und überhaupt bei Wägungen in Anlaß von Rechtsgeschäften aller Art, namentlich auch von Lieferungen und Abgabenentrichtungen, angewandt werden,"

ad § 7.

4) daß das in diesem Paragraph gebrauchte Wort „die Verhandelung" sprachlich richtiger mit „das Verandeln" vertauscht werde,

5) at efter § 7 følgende Sætning, som § 8 maa indføies:

„I Udfærdigelser fra Autoriteterne samt i alle andre i Embedsmedfør affattede eller til offentlig Bekræftelse bestemte Acter og Documenter, saavelsom i alle Andragender til Domstolene og andre til Autoriteterne rettede Forestillinger o. s. v. skulle de i Betragtning kommende Vægtangivelser enten directe lyde paa eller dog være reducerede til den ved nærværende Lov indførte Vægt. Autoriteter, Notarer og Sagførere, som handle herimod, maa vente at blive ansete med Disciplinarstraffe, og Parterne at faae deres Andragender tilbageviste;

ad § 8.

6) denne Paragraph maatte nu blive § 9 og vil derefter Numereringen af de følgende Paragrapher saavel i deres Overskrifter som i de forekommende Citater og Henviisninger være at afændre;

ad den ældre § 8 — fremtidig § 9.

7) at denne Paragraphs anden Sætning fra „Ministeriet for" indtil „disse Henseender" skal bortfalde;

ad den ældre § 9 — fremtidig § 10.

8) at her efter Ordet „derhos" i den sidste Linie skal indskydes „med Undtagelse af Decimalvægterne, der overhovedet ikke antages til Justering", hvorefter da følge Paragraphens to sidste Ord „behørigen justerede";

ad den ældre § 10 — fremtidig § 11.

9) at her i den første Linie efter Ordet „Vægtstang" Ordene „eller urigtig Decimalvægt" vil være at indskyde, og

10) at her, saaledes som allerede til § 7 er bemærket, i den tydske Text Ordet „die Verhandlung" forandres til „das Verhandeln„;

ad den ældre § 16 — fremtidig § 17.

11) at denne § 16, saaledes som den er redigeret i Lovudkastet aldeles bortfalder, og at denne Paragraph istedet derfor skal lyde saaledes:

„Med Hensyn til Justeervæsenet i Anledning af Indførelsen af den nye metriske Vægt i Hertugdømmet Slesvig, henvises til det Loven

5) daß nach dem § 7 folgender Satz als § 8 eingefügt werden möge:

„In den Erlassen der Landesbehörden, sowie auch in allen sonstigen amtlich aufgenommenen oder öffentlich zu beglaubigenden Acten und Documenten, nicht weniger in allen gerichtlichen Eingaben und sonstigen an die Landesbehörden gerichteten Suppliken ꝛc. müssen in Betracht kommende Gewichtsangaben auf das durch dieses Gesetz eingeführte Landesgewicht entweder directe lauten oder jedenfalls reducirt sein. Behörden, Notare und Anwälte, die dem zuwider handeln, haben die Verfügungen von Ordnungsstrafen, die Partheien die Zurückweisung ihrer Eingaben zu gewärtigen."

ad § 8.

6) Dieser Paragraph mußte nun der § 9 werden und wird demgemäß die Nummerirung der folgenden Paragraphen sowohl in den Ueberschriften derselben, als in den vorkommenden Citaten und Hinweisungen abzuändern sein.

ad den alten § 8 künftig § 9;

7) daß der zweite Satz dieses Paragraphen von „Das Ministerium für" bis „zu bringen ist" wegfallen solle.

ad den alten § 9 künftig § 10:

8) daß hier nach dem Worte „außerdem" in der letzten Zeile eingeschoben werden soll: „mit Ausnahme der Brückenwagen, welche zur Justirung überall nicht angenommen werden," und dann die drei letzten Worte des § 9: „gehörig justirt sind",

ad den alten § 10 künftig § 11:

9) daß hier in der ersten Linie nach dem Worte „Waagebalken" die Worte: „oder unrichtige Brückenwaagen" einzuschalten seien, und

10) daß hier, wie zu § 7 schon bemerkt, das Wort „der Verhandlung" verändert werde in „des Verhandelns".

ad den alten § 16 künftig § 17:

11) daß dieser § 16 in der gegebenen Fassung des Gesetzentwurfs ganz wegfallen möge und statt dessen dieser Paragraph also lauten solle:

„In Ansehung des Justirwesens bei Einführung des neuen metrischen Gewichts im Herzogthum Schleswig wird auf das dem Gesetz

vedføiede særlige Justeerreglement saavelsom til den dermed forbundne Taxtaxt".

Stænderforsamlingen vil endnu benytte denne sin allerunderdanigste Betænkning for at udtale nogle specielle Ønsker med Hensyn til dette Reglement, der først skal udarbeides, at der nemlig for Slesvigs Vedkommende maatte lægges det allerede for Holsteen udgivne Reglement til Grund, og at navnlig Stemplingstaxten og Indkjøbspriserne for Vægtene ikke maatte ansættes høiere end de, der ere der ansatte, hvorved Stænderforsamlingen dog allerunderdanigst andrager paa tre andre Hovedpunkter for det slesvigske Reglements Vedkommende:

1) at den gamle Cylinderform istedetfor den for Holsteen nyvalgte Kugleform, for Vægtlodderne paa $\frac{1}{1}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ og $\frac{1}{5}$ Centner, ligesom for de øvrige mindre Vægtlodder af resp. 10, 5, 4, 3, 2 og 1 Pund maatte bibeholdes i Slesvig, idet denne Kugleform i Holsteen har viist sig som høist upractisk, ja endog farlig, da Vægtlodderne paa Grund af deres ringe Underflade i Forhold til deres betydelige Paripheri i Midten, ved den ubetydeligste Frem- og Tilbagesvingen af Balancen, falde fra denne ned paa Fødderne af de med Veiningen beskjæftigede Personer; hertil slutter sig endnu den Ulempe, at disse større kugleformede Vægtlodder ere mindre let og endnu mindre sikkre at bruge til Veining af volumineuse tunge Varepartier, især da der fremtidig ikke haves noget Vægtlod over 100 Pund, og Vægtlodderne da skulle hobes ovenpaa hverandre, ligesom det overhovedet kun er muligt at veie med dem mindre Varepartier ad Gangen paa den som Normalvægt foreskrevne Balance, end tidligere med den gamle Cylinderform;

2) at den gamle Stemplingsmaade forneden i Vægtloddets udhulede Fod maa bibeholdes for Slesvig, istedetfor den nu i Holsteen indførte, frit ovenpaa Vægtloddet anbragte, eftersom det blode Blystempel for let beskadiges, og, naar det sættes ind i Vægtloddet, snart fyldes med Smuds;

angehängte besondere Eichungsreglement, so wie auf die damit verbundene Taxtaxe verwiesen."

Noch möchte die Ständeversammlung dieses ihr allerunterthänigstes Bedenken benutzen, um für dieses Reglement, das erst zu entwerfen steht, einige specielle Wünsche auszusprechen, daß nämlich für Schleswig auch das für Holstein schon erlassene zu Grunde gelegt und namentlich auch nicht die Taxe der Stempelung und Gewichtseinkaufspreise höher als dort angesetzt werden möge, wobei die Ständeversammlung doch auf drei andere Hauptpunkte für das Schleswigsche anträgt:

1) daß die alte Cylinderform statt der für Holstein nun gewählten Kugelform für $\frac{1}{1}$, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ und $\frac{1}{5}$ Centnergewicht, wie für die übrigen kleineren Gewichtstücke von resp. 10, 5, 4, 3, 2 und 1 Pfund in Schleswig beibehalten werden möge, indem sich in Holstein diese Kugelform höchst unpraktisch, ja selbst gefährlich erwiesen hat, wegen ihrer geringen Sohle im Verhältniß zu ihrer bedeutenden mittleren Peripherie, wodurch die Gewichte bei dem geringsten Hin- und Herschwanken der Balance von dieser herab und den mit dem Wägen beschäftigten Personen auf die Füße fallen. — Hiezu kommt noch der Uebelstand, daß diese größeren Gewichte in Kugelform weniger leicht und noch weniger sicher bei zu wägenden umfangreichen, schwereren Waarenmassen auf einander zu setzen sind, zumal es kein Gewicht über 100 Pfundstücke künftig mehr giebt; — es ist mithin überhaupt weniger Waarenmasse auf einmal auf der als Normalwaage vorgeschriebenen Balance zu wägen möglich, als sonst bei der alten Cylinderform;

2) daß die alte Stempelungsart unten im ausgehöhlten Gewichtsfuße statt, wie nun in Holstein eingeführt, frei, oben auf dem Gewichtsstücke für Schleswig beibehalten werden möge, da es auf der flachen Hand liegt, daß der weiche Bleistempel blos obenauf zu leicht lädirt wird, und auch vertieft gelegt sich bald voll Schmutz setzt;

3) at ligeledes for Slesvig maa bibeholdes den gamle Fyldningsmaade, hvorved det til Justeringen fornødne Hul blot fyldes med Bly, der da i Tilfælde af Overvægt atter let kan udbores og ved Undervægt strax let kan efterfyldes — istedetfor den i Holsteen nu indførte Indhamring af Jernstykker.

Endelig beder Stænderforsamlingen Deres Kongelige Majestæt, Allernaadigst at ville behage, at lade denne Lov blive udstedt seneſt indtil 1. Juli d. A., for at alle Vedkommende indtil den 1. Januar 1861, fra hvilken Dag Loven skal træde i Kraft, jævnfør Udkastets § 17, behørigen have kunnet orientere sig deri.

Idet nu Stænderforsamlingen har besluttet foranstaaende Ændringer, beder den Deres Kongelige Majestæt allerunderdanigst om, Allernaadigst at ville behage at ophøie det foreliggende saaledes forandrede Udkast til Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste, troe og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. Buchwaldt, Referent.

3) daß ebenfalls auch die alte Art der Stempelung für Schleswig beibleiben möge, mittelst bloßen Bleieingießens in das fürs Justiren nöthige Loch, das dann immer bei Zuvielgewicht leicht wieder ausgebohrt und bei zu wenig Gewicht gleich leicht wieder nachzufüllen ist — statt des in Holstein dafür nun eingeführten Einhammerns von Eisenstücken.

Endlich bittet die Ständeversammlung Ew. Königliche Majestät, Allergnädigst geruhen zu wollen, daß spätestens bis zum 1. Juli d. J. dieses Gesetz emanirt werden möge, damit alle Beikommende bis zum 1. Januar 1861, von wo an dasselbe in Kraft treten soll, cfr. § 17 des Erlasses, gehörig orientirt sein können.

Indem nun die Ständeversammlung obige Aenderungen beschlossen hat, bittet sie Ew. Königliche Majestät allerunterthänigst, den vorliegenden Entwurf, danach verändert, Allergnädigst zum Gesetz zu erheben geruhen zu wollen.

Ew. Königliche Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. Buchwaldt, Berichterstatter.

33.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Arvekonge og Herre!

Deres Kongelige Majestæt har allernaadigst behaget at lade forelægge de slesvigske Provindsialstænder Udkast til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig.

Dette Udkast er blevet henviist til et Udvalg, for at prøve det og afgive Betænkning derover, og er derefter blevet underkastet en foreløbig og en Slutningsbehandling, og har Forsamlingen i Anerkjendelse af Lovudkastets Hensigtsmæssighed i Almindelighed, eenstemmig besluttet dets Antagelse, men dog tillige anseet følgende Forandringer og Tilføininger for nødvendige:

Derved, at Vexelretten udstrækkes til at gjælde overalt i Hertugdømmet Slesvig, træder

33.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster Erbkönig und Herr!

Ew. Königliche Majestät haben Allergnädigst geruht, der Schleswigschen Provinzialständeversammlung den Entwurf einer Wechselordnung für das Herzogthum Schleswig vorlegen zu lassen.

Dieser Entwurf ist einem Ausschusse zur Prüfung und Begutachtung überwiesen, so wie ordnungsmäßig in einer Vor- und Schlußberathung verhandelt worden, und hat die Versammlung die Annahme desselben, in Anerkennung der Zweckmäßigkeit, im Allgeminen beschlossen, jedoch manche Veränderungen und Zusätze zu demselben einstimmig für erforderlich erachtet.

Durch die Ausdehnung des Wechselrechts auf das Herzogthum Schleswig tritt dies Ver-

bemeldte Hertugdømme i et vist nærmere Forhold til et større Handelsgebeet, hvor Vexelret og Vexelanordninger forlængst have været i Kraft. Det kan saaledes forventes, at Vexelforbindelsen vil tage et betydeligt Opsving og det turde under disse Omstændigheder synes ikke blot ønskeligt, men endog nødvendigt, at den Vexelforordning, der paatænkes udstedt for Hertugdømmet Slesvig, affattes saavel med Hensyn til dens materielle som dens formelle Indhold saavidt muligt i Overeensstemmelse med den i det større Handelsgebeet gjældende Vexelret. Navnlig turde dette være af Vigtighed med Hensyn til den i Hamborg gjældende Vexelret, da det er at forudsee, at Vexelforretningerne i Hertugdømmet Slesvig for en meget væsentlig Deel ville drage sig til denne By som Hovedpladsen for Vexelomsætningen.

Da Vexelretten i det tilgrændsende større Handelsgebeet og i Kongeriget ogsaa finder Anvendelse paa de saakaldte Sola (tørre) Vexler, har Forsamlingen besluttet at optage de der gjældende Bestemmelser med Hensyn til egne Vexler i det foreliggende Udkast som et Tillæg til samme i Overeensstemmelse med de Forslag, der herom nedenfor findes anførte.

En væsentlig Afvigelse i Udkastet fra den i Hamborg og Holsteen gjældende Vexelret bestaaer i Oprettelsen af Respitdage, som ikke indrømmes paa det større Handelsgebeet, hvor Vexelret haves. Da Indrømmelsen af Respitdage overhovedet kun tjener til at fremkalde en Esterladenhed, der ikke tør forekomme i Vexelforretninger og tilmed kan foranledige store Ulemper, har Forsamlingen besluttet, at de i Udkastet indeholdte Bestemmelser angaaende Respitdage skulle bortfalde.

De Ændringer og Tillæg, som Forsamlingen iøvrigt har anseet for nødvendige og hensigtsmæssige, ere af en mindre gjennemgribende Betydning. De ville finde deres Forklaring og

zogthum in gewisse nähere Beziehung zu einem großen Verkehrsgebiete, auf welchem Wechselrecht vorlängst gegolten und Wechselordnungen bestanden haben. Es steht eine bedeutende Entwickelung und Ausdehnung des Wechselverkehrs zu erwarten und dürfte bei dieser Aussicht es mehr als bloß wünschenswerth, fast als nothwendig erscheinen, daß die für das Herzogthum Schleswig zu erlassende Wechselordnung in ihren materiellen und formellen Bestimmungen der im größeren Gebiete des Wechselrechts und namentlich an dem Haupt-Wechselplatze, wohin das Wechselgeschäft sich zum wesentlichsten Theil wenden wird, in der Stadt Hamburg geltenden Gesetzgebung möglichst conform gefaßt werde.

Der vorgelegte Entwurf schließt sich indeß fast wörtlich an die bisher für die Stadt Flensburg allein geltende Wechselordnung, welche von dem am genannten großen Verkehrsplatze geltenden Wechselrecht in manchen wesentlichen Behungen abweicht. Um die hier und dort geltende Gesetzgebung möglichst conform zu machen, hat der Ausschluß deshalb neben Abänderungen einzelner Paragraphen des Entwurfs, auch mehrere Zusätze für nöthig erachten und in Vorschlag bringen müssen.

Da in dem angrenzenden größeren Verkehrsgebiete das Wechselrecht auch auf sogenannte eigene (trockene) Wechsel Anwendung findet, so hat die Versammlung beschlossen, die Bestimmungen über eigene Wechsel, welche sich im Entwurfe nicht finden, als Zusatz aufzunehmen, wie nachstehend vorgeschlagen wird.

Eine wesentliche Abweichung von dem in Hamburg und Holstein geltenden Rechte besteht, in der Statuirung von Respittagen, welche im größeren Gebiete des Wechselrechts nicht gestattet sind. Da die Gestattung von Respittagen überhaupt nur dazu dient, eine Nachlässigkeit zu fördern, welche im Wechselgeschäft nicht vorkommen darf und große Verlegenheiten veranlassen kann, so hat die Versammlung beschlossen, daß die Bestimmungen des Entwurfs über Respittage wegfallen.

Die sonstigen Abänderungen und Zusätze, welche die Versammlung für nothwendig oder zweckmäßig hält, sind weniger durchgreifend und werden sich durch die vorstehenden allgemeinen

Motivering i de foranstaaende almindelige Bemærkninger og opføres derfor nedenfor uden videre Bemærkninger i den Orden, hvori Udkastets Paragrapher følge.

§ 1.

Vexelcontracten bestaaer deri, at Nogen (Vexelgiveren, Udstederen, Trassenten) overleverer en Anden (Vexeltageren, Remittenten) et som Vexel betegnet Document, hvorefter der af en Tredie eller af Udstederen selv skal betales en vis Pengesum.

§ 2 bliver som i Udkastet.

§ 3 som i Udkastet, dog saaledes, at der efter Ordene „indgaaede Vexelforpligtelser," indskydes følgende Sætning:

Det Samme gjælder om Vexler, der ere udstedte for Corporationer eller andre juridiske Personer samt Actieselskaber.

§§ 4, 5 og 6 blive som i Udkastet.

§ 7 faaer da, idet §§ 10 og 14 i Udkastet her sammenfattes med et Tillæg, følgende Affattelse:

En trasseret Vexel skal indeholde:
- en udtrykkelig Benævnelse som Vexel;
- Stedet hvor, samt Aaret og Dagen, da den er udstedt;
- Betalingstiden, som kan lyde:
  - paa en bestemt Betalingsdag;
  - paa en vis Tid fra Udstedelsesdagen, (Dato);
  - paa Sigt;
  - paa en vis Tid efter Sigt;
- Tillæg { paa et Messe eller Marked, (Messe- eller Markedsvexel);
- Navnet paa den, til hvem eller til hvis Ordre Betalingen skal skee;
- den Sum, der skal betales;
- den Persons Navn eller Bopæl, som skal betale;
- Underskrift af Udstederens eget Navn eller af hans Handelsfirma.

Vexlen maa ikke være skreven med Blyant og overhovedet ikke med nogen Skrift, som lader sig udslette uden Radering eller Anvendelse af chemiske Midler.

Bemerkungen erklären und rechtfertigen, weshalb dieselben nach Ordnung der Paragraphen des Entwurfs, ohne weitere Bemerkung, nachstehend angegeben werden.

§ 1.

Der Wechselvertrag besteht darin, daß Jemand (der Wechselgeber, Aussteller, Trassant) einem Andern, (dem Wechselnehmer, Remittenten) eine als Wechsel bezeichnete Schrift übergiebt, nach welcher entweder von einem Dritten oder vom Aussteller selbst eine bestimmte Geldsumme bezahlt werden soll.

§ 2 bleibt wie im Entwurf.

§ 3 wie im Entwurf, jedoch ist nach den Worten: „Curanden haftet" folgender Satz einzuschalten:

dasselbe gilt bei Wechselerklärungen, welche für Corporationen oder andere jurstische Personen, Actiengesellschaften, ausgestellt sind.

Die Paragraphen 4, 5 und 6 bleiben wie im Entwurf.

Als:

§ 7 folgen dann zusammengefaßt, die §§ 10 und 14 des Entwurfs mit einem Zusatz folgendermaaßen:

Ein trassirter Wechsel muß enthalten:
- die ausdrückliche Bezeichnung als Wechsel;
- Ort, Jahr und Tag der Ausstellung,
- die Zeit der Zahlung, welche lauten kann:
  - auf einen bestimmten Zahltag,
  - auf eine gewisse Zeit vom Ausstellungstage (Dato) gerechnet,
  - auf Sicht,
  - auf eine gewisse Zeit nach Sicht,
- Zusatz { auf eine Messe oder Markt; (Meß- oder Marktwechsel)
- den Namen Desjenigen, an welchen oder dessen Ordre die Zahlung geschehen soll,
- die zu zahlende Summe;
- den Namen und Wohnort Desjenigen, welcher bezahlen soll;
- die Unterzeichnung des eignen Namens oder der Handlungsfirma des Ausstellers.

Der Wechsel darf nicht mit Bleistift und überhaupt mit keiner Schrift geschrieben sein, die sich ohne Radirung und Anwendung chemischer Mittel auslöschen läßt.

Som

§ 8, 9, 10 ville dernæst event. følgende Paragrapher være at indskyde:

§ 8.

De væsentlige Kriterier ved en egen (tør) Vexel ere følgende:

1) I Vexlen selv maa indeholdes Betegnelsen af samme som Vexel, eller, saafremt Vexlen er udstedt i et fremmed Sprog, da et Udtryk, der i det fremmede Sprog svarer til hiin Betegnelse;
2) Angivelse af den Sum, der skal betales;
3) Navnet paa den Person eller det Firma, til hvem eller til hvis Ordre Udstederen vil erlægge Betaling;
4) Angivelse af den Tid, til hvilken Betaling skal skee; ligesom ved trukne Vexler (§ 7);
5) Underskrift af Udstederens eget Navn eller af hans Handelsfirma;
6) Angivelse af Stedet, hvor, samt Aaret og Dagen, da Vexlen er udstedt.

Vexlen maa ikke indeholde nogen Bestemmelse angaaende Renter.

De i denne Lov nærmest for trukne Vexler givne Forskrifter ere med de Hensyn, som Forholdets Natur medfører, ogsaa at anvende paa egne Vexler, nemlig:

Bestemmelserne med Hensyn til Angivelsen af den Pengesum, der skal betales, og om Brugen af Stempelpapir;

Bestemmelserne, angaaende Endossement;

Bestemmelserne, angaaende Forpligtelsen til at præsentere de paa en vis Tid efter Sigt lydende Vexler for Udstederen;

Bestemmelserne, angaaende den Sikkerhedsregres, der finder Sted i Tilfælde af Udstederens Uvederhæftighed;

Bestemmelserne, angaaende Betingelser for Betalingen og Udstederens Befoielse til at kunne deponere Vexlens forfaldne Beløb;

Bestemmelserne, angaaende Regres imod Endossenterne i Tilfælde af at Betaling ikke finder Sted;

Bestemmelserne angaaende Betaling per onore, Vexelafskrifter, bortkomne eller falske Vexler;

Bestemmelserne, angaaende de almindelige

Eingefügt, event. als § 8, 9, 10, werden dann folgende Paragraphen

§ 8.

Die wesentlichen Erfordernisse eines eigenen (trockenen) Wechsels sind:

1) die in den Wechsel selbst aufzunehmende Bezeichnung als Wechsel, oder wenn der Wechsel in einer fremden Sprache ausgestellt ist, ein, jener Bezeichnung entsprechender Ausdruck in der fremden Sprache;
2) die Angabe der zu zahlende Geldsumme;
3) der Name der Person oder Firma, an welche oder deren Ordre der Aussteller Zahlung leisten will;
4) die Bestimmung der Zeit, zu welcher gezahlt werden soll;
   wie bei gezogenen Wechseln (§ 7);
5) die Unterschrift des Ausstellers mit seinem Namen oder seiner Firma;
6) die Angabe des Orts, Monatstages und Jahres der Ausstellung.
   Zinsen dürfen nicht verschrieben werden.

Die in diesem Gesetz zunächst für gezogene Wechsel gegebenen Vorschriften sind, mit der nöthigen Maaßgabe, auch auf eigene Wechsel anzuwenden, namentlich:

die Bestimmungen über Angabe der zu zahlenden Geldsumme und Gebrauch des Stempelpapiers;

die Bestimmungen über das Indossament;

die Bestimmungen über die Präsentation der Wechsel auf eine Zeit nach Sicht, welche von dem Aussteller zu beschaffen ist;

die Bestimmungen über den Sicherheitsregreß, welcher bei Unsicherheit des Ausstellers stattfindet;

die Bestimmungen über Bedingung der Zahlung und Befugniß zur Deposition des fälligen Wechselbetrags, welche vom Aussteller geschehen kann;

die Bestimmungen über Regreß gegen Indossanten, wegen Mangels Zahlung;

die Bestimmungen über Ehrenzahlung, Wechselcopien, abhanden gekommene und falsche Wechsel;

die Bestimmungen über allgemeine Grundsätze

Grundsætninger for Vexelklagens Præscription, Præscriptionen af de Krav, der kan rettes mod Endossenterne, Vexelcreditors Sogsmaalsret, de udenfor Hertugdømmet Slesvig indgaaede Vexelforpligtelser, Protest, Stedet, hvor, og Tiden, naar Vexelen skal præsenteres, mangelfulde Underskrifter.

§ 9.

Domicilierede egne Vexler ere at præsentere for den Domicilierede, eller, hvis denne ikke er bekjendt, da for Udstederen selv til Betaling paa det Sted, hvor Vexlen er domicilieret og, saafremt Betaling udebliver, der paa Stedet at protestere. Forsømmes det i rette Tid at optage Protest imod den Domicilierede, saa gaaer derved Kravet efter Vexelret tabt mod Udstederen og Endossenterne.

§ 10.

Kravet efter Vexelret imod Udstederen af en egen Vexel præscriberes i tre Aar, at regne fra den Dag, da Vexelen var forfalden.

§ 15 af Udkastet optages som § 11.

§ 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18 i Udkastet optages som § 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.

Tillægsparagraph 20.

Myndighed til at kunne indgaae Forpligtelser efter Vexelret bliver i saadanne Tilfælde at bedømme efter Lovgivningen i det Land, til hvilket Vexeldebitor hører. Den, der efter sit eget Lands Love ikke er vexelmyndig, bliver dog ved at indgaae Vexelforhold i Hertugdømmet Slesvig forpligtet, forsaavidt som han efter den der gjældende Lovgivning er vexelmyndig.

Tillægsparagraph 21.

De væsentlige Kriterier ved en udenfor Hertugdømmet Slesvig udstedt Vexel saavelsom ved enhver udenfor samme udstedt Vexelerklæring blive at bedømme efter Lovgivningen paa det Sted, hvor Erklæringen er udstedt.

Naar imidlertid de udenfor Hertugdømmet Slesvig afgivne Vexelerklæringer svare til de Fordringer, der opstilles af den i Hertugdømmet gjældende Lovgivning, saa kan der af den Omstændighed, at saadanne Erklæringer efter andre Love ere mangelfulde, ikke hentes nogen

der Wechselverjährung, Verjährung der Ansprüche an Indossanten, Klagerecht des Wechselgläubigers, die außerhalb des Herzogthums Schleswig eingegangenen Wechselverbindlichkeiten, den Protest, Ort und Zeit der Präsentation, mangelhafte Unterschriften.

§ 9.

Eigene domicilirte Wechsel sind dem Domiciliaten oder wenn ein solcher nicht bekannt ist, dem Aussteller selbst, an demjenigen Orte, wohin der Wechsel domicilirt ist, zur Zahlung zu präsentiren und, wenn die Zahlung unterbleibt, dort zu protestiren. Wird die rechtzeitige Protesterhebung beim Domicilaten verabsäumt, so geht dadurch der wechselmäßige Anspruch gegen den Aussteller und die Indossanten verloren.

§ 10.

Der wechselmäßige Anspruch gegen den Aussteller eines eigenen Wechsels verjährt in drei Jahren vom Verfalltage des Wechsels angerechnet.

§ 15 des Entwurfs als § 11.

§ 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16, 17, 18 des Entwurfs, event. als § 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.

Zusatz: § 20.

Die Fähigkeit, wechselmäßige Verpflichtungen zu übernehmen, wird in solchen Fällen nach den Gesetzen des Landes beurtheilt, welchem der sich Verpflichtende angehört. Jedoch wird Derjenige, der nach seinen Landesgesetzen nicht wechselfähig ist, durch Uebernahme von Wechselverbindlichkeiten im Herzogthum Schleswig verpflichtet, insofern er nach der in demselben geltenden Gesetzgebung wechselfähig ist.

Zusatz: § 21.

Die wesentlichen Erfordernisse eines außerhalb des Herzogthums Schleswig ausgestellten Wechsels, sowie jeder anderen außerhalb desselben ausgestellten Wechselerklärung, werden nach den Gesetzen des Orts beurtheilt, an welchem die Erklärung erfolgt ist.

Entsprechen jedoch die, außerhalb des Herzogthums Schleswig geschehenen Wechselerklärungen den Anforderungen der in demselben geltenden Gesetzgebung, so kann daraus, daß sie nach anderen Gesetzen mangelhaft sind, kein Einwand gegen die Rechtsverbindlichkeit der spä-

Indvending mod Retsgyldigheden af de Erklæringer, der senere maatte være tilførte Vexelen i Slesvig.

Ligeledes have Vexelerklæringer, ved hvilke en Slesviger udenfor Hertugdømmet Slesvig forpligter sig ligeoverfor en anden Slesviger, Vexelkraft, naar de blot opfylde de Fordringer, der gjøres af den i Slesvig gjældende Lovgivning.

Med Hensyn til Formen for de Handlinger, der ere at foretage med en Vexel paa en udenfor Hertugdømmet Slesvig beliggende Plads, sigtende til at udøve eller opretholde Vexelretten, blive de Normer at følge, der foreskrives af den paa Stedet gjældende Ret.

Dernæst følge:

§ 19 i Udkastet som § 22,
§ 20 „ „ „ § 23,
§ 21 „ „ „ § 24,
§ 22 „ „ „ § 25,
§ 23 „ „ „ § 26,
§ 24 „ „ „ § 27,
§ 25 „ „ „ § 28,
§ 26 „ „ „ § 29,
§ 27 „ „ „ § 30,
§ 28 „ „ „ § 31.

§ 29 bliver som § 32 modificeret paa følgende Maade:

En Dato-Vexel bør senest Dagen efter Ankomsten paa det Sted, hvor Trassatus boer, præsenteres til Accept.

Præsenteres Vexelen efter Forfaldstiden, er Trassatus ikke forpligtet til at erklære sig herom.

Markeds- eller Messevexler kunne ikke præsenteres før til vedkommende Markeds- eller Messetid under Jagttagelse af de særegne Bestemmelser, der muligen maatte gjælde herom paa Stedet.

Naar en paa Sigt eller paa en vis Tid efter Sigt lydende Vexel er udstedt paa et Sted i vort Monarchi, saa bør den inden 3 Maaneder, og naar den er udstedt paa et udenrigsk Sted, inden 6 Maaneder, alt regnet fra Udstedelsesdagen, præsenteres til Betaling eller Accept; naar imidlertid Vexler af denne Beskaffenhed ere trukne fra Island eller Færøerne, eller et Sted udenfor Europa, gives der en Frist af et Aar til Præsentationen.

in Schleswig auf den Wechsel gesetzten Erklärungen entnommen werden.

Gleicherweise haben Wechselerklärungen, durch welche sich außerhalb des Herzogthums Schleswig ein Schleswiger einem andern Schleswiger verpflichtet, Wechselkraft, wenn sie auch nur den Anforderungen der in diesem geltenden Gesetzgebung entsprechen.

Ueber die Form der mit einem Wechsel an einem außerhalb des Herzogthums Schleswig belegenen Platze zur Ausübung oder Erhaltung des Wechselrechts vorzunehmenden Handlungen, entscheidet das an diesem Platze geltende Recht.

Darauf folgen:

§ 19 des Entwurfs als § 22.
§ 20 „ „ „ § 23.
§ 21 „ „ „ § 24.
§ 22 „ „ „ § 25.
§ 23 „ „ „ § 26.
§ 24 „ „ „ § 27.
§ 25 „ „ „ § 28.
§ 26 „ „ „ § 29.
§ 27 „ „ „ § 30.
§ 28 „ „ „ § 31.

§ 29 wird als § 32 folgendermaaßen modificirt:

Ein Dato-Wechsel ist spätestens am Tage nach der Ankunft am Wohnorte des Trassaten zur Annahme zu präsentiren.

Auf eine Präsentation nach Verfall ist der Trassat nicht verpflichtet, sich zu erklären.

Markt- und Meßwechsel können erst in der betreffenden Markt- oder Meßzeit präsentirt werden, unter Beobachtung der am Orte etwa geltenden desfälligen besonderen Bestimmungen.

Wenn ein auf Sicht oder eine gewisse Zeit nach Sicht lautender Wechsel an einem Orte in unserer Monarchie ausgestellt ist, so ist derselbe innerhalb 3 Monaten, und wenn er an einem ausländischen Orte ausgestellt worden, innerhalb 6 Monaten, beides vom Ausstellungstage angerechnet, zur Zahlung oder Annahme zu präsentiren; für Wechsel dieser Art, welche von Island oder den Färöern oder einem Orte außerhalb Europa gezogen sind, ist jedoch

Ankommer en Vexel efter Sigt efter Udløbet af disse Fristet, saa gjælde med Hensyn til samme de Regler, der ere bestemte for en Datovexel, som præsenteres efter Forfaldstiden.

Er en i Hertugdømmet Slesvig betalbar Datovexel udstedt i et Land, hvor der regnes efter gammel Stiil, uden at der derhos er bemærket, at Vexlen er dateret efter ny Stiil, saa beregnes Forfaldsdagen efter den Kalenderdag efter ny Stiil, der svarer til den Dag, som efter gammel Stiil er den, paa hvilken Vexelen er bleven udstedt.

Slutningen af § 29 følger dernæst som § 33 saalydende:

Saafremt den lovbestemte Frist til Præsentationen udløber med en Søn- eller Helligdag, kan Præsentationen endnu med Retsvirkning foretages den paafølgende Søgnedag.

§ 30 i Udkastet bliver staaende som § 34 med den nødvendige Forandring i Henseende til den Paragraph, til hvilken der henvises.

§ 31 i Udkastet bliver som § 35, under Paaagtelse af den foreslaaende Bemærkning.

§ 32 i Udkastet bliver som § 36, som foran.

§ 33 i Udkastet opføres som § 37, med følgende Tillæg:

Udstederen af en domicilieret Vexel kan i samme foreskrive Præsentationen til Acceptation. Forsømmes denne Forskrift, saa har dette til Følge, at Retten til at søge Regres hos Udstederen og Endossenterne gaaer tabt.

Dernæst følger:

§ 34 i Udkastet som § 38,
§ 35 „ „ „ § 39,
§ 36 „ „ „ § 40,
§ 37 „ „ „ § 41,
§ 38 „ „ „ § 42,
§ 39 „ „ „ § 43,
§ 40 „ „ „ § 44,
§ 41 „ „ „ § 45,

§ 42 optages som § 46 dog med den Forandring, at der i sammes første Sætning istedetfor „fra Kl. 8 om Morgenen til Kl. 5 om Aftenen", sættes „fra Kl. 8 om Morgenen til Kl. 7 om Aftenen", og med følgende Tillæg:

eine Frist von einem Jahre zur Präsentation gestattet.

Kommt ein Wechsel nach Sicht, nach Ablauf dieser Fristen an, so gilt für denselben, was für den nach Verfall präsentirten Datowechsel bestimmt ist.

Ist in einem Lande, in welchem nach altem Styl gerechnet wird, ein im Herzogthum Schleswig zahlbarer Wechsel nach Dato ausgestellt und dabei nicht bemerkt, daß der Wechsel nach neuem Styl datirt sei, oder ist derselbe nach beiden Stylen datirt, so wird der Verfalltag nach dem Kalendertag des neuen Styls berechnet, welcher dem nach altem Style sich ergebenden Tage der Ausstellung entspricht.

Der Schluß von § 29 folgt dann als § 33, dahin lautend:

Wenn das Ende der gesetzlichen Frist zur Präsentation auf einen Sonn- oder Festtag fällt, so kann dieselbe noch an dem nächstfolgenden Werktage mit Wirkung geschehen.

§ 30 des Entwurfs bleibt event. als § 34 und mit der nöthigen Abänderung in Betreff des Paragraphen, auf welchen verwiesen wird.

§ 31 des Entwurfs bleibt als § 35 mit Beachtung vorstehender Bemerkung.

§ 32 des Entwurfs bleibt als § 36 wie vorstehend.

§ 33 des Entwurfs wird § 37 mit folgendem Zusatz:

Der Aussteller eines Domicilwechsels kann in demselben die Präsentation zur Annahme vorschreiben. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift hat den Verlust des Regresses gegen den Aussteller und die Indossanten zur Folge.

Dann folgen:

§ 34 des Entwurfs als § 38.
§ 35 „ „ „ § 39.
§ 36 „ „ „ § 40.
§ 37 „ „ „ § 41.
§ 38 „ „ „ § 42.
§ 39 „ „ „ § 43.
§ 40 „ „ „ § 44.
§ 41 „ „ „ § 45.

§ 42 wird § 46 mit Abänderung des ersten Satzes von 8—5 auf 8—7 Uhr und folgendem Zusatz:

Forlanges der Betaling efter Vexelret af flere Personer, saa kan Protesten, uagtet Begjæringen rettes til Flere, dog optages i eet Document. Notarer og Embedsmænd ere forpligtede til at indføre de af dem optagne Protester ordret i et særskilt anordningsmæssigt pagineret Register, saaledes at Protesterne indføres Dag for Dag og i den Orden, som deres Datum foreskriver.

§ 43, 44 blive som § 47 og 48.

§ 45 følger som § 49 med tilsvarende Henvisning og den Forandring, at der istedetfor

efter 24 Timers Forløb,

sættes

i Løbet af 2 Dage.

§§ 46, 47, 48, 49 blive som §§ 50, 51, 52, 53.

§ 50 bliver som § 54 og med det Tillæg: Har Nogen accepteret en Vexel per onore, saa ophører hans Forpligtelse efter Vexelret ligeoverfor dens Eftermænd, til Gunst for hvem han har accepteret, saafremt Vexelen ikke forelægges ham til Betaling paa den næste Søgnedag efter Forfaldsdagen.

§ 51 bliver som § 55 og med det Tillæg: Naar Vexelen bliver accepteret af en Nødsadresse eller en anden Intervenient, saa har Ihændehaveren og dens Eftermænd, til Gunst for hvem der blev accepteret, intet Regreskrav med Hensyn til Sikkerhedsstillelse. Derimod kan et saadant Krav gjøres gjældende af den til Gunst for hvem, der er bleven accepteret, saavelsom af dennes Formænd.

§ 52 bliver som § 56,
§ 53 „ „ § 57,
§ 54 „ „ § 58,
§ 55 „ „ § 59,

dog med den Forandring, at Ordene:

paa den sidste Respitdag,

falde bort.

§ 56 optages som § 60 med følgende Tillæg: Den Intervenient, der betaler, omendskjøndt det af Vexlen eller Protesten kan sees, at en Anden, for hvem han maatte staae tilbage, var villig til at indfrie Vexlen, har intet Regreskrav imod de Endossenter, der vilde være blevne befriede, naar den af den Anden tilbudte Betaling var blevet ydet.

Muß eine wechselrechtliche Leistung von mehreren Personen verlangt werden, so ist über die mehrfache Aufforderung nur Eine Protesturkunde erforderlich.

Die Notare und Beamten sind schuldig, die von ihnen aufgenommenen Proteste nach deren ganzem Inhalte Tag für Tag und nach Ordnung des Datums in ein besonderes Register einzutragen, das von Blatt zu Blatt mit fortlaufenden Zahlen versehen ist.

§§ 43, 44 bleiben als §§ 47 und 48.

§ 45 folgt als § 49 mit entsprechender Verweisung und der Abänderung, daß statt

nach dem Verlauf von 24 Stunden

gesetzt wird

im Verlauf von 2 Tagen.

Die §§ 46, 47, 48, 49 bleiben als §§ 50, 51, 52, 53.

§ 50 bleibt als § 54 und mit dem Zusatz: die wechselmäßige Verpflichtung Dessen, der zu Ehren Jemandes acceptirt hat, erlöscht, den Nachmännern dieses gegenüber, wenn ihm der Wechsel nicht am zweiten Werktage nach dem Zahlungstage zur Zahlung vorgelegt wird.

§ 51 bleibt als § 55 und mit dem Zusatz: Wenn der Wechsel von einer Nothadresse oder einem andern Intervenienten angenommen wird, so haben der Inhaber und die Nachmänner Dessen, dem zu Ehren angenommen ward, keinen Regreß auf Sicherstellung. Dieser kann aber von dem Honoraten und dessen Vormännern geltend gemacht werden.

§ 52 bleibt als § 56,
§ 53 „ „ § 57,
§ 54 „ „ § 58,
§ 55 „ „ § 59,

doch fallen die Worte

am letzten Respittage

aus.

§ 56 als § 60 mit folgendem Zusatz: Ein Intervenient, welcher zahlt, obgleich aus dem Wechsel oder Proteste ersichtlich, daß ein Anderer, dem er hienach nachstehen müßte, den Wechsel einzulösen bereit war, hat keinen Regreß gegen diejenigen Indossanten, welche durch Leistung der von dem Andern angebotenen Zahlung befreit worden wären.

En Acceptant per onore, der ikke kommer til at betale, fordi Trassatus eller en anden Intervenient har betalt, er berettiget til at forlange $\frac{1}{3}$ pCt. i Provision af den, som betaler.

§ 57 bliver som § 61.

Dernæst følge som Tillægsparagrapher:

§ 62.

Remittenten saavelsom enhver Endossatar bliver, naar han er i Besiddelse af den for Mangel af Acceptation optagne Protest, berettiget til, at forlange Sikkerhed af Udstederen og de øvrige Formænd, og at gjøre sit Krav derpaa gjældende ad Vexelprocessens Vei.

Det er ikke nødvendigt, at Vexlen forelægges, og ligesaalidt behøves det at esterviises, at den der søger Regres selv har givet sine Estermænd Sikkerhed.

§ 63.

Den Sikkerhed, der stilles, hæfter ikke blot ligeoverfor den, der søger Regres, men ogsaa ligeoverfor alle dens Estermænd, der har stillet Sikkerheden, forsaavidt disse ligeoverfor ham gjøre et Regreskrav gjældende paa Sikkerhedsstillelse. Estermændene ere ikke berettigede til at forlange yderligere Sikkerhed uden i det Tilfælde, at de ere istand til at fremsætte begrundede Indvendinger imod den Maade, hvorpaa Sikkerheden er bleven ydet eller imod sammes Storrelse.

§ 64.

Den stillede Sikkerhed skal tilbageleveres:

1) saasnart Vexlens fuldstændige Acceptation bagester har fundet Sted;
2) naar den Regrespligtige, der har stillet Sikkerheden, ikke inden Udløbet af eet Aar, at regne fra den Dag, da Vexlen var forfalden, er bleven sagsøgt i Henhold til Vexlen, til Betaling af sammes Beløb;
3) naar Vexlen er bleven indfriet eller dens Betydning som Vexel er præscriberet.

§ 58 bliver som § 65 med den Modification, at Provisionen fastsættes til $\frac{1}{3}$ pCt. og følgende Tillæg tilføies:

De forbemeldte Beløb skulle, naar den Regrespligtige boer paa et andet Sted end Betalingsstedet, betales efter den Cours, der

Ein Ehrenacceptant, welcher nicht zur Zahlung gelangt, weil der Bezogene oder ein anderer Intervenient bezahlt hat, ist berechtigt, von dem Zahlenden $\frac{1}{3}$ pCt. als Provision zu verlangen.

§ 57 bleibt als § 61.

Dann folgen als Zusatz-Paragraphen:

§ 62.

Der Remittent, so wie jeder Indossatar wird durch den Besitz des wegen Nichtannahme aufgenommenen Protests ermächtigt, vom Aussteller und den übrigen Vormännern Sicherheit zu fordern und im Wege des Wechselprocesses darauf zu klagen.

Der Beibringung des Wechsels und des Nachweises, daß der Regreßnehmer seinen Nachmännern selbst Sicherheit bestellt habe, bedarf es nicht.

§ 63.

Die bestellte Sicherheit haftet nicht bloß dem Regreßnehmer, sondern auch allen Nachmännern des Bestellers, in sofern sie gegen ihn den Regreß auf Sicherstellung nehmen. Dieselben sind weitere Sicherheit zu verlangen nur in dem Falle berechtigt, wenn sie gegen die Art und die Größe der bestellten Sicherheit Einwendungen zu begründen vermögen.

§ 64.

Die bestellte Sicherheit muß zurückgegeben werden:

1) sobald die vollständige Annahme des Wechsels nachträglich erfolgt ist;
2) wenn gegen den Regreßpflichtigen, welcher sie bestellt hat, binnen Jahresfrist, vom Verfalltage des Wechsels angerechnet, auf Zahlung aus dem Wechsel nicht geklagt worden ist;
3) wenn die Zahlung des Wechsels erfolgt oder die Wechselkraft desselben erloschen ist.

§ 58 bleibt als § 65 mit der Modification, daß die Provision auf $\frac{1}{3}$ pCt. festgestellt und folgender Zusatz gemacht wird:

die vorgedachten Beträge müssen, wenn der Regreßpflichtige an einem andern, als dem Zahlungsorte wohnt, zu demjenigen Cours

gjælder for en Sigtvexel, som trækkes fra Betalingsstedet paa det Sted, hvor den Regrespligtige boer. Noteres der paa Betalingsstedet ikke nogen Cours for Vexler paa hiint Sted, saa regnes Coursen efter den Plads, der ligger nærmest ved det Sted, hvor den Regrespligtige boer.

Coursen skal, saafremt saadant forlanges af den Regrespligtige, fastsættes ved en under offentlig Autoritet udstedt Coursseddel eller ved Attest fra en beediget Mægler, eller, hvis en saadan ikke findes paa Stedet, da ved en Attest fra tvende Kjøbmænd.

Derpaa indskydes som

§ 66.

Ihændehaveren af et Duplicat, paa hvilket der er angivet, hos hvem det til Accept afsendte Exemplar beroer, kan, naar sammes Acceptation nægtes, ikke søge Regres med Hensyn til Sikkerhedsstillelse, og, naar Betaling nægtes, da Regres med Hensyn til Betaling, forinden han ved optaget Protest har ladet godtgjøre:

1) at det til Accept afsendte Exemplar ikke er bleven ham udleveret af den, hos hvem det var deponeret, og
2) at Acceptation eller Betaling heller ikke har kunnet erholdes paa Duplicatet.

§ 67.

Den, hos hvem Originalvexlen er deponeret, er forpligtet til at udlevere samme til Besidderen af en, med een eller flere Originalendossementer forsynet Copie, saafremt denne godtgjør, at han enten som Endossatar eller paa anden Maade er berettiget til at faae Vexlen udleveret.

Udleveres Originalvexlen ikke af den, hos hvem den er deponeret, saa er Ihændehaveren af Copien ikke berettiget til at søge Regres med Hensyn til Sikkerhedsstillelsen, forinden han har ladet optage den i § 66 Nr. 1 omtalte Protest, og kan heller ikke, førend den i Copien angivne Forfaldsdag er indtraadt, søge Regres med Hensyn til Betaling hos de Endossenter, hvis Originalendossementer findes paa Copien.

§ 59 i Udkastet optages som § 68.

Istedetfor § 60 i Udkastet optages som

§ 69.

Er en Vexel accepteret, enten for sit hele

gezahlt werden, welchen ein vom Zahlungsorte auf den Wohnort des Regreßpflichtigen gezogener Wechsel auf Sicht hat. Besteht am Zahlungsorte kein Cours auf jenen Ort, so wird der Cours nach demjenigen Platze genommen, welcher dem Wohnorte des Regreßpflichtigen am nächsten liegt.

Der Cours ist auf Verlangen des Regreßpflichtigen durch einen unter öffentlicher Autorität ausgestellten Courszettel oder durch Attest eines vereideten Maklers, oder in Ermangelung derselben durch Attest zweier Kaufleute festzustellen.

Darauf werden eingeschaltet, als

§ 66.

Der Inhaber eines Duplicats, auf welchem angegeben ist, bei welchem das zum Accept versandte Exemplar sich befindet, kann Mangels Annahme desselben den Regreß auf Sicherstellung und Mangels Zahlung den Regreß auf Zahlung nicht eher nehmen, als bis er durch Protest hat feststellen lassen:

1) daß das zum Accept versandte Exemplar ihm vom Verwahrer nicht verabfolgt worden ist, und
2) daß auch auf das Duplicat die Annahme oder Zahlung nicht zu erlangen gewesen ist.

§ 67.

Der Verwahrer des Originalwechsels ist verpflichtet, denselben dem Besitzer einer mit einem oder mehreren Original-Indossamenten versehenen Copie auszuliefern, sofern sich derselbe als Indossatar oder auf andere Weise zur Empfangnahme legitimirt.

Wird der Originalwechsel vom Verwahrer nicht ausgeliefert, so ist der Inhaber der Wechselcopie nur nach Aufnahme des im § 66 Nr. 1 erwähnten Protests Regreß auf Sicherstellung, und, nach Eintritt des in der Copie angegebenen Verfalltages, auf Zahlung, gegen diejenigen Indossanten zu nehmen berechtigt, deren Originalindossamente auf der Copie befindlich sind.

§ 59 des Entwurfs als § 68.

Statt § 60 des Entwurfs

§ 69.

Ist ein Wechsel ganz oder theilweise ange-

Beløb eller for en Deel af samme, saa kan der kun fordres Sikkerhed med Hensyn til den accepterede Sum:

1) naar Acceptantens Bo er bleven taget under Fallitbehandling eller denne dog har sisteret sine Betalinger;
2) naar der, esterat Vexlen er bleven udstedt, er skeet Execution i Acceptantens Gods, uden at Fordringen er fyldestgjort, eller der er bleven erklæret Arrest over Acceptantens Person, for derved at twinge ham til at opfylde en indgaaet Gjældsforpligtelse.

Naar der i disse Tilfælde ikke er stillet Sikkerhed af Acceptanten og der af denne Grund optages Protest imod ham, naar det endvidere af Protesten fremgaaer, at de paa Vexlen muligviis nævnte Nødsadresser ikke have kunnet formaaes til at acceptere Vexlen, saa kan Ihændehaveren af Vexlen og enhver Endossatar forlange Sikkerhedsstillelse af sine Formænd imod at udlevere Vexlen.

Den blotte Besiddelse af Vexlen træder i disse Tilfælde istedet for en Fuldmagt fra Acceptanten til at kunne forlange Sikkerhedsstillelse, og naar en saadan ikke kan erholdes til at lade optage Protest.

§ 61 i Udkastet bliver som § 70.
§ 62 „ „ „ „ § 71.
§ 63 „ „ „ „ § 72.

med følgende Tillæg:

Ihændehaveren af en endosseret Vexel legitimeres som Vexlens Eier ved en sammenhængende Række af Endossementer, der naae ned til den Plads, hvor Ihændehaveren staaer. Det første Endossement maa saaledes være forsynet med Remittentens Underskrift, og ethvert følgende Endossement med den Persons Underskrift, der i det umiddelbar foregaaende Endossement betegnes som Endossatar. Naar der ester et Endossement in blanco følger et yderligere Endossement, saa antages det, at det sidste Endossements Udsteder har erhvervet Vexlen ved Endossement in blanco. Udstregede Endossementer ansees ved Prøvelsen af Legitimationen som ikke skrevne. Den, der betaler Vexlen, er ikke forpligtet til at undersøge Endossementernes Ægthed.

nommen worden, so kann in Betreff der acceptirten Summe Sicherheit nur gefordert werden:

1) wenn über das Vermögen des Acceptanten der Concurs der Gläubiger eröffnet worden ist oder der Acceptant auch nur seine Zahlungen eingestellt hat;
2) wenn nach Ausstellung des Wechsels eine Execution in das Vermögen des Acceptanten fruchtlos ausgefallen oder wider denselben wegen Erfüllung einer Zahlungsverbindlichkeit die Vollstreckung des Personalarrests verfügt worden ist.

Wenn in diesen Fällen die Sicherheit von dem Acceptanten nicht geleistet und dieserhalb gegen denselben Protest erhoben wird, auch von den auf dem Wechsel etwa benannten Nothadressen, die Annahme nach Ausweis des Protestes nicht zu erhalten ist, so kann der Inhaber des Wechsels und jeder Indossatar gegen Auslieferung des Protests von seinen Vormännern Sicherstellung fordern.

Der bloße Besitz des Wechsels vertritt in diesen Fällen die Vollmacht, vom Acceptanten Sicherheitsbestellung zu fordern, und wenn solche nicht zu erhalten ist, Protest erheben zu lassen.

§ 61 des Entwurfs bleibt als § 70.
§ 62 „ „ „ „ § 71.
§ 63 „ „ „ „ § 72.

und mit folgendem Zusatz:

Der Inhaber eines indossirten Wechsels wird durch eine zusammenhängende bis auf ihn heruntergehende Reihe von Indossamenten als Eigenthümer des Wechsels legitimirt.

Das erste Indossament muß demnach mit dem Namen des Remittenten, jedes folgende Indossament mit dem Namen Desjenigen unterzeichnet sein, welchen das unmittelbar vorhergehende Indossament als Indossatar benennt. Wenn auf ein Blanco-Indossament ein weiteres Indossament folgt, so wird angenommen, daß der Aussteller des letzteren den Wechsel durch das Blanco-Indossament erworben hat. Ausgestrichene Indossamente werden bei Prüfung der Legitimation als nicht geschrieben angesehen. Die Aechtheit der Indossamente zu prüfen, ist der Zahlende nicht verpflichtet.

§ 64 i Udkaſtet bliver ſom § 73.

§ 65, 66, 67, 68 i Udkaſtet falde bort; i det Sted optages ſom

§ 74.

Reſpitdage tilſtedes ikke.

§ 69 affattes ſom § 75 paa følgende Maade:

Vexler paa Sigt (a vista) ſkulle betales inden 24 Timer efter Præſentationen.

Derpaa følger ſom

§ 76.

Indtræffer Forfaldsdagen paa en Søn- eller Helligdag, ſaa bør Betalingen eller Optagelſen af Proteſt foregaae paa den næſtpaafølgende Søgnedag. Den Omſtændighed, at Acceptanten tilhører et Religionsſamfund, der har andre Helligdage, end Landets almindelige Helligdage, berettiger ikke til at opſætte Betalingen eller Opagelſen af Proteſten.

§ 70 i Udkaſtet bliver ſom § 77; ſom Tillægsparagrapher indſkydes:

§ 78.

Kommer det an paa at efterviſe, at der i betimelig Tid er givet Formanden ſkriftlig Underretning, ſaa er det til dette Øiemed tilſtrækkeligt, naar det ved Poſtatteſt godtgjøres, at der af den Vedkommende er bleven afſendt Brev til Adreſſaten paa den angivne Dag, medmindre der føres Beviis for, at det ankomne Brev ikke indeholdt en ſaadan Underretning. Dagen, paa hvilken den ſkriftlige Underretning er modtagen, kan ogſaa efterviſes ved Poſtatteſt.

§ 79.

Har en Endoſſent givet Vexlen fra ſig uden at tilføie en nærmere Betegnelſe angaaende Stedet, ſaa bør hans Formand underrettes om, at Betalingen ikke er ſkeet.

§ 80.

Enhver Vexeldebitor har, mod at erſtatte Vexlens Beløb med Renter og Omkoſtninger, Ret til at forlange Vexlen og den for Mangel af Betaling optagne Proteſt udleveret af Ihændehaveren.

§ 71 bliver ſom § 81.

§ 72 ligeſaa ſom § 82.

§ 73 vil ſom § 83 være at affatte paa følgende Maade:

§ 64 des Entwurfs bleibt als § 73.

Die §§ 65, 66, 67, 68 des Entwurfs fallen weg, dafür tritt ein als

§ 74.

Reſpittage finden nicht Statt.

§ 69 wird als § 75 folgendermaaßen gefaßt:

Wechſel auf Sicht (a vista) ſind binnen 24 Stunden nach ihrer Präſentation zu bezahlen.

Dann folgt als

§ 76.

Trifft der Verfalltag auf einen Sonn- oder Feſttag, dann iſt die Zahlung oder Proteſtaufnahme am nächſtfolgenden Werktage zu beſchaffen.

Der Umſtand, daß der Acceptant einer Religionsparthei angehört, welche andere Feſttage hat, als die allgemeinen Feſttage des Landes, berechtigt nicht zum Aufſchub der Zahlung oder der Proteſtaufnahme.

§ 70 des Entwurfs bleibt als § 77, und werden als Zuſatz-Paragraphen eingeſchaltet:

§ 78.

Kommt es auf den Nachweis der dem Vormanne rechtzeitig gegebenen ſchriftlichen Benachrichtigung an, ſo genügt zu dieſem Zwecke der durch einen Poſtatteſt geführte Beweis, daß ein Brief von dem Betheiligten an den Adreſſaten an dem angegebenen Tage abgeſandt iſt, ſofern nicht dargethan wird, daß der angekommene Brief die Benachrichtigung nicht enthalten hat. Auch der Tag des Empfanges der ſchriftlichen Benachrichtigung kann durch einen Poſtatteſt nachgewieſen werden.

§ 79.

Hat ein Indoſſant den Wechſel ohne Hinzufügung einer Ortsbezeichnung weiter begeben, ſo iſt der Vormann deſſelben von der unterbliebenen Zahlung zu benachrichtigen.

§ 80.

Jeder Wechſelſchuldner hat das Recht, gegen Erſtattung der Wechſelſumme nebſt Zinſen und Koſten die Auslieferung des Wechſels und des wegen Nichtzahlung erhobenen Proteſts von dem Inhaber zu fordern.

§ 71 bleibt als § 81.

§ 72 ebenſo als § 82.

§ 73 wird als § 83 folgendermaaßen gefaßt:

Naar Proteſt for Mangel af Betaling er optaget, er Vexlens Jhændehaver, hvem det tillige staaer frit for at ſagſøge Acceptanten, berettiget til, foruden Proviſion (⅓ pCt.) og Courtage, Proteſtomkoſtninger og Udgifter med Stempling, Brevporto ſamt andre lovlige Udlæg, endvidere at forlange af Trasſenten og enhver af Endosſenterne, enten det directe Beløb efter Vexelcours eller foruden Vexlens Beløb ½ pCt. Renter maanedlig fra Forfaldsdagen.

Den nærmere Faſtſættelſe af disſe Beløb efter Courſen ſkeer i Overeensſtemmelſe med den § 65 indeholdte Beſtemmelſe.

Som Tillæg følge derpaa:

§ 84.

Den Endosſent, ſom har indfriet Vexlen eller har erholdt den ſom Rimesſe, har et lignende Krav mod de tidligere Endosſenter eller imod Udſtederen.

Har Trasſenten indfriet Vexlen, ſaa er Acceptanten paa lige Maade forpligtet ligeoverfor ham efter Vexelret, ſelv om han maatte have accepteret paa Credit.

§ 85.

I Tilfælde af, at der ſøges Regres paa en udenfor Hertugdømmet beliggende Plads, bliver Berettigelſen til at beregne de høiere paa Stedet ſelv tilladte Satſer ikke udelukket ved de i §§ 82 og 83 indeholdte Beſtemmelſer.

§ 86.

Den, der ſøger Regres, kan trække en Rykvexel paa den Regrespligtige for Beløbet af ſin Fordring og kan derhos beregne ſig Mæglergebyr for Negociering af Rykvexlen ligeſom ogſaa Udgifter med Stempling, hvor disſe finde Sted. Rykvexlen ſkal ſtilles ſaaledes, at den er at betale paa Sigt og umiddelbart (dritura).

§ 87.

Den Regrespligtige er ikke forpligtet til at erlægge Betaling uden mod Udlevering af Vexlen, Proteſten og en qvitteret Retourregning.

§ 88.

Enhver Endosſent, der har betalt een af ſine Eftermænd, kan udſlette ſit eget og ſine Eftermænds Endosſement.

§ 74 i Udkaſtet bortfalder.

§ 75 bliver ſom § 89.

Nach aufgenommenem Proteſte wegen Nichtzahlung iſt der Jnhaber des Wechſels, dem zugleich freiſteht, den Acceptanten in Anſpruch zu nehmen, berechtigt, vom Traſſanten und jedem Jndoſſanten zu fordern, außer der Proviſion (⅓ pCt.) und Courtage, den Proteſt- und Stempelkoſten, dem Briefporto und anderen geſetzlichen Auslagen, den directen Betrag nach dem Wechſelcourſe oder neben dem Belauf des Wechſels ½ pCt. Zinſen monatlich vom Verfalltage.

Die nähere Feſtſtellung dieſer Beträge nach dem Courſe geſchieht nach Maaßgabe der Beſtimmung im § 65.

Als Zuſatz folgen dann:

§ 84.

Gleichen Anſpruch hat der Jndoſſant, welcher den Wechſel eingelöſt oder als Rimeſſe erhalten hat, gegen frühere Jndoſſanten oder den Ausſteller.

Hat der Traſſant den Wechſel eingelöſt, ſo iſt ihm auf gleiche Weiſe nach Wechſelrecht der Acceptant verhaftet, auch wenn derſelbe ohne Deckung acceptirt haben ſollte.

§ 85.

Durch die Beſtimmungen in den §§ 82 und 83 wird bei einem Regreſſe auf einen außerhalb des Herzogthums Schleswig belegenen Ort die Berechnung höherer, dort zuläſſiger Sätze nicht ausgeſchloſſen.

§ 86.

Der Regreßnehmer kann über den Betrag ſeiner Forderung einen Rückwechſel auf den Regreßpflichtigen ziehen und dabei noch Maklergebühr für Negocirung des Rückwechſels, ſowie etwanige Stempelkoſten berechnen. Der Rückwechſel muß auf Sicht zahlbar und unmittelbar (dritura) geſtellt werden.

§ 87.

Der Regreßpflichtige iſt nur gegen Auslieferung des Wechſels, des Proteſtes und einer quittirten Retourrechnung Zahlung zu leiſten verpflichtet.

§ 88.

Jeder Jndoſſant, der einen ſeiner Nachmänner befriedigt hat, kann ſein eignes und ſeiner Nachmänner Jndoſſament ausſtreichen.

§ 74 des Entwurfs fällt weg.

§ 75 bleibt als § 89.

§ 76 i Udkastet affattes som § 90 paa følgende Maade:

Eieren af en forkommen Vexel kan andrage paa sammes Mortification hos Vexelretten paa det Sted, hvor Betaling kan ske.

Andrageren bør indlevere en Afskrift af Vexlen eller dog sammes væsentlige Indhold, og angive Alt det, som Retten anseer for nødvendigt til en fuldstændig Opfattelse af Sagen; endvidere bør han gjøre den Omstændighed troværdig, at han tidligere har været i Besiddelse af Vexlen, og derefter har mistet den.

Retten udsteder en offentlig Bekjendtgjørelse, i hvilken Vexlen nærmere betegnes og den ubekjendte Jhændehaver af samme opfordres til, at fremlægge Vexlen i Retten inden en Frist af 12 Uger, at regne fra den sidste Bekjendtgjørelse, under Trudsel af, at Vexlen i modsat Fald vil blive mortificeret.

Denne Bekjendtgjørelse offentliggjøres i Overeensstemmelse med de for andre Proclamaer gjældende Forskrifter; dog skal i dette Tilfælde i hvert Fald et udenrigsk (Hamborgsk) Blad benyttes. Fremlægges Vexlen af en Jhændehaver, saa bør der meddeles Andrageren Underretning herom, hvorhos det overlades ham at gjøre sin Ret gjældende mod Jhændehaveren. Melder der sig ikke nogen Jhændehaver, saa erklærer Retten paa nærmere Forlangende af Andrageren Vexlen for mortificeret. Efterat Mortificationsproceduren er indledt, kan Eieren af den bortkomne Vexel forlange Betaling af Acceptanten, naar han stiller Sikkerhed indtil Vexlen er bleven mortificeret. Stilles ikke en saadan Sikkerhed, er Eieren kun berettiget til at forlange, at det Beløb, der skyldes efter Accepten, deponeres hos en anden Autoritet eller Anstalt, der er bemyndiget til at modtage Deposita.

§ 77 i Udkastet bliver som § 91.

§ 78 ligesaa, som § 92.

§ 79 ligesaa, som § 93 med følgende Tillæg:

§ 76 des Entwurfs wird als § 90 folgendermaaßen gefaßt:

Der Eigenthümer eines abhanden gekommenen Wechsels kann die Amortisation desselben bei dem Wechselgericht des Zahlungsorts beantragen.

Der Antragende muß eine Abschrift des Wechsels beibringen oder doch den wesentlichen Inhalt desselben und alles Das, was das Gericht zur vollständigen Erkennbarkeit für nöthig hält, angeben, auch den früheren Besitz, wie den Verlust, glaubhaft machen.

Das Gericht erläßt eine öffentliche Bekanntmachung, in welcher der Wechsel näher beschrieben und der unbekannte Inhaber desselben aufgefordert wird, binnen einer Frist von 12 Wochen nach der letzten Bekanntmachung den Wechsel dem Gericht vorzulegen, mit der Warnung, daß der Wechsel sonst für kraftlos werde erklärt werden.

Die Veröffentlichung der Bekanntmachung geschieht nach Maaßgabe der für andere Proclame geltenden Vorschriften; jedenfalls ist für dieselbe aber eine auswärtige (Hamburger) Zeitung zu benutzen. Wird von einem Inhaber der Wechsel vorgelegt, so ist der Antragsteller davon in Kenntniß zu setzen und demselben zu überlassen, sein Recht gegen den Inhaber geltend zu machen. Meldet sich kein Inhaber, so erklärt das Gericht auf weiteres Verlangen des Antragstellers den Wechsel für amortisirt.

Nach Einleitung des Amortisationsverfahrens kann der Eigenthümer des abhanden gekommenen Wechsels vom Acceptanten Zahlung fordern, wenn er bis zur Amortification des Wechsels Sicherheit bestellt. Ohne eine solche Sicherheitsbestellung ist er nur die Deposition der aus dem Accept schuldigen Summe beim Gericht oder bei einer anderen zur Annahme von Depositen ermächtigten Behörde oder Anstalt zu fordern berechtigt.

§ 77 des Entwurfs bleibt als § 91.

§ 78 ebenso als § 92.

§ 79 ebenso als § 93 mit folgenden Zusätzen:

Selv om Vexeludstederens Underskrift er falsk eller forvanskет, beholde dog det ægte Accept og de ægte Endossementer deres Virkning efter Vexelret.

Ved en Vexel, paa hvilken der findes et falsk eller forvanskет Accept eller Endossement, blive Udstederen og samtlige de Endossenter, hvis Underskrifter ere ægte, forpligtede efter Vexelret.

§ 80, 81, 82, 83 i Udkastet blive som § 94, 95, 96, 97.

§ 84 i Udkastet bliver som § 98 med følgende Tillæg:

Er Udstederens eller Acceptantens Forpligtelse efter Vexelret ophørt enten paa Grund af Præscription eller fordi det er bleven forsømt at iagttage de til at opretholde Vexelretten lovligt foreskrevne Handlinger, saa blive de Fornævnte kun forsaavidt forpligtede ligeoverfor Indehaveren af Vexlen, som de beriges ved dennes Tab.

Ligeoverfor de Endossenter, hvis Forpligtelse efter Vexelret er ophørt, finder et saadant Krav ikke Sted.

§ 85 i Udkastet bliver som § 99 med det Tillæg:

Vexeldebitor kan kun benytte saadanne Indsigelser, som fremgaae af selve Vexelretten eller som tilkomme ham umiddelbart mod enhver Sagsøger.

§ 86, 87, 88, 89 blive som § 100, 101, 102, 103.

§ 90 i Udkastet bliver som 104.

Da § 86 (100) ikke særskilt omtaler Flækker, saa turde dette maaskee heller ikke her være nødvendigt.

§ 91, 92, 93, 94, 95 blive som § 105, 106, 107, 108, 109.

§ 96 i Udkastet optages som § 110, idet samme, med Udeladelse af den første Sætning, affattes saaledes:

En Forpligtelse for Sagsøgeren til Fremlæggelse af Documenter eller til Aflæggelse af Editionseed finder ikke Sted i Vexelprocessen.

§ 97 og 98 i Udkastet følge dernæst som § 111 og 112.

Auch wenn die Unterschrift des Ausstellers eines Wechsels falsch oder verfälscht ist, behalten dennoch das echte Accept und die echten Indossamente die wechselmäßige Wirkung.

Aus einem mit einem falschen oder verfälschten Accepte oder Indossamente versehenen Wechsel bleiben sämmtliche Indossanten und der Aussteller, deren Unterschriften echt sind, wechselmäßig verpflichtet.

§ 80, 81, 82, 83 des Entwurfs bleiben als § 94, 95, 96, 97.

§ 84 des Entwurfs bleibt als § 98 mit folgendem Zusatz:

Ist die wechselmäßige Verbindlichkeit des Ausstellers oder des Acceptanten durch Verjährung oder dadurch, daß die zur Erhaltung des Wechselrechts gesetzlich vorgeschriebenen Handlungen verabsäumt sind, erloschen, so bleiben dieselben dem Inhaber des Wechsels nur so weit, als sie sich mit dessen Schaden bereichern werden, verpflichtet.

Gegen die Indossanten, deren wechselmäßige Verpflichtung erloschen ist, findet ein solcher Anspruch nicht statt.

§ 85 des Entwurfs bleibt als § 99 mit dem Zusatz:

Der Wechselschuldner kann sich nur solcher Einreden bedienen, welche aus dem Wechselrecht selbst hervorgehen oder ihm unmittelbar gegen den jedesmaligen Kläger zustehen.

§ 86, 87, 88, 89 bleiben als § 100, 101, 102, 103.

§ 90 des Entwurfs bleibt als § 104.

Da § 86 (100) der Flecken nicht besonders gedacht ist, so könnte dies vielleicht auch hier unterbleiben.

§ 91, 92, 93, 94, 95 bleiben als § 105, 106, 107, 108, 109.

§ 96 des Entwurfs wird § 110 und mit Wegfall des ersten Satzes gefaßt wie folgt:

Eine Verflichtung des Klägers zur Urkundenedition oder zur Ableistung des Editionseides findet im Wechselprocesse nicht statt.

§ 97 und 98 des Entwurfs folgen als § 111 und 112.

§ 99 bliver som § 113, idet sammes anden Sætning forandres saaledes:

Sagsøgte bliver i dette Tilfælde at hensætte i borgerlig Arrest.

§ 100, 101, 102, 103, 104 i Udkastet blive som § 114, 115, 116, 117, 118.

§ 105 i Udkastet bortfalder.

§ 106 bliver som § 119, dog saaledes, at der istedetfor den 1. April sættes en senere Datum, fra hvilken Loven skal træde i Kraft.

Sluttelig kan Forsamlingen ikke undlade at bemærke, at der i Udkastet ikke findes en systematisk Orden, saaledes som dette er Tilfældet i den almindelige saavelsom i den holsteenske Vexelforordning. En saadan Orden letter imidlertid Oversigten i en væsentlig Grad og turde derfor være at anbefale ved den endelige Redaction af Loven, ved hvilken Leilighed da ogsaa enkelte af de her foreslaaede Ændringer og Tillæg kunde erholde en mere passende Plads.

Den Slesvigske Stænderforsamling andrager allerunderdanigst paa:

at Deres Kongelige Majestæt Allernaadigst maatte ville behage, at lade Udkastet til en Vexelforordning for Hertugdømmet Slesvig, med de vedtagne Forandringer og Tillæg udgaae som Lov.

Deres Kongelige Majestæts allerunderdanigste tro og lydigste Provindsialstænderforsamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præsident. H. P. Schmidt, Referent.

§ 99 bleibt als § 113.

Der zweite Satz ist jedoch abzuändern wie folgt:

Der Beklagte ist in diesem Falle in bürgerlichen Arrest zu setzen.

§ 100, 101, 102, 103, 104 des Entwurfs bleiben als § 114, 115, 116, 117, 118.

§ 105 des Entwurfs fällt weg.

§ 106 bleibt als § 119,

doch ist statt des 1. April ein späteres Datum für in Krafttreten des Gesetzes zu bestimmen.

Zum Schlusse kann die Versammlung die Bemerkung nicht zurückhalten, daß dem Entwurfe eine systematische Ordnung, wie sich solche in der allgemeinen und holsteinischen Wechselordnung findet, nicht gegeben ist. Eine solche Anordnung gewährt indeß eine bessere Uebersicht und erleichtert die Uebersicht wesentlich, so daß solche für eine schließliche Redaction des Gesetzes zu empfehlen sein dürfte, wobei denn auch wohl einigen der beantragten Abänderungen und Zusätzen eine passendere Stellung gegeben werden könnte.

Die Schleswigsche Ständeversammlung trägt daher allerunterthänigst darauf an:

daß Ew. Königliche Majestät Allergnädigst geruhen wolle, den Entwurf einer Wechselordnung für das Herzogthum Schleswig mit den beschlossenen Veränderungen und Zusätzen als Gesetz Allerhöchst zu erlassen.

Ew. Königlichen Majestät allerunterthänigste, treugehorsamste Provinzialständeversammlung des Herzogthums Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präsident. P. H. Schmidt, Referent.

34.

Allerdurchlauchtigste, Stormægtigste, Allernaadigste Konge og Herre!

I Anledning af en Petition fra forhenværende Skolelærer Peter Paulsen i Ogager, i hvilken denne beder Stænderforsamlingen om at gaae i Forbøn for ham, saa at hans Pension maatte blive bragt op til en passende Størrelse, og at det ham, ved den i 7 Aar fra 1852—59 ham udbetalte for ringe Pension, forvoldte Tab, maatte

34.

Allerdurchlauchtigster, Großmächtigster, Allergnädigster König und Herr!

In Veranlassung einer Petition des früheren Schullehrers Peter Paulsen in Ausacker, in welcher dieser die Ständeversammlung bittet, sich für ihn dahin zu verwenden, daß seine Pension entsprechend erhöht und der in 7 Jahren von 1852—59 durch die ihm ausbezahlte zu geringe Pension ihm erwachsene Verlust aus

erſtattes ham af Statskaſſen — er der af en Deputeret indbragt et Andragende til Stænderforſamlingen. Dette Andragende er paa foreſkreven Maade bleven behandlet og har Stænderforſamlingen derefter eenſtemmig beſluttet, allerunderdanigſt at andrage for Deres Kongl. Majeſtæt paa:

at Penſionen for forhenværende Skolelærer P. Paulſen i Ogager ſnareſt muligt maatte forhøies til en paſſende Størrelſe.

Deres Kongelige Majeſtæts allerunderdanigſte, tro og lydigſte Provindſtalſtænderforſamling for Hertugdømmet Slesvig.

Flensborg, den 19. Marts 1860.

Otzen, Præſident. — B. Hamkens, Referent.

der Staatskaſſe erſetzt werde; iſt ein Antrag dieſer Angelegenheit wegen von einem Mitgliede der Ständeverſammlung bei derſelben eingebracht. Dieſer Antrag iſt vorſchriftsmäßig behandelt und iſt von der Ständeverſammlung einſtimmig beſchloſſen worden, bei Ew. Königl. Majeſtät allerunterthänigſt darauf anzutragen:

daß die Penſion des früheren Schullehrers in Ausacker, Peter Paulſen, baldmöglichſt in entſprechender Weiſe erhöht werden möge.

Ew. Königlichen Majeſtät allerunterthänigſte, treugehorſamſte Provinzialſtändeverſammlung für das Herzogthum Schleswig.

Flensburg, den 19. März 1860.

Otzen, Präſident. — B. Hamkens, Berichterſtatter.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 07345 2511

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 07345 2511

Digitized by Google

Digitized by Google